

Actes de la Conférence générale
Records of the General Conference
Actas de la Conferencia General
Акты Генеральной конференции
سجلات المؤتمر العام 大会记录

32^e session

32nd session

Paris, 2003

32^a reunión

32-я сессия

الدورة الثانية والثلاثين 第三十二届会议

Comptes rendus des débats

Proceedings

Actas literales

Стенографические отчеты

المحاضر الحرفية 会议录

Vol. 2 / Tom 2 / المجلد الثاني / 第二卷

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة 联合国教育、科学及文化组织

Publié en 2005 par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation,
la science et la culture, 7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
Composé et imprimé dans les ateliers de l'UNESCO

Published in 2005 by the United Nations Educational,
Scientific and Cultural Organization, 7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
Composed and printed in UNESCO's workshops

Publicado en 2005 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación,
la Ciencia y la Cultura, 7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
Compuesto e impreso en los talleres de la UNESCO

Издано в 2005 г. Организацией Объединенных Наций
по вопросам образования науки и культуры
7, place de Fontenoy 75352 Paris 07 SP
Набрано и отпечатано в типографии ЮНЕСКО

صدر عام ٢٠٠٥ عن منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة ،
نضد وطبع بورش اليونسكو ، 7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP

联合国教育、科学及文化组织 2005 年出版
7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
教科文组织排版和印刷

NOTE CONCERNANT LES ACTES DE LA CONFERENCE GENERALE

Les Actes de la 32e session de la Conférence générale sont imprimés en deux volumes :

Le volume Résolutions, contenant les résolutions adoptées par la Conférence générale, les rapports des Commissions I à V, de la Commission administrative et du Comité juridique et la liste des membres du Bureau de la Conférence générale et des bureaux des commissions et comités (Vol. 1) ;

Le présent volume, Comptes rendus des débats (Vol. 2), contenant la version revue et corrigée des comptes rendus *in extenso* des séances plénières, la liste des participants et la liste des documents.

Aux termes de l'article 53 du Règlement intérieur de la Conférence générale, les comptes rendus *in extenso* sont publiés dans une édition unique où les interventions sont reproduites dans les langues de travail employées par les orateurs et suivies, si elles ont été faites dans une autre langue de travail que l'anglais ou le français, de traductions effectuées, alternativement d'une séance à l'autre, dans l'une ou l'autre de ces langues.

NOTE ON THE RECORDS OF THE GENERAL CONFERENCE

The Records of the 32nd session of the General Conference are printed in two volumes:

The volume Resolutions, containing the resolutions adopted by the General Conference, the reports of Commissions I to V, the Administrative Commission and the Legal Committee, and the list of officers of the General Conference and of the Commissions and Committees (Volume 1).

The present volume Proceedings (Volume 2), containing the revised and corrected version of the verbatim records of plenary meetings, the list of participants and the list of documents.

Under Rule 53 of the Rules of Procedure of the General Conference, the verbatim records are published in a single edition, in which each intervention is reproduced in the working language in which it was given and interventions given in a working language other than English or French are followed by a translation into either English or French alternately meeting by meeting.

NOTA RELATIVA A LAS ACTAS DE LA CONFERENCIA GENERAL

Las Actas de la 32ª reunión de la Conferencia General se publican en dos volúmenes:

El volumen *Resoluciones*, que contiene las resoluciones aprobadas por la Conferencia General, los informes de las Comisiones I a V, de la Comisión Administrativa y del Comité Jurídico y la lista de miembros de las mesas de la Conferencia General y de sus comisiones y comités (Volumen 1);

El presente volumen "*Actas literales*" (Volumen 2), que contiene la versión revisada y corregida de las Actas literales de las sesiones plenarias, la lista de los participantes y la lista de documentos.

Con arreglo a lo dispuesto en el Artículo 53 del Reglamento de la Conferencia General, las Actas literales se publican en una edición única en que las intervenciones se reproducen en las lenguas de trabajo empleadas por los oradores, seguidas, si se han hecho en lenguas de trabajo que no sean el francés o el inglés, de traducciones efectuadas, alternativamente, de una sesión a otra, en una u otra de esas lenguas.

ПРИМЕЧАНИЕ К АКТАМ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Акты 32-й сессии Генеральной конференции печатаются в двух томах:

том *Резолюции*, содержащий резолюции, принятые Генеральной конференцией, доклады комиссий I – V, Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета, а также список членов Президиума Генеральной конференции, комиссий и комитетов (том 1);

настоящий том, *Стенографические отчеты* (том 2), содержащий отредактированные и исправленные стенографические отчеты пленарных заседаний, список участников и список документов.

В соответствии со статьей 53 Правил процедуры Генеральной конференции стенографические отчеты печатаются в одном издании, в котором каждое выступление воспроизводится на рабочем языке, на котором оно было сделано, а выступления на другом рабочем языке, помимо английского и французского, сопровождаются переводом на английский или французский язык поочередно от заседания к заседанию.

مذكرة بشأن سجلات المؤتمر العام

تصدر سجلات الدورة الثانية والثلاثين للمؤتمر العام في مجلدين :

مجلد القرارات، الذي يحتوي على القرارات التي اعتمدها المؤتمر العام، وعلى تقارير اللجان من الأولى إلى

الخامسة واللجنة الإدارية واللجنة القانونية، وقائمة أعضاء هيئات مكاتب المؤتمر العام واللجان (المجلد الأول).

وهذا المجلد "محاضر الجلسات" (المجلد الثاني) الذي يحتوي على النسخة المنقحة والمصوبة من المحاضر

الحرفية للجلسات العامة، وعلى قائمة المشتركين، وقائمة الوثائق.

وبمقتضى المادة ٥٣ من النظام الداخلي للمؤتمر العام، تصدر المحاضر الحرفية في طبعة واحدة تثبت فيها كل

خطبة بلغة العمل التي يستخدمها المتحدث وتعقبها، إن كانت الخطبة بلغة عمل غير الانجليزية أو الفرنسية، ترجمة

بإحدى هاتين اللغتين بالتناوب من جلسة لأخرى.

关于大会记录的说明

大会第三十二届会议记录分两卷印刷：

决议卷，包括大会通过的各项决议，第 I 至第 V 委员会、行政委员会和法律委员会的报告，以及大会总务委员会成员及各委员会主席团成员名单（第一卷）。

本卷会议录（第二卷），包括各次全体会议逐字记录的校阅本、与会者名单以及文件目录。

根据《大会议事规则》第 53 条规定，逐字记录应出版单行本，其中发言应以发言时使用的工作语言复印；发言使用的语言如非英语或法语而为其它工作语言时，则应附以英语或法语译文，两种语言按会议顺序轮流使用。

TABLE DES MATIERES

	<u>Page</u>
COMPTES RENDUS IN EXTENSO DES SEANCES PLENIERES	1
Première séance plénière (29 septembre 2003 à 10 h 00)	3
Ouverture de la session par l'Ambassadeur, délégué permanent de la République Islamique d'Iran, Président provisoire	4
Allocution de la Présidente du Conseil exécutif	7
Allocution du Directeur général	9
Constitution du Comité de vérification des pouvoirs	10
Constitution du Comité des candidatures	10
Visites de S. E. Mme Gloria Macapagal Arroyo, Présidente de la République des Philippines et de S. E. M. Carlo Azeglio Ciampi, Président de la République Italienne	11
Deuxième séance plénière (29 septembre 2003 à 15 h 5)	17
Adoption de l'ordre du jour	18
Election du Président de la Conférence générale	18
Visite de Mme Laura Welch Bush, Première dame des Etats-Unis d'Amérique	22
Election des Vice-Présidents de la Conférence générale	27
Constitution des comités et commissions	28
Admission d'observateurs d'organisations non gouvernementales	29
Demande d'admission de la Palestine à l'UNESCO	30
Premier rapport du Comité de vérification des pouvoirs	31
Conclusions du Forum des jeunes	33
Troisième séance plénière (30 septembre 2003 à 10 h 15)	37
Inscription de nouveaux points à l'ordre du jour	38
Organisation des travaux	39
Introduction au débat de politique générale	39
• Rapport du Directeur général sur l'activité de l'Organisation en 2000-2001	39
• Rapport du Conseil exécutif sur sa propre activité en 2002-2003, y compris ses méthodes de travail	39
Demande d'admission de la Palestine à l'UNESCO (<i>suite</i>)	49
Débat de politique générale	49
Quatrième séance plénière (30 septembre 2003 à 15 h 5)	61
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	62
Premier rapport du Président du Comité de vérification des pouvoirs	89
Annexe I au compte rendu de la quatrième séance plénière	91
Annexe II au compte rendu de la quatrième séance plénière	93
Cinquième séance plénière (1 octobre 2003 à 10 h 10)	97
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	98
Sixième séance plénière (1 octobre 2003 à 15 h 10)	133
Examen des communications relatives à la recevabilité des projets de résolution tendant à l'adoption d'amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 : Rapport du Comité juridique	134
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	135
Septième séance plénière (2 octobre 2003 à 10 h 10)	163
Deuxième rapport du Président du Comité de vérification des pouvoirs	164
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	164
Annexe au compte rendu de la septième séance plénière	196

	<u>Page</u>
Huitième séance plénière (2 octobre 2003 à 15 h 5)	199
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	200
Annexe au compte rendu de la huitième séance plénière	231
Neuvième séance plénière (3 octobre 2003 à 10 h 10)	233
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	234
Dixième séance plénière (3 octobre 2003 à 15 h 10)	265
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	266
Election des Vice-Présidents de la Conférence générale (<i>suite</i>)	278
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	278
Annexe I au compte rendu de la dixième séance plénière	298
Annexe II au compte rendu de la dixième séance plénière	301
Onzième séance plénière (4 octobre 2003 à 10 h 10)	305
Deuxième rapport du Président du Comité de vérification des pouvoirs	306
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	306
Accueil solennel du Timor-Leste en tant qu'État membre de l'UNESCO	323
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	325
Douzième séance plénière (6 octobre 2003 à 10 h 10)	333
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	334
Visite de S. E. M. Askar Akayev, Président de la République kirghize.....	351
Treizième séance plénière (6 octobre 2003 à 15 h 10)	357
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	358
Recommandation de la Commission administrative sur le point 11.15 :	
Mise en œuvre de la résolution 31 C/52 sur le barème des quotes-parts	
des Etats membres et monnaie de paiement des contributions	370
Rapport du Président de la Commission administrative sur le point 1.3 : Rapport du	
Directeur général sur les communications reçues d'Etats membres invoquant	
les dispositions de l'article IV.C, paragraphe 8 (c), de l'Acte constitutif	371
Quatorzième séance plénière (7 octobre 2003 à 10 h 25)	379
Inscription de nouveaux points à l'ordre du jour	380
Organisation des travaux (<i>suite</i>)	380
Troisième rapport du Président du Comité de vérification des pouvoirs	381
Débat de politique générale (<i>suite</i>)	381
Quinzième séance plénière (8 octobre 2003 à 11 h 10)	403
Débat de politique générale (<i>suite</i>): réponse du Directeur général	404
Rapport du président de la commission administrative sur le point 1.3 : Rapport du	
Directeur général sur les communications reçues d'Etats membres invoquant	
les dispositions de l'article IV.C, paragraphe 8 (c), de l'Acte constitutif (<i>suite</i>)	410
Demande tendant à ce que soit reconsidérée la suspension du droit de vote d'Etats membres	416
Seizième séance plénière (10 octobre 2003 à 17 h 40)	421
Inscription d'un nouveau point à l'ordre du jour	422
Organisation des travaux (<i>suite</i>)	422
Election de membres du Conseil exécutif	422
Dix-septième séance plénière (14 octobre 2003 à 11 h 15)	425
Visites de S. E. M. Jacques Chirac, Président de la République française	
et de S. E. M. Alejandro Toledo, Président de la République du Pérou	426
Annexe au compte rendu de la dix-septième séance plénière	434

	<u>Page</u>
Dix-huitième séance plénière (15 octobre 2003 à 15 h 10)	445
Organisation des travaux (<i>suite</i>)	446
Rapports du Comité juridique	446
• Premier rapport : Examen de la recevabilité des projets de résolution tendant à l'adoption d'amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (document 32 C/80).....	446
• Deuxième rapport : Règlement relatif aux recommandations aux États membres et aux conventions internationales prévues par l'article IV, paragraphe 4, de l'Acte constitutif : Propositions du Directeur général tendant à modifier la Partie VI de ce règlement (document 32 C/81)	447
• Troisième rapport : Point 7.8 - Nombre des membres du Comité juridique (document 32 C/82)	448
Rapport de la Commission V : Résolutions et recommandations	449
• Point 8.5 - Projet de recommandation sur la promotion et l'usage du multilinguisme et l'accès universel au cyberspace	455
Rapport de la Commission II : Résolutions et recommandations	455
Annonce concernant la nomination de membres du Conseil d'administration de l'Institut international de l'UNESCO pour l'enseignement supérieur en Amérique latine et dans les Caraïbes (IESALC)	460
Dix-neuvième séance plénière (16 octobre 2003 à 10 h 25)	463
Quatrième rapport du Président du Comité de vérification des pouvoirs	464
Rapport de la Commission administrative : résolutions et recommandations	464
Vingtième séance plénière (16 octobre 2003 à 15 h 10)	485
Rapport du Comité des candidatures	486
Rapport de la Commission III : Résolutions et recommandations	490
Point 5.25 : Développement du projet de recherche pour la lutte contre le sida et notamment pour la réalisation d'un vaccin pédiatrique éliminant la transmission du VIH de la mère à l'enfant	496
Point 5.19 : Nouvelles perspectives pour les activités de l'UNESCO relatives au dialogue entre les civilisations, en particulier au titre du suivi de la Conférence ministérielle de New Delhi	500
Vingt et unième séance plénière (17 octobre 2003 à 10 h 15)	511
Lieu de la 33e session de la Conférence générale	512
Point 5.8 : Rapport du Forum des jeunes de la Conférence générale de l'UNESCO (2003)	512
Rapport de la Commission I : Résolutions et recommandations	515
Rapport de la Commission IV : Résolutions et recommandations	523
Point 8.4 : Avant-projet de Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et rapport du Directeur général sur la situation devant faire l'objet d'une action normative et sur l'étendue possible d'une telle action	536
Vingt-deuxième séance plénière (17 octobre 2003 à 15 h 10)	539
Point 7.4 : Groupement des États membres pour les élections au Conseil exécutif	540
Point 11.16 : Propositions du Directeur général concernant l'utilisation de la contribution des États-Unis d'Amérique pour la période allant du 1er octobre au 31 décembre 2003	549
Point 7.4 : Groupement des États membres pour les élections au Conseil exécutif (<i>suite</i>)	554
Point 4.3 : Adoption de la résolution portant ouverture de crédits pour 2004-2005	556
Hommage à Mme Aziza Bennani, Présidente du Conseil exécutif	559
Clôture de la 32e session de la Conférence générale.....	561
Liste des délégués, représentants et observateurs	567
Liste des documents	699

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
VERBATIM RECORDS OF PLENARY MEETINGS	1
First plenary meeting (29 September 2003 at 10 a.m.)	3
Opening of the session by the Ambassador, Permanent Delegate of the Islamic Republic of Iran, Temporary President	4
Address by the Chairperson of the Executive Board	7
Address by the Director-General	9
Establishment of the Credentials Committee	10
Establishment of the Nominations Committee	10
Visits by H.E. Ms Gloria Macapagal-Arroyo, President of the Republic of the Philippines, and H.E. Mr Carlo Azeglio Ciampi, President of the Italian Republic	11
Second plenary meeting (29 September 2003 at 3.05 p.m.)	17
Adoption of the agenda	18
Election of the President of the General Conference	18
Visit of Ms Laura Welch Bush, First Lady of the United States of America	22
Election of the Vice-Presidents of the General Conference	27
Establishment of the committees and commissions	28
Admission of observers from non-governmental organizations	29
Request for the admission of Palestine to UNESCO	30
First report of the Credentials Committee	31
Conclusions of the Youth Forum	33
Third plenary meeting (30 September 2003 at 10.15 a.m.)	37
Inclusion of new items in the agenda	38
Organization of work	39
Introduction to the general policy debate	39
• Report of the Director-General on the activities of the Organization in 2000-2001	39
• Report by the Executive Board on its own activities in 2002-2003, including its methods of work	39
Request for the admission of Palestine to UNESCO (<i>continued</i>)	49
General policy debate	49
Fourth plenary meeting (30 September 2003 at 3.05 p.m.)	61
General policy debate (<i>continued</i>)	62
First report by the Chairperson of the Credentials Committee	89
Annex I to the verbatim record of the fourth plenary meeting	91
Annex II to the verbatim record of the fourth plenary meeting	93
Fifth plenary meeting (1 October 2003 at 10.10 a.m.)	97
General policy debate (<i>continued</i>)	98
Sixth plenary meeting (1 October 2003 at 3.10 p.m.)	133
Examination of communications on the admissibility of draft resolutions concerning the adoption of amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005: report by the Legal Committee	134
General policy debate (<i>continued</i>)	135
Seventh plenary meeting (2 October 2003 at 10.10 a.m.)	163
Second report by the Chairperson of the Credentials Committee	164
General policy debate (<i>continued</i>)	164
Annex to the verbatim record of the seventh plenary meeting	196

	<u>Page</u>
Eighth plenary meeting (2 October 2003 at 3.05 p.m.)	199
General policy debate (<i>continued</i>)	200
Annex to the verbatim record of the eighth plenary meeting	231
Ninth plenary meeting (3 October 2003 at 10.10 a.m.)	233
General policy debate (<i>continued</i>)	234
Tenth plenary meeting (3 October 2003 at 3.10 p.m.)	265
General policy debate (<i>continued</i>)	266
Election of the Vice-Presidents of the General Conference (<i>continued</i>)	278
General policy debate (<i>continued</i>)	278
Annex I to the verbatim record of the tenth plenary meeting	298
Annex II to the verbatim record of the tenth plenary meeting	301
Eleventh plenary meeting (4 October 2003 at 10.10 a.m.)	305
Second report of the Credentials Committee	306
General policy debate (<i>continued</i>)	306
Formal welcoming of Timor-Leste as a Member State of UNESCO	323
General policy debate (<i>continued</i>)	325
Twelfth plenary meeting (6 October 2003 at 10.10 a.m.)	333
General policy debate (<i>continued</i>)	334
Visit by H.E. Mr Askar Akayen, President of the Kyrgyz Republic	351
Thirteenth plenary meeting (6 October 2003 at 3.10 p.m.)	357
General policy debate (<i>continued</i>)	358
Recommendation by the Administrative Commission on item 11.15:	
Implementation of 31 C/Resolution 52 on the scale of assessments and currency	
of Member States' contributions	370
Report by the Chairperson of the Administrative Commission on item 1.3:	
Report by the Director-General on communications received from Member States	
invoking the provisions of Article IV.C, paragraph 8 (c), of the Constitution	371
Fourteenth plenary meeting (7 October 2003 at 10.25 a.m.)	379
Inclusion of new items in the agenda	380
Organization of work (<i>continued</i>)	380
Third report by the Chairperson of the Credentials Committee	381
General policy debate (<i>continued</i>)	381
Fifteenth plenary meeting (8 October 2003 at 11.10 a.m.)	403
General policy debate (<i>continued</i>): reply by the Director-General	404
Report by the Chairperson of the Administrative Commission on item 1.3:	
Report by the Director-General on communications received from Member States	
invoking the provisions of Article IV.C, paragraph 8(c), of the Constitution (<i>continued</i>)	410
Request for the review of the suspension of voting rights of Member States	416
Sixteenth plenary meeting (10 October 2003 at 5.40 p.m.)	421
Inclusion of a new item in the agenda	422
Organization of work (<i>continued</i>)	422
Election of Members of the Executive Board	422
Seventeenth plenary meeting (14 October 2003 at 11.15 a.m.)	425
Visits by H.E. Mr Jacques Chirac, President of the French Republic,	
and H.E. Mr Alejandro Toledo, President of the Republic of Peru	426
Annex to the verbatim record of the seventeenth plenary meeting	434

	<u>Page</u>
Eighteenth plenary meeting (15 October 2003 at 3.10 p.m.)	445
Organization of work (<i>continued</i>)	446
Reports of the Legal Committee	446
• First report: Examination of the admissibility of draft resolutions proposing the adoption of amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (document 32 C/80)	446
• Second report: Rules of Procedure concerning recommendations to Member States and international conventions covered by the terms of Article IV, paragraph 4, of the Constitution (document 32 C/81)	447
• Third report: Item 7.8: Number of the members of the Legal Committee (document 32 C/82)	448
Report of Commission V: resolutions and recommendations	449
• Item 8.5: Draft recommendation on the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace	455
Report of Commission II: resolutions and recommendations	455
Announcement concerning the appointment of members of the Council of the UNESCO International Institute for Higher Education in Latin America and the Caribbean (IESALC)	460
Nineteenth plenary meeting (16 October 2003 at 10.25 a.m.)	463
Fourth report by the Chairperson of the Credentials Committee	464
Report of the Administrative Commission: resolutions and recommendations	464
Twentieth plenary meeting (16 October 2003 at 3.10 p.m.)	485
Report of the Nominations Committee	486
Report of Commission III: resolutions and recommendations	490
Item 5.25: Strengthening of the research project on the fight against AIDS, in particular to develop a paediatric vaccine eliminating the transmission of HIV from mother to child	496
Item 5.19: New perspectives in UNESCO's activities pertaining to the dialogue among civilizations, including in particular follow-up to the New Delhi Ministerial Conference	500
Twenty-first plenary meeting (17 October 2003 at 10.15 a.m.)	511
Venue of the 33rd session of the General Conference	512
Item 5.8: Report of the UNESCO General Conference Youth Forum (2003)	512
Report of Commission I: resolutions and recommendations	515
Report of Commission IV: resolutions and recommendations	523
Item 8.4: Preliminary draft international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage and report by the Director-General on the situation calling for standard-setting and on the possible scope of such standard-setting	536
Twenty-second plenary meeting (17 October 2003 at 3.10 p.m.)	539
Item 7.4: Grouping of Member States for the purpose of elections to the Executive Board	540
Item 11.16: Proposals by the Director-General concerning the use of the contribution of the United States of America for the period from 1 October to 31 December 2003	549
Item 7.4: Grouping of Member States for the purpose of elections to the Executive Board (<i>continued</i>)	554
Item 4.3: Adoption of the Appropriation Resolution for 2004-2005	556
Tribute to Ms Aziza Bennani, Chairperson of the Executive Board	559
Closure of the 32nd session of the General Conference	561
List of delegates, representatives and observers	567
List of documents	699

ÍNDICE

	<u>Página</u>
ACTAS LITERALES DE LAS SESIONES PLENARIAS	1
Primera sesión plenaria (29 de septiembre de 2003 a las 10.00)	3
Apertura de la reunión por el Embajador, Delegado Permanente de la República Islámica del Irán, Presidente Provisional	4
Discurso del Presidente del Consejo Ejecutivo	7
Discurso del Director General	9
Constitución del Comité de Verificación de Poderes	10
Constitución del Comité de Candidaturas	10
Visita de la Excm. Sra. Gloria Macapagal Arroyo, Presidenta de la República de Filipinas y del Excmo. Sr. Carlo Azeglio Ciampi, Presidente de la República Italiana	11
Segunda sesión plenaria (29 de septiembre de 2003 a las 15.05)	17
Aprobación del orden del día	18
Elección del Presidente de la Conferencia General	18
Visita de la Sra. Laura Welch Bush, Primera Dama de los Estados Unidos de América	22
Elección de los Vicepresidentes de la Conferencia General	27
Constitución de los Comités y las Comisiones	28
Admisión de observadores de organizaciones no gubernamentales	29
Solicitud de admisión de Palestina en la UNESCO	30
Primer informe del Comité de Verificación de Poderes	31
Conclusiones del Foro de la Juventud	33
Tercera sesión plenaria (30 de septiembre de 2003 a las 10.15)	37
Introducción de nuevos puntos en el orden del día	38
Organización de los trabajos	39
Introducción al debate de política general	39
• Informe del Director General sobre las actividades de la Organización en 2000-2001	39
• Informe del Consejo Ejecutivo sobre sus actividades en 2002-2003, incluidos sus métodos de trabajo	39
Solicitud de admisión de Palestina en la UNESCO (<i>continuación</i>)	49
Debate de política general	49
Cuarta sesión plenaria (30 de septiembre de 2003 a las 15.05)	61
Debate de política general (<i>continuación</i>)	62
Primer informe del Presidente del Comité de Verificación de Poderes	89
Anexo I del acta literal de la cuarta sesión plenaria	91
Anexo II del acta literal de la cuarta sesión plenaria	93
Quinta sesión plenaria (1 de octubre de 2003 a las 10.10)	97
Debate de política general (<i>continuación</i>)	98
Sexta sesión plenaria (1 de octubre de 2003 a las 15.10)	133
Examen de las comunicaciones relativas a la admisibilidad de los proyectos de resolución encaminados a modificar el Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005: Informe del Comité Jurídico	134
Debate de política general (<i>continuación</i>)	135
Séptima sesión plenaria (2 de octubre de 2003 a las 10.10)	163
Segundo informe del Presidente del Comité de Verificación de Poderes	164
Debate de política general (<i>continuación</i>)	164
Anexo del acta literal de la séptima sesión plenaria	196

	<u>Página</u>
Octava sesión plenaria (2 de octubre de 2003 a las 15.05)	199
Debate de política general (<i>continuación</i>)	200
Anexo del acta literal de la octava sesión plenaria	231
Novena sesión plenaria (2 de octubre de 2003 a las 10.10)	233
Debate de política general (<i>continuación</i>)	234
Décima sesión plenaria (3 de octubre de 2003 a las 15.10)	265
Debate de política general (<i>continuación</i>)	266
Elección de los Vicepresidentes de la Conferencia General (<i>continuación</i>)	278
Debate de política general (<i>continuación</i>)	278
Anexo I del acta literal de la décima sesión plenaria	298
Anexo II del acta literal de la décima sesión plenaria	301
Decimoprimera sesión plenaria (4 de octubre de 2003 a las 10.10)	305
Segundo informe del Comité de Verificación de Poderes	306
Debate de política general (<i>continuación</i>)	306
Solemne bienvenida a Timor-Leste como nuevo Estado Miembro de la UNESCO	323
Debate de política general (<i>continuación</i>)	325
Decimosegunda sesión plenaria (6 de octubre de 2003 a las 10.10)	333
Debate de política general (<i>continuación</i>)	334
Visita del Excelentísimo Sr. Askar Akayev, Presidente de la República Kirguisa	351
Decimotercera sesión plenaria (6 de octubre de 2003 a las 15.10)	357
Debate de política general (<i>continuación</i>)	358
Recomendación de la Comisión Administrativa sobre el punto 11.15: aplicación de la resolución 31 C/52 relativa a la escala y moneda de pago de las contribuciones de los Estados Miembros	370
Informe del Presidente de la Comisión Administrativa sobre el punto 1.3: informe del Director General sobre comunicaciones recibidas de los Estados Miembros en las que se invoca lo dispuesto en el artículo IV.C, párrafo 8, apartado (c) de la Constitución	371
Decimocuarta sesión plenaria (7 de octubre de 2003 a las 10.25)	379
Inclusión de nuevos puntos en el orden del día	380
Organización de los trabajos (<i>continuación</i>)	380
Tercer informe del Presidente del Comité de Verificación de Poderes	381
Debate de política general (<i>continuación</i>)	381
Decimoquinta sesión plenaria (8 de octubre de 2003 a las 11.10)	403
Debate de política general (<i>continuación</i>): respuesta del Director General	404
Informe del Presidente de la Comisión Administrativa sobre el punto 1.3: informe del Director General sobre comunicaciones recibidas de los Estados Miembros en las que se invoca lo dispuesto en el Artículo IV.C, párrafo 8, apartado (c) de la Constitución (<i>continuación</i>)	410
Solicitud relativa al examen de la suspensión del derecho de voto de determinados Estados Miembros	416
Decimosexta sesión plenaria (10 de octubre de 2003 a las 17.40)	421
Introducción de un nuevo punto en el orden del día	422
Organización de los trabajos (<i>continuación</i>)	422
Elección de Miembros del Consejo Ejecutivo	422
Decimoséptima sesión plenaria (14 de octubre de 2003 a las 11.15)	425
Visitas del Excelentísimo Sr. Jacques Chirac, Presidente de la República Francesa y del Excelentísimo Sr. Alejandro Toledo, Presidente de la República del Perú	426
Anexo del acta literal de la decimoséptima sesión plenaria	434

	<u>Página</u>
Decimoctava sesión plenaria (15 de octubre de 2003 a las 15.10)	445
Organización de los trabajos (<i>continuación</i>)	446
Informes del Comité Jurídico	446
• Primer informe: Examen de la admisibilidad de los proyectos de resolución que tienen como finalidad la aprobación de enmiendas al Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (documento 32 C/80)	446
• Segundo informe: Reglamento sobre las recomendaciones a los Estados Miembros y las Convenciones Internacionales previstas en el párrafo 4 del Artículo IV de la Constitución: propuestas de modificación de la Parte VI de ese Reglamento, presentadas por el Director General (documento 32 C/81)	447
• Tercer informe: Punto 7.8 - Número de miembros del Comité Jurídico (documento 32 C/82)	448
Informe de la Comisión V: Resoluciones y recomendaciones	449
• Punto 8.5 - Proyecto de recomendación sobre la promoción y el uso del plurilingüismo y el acceso universal al ciberespacio	455
Informe de la Comisión II: Resoluciones y recomendaciones	455
Anuncio relativo a la elección de miembros del Consejo de Administración del Instituto Internacional de la UNESCO para la Educación Superior en América Latina y el Caribe (IESALC)	460
Decimonovena sesión plenaria (16 de octubre de 2003 a las 10.25)	463
Cuarto informe del Presidente del Comité de Verificación de Poderes	464
Informe de la Comisión Administrativa: Resoluciones y recomendaciones	464
Vigésima sesión plenaria (16 de octubre de 2003 a las 15.10)	485
Informe del Comité de Candidaturas	486
Informe de la Comisión III: Resoluciones y recomendaciones	490
Punto 5.25: Fortalecimiento del proyecto de investigación para la lucha contra el Sida y, en especial, la realización de una vacuna infantil destinada a impedir la transmisión del VIH de madres a hijos	496
Punto 5.19: Nuevas perspectivas para las actividades de la UNESCO relacionadas con el diálogo entre civilizaciones, comprendido en particular el seguimiento de la Conferencia Ministerial de Nueva Delhi	500
Vigésima primera sesión plenaria (17 de octubre de 2003 a las 10.15).....	511
Lugar de la 33ª reunión de la Conferencia General	512
Punto 5.8: Informe del Foro de la Juventud de la Conferencia General de la UNESCO (2003)	512
Informe de la Comisión I: Resoluciones y recomendaciones.....	515
Informe de la Comisión IV: Resoluciones y recomendaciones.....	523
Punto 8.4: Anteproyecto de Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial e informe del Director General sobre la situación que debe ser objeto de una actividad normativa, así como sobre el posible alcance de dicha actividad	536
Vigésima segunda sesión plenaria (17 de octubre de 2003 a las 15.10).....	539
Punto 7.4: Constitución de grupos de Estados Miembros para las elecciones al Consejo Ejecutivo	540
Punto 11.16: Propuestas del Director General sobre la utilización de la contribución de los Estados Unidos de América durante el período comprendido entre el 1º de octubre y el 31 de diciembre de 2003	549
Punto 7.4: Constitución de grupos de Estados Miembros para las elecciones al Consejo Ejecutivo (<i>continuación</i>)	554
Punto 4.3: Aprobación de la resolución de consignación de créditos para 2004-2005	556
Homenaje a la Sra. Aziza Bennani, Presidente del Consejo Ejecutivo	559
Clausura de la 32ª reunión de la Conferencia General	561
Lista de delegados, representantes y observadores	567
Lista de documentos	699

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
СТЕНОГРАФИЧЕСКИЕ ОТЧЕТЫ ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЙ	1
Первое пленарное заседание (29 сентября 2003 г. в 10.00)	3
Открытие заседания послом, постоянным представителем Исламской Республики Иран, временным Председателем	4
Вступительное слово Председателя Исполнительного совета	7
Вступительное слово Генерального директора	9
Учреждение Комитета по проверке полномочий	10
Учреждение комитета по кандидатурам	10
Визиты Ее превосходительства г-жи Глории Макапагаль Арройо, Президента Республики Филиппины и Его Превосходительства г-на Карло Адзело Чампи, Президента Республики Италия	11
Второе пленарное заседание (29 сентября 2003 г. в 15.05)	17
Утверждение повестки дня	18
Выборы Председателя Генеральной конференции	18
Визит г-жи Лауры Вэльш Буш, Первой леди Соединенных Штатов Америки	22
Выборы заместителей Председателя Генеральной конференции	27
Утверждение комитетов и комиссий	28
Допуск наблюдателей неправительственных организаций	29
Просьба Палестины о приеме в ЮНЕСКО	30
Первый доклад Комитета по проверке полномочий	31
Итоги Молодежного форума	33
Третье пленарное заседание (30 сентября 2003 г. в 10.15)	37
Включение новых пунктов в повестку дня	38
Организация работы	39
Введение к обсуждению вопросов общей политики	39
• Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 2000-2001 гг.	39
• Доклад Исполнительного совета о своей деятельности в 2002-2003 гг., включая методы ее работы	39
Просьба Палестины о приеме в ЮНЕСКО (<i>продолжение</i>)	49
Обсуждение вопросов общей политики	49
Четвертое пленарное заседание (30 сентября 2003 г. в 15.05)	61
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	62
Первый доклад Председателя по проверке полномочий	89
Приложение I к кратким отчетам четвертого пленарного заседания	91
Приложение II к кратким отчетам четвертого пленарного заседания	93
Пятое пленарное заседание (1 октября 2003 г. в 10.10)	97
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	98
Шестое пленарное заседание (1 октября 2003 г. в 15.10)	133
Рассмотрение сообщений, касающихся приемлемости проектов резолюций, направленных на принятие поправок к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг.: доклад Юридического комитета	134
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	135
Седьмое пленарное заседание (2 октября 2003 г. в 10.10)	163
Второй доклад Председателя Комитета по проверке полномочий	164
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	164
Приложение к стенографическому отчету о седьмом пленарном заседании	196

	<u>Стр.</u>
Восьмое пленарное заседание (2 октября 2003 г. в 15.05)	199
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	200
Приложение к стенографическому отчету о восьмом пленарном заседании	231
Девятое пленарное заседание (3 октября 2003 г. в 10.10)	233
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	234
Десятое пленарное заседание (3 октября 2003 г. в 15.10)	265
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	266
Выборы заместителя Председателя Генеральной конференции (<i>продолжение</i>)	278
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	278
Приложение I к кратким отчетам десятого пленарного заседания	298
Приложение II к кратким отчетам десятого пленарного заседания	301
Одиннадцатое пленарное заседание (4 октября 2003 г. в 10.10)	305
Второй доклад Комитета по проверке полномочий	306
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	306
Официальное приветствие Тимора-Лешти в качестве государства – члена ЮНЕСКО	323
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	325
Двенадцатое пленарное заседание (6 октября 2003 г. в 10.10)	333
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	334
Визит Его Превосходительства г-на Аскара Акаева, Президента Кыргызской Республики	351
Тринадцатое пленарное заседание (6 октября 2003 г. в 15.10)	357
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	358
Рекомендации Комиссии по административным вопросам по пункту 11.5:	
Осуществление резолюции 31 С/52 о шкале взносов и валюте, в которой уплачиваются взносы государств-членов	370
Доклад Председателя Комиссии по административным вопросам по пункту 1.3:	
Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава	371
Четырнадцатое пленарное заседание (7 октября 2003 г. в 10.25)	379
Включение новых пунктов в повестку дня	380
Организация работы сессии (<i>продолжение</i>)	380
Третий доклад Председателя Комитета по проверке полномочий	381
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>)	381
Пятнадцатое пленарное заседание (8 октября 2003 г. в 11.10)	403
Обсуждение вопросов общей политики (<i>продолжение</i>): Ответ Генерального директора	404
Доклад Председателя Комиссии по административным вопросам по пункту 1.3:	
Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава	410
Проект о рассмотрении вопроса о приостановлении права участвовать в голосовании государств-членов	416
Шестнадцатое пленарное заседание (10 октября 2003 г. в 17.40)	421
Включение нового пункта в повестку дня	422
Организация работы сессии (<i>продолжение</i>)	422
Выборы членов Исполнительного совета	422
Семнадцатое пленарное заседание (14 октября 2003 г. в 11.15)	425
Визиты Его Превосходительства г-на Жака Ширака, Президента Французской Республики и Его Превосходительства г-на Алехандро Толедо, Президента Республики Перу	426
Приложение к стенографическому отчету о семнадцатом пленарном заседании	434

	<u>Page</u>
Восемнадцатое пленарное заседание (15 октября 2003 г. в 15.10)	445
Организация работы сессии (<i>продолжение</i>).....	446
Доклады Юридического комитета.....	446
• Первый доклад: Рассмотрение вопроса о приемлемости проектов резолюций, содержащих поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (документ 32 С/80).....	446
• Второй доклад: Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава: предложения Генерального директора о пересмотре Раздела IV этих правил	447
• Третий доклад: Пункт 7.8 – Число членов Юридического комитета (документ 32 С/82).....	448
Доклад Комиссии V: Резолюции и рекомендации	449
• Пункт 8.5 – Проект рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству	455
Доклад Комиссии II: Резолюции и рекомендации	455
Сообщение, касающееся назначения членов Административного совета Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	460
Девятнадцатое пленарное заседание (16 октября 2003 г. в 10.25)	463
Четвертый доклад Председателя Комитета по кандидатурам	464
Доклад Комиссии по административным вопросам: Резолюции и рекомендации.....	464
Двадцатое пленарное заседание (16 октября 2003 г. в 15.10)	485
Доклад Комитета по кандидатурам	486
Доклад Комиссии III: Резолюции и рекомендации	490
Пункт 5.25 : Укрепление проекта по исследованиям в области борьбы со СПИДом, в частности, в целях создания педиатрической вакцины, исключающей передачу ВИЧ от матери ребенку	496
Пункт 5.19: Новые перспективы деятельности ЮНЕСКО, связанной с диалогом между цивилизациями, включая, в частности, мероприятия по итогам Делийской конференции на уровне министров	500
Двадцать первое пленарное заседание (17 октября 2003 г. в 10.15)	511
Место проведения 33-й сессии Генеральной конференции	512
Пункт 5.8: Доклад Молодежного форума Генеральной конференции ЮНЕСКО (2003 г.).....	512
Доклад Комиссии I: Резолюции и рекомендации.....	515
Доклад Комиссии IV: Резолюции и рекомендации.....	523
Пункт 8.4: Предварительный Проект международной конвенции об охране нематериального культурного наследия и доклад Генерального директора о положении дел в области, где требуется проведение нормотворческой деятельности, и о возможной сфере ее охвата.....	536
Двадцать второе пленарное заседание (17 октября 2003 г. в 15.10)	539
Пункт 7.4: Распределение государств-членов по группам для проведения выборов в Исполнительный совет	540
Пункт 11.16: Предложения Генерального директора об использовании взноса Соединенных Штатов Америки за период, начинающийся 1 октября и заканчивающийся 31 декабря 2003 г.	549
Пункт 7.4: Распределение государств-членов по группам для проведения выборов в Исполнительный совет (<i>продолжение</i>)	554
Пункт 4.3: Утверждение Резолюции об ассигнованиях на 2004-2005 гг.	556
Выражение признательности г-же Азизе Беннани, Председателю Исполнительного совета.....	559
Закрытие 32-й сессии Генеральной конференции.....	561
Список делегатов, представителей и наблюдателей	567
Список документов	699

المحتويات

الصفحة

١	المحاضر الحرفية للجلسات العامة.....
٣	الجلسة العامة الأولى (٢٩ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣، الساعة ١٠,٠٠ صباحاً).....
٤	يفتتح الدورة السفير، المندوب الدائم لجمهورية إيران الإسلامية، الرئيس المؤقت للمؤتمر.....
٧	كلمة رئيسة المجلس التنفيذي.....
٩	كلمة المدير العام.....
١٠	تشكيل لجنة فحص وثائق الاعتماد.....
١٠	تشكيل لجنة الترشيحات.....
١١	زيارة صاحبة الفخامة السيدة غلوريا ماكاباغال أرويو، رئيسة جمهورية الفلبين وصاحب الفخامة السيد كارلو أزيوليو تشيامبي، رئيس الجمهورية الإيطالية.....
١٧	الجلسة العامة الثانية (٢٩ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣، الساعة ٣,٠٥ بعد الظهر).....
١٨	اعتماد جدول الأعمال.....
١٨	انتخاب رئيس المؤتمر العام.....
٢٢	زيارة السيدة لورا ويلتش بوش، السيدة الأولى للولايات المتحدة الأمريكية.....
٢٧	انتخاب نواب رئيس المؤتمر العام.....
٢٨	تشكيل اللجان.....
٢٩	قبول مراقبين من منظمات دولية غير حكومية.....
٣٠	طلب انضمام فلسطين إلى عضوية اليونسكو.....
٣١	التقرير الأول للجنة فحص وثائق الاعتماد.....
٣٣	استنتاجات منتدى الشباب.....
٣٧	الجلسة العامة الثالثة (٣٠ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣، الساعة ١٠,١٥ صباحاً).....
٣٨	إدراج بنود جديدة في جدول الأعمال.....
٣٩	تنظيم الأعمال.....
٣٩	مقدمة لمناقشة السياسة العامة.....
٣٩	● تقرير المدير العام عن أنشطة المنظمة في عامي ٢٠٠١-٢٠٠٠.....
٣٩	● تقرير المجلس التنفيذي عن أنشطته في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، بما في ذلك أساليب عمله.....
٤٩	طلب انضمام فلسطين إلى عضوية اليونسكو (تابع).....
٤٩	مناقشة السياسة العامة.....
٦١	الجلسة العامة الرابعة (٣٠ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣، الساعة ٣,٠٥ بعد الظهر).....
٦٢	مناقشة السياسة العامة (تابع).....
٨٩	التقرير الأول لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد.....
٩١	الملحق ١ للمحضر الحرفي للجلسة العامة الرابعة.....
٩٣	الملحق ٢ للمحضر الحرفي للجلسة العامة الرابعة.....
٩٧	الجلسة العامة الخامسة (١ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠,١٠ صباحاً).....
٩٨	مناقشة السياسة العامة (تابع).....
١٣٣	الجلسة العامة السادسة (١ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٣,١٠ بعد الظهر).....
١٣٤	فحص الرسائل المتعلقة بمقبولية مشروعات القرارات الرامية إلى إدخال تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥: تقرير اللجنة القانونية.....
١٣٥	مناقشة السياسة العامة (تابع).....
١٦٣	الجلسة العامة السابعة (٢ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠,١٠ صباحاً).....
١٦٤	التقرير الثاني لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد.....
١٦٤	مناقشة السياسة العامة (تابع).....
١٩٦	ملحق للمحضر الحرفي للجلسة العامة السابعة.....

الصفحة

١٩٩	..... الجلسة العامة الثامنة (٢ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٣,٠٥ بعد الظهر)
٢٠٠	..... مناقشة السياسة العامة (تابع)
٢٣١	..... ملحق للمحضر الحرفي للجلسة العامة الثامنة
٢٣٣	..... الجلسة العامة التاسعة (٣ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠,١٠ صباحا)
٢٣٤	..... مناقشة السياسة العامة (تابع)
٢٦٥	..... الجلسة العامة العاشرة (٣ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٣,١٠ بعد الظهر)
٢٦٦	..... مناقشة السياسة العامة (تابع)
٢٧٨	..... انتخاب نواب رئيس المؤتمر العام (تابع)
٢٧٨	..... مناقشة السياسة العامة (تابع)
٢٩٨	..... الملحق ١ للمحضر الحرفي للجلسة العامة العاشرة
٣٠١	..... الملحق ٢ للمحضر الحرفي للجلسة العامة العاشرة
٣٠٥	..... الجلسة العامة الحادية عشرة (٤ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠,١٠ صباحا)
٣٠٦	..... التقرير الثاني لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد
٣٠٦	..... مناقشة السياسة العامة (تابع)
٣٢٣	..... الاحتفاء بانضمام تيمور-ليشتي إلى عضوية اليونسكو
٣٢٥	..... مناقشة السياسة العامة (تابع)
٣٣٣	..... الجلسة العامة الثانية عشرة (٦ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠,١٠ صباحا)
٣٣٤	..... مناقشة السياسة العامة (تابع)
٣٥١	..... زيارة صاحب الفخامة السيد أسكار أكاييف، رئيس جمهورية القيرغيز
٣٥٧	..... الجلسة العامة الثالثة عشرة (٦ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٣,١٠ بعد الظهر)
٣٥٨	..... مناقشة السياسة العامة (تابع)
٣٧٠	..... توصية اللجنة الإدارية بشأن البند ١١,١٥: تنفيذ القرار ٥٢/م٣١ المتعلق بجدول توزيع اشتراكات الدول الأعضاء والعملية التي تؤدي بها هذه الاشتراكات
٣٧١	..... تقرير رئيس اللجنة الإدارية عن البند ١,٣: تقرير المدير العام عن الرسائل الواردة من الدول الأعضاء والتي تستند فيها إلى أحكام الفقرة ٨ (ج) من المادة الرابعة (جيم) من الميثاق التأسيسي
٣٧٩	..... الجلسة العامة الرابعة عشرة (٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠,٢٥ صباحا)
٣٨٠	..... إدراج بنود جديدة في جدول الأعمال
٣٨٠	..... تنظيم الأعمال (تابع)
٣٨١	..... التقرير الثالث لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد
٣٨١	..... مناقشة السياسة العامة (تابع)
٤٠٣	..... الجلسة العامة الخامسة عشرة (٨ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١١,١٠ صباحا)
٤٠٤	..... مناقشة السياسة العامة (تابع): رد المدير العام
٤١٠	..... تقرير رئيس اللجنة الإدارية عن البند ١,٣: تقرير المدير العام عن الرسائل الواردة من الدول الأعضاء والتي تستند فيها إلى أحكام الفقرة ٨ (ج) من المادة الرابعة (جيم) من الميثاق التأسيسي (تابع)
٤١٦	..... طلب إعادة النظر في تعليق حق الدول الأعضاء في التصويت
٤٢١	..... الجلسة العامة السادسة عشرة (١٠ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٥,٤٠ بعد الظهر)
٤٢٢	..... إدراج بند جديد في جدول الأعمال
٤٢٢	..... تنظيم الأعمال (تابع)
٤٢٢	..... انتخاب أعضاء في المجلس التنفيذي
٤٢٥	..... الجلسة العامة السابعة عشرة (١٤ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١١,١٥ صباحا)
٤٢٦	..... زيارة صاحب الفخامة السيد جاك شيراك، رئيس الجمهورية الفرنسية، وصاحب الفخامة أليخاندر توليدو، رئيس جمهورية بيرو
٤٣٤	..... ملحق للمحضر الحرفي للجلسة العامة السابعة عشرة

٤٤٥	..... الجلسة العامة الثامنة عشرة (١٥ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٣,١٠ بعد الظهر).
٤٤٦	..... تنظيم الأعمال (تابع).
٤٤٦	..... تقارير اللجنة القانونية.
٤٤٦	..... ● التقرير الأول: النظر في مقبولة مشروعات القرارات الرامية إلى إدخال تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (الوثيقة ٨٠/م٣٢).
٤٤٦	..... ● التقرير الثاني: النظام الخاص بالتوصيات الموجهة إلى الدول الأعضاء وبالانفاقيات الدولية المنصوص عليها في الفقرة ٤ من المادة الرابعة من الميثاق التأسيسي: اقتراحات المدير العام لتعديل الجزء "سادسا" من النظام (الوثيقة ٨١/م٣٢).
٤٤٧	..... ● التقرير الثالث: البند ٧,٨ - عدد أعضاء اللجنة القانونية (الوثيقة ٨٢/م٣٢).
٤٤٨	..... تقرير اللجنة الخامسة: القرارات والتوصيات.
٤٤٩	..... ● البند ٨,٥: مشروع توصية بشأن تعزيز التعدد اللغوي واستخدامه وتعميم الانتفاع بالمجال السيبرني.
٤٥٥	..... تقرير اللجنة الثانية: القرارات والتوصيات.
٤٥٥	..... بلاغ بشأن تعيين أعضاء في مجلس إدارة معهد اليونسكو الدولي للتعليم العالي في أمريكا اللاتينية والكاريبي (إيسالك).
٤٦٠	.....
٤٦٣	..... الجلسة العامة التاسعة عشرة (١٦ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠,٢٥ صباحاً).
٤٦٤	..... التقرير الرابع لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد.
٤٦٤	..... تقرير اللجنة الإدارية: القرارات والتوصيات.
٤٨٥	..... الجلسة العامة العشرون (١٦ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٣,١٠ بعد الظهر).
٤٨٦	..... تقرير لجنة الترشيحات.
٤٩٠	..... تقرير اللجنة الثالثة: القرارات والتوصيات.
٤٩٦	..... البند ٥,٢٥: تطوير مشروع البحوث الخاص بمكافحة مرض الأيدز (السيدا) ولا سيما بهدف التوصل إلى لقاح للأطفال يمنع انتقال فيروس الأيدز (السيدا) من الأم إلى الطفل.
٤٩٦	..... البند ٥,١٩: آفاق جديدة لأنشطة اليونسكو الخاصة بالحوار بين الحضارات، بما في ذلك على وجه الخصوص متابعة مؤتمر نيودلهي الوزاري.
٥٠٠	.....
٥١١	..... الجلسة العامة الحادية والعشرون (١٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠,١٥ صباحاً).
٥١٢	..... مكان انعقاد الدورة الثالثة والثلاثين للمؤتمر العام.
٥١٢	..... البند ٥,٨: تقرير منتدى الشباب للمؤتمر العام لليونسكو (٢٠٠٣).
٥١٥	..... تقرير اللجنة الأولى: القرارات والتوصيات.
٥٢٣	..... تقرير اللجنة الرابعة: القرارات والتوصيات.
٥٣٦	..... البند ٨,٤: مشروع أولي لاتفاقية دولية لحماية التراث الثقافي غير المادي، وتقرير المدير العام عن دواعي اتخاذ تدبير تقني وعن النطاق الممكن لهذا التدبير.
٥٣٩	..... الجلسة العامة الثانية والعشرون (١٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٣,١٠ بعد الظهر).
٥٤٠	..... البند ٧,٤: توزيع الدول الأعضاء على مجموعات لأغراض الانتخابات في المجلس التنفيذي.
٥٤٩	..... البند ١١,١٦: اقتراحات المدير العام بشأن استخدام اشتراك الولايات المتحدة الأمريكية عن الفترة الممتدة من ١ أكتوبر/تشرين الأول إلى ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٣.
٥٥٤	..... البند ٧,٤: توزيع الدول الأعضاء على مجموعات لأغراض الانتخابات في المجلس التنفيذي (تابع).
٥٥٦	..... البند ٤,٣: اعتماد قرار فتح الاعتمادات المالية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥.
٥٥٩	..... إشادة بالسيدة عزيزة بناني، رئيسة المجلس التنفيذي.
٥٦١	..... اختتام الدورة الثانية والثلاثين للمؤتمر العام.
٥٦٧	..... قائمة بأسماء أعضاء الوفود والممثلين والمراقبين.
٦٩٩	..... قائمة الوثائق.

目 录

	页 次
全会逐字记录	1
第一次全会（2003年9月29日10时）	3
伊朗伊斯兰共和国常驻教科文组织大使衔代表作为临时主席致开幕词	4
执行局主席讲话	7
总干事讲话	9
成立全权证书委员会	10
成立提名委员会	10
菲律宾共和国总统格洛丽亚·马卡帕加尔·阿罗约女士阁下和意大利 共和国总统卡罗·阿泽利奥·钱皮先生阁下来访	11
第二次全会（2003年9月29日15时05分）	17
通过大会议程	18
选举大会主席	18
美国第一夫人劳拉·布什来访	22
选举大会副主席	27
成立各个委员会	28
接纳各个非政府组织的观察员	29
请求接纳巴勒斯坦为教科文组织成员	30
全权证书委员会的第一次报告	31
青年论坛结束	33
第三次全会（2003年9月30日10时15分）	37
在议程中列入新项目	38
工作安排	39
总政策辩论引言	39
·总干事关于本组织2000—2001年活动的报告	39
·执行局关于其2002—2003活动及其工作方法的报告	39
要求接纳巴勒斯坦加入教科文组织（续）	49
总政策辩论	49
第四次全会（2003年9月30日 星期二 15时05分）	61
总政策辩论续	62
全权证书委员会主席的第一次报告	89
第四次全体会议逐字记录附件 I	91

第四次全体会议逐字记录附件 II	93
第五次全会（2003 年 10 月 1 日 10 时 10 分）	97
总政策辩论（续）	98
第六次全会（2003 年 10 月 1 日 15 时 10 分）	133
审议关于旨在通过修正《2004 – 2005 年计划与预算草案》的决议草案	
可受理性的来函：法律委员会报告	134
总政策辩论（续）	135
第七次全会（2003 年 10 月 2 日 10 时 10 分）	163
全权证书委员会主席的第二次报告	164
总政策辩论（续）	164
第七次全体会议逐字记录附件	196
第八次全会（2003 年 10 月 2 日 15 时 05 分）	199
总政策辩论（续）	200
第八次全体会议逐字记录附件	231
第九次全会（2003 年 10 月 3 日 10 时 10 分）	233
总政策辩论（续）	234
第十次全会（2003 年 10 月 3 日 15 时 10 分）	265
总政策辩论（续）	266
选举大会副主席（续）	278
总政策辩论（续）	278
第十次全体会议逐字记录附件 I	298
第十次全体会议逐字记录附件 II	301
第十一次全会（2003 年 10 月 4 日 10 时 10 分）	305
全权证书委员会第二次报告	306
总政策辩论（续）	306
正式欢迎东帝汶成为教科文组织会员国	323
总政策辩论（续）	325
第十二次全会（2003 年 10 月 6 日 10 时 10 分）	333
总政策辩论（续）	334
吉尔吉斯斯坦共和国总统阿斯卡尔·阿卡耶夫先生阁下来访	351

	页 次
第十三次全会（2003年10月6日15时10分）	357
总政策辩论（续）	358
行政委员会关于项目11.15的建议：实施关于会员国会费分摊比额表 和缴付会费货币的决议31 C/52	370
行政委员会主席关于项目1.3的报告：总干事关于会员国援引《组织 法》第IV.C条第8(c)段条款的来函的报告	371
第十四次全会（2003年10月7日10时25分）	379
在议程中列入一项新项目	380
工作安排（续）	380
全权证书委员会主席第三次报告	381
总政策辩论（续）	381
第十五次全会（2003年10月8日星期三11时10分）	403
总政策辩论（续）：总干事答辩	404
行政委员会主席关于项目1.3的报告：总干事关于会员国援引《组织 法》第IV.C条第8(c)段条款的来函的报告（续）	410
要求审议关于中止会员国表决权的问题	416
第十六次全会（2003年10月10日17时40分）	421
在议程中加入新项目	422
工作安排（续）	422
选举执行局委员	422
第十七次全会（2003年10月14日11时15分）	425
法兰西共和国总统雅克·希拉克先生阁下和秘鲁共和国总统亚历杭德 罗·托莱多先生阁下到访	426
第十七次全体会议逐字记录附件	434
第十八次全会（2003年10月15日15时10分）	445
工作安排（续）	446
法律委员会报告	446
第一次报告：审议旨在修改《2004—2005年计划与预算草案》的决议 草案的可否受理性（文件32 C/80）	446
第二次报告：《组织法第IV条第4段所述关于向会员国和国际公约提 出建议的程序规则》：总干事关于修改该《规则》第VI部分的建 议（文件32 C/81）	447

	页 次
第三次报告：项目 7.8—法律委员会委员人数（文件 32 C/82）	448
第 V 委员会报告：决议和建议	449
项目 8.5—促进并使用多种语言和普及利用电脑空间的建议草案	455
第 II 委员会报告：决议和建议	455
关于任命教科文组织拉丁美洲及加勒比地区国际高等教育研究所（IESALC） 理事会成员的通知	460
第十九次全会（2003 年 10 月 16 日 10 时 25 分）	463
全权证书委员会主席第四次报告	464
行政委员会的报告：决议和建议	464
第二十次全会（2003 年 10 月 16 日 15 时 10 分）	485
提名委员会的报告	486
第 III 委员会的报告：决议和建议	490
项目 5.25：加强同艾滋病做斗争的研究项目，特别是研发清除母婴传 播艾滋病病毒的儿科疫苗	496
项目 5.19：教科文组织关于不同文明间对话的活动，其中特别包括新 德里部长会议后续活动的新视角	500
第二十一次全会（2003 年 10 月 17 日 10 时 15 分）	511
大会第 33 届会议的地点	512
项目 5.8：教科文组织大会青年论坛的报告（2003 年）	512
第 I 委员会的报告：决议和建议	515
第 IV 委员会的报告：决议和建议	523
项目 8.4：国际保护非物质文化遗产公约草案初稿和总干事关于制订准 则的情况及其可能的范围的报告	536
第二十二次全会（2003 年 10 月 17 日星期五 15 时 10 分）	539
项目 7.4 为执行局选举而进行的会员国分组	540
项目 11.6：总干事关于美利坚合众国 2003 年 10 月 1 日至 12 月 31 日 会费的使用问题的建议	549
项目 7.4 为执行局选举而进行的会员国分组（续）	554
项目 4.3 通过 2004-2005 年的拨款决议	556
向执行局主席 A. 本纳尼女士致敬	559
大会第 32 届会议闭幕	561
代表团成员、代表及观察员名单	567
文件目录	699

Comptes rendus
in extenso des séances plénières

Verbatim records
of plenary meetings

Actas literales
de las sesiones plenarias

Стенографические отчеты
пленарных заседаний

المحاضر الحرفية للجلسات العامة

全体会议逐字记录

Première séance plénière

29 septembre 2003 à 10 h 00
Président : M. JALALI (République islamique d'Iran)

First plenary meeting

29 September 2003 at 10 a.m.
President: Mr JALALI (Islamic Republic of Iran)

Primera sesión plenaria

29 de septiembre de 2003 a las 10.00
Presidente: Sr. JALALI (República Islámica del Irán)

Первое пленарное заседание

29 сентября 2003 г. в 10.00
Председатель: г-н ДЖАЛАЛИ (Исламская Республика Иран)

الجلسة العامة الأولى

الاثنين ٢٩ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣، الساعة ١٠.٠٠ صباحا
الرئيس: السيد جلالى (جمهورية إيران الإسلامية)

第一次全会

2003年9月29日10时00分
主席：贾拉利先生（伊朗伊斯兰共和国）

OUVERTURE DE LA SESSION PAR L'AMBASSADEUR, DÉLÉGUÉ PERMANENT DE LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN, PRÉSIDENT PROVISOIRE
OPENING OF THE SESSION BY THE AMBASSADOR, PERMANENT DELEGATE OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN, TEMPORARY PRESIDENT
APERTURA DE LA REUNIÓN POR EL EMBAJADOR, DELEGADO PERMANENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DEL IRÁN, PRESIDENTE PROVISIONAL
ОТКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ ПОСЛОМ, ПОСТОЯННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, ВРЕМЕННЫМ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ

يفتتح الدورة السفير، المندوب الدائم لجمهورية إيران الإسلامية، الرئيس المؤقت للمؤتمر
伊朗伊斯兰共和国常驻教科文组织大使衔代表作为临时主席致开幕词

1.1 Mr JALALI (Islamic Republic of Iran), Temporary President:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of God, the Merciful, the Compassionate

1.2 Ladies and gentlemen, since the last session of our distinguished assembly, a number of public personalities and ordinary people have left this world. Among them, allow me to mention one of our eminent colleagues, President of the General Conference at its 23rd session in Sofia in 1985 and our dear friend, Mr Nikolai Todorov, who contributed tremendously to the realization of UNESCO's ideals and objectives. Furthermore, I would like to invite you to pay tribute to all the innocent victims of terror and violence in the world. I would also propose that we pay a special tribute to the United Nations personnel who, pursuing their noble goals of peace, under the leadership of Mr Sergio Vieira de Mello, were recently victims of blind terrorism. These murderous attacks attempted to injure the very soul of the United Nations system, its spirit and its valiant mission to achieve universal peace and tolerance.

1.3 I would like to invite everyone to stand and observe one minute's silence in their memory.

(The General Conference observes one minute of silence)

(The President continues in French)

1.4 Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Ministres, Excellences, chers collègues, Mesdames et Messieurs, au nom de la dignité et de la solidarité humaines, animé du plus haut respect pour vous et pour cette Maison, j'ai le plaisir de m'adresser à la Conférence générale de l'UNESCO, réunie en sa 32e session.

(Le Président poursuit en anglais)

1.5 Out of respect for the host country, I would have liked to be able to continue in French, but not this time. If next time you elect me as President of the General Conference, I promise I will. I am supposed to be brief, therefore I will not read all of my speech. You will receive the complete version of it in print. At the outset I would like to sincerely thank you, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, distinguished delegates, the Deputy Director-General, the Assistant Directors-General and all members of the Secretariat for your cooperation during these last two years. I would also like to thank the interpreters, security personnel, technicians and all those involved in the running of every corner of this House. I would especially like to extend sincere thanks to the Secretary of the General Conference, Mr Kol, my secretary, Laila Wallart, and all of my dear staff, without whom I could not have fulfilled this heavy responsibility. My thanks also go to Mr Al Shaabi, Secretary of the Executive Board, for his kind cooperation.

1.6 I would like to take this opportunity to sincerely congratulate the United States of America and Timor-Leste on their joining this House.

1.7 During the 31st session of the General Conference, held after the tragic events of 11 September, we approved important documents, including the preliminary draft convention for the safeguarding of intangible cultural heritage, the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, and 31C/Resolution 39 against terrorism, which is also a manifestation of the intellectual and ethical character of our Organization and provides us with a comprehensive basis for mounting a multifaceted fight against terrorism and its roots, while stressing that acts of terrorism can never be justified, whatever the motives.

1.8 We should not only take education itself as the first priority in this respect, but also the quality of its content, as we have seen for example, that the most dangerous terrorists are highly educated. Many problems around us have emerged from miseducation. Terrorism and many other crimes begin in people's minds. Remember: "the seas and oceans all come from the source of a very small stream."

(The President continues in Arabic)

١,٩ سيداتي وسادتي، ولأضرب الآن مثلاً على ذلك الاتجاه نحو تعليم فهم الدين خلال مختلف مراحل التاريخ. عندما كنت تلميذاً صغيراً في بلدة صغيرة في إيران، وفيها قرية تسمى خرقان، اصطحبنا مدرسنا ذات يوم إلى المكان الذي دفن فيه علم من أشهر علماء الدين وأعلام الثقافة الإسلامية، أعني أبا الحسن الخرقاني، لتعليمنا فهم الدين. وقد سجلت على مدخل ضريحه عبارة كان قد كتبها بنفسه منذ ألف عام، ونص هذه العبارة هو: "اعط كل من يدخل هذه الدار طعاماً ولا تسأل عن عقيدته ودينه، لأن كل من استحق وجوده من الله، استحق طعاماً مني".

(1.9) (Translation from the Arabic): Ladies and gentlemen, let me now give an example of that approach to teaching an understanding of religion through the various phases of history. When I was a schoolboy in my small home town in Iran, where there is a village called Kharāqān, our teacher took us one day to the mausoleum of Abu l-Hasan al-Kharāqāni, a great Islamic religious scholar and cultural figure, to give us an understanding of faith. Above the entrance was a sentence of his written a thousand years ago: "Give whoever comes into this house food, and do not enquire about his faith or religion, because whoever owes his existence to God surely deserves food from me".

(The President continues in English)

1.10 But unfortunately not all teachers in this world share that vision. We are diversified in terms of culture, religion and language; but, as Rumi says:

"... inside us
There is another unity.

Behind each eye here,
One glowing water.

Every forest branch moves differently
In the breeze, but as they sway,
They connect at the roots."

1.11 Dear colleagues, the United States of America is returning to our Organization. UNESCO welcomes this return, as this will make the Organization more universal and more internationally effective. The very philosophy of the United Nations implies that when one wishes for any development for the betterment of human society, it is more meaningful to be present within the circle in a cooperative spirit. At least, my personal experience has taught me so. The political and budgetary weight and importance of this return is clear, but another important aspect is UNESCO's potential connection to a remarkably capable and active civil society, which can enrich this House in the pursuit of its mission.

1.12 Having mentioned this, I think that these days the potential of civil society in all Member States – especially in developed countries – is under-utilized in UNESCO. It is a reliable channel, which can reflect the wishes and expectations of the majority of people, and this is an integral part of our *raison d'être*.

1.13 Dear friends, as I have always been very impressed by the nobility of the text of our Constitution, let me pay tribute here to the founders of UNESCO who so brilliantly codified such a unique approach for an intergovernmental organization. Just as its codification was not easy, so it is not easy to perform a complex mission combining political actions with a knowledge-based approach in the service of ethical ideals. I hope that soon the letter "E" in UNESCO may not only stand for education but ethics as well.

1.14 What a beautiful but complex task! An intergovernmental body is given the duty of reaching out to people's minds to construct the defences of peace therein, while believing that the foundation of peace is the intellectual and moral solidarity of mankind if it is not to fail.

1.15 Although our official policy-making Members are governments, if our mission is to create human solidarity, and if, according to our Constitution "... the education of humanity for justice and liberty and peace are indispensable to the dignity of man and constitute a sacred duty ..." then, for this mission, prophets, many thinkers, philosophers,

scientists and artists are in fact potential UNESCO members. This is indeed the uniqueness and richness of our Organization. Therefore, Nelson Mandela, while not being able to forget, can forgive; Karl Popper teaches us that we, as human beings, should not kill and tear each other apart, but instead should let our theories fight each other, and that the power of science resides in its openness to criticism; Rumi teaches us the pluralistic concept of identity by saying: "... I am not from any cultural system/Not from the East/Nor the West/My place is placeless, a trace of the traceless./Neither body or soul,/First, last, outer, inner, only that/Breath breathing human being." Gadamer teaches us that without accepting the priority of the question over the answer, we can neither conduct a genuine dialogue, nor develop a new understanding, nor gain new knowledge as "Knowledge always means, precisely, considering opposites;" Mahatma Gandhi wrote to UNESCO: "I learnt from my illiterate but wise mother that all rights to be deserved and preserved came from duty well done". They, together with Confucius, Thomas Paine, Chekhov, Muhyeddin ibn al-Arabi, Victor Hugo, Pablo Neruda – who was once a member of our Executive Board – and many others like them, are therefore all UNESCO members through the nature of their ideas. And this is also the case with many active members in the world's civil society today.

1.16 Excellencies and dear friends, vision is how we measure the world. The spirit of our Constitution and the global experiences of our time are clearly indicating to us that the dominancy of any single vision over the international paradigm is a great risk for UNESCO and the world. The nature of our constitutional mission requires a genuine dialogue among visions, among world views, which depends upon thought rather than argument. This will let us wash our eyes and let ourselves see! Imagine if the world were populated with light forms, and we had our eyes shut. What would you then miss?

1.17 New ideas are waves on the sea of openness. This visionary dialogue can be saved from suppression by the dominant opinion through the harmony between intergovernmentality, intellectuality and morality, which should culminate in operability in UNESCO. Dialogue among cultures and civilizations is one component of this. Now that we are becoming even more universal, let us create an even stronger will to realize this goal. UNESCO's ideals tell us that dialogue among visions cannot merely be equated with dialogue among powers.

1.18 After long consultations with almost all of you, I formed a regular informal brainstorming forum for real dialogue among all permanent delegates, free of formalities but not free of serious goals. You supported its continuation for a better mutual understanding among us and a place through which we can see possible areas of consensus among geographical groups.

1.19 Dear friends, let us not forget why UNESCO was created. It was not because of an appetite for luxury and debates for the entertainment of intellectuals. It was born out of pain, blood and heavy global trauma. As the shock of the Second World War taught the founders of UNESCO, so subsequent shocks have also taught us that a peace based exclusively upon the political and economic arrangements of governments would not be a peace which could secure the unanimous, lasting and sincere support of peoples.

1.20 Dear colleagues, you trusted me and elected me as President of the General Conference. I did my best to be honest and to consult all of you as much as possible, not only because it was part of the official duty you entrusted me with, but because I really believe in my heart in the cause of UNESCO. I have defended UNESCO's cause and ideals to the fullest extent of my capacity and I will continue to do so. Please forgive me for any shortcomings due to my human weaknesses and accept my sincere appreciation for your friendly cooperation.

1.21 My time is ending, but I should not forget to thank the Director-General, who has sincerely tried to make UNESCO present and active in Afghanistan, Iraq and Palestine. I am sure that with your support he will do his best to continue this human task.

1.22 Mr Director-General, I remember you quoted a poem by Sadi of Shiraz four years ago in your inaugural speech. I would like to bring my speech to an end with the same poem. "All humans are limbs of each other; he who touches one of its limbs, touches me – and if he wounds it, he wounds me. Then, if I have not sympathy for the wounds of others, I am unworthy to be called human." Thank you.

(The President gives a rendering of a Persian song)

ALLOCUTION DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL EXÉCUTIF
 ADDRESS BY THE CHAIRPERSON OF THE EXECUTIVE BOARD
 DISCURSO DE LA PRESIDENTA DEL CONSEJO EJECUTIVO
 ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

كلمة رئيسة المجلس التنفيذي
 执行局主席讲话

٢،١ السيدة بناني (المغرب)، رئيسة المجلس التنفيذي:

السيد رئيس المؤتمر العام، السيد المدير العام، أصحاب المعالي والسعادة، أيها الحضور الكريم، يطيب لي أن أتوجه إليكم في افتتاح هذه الدورة الثانية والثلاثين لمؤتمرنا العام، التي تنتهي بنهايتها فترة العامين التي كلفت خلالها برئاسة المجلس التنفيذي. وكانت هذه الفترة حافلة بالنشاط والعمل المكثف، وبالوعود والآمال الكبيرة. فقد أنجزنا ما أنجزناه خلالها، بفضل التعاون المثمر مع جميع أعضاء المجلس، ومع المدير العام وكافة العاملين في الأمانة. ولا أنسى التعاون الوثيق مع رئيس المؤتمر العام، السيد السفير أحمد جلاي، الذي سينتهي تفويضه اليوم والذي كان يتمتع مجلسنا برقيق عباراته وعميق أفكاره.

٢،٢ تتميز دورة المؤتمر العام الحالية بأنها تأتي في وقت يزداد فيه الوعي، على الساحة الدولية، بأهمية العمل المتعدد الأطراف، وبأهمية منظومة الأمم المتحدة بصورة عامة ودور منظماتنا بصورة خاصة، إذ تستعيد اليونسكو مكانتها وبعدها العالمي الشامل مع عودة الولايات المتحدة الأمريكية لتكون، من جديد، عضواً كاملاً العضوية فيها. وهذا الشمول العالمي هو سبب وجود منظمة اليونسكو، لأنها تتميز بين كل شقيقاتها في المنظومة الدولية بأنها مختبر للأفكار. ولا يمكن لهذا المختبر أن يؤدي مهمته أداءً سليماً إلا إذا سعى وراء كل طاقة فكرية أينما كانت ليستفيد منها أخذاً وعطاءً.

٢،٣ ولا يسعني هنا إلا أن أذكر بأحد الآباء المؤسسين لمنظمتنا، الشاعر الأمريكي الراحل أرشيبالد ماكليش، وأن أذكر بدوره في تأسيس الحلم ببناء منظماتنا، وهو صاحب القول - الصرخة الذي أطلقه في الاجتماعات التمهيديّة لتأسيس اليونسكو، والذي أصبح الطريق التي رسمتها المنظمة لنفسها منذ تأسيسها، بعدما تبوأ هذا القول مطلع الميثاق التأسيسي للمنظمة: "لما كانت الحروب تتولد في عقول البشر، ففي عقولهم يجب أن تبني حصون السلام". يأتي اللقاء المتجدد بين الأسرة الفكرية الأمريكية واليونسكو ليعطي منظماتنا رونقاً جديداً شبيهاً بالرونق الذي أعطيت إياه، في مرحلة تأسيسها، أعني الرonc الذي يحمل الأمل بالسلام والعدالة والتحاب بين الشعوب، والأمل باستخدام كل الوسائل المتاحة في مجال التربية والعلم والثقافة والاتصال من أجل سعادة الإنسان أينما كان. إن سعادة الإنسان واحترام كرامته جوهر جميع الأديان والعقائد وكل الأفكار الجميلة، ولا يمكن أن يكونا إلا المثل الأعلى الذي تصبو إليه منظماتنا. تأسست اليونسكو إثر الحرب العالمية الثانية، بما حملت من دمار وضحايا للإنسانية جمعاء، لتطالب العقل الإنساني بالتعاون لنبذ الحقد والعنف والكراهية بكافة أشكالها، وللعمل على بناء عالم جديد على رواد العالم القديم الجريح الدامي والمتعب من ويلات الحرب، عالم جديد يقوم على العدالة والحرية والوعي وينبذ كل أشكال الحقد والعنصرية والتمييز والعنف، عالم تجد فيه كل شعوب العالم مكانها، ويكون فيه جميع الناس أحراراً سواسية.

٢،٤ وتأتي دورة المؤتمر العام هذه لتمثل نوعاً من تجديد العهد بدور اليونسكو المتجدد، وذلك في وقت يشهد فيه عالمنا أحداثاً خطيرة، لأن الإنسانية اليوم تقف وجهاً لوجه أمام مشكلات تهدد وجودها الكلي. وإن التقدم العلمي والتكنولوجي المذهل الذي يشهده عالمنا اليوم جعلنا نتيقن من وهن وضع كوكبنا ومن وهن التوازن فيه بصورة عامة، وجعلنا نتيقن كذلك من ضرورة الحرص على أن يكون الإنسان غاية وهدفاً لهذا التقدم. نعم إننا في حاجة إلى تقدم في الأخلاقيات والنظريات الإنسانية لتواكب هذا التقدم العلمي السريع وتكون قادرة على احتوائه وتوجيهه. لذلك فإن العالم في حاجة إلى اليونسكو اليوم أكثر من أي وقت مضى، في حاجة إلى دورها الأخلاقي والفكري لوضع المعايير اللازمة وتدعيم التنوع الثقافي وازدهاره ودفع الإنسانية جمعاء للسير في ركب المعرفة. وما تجديد العهد بدور منظماتنا إلا تجديد لها كضمير للإنسانية جمعاء، فهي المنظمة التي تعمل على التفكير الدائم بمستقبل كوكبنا ومستقبل الإنسانية، من أجل تدعيم التوازن في هذا الكوكب، ومكافحة الفقر والقضاء على الأمية، وبناء عالم يسوده العدل والتضامن

والتعايش والتسامح. وما مشاركة هذا العدد الكبير من الرؤساء والوزراء والشخصيات العلمية والفكرية في دورتنا هذه إلا دليل على الثقة بمنظمتنا والآمال المعقودة عليها.

٢.٥ إن عمارة الضمير لا يمكن أن تبنى مرة واحدة وإلى الأبد، لأنها صرح يقوم على الحياة والتجربة، وطالما هناك حياة، هناك تطور يقوم على التجربة والخطأ، وهذه هي سنة الوجود. ومن البديهي أن تحتاج هذه العمارة إلى الكثير من النقاش والتفكير والعمل الصادق المتنوع، ونحن آخذون في الدخول في القرية الكونية التي يتكون منها عالمنا. إن دخولنا في القرية الكونية التي هي عالمنا لا يمكن أن يحصل إلا بفضل جمال تنوعنا، وقوة تعدد تجاربنا، وقدرة كل منا على أن يعطي أفضل ما لديه لتحسين هذا البناء الرائع. حضرات السيدات والسادة، إنها تحديات المستقبل، وكلني أمل في أن يكون مؤتمرنا مستعداً لها. والسلام عليكم، وشكراً على انتباهكم.

(2.1) Ms BENNANI (Morocco), Chairperson of the Executive Board (translation from the Arabic):

Mr President of the General Conference, Mr Director-General, Excellencies, ladies and gentlemen, I am pleased to address you at the opening of this 32nd session of the General Conference, the end of which will coincide with the end of the biennium during which I had the task of chairing the Executive Board. This period was replete with intense activity and work, and full of great promises and hopes. We achieved what we did in the course of the biennium thanks to the fruitful cooperation of all the Board Members, the Director-General and all the staff of the Secretariat. I cannot forget our close cooperation with the President of the General Conference, Ambassador Ahmad Jalali, whose term of office expires today, and who gave the Board the benefit of his fine words and profound thoughts.

(2.2) The current session of the General Conference comes at a time of increased awareness, on the international stage, of the importance of multilateral work – of the importance of the United Nations system in general, and of the role of our Organization in particular. With the return of the United States of America to full membership in the Organization, UNESCO is recovering both its standing and its universal dimension. This universality is the very *raison d'être* of UNESCO because the Organization is unique among all its sister agencies of the United Nations system in being a laboratory of ideas. This laboratory can only perform its function properly by seeking out all intellectual forces, wherever they may be, and engaging with them on the basis of real give and take.

(2.3) Here I am bound to mention one of the founding fathers of our Organization, the American poet Archibald McLeish, and his role in laying the foundations of the dream by building our Organization. He was the author of the ringing cry first uttered during the preparatory meetings for the foundation of UNESCO, the cry that was to show the path the Organization has charted for itself ever since its foundation, since it took its place at the beginning of the Organization's Constitution: "Since wars begin in the minds of men, it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed." The renewed encounter between the American intellectual community and UNESCO will impart to the Organization fresh lustre similar to that imparted to it upon its foundation – the lustre that carries with it the hope of peace, justice and love among peoples, and the hope of using all available means in the fields of education, science, culture and communication to promote people's welfare wherever they are. Human welfare and respect for human dignity are at the core of all religions and creeds, and of all beautiful ideas. Those two objectives must be the ideal for which our Organization strives. UNESCO was founded following the Second World War, with the toll of death and destruction that it imposed on all humankind, in order to appeal to the human intellect to cooperate to renounce malice, violence and hatred in all their forms, and to work to build a new world on the ashes of the old, wounded, bleeding world that was exhausted by the trials of war, a new world based on justice, freedom and awareness, a world which would renounce all forms of rancour, racism, discrimination and violence, a world in which all the peoples of the world would find their place, and in which all people would be free and equal.

(2.4) The current session of the General Conference will serve to update UNESCO's constantly renewed role at a time when the world is witnessing grave events, for humankind today stands face to face with problems which threaten its very existence. The tremendous scientific and technological progress under way in the world today has made us realize just how frail our planet is, and more generally how fragile its equilibrium is; it has also made us realize the need to ensure that human beings are the purpose and goal of this progress. Yes, we need progress in ethics and humanitarian theory to keep pace with this rapid scientific progress, and to be capable of containing it and guiding it. The world therefore needs UNESCO more today than at any time in the past; it needs its ethical and intellectual role to set the necessary standards and to support cultural diversity and make it flourish, and to help all humankind to follow the march of knowledge. The modernization of our Organization's role is none other than its renewal as the conscience of all humankind, for this is the organization that endeavours to think constantly about the future of our planet and the future of humankind in order to support world equilibrium, combat poverty, eradicate illiteracy, and build a world in which justice, solidarity, coexistence and tolerance reign supreme. The participation in this session of this large number of heads of State and government, ministers, scientific and intellectual figures is surely proof of their confidence in our Organization and of the hopes that are pinned on it.

(2.5) The edifice of conscience cannot be built in one go, once and for all, because it is a structure which rests on life and experience. As long as there is life there is development based on trial and error – this is the law of existence. Clearly, this edifice needs much discussion, reflection and sincere and diverse work. We are in the process of entering the

global village that is our world but we can only enter by means of our beautiful diversity, our numerous experiences, and the ability of each and every one of us to give of our best in order to enhance this wonderful structure. Ladies and gentlemen, these are the challenges of the future, and I very much hope that our General Conference will be equal to them. Peace be upon you. Thank you for your attention.

3. The PRESIDENT:

Thank you very much, Madam Chairperson of the Executive Board. May I now invite the Director-General to take the floor for his address. Mr Director-General.

ALLOCUTION DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
ADDRESS BY THE DIRECTOR-GENERAL
DISCURSO DEL DIRECTOR GENERAL
ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

كلمة المدير العام

总干事讲话

4.1 The DIRECTOR-GENERAL:

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Honourable Ministers, Excellencies, ladies and gentlemen, it is with feelings divided between grave concern and renewed confidence that I address you today, just over two years after the 11 September terrorist attacks, which plunged us into a state of shock and dismay, undermining our confidence in a global system of collective security.

4.2 These two years, marked as they have been by so many conflicts, have plunged the United Nations into the most serious crisis it has had to face in its history, forcing it to question, more than ever before, the capacity of its institutions to reflect the world's new realities.

4.3 This perception of a United Nations system in disarray is one that is widely shared. I nevertheless believe that we must not allow ourselves to be overwhelmed by feelings of pessimism or discouragement. To do so would be, in some measure, to dishonour the memory of our colleagues who died so tragically in Baghdad while serving, with devotion and commitment, the universal values of peace and reconciliation for which we stand. UNESCO will remain faithful to the message of hope that inspired those men and women of peace, particularly their outstanding leader, Mr Sergio Vieira de Mello.

4.4 As I pointed out earlier, we must not give way to either discouragement or pessimism. While it is a time for taking stock of our progress and questioning our weaknesses, I believe that we can take pride in what we have worked for and accomplished together over the last two years.

4.5 Indeed, our Organization has undergone profound changes. Its methods of work have been overhauled; it has refocused on its core mandate and, while rationalizing its decentralization processes, it has started to build a culture of accountability. Today, despite the serious troubles affecting the United Nations system, I believe that one can say that UNESCO is a responsible organization that has regained confidence – confidence in itself but also the confidence of Member States.

(The Director-General continues in French)

4.6 Depuis deux ans, et malgré les tensions évoquées, nous avons su faire de l'UNESCO une enceinte reconnue de dialogue et d'action. Notre médiation active dans les situations de postconflit, comme en Afghanistan ou en Iraq, est unanimement saluée. Notre capacité de formuler des principes et normes universellement acceptables sur des sujets complexes est toujours plus reconnue et acceptée. Nous savons mieux qu'hier nouer des partenariats, travailler avec la société civile, mettre en commun des savoirs et partager des compétences. Notre légitimité au sein des Nations Unies s'en est trouvée renforcée. Sur des sujets aussi essentiels que l'eau, l'éducation pour tous, la prévention du sida, la sauvegarde des patrimoines ou la réflexion bioéthique, nous apportons des réponses différentes, adaptées, concrètes. Bien sûr, face aux fléaux persistants que sont le racisme, la violence ou l'extrême pauvreté, notre humanité a besoin de s'unir et de se mobiliser davantage. L'UNESCO, dans la mesure de ses capacités, doit également faire plus et mieux pour venir en aide aux pays les plus démunis, notamment sur le continent africain.

4.7 Ce sentiment retrouvé d'utilité et d'efficacité, sans lequel tout le sens de notre action paraîtrait vain, je veux en lire la preuve dans la participation de nombreux chefs d'États et ministres à nos débats. La venue des Présidents de la République italienne et de la République des Philippines aujourd'hui, du Kirghizistan, de la France, et du Pérou dans les jours à venir, nous honore tout particulièrement. Pour ma part, j'y vois un message d'encouragement, car je sais

combien le succès de notre action repose d'abord et avant tout sur le soutien de chacun des États membres et l'engagement personnel de leurs plus hauts responsables.

4.8 Permettez-moi enfin, avant de déclarer ouverte cette 32e session de la Conférence générale, de dire combien je suis heureux, satisfait et ému d'accueillir parmi nous deux membres. Avec l'arrivée du Timor-Leste et le retour des États-Unis d'Amérique au sein de notre Organisation, j'ai le sentiment que nous accomplissons un pas décisif vers l'universalité. Il ne faut pas négliger la force des symboles, et celui-ci en est assurément un. Nous tournons la page des guerres d'indépendance et de la guerre froide, tout en ouvrant un nouveau chapitre de notre histoire qui verra, j'en suis certain, les nations rassemblées pour faire face, collectivement, aux nouveaux défis du XXIe siècle.

4.9 À toutes et tous, et avant d'exprimer ma profonde gratitude à M. Ahmad Jalali, président de la Conférence générale, ainsi qu'à Mme Aziza Bennani, présidente du Conseil exécutif, pour le dévouement, l'énergie et la lucidité avec lesquels ils se sont acquittés de leur tâche pendant leur mandat, je veux dire une nouvelle fois que nous pouvons être à nouveau confiants, comme je le suis à chaque fois qu'il m'est donné de parcourir vos pays, et que me revient en écho un soutien de plus en plus affirmé en faveur de notre Organisation. Je vous remercie.

5. The PRESIDENT:
Thank you, Mr Director-General and Madam Chairperson.

CONSTITUTION DU COMITÉ DE VÉRIFICATION DES POUVOIRS
ESTABLISHMENT OF THE CREDENTIALS COMMITTEE
CONSTITUCIÓN DEL COMITÉ DE VERIFICACIÓN DE PODERES
УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ
تشكيل لجنة فحص وثائق الاعتماد
成立全权证书委员会

6.1 The PRESIDENT:
Ladies and gentlemen, the next task before us is to establish the Credentials Committee. As you all know, and according to Rule 32, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the General Conference, the Credentials Committee consists of nine Member States elected by the General Conference upon proposal of the Temporary President, with due regard to fair geographical distribution. After careful examination of the composition of previous committees, and following consultations of a great number of delegations, I would like to suggest that the Credentials Committee be composed of the following countries: Azerbaijan, Costa Rica, El Salvador, France, Lao People's Democratic Republic, Madagascar, Mozambique, Oman, Saudi Arabia. Are there any objections to this suggestion? It is so decided.

6.2 Allow me to remind you that, according to Rule 32, paragraph 2, the Committee is responsible for electing its own Chairperson. I would like now to invite its members to meet immediately in Room VIII. Thank you.

CONSTITUTION DU COMITÉ DES CANDIDATURES
ESTABLISHMENT OF THE NOMINATIONS COMMITTEE
CONSTITUCIÓN DEL COMITÉ DE CANDIDATURAS
УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИТЕТА ПО КАНДИДАТУРАМ
تشكيل لجنة الترشيحات
成立提名委员会

7.1 The PRESIDENT:
Colleagues, ladies and gentlemen, it is now time for us to set up the Nominations Committee. As you know, and according to Rule 34 of the Rules of Procedure of the General Conference, the Nominations Committee consists of the heads of all delegations entitled to vote in the Conference. The head of any delegation may designate another member of his or her delegation to attend meetings and vote in his or her place; the representative of each delegation on the Committee may be assisted by another member of the delegation. Furthermore, Rule 34, paragraph 4, provides that the Committee shall elect its own Chairperson. I now invite the Nominations Committee to hold its first meeting in Room IV.

7.2 Colleagues, dear friends, Excellencies, I propose now to suspend the meeting for a few minutes in order to welcome our distinguished guests, Ms Gloria Macapagal-Arroyo, President of the Republic of the Philippines and Mr Carlo Azeglio Ciampi, President of the Italian Republic. During this suspension, I invite you to remain seated and to

warmly welcome the UNESCO choir composed of members of the personnel of UNESCO who will perform Nocturnes by Mozart. Enjoy yourselves until we join you again. Thank you.

(A musical interlude is performed by the UNESCO choir)

(The meeting is suspended at 10.50 a.m. and resumes at 11.10 a.m.)

VISITES DE S. E. MME GLORIA MACAPAGAL ARROYO, PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES ET DE S. E. M. CARLO AZEGLIO CIAMPI, PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE
VISITS BY H.E. MS GLORIA MACAPAGAL-ARROYO, PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES, AND H.E. MR CARLO AZEGLIO CIAMPI, PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC
VISITA DE LA EXMA. SRA. GLORIA MACAPAGAL ARROYO, PRESIDENTA DE LA REPÚBLICA DE FILIPINAS Y DEL EXCMO. SR. CARLO AZEGLIO CIAMPI, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ITALIANA
ВИЗИТЫ ЕЕ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-ЖИ ГЛОРИИ МАКАПАГАЛЬ АРРОЙО, ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ФИЛИППИНЫ И ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА КАРЛО АДЗЕЛО ЧАМПИ, ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ИТАЛИЯ

زيارة صاحبة الفخامة السيدة غلوريا ماكاباغال أرويو، رئيسة جمهورية الفلبين وصاحب الفخامة السيد كارلو أزيлио تشيامبي، رئيس الجمهورية الإيطالية

菲律賓共和國總統格洛麗亞·馬卡帕加爾·阿羅約女士閣下和意大利共和國總統卡羅·阿澤利奧·錢皮先生閣下的訪問

(H.E. Ms Gloria Macapagal-Arroyo and H.E. Mr Carlo Azeglio Ciampi take their places at the rostrum)

8.1 The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, Excellencies, it is an immense honour and a great pleasure to welcome to this 32nd session of the General Conference and to the house of tolerance and dialogue and intellectuality the President of the Republic of the Philippines, Her Excellency Ms Gloria Macapagal-Arroyo and the President of the Italian Republic, His Excellency Mr Carlo Azeglio Ciampi. Distinguished guests, please accept my most cordial welcome to UNESCO Headquarters. On this particular occasion allow me to say a few words.

8.2 Her Excellency Ms Gloria Macapagal-Arroyo was sworn in as President of the Philippines in 2001, after having been elected Vice-President with the largest number of votes in the history of the elections. After a glowing academic career in the field of commerce and economics she entered government and was the author of many laws on economic and social reforms. As President she has sought to unite people under the values of poverty alleviation, high morals in government and society, leadership by example and new policies and politics. Committed to strengthening regional solidarity, she has won support for the establishment of a regional anti-terrorist network and is internationally recognized as a leader in the global war against poverty and terrorism. It is my pleasure, Madam President, to welcome you to this house and invite you to take the floor.

9.1 Ms MACAPAGAL-ARROYO (President of the Republic of the Philippines):

Thank you very much. Mr Ahmad Jalali, His Excellency Mr Carlo Azeglio Ciampi, President of Italy, Madame Aziza Bennani, Chairperson of the UNESCO Executive Board, Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, Excellencies, delegates to the 32nd session of the General Conference, ladies and gentlemen, good morning.

(The speaker continues in French)

9.2 L'éducation, la culture et les sciences sont des outils indispensables pour rendre l'homme capable d'être maître de son destin.

(L'orateur poursuit en anglais)

9.3 Let me begin by thanking UNESCO for four recent gestures to promote my country's cultural heritage. First, its assistance in preserving our millennia-old Ifugao rice terraces in the northern Philippines. Aside from their wondrous beauty, these rice terraces testify to our ancestors' sophistication in the science of upland irrigation. Second, the designation of the Earthsavers' Dream Ensemble composed of persons with disabilities, as UNESCO artists for peace. This ensemble demonstrates that in the Philippines physical disability need not prevent cultural excellence. Third, the inclusion of our collection of various radio broadcasts documenting the events of our 1986 bloodless People's Power Revolution in UNESCO's Memory of the World register. These broadcasts demonstrate that a great part of cultural heritage is intangible in nature – music, dance, oral poetry and even historic radio broadcasts. We take this opportunity to urge this Conference to approve the draft international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage. Fourth, UNESCO's

assistance in analysing the impact of illegal fishing on the Tubbataha Reef in the western Philippines. Tubbataha Reef is number one in biodiversity in the world today and its protection illustrates a culture of respect for nature.

9.4 On the part of the Philippines I am happy to report that the Philippines Senate recently ratified the UNESCO Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees. But, more fundamentally, what I would like to do today is to affirm and elaborate on my country's support for the overarching priority given by UNESCO to the eradication of poverty and to the formation of knowledge societies. On the eradication of poverty, among the institutions in the United Nations system UNESCO embodies the holistic approach to development. As the leader of a developing country faced with the challenge of winning the battle against poverty, I firmly believe that empowering individuals holds the key to achieving this goal. Education, culture and the sciences are indispensable tools for empowerment. Mankind has made tremendous progress in these fields, especially in the technological and scientific fields, yet progress remains elusive, particularly in the developing world. Conflicts are symptoms of this elusive progress, of the inequities around us. Without meaningful access to economic opportunity people feel excluded, exclusion breeds resentment, and this in turn makes the excluded easy recruits for those who espouse violent means for their own selfish or radical agenda.

9.5 My Government has adopted a comprehensive approach in the battle against poverty composed of: a market environment to create jobs, strong institutions of governance, social safety nets and agricultural modernization founded on social equity. Education is key to all these components of our war against poverty. We continue to pursue greater international cooperation in information and communication technology (ICT) development and education. UNESCO's Medium-Term Strategy addresses this issue and we are therefore in complete accord with UNESCO's goals and implementation programmes. In that regard, my Government is pursuing greater access to education by "closing the classroom gap" and mainstreaming distance learning. In our developing country, with meagre fiscal resources, we define "closing the classroom gap" as building additional classrooms in schools where the student-classroom ratio exceeds 100 to one. In schools where the student-classroom ratio is less than 100 to one, but more than 50 to one, we do two shifts for our students and teachers. We are also setting up the distance learning programme in an initial 400 of our poor and far-flung villages. These villages are Christian, Muslim, or a mixture, or represent many of the other religions and ethnic origins in our country.

9.6 Because the Philippines is a multi-ethnic society, so it supports UNESCO's drawing up of an international instrument on cultural diversity. On the part of our country, I have adopted a policy of institutional accommodation of our various cultural traditions, by such policies as empowering the madrasa schools of our Muslim communities to become part of the formal educational system. In our formal educational system we emphasize mathematics and science in the new basic curriculum in order to prepare our citizens for gainful employment in the knowledge economy.

9.7 And this brings us to UNESCO's thrust towards forming knowledge societies. The Philippines agrees that we should focus on creating knowledge societies rather than on information societies. What is the difference between the two? Information societies are too closely linked to the idea of technological innovation alone, while knowledge societies also capture the dynamism and complexity of the challenges we face. Information societies focus on providing hardware and software, but knowledge societies give attention as well to the human and social systems that must also be transformed for technology to make a difference. In information societies the concept of the digital divide attaches overriding importance to the physical availability of computers and connectivity, but in knowledge societies the concept of the digital divide is widened to the issues of content, language, education, literacy, and community and social resources. In knowledge societies the concept of the digital divide recognizes that the poor in developing countries remain isolated economically, socially and culturally from the growing content of the arts, science and technology. It recognizes that the problem is magnified by the language barrier because English is used in 80 percent of websites although only ten percent of the world speaks the language. The capital and intellectual responses to this digital divide require significant resources and this makes private-public partnerships in ICT development imperative.

9.8 In our country there is a project called "Filipinas SchoolNet". It is a multi-stage, multi-company sponsored project to equip public schools for a digital economy. It has teamed up with a consortium of companies to connect public high schools with each other for tele-collaboration in curriculum development and sharing of teaching materials. This public-private sector partnership in building bridges to cover the digital divide is being propagated through the Association of South-East Asian Nations (ASEAN). It has made inroads in the training and curriculum development aspect in Viet Nam and Cambodia. Resolving the digital divide in knowledge societies would require holistic plans and programmes covering policy, human capacity, enterprise, applications, content and infrastructure that can serve as a catalyst for development. This points to an urgent need for a multilateral institution capable of orchestrating such an effort that could maximize private-public partnerships. UNESCO can be that institution.

9.9 UNESCO's mandate after all renders it uniquely able to fight and win the war against poverty through education, science and culture. This Conference provides us with the opportunity to move forward in addressing these concerns. I have high hopes that in a spirit of partnership and cooperation we will achieve our goals.

(The speaker continues in French)

9.10 Former l'esprit de l'homme, rendre la connaissance accessible à tous, apporter la dignité humaine à chaque individu, famille et société, promouvoir la paix avec compréhension, tolérance et savoir - cela reste notre tâche essentielle. Merci.

10.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, Madam President, for your illuminating address. It has told us a lot about your efforts and ideas.

10.2 I now take this opportunity to introduce the distinguished President of Italy, Mr Carlo Azeglio Ciampi. He is the only Italian President ever to have been elected in the first round of elections by the Italian Parliament. This is not just an anecdote but evidence of his image as a statesman who has always enjoyed the broadest consensus in all sectors of Italian public and political life. As a young officer – he is still young of course – he served the cause of freedom against fascism, and as a young man he served his country after graduating brilliantly from one of the most prestigious universities in Italy, La Normale di Pisa. As an economist, his successful career in the Italian Central Bank culminated in his promotion to its highest position, that of Governor. His experience, his balanced approach and his undeniable competence propelled him to the highest political responsibilities, including Minister of Finance and Head of Government, duties that he always carried out in the best interests of his country. A committed European, he has left his mark on the most significant areas of European integration and today the European Union regards him as one of the most inspired and convincing interpreters of the amazing achievement of peace, progress and democracy in Europe.

10.3 It is my honour, Mr President, to welcome you to this house of intellectuality, which is the house of the world's conscience. I invite you to illuminate us with your words, Mr President.

11.1 M. CIAMPI (Président de la République italienne) (Allocution prononcée en italien ; texte établi à partir de l'interprétation en français) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames, Messieurs, je souhaite remercier le Président de la Conférence générale de l'UNESCO pour son aimable accueil et pour les paroles d'introduction qu'il a prononcées. C'est avec un très grand plaisir que j'ai accepté, à l'invitation du Directeur général, M. Matsuura, d'assister à l'ouverture de la 32e session de la Conférence générale de l'UNESCO aux côtés de la Présidente de la République des Philippines, Mme Gloria Macapagal-Arroyo, à laquelle je suis heureux d'adresser mes salutations cordiales.

11.2 L'UNESCO est une institution née à une époque qui nous apparaît aujourd'hui fort lointaine, mais la tâche qui lui fut confiée alors, n'a rien perdu de sa valeur. De l'accomplissement de cette mission dépend encore l'avenir même de l'humanité. Lorsque le 16 novembre 1945 fut approuvé à Londres l'Acte constitutif de l'UNESCO les conséquences tragiques de la guerre la plus destructrice de l'histoire étaient dans tous les esprits. Le 26 juin 1945, quelques semaines seulement après la fin de ce terrible conflit, la Charte des Nations Unies, dont l'objectif premier était d'épargner aux générations futures le fléau de la guerre était signée à San Francisco. Quelques mois plus tard, les gouvernements qui venaient de fonder l'Organisation des Nations Unies créaient l'UNESCO. Cette décision a constitué une étape importante dans la mise en place de l'ensemble d'institutions et d'organisations qui permettent aux Nations Unies de jouer pleinement leur rôle et de réaliser toutes leurs potentialités. Me reviennent à l'esprit les paroles prononcées par le Premier Ministre britannique Clement Atlee à l'ouverture de la Conférence qui allait donner naissance à l'UNESCO : "Plus les peuples se rendront compte de tout ce qu'ils ont en commun et de la manière et des raisons pour lesquelles ils sont différents les uns des autres, plus ils répugneront à prendre les armes les uns contre les autres". L'éducation des peuples est le fondement même de la paix. Pouvons-nous dire après plus d'un demi-siècle que la mission si bien définie dans le Préambule de l'Acte constitutif de l'UNESCO - élever les défenses de la paix dans l'esprit des peuples - est accomplie ? Je crains qu'il ne faille en toute conscience répondre que cette œuvre est loin d'être achevée.

11.3 Les gouvernements ont confié à l'UNESCO l'immense tâche d'assurer la diffusion de la culture et l'éducation de tous en vue de promouvoir la justice, la liberté et la paix. Pour être menée à bien, cette tâche exige l'engagement de plusieurs générations. Aujourd'hui, comme il y a 50 ans, elle peut paraître encore utopique. Elle est pourtant plus que jamais indispensable. Les idéaux qui inspiraient alors les hommes d'État ont une longue histoire. L'importance centrale de la personne humaine, la sauvegarde de sa dignité, son aspiration à la liberté et à la justice, trouvent des racines anciennes dans la civilisation de l'Occident. Selon des parcours historiques différents, d'autres grandes civilisations ont à leur tour œuvré pour promouvoir les idéaux de paix qui sont au fondement des aspirations humaines et pour affirmer le respect des droits fondamentaux de l'homme. On observe donc à toutes les époques et sous toutes les latitudes le même attachement de l'esprit humain aux valeurs universelles. C'est dans ces valeurs universelles que nous tous, représentants de tous les peuples du monde, pouvons nous reconnaître en les sentant nôtres.

11.4 Dans le monde d'aujourd'hui, où l'homme dispose d'armes de destruction massive d'une puissance sans précédent, le destin de chaque peuple est lié à celui de tous les autres peuples. La diffusion d'une culture universaliste et d'une pédagogie de la paix nous apparaît plus que jamais comme la voie à suivre pour la sauvegarde de toutes les nations de la terre. L'existence d'une organisation internationale se vouant à la diffusion dans le monde des valeurs centrées sur l'homme qui, depuis toujours, sont nécessaires à l'existence d'une société civile est une source d'inspiration et de confiance pour mon peuple comme pour tous les autres. Des décennies de travail patient à l'UNESCO ont prouvé que l'objectif qui lui avait été assigné était le fruit de la clairvoyance. Grâce aussi à l'UNESCO, la société moderne voit dans la culture et dans l'art les instruments de sa survie et de son progrès. En sauvegardant les témoignages de tant de civilisations, qui se sont trop longtemps ignorées ou opposées, l'UNESCO invite tous les hommes à lutter contre l'intolérance, ce fruit pervers de l'incompréhension entre les peuples. Chaque nouvelle menace accroît les attentes des États membres et, partant, les responsabilités et les tâches qui incombent à l'UNESCO. Les hésitations et les erreurs passées sont compréhensibles ; il fallait les corriger et cela a été fait. L'important est que l'UNESCO se retrouve à présent plus unie et plus résolue dans la mise en œuvre des objectifs qui lui ont été fixés. Je suis heureux de saluer aujourd'hui le retour, au sein de l'Organisation, des États-Unis d'Amérique, pays porteur d'une culture démocratique profonde et diversifiée qui a inspiré quinze autres peuples. Je m'en réjouis et pour les États-Unis et pour l'UNESCO.

11.5 L'éducation, clé de la liberté des individus, est aussi la clé du développement et du progrès social et civil des États. Avec la lutte contre la faim, l'engagement en faveur de l'éducation est d'une importance fondamentale dans le cadre de la coopération Nord-Sud. Le volontariat, les mouvements associatifs scolaires et l'attention portée aux problèmes de l'enfance sont des éléments essentiels du patrimoine de l'UNESCO, que celle-ci a l'obligation d'enrichir. Le maintien et l'amélioration des équilibres écologiques de la planète, la sauvegarde des grands sites qui constituent le patrimoine naturel, le renforcement des capacités scientifiques et technologiques, la réflexion sur l'éthique des sciences et la bioéthique, sur les transformations sociales et sur les migrations internationales doivent rester au cœur des préoccupations de l'UNESCO. L'attachement de l'UNESCO à une science qui vise également à améliorer les conditions de vie des pays émergents doit être soutenu. Il s'est exprimé dans les instruments internationaux qu'elle a déjà adoptés, comme la Déclaration universelle sur le génome humain, ou en voie d'adoption, comme la Déclaration internationale sur les données génétiques, de même que par son apport aux recherches visant à faire face aux urgences sanitaires planétaires. Expression de la conscience et du respect du patrimoine spirituel reçu en héritage et de celui d'autrui, la culture est un rempart qui protège contre les clivages et les rapports antagonistes entre États. Elle concilie les exigences de liberté des individus, la communication entre les peuples et la coopération entre les États.

11.6 Nous sommes de plus en plus souvent placés devant une alternative : dialogue et respect mutuels d'une part, intolérance de l'autre. Lorsque l'intolérance l'emporte, elle débouche sur les conflits et sur la destruction des ressources sociales et économiques. L'espoir, longtemps nourri, d'une communauté internationale régie par des règles communes et s'étendant à tous les peuples de la terre a commencé à devenir réalité dans la deuxième moitié du XXe siècle. La Charte des Nations Unies proclame la dignité et la valeur de la personne humaine, et appelle au respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Un système multilatéral, fondé sur des principes et des règles partagés est une garantie pour tous. Pour le construire, nous devons forger entre le Nord et le Sud une alliance novatrice s'appuyant sur un certain nombre de piliers fondamentaux - lutte contre la pauvreté, diffusion de l'instruction, de la formation et de la science, coexistence pacifique de confessions religieuses et de cultures différentes, abolition de toutes les formes de discrimination. Il y a trois ans à peine, la communauté internationale, dans la Déclaration du Millénaire, où sont réaffirmés solennellement les principes indispensables au progrès de l'humanité, a jugé nécessaire d'en dénoncer l'insuffisante application, surtout dans le domaine de l'éducation. Je le rappelle ; la liberté et l'égalité, la solidarité et la tolérance, le partage des responsabilités, le respect de la diversité et la conscience d'un patrimoine culturel et naturel commun restent des objectifs tout à fait actuels. Réaliser ces objectifs est une responsabilité à laquelle nous ne saurions nous dérober. Ce n'est qu'en nous assignant des projets opérationnels pragmatiques que nous pourrions espérer mettre fin aux conflits qui ensanglantent si tragiquement tant de régions dans le monde et qui détruisent des ressources précieuses. Les décisions que les gouvernements sont appelés à prendre individuellement ou dans le cadre multilatéral pour atteindre des objectifs reconnus comme indispensables ne sauraient aujourd'hui faire abstraction du contexte global. La mondialisation a pénétré dans nos vies. Elle accélère la circulation des idées comme des facteurs de production. Mais elle suscite aussi des interrogations légitimes, auxquelles nous devons apporter des réponses responsables en toute connaissance de cause. L'UNESCO l'a bien compris. Protéger le patrimoine culturel matériel et immatériel de l'humanité, sauvegarder et transmettre aux générations futures les savoirs, les arts, les métiers et les traditions et langues locales est une manière de contrôler la mondialisation. La défense du droit à la diversité est aussi un défi du XXIe siècle. C'est un impératif moral et politique.

11.7 La Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle codifie des principes, énonce des objectifs et indique les moyens à mettre en œuvre. L'Italie souhaite l'adoption d'un instrument normatif sur la diversité culturelle qui refléterait la volonté de tout pays de protéger son identité historique et l'unicité de son patrimoine culturel, physique et immatériel. Un régime juridique international renforcera le dialogue interculturel et le développement durable. L'Union européenne offre un exemple extraordinaire de traditions diverses s'harmonisant et se reconnaissant les unes les

autres en une synthèse supérieure. Elle a rompu à tout jamais avec la logique des rapports de force comme règle de vie. Elle est passée d'un système d'alliances à une authentique communauté de destin. Elle a dépassé la logique des conflits, des équilibres de pouvoirs et affirmé sa foi dans le rôle prééminent des principes, des valeurs et des règles. Elle a reconnu dans la multiplicité de ses racines et de ses traditions le fondement de l'identité européenne commune et créé les institutions qui lui permettent de traduire en actes ses idéaux. La constitution européenne, dont le texte est en voie de finalisation, permettra à l'Union européenne, en tant que sujet de droit, de faire entendre sa voix et d'affirmer sa culture et sa civilisation dans la recherche de solutions aux graves problèmes de notre époque.

11.8 Monsieur le Président de la Conférence générale, l'esprit, l'engagement et l'action de l'UNESCO, invitent tous nos pays à être à la hauteur de leurs responsabilités afin de réaliser ensemble des objectifs ambitieux - diffuser l'éducation, la science et la culture, en tant que véhicules de la communication entre les peuples. Nous devons tirer une fois pour toutes la leçon des tragédies du XXe siècle. Nous devons avoir foi en la capacité de l'être humain de relever les défis les plus difficiles et être convaincus que le système des Nations Unies représente encore aujourd'hui l'instrument le mieux à même de rendre le monde meilleur et plus sûr. Il existe partout une grande majorité qui désire la paix, le bien-être et la sérénité et qui se reconnaît dans des valeurs communes. Nous devons agir de toutes nos forces et faire obstacle aux prophètes du défaitisme et de la violence qui voudraient qu'aux anciens affrontements entre puissances succèdent de nouveaux conflits entre civilisations. L'éducation et la culture sont les ressources qui vous ont été confiées pour repousser les menaces d'affrontement, de terrorisme et d'abus. Les conditions sont réunies pour que le XXIe siècle soit marqué par une nouvelle avancée de l'humanité. Aujourd'hui, nous nous regardons les uns les autres avec sérénité ; appréciant à sa juste valeur le rôle joué par chacun, nous défendons partout la dignité de la personne. L'éducation et la culture, solidement placées au cœur du travail de tous, nous aideront à vaincre l'obscurantisme de l'intolérance et à nous garder des aberrations auxquelles sont exposées toutes les cultures. Nous redécouvrirons ainsi, que par-delà sa diversité, l'humanité possède une matrice commune, source de respect mutuel et de dialogue. Je vous remercie.

12.1 The PRESIDENT:

Thank you so much, Mr President. On behalf of all the countries represented in this room, I should like to extend my warmest thanks to our eminent guests. Their presence and their words here today remind us that tolerance and dialogue among peoples and nations are an essential goal – a key to a safe future, to democracy, to progress and to peace. In listening to our distinguished guests we realize how much UNESCO has to offer and how much the leaders of the world can help UNESCO to make its presence felt in decision-making processes and among decision makers. Thank you once again for your presence and for your words.

12.2 Ladies and gentlemen, distinguished colleagues, I now ask you to remain seated while we take leave of our distinguished guests. Thank you.

(The meeting is suspended for a few minutes while the President of the Republic of the Philippines and the President of the Italian Republic are escorted from the room)

12.3 Distinguished colleagues, I ask you to take your places. Before adjourning this meeting after the ceremony you have just witnessed, I have some information for you. First of all, I remind you that the Credentials and Nominations Committees have been invited to hold their first meetings. Secondly, I am pleased to announce that the inauguration of the sculpture "Freccia" by Arnaldo Pomodoro, donated to UNESCO by the Italian Government, will be held in a few minutes on the Piazza in the presence of His Excellency the President of the Italian Republic. In order to proceed to the location of the ceremony, please turn left on your way out of this room, cross the exhibition hall and then go outside to the Piazza. Ladies and gentlemen, as you are all aware, Ms Laura Welch Bush, First Lady of the United States of America, will pay a visit to UNESCO on the occasion of the renewal of her country's membership to UNESCO. We shall welcome her. I would like to insist on punctuality for this afternoon's meeting which will resume at 3 o'clock sharp. Allow me also to remind you of the importance of punctuality in the coming days in order for us to avoid falling behind. Thank you very much.

12.4 The meeting is adjourned.

La séance est levée à 12 h 5
 The meeting rose at 12.05 p.m.
 Se levanta la sesión a las 12.05
 Заседание закрывается в 12.05
 رفعت الجلسة في الساعة ١٢,٠٥ بعد الظهر
 会议于 12 时 05 分结束

Deuxième séance plénière

29 septembre 2003 à 15 h 5
Président : M. JALALI (République islamique d'Iran)
puis : M. OMOLEWA (Nigéria)

Second plenary meeting

29 September 2003 at 3.05 p.m.
President: Mr JALALI (Islamic Republic of Iran)
later: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Segunda sesión plenaria

29 de septiembre de 2003 a las 15.05
Presidente: Sr. JALALI (República Islámica del Irán)
después: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Второе пленарное заседание

29 сентября 2003 г. в 15.05
Председатель: г-н Джалали (Исламская Республика Иран)
затем г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة الثانية

٢٩ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣ ، الساعة ٣,٠٥ بعد الظهر
الرئيس: السيد جلالى (جمهورية إيران الإسلامية)
ثم: السيد أمولوا (نيجيريا)

第二次全会

2003年9月29日15时05分
主席：贾拉利先生(伊朗伊斯兰共和国)
最后：奥莫勒瓦先生(尼日利亚)

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA
APROBACIÓN DEL ORDEN DEL DÍA
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ
اعتماد جدول الأعمال
通过大会议程

1.1 The PRESIDENT:

Dear colleagues, dear friends, friends of UNESCO, friends of harmony among nations, ladies and gentlemen, I declare open the second meeting of the 32nd session of the General Conference. We shall begin by examining item 1.4 of our agenda, which is contained in document 32 C/1 Prov. Rev., prepared by the Executive Board at its 167th session. Supplementary items to be added to the agenda will be considered by the General Committee of the General Conference at its first meeting tomorrow morning and at further meetings if necessary. In this regard, allow me to remind you that, according to the Rules of Procedure, all proposals concerning supplementary items to be added to the agenda must be examined beforehand by the General Committee of the General Conference.

1.2 May I now invite Ms Bennani, Chairperson of the Executive Board, to present this item. Madam, you have the floor.

1.3 Mme BENNANI (Maroc), présidente du Conseil exécutif :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames, Messieurs, conformément aux dispositions de l'article V.B.6 (a) de l'Acte constitutif, le Conseil exécutif a étudié, lors de sa 166e session, l'ordre du jour provisoire de la présente session de la Conférence générale sur la base du document 166 EX/25 et Addenda, qui lui avaient été soumis par le Directeur général, et a adopté la décision 166 EX/7.1. Cette décision dispose « que toutes autres questions qui pourraient être présentées par des États membres ou des Membres associés ou par l'Organisation des Nations Unies, conformément à l'article 9 du Règlement intérieur, 100 jours au moins avant la date fixée pour l'ouverture de la session (c'est-à-dire le 20 juin 2003 au plus tard), seront inscrites à l'ordre du jour provisoire qui sera ensuite communiqué aux États membres et Membres associés 90 jours au moins (c'est-à-dire le 30 juin 2003) avant l'ouverture de la session ».

2.2 À sa 167e session, après avoir examiné le document 167 EX/24 portant sur des ajouts et modifications apportés à l'ordre du jour provisoire, et en conformité avec l'article 12 du Règlement intérieur, le Conseil exécutif a décidé - par décision 6.1 - d'inclure 11 nouveaux points dans l'ordre du jour provisoire. En application de l'article 13 du Règlement intérieur, le Conseil exécutif a préparé, sur la base de l'ordre du jour provisoire, de la liste des questions supplémentaires et des modifications figurant dans le document 167 EX/24, un ordre du jour provisoire révisé.

2.3 Monsieur le Président, conformément à l'article 13 du Règlement intérieur et au nom du Conseil exécutif, j'ai l'honneur et le plaisir de soumettre pour approbation à la Conférence générale l'ordre du jour révisé de sa 32e session, contenu dans le document 32 C/1 (prov.) Rev. Je vous remercie.

3.1 The PRESIDENT:

Thank you, Madam Chairperson of the Executive Board.

3.2 Is there any comment on this item before its adoption? The agenda is adopted.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT DE LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE
ELECTION OF THE PRESIDENT OF THE GENERAL CONFERENCE
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE DE LA CONFERENCIA GENERAL
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

انتخاب رئيس المؤتمر العام
选举大会主席

4.1 Colleagues, friends, we are now going to examine item 1.5 concerning the election of the President of the General Conference. The document concerned is document 32 C/NOM/1 and Addendum.

4.2 I now call upon H.E. Mr Barros Valero, Chairperson of the Nominations Committee, to present the recommendations concerning the President of the 32nd session of the General Conference. Mr Chairperson, you have the floor.

5. Sr. BARROS VALERO (México), Presidente del Comité de Candidaturas:

Muchas gracias, señor Presidente, por el honor que ustedes me han hecho. Señor Presidente, el Comité examinó la recomendación hecha por el Consejo Ejecutivo en lo relativo al puesto de Presidente de la 32ª Conferencia General. Es así que el Comité decidió recomendar a la Conferencia General, que en su 32ª reunión elija por aclamación al señor Michael Abiola Omolewa como Presidente de la 32ª reunión de la Conferencia General: Muchas gracias, señor Presidente.

(5) M. BARROS VALERO (Mexique), président du Comité des candidatures (traduit de l'espagnol) :

Merci beaucoup, Monsieur le Président, de l'honneur qui m'a été fait. Monsieur le Président, le Comité a examiné la recommandation du Conseil exécutif relative au poste de Président de la 32^e session de la Conférence générale. C'est ainsi que le Comité a décidé de recommander à la Conférence générale d'élire par acclamation M. Michael Abiola Omolewa président de la 32^e session de la Conférence générale. Merci beaucoup, Monsieur le Président.

6.1 The PRESIDENT:

Friends, dear colleagues, ladies and gentlemen, I understand that this proposal is warmly supported; therefore, I am very pleased to announce the election of His Excellency Mr Michael Omolewa, Permanent Delegate of the Federal Republic of Nigeria to UNESCO, as President of this 32nd session of the General Conference.

(Applause)

It is my duty to inform you, distinguished colleagues, that His Excellency Mr Michael Omolewa has represented his country, Nigeria, in UNESCO for the past few years, and since 1999 has sat on its Executive Board. After his studies in history, his successful academic career was notable for the emphasis he placed on adult learning and distance education. He is an academic expert on education. This is an issue which he then pursued within the Nigerian National Commission for UNESCO and which, along with his commitment to those who are marginalized, continues to inspire his diplomatic and human character today. He is a scholar, a skilful diplomat who comes from Africa – a continent that is a UNESCO priority. And I consider his Presidency over this prestigious House to be a blessing for our ideals.

6.2 In my opinion his Presidency represents a turning point in the consolidation of solidarity among all nations in this Organization, between developed and developing countries. He will represent all of us – all Member States – in this intellectual watchtower of the United Nations system. He is a friend, a colleague, and a brother with a human spirit. I adore him, and all of my colleagues here, during the years that I was here; his ideas for this House are excellent and he will be a source of promotion of our ideals. I understand that it is my duty, before I leave this podium, to give the floor to our Director-General, Mr Matsuura, who has a few words to say. Mr Director-General, you have the floor.

7.1 The DIRECTOR-GENERAL:

Thank you very much, Mr President. Before I congratulate the new President, it gives me great pleasure to thank you, Mr President, on behalf of all Member States of UNESCO, all members of the Secretariat and myself, for the dedication, hard work and tireless devotion to duty you have brought to your role during the past two years. It has been an outstanding performance, one that has been enlightened by your erudition and enlivened by the breadth and depth of your intellectual interests. Above all, it is your insistence on the ethical mission of UNESCO that will leave its longest mark on the Organization, coupled with your enthusiastic promotion of dialogue between civilizations and between cultures. Allow me to express my personal thanks to you for the close spirit of collaboration we have enjoyed during your term as President. In recognition of your work it gives me great pleasure to present you with UNESCO's gold medal.

(Applause)

7.2 I would like to pay tribute to the new President of the General Conference. Mr President, please accept my warm congratulations on your election. I wish you every success in fulfilling the duties and the responsibilities that, from this moment, fall upon your shoulders. Please be assured of my full support in the period ahead. Thank you very much.

8.1 The PRESIDENT:

Thank you, Mr Director-General. I would also like, in turn, to thank you for your spirit of cooperation, good heart, sincerity and transparency since you arrived in this House. You had in mind to bring about a serious reform of the Organization; you did it, and I am sure that you will continue that – the results are clear for everybody. I know your devotion to the ideals of this House and I would like to thank you again. Whenever I wanted to consult you, to conduct this heavy duty, you were available with good heart, openness and transparency, and this is what we expect from this House. I would like to thank you for everything you did to cooperate with me and to cooperate with the ideals of UNESCO and I wish you the best success.

8.2 Now before I invite our President I would like you, dear colleagues, to sit down and give me just 30 seconds, please. You know, dear colleagues, Africa is our priority and an African speaker is going to be President of the House. I felt it my duty to dress in African dress, and I will never forget that when I was candidate for the Presidency, representing Asia and the Pacific, the African group supported me, and I want to honour that. I would now like, with a good heart, to invite the President of the 32nd session of the General Conference to take his place at the podium.

(Applause)

8.3 Friends, Mr President of the 32nd session of the General Conference, I congratulate you. Before I hand over to you this prestigious authority, as I know how difficult your task will be in this House to respect the timetable, I would like to present you with this box of After Eight chocolates. It may help you to keep Ministers from talking for more than eight minutes! Thank you.

(Mr Jalali withdraws from the rostrum to take his place with the delegation of the Islamic Republic of Iran.
Mr Omolewa, Ambassador and Permanent Delegate of the Federal Republic of Nigeria, assumes the Presidency)

9.1 The PRESIDENT:

Your Excellency, Ambassador Ahmad Jalali, President of the 31st Session of the General Conference, Your Excellency, Ambassador Aziza Bennani, Chairperson of the Executive Board, Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, heads and members of delegations and observers, distinguished colleagues and friends, honourable ladies and gentlemen, two years ago, on this very rostrum, my President, Chief Olusegun Obasanjo stood before you and reaffirmed his personal, and Nigeria's unhindered commitment to UNESCO and to its honourable ideals. The honour you have just bestowed on my country and on myself is for me an immense demonstration of your appreciation of Nigeria's abiding faithfulness to our Organization.

9.2 I am sincerely moved by your confidence in electing me to this high office. I feel humbled by the responsibilities but your support gives me vigour. I am confident that with God's guidance and with your kind support, we shall, together, be equal to the challenges of a successful General Conference and a momentous biennium.

9.3 Allow me also to express my deep appreciation to the African group, which considered Nigeria and myself as its representatives, their worthy flag-bearer. I feel privileged and obliged to my country for presenting me for this singular honour. It seems to me a long way from the precincts of the university, where I first started cooperating with UNESCO, many years ago.

9.4 I should also like to congratulate my predecessor, Ambassador Ahmad Jalali, for the efficient and dedicated manner in which he has acquitted himself as President over the past two years. He truly celebrated the advantage of not being bound to directives, but rather to the Constitution of UNESCO, and the collective moral instructions of Member States, to voice views, concepts and sensitivities rooted in the spirit of that Constitution.

(The President continues in French)

9.5 Mesdames et Messieurs, permettez-moi aussi de remercier S. E. Mme l'Ambassadrice Aziza Bennani pour la compétence avec laquelle elle a présidé le Conseil exécutif durant ces deux dernières années, ainsi que tous les membres du Conseil pour leur précieuse contribution au travail de l'Organisation. Comme nos aînés le disaient : « Manquer de remercier celui qui vous a aidé hier revient à le priver de son bien ». Enfin, je dois remercier notre cher Directeur général : nous avons suivi de près les progrès accomplis depuis qu'il a pris la tête de l'Organisation. Nous avons apprécié son engagement et la mise en œuvre transparente et efficace d'un ambitieux programme de réforme. Monsieur le Directeur général, au moment où je prends mes nouvelles fonctions, je suis impatient de poursuivre cette coopération. Sachez que je ne laisserai aucune pierre et aucune feuille s'immiscer dans la quête d'un consensus authentique et significatif concernant tous les défis qui nous attendent.

9.6 Mesdames et Messieurs, beaucoup voient cela comme un truisme, mais permettez-moi de le répéter aujourd'hui du haut de cette tribune : si l'UNESCO n'existait pas, il faudrait l'inventer. L'UNESCO est indispensable. L'UNESCO tient ses engagements. L'UNESCO est efficace lorsqu'elle s'attaque au fléau de l'illettrisme, aux problèmes liés à l'eau, au manque d'accès au savoir et à l'information, et elle a un rôle unique à jouer pour favoriser le dialogue entre les cultures et les civilisations. Ces réalisations ne sont pas des moindres. L'éducation pour tous, la préservation et la conservation du patrimoine - qu'il soit culturel, naturel ou immatériel - le respect de la diversité culturelle : ces thèmes résonnants cachent des concepts profonds et des accomplissements qui sont le fruit de notre engagement commun. Certes, la quête de la paix et la création d'un monde juste et plus équitable est ce qui nous réunit tous et donne un sens tout particulier à notre travail. Les pères de notre Acte constitutif ont défini nos objectifs de façon

très clairvoyante. Plus que jamais, nous nous devons de suivre la voie qu'ils ont tracée et de poursuivre le travail en faveur de la paix et du développement humain à travers l'éducation, les sciences, la culture et la communication.

(Le Président poursuit en anglais)

9.7 Ladies and gentlemen, today we are still far from eradicating illiteracy and ignorance. Too many people have yet to profit from our efforts towards education for all. The fruits of science and technology are still denied to many and the communication and information gap – indeed the divide that keeps us apart – is growing wider every day. Lack of education and knowledge causes scores of people – young, middle-aged and old alike – to fall victims of the HIV/AIDS pandemic. We must break the silence and face up to the bare facts; for without honesty and transparency we will not succeed.

9.8 The creation of UNESCO was a tremendous act of faith: faith in the future, in a brighter future for humankind. UNESCO has always demonstrated its resilience and flexibility in dealing with the most urgent needs of the time. One of its finest hours came when it responded to the call of the newly independent nations of Africa, Asia and the Caribbean that joined its ranks in the 1960s. More recently, UNESCO again exhibited great flexibility and inventiveness in coping with the demands of its new Member States from Central and Eastern Europe. And today, we are confronted with the need to respond to the crying needs of countries beset by conflicts or emergencies, countries whose fate cannot be charted along ideological lines.

9.9 Challenges and injustices that still abound in our world, call for a determined action of UNESCO. Vacuum, disparity and rifts need to be bridged, injustices need to be tackled, and ignorance must be fought. It is therefore essential that we become an assembly of nations committed to solidarity, equity and brotherhood.

9.10 Nevertheless, inequality persists in our world. Whole societies are burdened with unbearable – or shall we say unsustainable – debts that continue to prevent them from moving forward in their quest to create better conditions for their people. Let us join hands to surmount these obstacles unbecoming to humankind. UNESCO must stand firm and face the challenges of ignorance and poverty, and take note of the emerging information, knowledge and digital disparity. Finally, and most importantly, UNESCO must face the challenges of learning to live together – in peace, with regard and respect for the other.

9.11 Our Organization also faces new ethical challenges, especially in the world of science and research. UNESCO must serve as a forum for open exchange, but also develop normative texts in that regard to help guide action and behaviour in some of these issues. While upholding the global vocation and value of our Organization, we see in the development of regional and subregional strategies for many programme areas a useful instrument for a closer and more specific cooperation with Member States. In my region, for example, a close link has been created between UNESCO and NEPAD, the New Partnership for Africa's Development. This is a good example which could be emulated in other regions of the world.

9.12 Universality of action, universality of outreach, universality of spirit and, of course, universality of membership will henceforth be our calling. It is a precious gift that we must nurture and cultivate every day – through international cooperation which, though often overlooked, remains the key mandate of our Organization. And so, we are delighted indeed to welcome our latest member, the Democratic Republic of Timor-Leste, as it takes its place amongst us. We equally look forward to the return of the United States of America, which resumes its rightful place in this concert of nations which, as one of its founding Member States, they helped establish.

(The President continues in French)

9.13 Mesdames et Messieurs, c'est en travaillant ensemble avec sincérité, humilité et compréhension que nous serons en mesure de progresser vers le but auquel nous aspirons tous - vers un monde juste, équitable et pacifique. Je suis certain que si nous restons fidèles à la vision des pères fondateurs de l'UNESCO, nous pourrons, par notre action unie et sincère, contribuer à rendre ces aspirations réelles et durables. Une fois encore, permettez-moi de vous remercier pour la confiance que vous m'accordez. Soyez certains que je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour être à la hauteur de la tâche que vous m'avez confiée : présider aux travaux de cette historique 32^e session de la Conférence générale de notre Organisation. Je vous remercie.

(Le Président poursuit en anglais)

9.14 Please allow me now to read a message from the President of the Federal Republic of Nigeria, Chief Olusegun Obasanjo, which was conveyed to me only a few hours ago.

9.15 It is with pleasure that I recall my participation in the inauguration of the 31st session of the General Conference of UNESCO, in the company of my friend Jacques Chirac, the President of the French Republic and host of our Organization in 2001. At that time, I was privileged to present to the world community not only the new face of Nigeria – free, democratic, pluralistic, tolerant and committed to the values of dialogue, diversity and education for all – but also a new face of Africa, which had just agreed on a novel trailblazing plan for the development of our continent, the New Partnership for Africa’s Development, NEPAD.

9.16 Today, I am addressing you as a distinguished son of Nigeria, and I want to convey through you to the leaders and nations of the world the appreciation of my Government and indeed of all Nigerians for the honour, trust and confidence bestowed on us collectively in electing you to serve as President of the General Conference. Your selection for this high office is not only an honour, but an obligation to us all to work for a world where the principles and priorities of UNESCO are upheld and promoted. Let me assure you that the Government of Nigeria will do its utmost to make the term of your Presidency a success for the entire international community.

9.17 The 32nd session which you are presiding over is meeting at a time of many challenges to the multilateral system. Yet UNESCO, in the past four years under the leadership and steady hand of my friend, Koïchiro Matsuura – its distinguished Director-General – has performed well and has earned the confidence, trust and indeed gratitude of its Member States. It has become a beacon among the United Nations agencies in all its domains – and I hope that it will remain so as new and important responsibilities are added to its already challenging roster of issues aimed at creating a world of peace. The eradication of illiteracy, the pursuit of education for all, access to safe water and sanitation for all, the protection and conservation of the world’s heritage, the opening up of the treasures and riches of scientific development, the ethics of science and technology, and above all the eradication of poverty and the pursuit of the Millennium Development Goals are among the towering expectations of Member States of the Organization as it settles in this first century of the new millennium.

9.18 With the return of the United States of America, for which I salute President George W. Bush, UNESCO has, for all practical purposes, secured again its universality. This is a high treasure which must be guarded and preserved. It is only through a universal commitment that the challenging goals formulated by the international community with respect to poverty, education – in particular girls’ education – literacy, water, access to knowledge and information and in other areas can be effectively pursued and attained. We in Africa look up to UNESCO to make a decisive contribution to the effective realization of NEPAD.

9.19 Let us rededicate ourselves, beginning with meaningful measures to advance a dialogue among cultures and civilizations, to create the defences of peace in the minds of men – which is among the most noble mandates any United Nations agency has ever received from its members. UNESCO as the voice of reason, the voice of compassion and solidarity, UNESCO as the advocate of equality and of the appreciation of the richness in our diversity – and indeed, UNESCO as the house of dialogue, tolerance, understanding, respect for the other and promotion of diversity, must be continuously nourished in today’s world, which too often is in search of itself. Much hope is placed in the results of your deliberations, as you review the past and plan the future of our Organization. You must succeed. For it is through your success that the hope for the achievement of building a better world will be kept alive. With my warmest personal greetings and best wishes from Nigeria for a successful 32nd session of the General Conference. From Olusegun Obasanjo.

VISITE DE MME LAURA WELCH BUSH, PREMIÈRE DAME DES ÉTATS-UNIS D’AMÉRIQUE
VISIT OF MS LAURA BUSH, FIRST LADY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
VISITA DE LA SRA. LAURA WELCH BUSH, PRIMERA DAMA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
ВИЗИТ Г-ЖИ ЛАУРЫ ВЭЛЬШ БУШ, ПЕРВОЙ ЛЕДИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
زيارة السيدة لورا ويلتش بوش، السيدة الأولى للولايات المتحدة الأمريكية
美国第一夫人劳拉·布什来访

10.1 The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, as you are all aware today is a special day for us and for UNESCO. The United States of America will resume membership of UNESCO as of 1 October 2003. On this occasion we have the honour to welcome Ms Laura Welch Bush, First Lady of the United States of America. In this regard I would like now to propose a five minute suspension of the meeting in order to let the Director-General welcome our guest, Ms Laura Welch Bush, and during this time I would ask you all to please remain seated.

(The meeting is suspended at 3.40 p.m. and resumes at 3.45 p.m.)

(Ms Laura Bush enters the hall and is escorted to her place at the rostrum)

10.2 Your Excellencies, Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of UNESCO, distinguished heads and members of delegations, ladies and gentlemen, as we welcome the United States of America back to UNESCO please permit me to introduce the senior distinguished members of their delegation to the General Conference, led by the United States Secretary of Education, the Honourable Roderick Paige.

10.3 Welcome, and thank you very much for being with us. Your excellencies, the history of the United States abounds with courageous and determined women who have dedicated their lives to fighting injustice and making our world a better place for everyone. One such remarkable American woman was Eleanor Roosevelt who, we all recall, was instrumental in the drafting of the Universal Declaration of Human Rights. The purpose of that Declaration was to make it possible for all human beings to live in freedom, dignity and peace. Today, UNESCO continues to pursue this noble goal through education, science, culture and communication. Today we are honoured to have another First Lady of the United States helping us in this dignified mission.

10.4 Ladies and gentlemen, the United States of America is home again, back in UNESCO, the house of all culture. And who can better denote the valuable relation between UNESCO and its long-lost founding Member State, its future synergy, than Ms Laura Bush, the Honorary Ambassador for the United Nations Literacy Decade. Long before Ms Bush became the First Lady of the United States she was an elementary school teacher and librarian. That experience not only taught her important lessons about how children learn but it also inspired her to promote education, to speak on behalf of children and the teachers who help them learn and grow to achieve their greatest potential. Ms Bush became a motivating factor and leader in her country by launching a national initiative called “Ready to Read, Ready to Learn”, providing parents with the resources to teach children how to read. Wherever she travels Ms Bush encourages others to pursue the honourable career of teaching and to use their talents to make a difference in the lives of children the world over. She has been a strong advocate for greater education opportunities for women and children. She believes that every child, every single child, deserves a high quality education so that no child is left behind in school or in life. We are therefore pleased and honoured to have her with us.

10.5 Ladies and gentlemen, let us please welcome Ms Laura Bush, First Lady of the United States of America.

(Applause)

11.1 Ms BUSH (First Lady of the United States of America):

Thank you, Dr Omolewa, for your very warm welcome. Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, and Mr Director-General, your commitment to education is inspiring and I am privileged to serve as the Honorary Ambassador for the United Nations Literacy Decade. Distinguished Ambassadors, Excellencies, ladies and gentlemen, thank you for inviting me to address this distinguished gathering.

11.2 One year ago President Bush stood before the United Nations General Assembly and pledged that the United States of America would return to UNESCO as a symbol of our nation’s commitment to human dignity. Our delegation is proud to be here today, representing our country and fulfilling that commitment. We believe in working with the nations of the world to promote values shared by people throughout the world. Working in communities to help friends and neighbours is part of the fabric of American society. As of 1 October the United States Government will once again be a full, active and enthusiastic participant in UNESCO’s important mission to promote peace and freedom. And the people of my country will work with our UNESCO colleagues throughout the world to advance education, science, culture and understanding.

11.3 Members of our delegation represent some of the United States’ most respected leaders in their fields. Dr Roderick Paige, the United States Secretary of Education, leads the delegation. Congressman Tom Lantos is here. Dr David Donald is a Harvard historian and one of the world’s foremost experts on President Abraham Lincoln. Susan Graham is an award-winning mezzo-soprano from my hometown of Midland, Texas, who has captivated the world with her music and is here in Paris rehearsing for an opera. Dr James Billington is Librarian of Congress. He has expanded the Library’s electronic resources to share information with the world. These outstanding leaders represent a host of agencies, universities and non-governmental organizations (NGOs), who are eager to mobilize and once again work with our partners from UNESCO’s 189 Member States. We have much to offer, and we have much to learn. And, fellow delegates, given the many challenges in our world today, our work is more urgent and more important than at any time in UNESCO’s history.

11.4 UNESCO was born of the conviction that peace and security for all nations and all peoples will be advanced when ignorance, suspicion and mistrust are replaced with education, respect and tolerance. My country was among the first to ratify UNESCO’s Constitution, which was adopted in the wake of the Second World War. That “great and terrible war”, the Constitution states, was “made possible by the denial of the democratic principles of the dignity, equality and mutual respect of men, and by the propagation, in their place, through ignorance and prejudice, of the

doctrine of the inequality of men, and races". Those words, written almost 58 years ago, speak to us with new challenge today as we confront the ideology of hate and violence expressed in worldwide acts of terror.

11.5 No nation, we have learned, is immune. We have seen terrorism in the Middle East, Africa and Southeast Asia. My own country was a target on a terrible September morning two years ago. Since that day, acts of terror have robbed innocents of their lives in Jakarta, Pakistan and Riyadh. And last month terrorists attacked the very symbol of the civilized world, striking the United Nations headquarters in Baghdad, killing those who had come to deliver humanitarian help and hope to the people of Iraq. Among the 22 people killed was Sergio Vieira de Mello, who had dedicated his life to the work of peace and understanding between nations. Many of you knew Sergio well. In his honour we will take up the noble cause that he lived and ultimately died for.

11.6 UNESCO, an institution borne of a yearning for peace that survived years of war, can now help achieve peace by spreading the values that will help defeat terror and lead to a safer and better world: education, tolerance, respect for all human life and respect for each other's differences. These are our common dreams for our children, and these are the charge of UNESCO. Now, more than ever, the nations of the world, the peoples of the world, must affirm the stated purpose of this Organization: "to further universal respect for justice, for the rule of law and for the human rights and fundamental freedoms which are affirmed for the peoples of the world, without distinction of race, sex, language or religion". Important work, and it is our work – all of us here at UNESCO. As a former public school teacher and librarian, I believe education is our most urgent priority, and should have the first and highest call on our time and resources. Education is vital to developing nations and generations. From the moment they are born, our children's lives are shaped by the education we provide them. Education expands eager young minds; a lack of education stifles and limits them. The chance to learn, and to read and write, should never be only the privilege of the few – royalty or the rich, the first-born or the sons. Education is the birthright of every human being – all the world's sons and all the world's daughters.

11.7 I have visited many schools across the United States where children are acquiring the skills to achieve their dreams in life. I have read with elementary students in Japan, London and Mexico. I have met with Girl Scouts in Korea to talk about service and leadership. I have painted with young survivors of an earthquake in San Salvador in an arts therapy programme. I know that education is vital for personal development, but as I have watched the faces of the world's children, I have also realized that education is vital to a rich and fulfilling life.

11.8 Our work is so important and UNESCO can make so much difference that I hope we will focus on achieving results in four key areas of education. First, we are committed to literacy and to providing a basic primary education for every person in every remote corner of the world. Reading is the building block of all education; yet one in seven adults in the world today cannot read. Illiteracy especially stifles the aspirations of women: two thirds of the nearly 900 million illiterate adults in the world are female. The ability to read and write gives people the freedom to learn independently and the self-confidence to stand up for themselves. For people throughout the world, and especially for women and girls, education is power – the power to control their own lives. Learning empowers women to ask questions, to understand their rights, and to make their own decisions. In Kosovo, Albanian women are not only learning to read and write, they are beginning to reverse decades of discrimination against women. Two years ago, only a few women attended classes in the Windows for Life programme. Today, more than 2,000 women are learning to read and cook and sew. Some are even discovering how to manage their own early childhood centre. They also learn about marriage, women's rights, and even how to deal with their mother-in-law. (I do not have that problem!) In Kosovo, where many women used to sign their name only with a fingerprint, today they are proudly casting votes by writing on a ballot paper.

11.9 And to prevent another generation of adult illiteracy, we must make a major commitment to primary education for all children, especially girls. Worldwide, more than 100 million children do not have access to schools, and 60% of them are little girls. In developing countries, one of every three children does not complete five years of primary education. Lack of a primary education frequently has lifelong consequences. United Nations studies show that illiterate girls marry as early as age 11 and may have up to seven children before they turn 18. Girls who go to school are likely to wait to marry later and to have smaller, healthier families. Mothers with a secondary education have 36% lower child mortality rates than mothers with only a primary education. When women and girls go to school they learn the skills they need to succeed in life, and the confidence they gain makes them the strongest advocates for their children's right to education.

11.10 UNESCO's aptly-named Education for All initiative has an ambitious but I am convinced attainable goal of ensuring universal primary education and expanding literacy worldwide by the year 2015. This programme closely mirrors the goals of my husband's "No Child Left Behind" initiative, which was passed by the United States Congress two years ago. Through an insistence on results and accountability it seeks to ensure that every child gets a quality education and that no child is left behind. Our close collaboration on these education initiatives will help both the

United States and UNESCO achieve our goals. Together we can bring learning and literacy to children across the world, building the best possible foundation for freedom and peace.

11.11 One of the most inspiring places to witness the transformation that education brings is in Afghanistan. Three years ago, 92% of girls did not attend school because the Taliban did not allow women to be educated. Today, nearly four million children are in school, including more than a million girls. Young girls, who were not allowed to leave their homes unless they were accompanied by a male relative, who had to hide their books under their burkas, are now studying mathematics and science. As they learn new words and mathematical formulas, they are gaining a greater respect for themselves. At the newly-reopened Sultana Razia School, girls now talk about their future, about becoming doctors and teachers, and about rebuilding their country. One young girl said, “I want to become a lawyer, because I want to bring justice and freedom to Afghanistan, especially for women”.

11.12 Children in Afghanistan are eager to learn, and yet one and a half million children cannot go to school because there are not enough buildings or teachers. The number of school-age children has outpaced the number of qualified teachers in many countries. My own country will need more than two million new teachers in the next decade. Worldwide, 15 to 35 million more teachers will be required to achieve our goal of universal education by 2015. In Afghanistan, where many teachers themselves have only a primary education, additional training is critical to the success of the nation’s education system.

11.13 I am pleased today to announce that the United States Government is working to re-establish the American School in Kabul, beginning next fall, for Afghan children and for children of international families there. Prior to the Taliban, the American School was an outstanding institution of culture and education. Our new Ambassador-designee to Afghanistan, Zal Khalizad, attended classes there as a young man. Because a large percentage of the student body will be Afghan, the school will help both international and Afghan children to grow up learning and working together in an environment of respect. The school is a symbol of my country’s ongoing commitment to Afghanistan and to the critical role of education in rebuilding a society. In tandem with this project, I am working with our Government and the private sector to develop a teacher-training institution that will help Afghanistan meet its educational needs by training Afghan teachers, especially women. Both of these projects – the American School and the teacher-training institute – are being organized through the US-Afghan Women’s Council, a public-private partnership established by Presidents Bush and Karzai to help empower Afghan women in rebuilding their country.

11.14 UNESCO’s second educational priority must be quality education – education based in truth and tolerance. The more children learn about other countries, faiths and cultures, the more likely they are to respect other people. Education can help children see beyond a world of hate and hopelessness. UNESCO is doing wonderful work in this area. A history project in the Balkans seeks to overcome centuries of stereotypes and division. In Iraq, UNESCO Member States are helping to rid textbooks of the language of hate and propaganda. Children in the village of Ovitoto in Namibia are learning about tolerance and how to resolve conflicts. New curriculum that focuses on democracy and civics is being taught in 15 Namibian schools. In addition to class work, students are expected to attend village meetings and talk with their parents about current events.

11.15 A continent away, children in the United States are learning about children in Pakistan through an email pen pal programme. A United States initiative called Friendship through Education links American schools with schools in the Middle East. Students write essays about their lives, their religion and their culture. And they build friendships and a dialogue that teaches them to seek and listen to the opinions of others. Sara, an elementary student from North Carolina, said, “It’s exciting to have a pen pal. He sent me a picture and he looks different because of his skin, but I don’t care because we are really all the same. Maybe if we communicated with people from other countries, they would like us more, and maybe we would like them more”.

11.16 The third way in which UNESCO can make a difference in the world is through post-conflict education, the important work of rebuilding education systems in countries that have been affected by war and civil strife. In these chaotic situations, the basic tools of education – schools, teachers, textbooks and supplies – are usually inadequate or non-existent.

11.17 UNESCO has done valuable work rebuilding education in Uganda, Sierra Leone and Liberia, and your collaboration can help change the future of children in Afghanistan and Iraq. Surely we can agree that rebuilding those countries as secure, hopeful and self-governing nations is in all of our best interests, especially the best interests of the people of Afghanistan and Iraq. The presence of a peaceful, stable Iraq at the heart of the Middle East will be a powerful beacon for freedom – an example of hope – in that vital region. A recent Gallup survey found nearly two thirds of Iraqis say ousting Saddam Hussein was worth the hardships they have experienced; an overwhelming majority feels that Iraq will be better off in five years than it was before. Nowhere is this more obvious than in education. One

tragic legacy of Saddam Hussein's rule is an overall adult illiteracy rate of 61%, and a staggering 77%, or three in four women in Iraq, cannot read.

11.18 Our coalition forces are working with 36,000 local Iraqi workers to refurbish 1,600 schools across Iraq. Some soldiers are calling in help from back home. Major Greg Softy of a Cavalry Regiment of the First Armoured Division sent an email to friends and family to request school supplies and other items for Iraqi children, and a group of citizens in St Paul, Minnesota, has sent dozens of packages and set up a website to encourage others to contribute. More than 80% of Iraq's primary and secondary schools and all but two universities have now reopened. Students and teachers are free to discuss topics that were once forbidden. They no longer fear that secret police are sitting in their classrooms to monitor their studies. Iraqis are experiencing the freedom that education brings. Next month, five million students will receive their own textbooks free of Ba'athist propaganda thanks to a UNESCO programme that reviews textbooks and removes the language of hate and division. Today, children and adults are discovering Iraq's best writers and poets in books once banned. Professors, chosen through open staff elections, are teaching lessons in freedom and human rights. These stories of progress inspire us to eradicate illiteracy, recruit and train more teachers and create learning environments that teach the values of tolerance, democracy and peace.

11.19 Finally, and importantly, I hope UNESCO will emphasize education programmes that can literally make a life or death difference. For those affected by HIV and AIDS, education is the key to survival. More than 10 million children under age 15 have been orphaned by AIDS. Many have lost not only their parents and their loved ones, but also their teachers. Education can teach these children the facts about AIDS, and the skills they will need to support themselves. In July, I visited the Botswana-Baylor Children's Clinic that provides treatment for families affected by HIV and AIDS. I painted figures called "Hope dolls" with the children. The children create and decorate these dolls, then use them to tell their stories about living with AIDS. The dolls are then shipped to other clinics and children throughout the world, ambassadors to let other AIDS victims know that they are not alone in living with this terrible disease. The dolls are the storytellers of hope and survival, spreading the message: "I know there is Hope because I have seen her with my own eyes."

11.20 I am proud that President Bush has made a massive commitment – \$15 billion – to fight this humanitarian crisis. This is the largest single commitment of funds in history for an international public health initiative on a specific disease, and I am very proud of my husband's leadership to help the children of the world. In collaboration with UNESCO, the United States will work to build more centres of care and education for those afflicted with HIV and AIDS.

11.21 By directing our resources towards these four priorities – basic literacy and primary education, education in tolerance, post-conflict education and AIDS/HIV education – UNESCO will be acting to fulfil its most important purpose and improving millions of lives. Today, in unity with every nation here, the United States commits itself to the promise of education for every man, woman and child. This year my country will invest \$333 million in primary, secondary and college education in developing nations. Our new Millennium Challenge Account increases our overall development assistance by 50%. The United States is committed to working in and with the world to offer greater education and opportunity – and thus a brighter future – for all people.

11.22 The United States also shares UNESCO's goals of extending the benefits of science and technology to all nations. We will continue to work closely with Member States on joint research to foster scientific and sensible environmental policy and to monitor environmental changes around the world.

11.23 The United States also shares UNESCO's goals of preserving and promoting cultural heritage through museums and humanities research. The respect we desire as individuals and nations extends to a respect for our past – the rich heritage that has made the nations and peoples of the world what we are today. The arts are our most human expressions, the universal language of our hearts and souls. Art and music give us comfort and joy as they enrich our lives. When Afghanistan was liberated from the Taliban, one of the first sounds heard in the celebrations in the streets was the sound of music. And music has always been a significant part of Iraq's culture. During Saddam Hussein's rule, many musicians were forced to sell their instruments to support their families. The United States National Endowment for the Arts has collected more than 300 instruments from orchestras around the United States to put the makings of music back in the hands of Iraqi artists and students. And soon we will celebrate Iraq's rich culture when the Iraq National Symphony Orchestra performs with the American National Symphony Orchestra at the Kennedy Center in Washington, D.C.

11.24 Afghanistan was once a crossroads of the world. Its rich heritage includes the influence of many cultures and religions, from Persians to Buddhists. UNESCO is continuing its work to conserve the remains of the great stone Buddhas that were destroyed by the Taliban. In Iraq, teams from UNESCO have worked with many United States organizations, from the National Endowment for the Humanities and the National Endowment for the Arts to the

Library of Congress and the Department of State, to help Iraq preserve its antiquities, most of which have now been recovered. And as we respect and cherish our shared past, we teach our children important lessons about our future. As we move forward, UNESCO must be a powerful voice for independence of the press and freedom of expression. Human beings achieve our full potential only when we are free – free to speak our minds and debate ideas, free to worship as we choose, free to listen to those who have different values and beliefs.

11.25 Today I look at the world and I see great opportunities for the advancement of human rights and human freedom. My fellow delegates, I challenge all of us to work together to make this a Decade of Literacy and a Century of Liberty. Literacy and liberty are natural allies, and they are the core mission of UNESCO. Before us are both opportunities and obligations. We must educate every person in reading and writing and their basic human rights. We must preserve the cultural heritage of our past, and illuminate a future of scientific advance and discovery with careful ethics and a reverence for the dignity of life.

11.26 Always, through all of our programmes, we must teach the world's children to respect human life – their own lives and the lives of others. Every parent, every teacher, every leader has a responsibility to condemn the terrible tragedy of men, women and children killing themselves to kill others. As President Bush has said, "All fathers and mothers, in all societies, want their children to be educated and to live free from poverty and violence. No nation owns these aspirations, and no nation is exempt from them." As the civilized world stands against terror, UNESCO's work can make an enormous difference. Together we can construct, as UNESCO's Constitution states, the defences of peace in the minds of men. Thank you all very much.

(Applause)

12. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, I would like to thank the First Lady of the United States of America for the visit she has paid to us. I would ask you to please remain seated until our meeting resumes.

(The meeting is suspended while Ms Bush is escorted from the room)

ÉLECTION DES VICE-PRÉSIDENTS DE LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE
ELECTION OF THE VICE-PRESIDENTS OF THE GENERAL CONFERENCE
ELECCIÓN DE LOS VICEPRESIDENTES DE LA CONFERENCIA GENERAL
ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

انتخاب نواب رئيس المؤتمر العام
选举大会副主席

13. Le PRÉSIDENT :

Mesdames et Messieurs, nous poursuivons maintenant l'examen du point 1.5 qui concerne les élections des vice-présidents de la Conférence générale et des présidents des commissions et comités de cette 32^e session de la Conférence. Les documents pertinents sont le 32 C/NOM/1 et son Addendum. Je donne donc la parole à S. E. M. l'Ambassadeur Barros Valero, président du Comité des candidatures, qui va nous présenter les recommandations du Comité concernant les postes de vice-présidents de la Conférence générale. Monsieur Barros Valero, vous avez la parole.

14.1 Sr. BARROS VALERO (México), Presidente del Comité de Candidaturas:

Muchas gracias, Señor Presidente. Señor Presidente: Antes de examinar el punto 1.5 del orden del día, permítame felicitarlo por su elección a la Presidencia de la 32ª reunión de la Conferencia General. Señor Presidente, quienes hemos tenido el privilegio de tratarle, sabemos bien de su genuino compromiso con la educación, de su vocación de servicio, sabemos de su capacidad intelectual y diplomática y por eso estamos seguros, señor Presidente Omolewa, que bajo su conducción nuestra Organización, a través de esta 32ª reunión de la Conferencia General, avanzará decididamente en búsqueda de nuestros objetivos.

14.2 Señor Presidente: el Comité de Candidaturas, recomendó en su reunión de esta mañana, la elección a los puestos de Vicepresidentes de la 32ª reunión de la Conferencia General de los Jefes de las Delegaciones de los Estados Miembros pertenecientes a los grupos electorales siguientes: Grupo I: Canadá, Francia, Italia, Luxemburgo y Países Bajos. El grupo electoral I, señor Presidente, ha ofrecido someter en breve, la información respecto del sexto Vicepresidente de dicho grupo electoral. El grupo II estará representado por: Azerbaiyán, Croacia, Lituania, Polonia, Serbia y Montenegro, y Ucrania. El grupo III por: Argentina, Barbados, Brasil, Jamaica, Nicaragua y Uruguay. El grupo IV por: Afganistán, Australia, China, India, Japón y República Democrática Popular Lao. El grupo V.a por: Congo, Gambia, Guinea-Bissau, Mauricio, Rwanda y Swazilandia. El grupo V.b por: Egipto, Omán, Qatar, Sudán, Túnez y

Yemen. Someto a usted, señor Presidente, dicha recomendación del Comité de Candidaturas en lo relativo a los Vicepresidentes de la 32ª reunión de la Conferencia General.

(14.1) M. BARROS VALERO (Mexique), président du Comité des candidatures (traduit de l'espagnol) :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Monsieur le Président, avant d'examiner le point 1.5 de l'ordre du jour, permettez-moi de vous féliciter pour votre élection à la présidence de la Conférence générale à sa 32^e session. Monsieur le Président, nous tous qui avons eu le privilège de travailler avec vous connaissons bien votre engagement sincère en faveur de l'éducation, votre volonté de servir, votre haute intelligence et vos qualités diplomatiques et c'est pourquoi nous sommes certains que, sous votre conduite, notre Organisation fera, lors de cette 32^e session de la Conférence générale, des progrès décisifs sur la voie de la réalisation de nos objectifs.

(14.2) Monsieur le Président, le Comité des candidatures a recommandé, lors de sa séance de ce matin, d'élire aux postes de vice-présidents de la 32^e session de la Conférence générale les chefs de délégation des États membres appartenant aux groupes électoraux suivants : groupe I : Canada, France, Italie, Luxembourg et Pays-Bas. Le groupe électoral I, Monsieur le Président, a proposé de communiquer bientôt des renseignements concernant le poste de sixième vice-président de ce groupe électoral. Le groupe II sera représenté par les pays suivants : Azerbaïdjan, Croatie, Lituanie, Pologne, Serbie-et-Monténégro et Ukraine. Le groupe III par les pays suivants : Argentine, Barbade, Brésil, Jamaïque, Nicaragua et Uruguay. Le groupe IV par les pays suivants : Afghanistan, Australie, Chine, Inde, Japon et République démocratique populaire lao. Le groupe V.a par les pays suivants : Congo, Gambie, Guinée-Bissau, Maurice, Rwanda et Swaziland. Le groupe 5.b par les pays suivants : Égypte, Oman, Qatar, Soudan, Tunisie et Yémen. Telle est la recommandation du Comité des candidatures que je vous sou mets, Monsieur le Président, en ce qui concerne les vice-présidents de la 32^e session de la Conférence générale.

15. Le PRÉSIDENT :

Merci, Monsieur le Président. Puis-je considérer que les chefs de délégation des États membres dont les noms viennent d'être cités sont élus vice-présidents de la Conférence générale ? Je ne vois pas d'objection. Je considère donc que cette proposition est adoptée.

CONSTITUTION DES COMITÉS ET COMMISSIONS
ESTABLISHMENT OF THE COMMITTEES AND COMMISSIONS
CONSTITUCIÓN DE LOS COMITÉS Y LAS COMISIONES
УТВЕРЖДЕНИЕ КОМИТЕТОВ И КОМИССИЙ

تشكيل اللجان

成立各个委员会

16. Le PRÉSIDENT :

Chers délégués, nous devons à présent élire les présidents des commissions et comités de la 32^e session de la Conférence générale. Si vous en êtes d'accord, nous procéderons à un examen global des recommandations du Comité des candidatures concernant les commissions. À cet effet, je donne la parole au Président du Comité des candidatures afin qu'il nous présente les recommandations du Comité concernant les postes de président des six commissions. Monsieur le Président, vous avez la parole.

17. Sr. BARROS VALERO (México), Presidente del Comité de Candidaturas:

Gracias señor Presidente. El Comité de Candidaturas decidió, en la reunión de esta mañana, recomendar por unanimidad la elección de los siguientes Presidentes de Comisiones del Programa y de la Comisión Administrativa: Como Presidente de la Comisión I, el señor José Israel Vargas, del Brasil; como Presidenta de la Comisión II, la señora Zobaïda Jalal, del Pakistán; como Presidente de la Comisión III, el señor Tapio Markkanen, de Finlandia; como Presidente de la Comisión IV, el señor Olabiyi Yaï, de Benin; como Presidente de la Comisión V, el señor Abdelwahab Bouhdiba, de Túnez; y como Presidente de la Comisión Administrativa, el señor Vladimir Kalamonov, de la Federación de Rusia. Muchas gracias, señor Presidente.

(17) M. BARROS VALERO (Mexique), président du Comité des candidatures (traduit de l'espagnol) :

Merci, Monsieur le Président. À la réunion de ce matin, le Comité des candidatures a décidé de recommander à l'unanimité d'élire les personnalités suivantes comme présidents des commissions du programme et de la Commission administrative : comme président de la Commission I, M. José Israël Vargas, du Brésil ; comme présidente de la Commission II, Mme Zobaïda Jalal, du Pakistan ; comme président de la Commission III, M. Tapio Markkanen, de la Finlande ; comme président de la Commission IV, M. Olabiyi Yaï, du Bénin ; comme président de la Commission V, M. Abdelwahab Bouhdiba, de la Tunisie ; et comme président de la Commission administrative, M. Vladimir Kalamonov, de la Fédération de Russie. Merci, Monsieur le Président.

18.1 Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. S'il n'y a pas d'objection, je déclare M. José Israël Vargas du Brésil élu président de la Commission I, Madame Zobaïda Jalal du Pakistan élue présidente de la Commission II, M. Tapio

Markkanen de la Finlande élu président de la Commission III, M. Olabiyi Yaï du Bénin élu au poste de président de la Commission IV, M. Abdelwahab Bouhdiba de la Tunisie élu président de la Commission V et enfin M. Vladimir Kalamanov de la Fédération de Russie élu au poste de président de la Commission administrative. Mesdames et Messieurs, je vous présente toutes mes félicitations.

18.2 Mesdames et Messieurs, maintenant que sont élus les six présidents des commissions ainsi que les présidents du Comité des candidatures et du Comité de vérification des pouvoirs, il reste à élire le Président du Comité juridique, ce qui complètera le Bureau de la Conférence générale. Pour ce faire, j'invite maintenant le Secrétaire de la Conférence générale à nous communiquer des informations concernant la composition de ce dernier Comité.

19. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. Comme vous le savez, conformément au Règlement intérieur de la Conférence générale, le Comité juridique constitué pour une session de la Conférence est élu par elle à sa session précédente. Le Comité juridique constitué pour la 32^e session qui s'est ouverte aujourd'hui a donc été élu à la 31^e session en 2001, et je vais vous donner lecture de la liste des États membres dont il se compose : Algérie, Allemagne, Argentine, Cameroun, Chili, Colombie, Côte d'Ivoire, Égypte, Fédération de Russie, France, Ghana, Guatemala, République islamique d'Iran, Japon, Liban, Pays-Bas, Portugal, République arabe syrienne, République tchèque, Royaume-Uni et Venezuela. Merci, Monsieur le Président.

20.1 Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le Secrétaire. Permettez-moi de vous rappeler à ce sujet que conformément à l'article 36.2 du Règlement intérieur de la Conférence générale, le Comité juridique doit élire son président. J'invite donc les membres du Comité à se réunir à 17 h 30 dans la salle VI. Je vous remercie.

20.2 Je donne maintenant la parole à la Présidente du Conseil exécutif.

21. Mme BENNANI (Maroc), présidente du Conseil exécutif :

Merci, Monsieur le Président. C'est la première fois que je prends la parole depuis que vous avez pris possession de ce marteau à la fois magique et redoutable ; aussi, permettez-moi de vous présenter en mon nom personnel et au nom du Conseil exécutif mes plus chaleureuses félicitations. Beaucoup de personnes ici dans cette salle vous connaissent. Vous êtes à l'UNESCO depuis longtemps et vous vous êtes fait remarquer par vos nombreuses qualités. Je voudrais souligner une chose qui n'est peut-être pas connue de tout le monde, c'est que c'est la première fois dans l'histoire des élections à la présidence de la Conférence générale que nous avons un candidat de consensus. Dès que vous l'avez annoncée, l'unanimité s'est faite autour de votre candidature, ce qui n'a rien d'étonnant étant donné vos nombreuses qualités professionnelles, intellectuelles, humaines, votre sagesse et votre sens de la diplomatie. Donc je vous félicite personnellement, je félicite le Nigéria, je félicite l'Afrique et je félicite l'UNESCO de vous avoir élu. Je suis convaincue que vous saurez, à partir de cette haute responsabilité qui vous échoit, porter encore plus haut et fort les idéaux pour lesquels nous nous battons tous. Le rideau se lève aujourd'hui sur une aube nouvelle et vous êtes le maître de cérémonie. Nous sommes à votre écoute pour savoir ce que nous allons faire dans la suite de cette 32^e session de la Conférence générale.

ADMISSION D'OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

ADMISSION OF OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ADMISIÓN DE OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

ДОПУСК НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

قبول مراقبين من منظمات دولية غير حكومية

接纳各个非政府组织的观察员

22.1 Mme BENNANI (Maroc), présidente du Conseil exécutif :

En ce qui me concerne, je passe à la présentation du point 1.7, comme vous m'avez conseillé de le faire, mais je précise à l'adresse des interprètes que je vais continuer en espagnol.

(La Présidente du Conseil exécutif poursuit en espagnol)

22.2 Entonces pasamos al punto 1.7, relativo a la admisión en la 32^a reunión de la Conferencia General de observadores de organizaciones no gubernamentales, (distintas de las que mantienen relaciones formales con la UNESCO), de fundaciones y otras instituciones similares que mantienen relaciones oficiales, y de otras organizaciones internacionales. Es un título largo pero es el título del punto 1.7. Y a este respecto, quisiera informarles de que el Consejo Ejecutivo, refiriéndose al Artículo 7 del Reglamento de la Conferencia General, ha examinado en su 167^a reunión los documentos 167EX/27 y Addendum relativos a las peticiones de organizaciones no gubernamentales

(distintas de las que mantienen relaciones formales con la UNESCO), de fundaciones y otras instituciones similares que mantienen relaciones oficiales, y de otras organizaciones internacionales deseosas de hacerse representar por observadores en esta 32ª reunión de la Conferencia General. Por su Decisión 167EX/6.5 el Consejo Ejecutivo ha recomendado a la Conferencia General su admisión.

22.3 Señor Presidente, en nombre del Consejo Ejecutivo, recomiendo que las organizaciones que figuran en el Documento 32/C10 y Addendum sean admitidas como observadores en esta 32ª reunión de la Conferencia General. Gracias.

(22.2) (traduit de l'espagnol) Nous passons donc au point 1.7 relatif à l'admission à la 32^e session de la Conférence générale d'observateurs d'organisations non gouvernementales (autres que celles qui entretiennent des relations formelles avec l'UNESCO), de fondations et autres institutions similaires entretenant des relations officielles, et d'autres organisations internationales. C'est un titre long mais c'est celui du point 1.7. À cet égard, je tiens à vous informer que le Conseil exécutif, se référant à l'article 7 du Règlement intérieur de la Conférence générale, a examiné à sa 167^e session le document 167 EX.27 et Addendum relatif aux demandes d'organisations non gouvernementales (autres que celles entretenant des relations formelles avec l'UNESCO), de fondations et autres institutions similaires entretenant des relations officielles ainsi que celles d'autres organisations internationales désireuses de se faire représenter par des observateurs à la 32^e session de la Conférence générale. Par sa décision 167 EX/6.5, le Conseil exécutif a recommandé leur admission à la Conférence générale.

(22.3) Monsieur le Président, au nom du Conseil exécutif, je recommande que les organisations dont le nom figure dans le document 32 C/10 et Addendum soient admises en qualité d'observateurs à cette 32^e session de la Conférence générale. Je vous remercie.

23. The PRESIDENT:

Thank you very much, Madam Chairperson. I am very grateful for your usual kind remarks and comments. I now wish to submit this recommendation to the approval of the General Conference. If I see no objections I will take it that the recommendations is adopted unanimously. Thank you.

DEMANDE D'ADMISSION DE LA PALESTINE À L'UNESCO
REQUEST FOR ADMISSION OF PALESTINE TO UNESCO
SOLICITUD DE ADMISIÓN DE PALESTINA EN LA UNESCO
ПРОСЬБА ПАЛЕСТИНЫ О ПРИЕМЕ В ЮНЕСКО

طلب انضمام فلسطين إلى عضوية اليونسكو
请求接纳巴勒斯坦为教科文组织成员

24. The PRESIDENT:

Now we have before us item 9.1 of the agenda, Request for the admission of Palestine to UNESCO. The relevant document for your consideration is document 32 C/30. In this regard I wish to give the floor once more to the Chairperson of the Executive Board to present the Board's recommendations on the subject. Ms Aziza Bennani, you have the floor.

25. Mme BENNANI (Maroc), présidente du Conseil exécutif :

Merci, Monsieur le Président. En ce qui concerne le point 9.1, je voudrais vous informer que le Conseil exécutif a examiné à sa 167^e session la demande d'admission de la Palestine à l'UNESCO, en rappelant ses décisions antérieures. Par sa décision 167 EX/8.5, le Conseil a recommandé à la Conférence générale d'adopter un projet de résolution exprimant, entre autres, son espoir de pouvoir examiner favorablement ce point à sa 33^e session. Le texte de ce projet de résolution est contenu dans le document 32 C/30. Monsieur le Président, en vous présentant ce projet de résolution, je me permets d'exprimer l'espoir que notre ultime objectif, qui est la paix, devienne, dans un proche avenir, une réalité pour tous. Je vous remercie, Monsieur le Président.

26. The PRESIDENT:

Thank you very much Madam Chairperson. If I see no objections, may I consider that the General Conference approves the draft resolution contained in document 32 C/30? I give the floor to South Africa.

27. Mr ASMAL (South Africa):

I think that the Executive Board, Mr President, is prevaricating on this. It is postponing an issue which it should be grappling with. Palestine is recognized by the African Union and was recognized by the Organization of African Unity. There is no reason or basis for excluding Palestine from membership of UNESCO, being committed to the development of education, science and culture and particularly the right to self-determination. We are violating the right of self-determination by excluding Palestine and we should admit Palestine to UNESCO now.

(Applause)

28.1 The PRESIDENT:

Head of the delegation of South Africa, what you have done is to support the recommendation that is before you, so I may take it now that this is unanimously adopted.

28.2 Thank you. The draft resolution is adopted.

28.3 Do any heads of delegation wish to take the floor on this subject? I see none. I understand that neither the Observer for Palestine nor the head of delegation of Israel has indicated a wish to speak.

PREMIER RAPPORT DU COMITÉ DE VÉRIFICATION DES POUVOIRS

FIRST REPORT OF THE CREDENTIALS COMMITTEE

PRIMER INFORME DEL COMITÉ DE VERIFICACIÓN DE PODERES

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

التقرير الأول للجنة فحص وثائق الاعتماد

全权证书委员会的第一次报告

29. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, let us now examine the first report of the Credentials Committee. In the first place, permit me to congratulate Mr. Hery-Zo Ralambomahay of Madagascar on his election as Chairperson of the Committee. Congratulations, Sir. You have the floor now, Mr Chairperson.

30.1 M. RALAMBOMAHAY (Madagascar), président du Comité de vérification des pouvoirs :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs, permettez-moi tout d'abord au nom du Comité de vérification des pouvoirs et en mon nom personnel, de féliciter M. Michael Abiola Omolewa pour son élection à la présidence de la Conférence générale. Le considérant davantage comme un grand frère et un ami, je forme des vœux pour que cette session de la Conférence se déroule dans les meilleures conditions.

30.2 Monsieur le Président de la Conférence générale, à sa première séance plénière, tenue le 29 septembre 2003, la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation la science et la culture a, conformément aux articles 26 et 32 de son Règlement intérieur, constitué pour sa 32^e session, un Comité de vérification des pouvoirs, composé des États membres suivants : Arabie saoudite, Azerbaïdjan, Costa Rica, El Salvador, France, Madagascar, Mozambique, Oman et République démocratique populaire lao. Le Comité de vérification des pouvoirs a tenu sa première séance ce même jour à midi. Le Comité a élu à sa présidence M. Hery-Zo Ralambomahay, représentant de Madagascar au Conseil exécutif de l'UNESCO. À la demande du Président, le Conseiller juridique a informé le Comité des critères à appliquer pour décider de la validité des pouvoirs présentés aux termes de l'article 23 du Règlement intérieur de la Conférence générale. Cet article dispose que les pouvoirs des délégués et des suppléants émanant soit du chef de l'État ou du gouvernement, soit du ministre des affaires étrangères, ou d'un autre ministre autorisé par celui-ci à délivrer des pleins pouvoirs. Le Conseiller juridique a également expliqué la signification de l'expression « pouvoirs provisoires » utilisée par le Secrétariat et ce qu'elle impliquait.

30.3 Le Secrétariat a ensuite informé le Comité de l'état des pouvoirs qu'il avait reçus jusqu'alors. Le Comité a conclu que les pouvoirs des États membres suivants avaient été délivrés en conformité avec l'article 23 du Règlement intérieur de la Conférence générale, c'est à dire qu'ils émanaient soit du chef de l'État ou du gouvernement, soit du ministre des affaires étrangères ou d'un autre ministre autorisé par celui-ci à délivrer des pleins pouvoirs. Il a en conséquence considéré que les délégations des États membres dont les noms s'affichent étaient dûment accréditées. Ces pays sont les suivants : Afghanistan, Afrique du Sud, Allemagne, Angola, Arabie saoudite, Arménie, Australie, Autriche, Azerbaïdjan, Bahamas, Bahreïn, Bangladesh, Barbade, Bélarus, Belgique, Belize, Bénin, Bhoutan, Bulgarie, Burkina Faso, Burundi, Cambodge, Chine, Chypre, Congo, Côte d'Ivoire, Croatie, Cuba, Danemark, Dominique, Égypte, El Salvador, Équateur, Érythrée, Espagne, Éthiopie, ex-République yougoslave de Macédoine, Finlande, France, Gabon, Gambie, Géorgie, Grèce, Guinée, Guinée équatoriale, Guyana, Honduras, Iles Salomon, Inde, Iraq, Islande, Israël, Italie, Jamahiriya arabe libyenne, Jamaïque, Japon, Jordanie, Kenya, Kiribati, Koweït, Lesotho, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Madagascar, Malawi, Maldives, Mali, Maroc, Maurice, Mauritanie, Mexique, Mongolie, Mozambique, Myanmar, Namibie, Népal, Nicaragua, Niger, Nigéria, Nioué, Nouvelle-Zélande, Oman, Ouganda, Ouzbékistan, Pakistan, Palaos, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Paraguay, Pays-Pas, Philippines, Portugal, République arabe syrienne, République centrafricaine, République de Corée, République démocratique populaire lao, République populaire démocratique de Corée, République tchèque, République-Unie de Tanzanie, Roumanie, Rwanda, Saint-Marin, Saint-Vincent-et-les Grenadines, Sainte-Lucie, Samoa, Sénégal, Serbie-et-Monténégro, Seychelles, Slovaquie, Soudan, Sri Lanka, Suède, Suisse, Suriname, Swaziland, Togo, Tonga, Trinité-et-Tobago, Turkménistan, Turquie, Ukraine, Uruguay, Venezuela, Viet Nam, Yémen, Zambie et Zimbabwe. Le Comité recommande que les

délégations des États membres susmentionnées soient autorisées à participer aux travaux de la 32^e session de la Conférence générale.

30.4 Les délégations des États membres dont les noms s'affichent ont présenté des pouvoirs sous la forme de notes, de lettres ou d'autres documents émanant d'un ministre autre que le ministre des affaires étrangères et non autorisé à cet effet par ce dernier, ou du chef d'une mission diplomatique, d'un délégué permanent auprès de l'UNESCO ou d'un haut fonctionnaire du gouvernement. Ces pays sont les suivants : Albanie, Algérie, Andorre, Argentine, Bolivie, Bosnie-Herzégovine, Botswana, Brésil, Cameroun, Canada, Cap-Vert, Chili, Comores, Costa Rica, Émirats Arabes Unis, Estonie, Fédération de Russie, Fidji, Ghana, Grenade, Guatemala, Haïti, Hongrie, Indonésie, Iran (République islamique d'), Irlande, Kazakhstan, Kirghizistan, Liban, Malaisie, Monaco, Norvège, Pérou, Pologne, Qatar, République de Moldova, République démocratique du Congo, République dominicaine, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Saint-Kitts-et-Nevis, Sao Tomé-et-Principe, Sierra Leone, Slovaquie, Somalie, Tadjikistan, Tchad, Thaïlande et Tunisie. Le Comité propose que ces notes, lettres et autres documents soient acceptés à titre de pouvoirs provisoires des délégations des États membres concernées, sous réserve que celles-ci présentent ultérieurement des pouvoirs en bonne et due forme, et que, dans l'intervalle, ces délégations soient autorisées à participer aux travaux de la 32^e session de la Conférence générale.

30.5 Des pouvoirs en bonne et due forme ont été présentés par les délégations de membres associés des Antilles néerlandaises et des Îles Vierges britanniques. Le Comité a en outre reçu les pouvoirs en bonne et due forme établis au nom des délégations d'observateurs de Singapour et du Saint-Siège, ainsi que des pouvoirs provisoires établis au nom de la délégation des États-Unis d'Amérique, observateur. Le Comité propose que ces pouvoirs soient également acceptés.

30.6 Les délégations des pays dont les noms s'affichent n'ont pas encore présenté de pouvoirs à notre Comité. Ces pays sont les suivants : Antigua-et-Barbuda, Djibouti, Guinée-Bissau, Îles Cook, Îles Marshall, Libéria, Malte, Micronésie (États fédérés de), Nauru, Timor-Leste, Tuvalu et Vanuatu. Merci, Monsieur le Président.

31. The PRESIDENT:

Thank you very much Mr. Chairperson, I would like to extend to you my congratulations for the effective and efficient work you and your Committee have done. Congratulations. Now I would like to ask if there are comments on this report from Member States. Afghanistan. Is there any other country that wishes to speak, so that we can make a list? Afghanistan and Colombia. I shall give the floor to Afghanistan and Colombia and then close the list.

32. Mr AZIZ (Afghanistan):

Mr President, first and foremost, on behalf of the Afghan delegation, I would also like to congratulate you on your unanimous election as President of the 32nd session of the General Conference. I would also like to congratulate other colleagues, other friends and heads of delegation who have been selected and approved by the General Conference as Vice-Presidents of the 32nd session of the General Conference. I would like as well to congratulate the chairpersons of the different committees and commissions including the Chairperson of the Credentials Committee whom I am also addressing as a friend. Mr. President, just two or three days ago, I submitted to the relevant unit of the General Conference the list of the members of the delegation from Afghanistan, credentials signed by His Excellency President Karzai as well as by the Minister for Foreign Affairs of Afghanistan. Thank you very much.

33. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished Ambassador of Afghanistan. We will respond to that very shortly, but let us first of all listen to the delegation of Colombia. Delegation of Colombia, you have the floor.

34. Sra. VELEZ JARA (Colombia):

Señor Presidente: Yo quisiera unirle a las palabras de nuestro colega y felicitarlo a Ud. en nombre de la delegación de Colombia por tan honroso nombramiento. Según nos informan, ha sido la única vez en que todas las naciones votaron de manera unánime, para exaltarle como la persona que nos va dirigir en esta Conferencia General. Lo felicitamos y le deseamos la mejor de las suertes para su buen desempeño en la Conferencia General. Por otro lado, quisiera comentarle que el pasado viernes 19 de septiembre, al presentar las cartas credenciales como nueva Delegada Permanente de nuestro país, también entregué al Director General las cartas suscritas por la Ministra de Relaciones Exteriores, en las cuales daba la lista de las personas que conformaban nuestra delegación. Quisiera solicitarle a usted que se las pida al Director General. Muchas gracias.

(34) Mme VELEZ JARA (Colombie) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président, je voudrais me joindre aux paroles de notre collègue et vous féliciter au nom de la délégation de Colombie pour votre élection à ces hautes fonctions. D'après nos informations, c'est la seule fois où toutes les nations ont voté de manière unanime, afin d'honorer ainsi celui qui va diriger nos travaux lors de cette Conférence générale. Nous vous adressons nos félicitations et vous souhaitons plein succès dans votre tâche, pour le bon déroulement

de la Conférence générale. D'autre part, je voudrais vous signaler que vendredi dernier 19 septembre, en présentant mes lettres de créance en ma qualité de nouvelle déléguée permanente de mon pays, j'ai remis aussi au Directeur général les lettres de Mme la Ministre des affaires étrangères dans lesquelles elle donnait la liste des personnes qui constituent notre délégation. Je vous prie de bien vouloir les demander au Directeur général. Je vous remercie.

35. The PRESIDENT:

I would like to invite the representative of the Director-General to respond to those two issues raised by Afghanistan and Colombia. Representative of the Director-General, you have the floor.

36. M. SAYYAD, sous-directeur général pour les relations extérieures et la coopération :

Monsieur le Président, aucun problème ne se pose au stade actuel. Toutes les lettres et demandes doivent passer devant le Comité de vérification des pouvoirs. Il n'y a pas d'inquiétude à avoir ; le processus est en marche et le Comité va revenir ici dans cette salle pour annoncer la liste définitive. Je vous remercie.

37. The PRESIDENT:

Thank you very much. Mr Chairperson of the Credentials Committee, do you wish to respond? You have the floor.

38. M. RALAMBOMAHAY (Madagascar), président du Comité de vérification des pouvoirs :

Peut-être, Excellence, la liste que nous avons affichée est-elle passée trop vite. Cela étant, je peux vous assurer que l'Afghanistan et la Colombie ont les pouvoirs requis pour siéger à la 32^e session de la Conférence générale. Nous les avons bien reçus. Merci.

39.1 The PRESIDENT:

May I ask if the distinguished representatives of Afghanistan and Colombia are satisfied with the response and the process? I see that you are both in agreement. Thank you very much.

39.2 As I see no other objections, I shall consider that the General Conference takes note of this first report of the Credentials Committee and that the related issues will be addressed.

CONCLUSIONS DU FORUM DES JEUNES
CONCLUSIONS OF THE YOUTH FORUM
CONCLUSIONES DEL FORO DE LA JUVENTUD
ИТОГИ МОЛОДЕЖНОГО ФОРУМА

استنتاجات منتدى الشباب

青年论坛结束

40. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, I am now pleased to give the floor to Miss Sekitoleko, Chairperson of the Youth Forum, who will present to us the main conclusions of the Forum. As you are all aware, the Youth Forum was held at UNESCO Headquarters from 26 to 28 September. During these three days, 183 young representatives of 154 countries were able to exchange their views, share their experiences and identify proposals and solutions for the future. During this time the Forum focused on three major items closely related to UNESCO's mandate – education for sustainable development, preventive education in the field of health, and communication and cooperation. Ms Chairperson, I give you the floor.

41.1 Ms SEKITOLEKO (Uganda), Chairperson of the Youth Forum:

Good afternoon. My name is Juliet Sekitoleko. I am a Member of Parliament in Uganda, representing youth, and it is my privilege to be the Chairperson of the Youth Forum.

(Applause)

Ladies and gentlemen, young people are key stakeholders in the present. We are greatly affected by critical global challenges, and therefore can be agents for social change. It is important to note that we make up at least half of the population of our planet.

41.2 Youth are indeed the human face of globalization. For the last three days, the third Youth Forum of the 32nd session of the General Conference united 104 Member States, 22 non-governmental organizations and one Observer State. The Forum is a continuation of UNESCO's positive involvement with young people. There were two critical concerns which were discussed in the Forum, for which concrete suggestions for action were made to UNESCO.

41.3 First, we discussed education for sustainable development with a particular focus on freshwater management. Building the capacity of young people to be custodians and effective managers of water resources is critical. As conflict can be a cause of water scarcity, and water is at the origin of many conflicts, we believe that peace education and water education should be closely linked to promote cooperation.

41.4 Secondly, we discussed the importance of preventive education on the subject of HIV/AIDS. One in two of all new infections occur in 15 to 24 year-olds, nearly 7,000 youths a day, worldwide. In this context, and working with different cultures and religious groups, we proposed formal and informal educational strategies for UNESCO, including curriculum development, life skills, peer-to-peer education, and awareness campaigns (for example, using youth media, comics, talk-back radio and drama).

41.5 Ladies and gentlemen, many countries, we believe, do not have the political will to involve young people in decision-making, as partners in their country's development. As the youngest Member of Parliament in my country, and a member of my Government's delegation to this Conference, I am personally committed to increasing youth participation in development. The Youth Forum has given me new hope to pursue this goal. Now, I would like to invite our Rapporteur from Australia to review the third area of our discussion. I thank you.

42.1 Mr MORAITIS (Australia) Rapporteur of the Youth Forum:

Ladies and gentlemen, the Youth Forum was indeed a success. But UNESCO's commitment to youth must be more than three days long. Working with youth must be a focus 365 days a year. Our third area of discussion focused on ways to improve such communication and collaboration. Firstly, at the national level, where most of UNESCO's programmes are implemented, the Youth Forum proposed that National Commissions engage with youth more effectively through the creation of permanent board members or representative roles, formal consultations and the establishment of affiliated Youth Networks.

42.2 Secondly, at the international level, the Youth Forum stressed the importance of and called for additional resources for, UNESCO's Section for Youth. We hope that UNESCO will develop a major research project to understand the role and needs of young people in international development. We expect funding to be set aside for youth-initiated projects. And we propose new programmes to support youth-focused media and communication.

42.3 Thirdly, regarding the Youth Forum itself, we strongly encourage institutionalizing the Forum as an integral feature of the General Conference and including it in the regular budget. This will allow for better planning and more effective follow-up. All countries should send delegates to the Youth Forum, and they should participate in decisions on youth at UNESCO's other bodies, including the General Conference. We delegates to the third Youth Forum commit ourselves to continuing to take local action and remain in global communication with UNESCO.

42.4 Young people lie at the very heart of UNESCO's important mission – we are the students, technical and scientific innovators, and creators and consumers of culture. This mission of UNESCO can only be realized if UNESCO listens to our vision, harnesses our energy, responds to our needs and supports our action. UNESCO has already taken steps towards the meaningful inclusion of young people within its programmes, but these need to be significantly enhanced and expanded at every level. Ladies and gentlemen, thank you very much for your attention today and good luck. Thank you.

(Applause)

43.1 Mr PRESIDENT:

Thank you very much for your report. Now ladies and gentlemen, may I suggest that the General Conference takes note of the report of the Youth Forum?

43.2 I see no objections. It is so decided.

43.3 Do any delegations wish to make a statement? I give the floor to Australia.

44. Mr WILTSHIRE (Australia):

Thank you very much, Mr President, and as it is the first time Australia has spoken, may we congratulate you on your election. It could not have happened to a nicer guy, and we are delighted with your appointment. Mr President, Australia would like to thank the delegates to the Youth Forum for the excellent report they have presented to us. We would like particularly to thank the Director-General for organizing the Youth Forum and in particular the theme "UNESCO and Youth: a mutual commitment", which sends out a very important message. I would like personally to thank Mr Stany Kol and the Secretariat of the General Conference for helping to organize and facilitate the Youth Forum. It is indeed a very, very important element. Mr President, I notice in the report of the Youth Forum which has

been distributed, that the young people have called for the Youth Forum to be institutionalized as a part of the General Conference. I think this is a very logical step. We have now had three Youth Forums. The first one was a very good experiment. The second one became even better and it is clear that this third Youth Forum has indeed been a great success, and the recommendations will be very helpful to UNESCO in its future planning. So the next logical step would be for us to see it as an integrated component of the General Conference, and Australia would like to request the Director-General to investigate this possibility to see whether in fact this cannot be implemented, perhaps in document 33 C/5. Thank you very much, Mr President.

45. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Australia. Iceland, you now have the floor.

46. Mr EINARSSON (Iceland):

Thank you Mr President, and may I also use this opportunity to congratulate you and us on your election, Mr Omolewa. I would also like to use the opportunity to stress the importance of the Youth Forum, not for the youngsters but for us all. The Youth Forum, I think, cannot be abolished. It is on its way, hopefully, to becoming an institution, as Mr Wiltshire said. And especially I would like to stress another point in the report from the Youth Forum. That is to encourage governments to incorporate youth in the UNESCO National Commissions. Thank you very much.

47. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Iceland. We will ensure that your comments are reflected in our reports. We have now come to the end of the second plenary meeting of this General Conference. I shall adjourn the meeting, which will resume tomorrow morning at ten o'clock. I would like to plead with every member to be punctual so that we can continue our business. I wish you a good evening. The meeting is adjourned.

La séance est levée à 17 heures

The meeting rose at 5 p.m.

Se levanta la sesión a las 17.00

Заседание закрывается в 17.00

رفعت الجلسة في الساعة ٥,٠٠ بعد الظهر

会议于 17 时结束

Troisième séance plénière

30 septembre 2003 à 10 h 15
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Third plenary meeting

30 September 2003 at 10.15 a.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Tercera sesión plenaria

30 de septiembre de 2003 a las 10.15
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Третье пленарное заседание

30 октября 2003 г. в 10.15
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة الثالثة

٣٠ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣ ، الساعة ١٠:١٥ صباحا
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第三次全会

2003年9月30日10时15分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

INSCRIPTION DE NOUVEAUX POINTS À L'ORDRE DU JOUR
INCLUSION OF NEW ITEMS IN THE AGENDA
INTRODUCCIÓN DE NUEVOS PUNTOS EN EL ORDEN DEL DÍA
ВКЛЮЧЕНИЕ НОВЫХ ПУНКТОВ В ПОВЕСТКУ ДНЯ
إدراج بنود جديدة في جدول الأعمال
在议程中列入新项目

1. Le PRÉSIDENT :

Mesdames, Messieurs, je déclare ouverte la troisième séance plénière de la 32^e session de la Conférence générale. Je vous informe que le Bureau de la Conférence générale a tenu sa première réunion ce matin et a décidé de recommander à la Conférence générale l'adoption de l'ordre du jour contenu dans le document 32 C/1 Prov. Rev. Conformément à l'article 15 du Règlement intérieur, le Bureau a également examiné les propositions d'inscription de nouvelles questions à l'ordre du jour. J'invite donc le Secrétaire de la Conférence générale à présenter les recommandations du Bureau sur ces nouvelles questions. Monsieur le Secrétaire, je vous donne la parole.

2.1 Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. Le Bureau de la Conférence générale propose d'ajouter plusieurs nouveaux points à l'ordre du jour de la Conférence générale. Le premier s'intitule « Nouvelles perspectives pour les activités de l'UNESCO relatives au dialogue entre les civilisations » (notamment à la suite de la Conférence ministérielle de New Delhi). Il est à noter que l'ajout de ce point à l'ordre du jour de la Conférence générale entraînerait la suppression du point 5.18 qui figurait à l'ordre du jour révisé et qui était relatif au suivi de la Conférence ministérielle de New Delhi. Le deuxième point qu'il est proposé d'ajouter à l'ordre du jour s'intitule « Création d'un Centre régional de planification de l'éducation aux Émirats Arabes Unis sous l'égide de l'UNESCO ». Troisième point : « Création d'un programme international relatif aux sciences fondamentales ». Ensuite, « Création d'un Centre international sur les *qanats* et les structures hydrauliques historiques à Yazd » (République islamique d'Iran) ; puis, « Proclamation de l'année 2005 Année internationale de la physique ». Un autre point s'intitule « Arrangements concernant le logement pour le Directeur général ». Point suivant : « Appui de l'UNESCO à la Charte de la Terre », point dont l'inscription a été demandée par la Jordanie. Ensuite, à la demande de la République démocratique du Congo : « Renforcement de la coopération avec la République démocratique du Congo ». Et enfin, à l'initiative du Directeur général, "Renforcement de la sécurité des bâtiments de l'UNESCO dans le monde".

2.2 Avec votre permission, Monsieur le Président je vais donner quelques précisions concernant la recommandation du Bureau quant aux modalités d'examen de ces différents points par la Conférence générale. Le premier « Nouvelles perspectives pour les activités de l'UNESCO relatives au dialogue entre les civilisations », à la suite en particulier de la Conférence de New Delhi, serait traité directement en plénière après les concertations que la Conférence générale vous demanderait d'entreprendre, Monsieur le Président, notamment avec les différents groupes électoraux. Le deuxième point, « Création d'un Centre régional de planification de l'éducation aux Émirats Arabes Unis sous l'égide de l'UNESCO » serait confié à la Commission II, chargée de l'éducation. Le point intitulé « Création d'un programme international relatif aux sciences fondamentales » serait examiné par la Commission III, chargée des sciences, de même que de la « Création d'un Centre international sur les *qanats* et les structures hydrauliques historiques à Yazd ». Le point relatif aux « Arrangements concernant le logement pour le Directeur général » serait traité, conformément au Règlement intérieur de la Conférence générale, directement en plénière. Les points concernant la « Proclamation de l'année 2005 Année internationale de la physique » et l'« Appui de l'UNESCO à la Charte de la Terre », seraient tous deux examinés par la Commission III. Quant au « Renforcement de la coopération avec la République démocratique du Congo », il serait confié à la Commission I, comme d'ailleurs des points analogues concernant d'autres pays qui sont déjà au calendrier des travaux de la Commission I. Enfin, le « Renforcement de la sécurité des bâtiments de l'UNESCO dans le monde » serait traité par la Commission administrative. Merci, Monsieur le Président.

3. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le Secrétaire. Le Bureau recommande donc à la Conférence générale d'inclure huit nouvelles questions dans son ordre du jour. Puis-je vous rappeler que, conformément à l'article 15 de notre Règlement intérieur, de nouvelles questions importantes et d'un caractère urgent peuvent être inscrites à l'ordre du jour en vertu d'une décision prise à la majorité des deux tiers des membres présents et votants, sur rapport du Bureau de la Conférence générale. Y a-t-il des objections à l'inclusion de ces nouvelles questions dans l'ordre du jour ? Je n'en vois aucune. L'inclusion de ces questions dans l'ordre du jour est donc approuvée.

ORGANISATION DES TRAVAUX
 ORGANIZATION OF WORK
 ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS
 ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ
 تنظيم الأعمال
 工作安排

4. Le PRÉSIDENT :

Nous allons à présent procéder à l'examen du point 1.6, relatif à l'organisation des travaux de la 32^e session de la Conférence générale. Le Bureau a examiné les décisions adoptées par le Conseil exécutif à ses 166^e et 167^e sessions et recommande à la Conférence générale d'approuver les propositions contenues dans le document 32 C/2 et Add., sous réserve de quelques modifications qui vont nous être exposées par le Secrétaire de la Conférence générale. Monsieur le Secrétaire, vous avez la parole.

5. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. En réalité, le Bureau recommande seulement à la Conférence générale d'apporter deux modifications au contenu du document 32 C/2 et Add. Ces modifications portent sur deux points dont l'examen a été confié au Comité juridique, mais qui, en l'état actuel des propositions formulées à l'adresse de la Conférence générale, n'ont pas d'incidence juridique. Le Bureau a donc décidé de recommander qu'ils soient retirés du calendrier du Comité juridique. Il s'agit, d'une part, du point 6.1 « Adaptation aux besoins de l'Organisation du Règlement relatif à la classification d'ensemble des diverses catégories de réunions convoquées par l'UNESCO », qui serait examiné uniquement par la Commission I, comme initialement prévu, et non plus par le Comité juridique. Et, d'autre part, du point 7.4 « Groupement des États membres pour les élections au Conseil exécutif », pour lequel il est prévu que la décision de fond soit prise en plénière. Les propositions formulées, semble-t-il, jusqu'ici n'ayant pas d'incidence juridique, le Bureau vous recommande de dessaisir le Comité juridique de ce point. Merci, Monsieur le Président.

6.1 Le PRÉSIDENT :

Merci, Monsieur le Secrétaire. Y a-t-il des commentaires ou des objections ? Je n'en vois pas. Puis-je donc considérer que les propositions contenues dans le document 32 C/2 et Add. sont approuvées, compte tenu des modifications recommandées par le Bureau que vient d'exposer le Secrétaire de la Conférence générale ? Il en est ainsi décidé.

(Le Président poursuit en anglais)

6.2 Ladies and gentlemen, I shall now announce the list of speakers for this morning and afternoon. In this regard, allow me to clarify one small point. As you may be aware, until the 31st session of the General Conference, the General Committee examined at each of its meetings the list of speakers for the day and for the following day. The new procedure, based on the proposals for the organization of the work of the session, contained in document 32 C/2, requires that a provisional list of speakers be established according to the information provided by Member States before 6 June 2003. This list has been updated regularly, made public and available, and been examined this morning by the General Committee. Therefore, we are now able to present you the list of speakers as it stands as of today. Any changes or additions to this list will be arranged in consultation with the countries concerned.

6.3 Distinguished colleagues, I should also like to inform you that, according to paragraph 4(b) of 160 EX/Decision 6.1.1/6.1.2, and I quote, "the general policy debate should be focused on the future policy orientations of the Organization". The heads of delegation who take the floor during this debate are therefore invited to devote their statements, or a large proportion of them, to the future policy proposals, bearing in mind the Medium-Term Strategy 2002-2007 (31 C/4).

INTRODUCTION AU DEBAT DE POLITIQUE GENERALE

- Rapport du Directeur général sur l'activité de l'Organisation en 2000-2001
- Rapport du Conseil exécutif sur sa propre activité en 2002-2003, y compris ses méthodes de travail

INTRODUCTION TO THE GENERAL POLICY DEBATE:

- Report of the Director-General on the activities of the Organization in 2000-2001
- Report by the Executive Board on its own activities in 2002-2003, including its methods of work

INTRODUCCIÓN AL DEBATE DE POLÍTICA GENERAL:

- Informe del Director General sobre las actividades de la Organización en 2000-2001
- Informe del Consejo Ejecutivo sobre sus actividades en 2002-2003, incluidos sus métodos de trabajo

ВВЕДЕНИЕ К ОБСУЖДЕНИЮ ВОПРОСОВ ОБЩЕЙ ПОЛИТИКИ:

- Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 2000-2001 гг.
- Доклад Исполнительного совета о своей деятельности в 2002-2003 гг., включая методы ее работы

مقدمة لمناقشة السياسة العامة

تقرير المدير العام عن أنشطة المنظمة في عامي ٢٠٠١-٢٠٠٠

تقرير المجلس التنفيذي عن أنشطته في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، بما في ذلك أساليب عمله

总政策辩论引言

- 总干事关于本组织 2000-2001 年活动的报告
- 执行局关于其 2002-2003 活动及其工作方法的报告

7. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, we now come to the introduction to the general policy debate, and shall start with item 2.1 of the agenda: Report of the Director-General on the activities of the Organization in 2000-2001, introduced by the Chairperson of the Executive Board. The document pertaining to this item is document 32 C/3. Madame Aziza Bennani, Chairperson of the Executive Board, will also present item 2.2: Report by the Executive Board on its own activities in 2002-2003 including its methods of work. The relevant document proposed for our attention is document 32 C/9. I shall now call on the Chairperson of the Executive Board to present these reports. Ambassador Bennani, you have the floor.

8.1 Mme BENNANI (Maroc), présidente du Conseil exécutif :

Merci, Monsieur le Président. Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs, permettez-moi tout d'abord de faire observer que le Rapport du Directeur général sur l'activité de l'Organisation en 2000-2001 (32 C/3), est soumis à la Conférence générale conformément aux dispositions du paragraphe 10 de l'article V de l'Acte constitutif, et que le Conseil exécutif, après l'avoir lui-même examiné à sa 165e session, a adopté à son sujet la décision 165 EX/3.1.2.

8.2 Merci, Monsieur le Président. J'en viens à la présentation du rapport du Conseil exécutif sur ses activités en 2002-2003. À cette fin, je vous propose d'illustrer la lecture de ce rapport, austère par nature, par la projection d'une série de diapositives qui vous feront découvrir, ou redécouvrir, différentes œuvres d'art exposées au Siège de l'UNESCO. Les œuvres d'art que je vais ainsi présenter ne sont que quelques échantillons d'un riche patrimoine culturel universel dont les éléments sont recensés dans un ouvrage intitulé « UNESCO : les semailles de la paix ». Offertes pour la plupart lors de la création de l'Organisation, elles traduisent l'enthousiasme suscité par cette création et par la mission confiée à l'UNESCO. Ces dons ont continué à jaloner l'histoire de l'Organisation, et jusqu'à hier encore, puisque vous pouvez voir sur l'écran l'œuvre qui a été inaugurée en présence du Président de la République italienne, et qui est un don du Gouvernement italien à l'UNESCO. Cette œuvre superbe, que je vous encourage à aller admirer, est placée sous le regard vigilant de l'Homme qui marche de Giacometti.

8.3 Les travaux du Conseil exécutif, dont la description détaillée figure dans le document 32 C/9, qui vous a été distribué, se sont déroulés, durant l'exercice biennal 2002-2003, dans un contexte international particulier. Les divers conflits de par le monde rendent la mission fondatrice de l'UNESCO - renforcer la paix dans l'esprit des hommes et des femmes - plus actuelle que jamais. L'Organisation a été ainsi interpellée dans sa mission éthique, normative et intellectuelle, et se doit de contribuer à trouver des réponses aux nouveaux défis d'ordre culturel, social et éthique de notre époque. L'exercice qui s'achève constitue pour l'UNESCO un tournant majeur, marqué par l'adhésion du Timor-Leste et le retour des États-Unis d'Amérique, retour qui fut unanimement salué par le Conseil et qui ouvre des perspectives nouvelles et riches de promesses.

8.4 S'agissant de l'organisation des travaux, il est peut-être nécessaire de rappeler ici le rôle assigné au Conseil exécutif au paragraphe 6 de l'article V de l'Acte constitutif de l'Organisation. Le Conseil exécutif prépare l'ordre du jour des sessions de la Conférence générale. Il étudie le programme de travail de l'Organisation, ainsi que les prévisions budgétaires correspondantes que lui soumet le Directeur général, et les transmet à la Conférence générale avec ses propres recommandations. En outre, il est responsable devant la Conférence générale de l'exécution du programme adopté par elle.

8.5 La diapositive, malheureusement un peu floue, que vous avez devant vous, représente une œuvre de Calder qui se trouve ici, au Siège de l'UNESCO. Le texte superposé indique la composition du Bureau pour 2002-2003, où siègent, outre les présidents des comités et commissions, un certain nombre de vice-présidents, d'où une représentation géographique équitable des États membres. Le rôle du Bureau est d'aider le Président du Conseil à préparer les sessions.

8.6 Au cours de l'exercice 2002-2003, le Conseil a examiné des questions complexes et variées et adopté des décisions à leur sujet. La liste qui apparaît à l'écran ne retient que les thèmes les plus marquants, que je me propose de

commenter l'un après l'autre. Je commencerai par l'examen des rapports du Directeur général sur l'activité de l'Organisation. À chaque session du présent exercice, le Directeur général a présenté au Conseil un rapport d'étape sur le fonctionnement de l'Organisation et l'exécution du Programme approuvé par la Conférence générale. Les membres du Conseil ont ainsi pu se tenir en permanence informés à ce sujet et formuler des observations ou des questions sur certains points, avec le souci d'assurer la bonne exécution du Programme. Des changements essentiels d'ordre méthodologique ont été apportés à la préparation et à l'organisation de la séance consacrée au débat général dont ce rapport fait l'objet. Un véritable dialogue a pu ainsi s'instaurer entre le Conseil et le Directeur général, ce dont le Conseil s'est félicité.

8.7 S'agissant du Projet de programme et de budget, le Conseil, conformément aux fonctions qui sont les siennes, a étudié le document 32 C/5 soumis par le Directeur général. Un groupe de rédaction a été chargé d'examiner ce document et de formuler des recommandations, que le Conseil exécutif a approuvées et transmet à présent à la Conférence générale. En ce qui concerne le budget, trois scénarios ont été proposés par le Directeur général - croissance nominale zéro, soit un plafond budgétaire de 544 millions de dollars des États-Unis ; croissance réelle zéro ramenée à 576 millions de dollars ; ou budget de 610 millions de dollars tenant compte du retour des États-Unis d'Amérique au sein de l'Organisation. Le Conseil recommande l'adoption du troisième scénario.

8.8 Concernant les méthodes de travail et les coûts de fonctionnement des organes directeurs de l'Organisation, le Conseil a tenu une série de consultations et de débats sur la question, au terme desquels un consensus s'est dégagé sur les différents points énumérés à l'écran : ordre du jour du Conseil exécutif ; organisation et conduite de ses débats (débat général, plénières, commissions et débat thématique) ; attributions et méthodes de travail des commissions et autres organes subsidiaires ; documentation. Une innovation décidée par le Conseil - la diffusion des documents sur CD-ROM - permet dorénavant à chaque délégation de les publier, par ses propres moyens ou avec l'aide du Secrétariat de l'UNESCO, en autant d'exemplaires et de langues qu'elle le souhaite. Par ailleurs, le Groupe de travail créé pour réfléchir sur les moyens de réduire les coûts de fonctionnement des organes directeurs a formulé à cet effet une proposition concrète qui figure dans le texte de la décision 166 EX/5.2. Deux réunions d'information tenues avec le Directeur général en mars 2002 et en janvier 2003 ont facilité le bon déroulement des travaux. Enfin, plusieurs consultations ont été menées et un Groupe de travail ad hoc constitué en vue d'améliorer les relations entre les trois organes et le fonctionnement de chacun d'eux. Le Groupe de travail a fait rapport au Conseil. L'ensemble des documents que ce dernier a examinés sur la question au cours de l'exercice biennal vous ont été transmis dans le document 32 C/20.

8.9 Quant au débat thématique, dans sa nouvelle conception, il a permis au Conseil d'apporter, en amont, sa contribution à la réflexion sur des thèmes majeurs - soit, pour le présent exercice, les sociétés du savoir et l'éducation de qualité, deux thèmes étroitement liés à des projets en cours au sein du Secrétariat - et d'exercer ainsi sa fonction intellectuelle. Une synergie fructueuse entre le Secrétariat de l'UNESCO et le Conseil a prévalu à cet égard, comme pour l'ensemble des travaux, tout au long de l'exercice, en ce qui concerne plus particulièrement la conception et l'organisation du débat.

8.10 Mesdames et Messieurs, dans le monde actuel, la mission éthique et normative de l'UNESCO prend une ampleur sans cesse accrue. Face aux nouveaux défis, l'Organisation a entrepris d'élaborer des instruments normatifs appropriés. Les différents projets d'instruments reflètent la diversité et la complexité des thèmes traités: avant-projet de Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel ; projet de Charte sur la conservation du patrimoine numérique ; projet de Déclaration internationale sur les données génétiques humaines ; projet de Déclaration sur la destruction intentionnelle du patrimoine culturel, pour ne citer que les textes auxquels l'UNESCO a travaillé et qui sont prêts. Le Conseil a par ailleurs recommandé à la Conférence d'examiner l'opportunité d'élaborer deux instruments concernant respectivement la diversité culturelle et le dopage dans le sport.

8.11 En Afghanistan, l'UNESCO s'est promptement mobilisée dans ses domaines de compétence en vue d'appuyer le processus de reconstruction du pays. Elle s'est notamment vu confier par les autorités afghanes et la Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan (MANUA) la responsabilité de coordonner les efforts visant à sauvegarder le patrimoine culturel du pays. Dans ce cadre, le Conseil a approuvé la création d'un Comité international de coordination pour la sauvegarde du patrimoine culturel de l'Afghanistan. La situation en Iraq a, pour sa part, pesé très lourd sur les travaux de ces deux dernières sessions, durant lesquelles elle a été largement débattue, en plénière et dans les commissions. Le Conseil a pris note avec satisfaction des activités menées par l'UNESCO dans le domaine de l'éducation, et surtout du patrimoine culturel. Il a accueilli favorablement la proposition de création d'un Comité international de coordination pour la sauvegarde du patrimoine culturel de l'Iraq et a autorisé le Directeur général à ouvrir, dès que possible, un Bureau de l'UNESCO à Bagdad.

8.12 Nous en arrivons aux travaux des commissions et comités. La Commission du programme et des relations extérieures (PX) a examiné de nombreux points relatifs aux grands programmes de l'Organisation, ainsi que des points

se rapportant essentiellement au renforcement des capacités opérationnelles des commissions nationales, à la collaboration avec les autres organisations du système des Nations Unies et à la situation des institutions éducatives et culturelles dans les territoires arabes occupés et Jérusalem. La diapositive qui suit énumère certains des grands thèmes abordés par la Commission PX dans les domaines de l'éducation, des sciences naturelles, des sciences sociales et humaines, ainsi que de la communication et de l'information : questions relatives à l'éducation pour tous, bien entendu ; questions relatives à l'eau ; données génétiques humaines ; droits de l'homme ; suivi de la Conférence de Durban ; sauvegarde du patrimoine culturel matériel et immatériel ; diversité culturelle ; Sommet mondial sur la société de l'information ; conservation du patrimoine numérique ; multilinguisme et accès universel au cyberspace.

8.13 La Commission financière et administrative (FA) a fait fond, comme à l'accoutumée, sur les travaux du Groupe d'experts des questions financières et administratives. Elle est parvenue à un consensus sur l'élaboration d'une proposition tendant à fixer le plafond budgétaire à 610 millions de dollars des États-Unis. Elle a par ailleurs approuvé l'utilisation du report du solde non dépensé de 2000-2001 sur l'exercice 2002-2003 en vue de financer des activités prioritaires, essentiellement en Afghanistan, dans les Territoires autonomes palestiniens et en Afrique.

8.14 En outre, deux groupes de travail intersessions ont été créés afin qu'ils examinent respectivement, la question du barème des quotes-parts et des contributions, et la question de la répartition géographique du personnel. Sur la base de leurs recommandations, le Conseil soumet à la Conférence générale des propositions dont le texte figure dans les décisions qui vous ont été communiquées (décisions 166 EX/8.2 et 167 EX/7.7). Des résultats encourageants ont par ailleurs été enregistrés concernant les réformes administratives en cours et la politique de décentralisation. La diapositive qui suit recense les principales questions d'ordre administratif et financier qui ont été examinées par la Commission : exécution du programme adopté par la Conférence générale ; ajustements budgétaires autorisés ; politique du personnel de l'Organisation ; gestion de l'ensemble des bâtiments de l'UNESCO ; et bourses UNESCO.

8.15 Le Comité spécial (SP) s'est notamment penché pour sa part sur les méthodes de travail du Conseil exécutif, sur les relations entre les trois organes et sur les activités d'évaluation et d'audit. Il a souhaité par ailleurs une meilleure articulation entre les travaux du Conseil et de la Conférence générale, une consolidation des fonctions exercées par le Service d'évaluation et d'audit (IOS), le renforcement des activités d'évaluation du programme et la mise en place de mécanismes d'évaluation adaptés à la nature spécifique de l'Organisation. Il a enfin examiné les rapports du Corps commun d'inspection (CCI), et soutenu l'élaboration d'une charte définissant la tâche de l'IOS et la création d'un Comité de contrôle et le renforcement de sa collaboration avec le CCI.

8.16 Le Comité sur les conventions et recommandations (CR) a été saisi de 40 communications concernant des violations alléguées des droits de l'homme dans les domaines de compétence de l'Organisation, dont 16 ont trouvé une solution. Il a de même examiné les rapports périodiques des États membres sur le suivi des conventions et recommandations dont l'administration lui est confiée et a formulé des propositions concernant les conditions et procédures d'examen des questions relatives à l'application des instruments normatifs de l'UNESCO.

8.17 Le Comité sur les organisations internationales non gouvernementales (ONG) a consacré l'essentiel de ses travaux à deux grands thèmes : ses propres méthodes de travail et le renouvellement des relations statutaires avec les ONG. Il a également engagé une réflexion sur son rôle et son avenir.

8.18 Je voudrais à présent revenir sur la question des groupes de travail. Comme je l'ai indiqué tout à l'heure, le Conseil a créé plusieurs groupes de travail intersessions (4 au total) chargés d'examiner des questions spécifiques. Les recommandations formulées par ces groupes de travail ont facilité la prise de décisions consensuelles sur des sujets très sensibles, dont certains figuraient à l'ordre du jour du Conseil depuis plusieurs sessions, voire plusieurs décennies. Il s'agit des questions relatives, respectivement, aux moyens de réduire les coûts de fonctionnement des organes directeurs de l'Organisation ; au barème des quotes-parts et à la restructuration des arriérés des États membres ; à l'amélioration du fonctionnement des trois organes de l'UNESCO ; et à la répartition géographique du personnel de l'UNESCO. Les résultats obtenus à l'issue des travaux de ces groupes de travail ont démontré l'intérêt de ces activités intersessions et des autres activités que le Conseil exécutif peut mener en dehors de ses sessions statutaires.

8.19 Je voudrais à présent dire quelques mots des visites de personnalités que le Conseil a reçues lors de ses différentes sessions pendant l'exercice biennal. Le Conseil a été honoré par la visite du Président de l'Autorité intérimaire de l'Afghanistan, M. Hamid Karzai, en mars 2002, puis par celle du Président de la République du Sénégal, M. Adoulaye Wade, en avril 2003. Il a aussi accueilli le Président de la COMEST, ainsi qu'un certain nombre de professeurs et d'intellectuels de renommée internationale qui ont participé aux débats thématiques : Mme Nilüfer Göle, M. Manuel Castells, M. Amath Soumaré, M. Jacques Derrida, M. Tadao Takahashi, M. Mohamed Arkoun, M. Pierre Kipré et M. Włodzimierz Borodziej.

8.20 En conclusion je voudrais rappeler que, comme à l'accoutumée, le Conseil n'a pas clos sa 167e session. Il l'a suspendue afin de rester à la disposition de la Conférence générale et ne procédera à la clôture de cette session que le 15 octobre prochain. Enfin, je voudrais souligner que tout au long de l'exercice qui s'achève, le Conseil a fait face à un programme de travail très chargé. En effet, il a examiné des points variés et complexes et adopté près de 200 décisions. Il a ainsi pleinement assumé ses responsabilités statutaires à un moment décisif dans l'histoire de l'UNESCO, où celle-ci est souvent interpellée dans sa mission éthique, normative et intellectuelle. Les réformes de ses méthodes de travail effectuées parallèlement à celles que mène le Secrétariat ont favorisé la synergie et la confiance entre les trois organes. Ces réformes devraient permettre à l'Organisation de recentrer davantage son action sur ses fonctions essentielles en tant que gardienne des valeurs et principes universels, et de contribuer activement à l'édification d'un monde de concorde et de paix. Je vous remercie.

9.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, Madam, for your excellent presentation. May I inform the General Conference that this will be the first time ever in the history of the General Conference that we have such a limited time for presentation. The presentation has been excellent and admirable. Please allow me to congratulate Madam Bennani for the good work that she and the entire Board accomplished during the recent session.

9.2 Ladies and gentlemen, I would now like to ask the Director-General to take the floor and present his introduction to the general policy debate. Mr Director-General, you have the floor.

10.1 The DIRECTOR-GENERAL:

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, distinguished Ministers, Excellencies, ladies and gentlemen, four years ago, on the brink of a new millennium and a new century, my inaugural address combined hope and determination in equal measure. Without being in the least complacent, I am broadly satisfied by what has been achieved thus far, as is the Executive Board. UNESCO enjoys a new vision, fresh relevance and heightened efficiency, all of which signify that a process of transformation has taken place – as I promised it would. And this has been widely recognized, not least by the United States of America, whose return to membership of UNESCO is an acknowledgement of the success of our reform. There is more to do, of course, and that becomes clearer than ever as new challenges emerge.

10.2 Two years ago, at the last meeting of the General Conference, the terrorist attacks on New York and Washington DC were uppermost in our minds. Those tragic events signalled that a new era of global insecurity was opening, but it was as yet unclear what the exact repercussions would be. What was clear was that the United Nations would need to address those repercussions or risk the charge of irrelevance. The General Conference's resolution on terrorism was a heartening affirmation of UNESCO's values, principles and commitment at the difficult time.

10.3 Today, another two years on, we face a difficult new situation. The United Nations is divided and deeply troubled. Secretary-General Kofi Annan, at the recent opening of the General Assembly, said that the United Nations has come to "a fork in the road", portending "a moment no less decisive than 1945 itself, when the United Nations was founded". At the same time, the United Nations is itself under direct physical attack as never before. Its long-standing enjoyment of respect by all sides has been shattered by the terrorist bomb that reduced the United Nations headquarters in Baghdad to rubble. There is no way of knowing where this will end, but there is a palpable sense that a taboo has been breached, thus far with impunity.

10.4 The current crisis within the United Nations, focused largely on divisions over how questions of international security should be handled, is fuelling calls for radical reform. We must remember, however, that the United Nations is larger than the Security Council and that there are other issues, sometimes wrongly labelled "soft issues", that must remain on the agenda of the United Nations system as a whole. Many of these are issues that UNESCO is mandated by its Constitution to address. In our experience, these so-called "soft issues" can serve as useful entry-points into difficult situations or problems, enabling dialogue and cooperation to get started even when stalemate or conflict dominate the political agenda.

10.5 These considerations lead me to my first main task this morning, namely, to provide a global overview of where UNESCO stands today in relation to its place and role within the United Nations system. We are not without our critics and doubters, and I would be the first to say that there is much more to be done, but I firmly believe we are on track. Looking back over the last four years, two key developments have taken place.

10.6 First, UNESCO has clearly returned to full involvement with United Nations system processes. We have placed much emphasis on reinforcing our integration within the circuits of United Nations system collaboration and on engaging wholeheartedly with system issues. From the Millennium Development Goals to the Monterrey Consensus, from the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg to post-conflict reconstruction in Afghanistan

and Iraq, UNESCO has sought to make useful contributions in accordance with its own themes and orientations. Gradually and steadily, we are proving ourselves as a good United Nations system partner.

10.7 Second, in so doing, UNESCO has slightly but perceptibly changed the approach of the United Nations system by playing what may be called its “petite musique” or, to use another metaphor, by adding its own spice to the casserole. By persuasion, by advocacy, by example and by persistence, UNESCO is influencing the United Nations system’s approach, and, in the process, its contributions are being noticed and appreciated. Let me now offer some examples of how, by adding its distinctive voice, UNESCO is engaging more effectively and more visibly with important aspects of the global agenda.

10.8 In the field of education, the drive towards education for all (EFA) dominates our action. Through the meetings of the High-Level Group, whose deliberations are informed by the widely-praised *EFA Global Monitoring Report*, and through a wide range of catalytic, partnership and coordination activities, UNESCO is acting as the conductor of the EFA orchestra, as it was called upon to do at the World Education Forum in Dakar. We have played a constructive and collaborative role in the development of new commitments such as the Fast-Track Initiative, while also highlighting the case of countries that do not fit within this framework of assistance and trying to help countries either in highest need or at greatest risk of not reaching the Dakar goals to develop sound national EFA plans. At the same time, we are bringing our own vision to the pursuit of the six Dakar goals. In particular, the EFA goal of improving all aspects of the quality of education will receive UNESCO’s special attention. The forthcoming Ministerial Round Table on Quality Education provides a valuable opportunity for a high-level exchange of views on this crucial dimension of EFA.

10.9 Another example is the way UNESCO is addressing a top and urgent priority of the entire United Nations system, namely, combating the HIV/AIDS epidemic. This modern scourge has wrought havoc with the lives of millions around the world, and the worst is not yet over. UNESCO, a founding member of UNAIDS, is making its main contribution through its efforts to counter the epidemic’s impact on education systems and through its strategy of preventive education, which will be the thematic focus of meetings of the UNAIDS Committee of Co-sponsoring Organizations (CCO) this year, which I am chairing for the twelve months ending in June 2004. While gratified that our greater engagement with the UNAIDS process has been warmly welcomed by our partners, we remain acutely conscious that the efforts of the international community in general are still insufficient.

10.10 The World Summit on Sustainable Development held last year in Johannesburg, South Africa, was a landmark event for the entire United Nations system. I am proud of all of our contributions, but I believe that our efforts in two particular areas will stand the test of time: first, our highlighting of the importance of education, which has culminated in the General Assembly’s decision to declare a United Nations Decade of Education for Sustainable Development (2005-2014) and to request UNESCO to stimulate and coordinate international action for the Decade, and, second, our advocacy for the promotion and protection of cultural diversity as a key dimension of sustainable development.

10.11 The Johannesburg Summit witnessed the further rise of freshwater on the global agenda. As you know, on becoming Director-General, I made “freshwater and supporting ecosystems” the principal priority of the Natural Sciences Sector. I believe my judgement on this matter has been amply borne out by events. UNESCO’s action has been energetic, innovative and decisive. The World Water Assessment Programme, hosted by UNESCO, brings together 23 United Nations bodies and other partners in a common endeavour. The first publication of the World Water Development Report in time for the Third World Water Forum in Kyoto earlier this year was a major success. UNESCO is well positioned to contribute in a major way to United Nations-wide efforts concerning freshwater. The World Water Assessment Programme continues, its main task being the preparation and completion of the next *World Water Development Report* for the Fourth World Water Forum in 2006.

10.12 Turning now to another field in which the Organization has not only engaged with the United Nations system processes but also led the way towards new positions and understandings, UNESCO is playing a widely acknowledged leadership role in the area of bioethics. We convened the first inter-agency meeting on bioethics, which was a useful complement to other international forums for which UNESCO is the coordinating agency. But we are doing more than coordination. UNESCO is shaping the whole United Nations system’s orientation regarding bioethics through its advocacy of an ethical approach towards cutting-edge developments in science and technology, especially in the life sciences. Thanks in no small part to UNESCO’s efforts, the need for this ethical prism is increasingly recognized.

10.13 Let me now turn to the forthcoming World Summit on the Information Society (WSIS), which takes place in Geneva in December. UNESCO has worked hard to ensure that the Summit deals not only with technological and infrastructural issues but also with a range of ethical, social and cultural considerations. Our greatest concern has been to widen the Summit’s terms of debate, especially to insist that not only technological and economic forms of

knowledge must be taken into account but also other forms and dimensions of knowledge rooted in community, culture and social identity. We have contested the very notion of the “information society”, preferring instead the concept of “knowledge societies” which, in our view, better captures the sense of building futures that are plural, variable and open to choice. That is why, during this General Conference, there will be a Ministerial Round Table on the theme “Towards Knowledge Societies”. On the eve of the Summit, furthermore, UNESCO will also hold a High-Level Symposium in Geneva and, during the Summit itself, four side-events devoted to education, culture, science and media, which I hope many ministers present today will also attend.

10.14 There are vital issues at stake and, on behalf of its Member States, UNESCO has sought to ensure that the Organization’s principles and concerns are fully represented in the Summit’s deliberations – especially freedom of expression, equal access to education, the development of a strong public domain of information, and the preservation and promotion of cultural diversity, including multilingualism. We have undoubtedly influenced the terms of debate but there is much still to do, especially to guarantee freedom of expression as a core feature of knowledge societies. We look to Member States participating in the World Summit to ensure that this vital principle, enshrined in Article 19 of the Universal Declaration of Human Rights, as well as other core values are fully endorsed in the debates in Geneva.

10.15 For UNESCO, the cultivation of dialogue among civilizations and among cultures has become an area where we have now assumed the leading role in the United Nations system. This became abundantly clear at the International Conference – “Dialogue among Civilizations: the Quest for New Perspectives” – held in New Delhi last July. Consolidating the outcomes of meetings held over the preceding three years, the New Delhi Conference generated a global perspective embracing the aims, foundations and principles of intercultural dialogue. Significantly, UNESCO was requested to initiate a broad-based collaboration among all key partners in order to translate proposals into concrete action. The following month, the meeting in Ohrid, in The former Yugoslav Republic of Macedonia, showed that regional and subregional forums of dialogue provide a golden opportunity to bring together high-level representatives to search for common ground through formal meetings and informal bilateral talks. By facilitating such encounters, UNESCO is opening up new avenues of communication which are crucial for building mutual confidence and understanding in a region where the scars of conflict are still healing.

10.16 In regard to the United Nations system’s response to the challenge of terrorism, last year’s “Report of the Secretary-General’s Policy of Working Group on the United Nations and Terrorism” contained two recommendations – on education and on science – of direct importance to UNESCO. Indeed, the Secretary-General called upon UNESCO to take the lead in these two areas. UNESCO is embedding these recommendations in its substantive work, not only in the areas of quality education and the ethics of science and technology but also in communication. The Communication and Information Sector, for example, is facilitating the production of programmes to make the cultures of “the other” better known, to encourage tolerance and respect, and to promote dialogue between local and international journalists. Let me add that the General Conference’s resolution on terrorism is a vital reference point for all of our actions, especially its focus on addressing the conditions that provide fertile ground for the growth of terrorism.

10.17 Through these and other engagements, UNESCO is integrating its activities into the wider context of United Nations system priorities. And it is through this process that we are adapting ourselves to a changing world; a case in point is our stronger and more timely involvement in post-conflict situations, notably in Afghanistan and Iraq, but also in the Democratic Republic of the Congo and other African countries emerging from open conflict. We have not, of course, abandoned our primary orientation towards preventive action. Our perspective remains medium- and long-term in character, but, on a selective basis and in line with the demands of particular circumstances, the early stages of post-conflict situations may present opportunities for addressing simultaneously prevention, reconciliation and reconstruction. We have clarified our strategic purposes and our terms of engagement, convinced that the multiplier effects of success will help to reinvigorate the Organization as an effective instrument of international cooperation and action.

10.18 The cases of Afghanistan and Iraq, though different in many respects, show that UNESCO can have a high profile within post-conflict situations. UNESCO’s educational programmes in such situations typically bring a long-term capacity-building perspective to bear upon systemic problems. UNESCO’s approach is to encourage responsible local ownership of the process of educational reconstruction; our experience in Afghanistan with the Afghan High Commission on Education is most promising.

10.19 As for culture, we are developing innovative mechanisms and strategies regarding culture and cultural heritage in post-conflict situations, such as the International Coordination Committee for the Safeguarding of Afghanistan’s Cultural Heritage. We are convinced that cultural questions must be an integral part of the broader processes of reconstruction and reconciliation. There is growing acknowledgement not only among national authorities and local populations, but also within the United Nations, that UNESCO brings real added value to international responses in this regard.

10.20 The situation in the Middle East reminds us all that the path to peace is strewn with obstacles. When the Quartet's "Road Map" process was launched, hopes were rekindled and UNESCO readied itself to contribute to the tasks of reconstruction and reconciliation. Unfortunately, violence has resumed. There is widespread disappointment at the recent turn of events. Nevertheless, the Road Map remains the only available framework for making progress. UNESCO believes that the doors of dialogue at all levels must be kept open – at the level of intergovernmental cooperation, at the level of government/civil society relations, and, an area of particular interest to UNESCO, at the level of relations between civil societies. We shall continue to do all we can to foster such dialogue.

(The Director-General continues in French)

10.19 Monsieur le Président, lors de mon discours d'investiture devant vous il y a maintenant quatre ans, j'avais souligné combien l'UNESCO constitue un paradoxe exaltant. N'étant pas outillée pour être une institution opérationnelle, elle doit pourtant veiller à ce que l'éthique mondiale de paix, de justice et de solidarité soit à la fois moralement observée et appliquée de manière tangible.

10.22 Moralement observée - c'est là une tâche à laquelle les processus de mondialisation en cours ont donné une nouvelle acuité, tant il est vrai que le besoin de repères communs, de principes librement et universellement acceptés, se fait sentir là où, du fait des évolutions en cours, les règles du jeu sont encore à inventer. Quand je dis « règles du jeu », je veux parler de cadres dans lesquels les États puissent exercer pleinement leur souveraineté tout en participant à un positionnement global et concerté sur les grands enjeux mondiaux. Nous y avons beaucoup travaillé ces dernières années, tant dans le domaine du patrimoine culturel que dans celui du cyberspace ou de la bioéthique. En témoigne le nombre important d'instruments que vous allez devoir examiner à la présente session - il y en a cinq - ou sur lesquels vous pourriez souhaiter donner mandat à l'UNESCO de travailler, comme la lutte contre le dopage dans le sport, ou encore la diversité culturelle.

10.23 Je dois dire à cet égard ma satisfaction devant la décision du Conseil exécutif, prise à sa dernière session, de vous proposer de considérer l'avant-projet de convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel comme un projet de Convention, vous offrant ainsi la possibilité, si vous l'estimez opportun, d'adopter dès la présente session une Convention dont l'importance et la nécessité ne sont plus à démontrer. L'intense travail qui lui a donné naissance porte aujourd'hui ses fruits, et je me réjouis qu'un consensus ait pu être trouvé sur un sujet qui, il y a 12 mois encore, nécessitait plus ample maturation.

10.24 Je vous avoue ma préoccupation, en revanche, de constater les divergences que suscite la question de la diversité culturelle, dont vous aurez à décider si elle doit, ou non, faire l'objet d'un instrument normatif. À l'heure où chacun s'accorde à reconnaître l'importance vitale de la diversité culturelle pour le futur de l'humanité, à l'heure où les menaces qui pèsent sur elle se font de plus en plus pressantes, je comprends les États qui ont souhaité porter, avec un sentiment d'urgence, cette question à l'attention de la Conférence générale. Ils poursuivent ainsi le formidable élan qui vous a amené, il y a tout juste deux ans, à adopter, dans cette même enceinte, la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle à l'unanimité, et même par acclamation. Je suis préoccupé de voir que des positions antagonistes semblent se développer sur l'éventualité d'un instrument consacré à la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques. J'hésite à croire que ces antagonismes ne pourront pas être dépassés, et que le dialogue que j'appelle de mes vœux ne pourra réussir à construire, sur un sujet si important, des positions communes qui répondent aux soucis des uns et des autres. Tel sera en tout cas mon objectif unique, si vous me donnez le mandat que je vous ai demandé.

10.25 Un autre instrument va demander toute votre attention : la Déclaration internationale sur les données génétiques humaines. Le texte qui vous est proposé, de nature non contraignante, vise à poser des principes éthiques devant régir la collecte, le traitement, l'utilisation et la conservation de ces données : respect de la dignité humaine, consentement éclairé et confidentialité en forment la clé de voûte. Un intense travail de consultation a présidé à son élaboration, et il a bénéficié d'un large soutien tant du Groupe d'experts gouvernementaux réunis en juin dernier que du Conseil exécutif à sa dernière session. Je n'insisterai jamais assez sur l'urgence qu'il y a à adopter une telle déclaration, car chaque jour connaît son lot de nouvelles expériences et initiatives, dont certaines peuvent avoir des conséquences irréversibles. Il reste encore des points de détails sur lesquels il faut travailler, et je suis confiant que le Groupe de travail que la Commission III devrait mettre en place ces jours prochains saura trouver le chemin du consensus, qui me semble très proche.

10.26 Monsieur le Président, comme je le disais à l'instant, notre Organisation doit veiller à ce que ces principes communs soient non seulement reconnus, mais aussi appliqués de manière tangible, par le biais de stratégies et de politiques appropriées, ainsi qu'à travers des programmes plus directement tournés vers l'action. Paradoxalement, à l'heure de la mondialisation, il semble que ce soient les stratégies régionales et sous-régionales qui permettent de cerner le plus précisément les attentes et les besoins spécifiques et, partant, de trouver des réponses adaptées au bénéfice des

États et des populations. C'est bien pourquoi l'effort sera porté, dans les années à venir, sur la mise au point de stratégies sous-régionales, conçues dans le cadre des groupes de pays (clusters) que servent nos bureaux hors Siège, afin de mieux moduler nos objectifs globaux en fonction des priorités et des possibilités du terrain.

10.27 Diverses initiatives sous-régionales ont déjà été lancées ces derniers temps : je pense au dialogue dans le Sud-Est européen, à la coopération Sud-Sud entre pays lusophones, ou encore à la coopération entre scientifiques du Moyen-Orient et de pays voisins à travers le projet SESAME, inauguré en janvier de cette année. D'autres vont l'être prochainement pour le Caucase, le Pacifique, les Caraïbes, ou encore la région des Grands Lacs en Afrique.

10.28 L'Afrique reste en effet le continent prioritaire pour nous et pour tout le système des Nations Unies. La stratégie arrêtée à Ouagadougou en mars 2003 lors de ce grand rendez-vous des décideurs politiques, économiques et sociaux qu'a constitué le séminaire international « L'UNESCO et le NEPAD : de la vision à l'action » dresse clairement les priorités pour la période 2002 à 2007. La préservation et la consolidation de la paix, la lutte contre la pauvreté, en particulier à travers notre action en faveur de l'accès universel à l'eau douce, la lutte préventive contre le sida, mais bien sûr aussi l'éducation pour tous, sont des préoccupations de premier plan que nous partageons avec le NEPAD et autour desquels nous nous efforçons de renforcer la synergie des efforts de tous ceux qui oeuvrent en faveur du continent africain. Des objectifs réalistes, des activités pratiques ont été retenus, qui permettront, je l'espère, d'apporter une contribution concrète et durable dans tous ces domaines. Le programme SIMDAS, qui vise à promouvoir une gestion intégrée et durable des zones arides et semi-arides de l'Afrique australe, mis en œuvre par 14 pays de la Communauté de développement de l'Afrique australe (SADC), s'inscrit également dans cette logique. Je veillerai à ce qu'il bénéficie d'un soutien substantiel dans le cadre de l'exécution du 32 C/5.

10.29 Ces résultats concrets ne pourront être atteints avec l'ampleur souhaitée que si nous mettons plus clairement en exergue ce profil de « médiateur impartial » qui nous est reconnu dans les cercles de la coopération et des partenariats internationaux. De par sa nature même d'instance de dialogue entre acteurs gouvernementaux et non gouvernementaux, l'UNESCO a développé depuis de très longues années une coopération efficace avec divers relais, nationaux et locaux, qui se sont fédérés en réseaux mondiaux, tels que le Système des écoles associées ou le réseau UNITWIN - Chaires UNESCO.

10.30 La mondialisation ouvre des perspectives inédites d'élargissement de ces partenariats, qui peuvent changer radicalement l'impact de notre action : qu'il s'agisse des parlementaires, dont l'engagement, en Afrique et en Amérique latine, en faveur de l'éducation pour tous, a déjà porté ses fruits ; des maires, qui viennent de se réunir pour mettre en commun leurs efforts au service de la réduction des désastres naturels ; ou encore du secteur privé, qui est appelé à jouer un rôle décisif dans le succès, ou l'échec, de certaines campagnes lancées par l'UNESCO. Je songe à la campagne pour l'éducation pour tous, par exemple.

10.31 Ce réseau très diversifié de partenaires dessine ainsi un mode de « présence au monde » tout à fait différent de celui qui a prévalu pendant quelque cinquante années, et où la notion d'« Organisation » tend à s'élargir au-delà de celle d'un Secrétariat, si décentralisé fût-il. Je pense en particulier à l'extraordinaire floraison de centres, régionaux ou internationaux, dédiés au développement des capacités en sciences, en technologie, en éducation ou en culture, qui ont recherché les auspices de l'UNESCO au cours de ces dernières années, et qui renouvellent radicalement la façon dont l'UNESCO peut s'acquitter de sa mission première de développement des compétences (capacity-building).

10.32 Cette notion de « réseau », et même de « réseau de réseau », qui transforme progressivement notre compréhension de l'action internationale, et singulièrement celle de l'UNESCO, est intimement liée au développement des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Armature des sociétés de la connaissance qui émergent sous nos yeux, ces technologies constituent une donne inédite pour l'UNESCO dans sa mission de développement des compétences. C'est là à nouveau que son rôle de « médiateur impartial » entre l'offre existante et la demande potentielle - en matière d'éducation et d'enseignement à distance, de coopération scientifique, d'expression et de dialogue culturels - peut jouer pleinement. D'ores et déjà, l'UNESCO a pu servir d'intermédiaire entre universités et centres scientifiques du Nord et du Sud, en facilitant la mise à disposition de matériels éducatifs et scientifiques électroniques auxquels elle garantissait le sceau de qualité. Elle fait de même dans le domaine de la traduction littéraire, mettant en relation, à travers un portail Web participatif, tous les professionnels concernés (traducteurs, éditeurs, mécènes), et donnant ainsi une impulsion concrète au dialogue interculturel. Il s'agit là certes de profils nouveaux, qu'il faut aborder avec prudence, mais qui dessinent des perspectives riches de promesses.

10.33 Monsieur le Président, cette ambition que je nourris pour l'Organisation ne peut se réaliser que si les modalités de travail et de fonctionnement de celle-ci sont adaptées à ses missions premières tout autant qu'à ce nouveau profil sur la scène internationale. La réforme interne que j'ai entreprise depuis quatre années n'a pas eu d'autre objectif. Les années qui viennent de s'écouler ont été principalement consacrées à corriger ce que j'appellerais les « erreurs du

passé ». C'est aujourd'hui chose faite, et nous entrons dans une phase nouvelle, plus dynamique, où il s'agira d'équiper l'UNESCO pour mieux répondre aux défis du futur.

10.34 Les efforts de concentration du programme sur des priorités claires, assorties de renforcements budgétaires et humains, nous ont permis de retrouver, dans certains domaines bien ciblés, un rôle de premier plan. L'accent délibérément placé sur l'approche interdisciplinaire donne un éclairage nouveau, plus complexe mais aussi plus cohérent, à nos stratégies.

10.35 Un système de gestion basée sur les résultats est désormais amorcé, avec une meilleure définition des objectifs, qui se veulent à la fois plus réalistes et plus concrets. Des outils informatiques adaptés ont été mis en place pour la gestion du programme et du budget, dont l'utilisation fait peu à peu son chemin au sein du Secrétariat.

10.36 Un système de délégation d'autorité, qui mérite encore quelques ajustements, est mis en œuvre de manière progressive. Il a pour corollaire un système de contrôle interne renforcé, dont les auditeurs externes ont salué les performances, à l'instar du Conseil exécutif lors de sa dernière session.

10.37 Deux grands chantiers restent cependant inachevés. Le premier concerne les politiques du personnel, qui revêt une importance majeure pour le bon fonctionnement du Secrétariat. Nous nous sommes livrés, pour la première fois dans l'histoire de l'Organisation, à un réexamen complet de tous leurs aspects, couvrant aussi bien le recrutement et la rotation, l'évaluation des performances et la promotion, la formation et le développement des carrières. C'est un corps cohérent et modernisé de politiques qui a ainsi été mis en place, à travers un large processus consultatif. Il reste désormais à en assurer la mise en œuvre, qui sera totalement effective en 2004-2005.

10.38 Le second chantier inachevé, c'est celui de la décentralisation. Il est également d'une importance fondamentale pour que notre action globale puisse être pleinement appliquée localement. Il y a quatre ans, quand j'ai pris mes fonctions, le besoin d'une réforme à cet égard était évident. Il n'a pas été facile de bâtir, sur l'existant, un système rationnel et satisfaisant pour tous. Beaucoup a été investi en termes politiques et diplomatiques, non seulement de ma part, mais aussi de la vôtre.

10.39 Je n'ai épargné aucun effort, dans le cadre budgétaire qui m'était imposé, pour rationaliser notre réseau hors Siège et donner sens au concept de bureaux multipays (clusters) que j'ai mis en place, et dont je suis convaincu qu'il est le plus cohérent et le mieux à même de répondre aux objectifs de notre nouvelle vision programmatique. Mais j'ai conscience ce faisant de n'avoir parcouru que la moitié du chemin. Il aurait été irréaliste de croire que nous aurions pu avancer plus vite, alors que la nouvelle configuration du réseau hors Siège a été finalisée il y a deux ans seulement. J'ai pu y parvenir grâce à votre coopération, qui reste fondamentale dans la poursuite du processus.

10.40 La situation actuelle, ainsi qu'en témoignent les récents débats du Conseil exécutif, doit encore être considérée comme transitoire. Elle appelle un certain nombre de mesures correctives, dont certaines sont déjà en cours. Mais elle ne doit en aucun cas être source de découragement. Un plan d'action complet, assorti d'un calendrier, sera bientôt prêt, et nous procéderons à une revue complète de l'exercice en 2004-2005. Soyez assurés que je continuerai à veiller sans relâche au succès de cette stratégie, car il en va de la crédibilité d'ensemble de l'UNESCO et de son aptitude à atteindre des résultats concrets.

10.41 Monsieur le Président, le Conseil exécutif, qui n'a cessé d'accompagner mes efforts au cours de ces quatre années, a exprimé clairement sa satisfaction devant le chemin parcouru, et sa confiance retrouvée. C'est source pour moi, vous vous en doutez, de grande satisfaction, tant il est vrai que ces efforts de réforme ont eu leur lot de décisions difficiles et de nécessaires renoncements. C'est un chemin que nous avons parcouru ensemble, et qui n'aurait pu l'être sans le soutien et la coopération étroite qui s'est instaurée avec l'ensemble des États membres.

10.42 La décision du Conseil exécutif de recommander à la Conférence générale l'adoption d'un plafond budgétaire de 610 millions de dollars - qui correspond, pour la première fois depuis de nombreuses années de restriction, à une modeste croissance réelle - est également gage de cette confiance retrouvée. Tout le monde va bénéficier de cette conjoncture, et nous ne pouvons que nous en réjouir : l'Organisation, bien entendu, qui va disposer de plus de ressources pour s'acquitter de ses tâches, mais aussi les États membres, qui, par l'effet de la nouvelle répartition des contributions au budget qu'induit le retour des États-Unis d'Amérique, verront leur quote-part diminuer.

10.43 Monsieur le Président, Excellences, Mesdames, Messieurs, au moment même où le système des Nations Unies traverse probablement la crise la plus grave de son histoire, au moment même où la physionomie du monde, les clés pour le comprendre et pour le gouverner, semblent vaciller, l'UNESCO gagne chaque jour un peu plus de place et de respect dans l'arène internationale. L'un de ses membres fondateurs, les États-Unis d'Amérique, décide de retourner en son sein, après dix-neuf années d'absence. La plus jeune nation du monde, le Timor-Leste, choisit, pour signer l'un

de ses premiers actes de politique internationale, de la rejoindre. Tout ceci a un sens, sur lequel il nous faut méditer. C'est bien entendu le signe d'une confiance retrouvée, d'une crédibilité restaurée, d'un espoir renouvelé. Mais cela ne saurait être le seul.

10.44 Parce que les sujets dont nous nous saisissons, les terrains sur lesquels nous agissons, ne sont pas directement politiques, peut-être échappons-nous aux tensions qui se cristallisent autour des grands enjeux politiques actuels. Parce que nos méthodes de travail font de nous le médiateur impartial et l'animateur d'un dialogue franc et ouvert entre tous les acteurs, gouvernementaux et non gouvernementaux, nous parvenons souvent à concilier des intérêts différents et à faire apparaître de nouvelles possibilités de coopération et de compréhension mutuelle dans des domaines concrets. Parce que ce faisant, nous donnons à l'universalité son véritable visage, celui du pluralisme, à l'image de ce qu'est le monde, unique dans sa diversité, nous pouvons espérer que cette universalité retrouvée est le fruit d'une volonté - à tout le moins d'un espoir : que le multilatéralisme trouvera dans l'enceinte de l'UNESCO sa signification la plus achevée, ce qui nous investirait de responsabilités immenses et me remplirait de fierté. C'est ainsi que j'aimerais conclure, vous laissant à présent la parole pour que s'exprime cette diversité et, je l'espère, cette vision partagée qui nous autorise, tous ensemble, à regarder l'avenir avec confiance et sérénité. Je vous remercie.

11. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Director-General. Allow me to congratulate you on this most absorbing and comprehensive introduction to the general policy debate, and to thank you very much for those inspiring words that confirm your commitment and the work already accomplished.

DEMANDE D' ADMISSION DE LA PALESTINE À L' UNESCO (*suite*)

REQUEST FOR THE ADMISSION OF PALESTINE TO UNESCO (*continued*)

SOLICITUD DE ADMISIÓN DE PALESTINA EN LA UNESCO (*continuación*)

ПРОСЬБА ПАЛЕСТИНЫ О ПРИЕМЕ В ЮНЕСКО (*продолжение*)

طلب انضمام فلسطين إلى عضوية اليونسكو (تابع)

要求接纳巴勒斯坦加入教科文组织 (续)

12. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, before I proceed to the next phase, which is our general policy debate, I would like to bring to your attention a possible misunderstanding that may have occurred yesterday afternoon, involving the comments by the delegation of South Africa concerning item 9.1, Request for the admission of Palestine to UNESCO. I would like to assure the honourable head of the delegation of South Africa that if there was, in any way, a misunderstanding on this issue I am ready to have further consultations with him in order to see how the question can be dealt with in the course of this session. I would now like to ask the head of the delegation of South Africa if he has a contribution on this subject. Honourable Minister of Education of South Africa, I give you the floor.

13. Mr ASMAL (South Africa):

Mr President, I thank you very much for your courtesy and your friendliness. I have great pleasure on behalf of the South African delegation to say that it will be an honour and a pleasure to meet you for further discussion. Thank you very much.

14. The PRESIDENT:

Thank you, honourable Minister of Education of South Africa. We will continue with this dialogue, and I am sure that before the closure of this General Conference we will be able to report to the plenary.

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE

GENERAL POLICY DEBATE

DEBATE DE POLÍTICA GENERAL

ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ОБЩЕЙ ПОЛИТИКИ

مناقشة السياسة العامة

总政策辩论

15.1 The PRESIDENT:

Distinguished colleagues, before inviting our first speaker to take the floor, I should like to remind you that, as agreed for the organization of our work, each head of delegation has eight minutes to address the plenary. Please be assured that I regret that such limits are necessary, because I fully appreciate the difficulty in addressing many of these

significant and complex issues in such a short statement. However, it is in the interest of all of us to keep within this time frame in order to have a balanced debate and avoid unfortunate extended sessions.

15.2 For your information, as recommended by the Executive Board and indicated in document 32 C/2, it was decided to install a visual and sound system to gauge speaking time, and the President of the General Conference is also empowered to interrupt any head of delegation exceeding the recommended eight-minute time limit. In line with this, and bearing in mind that we are in the house of all cultures and that music is one of the best means to communicate, I propose that different pieces of music of the world will indicate to the speaker that he or she has exceeded the allowed time. Let us say that, in some cases, music will rule our words! Let me point out finally that a brief musical signal will indicate the end of the seventh minute. The music will then crescendo as the speaking time exceeds the limit of eight minutes. Furthermore, I would like to remind you that heads of delegation may, as in the past, request the President to authorize the publication *in extenso* of a text not exceeding 2,000 words to be appended to the verbatim record of the plenary meetings.

15.3 With regard to presentations by intergovernmental and non-governmental organizations, it has long been accepted practice to limit their speaking time to four minutes. Therefore, I invite you to confirm this ruling for the present session. For my part, I shall make an effort to encourage speakers to respect their time limits. As a token of my appreciation to those distinguished speakers who respect the time limit, I will reward interventions shorter than eight minutes, or four minutes in the case of IGOs and NGOs, with a small present from the heart of Africa. Please note, ladies and gentlemen, that I have brought one of these gifts for each one of you, and I would not like to send any of them back to Nigeria. I thank you very much in advance for your understanding and cooperation in this regard. I would like to recall the list of speakers for this morning, and I therefore give the floor to the Secretary of the General Conference.

16. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. Les pays dont les chefs de délégation vont prendre la parole au cours du débat de politique générale ce matin sont, dans l'ordre, les suivants : Bahreïn, Italie, Ouzbékistan et Oman. Merci, Monsieur le Président.

17. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Secretary. I would therefore now like to call our first speaker for this morning, the distinguished head of delegation of Bahrain.

١٨,١ السيد النعيمي (البحرين):

بسم الله الرحمن الرحيم، سعادة رئيس المؤتمر العام، سعادة رئيسة المجلس التنفيذي، سعادة المدير العام، أصحاب السعادة رؤساء الوفود، السيدات والسادة، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. يطيب لي أن أهنئكم، يا سعادة الرئيس، باسم مملكة البحرين على انتخابكم لرئاسة المؤتمر العام متمنيا لسعادتكم التوفيق والسداد لتحقيق أهدافنا النبيلة المشتركة. ويشرفني بهذه المناسبة أن أنقل إلى معاليكم وإلى جميع أعضاء المؤتمر الموقرين تحيات حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك مملكة البحرين المفدى، وصاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة، رئيس الوزراء الموقر، وصاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة، ولي العهد الأمين، القائد العام لقوة دفاع البحرين، حفظهم الله ورعاهم، وتمنياتهم للمؤتمر بالتوفيق والنجاح.

١٨,٢ سعادة الرئيس، نجتمع اليوم في دورة جديدة من دورات المؤتمر العام لتتبادل الرأي حول العديد من القضايا الهامة التي تواجه مجتمعاتنا، مما يتطلب تضافر الجهود بيننا جميعا لمعالجة قضاياها بقدر كبير من الحكمة وسعة الأفق ورجاحة العقل، والتعاون بين الدول الأعضاء من خلال الانتماء المخلص إلى المجتمع الإنساني.

١٨,٣ سعادة الرئيس، لقد أصبح عالمنا اليوم قرية صغيرة وازدادت الشقة اتساعا بين من يملكون المعرفة ويديرونها وبين من يتلمسون طريقهم إلى المشاركة الحقيقية في صناعتها وإدارتها. إن هناك تحديا يواجهنا في الوقت الحالي يتمثل في كيفية استيعاب هذا الكم الهائل من المعلومات المتغيرة والمتراكمة وإعداد الناس للتعاظم معها بكفاءة واقتدار، كما أصبحت الوظائف الجديدة تتطلب مهارات وكفاءات لا يملكها الكثير من الباحثين عن العمل، إذ إن هذه الوظائف تتطلب تعليما مناسبا، ولذلك نسعى في مملكة البحرين إلى وضع خطط موسعة لإصلاح نظام التعليم وجعله أكثر استجابة لاحتياجات المملكة في القرن الحادي والعشرين، ولسنا وحدنا في هذا المجال، بل هناك تعاون فاعل مع جميع الشركاء

في العالم وعلى رأسهم اليونسكو التي نعول كثيرا على دورها الرائد في سعيها إلى سد الفجوة بين مختلف الدول من خلال هذا الطرح الوافي لقضايا التعليم والعلوم والتكنولوجيا والثقافة كما وردت في مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥.

١٨,٤ كما يسعدنا أن نرى ما يتضمنه مشروع البرنامج والميزانية من طرح علمي للتحديات الرئيسية التي سيتناولها نشاط اليونسكو في العامين القادمين. ومن جهة أخرى، يجري التركيز على ترسيخ القيم الإنسانية العالمية والمبادئ والممارسات الديمقراطية واحترام حقوق الإنسان. ويتم ذلك كله في إطار توجهات اليونسكو التي نأمل أن تتواصل لكي تتحقق النتائج المرجوة، من خلال برامجها الرائدة ذات البعد العالمي مثل برنامج التضامن في مجال التربية فيما بين بلدان الجنوب، الذي اقترحته دولة الإمارات العربية المتحدة. وفي هذا الصدد، لا بد أن نشيد بجهود المؤتمر العام والمجلس التنفيذي والمدير العام ومساعديه، وبما بذله وببذله المجلس التنفيذي والأمانة من جهود طيبة للتأكيد على مراعاة احتياجات افريقيا، وأقل البلدان نموا، والنساء والأطفال والشباب.

١٨,٥ وإننا في مملكة البحرين نعمل مع جميع الدول والهيئات والمنظمات الإقليمية والدولية المختصة لتحقيق الأهداف والمبادئ الكبرى التي من أجلها أنشئت اليونسكو، وعلى رأسها بناء حصون السلام في عقول البشر. كما أننا نبذل جهودا متواصلة لرفع مستوى التنمية والمحافظة على إنجازاتنا في هذا المجال، فقد أحرزت مملكة البحرين المركز الأول بين الدول العربية في مجال التنمية البشرية، وذلك للعام الثالث على التوالي، والمركز السابع والثلاثين على المستوى العالمي، مما يؤكد اهتمام الدولة بالمواطنين وبتقديم أفضل الخدمات لهم. كما نجحت مملكة البحرين، والحمد لله، في القضاء على الأمية الأبجدية، إذ تحررت منها تماما منذ عام ٢٠٠٢. أما الإنجاز الأهم الذي تحقق في المملكة بفضل حكمة القيادة السياسية وبصيرتها، فهو الإنجاز الذي يتمثل في المشروع الحضاري لحضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك البحرين المفدى، وهو مشروع يرتبط أساسا باستكمال بناء المؤسسات الدستورية وبناء الإنسان وتوفير جميع المقومات التنموية وتعزيز قيم الانتماء إلى العالم الجديد والتفتح والقبول بحق الاختلاف كآلية للتعايش والتعاون.

١٨,٦ سعادة الرئيس، لقد اشتمل تعاوننا مع اليونسكو أثناء الفترة الماضية على عدة أنشطة في مجالات متعددة من بينها تقييم النظام التربوي برمته، وتطوير المناهج، وتدريب الكفاءات الوطنية، وتطوير التعليم التقني، وتجديد نظام الإحصاء التربوي. وهناك أيضا مشروعات تربوية مستقبلية أكملت للجان المتخصصة دراستها وسوف نتعاون مع اليونسكو في تنفيذها. كما أن التعاون في مجال الثقافة والآثار كان متنوعا أيضا. وإننا نقدر لليونسكو دعمها المتواصل لكل مشروعات التنمية في مملكة البحرين كما أننا نتطلع اليوم إلى أن تواصل المنظمة إسهامها في صيانة الإرث الحضاري الإنساني للأمة العربية والإسلامية ذات التاريخ العريق، وإلى أن تولي قضايا المنطقة العربية مزيدا من الاهتمام بتقديم الدعم الفني المباشر للدول وفق احتياجاتها.

١٨,٧ ونود في هذا المقام أن نعلن عن ترحيب مملكة البحرين بعودة الولايات المتحدة الأمريكية إلى اليونسكو، ونحن على يقين بأنها ستقوم بدورها المعهود في دعم أنشطة المنظمة وتعزيز ثقافة السلام والتسامح.

١٨,٨ وفي الختام يسعدنا، يا سعادة الرئيس، أن نؤكد لمؤتمركم هذا أن مملكة البحرين سوف تواصل دعمها لليونسكو، ولرسالتها السامية، وأننا نسعى جادين للعمل مع جميع الدول الأعضاء على تطوير عملها ومؤسساتها المختلفة لتكون أقدر على النهوض برسالتها الحضارية. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(18.1) Mr AL NOAIMI (Bahrain) (translation from the Arabic):

In the name of God, the Merciful, the Compassionate. Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, distinguished heads of delegation, ladies and gentlemen, Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you. Mr President, on behalf of the Kingdom of Bahrain, I am pleased to congratulate you on your election as President of the General Conference and to wish Your Excellency good luck and success in achieving our joint objectives. It is my honour on this occasion to convey to Your Excellency and to all the esteemed participants in the Conference the greetings of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, the beloved Sovereign of the Kingdom of Bahrain, and of His Royal Highness Crown Prince Salman bin Hamad Al Khalifa,

Commander-in-Chief of the Bahrain Defence Forces, may God preserve them, together with their wishes of good luck and success for the Conference.

(18.2) Mr President, we come together today at another session of the General Conference to exchange our views on many important issues facing our societies and requiring us all to join forces in order to address them with wide-ranging understanding and intellectual balance and cooperation between Member States through faithful membership of human society.

(18.3) Mr President, our world today has become a small village and the gap has widened between those who possess and control knowledge and those who have to feel their way towards genuine participation in its manufacture and management. There is a challenge facing us at present as to how to take in the vast quantity of changing and accumulating information and how to prepare people to deal with it ably and efficiently. In addition, new types of jobs now require skills and abilities which many job seekers do not possess. Such jobs demand an appropriate education and, for that reason, we in Bahrain are now putting in place extensive plans for the reform of the education system, in order to make it more responsive to the needs of the kingdom in the twenty-first century. We are not alone in this. Effective cooperation is under way with all partners worldwide, chief among which is UNESCO and we are counting on the leading role it is taking in closing the gap between different countries through the detailed proposals on education, science, technology and culture contained in the Draft Programme and Budget for 2004-2005.

(18.4) We note with pleasure the scientific approach adopted in the Draft Programme and Budget to the main challenges to be addressed by UNESCO's activities in the coming two years. Focus is also placed on the establishment of universal human values, democratic principles and procedures and respect for human rights. All of that is being done within the policy framework of UNESCO which, we hope, will continue its work to ensure the achievement of the expected results through its major programmes of world significance such as the programme of solidarity in the field of education among the countries of the South proposed by the United Arab Emirates. In this connection, we must commend the efforts of the General Conference, the Executive Board, the Director-General and their aids as well as the excellent work which the Board and the Secretariat have done and continue to do to place emphasis on monitoring the needs of Africa and the least developed countries, women, children and youth.

(18.5) We in the Kingdom of Bahrain are working with all the States, and the regional and governmental institutions and organizations concerned, to achieve the goals and apply the great principles for which UNESCO was created, chief among which is the construction of the defences of peace in the minds of men. We also continue to work in order to raise the level of development and to preserve our achievements in this area. For the Kingdom of Bahrain has obtained the first place among the Arab States in the area of human development, this for the third year running, and thirty-seventh position worldwide. This confirms the State's concern for its citizens and the provision of better services to them. The Kingdom of Bahrain has thankfully also managed to eradicate illiteracy, getting rid of it completely in 2002. The Kingdom's most important achievement, which is due to the wisdom and discernment of its political leadership, is the cultural project of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, the beloved King of Bahrain. This project is basically concerned with completing the structure of constitutional institutions, human development, provision of all of the factors of development, consolidation of the values of commitment to the new world, openness and acceptance of the right to difference as a means to coexistence and cooperation.

(18.6) Mr President, our cooperation with UNESCO during this most recent period has included a number of activities in various fields, such as evaluation of the education system that has been established, curriculum development, national capacity-building, development of technical education and renewal of the system of educational statistics. It also includes independent educational projects which have been examined by specialist committees and which we will be carrying out in cooperation with UNESCO. The cooperation in relation to culture and heritage also took various forms. We appreciate UNESCO's continuing support for all the development projects in the Kingdom of Bahrain and today we wish to ensure that the Organization continues its contribution to preserving the human cultural heritage of the Arab and Islamic world with its ancient history, and devotes greater attention to the concerns of the Arab region by providing direct support to States in accordance with their needs.

(18.7) I also wish to declare on this occasion that the Kingdom of Bahrain welcomes the return of the United States of America to UNESCO. We are sure that it will play its proper role in support of the Organization's activities and in strengthening the culture of peace and tolerance.

(18.8) In concluding, Mr President, I should like to reaffirm that the Kingdom of Bahrain will continue to support UNESCO and its noble mission and we shall endeavour to cooperate with all the Member States to develop its action and its various institutions so that they are more able to promote its mission of civilization. Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you.

الرئيس : ١٩،١
شكراً، معالي الوزير.

(19.1) The PRESIDENT (translation from the Arabic):
Thank you, Minister.

(The President continues in English)

19.2 I would like to thank you very much for setting the standard. You will now receive the special gift we promised, which has come from the heart of Africa. It is true that the minute we have gained has been almost lost by the distribution of the gifts, but I will ask the person presenting it to stay close to the speaker.

19.3 It is now a special pleasure to call on the next speaker, His Excellency Mr Mario Baccini, Under Secretary of State for Foreign Affairs of Italy. You have the floor, Sir.

20.1 M. BACCINI (Italie) (discours prononcé en italien ; texte français fourni par la délégation) :
Monsieur le Président, je prends ici la parole au nom des 15 pays membres, des deux pays adhérents et des trois pays associés que compte l'Union européenne.

20.2 La 31^e session de la Conférence générale s'était tenue en 2001 au lendemain des attentats du 11 septembre à New York et à Washington, alors que le monde était encore sous le choc de ces événements tragiques. Aujourd'hui encore, nous ne pouvons pas affirmer que la paix règne sur notre planète, en proie aux conflits armés, à la violence et au terrorisme. Cependant nous avons décidé, tous ensemble, de réaffirmer notre confiance dans le système des Nations Unies, dont l'UNESCO est un acteur important.

20.3 Nous, pays de l'Union européenne, sommes absolument convaincus que chaque organisation et organisme des Nations Unies a un rôle à jouer dans la construction de la paix et la mise en place d'un développement global et équitable, fondé sur la tolérance et la démocratie, conformément aux principes inscrits dans la Déclaration du Millénaire. L'UNESCO doit surtout, et c'est son rôle capital, approfondir sa réflexion et son action intéressant la prévention des conflits.

20.4 Nous saluons ici le retour des États-Unis dans notre Organisation, après 19 ans d'absence. Aujourd'hui, avec ce retour et l'entrée du Timor-Leste, notre Organisation est plus universelle que jamais et nous devons saisir cette occasion pour lui donner une nouvelle impulsion.

20.5 Le travail de l'UNESCO a été positif dans les régions qui ont traversé récemment des crises et des conflits graves. Pour ce qui est de l'Afghanistan, nous avons apprécié l'action menée par l'Organisation pour la reconstitution de ses musées et de son patrimoine, ainsi que de son système éducatif. S'agissant de l'Iraq, nous avons félicité l'UNESCO pour la rapidité de sa réaction face aux terribles événements qui se sont produits dans ce pays et aux menaces graves qui pèsent encore sur son patrimoine historique. En ce qui concerne l'Afrique, il est important d'intervenir dans les situations d'après-conflit, ainsi que de multiplier nos efforts, surtout dans le domaine de l'éducation, de la lutte contre la pauvreté et de la santé. Nous exhortons également l'UNESCO à être rapide et efficace dans le travail de reconstruction des autres régions qui ont connu la guerre, comme le Sud-Est européen. Au Proche-Orient, les problèmes politiques et la violence du moment n'ont pas encore permis à notre Organisation d'atteindre ses objectifs. Nous avons le plus vif espoir que ceux-ci seront poursuivis dès que la situation sur le terrain le permettra.

20.6 Cette Conférence générale est appelée à approuver le budget et le programme pour les deux années à venir. Les gouvernements de l'Union européenne ont exprimé leur accord sur les lignes générales du programme et sur le plafond budgétaire, que le Conseil propose de relever à hauteur de 610 millions de dollars. Nous connaissons les difficultés qu'ont certains pays à faire face à leurs engagements, surtout dans des conjonctures économiques incertaines ; mais nous avons estimé que l'apport des États-Unis nous donnait une chance unique de nous doter d'un budget en hausse (après des années de croissance zéro) et qu'il fallait la saisir.

20.7 S'agissant de nos priorités, je me limiterai à évoquer l'éducation, la diffusion de la science, la protection du patrimoine et la communication, qui illustrent bien les diverses voies parallèles suivies par l'UNESCO pour atteindre ses buts : celle de la promotion de la culture, au service de la paix, celle de la diffusion de la science au profit du développement et celle de l'aide au développement. La sauvegarde de nos monuments, de nos paysages et plus généralement de notre patrimoine culturel, est un objectif fondamental, qui ne peut être dissocié - chacun le sait - de la diversité culturelle et linguistique et du dialogue entre les peuples. C'est pourquoi nous estimons notamment que le Centre du patrimoine mondial a besoin de plus de ressources, afin de pouvoir jouer pleinement son rôle

20.8 Quant à l'éducation, on doit rappeler sa relation étroite avec le développement humain, dans le respect de l'égalité entre les femmes et les hommes. L'UNESCO est en première ligne s'agissant de la mise en œuvre de la Déclaration universelle des droits de l'homme à travers une action concrète et visible de diffusion des sciences humaines. Le développement de la communication et l'accès de tous à l'information sont également essentiels et indissociables de la liberté d'expression. Dans ce domaine, des rendez-vous importants nous attendent, à Genève et à Tunis, dans le cadre du Sommet mondial de la société de l'information, et l'Union européenne invite les pays membres

à s'unir à nos efforts pour rendre les textes de la Déclaration et du Plan d'action plus ciblés et plus efficaces. Aucune autre organisation n'a un mandat aussi vaste que l'UNESCO dans ces domaines et nous nous devons de l'assumer avec plus de conviction et de détermination.

20.9 Cette Conférence est aussi importante du fait des instruments normatifs sur lesquels elle est appelée à se prononcer. La recommandation sur l'accès universel au cyberspace, la charte sur la conservation du patrimoine numérique, la Déclaration internationale sur les données génétiques humaines sont autant d'étapes vers un système de règles universelles s'appliquant aux technologies d'avenir. Le projet de déclaration sur la destruction intentionnelle du patrimoine culturel mérite, lui aussi, notre soutien. L'avant-projet de Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel est l'aboutissement d'un effort qui a porté ses fruits en peu de temps, et le Conseil exécutif en recommande l'adoption par la Conférence générale. Les États membres de l'Union européenne souhaiteraient que la Conférence générale décide que les travaux visant à élaborer un nouvel instrument normatif international sur la diversité culturelle et à en déterminer la nature soient poursuivis.

20.10 Ayant exposé, dans leurs grandes lignes, les vues des pays de l'Union européenne, je voudrais, au nom de mon gouvernement, réaffirmer l'engagement de l'Italie envers l'UNESCO. Je souhaite avant tout dire que mon gouvernement apprécie le travail que l'Organisation a réalisé pendant ces deux années. Parmi les instruments soumis à l'attention et à l'approbation de cette Conférence, je citerai l'avant-projet de Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, auquel l'Italie a beaucoup contribué et dont je souhaite vivement qu'il puisse être approuvé. Je salue également avec grand intérêt la décision de soumettre à la Conférence la proposition d'élaborer un instrument normatif international sur la diversité culturelle.

20.11 Je voudrais, même en quelques minutes, souligner devant cette assemblée l'engagement qui, depuis plus d'un demi-siècle, est une constante de la politique étrangère italienne vis-à-vis de tous les organismes des Nations Unies et en particulier de l'UNESCO. Je m'arrêterai brièvement sur trois aspects : l'éducation, la science et la culture. Vu les difficultés que rencontre, dans certains pays, la mise en œuvre du projet « Éducation pour tous », permettez-moi de rappeler que j'ai moi-même signé récemment, au nom de mon gouvernement, avec le Directeur général, un accord qui a permis la mise en marche concrète de quatre projets dans autant de pays d'Afrique. Il en a été de même pour la remise sur pied des systèmes éducatifs dans les terres meurtries par la guerre comme l'Afghanistan et la Palestine, sur lesquels l'Italie a concentré d'importantes ressources financières et intellectuelles afin de répondre de la meilleure façon possible aux exigences de la reconstruction dans ces pays. Dans le domaine des sciences, la collaboration Italie-UNESCO est très poussée. Je tiens juste à mentionner le pôle scientifique de Trieste, en particulier le Centre international de physique théorique et l'Académie du tiers monde pour les sciences. Le Centre de Trieste fêtera en 2004, 40 années d'activité. Pendant cette période, près de 80.000 scientifiques, professeurs et chercheurs du monde entier ont été formés.

(Avec l'assentiment de la plénière, le Président autorise l'orateur à dépasser son temps de parole)

20.12 Monsieur le Président, l'Italie est légitimement consciente d'avoir un rôle important à jouer dans la culture mondiale. C'est pour cette raison qu'elle entend être en première ligne au sein de l'UNESCO. La délégation italienne se bat pour que des fonds adéquats soient attribués à toutes les activités culturelles de l'Organisation. C'est pour cela que mon pays a été le premier à répondre à l'appel du Directeur général pour la protection de l'immense patrimoine menacé de destruction en Iraq. C'est pour cela que l'Italie et l'UNESCO ont invité en novembre dernier à Venise 600 spécialistes du monde entier pour la célébration du 30^e anniversaire de la Convention pour la protection du patrimoine signée en 1972, et surtout pour chercher des voies nouvelles et fécondes pour la conservation et la diffusion du Patrimoine mondial comme facteurs de connaissance des héritages spirituels et religieux, outre les héritages culturels du monde.

20.13 Seule la connaissance de l'autre, en effet, favorisera le respect et la tolérance et, par conséquent, le dialogue concret entre les cultures et les civilisations. Dialogue dont l'UNESCO s'est à juste titre fait une priorité et qui représente la réponse la plus sérieuse aux intégrismes qui menacent notre planète et compromettent le développement, la paix et la diffusion de la démocratie. Merci.

21. The PRESIDENT:

I should like to thank the distinguished representative of the Ministry of Foreign Affairs of Italy and once more to thank Bahrain, the first speaker, for keeping faithfully to the eight-minute time limit and setting a record as the best speaker. I now invite the Ambassador and Permanent Delegate of Uzbekistan to make the presentation on behalf of his government.

22.1 Г-Н КАРАМАТОВ (УЗБЕКИСТАН):

Г-н Председатель Генеральной конференции, г-жа Председатель Исполнительного Совета, г-н Генеральный директор, дамы и господа. Приветствуя Вас, г-н Председатель, позвольте поздравить с избра-

нием на столь почетный пост и выразить уверенность в том, что задачи, стоящие перед Генеральной Конференцией, будут успешно выполнены.

22.2 Я хотел бы выразить искреннюю благодарность г-ну Коитиро Мацуура за его решительные усилия по реформированию ЮНЕСКО и его неустанную работу по проведению в жизнь идей мира, которые бесспорно характеризуют нашу Организацию как центр универсального, культурного и философского наследия.

22.3 За прошедшие два года, Республика Узбекистан стала инициатором и активным проводником в жизнь широкомасштабных проектов ЮНЕСКО в области образования, науки, культуры и коммуникации, нацеленных на реализацию Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на период 2002-2007 гг.

22.4 Узбекистан, обладающий почти стопроцентной грамотностью населения, тем не менее активизирует усилия по повышению качества образования. При ассоциированных школах ЮНЕСКО создаются общественные образовательные центры, которые являются уникальными институтами в сфере программ профессионального образования взрослых. Все эти мероприятия направлены на практическую реализацию целей Дакарского Форума и КОНФИНТЕА 5. Для создания равных условий гражданам, правительство равномерно распределяет финансовые субсидии, с тем, чтобы ни одна из наций не чувствовала себя ущемленной. Так например, в Узбекистане учебники издаются на семи языках и образование ведется также на семи языках. Наряду с поддержкой межнационального согласия, Узбекистан уделяет внимание преподаванию в школе основ толерантности путем изучения истории мировых религий и конфессиональных верований. Эти направления реформы системы образования тесно взаимосвязаны с реализацией рекомендаций Стокгольмской конференции по культуре и развитию.

22.5 Ярким примером такого сотрудничества в Республике Узбекистан является успешно реализуемый в течение последних двух лет совместный внебюджетный проект ЮНЕСКО и правительства Германии по научно-практическим исследованиям в области реструктуризации водно-земельного пользования в Хорезмской области, находящейся в бассейне Аральского моря – зоне экологической катастрофы. Узбекистан, исторически являясь наследником общепризнанных научных школ в области естественных и гуманитарных знаний, планирует в 2005 г. проведение мероприятий по празднованию 1000-летия Академии Мамуна, и мы надеемся, что Генеральная конференция поддержит наше предложение. Ведь творческое наследие таких мыслителей, как Беруни, Ибн Сино, Аль Хорезми, Ал-Фаргони, Улугбек является достоянием всей мировой цивилизации. Вместе с тем, мы надеемся, что ЮНЕСКО продолжит свои программы по поддержке инновационных исследовательских программ как в области естественных наук через программы «Человек и биосфера», «Геологическая корреляция» и «Биоэтика», так и в области социальных и гуманитарных наук, через такие программы как «МОСТ».

22.6 Инициативы ЮНЕСКО в сохранении и развитии культурного разнообразия и плюрализма находят яркое и самобытное воплощение в мероприятиях, проводимых в Узбекистане. Может быть настало время принять конвенцию по культурному разнообразию. По инициативе Президента Узбекистана Ислама Каримова и при самой непосредственной поддержке ЮНЕСКО, с 1997 г. Республика Узбекистан проводит Международный музыкальный фестиваль «Шарк тароналари» (Восточные мелодии) в Самарканде, древнем и историческом городе, входящем в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО. В этом году на фестивале, который стал сценическим примером культурного разнообразия, приняли участие представители культуры и искусства более чем 40 государств – членов ЮНЕСКО. Объявление культурного пространства Бойсуна шедевром устного и нематериального наследия человечества со стороны ЮНЕСКО способствовало тому, что общественные и неправительственные организации нашей страны выступили с инициативой по проведению ежегодных открытых фольклорных фестивалей «Бойсун бахори» под эгидой ЮНЕСКО. Пользуясь случаем, мы выражаем глубокую благодарность ЮНЕСКО и правительству Японии за поддержку наших проектов «Лазурная керамика Самарканда» по восстановлению традиционных керамических школ Узбекистана и по проведению экспедиций в Бойсуне. Наряду с такими городами как Хива, Бухара, Шахрисабз и Самарканд, уже включенными в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО, Республика Узбекистан в настоящее время готовит документы по уникальному культурно-природному заповеднику петроглифов Сармишсой, буддистским и исламским памятникам древнего Термеза, чье 2500-летие ЮНЕСКО праздновало в 2001 г.

22.7 Уважаемый г-н Генеральный директор, благодаря прекрасному сотрудничеству Бюро ЮНЕСКО в Ташкенте с Национальной комиссией Узбекистана по делам ЮНЕСКО, программы и проекты Организации реализуются с большим успехом и, таким образом, создан весьма благоприятный имидж ЮНЕСКО в Узбекистане не только у местного населения, но и на межрегиональном уровне среди других агентств системы Организации Объединенных Наций и международных организаций. Правительство Узбекистана и впредь будет всесторонне помогать Бюро ЮНЕСКО в Ташкенте, которое стало важным координирующим центром в распространении идеалов Организации. И в этой связи, уважаемый Генеральный директор, мы хотели бы

обратиться к Вам с просьбой об увеличении персонала Бюро ЮНЕСКО в Ташкенте. Уважаемые дамы и господа, наша Организация способствует миру и мы надеемся, что духовность и просветительство спасут мир. Спасибо за внимание.

(22.1) Mr KARAMATOV (Uzbekistan) (translation from the Russian):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, ladies and gentlemen. In greeting you, Mr President, allow me to congratulate you on your election to such a distinguished post and say that I am confident that the tasks before the General Conference will be carried out successfully.

(22.2) I should like to express my sincere gratitude to Mr Koïchiro Matsuura for his determined efforts to reform UNESCO and his tireless work to give effect to the ideals of peace, which indisputably characterize the Organization as a centre of universal, cultural and philosophical heritage.

(22.3) Over the past two years, the Republic of Uzbekistan has initiated and actively implemented large-scale UNESCO projects in education, science, culture and communication aimed at the execution of UNESCO's Medium-Term Strategy for 2002-2007.

(22.4) Uzbekistan, with a virtually 100% literate population, is nevertheless actively working to raise the quality of education. With the UNESCO Associated Schools, public educational centres are being established which are unique institutions in the field of vocational training for adults. All these measures are aimed at the practical realization of the goals of the Dakar Forum and CONFINTEA V. In order to create equal conditions for citizens, the government evenhandedly distributes financial subsidies so that no ethnic group can feel wronged. For instance, textbooks in Uzbekistan are published in seven languages, which are also those of instruction. In conjunction with supporting inter-ethnic harmony, Uzbekistan is giving attention to the teaching in schools of the foundations of tolerance through study of the history of the world's religions and faiths. Such orientations for the reform of the education system are closely interlinked with application of the recommendations of the Stockholm Intergovernmental Conference on Cultural Policies for Development.

(22.5) A clear example of such cooperation in the Republic of Uzbekistan is the successful implementation over the past two years of a joint extrabudgetary project of UNESCO and the Government of Germany on scientific and practical research in restructuring water and land use in Khorezm district, which is in the Aral Sea basin, an ecological disaster area. Uzbekistan, which is historically the inheritor of universally recognized scientific schools in the natural sciences and the humanities, is planning events for 2005 to celebrate the 1,000th anniversary of the Academy of Ma'mun and we hope that the General Conference will endorse our proposal on the matter. The creative heritage of such thinkers as al-Biruni, Abu Ali ibn Sina (Avicenna), al-Khorezmi, al-Farghani and Ulugh Beg is the property of world civilization as a whole. Furthermore, we hope that UNESCO will continue its programmes in support of innovative research, both in the natural sciences through the "Man and the Biosphere", geological correlation and bioethics programmes, and in the social and human sciences through such programmes as MOST.

(22.6) UNESCO's initiatives to preserve and develop cultural diversity and pluralism are clearly and originally embodied in measures conducted in Uzbekistan. Maybe the time has come to adopt a convention on cultural diversity. On the initiative of the President of Uzbekistan, Islam Karimov, and with the most direct help from UNESCO, since 1997 the Republic of Uzbekistan has been hosting the international music festival "Sharq Taronalari" ("Eastern Melodies") in Samarkand, an ancient and historic city on the UNESCO World Heritage List. This year representatives of culture and art from more than 40 Member States of UNESCO took part in the festival, which is a scenic example of cultural diversity. The proclamation by UNESCO of the Boysun District cultural space as a masterpiece of the oral and intangible heritage of humanity has prompted civil and non-governmental organizations in Uzbekistan to come forward with the initiative of holding an annual open folklore festival, "Boysun Bakhorî", under the auspices of UNESCO. We would like to take this opportunity to express our profound gratitude to UNESCO and the Government of Japan for their support for our project "Samarkand Blue" to revitalize traditional ceramic-making schools of Uzbekistan and to conduct expeditions to Boysun. Alongside such cities as Khiva, Bukhara, Shakhriyabz and Samarkand, already included in the UNESCO World Heritage List, the Republic of Uzbekistan is currently preparing documents on the unique cultural and natural reserve of petroglyphs at Sarmish Gorge and the Buddhist and Islamic monuments of ancient Termez, whose 2,500th anniversary UNESCO celebrated in 2001.

(22.7) Distinguished Director-General, thanks to the splendid cooperation between the UNESCO Tashkent Office and the National Commission of the Republic of Uzbekistan for UNESCO, the Organization's programmes and projects are carried out with great success and thus create a highly positive image of UNESCO in Uzbekistan not only among the local population but at the interregional level among other agencies of the United Nations system and international organizations. The Government of Uzbekistan will continue to provide all-round assistance to the UNESCO Tashkent Office, which has become an important coordinating centre in spreading the ideals of the Organization. In that connection, distinguished Director-General, we should like to request you to increase the number of staff of the UNESCO Tashkent Office. Distinguished ladies and gentlemen, this Organization is promoting peace and we hope that spirituality and enlightenment will save the world as well. Thank you for your attention.

23. The PRESIDENT:

I wish to thank His Excellency Mr Khamidulla Karamatov for his presentation; he will receive his award at once. I now invite His Excellency the honourable Minister of Education of Oman to make his presentation.

٢٤،١ السيد السليمي (عمان):

بسم الله الرحمن الرحيم، معالي رئيس المؤتمر العام، أصحاب المعالي والسعادة رؤساء وأعضاء الوفود، سعادة رئيسة المجلس التنفيذي، معالي المدير العام، يشرفني في مستهل حديثي أن أنقل إلى مؤتمر الموقر تحيات حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم يحفظه الله ويرعاه، وتمنياته الخالصة بنجاح أعمال هذا المؤتمر، ليحقق ما تصبو إليه الإنسانية. معالي رئيس المؤتمر العام، اسمحوا لي أن أقدم لكم باسم وفد بلدي، سلطنة عمان، التهاني الحارة على انتخابكم رئيساً لمؤتمرنا هذا، وأنا على يقين بأن كفاءتكم العلمية، وخبراتكم الواسعة، ستكون من العوامل التي تبعث على الثقة بنجاح أعمالنا. كما أود أن أحيي في هذا الإطار سعادة الدكتور أحمد جلال على نهجه المتميز الذي سلكه طوال العامين المنصرمين لخدمة هذه المنظمة. ولا يسعني بهذه المناسبة أيضاً إلا أن أسجل لرئيسة المجلس التنفيذي، سعادة الدكتورة عزيزة بناني، كل الثناء والتقدير على ما تقوم به من جهد في إدارة أعمال المجلس، والإسهام في إعداد وثيقة البرنامج والميزانية التي أمامنا، كما أوجه الشكر إلى أعضاء المجلس التنفيذي الكرام، على مساهماتهم الفكرية لتطوير أسلوب عمل المجلس التنفيذي، وتأكيد دوره الرائد في خدمة المنظمة.

٢٤،٢ معالي الرئيس، يسرني وأنا أتحدث أمام مؤتمركم هذا أن أرحب باسم وفد بلدي بعودة الولايات المتحدة الأمريكية إلى اليونسكو، آملاً أن تكون هذه العودة دعماً لبرنامج المنظمة وأهدافها، مثنينين الجهود الخيرة التي بذلها المدير العام في هذا المجال وعمله المتواصل، على تنشيط دور المنظمة على الساحة الدولية، مما ولد الثقة في أهمية الرسالة التي تؤديها.

٢٤،٣ أصحاب المعالي والسعادة رؤساء وأعضاء الوفود، لقد تدارسنا الوثيقة ٣٢/٥ الخاصة بمشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥، بما تضمنته من اقتراحات تجديدية اعتمدت أساساً على الاستراتيجية المتوسطة الأجل التي نأمل أن تحقق ما تطمح إليه المنظمة من أهداف وغايات. وإننا نعرب عن ارتياحنا للتقدم الذي أحرزته المنظمة في مجال إصلاح هيكلها الإدارية، بكل كفاءة وموضوعية، آمليين لها المزيد من النجاح في تحقيق التوازن لإفساح مجال التوظيف لمواطني الدول غير الممثلة في إدارة المنظمة، مثل بلدي.

٢٤،٤ معالي الرئيس، إننا في عمان نولي التربية والتعليم عناية خاصة لإيماننا الراسخ بأهمية التعليم كحق أساسي للإنسان، ونعمل على تعزيز التعليم وتطويره، ونؤكد اهتمامنا بالأهداف الستة التي اعتمدها منتدى دكار، ونسعى إلى تطبيق هذه الأهداف في خطة التطوير التي انتهجتها السلطنة، مؤكداً في هذا المقام ما لمسناه من اليونسكو من تعاون مثمر في تحقيق هذه الأهداف من خلال المساندة التي قدمتها لإنجاح المؤتمر الدولي لتطوير التعليم الثانوي، الذي عقد في مسقط، في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٢ بحضور المدير العام ومساعديه والمشاركة الشخصية لرئيس المؤتمر العام ورئيسة المجلس التنفيذي، مما كان له أظيب الأثر في نجاح المؤتمر. كما أشكر المسؤولين في قسم التعليم الثانوي والتقني المهني على دعمهم الصادق، آملاً أن يستمر هذا التعاون الوثيق لتحقيق النتائج التي خرج بها المؤتمر عن طريق بناء القدرات، وتبادل المعلومات، وعقد حلقات دراسية لتنفيذ توصيات المؤتمر على النطاق المحلي والدولي.

٢٤،٥ معالي الرئيس، يعتبر التراث والمحافظة عليه أحد العناصر المهمة التي تحظى باهتمام بالغ من حكومة بلدي، وهناك تعاون مقدر مع مركز اليونسكو للتراث العالمي في مجال حماية المواقع الثقافية والطبيعية العمانية المدرجة في قائمة التراث العالمي، ونأمل أن تتوج هذه العلاقات الوثيقة مع مركز اليونسكو للتراث العالمي بالزيارة التي سيقوم بها مدير المركز للسلطنة في ديسمبر/كانون الأول القادم، والندوة الإقليمية عن المحافظة على العمارة الطينية، التي ستعقد في مدينة مسقط في ديسمبر/كانون الأول القادم، بالإضافة إلى الحلقة التدريبية بشأن المحميات الطبيعية، التي أقرتها لجنة التراث العالمي والمزمع عقدها في أبريل/نيسان ٢٠٠٤، في السلطنة. وإن دعم التنوع الثقافي المبدع، والتصدي لآثار العولمة عن طريق الاعتراف بدور كل الثقافات وحققها في تشكيل مسيرة الحضارة الإنسانية، وتشجيع فرص الحوار

بين الحضارات، والتفاهم بين الشعوب، ومقاومة أشكال التعصب من الأمور المهمة التي تستحق الاهتمام منا جميعا. ونود هنا أن نشيد بخطة تنمية الثقافة العربية، التي نأمل في زيادة مواردها المالية في الميزانية القادمة، وذلك تحقيقا لدور المنظمة في تعزيز الحوار والتعريف بالثقافات لتقريب الأفكار وتقوية أواصر التضامن بين الشعوب.

٢٤,٦ وفيما يخص البرنامجين الثاني والثالث (العلوم الطبيعية والعلوم الاجتماعية والإنسانية)، فإن وفد بلدي يشجع الاهتمام ببرنامج المياه، وبناء القدرات في مجال العلوم الأساسية والهندسية، وتأكيد إعادة الاهتمام بموارد الطاقة المتجددة، وإحياء برنامج الطاقة الشمسية، ودعم الأمن البشري من خلال العلوم الاجتماعية والإنسانية.

٢٤,٧ أما فيما يخص برنامج الاتصال والمعلومات، فإننا نتطلع إلى إعطاء الأولوية للتدريب في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصال، وتقليص التفاوت في مجال التكنولوجيا الرقمية، ونؤيد التوجه في البرنامج لتسخير تكنولوجيات المعلومات والاتصال لأغراض التعليم. ونبدي ارتياحنا للتعاون الذي أبدته المنظمة، عن طريق المشاركة الإيجابية في المؤتمر الأول بشأن "ثورة الاتصال والمجتمع الخليجي: الواقع والطموح"، الذي عقد في مسقط، بجامعة السلطان قابوس، في أبريل/نيسان ٢٠٠٢.

٢٤,٨ معالي الرئيس، معالي المدير العام، إن التعاون القائم بين بلدي واليونسكو مستمر ودائم، من خلال ما قدمته المنظمة من دعم تقني للعديد من المؤتمرات التي عقدت في السلطنة خلال الأعوام المنصرمة، ولا سيما في مجال التعليم والبيئة والقنوات المائية والجيولوجيا والطاقة الشمسية. وتأكيدا لاهتمام حكومة بلدي بالبيئة، سيتم تسليم جائزة السلطان قابوس السابعة لحماية البيئة للجهة الفائزة بها في هذا العام، في ١٠ نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٣، وذلك في مدينة بودابست بالمجر، في إطار الاحتفال باليوم العالمي للعلوم. وإننا نشكر، بهذه المناسبة، حكومة المجر على هذه الاستضافة الكريمة.

٢٤,٩ كما أود أن أعرب عن شكرنا للمدير العام على موقفه الإيجابي تجاه ما تعانیه المؤسسات التعليمية والثقافية في الأراضي العربية المحتلة، وما يبذله من جهد، في إطار اختصاصات المنظمة، لوقف العنف تجاه الأطفال الفلسطينيين وتمكينهم من الالتحاق بمدارسهم، وضمان حسن سير المؤسسات التعليمية، والعمل على المصالحة عن طريق الحوار الجاد والاحترام المتبادل بحيث يعود السلام والاطمئنان إلى الشعب الفلسطيني، لإقامة دولته المستقلة على أراضيه وعاصمتها القدس. ونأمل أن تستمر جهود المنظمة الرامية إلى نشر روح السلام في هذه المنطقة.

٢٤,١٠ معالي الرئيس، وفي ختام كلمتي، أتقدم إليكم بجزيل الشكر على حسن الاستماع، آملا أن تكون نتائج مؤتمرها هذا ترسيخا للرؤية الجديدة للتعاون الدولي، من أجل تحقيق الطموحات التي تتطلع إليها الدول الأعضاء، متمنيا لكم النجاح والتوفيق. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(24.1) Mr AL-SULAIMI (Oman) (translation from the Arabic):

In the name of God, the Merciful, the Compassionate. Mr President of the General Conference, distinguished heads and members of delegations, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, at the beginning of my statement I have the honour to convey to your esteemed Conference the greetings of His Majesty Qaboos ibn Said, may God protect and preserve him, and his sincere wishes for the success of its proceedings, so that it may meet humanity's aspirations. Mr President of the General Conference, allow me to offer you, on behalf of the delegation of my country, the Sultanate of Oman, warm congratulations on your election as President of this Conference. I am certain that your scholarly qualifications and wide experience will be among the factors that will instil confidence in the success of our proceedings. I should also like in this context to congratulate Dr Ahmad Jalali on his excellent approach over the last two years to the service of this Organization. Nor can I fail on this occasion to register all of my appreciation and esteem for the Chairperson of the Executive Board, Dr Aziza Bennani, for her efforts in managing the work of the Board and for her contribution to the preparation of the Programme and Budget before us. I should also like to thank the distinguished Members of the Executive Board for their intellectual contribution to developing the Board's working methods and to the consolidation of its role in the service of the Organization.

(24.2) Mr President, in addressing your Conference I am pleased to welcome, on behalf of my country's delegation, the return of the United States of America to UNESCO. I hope that its return will provide support for the Organization's programmes and goals and appreciate in this connection the fine efforts of the Director-General and his continuing endeavours to dynamize the role of the Organization at world level, which have generated confidence in the importance of the mission it is carrying out.

(24.3) Your Excellencies, distinguished heads and members of delegations, we have studied document 32 C/5 containing the Draft Programme and Budget for 2004-2005 with its innovative proposals based on the Medium-Term Strategy which, we hope, is achieving the aims and objectives to which the Organization aspires. We should like to express our satisfaction at the progress which the Organization has made in the reform of its administrative structures, on a basis of efficiency and objectivity, and wish it further success in creating a balance clearing the way for the recruitment of citizens from States which are not represented in the Organization's Administration, such as my own country.

(24.4) Mr President, we in Oman attach special importance to education because of our deep-rooted belief in its importance as a basic human right. We are striving to consolidate and expand education and we confirm our attachment to the six goals adopted by the Dakar Forum which we are endeavouring to reach through the development plan followed by the Sultanate. I stress on this occasion the valuable cooperation which we had from UNESCO to implement these goals in the form of the support which the Organization provided for the success of the International Conference on Secondary Education, held in Muscat in December 2002 in the presence of the Director-General and his colleagues, with the personal participation of the President of the General Conference and the Chairperson of the Executive Board which greatly contributed to the Conference's success. I should also like to thank the staff of the Section for General Secondary Education and the Section for Technical and Vocational Education for their faithful support, in the hope that this solid cooperation will be continued in order to implement the conclusions of the Conference through capacity-building, exchanges of information and the holding of seminars with a view to implementing the recommendations of the Conference locally and internationally.

(24.5) Mr President, the heritage and heritage preservation are an important themes to which considerable attention is devoted by my country's government. In this area cooperation is envisaged with the UNESCO World Heritage Centre for the preservation of cultural and natural sites in Oman which are inscribed on the World Heritage List. It is to be hoped that these strong links with the World Heritage Centre will be cemented by the visit that the Director of the Centre is due to make to the Sultanate in December and the regional seminar on the preservation of clay architecture which is to be held in the city of Muscat in December, in addition to the training seminar on nature reserves decided upon by the World Heritage Committee which is scheduled to take place in the Sultanate in April 2004. Support for creative cultural diversity, dealing with the effects of globalization through recognition of the role of all cultures and their right to shape the destiny of human civilization, promotion of opportunities for dialogue among civilizations, mutual understanding between peoples, and opposition to forms of fanaticism, these are some of the important themes to which we should all give our attention. I should like at this point to praise the Plan for the Promotion of Arab Culture for which resources will, we hope, be increased in the next budget, in line with the Organization's role in promoting dialogue and knowledge of different cultures in order to reconcile ideas and strengthen bonds of solidarity between peoples.

(24.6) In relation to Major Programme II and Major Programme III (the natural sciences and the social and human sciences) my country's delegation approves the attention given to the water programme and capacity-building in the basic and engineering sciences, the renewed focus on renewable energy resources, the revival of the solar energy programme and support for human security through the social and human sciences.

(24.7) With regard to the programme on communication and information we are in favour of giving priority to training in information and communication technology and the reduction of disparities in the area of digital technology, and we support the intention in the programme to harness information and communication technology for educational purposes. We should like to express our satisfaction at the cooperation demonstrated by the Organization in its constructive contribution to the first conference on "the communication revolution and Gulf society: reality and aspirations" which was held in Muscat at Sultan Qaboos University in April 2002.

(28.8) Mr President, Mr Director-General, the cooperation between my country and UNESCO is continuous and constant, taking the form of technical support for the many conferences held in the Sultanate in past years, relating especially to education, the environment, irrigation channels, geology and solar power.

To underscore the importance attached by my country's government, the seventh Sultan Qaboos Prize for Environmental Preservation will be awarded on 10 November this year to the winning candidate. The presentation will take place in Budapest, Hungary, in connection with the celebration of World Science Day. I should like to take this opportunity to thank the Government of Hungary for this kind invitation.

(24.9) I should also like to thank the Director-General for his helpful stance in regard to the troubles of educational and cultural institutions in the occupied Arab territories and for his efforts, within the Organization's fields of competence, to halt the violence against Palestinian children and enable them to enrol in their schools, to ensure the normal operation of educational institutions and to achieve reconciliation through serious dialogue and mutual respect in order that peace and tranquillity may be restored to the Palestinian people so that it may establish its own independent State on its land with Jerusalem as its capital. We hope that the Organization's efforts to promote peace in the region will be continued.

(24.10) Mr President, in concluding, I should like to thank you for your attention and to express the hope that the conclusions of our Conference may secure the new vision of international cooperation with a view to realizing the aspirations of the Member States. I wish you good luck and every success. Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you.

٢٥,١ الرئيس:

شكرا جزيلًا، معالي الوزير.

(25.1) The PRESIDENT (translation from the Arabic):
Thank you, Minister.

(The President continues in English)

25.2 I would like to thank the honourable Minister of Education of Oman for giving us a bonus of one minute, almost beating the record of Bahrain.

25.3 Ladies and gentlemen, we have now reached the end of our meeting for this morning. We will meet again punctually at 3 o'clock and, for now, I wish you *bon appétit*. The meeting is now adjourned.

La séance est levée à 12 h 20
The meeting rose at 12.20 p.m.
Se levanta la sesión a las 12.20
Заседание закрывается в 12.20
رفعت الجلسة في الساعة ١٢.٢٠ بعد الظهر
会议于 12 时 20 分结束

Quatrième séance plénière

30 septembre 2003 à 15 h 5
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Fourth plenary meeting

30 September 2003 at 3.05 p.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Cuarta sesión plenaria

30 de septiembre de 2003 a las 15.05
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Четвертое пленарное заседание

30 сентября 2003 г. в 15.05
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة الرابعة

٣٠ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣ ، الساعة ٣:٠٥ بعد الظهر
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第四次全会

2003年9月30日星期二 15时05分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)
GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)
DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)
ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)
مناقشة السياسة العامة (تابع)
总政策辩论续 (续)

1.1 Le PRÉSIDENT :

Mesdames et Messieurs, je déclare ouverte notre quatrième séance plénière. Avant de poursuivre le débat de politique générale qui a commencé ce matin, je tiens à vous rappeler que la durée des interventions est limitée à 8 minutes. Comme vous le savez, un contrôle musical a été installé à cet effet et je suis habilité à interrompre les personnes qui déborderaient du temps imparti. En revanche, les personnes le respectant se verront remettre un cadeau de mon pays. Je vous serais donc très reconnaissant de bien vouloir vous conformer à cette limitation du temps de parole.

(Le Président poursuit en anglais)

1.2 Ladies and gentlemen, distinguished and honourable Ministers, heads of delegation, statements that are shorter than eight minutes, as I mentioned yesterday, will be rewarded with a small present from the heart of Africa. It is now my pleasure to give the first speaker of this afternoon the floor. I invite the Minister of Culture of Greece to please make his presentation.

2.1 M. VENIZELOS (Grèce) :

Monsieur le Président, permettez-moi tout d'abord de remercier et de féliciter le Directeur général, M. Koïchiro Matsuura, ainsi que ses collaborateurs, de la manière avec laquelle ils gèrent les affaires de cette Organisation. M. Matsuura, avec ses façons discrètes que nous apprécions tous, sait assurer, dans une conjoncture internationale difficile, l'autorité et l'efficacité de l'UNESCO. Le retour des États-Unis à l'UNESCO, que nous saluons, est une preuve du rôle vraiment universel de l'Organisation. C'est un événement politique très important pour la communauté internationale.

2.2 La Grèce a dès l'origine apporté son soutien à l'initiative du Directeur général visant à l'élaboration d'une convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, qui élargit considérablement le champ du patrimoine culturel mondial. Il me semble, pour ma part que nous sommes tout à fait prêts à approuver le projet de convention à cette session de la Conférence générale.

2.3 La période qui vient de s'écouler a fait surgir de nouveau, et de manière très pressante, la question de la protection des monuments situés dans des zones à risque. Le cas de l'Afghanistan comme celui de l'Iraq ont montré que la communauté internationale ne dispose pas de mécanismes suffisamment efficaces pour assurer la protection des monuments ainsi que des musées, des bibliothèques et autres bâtiments et installations importants à vocation culturelle. Il apparaît clairement que, dans ses résolutions pertinentes, le Conseil de sécurité de l'ONU doit se pencher sur ce problème de manière spécifique et prendre des mesures applicables concrètement, sachant que l'UNESCO et les organisations non gouvernementales intéressées doivent pouvoir exercer leurs compétences. Le Gouvernement grec soutient tous les efforts que fait l'UNESCO en finançant des actions spécifiques en Afghanistan, au Kosovo et ailleurs. La plus importante de ces actions concerne une initiative de l'Olympiade culturelle intéressant la protection, la restauration et la mise en valeur de monuments symboliques situés dans des zones à haut risque sur tous les continents. Ces monuments représentatifs sont sélectionnés en partenariat avec l'UNESCO. En assurant le financement de cette initiative, le Gouvernement grec entend envoyer le message de la culture de la paix au monde entier, dans la perspective des Jeux olympiques d'Athènes en 2004. Le projet "Les routes de l'olivier", routes riches en valeurs symboliques et promesses de développement, surtout pour la région méditerranéenne, s'inscrit lui aussi dans ce cadre.

2.4 Comme vous le savez, Monsieur le Président, chers collègues, en vertu d'une résolution unanime de la Conférence générale, l'UNESCO est déjà un partenaire privilégié de la Grèce pour l'organisation de l'Olympiade culturelle, qui atteindra son point culminant en 2004, année des Jeux olympiques d'Athènes. Permettez-moi de rappeler que l'Olympiade culturelle est, d'une part, un programme de manifestations culturelles de haut niveau et d'autre part, une initiative institutionnelle considérable. Elle englobe la collaboration avec le Comité international olympique et l'UNESCO, la constitution de la Fondation internationale de l'Olympiade culturelle - fondation qui a son siège dans la cité antique d'Olympie et a été créée par M. Samaranche, M. Federico Mayor et moi-même il y a quelques années - la procédure de remise des prix de l'Olympiade culturelle qui aura lieu de janvier à mars 2004, la coopération avec l'UNICEF pour la vaccination d'un million et demi d'enfants dans le monde, la création de Comités nationaux pour l'Olympiade culturelle qui se rencontreront à Athènes au début de l'année 2004, et bien d'autres activités similaires. Toutes ces initiatives institutionnelles et politiques visent à envoyer au monde entier le message de la "Culture des

civilisations", le message du respect et de l'acceptation de l'Autre, le message de la culture de la survie qui, dans de nombreuses régions de la planète, est le seul qui compte pour les hommes.

2.5 L'initiative de l'Olympiade culturelle et l'exigence d'une "Culture des civilisations" sont une réponse aux dangereuses théories géopolitiques du choc des civilisations et font surgir la question majeure de la politique culturelle internationale, qui est celle de la diversité culturelle. La diversité culturelle, tant à l'intérieur de chaque État qu'aux niveaux régional et international, est une condition de la survie des identités culturelles mais aussi du respect, dans les faits, de la liberté culturelle, qui recouvre de nombreux droits plus particuliers.

2.6 Sur le plan de la culture, l'ère de la mondialisation - ainsi qu'on la nomme - semble susciter des phénomènes contradictoires. D'une part, des phénomènes d'homogénéisation culturelle qui invalident la substance de l'identité culturelle et de la mémoire historique. D'autre part, des phénomènes "de choc des civilisations" issus essentiellement d'une conception du monde focalisée sur l'Occident. La réponse à cette contradiction se situe dans la naissance d'une "Culture des civilisations" et dans le respect de la diversité culturelle dans ses dimensions tant nationales qu'internationales. Le rôle principal à cet égard appartient à l'UNESCO, qui doit maintenant ériger en priorité l'élaboration d'une convention internationale sur la diversité culturelle.

2.7 Pour terminer, je veux une fois de plus adresser au Directeur général les plus chaleureux remerciements de la Grèce pour les services que lui offre l'UNESCO au sujet de la restitution des Marbres du Parthénon. Les Marbres du Parthénon ne sont pas des monuments mobiliers, à l'instar de ceux, provenant d'autres pays, qui se trouvent dans de nombreux musées du monde. Ce sont des fragments d'un monument architectural unique, le plus majestueux monument de notre patrimoine. Nous accordons une importance particulière à nos contacts avec le Gouvernement britannique et à ceux du musée de l'Acropole avec le British Museum. Indépendamment des droits juridiques et historiques de la Grèce, notre approche est politique et culturelle. Notre proposition consiste à organiser une exposition unique des Marbres, sous la forme soit d'un prêt à long terme des Marbres qui se trouvent maintenant à Londres, soit de la création d'une annexe du British Museum à Athènes, dans le bâtiment du nouveau musée de l'Acropole, en contact visuel direct avec le Parthénon, avant les Jeux olympiques.

2.8 La Grèce se trouve en ce moment dans la phase ultime de la préparation des Jeux olympiques. Le message central de ces Jeux est la mesure humaine et le retour à l'authenticité des lieux, des paysages et des idées. Les Jeux olympiques acquièrent de la sorte une énorme plus-value culturelle. En ma qualité de responsable de l'ensemble de la préparation olympique, je peux vous assurer que les Jeux d'Athènes seront techniquement irréprochables et sauront envoyer au monde entier le message de la coopération culturelle internationale. Nous vous y attendons. Merci beaucoup.

3. The PRESIDENT:

Thank you, Your Excellency, you have given me one minute, for which I am grateful. I now invite the Secretary of Education of Papua New Guinea to make his presentation. You have the floor, Sir.

4.1 Mr BAKI (Papua New Guinea):

Mr President, Director-General, Your Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen, on behalf of the Prime Minister, the Right Honourable Sir Michael Somare, the Government and the people of Papua New Guinea, I extend our warm greetings and congratulate you on your election as President of the General Conference of UNESCO at its 32nd session. I also offer our sincere gratitude and appreciation to your predecessor for his excellent leadership in facilitating the work of the 31st session of the General Conference.

4.2 Mr President, Papua New Guinea acknowledges and supports the initiatives undertaken by the Director-General in the decentralization and rationalization programme. In line with this move, I call for UNESCO to allocate adequate resources, including additional staff, to the Pacific Cluster Office, because of the increase in the number of Member States and the vast diversities that exist in the subregion.

4.3 Mr President, Papua New Guinea is of the view that UNESCO should revisit the Focus on the Pacific programme and commit itself to meeting the aims and objectives collectively agreed to by the peoples of the Pacific.

4.4 UNESCO has contributed significantly to the development of Papua New Guinea through the provision of technical, human and financial resources. We reaffirm our commitment to supporting and working for the advancement of UNESCO's passionate vision and appeal for the promotion of a culture of peace and sustainable development around the world. In attempting to realize UNESCO's goals and objectives at national level, Papua New Guinea signed a Memorandum of Understanding (MOU) with UNESCO in 1999. The government is fully committed to the MOU and seeks UNESCO's assistance to review and renew the MOU to accommodate common issues and concerns of interest to UNESCO and Papua New Guinea.

4.5 Mr President, Papua New Guinea welcomes the United Nations' designation of UNESCO as the lead agency for the Decade of Education for Sustainable Development. In committing ourselves to the Millennium Development Goals, we have begun to develop national strategies to address such global issues as violation of human rights, access to clear, clean and infection-free water for all and copyright laws.

4.6 Mr President, Papua New Guinea welcomes the priority and prominence given by UNESCO to various programmes and activities under Major Programme I. In this respect, we are convinced that integral human development needs to be promoted at all levels of education in such areas as promoting lifelong education through literacy and non-formal education, building learning societies and reforming technical and vocational education, research and technology. I am happy to report that Papua New Guinea has completed its Education for All (EFA) National Action Plan, and we are making steady progress to ensure EFA targets are reached and sustained.

4.7 Mr President, Papua New Guinea will continue to support, recognize and participate in the various programmes and activities under Major Programme II. We have taken positive steps to implement environmental conservation and management policies to accommodate the Millennium Development Goals and the Rio de Janeiro, Johannesburg and World Conference on Science Declarations. Papua New Guinea endorses the two cross-cutting themes proposed in Major Programme II, fully supporting interdisciplinary and intersectoral cooperation across Major Programme II and between other disciplines. Such an approach, we believe, will be cost-effective and will influence wider community participation.

4.8 We acknowledge and commend the Coastal and Small Islands Unit, whose activities are arousing much interest among the policy-makers of our small island nations, assisting them in making judicious decisions in relation to natural disaster preparedness and the prevention and promotion of wise practices in the use of our environment.

4.9 Within Major Programme III, Papua New Guinea fully supports the programmes relating to the promotion of human rights, the fight against racism and discrimination and poverty eradication. We are happy to report that we now have a Management of Social Transformations (MOST) Committee established and functioning.

4.10 Mr President, this decade can be seen as the most violent decade in the history of mankind. There has been an unprecedented increase in acts of war, terrorism and violence.

4.11 In supporting UNESCO's Major Programme IV, Papua New Guinea reaffirms that every effort must be made to protect and promote cultural diversities of people and places. Papua New Guinea thanks the World Heritage Centre for the financial assistance given towards the preparatory work on Kuk, our first intended site for nomination. I am happy to report that the draft of the nomination document is undergoing its final preparations for submission.

4.12 In supporting UNESCO's Major Programme V, Papua New Guinea recognizes and places great emphasis on the potential impact that information and communication technologies (ICTs) continue to have on the lives of our people. However, we in the developing world continue to have difficulties regarding access and use of ICTs, particularly in our remote and rural areas.

4.13 We applaud UNESCO's persistent efforts in liaison with governments to promote and foster press freedom, freedom of expression and democracy and the free flow of information through international understanding and cooperation. Papua New Guinea believes that ICT and its use will contribute greatly towards the implementation of programmes and activities relating to education for sustainable development.

4.14 We acknowledge contributions from the International Programme for the Development of Communication (IPDC) to our radio programmes and assure UNESCO of our intention to complete the Community Radio Station at Siruki in the Enga Province of Papua New Guinea.

4.15 In conclusion, Mr President, all countries will prosper when there is peace. Papua New Guinea is grateful to be a part of UNESCO programmes for peace through education, science, culture and communication. Thank you for your attention.

5. The PRESIDENT:

Thank you very much, Minister. You have given us two minutes and deserve your present. Now it is my pleasure to invite the honourable Minister of Education of Thailand to make his presentation. You have the floor, Sir.

6.1 Mr ADIREKSARN (Thailand):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, distinguished delegates and observers, ladies and gentlemen, on behalf of the Thai delegation and myself, may I extend our warmest congratulations

to you on your election to the presidency of the UNESCO General Conference at its 32nd session. I am firmly convinced that under your dynamic and able leadership, this session of the Conference will be steered to a successful conclusion.

6.2 Mr President, we warmly welcome the return to UNESCO of the United States of America, which has restored the universality of the Organization. Its return will indeed help to consolidate UNESCO's financial position. However, the universality of UNESCO's membership is far more important. I would also like to welcome Timor-Leste to the UNESCO family.

6.3 The Thai delegation would like to express its appreciation to UNESCO's Director-General and members of the Secretariat for their hard work and effort in preparing document 32 C/5, which will serve as a road map for the Organization in the forthcoming biennium. As the international lead agency for education, natural sciences and social sciences, culture and communication, the scope of UNESCO is undeniably broad. It is expected to serve as a laboratory of ideas, a standard-setter, a clearing house, a capacity-builder in Member States and a catalyst for international cooperation. I appreciate the Director-General's strong determination to implement the three essential strategies of concentration, rationalization and decentralization.

6.4 Mr President, ladies and gentlemen, education undoubtedly plays a critical role in human development. Thus, Thailand appreciates the fact that UNESCO has made education a top priority in its spheres of competence. I am delighted that UNESCO continues to highlight education in document 32 C/5, particularly basic education for all, which includes lifelong learning and quality of education. This has been of major concern to Thailand, as demonstrated through its commitment to a major five-pronged programme of education reform focusing on: reform of educational structure; reform of learning; reform of educational administration and services; reform of teachers and educational personnel; and reform of educational resources and investment. The concepts of quality and relevancy cut across all five areas, so as to serve local demands while enabling learners to keep up with new challenges and assuring them employability. As a result, Thailand's educational budget this year is given top priority.

6.5 Regarding Natural Sciences – Major Programme II of document 32 C/5 – Thailand appreciates UNESCO's efforts in supporting science, environment and sustainable development. Millennium Development Goal number seven focuses on environmental sustainability and states that in nine countries more than one in four persons do not have access to safe water. We therefore recommend that UNESCO underline water resource management and water sustainability in its Natural Sciences programme. The capacity of national competitiveness is also based on the advancement of science and technology. Thailand therefore supports UNESCO's programme on capacity-building in science and technology for development.

6.6 In terms of the ethics of science and technology, Thailand encourages UNESCO to play a key role in raising awareness in both professionals and the general public. The exchange of best practices and information in bioethics among Member States is also encouraged. In this regard, Thailand supports the tasks of the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology (COMEST), particularly in the establishment of ethics networks and teaching programmes in Asia. Hence, Thailand has submitted its candidature to the International Bioethics Committee.

6.7 Thailand also supports the flagship programmes related to environmental issues under the international Geoscience Programme (IGCP), International Hydrological Programme (IHP), UNESCO Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC), and Programme on Man and the Biosphere (MAB). It is well recognized that the challenges of environment and natural resource management are key factors in human security, which is one of the highest priorities on Thailand's national agenda. We commend UNESCO's key role in linking science and environmental concerns to other areas in terms of social well-being and sustainability. The current Thai Government has placed high priority on human security and the need to alleviate poverty and to address basic needs – physical, spiritual or emotional – in an attempt to reduce the potential for conflict and social unrest. I would therefore recommend that UNESCO strengthen its existing Associated Schools Project (ASP) so that we will be able to promote peaceful coexistence in the global village in the minds of youth.

6.8 Thailand also supports the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, since it reflects our national cultural policy. In this connection, Thailand would like to urge UNESCO to initiate follow-up activities to reinforce the commitment of this Declaration. In the world of diverse cultures, Thailand would like to support the safeguarding and preservation of traditional values, where people should learn to respect each culture. The safeguarding of the physical cultural heritage has played an important part in Thailand's strategy to encourage young people to play an active role in the preservation and protection of their culture. It is our belief that programmes leading to greater cultural awareness and understanding of cultural diversity should not be underrated.

6.9 We cannot deny that during the past decade information and communication technologies (ICTs) have become an important tool to support all aspects of social development. ICTs have infiltrated every sector of society and are vital in building a knowledge society.

6.10 Mr President, ladies and gentlemen, on this occasion I would like to congratulate the Director-General of UNESCO and the Secretariat on being designated lead agency for two major United Nations initiatives, namely the promotion of the United Nations Literacy Decade and the United Nations Decade of Education for Sustainable Development. It is a challenging task for UNESCO to host these two Decades, in the sense that it requires partnership with various sectors and levels of organization.

6.11 I would like to conclude by reaffirming Thailand's continued commitment and adherence to the ideals and objectives of UNESCO. We will continue to provide the Organization with the necessary intellectual and material support for achievement of the three inseparable fundamental principles of UNESCO: universality, diversity and dignity. Thank you for your attention.

7. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister – I hope you enjoyed the music. Our next speaker is the Flemish Minister of Internal Affairs, Culture, Youth and Public Affairs of Belgium.

8.1 M. VAN GREMBERGEN (Belgique) (discours prononcé en flamand ; texte français fourni par la délégation) :
Monsieur le Président, chers délégués, j'aimerais tout d'abord adresser mes félicitations au nouveau Président de la Conférence générale pour son élection et m'associer, à l'instar de mon collègue grec, au discours prononcé ce matin par M. Mario Baccini au nom de l'Union européenne.

8.2 Au sein du système des Nations Unies, l'UNESCO doit jouer un rôle de chef de file dans tous ses domaines de compétence pour l'établissement d'une paix durable et la prévention des conflits. L'action normative entreprise par l'UNESCO mérite le soutien inconditionnel de tous les États membres. Le projet de déclaration de l'UNESCO sur la destruction intentionnelle du patrimoine culturel, qui a été élaboré à Bruxelles, en est un élément important. Le patrimoine culturel et humain fait partie de notre mémoire collective et chaque atteinte à ce patrimoine est un délit international. Nous appuyons pleinement les quatre objectifs définis pour la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial - crédibilité, conservation, capacité et communication - et nous contribuerons dans ce sens à soutenir l'action de l'UNESCO. Toutes les autorités compétentes de notre pays ont activement concouru à l'élaboration d'une convention sur le patrimoine immatériel et soutiennent pleinement son adoption. Il s'agit à nos yeux d'une étape cruciale dans les efforts pour assurer le respect et la protection des œuvres immatérielles et de la créativité humaine partout dans le monde. J'ose espérer que cette convention sera ratifiée par un grand nombre d'États et qu'elle entrera rapidement en vigueur. A présent que les travaux sur cette convention sont achevés, je me joins en tant que représentant d'un Etat fédéral caractérisé par sa diversité politique et culturelle, à l'appel lancé par la présidence italienne de l'Union européenne à la Conférence générale pour que celle-ci approuve l'élaboration, aussi rapidement que possible, d'un instrument normatif international sur la diversité culturelle qui, s'il revêtait la forme d'une convention, devrait aider les États membres à mener et développer leur politique culturelle et audiovisuelle propre, de façon à préserver et promouvoir cette diversité culturelle.

8.3 Dans le domaine de l'éducation, nous souscrivons pleinement au Cadre d'action adopté à Dakar en 2000. Les six objectifs de Dakar doivent servir de lignes directrices à toute politique de l'éducation et à la coopération en matière d'éducation entre le monde industrialisé et les pays en développement. Il est de la plus haute importance que les objectifs qui ont été définis soient poursuivis et que l'UNESCO joue le rôle qui lui est imparti.

8.4 Nous approuvons la priorité que l'UNESCO, sur la base de travaux scientifiques rigoureux, accorde à la gestion durable de l'eau et, partant, des écosystèmes. La dimension sociale de ces problèmes est un aspect important étant donné que l'eau - soit plus particulièrement l'accès universel à l'eau - est souvent une source potentielle de conflits. Nous nous associons également à la contribution du Secteur des sciences de l'UNESCO à la mise en œuvre du Plan d'application du Sommet mondial pour le développement durable de Johannesburg.

8.5 Je voudrais enfin saluer la vision prospective de l'UNESCO qui, dans le domaine de la communication et de l'information, a d'ores et déjà contribué à baliser ces vastes champs que constituent la conservation du patrimoine numérique et l'accès universel au cyberspace. Nous appuyons sans réserve l'adoption des projets d'instruments normatifs qui sont soumis sur ces questions à la Conférence générale, et la poursuite du programme Information pour tous.

8.6 L'UNESCO nous offre la possibilité de renforcer la compréhension mutuelle à travers une coopération accrue sur le terrain, à laquelle contribuent nos différentes institutions, chacune à son échelle et à sa façon. La création

de fonds-en-dépôt a permis l'établissement de partenariats solides entre l'UNESCO et les institutions de recherche de notre pays et d'ailleurs. Le Gouvernement flamand, dont je suis membre, verse depuis 1999 une contribution financière importante destinée à financer des projets scientifiques dans le cadre du Programme hydrologique international et de la Commission océanographique intergouvernementale. En accueillant le bureau du Comité chargé de l'échange international des données et de l'information océanographiques (IODE), le Gouvernement flamand entend soutenir la nouvelle approche de l'UNESCO et permettre à celle-ci de s'acquitter de sa mission de façon plus efficace. De plus, nous avons créé en 2002 un deuxième fonds-en-dépôt en vue de soutenir l'action de l'UNESCO dans les domaines de l'éducation et de la protection du patrimoine. Dans le cadre de la protection et de la restauration du patrimoine historique de l'Iraq, la Flandre s'apprête à fournir une assistance avec le concours des experts des universités flamandes et des musées fédéraux.

8.7 Dans le domaine du patrimoine immatériel, il est à noter que le Gouvernement de la Communauté française a adopté un arrêté relatif aux titres de trésor culturel vivant et de chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel. Je suis aussi très heureux de rappeler que, pour la première fois en Belgique, une manifestation importante telle que le carnaval de Binche a présenté sa candidature à l'UNESCO en vue d'être reconnue comme chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel.

8.8 Le Gouvernement fédéral, à travers ses politiques scientifiques et de développement, appuie également l'action de l'UNESCO dans les régions qu'il considère comme prioritaires. Ces dernières années, l'accent a été mis de plus en plus sur la protection des réserves naturelles du Congo inscrites sur la Liste du patrimoine mondial en péril et de celles de l'Afrique centrale en général. Le Musée royal de l'Afrique centrale à Tervuren collaborera activement à la conférence et à l'exposition consacrées à cette problématique qui auront lieu au Siège de l'UNESCO en septembre 2004.

8.9 Comme les autres membres, la Belgique salue la décision des États-Unis d'Amérique de réintégrer notre Organisation. J'y vois un signe de leur intérêt et de leur volonté d'oeuvrer avec le reste du monde à la construction d'un avenir meilleur pour l'ensemble de la population mondiale. L'adhésion du Timor-Leste confirme l'universalité de l'UNESCO. C'est pourquoi je souhaite lancer un appel aux peuples qui ne sont pas encore membres afin qu'ils nous rejoignent. Enfin, au nom de toutes les autorités de notre État fédéral, je voudrais réaffirmer notre entière confiance dans l'UNESCO et notre constante détermination à contribuer à ses efforts continus pour s'acquitter de sa mission. Je vous remercie de votre attention.

9. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Excellence. J'invite maintenant le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'éducation et du développement des ressources humaines de la République de Corée.

10.1 Mr YOON (Republic of Korea):¹

Mr President, Mr Director-General, distinguished delegates, ladies and gentlemen, on behalf of the delegation of the Republic of Korea, I would like to join the previous speakers in congratulating you, Mr President, on your election as President of the General Conference at its 32nd session. Allow me to take this opportunity to convey to the Director-General and his staff our great appreciation for their efforts to make UNESCO more effective and efficient. The Republic of Korea would also like to welcome the return of the United States of America to the UNESCO family.

10.2 The Republic of Korea takes note of UNESCO's programme for 2004-2005, which is in line with the Millennium Development Goals adopted at the United Nations Millennium Summit in September 2000. UNESCO is called upon to play a key role in achieving such goals as eradicating poverty and hunger, ensuring access to clean water and promoting environmental sustainability. The Millennium Development Goals must be built upon peace. Without peace, all our noble efforts will be in vain. It is extremely distressing to witness eruptions of terror and violence in the world. The situation highlights the significance of UNESCO's role, particularly in encouraging dialogue among cultures and civilizations and facilitating education for peace and international understanding.

10.3 To promote mutual understanding in the Asia-Pacific Region, the Republic of Korea has supported the activities of the Asia-Pacific Centre of Education for International Understanding, established under the auspices of UNESCO in 2000. In light of the ever-increasing importance of mutual understanding among nations and peoples in the promotion of democracy and peace, we expect UNESCO's continuing support for the Centre. As we have evolved into a knowledge society, quality education, ethics of science and technology, cultural diversity and information for all, set out in UNESCO's programme for 2004-2005, hold even greater relevance. In particular, the newly introduced theme of quality education, focusing on education for human rights, peace and democracy, will certainly become one of the two pillars of UNESCO's education programme, alongside education for all.

¹ The speaker provided the Secretariat with the full text of this statement which, with the authorization of the President, is reproduced in full in an annex to this verbatim record.

10.4 Mr President, as an intellectual and ethical organization, UNESCO has made firm strides towards strengthening the ethics of science and technology. In particular, its bioethics programme deserves our congratulations. We earnestly hope that UNESCO will make continued efforts to further strengthen the programme and establish universal principles on bioethics in a timely manner, while promoting the life sciences. Info-ethics should also receive special attention. The Republic of Korea appreciates UNESCO's resolve to bridge the digital divide and will actively participate in this effort. In this connection, the Republic of Korea will continue the "Korea Internet Volunteer" programme, sending information technology experts and equipment to developing countries in great need.

10.5 Since the adoption of the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity by the General Conference at its 31st session in 2001, the issue of cultural diversity has become a central theme within the international community. We cannot deny the concern over the homogenizing impact of globalization on culture. At the same time, however, we must not forget that the free flow of culture is crucial for the exchange of ideas and enrichment of our lives. In this regard, I hope that our discussion on the issue will be based on a thorough review of the many aspects relating to cultural diversity and the impact of globalization. It is important that we build up consensus among Member States for a fruitful outcome.

10.6 Cultural heritage is of great interest to the Republic of Korea. We are particularly pleased to say that we support the preliminary draft convention for the safeguarding of intangible cultural heritage. The Republic of Korea proposed to establish the "Jikji Memory of the World Prize" during the 167th session of the Executive Board in recognition of the importance of the preservation of the documentary heritage. The name "Jikji" is derived from the oldest existing book in the world, printed in 1377 by movable metal types in Korea. In addition, taking into consideration the importance of the digital heritage, we would like to support UNESCO's efforts to adopt the draft charter on the preservation of the digital heritage.

10.7 Finally, I am pleased to inform you that the Korean National Commission for UNESCO will celebrate its 50th anniversary in 2004. In July 2004, the Republic of Korea will commemorate this anniversary with UNESCO and other Member States through activities like the UNESCO Children's Performing Arts Festival of East Asia and the UNESCO 21st Century Talk on Building Knowledge Societies. We hope that UNESCO and all interested Member States will participate in these events.

10.8 Mr President, we are still witnessing many people suffering from terror, poverty and hatred. Many people are losing their families, houses and jobs even at this moment. UNESCO has been the major international agent to promote peace and humanity through the enhancement of education, enrichment of culture and development of science and technology. I do believe the role of UNESCO is particularly valid and important at the present time. I would like to assure you, Mr President, that the Republic of Korea, together with other Member States, stands ready to make its due contribution to supporting UNESCO in its endeavours to achieve its noble goals. Thank you.

11. The PRESIDENT:

Thank you very much, Deputy Prime Minister. I would now like to invite the Secretary of the Department of Foreign Affairs of the Philippines to take the floor.

12.1 Mr OPLE (Philippines):

Distinguished President of the General Conference, distinguished Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, fellow Ministers, distinguished delegates and observers, Excellencies, ladies and gentlemen, in the sixty years since its birth, UNESCO has witnessed a world that has progressed exponentially, particularly in the scientific and technological fields, although the record may have been dimmed somewhat by a more erratic progress in the search for peace and security. Undeniably, UNESCO has played an important role in these achievements as part of the United Nations system. Progress has also brought to the fore new and urgent challenges which the Organization – and the world – must face.

12.2 Our biennial meeting provides us with the opportunity to take stock of our work, recognizing achievements as well as some shortfalls, and at the same time planning for the future. If UNESCO is to play its role in nurturing peace and justice worldwide, we need to find common ground in understanding its relevance in today's changing world. In this statement, I would like to touch on the two cross-cutting themes that were elaborated in UNESCO's Medium-Term Strategy for 2002-2007 (31 C/4), which was adopted at the last General Conference and which also informs the Organization's Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5). These are, first, the eradication of poverty, especially extreme poverty, and second, the contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society.

12.3 The Philippines agrees that poverty is a denial of human rights and is the very antithesis of development. Its eradication has thus properly become the overriding goal of the international community. The Philippines shares the

concern that globalization must have a human face, and that it must be informed by humanizing, democratic values. If the number of people who have had no basic education, nor even access to safe drinking water, easily amounts to a billion, the globalization in store for us will be one of exclusion – a flagrant exclusion of one fifth of humanity. We, as members of UNESCO, must meet the challenge of reversing this paradox.

12.4 Excellencies, ladies and gentlemen, education holds the key to lifting people from poverty. More than preparing men and women for gainful employment as essentially economic entities, it creates well-rounded individuals and empowered citizens who can think and decide for themselves, question accepted norms and propose creative solutions to human problems. No greater miracle of human empowerment takes place than when the children of poor peasants, say in the Philippines or any other poor country, cross the threshold of a public elementary school to become enfranchised in a new, exciting world of knowledge seekers and knowledge workers.

12.5 The Philippines actively supports UNESCO's Education for All programme and welcomes the Director-General's report on the progress achieved in the implementation and follow-up to the Dakar Framework for Action. Consistent therewith, and as a priority programme of Her Excellency, President Gloria Macapagal-Arroyo, we have, in the last two years, built over 600 new schools in the disadvantaged regions of the Philippines. The government has also provided scholarships and student loans to about 108,000 scholars to ensure access by poor but deserving students to quality higher education. We have begun implementing the Basic Education Curriculum (BEC) Programme to rationalize subject areas in basic and secondary education in order to provide more time for science and mathematics as well as language teaching. We have also redirected technical vocational education and training towards poverty alleviation by the providing of scholarships to 41,000 poor but deserving students nationwide.

12.6 The Philippines educational system is also capitalizing on information and communication technologies, or ICTs, to improve the quality, content and methods of education. To this end, the government has implemented the Personal Computers for Public High Schools Programme of the Department of Trade and Industry, and the Computerization and Adopt-a-School Programmes of the Department of Education.

12.7 Excellencies, ladies and gentlemen, this brings me to the second cross-cutting theme in UNESCO's Medium-Term Strategy. As a pillar of globalization, ICTs can complement development and poverty-alleviation efforts. The Philippines attaches great importance to the World Summit on the Information Society to be held in Geneva in December 2003, and in Tunis in 2005, to find creative solutions to address the digital divide between developed and developing countries. We agree with UNESCO's focus on the creation of a "knowledge society" rather than merely an "information society". While the latter is closely linked to the idea of technological innovation, the former better captures the dynamism and complexity of the changes taking place in a more pluralistic and developmental perspective.

12.8 Education is at the heart of knowledge societies. Consistent with this position, the Philippines has adopted policies and programmes that link ICTs and education. These include the use of education and training, both formal and informal, to create an information-technology-literate society. An example is the Knowledge for Development Centre recently launched in Silliman University in the Central Visayas region, in partnership with the World Bank. We see mainstreaming of non-formal innovations such as open and distance learning as a cost-effective way to increase learning and expand participation levels.

12.9 The Philippines also supports the adoption of a draft charter on the preservation of the digital heritage. In this regard, the Philippines is proud to learn of the approval by the Advisory Committee of the Memory of the World Programme, at its meeting last July in Poland, of the nomination for inclusion in the Memory of the World Register of the "Radio Broadcasts of the Philippine People Power Revolution". This is a collection of sound recordings documenting the actual, unedited and day-to-day radio broadcasts during the four days in February 1986 when a spontaneous, non-violent popular uprising of the Filipino people overthrew a dictatorship.

12.10 Turning now to science, the Philippines agrees with the Medium-Term Strategy's objectives in this field, in particular the enhancing of scientific, technical and human capacities to participate in the emerging knowledge societies. The Philippines welcomes UNESCO's involvement in freshwater issues. Likewise, UNESCO's expertise can also be tapped to craft an education programme, in association with the World Health Organization, to promote the prevention of HIV/AIDS.

12.11 Finally, on culture, we all recognize UNESCO's primary role in preparing and implementing standard-setting instruments in the cultural field. Accordingly, the Philippines attaches great importance to the adoption of the preliminary draft convention for the safeguarding of intangible cultural heritage, and has co-sponsored a recommendation that this General Conference consider the preliminary draft as a draft convention and adopt it as such.

12.12 I wish to express my appreciation to UNESCO for designating the Earthsavers' Dream Ensemble of the Philippines, headed by Cecille Guidote Alvarez, as UNESCO Artists for Peace. This took place yesterday, in the presence of President Macapagal-Arroyo. It is a fitting recognition of our people's readiness and desire to use art and culture as a bridge to the dialogue of our cultures.

12.13 The Philippines joins UNESCO and all Member States in welcoming the return of the United States of America to the Organization. It has been 19 long years, and the world is not the same. We hope to be able to extend our cooperation and friendship, based on common experience, to our work in UNESCO.

12.14 The late United States President John F. Kennedy, in launching the project for the national centre for the performing arts in Washington DC, remarked eloquently that future generations will little note nor long remember what we say. What they will note and remember is what we may have done to contribute to the human spirit. The human spirit dwells in this house. Long after this Conference, when the succeeding generations will confront their own challenges, I hope that they will look kindly on us and say that we tried hard not to fail them, that we helped build the defences of peace in their hearts and minds. Thank you, Mr President.

13. The PRESIDENT:

I would now like to invite the honourable Minister of Education and Sport of Uganda to the podium.

14.1 Mr KHIDDU-MAKUBUYA (Uganda):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, honourable Ministers, Excellencies, distinguished guests, ladies and gentlemen, on behalf of the Government of the Republic of Uganda, on behalf of my delegation and on my own behalf, permit me to congratulate you, Mr President and members of the bureau, on your election to the stewardship of this Conference. Uganda pledges its total support to you, Mr President, and to your team during your tenure. It commends the Conference Secretariat for preparing focused and high-quality documents. We convey our appreciation to the Director-General and his team for the implementation of the ongoing reforms to strengthen the delivery capacity of UNESCO.

14.2 We are happy with the rollover of the Medium-Term Strategy, and with the Programme and Budget. Uganda appreciates the maintenance of synergy in programmes between the New Partnership for Africa's Development (NEPAD), the Millennium Development Goals, the Dakar EFA Goals and the Medium-Term Strategy for Africa and its reflection in UNESCO's work plan. Uganda notes with satisfaction that NEPAD, which is Africa's agenda for development and peace, recognizes that partnerships among African countries themselves and with the international community are key elements of a shared vision to achieve poverty reduction and sustainable development. It is within that context that we applaud UNESCO for having come up with the Regional Mid-Term Strategy for Africa with explicit programmes to support the implementation of NEPAD.

14.3 Since 1997 Uganda has continued to work towards the realization of education for all and the Millennium Development Goals. The Government of Uganda allocates 31% of the National Budget to education, 65% of which is allocated to primary education. This has enabled the government to sustain the Universal Primary Education (UPE) Programme, which was introduced in 1997 and which raised enrolment in primary schools to 7.6 million children in 2003 as compared to 2.7 million children in 1996, when the UPE Programme was introduced.

14.4 In line with quality improvement, Uganda has devised a holistic approach focusing on teacher training and deployment to produce the required qualified teachers in the classrooms. This has tremendously improved the pupil-teacher ratio from 110 pupils to one teacher in 1997 to 52 to one in 2003.

14.5 Uganda realizes the importance of strengthening reading and writing skills in order to establish a foundation for lifelong learning and the use of local languages. We thank UNESCO and appreciate the patronage of His Excellency the Director-General for the third Pan-African Conference on Reading for All in Africa, which was held in Uganda in August 2003.

14.6 With regard to the HIV/AIDS pandemic, Uganda has for years pursued policies of openness. These policies have yielded positive results, reducing the national prevalence of HIV/AIDS from 36% to 6% in one decade. Uganda has adopted a national strategic plan to address the impact of HIV/AIDS on education. I am happy to inform this Conference, Mr President, that the materials on the Presidential Initiative on Aids Strategy for Communication to Youth have been delivered to the recently concluded UNESCO Youth Forum and are, indeed, on display at this Conference.

14.7 Mr President, on the three proposed budget scenarios, my delegation recommends the approval and adoption of the ideal scenario of US \$610 million, which should give UNESCO a greater impact in Member States. In principle, decentralization is a welcome development in the life of UNESCO. However, there is a need to streamline its operations

in addition to granting it more resources for effective performance, while paying due attention to the specific needs of the cluster-office system.

14.8 The considered opinion of my delegation is that the proposals for the next biennium's Programme and Budget, document 33 C/5, can be drafted bearing in mind critical targets which are of a strategic nature and must be accomplished to ensure that regional and national aspirations are attained. Mr President, I would like to propose the strategic targets which are contained in the programme of NEPAD. Permit me, Mr President, to register my formal and official appreciation for the election of Uganda to chair the Youth Forum in the person of Honourable Juliet Kabonesa Sekitoleko, who represents Youth in the national Parliament of Uganda. We are in solidarity with Iceland and Australia in support of the institutionalization of the Youth Forum in the UNESCO General Conference. Permit me to use this opportunity to warmly congratulate the United States of America for having returned to UNESCO. I also welcome Timor-Leste to UNESCO. Mr President, distinguished guests, distinguished delegates, ladies and gentlemen, thank you for your kind attention.

15. The PRESIDENT:

Thank you very much indeed, honourable Minister of Education and Sport of Uganda. I congratulate you. I should now like to invite the honourable Minister of Education of Ethiopia to make her presentation.

16.1 Ms GENNET ZEWADE (Ethiopia):

Your Excellency Mr Michael Omolewa, President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of UNESCO, honourable Ministers, Excellencies, ladies and gentlemen, allow me to congratulate you on your election to the presidency of the 32nd session of the General Conference of UNESCO. I wish you every success in leading this august assembly to a successful conclusion. From the outset, I would like to express my gratitude and support to the Organization for its continued contribution to human welfare through education, science, culture and communication. May I also join my colleagues who spoke before me in applauding the return to UNESCO of the United States of America, one of the forerunners in the establishment of the Organization. Its decision to rejoin undoubtedly demonstrates its unabated commitment to working towards the UNESCO ideals.

16.2 Mr President, the Ethiopian Government has a firm belief that education is a key element in enhancing the quality of life and advancing the socio-economic development of a country. Recognizing the pivotal role of education, therefore, my government has embarked upon the transformation of its education system, with the focus on providing universal primary education in rural areas. Accordingly, 80% of the schools so far opened are in rural and disadvantaged regions of the country. The government is committed to the Millennium Development Goal of universal primary education by the year 2015 as well as to closing the gender gap between boys and girls in primary and secondary schools. It is also making an intensive effort to expand access to technical training. Currently, an expanded, diversified and integrated technical vocational education and training system that uses modular based curricula and training is being introduced. Furthermore, we are investing substantially in expanding higher education. The number of government universities and colleges has quadrupled while those in the private sector are also growing in leaps and bounds, resulting in a fourfold increase in enrolment in higher education over the last four years. In terms of educational quality, we have taken measures to change the whole system of teacher education, and to use communication technology in our high schools and higher education institutions. Monitoring mechanisms for ensuring quality are being introduced through the establishment of an independent quality and relevance assurance agency.

16.3 Mr President, Ethiopia is like many other countries endowed with a diverse cultural heritage, represented by its experience of the values of the diverse communities of its people. The safeguarding of the tangible and intangible cultural wealth is tantamount to respect, tolerance and peaceful coexistence of the people. In this respect the Constitution of Ethiopia stipulates that support be given to the enrichment of culture and traditions that are compatible with fundamental rights, human dignity, and democratic norms and ideals.

16.4 The cultural policy of Ethiopia also underscores institutional arrangements and activities that enable the people to directly participate and exercise their cultural rights. A new forum of culture for development, which involves, among other things, the spiritual and physical culture of the rural population and the younger generation, has also been set up so that linguistic diversity and traditional and indigenous practices and technologies can be discussed in order to create a cultural confluence among our people. Nevertheless, I would like to emphasize here that this is a duty that should not be left only to local endeavours: national efforts need to be coupled with global solidarity, in line with UNESCO's Universal Declaration on Cultural Diversity.

16.5 The Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia is cognizant of the fact that the intensive national effort under way to address poverty and backwardness cannot succeed without the active participation of youth. Thus, we have the policy of engaging young people in various activities to ensure their involvement will benefit both themselves and the nation. In this context, an independent media is encouraged in order to empower youth and society

at large, and we are revising our new press law so that it will play an important role in promoting democracy, peace and development.

16.6 Mr President, the river basin, as a planning and management unit, is emphasized in the water-management policy of Ethiopia. The scale of application of this national principle is not restricted to river basins within the national territory but also covers those that are transboundary and hence international in nature. Regarding international rivers, Ethiopia has joined other riparian countries of the Nile Basin Initiative for the joint development and management of water resources through a cooperative framework agreed by all the riparian countries. It is in this context that Ethiopia gives due attention to UNESCO's programme on water resources and supporting ecosystems and the Intergovernmental Hydrological Programme. It is our conviction that UNESCO will take into account our new initiative and give us the opportunity to benefit from the programme in line with our national endeavours.

16.7 While we strongly believe that the main responsibility for the eradication of poverty still falls on the Member States faced with the problem, there is no doubt that continued support by the international community and this Organization is still essential. It is in this context that we understand the contribution of UNESCO, which has been monumental since its establishment.

16.8 During the last biennium cooperation between Ethiopia and UNESCO has been elevated to an even higher plane through the visit of the Director-General to Ethiopia. In addition, the International Institute for Capacity-Building in Africa (IICBA) has played a major role in our efforts to promote quality education. My government is committed to providing all the necessary support to IICBA so that it may carry out its mission of developing the educational capacity of Africa. As the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) is very vital to Africa, we appreciate the Director-General's effort to support the realization of NEPAD's objectives in UNESCO's fields of competence. Let me conclude my intervention, Mr President, by urging UNESCO, the Organization we all cherish, to continue promoting further human rights, democracy and tolerance among peoples in order to achieve a world where the culture of peace prevails. I thank you.

17. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. I should now like to invite the Senior Vice-Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology of Japan to take the floor.

18.1 Mr MIYAMOTO (Japan):

Mr President, Mr Director-General, distinguished delegates, ladies and gentlemen, first of all, I would like to congratulate you, Mr President, on your election. Let me say on behalf of the Japanese Government how pleased we are that the United States of America will be returning to UNESCO. We are also delighted and honoured to welcome the First Lady, Ms Laura Bush and the Secretary of Education, Dr Roderick Paige, to the General Conference. With the United States rejoining the Organization, bringing the membership up to 190 countries, UNESCO's universality will increase, making the Organization more solid and better able to address and effectively solve various challenging global issues, such as international terrorism, poverty, environmental destruction, gender gaps and the spread of HIV/AIDS.

18.2 Mr President, there are many positive factors in globalization: it helps create a borderless world, bringing substantial benefits to many. However, since it sharpens people's sense of culture, ethics and religion, it unintentionally highlights economic disparities and often amplifies feelings of discrimination, intolerance and exclusion. With the tensions of the Cold War over, the tensions between universality and diversity are surfacing as a major world concern. We must endeavour to guarantee world peace and security in order to realize a sustainable society. Advancing the idea of "human security" is important in promoting individual development, society-building and nation-building by strengthening the abilities of each person. Another critical issue is the development of Africa, and the Japanese Government is assisting African countries through the Tokyo International Conference on African Development (TICAD) process, the third session of which it is currently hosting in Tokyo. UNESCO's vigorous efforts in support of NEPAD are commendable.

18.3 Mr President, I now wish to discuss the programme areas of UNESCO, starting with education. Education forms the foundation of human culture in every country and is essential for the realization of a sustainable society without poverty. The international community must continue to use all its energy to accomplish the goals of education for all, including full access to basic education, and to realize education for sustainable development. Given Japan's successful educational experiences, the Japanese Government actively supports UNESCO's Education for All and other educational programmes.

18.4 In regard to science and technology, the Third World Water Forum and the Ministerial Conference were held in Japan in March of this year. The World Water Development Report, which was made public by UNESCO at the

Forum, received high praise and accolades. Japan expects UNESCO to take advantage of these valuable outcomes in advancing programmes concerned with water-related issues worldwide.

18.5 The rapid developments in the life sciences call for the deepening of our consciousness about “life”. I believe that in this century, which has been dubbed the “century of knowledge”, forming human beings who can produce creative knowledge will be important in realizing sustainable development. Japan supports UNESCO’s continued prioritized advancement of bioethics and capacity-building in the fields of science and technology.

18.6 Mr President, today, in the field of culture, as the interdependence of countries increases, conflicts between one’s own culture and foreign cultures tend to arise. Historically, however, human beings have created and enriched their own culture through mutual contacts between different cultures and civilizations. In this regard, Japan supports the promotion of intercultural exchange and the preservation of tradition, especially the adoption of the preliminary draft convention for the safeguarding of intangible cultural heritage at the present session of the General Conference. We highly appreciate the fact that UNESCO has dealt promptly with the destruction and plundering of the cultural heritage in the wake of strife in places like Afghanistan and Iraq. Significant recommendations were developed to protect Iraqi cultural properties at the third international meeting of experts on the Iraqi cultural heritage, held in August in Japan.

18.7 In closing, I wish to say that Japan strongly supports the continuation of the administrative and financial reforms and the efforts to prioritize and carefully select projects, both of which have advanced greatly under the leadership of the Director-General, Mr Koichiro Matsuura. Japan intends to cooperate fully with UNESCO in this direction and fully expects UNESCO to contribute even further to international society. Thank you.

19. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. Musical evidence of the intangible cultural heritage was accompanying you while you were making your presentation. I would now like to invite the honourable Minister of Education of Myanmar to make his presentation.

20.1 Mr U THAN AUNG (Myanmar):²

Mr President, may I on behalf of my delegation and myself extend to you our warmest congratulations on your unanimous election as President of the General Conference at its 32nd session. Madam Chairperson and Mr Director-General, our delegation extends our congratulations on the great success achieved under your leadership and guidance. Mr President, new conventions have emerged, and are still emerging, in the world. New forms of societies are also developing, which have resulted in enormous changes and developments. It is the new generations that will have to face these emerging new conventions and forms of social life. The new world is demanding highly skilled and highly educated persons. Therefore, the challenges to be faced by the new generations are enormous. It is our responsibility to see that the young generations can meet the challenges of the future, as this concerns the flourishing of every nation and its citizens. We must make preparations to ensure that the new generations can survive among the complex challenges of the future. It is the responsibility of the current generation of scholars to equip our youth with the new concepts and skills demanded by the new century and ensure that they possess the ability to be able to exist in accordance with the demands of the future.

20.2 Mr President, we in Myanmar have always given high priority to education and recognized it as a powerful tool for individual improvement, social development and providing the knowledge and skills required for the complex changes of the times. The national task assigned to the Myanmar education sector is the nurturing of human resources for the development of the nation. Hence, the slogan adopted as the national motto is “building a modern developed nation through education”.

20.3 In our country, the long-term plan has been drafted with the vision of creating an education system that can generate a learning society capable of facing the challenges of the knowledge age. The long-term education plan is the most ambitious and comprehensive plan launched so far by the Ministry of Education. The six focal areas of the plan are: development of human resources, utilization of technology, expansion of research, development of a lifelong-learning society, promotion of the quality of education and preservation of national identity and national values. The plan is also contributing to the emergence of qualified manpower in the various regions of the country via programmes initiated by higher-education institutions. The plan also extends opportunities to participate in lifelong-learning programmes that are more flexible in terms of age, location, time and entry qualification.

20.4 Mr President, promotion of access to education is one of our top priorities. One ground-breaking endeavour to promote access to speed up the universalization of primary education consists of activities to enhance enrolment. Campaigns to mobilize the strength of stakeholders, and the holding of a school enrolment day to arouse public interest,

² The speaker provided the Secretariat with the full text of this statement which, with the authorization of the President, is reproduced in full in an annex to this verbatim record.

have significantly increased enrolment at kindergarten level and upwards. The efforts have also increased enrolment of over-age children. An accelerated programme has been introduced to enable over-age children to catch up quickly with the rest. Another access-related innovation is the establishment of post-primary schools. Under this project, initiated in 2001, primary schools with the necessary facilities introduce a higher class each year.

20.5 Mr President, we are in the age of fast-paced technological change. The education sector is exploiting the rapidly advancing science and information and communication technologies to provide education and training opportunities anywhere and everywhere. The Ministry of Education has introduced “e-government” practices in the education sector to provide improved services and access to information. It has set up electronic centres and an electronic data broadcasting network to create a more effective, efficient and accessible education system.

20.6 Mr President, with regard to education for all (EFA), Myanmar completed the EFA National Action Plan in March 2003. In the EFA 2015 National Plan, new targets are set to ensure access to and quality of basic education. An assessment of worldwide, non-formal education (NFE) experiences indicates the need to move the NFE agenda beyond traditional priority areas. We must commit ourselves to a broader vision of an education paradigm that opens up a diversity of learning opportunities and pathways. The provision of educational opportunities for out-of-school children, youth and adults in the form of non-formal education also ensures the right to literacy and basic education. Community learning centres have also been established to provide continuing education programmes.

20.7 Myanmar is also keenly aware that for education to play a useful role in the nurturing of human resources it must inculcate in our youth a strong desire to preserve national identity and values and commitment to safeguarding one’s culture and our cherished environment. Mr President, in conclusion, I wish to reiterate our strong commitment. We will harness all means to make education responsive to the needs of our citizens by building a life-long learning society and ensuring sustainable human resource development. I thank you, Mr President.

21.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister.

(The President continues in French)

21.2 Je donne maintenant la parole au Ministre de l’enseignement supérieur et de la recherche scientifique du Maroc. S. E. M. Khalid Alioua. Je vous en prie.

٢٢,١ السيد عليوة (المغرب):

بسم الله الرحمن الرحيم، السيد الرئيس، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، السيد المدير العام، حضرات السيدات والسادة، إن المغرب، الذي يؤمن بأن تحقيق أهداف منظمنا يكون أسرع وأنجح كلما كانت الجهود أكثر تضافرا والمداخل إلى العمل المشترك أكثر تعددا، يعمل بجد من أجل توسيع دائرة التعاون من خلال الإسهام في تعزيز التعاون المباشر بين المنظمة ودولها الأعضاء، وذلك بالتقريب بين اليونسكو وبين المنظمات الإقليمية التي ينتمي إليها المغرب، مستثمرا في ذلك مواقعه ومصداقيته لدى تلك المنظمات أو المجموعات لتشجيع هذا التعاون وتنسيقه. وهكذا اضطلع المغرب، في إطار توليه حاليا رئاسة المؤتمر العام للمنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (إيسيسكو)، وبالتنسيق مع الوكالة الدولية الحكومية للفرنكوفونية، بدور فاعل في الحصول على دعم الدول الأعضاء في الإيسيسكو، عبر ممثليها كمجموعة في المجلس التنفيذي لليونسكو، من أجل إدراج بند في جدول أعمال مؤتمرا هذا بشأن “ملاءمة إعداد وثيقة تقنية دولية عن التنوع الثقافي”، تمهيدا لوضع اتفاقية لحماية الخصوصيات الثقافية وتصنيفها في التراث المشترك للبشرية. فانطلاقا من القناعة بأن الخصوصيات الثقافية تمثل أبعادا للحياة الإنسانية لا تقبل المقارنة بالامتلاكات المادية أو الخضوع لقواعد المعاملات التجارية التي تعمل منظمة التجارة العالمية على إرسائها، يأمل بلدي أن يصدر عن مؤتمرا هذا قرار بتفويض المدير العام باتخاذ الإجراءات اللازمة لإعداد اتفاقية دولية لحماية التنوع الثقافي، ويدعو الدول الأعضاء إلى مساندة هذا القرار.

٢٢,٢ وفي نفس الاتجاه، عمل المغرب – انطلاقا من موقفه أيضا كعضو في فريق العمل المعني بتنسيق مشروع الحوار العربي الأوروبي، الذي كان للجان الوطنية لليونسكو في المنطقتين العربية والأوروبية فضل المبادرة إلى وضع أسسه – على إشراك الإيسيسكو في هذا المشروع، إلى جانب المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (الأليكو) والمجلس الأوروبي، لأنه مقتنع بالدور الهام الذي يمكن أن تضطلع به هذه المنظمة، في ظروف دولية شوه فيها التطرف صورة الإسلام وساد فيها

الخلط بينه وبين التطرف، مع ما ترتب على ذلك من عنف وعنق مضاد. إن ما تتميز به الظروف الحالية من توترات خطيرة في ظل بروز ظاهرة الإرهاب الدولي العالمي التنظيم، الذي أصبح يملك موارد مالية هائلة ويهدد السلام، يفرض علينا مقاومة هذا الإرهاب عبر توفير شروط تربية مفتوحة، والانتقال بالحوار بين الثقافات والأديان من مستوى الخطب والتصريحات إلى مستوى العمل الملموس، كتطهير الكتب المدرسية والوثائق التربوية من الخطابات المروجة للانغلاق على الذات والحدود والكراهية. ولعل من الواجب هنا التنويه بأهمية مبادرة اللجنتين الوطنيتين، الفرنسية والمغربية لليونسكو، في إطار الحوار العربي الأوروبي، إلى برمجة مشروع دراسة مقارنة للكتب المدرسية، رسدا للأحكام المسبقة والمفاهيم المغلوطة التي قد تحملها كتب كل منطقة عن ثقافة المنطقة الأخرى. وإن الإيسيسكو والأليكسو تقومان بجهود جبارة في هذا المجال، عبر برامجهما التربوية والثقافية، من أجل الوصول إلى فهم منسجم وصحيح للإسلام، وإقامة حوار يتوخى تفاهما صادقا وعميقا بين الأمة الإسلامية وباقي الأمم والشعوب، وهي مهمة ليست باليسيرة إذا أدركنا مدى انتشار الإسلام جغرافيا وتنوع انتماء المسلمين مواطنة. إن مجهودا كهذا لا يمكن أن يحقق مبتغاه ما لم يجد الصدى الملائم لدى الآخر. فالدول الغربية، والأوروبية منها بوجه خاص، التي أصبح المسلمون يمثلون عنصرا لا يستهان به من مواطنيها، مطالبة ببذل نفس الجهود لتصحيح صورتها عن الإسلام والمسلمين، حفاظا على السلم الاجتماعي داخل بلدانها من جهة، وعلى السلام الدولي من جهة أخرى. وإن منظمنا اليوم لمطالبة بإعادة بناء الفكر الإنسي باعتباره السبيل الأنجع لمجابهة العوامل الجديدة للتنافر والصراع بين الشعوب.

٢٢,٣ إن ما تعيشه فلسطين من ظروف خطيرة تجعلنا جد قلقين على الجهود الرامية إلى إحلال سلام عادل في المنطقة بما يساعد على حفظ أحد المواقع الأساسية للتراث العالمي، وأعني به حماية مدينة القدس. وفي نفس السياق، يعتبر بلدي من الضروري مضاعفة الجهود لإحلال الاستقرار في العراق، وحماية كنوزه وما تمثله من تعبير عن إنتاج البشر في مجال العمران والعلم والمعرفة، وهو ما يتعين أيضا تيسيره بالنسبة لأفغانستان ولصالح شعبيها.

٢٢,٤ حضرات السيدات والسادة، هناك مجال آخر اضطلع فيه المغرب - من موقعه كرئيس للجنة الدولية الحكومية لأخلاقيات البيولوجيا الذي يتشرف بتبويته للمرة الثالثة على التوالي - بدور فاعل في إقامة التعاون بين اليونسكو والإيسيسكو والأليكسو، وهو مجال أخلاقيات البيولوجيا، إذ عمل على إقناع المنظمين بأهمية استحداث هيئة إقليمية لأخلاقيات البيولوجيا في كل منهما، توخيا لتقريب الآراء وتنسيق المواقف على أساس الدراسة العميقة والنقاش المتأن، وللتعبير عن مواقف متجانسة، تيسيرا للحصول على توافق في الآراء على مستوى اللجنة الدولية، وحرصا على أن يعكس هذا التوافق بالفعل الشمول العالمي للمعايير والقيم المعتمدة باعتبارها ممثلة لكل الثقافات.

٢٢,٥ يتجلى هذا التوجه أيضا في الأهمية التي يوليها المغرب للتعاون والشراكة مع أشقائه الأفارقة، ونورد على سبيل المثال الجامعة الافتراضية الإفريقية التي يترأسها الشيخ موديبو ديارا، سفير اليونسكو للمساعي الطيبة، والتي تستفيد من التعاون مع شركاء من أوروبا وأمريكا الشمالية، إلى جانب اليونسكو والبنك الدولي ومنظمات أخرى. ويسعى المغرب، الذي استضاف في مدينة مراكش المؤتمر الدولي الأول لهذه الجامعة، لأن يكون عضوا فاعلا فيها عن طريق احتضانه لوحدة شبه إقليمية تابعة لها، وكذلك عن طريق تشجيع مبادرات مثل نيباد (NEPAD) على مختلف المستويات.

٢٢,٦ وإن بلدي يعتبر أن عودة الولايات المتحدة إلى رحاب اليونسكو مكسب للمنظمة، لأن من شأن هذه العودة أن تساعد على تطوير أساليب عمل المنظمة وأن تفتح آفاقا جديدة في هذا المجال.

٢٢,٧ حضرات السيدات والسادة، لا بد أن أقول في الختام إن هناك آفاقا واعدة جديدة تنفتح أمام اليونسكو، وأقصد هنا دعم التراث الثقافي المادي وغير المادي، وحماية ودعم الإنتاج الثقافي والصناعات الثقافية التقليدية ومصاحبة توسيع السوق بأدوات معيارية جديدة. والسلام عليكم ورحمة الله تعالى.

(22.1) M. ALIOUA (Maroc) (traduit de l'arabe) :

Au nom de Dieu le Clément, le Miséricordieux, Monsieur le Président, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs, convaincu que plus les efforts seront

concertés et les possibilités d'action communes nombreuses, plus la réalisation des objectifs de notre Organisation sera rapide et efficace, le Maroc s'emploie activement à développer la coopération, notamment la coopération directe entre l'Organisation et les États membres. Pour ce faire, il œuvre au rapprochement de l'UNESCO et des organisations régionales dont il est membre, en mettant à profit la position et la crédibilité dont il jouit auprès de ces organisations ou groupes pour promouvoir et coordonner la coopération. C'est ainsi que, dans le cadre de la présidence qu'il assure actuellement de la Conférence générale de l'Organisation islamique pour l'éducation, les sciences et la culture (ISESCO), et en coordination avec l'Agence intergouvernementale de la Francophonie, il a contribué activement à obtenir le soutien des États membres de l'ISESCO, à travers leurs représentants constitués en groupe au sein du Conseil exécutif de l'UNESCO, en faveur de l'inscription à l'ordre du jour de cette Conférence d'un point sur l'« Opportunité de l'élaboration d'un instrument normatif international concernant la diversité culturelle », en vue de l'élaboration d'une convention pour la protection des spécificités culturelles considérées comme patrimoine commun de l'humanité. Convaincu que les spécificités culturelles représentent une dimension de la vie humaine que l'on ne peut comparer aux biens matériels ni assujettir aux règles applicables aux transactions commerciales que l'Organisation mondiale du commerce s'efforce d'instituer, mon pays espère que la Conférence adoptera une décision chargeant le Directeur général de prendre les dispositions nécessaires en vue de l'élaboration d'une convention internationale pour la protection de la diversité culturelle, et il invite les États membres à soutenir cette décision.

(22.2) De même, en tant que membre du groupe de travail chargé de coordonner le projet de dialogue euro-arabe, dont les commissions nationales pour l'UNESCO des régions arabe et européenne ont pris l'initiative de jeter les fondements, le Maroc a œuvré pour la participation de l'ISESCO à ce projet, aux côtés de l'Organisation arabe pour l'éducation, la culture et la science (ALECSO) et du Conseil de l'Europe, car il est convaincu du rôle important que cette organisation peut jouer dans un contexte international où l'extrémisme a défiguré l'image de l'islam et où l'amalgame entre islam et extrémisme engendre violence et contre-violence. Face aux tensions graves qui caractérisent la situation actuelle, placée sous le signe de la montée du terrorisme international hautement organisé, qui aujourd'hui dispose d'énormes ressources financières et menace la paix, nous devons résister en réunissant les conditions d'une éducation ouverte et en faisant en sorte que le dialogue entre les cultures et les religions passe du stade des discours et des déclarations à celui de l'action concrète, consistant notamment à débarrasser les manuels scolaires et les matériels éducatifs des discours prônant le repli sur soi, la haine et le ressentiment. Il convient peut-être ici de souligner l'importance de l'initiative prise par les commissions nationales française et marocaine pour l'UNESCO dans le cadre du dialogue euro-arabe, de programmer un projet d'étude comparée des manuels scolaires afin de repérer les préjugés et les conceptions erronées que pourraient véhiculer les manuels de chacune des régions sur la culture de l'autre. L'ISESCO et l'ALECSO déploient des efforts considérables dans ce domaine, dans le cadre de leurs programmes éducatifs et culturels, en vue d'assurer une compréhension juste et harmonieuse de l'islam et d'instaurer un dialogue visant à une entente réelle et profonde entre la communauté musulmane et les autres peuples et communautés, tâche qui n'est pas aisée si l'on considère l'extension géographique de l'islam et la diversité des nations qui s'en réclament. Un effort comme celui-là ne peut aboutir que s'il rencontre un écho approprié chez l'autre. Les pays occidentaux, en particulier ceux d'Europe, dont les musulmans représentent désormais un élément non négligeable de leurs citoyens, doivent faire les mêmes efforts pour rectifier l'image qu'ils ont de l'islam et des musulmans afin de préserver, d'une part, la paix sociale dans leur pays et, d'autre part, la paix internationale. Notre Organisation doit aujourd'hui reconstruire la pensée humaine comme moyen le plus efficace de faire face aux nouveaux facteurs de discorde et de conflit entre les peuples.

(22.3) Devant la gravité de la situation en Palestine, nous sommes très préoccupés au sujet des efforts visant à instaurer dans la région une paix juste qui permette de protéger un site essentiel du patrimoine mondial, la ville d'Al-Qods. Dans le même ordre d'idées, mon pays pense qu'il est indispensable de redoubler d'efforts pour assurer la stabilité de l'Iraq et protéger les trésors de ce pays, expression de la production humaine dans les domaines de l'architecture, de la science et de la connaissance. Il en va de même pour l'Afghanistan et son peuple.

(22.4) Excellences, Mesdames et Messieurs, il est un autre domaine où le Maroc, en tant que président du Comité intergouvernemental de bioéthique, fonction qu'il a l'honneur d'assumer pour la troisième fois consécutive, a joué un rôle actif dans l'instauration d'une coopération entre l'UNESCO, l'ISESCO et l'ALECSO ; il s'agit de la bioéthique. Mon pays a contribué à convaincre les deux organisations qu'il était important de créer chacune une instance régionale pour la bioéthique afin de rapprocher les points de vue et de coordonner les positions sur la base d'une étude approfondie et d'un débat longuement mûri. L'expression de positions homogènes permettra de dégager plus facilement au sein du Comité international un consensus qui reflète effectivement l'universalité des normes et des valeurs adoptées en tant qu'elles sont représentatives de toutes les cultures.

(22.5) Cette orientation se manifeste également dans l'importance que le Maroc accorde à la coopération et au partenariat avec les pays frères d'Afrique. Nous citerons, à titre d'exemple, l'Université virtuelle africaine présidée par le Cheikh Modibo Diarra, ambassadeur de bonne volonté de l'UNESCO, qui bénéficie de la coopération de partenaires d'Europe et d'Amérique du Nord, aux côtés de l'UNESCO, de la Banque mondiale et d'autres organisations. Le Maroc, qui a accueilli à Marrakech la première Conférence internationale de cette université, s'efforce d'en être un membre actif, en abritant une unité sous-régionale de cette université, et aussi en encourageant des initiatives telles que le NEPAD à différents niveaux.

(22.6) Mon pays considère que le retour des États-Unis d'Amérique au sein de l'UNESCO est une chance pour l'Organisation car il peut l'aider à améliorer ses méthodes de travail et ouvrir des perspectives nouvelles dans ce domaine.

(22.7) Excellences, Mesdames et Messieurs, de nouvelles perspectives prometteuses s'ouvrent devant l'UNESCO. Je veux parler du soutien au patrimoine culturel matériel et immatériel, de la protection et du soutien de la production culturelle et des industries culturelles traditionnelles et de la nécessité d'accompagner l'élargissement du marché par des instruments normatifs nouveaux. Que la paix et la bénédiction de Dieu soient sur vous.

23. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. I would now like to invite the Minister of Culture of Finland to take the floor.

24.1 Ms KARPELA (Finland):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, distinguished delegates, first of all, I should like to congratulate you, Professor Omolewa, on your election as President of the General Conference. On behalf of the Government of Finland, I should like to welcome the United States of America back to the fold of the Organization. We look forward to working with you again in UNESCO. I am also pleased to welcome Timor-Leste. We express our gratitude to you, Mr Director-General, for your efforts to restore the universality of UNESCO and refer to the statement made by Italy on behalf of the European Union Member States. Mr President, it is in our continued interest that UNESCO's strategic thrust and priorities incorporate, and are fine-tuned with, the global strategy of the United Nations system, particularly the Millennium Development Goals, the objectives set at the World Summit on Sustainable Development and those set at the upcoming World Summit on the Information Society.

24.2 Mr President, the response to the battle against hatred and terrorism can succeed only if we make full use of multilateral institutions. For any State – large or small – choosing to follow or reject the multilateral path must not be a simple matter of political convenience. What is sorely needed is a long-term investment in democracy, human rights, universality and respect for cultural diversity. The most important positive goals have been identified by the United Nations system through the adoption of the Millennium Development Goals, including universal primary education for all by 2015. We believe in an investment in education for all throughout life and human rights education as an integral part of quality education. The education for all (EFA) process should remain an absolute focus of UNESCO's programme and the excellent monitoring report deserves to be followed up. Unlike some of the world's other important problems, limited access to education is not a disease without a cure. Literacy and gender must not be underplayed. We would still like to see more emphasis on teacher training and inclusive education in the programme. There is work in progress on a Nordic Memorandum of Understanding in support of EFA.

24.3 Mr President, the priorities set for the science programmes are still highly relevant. As the need for research and development (R&D) is rising steeply, UNESCO has an important role to contribute to the global R&D effort. To this end, dimensions of science and society should be underlined. We should also keep in mind that sustainable development is not just about environmental sustainability and conservation: it cuts across all UNESCO's programmes. At the absolute core of equitable development is freedom of expression, and with that a free and responsible press.

24.4 As regards the envisaged convention on cultural diversity, Finland is of the opinion that it should be based on clear legal provisions, including those providing rights and obligations of the contracting parties. The convention should also provide a dynamic framework for cooperation in order to promote, on the one hand, cross-border circulation of cultural goods and services and, on the other, the multilateral dimension of cultural policy. The convention should not lead to protectionism or derogate from any obligations that may exist between the same States in other treaties. A key objective for the whole exercise should be to help reconcile all relevant policy objectives and ensure coherence between different obligations. Preparing this convention under the auspices of UNESCO is not only a major challenge but also an important opportunity for the Organization to contribute to the governance of globalization.

24.5 Mr President, Finland is pleased with the considerable progress achieved concerning the reform of UNESCO, including the issue of decentralization. Nevertheless, if present in the field, the link to UNESCO's programmes needs to be credible. UNESCO is a global organization and it needs to be viewed as "one UNESCO". It is not to the benefit of the Organization if there is a UNESCO *à la carte* in the field. There should of course be delegation of authority – and with that accountability – but within the frame of the approved programme. We look forward to the comprehensive review of decentralization due in 2005. In this respect, Finland supports UNESCO's work with civil society, for which the National Commissions constitute a prime channel.

24.6 The reform requires that we, the Member States, continue to refine the working methods of the decision-making bodies. It is not primarily a matter of savings, but rather of improved efficiency. The reform of UNESCO will not be complete without an overhaul of its governance. In addition, the mandates and working methods of the committees, councils and advisory commissions set up for various purposes should be regularly evaluated. In this respect, Finland is pleased with the work of the Bureau of Strategic Planning and the Internal Oversight function, which together with the External Evaluation function have been very instrumental. Lastly, Mr President, Finland welcomes the active role UNESCO is about to take on in the development of an international anti-doping convention in sport and will

also support the activity for fair play financially. Finland has advocated for the Youth Forum and hopes that its recommendations will be duly taken into account. We also hope that Member States in future will include young people in their delegations to the General Conference. Mr President, thank you very much for your attention.

25. The PRESIDENT:

I thank you very much indeed, Your Excellency, and now it is my pleasure to invite the honourable Minister of Culture, Youth and Sport of Costa Rica to speak.

26.1 Sr. SÁENZ (Costa Rica):

Distinguidos señor Presidente de la Conferencia General de la UNESCO, señor Koichiro Matsuura, Director General de la UNESCO, señoras y señores Delegados de los Estados Miembros: Hace 30 años, en 1970, durante mi primera gestión como Ministro de Cultura de Costa Rica, reorganizamos profundamente la Orquesta Sinfónica Nacional y fundamos su programa juvenil, pionero en América Latina. Era el mandato del Presidente José Figueres, responsable de la abolición de nuestro ejército en 1948. Él acuñó la significativa frase “Para qué tractores sin violines” y fue el máximo exponente en el siglo XX de una voluntad preclara que ha acompañado a nuestra historia: darle a nuestro pueblo, y especialmente a nuestra juventud, armas para alimentar el espíritu, en vez de armas para la guerra y considerar este acto una de las inversiones indispensables para el desarrollo.

26.2 Hace unos años, nuestro país, nuestro Gobierno, invirtió un millón de dólares en la compra de instrumentos musicales para distribuirlos por todo el país. Es con esta absoluta convicción sobre los valores de la paz y la democracia, señor Presidente, que Costa Rica ha sometido a esta Conferencia General, -y solicito aquí su apoyo-, la enmienda 32 C/DR.28, dentro del Programa de Ciencias Sociales y Humanas, con el proyecto denominado: “Educar para la Democracia”, que es una estrategia de cambio social integral tendiente al fortalecimiento de la democracia, la libertad, la paz, la igualdad entre los sexos y la promoción de los derechos humanos de los pueblos, a través de un material didáctico creativo e innovador, dirigido a los niños y adolescentes de nuestros pueblos. Este programa reforzará la estrategia global de la UNESCO sobre democracia y derechos humanos.

26.3 Con temas como la paz, el medio ambiente, la educación y la salud, Costa Rica ha demostrado que ser pequeño no es razón para que el aporte de un individuo o de una cultura no sean piezas significativas en la promoción de los mejores valores de la humanidad. En este contexto, Costa Rica reconoce la Carta de la Tierra, como un nuevo marco ético, importante para el desarrollo sostenible. Reafirmamos nuestra intención de utilizar la Carta de la Tierra, como una herramienta educativa, particularmente en el marco del Decenio de las Naciones Unidas de la Educación para el Desarrollo Sostenible. De esta forma señor Presidente, recomendamos a la Secretaría de la UNESCO que la utilice y la incorpore en sus actividades.

26.4 Este año, Costa Rica participó activamente en la redacción del anteproyecto de Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. Lo hicimos justamente porque somos un país pequeño en un mundo de dimensiones globales, cuyas fuerzas nos superan cada vez más como individuos y como naciones. Un mundo en el que ser pequeño y no producir en suficiente volumen, o con los formatos y estándares requeridos para el comercio global, se castiga cada vez más. Hemos entendido cómo reaccionar ante esta situación en relación con el medio ambiente, por ejemplo: hoy nos esforzamos por imponer criterios de sostenibilidad que sustituyan a la explotación irracional de los recursos naturales. En cambio, nuestra humanidad ha esperado demasiado para asumir esta actitud en materia cultural, donde los efectos también pueden ser letales, y corremos el riesgo de dejar a nuestras jóvenes generaciones un mundo en el que el ejercicio de sus derechos culturales, su dignidad y su identidad como personas se vean seriamente lastimados. Si queremos que el mercado esté al servicio del bienestar de los seres humanos -del que finalmente somos sus proveedores, consumidores y usuarios finales- debemos atender su dimensión cultural y reconocer que con el comercio no sólo trasegamos mercancías y servicios, sino también valores y visiones del mundo: el modo en que modelamos nuestras relaciones comerciales afecta a la cultura, es parte de ella. En ese contexto, las localidades pequeñas requerimos un esfuerzo mayúsculo para asegurar nuestros derechos.

26.5 Por todo esto, nos manifestamos con vehemencia en este foro para que, como meta inmediata, las autoridades de cultura del mundo, al igual que lo hemos hecho con la convención del patrimonio inmaterial, nos planteemos erigir, con premura y determinación, una convención mundial a favor de la diversidad cultural. Una convención sobre este tema deberá servir para afirmar tanto el desarrollo cultural de cada sociedad como el principio de apertura y diálogo entre las culturas. La UNESCO, que se manifestó tan claramente en noviembre de 2001 con la Declaración sobre este tema, es sin duda el marco idóneo para la creación de esta convención.

26.6 No quiero terminar mi intervención sin compartir algunos ejemplos de lo que estamos haciendo en nuestro país para fortalecer nuestro patrimonio inmaterial y cumplir nuestra Ley Nacional sobre el “Día de las Culturas”, que establece el carácter pluricultural y multiétnico del pueblo costarricense y nuestras obligaciones en este sentido: Primero, hemos elegido manifestaciones de nuestras principales vertientes culturales como hitos emblemáticos para ejecutar

proyectos dinamizadores de su rescate y salvaguarda pero, sobre todo, de su proyección hacia el futuro. La función más relevante del patrimonio cultural es, justamente, que siga siendo un elemento activo de nuestra formación de valores para la convivencia y de nuestro sentido identitario nacional. En segundo lugar, trabajamos en un proyecto de Ley sobre el Estatuto del Artista. Queremos que nuestros creadores disfruten efectivamente, y más allá de la retórica, de las condiciones laborales y productivas de que otros sectores gozan: seguridad social, remuneración justa, acceso y financiación apropiada, derecho a un retiro digno, fomento de su participación en los beneficios producidos por su trabajo creativo y la irrenunciabilidad a sus derechos de propiedad intelectual. Por último, nos sentimos los principales animadores del Plan Estratégico Regional de Cultura de Centroamérica, que vamos a firmar y presentar a las agencias internacionales en diciembre próximo, en nuestra ciudad capital.

26.7 Costa Rica saluda y tiene gran esperanza en los logros que se deriven de esta Conferencia. En nombre de mi Gobierno y en el de los ciudadanos que represento, nos deseo fuerza, sabiduría y visión para el importante trabajo que queda por hacer.

(26.1) M. SAENZ (Costa Rica) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les délégués : Lorsqu'en 1970, il y a 30 ans, j'ai assumé pour la première fois les fonctions de Ministre de la culture du Costa Rica, nous avons profondément réorganisé l'Orchestre symphonique national et créé son programme pour la jeunesse, premier en son genre en Amérique latine. Ainsi en avait décidé le Président José Figueres, qui avait supprimé l'armée en 1948. C'est lui qui a forgé cette éloquente formule « À quoi bon des tracteurs si l'on n'a pas de violons » et qui a été au XXe siècle le principal représentant d'une volonté qui, on le sait, a guidé notre histoire : celle de donner à notre peuple, et surtout à notre jeunesse, des armes pour nourrir son esprit plutôt que des armes de guerre et de considérer cette démarche comme un investissement indispensable au développement.

(26.2) Il y a quelques années, notre pays, notre gouvernement, a investi 1 million de dollars dans l'achat d'instruments de musique pour les distribuer dans tout le pays. C'est animé de cette foi absolue en la paix et la démocratie que, Monsieur le Président, le Costa Rica a soumis à la présente session de la Conférence générale l'amendement au programme en sciences sociales et humaines contenu dans le projet de résolution 32 C/DR.28 - pour lequel je sollicite ici votre appui. Il s'agit par là d'aider à la mise en œuvre du projet intitulé « L'éducation à la démocratie », qui est une stratégie de complète transformation sociale au profit du renforcement de la démocratie, de la liberté, de la paix, de l'égalité des sexes et de la promotion des droits humains des peuples, grâce à des matériels didactiques novateurs et créatifs s'adressant à nos enfants et adolescents. Ce programme renforcera la stratégie globale de l'UNESCO en matière de démocratie et de droits de l'homme.

(26.3) Sur des thèmes comme la paix, l'environnement, l'éducation et la santé, le Costa Rica a prouvé qu'une petite taille n'empêche ni un individu ni une culture d'apporter une appréciable contribution à la promotion des plus hautes valeurs de l'humanité. Dans ce contexte, le Costa Rica tient la Charte de la Terre pour un nouveau cadre éthique, important pour le développement durable. Nous réaffirmons notre intention de l'utiliser comme outil éducatif, notamment dans le cadre de la Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable. C'est pourquoi, Monsieur le Président, nous recommandons au Secrétariat de l'UNESCO d'y avoir recours et de l'intégrer à ses activités.

(26.4) Cette année, le Costa Rica a participé activement à la rédaction de l'avant-projet de Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine immatériel. Il l'a fait précisément parce que c'est un petit pays dans un monde aux dimensions planétaires dont les forces dépassent toujours davantage les individus et les nations. Un monde où être petit et ne pas produire en quantité suffisante, ou dans le format et selon les normes requises pour le commerce mondial, est de plus en plus pénalisant. Nous avons compris comment réagir à cette situation dans le cas de l'environnement par exemple. Nous nous efforçons aujourd'hui d'imposer des critères de durabilité pour mettre un terme à l'exploitation irrationnelle des ressources naturelles. En revanche, l'humanité a trop attendu pour adopter cette attitude dans le domaine culturel, où les répercussions peuvent aussi être fatales, et nous courons le risque de laisser aux jeunes générations un monde où l'exercice de leurs droits culturels, leur dignité et leur identité en tant que personnes seront gravement lésés. Si nous voulons que le marché soit au service du bien-être des populations - dont nous sommes en définitive les fournisseurs, les consommateurs et les bénéficiaires finaux - nous devons tenir compte de cette dimension culturelle et reconnaître que le commerce n'est pas uniquement un transfert de marchandises et de services, mais aussi de valeurs et de visions du monde : notre façon de modeler les relations commerciales influe sur la culture et en fait partie. Dans ce contexte, les petits pays doivent faire un effort énorme pour faire respecter leurs droits.

(26.5) Pour toutes ces raisons, nous préconisons vivement ici que les autorités mondiales en matière de culture se fixent comme objectif immédiat, comme dans le cas de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine immatériel, d'élaborer, rapidement et résolument une convention mondiale en faveur de la diversité culturelle qui devra servir à consolider aussi bien le développement culturel de chaque société que le principe d'ouverture et de dialogue entre les cultures. L'UNESCO, qui s'est si visiblement illustrée en adoptant en novembre 2001 la Déclaration universelle sur la diversité culturelle est indubitablement le cadre qui convient pour instituer cette convention.

(26.6) Je ne veux pas terminer mon intervention sans donner quelques exemples de ce que notre pays fait pour renforcer notre patrimoine immatériel et mettre en œuvre la loi nationale relative à la « Journée des cultures » qui établit le caractère pluriculturel et multiethnique du peuple costaricien et nos obligations dans ce domaine : premièrement, nous

avons choisi des manifestations des principaux aspects de notre culture comme exemples emblématiques afin d'exécuter des projets favorisant leur protection et leur sauvegarde mais, surtout, leur rayonnement futur. La fonction la plus remarquable du patrimoine culturel est précisément de rester un élément actif de la formation des valeurs à partager pour vivre ensemble et du sentiment d'identité nationale. Deuxièmement, nous travaillons à un projet de loi sur la condition de l'artiste. Nous souhaitons que nos créateurs profitent effectivement, par-delà toute rhétorique, des conditions de travail et de production dont jouissent d'autres secteurs : sécurité sociale, rémunération équitable, accès et financement appropriés, droit à une retraite digne de ce nom, aide à la participation aux bénéfices générés par leur travail créatif et inaliénabilité de leurs droits de propriété intellectuelle. Enfin, nous avons le sentiment d'être les principaux promoteurs du Plan stratégique régional de la culture centraméricaine que nous allons signer et présenter aux institutions internationales en décembre prochain dans notre capitale.

(26.7) Le Costa Rica se félicite et attend beaucoup des résultats de la présente session de la Conférence. Au nom du gouvernement de mon pays et des citoyens que je représente, je souhaite à tous les participants force, sagesse et clairvoyance pour l'important travail qu'il reste à faire.

27. The PRESIDENT:

I would like to thank the honourable Minister of Culture, Youth and Sport of Costa Rica who very narrowly missed the African gift. It is my pleasure to now invite the honourable Minister of Science, Technology and Higher Education of the United Republic of Tanzania to the podium.

28.1 Mr NG'WANDU (United Republic of Tanzania):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of UNESCO, Excellencies, ladies and gentlemen, I bring greetings from Tanzania, the land of the Kilimanjaro and the spice island of Zanzibar. *Jambo, Habarejani!* I am greatly honoured to address this august body – the General Conference of UNESCO – at its 32nd session. First of all, allow me to congratulate you on your election as President of the General Conference. Likewise, I would like to congratulate the elected members of the General Committee and chairpersons of the commissions and committees. I wish you all the best for the challenging task ahead of you.

28.2 Mr President, this General Conference provides a unique opportunity in the history of UNESCO. First, we are witnessing the return of the United States of America, which left UNESCO some 19 years ago. Welcome to the United States of America. Timor-Leste has recently joined UNESCO to become the 189th Member State. With the United States of America and Timor-Leste joining UNESCO the Organization should see its global role much enhanced. On behalf of my government and my delegation, and on my own behalf, I wish to welcome the two Member States into the family of UNESCO. Third, following three consecutive biennia of a zero nominal growth budget ceiling, this General Conference is called upon to consider approving a real growth budget.

28.3 My government is grateful to the Director-General for presenting an enhanced and much more concentrated Draft Programme and Budget in three scenarios, as set out in document 32 C/5. I would like to express my appreciation to the Director-General for integrating the Millennium Development Goals and NEPAD's concerns in the Organization's fields of competence, and for his commitment to the cause of Africa. In principle my government endorses the US \$610 million budget scenario and the recommendations by the Executive Board as presented in document 32 C/6. My government has full confidence in the Director-General and I believe that he will use this increase in the budget to strengthen UNESCO's programmes and their effective implementation.

28.4 Mr President, let me now turn to the activities of the present biennium by thanking the Director-General for having selected Dar es Salaam, Tanzania, as host to two important UNESCO meetings. These were the eighth Conference of Ministers of Education of African Member States (MINEDAF VIII), which took place from 2 to 6 December 2002, focusing on education challenges facing Africa, particularly those related to EFA and its integration in the national development plan, which I had the privilege of chairing, and, secondly, a Forum of African Parliamentarians for Education (FAPED), which took place from 27 November to 2 December 2002. The two meetings were a resounding success for UNESCO.

28.5 Further, my government supports the reform measures the Director-General has undertaken with the structure and staff of the Organization, the rationalization of the representation of UNESCO in the field and in programming. It is essential that UNESCO should strive to strengthen and improve its visibility in Member States by strengthening its cluster offices and regional bureaux with the requisite human resources and facilities and enhanced network arrangements with other UNESCO affiliated bodies. The existing link between UNESCO cluster offices and National Commissions for UNESCO needs further strengthening, as do the activities undertaken in the Member States.

28.6 In conclusion, Mr President, allow me to reiterate our commitment to and support for UNESCO's mission, approaches and strategies in response to global challenges. One of the greatest challenges facing us now in the twenty-first century is the development and maintenance of world peace. We must resolutely work together using science, technology, education and culture to remove barriers to world peace. Marginalization, abject poverty, social exclusion,

ethnic conflicts, civil strife and other forms of intolerance are fertile ground for breeding world insecurity and terrorism. Let us work together to remove them. The time is now. I thank you for your attention.

29. The PRESIDENT:

I would like to thank the honourable Minister of Science, Technology and Higher Education who has given us a bonus of three minutes. And now I would like to invite the Secretary of State for Education of the Gambia to take the floor.

30.1 Ms NDONG-JATTA (Gambia):

Thank you very much, Mr President. Your Excellencies, Mr President, Director-General of UNESCO, Madam Chairperson of the Executive Board, my colleagues, honourable Ministers, Excellencies, distinguished ladies and gentlemen, I am indeed delighted to join you at this august assembly to represent our various governments at this 32nd session of the General Conference of UNESCO. May I quickly seize this opportunity to extend, on behalf of His Excellency the President of the Republic of the Gambia, Alhagi Doctor Yahya A.J.J. Jammeh, and the people of the Gambia, sincere greetings and good wishes to all of you. The privilege to address this assembly also affords me and my delegation the singular honour to congratulate the President, His Excellency Ambassador Mr Michael Abiola Omolewa of Nigeria, on his well-deserved election as President of the General Conference. Sir, I wish you well in your new office.

30.2 My delegation and I also join others before me in welcoming the return of the United States of America to UNESCO.

30.3 Your Excellencies, we have come together once again to take stock of the great strides we have made in the areas of education, science, technology, communication and culture and to learn from each other's experiences. The Gambia was particularly honoured by the visit of the Director-General of UNESCO last March. We thank you, Mr Director-General, for supporting the Open and Distance Learning Project under the Japanese funds-in-trust grant. Its impact on the training of Gambian teachers in particular and the concomitant improvement of the quality of teaching is certainly envisaged. Our new Policy 2004-2015 strives to harmonize education for all (EFA) and the Millennium Development Goals (MDGs) with the other policy issues pertaining to lifelong learning and development. We look forward to working closely with UNESCO in the realization of the goals of education for all.

30.4 Distinguished delegates, ladies and gentlemen, significant progress has been registered in the culture component of UNESCO's activities in the past two years. In the Gambia it has reinvigorated our drive and a new copyright bill to safeguard the works of Gambian artists and a new Act to empower the National Council for Arts and Culture to protect and promote the interests of Gambian artists will soon be promulgated.

30.5 Under the 2002-2003 Participation Programme, a grant was received for the construction of a new museum at one of the Gambia's most important stone circles sites, Kerr Batch, in the Central River Division. The museum will be opened to the public and tourists during the forthcoming 2003-2004 tourist season. Perhaps the most significant achievement of the Culture Sector was the recent inclusion of James Island and the other related Gambian sites in the World Heritage List. Those sites, which were proven to be of outstanding universal value, are also history's tangible proof of their strategic role in both the perpetuation and abolition of the transatlantic slave trade as well as the early contacts with the European explorers and navigators. We are hopeful, therefore, that the Gambia will continue to work closely with UNESCO in safeguarding and protecting these and other such sites for the benefit of humanity at large.

30.6 Your Excellencies, the National Women's Bureau has also benefited from UNESCO assistance under the 2002-2003 Participation Programme through the Women in Rights Promotion and Peace-Building Project. This project provides for the setting up of a Women in Rights Promotion and Peace-Building Network. Future collaboration between UNESCO and the Women's Bureau is envisaged in strengthening the traditional role of women in conflict resolution and peace-building and mainstreaming gender in peace-making efforts around the globe.

30.7 UNESCO has also provided technical assistance to the National Council for Civic and Human Rights Education in the development of a 10-year strategic plan in support of the country's governance programme. The role of the media in the sphere of generating and disseminating information is crucial in building greater understanding and dialogue in democratic societies. A Media Training Centre established through UNESCO's assistance is perceived to be the nucleus of a Department of Mass Communication at the young University of the Gambia. This is a very important dimension in the promotion of good governance and democracy through building the capacity of media personnel in proper reporting, investigative journalism and dissemination of information.

30.8 Mr President, distinguished delegates, UNESCO's focus on bioethics and the human genome is commendable. Please allow me to reiterate the urgent need for assistance to develop capacity in the field of science and

technology, especially in the developing countries. Africa is lagging behind and it has now become more urgent than ever to close the many gaps that keep Africa underdeveloped, the most pertinent of which is the technology gap. In this regard the Gambia supports the draft resolution on higher education and globalization, as this will guarantee the creation of effective knowledge societies.

30.9 UNESCO has indeed been a very supportive partner and, on behalf of the Government and people of the Gambia, I would like to thank UNESCO for all the requests approved under the 2002-2003 Participation Programme and emergency assistance. Be assured that we have established an effective monitoring and evaluation mechanism within the National Commission for the effective implementation of all UNESCO's programmes.

30.10 Excellencies, in conclusion, I wish to congratulate the Director-General on the meaningful reform measures which have streamlined the programmes and activities of UNESCO. In the same vein, I would like to congratulate the Chairperson of the Executive Board, whose guidance I believe has really made implementation easier. More important is the renewed commitment to supporting the efforts for the attainment of the education for all goals and poverty-reduction efforts in Africa. I once again call on UNESCO to consider fully the issue of an all-inclusive agenda, particularly concerning the annual contributions of least developed countries, which continue to face huge challenges in meeting one of their obligations as Member States of UNESCO. I am most certain that this assembly will provide a unique opportunity to foster fruitful cooperation and long-lasting partnerships in our respective endeavours. I wish you all excellent and rewarding deliberations in the days ahead. I thank you all for your kind attention.

31. Mr PRESIDENT:

Thank you very much, Madam. I would now like to invite the honourable Minister of Culture of Lebanon to take the floor.

٣٢,١ السيد العريضي (لبنان):

السيد الرئيس، باسم لبنان، أهنئكم وأتوجه بالتحية إلى السيد المدير العام ومساعديه على ما بذلوه وببذلونه من جهود لتفعيل دور المنظمة التي كان لنا شرف المساهمة في تأسيسها، ولإنجاح هذا المؤتمر الذي يعقد في ظروف بالغة الدقة والأهمية على المستوى الدولي، والذي تنتظر جلساته مناقشات هامة لسلسلة من القضايا التي تعني الإنسانية كلها. ونأمل أن يكون هناك توافق حولها وبرامج عمل محددة وواضحة للتعاطي معها بما يعزز كرامة الإنسان وحرية وسلامة صحته وبيئته وثرواته الطبيعية وثقافته وتراثه أينما كان، وبما يعزز ويحمي التنوع الثقافي الذي هو مصدر غنى إنساني وليس سبب مأس كما يرى بعضهم انطلاقاً من نظرية صدام الحضارات والثقافات والحروب، التي تتيح لدولة كبرى فرض هيمنتها والتحكم بزمام القرار في العالم.

٣٢,٢ إن لبنان، البلد الصغير في جغرافيته، والكبير في تراثه الإنساني العلمي والثقافي والتربوي والتاريخي، والذي يختزن كنوز حضارات مختلفة في مواقع أثرية كثيرة، والذي يعتبر نموذجاً حياً لحوار الثقافات وتلاقح الحضارات وتفاعلها، كما أكد على ذلك قداسة البابا يوحنا بولس الثاني في رحلته المباركة إليه، معتبراً إياه رسالة تتجاوز حدود وطن صغير، وكما اتفق على ذلك قادة منظمة الفرنكوفونية في قمتها الأخيرة التي عقدت على أرض لبنان تحت شعار "حوار الثقافات". إن بلدي يود أن يؤكد عدة نقاط أعرضها في ما يلي.

٣٢,٣ أولاً، إذا كانت المجتمعات قد راهنت على جوانب إيجابية من العولمة تؤكد البعد الإنساني وتضع المعلومات في متناول الجميع لمزيد من المعرفة والثقافة والتفاعل، فإن ما تحقق على الأرض بفعل سياسات بعض الدول، ولا سيما الولايات المتحدة الأمريكية، أدى إلى تراجع تلك الآمال، لأن العولمة تحولت إلى استباحة كاملة، وإلى أسواق مفتوحة من جانب واحد، تهدد مصالح دول وهويات وإنتاج شعوب كثيرة. ولذلك فإن اليونسكو مدعوة، في مواجهة شريعة الغاب، إلى إقرار اتفاقيتها بشأن حماية التنوع الثقافي، التي تؤكد التنوع في إطار التعاون، وتسقط صفة السلعة التجارية عن الإنتاج الثقافي، وتوفر الحماية له. كما أن التعدد اللغوي يعتبر عنصراً مساهماً في الحوار بين الدول والشعوب في إطار شبكة الانترنت والمنظمات الدولية.

٣٢,٤ ثانياً، إن لبنان الذي كان ولا يزال ضحية إرهاب الاحتلال الإسرائيلي يتابع تطور الأحداث واتساع رقعة الحروب في العالم التي تنشر الفقر والمرض، وتعمق الهوة بين الدول الغنية والدول الفقيرة، ويتوقف بوجه خاص عند ما يجري في إفريقيا من مأس وكوارث إنسانية بفعل استهداف الكبار لخيرات هذه القارة. ويشرف بلدي أن يكون المركز

الدولي لعلوم الإنسان على أرضه، في مدينة تاريخية تراثية هي جبيل، ويتطلع إلى مزيد من التفعيل لهذا المركز ليأخذ دوره وموقعه الإنساني والدولي، ويسهم تحت رعاية اليونسكو في الحوار بين الحضارات وتثبيت مفاهيم السلام والحرية والديمقراطية والتنمية الحقيقية، وفي صياغة تعريف موحد وموحد للإرهاب يميز بينه وبين المقاومة، فلا يبقى شعار مكافحة الإرهاب ذريعة للذين يريدون السيطرة فيقاتلون به الآخرين، وفي سياق قتالهم يرتكبون أبشع أنواع الإرهاب، فنتهم دول وتبرأ أخرى، وتعم الفوضى، وتصبح المعايير متقلبة تحكمها لعبة المصالح. وتتبدد آفاق السلام الذي لا يمكن أن يتحقق إلا على أساس القرارات الدولية واحترام المرجعيات الدولية.

٣٢،٥ ثالثاً، يضم لبنان ثروة آثار في مواقع عديدة من أرضه، ونحن نبذل جهوداً كبيرة للمحافظة عليها، وإذ نشكر اليونسكو على مساعدتها الدائمة، نتطلع إلى المزيد من التعاون لوضع خريطة أثرية متكاملة للبنان. ولا يسعنا في هذا المجال إلا أن نتوقف عند ما تعرضت له الآثار والمتاحف العراقية من عبث وسرقة وتدمير بعد احتلال العراق وعلى مرأى من قوات الاحتلال. إننا إذ ندين ونستنكر هذا العمل، نشكر المدير العام لليونسكو على ما بذله من جهود لاستعادة ما سرق وترميم ما أصيب.

٣٢،٦ رابعاً، إننا نتطلع إلى دور فاعل لليونسكو في العراق للمساهمة في إعادة بنائه إنسانياً وتربوياً وعلمياً وثقافياً وفي محو الأمية وتوفير الحد الأدنى من حقوق الإنسان. وإذا كنا ندعو إلى فتح مقر لليونسكو هناك، فإننا لا ننسى المصاعب ونحن نرى بقلق كبير الأمم المتحدة تدعو إلى سحب موظفيها من ذلك البلد لأن قوات الاحتلال المسؤولة عن الأمن فيه لم تتمكن من توفير الاستقرار والأمن للبعثة الدولية ولا للمواطنين العراقيين. ولكن ذلك لا يثنينا عن المطالبة بدور فاعل للمنظمات الدولية هناك ومنها بالطبع اليونسكو؛ وفي هذا الإطار، لا يسعنا إلا أن نحیی أرواح سيرجيو دي ميللو ورفاقه الشهداء.

٣٢،٧ خامساً، إننا نؤيد انضمام فلسطين إلى اليونسكو ونؤكد على حق الشعب الفلسطيني في تقرير مصيره وإقامة دولته المستقلة على أرضه وعاصمتها القدس، وفي المحافظة على ذاكرته الجماعية وتاريخه وثقافته وبناء مؤسساته الثقافية والتربوية والجامعية والإعلامية التي دمرها وبيدورها يومياً الاحتلال الإسرائيلي الذي يمارس إرهاب الدولة المنظم، ويمتلك ترسانة أسلحة نووية تهدد العالم، وينتهك الاتفاقات والقرارات الدولية، وترعاه وتحميه الإدارة الأمريكية. نتحدث عن الحق في التعليم والتعليم للجميع ونسأل: أليس لأطفال فلسطين حق في الحياة والمأوى والمدرسة؟ أم أن قدرهم هو أن يقتلوا برصاص الاحتلال وأن تجرف المنازل فوق رؤوسهم وأن يشرذموا؟ أهكذا نوفر القراءة للجميع والعلم للجميع؟ ونبني السلام الذي ضحى من أجله كثيرون، أذكر منهم، على سبيل المثال لا الحصر، الناشطة الأمريكية راشل كوري التي سحلتها الدبابات الإسرائيلية الديمقراطية، والصحافيين الأجانب الذين قتلتهم رصاصات جنود الاحتلال؟

٣٢،٨ سادساً، إذ نرحب بعودة الولايات المتحدة الأمريكية إلى اليونسكو بعد طول غياب، نأمل أن تكون عودة إلى الحوار والتعاون والتفاعل مع الدول الأخرى بعيداً عن منطق الهيمنة والتفرد، لإقرار شراكة حقيقية فيما بين جميع الدول تكون في خدمة الأمن والاستقرار والتنمية في العالم لتتكسر عودة عن الأخطاء التي ارتكبت في الفترات الأخيرة بالتفرد والابتعاد عن المنظمات الدولية ومحاولة تهميش دورها، فتجربة التعاطي الأمريكي سياسياً ومالياً مع الأمم المتحدة ومؤسساتها المتخصصة لم تكن مشجعة حتى الآن.

٣٢،٩ إن أخلاقيات العلوم مسألة مهمة جداً على كل المستويات، ونؤكد أمامكم أننا خطونا خطوات كثيرة في اتجاهها، وقد أصبحت جزءاً من المناهج التعليمية في لبنان.

٣٢،١٠ وإن عنصر المياه يتمتع بأهمية استثنائية. فالحاجة إلى المياه قد تولد حروباً ونزاعات في مناطق عديدة من العالم في السنوات المقبلة. لذلك ندعم جهود المدير العام المبذولة في اتجاه ترشيد استخدام المياه العذبة والتعاون من أجل توزيع الثروة المائية وفق القوانين الدولية وفي إطار برامج تربوية وتوجيهية مدروسة.

٣٢,١١ ولا بد من إعادة النظر في مفهوم التنمية، وهو يندرج في مجالات اختصاص اليونسكو. فالدولة الأقوى عسكريا ليست بالضرورة الأكثر تنمية، ولا تمثل الصناعة والتكنولوجيا المعيارين الأساسيين للتنمية على أهمية أثرهما. فإن المعيار الأساسي يجب أن يكون العدل، العدل في التعامل بين الدول وفي توزيع الثروة والاستفادة من منجزات العلم والتكنولوجيا وتأمين الاحتياجات الأساسية للناس في الصحة والسكن والأمن والحرية.

٣٢,١٢ إن مسألة معادلة الشهادات العلمية وتقييمها باتت مسألة مهمة اليوم. ولذلك ندعو اليونسكو إلى التعاون مع المنظمات التربوية الإقليمية لمناقشة مسألة معادلة الشهادات الجامعية بوجه خاص.

٣٢,١٣ وينبغي أن تضطلع اليونسكو بدور هام في مجال التعاون والتفاعل فيما بين المؤسسات الدولية، كي لا تتكسر مرجعية قطب واحد على الساحة الدولية. ونعتقد أن هذا الاتجاه يتنامى في العالم اليوم، لا سيما بعد الحرب على العراق واقتناع غالبية الدول بدور فاعل ورئيسي للأمم المتحدة. وفي هذا الإطار، نحبي جهد المدير العام الساعي إلى تأكيد دور اليونسكو كمحرك أساسي في عمل منظومة الأمم المتحدة.

٣٢,١٤ وأخيرا، نتوجه بالتحية إلى الجمهورية الفرنسية الصديقة وإلى رئيسها الصديق لبلدنا وحكومتها وشعبها على حرصهم الدائم على رعاية اليونسكو والاهتمام بجوانب التربية والثقافة والعلوم. شكرا سيدي الرئيس.

(32.1) M. EL-ARIDI (Liban) (traduit de l'arabe) :

Monsieur le Président, au nom du Liban, je vous félicite et je salue le Directeur général et ses collaborateurs qui n'ont cessé d'œuvrer pour promouvoir le rôle de l'Organisation, à la fondation de laquelle nous avons eu l'honneur de contribuer, et pour assurer le succès de cette Conférence. La présente session se tient dans un contexte extrêmement difficile et important au niveau international et l'on peut s'attendre à des discussions importantes sur une série de questions qui intéressent l'humanité tout entière. Nous espérons qu'elles donneront lieu à un consensus et à des programmes d'action clairs et précis qui contribuent à renforcer la dignité de l'être humain, sa liberté, ainsi que l'intégrité de sa santé, celle de l'environnement dans lequel il vit, de ses richesses naturelles et culturelles et de son patrimoine partout dans le monde, ainsi qu'à renforcer et à protéger la diversité culturelle, source de richesse humaine et non cause de tragédie comme le pensent les tenants de la théorie des guerres et du choc des civilisations, au nom de laquelle un grand État impose sa domination et détient les rênes du pouvoir dans le monde.

(32.2) Le Liban, petit par la géographie, mais grand par son patrimoine humain, scientifique, culturel, éducatif et historique, qui abrite en de nombreux sites les trésors de diverses civilisations, considéré comme un modèle vivant du dialogue interculturel et de la rencontre et de l'interaction des civilisations, ainsi que l'a relevé sa Sainteté le Pape Jean-Paul II lors de sa visite, estimant qu'il était porteur d'un message transcendant les frontières d'une petite nation, et ainsi qu'en sont convenus les dirigeants de l'Agence de la Francophonie lors de leur dernier Sommet, organisé dans ce pays sur le thème, du « dialogue des cultures » - le Liban, mon pays, souhaite insister sur les points suivants.

(32.3) Premièrement, les sociétés ont parié sur les bons côtés de la mondialisation, qui valorisent l'aspect humain et mettent l'information à la portée de tous afin d'accroître le savoir, la culture et les échanges. Mais, dans les faits, en raison de la politique de certains États, notamment des États-Unis d'Amérique, ces espoirs ont été déçus car la mondialisation a tourné à la spoliation totale, avec des flux commerciaux à sens unique, menaçant les intérêts de nombreux États ainsi que les identités et la production de nombreux peuples. C'est pourquoi l'UNESCO doit, pour lutter contre la loi de la jungle, adopter des conventions pour la protection de la diversité culturelle, qui garantissent la diversité dans le cadre de la coopération, empêchent de réduire la production culturelle à une marchandise et lui assurent protection. De même, la diversité linguistique est un élément qui concourt au dialogue entre les nations et les peuples dans le cadre de l'Internet et des organisations internationales.

(32.4) Deuxièmement, le Liban qui a été et demeure victime du terrorisme de l'occupation israélienne suit de près l'évolution des événements dans le monde et l'expansion des guerres qui propagent pauvreté et maladie et creusent le fossé entre pays riches et pays pauvres. Il porte une attention particulière aux tragédies et catastrophes humaines que vit l'Afrique du fait de la convoitise des grands à l'égard des ressources de ce continent. Mon pays est honoré d'accueillir sur son territoire le Centre international des sciences de l'homme, implanté à Byblos, ville historique et site du patrimoine. Il espère que de plus grands efforts seront consentis pour permettre à ce centre d'assumer son rôle et d'occuper la place qui lui revient sur les plans humain et international, et de participer, sous l'égide de l'UNESCO, au dialogue entre les civilisations et à la consolidation des concepts de paix, liberté, démocratie et développement réel ainsi qu'à l'élaboration d'une définition unifiée et unificatrice du terrorisme, qui le distingue de la résistance. La lutte contre le terrorisme cessera ainsi d'être prise comme prétexte par ceux qui, pour imposer leur domination, font la guerre aux autres au nom de cette lutte et qui, dans le cadre de cette guerre, commettent les plus effroyables actes de terrorisme. Certains États sont mis au banc des accusés, d'autres sont absous ; le chaos s'installe et les critères fluctuent au gré du jeu des intérêts. Les perspectives de paix s'estompent, une paix qui ne peut être instaurée que sur la base des décisions internationales et du respect des instances internationales.

(32.5) Troisièmement, le Liban renferme des trésors archéologiques en de nombreux points de son territoire et nous déployons de grands efforts pour en assurer la préservation. Nous remercions l'UNESCO de son aide constante et espérons voir s'intensifier la coopération en vue de l'établissement d'une carte archéologique complète du Liban. À cet égard, nous ne pouvons passer sous silence la dégradation, le vol et la destruction des vestiges et musées irakiens qui ont suivi l'occupation de l'Iraq, au vu et au su des forces d'occupation. Tout en condamnant et réprouvant ces actes, nous remercions le Directeur général de l'UNESCO des efforts qu'il a déployés en vue d'assurer la restitution des biens volés et la restauration de ceux qui ont été détériorés.

(32.6) Quatrièmement, nous espérons que l'UNESCO va jouer un rôle actif en Iraq en contribuant à la reconstruction du pays sur le plan humain, éducatif, scientifique et culturel ainsi qu'à la lutte contre l'analphabétisme et à la réalisation des droits élémentaires de la personne humaine. Tout en préconisant l'ouverture d'un bureau de l'UNESCO dans ce pays, nous avons conscience des difficultés et voyons avec beaucoup d'inquiétude l'Organisation des Nations Unies demander à ses fonctionnaires de quitter le pays, car les forces d'occupation responsables de la sécurité ne parviennent pas à stabiliser la situation et à assurer la sécurité tant du personnel international que des ressortissants irakiens. Mais cela ne nous empêche pas de demander que les organisations internationales, dont l'UNESCO bien sûr, jouent un rôle actif dans ce pays. À cet égard, nous tenons à saluer la mémoire de Sergio de Mello et de ses compagnons tombés en martyrs.

(32.7) Cinquièmement, nous soutenons l'admission de la Palestine à l'UNESCO et affirmons le droit du peuple palestinien à l'autodétermination et à l'instauration d'un État indépendant sur sa terre avec Al-Qods comme capitale, à la conservation de sa mémoire collective, de son histoire et de sa culture, et à l'édification de ses institutions culturelles, éducatives, sociales et informationnelles détruites chaque jour par l'occupation israélienne qui exerce un terrorisme d'État organisé, possède un arsenal d'armes atomiques menaçant le monde, viole les conventions et décisions internationales, et que protège et défend l'administration américaine. À propos de droit à l'éducation et d'éducation pour tous, nous posons cette question : les enfants palestiniens n'ont-ils pas le droit à la vie, au logement, à l'école ? ou sont-ils condamnés à périr sous les balles de l'occupant, à voir les toits arrachés au-dessus de leurs têtes et à vivre dans l'errance ? Est-ce ainsi que l'on assure la lecture pour tous et la science pour tous ? que l'on construit la paix à laquelle tant de personnes ont sacrifié leur vie - comme Rachel Corey, militante américaine, écrasée par les chars démocratiques israéliens et les journalistes étrangers tués par les balles des soldats de l'occupation, pour ne citer que ceux-là ?

(32.8) Sixièmement, tout en saluant le retour des États-Unis d'Amérique au sein de l'UNESCO après une longue absence, nous espérons qu'il s'agit là d'un retour au dialogue, à la coopération et à l'interaction avec les autres États, rompant avec l'hégémonisme unilatéral, pour l'instauration d'un vrai partenariat avec tous les pays, au service de la sécurité, de la stabilité et du développement dans le monde ; un retour par rapport aux erreurs de ces derniers temps qui les ont conduits à opter pour l'unilatéralisme, à s'éloigner des organisations internationales et à tenter de les marginaliser. En effet, l'expérience de la collaboration politique et financière des États-Unis avec l'Organisation des Nations Unies et ses institutions spécialisées n'a guère été jusqu'ici encourageante.

(32.9) La bioéthique est une question très importante à tous les niveaux. Nous le déclarons devant vous : nous avons franchi de nombreux pas sur cette voie et cette question fait désormais partie intégrante des programmes d'enseignement du Liban.

(32.10) La question de l'eau revêt une importance exceptionnelle. Les besoins dans ce domaine risquent d'engendrer des guerres et des conflits dans de nombreuses régions du monde au cours des années à venir. C'est pourquoi nous soutenons les efforts du Directeur général tendant à rationaliser l'utilisation de l'eau douce et à établir une coopération pour la distribution de cette ressource conformément à la législation internationale et dans le cadre de programmes d'éducation et d'orientation mûrement réfléchis.

(32.11) Il est indispensable de reconsidérer le concept de développement, tâche qui relève du domaine de compétence de l'UNESCO. Le pays le plus puissant sur le plan militaire n'est pas forcément le plus développé, et l'industrie et la technologie, si grand que soit leur impact, ne sont pas les principaux critères de développement. Le principal critère doit être la justice, tant dans les relations entre États qu'en matière de distribution des richesses, d'accès aux progrès de la science et de la technologie et de satisfaction des besoins fondamentaux de la population concernant la santé, le logement, la sécurité et la liberté.

(32.12) La question de l'équivalence et de l'évaluation des diplômes demeure importante. C'est pourquoi nous invitons l'UNESCO à coopérer avec les organisations s'occupant d'éducation à l'échelon régional aux fins de l'examen de la question des équivalences des diplômes universitaires en particulier.

(32.13) L'UNESCO doit jouer un rôle important dans le domaine de la coopération et de l'interaction entre institutions internationales afin de ne pas laisser s'établir un pôle unique au niveau international. Cette conception gagne du terrain aujourd'hui, la majorité des pays étant convaincus, surtout depuis la guerre d'Iraq, que les Nations Unies doivent jouer un rôle actif et de premier plan. Dans ce cadre, nous saluons l'effort du Directeur général tendant à affirmer le rôle de l'UNESCO comme moteur principal de l'action du système des Nations Unies.

(32.14) Enfin, nous saluons la République française, son Président, son gouvernement et son peuple, auxquels nous lient des liens d'amitié, pour leur sollicitude constante à l'égard de l'UNESCO et leur attachement aux questions d'éducation, de culture et de science. Merci, Monsieur le Président.

33. Mr PRESIDENT:

Thank you, Mr Minister of Culture of Lebanon. I would now like to invite the distinguished Minister of Education for Botswana to take the rostrum.

34.1 Mr KGOROBA (Botswana):

Mr President of the General Conference, Mr Koichiro Matsuura, Director-General of UNESCO, honourable Ministers responsible for UNESCO relations with Member States, Members of the Executive Board, distinguished delegates, ladies and gentlemen, on behalf of the Botswana delegation and indeed on my own behalf, I extend to you, Mr President, our warmest congratulations on your election to the presidency of the General Conference at this 32nd session. May I also take this opportunity to congratulate the Director-General of UNESCO for continuing to ensure that the Organization responds to current global socio-economic and political trends.

34.2 Mr President, the Draft Programme and Budget for 2004-2005, which is a result of extensive consultations with Member States and partner agencies, remains an important document for the execution of the Medium-Term Strategy 2002-2007. I wish to congratulate the Director-General of UNESCO and his staff for this comprehensive Draft Programme and Budget for 2004-2005 and for the timely distribution of the documents to Member States. The Conference Secretariat to the 32nd session deserves special mention for the preparations they carried out for this event.

34.3 Further, Mr President, we are happy with the work done by such institutes as the International Institute for Educational Planning (IIEP), the Southern African Consortium for Monitoring Educational Quality, which now has new partners from East Africa, and the International Bureau for Education (IBE). We do not, therefore, understand why the allocations for the next biennium have been cut compared to the present biennium. In the case of IIEP, the cut is as much as 10%. We call on the understanding of the Director-General and the Assistant Director-General to restore them to the present levels as part of the regular budget, considering the amount of good work that they are doing, particularly in our region.

34.4 I also take this opportunity to thank Mr Matsuura, Director-General of UNESCO, for having appointed Professor Juma Shabani as Director and Representative of the UNESCO Harare Cluster and Field Office. Botswana, as one of the five Member countries served by that Office, is pleased with the visionary direction and leadership of Professor Shabani, which has enabled not only Botswana, but other countries in his UNESCO Cluster Office, to make meaningful contributions to the preparations for this General Conference.

34.5 Mr President, I would like to reiterate the commitment of Botswana to the ideals and principles of UNESCO and pledge as before our fullest support for, and cooperation with, the core business of the Organization and its constituencies. I am pleased to report that we in Botswana have incorporated some of the major activities of UNESCO into our National Development Plan 9: 2003-2009. These include, among others, the Education For All (EFA) Dakar Framework for Action 2000, which includes activities responding to the United Nations Literacy Decade. Botswana launched the United Nations Literacy Decade at a stakeholder-wide ceremony held in April 2003, at which the Director and United Nations Resident Representative in Botswana, His Excellency Mr Bjorn Forde, officiated.

34.6 I am equally pleased to report that Botswana hosted two historic meetings during the month of August 2003. These meetings were a result of the good working relationships between the directors and representatives of the UNESCO Cluster and Field Offices of Harare (Zimbabwe), Windhoek (Namibia) and Dar es Salaam (Tanzania). The directors of the offices I have just mentioned organized the first-ever meeting of the Secretaries-General of the National Commissions for UNESCO in the Southern African Development Community (SADC) region. The meeting was further blessed with the attendance of the Vice-President of the Forum for African Parliamentarians in Education (FAPED), the honourable Member of Parliament Dr Elizabeth Amukugo of the National Assembly of Namibia, and Ms Mary Louise Kearney, Director of the Division of Relations with National Commissions and New Partnerships, at UNESCO Headquarters. Ms Kearney's mission to Botswana was, for us, a testimony of the commitment of UNESCO to strengthening the capacities of the National Commissions for UNESCO, and we applaud this commitment. The meeting of the Secretaries-General came up with a list of programmes and activities to be implemented during the biennium 2004-2005. It is our hope that the programme activities will be accommodated within the Participation Programme to be approved by this Conference. In my view, this is one of the most cost-effective ways of taking advantage of economies of scale. As the SADC region we stand to benefit from such a collective bargaining mechanism.

34.7 The SADC countries, through the meeting of the Secretaries-General I have mentioned, restated the urgent need for UNESCO to include a subprogramme on Sustainable Integrated Management and Development of the Arid and Semi-Arid Region of Southern Africa (SIMDAS), in the final version of document 32 C/5. The tenth Quadrennial

and Statutory Conference of National Commissions for UNESCO of the Africa Region, held in Yaoundé in 2003, also recommended that SIMDAS be included in document 32 C/5. Mr President, in my view, SIMDAS is one of the most important areas for fostering cooperation between UNESCO and NEPAD in the priority sector of water ecosystems and sustainable development.

34.8 The second historic experts meeting that took place in Botswana was a follow-up to the Memorandum of Understanding signed between the Botswana Government and the Director-General of UNESCO in 1988 for the establishment of a Centre for Peace Studies at the University of Botswana. The meeting was attended by representatives of prominent institutions of higher education and non-governmental organizations from the SADC region and internationally. I am also pleased to report that the meeting produced a working document that will guide further work on the establishment of the Centre.

34.9 Mr President, as this Centre aims at providing research, education and training services across the SADC region in the area of peace and conflict resolution, we continue as a subregion to rely on UNESCO and its constituencies to assist us in mobilizing the requisite resources. The eradication of poverty can only be realized if the nations of the world are at peace with themselves and with one another. The Centre for Peace Studies is but one of the institutions that will add value to the principle that is informed by the logic that says: “We should seek to replace the logic of force by the logic of reason”. I am confident, Mr President, that with the help of the directors and representatives of UNESCO cluster and field offices in the SADC countries, the Centre will soon be up and running.

34.10 Botswana is also pleased to have been invited by the International Federation of Information Processing (IFIP) to host the next World Information Technology Forum in 2005 focusing on promoting ICT equity among developed and developing nations. I therefore invite UNESCO and its constituencies to be active partners in this Forum.

34.11 Mr President, I would like to end my statement by reporting that, as this Conference will know, Botswana is one of the countries in sub-Saharan Africa that is hard hit by the HIV/AIDS pandemic. We continue as a nation to intensify our national response through the coordinating function of the National Aids Coordinating Agency (NACA) chaired by His Excellency the President of the Republic of Botswana. We urge agencies from various countries to assist those that are short of resources in their fight against HIV/AIDS. On this note, Mr President, I would like to thank you for according me this opportunity to present Botswana’s statement. Thank you.

35. The PRESIDENT:

I thank the honourable Minister of Education of Botswana, and I would like to invite the honourable Minister of Higher Education, Science and Technology of Mozambique to make her presentation.

36.1 Ms BRITO (Mozambique) (Speech delivered in Portuguese. English translation supplied by the Delegation):
Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, first of all I would like to congratulate the Ambassador of Nigeria for his election as President of the UNESCO General Conference at its 32nd session. It is a great honour for Africa to have you as President of this session. Allow me also to express my congratulations to the United States of America for returning to UNESCO. We strongly applaud the adhesion of Timor-Leste to UNESCO. This step will reinforce the role of the Community of Portuguese-speaking Countries (CPLP) in fulfilling the principles and objectives of UNESCO. The establishment of the Information Society Observatory at the UNESCO Office in Brazil represents an opportunity for CPLP countries to strengthen South-South cooperation. We also commend the people of Angola for succeeding in their peace efforts and we call upon all Member States to provide their support for the reconstruction and national reconciliation process in that country .

36.2 This Conference takes place at a time when the world continues to face a number of problems, including underdevelopment, absolute poverty, conflicts and the high level of HIV/AIDS infection, that affects negatively the welfare of its people, particularly in Africa. To address the challenges of development, African leaders have adopted the New Partnership for Africa’s Development (NEPAD) as an instrument to promote an efficient approach to meeting the aspirations of the African people. This is an African endogenous programme, which urges the commitment of African Member States and their partners for its implementation. During the Second African Union Summit, held in Maputo in July this year, the African leaders took important decisions, expressed in the Maputo Declaration, which we hope will contribute to the implementation of NEPAD. We are pleased to note that NEPAD has become the core of the international community’s cooperation with Africa. In this connection, we note with satisfaction the creation of the High-Level Group for UNESCO-NEPAD by the Director-General.

36.3 His Excellency President Joaquim Chissano, as President of the African Union, has pointed out on several occasions the importance of water for development, and of water management and education as major factors in the prevention of conflicts and the reduction of poverty. We therefore commend the importance attached to water issues under Part II, Major Programme II of document 32 C/5.

36.4 Excellencies, Mozambique commends the ongoing UNESCO reform process led by the Director-General, and aimed at strengthening our Organization. We therefore encourage the Director-General and his staff to continue along this positive path. As we have already stated, Mozambique would like UNESCO to reinforce the Maputo Office in order to respond to the needs of the African Portuguese-speaking countries. We are happy to note that document 32 C/5 meets most of the challenges faced by the people of the world today, in particular by developing countries such as Mozambique. We are delighted that UNESCO continues to regard education as a priority sector. Education and knowledge are essential tools for the eradication of absolute poverty in our countries. In this context, we are committed to continuing to provide the necessary conditions to ensure the right to quality education for all. In this regard, we would like to stress the importance of the EFA Global Monitoring Report published by UNESCO as a crucial tool to assess the progress of different countries in meeting the Dakar and Millennium Development Goals.

36.5 I would like to take this opportunity to congratulate UNESCO in connection with the 2003-2012 United Nations Literacy Decade. I believe that the activities envisaged will contribute to raising awareness and will thus have a positive impact on the implementation of the Mozambique strategy for adult education and literacy programmes. The UNESCO institutions are crucial for the establishment of our capacity to manage and develop our educational systems. We are particularly satisfied to see that the UNESCO International Institute for Capacity-Building in Africa has created distance-learning materials in Portuguese related to HIV/AIDS and to mathematics and science education for teacher training. We commend UNESCO for promoting universal debates on higher education. It is my deep conviction, however, that these debates should not result merely in the adoption of declarations, but in concrete actions in our countries. Mozambique would like to endorse the draft resolution submitted by Norway on item 5.17 of the agenda, Higher education and globalization. We would like to propose an addition to paragraph 2 of the operative part of this draft resolution, inviting the Director-General to (h) “promote and strengthen research on trends, policies and reforms of higher education systems and structure globally”.

36.6 Mr President, science and technology are fundamental for ensuring sustainable economic, social and cultural development. UNESCO has a crucial role to play in expanding programmes that bring science dissemination and technology transfer into play as dimensions of poverty-reduction policies. Mozambique now has a science and technology policy. Our cooperation with UNESCO is built on the shared vision of the role that knowledge plays in human development. I would like to acknowledge the support of the Science Division in our science programmes, on Science in the Media and the training of Mozambican teachers in the Micro Science Kits programme. We would like to see this programme being implemented rapidly. The Africa Department has given us support for the first commemoration of World Science Day in November last year. As a demonstration of our strong desire to play an active role in science dissemination we are committed to organizing a Science Week every year as a means of involving society in the celebration of science and its contribution to development.

36.7 Ladies and gentlemen, the programme for enhancing disaster preparedness and prevention is seen by Mozambique as an important one owing to our vulnerability to natural disasters. We are asking for extrabudgetary support as recognition that vulnerability to natural disasters can be reduced if scientific and technical cooperation exists between nations. The Brazilian Government is supporting Mozambique, and we appeal for UNESCO to support this South-South cooperation in order to implement the environmental data collection satellite system in our country.

36.8 Excellencies, for the coming World Summit on the Information Society, Mozambique has played an active role in Africa’s contribution by organizing in Maputo last September the African meeting on e-strategies. This conference highlighted the need to reduce the digital divide and to invest strongly in ICT for education. We express our appreciation to UNESCO for including Mozambique as one of the pilot countries under the programme of community access through multimedia/telecentres. We commend UNESCO for organizing the Round Table on a Knowledge Society during this General Conference. The digital divide cannot be seen only in a technological perspective, or in terms of information alone; it should be related to knowledge appropriation, to content, and should address language and cultural barriers.

36.9 Ladies and gentlemen, the Mozambican Government acknowledges UNESCO’s support to the culture programmes in our country, namely the conservation of the Island of Mozambique, as a World Heritage site. We would like to thank UNESCO, as well as other partners, particularly the Government of Japan, for technical and financial support on this project.

36.10 Mozambique fully endorses UNESCO’s preliminary draft convention on the intangible heritage. We are convinced that this convention will contribute to building bridges between communities, peoples, cultures and countries. The death of Mr Sergio Vieira de Mello and his United Nations colleagues should encourage UNESCO to concentrate, more than ever, its actions in education for peace as a core element of the Organization’s mandate. It is our belief that by the end of this General Conference we will be able to come up with new constructive strategies and action plans that

will help us in our daunting task of building a world based on mutual respect for differences, on respect for diversity, and on the sharing of knowledge. I thank you for your attention.

37. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, for your presentation. Ladies and gentlemen, honourable delegates, distinguished Ministers, we have now exhausted our list of speakers for today, and I wish to thank you very much for your cooperation throughout the day.

PREMIER RAPPORT DU PRÉSIDENT DU COMITÉ DE VÉRIFICATION DES POUVOIRS
FIRST REPORT BY THE CHAIRPERSON OF THE CREDENTIALS COMMITTEE
PRIMER INFORME DEL PRESIDENTE DEL COMITÉ DE VERIFICACIÓN DE PODERES
ПЕРВЫЙ ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

التقرير الأول لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد

全权证书委员会主席提交的第一次报告

38. The PRESIDENT:

Before we adjourn, ladies and gentlemen, I would now like to give the floor to the Chairperson of the Credentials Committee, Ambassador Ralambomahay of Madagascar, who will present his first report.

39.1 M. RALAMBOMAHAY (Madagascar), président du Comité de vérification des pouvoirs :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs, n'étant pas soumis au chronomètre, je vais tâcher d'être très bref dès que les techniciens auront mis en place ce qu'il faut pour que les différentes listes de pays concernés s'affichent à l'écran.

39.2 Monsieur le Président, depuis la lecture du premier rapport du Comité de vérification des pouvoirs en séance plénière, le 29 septembre 2003, le Comité a reçu les pouvoirs en bonne et due forme des délégations des pays suivants qui avaient auparavant présenté des pouvoirs provisoires : Bolivie, Bosnie-Herzégovine, Canada, Cap-Vert, Costa Rica, Fédération de Russie, Fidji, Indonésie, Liban, Malaisie, Monaco, Qatar, Saint-Kitts-et-Nevis, Slovaquie, Thaïlande. Conformément à l'autorisation qui m'a été donnée par le Comité de vérification des pouvoirs, je propose que la Conférence générale accepte ces pouvoirs.

39.3 Les délégations des États membres suivants n'ont pas encore présenté de pouvoirs : Antigua-et-Barbuda, Djibouti, Guinée-Bissau, Îles Cook, Îles Marshall, Libéria, Malte, Micronésie (États fédérés de), Nauru, Timor-Leste, Tuvalu, Vanuatu.

39.4 Les délégations des Membres associés suivants n'ont pas non plus présenté de pouvoirs jusqu'à ce jour : Aruba, Îles Caïmanes, Macao (Chine), Tokélaou.

39.5 Enfin, les délégations des observateurs suivants n'ont pas encore présenté de pouvoirs : Brunéi Darussalam, Liechtenstein, Palestine. Merci, Monsieur le Président.

40. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Y a-t-il des commentaires ou des observations ? Oui de la part de Vanuatu. D'autres délégations souhaitent-elles la parole ? Bien ! Pour le moment, je donne la parole au délégué de Vanuatu.

41. M. SESE (Vanuatu) :

Merci, Monsieur le Président. J'entends dans le rapport du Président du Comité de vérification des pouvoirs que Vanuatu n'a pas encore remis ses pouvoirs. Or, je voudrais signaler que les lettres de créances ont été remises et que, ce matin même, j'en ai déposé copie par prudence. Mais je m'aperçois que cela n'a pas été encore enregistré. Je vous remercie.

42. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished delegate of Vanuatu. I think that if there are no further observations, we can take note of that. I see no objections. The Conference therefore takes note of this report of the Credentials Committee.

43. M. RALAMBOMAHAY (Madagascar), président du Comité de vérification des pouvoirs :
Merci, Monsieur le Président. Je n'ai pas de commentaires particuliers. Il est possible en effet que les pouvoirs de la délégation de Vanuatu aient été reçus aujourd'hui. Dans ce cas je m'excuse s'ils n'ont pas encore été pris en compte. Nous allons faire le nécessaire pour qu'ils le soient. Merci, Monsieur le Président.

44.1 Le PRÉSIDENT :
Merci, Monsieur le Président, et bon courage pour la suite de vos travaux.

(Le Président poursuit en anglais)

44.2 Ladies and gentlemen, we have now reached the end of this fourth plenary meeting. We will meet again tomorrow morning at 10 a.m. May I appeal to all delegations to arrive very early to enable us to keep to our schedule for tomorrow. In the meantime I would like to wish you all a good evening. The meeting is adjourned for the day. Thank you and God bless you.

La séance est levée à 17 h 45
The meeting rose at 5.45 p.m.
Se levanta la sesión a las 17.45
Заседание закрывается в 17.45
رفعت الجلسة في الساعة ٥.٤٥ بعد الظهر
会议于 17 时 45 分结束

ANNEX I
to the verbatim record of the fourth meeting
Statement by Mr Yoon, Deputy Prime Minister and Minister of Education
and Human Resources Development of the Republic of Korea

Mr President,
Mr Director-General,
Distinguished Delegates,
Ladies and Gentlemen,

On behalf of the delegation of the Republic of Korea, I would like to join the previous speakers in congratulating you, Mr President, on your election as President of the 32nd General Conference.

Allow me, Mr President, to take this opportunity to convey to the Director-General and his staff our great appreciation for their efforts to make UNESCO more effective and efficient.

The Republic of Korea also warmly welcomes the return of the United States to the UNESCO family. We believe the participation of the United States will contribute greatly to restoring the universality of the Organization while enabling it to make a substantial development.

The Republic of Korea takes note of UNESCO's programme for 2004-2005, in line with the Millennium Development Goals adopted at the United Nations Millennium Summit in September 2000.

UNESCO is called upon to play a key role in achieving such objectives as eradicating poverty and hunger, ensuring access to clean water, and promoting environmental sustainability.

Mr President,

The Millennium Development Goals must be built upon peace. Without peace, all our noble efforts will be in vain. It is extremely distressing to witness eruptions of terror and violence in the world. The situation highlights the significance of UNESCO's role, particularly in encouraging dialogue among cultures and civilizations and facilitating education for peace and international understanding.

In this regard, environmental peace is a theme upon which the Republic of Korea places high priority.

To improve environmental peace in East Asia, we have actively supported the activities of the East Asian Biosphere Reserve Network, and since 2002 have undertaken a feasibility study on establishing a lower Tumen River Area Transboundary Biosphere Reserve in close cooperation with UNDP.

The project aims at promoting the preservation of biodiversity and sustainable development, and we expect it will contribute to peace and cooperation in this region.

To promote mutual understanding in the Asia-Pacific region, the Republic of Korea has supported the activities of the Asia-Pacific Centre of Education for International Understanding, established under the auspices of UNESCO in 2000. In light of the ever-increasing importance of mutual understanding among nations and peoples in the promotion of democracy and peace, we expect UNESCO's continuing support for the Centre.

As we have evolved into a knowledge society, Quality Education, Ethics of Science and Technology, Cultural Diversity and Information for All set out in UNESCO's programme for 2004-2005 hold even greater relevance.

In particular, the newly introduced theme of Quality Education, focusing on education for human rights, peace and democracy, will certainly become one of the two pillars in UNESCO's programme of education, alongside the Education for All programme.

We expect that UNESCO will play a leading role in better coping with the challenges of a knowledge society by promoting quality education.

Mr President,

As an intellectual and ethical organization, UNESCO has made firm strides towards strengthening the ethics of science and technology. In particular, its bioethics programme deserves our congratulations.

We earnestly hope UNESCO will make continued efforts to further strengthen the programme and establish universal principles on bioethics in a timely manner while promoting life science.

Info-ethics should also be given special attention. The Republic of Korea appreciates UNESCO's resolve to bridge the digital divide and will actively participate in these efforts. In this connection, the Republic of Korea will continue the "Korea Internet Volunteer" programme, dispatching IT experts and equipment to developing countries in great need.

Mr President,

Since the adoption of the Universal Declaration on Cultural Diversity at the 31st General Conference in 2001, the issue of cultural diversity has emerged as a central theme within the international community.

The Republic of Korea has been supportive of the role of UNESCO in promoting cultural diversity. In this regard, we welcome the ongoing discussions within UNESCO regarding the formulation of an international instrument in this field.

We cannot deny the existence of concern over the homogenizing impact of globalization on culture. At the same time, however, we must not forget that the free flow of culture is crucial in the exchange of ideas and expression enrichment of our lives.

In this regard, I hope our discussion on the issue will be based on a thorough review of the many aspects relating to cultural diversity and the impact of globalization. It is imperative that we build up consensus among Member States for the fruitful outcome.

Cultural heritage is of great interest to the Republic of Korea. We are particularly pleased to say that we support the adoption of the International Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage during this General Conference.

The Republic of Korea proposed to establish the "Jikji Memory of the World Prize" during the 167th session of the Executive Board in recognition of the importance of the preservation of documentary heritage. The name Jikji is derived from the oldest existing book printed in 1377 by movable metal type in Korea. With the establishment of the Jikji Prize, the Republic of Korea will contribute to the preservation of documentary heritage.

In addition, taking into consideration the importance of digital heritage, we would like to support UNESCO's efforts to adopt the Charter on the Preservation of Digital Heritage.

Finally, I am pleased to inform you that the Korean National Commission for UNESCO has its 50th anniversary in 2004.

In July 2004, the Republic of Korea will commemorate the anniversary with UNESCO and other Member States through activities like the "UNESCO Children's Performing Arts Festival in East Asia" and the "UNESCO Twenty-first Century Talk on Building a Knowledge Society". We hope UNESCO and all interested Members will participate in these events.

Mr President,

We are still witnessing many people suffering from terror, poverty and hatred. Many lose families, houses and jobs even at this moment. UNESCO has been the major international agent to promote peace and humanity through the enhancement of education, the enrichment of culture and the development of science and technology. I do believe the role of UNESCO is more valid and important in this era.

I would like to assure you, Mr President, that the Republic of Korea, together with other Member States, stands ready to make its due contribution to supporting UNESCO in its endeavours to achieve its noble goals.

Thank you.

ANNEX II
to the verbatim record of the fourth meeting
Statement by H.E. U Than Aung,
Minister of Education of the Union of Myanmar

Mr President,

May I, on behalf of my delegation and myself, extend to you our warmest congratulations on your unanimous election as the President of the 32nd session of the General Conference of UNESCO. It is my firm belief that the Conference will be a great success under your very able leadership and guidance.

Mr President,

New conventions have emerged in the world and are still emerging. New forms of societies are also developing. They have resulted in enormous changes and developments. It is the new generations that will have to face these emerging new conventions and forms of social life. The new world is demanding highly skilled and highly educated persons. Therefore, the challenges to be faced by the new generations are enormous. When we talk about the challenges facing the younger generation, our responsibility emerges. Why should it be regarded as our responsibility? This is because it concerns the flourishing of every nation and its citizens. We must make preparations to ensure that new generations can face the challenges of the future and that they can survive among new challenges.

New concepts and new skills are needed for the new social life that the youth will have to face. In this age of tremendous change and challenges, there are innumerable areas that they must be competent in and must have knowledge of. One of the important qualities that our youth will need for their survival is the quality of knowing how to interact with different levels of the world's society and having a better understanding of them. Hence, it is the responsibility of the current generation of scholars and specialists to equip our youth with the central needs of the new century. The priority of this age should be to see to it that the coming generation has the ability to be able to exist in accordance with the demands of the future.

Mr President,

Education has always been given high priority in Myanmar society since ancient times, with the monasteries acting as the main centres of education. The long and solid tradition of education is testified by the prevalence of the huge literate population in the country. Sustained efforts have steadily increased the literate population.

We in Myanmar recognize education as one of the most powerful tools for individual improvement, social development and equipping our young people with the knowledge and skills needed to face the complex challenges of the times. The national task assigned to the education sector is the nurturing of human resources for the development of the nation. Hence the slogan adopted as the national motto is "building a modern developed nation through education".

Myanmar is also systematically implementing measures so that the rapidly progressing science and technology in the international arena will reach the country and thrive there. Myanmar is exploiting ICT to transform itself into a learning society via formal and non-formal education, resulting in the optimization of informal education aptitudes and processes.

Since 1998, many education reforms have been carried out in Myanmar. The Education Promotion Programmes of Basic Education are based on the outcomes of the seminars held annually since that year. Similarly, the outcomes of the Seminars on the Higher Education Sector have served as the foundation for the Special Four-Year Development Plan (2000/2001 Fiscal Year to 2003/2004 Fiscal Year), which has been integrated with the Thirty-Year Long-Term Education Development Plan (2001/2003 Fiscal Year to 2030/2031 Fiscal Year). The long-term plan has been drafted with the vision of creating an education system that can generate a learning society capable of facing the challenges of the knowledge age. The yearly implemented education programmes are aligned with socio-economic objectives and they incorporate both global and local values.

It is the most ambitious and comprehensive education development programme so far launched by the Ministry of Education. The plan contains 36 programmes for the higher education sub-sector and 10 for the basic education sub-sector.

The six areas emphasized by the plan are:

- development of human resources;
- utilization of technology;
- expansion of research;
- development of a lifelong learning society;
- promotion of the quality of education; and
- preservation of national identity and national values.

Mr President,

Promotion of access to education is one of our top priorities. The number of basic education schools has been increased to 40,099 in 2003 from 33,747 in 1998. A groundbreaking endeavour to increase access to basic education to speed up the universalization of primary education is the activities to enhance enrolment of all children in school. Enrolment promotion campaigns to mobilize the strength of stakeholders, and the holding of School Enrolment Day to create public interest have significantly increased enrolment in kindergarten and upwards. The efforts have also increased enrolment of over-aged children. An accelerated programme with special syllabuses based on the age children enter school has been introduced so that over-aged children can catch up quickly with the rest.

Another access-related innovation is the establishment of post-primary schools. The post-primary school project initiated in the 2001/2002 academic year has increased school enrolment as well as kept all those enrolled in school. Under this project, primary schools with the necessary facilities are introducing a higher class each year beginning with the fifth standard. This enables all those who have completed primary school education to continue their middle school education in the same school. In the 2002/2003 academic year, the number of such schools totalled 3,810.

Mr President,

We are in the age of fast-paced technological change. All fields, in particular education, have come to utilize Information and Communication Technology for their development. The ICT revolution has led to faster user-friendlier means of communication. By means of the World Wide Web, education and training can be provided virtually anywhere and everywhere. The ICT initiative of the Ministry of Education has brought about an ICT environment in the education sector. It has significantly increased the number of multimedia schools equipped with computer labs and the number of teachers trained in the use of technology 1,090 schools all over Myanmar now possess multimedia classrooms.

With regard to higher education, universities and colleges have been opened in the 24 special development zones established in all the 14 States and Divisions. The programme provides all parts of the nation with opportunities for higher education and human resource development. Due to the opening of new universities and colleges, the number of higher education institutions has increased from 32 in 1988 to 154 at present.

The expanded opening of higher education institutions is increasing educational and lifelong learning opportunities. As a result, the number of students studying in higher education institutions has increased manifold with the corresponding increase in faculty. Moreover, postgraduate diploma and degree courses, doctoral studies are being expanded to provide wider choices and more specializations.

The plan is also contributing to the development of better qualified manpower in the various regions of the country. It has resulted in the introduction of more courses and programmes at higher education institutions that reflect the education, re-education, training and retraining needs of a knowledge-driven world. In accordance with the plan, higher education institutions are studying the needs of local communities and introducing courses that reach out to the local populace. The plan also encourages and offers more opportunities to carry out lifelong learning by providing programmes that are more flexible in terms of age, location, time and entry qualifications.

The ICT infrastructure of higher education institutions consisting of e-learning centres, e-resource centres, computer training centres, multimedia lecture rooms and language labs was established under the Special Four-Year Plan for Education. The long-term education development plan gives priority to communication technology and electronic technology, to enhance ICT skills at both undergraduate and postgraduate studies. Under the plan, libraries in higher education institutions are transformed into Electronic Information Resource Centres forming the backbone of the Myanmar Electronic Information Resource Network and the Myanmar Higher Education Network linking all the higher education institutions with the Internet will also be set up.

Moreover, with the introduction of the electronic data broadcasting system in January 2001 and the establishment of the VSAT network and 455 learning centres in the country, the task to transform Myanmar society into a learning society and make education accessible to any place, at any time, through e-education, has acquired the status of electronic readiness.

E-government is generally perceived as the application of information technologies to provide better services and greater access to information. The Ministry of Education has introduced e-government practices in the education sector. It has established various kinds of electronic centres and the electronic data broadcasting system to create a more effective, efficient and accessible education system. This has resulted in an increase in greater public access to education-related information and development of procedures that are more citizen-centric.

Mr President,

With regard to education for all, Myanmar completed the EFA National Action Plan in March 2003. In the EFA 2015 National Action Plan, new targets are set to ensure access to and quality of basic education. The goals were formulated to be in line with the Long-Term Basic Education Development Plan. The six Myanmar EFA goals were set against the Dakar Framework for Global Action.

An assessment of worldwide non-formal education experiences will indicate the need to move the NFE agenda beyond traditional priority areas. We must commit ourselves to wider visions of an education paradigm that would allow for a diversity of learning opportunities and pathways. They must include multiple and alternative modes of learning following non-formal approaches. In Myanmar, NFE covering many skills was initiated in 1990 to bring literacy, numeracy, life and learning skills to the out-of-school population. Learning packages of skills-based literacy for adults and women have also been developed.

Providing educational opportunities for out-of-school children, youth and adults in the form of non-formal education modes will ensure the right to literacy and basic education. Community Learning Centres have also been established and Continuing Education programmes such as Income-Generating and Quality of Life Improvement Programmes have been provided. The Myanmar Education Research Bureau, the focal centre for Non-formal Education, participates in literacy campaigns and the development of Continuing Education Programmes.

Due to the strong commitment of the government and the concerted effort of all concerned, the literacy rate increased to 92.2% in 2002. In March 2000., the Myanmar Literacy Resource Centre was established with contributions from the Japanese Grant Assistance for Grassroots Projects, the Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO and the Myanmar Government. One of the functions of the Centre is to train NFE personnel through workshops. In this connection, the Myanmar Education Research Bureau is working closely with the Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO and the Japan UNESCO Asia-Pacific Regional Bureau for Education.

Mr President,

The right to education is a right received by all the people in the country. To ensure the right of ethnic minorities in border areas and promote equitable development in all States and divisions, projects for the development of border areas and national races are being implemented. In these areas, more schools were opened for children and basic literacy programmes conducted for adults. Youth development training schools and domestic science vocational training centres for women were also established.

Two nationalities youth resource development degree colleges that offer undergraduate programmes in specific fields of studies were also established to ensure that higher education reaches the youth of the national races. As a result, the development gap among the national races is being narrowed.

Myanmar is also keenly aware that for education to play a useful role in the nurturing of human resources needed by the nation, it must also inculcate in our youth a strong desire to preserve national identity and national values and to be committed to the safeguarding of one's culture and time-tested traditional values and our environment. It has introduced programmes that raise consciousness of the wealth of one's history, and the need to be committed to the safeguarding of one's rich culture and time-tested traditional values, while having respect for the culture and values of other nations.

Our education also promotes in our young people respect, understanding, appreciation and tolerance for the cultures, traditions and values of other nations, so very essential in this age.

Mr President,

Myanmar is actively participating in the activities of regional and international educational organizations. It is an active participant of two regional education organizations, the ASEAN University Network and the South-East Asian Ministers of Education Organization. Myanmar is also host to the SEAMEO Regional Centre for History and Tradition, which was established in December 2000 in Yangon, with the vision to act as a repository of the rich historical heritage and varied traditions in South-East Asia.

In addition, the Ministry of Education is strengthening the sound academic and knowledge environment in higher education institutions and creating the conditions for establishing linkages with the international education domain. It has signed numerous MOUs and MOAs with international higher education institutions and organizations to promote collaboration, linkages and exchange of knowledge, skills, faculty and students.

Mr President,

In conclusion, I would like to reiterate Myanmar's strong commitment to broaden access to both basic and higher education and provide our young citizens with a well-balanced education that imparts them with the skills, knowledge, understanding and competitive edge needed for a technology and knowledge-driven dynamic environment. A values education dimension in the form of the compulsory course "Aspects of Myanmar" has been added to the higher education curriculum to inculcate in the students values such as love for one's traditions, respect for national values and the desire to safeguard national identity.

Myanmar will harness all the necessary means to make education responsive to the needs of its citizens to face the challenges of the knowledge age and to build a lifelong learning society and ensure sustainable human resource development.

Thank you.

Cinquième séance plénière

1er octobre 2003 à 10 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Fifth plenary meeting

1 October 2003 at 10.10 a.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Quinta sesión plenaria

1º de octubre de 2003 a las 10.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Пятое пленарное заседание

1 октября 2003 г. в 10.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة الخامسة

أول أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠،١٠ صباحاً
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第五次全会

2003年10月1日10时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)
GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)
DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)
ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)
مناقشة السياسة العامة (تابع)
总政策辩论 (续)

1.1 The PRESIDENT:

Honourable Ministers, distinguished heads of delegation, ladies and gentlemen, I should now like to declare open the fifth plenary meeting at which we shall continue with the general policy debate.

1.2 Dear colleagues, as you all know, the United States of America is officially back in this house as from today. This is a cause for great satisfaction to all of us since we not only welcome a great country back to UNESCO but we also celebrate the reinforcement of the universality of our Organization. Distinguished colleagues, it is therefore a great pleasure and a great honour for me to announce our first speaker this morning, the Honourable Roderick Paige, Secretary of Education of the United States of America, our newest Member State as of today. Sir, we all remember the excellent speech given by Ms Bush two days ago in front of our assembly. However, since you are not the First Lady, and as I would like to reward you with a gift from my country, you are asked to respect the eight-minute speaking time allowed for your address. Now, ladies and gentlemen, let us welcome the United States of America back to UNESCO and the Honourable Roderick Paige to the rostrum.

2.1 Mr PAIGE (United States of America):

Thank you. Your Excellencies, Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, distinguished Ambassadors, ladies and gentlemen, thank you for inviting me to address this historic gathering. Just over a year ago, President Bush set the United States on a course to rejoin the global mission of UNESCO and to participate fully in its mission to advance human rights, tolerance and learning. This morning in London, the United States instrument of acceptance signed by the Secretary of State, Colin Powell, is being delivered. And, as of this week, the flag of the United States flies alongside those of other UNESCO Member States.

2.2 My country's First Lady, Laura Bush, spoke to you earlier this week. She is a passionate advocate for our nation's children. As many of you know, Ms Bush is the UNESCO Honorary Ambassador for the United Nations Literacy Decade. I can think of no better person to represent the United States on this issue than our First Lady. As Ms Bush said on Monday, we hope to achieve results in four key areas: universal literacy – the opportunity for every child to read and gain knowledge; quality education – with an emphasis on tolerance and truth; post-conflict education – helping the people of Afghanistan, Iraq and African countries rebuild their education systems; and HIV/AIDS education – because we know the best way to eradicate AIDS is through education.

2.3 Under the leadership of the Director-General, Mr Matsuura, UNESCO is now in a much better position to achieve its goals than when the United States left in 1984. This Organization is fortunate to have his vision, and I am grateful for his friendship and for his commitment to education. We are also grateful to the many delegations for their warm welcome. We look forward to renewing old friendships and forming new ones as we listen and learn. The United States is also delighted that Timor-Leste is now a Member State of UNESCO.

2.4 For almost two decades, the United States has been an Observer of UNESCO's work. We return to membership status mindful of your many initiatives and supportive of the goals of this great Organization. For instance, UNESCO's role as coordinator of the "Education for All" effort is vital, and is in line with UNESCO's Constitution, which says that States Parties believe in "full and equal opportunities for education for all". It is also in line with Article 26 of the Universal Declaration of Human Rights, which states that "Everyone has the right to education". Education for all parallels our efforts in the United States with our "No Child Left Behind" Act. Our law provides a guarantee to parents that every child will graduate with appropriate skills in reading and mathematics. In my country, we believe that every child can learn. Like Education for All, it is a landmark, revolutionary initiative.

2.5 "An investment in knowledge always pays the highest return," one of our country's Founding Fathers, Benjamin Franklin, once said. Achieving education for all is a key step in ensuring a more prosperous and peaceful world. It can be a vital weapon in the fight against hatred and the terrorism it spawns. Our worldwide commitment to education must be relentless. We must be especially cognizant of the needs of countries emerging from conflict or poverty. This point was recently discussed in Mexico City at the third Inter-American Educational Ministerial, at which I was honoured to represent my country. I know it will also be a point of discussion at the upcoming Summit of the Americas in January 2004. There is a growing consensus that education is the best short-term and long-term means for healing, progress and stability.

2.6 In addition, we look forward to playing a helpful role, with other UNESCO partners, to ensure that science, technology and engineering are used properly and practically to solve the world's problems. Preservation of the world's increasingly endangered freshwater resources is a significant global challenge. The United States helped found the Intergovernmental Oceanographic Commission, which we have continued to support over the past 18 years as an Observer nation. We have worked closely with other countries and UNESCO on joint research to foster progress on biodiversity, environmental policy development and environmental monitoring around the world.

2.7 Most of you are aware of the work of the United States Agency for International Development (USAID). In the coming year alone, USAID plans to provide basic education support in 48 countries, higher education assistance in 60 countries, and advanced training of individuals in 75 countries.

2.8 The United States also seeks to work with you to preserve cultural artefacts in developing countries, where treasures are otherwise unprotected. We have committed ourselves to funding and participating in the important work of the World Heritage Committee.

2.9 We are also most anxious to share in UNESCO's important effort to promote the rights of freedom of expression and freedom of the press – values upon which our country was founded.

2.10 Mr President, I thank UNESCO's Member States again for their gracious welcome. In rejoining the Organization, we hope that the fabric of American society and culture will contribute to UNESCO's universality. Together we will work for literacy, culture, peace, freedom and tolerance. Together, we will share our common devotion to humanity and service to those in need. Thank you very much. We are very pleased to be back.

3. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellencies. I should once again like to remind our delegates that, as agreed on the organization of our work, each speaker will continue to have eight minutes to address the plenary. In the event that interventions go over the eight-minute limit the music will commence and continue crescendo. As you are aware UNESCO is the house of all cultures and music is one of the most beautiful expressions of culture. Nevertheless I want you to listen to as little music as possible during this general policy debate. For the time being I am happy to remark that few speakers have given us the opportunity to listen to our "best of" selection of the music of the world. I hope that your cooperation on this matter, which will be rewarded with a present from my country, will continue during this session of the General Conference. It is now my great pleasure to call on our next speaker, His Excellency the Deputy Prime Minister of the Kingdom of Lesotho. You are welcome to the rostrum, Sir.

4.1 Mr LEHOHLA (Lesotho):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, honourable heads of delegation, distinguished delegates, ladies and gentlemen, allow me to congratulate you, Mr President, on your election as President of the General Conference at its 32nd session, a responsibility I know you will carry out with honour. My delegation would like to take this opportunity to welcome the United States of America back into the UNESCO family, as this will once more ensure the universality of the Organization. We also welcome Timor-Leste as UNESCO's youngest Member State.

4.2 Mr President, the United Nations Secretary-General, His Excellency Mr Kofi Annan, paid a visit to Lesotho in August 2002. His visit was followed by two missions by his special envoys on HIV/AIDS and humanitarian disasters, respectively. The latter's report testified that food insecurity is a real threat to survival, especially in the mountain areas of our country. In this regard, Lesotho is very appreciative of the tremendous response from her friends and partners in development which was a result of the United Nations Secretary-General's appeal for hunger relief in our country.

4.3 Mr President, I would like to reaffirm Lesotho's appreciation for the identification of poverty reduction, especially abject poverty, as one of the cross-cutting themes in the current Medium-Term Strategy for 2002-2007, because these go right to the heart of survival of most countries in sub-Saharan Africa, where poverty and food insecurity continue to be serious threats.

4.4 Mr President, the HIV/AIDS pandemic has also become a serious challenge to the people of Lesotho and a threat to the very existence of their nation. Political commitment to fighting the pandemic is very strong in Lesotho, and serious efforts are being made to couple that will with sound, coordinated strategies to fight the disease and contain the ravages of its impact on society, especially the large number of orphaned children who have suddenly become heads of households, with huge responsibilities for taking care of their siblings, in the harsh environment of poor harvests, hunger and poverty. In this respect, Lesotho is very appreciative of the training programme to provide education to orphans and vulnerable children initiated by UNESCO in Angola, Lesotho, Namibia and South Africa, within the framework of the UNESCO funds-in-trust project. This is a commendable effort by UNESCO to empower communities

to deal with HIV-related challenges. However, this programme, which is crucial to the building of resilience in orphans and vulnerable children, could benefit from more resources in order for it to be provided on a larger scale.

4.5 Mr President, although I talked about HIV/AIDS above, the impact of this pandemic on the education sector warrants a special mention. An impact assessment recently carried out by the Ministry of Education and Training in collaboration with UNICEF and Ireland Aid has revealed that Lesotho is losing teachers at an alarming rate, including trained teachers, para-professionals and teachers in training. Lesotho therefore needs to intensify the use of distance education methods, and to reform the curriculum in order to adequately address these challenges. The use of information and communication technologies in education would also help, not only to bridge the digital divide, but to increase access to schoolchildren in remote, inaccessible parts of Lesotho, where even ordinarily the demand for teachers far exceeds the supply.

4.6 Mr President, Lesotho continues to be committed to the implementation of the Millennium Development Goals as well as the EFA goals of the Dakar Framework for Action. The free primary education programme, which is in its fourth year of implementation, is a clear indication of this commitment. By the year 2006 primary education will be completely free. This programme has increased access to primary education for Basotho children; the primary net enrolment ratio has increased from 68% in 1999 to 85% in 2002. However, Lesotho still has a lot to do to address the issues of quality and the extension of free education to the secondary level. The school feeding programme at primary school level in developing countries such as Lesotho has become an increasingly crucial aspect, which cannot be ignored by all concerned in the provision of universal primary education. The one meal children receive at school may well be the only sustenance they have for the rest of the day.

4.7 Mr President, Lesotho is committed to sustainable development and associates itself with the follow-up to the World Summit on Sustainable Development in South Africa, as well as to the principle of tapping alternative sources of energy such as solar energy, which we have in abundance in Africa. This would also curb the practice of felling trees and cutting shrubs for fuel, and facilitate conservation, which is so badly needed in our countries. Joint bilateral conservation projects by neighbouring Member States would be to the benefit of all concerned and would send a strong message to our people that conservation is a serious matter.

4.8 Lesotho appreciates UNESCO's association with and support for the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) – an initiative of the African Heads of State and Government that affirms the will of African leaders to deal with the challenges facing our continent; an initiative which, however, requires global support for it to succeed.

4.9 Mr President, before I round up my intervention, I would like to make a comment on the “cluster” policy. Closer collaboration between cluster offices and National Commissions for UNESCO, and among National Commissions themselves, is desirable and worthy of support. The practice initiated by some cluster offices – such as the Windhoek Office, to which Lesotho belongs – of meeting to share ideas, plan together and identify priorities common to all cluster Member States can only bode well for better coordination, transparency and equity in the distribution of resources for projects in the various cluster Member States – projects which will also promote UNESCO's visibility in those countries. It is therefore crucial for the cluster offices to be provided with the resources they require to perform their tasks, for instance a full staff complement in UNESCO's fields of competence and funds to implement projects in Member States.

4.10 Lastly, Lesotho welcomes the real growth scenario of US \$610 million, which will provide an additional US \$34 million to strategic areas such as improving the quality of education under Major Programme I, Education, and the promotion of human rights under Major Programme III, Social and Human Sciences. It is my hope that the additional resources will facilitate the establishment of more UNESCO Chairs in peace and human rights in the universities of Member States, such as the one requested by the national university of Lesotho – our only institution of higher learning. This Chair would promote peace and democracy in our land. I thank you, Mr President.

5. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency, and congratulations on the important initiatives you are taking in your country. Our next speaker is the honourable Minister of Education of Nigeria.

6.1 Mr OSUJI (Nigeria):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of UNESCO, Excellencies, distinguished delegates, it gives me great pleasure to be here today to address the 32nd session of the General Conference of UNESCO. I bring you special greetings and best wishes from President Olusegun Obasanjo, the Government and the entire people of Nigeria, most especially today, the 43rd anniversary of the independence of our great nation. I also extend best wishes to the Republic of China which shares the same national

day with us. Mr President, permit me also to express our warm congratulations to you on your election to the high office of President of the General Conference of UNESCO. Having regard to your wealth of experience both within UNESCO and in international circles, as well as your proven leadership skills, Nigeria is assured that you will bring these same skills and wisdom to bear on the work of this General Conference. We note, with great pride, satisfaction and gratitude, the honour done to Nigeria and Africa by the distinguished delegates, by electing one of our eminent sons to steer the course of this session. We are pleased at the cooperation and determination of all to work towards the achievement of the noble goals of the Conference. We salute you, Mr Director-General, for the indefatigable and excellent manner in which you have directed the work of UNESCO in the light of its mandate and in conformity with the aspirations of Member States. Nigeria heartily congratulates the United States of America and President Bush as we welcome them back to UNESCO.

6.2 Mr President, when we met two years ago, the world was trying to recover from the shock of the tragic events of 11 September. Today as we meet again, the global threats of terrorism, conflict, cruelty and bloodbaths, of extreme inequalities, of illiteracy, hunger and disease, and of the HIV/AIDS pandemic have produced even more challenges. In fact, we have witnessed the emergence of new flashpoints of conflict, new forms of terrorism, a retrogression into military dictatorships, especially in Africa, and the ugly emergence of contemporary forms of slavery and human trafficking. The mandate of our great Organization, to create peace in the minds of men, is at this time more pertinent than ever before. For without peace there can be no development or prosperity.

6.3 Nigeria notes with satisfaction and supports the reform process which the Director-General embarked upon on his assumption of office. Nigeria is concerned, however, that in the anxiety to rationalize clusters, the legitimate needs of national offices, including those of the E-9 countries, should not be jeopardized. We welcome and support the proposals in the Programme and Budget (32 C/5), which seems to have enhanced the necessary programme concentration, broadened the reform process and consolidated the gains of the past.

6.4 Mr President, in order to achieve the goals which the Member States have set for UNESCO, and after operating with zero nominal growth budgets for three consecutive biennia, the time has come to reverse this creeping reduction in the real value of the budget to avoid emasculating the core capacities of the Organization by diminishing its ability to fulfil the expectations of its Member States. Nigeria therefore supports the ideal scenario, with a budget ceiling of US \$610 million, which is based on the latest state of UNESCO's universality and will not only bring financial relief to the membership of the Organization but also give additional regular funds to the core programme activities and reinforce the concentration, rationalization and decentralization of programme activities.

6.5 Nigeria also supports the priority which UNESCO accords to education, with the core purpose of achieving education for all (EFA), at all levels and throughout life. While Nigeria remains committed to attaining the six EFA goals set in Dakar in 2000, the challenges to implementing the EFA process have been many. In a bid to ensure that the EFA National Action Plan (NAP) is fully participatory and meets international guidelines, the planning process in our country has incorporated inputs from key stakeholders at all levels of government and from our partners in civil society, while ensuring the inclusion of our Poverty Reduction Strategy Paper (PRSP), which is to be fully integrated into the national macroeconomic plan.

6.6 A major obstacle in the universal basic education process in Nigeria has been removed by the passing of the Universal Basic Education Bill by the National Assembly. The bill provides for the intervention of the Federal Government in basic education through assistance to states and local governments to ensure uniform and high quality basic education throughout Nigeria. In regard to girls' education, my Ministry has launched a special programme in collaboration with UNICEF towards achieving EFA Goals 5 and 6.

6.7 Mr President, Nigeria is happy to report its successful hosting of the Second High-Level Group Meeting on EFA and is taking measures to address identified gaps and prepare for effective participation in the Third High-Level Group Meeting later this year. The major challenge will be the funding of the resource gaps at both the national and international levels. Nigeria is concerned that the Fast Track Initiative (FTI), led by the World Bank, has lacked the genuine commitment to actual funding that is essential to the operationalization of the financing framework. Just as national governments must be committed to producing credible National Action Plans on EFA, the international community should fulfil the promises, made at the Dakar and Monterrey meetings, to provide resources for funding gaps.

6.8 Among the major achievements recorded in the EFA support systems in Nigeria are the Federal Teachers' Corps and the Pivotal Teacher Training Programme (PTTP), a short-term distance learning intervention geared towards producing 30,000 primary school teachers every year from 2000 to 2005. The Virtual Library project for higher education institutions is expected to address the severe dearth of core academic course materials for teaching, learning and research purposes. It should also have a positive impact on the National Open University of Nigeria (NOUN),

which admitted its first intake this year. In this regard, Nigeria would like to commend UNESCO for the endowment of a Chair on distance education at the Open University in November 2002.

6.9 As the regional Chair for EFA, Nigeria has deployed an officer to the Regional Office for Education in Africa in Dakar to support the consultation and monitoring of the EFA process. The successful presentation of 36 National Action Plans at MINEDAF VIII is noteworthy. These are currently being reviewed and synthesized to enable financing. Within the framework of the E-9 initiative, Nigeria and Brazil have signed a Memorandum of Understanding for Educational and Cultural Cooperation, an important step in the development of South-South cooperation. On HIV/AIDS preventive education, UNESCO should assist Nigeria in establishing a chair for monitoring the process of HIV control.

6.10 Nigeria recognizes the importance of water in national development, and will increase access to potable water from the present 57% to 80% by 2007. It notes with satisfaction the pivotal role of UNESCO in regard to emerging ethical challenges in the field of bioethics and human genetics. UNESCO should utilize African as well as other professionals in preparing programmes and projects to ensure the ownership of such programmes. Nigeria also supports the cultural diversity programme of UNESCO, especially as it concerns the intangible cultural heritage. It is hoping to develop cultural tourism around existing relics of the slave trade and the subregional mapping of slave routes from Nigeria through the Republic of Benin, Togo, Ghana and the Gambia. Thank you very much for your attention.

7. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency, and congratulations on the celebration of your country's independence anniversary. It is now my pleasure to invite the honourable Minister of Education of Mexico to the rostrum.

8.1 Sr. TAMEZ GUERRA (México):

Sr. Michael Abiola Omolewa, Presidente de la 32ª Conferencia General de la UNESCO, Sra. Aziza Bennani, Presidenta del Consejo Ejecutivo de la UNESCO, Sr. Koichiro Matsuura, Director General de la UNESCO, distinguidos Ministros y Delegados, señoras y señores: Es un gran honor participar en este Debate de Política General, en el marco de la 32ª Conferencia General de la UNESCO. En primer lugar, me sumo a la bienvenida a Timor-Leste por su ingreso a esta Organización y a los Estados Unidos de América por su regreso al seno de la misma.

8.2 El Informe de Seguimiento de la Educación para Todos en el Mundo 2002, nos plantea el gran reto de contar con instituciones educativas nacionales, regionales e internacionales más eficientes, y este debate constituye un espacio privilegiado para la reflexión sobre las responsabilidades de la UNESCO al respecto. Es momento adecuado para definir las prioridades para cada uno de los sectores que integran la Organización sobre una base realista, que permita a los Estados Miembros realizar un trabajo responsable, para asegurar que la UNESCO posea las capacidades humanas, financieras y de infraestructura que le permitan responder de manera inmediata y efectiva a los retos que se le presentan. México aplaude las acciones del Sr. Koichiro Matsuura. En el proceso de descentralización de la Organización, nos complace la realización de la evaluación de las oficinas fuera de la sede y subrayamos que es esencial que éstas apoyen con eficacia las prioridades de los Estados Miembros y que cuenten, por supuesto, con los recursos necesarios para hacerlo.

8.3 México vive un proceso de transición que requiere de una renovación continua de sus instituciones. Es convicción del Gobierno mexicano, encabezado por el Presidente Fox, que la educación es la columna vertebral de este proceso de transformación. Hace 33 años, el promedio de escolaridad en México era de poco más de 3 años. Hoy es de 7,8 años. Sin embargo, a pesar de los avances, aún subsisten rezagos entre la población de menores ingresos. Se hacen evidentes, de igual manera, retos novedosos, generados por problemas emergentes de nuestro tiempo, que la población en su conjunto deberá afrontar. Para aprovechar las oportunidades, desde hace 3 años, México ha puesto en marcha una nueva estrategia de política social llamada "Contigo". Esta política pública trabaja simultáneamente en cuatro vertientes complementarias: desarrollo de capacidades, opciones productivas, patrimonio y redes de protección social: todas ellas, a su vez, descansan en la educación. Las cuatro vertientes de "Contigo" se articulan con las necesidades específicas de los individuos desde el nacimiento hasta la vejez. La estrategia es acumulativa: ofrece aprendizaje continuo basado en la corresponsabilidad, donde cada persona es la protagonista de su propio desarrollo, y se complementa con la política económica a través de diferentes beneficios sociales, todo lo cual funciona como detonador del crecimiento.

8.4 También estamos orgullosos de nuestro programa de desarrollo humano "Oportunidades", que se inició hace 6 años y cubre a 4,2 millones de familias, que representan el 80% de las personas en condición de pobreza alimentaria. Incorpora componentes de educación, salud y nutrición, inclusive becas; sus resultados, comprobados mediante una evaluación rigurosa, sugieren que el 14% de los niños y el 18% de las niñas que abandonaban la primaria permanecen ahora en la escuela gracias al programa.

8.5 El Programa Nacional de Educación 2001-2006 de México coincide con la visión expresada en Dakar, en su preocupación por aprovechar al máximo los recursos disponibles, con el fin de lograr una “Educación de Calidad para Todos”. Alcanzar esta meta dependerá, en buena medida, del compromiso paralelo de establecer políticas de cooperación multilateral técnica y financiera que brinden a las metas educativas mayores expectativas de ser alcanzadas. La estrategia educativa del Gobierno mexicano se compone de tres elementos: incremento de la cobertura con equidad, calidad de los servicios educativos públicos y evaluación permanente, tanto para la rendición de cuentas como para monitorear y asegurar la calidad; lo anterior, en el marco de la coordinación de un sistema que emigra del centralismo al federalismo. La educación básica se imparte a más de 24 millones de alumnos; la cobertura en educación primaria escolarizada es del 93,1% y en secundaria escolarizada, es del 85,6%. La erradicación del analfabetismo ha tenido un avance satisfactorio, pasando del 12%, en 1990, al 8,8%, en este año.

8.6 Sabemos que el desarrollo del país depende necesariamente de la superación de las condiciones de rezago. Teniendo más de 50 lenguas indígenas y 180.000 comunidades aisladas, nuestro desafío es alcanzar la educación de calidad para todos. La Secretaría de Educación Pública produce más de 220 millones de libros de texto gratuitos, dentro de los cuales se incluyen 55 ediciones en lenguas indígenas, además del español, con el propósito de cumplir con la educación intercultural bilingüe. En nuestro país hemos logrado avanzar en el uso efectivo de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en favor de la ampliación de la cobertura y la buena calidad en la educación. Contamos con una red educativa vía satélite que nos permite ofrecer programas mediante Internet y estrategias de educación a distancia en una serie de programas que hemos ido consolidando y cuyos beneficios llegan hasta las poblaciones más apartadas y de difícil acceso del país. Uno de nuestros nuevos proyectos es el programa de cómputo “Enciclopedia”, diseñado para la utilización de los libros de texto gratuitos de manera conjunta con computadoras en las aulas; este programa establecerá un puente entre la docencia tradicional y las nuevas tecnologías en cada una de las más de 800.000 aulas del sistema, cada una de las cuales contará con una computadora.

8.7 Por cierto, y en concordancia con los principios de solidaridad y colaboración horizontal entre las naciones, durante la pasada reunión de Ministros de Educación en el marco de la Organización de Estados Americanos, en la que México fue el anfitrión de los 34 Estados Miembros de esta Organización, firmamos un convenio México-OEA en el que cedemos el uso gratuito de la Red Edustat mexicana con fines estrictamente educativos a todos los países de las Américas. A estas iniciativas, se suma el programa “Escuelas de Calidad”, cuyo propósito central es mejorar la calidad del aprendizaje, garantizar la igualdad de oportunidades, promover una gestión institucional participativa e impulsar la democratización de la vida escolar. Hoy el programa beneficia al 20% de los alumnos en las escuelas públicas de nivel primario y secundario.

8.8 La solidaridad internacional es un poderoso ingrediente que alienta el desarrollo político, económico y social. México continuará invirtiendo en el fortalecimiento de redes y de instituciones internacionales para construir un mundo mejor. El día de hoy y ante el pleno de esta Conferencia General -el más importante Foro Mundial para la Educación, la Ciencia y la Cultura-, México, como presidente de la Comisión Interamericana de Educación de la OEA y como miembro activo de la UNESCO, reitera el llamado a todos los demás países hermanos del mundo, a los organismos de cooperación internacional y a las organizaciones de la sociedad civil, para que conformemos renovadas alianzas en favor de una educación de calidad para todos. Muchas gracias.

(8.1) Mr TAMEZ GUERRA (Mexico) (translation from the Spanish):

Mr Michael Abiola Omolewa, President of the General Conference of UNESCO at its 32nd session, Ms Aziza Bennani, Chairperson of the Executive Board of UNESCO, Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, distinguished Ministers and delegates, ladies and gentlemen, it is a great honour to take part in this general policy debate at the 32nd session of the General Conference of UNESCO. First of all, I should like to join in the welcome extended to Timor-Leste on the occasion of its entry to this Organization and to the United States of America on its return to UNESCO.

(8.2) The *Education for All Global Monitoring Report 2002* sets out before us the great challenge of acquiring more efficient national, regional and international educational institutions and this debate provides an excellent opportunity for discussing UNESCO’s responsibilities in this respect. This is a good occasion to define the priorities of each of the Organization’s sectors on a realistic basis that will enable the Member States to act in a responsible manner to ensure that UNESCO possesses the human and financial capacities and the infrastructure to enable it to respond rapidly and effectively to the challenges that arise. Mexico applauds the actions of Mr Koïchiro Matsuura. In the decentralization process within the Organization, we welcome the evaluation of the field offices and underscore the need for them to provide effective support for the priorities of the Member States and of course that they receive the necessary resources to do so.

(8.3) Mexico is going through a transition process which requires a continuous renovation of its institutions. It is the conviction of the Mexican Government, headed by President Fox, that education is the backbone of this transformation. Thirty-three years ago, the average period of school attendance in Mexico was little more than three years. Today it is 7.8 years. However, despite such progress, some of those on lower incomes still lag behind. It is obvious too

that new challenges have arisen, created by emerging problems of our time, which the population as a whole must confront. In order to take advantage of the available opportunities, Mexico initiated three years ago a new social policy strategy called "Contigo" ("with you"). This public policy operates simultaneously on four complementary fronts: capacity-building, productive options, the heritage and social welfare networks – which all in turn depend on education. The four fronts of "Contigo" are a structured response to the specific needs of individuals from birth to old age. The strategy is cumulative: it provides continuous learning based on joint responsibility, in which each person is the protagonist of his own development, and it operates in conjunction with the economic policy through various social benefits, so that all these combined inputs operate as a stimulant of growth.

(8.4) We are also proud of our human development programme "Opportunities", which began six years ago and covers 4.2 million families, who represent 80% of the people living under the breadline. It encompasses education, health and nutrition, and includes study grants; its results, verified by a rigorous evaluation, suggest that 14% of the boys and 18% of the girls who used to drop out of primary school now stay in school thanks to the programme.

(8.5) Mexico's National Education Programme 2001-2006 shares the vision set out in Dakar in its concern to take the fullest possible advantage of the resources available, with a view to achieving "quality education for all". Attaining this goal will depend to a large extent on the twin commitment of devising technical and financial multilateral cooperation policies that give greater expectations that educational goals will be achieved. The Mexican Government's educational strategy consists of three elements: wider and fairer coverage, high-quality public educational services and permanent evaluation, both in order to assess results and to monitor and ensure quality, and all this in the context of coordinating a shift from centralism to federalism. Basic education is provided for over 24 million pupils, primary school enrolment stands at 93.1% and enrolment in secondary schools at 85.6%. The eradication of illiteracy has shown satisfactory progress, with illiteracy falling from 12% in 1990 to 8.8% this year.

(8.6) We are aware that the country's development inevitably depends on overcoming factors of backwardness. With over 50 indigenous languages and 180,000 isolated communities, the challenge facing us is to achieve quality education for all. The Ministry of Public Education produces over 220 million free textbooks, which include 55 editions in indigenous languages, in addition to Spanish, with a view to achieving bilingual intercultural education. We have made progress in the effective use of the new information and communication technologies as a means of extending the coverage and raising the quality of education. We have a satellite-based education network that enables us to offer programmes through the Internet and distance education comprising a series of programmes that have been progressively consolidated and now reach the most remote and inaccessible communities in the country. One of our new projects is the multimedia programme "Enciclomedia", designed to use free textbooks in conjunction with computers in the classroom; this programme will provide a bridge between traditional teaching and the new technologies in each of the over 800,000 classrooms of the school system, each one of which will be provided with a computer.

(8.7) In accordance with the principles of solidarity and horizontal cooperation between nations, during the last meeting of the Ministers of Education of the Organization of American States (OAS), which Mexico hosted for that organization's 34 Member States, we signed a Mexico-OAS agreement under which we have made available the free use of the Mexican Edustat network for strictly educational purposes to all the countries of the Americas. In addition to these initiatives, the "quality schools" programme is principally intended to improve the quality of learning, guarantee equality of opportunities, promote participatory institutional management and encourage the democratization of school life. This programme now covers 20% of students in public schools at the primary and secondary levels.

(8.8) International solidarity is a powerful factor in encouraging political, economic and social development. Mexico will continue to invest in the strengthening of international networks and institutions so as to build a better world. Today, in this plenary meeting of the General Conference – the most important world forum for education, science and culture – Mexico, as President of the OAS Inter-American Committee on Education and as an active member of UNESCO, reiterates the appeal to all the other brother countries of the world, to the organizations of international cooperation and to the organizations of civil society for us to form new alliances so as to promote quality education for all. Thank you very much.

9. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency, and good luck on the initiatives your country is taking. I would now like to invite the honourable Minister of Education of Malaysia to the rostrum.

10.1 Mr MUSA MOHAMAD (Malaysia):

Mr President, Mr Director-General, Your Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen, may I first of all congratulate you, Mr President, on your election as President of the General Conference of UNESCO. I have no doubt that, under your able guidance and leadership, the objectives of this Conference will be fully realized. Our appreciation goes to the Director-General and the Secretariat for all their tireless efforts in preparing for this Conference. I would also like to take this opportunity to welcome our newest members, Timor-Leste and the United States of America, to UNESCO. Their membership will undoubtedly enhance the status of UNESCO as a worldwide organization committed to the achievement of global peace and development.

10.2 Mr President, since its establishment 57 years ago, UNESCO has made concerted efforts towards achieving the twin goals of global peace and human development by advancing the educational, scientific and cultural relations of the people of the world. However, in spite of all these efforts, the world today has become a more dangerous and violent place to live in. The 11 September incident, the Afghanistan war and Iraq war, the Bali bombing, the JW Marriot Jakarta bombing and the continuing Chechnya and Palestinian conflicts are but grim reminders that our goal of building a workable global framework for peace and prosperity for all remains as elusive as ever. The fact that UNESCO has been reduced to a mere witness to many conflicts and wilful destructions, despite all its contributions to peace and human development, is an indication that we have not as yet been successful in building a strong foundation for peace, and that we must do more.

10.3 Mr President, the foundation for peace and prosperity is built in the mind. Education, no doubt, has a lot to do with building that state of mind. Besides, education nurtures human potential, develops vital skills for social cohesion and enhances respect for human dignity, peace and justice. In fact, education is so vital for peace and human development, and for promoting socio-economic progress, that many countries place great importance on education in their national agenda. UNESCO, too, has long promoted education as part of its mission and encourages stronger alliances in education, meaningful partnerships and effective collaboration among Member States. The Dakar Framework for Action to promote education for all (EFA) is one serious attempt by UNESCO to ensure that education is seen more as a right and not just a privilege.

10.4 However, the provision of education is as much an issue of quality and equity as of quantity. The need for quality education in every Member State has never been more greatly felt, for quality education has a direct impact on the economic growth and development of a country and its ability to compete in a globalized world. And if the disparities in quality education between Member States cannot be overcome, then there is less hope that the new globalized world will bring peace and prosperity to all mankind. There will always be a shared concern and wariness among less developed and less powerful countries which are often not as well endowed with quality education that globalization will lead to an eventual erosion of their own socio-cultural and economic integrity. It would then be ironical that globalization, which is purported to encourage increasing migration, cultural exchanges and convergence of our economic development pathways, will in the end lead to an emergence of more divergent national agendas.

10.5 Today globalization has indeed purveyed fresh opportunities but it has also highlighted the unevenness in the provision of quality education between the rich and poor countries. This ironic twist in events has placed new demands on the already resource-strapped education systems of the latter. These poor countries find themselves in a no-win situation. They are indirectly forced to accelerate their own growth but, given the economic challenges that they face, they are unable to keep up with the progress of their richer neighbours. This chasm between nations can continue to widen if left unattended.

10.6 For this reason, I am most appreciative of UNESCO's commendable initiative in organizing the Ministerial Round Table on Quality Education from 3 to 4 October. I am confident that the discussions and exchange of views among ministers of education, intellectuals and decision-makers from all regions of the world will prove to be fruitful and effective and that UNESCO's future programmes and activities would be more geared to attaining the goals set out to achieve quality education in all Member States.

10.7 Mr President, UNESCO has a wide mission. Focusing its mind on one issue should not be accompanied by a concomitant neglect of other issues that tend to threaten UNESCO's basic purpose of promoting peace and human development in all its forms. In this increasingly unipolar world, there is a tendency to overextend one's concept of right and wrong irrespective of cultural differences which UNESCO recognizes. There is also a tendency to overextend the rules when clearly they favour the rich and powerful, although they may seem to amount to fair competition. There is a further tendency to replace sharing, which UNESCO promotes, with unilateral actions that disregard the plight of those who are less able and less fortunate. Even in education, the poor are made to pay huge sums they can ill afford to seek knowledge and skills which they cannot obtain at home, whereas not so long ago the generosity of the more endowed was more prevalent. There is much "uncertainty and fear" in the world today, as Dr Mahathir, the Prime Minister of Malaysia, put it in his address to the United Nations General Assembly on 25 September 2003. I urge UNESCO, therefore, to take cognizance of these issues and all other issues that tend to retard the promotion of peace and human development throughout the globe. UNESCO must remain true to its mission for the future of mankind. Thank you.

11.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, for your refreshing statement.

(The President continues in French)

11.2 Je donne maintenant la parole à la Ministre de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche du Luxembourg.

12.1 Mme HENNICOT-SCHOEPGES (Luxembourg) :

Merci, Monsieur le Président de la Conférence générale. Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs, Excellences, honorables délégués, comme les orateurs qui m'ont précédée, je voudrais vous féliciter, Monsieur le Président, de votre brillante élection à la tête de la 32^e session de la Conférence générale de l'UNESCO. Je suis convaincue que vous saurez diriger les travaux de cette Conférence avec l'autorité mêlée de diplomatie et de sagesse que requiert votre fonction.

12.2 Cette session de la Conférence générale sera aussi celle d'un retour à l'universel, puisque les États-Unis redeviennent membre de notre Organisation. C'est une évolution encourageante qui permettra, j'en suis sûre, de renforcer le multilatéralisme et élargira les bases sur lesquelles nous nous efforcerons de construire la confiance mutuelle. Le Luxembourg se félicite de ce retour et adresse ses meilleurs vœux au nouveau membre. Que les États-Unis soient assurés de notre coopération. Nous nous réjouissons aussi que notre Organisation puisse compter désormais sur la participation du Timor-Leste, nouvel État membre dont la contribution nous apportera beaucoup et que nous félicitons pour son engagement et sa persévérance.

12.3 Monsieur le Directeur général, je me rappelle avec le plus grand plaisir votre visite au Luxembourg. Ce fut une étape essentielle pour notre pays et une marque d'intérêt qui a grandement honoré notre pays et renforcé les relations, déjà excellentes, entre l'UNESCO et le Luxembourg. Votre visite constituait un cadre opportun pour officialiser, préparer ou envisager un certain nombre de projets communs comme par exemple : la signature d'un accord de coopération avec le Mali concernant la conservation des manuscrits de Tombouctou ; l'octroi d'un soutien financier du Luxembourg au projet de formation aux droits humains, à la citoyenneté et à la démocratie locale au Sénégal, au Mali et au Burkina Faso ; l'inauguration imminente du « petit pont » de Mostar, restauré grâce à un projet lancé dans le cadre d'une coopération par notre Commission nationale et réalisé avec le concours de notre Service des sites et monuments ; la création, proposée par la Commission nationale luxembourgeoise, d'une chaire UNESCO « Droits de l'homme et éducation à la paix » au sein de la nouvelle Université de Luxembourg ; et l'inscription de l'exposition « Family of man », du photographe d'origine luxembourgeoise Edward Steichen, au registre de la Mémoire du monde, inscription qui a fait l'objet depuis d'une recommandation favorable. À cet égard, je vous remercie dès à présent, Monsieur le Directeur général, de votre accord pour que cette inscription devienne formelle et définitive à cette session de la Conférence générale. Enfin, l'exposition, lors de cette Conférence, d'un circuit culturel pour les handicapés de la vue, à laquelle j'invite tous les délégués. Je suis également persuadée, Monsieur le Directeur général, que vous saurez réaffirmer et renforcer la mission intellectuelle et éthique de l'UNESCO, principale enceinte internationale où relever les grands défis du monde actuel dans les domaines de l'éducation, des sciences, de la culture et de la communication.

12.4 Notre Organisation doit être celle où se rencontrent les porte-parole de la bonne volonté, les porte-parole de l'engagement international en faveur de la propagation des droits de la personne humaine et du refus de la violence. Il appartient à la communauté des nations de faire en sorte qu'aucun mouvement partisan ne fasse usage de la violence à des fins terroristes. Dans ce contexte, l'action de l'UNESCO doit mettre l'accent sur l'éducation à la fraternité.

12.5 Dans cette optique, j'ai tout particulièrement à cœur la question de l'élaboration d'un instrument juridique international concernant la diversité culturelle, sans toutefois vouloir entrer dans les détails ni souligner les difficultés de sa réalisation. Encore faudra-t-il bien réfléchir aux objectifs majeurs de ce qui devrait prendre la forme, à l'horizon 2005, d'une convention internationale, qui formerait le cadre d'une approche culturelle au niveau mondial, respectueuse des politiques nationales en la matière, tout en poursuivant quelques objectifs communs. Parmi ces objectifs, je verrais, sans idée de hiérarchie : premièrement la sauvegarde de la diversité culturelle, qui constitue une fin en soi, car il y va d'un patrimoine irremplaçable, dont chaque partie perdue appauvrit irrémédiablement l'humanité ; ensuite la promotion des cultures vivantes et de la capacité créatrice, comme antidotes aux risques d'une uniformisation culturelle et linguistique ; la reconnaissance de la spécificité des biens culturels qui ne peuvent être simplement assimilés aux catégories économiques régies par les lois du marché ; et enfin la prise en compte accrue de la dimension culturelle dans le domaine de la coopération et du développement. Enfin, il ne faut pas oublier que la sauvegarde et la promotion de la diversité culturelle pourront constituer un puissant facteur de compréhension internationale et de paix.

12.6 Je me réjouis également de constater que l'élaboration d'un nouvel instrument normatif pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel est très avancée et je me souviens de votre engagement, Monsieur le Directeur général, à la réunion d'Istanbul, où s'est préparée la présentation de l'avant-projet de convention à la présente session de la Conférence générale. Je souhaite, dans ce contexte, que le Luxembourg puisse en 2007 obtenir le label de l'UNESCO pour une manifestation très ancienne, la procession dansante d'Echternach, intimement liée à notre histoire et à notre identité culturelle.

12.7 Je ne voudrais pas passer sous silence le rôle éminent que l'UNESCO aura à jouer dans le futur sommet sur la société de l'information et, à ce sujet, je voudrais faire une mise en garde. L'UNESCO devra avoir à cœur de retenir la bonne terminologie et se méfier des assimilations fallacieuses. L'information n'est pas un but en soi. Trop d'information tue l'information. Et surtout, l'information n'est pas assimilable au savoir et encore moins à la connaissance, qui est le savoir maîtrisé, intégré dans une vision d'ensemble, scientifique ou philosophique, et qui a pour but le bien-être de l'homme, lié à l'avenir de notre planète. Les problèmes de la société de l'information ne doivent pas nous faire oublier la nécessité de poursuivre sans relâche la lutte contre l'analphabétisme, ni le rôle éminent des femmes dans ce combat. Car l'analphabétisme est la première cause de toute fracture numérique et le principal obstacle à un accès équitable à l'information et au savoir.

12.8 Enfin je soulignerai, pour terminer, le rôle éminent de l'UNESCO dans les grands dossiers éthiques de notre époque et je salue l'action de notre Directeur général, qui rejoint tout à fait l'esprit de la mission fondatrice de l'UNESCO qu'il définit comme « le lieu, par excellence, où des cultures, des conceptions du monde, des convictions religieuses très différentes peuvent se rencontrer pour tenter de trouver un terrain d'entente, un cadre de référence éthique, sur lequel tout le monde puisse s'accorder ». Je vous remercie de votre attention.

13. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Madame. Je donne maintenant la parole au Ministre de l'éducation nationale d'Algérie.

١٤,١ السيد بن بوزيد (الجزائر):

السيد رئيس المؤتمر العام، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، السيد المدير العام لليونسكو، أصحاب السعادة، السيدات والسادة، يسعدني أن أكون بينكم لتمثيل بلدي الجزائر في الدورة الثانية والثلاثين لهذا المؤتمر، وآمل أن يكون إسهامي في مناقشة السياسة العامة مفيدا، وأنا متيقن أن هذه المناقشة ستكون ثرية ومثمرة. إن الجزائر ترحب كل الترحيب بعودة الولايات المتحدة الأمريكية إلى منظمنا الموقرة، فهذه العودة تنبئ بفعالية أكبر في ميدان التربية وتكوين الأجيال والارتقاء بها في درجات الحدثة الثقافية والاجتماعية. كما نسجل بارتياح كبير انضمام تيمور - ليشتي إلى اليونسكو.

١٤,٢ سيداتي، سادتي، إذا كانت هناك مسائل عصبية متعلقة بأنظمتنا التربوية وبترقية الثقافة وتطوير العلوم والتكنولوجيا قد طرحت في تاريخ الإنسانية، فإن أمر العولمة يفرض علينا اليوم الرد السريع على قضايا أهم من تلك. وغني عن الذكر أن كل واحد منا قد أدرك وزن وتعقيد العولمة التي تؤثر في مستقبل البشرية كلها. وهكذا، وإذا أخذنا بعين الاعتبار الفوارق الاجتماعية والثقافية التي لا تزال بالفعل قائمة في العالم الحالي، مع ضرورة عدم تعميقها حفاظا على السلم في عالمنا، يبدو لي أنه من الأهمية بمكان العمل على توفير شروط تضامن دولي أكبر، سواء على المستوى الاقتصادي والاجتماعي أو على مستوى النظام التعليمي الذي يجب أن يستفيد من وسائل التحديث والنجاعة التعليمية.

١٤,٣ إن الألفية الجديدة، كما هو معروف، تدفع البشرية إلى سبل تعتبر في بعض الأحيان - ويجب أن نقر بهذا - غير مأمونة العواقب. فعلى الرغم من أن عولمة القيم الإنسانية تحمل معها، نظريا على الأقل، آمالا واسعة في السلم والرخاء في العالم، إلا أنها في الوقت نفسه تفتح الطرق لتحديات كبيرة يمكن أن تؤدي إلى عواقب وخيمة إن لم تعالج بمنطق التضامن والتكافؤ على مستوى الإنسانية كلها. ويبدو أن رؤساء دول أفريقيا والمغرب قد استوعبوا الأهمية الاستراتيجية للتحديات المطروحة على العالم الجديد وقد أخذوا الأمر بمأخذ الجدية اللازمة. وفي هذا السياق الفكري يعتبر ظهور نيباد (NEPAD)، دون أدنى ريب، بالنسبة لافريقيا إقرارا تاريخيا بأهمية مستقبل القارة وضرورة التحكم بزمام مصيرها. وبهذا الصدد، من واجبي أن أحيي منظمة اليونسكو على دعمها لهذه الشراكة الهامة التي تحمل في طياتها آمالا عديدة وكبيرة للقارة الأفريقية التي تعتبر الجزائر جزءا لا يتجزأ منها. وهكذا فإن الجزائر تثمن التوصيات الأخيرة الناتجة عن ملتقى واغادوغو الذي جرت وقائعه في مارس/آذار ٢٠٠٣.

١٤,٤ سيداتي، سادتي، أنتم تعلمون أن الجزائر قد دفعت ثمنا باهظا جراء الإرهاب. ومن المنطقي أن تكون قد أدركت أثره المأساوي على السلم لدى الشعوب. ولهذا فإن من البديهي أن يقف بلدي موقف المعارض للعنف والمحارب للإرهاب وأن يعمل في دأب على ترسيخ التسامح والحرية في أرجاء العالم. ويبدو لنا أن تربية الأجيال الجديدة على قيم المواطنة الحديثة هي من أفضل السبل الكفيلة باستئصال العنف والتعصب بين الناس. وإن تربية الأطفال على ثقافة

الديمقراطية وعلى ردود الفعل السليمة للتعايش والتسامح بين الثقافات والديانات، وعلى القبول بالآخر مع اختلافه تبقى اختيارا مجتمعيا تحاول الجزائر أن تعمل على إرسائه وترسيخه بكل حزم. وهكذا فإن الجزائر قد شرعت، ابتداء من السنة الدراسية الحالية، في عملية هامة تتمثل في إصلاح نظامها التعليمي. وهذا الإصلاح ليس نتيجة اقتراحات تقنية بسيطة شرعتها هيكل إدارية وسياسية، بل إنه، على عكس ذلك، نتيجة لعمل منهجي يعد هو الآخر نتيجة لعمل متعدد التخصصات قامت به لجنة وطنية لإصلاح النظام التعليمي، كلفها بذلك فخامة الرئيس عبد العزيز بوتفليقة، رئيس الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية. وهذا الإصلاح تربوي وهيكل في نفس الوقت، ويولي أهمية كبرى لإدراج التقنيات الحديثة في مجال الاتصال والمعلومات، كما أنه يدرج التعلم المبكر للغات الحية ابتداء من السنة الثانية من التعليم، دون أن ننسى التميز الثقافي اللغوي في الجزائر، منذ أن أصبحت اللغة الأمازيغية بحكم الدستور لغة وطنية تدرس في مدارسنا وجامعاتنا. إن إصلاح النظام التعليمي الذي تقوده الحكومة الجزائرية يولي مكانة هامة لتعليم القيم الثقافية العالمية من تربية مدنية وثقافة ديمقراطية، وحقوق الإنسان، ولا سيما حقوق الطفل والمرأة، وكذلك التربية المتعلقة بالبيئة والمحافظة على النظام الإيكولوجي بصفة عامة.

١٤,٥ وأود أن ألفت انتباهكم إلى أن زلزال ٢١ مايو/أيار الماضي، الذي أودى بحياة آلاف الأرواح البشرية، كما تعلمون جميعا، قد خلف خسائر مادية كبيرة في المباني والمنشآت المدرسية في المناطق المتضررة بالزلزال. ونتيجة لذلك، أصبحت الجزائر تعنى بدراسة الكوارث الطبيعية بصفة عامة والزلازل بصفة خاصة، وبإدراجها في البرامج المدرسية. وأريد انتهاز الفرصة، في هذا المقام، لأعرب للسيد كويشيرو ماتسورا، المدير العام لليونسكو، عن خالص امتناني واحترامي، وأنقل إليه شكر الدولة الجزائرية على برنامج المساعدة التقنية الذي وافق عليه، والمتعلق بإصلاح النظام التعليمي في الجزائر.

١٤,٦ سيداتي، سادتي، إن الجزائر تشاطر اليونسكو كل المبادرات التي اتخذت لصالح إعادة بناء العراق، وتعرب عن ارتياحها لبرنامج المساعدة الذي تمت الموافقة عليه. وإن جهود اليونسكو المبذولة في هذا الاتجاه يجب أن تعزز اليوم، وأن توجه نحو الاهتمام بأطفال فلسطين والعراق الذين عانوا من الحرب وفقدان الأمل. وفي ظل هذه الإرادة المشتركة للعمل معا من أجل تعميق السلام والأخوة في العالم، أصبحت التربية على التعايش والتضامن الإنساني ضرورة حتمية. ويجدر التذكير هنا بالشعار الذي ينشده الأطفال عاليا في المدارس المنتسبة: "لما كانت الحروب تتولد في عقول الكبار، ففي عقول الأطفال يجب أن تبني حصون السلام". هذا هو ثمن السلام في العالم. أشكر السادة الحضور على انتباههم وحسن الاستماع، متمنيا كل النجاح لهذا المؤتمر.

(14.1) Mr BENBOUZID (Algeria) (translation from the Arabic):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of UNESCO, Your Excellencies, ladies and gentlemen, I am pleased to be with you, representing my country Algeria, at the 32nd session of the Conference. I hope that my contribution to the general policy debate will be helpful, and I am certain that the debate will be wide-ranging and profitable. Algeria warmly welcomes the return of the United States of America to our esteemed organization, an event which heralds greater effectiveness in the field of education, the training of future generations and their advancement to cultural and social modernity. We also welcome the admission of Timor-Leste to UNESCO.

(14.2) Ladies and gentlemen, while critical questions connected with our education systems, the promotion of culture and the development of science and technology have always been posed in the history of humanity, the issue of globalization requires us today to provide a rapid response to more important problems. It goes without saying that each and everyone of us understands the significance and complexity of globalization, which affects the future of humanity as a whole. Thus, if we take account of the social and cultural disparities that persist in today's world, and the need not to aggravate them in order to preserve peace on our planet, it seems to me that efforts to ensure conditions for greater international solidarity are of great importance, both in the economic and social fields and in the education system, which must have access to the tools of educational modernization and efficiency.

(14.3) The new millennium, as we know, is propelling humanity along paths the consequences of which are occasionally considered – we must admit – as uncertain. Although the globalization of human values entails, at least in theory, great hopes for peace and prosperity in the world, at the same time it opens the way to huge challenges which could have disastrous consequences if not approached with a concern for solidarity and equity in relation to humanity as a whole. It would appear that the heads of State of Africa and the Maghreb have taken on board the strategic importance of the challenges facing the new world and have approached them with all due seriousness. In the same context, the advent of NEPAD represents, without a doubt, for Africa a historic acknowledgement of the importance of the continent's future

and the need for it to take control of its destiny. In this regard, I must thank UNESCO for its significant support in this important partnership, which sustains many great hopes for the African continent, of which Algeria is an inalienable part. Thus, Algeria welcomes the recommendations made recently by the Ouagadougou seminar, which was held in March 2003.

(14.4) Ladies and gentlemen, you know that Algeria has paid a heavy price for terrorism and, logically therefore, comprehends its tragic effects on peace among peoples. It thus goes without saying that my country opposes violence and terrorism and works tirelessly to inculcate tolerance and freedom in all parts of the world. In our view, the instruction of the younger generations in the values of modern citizenship is the best way of extirpating violence and fanaticism among people. The education of children in a culture of democracy and sound attitudes to co-existence and tolerance among cultures and religions, and the acceptance of other people with all their differences, remains a choice for society which Algeria is resolutely trying to make and to apply. Thus, Algeria has begun an important project, starting with the present school year, to reform its education system. This project is not just the consequence of mere technical proposals adopted by administrative and political structures. On the contrary, it is the result of methodical efforts, the outcome of the multidisciplinary work carried out by the National Commission for the reform of the education system, mandated by His Excellency Mr Abdelaziz Bouteflika, President of the People's Democratic Republic of Algeria. This reform, which is both educational and structural at one and the same time, attaches great importance to the use of modern communication and information technologies, and is introducing the early learning of modern languages from the second year of school. Then there is the subject of cultural and linguistic diversity in Algeria, now that under the Constitution the Amazigh language has become a national language which is taught in our schools and universities. The reform of the education system being undertaken by the Algerian Government accords an important place to the teaching of universal cultural values – civics, democratic culture and human rights, especially children's and women's rights, and to environmental education and protection of the ecosystem in general.

(14.5) I should like to draw your attention to the earthquake of 21 May of this year, which was responsible for the death of thousands of people, as you all know, and caused considerable material damage to school buildings and facilities in the areas affected. Algeria has consequently begun to study natural disasters in general and earthquakes in particular, and to include these topics in school curricula. I should like to take the opportunity, in this setting, to express to Mr Koïchiro Matsuura, the Director-General of UNESCO, my sincere gratitude and respect, and to convey to him the appreciation of the Algerian State for the programme of technical assistance that he has provided in connection with the reform of the education system in Algeria.

(14.6) Ladies and gentlemen, Algeria endorses all the initiatives taken by UNESCO in relation to the reconstruction of Iraq, and welcomes the aid programme that has been agreed. UNESCO's efforts in this direction must be stepped up today, and attention should be devoted to the children of Palestine and Iraq, who are suffering as a result of war and the loss of hope. In the light of this common determination to work together to strengthen peace and brotherhood in the world, education for living together and human solidarity has become an absolute necessity. It is appropriate to recall in this context the words recited aloud by children in the Associated Schools: "Since wars begin in the minds of men, it is in the minds of children that the defences of peace must be constructed". That is the price of peace in the world. I should like to thank all those present for their attention and I wish the Conference every success.

15. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie. Je donne maintenant la parole au Ministre de l'enseignement secondaire et de l'éducation de base de Madagascar.

16.1 M. RAZAFINDRANDRIANTSIMANIRY (Madagascar) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs les chefs de délégation, honorables délégués, Mesdames, Messieurs, c'est pour moi un honneur et un immense plaisir que de représenter mon pays à la tête de la délégation malgache et je me réjouis de pouvoir prendre la parole, en son nom, devant cette auguste assemblée. Permettez-moi tout d'abord de féliciter chaleureusement S. E. M. Omolewa pour son élection à la présidence de la Conférence générale et de saluer le retour des États-Unis et l'arrivée du Timor-Leste dans notre Organisation.

16.2 Excellences, Mesdames et Messieurs, depuis la dernière session de la Conférence générale, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts et Madagascar s'est doté d'un nouveau régime, ce qui signifie une nouvelle politique et de nouvelles orientations. Étant donné l'importance de cette session, nous aimerions lui apporter notre contribution en exprimant nos convictions, nos soucis, et surtout nos espoirs devant cette assemblée qui, nous le croyons, en tiendra compte dans ses recommandations finales.

16.3 Une des idées fortes que le gouvernement malgache entend concrétiser est de faire valoir un ensemble de valeurs, d'attitudes et de comportements qui traduisent le respect de la vie, de la personne humaine, de sa dignité et de ses droits. Nous sommes décidés à en finir avec la pauvreté. Le Gouvernement malgache s'est engagé à mettre en œuvre une politique visant à réduire la pauvreté de moitié d'ici 10 ans. Il a désigné l'éducation comme le facteur clé dans le processus de développement et en a fait l'une des priorités nationales.

16.4 Cette volonté d'aller de l'avant, nous l'avons traduite, tout d'abord par l'adoption d'une nouvelle politique éducative tournée vers l'apprentissage de la vie afin de contribuer au développement rapide et durable du pays par la formation de citoyens et de cadres, responsables et compétents. L'éducation, par le bagage culturel et les compétences qu'elles offrira aux jeunes, multipliera leurs chances d'échapper à la pauvreté. Nous voulons ainsi mettre en place une éducation de base de qualité et en faire bénéficier tous les Malgaches d'ici à 2015, et ce dans le respect des six objectifs de Dakar. Cette éducation de qualité inclut le sport que nous développons déjà au sein de nos établissements, en organisant chaque année entre eux des compétitions sportives à l'échelle nationale. Formés à la discipline dès l'enfance, les jeunes n'auront pas recours au dopage pour accroître leurs performances.

16.5 Nous nous efforçons ensuite de préserver et promouvoir notre patrimoine culturel, matériel et immatériel, par une éducation systématique de la population. Nous sommes convaincus, en effet, qu'une acculturation risque de produire des êtres hybrides sans racines et sans repères, donc facilement ballottés par les vents du progrès et de la modernité.

16.6 Il s'agit enfin pour nous de raffermir la vraie démocratie en renforçant l'État de droit par une bonne gouvernance, un accès équitable à l'information et une circulation fluide de cette information en utilisant toutes les possibilités offertes par les technologies de l'information et de la communication pour transférer des connaissances, programmer les formations, administrer et gérer l'éducation en vue d'améliorer la qualité et l'efficacité de l'enseignement et du système éducatif en général. Nous nous engageons à sortir des sentiers battus, où l'éducation n'est qu'un moyen d'accumuler des connaissances. Pour nous, le secteur éducatif doit avoir, tout à la fois, une action correctrice, préventive et formatrice en particulier devant ce fléau mondial qu'est le VIH/sida.

16.7 Nous réaffirmons solennellement notre attachement aux principes des Nations Unies pour la défense des droits fondamentaux de l'homme, ainsi qu'aux engagements internationaux auxquels Madagascar a souscrit, tels que le NEPAD, le Plan d'application du Sommet mondial pour le développement durable, les objectifs de développement du Millénaire. Dans ce cadre nous nous proposons de mettre en œuvre un plan stratégique de développement et de réforme du système éducatif dont un volet, le Plan d'action national « Éducation pour tous », est en cours de finalisation ; de redynamiser les structures de formation technique et professionnelle et l'enseignement supérieur pour assurer à tous les niveaux l'acquisition de compétences utiles au développement ; de renforcer la politique nationale d'alphabétisation et d'éducation des adultes, en particulier en faveur des femmes ; et de participer à la création d'une synergie globale entre tous les secteurs du développement national.

16.8 Pour promouvoir la coopération dans ce domaine, nous suggérons d'accroître, dans l'avenir, les échanges entre pays autour de projets précis en matière d'éducation, de culture ou de recherche scientifique, et de jumelages entre écoles de façon à favoriser le partage, entre adultes comme entre enfants de différentes nationalités.

16.9 Honorables délégués, notre programme est peut-être ambitieux, mais il est réalisable si vous conjuguez vos efforts aux nôtres pour soutenir cette volonté malgache d'innover, et pas seulement dans le domaine du savoir et de la connaissance comme l'a recommandé S. E. M. Ravalomanana, président de la République de Madagascar : « Ensemble, il faut savoir oser œuvrer efficacement pour un développement rapide et durable du pays. » Le secteur éducatif reste ainsi l'un des socles du redressement et du développement durable de Madagascar, grâce à une éducation de qualité, une politique éducative tournée vers l'apprentissage de la vie, une bonne gouvernance et l'utilisation des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Ainsi entendons-nous associer davantage notre pays et le peuple malgache aux idéaux de l'UNESCO et « promouvoir la paix dans une perspective de confiance en prônant le dialogue entre les cultures et le développement de chaque individu ».

16.10 Ce dialogue, Monsieur le Président, doit trouver sa source dans la prise de conscience de chacun à travers les valeurs culturelles qui lui sont propres. Il nous faut préserver notre identité tout en respectant les valeurs des autres civilisations si nous voulons assurer un développement harmonieux et durable. Dans cette optique, Madagascar a entrepris de mettre en œuvre une politique dynamique de préservation et de mise en valeur de son patrimoine, dont l'inscription en 2001 de la Colline royale d'Ambohimanga sur la Liste du patrimoine mondial a marqué une étape importante. Je saisis cette occasion pour inviter Monsieur le Directeur général à visiter ce site au cours de son prochain séjour à Madagascar. Vous y serez le bienvenu, Monsieur le Directeur général.

16.11 Monsieur le Président, nous avons compris que l'utilisation à bon escient des ressources culturelles, tel le respect des traditions ancestrales pour préserver la faune, la flore et même la vie en société, encourage la participation effective des populations aux projets de développement. C'est donc par conviction que Madagascar a participé à l'élaboration d'une Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, dont elle soutiendra fermement l'adoption lors de la présente session. Nous sommes convaincus que si nous faisons des diversités une richesse au lieu d'un sujet de discorde, nous pourrions aller résolument de l'avant pour améliorer les conditions de vie de l'humanité et faire régner la paix et l'amour dans le monde entier.

16.12 Monsieur le Président, Excellences, Mesdames et Messieurs, vous l'avez compris, Madagascar rejoint tout à fait le projet qui vise à donner à l'UNESCO les moyens d'élaborer, dans un proche avenir, un instrument normatif sur la diversité culturelle. Mesdames et Messieurs. Je vous remercie de votre aimable attention.

17.1 Le PRÉSIDENT :

Merci, Monsieur le Ministre. Je vous souhaite un plein succès dans l'action que vous menez pour faire face aux nombreux défis qui se présentent à votre pays.

(Le Président poursuit en anglais)

17.2 I now wish to invite to the rostrum the distinguished Minister of Education of China.

18.1 周济先生（中国）：

尊敬的大会主席先生、尊敬的执行局主席女士、尊敬的总干事先生、尊敬的各位部长和大使、女士们、先生们、朋友们：首先，请允许我对奥莫勒瓦先生当选本届大会主席表示祝贺，对离任的上届大会主席贾拉利先生的杰出领导艺术以及对本组织的发展所做出的贡献表示赞赏，对美国重返联合国教科文组织表示欢迎，对东帝汶加入 UNESCO 表示欢迎。

18.2 今天在这里发言心情特别高兴，因为今天是中华人民共和国的国庆日。我衷心地祝愿我们伟大的祖国繁荣昌盛。今天也是尼日利亚国庆日，我们表示祝贺，让我们共同来祝愿 UNESCO 的事业蒸蒸日上，我们大家共同为人类做出更大的贡献。

18.3 中国政府认为科学技术是第一生产力，人才资源是第一资源，百年大计，教育为本，因此，必须实施科教兴国战略和人才强国战略。在这里，请允许我结合中国政府实施“科教兴国”战略的进展情况，就教育、科学、文化的有关问题以及教科文组织应该起的作用发表几点意见。

18.4 第一，农村教育发展应该受到更多的关注。科学技术的飞速发展加速了人类社会发展的进程，同时又进一步扩大了不同国家和地区之间的差距，出现了所谓的“文明鸿沟”、“数字鸿沟”和“发展鸿沟”。发展中国家、农村、农民处于鸿沟的最底层。如何通过改革和发展农村教育帮助农村农民走出鸿沟是摆在各国政府、特别是发展中国家政府面前的一项重要任务，也是摆在联合国教科文组织面前的一项历史性的战略任务。中国政府高度重视农村教育，经过多年的不懈努力，在上个世纪末实现了基本普及九年义务教育和基本扫除青壮年文盲的宏伟目标。到 2002 年底，全国实现了九年义务教育的人口达到 92% 以上，全国青壮年文盲率已经低于 5%。但是，我们也深刻地认识到农村教育仍然是中国教育最为薄弱的环节，还远远不能满足中国现代化建设的要求和人民群众的期望。

18.5 上个星期中国政府召开了中国教育史上第一次全国农村教育工作会议，确定将农村教育放在农村工作优先发展的战略地位，放在整个教育工作的重中之重的战略地位。中国政府将采取强有力的措施努力使得农村教育有一个更大的发展。中国政府决心让每一个农村的孩子都能够上学，都能够受到良好的教育。中国赞赏、支持并且积极参与教科文组织推动的全民教育活动，包括 E-9 国家的活动。我们期望在到达达喀尔设定的新的 15 年里程的终点的时候，能够如期在这个领域取得更加瞩目的重大成就，逐步在全球范围内完全实现全民教育的目标。

18.6 第二，积极发展高等教育已经成为各国的战略性选择。知识经济的快速到来使得高等教育越来越走向了社会的中心。中国政府把实现全民教育目标和高等教育的持续、健康、快速发展并列为教育工作的两项重要的工作。自从 1998 年世界高等教育大会以来，中国高等教育领域实现了改革和发展的大的跨越。在校的大学生的人数从 1998 年的 780 万人已经增长到了去年 2002 年的 1600 万人。在今后的几年里面，中国政府将继续发展高等教育的规模，同时努力提高教育的质量，特别要重点建设一批高水平的大学。要密切高等教育和科技创新以及经济发展和文化繁荣以及社会进步的结合。教科文组织和国际上一些相关的机构都应该帮助发展中国家进一步地发展高等教育。我认为教科文组织通过召开世界高等教育大会建立起来的和有关的国际组织和金融机构的磋商机制应该继续下去。中国政府赞赏亚太地区教育局为协助会员国发展高等教育所做出的创造性的努力。

18.7 第三，科技伦理和紧急情况下世界科学家的联合行动比以往任何时候都更加迫切。生物科学和技术的发展，尤其是生物克隆技术的应用，使得科学知识和技术对人类未来的发展的影响和伦理道德问题再次受到了国际社会的密切关注。教科文组织所倡导建立的“世界科学知识和技术伦理委员会”等专家机构通过了《宣言》等活动无疑是极具前瞻性的工作。前几个月世界上的一些国家发生了非典。期间，中国的医疗、科研人员和外国的、和世界上的同行们一道联合作战，救死扶伤，表现出了科学家们在人类面临突然挑战时候的献身精神和高尚品德。我们希望教科文组织能够在促进科学家合作并且分享研究成果方面发挥更大的作用，并且对有突出贡献的人士进行表彰，同时，建议探讨并且制订紧急情况下世界科学家采取联合行动的机制和计划。

18.8 第四，需要加强不同文化和文明之间的广泛对话。人类历史一再证明不同文化、文明之间的相互交流、理解和尊重会带来和平与兴旺。中国一贯主张“君子和而不同”，承认并且尊重世界文化和文明的多样性，主张通过对话和和平合作解决分歧。第 28 届世界遗产委员会会议将在明年六月份在中国的苏州召开。中国政府将努力确保会议开成一个成功的会议，并且不仅是开成一个遗产保护的成功会议，而且也要成为不同文化进行交流和不同文明进行对话的重要的契机。

18.9 主席先生、女士们、先生们，教科文组织被认为是思想的实验室、准则的制订者、能力的培养者和国际合作的催化者。我们希望它继续顺应时代的发展变化以及会员国的不同情况，集中有限的资源，本着有所为、有所不为的原则在自己的职责范围之内对会员国提供更多和更有针对性的帮助。中国政府珍视教科文组织在中国改革开放当中所起的建设性的作用，在此谨向教科文组织对中国发展所提供的支持和帮助表示感谢。我们愿意继续保持和加强和教科文组织的良好合作关系，为维护世界的和平、为推动世界各地区的均衡发展做出新的贡献。谢谢大家。

(18.1) Mr ZHOU Ji (China) (translation from the Chinese):

Distinguished Mr President of the General Conference, distinguished Madam Chairperson of the Executive Board, distinguished Mr Director-General, distinguished Ministers, ladies and gentlemen, friends, at the outset, please allow me to congratulate you, Mr Omolewa, for your election to the presidency of the current session of the General Conference. I would also like to pay tribute to the outgoing president, Mr Jalali, for his outstanding leadership as well as his contributions to the Organization. I would extend a welcome to the United States of America on its return to UNESCO and to Timor-Leste, which has just become a member of UNESCO.

(18.2) I am very happy today because it is the National Day of my country. I wholeheartedly wish it everlasting prosperity. Today is also the National Day of Nigeria, and we would like to extend our congratulations. Let us wish together for a greater development of UNESCO's undertakings and join hands for the sake of greater contributions to humankind.

(18.3) The Chinese Government holds that science and technology constitute a primary productive force, and human resources are the first resource. Since education is the key to the enduring prosperity of a nation, the strategies of “reinvigorating the country via science and education” and “making the country strong by relying on talents” must be implemented. So please allow me to touch upon the topics concerning education, science and culture as well as the role of UNESCO in the light of developments in implementing the strategy of “reinvigorating the country via science and technology” by the Chinese Government.

(18.4) First, more attention should be paid to educational development in rural areas. The rapid progress of science and technology, while accelerating the social development of humanity, increases disparities among countries and regions, leading to the so-called “civilization divide”, “digital divide” and “development divide”. Since the rural areas and rural population of developing countries are at the bottom of these “gaps”, it becomes a major task for the governments of all countries, especially the developing ones, to help the rural areas and the farmers to close the “gap” through reform and development of rural education. This is also a task of strategic and historic importance for UNESCO. The Chinese Government has always attached great importance to education in rural areas. Thanks to its unremitting efforts over decades, the great task of popularizing nine-year compulsory education and eradicating illiteracy among youth and adults had been accomplished on the whole by the end of the last century. Nine-year compulsory education had become a reality in areas accounting for 92% of China’s population, and the illiteracy rate among youth and adults had been brought down to below 5% by the end of 2002. However, we are keenly aware that education in rural areas remains the weakest part of China’s education system and is not adequate to China’s modernization drive and the expectations of its people.

(18.5) Last week, the Chinese Government convened, for the first time in its history of education, a national working conference on education in rural areas. At that conference it was decided to accord priority to rural education in the social development of the rural areas and to place rural education on top of the education agenda of this government. The Chinese Government will take strong measures to hasten the progress of rural education. It is also committed to ensuring that each and every child in rural areas has access to schooling and quality education. China appreciates, supports and actively participates in UNESCO-launched EFA efforts, including the E-9 initiatives. We hope that more will be achieved in this area and that EFA goals will be fully attained worldwide when we reach the end of another 15-year journey as envisaged in Dakar.

(18.6) Secondly, it has become the strategic choice for countries to vigorously develop higher education. With the fast-approaching knowledge economy, higher education is coming more and more to the centre stage of society. The Chinese Government has put on its agenda realization of the EFA goal and the sustainable, healthy and rapid development of higher education as two parallel important tasks in its educational work. Since the 1998 World Conference on Higher Education, China has undergone dramatic changes in its higher education, with its university enrolment growing from 7.8 million in 1998 to 16 million in 2002. In the coming years, the Chinese Government will continue to expand the size of its higher education and enhance its quality. Special efforts will be made to build up a number of high-calibre universities and a closer linkage between higher education, on the one hand, and scientific innovation, economic growth, cultural development and social progress on the other. UNESCO and other related international organizations are expected to afford assistance to the development of higher education in the developing countries. I think the consultation mechanism with the related international organizations and financial bodies established via the World Conference on Higher Education should continue. The Chinese Government appreciates the creative efforts made by the Regional Bureau for Education in Asia and the Pacific in helping its Member States develop their higher education.

(18.7) Thirdly, the ethics of science and technology and the joint action of global scientists in emergencies have become more urgent than ever. The advances of biological science and technology, especially the application of cloning technology, have once again brought into the limelight the issue of how scientific knowledge and technology will affect the future of humanity and other issues related to ethics and morality. It is no doubt most forward-looking of UNESCO to have set up the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology, together with other expert organizations, and to have adopted declarations and conducted the relevant activities. During the SARS outbreak in some countries and regions several months ago, Chinese medical staff and scientists teamed up with their foreign counterparts in combating the scourge and rescuing patients. What they did fully demonstrates their commitment and willingness to make a sacrifice at the critical human junctures. We hope that UNESCO will play a more important role in promoting cooperation and sharing research results among scientists, and will extend recognition to those who have made great contributions in this regard. We would also like to suggest that a mechanism and programme be established so as to enable scientists the world over to take joint action in times of emergency.

(18.8) Fourthly, wide-ranging dialogues among cultures and civilizations need to be reinforced. The history of humanity has repeatedly shown that exchanges among, understanding of and respect for different cultures and civilizations will bring about peace and prosperity. China has always believed in the principle of “looking for harmony without assimilation”. China acknowledges and respects the diversity of cultures and civilizations of the world, and advocates resolving disputes through peaceful dialogue and cooperation. The 28th session of the World Heritage Committee is going to be held in Suzou, China, next June. The Chinese Government will spare no effort in making it not only a successful conference on heritage protection, but also an important occasion for exchanges and dialogues among different cultures and civilizations.

(18.9) Mr President, ladies and gentlemen, UNESCO is considered to be a laboratory of ideas, a setter of standards, a builder of capacity and a catalyst for international cooperation. We hope that it will continue to be responsive to the changes of the times, concentrate its limited resources and render, within its areas of competence, more and better assistance to its Member States based on their different conditions. We value the constructive role UNESCO has played in China's reform and opening up. Here I would like, on behalf of the Chinese Government, to extend our thanks to UNESCO for its support and assistance to China. We are ready to maintain and expand our sound cooperation with the Organization and to make new contributions to safeguarding world peace and promoting balanced development among all regions of the globe. Thank you.

19. The PRESIDENT:

Congratulations, honourable Minister, on the celebration of your country's National Day, and best wishes for the future. I would now like to invite the honourable Minister of Foreign Affairs of Croatia to the rostrum.

20.1 Mr PICULA (Croatia):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, ladies and gentlemen, at the outset I would like to extend to you, Mr President, my delegation's sincere congratulations on your election and wish you every success in performing the tasks of your high office. I should like to begin with a few words on the reforms that have been introduced in UNESCO. Croatia agrees that these are in line with our attempts to create a stronger organization more responsive to the global issues which challenge its original mandate – contributing to peace by promoting cooperation among nations through education, science, culture and communication. After more than 50 years, UNESCO is facing new challenges, and its longstanding mission to strengthen respect for universal norms and values has gained new relevance and new dimensions. It is essential for the Organization to remain open to current trends and to constantly seek to reform itself in order to continue to act in keeping with best international practices. In this respect Croatia encourages UNESCO to build on existing cooperation and establish new collaboration with global and regional organizations as well as with States and civil society whose mandates correspond with this Organization's vision.

20.2 Croatia attaches great importance to UNESCO's focus on our region within the context of the dialogue among civilizations. As an active participant in the ongoing stabilization process and in the development of good-neighbourly relations, Croatia readily promotes cooperation on a bilateral basis as well as within regional forums. To this end, we are grateful to the Director-General for his organization of two important events, the first in Paris last spring on the strengthening of cooperation in South-East Europe and the second more recently in Ohrid on Dialogue among Civilizations for South-Eastern Europe.

20.3 Mr President, in today's global world, lives are being shaped by three dominant factors: the proliferation of scientific and technological innovations, the rapid spread and development of information and communication technologies, and the rapid process of globalization. Nothing is more deeply intertwined with these processes than the system of education. Education contributes to individual development, it "opens doors" to a better life in which the individual can play an active and responsible role. A functioning education system is thus crucial for the development of human capital, which in turn exerts a positive influence on the overall social and economic development of every country. In the process of harmonizing Croatian legislation with that of the European Union, Croatia's education system is currently undergoing structural and substantive reforms. These are oriented towards achieving better quality within the education system, ensuring access for all, and forging stronger partnerships in the process. The primary goal of the Croatian education system is to promote creativity, analytical thinking and the application of knowledge in order to enhance communication and social cohesion and provide qualified people for today's demanding labour market.

20.4 In the field of natural sciences, the priorities and interests of the Republic of Croatia correspond to UNESCO's activities in the fields of ecology and environmental protection, water, land and biodiversity management strategies, including the revitalization of small islands, for ecological, social and economic sustainability. It should be pointed out here that Croatia has established its own research projects in all these areas. As to the social and human sciences, Croatian priorities are closely linked to programmes concerning the promotion of human rights, the management of social transformations and bioethical issues. In the respect of the latter, my delegation would like to congratulate UNESCO on the draft international declaration on human genetic data, the adoption of which is to be discussed during this General Conference. Overall scientific and technological progress in the Republic of Croatia is viewed as providing a solid foundation for sound decisions and policy-making in response to the global challenges of sustainable development. To this end, Croatia endeavours to align its activities in the natural, social and human sciences, and in communication and information technologies more closely to promote regional and international scientific interaction, in which UNESCO has a decisive role to play.

20.5 The Republic of Croatia is honoured to have some of its cultural monuments and sites included in the World Heritage List, underscoring the principle that cultural heritage is a key component of identity. At the same time, the establishment of an international standard-setting instrument on cultural diversity will prove a useful tool for the

promotion of cooperation and linkages among the various cultures of the world through UNESCO, ultimately leading to the preservation of cultural diversity. Croatia fully supports the principles laid down in the Universal declaration on Cultural Diversity adopted at the 31st session of the General Conference in 2001. Diversity among cultures as a fundamental element of our different identities is quickly becoming a phenomenon in today's globalized world. Croatia for its part has actively participated in both the International Network on Cultural Diversity and the International Network on Cultural Policies and will be hosting a conference on both networks in Opatija later this month.

20.6 Croatia was actively involved in the drafting process of the international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage. The intangible heritage requires our protection, because it in turn can ultimately contribute to sustainable development. To achieve this goal, international cooperation, and in particular support for local authorities, are crucial. Having experienced firsthand the widespread destruction of Croatian cultural monuments during the war in the 1990s, Croatia fully supports the adoption of the declaration concerning the intentional destruction of cultural heritage during this General Conference.

20.7 Croatia is honoured to play host to the Culturelink, a network of networks for research and cooperation in cultural development, established by UNESCO in 1989. Activities with the network to date have opened up new horizons of cooperation, linking continents and States through projects in culture and sustainable development.

20.8 Mr President, Croatia is fully aware of UNESCO's comprehensive mandate, which helps it to produce significant know-how and valuable pools of knowledge. Focusing on its strengths and its consolidation must be at the centre of our joint efforts to enable UNESCO to continue to play a key role within the United Nations system as the lead agency in the areas of education, science, culture and communication. Thank you for your attention.

21. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister of Foreign Affairs of Croatia, and congratulations on the efforts of your country. I now wish to invite the distinguished Minister for Pre-School Education, Youth Affairs and Adult Learning of Sweden to the rostrum.

22.1 Ms HALLENGREN (Sweden):

Mr President of the General Conference, dear delegates, I would like to congratulate Mr Michael Omolewa on his election as President of the General Conference. I also take this opportunity to welcome the return of the United States of America to UNESCO. We are confident that its contribution to UNESCO will make it a more effective Organization. Once again UNESCO is a truly global organization and it is now in a better position to bridge differences, and promote mutual understanding and tolerance. I would also like to express our full support for the statement made by the European Union.

22.2 "Learning to live together" is easy to say but it is harder to realize. It requires citizens and human beings with knowledge, tolerance and appreciation of other cultures. Tolerance and respect are the only way to a more peaceful world. It is evident that this process starts at a very tender age and continues on throughout life in every country, and in each and every one of us.

22.3 It seems that UNESCO's mission is the answer we seek for the world today – a world where violence and needs are growing. For Sweden this has become a desperate and growing need, as in most parts of the world today. For us, in Sweden, this has become tragically apparent through the murder of our Foreign Minister, Ms Anna Lindh. We can never accept violence, as it is a sign of lack of respect for freedom, openness and democratic values. To honour Anna and other victims of violence and oppression we must continue to work even harder for a safe, open and democratic society in all our countries.

22.4 Mr President, dear delegates, we commend the Director-General and his staff for the work achieved on the present Programme and Budget. We find it in line with our views. It is clear and in better focus than previous versions. Among the things we want to see further improved are the links between the Medium-Term Strategy and the biennial programme. We would also like to see the "expected results" further refined. For this to happen we need to reach decisions on the reforms of the work of the Executive Board and the General Conference. Together with Denmark and Iceland, we have presented a draft resolution on this item. We would like to see a small working group deal with this matter, and we suggest that there should be fewer members of the Executive Board and that the programme and budget periods should be longer.

22.5 Mr President, UNESCO's most important task is to serve as lead agency for the education for all (EFA) process. The global monitoring report "Education for All: Is the world on track?" is very impressive and gives us clear information on the situation. We believe that UNESCO must enhance its efforts even more. And we are not confident

that the 10% budget increase will be sufficient. UNESCO also needs to become much more visible, and work in closer cooperation with other partners and civil society.

22.6 Sweden – together with the other Nordic countries – has taken an active part in the EFA process. We have drawn up national plans. We have taken part in subregional meetings together with colleagues from the Baltic States. And we have also – in the framework of the Nordic Council of Ministers – organized meetings to improve cooperation between the development agencies and ministries of education. The Nordic countries are in the process of signing a Memorandum of Understanding with UNESCO on support for EFA, promoting joint donor practices and harmonization.

22.7 Over the years UNESCO has played an important role in supporting education for children with special needs, called “inclusive education”. Even though it is a part of the Dakar goals it is still only vaguely reflected in the Draft Programme and Budget. We would like to give it higher priority and focus. If we are serious about this, the formulations must be sharpened and, as always in politics, words must be followed by actions.

22.8 Mr President, UNESCO has been designated lead agency for the promotion of the coming United Nations Decade of Education for Sustainable Development. At the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg, the Swedish Prime Minister Göran Persson announced the intention to hold an international seminar in Sweden on education for sustainable development. The conference “Learning to change our world” will take place in Gothenburg from 4 to 7 May 2004. The conference is the Swedish contribution to the Decade and will, we hope, serve as an input to the International Conference on Education in Geneva in September 2004.

22.9 In 1998 the Swedish Government, together with UNESCO, organized the Intergovernmental Conference on Cultural Policies for Development. The result of the Conference was the adoption of the Stockholm Action Plan. A follow-up meeting with broad participation was held earlier this year. On the agenda for this Conference there is a proposal for a new convention on cultural diversity. Such a convention would be a strong link to the Stockholm Conference and the Action Plan. Sweden welcomes this initiative and will take an active part in the work to draft a convention as soon as possible.

22.10 Mr President, dear delegates, two of UNESCO’s main functions, as described in the Medium-Term Strategy, are to serve as a laboratory of ideas and to act as a standard-setter. Both functions call for a visible presence and the active participation of younger people. The Youth Forum was a small step forward. Young people must be a natural part of the debates in the commissions and during the General Conference. We need their views. By making young people responsible for decisions, UNESCO will also become relevant to them – they who represent the future. I would therefore like to conclude by calling on colleagues, heads of delegations, to study closely the report of the Youth Forum and to instruct their delegations to take the report seriously. Further, I would like to see younger people – of both genders – included in future national delegations. Young people are the future but also an important part of today’s society: they need and can contribute to UNESCO’s mission of fostering of peace, tolerance and human development. Thank you for your attention.

23. The PRESIDENT:

I would like to thank you Your Excellency, honourable Minister for Pre-School Education, Youth Affairs and Adult Learning of Sweden, for your important intervention. I now wish to invite the honourable Minister of Higher and Tertiary Education of Zimbabwe to present his address.

24.1 Mr CHOMBO (Zimbabwe):

Mr President, Mr Director-General, Madam Chairperson of the Executive Board of UNESCO, Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen, I would first like to heartily congratulate you, Mr President, on your well-deserved election to the esteemed office of President of the General Conference at its 32nd session. Your own track record, Mr President, both in UNESCO and in the fields of UNESCO’s competence – particularly in the field of education – reassures us that you will competently steer us in our work. We also note with appreciation the commendable work carried out by your predecessor. Mr President, Zimbabwe adds its voice to all those who have welcomed into the family of nations the United States of America and Timor-Leste.

24.2 Mr President, what marked the 31st session of the General Conference was that it was held in the shadow of the terrible events of 11 September 2001. Once again, we are under the dark shadow of a world in conflict. However, the difference between the 11 September events and the situation today is that, whereas then the world spoke with one voice, now – as the United Nations Secretary-General Kofi Annan mourns – the world is divided. As a means of restoring our unity, we welcome the Dialogue among Civilizations initiative. Regarding conflict situations, Zimbabwe commends the efforts of the Director-General and UNESCO in handling the post-conflict situations of Afghanistan, Iraq and the Middle East, where serious attempts are being made to bring back normalcy to the education system, as well as to restore and safeguard the cultural heritage in those countries.

24.3 We note with satisfaction that the Director-General has visited the Democratic Republic of the Congo and set up a task force to address that country's post-conflict requirements. Zimbabwe endorses the position adopted by the G77 Paris Chapter at its meeting of 2 September 2003, namely that UNESCO should have clearly laid down policies, procedures and guidelines for dealing with all post-conflict situations.

24.4 Turning to the Draft Programme and Budget, Zimbabwe supports the US \$610 million budget scenario. The challenges facing UNESCO are clearly set out in document 32 C/5 and these can only be met in the context of that budget scenario. The following observations and comments are thus made in that context.

24.5 Education remains at the heart of UNESCO's mission. Today the main challenge is to achieve the six Education for All (EFA) goals. Zimbabwe welcomes the additional US \$10 million proposed for EFA if the US \$610 million scenario were adopted. Mr President, Zimbabwe underscores the importance of quality education through collaborative research and training. This is why we think it is important to continue the activities of the Southern Africa Consortium for Monitoring Educational Quality (SACMEQ), the Headquarters of which is the UNESCO Harare Cluster Office. Through research, vital information is collected and used to monitor and assess the quality of education. This Cluster Office was officially opened last month by the UNESCO Assistant Director for External Relations and Cooperation. Mr President, the HIV/AIDS pandemic is reversing the gains made in education. We note that in document 32 C/5, UNESCO intends to pay particular attention to the role of education in the fight against AIDS. This is a noble and pragmatic goal consistent with UNESCO's areas of competence.

24.6 We commend the Director-General and the Executive Board for explicitly placing Major Programme II, Natural Sciences, in the context of the World Summit on Sustainable Development (WSSD). Coming from a region and a country which is drought-prone, we appreciate the new water-related Millennium Development Goal adopted by WSSD. We also commend the Director-General for fully integrating UNESCO into the United Nations World Water Assessment Programme. Through UNESCO, we hope that the region of Southern Africa can be considered for future pilot projects, for example relating to the Zambezi/Limpopo basins, the catchment area of which includes Botswana, the Democratic Republic of the Congo, Mozambique, Malawi, South Africa, Zambia and of course Zimbabwe. We therefore strongly support the draft resolution submitted by Botswana to include a subprogramme on Sustainable Integrated Management of Arid and Semi-Arid Regions of Southern Africa, within the Natural Sciences Sector. Mr President, the importance of renewable energies is underscored by WSSD and the New Partnership for Africa's Development (NEPAD). We commend its inclusion in the Draft Programme and Budget as a flagship activity under Major Programme II. Zimbabwe therefore supports the draft resolution submitted by Senegal and other countries to redress existing anomalies.

24.7 Mr President, UNESCO, as the collective conscience of humanity, is well positioned to provide guidance on issues of ethics. We thus commend the Director-General for the initiatives taken in the area of human genetic data. The draft international declaration on human genetic data is a milestone achievement and we support its adoption.

24.8 The UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity ushered in a new era: one that puts human dignity at the centre of all else. In our view it is logical to follow through the process by considering the possibility of drawing up an international standard-setting instrument on cultural diversity. Zimbabwe supports the adoption of the preliminary draft convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage by the General Conference at its 32nd session.

24.9 Let me conclude by informing this august assembly that, in pursuance of UNESCO's objectives of promoting sustainable development, poverty eradication and the empowering of rural populations, especially women and youth, Zimbabwe is successfully implementing its land reform programme, with the aim of returning the country's heritage to its rightful owners in order to correct colonial injustices, empower its people and utilize land as a basis to create wealth. This programme, which has been hailed as a successful lesson and model by many countries, is being implemented as an engine for economic development. I wish to take this opportunity to thank all friendly countries which have rallied behind Zimbabwe during this most challenging but exciting period. Finally, I wish to express our appreciation of the excellent relations that exist between Zimbabwe and UNESCO. I thank you.

25. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency, for your presentation. I now invite the honourable Minister of Culture of the Syrian Arab Republic to the rostrum.

السيد محمود السيد (الجمهورية العربية السورية): ٢٦,١

السيد رئيس المؤتمر، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، السيد المدير العام لليونسكو، السادة أعضاء المؤتمر، أحييكم أطيب تحية، وأتقدم بالتهنئة للسيد رئيس المؤتمر على الثقة التي أولاه إياها المؤتمر العام، وما كان لهذه الثقة

أن تتم لولا ما يتسم به من سمات إيجابية، وما يمتلكه من مهارات وكفاءات متميزة. فأتمنى له النجاح والتوفيق في تحقيق المهام المنوطة به في أعمال هذه الدورة. وأرحب بعودة الولايات المتحدة الأمريكية وتيمور - ليشتي إلى اليونسكو، ونأمل أن يكون في هذه العودة تعزيز للمنظمة ولرسالتها الإنسانية الحضارية في بناء حصون السلام العادل في عقول البشر.

٢٦،٢ سيداتي، سادتي، يسعدني أن أنقل إليكم تحيات سورية رئيسا وحكومة وشعبا، سورية التي نشأت على سواحلها أول أبجدية في التاريخ، والتي احتضنت أقدم حضارات العالم، وكانت عبر تاريخها القديم والمعاصر رمزا للتآخي بين الأديان محبة وتسامحا وتعاونًا واحترامًا، كما كانت رمزا للقاء الحضارات وتمازج الثقافات، وموتلا للمستضعفين والمقهورين عبر التاريخ، إذ وجدوا على أرضها السلام والأمان والثقة والاطمئنان، وهذا ما هيا لأرضها العريقة والمباركة أن تضطلع بدور حيوي في ازدهار الثقافة والحضارة العالميتين، على حد تعبير قداسة البابا يوحنا بولس الثاني. وإن جوهر أمتنا العربية الإسلامية يقوم على الانفتاح الحضاري الإنساني، فمن أرضها قامت الفتوحات وغيرها مرت، وتعرضت لمحن واجتياحات، ومع ذلك كله بقيت تقدم للعالم أنموذجا اجتماعيا إنسانيا يؤكد انفتاح الإنسان على أخيه الإنسان، إذ ظلت تحمل راية الحياة المعطاء، راية الأخوة الإنسانية. وانطلاقا من هذا العمق الإنساني الحضاري تقدر سورية عاليا الرسالة النبيلة التي تضطلع بها اليونسكو في ميادين التربية والثقافة والعلوم، وتثمن الجهود الكبيرة التي تبذلها في تنفيذ مشروعاتها المتعددة والمتنوعة، والرامية إلى بناء مجتمع المعرفة والإسهام في القضاء على الفقر، والحفاظ على التراث الثقافي المادي وغير المادي، وصون الذاتية الثقافية للشعوب واحترام ثقافات وتراثها وقيمها، وتعزيز حقوق الإنسان والمبادئ الديمقراطية.

٢٦،٣ ولئن كانت مكافحة الفقر والجوع والأمية والتدهور البيئي من الأولويات التي تسعى اليونسكو إلى معالجتها، فإن الأولوية الأولى في منطقتنا العربية إنما هي زوال الاحتلال الإسرائيلي للأراضي العربية المحتلة في فلسطين والجولان السوري المحتل والجزء المتبقي من جنوب لبنان، وذلك استنادا إلى قرارات الشرعية الدولية ومجلس الأمن التي تنص على انسحاب إسرائيل وإقامة الدولة الفلسطينية المستقلة وعاصمتها القدس الشريف وعودة اللاجئين إلى ديارهم. فلا يمكن تحقيق أي تنمية بشرية مع وجود الاحتلال، والحفاظ على الحياة البشرية يعد الأولوية الأولى. وفي أراضينا العربية المحتلة في فلسطين والجولان وجنوب لبنان تتعرض المنشآت إلى التدمير، والمؤسسات التربوية والثقافية إلى الإغلاق، كما يتعرض السكان والأطفال الأبرياء إلى التعذيب والقتل، وكل ذنب هؤلاء الذين يعيشون تحت الاحتلال هو أنهم يدافعون عن كياناتهم ووجودهم وأرضهم، علما بأن الشرائع في العالم تدعو إلى الدفاع عن النفس والأرض ومقاومة المحتل، ولولا التضحيات التي قدمتها الشعوب التي تعرضت للاستعمار في هذا العالم لما حصلت هذه الشعوب على حريتها واستقلالها، إذ لا شيء أنبل من التضحية في سبيل الحصول على الحرية والاستقلال والعزة والكرامة الوطنية، ولا يمكننا أن نتصور تحقيق الأمن والسلام بأي صورة من الصور مع وجود الاحتلال. إن قوات الاحتلال الإسرائيلية تحاول جاهدة إلغاء التراث الثقافي العربي، وما محاولات المتكررة من إحراق قبة الصخرة والمسجد الأقصى والعبث بالمواقع الأثرية في الجولان السوري إلا دلالة على ذلك. كما أنها تحاول إلغاء الوجود السكاني العربي بما يمثله من حياة سياسية واقتصادية واجتماعية وفكرية وثقافية، وذلك بالكبت والتضييق والاضطهاد والسجن والتهميش والإبادة. وتحاول سلب مختلف الأنشطة الثقافية الخاصة بالعرب، وتدعي أن ذلك خاص بها، حتى في زخرفة الملابس والأغاني الشعبية ونماذج الطعام، كما تحاول تشويه صورة التاريخ العربي في المدارس العربية الواقعة تحت احتلالها.

٢٦،٤ سيداتي، سادتي، إن سورية بالقيادة الحكيمة لرئيسها السيد بشار الأسد، وانسجاما مع قيمها الإنسانية وعمقها الحضاري، تنبذ العنصرية والاستعلاء والظلم والعدوان والإرهاب والتطرف، ولهذا وقفت مع العالم أجمع في إدانة الإرهاب الذي تعرضت له الولايات المتحدة في أحداث الحادي عشر من أيلول، لأن سورية نفسها عانت من الإرهاب، وترى أن الإرهاب والتطرف متلازمان، وإذا وجد التطرف انتفتت القيم الإنسانية، وترى أيضا أنه لا بد من التفريق بين الإرهاب وحق الشعوب في مقاومة المحتل. ولئن كان يسود حاليا على النطاق العالمي حق استخدام القوة، ويا للأسف! فإننا نرى أن قوة الحق أشد وأبقى، وهي التي ينبغي أن تسود وتعزز، وما على القوى الخيرة في هذا

العالم - وتجيء منظمة اليونسكو في مقدمتها - إلا أن يكون لها صوتها المؤثر في تعزيز قوة الحق وبناء حصون السلام في عقول البشر.

٢٦,٥ إنه لأمر قاس ومر أن ينهب تراث ثقافي إنساني في عاصمة من عواصم الأمة العربية، وهي بغداد التي تمثل موقعا عاليا في الذاكرة الجماعية لهذه الأمة وللإنسانية جمعاء. ولا يشفي هذا الإحساس بالألم سوى إعادة هذا التراث والحفاظ عليه ملكا للبشرية، وتمكين الشعب العراقي من امتلاك مقدراته بنفسه حفاظا على استقلاله ووحدته أراضييه ووحدته الوطنية وتراثه الغني. وإننا نقدر عاليا موقف اليونسكو وسعيها الحثيث إلى الحفاظ على هذا التراث الإنساني العريق.

٢٦,٦ إن الاستراتيجية التي تنتهجها سورية هي استراتيجية السلام الشامل والعدل، السلام القادر على الاستمرار، وإن نهجها واضح ورؤيتها شاملة ودورها محوري عربيا وإقليميا ودوليا في تطبيق الشرعية الدولية والقانون الدولي حتى يتحقق السلام والأمن في المنطقة العربية. فالسلام الشامل والعدل هو وحده القادر على توفير الفرص للتنمية الشاملة ثقافيا واجتماعيا واقتصاديا وأمنيا، إنه السلام الذي لا يقوم على العدوان ولا على الظلم ولا على القتل ولا على تهديم المنازل، وإنما يقوم على احترام المبادئ واحترام الإنسان واحترام الشرعية الدولية. أتمنى للمؤتمر النجاح والتوفيق في إنجاز أعماله، والسلام عليكم.

(26.1) Mr AL SAYYED (Syrian Arab Republic) (translation from the Arabic):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of UNESCO, distinguished delegates, my warmest greetings to you all. I should like to congratulate the President of the General Conference on the trust which the General Conference has bestowed on him, which is based on his valuable qualities, and his outstanding skills and abilities. I wish him every success and good luck in the task entrusted to him in the proceedings of this session. I welcome the return of the United States of America and Timor-Leste to UNESCO, which I hope will strengthen the Organization and its humanitarian and civilizing mission to construct the defences of peace in the minds of men.

(26.2) Ladies and gentlemen, it is my pleasure to convey to you the greetings of the President, the Government and the people of Syria, on whose shores the first alphabet in history was invented and which gave birth to the world's oldest civilizations. Throughout its history, both ancient and modern, Syria has been a symbol of fellowship between religions, of love, tolerance, cooperation and respect, and also a symbol of the encounter between civilizations and the blending of cultures, a refuge for the afflicted and oppressed, who found there peace and safety, trust and tranquillity. That was what prepared this ancient and blessed land for a vital role in the flowering of world culture and civilization referred to by His Holiness Pope John Paul II. Our Arab-Islamic nation is based on openness between people and civilizations. Conquests were launched from its territory and swept over it. It suffered misfortunes and invasions but, in spite of all that, it still offered the world a model of society and humanity asserting receptiveness and a willingness for contact with fellow human beings, for it continued to fly the flag of life, the flag of human brotherhood. On the basis of this deep commitment to humanity and civilization Syria holds in high esteem the noble mission that UNESCO pursues in the fields of education, culture and science. It values the Organization's great efforts to implement its many and varied projects aimed at the construction of a knowledge society and the eradication of illiteracy, the protection of the tangible and intangible cultural heritage and the preservation of the cultural identity of peoples, respect for their cultures, heritage and values, and the strengthening of human rights and democratic principles.

(26.3) While measures to combat poverty, hunger, illiteracy and environmental degradation are among the priorities which UNESCO is addressing, the number one priority in our Arab region is the ending of the Israeli occupation of Arab land in Palestine, the occupied Syrian Golan and the remaining part of southern Lebanon. This priority stems from the decisions of international law and the resolutions of the Security Council, which stipulate the withdrawal of Israel, the establishment of an independent State of Palestine with Jerusalem as its capital, and the return of the refugees to their homes. There can be no human development so long as the occupation continues. The preservation of human life is the first priority. In our occupied Arab lands in Palestine, the Golan and southern Lebanon, facilities are being destroyed and educational and cultural institutions are closed down while innocent inhabitants and their children are tortured and killed. The sole crime of those living under occupation is that they are defending their own entity, presence and land. Indeed, laws worldwide call for the defence of one's self and one's land and for resistance to the occupant. Had it not been for the sacrifices made by the peoples who were colonized in this world, they would never have won their freedom and independence. Nothing is more noble than sacrifice in the cause of freedom, independence, pride and national dignity. We cannot conceive of achieving security and peace of any sort so long as the occupation continues. The Israeli occupation forces are doing their utmost to obliterate the Arab cultural heritage: their repeated attempts to set fire to the Dome of the Rock and the al-Aqsa Mosque and to tamper with archaeological sites in the Syrian Golan are all indicative of that aim. Similarly, they are endeavouring to eliminate the Arab demographic presence, and the corresponding political, economic, social, intellectual and cultural life, by means of repression, restrictions, persecution, imprisonment, expulsion and annihilation. They are also endeavouring to appropriate various Arab cultural forms, claiming as their own even the

embroidery on clothes, folk songs and types of food, and to distort the picture presented of Arab history in Arab schools under their occupation.

(26.4) Ladies and gentlemen, under the wise leadership of President Bashar al-Asad, and in keeping with its humanitarian values and profound civilization, Syria rejects racism, supremacy, injustice, aggression, terrorism and extremism. It therefore joined the entire world in condemning the terrorism to which the United States of America was subjected on 11 September, for Syria itself has suffered from terrorism and understands that terrorism and extremism are inseparable, that where there is extremism, human values are absent. It also is of the view that a distinction must be made between terrorism and the right of peoples to oppose an occupant. While the right to use force unfortunately prevails in the world today, we nonetheless consider that the force of right is stronger and more durable, and is what should prevail and be reinforced. The forces of good in the world – and UNESCO is in their vanguard – must have a voice which is influential in strengthening the force of right and building the defences of peace in the minds of men.

(26.5) It is hard and bitter for items of the cultural heritage of humanity to be looted from an Arab capital, Baghdad, which is a major site in the collective memory of the nation and of humanity as a whole. And this feeling of pain cannot be erased except through the return of this heritage and its preservation as the property of humankind, and by enabling the Iraqi people to take control of its own resources in order to preserve its independence, its territorial and national unity and its rich heritage. We greatly appreciate UNESCO's stance and its rapid action to preserve this ancient human heritage.

(26.7) The strategy pursued by Syria is the strategy of a comprehensive and just peace, a peace that can last. Its approach is clear, its vision comprehensive and its role pivotal at the Arab, regional and world levels in the application of international legality and law so that peace and security may be achieved in the Arab region. Only a comprehensive and just peace can provide an opportunity for all-round cultural, social, economic and security-related development. It must be a peace based not on aggression, injustice, murder and the destruction of homes, but on respect for principles, human beings, and international legality. I wish the Conference success and good luck in its work. Peace be upon you.

27.1 The PRESIDENT:

I thank Your Excellency very much for your comments and contribution.

(The President continues in French)

27.2 J'invite maintenant le Ministre de l'éducation et de la formation de Tunisie à prendre la parole.

٢٨،١ السيد نجار (تونس):

بسم الله الرحمن الرحيم، السيد رئيس المؤتمر العام، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، السيد المدير العام، أصحاب المعالي والسعادة، حضرات السيدات والسادة، يسعدني، أن أتوجه بخالص التهنئة إلى السيد رئيس المؤتمر راجيا له التوفيق والنجاح في مهمته، كما يطيب لي أن أعرب عن عميق شكري للسيدة رئيسة المجلس التنفيذي وزملائها وللسيد المدير العام لمنظمتنا على ما يبذلونه من جهود سخية من أجل بقاء اليونسكو مرجعا ومنازة في عالم ارتبكت ثوابته وانتابت الحيرة شعوبه.

٢٨،٢ إن التحديات المطروحة علينا تستدعي من المجتمع الدولي يقظة دائمة ووعيا عميقا بضرورة التضامن والتعاون حفظا لإنسانية الإنسان وأمله في حياة أفضل. فليس في عالمنا المتوتر من هو مؤهل أكثر من منظمتنا لتكون ضمير البشرية الحي ومودع القيم الإنسانية العليا المهتدة بالنسيان والانقراض في خضم تيار العولمة الجارف. فمجالات تدخلنا، التربية والثقافة والعلوم والاتصال، هي من حقوق الإنسان الأساسية، وتأمينها للجميع دين في رقة البشرية جمعا. وإذا نحن أحسنا النهوض بها وفق المبادئ التي نادى بها ميثاق منظمتنا، كذبنا تنبؤات دعاة صدام الحضارات وصراع الثقافات وفندنا دعاوى أصحاب الفتنة والتعصب والإرهاب.

٢٨،٣ فتونس راهنت منذ استقلالها على التربية والتعليم وسخرت لذلك النصيب الأوفر من إمكاناتها، فتمكنت من تكريس الحق في التعليم وضمانه للجميع وأرست تعليمها على مبادئ التسامح والتفتح وحقوق الإنسان. ومن منطلق تجربتها، فإنها تؤكد على ضرورة التعجيل باتخاذ قرارات جريئة لصالح المجموعات البشرية الأكثر تعرضا لمخاطر الفقر والجهل وتطبيق مبدأ "التمييز الإيجابي" لصالحها. وفي هذا الصدد، تساند تونس المقترحات التي تضمنها تقرير "التعلم: ذلك الكنز المكنون"، وكذلك مقترحات منتدى دكار العالمي للتربية (٢٠٠٠)، ولا سيما تلك التي تدعو إلى التوسع في تطبيق مبدأ "إسقاط الديون مقابل الإنفاق على التعليم". وفي نفس السياق، تكرر تونس دعوتها التي تقدمت بها خلال الدورة السابقة، والمتعلقة بإنشاء صندوق دولي للتطوير التربوي في البلدان الأكثر احتياجا. ولست في حاجة إلى التذكير بأن هذه الإجراءات تلتقي ودعوة سيادة الرئيس

زين العابدين بن علي، رئيس الجمهورية التونسية، إلى إنشاء صندوق عالمي للتضامن، وهو مقترح حظي بموافقة الأمم المتحدة في ٢٠ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٢. ولن يكتب لهذه التوجهات الإنسانية النجاح إذا لم تندرج في إطار نهج جديد للتعاون الدولي يقوم على مبدأ الشراكة المتوازنة والوعي بمصير البشرية المشترك.

٢٨،٤ السيد الرئيس، السيدات والسادة، دخل الإنسان حقبة تاريخية جديدة تتميز بتحول عميق في وسائل الإنتاج وفي العلوم والتقنيات المساندة لها وكذلك في تصورات الإنسان لذاته وللكون. وفي هذه الفترات الانتقالية، تختلط الرؤى وترتبك المرجعيات ويحل الشك محل اليقين. ومن هنا حاجتنا إلى تجديد منظومة القيم التي على هديها نبني سلوكنا ومواقفنا وإرادتنا في العيش معا. ومن هذا المنطلق، تساند تونس المشروع المتعلق بالأخلاقيات التي يتعين احترامها في ممارسة علوم العصر وتكنولوجياه. وإذ ندعم هذا المشروع ونتحمس له، فإننا ندعو إلى الحرص على استلهام تجارب كل الحضارات والأديان لوضع الضوابط الكفيلة بوقاية الجنس البشري من انزلاقات الاكتشافات العلمية.

٢٨،٥ إن "الهوة الرقمية" التي تفصل بين أكثر البلدان تقدما وبقية الأمم، تنذر بتهميش شعوب بأسرها. وستعمل تونس، التي تم اختيارها لاحتضان الجزء الثاني من القمة العالمية لمجتمع المعلومات (في عام ٢٠٠٥)، على أن تجعل من هذا الحدث حافزا على تقليص هذه الهوة ودفع التعاون الدولي نحو تحقيق العدل والسلام والوفاق بين الشعوب.

٢٨،٦ السيد الرئيس، السيدات والسادة، إن ما تعرض له التراث الثقافي والحضاري الإنساني في العراق يتطلب منا مزيدا من اليقظة والحرص على صيانة ثقافتنا وذاكرتنا البشرية. ففي تنوعها خير ضمان لإبداعات الشعوب وتجاوزها. والدعوة موجهة إلى أن تكون كل ثقافة استثناء وأن نلتزم جميعا بأن تعبر كل الثقافات عن وجودها المتميز في إطار سمفونية عالمية لا يعلو فيها صوت على صوت دون أن يحدث نشازا. ونحن نثمن هنا الجهد الخاص الذي بذله السيد المدير العام للتصدي للكارثة الثقافية في العراق.

٢٨،٧ ونظرا لأهمية التربية البدنية والرياضة في التنشئة على قيم التسامح والتضامن وفي الحوار بين الثقافات، اقترح رئيس الجمهورية التونسية إدراج بند بعنوان "السنة الدولية للتربية البدنية والرياضة" في جدول أعمال الدورة الثامنة والخمسين للجمعية العامة للأمم المتحدة. ونحن ندعو إلى تجسيد هذا المقترح بتحديد موعد الاحتفال بهذه السنة.

٢٨،٨ السيد الرئيس، السيدات والسادة، لقد أعلنت الجمعية العامة للأمم المتحدة سنة ٢٠٠٠ "سنة دولية لثقافة السلام"، وعملنا، كل في بلده، على نشر هذه الثقافة وخاصة بين صفوف الناشئة في المدارس، ولقناهم المبادئ السامية التي تضمنها البيان التاريخي الذي صدر بتلك المناسبة. والتزاما منا بتلك المبادئ، نعبر عن قلقنا الشديد إزاء انسداد سبل السلم في الشرق الأوسط وخرق إسرائيل قوانين الشرعية الدولية ولجوئها إلى استعمال القوة لفرض إرادتها على شعب يعاني ويلات الاحتلال ويحرم أبناؤه وأطفاله من حقهم في التعليم وفي الثقافة وفي الحياة.

٢٨،٩ إن التحديات أمامنا كثيرة والرهانات مصيرية. ونحن على يقين بأن الوعي الصحيح بها هو بداية الاهتمام إلى الحلول. ولا يمكن أن تكون الحلول الوجيهة إلا جماعية، وتتمثل هذه الحلول بالذات في مد جسور الحوار والتضامن وإرساء ثقافة جديدة تلهم العمل الدولي المشترك. ولا يسعني في الختام إلا أن أجدد حرص تونس على الالتزام بمبادئ اليونسكو واستعدادها التام لمساندة كل المبادرات الرامية إلى النهوض بالتعليم للجميع وبالثقافة الهادفة وما ينفع من العلوم. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(28.1) Mr NAJAR (Tunisia) (translation from the Arabic):

In the name of God, the Merciful, the Compassionate, Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Your Excellencies, ladies and gentlemen, I am pleased to congratulate the President of the General Conference and to wish him every success in his task. I am also pleased to express my deep gratitude to the Chairperson of the Executive Board and her colleagues, and to the Director-General of our Organization for their sterling efforts to preserve UNESCO as a reference point and a beacon in a world whose bearings have become uncertain, and whose peoples have been seized by bewilderment.

(28.2) The challenges facing us require from the international community constant vigilance and a profound awareness of the need for solidarity and cooperation in order to preserve people's humanity and hopes for a better life.

None in this troubled world is better able than our Organization to act as the living conscience of humanity and the repository of the higher humanitarian values that are threatened with oblivion and extinction as a result of the torrent of globalization. Our fields of endeavour – education, culture, science and communication – constitute basic human rights, and it is incumbent upon all humankind to ensure that they are made available to all. If we promote them properly in accordance with the principles proclaimed in our Organization’s Constitution, we give the lie to prophecies about the clash of civilizations and the conflict of cultures, and we refute the claims made by the partisans of civil strife, fanaticism and terrorism.

(28.3) Since independence, Tunisia has wagered on education and devoted to it the better part of its resources. It has enshrined the right to education and guaranteed education to all, basing it on the principles of tolerance, openness and human rights. From the start of its experiment, it has stressed the need for more rapid, courageous decision-making in the interests of those human communities that are most exposed to the dangers of poverty and ignorance and for the application of the principle of “positive discrimination” for their welfare. In this connection, Tunisia supports the proposals contained in the report entitled Learning: The Treasure Within and also the proposals of the Dakar World Education Forum (2000), especially the call for wider application of the principle of “debt relief for education”. Likewise, Tunisia reiterates the appeal it made at the last session for the establishment of an international fund for educational development in the countries in greatest need. I hardly need to reiterate that these measures tie in with the appeal by His Excellency President Zine El Abidine Ben Ali for the creation of a world solidarity fund, a proposal which was endorsed by the United Nations in December 2002. These humanitarian initiatives can only be successful in the context of a new model of international cooperation based on the principle of balanced partnership and an awareness of our common human destiny.

(28.4) Mr President, ladies and gentlemen, humanity has entered a new phase of history characterized by a far-reaching transformation of the means of production and the science and technology underpinning them, and also of man’s conception of himself and the world. In these times of transition, people’s visions become blurred, points of reference become confused, and doubt replaces certainty. This is why we need to renew the system of values on the basis of which we shape our conduct, attitudes and desire to live together. In this connection, Tunisia supports the project on ethics in the practice of modern science and technology. In backing this project enthusiastically, we urge that inspiration be drawn from the experience of all civilizations and faiths in drawing up guidelines for the protection of the human genome against excesses which may arise from scientific discoveries.

(28.5) The digital divide that separates the most developed countries from the rest today threatens to marginalize entire peoples. Tunisia, which was chosen to host the second phase of the World Summit on the Information Society in 2005, will endeavour to ensure that this event provides an impetus to reduce this gap and promote international cooperation in order to achieve justice, peace and harmony among peoples.

(28.6) Mr President, ladies and gentlemen, the threats to the cultural, civilizational and human heritage in Iraq require greater vigilance on our part and a concern to preserve our cultures and our human memory. For their diversity is the best guarantee of creativity and dialogue among peoples. Each culture should be regarded as exceptional, and we should commit ourselves one and all to ensuring that each culture may express its unique presence in a world symphony in which no one voice rings louder than another or sounds a discordant note. We greatly appreciate the particular efforts made by the Director-General to deal with the cultural catastrophe in Iraq.

(28.7) In view of the importance of physical education and sport for inculcating the values of tolerance and solidarity and for the dialogue among cultures, the President of the Republic of Tunisia has proposed the inclusion in the agenda of the 58th session of the General Assembly of the United Nations entitled “International Year of Sport and Physical Education”. We propose that practical expression be given to this proposal by setting a time frame for the celebration of this Year.

(28.8) Mr President, ladies and gentlemen, the General Assembly of the United Nations proclaimed the year 2000 International Year for the Culture of Peace, and we all worked in our respective countries to disseminate that culture, especially among young people in schools, and to inculcate in them the lofty principles contained in the historic declaration that was adopted on that occasion. In view of our commitment to these principles, we must voice our grave concern over the blockage of the paths to peace in the Middle East and over the violation of international laws by Israel and its use of force in order to impose its will on a people suffering under occupation, and to deprive adults and children alike of their right to education, culture and life.

(28.9) The challenges before us are great and the issues crucial. We are convinced that proper awareness of these challenges and issues is the starting point for finding a solution. The only sound solutions must be collective, and involve building dialogue, solidarity and introducing a new culture to inspire joint international action. In concluding, I can but reiterate Tunisia’s attachment to the principles of UNESCO and its full readiness to support all initiatives aimed at promoting education for all, well-focused culture and useful science. Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you.

29.1

Le PRÉSIDENT :

Merci, Excellence, de votre intervention et des activités dont vous nous avez fait part.

(Le Président poursuit en anglais)

29.2 I now invite the next speaker, the Assistant Minister for Foreign Affairs of Viet Nam, to take the floor.

30.1 M. Lê (Viet Nam) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames, Messieurs, je voudrais tout d'abord vous présenter, Monsieur Omoleva, mes félicitations les plus vives pour votre brillante élection aux hautes fonctions de Président de la Conférence générale. Connaissant vos qualités d'homme de cœur et d'esprit ainsi que votre parfaite connaissance de l'UNESCO, je suis convaincu que les travaux de cette importante session de la Conférence générale de l'UNESCO seront couronnés de succès. Je voudrais aussi souhaiter la bienvenue aux deux pays venus nous rejoindre à l'occasion de cette session : le Timor-Leste et les États-Unis d'Amérique. Comme vous tous, le Viet Nam se réjouit du renforcement et de la confirmation de l'universalité de l'UNESCO qui sont essentiels à la réalisation de ses objectifs.

30.2 Mesdames, Messieurs, nous vivons une étape décisive de l'histoire du développement de l'humanité. Face aux nouveaux obstacles à la paix et au développement, nous nous réjouissons que l'UNESCO ait déjà une vision nouvelle et de plus en plus précise de sa mission dans le domaine de la coopération et de la solidarité internationale, alors que l'Organisation des Nations Unies et d'autres organisations intergouvernementales en sont au stade des recherches et des réaffirmations. Nous partageons pleinement cette vision, Monsieur le Directeur général, qui permet à notre Organisation de s'engager plus profondément à jouer son rôle de « médiateur impartial » entre les parties concernées, à s'attaquer aux racines mêmes des problèmes dans les situations de postconflit, et incite à donner une forte impulsion au dialogue entre les cultures et les civilisations, dans un monde à la fois contrasté, globalisé et diversifié.

30.3 Le Viet Nam est une nation pluriethnique. De par notre histoire, nous avons engrangé une expérience longue et enrichissante de communication et de dialogue avec de nombreuses cultures et civilisations dans le monde. Nous sommes convaincus que le dialogue et l'écoute de chacun constituent un vecteur essentiel de la paix. La Déclaration finale de New Delhi en juillet dernier et le Message d'Ohrid en août dernier sur le dialogue des cultures et des civilisations illustrent la prise de conscience par les plus hautes autorités politiques dans le monde de l'importance stratégique de cette question à l'heure actuelle. Il convient d'établir les bases d'un nouveau départ fait de dialogue et de coopération et de mettre en pratique ce programme à tous les niveaux et là où cela s'impose. C'est dans cet esprit que le Viet Nam se propose d'organiser à Hanoi l'an prochain une conférence régionale sur le thème « Dialogue entre les civilisations pour la paix et le développement durable ». Nous y avons été fortement encouragés par l'accueil très favorable fait à cette initiative et par le soutien que lui apporte le Directeur général et nous vous invitons à vous y joindre.

30.4 Monsieur le Président, une des principales missions de l'UNESCO réside dans l'élaboration d'instruments normatifs concernant les problèmes les plus importants auxquels la communauté internationale doit faire face à l'heure actuelle ou qui ont un impact sur son avenir. Je voudrais remercier le Directeur général et le Secrétariat pour le travail et les efforts considérables accomplis au cours de ces dernières années en vue de la préparation de nouveaux instruments normatifs qui seront examinés et adoptés au cours de cette session, notamment l'Avant-projet de convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, le Projet de recommandation sur la promotion et l'usage du multilinguisme et l'accès universel au cyberspace, et le Projet de charte sur la conservation du patrimoine numérique. De même le Viet Nam souhaite qu'à cette session, nous œuvrions ensemble pour que l'UNESCO élabore un avant-projet de convention sur la diversité culturelle qui pourrait être adopté par la Conférence générale à sa prochaine session.

30.5 Excellences, Mesdames, Messieurs, l'éducation est au cœur du développement de l'individu et de la société et le programme « L'éducation pour tous » au cœur de l'action de l'UNESCO. Nous souhaitons que les conclusions de la Table ronde ministérielle sur le thème « Promouvoir la qualité de l'éducation », organisée au cours de cette session, inspirent l'action de l'UNESCO pour les prochaines années, notamment pendant la Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation et la Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable.

30.6 En ce qui concerne les sciences exactes et naturelles, nous saluons l'action menée par l'UNESCO pour donner suite à la Conférence mondiale sur la science à Budapest ainsi qu'au Sommet mondial pour le développement durable de Johannesburg. A cet égard nous accordons la plus grande importance à l'interaction entre la diversité culturelle et la biodiversité. La préservation de l'environnement, du savoir-faire et des connaissances traditionnelles des communautés locales ainsi que l'établissement d'un réseau de réserves de biosphère au Viet Nam font partie de nos objectifs de développement durable. Nous soutenons la création du Programme international relatif aux sciences fondamentales qui va dans le sens du développement des capacités, de l'éducation scientifique, du développement des réseaux et de la définition des priorités régionales.

30.7 L'action menée par l'UNESCO dans le domaine de la communication au cours de ces deux dernières années, tout comme la Table ronde ministérielle sur le thème « De la société de l'information et de la communication à la société du savoir » constitue une contribution substantielle au Sommet mondial sur la société de l'information qui aura lieu prochainement. Nous œuvrerons ensemble pour transmettre au monde le message délivré par le Directeur général à la dernière session de la Conférence générale : apprendre à vivre ensemble dans le village planétaire suppose le droit de s'exprimer, le devoir d'être vigilant et le désir de comprendre. Je voudrais y ajouter une quatrième composante : la compétence pour réaliser ces droits, ces devoirs et ces aspirations. Je vous remercie de votre attention.

31. The PRESIDENT:

I now invite the honourable Minister of Education of Turkey to make his presentation.

32.1 Mr ÇELİK (Turkey):

Mr President of the General Conference, Mr Director-General, Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen, on behalf of my delegation I congratulate you on your election as President of the General Conference at its 32nd session. We are confident that through your able guidance this General Conference will produce results which will very positively affect the Organization's activities in the years to come. Ambassador Omolewa, we assure you of our contribution to facilitate your challenging responsibilities as the President of UNESCO's highest governing body. I welcome the return of the United States of America to the UNESCO family and our new Member State, Timor-Leste.

32.2 Mr President, the evil terrorist attack of 11 September 2001 cast its gloom over the 31st session of the General Conference. Now, two years later, we are confronted with a heinous attack on the United Nations Headquarters in Baghdad in August. Once again I am duty-bound to voice our condolences to the families of the victims. Turkey strongly condemns all acts of terrorism no matter by whom they are perpetrated and whatever their reasons or aims might be, and believes that international cooperation is crucial in combating terrorism.

32.3 Mr President, the urgent action taken by UNESCO has been instrumental in preventing the cultural heritage of Iraq from being further pillaged and destroyed. We closely follow the measures taken by the Organization to provide assistance to Iraq in the fields of its competence. We deem it imperative to take further steps to safeguard the rich cultural heritage of Iraq, which embraces the Sumerian, Abbasid, Ottoman and other periods up to the present day. My Government has pledged UNESCO financial resources for the protection of the cultural heritage of Iraq. As a neighbouring country, it is our sincere hope that stability and tranquillity will be completely established in Iraq as soon as possible.

32.4 Mr President, through education many problems can be solved at their very root. This is why Turkey has initiated a series of campaigns such as the "Support for the National Education Campaign", which targets the whole society but gives priority to young girls and women, and the "Support for the Schooling of Girls" campaign in cooperation with UNICEF, which aims to eradicate the gender gap in education. In many cases the resources earmarked for educational purposes from regular budgets are not sufficient. To overcome this hurdle our government has enacted a law followed up by a campaign entitled "100% Support for Education". This law enables private persons and companies to deduct their voluntary contributions for educational purposes directly from their taxable incomes. By this means we have been able to accumulate substantial financial resources for educational purposes. We hope to attain 100% participation in secondary education, as is the case in primary education.

32.5 Mr President, as a country blessed with cultural riches, Turkey gives utmost consideration to the safeguarding of the cultural heritage and fervently believes that every effort should be made to preserve the common cultural heritage of mankind. The international standard-setting instruments initiated by UNESCO are of great importance for the safeguarding of our common cultural heritage. Turkey hosted the third UNESCO Round Table of Ministers of Culture in Istanbul, which resulted in the Istanbul Declaration, a milestone in the preparation of the future convention on the intangible cultural heritage. We also hope that the declaration concerning the intentional destruction of cultural heritage will create a wider public awareness of the need to protect the cultural heritage.

32.6 Mr President, we are pleased that the works of Ibni Sina in the Süleymaniye Manuscript Library were included in the Memory of the World register. I would like to take this opportunity to invite UNESCO and the Research Centre for Islamic History, Art and Culture (IRCICA) to join a cooperation project. The project consists in establishing a large-scale and multifunctional restoration and conservation laboratory for oriental manuscripts, a "Manuscripts Hospital", so to speak, which would serve the Middle East, the Balkans, Central Asia and the Caucasus.

32.7 In UNESCO, our aim must be to maintain and even to give a fresh impetus and new dynamism to the Organization to find solutions for the problems of the new millennium. Ethics is one of the major fields where UNESCO can play a pivotal role. The UNESCO Philosophy Day, initially proposed by Turkey, has now gained

acceptance and is being celebrated in various countries across the world. In the belief that philosophy provides the conceptual basis for the prevention of racism, discrimination, xenophobia and intolerance, we recently hosted the Twenty-First World Congress of Philosophy in Istanbul. Turkey believes that peace and genuine cooperation can only be achieved through dialogue. The high-level conference for reinforcing cooperation in South-East Europe was one significant attempt to strengthen dialogue among countries with similar problems and systems. Meetings like that between the European Union and the Organization of the Islamic Conference (EU-OIC Forum) in Istanbul and the regional meeting in Ohrid could also serve as examples for similar forums in other regions of the world.

32.8 Mr President, in conclusion, I should like once again to congratulate the Director-General, Mr Matsuura, for his dedicated efforts to increase the efficiency of the Organization. Seeing the results of his undertaking, we surely have good reason to be optimistic for the decades to come. Thank you.

33. The PRESIDENT:

I wish to thank you, honourable Minister, for your kind comments and we are delighted to hear of the efforts your country continues to make. Now it is my pleasure to invite the honourable Minister of Education of Pakistan to make her statement. You are welcome, Madam.

34.1 Ms JALAL (Pakistan):

In the name of Allah, the most Merciful, the most Compassionate, Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, heads and members of delegations, Excellencies, ladies and gentlemen, *as-salāmu 'alaikum* (Peace be upon you). On behalf of the Government of Pakistan, it is an honour to participate in the 32nd session of the General Conference of UNESCO. Pakistan welcomes the return of the United States of America to UNESCO and the entry of Timor-Leste. We look forward to working with them in our expanded family. This is the second General Conference in the new millennium, providing us with an opportunity to explore together the promotion of universal human rights amidst corporate globalization, diversity and respect for cultural contexts. Culture for me is an amalgam of the spiritual, material, intellectual and emotional dimensions embedded in the dynamic interpretation of fundamental human rights and values of a given society. I would like to acknowledge the work of the Director-General, Mr Koïchiro Matsuura, and his team at UNESCO in taking forward the challenges of an increasingly complex world through holistic, innovative programmes as reflected in document 32 C/5 and institutional mechanisms.

34.2 Let us be reminded, as we negotiate globalization, tolerance, peace, education and learning technologies, that this action needs to be undertaken and to be seen through a human lens in places which have multi-layered histories. We uphold and respect diversity and preservation of our living heritage, both intangible and tangible. Pakistan is the cradle of the world's leading civilizations. The first village, dating back to 9000 B.C., was found at Mehargarh in Balochistan. The Indus civilization was the first literate civilization of the subcontinent. We in Pakistan seek an asset-based relationship with UNESCO where we can interact through each other's comparative advantage.

34.3 UNESCO's Medium-Term Strategy 2002-2007 is premised on decentralization, quality and knowledge-based societies. Since 2001 we have been engaged in country-wide decentralization and for us the demands on capacity are immense with the recently formed 109 district and provincial governments. We have thus experienced major shifts in roles and responsibilities from centralized to decentralized systems. For the first time 45,000 women are in local government. Community participation has been provided legal cover in the form of Citizen Community Boards. Ladies and gentlemen, the reflection processes these days in Pakistan are iterative, to address changing systems and procedures aligned to emerging needs. Our literacy rate, at 51.6%, continues to be a major bottleneck in our transitions.

34.4 An unprecedented political will for education has been mobilized at the highest levels in Pakistan, led by the President and the Prime Minister. Pakistan's macro-reforms include devolution, economic revival, education sector reforms, the National Plan of Action for EFA and information technology policy, encompassed in the country's Poverty Reduction Strategy. The country consensus is that economic growth alone does not guarantee human development, but that human capital is critical in the war against poverty.

34.5 The gender gap is large and persistent at every level of education in South Asia. The challenge before us, therefore, is to remove gender disparities, particularly in new programmes and enrolment drives. Country Guidelines for a Strategic Framework of Action have been developed to implement the United Nations Literacy Decade. Pakistan has sought an active engagement with its regional neighbours, with UNESCO's support. The foundations of the South Asia EFA Forum were laid during the Dakar meeting in 2000. The first ministerial meeting in May 2003 culminated in the Islamabad Declaration which outlines our collective regional challenges in the core areas of gender, quality and financing.

34.6 We need a more inclusive approach in ensuring expanded partnerships for quality EFA. We seek compatible terminologies so as not to create hierarchies. The “mainstream” has failed to deliver quality education. Private sector delivery ranges from as little as 5 percent to 60 percent in many countries of the world. The mainstream excludes the non-formal, the madaris and other delivery systems. In our recent regional meeting the South Asian partners realized that governments and donors are allocating only three to five percent of their education budgets to literacy and non-formal education. Recognizing current gaps in literacy, enrolment and completion rates, the current allocations need rethinking. Education for all must mean education by all. It must mean embracing partnerships for mainstream and non-mainstream education into one universe with agreed common norms for quality learning and within the realm of public responsibility.

34.7 The rapid growth of information and communication technologies (ICTs) and economic globalization requires that the E-9 countries and regional alliances strengthen active international collaboration to move towards knowledge-based societies. This would call for a critical input of adequate resources. We are also concerned by discriminatory practices regarding whose knowledge is considered legitimate. I for one represent the history of the “other”, the “little tradition”. I know what it is like to live in silence and also to have a voice, which is bestowed on me as a trust on behalf of all those who need a voice. And believe me there are millions out there with rich assets in terms of history and culture who must be heard.

34.8 For quality EFA to gain momentum towards the building of learning societies, we need regional peace and cooperation. We respect the pluralism and diversity of humankind. We stand committed to dialogues for human development and poverty reduction.

34.9 Pakistan is a willing partner in post-conflict reconciliation and reconstruction. We are currently engaged in responding to the rehabilitation and development needs of refugees in the health, education and other basic areas within the limits of our resources. Let us not forget that the largest part of the UNESCO family lives on the African continent. Let us also not forget the small islands which have their own comparative advantage, an equal voice and just as pressing needs and concerns.

34.10 Education is the most critical lever for alleviating poverty, empowering people and ensuring peace, prosperity and solidarity. Dakar mobilized the developed countries as partners of EFA. They are signatory to debt write-offs and swaps for highly indebted both low- and medium-income countries. We also acknowledge UNESCO’s initiative on enhancing financing for EFA. But we need to ask candidly whether the Fast-Track Initiative (FTI) is a resource-enhancing framework or whether it has a limiting effect.

34.11 Ladies and gentlemen, how can we link our initiatives in the fields of culture, science and technology and education? We have lit a torch for peace and understanding among the young generation of Pakistan through the Associated Schools Project network, with more than 300 schools supported by UNESCO. Pakistan stands committed to the call for creating defences of peace in the minds of people. Let us all begin this process from UNESCO’s platform as our contribution to the International Decade for a Culture of Peace and Non-Violence for the Children of the World.

34.12 In the end, ladies and gentlemen, there are moments in one’s life when one feels empowered on account of time and circumstance. I stand at such a threshold on behalf of my country and region. There is a need to seek active convergence between the individual, social, national and international dimensions for the promotion of education in all its comprehensive dimensions touching upon culture, science, technology and knowledge creation, in which UNESCO must play the role of a serious catalyst at multiple levels. Thank you very much.

35. The PRESIDENT:

I thank the honourable Minister of Education of Pakistan and invite the Ambassador of Chile in France to take the floor on behalf of his country.

36.1 Sr. SCHILLING (Chile):

Señor Presidente de la Conferencia General de la UNESCO, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señor Director General de la UNESCO, señores Ministros, señores Embajadores, Representantes de los Estados Miembros, señoras y señores: Como Embajador de Chile en Francia, tengo el honor de hablar en representación del Ministro de Educación de Chile, señor Sergio Bitar, quien debió permanecer en el país por motivos que requerían su insustituible presencia. Quisiera felicitar al Sr. Omolewa por su elección como Presidente de la Conferencia General y celebrar la incorporación de Timor-Leste a la Organización, así como el regreso de los Estados Unidos de América a la misma. Recordamos igualmente el viaje del Director General a Chile, el presente año.

36.2 Chile es un país lejano, con un pasado político reciente doloroso y, sin duda, por ustedes conocido. Tanto por nuestra difícil geografía como por la necesidad de recuperar el preciado don de la libertad y la democracia, hemos

estado invirtiendo fuertemente en educación y desarrollo social, y estamos desarrollando una reforma muy profunda para asegurar la calidad de la enseñanza. Pero no deseo hablar de Chile sino “desde” Chile, puesto que compartimos tanto los problemas como las aspiraciones de este sufriente mundo de principios de siglo. Nos preocupan los acontecimientos de Iraq porque pusieron dramáticamente en la agenda el problema de la fragilidad de la paz, pero también, el de la insuficiencia de los medios políticos multilaterales para prevenir la guerra. Estos problemas no sólo confirman la vigencia del compromiso de la UNESCO en la construcción de la paz a través de la educación y el conocimiento, sino su existencia misma como organismo multilateral, en el que todos podemos expresar nuestros mensajes, en la seguridad de que seremos escuchados con respeto.

36.3 Estamos convencidos de que la “educación es la riqueza de las naciones” y que debe llegar a todos los niños y jóvenes, como requisito central del desarrollo humano sostenible y con equidad, y como factor decisivo de la paz en la mente de las personas. Chile comparte los esfuerzos para asegurar la enseñanza gratuita y obligatoria en el año 2015, como señala el compromiso suscrito en Dakar, meta que en nuestro caso hemos redefinido como la superación de la deserción en la educación media al año 2010, para así conseguir 12 grados de escolaridad obligatoria para todos los niños y las niñas de Chile. Sabemos que una educación básica de calidad, especialmente en lenguaje y matemáticas, es pilar fundamental de la educación posterior, pero también creemos que es necesario redefinir la calidad de la educación, asignándole mayor importancia a la incorporación de contenidos y actividades que apunten a reconocer y legitimar la diversidad de las culturas, a fomentar la tolerancia y la aceptación del otro y a fortalecer la formación cívica basada en el reconocimiento de los derechos humanos. Junto con la escolarización, o más allá de ésta, tenemos que asumir el reto del aprendizaje durante toda la vida, de la incorporación no sólo de las escuelas sino de los más amplios sectores de la población a las nuevas tecnologías de la información y de los principios éticos que todo esto conlleva.

36.4 Con todo, Chile quiere advertir que los legítimos y necesarios esfuerzos por enriquecer el capital humano mediante la educación no deben entenderse como un sucedáneo del desafío fundamental de afrontar de modo integral la desigualdad y la pobreza. Es necesario ampliar el acceso a la educación superior y asegurar su excelencia, para avanzar en el desarrollo integral de un país. Por eso, consideramos de extrema importancia los esfuerzos de la UNESCO por avanzar en la reflexión ética sobre las consecuencias de los avances científicos y el desarrollo tecnológico para la vida humana concreta. Es este complejo conjunto de acciones sociales, educativas, científicas y éticas el que creemos, junto con la UNESCO, indispensable para un desarrollo humano equitativo y sostenible. A los complejos elementos que hemos mencionado se agrega otro: las comunicaciones y la información. Estimamos urgente trabajar con la UNESCO para reducir la llamada brecha digital y superar las trabas a la información y la libre circulación de las ideas. Al respecto, tenemos interesantes experiencias que ofrecer en materia de informática escolar en red y de alfabetización digital de la población. Por otra parte, creemos que esta riqueza no nació ahora. Entendemos que, al mismo tiempo, debemos reforzar las acciones de protección del patrimonio cultural, pues éste se nos aparece como central en el establecimiento de nuestras identidades como naciones, ya que nos orienta respecto a lo que somos y lo que estamos llamados a ser, no sólo dentro de nuestras diversidades, sino más aun, gracias a ellas. Por eso, apoyamos firmemente las acciones de la UNESCO en este ámbito y la exhortamos a perseverar en su lucha para preservar los bienes culturales amenazados de distintas formas, evitando su tráfico desregulado y extendiendo su acción al patrimonio cultural inmaterial.

36.5 Señor Presidente: Chile ha dado una franca mirada a su pasado reciente, honrando a las víctimas de la ruptura democrática y avanzando en la necesaria reparación a quienes fueron afectados por la sistemática negación oficial de los derechos humanos. Chile ha recuperado la memoria para enfrentarse mejor al futuro. Ha concordado en que nunca más deben repetirse los hechos y procesos iniciados hace 30 años. La cultura de la paz, la tolerancia y el respeto a la diversidad, promovido por la UNESCO, tienen más sentido que nunca en Chile y nos comprometen a colaborar firmemente con los programas de la Organización. Muchas gracias.

(36.1) Mr SCHILLING (Chile) (translation from Spanish):

Mr President of the General Conference of UNESCO, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of UNESCO, Ministers, Ambassadors, representatives of Member States, ladies and gentlemen, as the Ambassador of Chile to France I have the honour to speak as the representative of the Minister of Education of Chile, Mr Sergio Bitar, who has been unavoidably detained in the country. I should like to congratulate Mr Omolewa on his election as President of the General Conference, and I should like to welcome Timor-Leste's joining into the Organization and the United States of America's return. I should also like to make special mention of the Director-General's journey to Chile this year.

(36.2) Chile is a distant country, with a distressing recent political past, of which you are no doubt all aware. Because of both our difficult geographic conditions and the need to recover the precious gift of freedom and democracy we have been investing heavily in education and social development, and are carrying out far-reaching reforms in order to ensure quality education. However, I do not wish to speak of Chile, but rather “from” Chile, since we share both the problems and aspirations of a world that is suffering at the dawn of this new century. The events in Iraq are a matter of concern to us, since they have placed dramatically on the agenda the problem of the fragility of peace, but also that of the inadequacy of multilateral political processes to prevent war. Such problems confirm not only the relevance of UNESCO's commitment to the building of peace through education and knowledge, but its very existence as a multilateral organization in which we may all express our views, in the certainty that we will be listened to with respect.

(36.3) We are convinced that “education is the wealth of nations” and that it must be available to all children and young people, as a crucial prerequisite for sustainable and equitable human development and as a decisive factor for building peace in the minds of men. Chile shares the resolve to endeavour to ensure free and compulsory education by the year 2015, as laid down in the Dakar goals, which for Chile’s purposes we have redefined as overcoming the problem of drop-out from secondary education by the year 2010, so as to achieve 12 levels of compulsory schooling for all children, boys and girls alike, in Chile. We know that quality basic education, especially in language and mathematics, is the fundamental pillar of subsequent education, but we also believe that it is necessary to redefine the quality of education, placing greater emphasis on the inclusion of contents and activities designed to recognize and legitimize the diversity of cultures, encourage tolerance and acceptance of differences and strengthen civic education based on the recognition of human rights. Together with the issue of school enrolment, but going beyond that, we must take up the challenge of lifelong learning, and of introducing not only into schools but also into the wider sectors of society the new information technologies and the ethical principles they raise.

(36.4) However, Chile wishes to sound a note of caution: the legitimate and necessary efforts to enrich human capital through education must not be seen as a substitute for rising to the fundamental challenge of dealing comprehensively with inequality and poverty. It is necessary to broaden access to higher education and ensure excellence at that level if we are to progress along the path of a country’s all-round development. Accordingly, we attach the utmost importance to UNESCO’s efforts to advance ethical thinking on the consequences of scientific progress and technological development for people’s everyday lives. It is this complex range of social, educational, scientific and ethical actions that we, like UNESCO, believe to be indispensable for equitable and sustainable human development. And to this complex set of factors must be added communications and information. We consider it to be of the utmost urgency to work with UNESCO in order to narrow the so-called digital divide and overcome the obstacles to information and the free flow of ideas. In this connection, we have useful experiences to offer in the field of school computer networks and digital literacy programmes for the population. However, we also believe that our rich human potential is not something new, and that at the same time we must step up our action to protect cultural heritage, since it is that that we consider to be of key importance in securing our identities as nations, since it tells us who we are and who we are destined to become, not only within our own diverse make-up, but even thanks to that diversity. Consequently, we strongly support UNESCO’s actions in this field and urge it to persevere in its endeavour to preserve the cultural properties that are threatened in various ways, working to prevent illicit trafficking and extending its action to the intangible cultural heritage.

(36.5) Mr President, Chile has faced up to its recent past, honouring the victims of the breakdown of democracy and advancing along the path of the need for redress for those who were affected by the systematic official denial of human rights. Chile has recovered its memory of the past so as better to face up to the future. There is consensus that the events and processes that began 30 years ago must never happen again. A culture of peace, tolerance and respect for diversity, promoted by UNESCO, have more meaning in Chile than ever before and strengthen our resolve to participate actively in the programmes of the Organization. Thank you very much.

37. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency. I now invite the Ambassador and Chargé d’Affaires of Bolivia to take the floor on behalf of his country.

38.1 Sr. SAN MARTÍN (Bolivia):

Señor Presidente de la Conferencia General, señor Director General de la UNESCO, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señores Ministros y Jefes de Delegación presentes: En primer lugar, presento las excusas del Ministro de Educación, señor Domingo Carvajal, que por razones de fuerza de mayor y de orden interno no pudo acudir a esta Conferencia General, por lo cual me ha encomendado leer su discurso, que a la letra dice:

38.2 La educación es un espejo de la sociedad que refleja las condiciones económicas, sociales y culturales, pero a la vez gesta valores que permiten el cambio y la transformación. En el inicio del siglo XXI, vivimos en la era del conocimiento y la información, que han incrementado el valor del tiempo pero amenazan con aumentar las diferencias entre las regiones. Los países de la periferia son cada vez menos importantes, producen menos y consumen menos, disminuye su presencia en la agenda política internacional, pero paradójicamente su población crece más que la de los países ricos. Esta situación es cada vez más grave porque acrecienta las brechas entre la minoría vinculada a la información, el conocimiento y el poder, y la multitud de pobres.

38.3 Bolivia es un país pequeño que en las dos últimas décadas, con grandes sacrificios, ha cumplido las directrices del ajuste estructural y de la mundialización sin ver los frutos de su esfuerzo. Constatamos con impotencia que su rumbo se diluye en medio de una recesión económica que genera serios conflictos sociales, disgregación y pérdida de la legitimidad institucional. Bolivia desea establecer, en el marco de las competencias de la UNESCO, el programa de “Apoyo a la Gobernabilidad Democrática y a la Educación en Derechos Humanos en Bolivia”, que se inscribe en los desafíos de la Organización para el bienio 2004-2005, que prioriza la enseñanza de los valores universales, los principios y las prácticas democráticas, y los derechos humanos y civiles. El objetivo del programa propuesto es contribuir a mejorar la capacidad de gestión política, de monitoreo de crisis, de evaluación de decisiones políticas fundamentales y de prevención y solución de conflictos, así como el fortalecimiento de los valores

democráticos en el conjunto de la sociedad boliviana. A escala nacional, el conjunto de la sociedad realiza esfuerzos para enfrentarse a la crisis actual y se espera que la “Estrategia Boliviana de Lucha contra la Pobreza” y la “Estrategia de la Educación Boliviana”, sean instrumentos adecuados para superar la crisis. En el contexto internacional, Bolivia se ha comprometido con diferentes acuerdos y convenios, como el de Jomtien en 1990, donde se celebró la Conferencia Mundial sobre Educación para Todos (EPT) y el Foro Mundial de Educación de Dakar, en el año 2000, donde se evaluaron los resultados obtenidos desde la Conferencia de Jomtien.

38.4 Actualmente en Bolivia, diversos sectores coinciden en la necesidad de construir modelos que articulen la economía con el bienestar de la sociedad en su conjunto y en este contexto se abre la posibilidad de diseñar una propuesta educativa que responda a los nuevos desafíos de la sociedad boliviana. Se trata de una propuesta integral e innovadora que evalúe la situación actual, las luces y sombras de las políticas educativas y, sobre la base de lo realizado, responda a las necesidades de los diferentes niveles de la educación: formal, terciaria y alternativa. La propuesta tiene que ser concertada, articular las demandas de la sociedad con el conocimiento experto, comprender efectivamente la diversidad y ser flexible en los proyectos y modelos educativos. Tiene que ser viable, fijar objetivos realistas y diseñar las estrategias para alcanzarlos. Requiere un sistema de gestión eficiente que priorice los limitados recursos que genera el país, que valore los recursos de la cooperación internacional, utilizándolos de manera eficiente y con autonomía. Para ello está realizando la “Estrategia de la Educación Boliviana 2004 – 2015”, como un proceso concertado con participación activa sectorial y transversal, con el objeto de cumplir las metas del milenio. Se ha desarrollado un extraordinario proceso de concertación con todos los actores, principalmente con los maestros, con la Comisión Episcopal de Educación, con los Consejos de Educación de los Pueblos Originarios, con representantes de la sociedad civil agrupados en el Foro Educativo. En este proceso han participado 2.000 representantes de la comunidad educativa en su conjunto, a través de diversos talleres temáticos.

38.5 En el marco del decenio de la alfabetización, Bolivia está empeñada en ampliar el alcance de esta última en un contenido de postalfabetización para disminuir los niveles de marginación. La “Estrategia de la Educación Boliviana 2004 – 2015” busca mejorar la calidad de la educación tanto en la educación primaria como secundaria, con pluralidad de bachilleratos, y enseñanza técnica y universitaria destinada a que las futuras generaciones puedan prepararse para hacer frente a las necesidades y a la realidad del país, y abrirse a los avances acelerados de la tecnología; como medio eficaz para disminuir la brecha con los países desarrollados; cumpliendo además con la premisa de “Educación Para Todos” propugnada por la UNESCO. En este contexto, esperamos que la Organización esté cada vez más presente en Bolivia y lo haga de manera más efectiva.

38.6 Parte de la diversidad cultural es la diversidad lingüística. Por este motivo, se busca perfeccionar los conceptos y contenidos operativos del bilingüismo, para lograr un efectivo bilingüismo funcional, en el que el sujeto domine las dos lenguas, la materna y el castellano. El castellano como lengua de intercomunicación y la materna como afirmación cultural y mecanismo de preservación de las lenguas originarias. Bolivia comparte el criterio de proteger mediante un marco jurídico apropiado los derechos lingüísticos de las diferentes comunidades. Para Bolivia la interculturalidad es un aspecto primordial; por lo tanto tiene que fortalecer los valores positivos de sus diversas culturas, buscando que cada una de ellas conozca, comprenda y respete a todas las demás, para lograr una comunidad multicultural con objetivos comunes, capaz de construir una sociedad solidaria, justa, participativa y responsable de su destino histórico.

38.7 Consciente de la importancia que asigna la comunidad internacional a la gestión y el uso de los recursos hídricos, al declarar el 2003 “Año Internacional del Agua Dulce”, y cumpliendo con los compromisos contraídos en la Cumbre de Desarrollo Sostenible de Johannesburgo, Bolivia ha asumido un papel de liderazgo en la región. Este mes de octubre se celebra en nuestro país el “Foro de las Américas, la concertación para la gestión sostenible del agua dulce en el siglo XXI”, que pone de relieve la concertación social como instrumento para la gestión sostenible de este recurso, mensaje que esperamos se integre en los diferentes foros mundiales.

38.8 Finalmente considero que la protección del patrimonio cultural inmaterial es un tema trascendente. Desde 1973 Bolivia ha venido tomando la iniciativa en el seno de la UNESCO con el fin de protegerlo. Por este motivo, reafirma actualmente lo postulado en el Anteproyecto de la Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, como lo hizo en el Consenso del Cuzco y la Declaración de Quirama. Muchas Gracias.

(38.1) Mr SAN MARTÍN (Bolivia) (translation from the Spanish):

Mr President of the General Conference, Mr Director-General of UNESCO, Madam Chairperson of the Executive Board, Ministers, heads of delegation, I shall begin by conveying the apologies of the Minister of Education, Mr Domingo Carvajal, who for compelling reasons of domestic order is unable to attend this session of the General Conference and has therefore asked me to present his address, which reads as follows:

(38.2) Education is a mirror of society reflecting economic, social and cultural conditions, but at the same time conveying values conducive to change and transformation. At the beginning of the twenty-first century, we are living in

an era of knowledge and information, which have increased the value of time but threaten to widen the differences between regions. The countries on the fringes are steadily becoming less important, producing less and consuming less, and their position on the international political agenda is slipping, yet paradoxically their population is growing faster than that of the rich countries. This situation is becoming increasingly serious because it widens the gaps between the minority associated with information, knowledge and power, and the multitude of the poor.

(38.3) Bolivia is a small country which in the past two decades, at the cost of great sacrifices, has complied with the requirements of structural adjustment and globalization without reaping the benefits of its efforts. We are helpless witnesses of a loss of direction as we undergo an economic recession that generates serious social conflicts, disruption and a breakdown of institutional legitimacy. Bolivia wishes to establish, within UNESCO's fields of competence, the programme for "Support for democratic governance and human rights education in Bolivia", which is in line with the Organization's objectives for the 2004-2005 biennium, giving priority to the teaching of universal values, democratic principles and practices, and human and civic rights. The purpose of the proposed programme is to help build capacity for political management, crisis monitoring, evaluation of fundamental political decisions and conflict prevention and resolution, in addition to strengthening democratic values in Bolivian society as a whole. At the national level, all sectors of society are endeavouring to face up to the present crisis and it is hoped that the "Bolivian Strategy for Poverty Eradication" and the "Bolivian Education Strategy" will prove to be appropriate instruments for overcoming the crisis. In the international context, Bolivia has signed up to various agreements and conventions, including the Framework for Action adopted by the World Conference on Education for All (EFA) held in Jomtien in 1990 and agreed goals of the Dakar World Education Forum held in 2000, at which results achieved since the Jomtien conference were evaluated.

(38.4) Various sectors in Bolivia today agree on the need to construct models linking economic considerations with the well-being of society as a whole, and in this context there is new potential for formulating an educational response to the new challenges facing Bolivian society. The proposal in question is a comprehensive and innovative one that takes stock of the present situation, the achievements and shortcomings of educational policies and, on the basis of what has been accomplished to date, responds to the needs of the various levels of education, whether formal, tertiary or alternative. The proposal must be based on consultation among the parties involved, link up the demands of society with expert knowledge, be truly sensitive to diversity and allow for flexibility in the educational projects and models proposed. It must be viable, set realistic goals and design the necessary strategies to achieve them. It calls for an efficient management system making optimum use of the country's limited resources and likewise the resources of international cooperation by using them efficiently and in an autonomous manner. These are the underpinnings of the "Bolivian Education Strategy 2004-2015" that is currently being developed as a concerted process with active intersectoral and across-the-board participation, having as its ultimate purpose the achievement of the Millennium Development Goals. An extraordinary process of consultation with all stakeholders has been carried out, mainly with teachers, the Episcopal Education Commission, the educational councils of the indigenous peoples and representatives of civil society grouped together under the umbrella of the Education Forum. Two thousand representatives of the educational community as a whole have taken part in this process through various thematic workshops.

(38.5) As part of the Literacy Decade, Bolivia is working on broadening the scope of literacy work by extending it to include post-literacy with a view to reducing marginalization. The "Bolivian Education Strategy 2004-2015" seeks to raise educational quality in both primary and secondary education, with a wide range of course options and technical and university education so designed as to enable future generations to be properly equipped for responding to the needs and realities of the country and for taking on board the ever more rapid advances in technology, and as an effective way of narrowing the gap between our country and the developed countries, while at the same time complying with the education for all objectives advocated by UNESCO. In this context, we hope to see an increased and more effective UNESCO presence in Bolivia.

(38.6) Cultural diversity includes linguistic diversity. This is why efforts are being made to refine the concepts and operative contents of bilingualism so as to achieve effective functional bilingualism, with each person mastering both the mother tongue and Spanish, the latter as the language of intercommunication and the former as the expression of cultural affirmation and a mechanism for preserving indigenous languages. Bolivia shares the view that the linguistic rights of the various communities should be protected within a legal framework. For Bolivia, interculturalism is paramount, and for this reason it needs to strengthen the positive values of its various cultures, seeking to ensure that each one of them knows, understands and respects all the others, the ultimate aim being to achieve a multicultural community with common goals that can build a society based on solidarity, justice, participation and responsibility for the course of its own history.

(38.7) Aware as it is of the importance attached by the international community to the management and use of hydrological resources, with the proclamation of 2003 as "International Year of Freshwater", and in compliance with the commitments entered into at the Johannesburg World Summit on Sustainable Development, Bolivia has taken on a leadership role in the region. In October, the "Forum of the Americas, concerted action for the sustainable management of fresh water in the twenty-first century", was held in our country; the Forum highlights social dialogue as an instrument for sustainable management of fresh water, and we hope that this message will likewise be taken up in the various world forums.

(38.8) On a final point, I consider the protection of the intangible cultural heritage to be a matter of paramount importance. Since 1973 Bolivia has been in the forefront of initiatives at UNESCO to protect it, and consequently

reiterates its support for the preliminary draft international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage, just as it supported the Cuzco Consensus and the Declaration of Quirama. Thank you very much.

39. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellencies, honourable Ministers, distinguished heads of delegation, eminent delegates, ladies and gentlemen, we have now come to the end of this plenary session. Thank you very much for this productive morning and for your continued cooperation. We shall resume at 3 o'clock sharp. In the meantime, please enjoy a good lunch and a short rest. The meeting is adjourned.

La séance est levée à 12 h 50

The meeting rose at 12.50 p.m.

Se levanta la sesión a las 12.50

Заседание закрывается в 12.50

رفعت الجلسة في الساعة ١٢.٥٠ بعد الظهر

会议于 12 时 50 分结束

Sixième séance plénière

1 octobre 2003 à 15 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Sixth plenary meeting

1 October 2003 at 3.10 p.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Sexta sesión plenaria

1º de octubre de 2003 a las 15.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Шестое пленарное заседание

1 октября 2003 г. В 15.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة السادسة

أول أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣ ، الساعة ٣:١٠ بعد الظهر
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第六次全会

2003年10月1日15时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

EXAMEN DES COMMUNICATIONS RELATIVES À LA RECEVABILITÉ DES PROJETS DE RÉOLUTION TENDANT À L'ADOPTION D'AMENDEMENTS AU PROJET DE PROGRAMME ET DE BUDGET POUR 2004-2005 : RAPPORT DU COMITÉ JURIDIQUE

EXAMINATION OF COMMUNICATIONS ON THE ADMISSIBILITY OF DRAFT RESOLUTIONS CONCERNING THE ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE DRAFT PROGRAMME AND BUDGET FOR 2004-2005: REPORT BY THE LEGAL COMMITTEE

EXAMEN DE LAS COMUNICACIONES RELATIVAS A LA ADMISIBILIDAD DE LOS PROYECTOS DE RESOLUCIÓN ENCAMINADOS A MODIFICAR EL PROYECTO DE PROGRAMA Y PRESUPUESTO PARA 2004-2005: INFORME DEL COMITÉ JURÍDICO

РАССМОТРЕНИЕ СООБЩЕНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ПРИЕМЛЕМОСТИ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ, НАПРАВЛЕННЫХ НА ПРИНЯТИЕ ПОПРАВК К ПРОЕКТУ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2004-2005 ГГ.: ДОКЛАД ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

فحص الرسائل المتعلقة بمقبولية مشروعات القرارات الرامية إلى إدخال تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥: تقرير اللجنة القانونية

审议关于旨在通过修正《2004 – 2005 年计划与预算草案》的决议草案可受理性的来函：法律委员会报告

1.1 The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, I should like to welcome you back and declare open the sixth plenary meeting.

1.2 Before I proceed with the continuation of the general policy debate, I would like to give the floor to His Excellency Ambassador Mohammed Bedjaoui, Chairperson of the Legal Committee, who will present to us the recommendations of the Committee on Item 4.2 concerning the appeals for admissibility of draft resolutions relating to document 32 C/5. Ambassador Bedjaoui, I give you the floor.

2.1 M. BEDJAOUI (Algérie) (président du Comité juridique) :

Monsieur le Président, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, veuillez me permettre de vous présenter un rapport intérimaire du Comité juridique. Ce rapport, comme vous venez de le dire, porte sur l'examen fait par le Comité juridique de la recevabilité de divers projets de résolution présentés par les États membres. Ces projets tendaient à l'adoption d'amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 et je vous renvoie au 32 C/5. Le rapport intérimaire que j'ai l'honneur de vous présenter au nom du Comité fait l'objet du point 4.2 de l'ordre du jour, le document pertinent étant publié sous la cote 32 C/8 LEG, Parties I et II.

2.2 Monsieur le Président, depuis sa 29^e session, la Conférence générale a, comme vous le savez, adopté une procédure nouvelle pour le traitement des projets de résolution tendant à modifier le Projet de programme et de budget. La procédure établie pour les projets de résolution paraissant prima facie irrecevables de l'avis du Directeur général prévoit que les auteurs de ces projets ont la faculté de demander à la Conférence générale de se prononcer en dernier ressort sur leur recevabilité. Il revient au Comité juridique d'examiner alors ces projets de résolution.

2.3 Afin de permettre aux commissions concernées d'en être saisies en temps utile, le Comité juridique a examiné en priorité les projets de résolution qui ont fait l'objet d'un appel et a recommandé que soient déclarés recevables les projets de résolution suivants parmi la masse de ceux dont il a été saisi : le MS/DR.25 présenté par le Kenya, le MS/DR.47 présenté par les Philippines, le MS/DR.69 présenté par le Botswana, le MS/DR.115 présenté par le Soudan, le MS/DR.127 présenté par le Togo, et enfin les projets MS/DR.130, 132 et 133 présentés par l'Italie. Je vous remercie, Monsieur le Président.

3.1 Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie beaucoup, Monsieur le Président.

(Le Président poursuit en anglais)

3.2 Ladies and gentlemen, shall I consider that the plenary approves the recommendations of the Committee? I see no objections. They are therefore approved. Thank you very much.

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)
 GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)
 DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)
 ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)
 مناقشة السياسة العامة (تابع)
 总政策辩论续 (续)

4.1 The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, before beginning our deliberations this afternoon I would like to remind you that music still rules our words and that the speaking time limit of eight minutes continues to be materialized by brilliant examples of our common intangible heritage which is music at work. I would therefore be most obliged if you would respect this time limit, if you do not want to dance to the music this afternoon.

4.2 I now have the honour to call on our first speaker for this afternoon. May I remind you that this speaker, as all of us, will be obliged to respect the eight-minute limit as agreed by all of you. The first speaker is the distinguished Minister of Education of Malta. I invite Your Excellency to take the floor.

5.1 Mr GALEA (Malta):

Mr President, Mr Director-General, Madam Chairperson of the Executive Board, dear colleagues and friends, I would first like to thank the Director-General, Mr Koïchiro Matsuura, for his unstinting efforts and guidance to strengthen UNESCO and advance its vision and objectives. In particular, I would like to express my appreciation for the convening here, next Friday, of the Ministerial Round Table on Quality Education. I hope to be able to share ideas and experiences with my colleagues from many parts of the world during that meeting. Here, I would like to share with you a few thoughts about issues of a wider nature.

5.2 The focus by UNESCO on the value of cultural diversity is, for any citizen of Malta, tantamount to endorsing what our island State naturally stands for. The great event awaiting us next year is full membership of the European Union. It has been universally stated that Malta's expected role in the European Union is to foster cross-cultural relations in the Mediterranean neighbourhood. Indeed, the unique significance of the adoption of the Maltese language as one of the official languages of the European Union was seen by many to lie in its ancient derivation from Arabic, although it has subsequently imported many European elements. A Semitic language, basically akin to both Arabic and Hebrew, it is now legally recognized as a European language, because of the singular mix of cultures that constitutes Malta.

5.3 The Government of Malta is most willing to share all its facilities, which have by necessity – because of their location in Malta – been structured in the spirit of the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity of 2001, even before its formulation. Malta is already the chosen seat of various educational institutions which are, in terms of their constitution and statute, organized as foci of cultural diversity. Among these institutions, I might mention just three. First, the International Institute on Ageing, which provides training courses for students from all over the world, both in Malta and *in situ* when requested by such countries as China or Egypt, such courses being carefully designed to take full account of cultural diversity. Second, the International Maritime Law Institute, which has trained hundreds of top officials, mostly from the developing world, to enable them to handle new and complex areas of governance such as the management of exclusive economic zones. Third, the Mediterranean Academy of Diplomatic Studies, which has trained diplomats from all Mediterranean countries in conjunction with other countries, mainly Switzerland, but also, in particular, Italy and Tunisia. I reiterate that we are ready to put our experience in all related matters, which also includes teaching cross-cultural approaches to human rights, at UNESCO's disposal.

5.4 Malta is, of course, fully aware of the importance of electronic and information technologies in connection with cultural diversity and the threats to it. The European Union has indeed acknowledged the great interest of our pioneering efforts in this area. These efforts have taken the form of a comprehensive information technology (IT) literacy strategy both in schools and out of schools in Malta, as well as cooperation with other countries. The Mediterranean Institute at the University of Malta is already deeply involved in at least two major projects utilizing cyberspace in collaboration with UNESCO: the project to establish a network of historic dockyards in the Mediterranean, and the Avicenna project, involving the setting up of a network of distance-learning centres producing courses of a distinctly cross-cultural nature.

5.5 Other items that are of particular interest to Malta include the following three. First, the water-related projects under Major Programme II, which are a worldwide priority. We are particularly interested in this area owing to our pioneering work in reverse osmosis and our previous contribution to UNESCO work in this connection. Second, the ethics of science activities under Major Programme III, which we are particularly interested because of the original work in progress by Malta's International Institute on Ageing on the ethics of ageing. Third, under Major Programme

IV, we are particularly interested in the field activities focusing, amongst others, on World Heritage Sites and island systems where unique expressions of cultural and biological diversity coincide, and where linguistic diversity and endangered languages will also receive particular attention.

5.6 As a citizen of Malta, I could not avoid being struck by item 8.3 of the provisional agenda sent to us as document 32 C/1. It reads “Draft UNESCO declaration concerning acts constituting a crime against the common heritage of humanity”. As is well known, Malta was the originator of the concept “common heritage of humanity”. It was first introduced in international law with reference to ocean space, but Malta has also been a proponent – indeed a strong supporter – of its application to other resources, such as the human genome and the intellectual masterpieces of humanity after the lapse of the period of copyright. In document 32 C/25, referred to in the agenda, which is entitled “Draft UNESCO Declaration concerning the Intentional Destruction of Cultural Heritage”, it does not appear that any use is being made at all of the specific legal implications of the term “common heritage” in the text. Nevertheless, Malta has both a special interest in, and a strong commitment to, supporting all measures aimed at repressing crimes against the cultural heritage. Our government has recently consolidated legislation in this area aimed at protecting the cultural heritage and disseminating knowledge of it.

5.7 Finally, on behalf of Malta I would like to express our warm welcome to the United States of America on their return to UNESCO, and to the newest member of the Organization, Timor-Leste. Thank you very much.

6. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le Ministre. Je donne maintenant la parole au Ministre de l'éducation de Vanuatu.

7.1 M. SESE (Vanuatu) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général de l'UNESCO, distingués délégués, Mesdames et Messieurs, je voudrais tout d'abord m'associer, moi aussi, aux félicitations que les distingués orateurs qui m'ont précédé, vous ont adressés, Monsieur le Président, pour votre nomination à la tête de la 32^e session de la Conférence générale de l'UNESCO. C'est un honneur et un plaisir pour Vanuatu de s'exprimer au nom des 16 États membres et du Membre associé qui, collectivement, constituent à l'UNESCO la sous-région du Pacifique.

7.2 Notre sous-région est confrontée à de nombreuses difficultés, parmi lesquelles les obstacles à la communication entre chaque État et les îles avoisinantes, l'accès limité aux services scolaires offerts par nos systèmes éducatifs, les possibilités insuffisantes d'accès à la formation technique et professionnelle, l'insuffisance des moyens et du matériel destinés à la formation des enseignants ainsi qu'à d'autres activités relatives à l'application de notre plan d'action en faveur de l'éducation pour tous. Malgré les contraintes qui pèsent sur notre système éducatif, nous entendons pourtant continuer à œuvrer pour une éducation de qualité à travers la diversité de nos traditions culturelles et linguistiques majoritaires ou minoritaires.

(L'orateur poursuit en anglais)

7.3 Mr President, the Pacific countries constitute part of a unique geographical area covering more than 30 million square kilometres, 98% of which consists of ocean. The Pacific region makes up more than one third of the earth's surface. Apart from Australia and New Zealand, the Pacific Islands are divided into the three subregions – Melanesia (west), Polynesia (south-east) and Micronesia (north). Generally the division is based on ethnic, linguistic and cultural differences, but it is also true that the Pacific Islands display impressive geographic and demographic disparities. The scattered nature and general isolation of the Pacific Islands administration render communication and the provision of basic services quite complicated and affect the development of education in the region.

7.4 Poverty in the Pacific has been much studied in recent years and although all Pacific countries fall below the threshold of poverty according to indicators set up by the World Bank, there are a number of other insufficiencies which should be noted and which require a well-functioning education system to remedy. The Pacific is vulnerable to external economic shocks and natural disasters. There is a direct relation between poverty and vulnerability, as the latter threatens the sustainability of livelihoods. Cash poverty has begun to emerge and is unquestionably a barrier to educational development in the Pacific. In addition to the situation of poverty, there is the problem of a small population, a problem which has received little attention in recent years.

7.5 The student drop-out rate is another major concern for the Pacific islands. Young people must be given the right and the opportunity to learn. To meet their learning needs, we encourage new approaches, among which are life skills programmes. The Pacific EFA Action Plans are seeking to remedy the situation and this will require assistance from funding institutions and partnerships. Access to schooling, in other words the quantitative aspects of education,

needs to be improved, but it is also important for the service offered to be of acceptable quality. In the Pacific EFA Action Plans, quality should at the moment be given top priority.

7.6 All Pacific island countries have identified the need for quality teaching and quality curricula. Many of them have already started to improve teacher training, both initial and in-service training, and curricula for both primary and secondary schools are being reviewed and rewritten. The acquisition of the necessary knowledge and skills for a peaceful and democratic way of life, with human rights at its core, must include local cultural and traditional values. The ASP congress in New Zealand has facilitated the exchange of skills among ASP countries, including the integration of education for peace into local programmes while respecting local standards and customs.

7.7 In most Pacific island countries there is a big need to strengthen pre-school education. Fortunately, this area has been taken into consideration. The expansion and improvement of a comprehensive early childhood care and education system, especially for the most vulnerable and disadvantaged children, is a priority in Pacific EFA programmes. During the Ninth Consultation of the Pacific National Commissions for UNESCO, there was a strong emphasis on the development of science education, with the aim of arousing student interest and encouraging students to use their scientific knowledge and talents in real life. For that purpose, Pacific island countries will need not only to train their science teachers but also provide school science laboratories with the necessary equipment.

7.8 To conclude, the Pacific is sometimes bypassed by certain major funding sources owing to their lack of understanding of the situation described above and the small population concerned. I can assure you that the Pacific Member States have demonstrated their commitment; this is shown by the continuous assistance of New Zealand and Australia, as members of the UNESCO Pacific subregion, in developing education within the Pacific islands. We in the Pacific island States firmly believe peace can be restored in the minds of the people and that the mind is nourished by a peace-oriented education. Thank you.

8. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le Ministre. Je donne maintenant la parole au Ministre de la science, de la recherche et de la technologie de la République islamique d'Iran.

9.1 M. MILI-MONFARED (République islamique d'Iran) (discours prononcé en persan ; texte français fourni par la délégation) :

Au nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux. Monsieur le Président, Excellences, Mesdames, Messieurs, j'aimerais tout d'abord souhaiter plein succès au Président de la Conférence générale, aux hauts responsables et aux organes de l'UNESCO dans l'action qu'ils mènent pour renforcer le rôle de cette institution internationale et promouvoir la paix et le développement humain en cette ère de mondialisation, autrement dit pour mettre en œuvre les points essentiels de la Stratégie à moyen terme de l'UNESCO. Je salue la bonne volonté avec laquelle les membres de l'UNESCO ont coopéré avec l'ancien président de la Conférence générale, délégué permanent de la République islamique d'Iran à l'UNESCO, S. E. M. Ahmad Jalali.

9.2 Étant donné l'importance particulière des défis auxquels nous sommes confrontés dans les domaines de l'éducation, des sciences, de la culture et des relations internationales, je me permets d'attirer votre attention sur quelques points saillants. Dans un monde en quête de liberté, d'éducation et de justice, les regards se tournent vers les bonnes initiatives et les mesures nouvelles. Dans ce contexte, l'UNESCO ne peut que prendre en compte les anciens et les nouveaux défis ainsi que les problèmes fondamentaux qui agitent la planète. Dans notre monde en perpétuelle mutation, les hommes attendent de l'UNESCO qu'elle ne joue pas seulement un rôle défensif, car un concept a surgi qui va bien au-delà du concept de la dissuasion et de la guerre. La paix est une notion indépendante et créative dont la diffusion dans le monde va créer de nouvelles capacités. Il faut apprendre à enseigner la notion de paix ; il faut vivre avec le concept de paix et bâtir la vie sur les fondements de la paix. Aussi, l'UNESCO et tous ses États membres n'ont désormais d'autre choix que de privilégier et développer des solutions permettant d'avancer sans avoir recours à des stratégies directement dissuasives.

9.3 En ce qui nous concerne, nous avons fait des pas importants sur cette voie. Cette année, dans le cadre du projet « Questions du mois de septembre » et pour marquer la rentrée scolaire, l'ensemble des élèves et le corps enseignant iraniens ont été invités par le Président Khatami à répondre à la question suivante : « Dans le monde d'aujourd'hui, quels sont les obstacles qui nous empêchent de nous aimer les uns les autres et quels sont les facteurs de violence en général et de la terreur, et des guerres en particulier ? » Le résultat de cette consultation, comme on a pu le voir les années précédentes et dans d'autres domaines, a été une production et une extraordinaire diffusion d'œuvres culturelles, artistiques, scientifiques dans les différents domaines scolaires qui ont contribué à promouvoir la culture de la paix et la coexistence pacifique.

9.4 L'éminent intellectuel qu'est le Ministre iranien des sciences, de la recherche et des technologies, S. E. M. Mostafa Moein, a souligné lors de la dernière session de la Conférence générale de l'UNESCO que les récents événements internationaux ont prouvé que désormais le dialogue entre les élites ne suffit plus. L'heure est à une solution qui privilégie la logique de dialogue, la connaissance des cultures et des civilisations et de leurs valeurs, la compréhension et le respect d'autrui, la lutte contre les préjugés et la xénophobie, afin que les nobles valeurs retrouvent leur place dans les systèmes éducatifs. Cela permettra à l'enseignement de préparer nos enfants à vivre dans un monde où la diversité culturelle et la paix représentent des valeurs et des principes tout à fait fondamentaux. D'où la nécessité, aujourd'hui plus que jamais, pour tous les membres de l'UNESCO de prendre en considération les interactions entre les différents aspects de leur travail et de s'attacher activement à mettre en place les programmes indispensables dans les domaines de l'éducation, de la culture, des sciences et de la communication pour répondre aux demandes réelles de la société mondiale, et assurer, partant, une paix durable.

9.5 Par ailleurs, nous jugeons essentiel d'axer les programmes d'éducation de l'UNESCO sur l'enseignement supérieur et la mondialisation. Faire face aux nouveaux défis de l'enseignement supérieur dans le monde développé, comme dans les pays en voie de développement représente à notre avis une stratégie dynamique et porteuse d'avenir.

9.6 En matière de sciences, nous constatons avec satisfaction que la création du Prix Avicenne proposé par la République islamique d'Iran l'an dernier en vue de propager des principes d'éthique pour le développement des sciences et des technologies et les changements sociaux, a été approuvé par l'UNESCO. Cette année, le Prix Avicenne est décerné pour la première fois à Mme Somerville. Par ailleurs, nous annonçons que nos centres de recherche nationaux et universitaires, qui ont des potentiels importants en sciences fondamentales, sont tout disposés à s'associer aux travaux des programmes scientifiques internationaux de l'UNESCO. Nous considérons l'ouverture du centre régional sur la gestion de l'eau en Iran comme un exemple réussi de coopération entre l'UNESCO et la République islamique d'Iran et nous sommes favorables à la création du Centre international sur les qanats et les structures hydrauliques en Iran, qui représente un deuxième pas sur la voie de cette coopération. Le choix du directeur du bureau multipays de Téhéran sera un facteur important pour le développement du programme régional de l'UNESCO.

9.7 Selon nous, le développement des sciences ne peut qu'être fondé sur les progrès scientifiques, sociaux et humains et nous affirmons de plus, qu'aujourd'hui, il faut assigner un rôle plus actif à ce genre de sciences, de manière à pouvoir renforcer les environnements naturels, sociaux et culturels. Il est indispensable de concevoir des programmes interdisciplinaires pour pouvoir mieux appréhender les changements sociaux et environnementaux, de même que les notions récentes de survie et de stabilité sur lesquelles reposent la sauvegarde de la diversité biologique, de la diversité culturelle et linguistique, comme de celle du patrimoine culturel sous ses formes immatérielle et matérielle. Nous soutenons l'action de la Commission mondiale d'éthique des connaissances scientifiques et des technologies ainsi que la relance du programme international de l'UNESCO sur la démocratie. Nous espérons qu'avec la ratification de la Déclaration internationale sur les données génétiques humaines, de nouveaux horizons s'ouvriront. Nous croyons que dans le cadre de la réflexion et de la prise de décisions, il faudra des stratégies capables d'atténuer les menaces résultant de la mondialisation. La mondialisation doit au contraire être une chance dont l'ensemble de l'humanité puisse tirer profit.

9.8 L'acceptation de la diversité culturelle en tant que patrimoine commun de l'humanité est un devoir et une exigence dans le monde d'aujourd'hui si l'on veut garantir le respect des individus et la préservation des valeurs et des idéaux. En protégeant la diversité culturelle, la société peut avancer sur la voie de l'humanisation des processus mondiaux, tout en en réduisant les conséquences néfastes. Nous pensons que les programmes posant le principe de l'accès de tous à la formation, de l'accès de tous à l'éducation, de la liberté d'expression et de la liberté culturelle qui sont proposés par l'UNESCO doivent être soutenus, de même que ceux qui ont trait au respect des principes moraux, au développement et à la diffusion de la culture de la paix et du dialogue et à l'élimination de toute forme de discrimination.

9.9 Pour finir, nous nous félicitons de l'adhésion des nouveaux membres à l'UNESCO, qui va dans le sens de son universalité. Nous espérons que, en tant que membre actif, nous pourrions faire progresser les nouvelles solutions et les nouveaux projets de l'UNESCO. Je vous remercie.

10. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, and congratulations on the excellent work you are doing for your country. I would now like to invite the distinguished Head of the Federal Department of Foreign Affairs of Switzerland to please take the rostrum.

11.1 Mme CALMY-REY (Suisse) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les délégués, à la session de 2001 de la Conférence générale, nous avons

tous et toutes affirmé la nécessité d'une coopération internationale renforcée. L'évolution récente du monde, marquée par l'intolérance, la haine, la violence et des inégalités croissantes, commande que nous renouvelions notre attachement aux idéaux de l'UNESCO. Le mandat de l'UNESCO dans les domaines de l'éducation, de la science, de la culture et de la communication est plus pertinent que jamais. Pour lui permettre de s'en acquitter, nous devons répondre à un certain nombre de questions fondamentales : comment assurer la promotion de valeurs universelles tout en respectant la diversité des cultures, des civilisations et des religions ? Comment mettre à profit la mondialisation sans servir la domination d'une culture par l'autre ? Comment faire pour que les technologies de l'information et de la communication favorisent un accès équitable au savoir au lieu d'accentuer davantage les inégalités entre les pays du Nord et ceux du Sud ? Autant de défis qu'il appartient à l'UNESCO de relever : des réponses partielles sont à trouver dans le respect de la diversité culturelle, ainsi que dans le dialogue interculturel, qui est de nature à prévenir les conflits et doit, à ce titre, être approfondi. C'est avec ces interrogations à l'esprit que je vous fais part de mes réflexions sur quelques-uns des thèmes qui vont nous occuper durant la présente session.

11.2 Surmonter la fracture numérique et prendre en compte les objectifs énoncés dans la « Déclaration du Millénaire », en particulier en matière de lutte contre la pauvreté, voilà ce à quoi doit s'attacher avant tout le Sommet mondial sur la société de l'information dont mon pays aura l'honneur d'accueillir à Genève, du 10 au 12 décembre 2003, la première phase des travaux. Je sais gré à l'UNESCO, qui a le mérite de s'être engagée depuis plusieurs années en faveur d'un accès égal et sans discrimination à l'information et au savoir, de son importante contribution aux travaux préparatoires du Sommet. L'UNESCO a mis l'accent sur l'importance des contenus et elle a eu raison. Par ailleurs, compte tenu du rôle qui doit revenir aux médias dans la société de l'information, je tiens à rappeler à cet égard l'importance primordiale que la Suisse attache au respect de l'article 19 de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui proclame le droit à la liberté d'opinion et d'expression. Je serai heureuse de vous compter parmi nos hôtes à Genève et espère que les Chefs d'État ou de gouvernement de vos pays y participeront en grand nombre.

11.3 Mesdames et Messieurs, face au processus de la mondialisation, il est essentiel de défendre la diversité culturelle contre tout risque d'uniformisation. La Suisse, forte de son expérience historique d'État plurilingue et multiculturel, voit dans la diversité culturelle une véritable richesse de l'humanité. Dans cet esprit, la Suisse, qui a salué en 2001 l'adoption de la Déclaration universelle sur la diversité culturelle, est favorable à l'élaboration par l'UNESCO d'un instrument juridique contraignant relatif à la protection et à la promotion de la diversité culturelle. Aussi souhaite-t-elle que le Directeur général soit mandaté à cette fin, conformément à la proposition dont il a saisi la Conférence générale. Il est urgent en effet de mettre en place des mesures adéquates pour que chaque culture puisse produire et diffuser des œuvres qui lui sont propres, et avoir accès aux œuvres du plus grand nombre possible d'autres cultures. Il convient d'encourager l'élaboration de politiques culturelles de façon à garantir les moyens de la création et des échanges pour le bénéfice de tous.

11.4 Dans le domaine de l'éducation, la Suisse souscrit pleinement aux objectifs adoptés à Dakar en 2000 en faveur de l'Éducation pour tous. À cet égard, la Suisse, en tant que pays hôte du Bureau international d'éducation (BIE), réitère son ferme attachement à cette institution de l'UNESCO, dont la présence à Genève est propre à favoriser la coopération avec les autres organisations internationales qui y ont leur siège. J'invite l'UNESCO à tout mettre en œuvre pour que ce Bureau puisse s'acquitter de sa mission en ce qui concerne les méthodes et les contenus avec la nécessaire autonomie et avec des moyens suffisants.

11.5 Le respect des valeurs éthiques doit accompagner le progrès scientifique. Une responsabilité particulière incombe en la matière à l'UNESCO. La Suisse salue le travail de l'Organisation dans le domaine de la bioéthique et soutient le projet de Déclaration internationale sur les données génétiques humaines.

11.6 C'est à juste titre que l'UNESCO, dans l'action qu'elle a menée, en coopération avec d'autres organismes des Nations Unies, dans des situations de postconflit, a reconnu l'importance du patrimoine culturel. En effet, celui-ci est à la fois un élément constitutif de l'identité et un vecteur de développement. L'UNESCO a su intégrer cette dimension indispensable dans les programmes de reconstruction de l'Afghanistan et de l'Iraq. Pour sa part, la Suisse a tenu à appuyer ces efforts, en contribuant à la restauration du patrimoine culturel afghan, et en soutenant les efforts internationaux pour la sauvegarde et le retour des biens culturels de l'Iraq. Dans ce contexte, j'ai le plaisir de vous annoncer que la Suisse a ratifié aujourd'hui la Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels adoptée par l'UNESCO en 1970.

11.7 Face aux défis actuels, seuls des efforts concertés de la communauté internationale peuvent aboutir et contribuer à rendre notre monde plus juste et plus pacifique. Pour accomplir sa mission, l'UNESCO dispose d'un instrument rénové, grâce à la réforme entreprise il y a quatre ans et que vous avez conduite, Monsieur le Directeur général, en accord avec le Conseil exécutif et les États membres. C'est là un processus qui doit être poursuivi. Le retour des États-Unis et l'adhésion du Timor-Leste représentent pour notre Organisation un pas décisif vers l'universalité. Ma

délégation adresse ses chaleureuses félicitations aux délégations des deux pays en ce jour historique et se réjouit à la perspective de travailler avec elles.

11.8 À la lumière de ces considérations, la Suisse approuve dans ses grandes lignes le Projet de programme et de budget pour 2004-2005 qui est soumis à la Conférence générale. Elle salue en s'en félicitant le climat de confiance qui règne entre le Directeur général et les États membres et réitère sa ferme volonté de coopérer activement à la réalisation des nobles objectifs de l'UNESCO.

11.9 Pour terminer, je tiens à vous féliciter chaleureusement, Monsieur le Président, pour votre brillante élection à la présidence de la Conférence générale. Je vous remercie.

12. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Madame la Ministre, en vous félicitant pour votre intervention. Je donne maintenant la parole au Ministre des affaires étrangères de l'Azerbaïdjan.

13.1 Mr GULIYEV (Azerbaijan):

Mr President, distinguished delegates, ladies and gentlemen, allow me to congratulate the newly-appointed President of the General Conference on behalf of my country and wish him success. I would also like to express my gratitude to our former President, Mr. Ahmad Jalali. I wish also to welcome the United States of America and Timor-Leste to the UNESCO family. On behalf of the President of the Republic of Azerbaijan and our government, let me extend my gratitude to the Director-General, Mr Koïchiro Matsuura, for the effective reform measures in the Organization to meet the challenges of the twenty-first century.

13.2 Mr President, in recent years the international community has all too often faced the intentional destruction of cultural and historic sites. We therefore strongly welcome UNESCO's initiative in developing effective mechanisms against the intentional destruction of the world cultural heritage. It is a matter of particular concern that many States Parties to the conventions on safeguarding cultural heritage do not fulfil their commitments. I wish to inform you that there is substantial evidence of intentional destruction of the cultural heritage of Azerbaijan. Documents confirming the deliberate destruction of ancient graves and other monuments of material culture in the Azerbaijani territories occupied by the Armenian armed forces have been presented to UNESCO twice this year. UNESCO's deep concern with the safeguarding and preservation of the cultural heritage is attested by the visit of a high-level UNESCO delegation headed by the Assistant Director-General Mr Mounir Bouchenaki, to Baku in January this year.

13.3 Azerbaijan is impatiently awaiting the second Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity in November this year. This programme effectively serves to safeguard and popularize the intangible heritage belonging to different peoples, contributing to cultural diversity as well. Azerbaijan, an ancient country very rich in both tangible and intangible oral heritage, has submitted its traditional music genre – Azerbaijani Mugham – to the programme. A UNESCO delegation, headed by the former Chief of the Intangible Heritage Section, Ms Aikawa, which visited Azerbaijan last year, was itself in no doubt as to the chances of proclamation of the marvellous Azerbaijan Mugham. We highly appreciate the work of the UNESCO Division of Cultural Heritage and that of the World Heritage Centre. Also, on the subject of the intangible cultural heritage, I must mention the preparation of the draft international convention for the safeguarding of this heritage. In our talks with the Director-General and other UNESCO officials we have always expressed our support for this initiative.

13.4 Mr President, non-stability, the existence of conflicts and the separatist tendencies displayed by some countries in the South Caucasus create obstacles for regional cooperation. Such factors as the occupation of 20 percent of Azerbaijan's territory by Armenia, the presence of around one million refugees, and the damage done to the cultural heritage of Azerbaijan prevent us from engaging in full participation in our subregion. As I already mentioned at the last session, priority should be given for the time being to Caucasus projects realized at national level as cooperation with Armenia will be possible only after resolution of the conflict and once a peace treaty is signed.

13.5 Mr President, today, as the international community witnesses terror and violence almost every day, the world is beginning to realize that this problem cannot be solved by the use of force. In this regard, the role of UNESCO as an organization for intellectual cooperation whose action is aimed at gradually changing the consciousness of humanity towards a culture of peace is very great. UNESCO invites us to intercultural dialogue by preserving cultural diversity. Noting the importance of the Declaration on Cultural Diversity adopted at the last session of the General Conference of UNESCO, I would like to inform the Conference that during the conference "East-West Intercultural Dialogue" held last July in Baku it was decided to create a "Europe-Caucasus-Asia International Observatory" in order to promote the implementation of that Declaration. I would like to request reconsideration of the decision concerning the draft resolution submitted by Azerbaijan on behalf of the GUUAM countries (Georgia, Ukraine, Uzbekistan, Azerbaijan, Moldova).

13.6 Mr President, we appreciate UNESCO's priorities for the next biennium aimed at achieving the goals of Education for All. We hope the round table to be held during the session on quality education, which is the priority of Azerbaijan, will yield positive results. We rely on the assistance of the UNESCO institutes for education, especially the International Institute for Educational Planning and the UNESCO Institute for Education.

13.7 We believe that the priorities of UNESCO in the field of communication and information for the next biennium will promote the implementation of the cross-cutting theme in the Medium-Term Strategy, which is "The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society". I have the pleasure to inform you that there is much progress in the field of ICT in Azerbaijan. Our government, together with the United Nations Development Programme (UNDP) Baku Office, has prepared a strategic plan for ICT development. Azerbaijan has set the establishment and development of electronic governance, improvement of quality education with ICT applications and ensuring a minimum of ICT knowledge in society as its priorities for the coming years. I would like to mention the fruitful output of the activities carried out in my country by the UNESCO Moscow Institute for Information Technologies in Education.

13.8 Mr President, distinguished delegates, in conclusion I wish to inform you that my country has submitted its candidature for election to the Executive Board. Aware of the responsibility and importance of this mission, I hope for your support. Thank you for your kind attention.

14. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency. I now invite the Minister of Foreign Affairs of Serbia and Montenegro to make his presentation.

15.1 Mr SVILANOVIĆ (Serbia and Montenegro):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, dear colleagues, distinguished delegates, ladies and gentlemen, first of all, let me congratulate you, Mr President, on your election to the all-important position of President of the 32nd session of the General Conference. I am pleased to use this opportunity to underline the excellent cooperation we have with your country at various economic, political and personal levels. I am sure that your experience will be an important contribution to the work and the success of this Conference. Let me express appreciation for the congenial stewardship provided by Ambassador Ahmad Jalali, the President of the 31st session. Let me also express my profound satisfaction for speaking at this rostrum on the very day when the United States of America, after too long an absence, has officially come back to UNESCO. We were and we remain committed to the universality of the Organization and we are eager to have in this Organization an open and constructive dialogue with the representatives of the United States Government like the one we have at the bilateral level.

15.2 We are meeting at a time when a profound discussion has started in many forums about the future of multilateralism. Paradoxically, UNESCO seems to be insulated from the prevailing gloom. We may analyse the reasons for this, but certainly the positive environment at UNESCO is largely also due to the excellent work done by the Organization in virtually all its areas of competence. We hope that this record can be maintained, keeping the Organization out of bruising political debates of the day.

15.3 Two years ago, I came for the first time to speak before the 31st session of the General Conference on behalf of a new Member State which had joined the Organization only ten months earlier. On that occasion, I underlined a few priorities of my government and I think it is today my duty to report to you on how those priorities have fared in the last two years. I spoke here about the need to reinforce the regional cooperation among countries of South-Eastern Europe, which had been embroiled in more than 10 years of conflicts and wars. For us, it was essential to re-establish friendly relations and confidence with our neighbours and I thought that UNESCO could play here an important role.

15.4 The Director-General organized a high-level Conference on strengthening cooperation in South-East Europe at the beginning of April of last year. This Conference gave new impetus to regional cooperation. I would like to single out here our excellent cooperation with the UNESCO Regional Office in Venice. We are satisfied that recently the Office was strengthened to become more active in cultural activities and cooperation. We are looking forward to concrete initiatives and results in this important area.

15.5 Let me also mention here the Regional Forum on Dialogue among Civilizations, organized on 29 and 30 August 2003 by the Government of the Republic of Macedonia and UNESCO in Ohrid. I would like to underline the historical importance of this meeting, at which eight Heads of State participated, including the President of Serbia and Montenegro, Mr Svetozar Marović. This meeting gave an impulse to regional cooperation at all levels and I would like to inform you that we will participate wholeheartedly in the implementation of the proposals adopted by the Forum. For us, that meeting and the role played by UNESCO highlight the constructive contribution the Organization can make for

mutual understanding, tolerance and practical measures of cooperation, even in what used to be a difficult political environment.

15.6 As many of you may remember, in my intervention two years ago I highlighted the problems related to the protection of the cultural heritage in Kosovo and Metohia, which is, under the provisions of the Security Council resolution 1244, administered by the United Nations since June 1999. Unfortunately, the overall situation on the ground has deteriorated. However, there are some positive developments. In March of this year the Director-General of UNESCO sent a high-level expert mission to study the state of major cultural sites in the province with the task of surveying the situation and making proposals for their possible rehabilitation and for their protection. The mission produced a report under the title “Cultural Heritage in Kosovo: Protection and Conservation of a multi-ethnic heritage in danger”.

15.7 My government is now studying carefully this report and will communicate to the Director-General its comments. But we consider that the protection of cultural heritage falls within the competencies of the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (UNMIK) and that it cannot be transferred to anybody else. Once the Director-General receives our comments, we hope that the implementation of the recommendations contained in this document can begin as quickly as possible.

15.8 Mr President, I would like to take this opportunity to warmly thank the Director-General for choosing Belgrade to be the host of the celebration of World Press Freedom Day on 3 May 2004. We are very glad that Serbia and Montenegro has been given the opportunity to welcome participants from various parts of the world on that occasion. For us this is a recognition of how far we have come in the area of freedom of press and of expression in a country which had experienced serious constraints and restrictions in this area, barely three years ago. The positive impact of UNESCO’s contribution and support cannot be overemphasized.

15.9 My gratitude goes also to the members of the International Advisory Committee of the Memory of the World Programme, which has decided this year to include the Nikola Tesla archives in Belgrade in the Memory of the World Register of Documentary Collections. This is a unique collection of manuscripts, photographs, and patent documentation indispensable to the study of electrification. Nikola Tesla was a Serbian-born American scientist and his archives were brought to Belgrade after his death in New York in 1943.

15.10 Mr President, I would like now to turn to issues which will be debated during this 32nd session of the General Conference. Allow me to highlight two aspects of the highest priority. First of all, looking at the Draft Programme and Budget and the extraordinarily rich agenda to be discussed during the forthcoming three weeks, let me stress that what appears to me essential behind and above existing programmes is the fact that we should agree on their ultimate objectives and the framework of their implementation. Whether we are dealing with Education for All, with water resources, with Dialogue among Civilizations, or with informatics and data processing, we have to bear in mind that the primordial purpose for which UNESCO was created is to promote international cooperation through its actions – and ultimately thereby to contribute to the maintenance of peace.

15.11 To achieve these objectives the Organization has developed a wide variety of activities, including some aimed at developing international standard-setting instruments. Their objective is to achieve and codify major agreements by the international community in various areas falling within the competence of the Organization. The delegation of Serbia and Montenegro will vote for the international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage, the recommendation on the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace, the charter on the preservation of the digital heritage, and the international declaration on human genetic data.

15.12 Mr President, may I conclude by expressing my satisfaction for the quality of the relations which Serbia and Montenegro and UNESCO have developed in a very short period of time. To intensify further this cooperation we have decided to present the candidature of Serbia and Montenegro for membership of the Executive Board, hoping that we will attract the confidence and support of Member States and be elected to this very important body of UNESCO. Thank you for your attention.

16. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, and congratulations on the excellent work you are doing for your country. I would now like to invite the honourable Minister of Education, Culture and Sport of Nicaragua to take the floor.

17.1 Sr. DE FRANCO MONTALVÁN (Nicaragua):

Honorable Mesa Directiva de la Conferencia General, señor Director General, apreciados colegas, Ministros y Delegados de esta Conferencia: Antes que nada quisiéramos felicitar de manera especial al Director General, señor

Koichiro Matsuura, por todos los cambios que ha introducido en la UNESCO y que le han dado nuevo brillo y nueva relevancia; asimismo nos congratulamos por el regreso de los Estados Unidos de América al seno de la UNESCO, una pieza fundamental que realmente nos hacía falta.

17.2 Nicaragua es un país muy chico, de apenas cinco millones de habitantes, con el ingreso más bajo, o mejor dicho, el penúltimo ingreso más bajo de toda América. Tenemos también la población más joven de toda América. La escolaridad es de apenas 4,7 años y además una cantidad considerable de niños y adultos carecen de educación o no la han recibido nunca. Esta situación de Nicaragua es producto de dictaduras de varios signos, de derecha y de izquierda, de guerras y de fenómenos naturales que apenas ahora comienzan a superarse. La educación nicaragüense es la pieza clave de la reconstrucción del país en el nuevo Plan Nacional de Educación. El compromiso nicaragüense es con la democracia, el desarrollo, la equidad, la solidaridad y la integración en la mundialización de manera productiva y competitiva. El Gobierno actual ha iniciado una lucha contra la corrupción y en pro de una mejor cobertura y calidad de la educación. Las nuevas políticas que se han adoptado se basan en el Plan Nacional de Desarrollo, por ejemplo, el Plan Nacional de Educación y las estrategias y la programación docente que ha formulado el Ministerio de Educación. Voy a citar rápidamente, porque creo que pueden ser útiles a países similares a Nicaragua, estas líneas claves de la reforma educativa: lograr que la enseñanza sea relevante para la vida y que deje de ser mera información para que, a través de la aplicación, se vuelva conocimiento; infundir en la escuela actitudes y dimensiones empresariales, éticas y de solidaridad; y obtener la diversificación de las salidas y los medios de la enseñanza. Esto va a requerir la reconstitución social del papel de la formación profesional y técnica, que muchas veces se desdeña en favor de la educación universitaria. También va a ser necesario cubrir costos de oportunidad de los más pobres para que puedan invertir en educación.

17.3 Hemos emprendido también un programa de educación básica de jóvenes y adultos, complementándolo con habilidades laborales para que se inserten de manera productiva en la sociedad y finalmente un programa muy fuerte de descentralización y municipalización, para acabar con la trágica tradición centralista que hemos mantenido en muchos países de América Latina. La meta es actuar no sólo en la escuela, sino también en la comunidad, para aumentar el capital cultural de las familias, aumentar el capital social comunitario y romper con una cultura verticalista y fatalista; así como iniciar una nueva era libre de la corrupción política.

17.4 Nicaragua ha completado y presentado a la comunidad internacional su estrategia y programación de educación para la próxima década, así como la brecha financiera en el marco del Programa de enfoque sectorial (SWAP). Confiamos plenamente en contar con el apoyo de la UNESCO para lograr las metas propuestas, que son parte de los compromisos contraídos a nivel mundial en diversos foros internacionales. Asimismo estoy persuadido de que la UNESCO puede desempeñar un papel clave para lograr una mayor coordinación y consistencia en el sistema de las Naciones Unidas, en particular con los programas del Fondo Monetario Internacional. Es necesario reconocer que la formación de recursos humanos y de capital social son procesos cumulativos, que toman un tiempo mayor que los ajustes financieros macroeconómicos, y que por tanto deben tener el tratamiento adecuado al establecer techos de gastos que muchas veces generan estabilidad pero no inversión ni crecimiento, ni tampoco logran que la economía progrese, sino que más bien disminuyen la inversión social. Aplaudimos el enfoque regional que está tomando la UNESCO, pero al mismo tiempo queremos recordarle que aún entre países vecinos tenemos diferencias profundas que deben tomarse en consideración. Finalmente, si bien la cooperación multilateral debe incrementarse y ser sostenible, porque la educación no se logra en uno, dos, o tres años, en nuestro caso, la cooperación bilateral ha demostrado ser también de gran beneficio.

17.5 Aprovecho este foro para dar testimonio y agradecer la cooperación de muchos países de Europa, así como de Canadá y Estados Unidos, y reconocer que la cooperación brindada por los países hermanos de España, México, Costa Rica y El Salvador ha sido extraordinariamente valiosa en nuestro esfuerzo de refundar un país. Señor Presidente de la Mesa Directiva, señor Director General, quisiéramos también manifestar nuestra adhesión a la propuesta de las Naciones Unidas para el cumplimiento de las metas del milenio y esperamos asimismo que esta coordinación en torno a la educación que es capaz de hacer la UNESCO se manifieste pronto en todo el sistema de las Naciones Unidas. Muchísimas gracias por su atención.

(17.1) M. DE FRANCO MONTALVÁN (Nicaragua) (traduit de l'espagnol) :

Mesdames et Messieurs les membres du Bureau de la Conférence générale, Monsieur le Directeur général, Chers collègues, Mesdames et Messieurs les ministres et délégués qui participez à la présente session de la Conférence générale : nous voudrions d'abord féliciter plus particulièrement le Directeur général, M. Koïchiro Matsuura, pour tous les changements qu'il a introduits et qui confèrent à l'UNESCO un nouvel éclat et un rôle rénové ; nous tenons de même à saluer le retour des États-Unis d'Amérique au sein de l'UNESCO, ce rouage essentiel qui vraiment nous manquait.

(17.2) Le Nicaragua est un petit pays, d'à peine 5 millions d'habitants, dont le revenu est le plus faible, ou plutôt celui qui se situe sur ce plan à l'avant-dernier rang de toute l'Amérique. Nous avons aussi la population la plus jeune du continent. La scolarité est d'à peine 4,7 ans et, en outre, un très grand nombre d'enfants et d'adultes n'ont pas accès à l'éducation ou n'en ont jamais reçu aucune. Cette situation est le fruit de dictatures de différentes tendances, de droite et

de gauche, de guerres et de phénomènes naturels que l'on commence à peine à surmonter maintenant. L'éducation est la clé de voûte de la reconstruction du pays dans le nouveau Plan national d'éducation. Le Nicaragua est foncièrement attaché à la démocratie, au développement, à l'équité, à la solidarité et à une intégration à la mondialisation à la fois productive et compétitive. Le gouvernement actuel a engagé une lutte contre la corruption et pour une amélioration de la qualité et de la portée de l'éducation. Les nouvelles politiques qui ont été adoptées se fondent sur le Plan national de développement, par exemple, le Plan national d'éducation et les stratégies et les programmes pédagogiques qu'a formulés le Ministère de l'éducation. Je vais citer rapidement, parce que je crois qu'elles peuvent être utiles à des pays comparables au Nicaragua, ces lignes directrices de la réforme de l'éducation : faire en sorte que l'enseignement soit utile à la vie et qu'il cesse d'être pure information pour devenir connaissance par l'application ; ouvrir l'école à des perspectives et des comportements axés sur l'entreprise, l'éthique et la solidarité ; et obtenir la diversification des débouchés et des moyens d'enseignement. Il faudra à cette fin rendre son rôle social à la formation professionnelle et technique, souvent dédaignée au profit de l'enseignement universitaire. Il va falloir aussi assumer les coûts d'opportunité des plus pauvres pour qu'ils puissent investir dans l'éducation.

(17.3) Nous avons également mis en œuvre un programme d'éducation de base destiné aux jeunes et aux adultes, en le complétant par un bagage technique qui leur permettra de s'insérer de manière productive dans la société et par ailleurs un programme très énergique de décentralisation et de municipalisation, pour en finir avec la tragique tradition centraliste que nous avons maintenue dans nombre de pays d'Amérique latine. L'objectif est d'agir non seulement à l'école, mais aussi dans la communauté, pour augmenter le capital culturel des familles, augmenter le capital social communautaire et rompre avec une culture verticale et fataliste ; et aussi d'instaurer une nouvelle ère affranchie de la corruption politique.

(17.4) Le Nicaragua a achevé de définir et a présenté à la communauté internationale sa stratégie et ses programmes d'éducation pour la prochaine décennie ; ainsi que le déficit financier afférent au Programme d'approche sectorielle (SWAP). Nous sommes pleinement convaincus de pouvoir compter sur l'appui de l'UNESCO pour atteindre les objectifs proposés, qui sont partie intégrante des engagements contractés au niveau mondial dans différentes enceintes internationales. De même, je suis persuadé que l'UNESCO peut jouer un rôle clé dans les efforts pour parvenir à une coordination et une cohérence accrues au sein du système des Nations Unies, en particulier avec les programmes du Fonds monétaire international. Il faut reconnaître que la formation de ressources humaines et de capital social sont des processus cumulatifs, qui demandent plus de temps que les ajustements financiers macroéconomiques, et qu'à ce titre ils doivent être abordés comme il convient lorsqu'on établit des plafonds de dépenses, souvent certes facteurs de stabilité, mais pas d'investissement ni de croissance, pas plus que de progrès économique, mais bien plutôt causes de baisse des investissements sociaux. Nous nous félicitons de l'approche régionale qu'adopte l'UNESCO, mais parallèlement nous souhaitons lui rappeler que même entre pays voisins nous avons de profondes différences qui doivent être prises en considération. En définitive, s'il est vrai que la coopération multilatérale doit se développer et être durable, parce que l'éducation n'est pas une entreprise qui se mène à bien en une, deux ou trois années, dans notre cas, la coopération bilatérale s'est révélée également très bénéfique.

(17.5) Je profite de cette tribune pour témoigner de la coopération que nous ont apportée de nombreux pays d'Europe, ainsi que le Canada et les États-Unis et les en remercier, et aussi pour déclarer que la coopération prêtée par ces pays frères que sont l'Espagne, le Mexique, le Costa Rica et le Salvador a été extraordinairement précieuse dans notre effort pour refonder un pays. Monsieur le Président du Bureau, Monsieur le Directeur général, nous tenons également à indiquer que nous souscrivons à la proposition des Nations Unies visant la réalisation des objectifs du Millénaire et dans la même perspective nous espérons que cette coordination autour de l'éducation que l'UNESCO peut assurer sera bientôt une réalité dans tout le système. Je vous remercie beaucoup de votre attention.

18. The PRESIDENT:

Thank you, Your Excellency. I would now like to invite the honourable Minister for Education and Sports of Nepal to make his presentation.

19.1 Mr BASNET (Nepal):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen, I would like to start by joining the previous speakers in congratulating the honourable President on his unanimous election to the presidency of the General Conference at its 32nd session. On behalf of the Nepalese delegation, and in my own name, I would like to take this opportunity to express my deep appreciation of UNESCO's leadership in education, science and culture. UNESCO has served as an inspiration to accelerate progress in all of these fields around the world, including Nepal. I would also like to take this opportunity to extend our appreciation and support to the Director-General, Mr Koïchiro Matsuura, for his initiatives to mobilize support for Education for All (EFA) by 2015, under the Dakar Framework for Action. In the field of education, His Majesty's Government of Nepal is committed to achieving the goals of Education for All. We believe that education is not only essential for ensuring healthy and productive lives for our children, but that it is also a major contributor to economic growth and the social transformation of society. Education underpins our efforts to build prosperity, eliminate inequality and maintain peace and harmony throughout the country.

19.2 For some years Nepal has witnessed insurgency in some parts of the country, which has affected our government's development programmes and worsened the living conditions of populations in the affected areas. His

Majesty's government is concentrating on focused interventions for poverty reduction, equitable resource distribution and people's empowerment in the affected areas. The Government of Nepal has placed particular emphasis on peace-building initiatives that contribute to reconstruction and reconciliation in the country. We believe that education can serve as a valuable tool for maintaining peace and stability in Nepal.

19.3 Education for All (EFA) has its roots in the World Conference held in Jomtien in 1990. We have come a long way since Jomtien, and the impetus provided by the Education for All movement over the past 13 years has been extremely valuable. The Education for All movement has prompted us to prioritize our efforts and pay particular attention to girls, ethnic and linguistic minorities and other disadvantaged groups. Institutional changes have been effected to promote gender equity. Legislative changes have been made to ensure a greater role for women in the management of schools and the education system as a whole. We are involving local stakeholders in forming policy, making decisions and monitoring activities of schools. Our intention is not only to ensure that all our children receive quality education that accurately meets their needs, but also to strengthen local self-governance throughout the country.

19.4 We have come a long way since Jomtien, but we still have a long way to go. Many children still do not have access to primary education in Nepal, and even those who have access do not always complete their basic education. Continued external support is essential to meet our goal of Education for All by 2015. The support provided by UNESCO is particularly appreciated in this context. We have finalized our National EFA Action Plan with the support of UNESCO. The Action Plan has been adapted to our context, while retaining the spirit and ultimate goals of Education for All. Recognizing that civic education has a potential role in the promotion of values, building a democratic culture and behaviour, we are proposing a draft resolution to include in the Draft Programme and Budget an appropriate level of funding, particularly in support of countries with young and emerging democracies, for civic education.

19.5 Mr President, Nepal is a country with immense diversity. It has a rich tangible and intangible cultural and natural heritage. His Majesty's government is committed to safeguarding and promoting the natural landscape and human heritage. In this regard, Nepal has developed planned actions to preserve and promote the natural and cultural heritage. I am pleased to share with you in this august gathering that four cultural and natural sites of Nepal have been inscribed on the World Heritage List. These World Heritage Sites have been instrumental in fostering a sense of collective responsibility and promoting national identity. In this context, my country would like to seek UNESCO's cooperation in its efforts to upgrade the Kathmandu Valley from the List of World Heritage in Danger to the World Heritage List by containing the pressure of urbanization and improving the environment of the site. Guidance and support from UNESCO are fundamental for the preservation and promotion of World Heritage Sites in Nepal.

19.6 The Government of Nepal has attached high priority to the promotion and use of science and technology, including information and communication technologies (ICTs) to ensure equitable economic growth and increased prosperity to raise people's standard of living. Science and technology is also crucial for harnessing Nepal's natural resources and maintaining harmony with nature.

19.7 Mr. President, I would like to urge this august gathering to support the real growth scenario of US \$610 million and the proposed activities under that scenario reflected in the Draft Programme and Budget. Nepal, a developing country strongly committed to attaining Education for All (EFA) goals within the agreed time frame, has a serious lack of resources to implement its National EFA Action Plan. I urge all our development partners, including UNESCO, to come forward in the spirit of the Dakar Framework for Action and help us to remedy the lack of resources to implement our EFA Action Plan.

19.8 I am confident that this forum will prove instrumental in opening up ways of further collaboration to realize UNESCO's vision in addressing the needs of the twenty-first century. This is a daunting task, but it will not be impossible if we work together. We need to develop common ground, learn from each other's successes, and build alliances to accelerate our progress in education, science, technology and cultural activities. In this context, Nepal would like to participate actively in UNESCO's activities and programmes. To this end, we have presented our candidature for membership of the Executive Board, the election of which will be held during this session of the General Conference. We seek the valuable support of all Member States in this candidature.

19.9 I wish to express my appreciation of the excellent arrangements made for the General Conference by the UNESCO Secretariat. I highly appreciate the cooperation of UNESCO's staff and the distinguished delegates at the Conference. Our formal and informal exchanges of ideas and experiences with the delegates have enriched us, paved the way for consolidating our efforts and encouraged us to travel together along this path we are treading to build our future. Finally, I warmly welcome the return of the United States of America to the fold of UNESCO and the entry of Timor-Leste. Thank you.

20. The PRESIDENT:

Thank you, Your Excellency. I would like to congratulate you on the initiatives your country has taken. I now invite the Minister of Education, Culture and Science of the Netherlands to take the floor.

21.1 Ms VAN DER HOEVEN (Netherlands):

Ladies and gentlemen, it gives me great pleasure to have this opportunity to address the General Conference, particularly on this special day, which sees the return of the United States of America. Moreover, the joining of Timor-Leste means that UNESCO is now even closer to achieving universal membership.

21.2 I would like to start my speech with a quotation from the Victorian philosopher John Ruskin: "Remember that the most beautiful things in the world are the most useless: peacocks and lilies for instance". It is a splendid statement. The value of beauty, and I use this term in the widest sense of the word, is not vested in its economic usefulness. A different, deeper value is in fact at the heart of what UNESCO stands for. In an era of growing globalization, culture is what characterizes people most. The safeguarding of cultural diversity is dear to my country! In fact, it has always been an important characteristic of our national culture, as well as of our national cultural policies.

21.3 Although cultural differences can result in interesting interactions, they are unfortunately a source of conflict as well. With its broad mandate in the field of education, culture, science and communication, UNESCO is potentially meant to play a role in pre-conflict prevention. In this regard, education is of paramount importance. In this respect I am proud to mention the success in my country of the Institute for Water Education, which has recently received a UNESCO designation. In its 40 years of existence, 99% of its 15,000 or so alumni returned to their countries of origin, where they now hold important positions in private and public institutions.

21.4 UNESCO has an important normative role. This is demonstrated by, among other things, the fact that a draft convention text is to be submitted to the Conference concerning the protection of the intangible heritage. Moreover, the Conference is to be asked to decide whether UNESCO should start work on a binding instrument in the field of cultural diversity. To start with the latter, the concept of cultural diversity refers to the enormous wealth of cultural phenomena. It is thanks to the multitude of cultures that we are able to create and make optimal use of that wealth. And by doing so we protect the vitality of the world community. The Netherlands considers that the free and open exchange of people and products of different cultures is the best guarantee for enduring diversity in this world. In the eventuality that the possibilities for the free development of exchange prove to be too limited, we feel that governments should be able to intervene with measures that would help to stimulate and promote national cultural expressions. To our minds such measures should not be of a defensive nature: that would work against the goal we want to attain, that is the ongoing development of the creative powers of our world community. The measures we are thinking of would not fence off cultural spaces!

21.5 We feel that trade negotiations in the framework of WTO and GATT do not limit us in defining such – positively inspired – policies. My government is not yet convinced that an instrument is necessary; more information is required to come to a decision at this point.

21.6 My country is an advocate of programmes that generate a dialogue between different cultures. Over the years, one of the most successful UNESCO activities has been the protection of the heritage. The Netherlands assigns great value to the World Heritage Convention. Building on the changes agreed on by the World Heritage Committee in recent years, the Netherlands wishes to contribute to these positive developments. We would like to be more closely involved in the committee. A former State Secretary of Culture is the candidate to represent the Netherlands on the committee. In the past, insufficient attention has been paid to the protection of the intangible heritage. The Netherlands therefore supports the proposal for a convention on the intangible heritage, although my country believes that the text could have been more robust from the legal point of view.

21.7 Ladies and gentlemen, it is very important in our ambitious knowledge society to realize that there are things that we want to save, that we want to protect. Things that are worth protecting because society would lose something essential if they disappeared. However, we must also realize that we cannot save everything for all eternity. Some customs and traditions we even do not want to preserve. Let me finish my statement with another quotation, by an Australian film director who once said: "Tradition is the handing on of fire, not the worship of ashes". Let that be our motto. Thank you for your attention.

22. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, for the award of two minutes that you are giving us. It is now my privilege to invite the honourable Ambassador, Permanent Delegate of Ghana, to take the floor.

23.1 Mr OWUSU-SARPONG (Ghana):

Mr President, Mr Director-General, Madam Chairperson of the Executive Board, distinguished leaders of delegations, Excellencies, ladies and gentlemen, the Ghana delegation wishes to join previous speakers in congratulating you on your decisive election as President of the General Conference at its 32nd session. Mr President, the task before you is enormous, but the Ghana delegation has no doubt at all that you will steer competently this 32nd session of the General Conference. We wish to assure you of Ghana's fullest cooperation and support.

23.2 The Ghana delegation also wishes to welcome the United States of America back to the UNESCO fold. We are confident that this decision will give an indispensable dynamic to the ideals for which the Organization stands.

23.3 Mr President, Ghana is entirely satisfied with the level of consultations held during the preparation of document 32 C/5 and hopes that UNESCO will sustain the momentum for such consultations. Ghana wishes to pledge its commitment to the third scenario which envisages additional funding of US \$34 million for the implementation of the Organization's programmes for the coming biennium. The increase in the allocation of funds comes as a boost for greater achievements in the implementation of the Education for All (EFA) programme. We appreciate the proposed distribution of the additional US \$34 million, notably the allocation for reconstruction and reconciliation in conflict and post-conflict areas. It is the hope of my delegation that the West African subregion, which has been devastated by protracted conflicts, will be given due consideration in the post-conflict reconstruction programmes.

23.4 Ghana therefore shares UNESCO's commitment to nurturing independent media in conflict and post-conflict situations. Technical support is required to create an enabling environment for the media to play a responsible role. His Excellency the President of Ghana, as Chairman of the Economic Community of West African States (ECOWAS), has been making tremendous efforts in spearheading peace-building and reconciliation in conflict areas in our subregion. Ghana's Parliament has passed an Act for the establishment of a National Reconciliation Commission which is serving as a platform for victims of human rights abuses to come forward and air their grievances.

23.5 Mr President, the Government of Ghana recognizes the importance of education. Indeed, Major Programme I is of great interest to us in Ghana. We are appreciative of the fact that 78% of the funds are to be allocated to programme activities. We commend the Organization's efforts in making the right to education a categorical and moral imperative for all children. For our part, whilst we have strengthened policies and measures under the universal primary education system to expand access and provide good quality in early childhood care and education as well as primary education for marginalized children, we shall require UNESCO's unflinching assistance in dealing with children in difficult circumstances and those with crippling disabilities,

23.6 Ghana supports UNESCO's strategy on renewing secondary education. For us, the main thrust in secondary education reform lies in the provision of more vocational and technical schools and the intensification of science and technology education to meet the challenges of the twenty-first century.

23.7 We appreciate UNESCO's support through the distance education courses offered by the International Institute for Capacity-Building in Africa in our two teaching institutions, the University of Cape-Coast and the University of Education in Winneba. It is our hope that we shall benefit from further assistance to step up the intake of students in the distance education programme.

23.8 In line with the objectives of NEPAD, Ghana seeks to promote job-oriented training and private entrepreneurship for its young nationals so as to stem the incidence of unemployment. In this direction, Mr President, the Education Strategic Plan on Technical and Vocational Education and Training has been given a boost with the ongoing establishment of institutions and resource centres throughout the regions of Ghana. It is our hope that UNESCO's strategy designed to reform technical and vocational education and training in Member States will be implemented to support individual country efforts.

23.9 Mr President, Ghana commends UNESCO for sustaining the Young Scientists Awards and developing, *inter alia*, research skills in young people. We wish to recommend that UNESCO institute a similar award for young inventors and innovators in developing countries. It is our hope that such an award will spur youth on to greater creativity in science and technology projects for science fairs being organized for pre-university schools in some developing countries.

23.10 Finally, Mr President, the commitment of Ghana to making provision for the well-being of refugees is legendary. In spite of our economic difficulties and scarce resources, His Excellency the President of Ghana, as sitting Chairman of ECOWAS, continues to welcome and assist displaced people. As of now, Ghana is hosting some 47,000 refugees living in camps in the western and central regions. UNESCO, Mr President, provides us with a medium

for confronting these scourges that afflict our common humanity. Let us seize this opportunity to build the bridges of solidarity, harmony, peace and international understanding.

(The speaker continues in French)

23.11 Je vous remercie de votre aimable attention.

24. The PRESIDENT:

It is now my pleasure to welcome the honourable Minister of Education of Qatar. You have the floor, Madam.

٢٥,١ السيدة المحمود (قطر):

بسم الله الرحمن الرحيم، معالي رئيس المؤتمر العام، سعادة رئيسة المجلس التنفيذي، معالي المدير العام، أصحاب المعالي والسعادة رؤساء وأعضاء الوفود، أحبيكم وأتقدم إليكم نيابة عن وفد دولة قطر بأصدق التمنيات بنجاح أعمال هذا المؤتمر. كما أشكر القائمين على إدارة شؤون هذه المنظمة العريقة على ما يقومون به من عمل مخلص خدمة للإنسانية. وإننا نجدد العزم على دعم وتقوية العلاقة بين دولة قطر واليونسكو. كما أرحب بعودة الولايات المتحدة الأمريكية إلى منظمة اليونسكو وكذلك بانضمام تيمور - ليشتي، مما يعكس نجاح المنظمة ويؤكد الثقة بها.

٢٥,٢ السيد الرئيس، حضرات السيدات والسادة، إن مسؤولياتنا السياسية والتربوية والأخلاقية، دولا ومنظمات وهيئات، أضحت في مستهل هذه الألفية أكثر تعقيدا وتشابكا، فنحن نرى ونتابع أحوال عالما الذي كنا نأمل أن يكون عالم عدالة وتعاون واحترام وسلام وتسوده قيم الإنسانية والفضيلة، نراه الآن في تراجع، تسوده مظاهر التطاحن والتنافر. ولا أريد هنا أن أبالغ في تقديم هذه الصورة القاتمة، لكن هذا هو حالنا وواقعنا، وأستدل على ذلك بما نراه يوميا في منطقة الشرق الأوسط، في العراق وفلسطين، وما يقع هنا وهناك في مناطق أخرى من المعمورة، أليس ذلك أكبر برهان على ابتعادنا جميعا عن المبادئ التي تقوم عليها العلاقات الدولية المتوازنة؟ مع أننا جميعا في أمس الحاجة الآن أكثر من ذي قبل إلى تضافر الجهود ونبذ الخلافات وتوثيق أسباب التكامل وتعزيز مقومات الترابط التي بدونها لن نتمكن من تجاوز معوقات التنمية. وهنا يبرز دور منظماتنا هذه، التي نعتبرها راعية لقيم العدل والمساواة والمحبة بين الشعوب ونبذ العنف بكل أشكاله، في زرع بذور المحبة والسلام بين الشعوب.

٢٥,٣ وإيماننا من دولة قطر بالمبادئ العليا التي أسست عليها هذه المنظمة، فقد عملت على أن تكون لها بصمات واضحة في كل مجال من مجالات عمل المنظمة. ففي مجال دعم الحريات وتعزيز مكانة الفرد في المجتمع ومشاركته في صنع القرار، أقيمت في دولة قطر انتخابات بلدية، تلاها استفتاء عام لتطبيق دستور دائم في البلد. وفي مجال التربية والعلوم، يشهد التعليم انطلاقة قوية نحو التطوير في التعليم العام والعالي، سواء في تطوير المناهج والنظم أو تنمية الموارد البشرية والاستفادة من الخبرات العالمية وغيرها. أما الثقافة فقد أولتها دولة قطر أهمية كبرى، ولا يسعني ضمن الوقت المتاح تعداد المؤشرات الدالة على ذلك. وقريبا سيشهد بلدي إنشاء مكتبة عامة ومتاحف عديدة في مجالات متنوعة، وقد أوكل تصميمها إلى مهندسين معماريين عالميين، بحيث صممت على أحدث الطرز المعمارية مع الحفاظ على روح العمارة القطرية. وبمناسبة حديثنا عن التراث، اسمحوا لي أن أعرب عن تأييد دولة قطر للخطوات التي تمت نحو إصدار اتفاقية دولية لصون التراث الثقافي غير المادي.

٢٥,٤ أيها السيدات والسادة، ولم يغيب عن بال المسؤولين وأصحاب القرار في دولة قطر، وهم يخططون لتقدم الدولة، في الاهتمام بالمرأة باعتبارها شريكا في عملية البناء والتنمية ويشهد التاريخ بأن من أواخر وصايا نبي الإسلام بأن يستوصوا بالنساء خيرا، لذلك نجد المرأة في قطر قد أخذت مكانتها في المجتمع، معتمدة على تراثها الراسخ من القيم، ومنفتحة في الوقت ذاته على العصر الذي تعيش فيه. ويكفيني فخرا، وأنا في مقامي هذا، أن أتذكر بأن السيدة الأولى في قطر، سمو الشيخة موزة بنت ناصر المسند، حرم سمو أمير دولة قطر، قد وقفت في هذا المكان ليقوم بتكريمها المدير العام لهذه المنظمة العريقة كمبعوثة خاصة للتعليم الأساسي والعالي، مما أضاف بعدا عالميا لعمل المرأة.

٢٥,٥ إننا في دولة قطر، نؤمن بأن من واجبنا جميعا، المبادرة بعيدا عن الشعارات والمزايدات، إلى اتخاذ مواقف إجرائية وعملية. من هنا جاءت مبادرة سمو الشيخة موزة بتأسيس صندوق دولي لدعم التعليم العالي في العراق. وحتى تحقق المبادرة القطرية أهدافها المرجوة، أدعو من على هذا المنبر إلى إمدادها بالدعم الضروري وتحويلها إلى مبادرة أشمل تجسد إرادتنا الجماعية بإحلال منطق السلام محل واقع الحرب.

٢٥,٦ وقد احتضنت الدوحة، عاصمة بلدي، عددا من المؤتمرات والندوات على مدار العامين الماضيين، قطعت شوطا طويلا في مجال تعزيز حرية الصحافة وحرية التعبير والديمقراطية بعد صدور القرار الأميري بإطلاق حرية الصحافة، وتأسيس هيئة الإذاعة والتلفزيون. كما يؤكد وفد قطر على أهمية ما ورد في محور العمل "صون تراث المعلومات والمواد السمعية والبصرية" من أنشطة مقترحة لأهميتها في تسهيل عملية التجميع والتخزين.

٢٥,٧ أما فيما يتعلق ببرنامج العلوم والبيئة والتنمية المستدامة، فكلنا نعلم ما تعانيه دول الخليج من معدلات تلوث مرتفعة ناجمة عن ثلاث حروب نشبت في المنطقة خلال ربع قرن من الزمان. لذا فإننا ندعو اليونسكو من خلال مؤتمركم هذا إلى إيلاء مزيد من الاهتمام لأنشطة هذا البرنامج في دولة الخليج، لا سيما في مجالي النهوض بالعلوم الهيدرولوجية من أجل تحسين الموارد المائية، والعلوم الإيكولوجية لتنمية رعاية البشر للطبيعة.

٢٥,٨ السيد الرئيس، السيدات والسادة، إن دولة قطر تؤمن إيمانا راسخا بأن الحوار بين الثقافات والحضارات الإنسانية والأديان السماوية هو السبيل الوحيد لتوفير فرص التعايش السلمي والتسامح بين الشعوب. إن عددنا اليوم يبلغ ١٨٩ دولة في هذا البيت الكبير، فهل نحن مستعدون للعمل كأسرة واحدة وبأهداف واحدة لتحقيق آمال واحدة تصب كلها في صالح البشرية؟ وهل ستتحول أقوالنا إلى أفعال؟ إنه تحد كبير، فهل نحن مستعدون؟ شكرا.

(25.1) Mme AL-MAHMOUD (Qatar) (traduit de l'arabe) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Messieurs les chefs et membres des délégations, je vous salue et vous présente, au nom de la délégation qatarie, mes vœux les plus sincères de succès dans les travaux de cette Conférence. Je voudrais également remercier ceux qui tiennent les rênes de cette vénérable Organisation pour les efforts qu'ils déploient avec dévouement au service de l'humanité. Je tiens à réaffirmer notre détermination à soutenir et renforcer les liens entre l'État du Qatar et l'UNESCO et je me félicite du retour des États-Unis d'Amérique à l'Organisation ainsi que de l'adhésion du Timor-Leste, ce qui témoigne du succès de l'UNESCO et confirme la confiance placée en elle.

(25.2) Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, les responsabilités politiques, éducatives et morales qui nous incombent en tant qu'États, organisations ou institutions sont devenues, à l'aube de ce nouveau millénaire, plus complexes et interdépendantes. Nous observons et suivons l'état d'un monde que nous espérons de justice, de coopération et de paix, régi par les valeurs de l'humanisme et la vertu, et nous voyons ce monde régresser dans le bruit et la fureur. Sans vouloir noircir le tableau, force est de constater que tel est l'état actuel des choses et il suffit pour cela de voir la réalité quotidienne dans la région du Moyen-Orient, en Iraq et en Palestine, ainsi qu'ici ou là en d'autres endroits de la planète. Comment mieux prouver que nous nous sommes tous éloignés des principes qui fondent les relations internationales équilibrées ? Nous avons tous plus que jamais besoin de conjuguer nos efforts, d'extirper les causes de différends, d'identifier les facteurs de complémentarité et de renforcer les éléments de cohésion sans lesquels nous ne pourrions surmonter les obstacles au développement. C'est à ce niveau qu'apparaît clairement le rôle de notre Organisation, que nous considérons être la protectrice des valeurs de justice, d'équité et de fraternité entre les peuples, afin d'éliminer la violence sous tous ses aspects et de promouvoir la paix et l'amitié entre les peuples.

(25.3) Attaché aux nobles principes qui ont présidé à la fondation de cette Organisation, l'État du Qatar s'est employé à marquer clairement de son empreinte tous les domaines d'intervention de l'Organisation. S'agissant de la défense des libertés et du renforcement du statut de l'individu dans la société et de sa participation à la prise des décisions, l'État du Qatar a organisé des élections municipales, suivies d'un référendum national sur l'application d'une constitution permanente. En ce qui concerne l'éducation et la science, l'enseignement général et l'enseignement supérieur connaissent un puissant renouveau touchant aussi bien les programmes et les règlements que la mise en valeur des ressources humaines et l'appel aux compétences mondiales et autres. Quant à la culture, l'État du Qatar lui accorde une grande importance et je ne peux, faute de temps, citer toutes les actions qui le prouvent. Le Qatar sera bientôt doté d'une bibliothèque publique et de musées nombreux et divers dont la conception a été confiée à des architectes de renommée internationale si bien que ces édifices seront conformes aux normes architecturales les plus modernes tout en préservant l'esprit urbanistique qatari. Et puisqu'il s'agit de patrimoine, permettez-moi d'exprimer le soutien de l'État du Qatar aux mesures prises en vue de l'adoption d'une convention internationale sur la préservation du patrimoine culturel immatériel.

(25.4) Mesdames et Messieurs, les responsables et autres décideurs de l'État du Qatar qui oeuvrent au progrès du pays ne perdent jamais de vue l'importance du rôle de la femme en tant que partenaire dans ce processus de progrès et de

développement. L'histoire nous apprend que l'un des derniers conseils du prophète avait trait à la vertu de prendre conseil auprès des femmes, aussi la femme qatarie a-t-elle acquis le statut social qui lui revient, s'adossant aux valeurs de nos traditions bien établies mais en même temps ouverte sur le monde dans lequel elle vit. C'est avec fierté que je rappelle, du siècle que j'occupe actuellement, que ce siècle a été occupé par la Première Dame de mon pays, l'épouse de S. E. l'Émir du Qatar, et que le Directeur général de cette vénérable Organisation lui a souhaité la bienvenue en sa qualité d'envoyée spéciale pour l'éducation de base et l'enseignement supérieur, conférant ainsi une portée mondiale à l'action de la femme.

(25.5) Nous considérons, dans l'État du Qatar, qu'il nous incombe à tous d'éviter les slogans et les surenchères et de nous pencher sur les procédures et la pratique. C'est dans ce contexte que s'inscrit l'initiative de la Première Dame du Qatar relative à la création d'un fonds international de soutien à l'enseignement supérieur en Iraq. Afin que cette initiative qatarie donne les résultats escomptés, j'appelle depuis cette tribune à lui apporter le soutien voulu et à en faire une initiative qui concrétise notre volonté commune de voir le principe de paix prévaloir sur l'état de guerre.

(25.6) La capitale de mon pays, Doha, a accueilli au cours des deux dernières années de nombreux séminaires et conférences et le pays a fait de grands progrès s'agissant de renforcer la liberté de la presse, la liberté d'expression et la démocratie à la suite de la promulgation du décret de l'Émir proclamant la liberté de la presse et la création de l'Office de la radio et de la télévision. La délégation qatarie souligne par ailleurs l'importance des activités proposées au titre de l'axe d'action relatif à la sauvegarde du patrimoine documentaire et des archives audiovisuelles, qui facilitent la collecte et la conservation de ce patrimoine.

(25.7) En ce qui concerne le programme relatif aux sciences, à l'environnement et au développement durable, nul n'ignore que les pays du Golfe souffrent de taux de pollution élevés qui sont le résultat des trois guerres dont la région a été le théâtre en un quart de siècle. Nous demandons donc à l'UNESCO, par l'entremise de la présente Conférence, d'accorder plus d'importance aux activités de ce programme dans les pays du Golfe, en ce qui concerne plus particulièrement le développement des sciences hydrologiques, pour améliorer les ressources en eau, et les sciences écologiques, pour améliorer le respect de la nature par l'homme.

(25.8) Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, l'État du Qatar est fermement convaincu que le dialogue entre les cultures et les civilisations humaines et entre les religions constitue le seul moyen de créer les conditions d'une coexistence pacifique et de la tolérance entre les peuples. Nous sommes aujourd'hui 189 pays représentés dans cette grande salle ; sommes-nous prêts à agir comme une seule famille, vers des objectifs communs, pour réaliser des espérances partagées, dans l'intérêt de l'humanité tout entière ? Allons-nous passer des paroles aux actes ? Le défi est immense, sommes-nous prêts à le relever ? Je vous remercie.

26. The PRESIDENT:

Thank you very much, Madam, and congratulations on the excellent work you are doing. I now invite the honourable Minister of the Environment of Slovakia to take the floor.

27.1 Mr MIKLOS (Slovak Republic):

Mr President, Mr Director-General, Excellencies, ladies and gentlemen, as the head of the delegation of the Slovak Republic, I am honoured to greet the General Conference of UNESCO on behalf of the Slovak Government. Since its establishment in 1993, the Slovak Republic has continuously and firmly supported UNESCO's activities. We associate ourselves with the statement of the European Union presented by the Italian Presidency, and welcome very much the decision of the United States Government to return to the UNESCO family.

27.2 I would now like to draw attention to some specific issues of interest to the Slovak Government. My first point concerns UNESCO's efforts in sustainable development. The Slovak Government's decision to appoint as head of the Slovak delegation the Minister of the Environment illustrates the Slovak Republic's view that the environment is the concrete, visible product and expression of the level of culture, education and science; the diversity of the environment and landscape, and biological diversity, are the result of the diversity of cultures, and we consider that all these aspects are crucial to cultural, social and economic development. The Slovak Republic therefore strongly supports the preliminary draft convention on cultural diversity. The Slovak Republic was also one of the first countries to adopt a National Strategy of Sustainable Development, which is a binding schedule identifying the interlinkages between the cultural, social, economic and environmental dimensions of sustainable development.

27.3 Turning to the area of education, as Minister of the Environment, but at the same time university professor and manager of the UNESCO Chair for Ecological Awareness and Sustainable Development, I know from experience how crucial and necessary it is to raise awareness about sustainable development in all areas of society. The Slovak Republic therefore welcomes UNESCO's leadership in the United Nations Decade of Education for Sustainable Development. Our contribution to the Decade is our national conception of education for sustainable development – the "Environmental Academy" which is now ready for adoption by the Slovak Government in November 2003. The network of relevant UNESCO Chairs might be used to fully develop these principles; we therefore propose that our UNESCO Chair for Ecological Awareness and Sustainable Development, which is located at the technical university of

Zvolen, in a UNESCO World Heritage Site – Banská Stiavnica – serve as the coordinating chair for Central European countries.

27.4 We support UNESCO's efforts to develop an umbrella position to coordinate, under different agencies and programmes, those parts of international conventions which deal with education, science, training, expert exchange, information and public relations. We believe that there are still possibilities for simplifying procedures, making the use of sources more effective, and making UNESCO's name and that of the United Nations system in general more visible.

27.5 The Slovak Republic also welcomes UNESCO's activities concerning the preliminary draft international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage; the draft recommendation on the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace; and the draft UNESCO charter on the preservation of the digital heritage.

27.6 In the area of the World Cultural and Natural Heritage, the Slovak Republic particularly supports projects of a transboundary nature. We have several such projects, and have very good experience in running these projects and managing such cultural heritage sites. During this session of the General Conference, the Slovak Republic is submitting its candidature for election to the World Heritage Committee. If we are successful we commit ourselves to promoting such projects and helping the Committee with its work in this area.

27.7 As a contribution to UNESCO's objectives concerning information and knowledge societies, I would like to inform you of a concise informatics- and knowledge-based work: the new Atlas of the Landscape of the Slovak Republic. The Atlas has been issued in cartographic form, as well as on CD and DVD, allowing users to work with maps, create new maps, and update the content of maps. We have already presented the Atlas to the Director-General Mr Matsuura, and we hope that we have managed to interest UNESCO in this work. We would be delighted if UNESCO could provide a space for the presentation of this Atlas on a special occasion, and for the Atlas to enrich UNESCO's library. Thank you for your attention.

28. Le PRESIDENT :

Merci beaucoup Excellence. Je donne maintenant la parole au Ministre de l'éducation nationale du Gabon.

29.1 M. ONA ONDO (Gabon) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, honorables délégués, Mesdames et Messieurs, je voudrais tout d'abord, au nom du Gabon, vous adresser, Monsieur le Président, mes vives félicitations pour le choix de la Conférence générale qui s'est porté sur votre personne, sur votre pays, le Nigéria, et sur notre continent, l'Afrique. Votre brillante élection et votre longue expérience de l'Organisation sont pour nous le gage du succès des travaux de la présente session. Je voudrais saluer aussi le retour des États-Unis d'Amérique dans la grande famille de l'UNESCO, qui retrouve ainsi sa dimension universelle, et souhaiter une chaleureuse bienvenue au Timor-Leste au sein de notre Organisation.

29.2 Madame la Présidente du Conseil exécutif, permettez-moi de joindre mes compliments à ceux qui vous ont déjà été adressés et que vous avez amplement mérités pour souligner l'excellent travail accompli par le Conseil tout au long de votre mandat.

29.3 Monsieur le Directeur général, la visite officielle que vous avez effectuée en août dernier dans notre pays constitue une avancée des plus significatives dans la dynamisation de la coopération entre l'UNESCO et le Gabon. Cette visite témoigne de la convergence de vues entre le Gabon et l'UNESCO en ce qui concerne les valeurs de paix et de tolérance. Ces notions sont chères à notre pays et à son président, qui s'investit corps et âme dans la résolution des conflits et la préservation de la paix en Afrique. Je voudrais également profiter de cette tribune pour vous rendre un hommage mérité, au nom des plus hautes autorités de mon pays, pour les nombreuses preuves de votre engagement en faveur de l'Afrique, notamment pour la prise en compte des objectifs du NEPAD dans le programme de l'Organisation. Le Président de la République, S. E. M. El Hadj Omar Bongo, m'a chargé de vous transmettre ses remerciements pour le vif intérêt que vous avez marqué lors de votre visite à Libreville à l'égard du Centre international des civilisations bantoues (CICIBA), dans le cadre de la mise en œuvre de la Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, dont nous appuyons pleinement l'avant-projet soumis à la Conférence à la présente session.

29.4 Honorables délégués, notre monde est en proie à de graves maux, tels que la pauvreté, l'exclusion, les injustices, la propagation du VIH/sida, le terrorisme, qui compromettent gravement la paix, et exigent une solidarité renforcée et une compréhension accrue entre les peuples du monde. A cet égard, le Gabon se réjouit de l'ensemble des orientations et des axes d'action stratégiques définis par l'Organisation dans le Projet de programme et de budget pour 2004-2005 et approuve le nouveau budget proposé à la Conférence.

29.5 S'agissant en particulier de l'éducation, nous adressons nos vives félicitations et nos remerciements au Directeur général de l'UNESCO pour le soutien apporté aux États membres aux fins de l'élaboration des plans d'action nationaux pour l'Éducation pour tous (EPT). Au Gabon, où la scolarité est obligatoire jusqu'à l'âge de 16 ans, l'élaboration d'un plan d'action national pour l'EPT nous a permis de poursuivre les réformes de notre système éducatif autour de ses principaux objectifs. L'Éducation pour tous constitue en effet un atout majeur pour le développement intégral et durable des pays et un élément décisif du dispositif de lutte contre la pauvreté et la pandémie du VIH/sida. Sur ce dernier point, le Gabon remercie l'UNESCO pour son appui à l'organisation de la Caravane nationale scolaire de la lutte contre le VIH/sida, qui a déjà sillonné trois provinces sur les neuf que compte notre pays. Par ailleurs, le Gabon a entrepris d'intégrer dans ses programmes de développement la promotion de l'égalité et de l'équité entre les sexes, notamment en assurant à tous l'accès à une éducation de base de qualité, faisant ainsi droit aux préoccupations exprimées dans le Programme d'action de Beijing et dans la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

29.6 Soucieux de promouvoir l'apprentissage tout au long de la vie par l'alphabétisation et l'éducation non formelle, notre pays a diversifié ses moyens d'intervention en multipliant les centres d'alphabétisation, les centres de lecture et d'animation culturelle, les campagnes de sensibilisation sur le terrain et les émissions éducatives. En outre, pour contribuer de façon significative à la résorption de l'illettrisme, notre pays expérimente depuis quelques années une approche novatrice à travers le projet Alphanique, méthode d'apprentissage de l'alphabet par l'ordinateur. Nous sollicitons une aide de l'Organisation pour le développement de ce programme. La réforme de la formation professionnelle est un autre volet de l'éducation en faveur duquel notre pays s'est dit résolument engagé en adoptant une loi qui propose de renforcer l'information et l'orientation des élèves, de manière à équilibrer les filières en fonction du marché du travail.

29.7 Honorables délégués, en ce qui concerne le développement durable, le Gabon est l'un des rares pays qui offre un potentiel exceptionnel en matière de conservation des espèces animales et végétales. Pleinement acquis aux résolutions du Sommet mondial pour le développement durable, notre pays s'est engagé à leur donner effet en promulguant une loi qui vise à préserver dix pour cent de son territoire sous la forme d'aires protégées.

29.8 Dans le domaine des sciences, compte tenu de la faiblesse de la recherche scientifique dans certains États membres et du peu d'engouement des jeunes pour les filières scientifiques, nous invitons l'Organisation à renforcer les capacités institutionnelles et humaines dans ces pays et à contribuer davantage à l'amélioration de l'apprentissage des sciences à tous les niveaux d'enseignement. Le projet expérimental relatif aux microsciences qui est actuellement mené dans notre pays avec le concours de l'UNESCO mérite d'être pleinement soutenu. Il convient par ailleurs de favoriser la formation des jeunes chercheurs par l'octroi de bourses et de renforcer les chaires UNESCO.

29.9 Honorables délégués, Mesdames et Messieurs, à la lumière de la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle, vecteur essentiel pour la promotion du dialogue interculturel, nous soutenons l'initiative tendant à l'élaboration d'un instrument juridique en faveur de la diversité culturelle. Un exemple de notre contribution dans ce domaine est la célébration chaque année de la Fête des cultures, à laquelle participent la totalité des ethnies du Gabon et l'ensemble des communautés amies d'autres pays. Une telle manifestation vise à encourager les populations gabonaises à vivre en toute convivialité, dans l'expression de leurs différences. J'ai d'autre part le plaisir de vous informer que notre pays accueillera en novembre prochain une importante conférence internationale sur le dialogue interculturel et la culture de la paix en Afrique centrale et dans la région des Grands Lacs. Cette conférence coprésidée par l'UNESCO et le Gouvernement gabonais réunira près de 200 participants venus d'Afrique, d'Europe et d'autres régions du monde. Je voudrais saisir cette occasion pour remercier au nom de mon pays l'UNESCO et tous les autres partenaires internationaux qui nous soutiennent pour que cette grande rencontre soit un succès.

29.10 Honorables délégués, depuis quelques années, notre planète vit au rythme du développement des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Au Gabon, l'influence de ces technologies est de plus en plus perceptible dans toutes les activités d'une majorité de Gabonais. Les secteurs public et privé les mettent au service du développement de l'éducation, de l'économie, de la culture et de la recherche. Mais l'accès à ces technologies demeure à ce jour inégal et tributaire de la formation. C'est pourquoi nous soutenons toutes les actions de l'Organisation qui tendent à réduire la fracture numérique.

29.11 Nous appuyons également l'ensemble des programmes relatifs à la lutte contre la pauvreté, l'exclusion sociale, la bonne gouvernance, la promotion des droits de l'homme, l'éthique des sciences. Dans le cadre de notre politique nationale ont été créés une commission nationale des droits de l'homme et un ministère spécialement chargé de mettre en œuvre un programme de bonne gouvernance, de lutte contre la pauvreté et de lutte contre la corruption et de coordonner l'action de l'État dans ces domaines.

29.12 Notre Organisation s'est fixée de nouveaux objectifs afin d'assurer sa visibilité, accroître son expertise et en améliorer l'efficacité dans ses divers domaines de compétence, et participer ainsi à la construction d'un monde pluriel, diversifié mais tolérant, ouvert et solidaire. Ces nouveaux objectifs doivent être aussi ceux de chacun de nos États, et de chacun d'entre nous, afin de garantir la paix dans le monde. Je vous remercie.

30. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie beaucoup, Monsieur le Ministre. Et je vous félicite pour votre excellent travail au service de votre pays. Je donne maintenant la parole au Ministre de l'éducation et de l'enseignement supérieur du Koweït.

(31.1) M. AL-HAMAD (Koweït) (traduit de l'arabe) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général de l'UNESCO, Mesdames et Messieurs, j'ai l'honneur et le plaisir de vous saluer et de rendre hommage aux efforts inlassables déployés par l'UNESCO pour promouvoir les valeurs de la paix, de la tolérance et de la fraternité humaine conformément à sa mission et au message véhiculé par l'ensemble de ses activités et programmes éducatifs, culturels et scientifiques. J'ai également le plaisir d'adresser mes sincères félicitations à S. E. M. Michael Omolewa, ambassadeur du Nigéria auprès de l'UNESCO, pour son élection à la présidence de la 32^e session de la Conférence générale. J'adresse également mes salutations respectueuses au Directeur général de l'UNESCO et à ses collaborateurs qui s'emploient à rationaliser l'action de l'Organisation et à lui conférer un rôle civilisationnel actif par le biais de leur plan de réforme qui doit permettre à l'UNESCO de répandre plus largement et efficacement son message humanitaire. Je me dois également d'exprimer la satisfaction et le plaisir que nous procure le retour des États-Unis d'Amérique à l'UNESCO, retour qui, j'en suis convaincu, ne peut que renforcer l'Organisation et confirmer son caractère universel. Je me félicite également de l'entrée du Timor-Leste à l'Organisation.

(31.2) Profondément attaché aux principes de l'UNESCO et fier de faire partie de cette Organisation, l'État du Koweït est heureux d'aider et de soutenir l'Organisation pour divers aspects de ses activités, plans et programmes et appuie autant que faire se peut ses buts et ses projets de réforme, notamment les questions inscrites à l'ordre du jour de la 32^e session de la Conférence générale, qu'il s'agisse du Projet de programme et de budget pour 2004-2005, de l'éducation physique et du sport, des sciences, de la Déclaration internationale sur le génome humain, de la culture, de la convention relative à la protection de la propriété intellectuelle et des mesures prises en vue de son application ou de l'attention portée au projet de convention internationale pour la protection du patrimoine culturel immatériel.

(31.3) Mesdames et Messieurs, je tiens à exprimer, en mon nom propre et en celui de tous les membres de la délégation de l'État du Koweït, notre appui aux deux grandes déclarations faites par leurs Excellences les Présidents des Philippines et de l'Italie lors du premier jour de la Conférence, en particulier les principes réaffirmés par le Président de l'Italie et auxquels l'État du Koweït souscrit pleinement, au premier rang desquels le principe selon lequel il incombe à l'UNESCO d'appeler tous les êtres humains à la compréhension et à la lutte contre le fanatisme et le terrorisme ainsi que l'idée que l'UNESCO, en réalisant ses buts, représente la clé de la liberté des individus et du développement des peuples.

(31.4) Le soutien du Koweït à l'UNESCO s'étend aux efforts déployés par celle-ci pour renforcer et protéger les droits de l'homme conformément au principe de la complémentarité et de l'indivisibilité de ces droits, ainsi qu'à la proclamation de l'Année internationale de la commémoration de la lutte contre l'esclavage et de son abolition, la lutte contre la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance fondée sur le sexe, la couleur, et les convictions, et le renforcement des bases d'un dialogue permettant la connaissance de l'autre et la coexistence dans la tolérance entre les civilisations et les religions.

(31.5) Je voudrais, devant cet auguste auditoire, rendre hommage aux efforts remarquables faits par l'UNESCO pour sauvegarder le patrimoine culturel de la ville sainte de Jérusalem ainsi que son action systématique visant à protéger le patrimoine et les biens culturels et historiques de l'Iraq et les appels qu'elle a lancés aux États membres afin de permettre à l'Iraq de récupérer ses biens culturels volés. Le Koweït collabore avec l'UNESCO sur cette question et, compte tenu de sa situation de voisinage avec l'Iraq, a mobilisé tout les moyens dont il dispose pour empêcher le transfert illicite de ces biens hors d'Iraq. Toujours sur la question iraquienne, le Koweït coopère aux efforts faits par l'UNESCO pour que ce pays frère retrouve son niveau éducatif, culturel et scientifique et il a répondu aux appels de l'Organisation en raison des liens de voisinage et de fraternité qui l'unissent à l'Iraq. Il a fourni une assistance d'urgence destinée à lancer le processus de remise en état des services éducatifs et de l'enseignement. M. Al-Hamad se joint à cet égard à la demande de sa collègue la Ministre de l'éducation du Qatar tendant à ce que tous les États membres contribuent au retour à la normale dans le domaine éducatif en Iraq afin que le peuple iraquien retrouve sa notoriété scientifique et culturelle parmi les autres peuples de la Terre.

(31.6) Le processus de modernisation et de renouvellement du système éducatif au Koweït bénéficie du soutien et de la protection des dirigeants politiques du pays, qui placent l'éducation et l'enseignement au premier rang de leurs priorités. La meilleure preuve en est que le Conseil des ministres vient d'adopter un document stratégique sur l'enseignement et consacre à ce secteur le plus fort pourcentage du budget de l'État. Le Koweït est soucieux au plus haut point de faire en sorte que l'Éducation pour tous devienne le principe fondateur de sa politique. Il s'est employé à créer des possibilités de participation du secteur privé dans le domaine de l'enseignement en autorisant l'ouverture d'universités privées. C'est ainsi que plusieurs universités et instituts ont ouvert leurs portes aux côtés des établissements publics et que l'enseignement privé a été encouragé dans les cycles préuniversitaires. Une université ouverte a été créée, en partant du principe que le meilleur investissement est celui consacré à l'éducation et l'enseignement. Soucieux

également du sort des enfants ayant des besoins spéciaux, le Koweït a institué un prix portant le nom de S. A. l'Émir du Koweït Cheikh Jaber Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabah et consacré à la recherche et à la formation dans le domaine de l'éducation spéciale pour handicapés mentaux, groupe qui a besoin d'un surcroît de protection et d'assistance. Le Conseil exécutif de l'UNESCO, à sa 164e session, a adopté ce prix et approuvé les règles de candidatures y relatives.

(31.7) Le Koweït souhaite vivement continuer de collaborer avec l'Organisation, participer à toutes ses activités et faire tout ce qui est en son pouvoir pour appuyer ses projets. Elle collabore dans ce cadre avec les pays frères membres du Conseil de coopération du Golfe arabe par l'entremise du Bureau arabe de l'éducation des pays du Golfe et toutes les autres instances compétentes. Je voudrais, pour conclure, souhaiter plein succès à l'Organisation et à ses États membres. Je vous remercie.

32. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie beaucoup, Monsieur le Ministre et je vous félicite. La parole est maintenant au Ministre de l'éducation nationale du Cameroun.

33.1 M. OWONA (Cameroun) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames, Messieurs, c'est avec un réel plaisir que j'assiste une fois de plus à ces travaux qui réunissent tous les deux ans ceux qui croient et aspirent au progrès de l'humanité et qui consolident l'idéal de paix à travers l'éducation, la science, la culture, et la communication, lesquels constituent les champs essentiels du mandat de l'UNESCO. Le Cameroun se réjouit non seulement de prendre part à ce grand rendez-vous mais aussi de contribuer à la poursuite et à la réalisation des objectifs de notre Organisation. C'est dans cet esprit que la tolérance, le respect de la différence et la nécessité de la promotion d'un véritable dialogue entre les cultures s'imposent aujourd'hui dans un monde parcouru de frémissements de toutes sortes. Je saisis l'occasion que m'offre cette tribune pour vous transmettre les encouragements de S. E. M. Paul Biya, président de la République du Cameroun, dont l'action constante rejoint les préoccupations de l'UNESCO.

33.2 Mon pays se joint à ceux qui l'ont précédé pour saluer l'admission du Timor-Leste et le retour des États-Unis d'Amérique dans la grande famille de l'UNESCO, retour qui permettra à coup sûr d'améliorer le fonctionnement de cette Organisation intellectuelle, de raffermir ses idéaux et de conforter son universalité, car l'UNESCO sans les États-Unis n'est plus tout à fait l'UNESCO et les États-Unis hors de l'UNESCO ne seraient plus tout à fait le phare des cultures, des sciences et de l'éducation. Il m'est particulièrement agréable d'avoir, au nom du Cameroun, à saluer l'action efficace de S. E. M. Koïchiro Matsuura, directeur général de l'UNESCO depuis la dernière session de la Conférence générale. Je voudrais me faire ici l'écho du peuple et du Gouvernement camerounais qui seront très honorés de l'accueillir à la mi-janvier 2004 au Cameroun dans le cadre d'une visite officielle. Nous saluons également Mme l'Ambassadrice Aziza Bennani, qui a dirigé le Conseil exécutif jusqu'à sa dernière session avec doigté. Enfin, nous tenons à adresser nos sincères et fraternelles salutations au professeur Michael Abiola Omolewa, qui vient d'être brillamment élu à la présidence de la Conférence générale. Le Cameroun voudrait assurer ce digne fils de l'Afrique de tout son soutien et de son entière collaboration. Enfin, nous tenons à saluer S. E. M. Ahmad Jalali pour la brillante manière dont il a accompli la mission que la Conférence générale lui avait confiée.

33.3 Monsieur le Président, au moment où le monde connaît une situation particulièrement sensible et délicate, il nous paraît tout à fait indiqué de puiser nos sources et nos forces dans l'UNESCO, qui nous rappelle la nécessité d'élever durablement les défenses de la paix. L'UNESCO demeure donc, à notre sens, une conscience, surtout en ces moments où l'humanité est à la recherche de repères. L'éducation, les sciences, la culture, la communication doivent permettre l'élimination de la pauvreté, la réduction de l'analphabétisme, du sous-développement et de la fracture numérique.

33.4 Nous tenons à apporter notre appui au projet de convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, préparé par un comité d'experts, qui sera présenté pour adoption au cours des présentes assises. Le Cameroun, qui partage comme bon nombre de pays la tradition de l'oralité et mesure à ce titre la richesse et la variété de son patrimoine culturel, ne peut qu'être favorable à la naissance d'un tel instrument juridique. Il en va de même au sujet de la diversité culturelle qui fait l'objet d'une Déclaration, la Conférence générale devant se pencher sur l'opportunité de l'élaboration d'un instrument juridique contraignant. Le Cameroun avec plus de 380 ethnies et 280 langues, dont l'anglais et le français, est le champ d'expérimentation de cette diversité et nous espérons que ce projet obtiendra l'agrément de cette auguste assemblée. Dans le même ordre d'idées, nous soulignons avec vigueur la nécessité de promouvoir le dialogue interculturel qui constitue avec la diversité culturelle, des concepts complémentaires. Notre souhait est qu'ils deviennent des réalités vivantes de notre monde.

33.5 À la lecture des documents 32 C/4 et 32 C/5, nous relevons avec satisfaction les progrès réalisés dans leur présentation tant en termes de clarté, de lisibilité que de transparence. En ce qui concerne le 32 C/4, il a été établi sur la base d'un vaste processus de consultations des États membres, des organisations internationales et des commissions

nationales dont le rôle est de plus en plus affirmé comme l'ont noté les participants à la dixième Conférence quadriennale des commissions nationales d'Afrique tenue à Yaoundé en juin dernier. Je saisis d'ailleurs cette occasion pour remercier une fois de plus l'UNESCO pour tout ce qu'elle a fait pour la réussite de ces travaux.

33.6 S'agissant du 32 C/5, nous notons avec satisfaction que le plafond budgétaire a été fixé à 610 millions de dollars, profitant ainsi du retour des États-Unis. Nous osons espérer que la priorité accordée à l'Afrique dans les programmes et les activités de l'UNESCO sera maintenue. Pour cela, le Cameroun suggère que les deux thèmes transversaux à savoir: « L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté » et « La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir » fassent également partie intégrante de tous les programmes de l'UNESCO, notamment dans ses activités en direction de l'Afrique. Il en va de même de la lutte contre la pandémie du VIH/sida et plus particulièrement de la prévention et de la recherche.

33.7 Mon pays attache une égale importance à l'utilisation des nouvelles technologies de l'information et de la communication de manière à élargir l'accès à l'éducation et à en garantir la qualité. Il n'est plus besoin d'insister sur la nécessité de renforcer la coopération et la complémentarité du programme "Information pour tous" et du Programme international pour le développement de la communication (PIDC). C'est dans cette perspective que la Cameroun et l'Afrique attendent beaucoup du Sommet mondial sur la société de l'information prévu en décembre 2003 à Genève.

33.8 Monsieur le Président, Excellences, Mesdames et Messieurs, les Chefs d'État africains ont adopté le NEPAD (Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique) comme cadre du redécollage de leur continent. Lors du séminaire tenu à Ouagadougou, il avait été recommandé que l'UNESCO renforce son action en direction de l'Afrique à travers le NEPAD en améliorant ses liens avec les gouvernements, les parlementaires, les organisations non gouvernementales et autres partenaires sous-régionaux. Vue sous cet angle, l'Afrique avec l'appui de l'UNESCO se dote des moyens appropriés pour faire face aux fléaux qui la minent et présenter dorénavant l'image d'un continent uni et fort. C'est sur cette note d'espoir que je vous remercie pour votre aimable attention.

34. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Monsieur le Ministre et vous adresse mes chaleureuses salutations. Je donne maintenant la parole au Ministre des affaires étrangères d'Arménie.

35.1 Mr OSKANIAN (Armenia):

Mr President, Mr Director-General, Excellencies, ladies and gentlemen, first allow me to congratulate you, Mr President, on your election and wish you success in this special task. I would also like to welcome the delegation of Timor-Leste to our midst and also the United States of America and its delegation. Their return reinforces this Organization's embodiment of the international will to support – or condemn – national policies that affect a society's cultural and scientific development. Armenia wholeheartedly endorses UNESCO's importance as the guardian of those values, which are not mine or yours, but ours; cultural values that are truly universal and shared, that are worthy of national but also of international attention. What will be left of our world if it is the evils of terrorism, violence, hunger and poverty which attract our combined attention to the exclusion of the depth, breadth, permanence and intensity of culture, education and science.

35.2 Armenia is proud that since 1996 we are a signatory of the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. During these years three outstanding Armenian medieval monastic complexes have been included in the World Heritage List. The nomination of another monastery, Noravank, has been submitted to the World Heritage Committee, as has a cemetery belonging to Armenia's Yezidi non-Armenian minority. On the waiting list are Armenian sites on the Great Silk Road and Erevan's exquisite Blue Mosque, recently restored with Iran's generous support. Thus the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity and our commitment to its protection and promotion are for us very real. Both cultural diversity and the protection of monuments are especially important for nations which have monuments beyond their national borders, sometimes in countries in different parts of the world, but more particularly in their immediate neighbourhood. We are pleased that our centuries long co-existence with Iran continues to be evident in our collaboration with the government of that country on the safeguarding of Christian and Islamic monuments on either side of our border.

35.3 We cooperate with the Georgian Government to promote the reconstruction and prevent the deterioration and disintegration of countless cultural masterpieces. We are also hopeful that we will be able to work with the Government of Turkey to cooperate on the maintenance of monuments which they also recognize to be of universal value. The churches of Ani, Armenia's medieval capital, are architecturally important and also significant for their location near the border. They offer a prime opportunity to work together to restore monuments but also to rebuild mutual trust and confidence.

35.4 Mr President, the Armenian presence in this region has been long and extensive. Denying or revising this history requires systematic planning, energy and resources. The Government of Azerbaijan has allocated resources to do just that. What happened in the area of Nakhichevan is emblematic: during the twentieth century Nakhichevan's Armenian population dwindled to a fraction of what it used to be. Eventually Azerbaijan succeeded in eliminating the Armenians from Nakhichevan. There are none living there today. However, even though the live Armenians had left, memorials of their centuries-long past remained. The wealthy trading town of Jugha in Nakhichevan had an enormous cemetery with large delicately carved red sandstone headstones dating from the ninth to the sixteenth centuries. Uniquely, individually, artistically crafted. These Khachkars, as we call them in Armenia, are stone crosses and numbered about 5,000 in 1903. By 1973 half were gone. In 2003 there are none left standing. The photographs recording the sequence of this destruction have already been made available to UNESCO. Witnesses on the other side of the border observed what could only be government-sanctioned operations. Photographs taken from a distance show the systematic, individual destruction of each huge monolith. The remains were hauled away by the state-owned railcars on a state-owned railway. Despite Armenia's repeated appeals in various international forums and in UNESCO, and despite UNESCO's offer to send monitors to assess the damage, Azerbaijan has persisted. Ignoring international bodies and protective mechanisms, it proceeds in bad faith and with a clear political agenda to fabricate its own counter-allegations in order to divert attention away from its own internationally condemnable actions, as we have heard today from the Azerbaijani Foreign Minister. I once again repeat, with full responsibility and with a clear conscience, our invitation to UNESCO to send monitors to the region to see the destruction where and as it is happening. The disappearance of these irreplaceable historic and cultural markers means more than the disappearance of a bit of Armenian history: it demonstrates short-sighted isolationist thinking in the face of the global insistence on shared values and tolerance. Azerbaijan is a country living in fear of its past.

35.5 Mr President, it is obvious that we hope that the draft UNESCO declaration concerning the intentional destruction of cultural heritage will enhance the mechanism of protection already embodied in existing cultural conventions. UNESCO's efforts to encourage tolerance and respect for human rights, to reduce mutual mistrust between communities in conflict is an ongoing effort. Today that effort is expressed through the promotion of dialogue among civilizations. We certainly need such a push in our region. So, as a follow-up to the Dialogue among Civilizations Caucasus Round Table held in Vilnius, we submit along with Caucasian and Baltic countries a draft resolution with concrete proposals in various fields.

35.6 Mr President, in conclusion, Armenians are an ancient people with a new country. There is much that we have to celebrate in our country and with the world. Three years ago we marked the seventeen-hundredth anniversary of the adoption of Christianity as a state religion in Armenia, the first country to do so in the world. In two years we will be celebrating the sixteen-hundredth anniversary of the Armenian alphabet. The date is in this Organization's draft calendar and we urge the General Conference to endorse its inclusion both as a mark of the value of cultural diversity and of the significance of languages and cultures as living evidence of human civilization, development and advancement. Thank you.

36. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished Minister of Foreign Affairs, and congratulations on the initiatives that you are taking to confront the problems of your country. Now it is my pleasure to invite the representative of Australia, who is also the Chairman of the Australian National Commission for UNESCO.

37.1 Mr WILTSHIRE (Australia):

Mr President, Mr Director-General, Madam Chairperson of the Executive Board, distinguished delegates, may I firstly join with others in warmly congratulating you, Professor Omolewa, on your election. As a teacher, scholar and ambassador, you bring a wealth of experience and deep commitment to the position of President of the General Conference. Over the next two years you have a major role in presenting UNESCO to the world, providing leadership to advance UNESCO's responsibilities, and working with the Director-General to win for UNESCO the recognition that it deserves. I am particularly pleased to speak on this day, which marks the return of the United States of America to UNESCO. Australia welcomes their return, not just in a diplomatic sense, but because we look forward to harnessing the enormous wealth of professional expertise in the United States of America across all of UNESCO's fields of competence. From our own region, we are particularly happy that Timor-Leste has joined UNESCO. Australia is helping to assist with the creation of a National Commission in this new nation, whose needs are many in UNESCO's areas of expertise.

37.2 This Conference takes place at a time of considerable uncertainty and instability in this world, and the need for UNESCO's leadership is more real than ever. We welcome the Director-General's efforts to prepare the vital work in post-conflict situations in Afghanistan and Iraq, and the continuing efforts in the Middle East.

37.3 Mr President, the main focus of our attention at this Conference is, of course, UNESCO's Draft Programme and Budget, the famous 32 C/5 document. It is a wonderful collection of short stories; they are mainly non-fiction, but you can write your own happy endings to them. Australia is very pleased with the fundamentals of document 32 C/5 because it follows well the Millennium Development Goals and truly reflects the important priorities of the Medium-Term Strategy, particularly Education for All, Water, and the Ethics of Science. It is good that UNESCO's programmes are becoming more focused and concentrated on priorities where we can make a difference.

37.4 Mr President, perhaps because we come from "down under", we can see all sides of UNESCO's profile, and at this General Conference there are three particular issues we will be highlighting: the struggle against terrorism, the design of international instruments, and the weakest link of the reform process – the decentralization policy.

37.5 Exactly two years ago, in this very hall, we passed a resolution – 31 C/Resolution 39. The Director-General had inspired us to take up the struggle against terrorism. Then UNESCO was given the leading role in the United Nations campaign against terrorism, especially through education and intercultural understanding. But we have not risen to this challenge sufficiently. Australia believes that a major focus must be on educational curricula and teacher-training material aimed at educating for peace, tolerance, shared values, and intercultural and inter-religious understanding. In collaboration with our UNESCO partners, particularly in the Asia and Pacific region, we are planning a regional workshop to begin this urgent task. As the Australian Minister for Foreign Affairs, Alexander Downer, said in launching the new Asia-Pacific Network for International Education and Values Education (APNIEVE) Centre: "values and education for understanding different cultures are going to be central to holding the world together for the next one hundred years and will be fundamental to education across the board".

37.6 At this General Conference we will be debating several international instruments. Australia advocates a cautious approach in this domain because we believe that UNESCO's international instruments, like its logo, must symbolize the highest quality. Many of our past instruments have become extremely important in standard-setting in the fields of human rights, copyright, world heritage and recognition of higher-education qualifications, to name just a few. They were carefully drafted with very full consultation. Australia advocates the same professional approach to all such instruments and is contributing to this end in the areas of digital heritage and anti-doping in sport. The same must be done for the cultural arena, be it intangible heritage or cultural diversity, which are possibly the most sensitive areas of our mandate. Australia believes in the protection of cultural diversity and intangible heritage; how could it be otherwise, given the beautiful cultural mosaic of the Asia-Pacific region and our own long tapestry of cultural experience, from our rich indigenous heritage – possibly the world's oldest – to our modern multicultural dynamic. But UNESCO must be careful in choosing the appropriate way to preserve this cultural domain which, because of its very richness and beauty, is so difficult to define and compress into any legal lexicon.

37.7 The third issue to highlight is the confusion surrounding UNESCO's decentralization policy and its implications for the Pacific, which is UNESCO's largest cluster, with 17 Members and an area around which it takes two weeks to fly. In the rhythm of life on this planet, every day begins in the Pacific, but, although the Pacific is the first place to see the sunrise, it is the last to see a fully resourced cluster office. Yet the needs of the Pacific are great in UNESCO's fields of competence, as you will discover, Mr Director-General, when you visit next January. The Pacific welcome mat is already out for you.

37.8 Mr President, Australia voices these concerns and constructive suggestions because we believe in UNESCO. As a founding member and active representative on the Executive Board, we are committed to the ideals of the Organization, and our involvement is a significant one, including 15 World Heritage Sites, 12 MAB Biosphere Reserves, six centres associated with UNESCO (from technical and vocational education and training, science education, and sustainable development), and a dynamic and committed National Committee.

37.9 We also share with you, Mr Matsuura, a grand vision for UNESCO. Australia's vision is for a UNESCO which has a strong visible mandate relevant to the world's challenges; intellectual and ethical leadership shaping the paradigms and policy frameworks which drive international debate and agendas; and strong partnerships from the highest levels, including a leading role in the United Nations system, with financial partners, dynamic groups such as the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) in Africa, right through to the grass-roots fabric of civil society and NGOs. We need focused programmes based on UNESCO's comparative advantages; constant reform, founded on results-based management and monitoring, not just for the sake of reform – reform is a means, not an end – but reform to keep the mandate of UNESCO strong, relevant and effective; and improved governance to ensure accountability and creative dynamism. Mr Director-General, you have made progress in all these areas, and we thank you.

37.10 We thank you also for the Youth Forum at this General Conference and the way that you have recognized the importance of engaging, and listening to, young people as equal partners to keep the vision of UNESCO alive.

Delegates, each General Conference is a family reunion where we come to reinvent UNESCO, recapture the spirit of UNESCO, renew our commitment to its noble goals of peace and human development for every woman and every man on this planet. President Omolewa, I am confident that, under your leadership, we shall once again be more than equal to this challenge. I thank you.

38. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Wiltshire, representative of Australia. I would now like to invite the Ambassador and Permanent Delegate of Israel to make his presentation on behalf of his country.

39.1 M. REVAH (Israël) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames, Messieurs, Monsieur le Président, permettez-moi avant tout de vous féliciter pour votre élection, et vous assurer que nous sommes persuadés de la réussite de cette session de la Conférence générale sous votre direction éclairée. Madame la Présidente du Conseil exécutif, je me dois de vous rendre hommage à nouveau. J'ai été impressionné par la manière avec laquelle vous avez guidé de main de maître la 167^e session du Conseil exécutif et par l'accueil ô combien avenant et encourageant que vous m'avez réservé au moment où je prenais mes fonctions il y a quelques jours à peine. Monsieur le Directeur général, c'est sous votre impulsion que la nouvelle UNESCO est en train de prendre forme, et c'est aussi vers elle que les États-Unis d'Amérique ont jugé juste de revenir. Permettez-moi donc de me joindre à tous ceux qui aujourd'hui se félicitent de cet heureux retour.

39.2 Monsieur le Président, en jetant un rapide regard en arrière sur l'histoire millénaire du peuple d'Israël et sur le parcours de l'État d'Israël d'une part, et en observant d'autre part les fondements idéologiques de l'UNESCO, qui sont d'œuvrer à l'éducation, à l'instruction, au partage des expériences et du développement avec l'Autre, en faveur de l'éthique et des droits de l'homme, ainsi que du dialogue interculturel, une réflexion s'impose : en dépit des péripéties et de l'hostilité que l'Histoire lui a réservé, Israël doit sa survie et sa renaissance contemporaine à l'adhésion depuis la nuit des temps aux valeurs morales et éducatives qui ne diffèrent en rien de celles que l'UNESCO a elle-même gravé aujourd'hui sur ses propres « tables de la loi ». C'est pourquoi, Monsieur le Président, le bilan positif des relations entre Israël et l'UNESCO ces deux dernières années, et l'attachement d'Israël aux principes directeurs et aux objectifs de l'Organisation n'a rien de surprenant. Le temps imparti ne me permettra d'en donner qu'un survol rapide mais représentatif.

39.3 « L'éducation pour tous » n'est pas un vain mot en Israël. Elle est intégrée à la politique du Ministère de l'éducation nationale et elle se traduit par l'augmentation du nombre d'élèves dans les écoles et par l'accès à la scolarité par toutes les couches sociales. Plusieurs dizaines de bourses post-doctorales ont été octroyées par Israël à des étudiants arrivant de pays émergents et ce, grâce à l'étroite coopération des universités et institutions israéliennes. Les sept nouvelles écoles du Système des écoles associées (SEA) de l'UNESCO forment maintenant un réseau de 25 écoles. Est-il nécessaire de le rappeler, les acteurs et les bénéficiaires de ce réseau viennent des populations juive et arabe d'Israël. Au cours de ces trois dernières années, le Prix UNESCO de l'Éducation pour la paix a été attribué à deux reprises à des personnes ou institutions de la société civile israélienne, le dernier étant le Père Émile Shouffani de l'École Saint-Joseph à Nazareth, il y a à peine trois semaines, pour son travail de rapprochement entre juifs et arabes. Toujours dans le cadre des activités de l'éducation pour la paix, la création d'une chaire UNESCO à l'Institut Beit-Berl en Israël vient d'être recommandée.

39.4 Dans le domaine de la culture, je mentionnerai l'activité des Jeunesses musicales d'Israël, qui ont pris l'initiative de créer un orchestre classique de jeunes juifs et arabes. D'autres projets, tels que celui intitulé « le Sacré d'Israël et la Mélodie d'Israël », symbolisent parfaitement le patrimoine multiculturel d'Israël. Par ailleurs, depuis l'adhésion par Israël à la Convention pour la sauvegarde du patrimoine mondial, l'UNESCO a inscrit sur sa liste trois sites israéliens : la belle ville de Saint-Jean-d'Acre, la forteresse de Masada, et la ville blanche de Tel-Aviv. D'autres projets - certains de caractère multinational - sont à l'étude et ne manquent ni d'intérêt, ni d'originalité (la route de Jésus et des apôtres, la faille syro-africaine, ou encore la route de l'encens, etc.).

39.5 Dans le domaine des sciences, Israël a recommandé à l'UNESCO d'adopter le programme pour le recyclage de l'eau intitulé « La planète bleue » élaboré par l'Institut Weizman des sciences. Aussi la réunion sur le thème « L'eau pour la paix » a-t-elle vu la participation de scientifiques palestiniens et israéliens aux côtés de leurs collègues européens. La chaire UNESCO de bioéthique de l'Université de Haïfa et celle de la tolérance, la démocratie et les droits de l'homme de l'Université Bar-Ilan coopèrent elles aussi étroitement avec notre Organisation. Ceux-ci ne sont que des exemples. Mais surtout n'oublions pas l'importante contribution de l'UNESCO, encore une fois sous la houlette de son Directeur général, son Secrétariat et ses adjoints, au travail de Sisyphe qu'est la réconciliation au Moyen-Orient.

39.6 Israël est conscient des besoins considérables du peuple palestinien dans les domaines de compétence de l'UNESCO, que ces besoins soient de nature urgents ou nécessitent un investissement à moyen et à long terme. L'État

d'Israël appuie fermement l'action que le Directeur général mène dans notre région, à la fois en Israël et dans les Territoires palestiniens. Douze missions envoyées par le Directeur général en Israël et dans les Territoires palestiniens en un peu plus d'un an, des dizaines de projets menés à bien ou progressant favorablement, le renforcement du Bureau de l'UNESCO à Ramallah et la mise en œuvre de projets de dialogue et de réconciliation entre Israéliens et Palestiniens n'en sont que quelques exemples. La coopération et le soutien d'Israël à ces projets est sans équivoque. Cette approche contribue au rapprochement des hommes et des esprits au Moyen-Orient.

39.7 Cependant, Monsieur le Président, un important paradoxe sévit. À notre grand regret, la coopération avec l'UNESCO et les actions d'Israël que je viens d'exposer sont souvent ignorées dans cette enceinte. Par contre, l'État d'Israël est régulièrement montré du doigt, isolé et accusé de tous les torts. Israël serait donc l'unique responsable de tous les malheurs de la région. Le Moyen-Orient est la seule arène géopolitique à problèmes dans laquelle le traitement choisi est celui de l'isolation et de l'accusation d'une des parties. Cette approche ne contribue pas à la réconciliation entre les peuples. C'est pourquoi, les résolutions adoptées jusqu'à présent par consensus vont à l'encontre des activités qui sont de la compétence de notre Organisation. Monsieur le Président, l'UNESCO ne dispose ni des moyens ni de la compétence pour répartir les responsabilités. Il ne s'agit pas de favoriser la cause des Israéliens ou la cause des Palestiniens, mais plutôt celle de la paix entre eux. Le temps est venu, Monsieur le Président, de lever ce paradoxe, d'écarter les résolutions qui obstruent le chemin du rapprochement tant souhaité, et de s'investir dans le positif, le constructif et dans l'avenir. Toute action de l'UNESCO dans ce sens recevra notre indéfectible soutien. Merci, Monsieur le Président.

40. Le PRÉSIDENT :

Monsieur l'Ambassadeur, je vous remercie. Je donne maintenant la parole à l'Ambassadeur de France auprès de l'UNESCO.

41.1 M. GUEGUINOU (France) :

Monsieur le Président, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames, Messieurs, chers collègues, je vous prie d'excuser l'absence de M. Luc Ferry, ministre de la jeunesse, de l'éducation nationale et de la recherche qui devait s'exprimer devant vous au nom de la France. Un événement tragique, l'assassinat d'un proviseur de lycée dans le Sud de la France, le retient dans cette région. Les obsèques ont lieu en ce moment même. Il vous dira lui-même ses regrets lors de la réception à laquelle vous êtes tous conviés demain au Ministère des affaires étrangères.

41.2 Monsieur le Président, les dernières avancées des sciences et des techniques et le développement de la société de l'information et de la communication posent des questions essentielles aux responsables politiques. Comment concilier l'accélération des échanges économiques avec le souci du bien public ? Comment relier la tendance à l'unification du monde et la représentation que nous nous faisons de notre identité et qui s'exprime dans la diversité des cultures ? L'inquiétude des citoyens en ces temps de mondialisation est légitime. Nous devons être en mesure d'apporter des réponses qui ne soient ni des tentatives de retour vers un âge d'or qui n'a jamais existé ni une fuite vers un avenir qui ne serait pas préparé et encore moins maîtrisé. Ces réponses, nous ne pouvons les apporter seuls, dans l'espace devenu trop étroit des politiques nationales. Des coopérations concrètes au sein de grands ensembles régionaux s'imposent chaque jour davantage, favorisant de nouvelles approches des relations entre nos pays. Je me réjouis, par exemple, que le Conseil de l'Europe apporte, dans les domaines de l'éducation et de la culture comme dans celui des droits de l'homme, une contribution de grande qualité. Par ailleurs, dans de nombreux domaines de la vie des citoyens, l'Union européenne, qui s'élargit à de nouveaux États, développe des programmes qui favorisent à la fois l'épanouissement individuel et le développement collectif.

41.3 À l'échelle de la planète, nos regards se tournent vers l'UNESCO, où nous débattons des questions qui préoccupent l'ensemble de l'humanité. Nous le faisons en des termes qui ne reposent pas sur des principes strictement commerciaux et pour engager des actions de coopération qui ne soient pas fondées sur la simple addition des intérêts particuliers. Au moment où s'ouvre la 32^e session de la Conférence générale, nous avons de bonnes raisons d'être confiants : d'abord pour les débats que vous allez conduire, Monsieur le Président ; ensuite pour l'action que vous êtes appelé à poursuivre, Monsieur le Directeur général. Le processus de réforme que vous avez engagé, conformément au souhait des États membres, depuis votre élection en 1999, commence à porter ses fruits. Le Gouvernement de la République française tient à vous exprimer ses plus vives félicitations pour cette action qui s'inscrit dans le long terme.

41.4 Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, il n'y a sans doute rien de plus essentiel, en ce début du XXI^e siècle, que l'éducation pour tous, et en premier lieu l'enseignement primaire. Celui-ci donne à chacun les bases nécessaires à la maîtrise de son destin, et à toutes les nations les ressources humaines dont elles ont besoin pour leur développement. Nous mesurons tous, je crois, l'importance du chemin qu'il reste encore à parcourir pour généraliser l'enseignement primaire d'ici à 2015. À cet égard, nous devons être clairs sur ce que nous attendons de l'UNESCO. Nous souhaitons qu'elle joue pleinement son rôle de chef de file dans l'action entreprise avec l'ensemble des bailleurs

de fonds et que, dans le même temps elle s'acquitte de la mission que lui assigne son Acte constitutif en fournissant des conseils et une assistance spécialisée dans le domaine de l'éducation. C'est tous ensemble que nous relèverons le grand défi de l'éducation pour tous. La France s'y est pleinement engagée, consciente qu'aujourd'hui coopération bilatérale et actions multilatérales doivent se conjuguer.

41.5 Dans cette même enceinte, il y a deux ans, le Président de la République française, M. Jacques Chirac, nous invitait à « nous mobiliser pour combattre la pauvreté et promouvoir l'éducation qui permet de comprendre l'autre ». Ainsi, le débat sur l'avenir de l'école est présent au cœur de chacune de nos sociétés. La France n'échappe pas à ce grand débat, cet enjeu correspondant à un engagement du gouvernement et à une exigence de la nation. La lutte contre l'illettrisme, le rapprochement de l'école et de l'entreprise, l'accès à des choix de carrière diversifiés, l'intégration des élèves handicapés, l'éducation à l'environnement pour un développement durable, l'éducation aux médias et aux nouvelles technologies, l'apprentissage diversifié des langues vivantes, et enfin le soutien à l'engagement des jeunes dans la société, constituent les principaux éléments d'une politique éducative construite sur la recherche de la qualité.

41.6 Je voudrais également encourager l'Organisation à faire porter son action sur l'enseignement des sciences et sur l'enseignement technique et professionnel, ainsi qu'à réfléchir à toutes les implications d'une éducation tout au long de la vie. L'enseignement supérieur constitue évidemment un élément essentiel du système éducatif ; parce qu'il forme ceux qui se destinent à faire de l'éducation leur métier ; parce qu'il prépare les cadres dont chaque nation a besoin ; et parce que c'est en son sein, enfin, que se développent nombre de travaux de recherche qui engagent l'avenir de la science et notre propre avenir.

41.7 Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je me suis attardé sur le rôle de l'UNESCO dans l'éducation, parce que la dimension éducative se trouve présente dans tous les programmes de l'Organisation. Aborder la question de l'eau, si cruciale en certaines régions du monde, n'est-ce pas rapidement déboucher sur la sensibilisation et la formation du public à l'utilisation des ressources en eau ? Se consacrer aux enjeux éthiques des sciences et des technologies, n'est-ce pas préparer les générations présentes à mieux respecter les générations à venir ? Il devrait en être ainsi, notamment, avec le projet de Déclaration internationale sur les données génétiques humaines. Le patrimoine culturel, les sites, les monuments et bientôt, grâce à une nouvelle convention, le patrimoine immatériel appellent, certes, des mesures nationales et internationales de sauvegarde ; ces mesures demandent elles aussi une sensibilisation et un accès à la connaissance qui seront sources d'enrichissement mutuel dans le dialogue des cultures que l'UNESCO ne cesse avec raison d'encourager.

41.8 La dimension éducative est aussi présente dans la mission, confiée à l'UNESCO, de développer un accès équitable à l'information et aux savoirs. Nous portons d'ailleurs une appréciation positive sur l'organisation, en son sein, de grands débats intellectuels, comme les « Entretiens du XXI^e siècle », ainsi que sur la priorité qui a été donnée dans le nouveau programme à la prospective, à la philosophie et aux sciences humaines.

41.9 Je souhaiterais enfin souligner l'attachement de mon pays à l'ouverture de la négociation relative à la Convention internationale sur la lutte contre le dopage dans le sport, dont les enjeux éducatifs sont, là aussi, évidents. Personne ne sera étonné que je conclue mon propos en soulignant l'importance toute particulière que revêt pour la France le débat qui va s'ouvrir sur la diversité culturelle. Personne ne sera étonné que je rappelle la nécessité que vous receviez, Monsieur le Directeur général, mandat de proposer à la prochaine session de la Conférence générale un projet de convention sur ce thème. En effet, un texte normatif à vocation universelle est la seule manière de reconnaître que la culture est régie par des lois qui ne sont pas celles de l'économie, et que chaque État doit être en mesure, s'il le souhaite, de mener une politique culturelle afin de perpétuer la richesse de sa propre culture et de l'ouvrir à la culture des autres.

41.10 La mondialisation est une chance pour tous si nous faisons le choix de la maîtriser. Construire un monde riche de ses différences et s'engager à promouvoir les coopérations, telles sont deux facettes essentielles de la diversité culturelle que le Président Jacques Chirac a évoquées ici-même, il y a deux ans. La tâche est considérable. Il nous appartient de l'aborder avec confiance et détermination, car il n'est pas de meilleure cause à défendre et d'autre choix, en définitive, que celui de l'humanité. Je vous remercie de votre attention.

42.1 Le PRÉSIDENT :

Je remercie S. E. l'Ambassadeur de France auprès de l'UNESCO. Excellence, je vous adresse mes chaleureuses salutations.

(Le Président poursuit en anglais)

42.2 Ladies and gentlemen, honourable Ministers, heads of delegations, I want to thank you once more for encouraging us to bring to an end the list of speakers for today. But, before I adjourn this meeting, I would like to congratulate the Member States that are celebrating their national day today. The four of them are China, Cyprus, Nigeria and Tuvalu. Would you like to join me in celebrating this occasion and wishing those countries the very best for the future?

(Applause)

42.3 Honourable Ministers, heads of delegations, distinguished ladies and gentlemen, we have now come to the end of the sixth plenary meeting, and I would like to inform you that we shall resume the debate tomorrow at 10 o'clock in the morning. The meeting is therefore adjourned. I wish you a good evening.

La séance est levée à 17 h 50
The meeting rose at 5.50 p.m.
Se levanta la sesión a las 17.50
Заседание закрывается в 17.50
رفعت الجلسة في الساعة ٥,٥٠ بعد الظهر
会议于 17 时 50 分结束

Septième séance plénière

2 octobre 2003 à 10 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)
puis : Mme NDONG-JATTA (Gambie)

Seventh plenary meeting

2 October 2003 at 10.10 a.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)
later: Ms NDONG-JATTA (Gambia)

Séptima sesión plenaria

2 de octubre de 2003 a las 10.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)
después: Sra. NDONG-JATTA (Gambia)

Седьмое пленарное заседание

2 октября 2003 г. в 10.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)
затем: г-жа НДОНГ-ДЖАТТА (Гамбия)

الجلسة العامة السابعة

٢ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠.١٠ صباحا
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)
ثم: السيدة ندونغ - جاتا (غامبيا)

第七次全会

2003年10月2日10时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）
随后：恩东－贾塔女士（冈比亚）

DEUXIEME RAPPORT DU PRÉSIDENT DU COMITÉ DE VÉRIFICATION DES POUVOIRS
SECOND REPORT BY THE CHAIRPERSON OF THE CREDENTIALS COMMITTEE
SEGUNDO INFORME DEL PRESIDENTE DEL COMITÉ DE VERIFICACIÓN DE PODERES
ВТОРОЙ ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ
التقرير الثاني لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد
全权证书委员会主席的第二次报告

1. The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegations, friends, ladies and gentlemen, I declare open the seventh plenary meeting. Before we proceed with the continuation of the General Policy debate this morning, I would like to invite the Chairperson of the Credentials Committee to present to us his second report. Mr Chairperson, you have the floor.

2.1 M. RALAMBOMAHAY (Madagascar), président du Comité de vérification des pouvoirs :

Merci, Monsieur le Président. Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le Président du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs, depuis la lecture de mon premier rapport en séance plénière le 30 septembre 2003, le Comité a reçu les pouvoirs en bonne et due forme des délégations des deux pays dont les noms s'affichent sur l'écran : il s'agit de Malte et Vanuatu. Le Comité a également reçu les pouvoirs en bonne et due forme des délégations des pays dont la liste s'affiche à présent et qui avaient auparavant présenté des pouvoirs provisoires. Ces pays sont les suivants : Andorre, Cameroun, Ghana, Irlande, Kirghizistan, Norvège, Pologne, République démocratique du Congo et Tchad. Le Comité a reçu en outre les pouvoirs provisoires de la délégation d'un Membre associé qui n'avait pas auparavant présenté de pouvoirs : il s'agit de Macao, Chine. Le Comité a également reçu les pouvoirs provisoires de la délégation d'observateurs de la Palestine, qui n'avait pas encore présenté de pouvoirs. En conséquence, Monsieur le Président, conformément à l'autorisation qui m'a été donnée par le Comité de vérification des pouvoirs, je propose que la Conférence générale accepte ces pouvoirs.

2.2 D'autre part, les délégations d'États membres dont les noms suivent n'ont pas encore présenté de pouvoirs : Antigua-et-Barbuda, Djibouti, États-Unis d'Amérique, Guinée-Bissau, Îles Cook, Îles Marshall, Libéria, Micronésie (États fédérés de), Nauru, Timor-Leste et Tuvalu. Les délégations des Membres associés dont les noms apparaissent maintenant à l'écran n'ont pas elles non plus présenté de pouvoirs : Aruba, Îles Caïmanes et Tokélaou. Enfin, en ce qui concerne les délégations d'observateurs, n'ont pas encore présenté de pouvoirs celles des États suivants : Brunéi Darussalam et Liechtenstein. Tel est mon rapport aujourd'hui, Monsieur le Président, je vous remercie.

3. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Y a-t-il des commentaires ou des observations ? Oui. J'en prends note. Mesdames et Messieurs, nous allons pour l'instant poursuivre le débat de politique générale.

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)

GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)

DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)

ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)

مناقشة السياسة العامة (*تابع*)

总政策辩论续 (续)

4. The PRESIDENT:

Distinguished ladies and gentlemen, may I once more remind you of the time limit of eight minutes that has been set for all of us. As you know, those who exceed this limit will have the painful experience of being interrupted by music, while anyone keeping within the time limit will receive a very precious gift from the heart of Africa. I would like you to take advantage of these gifts from Africa, otherwise I shall have to take them back to Nigeria as excess baggage on my way home. I would therefore be most obliged if you would all respect the eight-minute time limit. It is now my pleasure to invite the honourable Minister of Education of El Salvador to make his presentation this morning.

5.1 Sr. MARÍN COTO (El Salvador):

Señor Presidente de la Conferencia General, señores Vicepresidentes, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señores Jefes de Delegación, señor Director General, señoras y señores: Para las naciones pequeñas, emergentes y en desarrollo, como El Salvador, la educación y la cultura son elementos claves e insustituibles en el tránsito de una economía basada en factores productivos clásicos, como el capital y las materias primas, hacia otra de progresiva primacía del conocimiento. En esta vía, la educación y la cultura elevan la dotación de capital humano, refuerzan el capital social y facilitan los procesos de cooperación y sociabilidad que requieren las economías de

excelencia productiva. La cultura se convierte en factor de integración y de identidad de nuestra ciudadanía, que se basa en las formas de conocer, ser, hacer y de convivencia con los demás. Salvaguardar nuestro patrimonio cultural es fortalecer nuestro pasado, que nos cohesiona para construir el futuro. Nos llena de orgullo y satisfacción recordar que estamos celebrando los diez años de la inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO de nuestro sitio arqueológico Joya de Cerén. Cumplimos también diez años de poseer nuestra Ley Especial de Protección del Patrimonio Cultural y hemos conformado cuadrillas centroamericanas para la protección del patrimonio cultural en caso de desastres en cualquier país de la región. Convencidos de que nuestro principal patrimonio es el ser humano, concluimos recientemente el perfil de los pueblos indígenas de El Salvador para atender sus necesidades.

5.2 A las importantes y vigentes funciones de la educación de fundamentar las identidades nacionales, impulsar la cohesión social y comunicar entre las generaciones los saberes acumulados, se agrega la de sostener y sustentar el desarrollo económico y social. Los cambios tecnológicos modernos modifican aceleradamente la gestión de la educación frente a los requerimientos inmediatos de la comunidad empresarial y laboral. En este contexto, la tarea de los Ministerios de Educación de los países en desarrollo es la gestión de la inversión nacional en capital humano, aumentar el stock nacional de dicho capital y reducir las brechas en su formación, con el fin de fomentar el acceso a las tecnologías de las regiones y los grupos socio-económicos nacionales e internacionales, y garantizar la calidad de la formación del nuevo capital humano.

5.3 Frente a esta realidad, en los últimos cuatro años, El Salvador ha incorporado a sus esfuerzos sostenidos para elevar la cobertura de todos los niveles educativos, el diseño de una política nacional y la creación de un nuevo Sistema Nacional de Educación de Calidad. Nuestra acción se ha concentrado en construir un efectivo Sistema de Desarrollo Profesional Docente, un Sistema de Información, Monitoreo y Evaluación de Aprendizajes, un Sistema de Evaluación Institucional y Acreditación de la Educación Superior y diversos Programas de Innovaciones Educativas. Nuestra actividad se basa en el principio de transformar el establecimiento escolar en una agencia dinámica y autónoma a favor de las necesidades de su entorno local y en reformular las políticas de formación docente, tanto en la formación inicial como en el desarrollo de los docentes en servicio. Estos innovadores sistemas de formación descentralizada establecen nuevas alianzas entre los centros de estudio locales, los grupos de formadores independientes como las universidades, los centros avanzados de investigación educativa, las empresas consultoras y las personas especializadas, las mismas empresas productivas y nuestra institución educativa estatal.

5.4 Junto a la cada vez más participativa integración a la comunidad educativa de los padres de familia y otros miembros de la comunidad local, el ámbito docente se transforma en un ente vivo, dinámico y pertinente para las necesidades de los beneficiarios más directos de la acción pedagógica: nuestros niños, niñas, jóvenes y adultos. Asumimos que la brecha de rendimientos entre los alumnos depende, en gran parte, de las características socio-económicas familiares y sociales, y proponemos, como mecanismo para compensar o corregir esas desigualdades una relación creativa e inteligente entre la organización de la escuela, la calidad de la formación de los docentes y el compromiso y las actitudes de la comunidad educativa ampliada. Creemos en los efectos cualitativos de la participación ciudadana, pues ha sido muy importante en la educación salvadoreña: Desde impulsar programas para elevar la cobertura y calidad de la educación rural como EDUCO, un programa de reconocimiento mundial, en el que los padres y las madres son responsables de la administración y gestión de los centros escolares, hasta la reconstrucción, en menos de un año, con la ayuda nacional e internacional, de más de la mitad del total de nuestras escuelas, que resultaron dañadas después de dos intensísimos terremotos, ocurridos en el lapso de un mes durante el año 2001.

5.5 En este sentido, me complace poder informar a esta conferencia de que en El Salvador hemos tenido mucho éxito al trabajar coordinadamente con todos los organismos gubernamentales y no gubernamentales que actúan en la educación. Hemos impulsado los acuerdos de Dakar y tenemos ya elaborado y consensuado el Plan Nacional de Educación para Todos. Este proceso se inició a comienzos del 2002, con la participación de la mayoría de las organizaciones de la sociedad civil del país, el Ministerio de Educación, la UNESCO y otros organismos internacionales. Durante 2002, los diferentes actores que iniciaron el trabajo preparatorio para crear el Foro Nacional de Educación para Todos, organizados en comités amplios, conocieron cada uno de los proyectos educativos en ejecución del Ministerio de Educación y los asociaron con los objetivos de Dakar y con las metas proyectadas hasta el 2015. En octubre del 2002, una unidad del Ministerio de Educación fue designada por este grupo para coordinar la elaboración, divulgación y evaluación, todo de manera conjunta y participativa con los organismos civiles, del Plan de Educación para Todos, así como la formación del Foro Nacional.

5.6 Señor Presidente: En este momento en el que transitamos de la sociedad industrial a la sociedad del conocimiento, en la cual el crecimiento económico cada vez más se asienta en la generación y aplicación de nuevas tecnologías, es importante evitar que surjan nuevas brechas en la introducción de las tecnologías de la información y la comunicación entre los miembros de la comunidad docente. Debemos también garantizar la integridad del factor humano frente a los medios instrumentales del proceso educativo y desarrollar, para todos, la infraestructura de la tecnología de la información y la comunicación con la mejor calidad posible, para que satisfaga las necesidades de

todos los participantes del sistema educativo y su entorno social. Por eso, El Salvador se complace de que en el 32C/5 se dé prioridad a la enseñanza y al acceso al conocimiento y la información. Finalmente, señor Presidente, junto a estas importantes actividades dimensionaremos y valoraremos también los esfuerzos que los países latinoamericanos realizan con diversos y numerosos equipos de la sociedad civil para que se haga realidad una educación de calidad para todos y con todos. Muchas gracias, señor Presidente.

(5.1) Mr MARÍN COTO (El Salvador) (translation from the Spanish)

Mr President of the General Conference, distinguished Vice-Presidents, Madam Chairperson of the Executive Board, Heads of Delegation, Mr Director-General, ladies and gentlemen: for small, emerging and developing nations such as El Salvador, education and culture are key components in the transition from an economy based on the traditional factors of production, such as capital and raw materials, to one that places increasing emphasis on knowledge. Education and culture boost human capital, strengthen social capital and facilitate the processes of cooperation and smooth social interactions essential to high-production economies. Culture is a potential factor of civic integration and identity, and it is based on forms of knowing, being, doing and living in harmony with others. To safeguard our cultural heritage is to strengthen our past, which unites us for the task of building the future. It is a source of pride and satisfaction to us that we are celebrating the second anniversary of the inclusion of our archaeological site Joya De Cerén in the UNESCO World Heritage List. It is also 10 years since the adoption of our Special Law on the Protection of the Cultural Heritage, and we have formed Central American teams to safeguard the cultural heritage in the event of disaster in any country of the region. Convinced that our chief heritage is the human being, we recently completed a profile of the indigenous peoples of El Salvador so as to address their needs.

(5.2) In addition to the key functions of providing a basis for national identities, promoting social cohesion and ensuring that accumulated knowledge is handed down between generations, education also has the role of sustaining and underpinning economic and social development. Modern technological changes are increasingly modifying educational management in response to the immediate requirements of the business community and the world of work. In this context, the task of ministers of education in the developing countries is to manage the national investment in human capital, to increase the national stock of such capital, and to reduce the gaps in its training, with the aim of furthering access to technologies by the regions and national and international socio-economic groups, and ensure the quality training of the new human capital.

(5.3) In response to this situation, El Salvador has over the last four years included the framing of a national policy and the creation of a new National System of Quality Education in its sustained efforts to increase the coverage of all levels of education. Our action has been focused on constructing an effective System of Professional Teacher Development, a System of Educational Information, Monitoring and Assessment, an Institutional Evaluation and Accreditation System for Higher Education, and various educational innovation programmes. Our activity's guiding principle is to make the school a dynamic and autonomous agency for meeting the needs of its local environment and to overhaul both initial and in-service teacher training policies. These innovative systems of decentralized training establish new alliances between local study centres, independent training bodies such as universities, higher centres of educational research, consultancies and individual specialists, the private sector and the State education system.

(5.4) In step with the increasing participation and involvement of parents and other members of the local community in the educational enterprise, the teaching environment is being changed into a living, dynamic and relevant entity for meeting the needs of the most direct beneficiaries of educational action – our children, young people and adults. We assume that the gap in achievement between pupils depends to a large extent on the socio-economic situation of the family and the social environment and we are proposing, to offset and correct these inequalities, the establishment of a creative and intelligent relationship between the organization of the school, the quality of teacher training, and the commitment and attitudes of the wider educational community. We believe in the qualitative impact of civic participation, which has had an important role in Salvadorian education – from the promotion of programmes to extend the coverage and improve the quality of rural education, such as EDUCO, an internationally recognized programme in which parents are responsible for the administration and management of schools, to the reconstruction in less than a year, with national and international help, of more than half of all our schools, which had been damaged as a result of two extremely powerful earthquakes occurring within the space of one month in 2001.

(5.5) In this connection, I am pleased to be able to inform this Conference that El Salvador has been very successful in working in coordination with all the governmental and non-governmental bodies operating in the educational field. We have promoted the Dakar Agreements and we have already drafted and reached a consensus on the National Education for All Plan. This process began at the start of 2002, with the participation of the majority of the civil society organizations in the country, the Ministry of Education, UNESCO and other international bodies. In the course of 2002, the various agencies that undertook the preparatory work for the establishment of the National Education for All Forum, organized in the form of broad-based committees, were acquainted with each of the educational projects being implemented by the Ministry of Education and linked them with the Dakar objectives and the projected goals for 2015. In October 2002, a unit of the Ministry of Education was designated by this group to coordinate the drafting, publicizing and evaluation, in conjunction with civil partner bodies, of the Education for All Plan and the establishment of the National Forum.

(5.6) Mr President, at a time when we are making the transition from the industrial society to the knowledge society, in which economic growth is increasingly based on the generation and application of new technologies, it is

important to avoid new gaps in the introduction of information communication technologies among members of the teaching community. We must also safeguard the integrity of the human factor vis-à-vis the media instrumental in the educational process and develop an information and communication infrastructure of the highest quality in the service of all so as to meet the needs of all participants in the education system and their social environment. El Salvador is therefore gratified that document 32 C/5 gives priority to teaching and access to knowledge and information. Finally, Mr President, along with these important activities, we likewise measure and value the efforts that the Latin American countries are making, in association with many and varied groups belonging to civil society, with the aim of achieving quality education for all and with the help of all. Thank you very much, Mr President.

6. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. I now invite the honourable Minister of Education of Saudi Arabia to take the floor.

٧,١ السيد الرشيد (المملكة العربية السعودية):

بسم الله الرحمن الرحيم، السيد رئيس المؤتمر العام، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، السيد المدير العام، أصحاب المعالي والسعادة، أيها السيدات والسادة رؤساء وأعضاء الوفود، أحييكم جميعاً تحية ود وتقدير، وأهنئ السيد رئيس المؤتمر العام على الثقة التي نالها، وأقدر كل جهد يقوم به أي مسؤول في منظمنا العريقة.

٧,٢ ما أعظم ما حققه الإنسان من تطور في العلوم وميادين الاتصال حتى أصبح العالم بمثابة "منزل" واحد، لأن المرء يرى محدثه ويسمعه من مغرب الأرض وهو في مشرقها. ومع هذا التقارب المذهل يلح علينا سؤال: كيف يمكن أن يسود السلام كوكبنا الأرضي إذا لم تقم العلاقة بين شعوبه وحكوماته على قيم العدل والحرية والاحترام المتبادل؟ إن هناك حاجة ماسة لأن تقوم المنظمة بوضع دستور أخلاقي مشترك تعتمده الإنسانية جمعاء. وهذا الدستور شرط لازم لتحقيق الاتفاقيات التي نعدها، لأنها ترجمة لأسسه ومبادئه. ما ذنب مئات الملايين من الأبرياء والضعفاء حتى يعيشوا في عالم يأكل فيه القوي الضعيف، ويسلب فيه الغني خيرات الفقير، وتسرح فيه شرذمة من المجرمين، تغتال السلام والصفاء والأمن في قلوب الناس وعقولهم، وتزهق أرواحهم؟ يجب أن يكون حق الإنسان في الغذاء والعلاج والماء والمعرفة والكرامة من الحقوق الأساسية التي تضمنها المنظومة الدولية، وأن يدخل ذلك الضمان في الدستور الأخلاقي الذي تحدثنا عنه.

٧,٣ إننا، في المملكة العربية السعودية، عانينا من بعض أنواع العنف والإرهاب التي سببتها تشوهات فكرية أو نفسية وجدت عند أفراد قلائل، لكننا لا نزال من أكثر الدول أمناً داخلياً واستقراراً، وذلك بفضل الدين الإسلامي الذي نتمسك بتعاليمه. وإن ثقة المملكة العربية السعودية بدورها الحضاري الذي تؤمن به لن يزعزعها شيء. وبهذه المناسبة، إننا نطالب من جديد بأن تضع اليونسكو تعريفاً دقيقاً للإرهاب يمنع من العبث بمعناه وتفسيره حسبما تمليه الأهواء والمصالح المتغيرة. فهناك فرق كبير بين الإرهاب، من جهة، ومقاومة المحتل والدفاع عن النفس، من جهة أخرى.

٧,٤ أيها السيدات والسادة، إن تعاون الحضارات أمر حيوي لنشر السلام والرخاء في العالم، ويتطلب تحقيقه نية حسنة ورغبة صادقة، وليس "صراع الحضارات" أمراً حتمياً طبيعياً، إنما هو نتيجة جشع الإنسان وطمعه واعتدائه على أخيه الإنسان. وإنني أقطع بأنه ما من حضارة قامت إلا واستفادت من الحضارات الأخرى، وكلما انفتحت الحضارة على غيرها، أخذت وعطاء، ازدادت غنى وثراء. بل إنني على يقين أنه ليس هناك أمة يمكن أن توصف بالتحضر إلا إذا كانت قد اقتبست من الحضارات الأخرى، وكل أمة منكفئة على نفسها هي بالضرورة أمة غير متحضرة. إن بين الحضارات قواسم مشتركة عديدة، ونقاط تلاقح كثيرة، وحرى بأبنائها أن يجتمعوا عليها، وأن يفهموا وجوه الاختلاف فيما بينهم، ويتعرفوا على بواعثه، ويحترموا أصحابه وإن خالفوه في الرأي.

٧,٥ أيها السيدات والسادة، إننا - مع تفاؤلنا بغد أفضل بإذن الله - ننظر إلى واقع اليوم فنرى فيه ما يثير الأحران: تنمية غير مستدامة لا تحترم التوازن البيئي، ولا حقوق الأجيال القادمة بالعيش في بيئة صالحة، من واجبنا نحن أن نؤمنها لتلك الأجيال؛ جشع متنام يزيد الهوية الفاصلة بين الدول النامية والدول المتقدمة؛ فراغ أخلاقي مخيف يصوغ فيه الأقوياء قيماً تناسبهم، ويسعون إلى فرضها على العالم وقد يبدلون حسب حاجتهم. أليس الاتفاق على القيم بداية مسيرة التفاهم والتحضر؟ وإن المجال مفتوح أمام منظمنا لكي تعمل بكل جد في الميادين التي تخلص البشرية من هذه الأزمات.

٧,٦ ولا بد في هذا المقام من الإشارة إلى ما يحدث من ظلم وعدوان وقتل في كثير من أنحاء العالم، ومنها فلسطين، الأرض المباركة التي تفاقمت فيها المأساة، فحرم شعبها من أهم الحقوق الواجبة لبني الإنسان: الغذاء والكساء والدواء والأمن والتعليم... بل أسسى هدم البيوت فوق رؤوس ساكنيها، وقطع الأشجار وإهلاك المواشي وإتلاف مصادر الرزق أمراً معتاداً يعيشه الفلسطينيون، ويراه الناس على شاشات التلفاز كل يوم، بينما يبقى العالم مكتوف الأيدي، لا يحرك ساكناً، ولا يوقف متحرراً.

٧,٧ أيها السيدات والسادة، أود أن أؤكد تأييدنا لما تضمنه مشروع البرنامج والميزانية للعامين القادمين، وبوجه خاص مشروع القرار المتعلق بصندوق التضامن في مجال المياه، الذي أعدته المملكة العربية السعودية، وقدمته مجموعة الدول العربية في المنظمة، خاصة وأن سدس البشر محرومون من هذا الحق الإنساني الأساسي، وأنه لا مجال للتساهل في هذا الأمر الحيوي. وأود أن أعرب عن تقديرنا لجهود المنظمة في مجال التعليم للجميع واعتزازنا بحصول المملكة العربية السعودية على شهادة تقدير المنظمة في إطار جائزة الملك سيجونغ لمحو الأمية.

٧,٨ ومما يدعونا إلى التفاؤل بقدره اليونسكو على تحقيق طموحاتها هو عودة الولايات المتحدة الأمريكية إلى هذه المنظمة، لأنها دولة عظمى، قامت على مبادئ سامية، وحققت منجزات حضارية، والعالم اليوم محتاج إلى كل نافع مفيد لتحقيق العدل والسلام والمحبة. إن اليونسكو منبر نرغب أن نرى فيه الولايات المتحدة تقوم بدور إيجابي كبير فعال: تأخذ وتعطي، تسمع ويسمع منها، وتشارك في أهم ميادين التنمية البشرية، ألا وهي: التربية والثقافة والعلوم.

٧,٩ أيها السيدات والسادة، نضرع إلى الله تعالى أن يسود السلام والعدل والأخلاق والتضامن كوكبنا، وأن تقطف أجيالنا الحاضرة والقادمة ثمار ذلك: محبة وتعاوناً، لا كراهية وقتالاً. شكراً لكم جميعاً على حسن استماعكم.

(7.1) Mr RASHEED (Kingdom of Saudi Arabia) (translation from the Arabic):

In the name of God, the Merciful, the Compassionate. Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Your Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen, I greet you all in friendship, with respect and esteem. I should like to congratulate the President of the General Conference on the confidence placed in him. May I also express my high regard for the efforts undertaken by all senior officials in this noble Organization of ours.

(7.2) Humanity has made extraordinary strides in the fields of science and communications. The entire world has in effect become one place: a person can talk with someone who is on the other side of the earth, and can both hear and see him or her. Despite this astonishing accomplishment, however, there is still no answer to the question of how peace can reign on planet Earth if relations between peoples and governments are not based on the values of justice, freedom and mutual respect. It is essential for this Organization to develop a shared ethical constitution that may be adopted by all humanity. Such a constitution is a necessary condition enabling us to implement the agreements we have reached as they would be practical expressions of its bases and principles. Of what crime are hundreds of millions of innocent, powerless people guilty, that they should be condemned to live in a world in which the strong devour the weak and the wealthy steal the possessions of the poor, a world in which a gang of criminals can go freely about, assassinating peace, purity and security in people's hearts and minds and blighting their spirits? The right to food, the right to medical treatment, the right to water, the right to knowledge, the right to dignity, all these must become fundamental human rights guaranteed by the international community, and they must be enshrined in the ethical constitution of which I was just speaking.

(7.3) We in the Kingdom of Saudi Arabia have been afflicted with a number of acts of violence and terrorism perpetrated by a few mentally or psychologically warped individuals, but we are still one of the world's most internally secure and stable States. For this we have to thank the Islamic religion, the teachings of which are our guide. Saudi Arabia's confidence in its role as a pillar of civilization is absolutely unshakable. On this occasion, we call once again on UNESCO to develop a precise and unambiguous definition of "terrorism", one that cannot be twisted or interpreted to suit the various views and interests of different parties. There is a great difference between terrorism on the one hand, and resistance to an occupier and self-defence on the other.

(7.4) Ladies and gentlemen, cooperation among civilizations is vital for the spread of peace and prosperity in the world, and a prerequisite for such cooperation is good will and a sincere desire to bring it about. A "clash of civilizations" is by no means something natural or inevitable, it is a product of human greed, ambition and hostility to other human beings. I have no hesitation in asserting that every civilization that has ever arisen has benefited from what other civilizations had to offer, and the more open a civilization is to other civilizations, both giving and taking, the richer and more flourishing it will be. I am quite sure that any community that can be described as civilized has borrowed from other civilizations, and that every community that is closed in upon itself must of necessity be uncivilized. Different civilizations share many common denominators, they meet at many points, as honest members of both will recognize.

They will understand that there are differences between them, they will be aware of the reasons for those differences, and they will respect each other despite divergences in their respective views and outlooks.

(7.5) Ladies and gentlemen, despite our optimism about a better future, God willing, when we look at the situation today, we cannot but be saddened at what we see: unsustainable growth that disregards environmental equilibrium and takes no account of the fact that future generations have a right to live in a healthy environment, which it is our duty to bequeath to them; increasing greed that is widening the gap separating the developing States from the developed States; a terrifying ethical void in which the strong fabricate values that suit their interests, values that they then seek to impose on the rest of the world, but will discard in favour of different ones as soon as their interests require. Would not agreement on values be an initiative that would foster mutual understanding and civilized relations? Surely there is no reason why our Organization should not work with all its might in those areas that can rescue humanity from these crises?

(7.6) In that connection, I cannot forbear to mention the injustice, aggression and killing that are occurring in many parts of the world, including Palestine, the Holy Land, which has become the scene of a growing tragedy, as its people are deprived of the most important and essential human rights: food, clothing, medicine, security and education. Homes are demolished over the heads of their occupants, trees are cut down, livestock is destroyed and people are deprived of the means of livelihood. These have become the routine conditions under which Palestinians live. The spectacle is presented on the world's television screens day after day, while the world watches impassively, unmoved and indifferent.

(7.7) Ladies and gentlemen, I should like to emphasize our support for the contents of the Draft Programme and Budget for the coming biennium, and in particular for the draft resolution on a solidarity fund for water, which was prepared by Saudi Arabia and submitted by the group of Arab States in the Organization. In view of the fact that one sixth of humanity does not have access to this fundamental human right, this is a vital matter that cannot be neglected. I should also like to express our admiration for the Organization's efforts in the sphere of education for all. Saudi Arabia is proud to have merited a mark of the Organization's esteem in the form of the King Sejong Literacy Prize.

(7.8) One reason why I am optimistic about UNESCO's ability to realize its aspirations is the fact that the United States of America has returned to this Organization. The United States is a great country, one that is founded on lofty principles and has made outstanding contributions to the advance of civilization. The world today needs all the help it can get in its pursuit of justice, peace and love. UNESCO is a forum in which we hope to see the United States play a major positive and effective role, taking and giving, hearing and being heard, participating in the most important areas of human development, namely education, science and culture.

(7.9) Ladies and gentlemen, I beseech Almighty God to ensure that peace, justice, ethics and solidarity will prevail on our planet, and that present and future generations will reap the fruits of love and cooperation, rather than hatred and strife. I thank you all for your attention.

8. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, and thank you for keeping within the limit. It is now my special delight to call the honourable Minister of Education of South Africa. Please come to the rostrum.

9.1 Mr ASMAL (South Africa):

Mr President, ladies and gentlemen, it has become a truism of our time that we live in a globalizing world. The expanded scope and accelerated pace of border-crossing flows of people, money, and technology are generating a world of interconnectedness. These same processes are, however, producing an increasingly polarized world. The entire world is divided by the widening gap within and between states, between rich and poor, strong and weak, and insiders and outsiders in the global play of power. And so, the task before us, in UNESCO and elsewhere, is to find ways of harnessing the processes and resources of globalization to build bridges across the divisions of a polarized world. But we need to aspire to more than merely bridging the divide. We need to dissolve the global divide by ensuring a degree of symmetry in benefits.

9.2 South Africa, Mr President, desires to draw attention to three challenges that are essential for constructive intervention in globalization: first of all reviving multilateralism, secondly reviving values, and thirdly resisting the commodification of education. UNESCO is well positioned to meet these challenges as reflected in UNESCO's Medium-Term Strategy.

9.3 First, with respect to multilateralism, we are all acutely aware that in recent years the unilateral actions by certain powers have created crises in the international order, undermining the efficacy of international institutions, including UNESCO. We have also seen new claims for economic power, privilege, and penetration into global markets, cloaked in the guise of multilateral negotiations, which seek to undermine the truly multilateral instruments and institutions of the United Nations.

9.4 As a matter of urgent global concern, therefore, Mr President, we must find ways and means of revitalizing real multilateralism in international relations. We must reverse the tide, as the Secretary-General of the United Nations,

Kofi Annan, has argued, where, and I quote, “the very relevance of current multilateral rules and institutions has come into question and where the vision of global solidarity and collective security rooted in the Charter of the United Nations is being undermined”. So we need to reaffirm, in Nelson Mandela’s phrase, the “solidarity of peace-loving nations”.

9.5 Second, we recognize in South Africa that it is essential to find new and creative ways to engage the multiplicity of linguistic, cultural, and religious identities within our country and the larger global community. Under apartheid these distinctions were used as an instrument of coercion and subordination. We revel in the diversity of our society in South Africa. Locally and globally, we all deal with educational challenges posed by racism, sexism, xenophobia and intolerance, and the profound ignorance entrenched by the certainties of unilateral power.

9.6 So how do we then move, Mr President, from ignorance to understanding, from intolerance to tolerance, and from mere tolerance to informed respect for difference and diversity? We in South Africa have learned, for example, that religion should not be a source of division and tension. Recently I launched South Africa’s policy for religion and education. The policy sets out guidelines for religion education, which is defined as teaching and learning about religion, religions and religious diversity in South Africa and the world, and provides for religion education to be part of the curriculum for all grades in the schools. In keeping with the ongoing work on religion and education under the auspices of the United Nations High Commissioner for Human Rights, our policy distinguishes between the teaching of religion, which is the responsibility of the home, family and religious community, and teaching about religion and religions, which is the responsibility of all the public schools.

9.7 So our policy also responds to UNESCO’s call to implement the Universal Declaration on Cultural Diversity. I myself believe – but I do not think we should waste time drafting a convention which would secure increased subscription to the Declaration – in facilitating dialogue among cultures, religions, and world views in ways that promote mutual human recognition. We have found that those who purvey the false idea of an inevitable “clash of civilizations” only promote an ideology of the graveyard. Choosing life, we embrace UNESCO’s goal of valuing our heritage, acknowledging our different experiences, and learning to work together to create a common future that affirms both our diversity and our unity.

9.8 So education is indispensable for learning to live with each other. Education systems are linked to the type of society we wish to build. To this end the South African Values in Education Initiative, a major project, is based on the premise that not all values can possibly be determined by the market. Human values, such as equality, dignity, integrity and social honour, cannot be commodified in a market-based economy. These values cannot be bought; they are not for sale; but we are convinced that they can be learned, nurtured and transmitted.

9.9 This leads me to my third point, the importance of resisting the commercialization, or commodification, of education. In this forum, I do not need to go into detailed arguments on the importance of regarding education as a fundamental public good. However, these arguments will need to be marshalled, and marshalled again, in response to current assumptions within the World Trade Organization (WTO) that have the potential to turn education into a global commodity. As you know, WTO has identified “barriers” to global trade in education, which it assimilates to a service. But these “barriers” are actually the pillars of any public education system. They are only “barriers” to the extent that they might limit the scope of private entrepreneurial providers to compete for students in a so-called global supermarket in which education has been thoroughly commodified and divorced from any national values and interests and means in the economic, social or cultural development of people. Item 5.17 of UNESCO’s present agenda and the draft resolution submitted by Norway attempt to deal with the issue, but in a rather broad and incomplete way. Let me make it quite clear that South Africa will not respond to any invitation to open our so-called market in higher education and training. Education is UNESCO’s business, not the World Trade Organization’s business.

9.10 The global phenomenon that presupposes interdependence among the peoples of the world is contrary to the sickening ethnic wars, genocides, denial of self-determination and recourse to war and terrorism of the current period, which tell a different story, one which the famous Irish poet, W.B. Yeats, in his poem, “The Second Coming”, encapsulated in the lines: “... what rough beast, its hour come round at last, slouches towards Bethlehem to be born?”

9.11 So we must stop the rough beasts. UNESCO cannot afford to be complacent in the process; it cannot claim the comfort of neutrality if it is to remain true to its original mission of mobilizing the intellectual, scientific and cultural power of the international community to advance respect for universal human liberty and justice. Thank you very much, Mr President.

10. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished Minister of Education of South Africa and congratulations for the bold initiatives you have taken in your country. I now invite the Minister of Education, Science and Technology of Kenya to the rostrum.

11.1 Mr SAITOTI (Kenya):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, distinguished delegates, allow me to congratulate you, Mr President, on your election to the presidency of the General Conference of UNESCO at its 32nd session. Please accept the assurances of our highest esteem and our best wishes for a successful Conference.

11.2 Mr President, many problems in the world today call for unity of purpose and moral and ethical solidarity in the search for solutions for the benefit of humankind. I therefore join other delegates in welcoming the United States of America back to the UNESCO family. We look forward to the United States of America providing inspiration as a leading democracy with enormous economic resources. We also welcome Timor-Leste as the newest Member State of UNESCO.

11.3 Mr President, at the threshold of this millennium, the world was full of optimism and hope that the social divide between North and South would be substantially narrowed. It was gratifying that the world community, through various fora, sought to debate crucial challenges that face the world's citizens. These fora included the United Nations Millennium Summit of 2000, the various World Summits on Sustainable Development and the United Nations-hosted International Conference on Financing for Development held in Mexico, among others.

11.4 While these fora have succeeded in pinpointing what ails the majority of the world's developing nations and their citizens, concrete tangible action that can really assist developing nations to move forward socially and economically have yet to materialize. In particular, the promise of progress that many thought would result from globalization has not been realized in developing countries. While globalization was intended to accelerate development, it has unfortunately resulted in economic stagnation and recession in some of the economies of the developing countries.

11.5 Today, however, some developing countries are taking responsibility for the economic advancement of their citizens. In Africa, this has resulted in various regional economic sub-groupings, which seek to enhance regional trade as well as a common approach to other issues. In this respect, the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) is a home-grown initiative intended to put African ideas, hopes and goals at the centre of African development strategies. I would like to commend the Director-General for his support for the NEPAD initiative through UNESCO programmes.

11.6 Mr President, I am happy to observe that UNESCO has been at the forefront, not only in reviewing the problems that beset developing countries, but also in seeking to work with these nations as an equal partner by providing technical assistance, mobilizing resources and articulating the needs of these nations with other organizations. These efforts should continue, for we do believe that meaningful progress is that which advances the lives of the majority of the world's peoples.

11.7 Mr President, we also commend UNESCO for its concern and efforts to reduce the digital divide, so that developing countries can benefit from the tremendous advantages of information technology. We would like to encourage these efforts, since the majority of the world's populations still lack access to information and communication technologies (ICTs) due to high costs and lack of connectivity. In an effort to provide access to information technology, Kenya has introduced computer studies at secondary and tertiary levels of education. We are also in the process of drawing up an information and communication policy. But like most countries, we require additional resources as well as technical assistance in order to make tangible progress and empower a greater proportion of our people with ICT skills and knowledge.

11.8 Kenya also recognizes the crucial role of science and technology in advancing sustainable development, alleviation of poverty and promotion of economic growth. Kenya therefore supports the need for capacity-building in the basic sciences.

11.9 Mr President, in December 2002 Kenyans elected a new government, which has committed itself to improving the lives of its people, through strengthening domestic governance, and the active pursuit of social and economic development. In order to enhance access, the government has introduced free primary education to achieve lifelong education for all. This was done in the firm belief that education is the prime mover for the social transformation of our people, as well as a catalyst for social cohesion which in turn is crucial for peace. Since this bold initiative in January 2003, an extra 1.2 million children have so far reported to school, bringing the total primary pupil enrolment to 7.2 million.

11.10 This rapid growth has brought with it immense challenges in the provision of resources such as additional teachers, teaching materials and physical facilities. This has resulted in a substantial increase in our education budget. We are, however, grateful for the support received from our development partners towards this initiative. Mr President, we have also instituted a participatory approach to planning and decision-making in education, which includes civil society and other stakeholders. In this regard, a national forum for education is being planned, to be held later this year, in order for Kenyans to be able to debate on what kind of education they want, and for what purpose.

11.11 Mr President, let me conclude my remarks by commending UNESCO for its efforts in working with African nations, which are now focusing more than ever before on the need for peace and sustainable development for their people. There is now renewed effort for conflict resolution, and many countries are choosing the path of democratic governance. This new environment for the conduct of our affairs must be nurtured, as it is the only sure path towards the economic empowerment of our people. I do thank you very much indeed.

12. The PRESIDENT:

I would like to thank the honourable Minister of Education, Science and Technology of Kenya, for keeping his speech within the time frame, and commend him for the excellent work he is doing for his country. It is now my privilege to invite the honourable Minister of Human Resource Development, Education and Cultural Affairs of Sri Lanka to please come to the rostrum.

13.1 Mr KODITUWAKKU (Sri Lanka):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of UNESCO, Excellencies, distinguished delegates, I wish to begin by offering my warm congratulations to the President of the General Conference, Professor Michael Omolewa. We are indeed fortunate to be guided by his vast experience and wisdom, and we wish him every success. I would also like to thank the outgoing President, Mr Jalali, who has served his term in an exemplary manner. I must applaud the Director-General and the UNESCO Secretariat for increasing the impact and relevance of UNESCO from a global perspective. May I also welcome the return of the United States of America and the admission of Timor-Leste to UNESCO.

13.2 Sri Lanka in the recent past has been successful in taking positive steps in its effort to regain the country for its own people. We are optimistic about preventing a resumption of the conflict which devastated Sri Lanka for two decades up until the end of 2001. The support of the international community for the peace process has helped substantially to restore peace in the country and revive the economy. We acknowledge the assistance with great appreciation.

13.3 Over the years, Sri Lanka has been a proud beneficiary of UNESCO in all its fields of competence. Whilst Sri Lanka endorses UNESCO's current strategic focus, I wish to share certain thoughts with this august assembly which should be taken into account in order to optimize the relevance of UNESCO to its Member States.

13.4 Let me conceptualize my thoughts as follows. Over the past few centuries, the world has progressed through various "ages" up to the present age of information and knowledge. The advances in science and technology that have driven this transition have triggered and speeded up a process of globalization and the emergence of a borderless world. Even in this borderless world, despite the leapfrogging potential of these advances, a majority of the human race continues to live in misery, deprived of basic needs. This remark should not be misconstrued as an attempt to deny or discount the positive impact of such significant advances in absolute terms. And yet the disadvantaged always seem to be inescapably trapped on the wrong side of various divides, the latest being the digital divide.

13.5 The vast majority of Member States on the weaker side of the divide spring from glorious civilizations. They had their own systems of governance, their own economy, culture and values, and their own principles of social equity and progress. In many respects, these systems performed well, struck a harmonious balance in the societies and ecological environments concerned and coped with the increasing demands upon them. It was then that models of governance conceived and shaped in the western world were introduced into these countries, where the deprived populations now live.

13.6 The adoption of such models was more an imposition from outside with the support of an elitist local leadership than a voluntary acceptance by the majority or true intelligentsia of such societies. It constituted a major distortion which consigned to oblivion the indigenous models of such countries. The indigenous models did not have the opportunity to improve or blossom as a result of scientific and technological advances, as happened in the West later. It is striking and undeniable that a majority of the deprived live in countries whose systems of governance and approaches to life have been replaced by foreign models.

13.7 My aim is not to suggest that such countries should revert to the past or swim against the tide. Advances in science, technology and communications, the current process of globalization and the market-driven principles of economics should be properly harnessed for the benefit of the majority who are still deprived. But I believe that this cannot be achieved unless the systems of international cooperation through multilateral organizations such as UNESCO take more vigorous action. It is therefore vital to identify the priorities to be addressed in each region and in each country. In Sri Lanka, for example, while we have made significant progress toward the goal of education for all since the introduction of free education in 1945, there are other issues in education itself that need to be addressed. Our current priority is to improve the quality of secondary education, placing more emphasis on the bilingual option, which includes use of the mother tongue and English as mediums for the teaching of selected subjects and effective use of ICTs in education. A more meaningful expansion of tertiary education has become absolutely essential since there is a serious shortage of higher education opportunities for those who are eligible for admission to university. As a result of the conflict in Sri Lanka and the commitment to find a negotiated political settlement by both parties, peace education at all levels has become a vital necessity. In fact the Director-General of UNESCO has already extended his assistance in this regard by launching the “Teacher’s Guide to Peace Education” in the Parliament of Sri Lanka in 2002. Here I am reminded of the Constitution of UNESCO, which begins with the words “Since wars begin in the minds of men it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed”. That is why peace education is a priority in Sri Lanka.

13.8 Finally, I believe that UNESCO, which already has a deep impact on people through its work in education, science, culture and communication, touching the very process through which the human person is shaped, is ideally placed to support this initiative, which would promote empowerment and the goals of universal respect for justice and fundamental freedoms in keeping with the ideals of the United Nations. Thank you.

14. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, and congratulations on the work you are doing for your country. Now it is my privilege to invite the honourable Minister of Higher Education and Research of Togo to the rostrum.

15.1 M. AGBA (Togo) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général de l’UNESCO, Mesdames et Messieurs les chefs de délégation, Honorables délégués, Mesdames et Messieurs, je voudrais tout d’abord vous présenter, Monsieur Omolewa, les chaleureuses félicitations de la délégation togolaise pour votre brillante élection à la présidence de notre présente session, et vous souhaiter plein succès dans l’accomplissement de votre mandat. Je voudrais ensuite féliciter et remercier votre prédécesseur, M. Ahmad Jalali, de la République islamique d’Iran, pour sa précieuse contribution à la consolidation des nobles objectifs de notre Organisation. Que Mme Aziza Bennani, présidente du Conseil exécutif, et l’ensemble des membres du Conseil reçoivent également toutes nos félicitations pour la qualité du travail accompli tout au long de l’exercice biennal qui s’achève.

15.2 Le Gouvernement togolais, par ma voix, rend aussi un hommage particulier et mérité au Directeur général de l’UNESCO, M. Koïchiro Matsuura, pour les nombreuses initiatives qu’il a prises, depuis déjà quatre ans, en vue de renforcer la crédibilité et l’efficacité de notre Organisation. Le peuple togolais a déjà eu l’occasion d’apprécier sa rigueur et sa perspicacité lors de la visite officielle qu’il a effectuée au Togo du 29 au 30 avril 2000, six mois après son élection, à l’invitation du Chef de l’État. L’histoire retiendra, nous en sommes persuadés, les innovations que le Directeur général a su impulser, avec clairvoyance et détermination, en vue de mieux maîtriser la politique de décentralisation de l’Organisation et d’assurer une gestion plus rigoureuse de ses ressources, tout en préservant notre objectif : maintenir la paix et la sécurité dans le monde par l’éducation, la science, la culture et la communication.

15.3 Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, cette quête permanente a été réaffirmée dans la Stratégie à moyen terme de l’UNESCO pour 2002-2007. L’éducation reste un droit fondamental de l’être humain. Elle apporte aux enfants, aux jeunes et aux adultes la capacité de réfléchir et de mener une vie meilleure. Elle brise le cycle de la pauvreté et constitue l’une des clés du développement économique et social. Le Cadre d’action de Dakar conforte cette vision de l’interdépendance de l’éducation et de la lutte contre la pauvreté, en affirmant que le progrès de l’éducation pour tous est une condition nécessaire à la réalisation des objectifs internationaux en matière de lutte contre la pauvreté, et un élément essentiel pour la réduction des inégalités entre les pays et au sein des sociétés.

15.4 L’amélioration des conditions de vie des différentes couches sociales des vaillantes populations togolaises a toujours été au centre des préoccupations du gouvernement. Malgré les résultats satisfaisants enregistrés dans les années 70 dans le cadre des différents plans quinquennaux jusqu’à l’élaboration récente du Document de stratégie pour la réduction de la pauvreté (DSRP), force est de noter que, depuis les années 90, la pauvreté gagne du terrain, notamment parmi les couches les plus vulnérables. Ces couches sont particulièrement exposées aux conséquences de la suspension de l’aide qu’une partie de nos partenaires continue à infliger au Togo. Néanmoins, nous reportons nous aussi nos espoirs sur le NEPAD, cette nouvelle vision politique du développement en Afrique, qui entend consacrer une

démarche d'appropriation par l'Afrique de son propre développement. Ma délégation ne peut que se réjouir du fait que l'UNESCO ait pris en compte dans son Projet de programme et de budget pour 2004-2005 les nobles objectifs de ce Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique, en vue d'accompagner le continent africain dans sa lutte contre la pauvreté et de l'intégrer pleinement dans l'économie mondiale.

15.5 Monsieur le Président, le Projet de programme et de budget pour 2004-2005 qui fait l'objet du document 32 C/5 soumis à l'approbation de la Conférence générale contient des propositions riches, variées et constructives du fait des orientations et des objectifs qui y sont énoncés. Les actions envisagées à travers les cinq grands programmes et les projets intersectoriels font ressortir la problématique du développement et de la paix et ouvrent au seuil du XXI^e siècle des perspectives d'épanouissement du genre humain dans les sphères intellectuelle, culturelle, scientifique et technologique.

15.6 Le Cadre d'action de Dakar a réaffirmé la vision exprimée à Jomtien en 1990, dans la Déclaration mondiale sur l'éducation pour tous. Le Plan d'action pour l'EPT 2002-2005 que le Togo s'apprête à adopter, conformément aux indications de l'UNESCO, s'inscrit dans la mise en œuvre des six objectifs du Cadre d'action de Dakar, en mettant plus particulièrement l'accent sur la généralisation de l'enseignement primaire, c'est-à-dire en faisant « en sorte que, d'ici à 2015, tous les enfants, en particulier les filles, les enfants en difficulté et ceux qui appartiennent à des minorités ethniques, aient la possibilité d'accéder à un enseignement primaire gratuit de qualité ».

15.7 Mesdames et Messieurs, dans le cadre de la campagne mondiale pour l'Éducation pour tous lancée le 9 avril dernier, le Togo a célébré cette année du 30 avril au 6 mai, la Semaine mondiale de l'Éducation pour tous 2003 sur le thème « Relancer les efforts pour éliminer les disparités sexuelles d'ici à 2005 et réaliser une scolarisation universelle d'ici à 2015 ». En effet, des insuffisances reconnues du système éducatif togolais empêchent aujourd'hui encore un grand nombre de citoyens d'accéder à l'instruction et à une qualification professionnelle.

15.8 La résolution A/RES/56/116 par laquelle l'Assemblée générale des Nations Unies, à sa 56^e session, a proclamé la période 2003-2012 « Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation », est une heureuse initiative dont nous nous sommes vivement félicités, car elle vient encourager et soutenir les efforts que le gouvernement, avec l'appui de ses partenaires, déploie depuis 1971 dans le cadre de ses divers programmes d'alphabétisation fonctionnelle pour combattre l'analphabétisme et l'illettrisme. Le lancement officiel de cette décennie dans notre pays, le 12 juin 2003, ponctué, sous l'égide d'un comité interministériel, de manifestations diverses dont le point culminant fut la célébration, le 8 septembre dernier, de la Journée internationale de l'alphabétisation, en est un témoignage éloquent.

15.9 Monsieur le Directeur général, à la précarité sociale, à l'exclusion et à l'abus des drogues, la fin du XX^e siècle aura vu s'ajouter l'effroyable pandémie de sida. La menace que celle-ci fait peser sur la réalisation des objectifs de l'éducation pour tous et, au-delà, sur le développement en général, en particulier dans l'Afrique subsaharienne, représente un formidable défi. Le Forum de Dakar a bien compris à quel point le sida était un puissant facteur d'inégalité, empêchant un peu plus encore des populations déjà économiquement démunies d'accéder à l'éducation, et décimant à la fois le corps enseignant, des adultes dans la force de l'âge et une jeunesse active et précieuse pour le développement de nos pays. L'éducation sanitaire, l'éducation préventive contre le sida et la lutte contre l'abus des drogues constituent des programmes spécifiques sur lesquels notre système éducatif met un accent particulier, notamment dans le cadre de l'élaboration du Plan d'action national pour l'EPT 2002-2015.

15.10 La délégation togolaise voudrait enfin insister sur la nécessité d'adopter dès la présente session le projet de convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, instrument qui, une fois en vigueur, constituera sans nul doute une étape majeure vers l'avènement d'une civilisation universelle.

15.11 Monsieur le Président, Honorables délégués, mon pays a fait de la paix et de la sécurité des valeurs cardinales de sa politique de développement. Il adhère donc pleinement aux objectifs assignés à la Décennie internationale de la promotion d'une culture de la non-violence et de la paix au profit des enfants du monde (2001-2010). Nous sommes convaincus que les valeurs qu'incarne la culture de la paix contribuent à l'élimination de la pauvreté et à la réduction des inégalités, en nous encourageant à œuvrer pour la promotion d'un développement durable et le respect des droits de l'homme et de la démocratie, tout en préservant la diversité culturelle et l'environnement. Je souhaite plein succès à nos travaux. Je vous remercie.

16. The PRESIDENT:

I would like to thank the honourable Minister of Higher Education and Research of Togo for his contribution, and to congratulate him on the work he is doing. I will shortly call the next speaker, but I just want to inform you that while she is talking, the honourable Minister of Education of The Gambia, Madam Ann Therese Ndong-Jatta, is going to preside over the meeting. Our next speaker is the honourable Minister of Education of Denmark. Madam, you have the floor.

17.1 Ms TØRNØES (Denmark):¹

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, ladies and gentlemen, I would first like to congratulate you, Mr Omolewa, on your election to the high office of President of the General Conference at its 32nd session. I also wish to congratulate the United States of America on their return to UNESCO, thereby restoring the universality of the Organization. We look forward to cooperating with you at UNESCO.

(Ms Ndong-Jatta, Gambia, takes the Chair)

17.2 Mr Director-General, you have taken up the challenges posed by globalization and the rapid changes taking place in the world. You have done this *inter alia* by undertaking the thorough reform of UNESCO's administration and of the working methods of its governing bodies. We welcome the Director-General's proposals for improving the functioning of the three organs of our Organization – the General Conference, the Executive Board and the Secretariat – but Denmark and the other Nordic countries would like to see further reform. We have therefore tabled a draft resolution aiming at stimulating and possibly speeding up the reform process.

17.3 Under its Constitution, UNESCO's mission is basically an ethical one. It concerns fundamental human values. UNESCO is the main world forum for discussing how we can contribute to peace and security by promoting these values. My government is therefore pleased to note that this session of the General Conference is devoted to a very high degree to normative work.

17.4 Madam President, I shall now briefly present my government's viewpoint on the many different normative instruments. The programme commission on education will deal with the question concerning the desirability of adopting a UNESCO convention on anti-doping in sport. As you will recall, the World Anti-Doping Agency met in Copenhagen in March 2003, where the main sports organizations, and 80 governments, approved the World Anti-Doping Code. Since then the Danish Government has contributed both financially and otherwise towards the first draft of this convention. We think it is important that the fight against doping gets a much stronger platform. We will therefore continue our efforts and our support in this field so that an efficient convention may be adopted by the General Conference at its 33rd session in 2005.

17.5 The science commission will deal with the declaration on human genetic data. We welcome this initiative to ensure the respect of human dignity and fundamental rights. The aim of the declaration is clear: to set out principles and to form the basis for guidelines of good practices. We have some suggestions to further improve the already very fine text.

17.6 Madam President, I now come to the instruments dealing with different aspects of culture. First, the declaration on acts constituting a crime against the common heritage of mankind, which we regard as a supplement to the existing international instruments, especially the 1954 Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. We are not convinced, however, that this declaration is necessary and does not overlap with other instruments. We look forward to discussing the scope and relevance of the declaration during this session of the General Conference.

17.7 Madam President, regarding the very important preliminary draft convention on intangible cultural heritage, the Danish Government supports the international efforts to address this field of cultural heritage. We would like to congratulate UNESCO on all its efforts that have resulted in this preliminary draft convention, now considerably improved. My country has, however – as a matter of principle – some problems with the financing of the convention, which in the draft is based on compulsory contributions. I would like to stress that our concerns here are of a general nature, not specific for this draft convention.

17.8 Also in the field of culture, the General Conference will, at this session take a decision on the preparation of a convention on cultural diversity. The Danish Government believes strongly that cultural diversity should be respected, promoted and developed. A convention might be the right way to obtain this goal. We would, however, recommend that a possible convention should only be promoted, if it is judged to be at the same time necessary, understandable and operational. We would insist, though, that we should all work for a very concise definition of the scope of such an instrument and we would also insist that a future convention should fully respect already accepted international agreements in this field.

¹ The speaker provided the Secretariat with the full text of her statement which, with the authorization of the President, is reproduced in full in an annex to this verbatim record.

17.9 Madam President, the programme commission on communication and information will discuss the proposed charter on digital heritage. The Danish Government finds this initiative praiseworthy, but we find the text before us in need of further clarification and elaboration. Another instrument to be discussed in this commission is the recommendation on multilingualism and access to cyberspace. As you may recall, Denmark was among the countries that had strong reservations about the text that was presented to the General Conference at its 31st session in 2001. I am happy to state that we find the revised text now before us much better and clearer, but we still have some reservations.

17.10 As regards follow-up to earlier norms I wish to say a few words about the follow-up to the Dakar Framework for Action in the field of Education for All (EFA). In its role as coordinating agency for international EFA follow-up, UNESCO has worked actively to promote an international dialogue on the priorities in this process and to monitor the process. We look forward to seeing the effect of EFA programmes at country level. In cooperation with UNESCO, the Nordic Countries are in the process of setting up an agreement on further joint extrabudgetary support to UNESCO's work with EFA.

17.11 Madam President, please allow me some comments on what is after all the main document of the General Conference, namely the Draft Programme and Budget for 2004-2005. We find the document an improvement compared with former programme and budget documents. It is better focused, has clear-stated objectives and shows better cohesion with the six-year Medium-Term Strategy adopted in 2001. In one field, however, namely that of communication, we would have wished for better correspondence between the Programme and the Medium-Term Strategy. For our government, freedom of expression should be the overriding principle and first priority in the world of communication. Denmark and other Nordic countries have therefore tabled a draft resolution aiming at harmonizing the Programme to a greater extent with the priorities expressed in the current Medium-Term Strategy.

17.12 Madam President, in 2005 my country celebrates the 200th anniversary of the great Danish storyteller and author, Hans Christian Andersen. Hans Christian Andersen is known and loved all over the world for his fairy tales. His stories enhance universal human values and appeal to both children and adults. I have only to mention a few of his titles, such as "The Ugly Duckling", "The Nightingale" or "The Emperor's New Clothes" to illustrate my point. We believe that Hans Christian Andersen, through his work, illustrates that fundamental human values are shared by the diversity of cultures and civilizations all over the world. Therefore, we wish to share Andersen with you, and we are very happy to see that he has been included in the list of anniversaries. Thank you very much.

18. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister of Education of Denmark. We note your concerns, and we congratulate you on your position, and your support for UNESCO. Before I call the next speaker, I would like to salute all of you, the Director-General and my distinguished colleagues on the rostrum. I would also like to congratulate our elected President on being so gender-sensitive. We appreciate the sensitivity he has shown to women, as well as his sensitivity to small States. I now call upon His Excellency, Mr Pasquale Valentini, Minister of Education, Universities and Cultural Institutes of San Marino. You have the floor, Sir.

19.1 M. VALENTINI (Saint-Marin) :

Madame la Présidente, Monsieur le Directeur général, Mesdames, Messieurs, c'est pour moi un honneur et aussi une grande responsabilité de prendre la parole au nom de la République de Saint-Marin, pour porter le message d'un Etat, qui, bien que petit par ses dimensions, est fier de sa tradition de liberté, de démocratie, de respect des droits de l'homme, et entend participer à la construction du dialogue entre les nations, condition indispensable pour servir la paix et le progrès des peuples.

19.2 Le contexte international présent, caractérisé par la menace d'une nouvelle forme de terrorisme, particulièrement violent et étendu, fait plus que jamais apparaître l'impérieuse nécessité d'un engagement renouvelé de toutes les nations dans le but de rechercher les moyens et les instruments d'une collaboration propre à empêcher le recours à la violence et aux armes pour remédier aux injustices et résoudre les conflits entre États. Il apparaît indispensable de repenser le rôle fondamental que peut et doit mener l'Organisation des Nations Unies et de retrouver ce désir spontané de paix, d'union et de réconciliation qui en a caractérisé la naissance et l'action initiale.

19.3 Nous accueillons avec une grande satisfaction l'annonce du retour des États-Unis d'Amérique au sein de l'UNESCO. Nous pensons, avec le Directeur général, qu'il s'agit d'un événement d'une importance historique, décisive pour l'UNESCO, en ce qu'il lui permettra de réaffirmer son rôle et son prestige sur la scène internationale et de développer ses programmes d'action. Nous sommes conscients qu'il y a de nombreux secteurs où les nations doivent agir pour remédier aux difficultés auxquelles tant de populations se trouvent confrontées, au début de ce troisième millénaire, et garantir un futur pacifique à l'humanité. Cependant, comme dans un vaste système de vases communicants, les problèmes de la culture, de la science et de l'éducation ne sont pas indépendants des autres

problèmes de l'existence humaine, comme la paix et la faim. Les problèmes de la culture sont conditionnés par d'autres dimensions de l'existence humaine, de même que celles-ci les conditionnent.

19.4 C'est pourquoi il importe aujourd'hui, plus que jamais, de réaffirmer l'engagement de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Parmi les grands défis relevés par le Directeur général pour 2004-2005, nous soulignerons les suivants : premièrement, l'éducation comme chemin à parcourir pour éliminer la pauvreté. Souligner la priorité de l'éducation signifie reconnaître que les programmes visant à éliminer la pauvreté et les maladies endémiques ne sauraient faire abstraction de l'être humain, personne unique en son genre, mais doivent tenir avant tout compte de ses relations fondamentales avec la famille, et ensuite avec la société. Un tel principe tend à valoriser et à renforcer ce que les personnes ont construit, leur histoire, leur culture, leur patrimoine de vie. C'est un point de départ fondamental, qui permet de faire comprendre à la personne sa valeur et sa dignité, et qui, par conséquent, stimule son sens des responsabilités. Seule cette préoccupation éducative permettra à nos projets de démontrer, dans le temps, leur efficacité et cette stabilité qui est une des conditions d'un authentique développement. Il ne s'agit pas de proposer à nouveau des programmes parfaits, mais de promouvoir des initiatives capables d'impliquer et de mobiliser les réalités présentes.

19.5 Deuxièmement, le respect de l'éthique des sciences et des technologies, en particulier la bioéthique. Ce deuxième défi souligne la préoccupation suivante : les connaissances scientifiques semblent ouvrir à l'homme de nouvelles possibilités d'intervention dans les secteurs des sciences, de la nature et de la médecine. Conduites et utilisées dans la méconnaissance des impératifs éthiques, ces recherches et ces découvertes peuvent toutefois se retourner contre l'homme lui-même, menaçant la dignité même de son existence et son environnement naturel. L'engagement de l'UNESCO n'a donc rien perdu de sa valeur et aucun effort ne doit être ménagé pour que la dignité de chaque homme vivant sur la terre soit respectée. Nous sommes tous conscients que c'est la culture qui est la caractéristique de l'être humain et c'est la culture qui crée le lien entre les hommes. Tout en formant des vœux pour la réalisation du programme 2004-2005, nous confirmons que la République de Saint-Marin tient à œuvrer pour la protection et l'affirmation de la culture, fondement même d'un monde juste pour l'homme. Je vous remercie.

20. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister from San Marino, for a very focused presentation. I now invite His Excellency Mr Mario Michel, Deputy Prime Minister and Minister for Education, Human Resource Development, Youth and Sports of Saint Lucia. You have the floor, Sir.

21.1 Mr MICHEL (Saint Lucia):

Thank you, Madam President. Madam Chairperson of the Executive Board, Director-General, distinguished representatives, esteemed delegates, permit me at the outset to extend the sincere congratulations of my delegation and my country to the Ambassador of Nigeria on his election to the presidency of this vital platform of international dialogue and understanding. UNESCO has increasingly become a space characterized by tolerance, the free expression of divergent ideas and the convergence of will, and Saint Lucia takes particular pleasure in once again participating in the biennial General Conference.

21.2 We meet at a time when our world and civilization are faced with more and not less crisis. On the one hand, the evil of terrorism – the natural progeny of extremism – has engendered fear, cultivated a reactive intolerance, and fragmented understanding across the fabric of all civilizations. A new, simplistic bipolarism is now asserting itself, reducing the complex tensions of our world to absolute shades of black or white, good or evil, and we face the real danger of the deepening of the divide of intolerance between cultures, geographies and religions. Emerging from recent events in the Middle East is a strong tendency towards unilateralism in the conduct of international affairs that elevates dictation beyond dialogue and barriers ahead of bridges.

21.3 In the face of this new international conjuncture, UNESCO has an even more urgent destiny to fulfil. Now more than ever, the time-tested values articulated by the founding nations of UNESCO need to be upheld and promoted. While being resolute in the fight against extremism, we must also present as a model to the world the civilizing impact of tolerance and understanding, and we must do so in an inclusive embrace that encircles all who subscribe to the dreams of a better and greater humanity. UNESCO and the rest of the United Nations system have faced the test of their relevance to our world, and the enduring challenge will be whether they will continue to be the vital space within which the positions of all nations can be respectfully articulated and global consensus forged, or whether they will allow themselves to become a mechanism of convenience to a singular insistence.

21.4 Madam President, Saint Lucia joins the rest of the world community in welcoming the United States of America back to this community of nations. We trust that the return of this great nation is indicative of its recognition of the importance of operating in concert with the other nations of the world and that its presence will immeasurably strengthen the defences of peace that we are obligated to construct. We join also in welcoming with admiration the

newly independent people of Timor-Leste who by their resilience and courage have earned the right to a free voice and a fraternal seat at this table.

21.5 Madam President, allow me to quickly outline some major concerns that Saint Lucia has with the new priorities outlined in the recent address of the Director-General to the Executive Board and to this General Conference.

21.6 In the first instance we have noted the emphasis being placed on reconstruction in post-conflict situations. This represents a fundamental paradigm shift from what UNESCO has always represented and an elemental departure of this nature ought to be subject to some debate by Member States. UNESCO has always been about preventing wars, and it would be a dangerous development for us to reverse this positive paradigm to now make the Organization focus on cleaning up after wars wilfully waged. If anything, we must deepen our resolve in strengthening the defences for peace in the minds of men rather than shoring the fragments of their wars against our common ruin.

21.7 The other major concern is about how UNESCO treats its budgetary and so-called extrabudgetary resources. We support the call for UNESCO to look seriously into the Joint Inspection Unit Report requesting the governing bodies of the United Nations system to establish some guidelines in order to have more control over extrabudgetary funds. Extrabudgetary funds should be more integrated into the programme and budget of the Organization.

21.8 In that same spirit, Madam President, we must ensure that the greater proportion of the resources available to the Organization is spent directly on programmed field activities and on organizational as opposed to donor priorities of benefit to the widest grouping of countries rather than on the maintenance of bureaucracy. We should also ensure that the programmes of UNESCO remain equally available to all Member States and are not tailored for specific countries at the expense of others in need.

21.9 Allow me – with the honesty of purpose and the frankness of posture for which my country has become known within this family – to express my deep concern about the erosion of the honest broker role for UNESCO by our own actions and inaction. I believe that what happened earlier this week with the resolution on the admission of Palestine to this august body was regrettable. My delegation was astounded by the inattention shown to the position expressed by the delegation of South Africa and the rushed deferral of Palestine's admission. We do ourselves no credit when open debate is suppressed in this manner, and we must at all times be guided by the principle that, as long as we exclude any party from entering this house of dialogue and intercultural understanding, we diminish the chances for peace.

21.10 Madam President, the hopes for peace and for prosperity fostered by the new century have rapidly evaporated in the face of extremism, fanaticism, intolerance of all stripes and monochromatic paradigms. Today more than ever, the dream of UNESCO as a major bulwark for peace and understanding among the peoples and cultures of the world is relevant and necessary. It is our historical responsibility to sustain, deepen and promulgate the vision that a world of tolerance, respect for diversity and genuine dialogue is possible.

21.11 *Sent Lisi kai fe tout sa e pe pou wealize weve sala* – this is translated from Saint Lucia's Creole language, and means that Saint Lucia will do all that it can and should do towards the realization of this dream. And our fervent wish is that this 32nd session of the General Conference will provide the oasis, so sorely needed by the international community of nations, wherein the optimism of the will can prevail despite the pessimism of the spirit. Je vous remercie de votre attention.

22. The PRESIDENT:

Thank you very much, Minister. It is good to hear voices from the small States. We note your concern and applaud your wisdom. May I now call Her Excellency Ms Otilia Lux de Cotí, Minister of Culture and Sports of Guatemala.

23.1 Sra. LUX DE COTÍ (Guatemala):

Señora Presidenta, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señor Director General, señoras y señores Delegados: Quiero iniciar mi intervención invocando al Dios de los dioses, agradeciéndole por permitir la realización de esta conferencia, donde se reúnen todos los pueblos, todas las naciones, todas las lenguas y todas las culturas de este maravilloso planeta que habitamos. Partimos del extremo dolor, recordando el máximo sacrificio del representante de la ONU en Bagdad, señor Sergio Vieira de Mello. Que su sangre derramada sea la estrella que nos comprometa y nos señale el camino de la paz y el respeto a la vida como valor supremo de los derechos humanos.

23.2 Represento a Guatemala, de historia milenaria: Soy descendiente legítima y orgullosa de la civilización maya. En nombre de nuestro país, felicito al señor Omolewa por su elección a la Presidencia de la Conferencia General y al Director General por sus esfuerzos en favor del desarrollo y la paz. Veo con agrado que hoy el mundo es más asequible,

por los profundos cambios derivados de la tecnología, la información y la mundialización. Los nuevos medios de comunicación estrechan los vínculos entre todas las culturas, las etnias y las lenguas, lo que nos permite entendernos y comprendernos mejor. Naturalmente este fenómeno cultural de nuestro tiempo posee sus bondades, pero también sus retos; consecuencia lógica de toda actividad humana.

23.3 Tomando como referencia las recomendaciones de la Conferencia Mundial sobre Políticas Culturales para el Desarrollo, celebrada en 1998 en Estocolmo, nuestro Gobierno innovó y definió las políticas culturales y deportivas, renovando así viejas estructuras de Estado, permitiendo nuevos espacios de participación ciudadana, donde las mujeres y los hombres conjuntamente hemos formulado políticas, programas, planes y proyectos de desarrollo humano, sostenible e integral, cuyos ejes fundamentales, en nuestro caso específico, son: Los derechos humanos, la identidad étnica, la diversidad lingüística, el patrimonio cultural material e inmaterial y el respeto a la biodiversidad de Guatemala. Estas nuevas políticas culturales de Guatemala se sustentan también en los Acuerdos de Paz que pusieron fin a una guerra civil de 36 años y que como dijo nuestro Presidente en su reciente intervención ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, facilitaron la democratización y constituyeron una propuesta de renovación profunda de la convivencia entre todos los guatemaltecos.

23.4 Creemos firmemente que hemos acordado, en el marco de las orientaciones de la UNESCO, un modelo propiamente guatemalteco de diálogo, llegando incluso a hacer ingentes esfuerzos para fomentar el diálogo entre culturas, principalmente entre todos los guatemaltecos y las guatemaltecas, con el sano propósito de convivir y coexistir pacíficamente, de forma armoniosa. Este empeño forma parte del esfuerzo por construir una nueva sociedad, que tomando en cuenta un pasado caracterizado por la discriminación, la exclusión y la confrontación, se proyecta como una sociedad que se reconoce en la paz, en la diversidad cultural, étnica y lingüística, en sus raíces y expresiones mayas, afrocaribeñas y occidentales, en su riqueza natural, en su realidad geopolítica, y en su espíritu de solidaridad con otras culturas del orbe. En este sentido, nos pronunciamos a favor del reconocimiento de los derechos que todas las culturas reclaman, la riqueza de la libertad y la creatividad que caracterizan al conjunto de los seres humanos, los cuales radican en su diversidad y en los derechos de expresión y creencias.

23.5 En relación con la educación, nuestro Gobierno agradece el apoyo de la UNESCO y, tomando en cuenta las recomendaciones y los lineamientos del Marco de Acción de Dakar, hemos alcanzado avances significativos en materia de cobertura docente, en transformación curricular, profesionalización y reforma educativa; asimismo, en educación intercultural y educación bilingüe, a partir de los idiomas indígenas del país, y en programas de alfabetización. Se realizan también esfuerzos para apoyar el proceso educativo no formal y la educación por la paz y la democracia. En lo personal, considero que la educación es la mejor aliada de la paz. Acerca de las ciencias y la tecnología, son innegables los avances en estos campos del conocimiento humano, sin embargo, todas las naciones del mundo, especialmente las más fuertes y ricas, deben mostrar signos de solidaridad con las naciones débiles y pobres. Los conocimientos ancestrales, primigenios, las ciencias y la tecnología del mundo de la Antigüedad, presentes especialmente en los pueblos indígenas, no solamente deben ser preservados sino tienen que ser respetados y alentados, pues ahí descansa una parte importante de la salvación de la humanidad y una contribución indiscutible para el éxito de las estrategias para la erradicación de la pobreza.

23.6 En un mundo global, es necesaria la cooperación y la equidad entre las naciones. La ciencia y la tecnología avanzadas deben estar al servicio de todos, en particular, de las naciones en desventaja. Todo depende de la buena voluntad política de las y los líderes de las naciones desarrolladas. El mundo es nuestro hogar, la Tierra es nuestra patria. Sugiero fortalecer en los programas de la UNESCO los esfuerzos dirigidos a la protección del medio ambiente, a la educación preventiva ante la amenaza del VIH SIDA, a rescatar los conocimientos tradicionales y, al mismo tiempo, a facilitar el acceso de los países menos desarrollados, de la niñez, de los jóvenes, de las mujeres y de los indígenas, a los adelantos científicos, particularmente los vinculados a la salud, la información y el desarrollo con identidad, construyendo así una verdadera sociedad del conocimiento y el desarrollo. El mundo y la Tierra pertenecen a la generación que nos sucede, especialmente a la juventud, que es la sangre vital de la existencia humana. Es una obligación cultural legar a nuestras hijas y a nuestros hijos un mundo mejor, una Tierra habitable. Es un deber dejarles en herencia una cultura de paz, un mundo más seguro. Siempre nos queda la esperanza de que el bien triunfe sobre el mal. Siempre nos queda la ilusión de que la vida prevalezca sobre la muerte. Siempre nos queda el aliento de que la luz disipa las tinieblas. Agradezco la presente y sobre todo la presencia y el apoyo que Guatemala ha recibido de la UNESCO; ese apoyo incondicional ha sido un magnífico aporte para mejorar los derechos y la participación de las mujeres y los hombres de Guatemala, en forma especial, la presencia de las organizaciones de la sociedad civil y de los pueblos indígenas en los espacios de decisión.

23.7 Para finalizar, Guatemala celebra el retorno de los Estados Unidos de América al seno de la UNESCO y se complace en la próxima aprobación de la Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial y la futura elaboración de una Convención Internacional contra el Dopaje en el Deporte. Asimismo se solidariza con la propuesta de crear un instrumento normativo internacional sobre la diversidad cultural, con el proyecto

de Declaración relativa a la destrucción intencional del patrimonio cultural, la declaración internacional sobre los datos genéticos humanos, y la oportunidad de elaborar un instrumento universal de bioética. Compartimos la idea de que se someta a discusión el proyecto de recomendación revisado sobre la promoción y el uso del plurilingüismo y el acceso universal al ciberespacio, así como la posibilidad de emitir una Carta para la preservación del patrimonio digital. Muchas gracias.

(23.1) Ms LUX DE COTÍ (Guatemala) (translation from the Spanish):

Madam President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, ladies and gentlemen, I wish to begin by invoking Almighty God and thanking him for making it possible to hold this conference, bringing together all the peoples, nations, languages and cultures of this wonderful planet we inhabit. Our starting-point was one of extreme grief, remembering the supreme sacrifice of the United Nations representative in Baghdad, Mr Sergio Vieira de Mello. May his spilt blood be our guiding star, lighting for us the path of peace and respect for life as a supreme value of human rights.

(23.2) I represent Guatemala, with its age-old history: I am a true and proud descendant of the Mayan civilization. On behalf of our country, I congratulate Mr Omolewa on his election as President of the General Conference and the Director-General for his efforts on behalf of development and peace. I am glad to see that the world today is more accessible as a result of the profound changes resulting from technology, information and globalization. The new communication media are creating closer links between all cultures, ethnic groups and languages, thereby enabling us to understand one another better. Naturally, this cultural phenomenon of our time presents not only advantages but also challenges, this being the logical consequence of any human activity.

(23.3) Taking as its frame of reference the recommendations of the Intergovernmental Conference on Cultural Policies for Development, held in 1998 in Stockholm, our government framed innovative cultural and sporting policies, renewing in the process old state structures and opening up new spheres of civic participation, enabling women and men to work together on formulating integral and sustainable human development policies, programmes, plans and projects focused mainly on human rights, ethnic identity, linguistic diversity, the physical and tangible cultural heritage and respect for the biodiversity of Guatemala. These new cultural policies in Guatemala are also based on the Peace Agreements that put an end to a 36-year-long civil war and, as our President said in a recent speech to the United Nations General Assembly, facilitated democratization and constituted a blueprint for the radical renewal of harmonious living among all Guatemalans.

(23.4) We believe that we have come to an agreement, in keeping with UNESCO's guidelines, on a specifically Guatemalan model of dialogue, enabling great efforts to be made to foster dialogue among cultures, in particular among all Guatemalans, with the sound proposition of living peacefully together in harmony. This undertaking forms part of the effort to construct a new society that, taking account of a past marked by discrimination, exclusion and confrontation, sets out to cultivate an image of itself grounded in peace, in cultural, ethnic and linguistic diversity, in its Mayan, Afro-Caribbean and Western roots and expressions, in its natural wealth, in its geopolitical reality and in its spirit of solidarity with other cultures. In this context, we declare ourselves in favour of the recognition of the rights claimed by all cultures, the rich fund of freedom and creativity that characterizes human beings as a whole, who have their roots in diversity and in the rights of expression and belief.

(23.5) With regard to education, our government is grateful for UNESCO's support, and, taking account of the Dakar recommendations and Framework for Action, we have made significant progress in the realm of educational provision, curriculum reform and the professionalization and reform of education; likewise in intercultural and bilingual education based on the indigenous languages of the country and on literacy programmes. Efforts are also being made to support the non-formal education process and education for peace and democracy. Personally, I consider that education is the best ally of peace. Concerning science and technology, advances in these fields of human knowledge are undeniable; however, all the nations of the world, especially the strongest and richest, must show solidarity with the weak, poor nations. Ancestral and original knowledge, the science and technology of the ancient world, to be found especially among the indigenous peoples, should not only be preserved but must also be respected and supported, for therein lies a key element in the salvation of humanity and an undeniable contribution to the success of strategies for the eradication of poverty.

(23.6) In a global world, cooperation and equity among nations are essential. Advanced science and technology should be placed in the service of all, in particular the disadvantaged nations. Everything depends on the political goodwill of the leaders of the developed nations. The world is our home, the earth is our homeland. I would suggest strengthening UNESCO's programmes aimed at protecting the environment, promoting preventive education against the threat of HIV/AIDS, rescuing traditional knowledge and, at the same time, facilitating access by the least developed countries, children, young people, women and the indigenous population to scientific advances, particularly those related to health, information and identity-preserving development, thereby constructing a genuine knowledge- and development-based society. The world and the earth belong to the generation that come after us, especially to youth, which is the lifeblood of human existence. It is a cultural obligation to bequeath to our children a better world and an inhabitable earth. It is a duty to leave them the inheritance of a culture of peace, a safer world. We retain the hope that good will triumph over evil. We preserve the illusion that life will prevail over death. We still hold to the belief that light will dispel darkness. We are grateful for the presence and support that Guatemala has received from UNESCO; this unconditional support has been a splendid contribution to improving the rights and the participation of the women and

men of Guatemala, including in particular the presence of civil society organizations and indigenous peoples in decision-making bodies.

(23.7) To conclude, Guatemala celebrates the return of the United States of America to UNESCO and welcomes the forthcoming adoption of the International Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage and the future drafting of an international convention against doping in sport. It likewise supports the proposal to create a standard-setting international instrument on cultural diversity, the draft declaration concerning the intentional destruction of cultural heritage, the international declaration on human genetic data, and the desirability of drafting a universal instrument on bioethics. We share the idea that discussion should begin on the draft revised recommendation on the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace, as well as the possibility of issuing a charter on the preservation of the digital heritage. Thank you very much.

24. The PRESIDENT:

Thank you very much, Minister. We appreciate the good work you are doing and have noted the concerns you have expressed. I now call His Excellency Mr Bosèngkham Vongdara, Deputy Minister of Education of the Lao People's Democratic Republic. You have the floor, Sir.

25.1 M. VONGDARA (République démocratique populaire lao) :

Madame la Présidente, Excellences, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs, au nom de ma délégation, je tiens à mon tour à féliciter chaleureusement M. Omolewa pour sa brillante élection à la présidence de la Conférence générale. Je voudrais également joindre ma voix à celles des délégations qui m'ont précédé à cette tribune pour saluer le retour des États-Unis d'Amérique au sein de notre Organisation. Ce retour est, faut-il le souligner, d'une importance historique et offre à l'UNESCO une occasion d'affermir son rôle et son rayonnement sur la scène internationale. Je tiens à féliciter également notre voisin, le Timor-Leste, pour son admission en tant qu'État membre de notre Organisation et lui souhaiter la bienvenue.

25.2 Madame la Présidente, la 32e session de la Conférence générale de l'UNESCO s'ouvre, comme la session précédente, dans un climat de tension internationale. Depuis 2001, en effet, le non-respect du droit international et les conflits régionaux débouchent sur la guerre et la loi du plus fort règne en maître. C'est dire que la paix est chaque jour plus menacée et fragile. Notre pays, épris de paix et de stabilité internationale, n'a de cesse d'œuvrer pour mettre en pratique les principes fondamentaux énoncés dans l'Acte constitutif de l'UNESCO et adhère sans réserve aux idéaux de l'Organisation.

25.3 Au cours de l'exercice 2002-2003, la République démocratique populaire lao a fait des progrès considérables dans le domaine de l'éducation. L'analphabétisme a sensiblement diminué. Le taux d'alphabétisation de la population âgée de plus de 15 ans atteint aujourd'hui 70 %. En ce qui concerne la mise en œuvre du Plan d'action du Forum de Dakar, notre pays se félicite de sa coopération avec le Bureau régional de l'UNESCO pour l'éducation en Asie et dans le Pacifique à Bangkok aux fins de la mise à jour de son plan national.

25.4 L'éducation de la petite enfance connaît un développement notable. Quant à l'enseignement primaire, son taux de croissance a été porté à 26 %. Le taux net de scolarisation est passé à 82,5 %. L'enseignement secondaire a progressé à un rythme très satisfaisant. Le taux brut de scolarisation est de 52 % dans le premier cycle et de 30 % dans le deuxième cycle. Ces dernières années, l'enseignement technique et professionnel et l'enseignement supérieur, tant public que privé, ont fait un grand pas en avant. Le taux d'inscription s'établit à 560 pour 100.000 habitants. Afin de réaliser ses objectifs dans différents domaines de l'éducation, notre gouvernement a décidé, au prix de gros efforts, de consacrer 11,5 % du budget national à l'éducation et a intensifié sa coopération avec la communauté internationale.

25.5 Dans le secteur de la culture, nous voudrions exprimer notre gratitude à l'UNESCO, et en particulier au Centre du patrimoine mondial, qui ont appuyé l'inscription du site de Vat Phou sur la Liste du patrimoine mondial. La remise du certificat par le Directeur général, lors de sa visite officielle dans notre pays en décembre 2002, a couronné cette inscription.

25.6 Nous voudrions souligner que la Déclaration universelle sur la diversité culturelle que la Conférence générale a adoptée à sa 31e session n'est qu'une étape dans les efforts pour faire progresser l'action internationale en la matière. Aussi souhaiterions-nous qu'une autre étape soit franchie par l'UNESCO et que soit élaborée une convention internationale sur la diversité culturelle. Nous appuierons toute action allant dans ce sens. Notre pays accueille avec satisfaction le texte de l'avant-projet de convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel qui est soumis à l'approbation de la 32e session.

25.7 En ce qui concerne le Projet de programme et de budget pour 2004-2005, nous notons avec un grand intérêt la priorité accordée à l'éducation pour tous et l'accent mis sur le renforcement du processus de décentralisation. Nous constatons avec beaucoup de satisfaction les efforts faits par le Secrétariat pour intégrer dans tous les programmes les

besoins spécifiques des pays les moins avancés, ainsi que l'ensemble des Objectifs du Millénaire pour le développement. Nous regrettons toutefois que l'action de l'UNESCO visant à tenir concrètement les engagements souscrits au Sommet de Johannesburg et à la troisième Conférence des Nations Unies sur les pays les moins avancés ne soit pas clairement définie.

25.8 Nous souscrivons à la proposition tendant à porter le montant du Programme de participation à 23 millions de dollars. Ce programme est pour nous d'un secours inestimable et va nous permettre d'entreprendre diverses activités dans les domaines de compétence de l'UNESCO. C'est bien volontiers que nous appuyons les propositions du Conseil exécutif recommandant à la Conférence générale d'approuver un plafond budgétaire de 610 millions de dollars des États-Unis.

25.9 Madame la Présidente, si nous voulons un XXI^e siècle plus harmonieux et plus solidaire, il nous faut d'urgence trouver de nouveaux moyens de résoudre les conflits, car victoires ou défaites ne peuvent durer longtemps. Notre monde se caractérise aujourd'hui par une interdépendance telle que la défaite d'un pays a des répercussions sur tous les autres. Les concepts de guerre et de violence, quelles qu'en soient les justifications, semblent anachroniques. Du reste, les vrais perdants seront les pauvres et les sans-défense, ceux qui sont innocents. Pour des millions d'hommes et de femmes, un monde sans guerre n'est encore qu'un lointain espoir. Et la mission principale de l'UNESCO demeure aussi actuelle et nécessaire que jamais.

25.10 Pour conclure, je voudrais, une fois encore, joindre ma voix à celles des autres délégations pour réitérer l'appel au dialogue, à la recherche du consensus, au partage et au respect mutuel, qui sont autant de conditions d'une authentique coopération entre les nations. Ainsi, nos efforts pour instaurer une "paix durable sur le fondement de la solidarité intellectuelle et morale de l'humanité" seraient en bonne voie. Je vous remercie de votre attention.

26. The PRESIDENT :

Thank you very much, Your Excellency for a concise account of the good work your country is engaged in. I now call His Excellency Mr Antonio Burity da Silva Neto, Minister of Education of Angola. You have the floor, Sir.

27.1 M. DA SILVA NETO (Angola) (Discours prononcé en portugais ; texte français fourni par la délégation) :

Madame la Présidente, Excellences, Distingués délégués à la Conférence générale de l'UNESCO, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général de l'UNESCO, permettez-moi avant toute chose, de saluer très chaleureusement toutes les personnes présentes à cette 32^e session de la Conférence générale et de joindre ma voix à celle de tous les orateurs qui m'ont précédé à cette tribune pour féliciter M. Omolewa, au nom du Gouvernement de la République d'Angola, de la délégation qui m'accompagne et en mon nom personnel, pour sa brillante élection à la présidence de la Conférence générale, qui honore le continent africain. Ma gratitude va également à Madame la Présidente du Conseil exécutif et au Directeur général, auquel j'adresse mes vœux de plein succès dans ses hautes fonctions.

27.2 Madame la Présidente, Excellences, nous sommes réunis dans cette magnifique salle, en un moment où, malheureusement, notre rêve d'un monde entièrement pacifié reste lointain, alors que la paix est la condition indispensable à la réalisation des idéaux de notre Organisation commune, qui vise à encourager l'éducation, la science et la technologie et à impulser le dialogue permanent entre les peuples. Il subsiste encore de nombreux foyers de tensions et de conflits, surtout sur le continent africain, qui a le plus besoin de la paix pour libérer rapidement les pays de l'ignorance, de la pauvreté et des grandes épidémies. C'est donc avec le plus grand plaisir, Madame la Présidente, que je prends la parole devant cette instance pour vous dire que la République d'Angola a finalement trouvé la paix tant souhaitée après 41 années de guerres, d'abord contre le colonialisme portugais et ensuite entre frères, guerres menées à l'instigation d'intérêts internes et externes.

27.3 En matière d'éducation, le Ministère compétent a engagé plusieurs réformes afin de parvenir dans les plus brefs délais à la généralisation de l'enseignement à tous les enfants et à l'amélioration de la qualité de l'enseignement. D'après le calendrier adopté, la mise en œuvre du nouveau système éducatif se fera en cinq étapes qui pourront se chevaucher, à savoir : préparation, expérimentation, évaluation et correction, généralisation et évaluation globale. La réforme que nous conduisons porte également sur les établissements d'enseignement supérieur qui seront chargés de contribuer à l'amélioration de la qualité de l'enseignement aux différents niveaux, notamment par la recherche, afin de favoriser les innovations et la formation du personnel enseignant et non enseignant et de répondre ainsi à la demande de développement de l'éducation. La qualité de l'éducation a toujours été une priorité pour l'UNESCO et ses États membres. Aujourd'hui, plus que jamais, les pays reconnaissent que les contenus de l'éducation et les processus d'apprentissage ont plus d'importance que l'accès à l'éducation. C'est dans cette optique que se situe l'action du Gouvernement angolais, suite aux recommandations de la Conférence de Jomtien sur l'Éducation pour tous et du Forum mondial sur l'Éducation pour tous tenu à Dakar en avril 2000. En matière d'enseignement supérieur, l'objectif de l'Université Agostinho Neto est, dans un premier temps, d'en assurer le développement. Il est important de souligner les

progrès réalisés ces dernières années, pour ce qui concerne aussi bien l'éducation que la science et la technologie, grâce à la création de nouvelles universités et autres établissements d'enseignement supérieur qui contribuent à la formation des cadres indispensables pour le développement du pays dans tous les secteurs. La paix qui s'est instaurée dans le pays autorise le retour des populations déplacées et leur réinstallation dans leur région d'origine. Elles peuvent ainsi reprendre les tâches qui correspondent à leur mode de vie et à leurs intérêts.

27.4 Mesdames et Messieurs, nous nous félicitons des efforts accomplis ici à l'UNESCO pour que cette Organisation continue à jouer un rôle novateur et prospectif en faveur du partage des savoirs et de la création de capacités scientifiques et technologiques dans la société de l'information et du savoir de manière que tous les pays puissent faire face à la concurrence dans une économie mondialisée et que les efforts scientifiques puissent aboutir à un développement durable et au progrès social. C'est pourquoi l'Angola demande à cette assemblée d'approuver le projet de résolution qu'il présente et au Directeur général de prendre les mesures nécessaires pour envoyer en Angola une équipe intersectorielle qui ferait une étude de faisabilité concernant l'élaboration d'un programme d'assistance spéciale postconflit dans les domaines de compétence de l'UNESCO.

27.5 S'agissant de la culture, il est à noter que la conservation et la valorisation du patrimoine culturel et naturel du pays constituent une préoccupation constante du Gouvernement angolais. De ce fait, comme la guerre est terminée, il devient impérieux d'intensifier les actions dans ce domaine. L'éducation joue un rôle important pour la promotion de la culture angolaise dans sa diversité et pour la préservation du patrimoine, autant de choses qui constituent une des bases de la défense de la paix. Nous souhaiterions que l'UNESCO, qui donne un nouvel élan au programme sur les langues nationales et au projet sur la route de l'esclave, procède à l'adoption de la Convention sur le patrimoine culturel immatériel pour assurer la promotion et la conservation de ce patrimoine. Dans le domaine de la communication, nous vivons dans une époque fortement marquée par les technologies de l'information et par la tendance à une massification. Toutefois, s'il est certain que le phénomène de la mondialisation nous met devant des responsabilités accrues quant au destin de l'Humanité dans son ensemble, il n'en est pas moins vrai que la question de l'identité nationale pèse encore fortement sur l'équilibre des relations internationales. Or, c'est cette identité qu'il est nécessaire de faire connaître de façon adéquate et intense à nos partenaires naturels si l'on veut que s'opère un brassage des cultures.

27.6 Madame la Présidente, Excellences, nous saluons le retour des États-Unis d'Amérique et l'admission de Timor-Leste à l'UNESCO. Nous remercions le Directeur général et l'encourageons à poursuivre les réformes engagées qui donneront une plus grande vitalité et plus de transparence aux organes qu'il dirige si bien. Je vous remercie.

28. The PRESIDENT:

Thank you very much, Minister, for your statement. I now have the pleasure of calling his Excellency Dr Khaled Toukan, Minister of Education of Jordan. You have the floor, Sir.

٢٩,١ السيد طوقان (الأردن):

بسم الله الرحمن الرحيم، معالي الرئيسة، السيد المدير العام لليونسكو، السيدات والسادة المحترمين، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. اسمحوا لي في بداية حديثي أن أهني السيد مايكل أوموليو على انتخابه رئيساً للدورة الثانية والثلاثين للمؤتمر العام، متمنياً له التوفيق والنجاح في إدارة أعمال هذه الدورة. كم أتوجه بالشكر والتقدير إلى السيد كويشيرو ماتسورا على قيادته الحكيمة للمنظمة في فترة هامة من فترات عملها الزاخرة بالتحديات والإنجازات الكبيرة، وعلى النقلة النوعية التي حققها في مسيرة هذه المنظمة مع بداية الألفية الجديدة، وتحقيق إنجازات كبيرة في مجال الإصلاحات ومواجهة تحديات عالمية تتعاظم يوماً بعد يوم.

٢٩,٢ سيداتي وسادتي، إنني إذ أرحب باسم بلدي بعودة الولايات المتحدة الأمريكية إلى عضوية اليونسكو لتأخذ دورها الريادي مع الدول الأخرى في تجسيد الرسالة الأخلاقية والفكرية للمنظمة، ومن أجل الاستمرار في دورها كمنتدى فكري وسياسي، تستشرف آفاق المستقبل، وتتصدى للتحديات الدولية الجديدة، سواء كانت علمية أو ثقافية أو اقتصادية، فالعالم اليوم تسوده النزاعات والمجاعات والتلوث البيئي والتصحر وانتشار الأمراض والانفجار السكاني، بسبب ما يقوم به الإنسان من استغلال جائر لمعطيات حضارة عصرنا الحاضر. وهذا يلقي بمسؤولية أكبر على عاتق منظمنا الدولية، لتتصدى لهذه التحديات، فنحن نسعى جميعاً إلى أن يعيش بنو البشر بأجيالهم المتعاقبة، في كوكب نظيف خال من التلوث، تسوده المحبة والتسامح والعدالة والاحترام المتبادل بين شعوبه، يأخذ فيه كل ذي حق حقه، وتسود في مجتمعاته الديمقراطية، وتحترم فيه حقوق الإنسان والتعددية الثقافية التي تغني بتنوعها الحضارة العالمية،

لذا فإننا نؤيد وندعم ما ورد في الإعلان العالمي بشأن التنوع الثقافي، الذي اعتمده المؤتمر العام للمنظمة في دورته السابقة، وندعم أية اتفاقية دولية تنبثق عنه وتؤدي إلى احترام التعددية الثقافية والهويات الوطنية.

٢٩,٣ سيداتي وسادتي، إن الكثير من التحديات التي أشرت إليها تصدى لها مشروع البرنامج والميزانية للعامين ٢٠٠٤-٢٠٠٥، وخاصة في مجال تعبئة الطاقات لمكافحة الفقر، والتركيز على التعليم لتأمين النجاح في القضاء عليه. وكذلك الاهتمام بالتربية الوقائية لمكافحة أمراض العصر، والسعي المستمر إلى تحقيق التنمية المستدامة، وتحسين إدارة الموارد المائية، واستمرار الاهتمام بالقضايا الأخلاقية في مجال العلوم والتكنولوجيا، والمبادرات المتعلقة بحوار الحضارات والتعددية الثقافية، والمحافظة على التراث الثقافي للأمم والشعوب المختلفة. وفي هذا المجال، لا يفوتني أن أشير إلى مدينة القدس المحتلة وتطبيق القرارات المتعلقة بها، الصادرة عن المجلس التنفيذي للمنظمة في دوراته السابقة، أو القرارات الصادرة عن المؤتمر العام، والقرارات ذات الصلة الصادرة عن الجمعية العامة للأمم المتحدة ومجلس الأمن، بشأن وضع هذه المدينة المحتلة، فلا تزال القوة المحتلة لهذه المدينة لا تحترم هذه القرارات فيما يخص الجوانب الثقافية والمعمارية، والتاريخية والسكانية، وأعمال الترميم الخاصة بالمقدسات الموجودة فيها، كما ترفض القوة المحتلة تمكين مبعوث المدير العام للمنظمة من الاضطلاع بالمهمة المنوطة به، لإعداد تقرير عن حالة تلك المدينة. لذا فإننا نؤيد مبادرة المدير العام للمنظمة، الرامية إلى إعداد خطة عمل شاملة لصون مدينة القدس، وإنشاء لجنة خبراء يعهد إليها بإعداد الخطوط العريضة لهذه الخطة، وأعلن استعداد بلدي للمشاركة في عضوية هذه اللجنة، والمساهمة، على الصعيد الدولي، في حماية تراث هذه المدينة المهدد بالخطر.

٢٩,٤ سيداتي وسادتي، إنني أثني على ما جاء في البرنامج الرئيسي الثاني من مشروع البرنامج والميزانية، فيما يخص دعم إنشاء وتطوير المركز الدولي لاستخدام أشعة السنكروترون في مجال العلوم التجريبية وتطبيقاتها في الشرق الأوسط (SESAME)، (ومقره في بلدي الأردن)، وتعزيز برنامجه العلمي، وعلاقاته في مجال الشراكة الدولية من أجل السلام والتنمية. وأطلب من مؤتمركم الموقر دعم هذا التوجه للمدير العام للمنظمة، الذي أشكره، وأشكر المنظمة ومجلسها التنفيذي على الرعاية القانونية التي قدموها لهذا المركز، باعتباره مركزا لتعزيز التعاون الإقليمي في مجال العلوم. ويهمني أن أشير هنا إلى أنه تم وضع حجر الأساس لهذا المركز في حرم جامعة البلقاء التطبيقية، بالقرب من عاصمة الأردن عمان، مع مطلع العام الحالي تحت رعاية جلالة الملك عبد الله الثاني بن الحسين، وبحضور المدير العام لليونسكو، السيد كويشيرو ماتسورا، الذي لم يأل جهدا في دعم هذا المشروع الحيوي. وقد تم اتخاذ كافة الترتيبات اللازمة لانتهاء من بناء المركز، وتركيب المعدات المقدمة من الحكومة الألمانية الصديقة ليباشر المركز أعماله في عام ٢٠٠٦. وبهذه المناسبة، أطلب من دول حوض البحر الأبيض المتوسط التي لم تنضم بعد إلى عضوية المركز، الانضمام إلى عضويته، لأهميته في خدمة التقدم العلمي للمنطقة.

٢٩,٥ سيداتي وسادتي، إن دعمنا لمشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ الذي أكد على النهج الإصلاحي الذي تسير عليه المنظمة، في مجالات التركيز والترشيد واللامركزية، يدفعنا إلى المطالبة في إطار البرامج الرئيسية الخمسة بما يلي: أولا، تنظيم ندوات إقليمية أو وطنية لبناء استراتيجيات إقليمية ووطنية لتطوير التعليم من أجل الاقتصاد المعرفي، وتوفير المزيد من الدعم للدول الأعضاء، على المستويين الإقليمي والوطني، لتطوير المناهج الدراسية وإنتاج مواد التعلم، باستعمال تكنولوجيات المعلومات؛ وثانيا، دعم الدول الأعضاء لتأمين حماية أفضل لصون تراثها الثقافي المادي وغير المادي، بجميع أشكاله، والعمل على زيادة كراسي اليونسكو الجامعية في مجال الحوار بين الحضارات والتعددية الثقافية.

٢٩,٦ وفي الختام، أكرر شكري وتقديري للجهود التي يبذلها المجلس التنفيذي والمدير العام لليونسكو والأمانة والمكاتب الإقليمية الميدانية، للارتقاء بعمل المنظمة خلال السنوات القادمة. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(29.1) Mr TOUKAN (Jordan) (translation from the Arabic):

In the name of God, the Merciful, the Compassionate. Madam President, Mr Director-General, ladies and gentlemen, peace and the mercy and blessings of God be upon you all. I should like to begin by offering my congratulations to Mr Michael Omolewa on his election as President of the 32nd session of the General Conference, and

to extend to him my best wishes for a successful and productive session. I should also like to offer my thanks and esteem to Mr Koïchiro Matsuura for his judicious leadership of the Organization during an important period of its work, one that has been noteworthy both for challenges and for great accomplishments, and for the qualitative change that he has brought about in UNESCO's functioning at the beginning of this new millennium. Thanks to him, the Organization has made major strides towards reform and has successfully confronted global challenges that are increasing day by day.

(29.2) Ladies and gentlemen, I should like, on behalf of my country, to welcome the return of the United States of America to membership of UNESCO, where it, along with other States, can play a pioneering role in the task of giving material form to the Organization's ethical and intellectual mission, thereby enabling it to continue to serve as an intellectual and political forum, one that looks to future horizons and accepts new international challenges, be they scientific, cultural or economic. The contemporary world is beset by conflicts, famines, environmental pollution, desertification, the spread of diseases and an exploding population, owing to humanity's wrongful exploitation of the gifts of the civilization of our age. This places a greater responsibility on our international Organization to take up these challenges. We are all striving, we human beings of successive generations, to live in a clean, pollution-free world, one where love, tolerance, justice and mutual respect between peoples shall prevail, where everyone shall enjoy the rights to which he or she is entitled, where all societies shall be democratic, shall respect human rights and shall be multicultural, enriching world civilization with their diversity. That is why we support the Universal Declaration on Cultural Diversity, which was adopted by the General Conference at its last session, and also any international agreement arising therefrom that fosters respect for multiculturalism and national identities.

(29.3) Ladies and gentlemen, many of the challenges to which I have alluded have been addressed in the Draft Programme and Budget for 2004-2005, especially the section on mobilization to combat poverty, with its focus on education to ensure success in that endeavour. The document's concern with preventive education to combat the diseases of our time is also noteworthy, as are the continuing effort to achieve sustainable development and improve water resource management, the ongoing concern with ethical issues in science and technology, the initiatives relating to dialogue among civilizations, multiculturalism and the preservation of the cultural heritage of the world's various communities and peoples. In that connection, I must note in particular the occupied holy city of Jerusalem and the implementation of decisions relating to it that were adopted by the Executive Board of this Organization at its last session, or the resolutions adopted by the General Conference and the relevant resolutions adopted by the United Nations General Assembly and the Security Council on the situation of that occupied city. The occupying power continues to disregard these resolutions and decisions as they apply to Jerusalem's culture, architecture, history and people and the renovation of the shrines there. The occupying power also refuses to allow the representative of the Director-General of this Organization to carry out the mission entrusted to him, which is to prepare a report on the condition of the city. Accordingly, we support the Director-General's initiative aimed at preparing a comprehensive work plan for the safeguarding of the city of Jerusalem and establishing a Committee of Experts to develop the main lines of that plan. My country is prepared to participate as a member of that Committee and to contribute, at the international level, in the task of protecting the city's endangered heritage.

(29.4) Ladies and gentlemen, I should like to commend the item in Major Programme II of the Draft Programme and Budget on support for the establishment and development of an international centre for the use of synchrotron rays in the experimental and applied sciences in the Middle East (SESAME), which is to be located in Jordan, and also the strengthening of the science programme and its relationship with international cooperation for peace and development. I ask this august Conference to support this orientation on the part of the Director-General, whom I thank most sincerely, along with the Organization as a whole and its Executive Board, for the care that they have rightly devoted to the SESAME project, for the prospective Centre will serve to strengthen regional cooperation in the field of science. I am pleased to note at this point that the foundation-stone of the Centre was laid early this year on the campus of Al-Balqa Applied University, near Jordan's capital, Amman, under the auspices of His Majesty, King Abdullah II Bin Al-Hussein, accompanied by the Director-General of UNESCO, Mr Koïchiro Matsuura, who has spared no effort to support this vital project. All the necessary arrangements have been made to complete the building of the Centre and install the equipment provided by the Government of Germany in 2006 so that the Centre can become operational. I should like to take this opportunity to ask any States of the Mediterranean basin that have not yet become members of the Centre to do so, for this is a very important project that will serve the cause of scientific progress in the region.

(29.5) Ladies and gentlemen, we support the Draft Programme and Budget for 2004-2005, which is a reaffirmation of the Organization's continuing reform effort through concentration, rationalization and decentralization. Because of that support, we feel impelled, in the context of the five major programmes, to make two requests. First, that regional or national seminars be organized to build regional and national strategies for the development of education for the knowledge economy, and to provide Member States with more support at the regional and national levels for curriculum development and the production of educational materials using information technology. And secondly, that Member States are afforded support to ensure more effective protection of our cultural heritage, both tangible and intangible, in all its forms, and work for more UNESCO Chairs in the field of dialogue among civilizations and cultural pluralism.

(29.6) In conclusion, I should like to reiterate my thanks and esteem for the efforts of the Executive Board, the Director-General of UNESCO, the Secretariat and the regional field offices aimed at carrying the work of the Organization to ever greater heights in the coming years. Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you all.

30. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished Minister of Education of Jordan. We take note of the work that is going on in your country, and your concerns. I now call upon His Excellency the honourable Dr Henry Jeffrey, Minister of Education of Guyana. You have the floor, Sir.

31.1 Mr JEFFREY (Guyana):

Madam President, Mr Director-General, Madam Chairperson of the Executive Board, Excellencies, ladies and gentlemen, who would have thought that the advent of a unipolar world would have brought such global instability? The conflict of two major ideologies, circumscribed to more or less specific geographical spheres, has given way to multiple ideological and cultural conflicts almost everywhere! Well-understood locations of destructive force have ceded their place to many illusive, even if individually more limited, global threats. It is almost certain that the ordinary citizen of today feels less secure than those living two decades ago.

31.2 True, there has been substantial scientific and technological progress and, taken generally, there has been much social improvement. However, despite all our efforts, there is still massive poverty, inequality and exclusion in the very fields of this Organization's competence. Further, only the blind would claim that we have learnt to live better lives, that we have a greater appreciation and respect for our and other species. Perhaps one has to live in a country like Guyana to truly appreciate the discordance between our material and cultural growth. In Guyana, the challenge is to successfully create conditions that will foster integrated cultural coexistence. Indeed, this appears a *sine qua non* for us if we are to participate in the general material progress of which I have spoken.

31.3 Madam President, I should like, on behalf of my people, my government and myself, to congratulate the President and his colleagues for accepting the responsibility of guiding this 32nd session of the General Conference. We are assured that under his astute guidance, only a successful conclusion is possible. We also welcome the return of the United States of America, which can only enhance the work of this Organization. To the distinguished Director-General, let me say how very honoured we were to have played host to you during your short but fruitful visit to our country. Today, organizations must consistently change or die. Therefore, Sir, we congratulate you on the reforms you have been able to effect since you assumed the office of Director-General.

31.4 In keeping with the situation I have outlined, my delegation believes that, as we examine and discuss the Draft Programme and Budget for 2004-2005, we need to pay particular attention to UNESCO's commitment to bring peace, justice and tolerance. We need to chart a course that will improve our capacity to cooperatively live productive lives. Even where access to material wealth is obvious, the level of disassociation from our community and even from ourselves is truly amazing. As we face the challenges of globalization, our task must be to make material development the handmaiden of the good life everywhere.

31.5 More specifically, in Guyana we maintain a heavy emphasis on education, which accounts for some 8.3% of our GDP. Although we can claim to have achieved Universal Primary Education, our Education Strategic Plan 2003/2007 identified a number of disparities that persist in the education system, especially in the remote hinterland areas where most of our indigenous people live. Our Plan, which incorporates the Dakar goals that are relevant to us, provides a framework that has allowed us to access the Education for All Fast Track Initiative, coordinated by the World Bank. We wish to thank the people and Government of the Netherlands for the resources they have already committed to assist Guyana in this process.

31.6 Madam President, Guyana's geographical location and indigenous, African, East Indian, Chinese, and European heritage have left it well endowed naturally and culturally. Our current efforts to develop our tourist industry require us to give high priority to enhancing these assets sustainably. In this regard, we will continue to try to meet the conditions laid down by the World Heritage Committee for the creation of a world heritage cluster site that will contain some of our most historic and beautiful locations.

31.7 Madam President, if we are to defeat bigotry, xenophobia, chauvinism, racism and related dysfunctionalities, we need open and free societies where views and ideas can be freely exchanged and challenged. That is why we are particularly pleased with the Memorandum of Understanding between the University of Guyana and UNESCO for the establishment of a UNESCO Chair on "Freedom of Expression".

31.8 UNESCO's mandate encompasses some of the most important needs of the present day. One of its purposes is to encourage the establishment of and adherence to rules and laws in a world where the recourse to force usually appears to serve one's interests more effectively. It also has a vital ethical mission in a world in which materialism suppresses morality. We in Guyana pledge to continue to work for the attainment of an equitable, free and prosperous global community. I thank you.

32. The PRESIDENT:

I thank the Minister of Education of Guyana and all the voices from the small States calling out for peace. We appreciate the work being accomplished in your country. It is my pleasure now to call upon Her Excellency Ms Marta Lafuente, Vice-Minister of Education of Paraguay.

33.1 Sra. LAFUENTE (Paraguay):

Señora Presidenta, señores Ministros y Ministras, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señor Director General, Jefes de Delegación, Excelencias, señoras y señores: En primer lugar quiero felicitar al señor Presidente de la Conferencia General por su elección, en nombre de mi país y de nuestra delegación; del mismo modo celebramos la reincorporación de los Estados Unidos de América a la Organización, así como el ingreso de Timor-Leste.

33.2 La realización de la 32ª Conferencia General de la UNESCO coincide con un momento de excepcional importancia en el desarrollo institucional, social y cultural del Paraguay. En el orden político, el importante paso dado recientemente para fortalecer la democracia conforma el marco que ofrece la más sólida garantía para que el país construya un seguro escenario de participación de la ciudadanía en los asuntos públicos. En otro plano, no menor significación reviste el vigoroso avance que en esta última década viene experimentando la educación, sobre la base de una reforma educativa reconocida, tanto a escala nacional como internacional, como una de las más ambiciosas que el Paraguay haya emprendido en su historia contemporánea. En este contexto excepcional, Paraguay ratifica y renueva su intención de afianzar su presencia y responsabilidad en la comunidad internacional, esfera en la cual la UNESCO representa uno de sus principales referentes.

33.3 Al respecto, el inicio de la reforma de la educación general básica y escolar básica coincidió con la realización de la Conferencia de Jomtien, por lo cual nuestra reforma asume sus principios y orientaciones educativas. La reforma de la educación media se inspira en los cuatro pilares de la educación de la UNESCO, a los cuales el Paraguay ha sumado un quinto pilar: “aprender a emprender”. La reforma educativa tiene como fin mejorar la calidad de vida de los hombres y las mujeres. Se entiende la calidad de vida como la satisfacción simultánea de las necesidades de construcción de la identidad individual y colectiva, la seguridad, el bienestar y la libertad. Luego de un prolongado rezago ocasionado por una dictadura de 35 años, el Paraguay ha conseguido en menos de una década incorporar a un millón de niños, niñas y jóvenes al sistema escolar, teniendo en cuenta que nuestra población es de 5.830.000 personas y el 63% de la población tiene menos de 30 años. La educación bilingüe castellano/guaraní constituye uno de los aspectos fundamentales de la política de equidad, teniendo en cuenta el perfil sociolingüístico de la población. Destacamos que el Paraguay es el primer Estado del continente que reconoce el carácter oficial de una lengua amerindia para la totalidad de su población. Romoivo ojokére mokoivéva ore ñe’ë, guarani ha castellano, hi’ä oréve rohechauka ore romomba’eha pe ore mba’eteéva, romboyke’yre mba’eve oúva oréve okaguio, ikatuma guive orepityvö rosë haguä tavy , mboriahu ha teko asygui. Quise que esta distinguida audiencia sintiera nuestra voz guaraní. “Con la educación bilingüe fortalecemos nuestra identidad y nuestra apertura a la diversidad cultural del mundo, y a todo aquello que contribuya a superar la ignorancia, la pobreza y el dolor.” La reforma educativa tiene como retos aumentar la eficiencia de la educación escolar básica, elevar su calidad, expandir la cobertura de la enseñanza media, ya que actualmente el 60% de los jóvenes no accede a este nivel, y emprender la reforma de la formación docente para una educación del siglo XXI. La reforma de la enseñanza superior constituye uno de nuestros mayores desafíos. En Paraguay, el analfabetismo afecta al 7,1 % de la población y en la Década de la Alfabetización nuestro país asume el compromiso de cumplir las metas establecidas para el decenio.

33.4 En el ámbito de la cultura, la sociedad paraguaya tiene características pluriétnicas y pluriculturales, como ya señalamos, y en este sentido, considerando la riqueza del patrimonio intangible, nos felicitamos del avance alcanzado en el proyecto de Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. Igualmente importante será que las normativas pertinentes a esta Convención sean aprobadas en el marco de esta 32ª Conferencia General. También estimamos pertinente que, en el ámbito de la UNESCO, se discuta y elabore un anteproyecto para una futura Convención Internacional sobre la Diversidad Cultural. Desde ya valoramos el esfuerzo de la UNESCO para estimular el desarrollo y la promoción de las expresiones culturales del Paraguay, especialmente de su música, la guaranía y la polca paraguaya.

33.5 En cuanto a la provisión de agua dulce, está disminuyendo a nivel mundial. Una persona de cada cinco ya no tiene acceso al agua potable. El Paraguay posee un sistema hídrico con aguas de superficie integrado por más de 800 ríos y, además, bajo su territorio se encuentra una parte del Acuífero Guaraní, conocido como el Acuífero Gigante del MERCOSUR. Si se explotaran solamente 40 kilómetros cúbicos anuales, podría abastecerse a unas 300.000.000 personas con una dotación de 300 litros de agua al día. Valoramos la contribución de la UNESCO para la ejecución del Gran Programa II, que se ocupa de este tema para bien de la humanidad.

33.6 En lo referente a la descentralización, compartimos la visión y la justificación del cambio en la gestión; sin embargo, pedimos que se lleve a cabo una evaluación en la región del MERCOSUR, con el objetivo de definir con

claridad el papel y las responsabilidades de las oficinas multipaís (clusters), de las oficinas regionales y de las nacionales. Estimamos oportuno, además, este momento para solicitar la reconsideración del cierre de la oficina de la UNESCO en Asunción.

33.7 Considerando los principios sustentados por la UNESCO, su papel en América Latina es fundamental si tenemos en cuenta la realidad en la que se vive. La pobreza ha crecido: casi el 50 % de la población es pobre; el 36% de los niños de menos de dos años padece de graves déficits nutricionales; sólo uno de cada tres adolescentes tiene acceso a la educación secundaria; la tasa de mortalidad materna quintuplica la del mundo desarrollado; un tercio de la población no tiene acceso al agua potable. No se puede dejar de preguntar: ¿por qué un continente tan rico genera una pobreza tan extendida? ¿Por qué América Latina es el continente más desigual del planeta? Recuperar una concepción válida de sus causas y construir propuestas efectivas para afrontarlas, es parte de la agenda que necesitamos fortalecer con la UNESCO, incluido el incremento de los recursos. “El Sur también existe”. Estas desigualdades amenazan el éxito de los programas educativos, la viabilidad de la democracia y, sobre todo, constituyen una interpelación a la eticidad de toda acción humana.

33.8 Compartimos el sentido del objetivo de que la UNESCO sea el Laboratorio del Pensamiento. No obstante, pensamos que el laboratorio no deja de ser un espacio artificial, por lo cual proponemos darle un andamiaje de proximidad, como una comunidad humana para el diálogo y la preservación de la biosfera, para toda la gente y no sólo para los “inforricos”. Tenemos derecho al futuro. Muchas gracias.

(33.1) Ms LAFUENTE (Paraguay) (translation from the Spanish):
Madam President, Ministers, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Heads of Delegation, Excellencies, ladies and gentlemen: first of all, I should like, on behalf of my country and our delegation, to congratulate the President of the General Conference on his election; similarly, we welcome the return of the United States of America to the Organization and the accession to membership of Timor-Leste.

(33.2) The 32nd session of the UNESCO General Conference comes at a time of exceptional importance in the institutional, social and cultural development of Paraguay. In the political arena, the significant step taken recently to strengthen democracy is our country's best guarantee of citizens' participation in public affairs. Equally important, in a different realm, is the strong progress made during the past decade in education, based on an educational reform recognized at the national and international level as one of the most ambitious Paraguay has undertaken in recent times. In this exceptional context, Paraguay affirms and renews its intention to reinforce its presence and responsibility in the international community, a sphere in which UNESCO is one of the main landmarks.

(33.3) The start of the reform of basic general education and basic schooling coincided with the holding of the Jomtien Conference and, consequently, our reform is based on its educational principles and guidelines. The reform of middle education is based on UNESCO's four pillars of education, to which Paraguay has added a fifth: “learning to do”. The aim of the education reform is to improve the quality of life of men and women. By quality of life we mean the simultaneous satisfaction of the need to construct individual and collective identity and the need for security, well-being and freedom. Following a prolonged period of backwardness resulting from 35 years of dictatorship, Paraguay has managed in less than a decade to bring one million boys, girls and young people into the school system, bearing in mind that our population is 5,830,000 and that 63% of the population is under 30 years of age. Bilingual Castilian/Guaraní education is one of the basic components of the policy of equality, given the socio-linguistic profile of the population. We should like to point out that Paraguay is the first State on the continent to give official recognition to an Amerind language for its entire population. *Romoïvo ojoýkére mokoïvéva ore ñe'ë, guarani ha castellano, hi'ä oréve rohechauka ore romomba'eha pe ore mba'eteéva, romboyke'ýr mba'eve oúva oréve okaguio, ikatuma guíve orepytyvö rosë haguä tavy, mboriahu ha teko asygui.* I should like our distinguished audience to hear our Guaraní voice. “With bilingual education we are strengthening our identity and our openness to cultural diversity in the world and to all that contributes to overcoming ignorance, poverty and suffering.” To increase the effectiveness of basic education, raise its quality, expand the availability of middle education, since at present 60% of young people do not reach this level, and reform teacher training to meet the needs of education for the twenty-first century: these are the challenges facing educational reform. Reform of higher education is one of our greatest challenges. Illiteracy affects 7.1% of the population in Paraguay, and our country has pledged to achieve the goals set for this decade, the Decade of Literacy.

(33.4) In terms of culture, Paraguayan society is multi-ethnic and multicultural, as we have already mentioned and, in that connection, in view of the wealth of the intangible heritage, we welcome the progress made on the draft international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage. It is equally important that the standards relating to the convention be approved by the General Conference at this, its 32nd, session. We also consider it important that UNESCO should be the forum for debate on and preparation of a preliminary draft of a future international convention on cultural diversity. We appreciate UNESCO's efforts to foster the development and promotion of cultural expressions in Paraguay, especially its music, the Guaraní language and the Paraguayan polka.

(33.5) The availability of fresh water is decreasing throughout the world. Already, one person in five does not have access to clean drinking water. Paraguay has a water system the surface waters of which are composed of more than 800 rivers and, what is more, its territory rests on part of the Guaraní aquifer, known as the Acuífero Gigante del MERCOSUR. If we were to use only 40 cubic kilometres annually, we should be able to provide 300 million persons

with 300 litres of water per day. We welcome UNESCO's contribution to the implementation of Major Programme II, which deals with this theme for the good of humanity.

(33.6) With regard to decentralization, we endorse the concept of and rationale for management reform; nevertheless, we would request that an evaluation be carried out in the MERCOSUR region with a view to defining clearly the role and responsibilities of the cluster, regional and national offices. We also believe the time has come to reconsider the closure of the UNESCO Office in Asunción.

(33.7) Given the principles it endorses, UNESCO has a fundamental role to play in Latin America, in view of the latter's present circumstances. Poverty has increased: nearly 50% of the population is poor; 36% of children under the age of two are seriously undernourished; only one in three adolescents has access to secondary education; the maternal mortality rate is five times higher than in the developed world; one third of the population lacks drinking water. One cannot help but ask: why does such a rich continent have such widespread poverty? Why is Latin America the most inequitable continent on the planet? Restoring a proper understanding of the causes and developing effective proposals for confronting them is part of the agenda that we must strengthen with UNESCO, including an increase in resources. "The South exists, too." These inequalities threaten the success of educational programmes and the viability of democracy. Above all, they call for an ethical dimension to all human action.

(33.8) We endorse UNESCO's aim to become a laboratory for reflection. Nevertheless, we believe that a laboratory is always an artificial space, and accordingly we propose giving it a local framework, for example a human community for dialogue on the biosphere and its preservation, to include all people and not only the "info-rich". We have a right to the future. Thank you very much.

34. The PRESIDENT :

Thank you very much, Madam. We appreciate the great work being done and your concerns. I now call upon His Excellency Dr Ala'din Al-Alwan, Minister of Education of Iraq. You have the floor, Sir.

٣٥,١ السيد العلوان (العراق):

بسم الله الرحمن الرحيم، السيدة الرئيسة، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، السيد المدير العام لليونسكو، أصحاب المعالي والسعادة، السيدات والسادة، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. يسرني في بداية كلمتي أن أهني السيد رئيس المؤتمر العام على انتخابه رئيساً لهذه الدورة، متمنياً له التوفيق والنجاح في إدارة أعمالها. كما أتوجه، باسمي ونيابة عن زملائي في الحكومة العراقية الجديدة، بالشكر والتقدير إلى السيد كويشيرو ماتسورا على قيادته الحكيمة وعلى كريم دعمه لتعزيز برامج وأنشطة التعاون بين اليونسكو والعراق في عهده الجديد. ونعبر أيضاً عن ارتياحنا للإصلاحات التي قام بها. ومن هذا المنبر، أرى أن من الواجب أن أحيي دور وذكرى صديق للعراقيين، الراحل سيرجيو ديميلو، ضحية الإرهاب، والذي وضع التربية والتعليم في قمة أولويات عمل الأمم المتحدة في العراق، وأن أعبر أيضاً عن الامتنان لكل الدول التي تمد يد العون والمؤازرة للعراقيين في إعادة بناء بلدهم.

٣٥,٢ السيدات والسادة، كان العراق يتمتع بنظام تربوي متقدم حتى أوائل الثمانينات، غير أن السياسات والممارسات التي اتبعتها النظام السابق، بما في ذلك الانخفاض الحاد في الموارد المخصصة للتعليم والتربية والثقافة، بعد إعادة تسخيرها للإنفاق العسكري وإساءة استخدامها، وبعد العقوبات التي فرضت على البلد، أدت إلى انهيار النظام التربوي وتآكل المرافق التعليمية ونقص خطير في مواد التعليم والتعلم، وهجرة عدد كبير من المدرسين المؤهلين والخبراء، الأمر الذي أطاح بالإنجازات التعليمية التي حققها العراق على مدى العقود السابقة. فعلى سبيل المثال، انخفض متوسط الإنفاق السنوي على التعليم إلى ٤٧ دولاراً فقط للطالب الواحد وأصبحت أكثر من ٨٠٪ من المدارس العراقية غير مؤهلة للقيام بمهامها، وهي بحاجة ماسة إلى الإصلاح وإعادة التأهيل. لقد اشتد الخراب الذي لحق بقطاع التربية والتعليم، وبلغ ذروته بعد عمليات التدمير التي قامت بها قوى مخربة تستهدف النيل من استقرار العراق وازدهاره. فلدينا اليوم حوالي ٣٠٠٠ مدرسة تنتظر إصلاحات ملحة بعد سرقتها وتخريبها، إضافة إلى ٧٠٠ مدرسة تحتاج إلى إعادة بناء كاملة. وقد شمل هذا التخريب المدارس التقنية والمهنية التي تم تدمير ونسف أكثر من ٨٠٪ من أجهزتها ومختبراتها.

٣٥,٣ لم تشمل حالة التدهور في قطاع التعليم بالعراق البنى الأساسية فحسب بل تعدت إلى ضعف ملحوظ في أداء الطلاب وزيادة كبيرة في عدد المتسربين من المدارس. تشير إحصائياتنا إلى أن ٢٥٪ من طلاب المدارس الابتدائية أصبحوا خارج المدارس، وتصل هذه النسبة إلى حوالي ٥٠٪ من الإناث في المناطق الريفية. إن حالة الفقر والبؤس، للأسف، التي أصابت أغلبية أبناء الشعب العراقي هي التي تشكل الأرضية التي نجم عنها هذا التسرب وانخفاض المستوى التعليمي.

٣٥،٤ وإذا كان الدمار والخراب في التعليم لا يمس بصورة مباشرة إلا العراقيين، فإن ما لحق ويلحق بالتراث الحضاري العراقي من تشويه وتدمير وسرقة يمس الإنسانية جمعاء. ذلك أن تراث بلدي، الذي يضم حضارة ما بين النهرين، هو ملك للعالم بأسره وليس للعراقيين فقط، لذلك ندعوكم جميعاً إلى الوقوف معنا في استرداد ما نهب من ممتلكاتنا الأثرية والتصدي للكارثة التي أصابت تراثنا الحضاري، ومساعدتنا في حماية هذا التراث وإعادة بناء صروحه ورموزه، وأخص بالذكر ترميم وصيانة المتاحف العراقية والمكتبة الوطنية.

٣٥،٥ السيدة الرئيسة، يؤمن العراقيون اليوم بأن إصلاح النظام التربوي في العراق ينبغي أن يكون من أولويات إعادة البناء وأنه من أساس التنمية المستدامة والتقدم الاقتصادي والاجتماعي. ولا شك أننا نواجه تحديات جبارة في مجال إصلاح البنى الأساسية، وفي تحديث النظام التعليمي وإعادة توجيهه وتعزيز القدرات الوطنية، وخاصة فيما يتعلق بتدريب المدرسين وإصلاح المناهج الدراسية والارتقاء بأساليب التعلم والتعليم. إن خطط الحكومة العراقية على المدى القصير تشمل البدء بإعمار المدارس والمؤسسات التعليمية المدمرة ووضع برنامج عمل لإعادة توجيه النظام التعليمي بما يتيح التعلم للجميع ويرفع من نوعية التعليم ويعزز المساواة بعيداً عن الانتماءات ويضمن حرية التعبير. نريد بناء رؤية جديدة لتنمية القوى البشرية تستهدف استرجاع مكانتنا وتاريخنا الثقافي العريق بحيث يكون للتربية والثقافة دورها الأساسي في مكافحة التعصب وثقافة العنف والإرهاب، وفي نشر مبادئ التسامح والديمقراطية وحقوق الإنسان التي انتهكت على نطاق شامل في العهد الاستبدادي السابق. إن العراق اليوم، كما تعلمون، بحاجة ماسة من اليونسكو ومن المجتمع الدولي بكامله إلى جهد استثنائي ودعم فوري للتصدي لهذه التحديات.

٣٥،٦ السيدات والسادة، إننا نرحب بعودة الولايات المتحدة الأمريكية إلى اليونسكو ونرى أن ذلك سيمكن المنظمة من أداء مهامها على نحو أكمل بما يخدم تحقيق أهدافها وغاياتها، ويوطد الجهود العالمية الرامية إلى دعم قطاع التربية ومحو الأمية.

٣٥،٧ لقد اطلعنا على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥، ونؤيد ما جاء فيه من توجهات، وهي بصورة عامة تنسجم مع همومنا وتطلعاتنا، وخاصة في مجال التعليم للجميع ومحو الأمية، وفي مجال التدريب وتعزيز القدرات الوطنية.

٣٥،٨ بدأ العراقيون عهداً جديداً يتمثل في إعادة بناء الدولة والمجتمع المدني وتنظيم مرافق الحياة السياسية بالاستناد إلى قيم المساواة والعدالة والديمقراطية وحقوق الإنسان لكل أبناء الشعب العراقي بمختلف انتماءاتهم العرقية والدينية. إننا في الحكومة الجديدة لا نجهل حجم التحدي ولا ثقل هذه المهمة الصعبة، ولكننا، بالاعتماد على أبناء شعبنا وبالاهتداء بتجارب الشعوب وبالتعاون مع كل الأيدي الممتدة لمعاونتنا في هذه المرحلة الحاسمة من تاريخنا المعاصر، واثقون من أننا نبدأ بالفعل عهداً واعداء بالخير والعتاء. أشكركم والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(35.1) Mr ALWAN (Iraq) (translation from the Arabic):

In the name of God, the Merciful, the Compassionate. Madam President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Your Excellencies, ladies and gentlemen, peace and the mercy and blessings of God be upon you all. It gives me great pleasure to begin my remarks by congratulating the President of the General Conference on his election as President for this session, and to wish him all success as he presides over its work. I should also like, on my own behalf and on behalf of my colleagues in the new Government of Iraq, to offer my thanks and esteem to Mr Koïchiro Matsuura for his judicious leadership and for his distinguished support for the strengthening of cooperation programmes and activities between UNESCO and Iraq during his new mandate. May I also express my gratification at the reforms that he has undertaken. I think that I must also take this opportunity to commend the role played by, and salute the memory of, a friend of all Iraqis, the late Sergio de Mello, a victim of terrorism. He made education the top priority of United Nations action in Iraq. I should also like to express my gratitude to all the States that are extending the hand of assistance and support to Iraqis in rebuilding their country.

(35.2) Ladies and gentlemen, until the early 1980s Iraq enjoyed an advanced system of education that was ruined by the policies and practices followed by the previous regime. Spending for education and culture was sharply cut when the resources allocated were redirected to military spending and misused, and, of course, when sanctions were imposed upon the country. Educational facilities deteriorated, teaching materials were in desperately short supply, and many qualified teachers and experts left the country; in a word, the educational accomplishments that Iraq had achieved over the preceding decades were lost. For example, average annual spending fell to a mere \$47 per student, and over 80% of Iraqi

schools were unable to perform their duties and were urgently in need of repair and rehabilitation. The education sector was severely crippled. The culmination came in the form of destructive operations carried out by forces of ruin seeking to destabilize Iraq and blight its prosperity. Today, we have approximately 3,000 schools that are awaiting urgent repairs after having been plundered and vandalized, and some 700 that will have to be completely rebuilt. The vandalism extended to technical and vocational schools as well: over 80% of their equipment and laboratories have been destroyed.

(35.3) Nor has the deterioration of Iraq's education sector been limited to its infrastructure; there has also been a noteworthy weakening in students' performance and markedly increased numbers of drop-outs. Our statistics indicate that 25% of all children of primary-school age are now not attending school; in the case of girls in rural areas, the figure is closer to 50%. The poverty and hardship that affect most of the Iraqi people, unfortunately, constitute the root cause of the drop-out phenomenon and the decline in the educational level.

(35.4) The ruin and destruction that have befallen education in Iraq have not affected Iraqis only. The deformation, damage and theft that have been and continue to be the lot of Iraq's cultural heritage have affected all humanity, because the heritage of my country, the land of Mesopotamia, belongs to the entire world, and not to Iraqis alone. Accordingly, we ask you all to join with us in bringing about the return of our stolen archaeological property and dealing with the disaster that has befallen our cultural heritage, and to help us protect that heritage and rebuild its structures and symbols. I am referring in particular to the restoration and maintenance of Iraq's museums and the National Library.

(35.5) Madam President, Iraqis today believe that the rebuilding of their country's education system must be one of the priorities of reconstruction, and that it is the basis of sustainable development and economic and social progress. There is no doubt that we are confronted with enormous challenges: the rebuilding of infrastructure, the renewal and reorientation of the system, and national capacity-building, especially with respect to the training of teachers, curriculum reform and the upgrading of teaching and learning methods. The Iraqi Government's short-term plans include making a start on the rebuilding of schools and educational institutions that have been destroyed and developing a work plan for the reorientation of the system. That reorientation will feature learning for all, the upgrading of educational quality and the strengthening of equality, regardless of affiliations, and freedom of expression. We want to build a new vision for the development of our human assets so that we can reclaim our rightful place and our ancient cultural history, ensuring that education and culture play a fundamental role in combating bigotry and the culture of violence and terrorism and spreading the principles of tolerance, democracy and human rights, which were comprehensively violated during the previous period of despotism. As you know, Iraq today urgently needs UNESCO and the entire international community to make an extraordinary effort and provide it with immediate support in addressing these challenges.

(35.6) Ladies and gentlemen, we welcome the return of the United States of America to UNESCO. We consider that, thanks to this positive development, the Organization will now be able to perform its tasks and attain its objectives more effectively, and that the world's efforts to support education and promote literacy will be strengthened.

(35.7) We have considered the Draft Programme and Budget for 2004-2005, and we support its main lines of emphasis. Generally speaking, it is consistent with our concerns and aspirations, especially in the areas of education for all and literacy, and training and national capacity-building.

(35.8) The Iraqi people have embarked on a new era, rebuilding the State and civil society and reorganizing political life, and placing their trust in the values of equality, justice, democracy and human rights for all Iraqis, regardless of race or creed. We in the new government are well aware of the immensity of the challenge confronting us and the full weight of this difficult task, but we are relying on our people. Guided by the experience of other peoples, and with the cooperation of those who are stretching out their hands to help us through this crucial period in our contemporary history, we are confident that this new era will be one of well-being and prosperity. I thank you. Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you all.

36. The PRESIDENT:

Thank you very much, Minister. We have taken note of all the concerns and efforts of your government. I now invite Mr Herbert Domacassé, Minister of Education and Culture of the Netherlands Antilles. You have the floor, Sir.

37.1 Mr DOMACASSE (Netherlands Antilles):

Madam President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen, on behalf of the government of the Netherlands Antilles I would first like to congratulate our new President, Ambassador Omolewa, on being chosen to preside over the General Conference of UNESCO at its 32nd session, and I wish him continued success in the subsequent proceedings. We also join previous speakers in welcoming the United States of America back to UNESCO. As newly appointed Minister of Education and Culture of the Netherlands Antilles, it is for me a great honour to take part in UNESCO's General Conference.

37.2 The Netherlands Antilles has a unique position in UNESCO as an Associate Member, being part of the Kingdom of the Netherlands. Yet because of our geographical location, we form part of the region of Latin America and the Caribbean within UNESCO's structure. The Netherlands Antilles deliberately chose to be part of the UNESCO cluster office for the Caribbean based in Kingston, Jamaica, which was established in January 2002 as part of the

reorganization of UNESCO. Since then, we have noticed the attention that UNESCO has given to the Caribbean by the positioning of a cadre of professional expertise in all UNESCO's fields of competence. Although we would also like to see more Caribbean nationals posted in the subregional office, we are of the opinion that the increased professional capacity since 2002 will benefit the entire Caribbean region. I would like to take this opportunity to congratulate the Caribbean countries for the efforts made to create a common approach to work together on strategic priorities.

37.3 My government believes that education is a fundamental right for every citizen, regardless of religion, race and political belief. Education is the key to the social and economic growth of our modern community. Therefore, our efforts are based on an educational system which should be directed at social survival, the ability to cope and each individual's capacity for self-defence. We are presently carrying out a fundamental change in our educational system. I will not go into detail about the new structure; however, I will say that the core of this whole process is to focus mainly on the child so that he or she can develop in such a way as to make a positive contribution to a rapidly changing society. In the Education Sector, we recommend that UNESCO continue with the Culture of Peace Programme. Based on the latest evidence of a growing crime rate in almost all countries in the Caribbean, we are of the opinion that more attention should be paid to the quality of education based on the ethics and values in a society. Because of the geographical situation of the Caribbean there is also a strong need for training materials and support of Caribbean advancement in disaster management. In cooperation with UNESCO we suggest that a plan be set up for this purpose.

37.4 In the Communication and Information Sector, more support should be given to local productions and the role of the media in documenting major Caribbean events as part of a public media strategy for the region. UNESCO's activities in this area should be based on the awareness of the need for an efficient media policy and the establishing of a regional framework for media policies as a basis upon which to set up national media policies.

37.5 The protection of the natural and cultural heritage is becoming an essential component in the development of heritage tourism. Furthermore we, as parents, teachers and managers, are obliged to make sure that our cultural heritage is being transferred to our children – the youth – who are the future. In the Culture Sector, there is a need for capacity-building and research in the field of cultural industries, where not only artists and craftspeople should be trained, but also administrators, managers, promoters and copyright lawyers.

37.6 As the Caribbean was a major region where enslaved Africans were forced to build a new life, the Haitian Revolution should be seen as the pilot revolution to encourage the rest of the western hemisphere to abolish slavery. Thus, we must inevitably pay extra attention to the Bicentenary of the Haitian Revolution and to the year 2004 as the International Year to Commemorate the Struggle against Slavery and its Abolition. The Social and Human Sciences Sector has not been active up to now in the Caribbean subregion. I would therefore like to recommend that UNESCO, in the coming biennium, give sufficient support to actions related to human rights, gender equality, youth empowerment, social research and social policy in our region. This is of the utmost importance in order to prevent corruption and degeneration of communities, with all the related consequences.

37.7 With regard to the Natural Sciences Sector, I would like to mention that the Sector is not sufficiently visible in the Caribbean subregion, although a remarkable start has been made with the Caribbean Sea Project in combination with the Sand Watch Project, which deserve to continue.

37.8 Madam President, as its Chairperson, I am very proud to commemorate this year the 20th anniversary of the Netherlands Antilles National Commission for UNESCO. The Netherlands Antilles was the first country to become an Associate Member of UNESCO. I would like to bring to the attention of this Conference, however, our concern regarding the application of the rights and obligations of Associate Members, as ratified in resolution 41.2 adopted by the General Conference at its 6th session. This resolution clearly states "Associate Members shall have the right to participate equally with Members subject to the limitation on voting". On behalf of the Associate Members of UNESCO, I would like to make a request to the Director-General to inform all partner organizations of UNESCO of these equal rights of Associate Members, as ratified in 6 C/Resolution 41.2.

37.9 In conclusion, Madam President, ladies and gentlemen, we strongly believe in the strength and value of UNESCO. It remains the international organization for creating a bridge to peace in the world. It is the international Organization that ensures an intercultural dialogue on sustainable human development. It is the organization that guarantees that small countries are able to maintain their own identity and the one that demonstrates the equitable distribution of needs of all Member States and Associate Members. Madam President, Thank you.

38. The PRESIDENT:

I thank the Minister of Education and Culture of the Netherlands Antilles for that very focused statement. I now call His Royal Highness Prince Norodom Sihamoni, Ambassador and Permanent Delegate to UNESCO of Cambodia.

39.1 S. A. R. le Prince NORODOM SIHAMONI (Cambodge) :

Madame la Présidente, Excellences, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs, permettez-moi tout d'abord de féliciter très chaleureusement S. E. M. Michael Omoleva pour son élection au poste prestigieux de Président de la Conférence générale. Au nom du Royaume du Cambodge, au nom de S. M. le roi Norodom Sihanouk et au nom du Gouvernement Royal, je présente mes meilleures et cordiales salutations aux éminents États membres ici présents. C'est pour moi un grand honneur de pouvoir m'adresser à la Conférence générale de l'UNESCO réunie pour sa 32e session. Je saisis cette heureuse occasion pour exprimer ma profonde gratitude à S. E. M. Koïchiro Matsuura, directeur général de l'UNESCO, pour son soutien constant au peuple khmer.

39.2 Le Cambodge se félicite du retour des États-Unis d'Amérique et de l'arrivée du Timor-Leste au sein de l'UNESCO.

39.3 Madame la Présidente, ces dernières années, les autorités cambodgiennes ont fait de l'élimination de la pauvreté et du développement socioéconomique du pays leurs premières priorités. Le Ministère de l'éducation, de la jeunesse et des sports a présenté son plan national pour l'Éducation pour tous. Le Cambodge soutient l'approche interdisciplinaire fondée sur l'élaboration de programmes associant la culture, l'éducation et l'éducation pour une culture de la paix, encore si nécessaire dans une société toujours marquée par les stigmates des conflits. L'intégration des femmes dans le système éducatif reste une autre priorité du gouvernement, qui partage en cela la vision de l'UNESCO.

39.4 Madame la Présidente, le Cambodge se félicite de ce que la Conférence générale soit appelée à examiner la question de l'élaboration d'un nouvel instrument normatif international pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. La nécessité d'assurer d'urgence la protection adéquate du patrimoine immatériel exige l'adoption d'un tel instrument juridique. Nous nous associons aux efforts des États membres qui souhaitent élaborer aussi un instrument international pour la protection de la diversité culturelle. La lutte pour le respect des cultures et des identités nécessite un instrument normatif international fixant un cadre juridique propre à protéger et promouvoir cette diversité, faute de quoi nous risquons d'assister à une homogénéisation des diverses formes d'expression culturelle et artistique qui font la dignité de l'être humain.

39.5 Le Cambodge se félicite de l'importance donnée à la Convention de 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Les États doivent porter une attention extrême à la lutte contre les fouilles clandestines et au contrôle des opérations d'acquisition, d'exportation et d'importation de biens culturels. Nous soutenons l'adoption d'une déclaration relative aux actes constituant un crime contre l'humanité. Un tel texte aura pour objet principal d'énoncer des principes de base concernant la protection du patrimoine culturel, et visera expressément la destruction intentionnelle du patrimoine culturel en temps de paix comme en temps de guerre. Mon pays tient à souligner le rôle considérable que joue le Comité intergouvernemental pour la promotion du retour de biens culturels à leur pays d'origine ou de leur restitution en cas d'appropriation illégale. Le retour de biens possédant une profonde valeur spirituelle et culturelle permet à des pays comme le Cambodge de reconstituer la mémoire collective de leur civilisation.

39.6 Madame la Présidente, le Cambodge se félicite du soutien accordé aux sciences de l'eau, pour la promotion desquelles l'UNESCO joue désormais un rôle mobilisateur et prône des approches visant à faire de l'eau, non plus un facteur de conflit, mais un facteur de paix. Au pays khmer, l'UNESCO s'impose comme un acteur majeur pour la protection de notre grand lac, le Tonlé Sap, et, bien entendu, pour la promotion de l'éducation relative à l'environnement.

39.7 Mon pays s'est résolument lancé dans l'édification de la société de l'information. Il est fort surprenant de voir dans notre capitale et dans nos provinces la passion des Cambodgiens pour les technologies de l'information. Nous soutenons les programmes de l'UNESCO qui visent à encourager le développement des nouvelles technologies et leur utilisation dans les pays les plus pauvres.

39.8 Nous tenons à féliciter le Directeur général pour la politique de décentralisation qu'il a mise en œuvre et qui permet de renforcer les bureaux hors Siège chargés d'élaborer des projets opérationnels dans des pays en situation de postconflit, comme c'est le cas du Cambodge. À cet égard, il convient de souligner le rôle central du Bureau de l'UNESCO au Cambodge et le dynamisme de l'équipe qui l'anime. L'UNESCO s'est bien illustrée par la manière dont elle a mobilisé la communauté internationale pour la sauvegarde d'Angkor. C'est maintenant dans le domaine de l'éducation qu'elle assure la coordination des donateurs.

39.9 Madame la Présidente, à plusieurs égards, 2003 est pour le Cambodge une année marquante. Elle est d'abord l'année de deux célébrations. Le 9 novembre prochain, le peuple khmer célébrera le cinquantième anniversaire de son

Indépendance, œuvre historique et éternelle de S. M. le roi Norodom Sihanouk. Les 14 et 15 novembre, la France accueillera à Paris une conférence intergouvernementale destinée à commémorer les 10 ans du Comité international de coordination pour la sauvegarde et le développement du site historique d'Angkor, coprésidé par la France et le Japon, et dont l'UNESCO assure le secrétariat permanent. Le Cambodge a décidé cette année de présenter sa candidature au Conseil exécutif de l'UNESCO, pour la première fois depuis son adhésion à l'Organisation le 3 juillet 1951.

39.10 Pour finir, permettez-moi d'adresser à la Conférence générale mes vœux fervents de succès et de pleine réussite pour cette 32e session. Je vous remercie de votre attention.

40. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Royal Highness, for telling us of your country's concerns and the work it is doing. I now call Her Excellency Ms Yolande Tano, Ambassador and Permanent Delegate of Côte d'Ivoire to UNESCO. You have the floor, Madam.

41.1 Mme TANO (Côte d'Ivoire) :

Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les Chefs de délégations, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général de l'UNESCO, Honorables invités, Mesdames et Messieurs, au nom de M. le Ministre de l'éducation nationale, empêché, au nom de la délégation ivoirienne que j'ai l'honneur de conduire, ainsi qu'en mon nom personnel, je voudrais vous exprimer toute la joie que j'éprouve à participer aux travaux de cette 32e session de la Conférence générale, à la tête de laquelle vient d'être porté un frère, S. E. M. Michael Abiola Omolewa, délégué permanent du Nigéria. Je voudrais, avant de poursuivre mon propos, transmettre les sincères remerciements du chef de l'État, le Président Laurent Gbagbo, la profonde gratitude du gouvernement et du peuple ivoiriens à S. E. M. Koïchiro Matsuura, directeur général de l'UNESCO, pour le soutien efficace et multiforme que l'UNESCO, à l'instar de nos autres partenaires pour le développement, n'a cessé d'apporter à la Côte d'Ivoire depuis le début de la crise sociopolitique qu'elle traverse. Nous le remercions aussi pour la contribution inestimable de l'Organisation à la recherche d'une solution politique définitive, comme nous sommes reconnaissants à certains contributeurs, tels que la France, la Belgique, le Japon, l'Union européenne, la Grande-Bretagne, et d'autres.

41.2 Honorables délégués, Mesdames et Messieurs, pour nous, Ivoiriens, cette 32e session revêt une importance toute particulière, car la crise que vit notre pays, en nous faisant réfléchir, nous permet de mieux comprendre les fondements essentiels de la création de l'UNESCO il y a plus de 50 ans. N'est-ce pas en plein drame, celui que représenta la deuxième guerre mondiale, qu'est née l'idée de cette Organisation prestigieuse ? Le Premier Ministre anglais, Clement Attlee, en ouvrant la première Conférence de l'UNESCO à Londres en 1946, lançait de façon lapidaire : "N'est-ce pas après tout dans l'esprit des hommes que les guerres prennent naissance ?" On sait la fortune que connut cette pensée depuis. Non seulement elle est un point essentiel du préambule de l'Acte constitutif, mais surtout ce qui pouvait apparaître comme une construction de l'esprit garde encore aujourd'hui toute sa valeur. Mieux qu'une promesse, c'est une espérance pour toute l'humanité qui, malgré des problèmes technologiques, doit résoudre des problèmes comme celui de l'eau, de la santé, de l'éducation et surtout celui de la promotion de la paix dans le monde. Par son Acte constitutif et par ses domaines de compétence, l'UNESCO nourrit fortement cet espoir dont parlaient les pères fondateurs du système des Nations Unies. C'est pourquoi je veux profiter de cette occasion pour souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres comme le Timor-Leste et saluer vivement le retour des États-Unis d'Amérique dans notre maison commune, l'UNESCO.

41.3 Honorables délégués, Mesdames et Messieurs, à ce stade de mon propos, permettez-moi quelques commentaires que m'ont inspiré la lecture et l'analyse du 32 C/5. La conception générale du Programme et budget pour l'exercice 2004-2005 est claire et concise ; elle prend en compte les préoccupations essentielles des États membres. Pour le grand programme I sur l'éducation, la Côte d'Ivoire adhère aux orientations générales de l'UNESCO pour l'exercice 2004-2005. Certes, mon pays rencontre d'énormes difficultés dans la mise en œuvre des résolutions de Dakar, en raison notamment de la crise. Toutefois, le programme d'éducation d'urgence et de reconstruction, le programme PEER, a assuré à tous les enfants de Côte d'Ivoire le droit à l'éducation par une intervention dans les différentes zones pour évaluer, valider ou proposer des alternatives. Son action a permis de ne pas ternir l'image de l'école ivoirienne. Cet aspect des activités dans le domaine de l'éducation, avec des interventions de terrain, mérite d'être renforcé pour assister les pays en crise. En outre, la lutte contre la pandémie du sida demeure une priorité. C'est pour cette raison que la Côte d'Ivoire a été le premier pays à créer un ministère chargé de la lutte contre le sida. Il meurt, chaque semaine de l'année scolaire, cinq enseignants et sept élèves en moyenne. Nous sommes reconnaissants à l'UNESCO et au Gouvernement italien pour leur concours à la création en Côte d'Ivoire d'un centre de recherches et de prévention du sida. Nous estimons que la coopération de l'UNESCO dans le secteur des sciences pour la lutte contre le sida doit être renforcée afin d'aider l'Afrique à se doter des structures et des compétences nécessaires pour enrayer ce fléau.

41.4 J'en viens au grand programme III relatif aux sciences sociales et humaines pour dire que la question de la bioéthique est au cœur des préoccupations de notre pays. C'est pourquoi le gouvernement a mis en place un Comité

national de bioéthique. La question de l'éthique ne se limite plus au domaine médical. De plus en plus, les projets de recherches doivent intégrer cette dimension dans leur approche. La Côte d'Ivoire prend en compte également la dimension de la pauvreté dans sa politique de développement durable. Aussi a-t-elle élaboré, avec l'appui des partenaires pour le développement, un document relatif à une stratégie de réduction de la pauvreté. En raison du contexte actuel, il faut encore relativiser l'effet des actions engagées.

41.5 S'agissant de la culture, grâce à l'aide de l'UNESCO, le marché des arts et des spectacles africains, le MASA, a pu avoir lieu en Côte d'Ivoire malgré les difficultés. Toutefois, mon pays souhaite que l'UNESCO renforce son soutien pour le retour du patrimoine africain encore pillé et dispersé à travers le monde.

41.6 S'agissant du programme sur la communication, la Côte d'Ivoire appelle au renforcement des capacités de formation des professionnels et à celui des structures, ainsi qu'à la promotion des médias indépendants. Il s'agit de relever le défi d'une société de la communication et de l'échange pluriel. Enfin, pour terminer mon intervention, je voudrais souhaiter, au nom de la délégation ivoirienne, plein succès à l'exercice 2004. Je vous remercie.

42.1 The PRESIDENT:

I thank Mme Yolande Tano for a very succinct presentation. The policy debate will continue, but it is time for a pause. I would like to thank all the eloquent speakers, who have drawn our attention to the progress that has been made in UNESCO's fields of competence. However, a number of statements have highlighted the great disparities and inequities as well as the conflicts, civil strife and wars across the globe that continue to keep us away from our goals. It is a challenge to UNESCO to rise up to people's expectations and refocus its attention on those impediments. We thank you all and hope that, in the main, as has been stressed in the statements we have heard, such real and genuine dialogue among, between and within nations and peoples and civilizations will continue and contribute to the fulfilment of our desires.

42.2 I would also like to thank the audience for their patience. I hope they have listened attentively to the many words of wisdom, which seem to have come especially from small States. We have a saying in The Gambia that when two elephants are at war it is the grass that suffers. This reminds me of the dangers we would all face if we do not pay heed to the voices of those who seem to be excluded from events. I thank you all and wish you Bon Appétit. We shall reconvene at 3 p.m. The meeting is adjourned.

La séance est levée à 12 h 55
 The meeting rose at 12.55 p.m.
 Se levanta la sesión a las 12.55
 Заседание закрывается в 12.55
 رفعت الجلسة في الساعة ١٢.٥٥ بعد الظهر
 会议于 12 时 55 分结束

ANNEX
to the verbatim record of the seventh meeting
Statement by Ms Ulla Tørnæs,
Minister of Education and Head of the Delegation of Denmark

Mr President of the General Conference,
Madam Chairperson of the Executive Board,
Mr Director-General,
Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

First of all I wish to congratulate you, Mr Michael Omolewa, on your election to the high office of President of this session of the General Conference.

I also wish to congratulate the United States of America on their return to UNESCO, thereby restoring the universality of the Organization. We look forward to cooperating with you at UNESCO.

Mr Director-General,

You have taken up the challenges posed by the globalization and the rapid changes in the world. You have done this, *inter alia*, by undertaking a thorough reform of UNESCO's administration and working methods of its governing bodies. We welcome the Director-General's proposals for improving the functioning of the three organs of our Organization, that is, the General Conference, the Executive Board and the Secretariat, but Denmark and the other Nordic countries would like to see further reform. We have therefore tabled a draft resolution aiming at stimulating and possibly speeding up the reform process.

According to its Constitution, UNESCO's purpose is basically ethical. It concerns fundamental human values. UNESCO is the world forum for discussing how we can contribute to peace and security by promoting these values. My government is therefore pleased to note that this session, to a very high degree, is devoted to normative work.

Mr President,

I shall now briefly present my government's viewpoints on the many different normative instruments.

The Programme Commission on Education will deal with the question concerning the desirability of adopting a UNESCO Convention on Anti-Doping in Sport. As you will recall, the World Anti-Doping Agency met in Copenhagen in March 2003 where the main sports organizations and 80 governments approved the World Anti-Doping Code. Since then, the Danish Government has contributed both financially and otherwise towards the first draft of this convention. We find it important that the fight against doping gets a much stronger platform. We will therefore continue our efforts and our support in this field so that an efficient convention may be adopted by the 33rd session in 2005.

The Commission on Science will deal with the declaration on human genetic data. We welcome this initiative to ensure the respect of human dignity and fundamental rights. The aim of the declaration is clear: to set out principle and to form the basis for guidelines of good practices. We have some suggestions to further improve the already very fine text.

Mr President,

I now come to the instruments dealing with different aspects of culture. First, the declaration on acts constituting a crime against the common heritage of mankind. We regard this declaration as a supplement to the existing international instruments especially the 1954 Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. We are, however, not convinced that this declaration is necessary and does not overlap with other instruments. We look forward to discussing the scope and relevance of the declaration during this session.

Mr President,

Speaking of the very important draft convention on intangible cultural heritage, the Danish Government supports the international efforts to address this field of cultural heritage. We would like to congratulate UNESCO with all the efforts that have resulted in this draft convention, now considerably improved. My country has, however – as a matter

of principle – some problems with the financing of the convention, which in the draft is based on compulsory contributions. I would like to stress that our concerns here are of a general nature, not specific for this draft convention.

Also in the field of culture, this session will take a decision on the preparation of a convention on cultural diversity. The Danish Government believes strongly that cultural diversity should be respected, promoted and developed. A convention might be the right way to obtain this goal. We would, however, recommend that a possible convention should only be promoted, if it is judged to be at the same time necessary, understandable and operational. We would insist, though, that we should all work for a very concise definition of the scope of such an instrument and we would also insist that a future convention should fully respect already accepted international agreements in this field.

Mr President,

The Programme Commission on Communication and Information will discuss the proposed charter on digital heritage. The Danish Government finds this initiative praiseworthy, but we find the text before us in need of further clarification and elaboration.

Another instrument to be discussed in this commission for communication is the Recommendation on Multilingualism and Access to Cyberspace. As you may recall Denmark was among the countries that had strong reservations towards the text that was presented at the 31st session in 2001. I am happy to state that we find the revised text now before us much better and clearer, but we still have some reservations.

As regards follow-up to earlier norms, I wish to say a few words about the follow-up of the Dakar Framework for Action on Education for All.

In its role as coordinating agency for the international EFA follow-up, UNESCO has worked actively promoting an international dialogue on the priorities in this process and in monitoring the process. We look forward to seeing the effect of the EFA programmes at country level. In cooperation with UNESCO, the Nordic countries are in the process of setting up an agreement on future joint extrabudgetary support to UNESCO's work with EFA.

Mr President,

Allow me some comments on what is after all the main document of the General Conference, namely the Draft Programme and Budget for 2004-2005.

We find the document an improvement compared with former programme and budget documents. It is better focused, has clearer stated objectives and shows a better cohesion with the six-year Medium-Term Strategy adopted in 2001.

In one field, however, namely that of communication, we could have wished a better correspondence between the programme and the Medium-Term Strategy. For our government, freedom of expression should be the overriding principle and first priority in the whole area of communication. Denmark and other Nordic countries have therefore tabled a draft resolution aiming at bringing the programme for 2006-2007 in better harmony with the priorities expressed in the current Medium-Term Strategy.

Speaking of communication, Mr President, allow me a few remarks concerning one of the very important programmes in this sector, namely the Intergovernmental Programme for Development of Communication, IPDC. As you know, Denmark has over the years supported this programme substantially through extrabudgetary means and otherwise. We have been deeply involved in the recent reform process aiming at rationalizing and slimming the machinery of IPDC and we appreciate the support and interest that so many countries have shown. We therefore hope that the reforms undertaken will be endorsed by the General Conference.

Mr President,

My government believes that UNESCO has an important role to play in world development. Although much remains to be done, we have also seen progress in administrative and structural reforms. We welcome the increase of the budget envelope caused by the return of the United States to UNESCO – by the way the first increase of the budget in 10 years. Therefore, Denmark can support the proposed budget ceiling of US \$610 million.

Mr President,

In his introduction to the new Programme and Budget for 2004-2005, the Director-General presents his view of the challenges for UNESCO's action in accordance with the United Nations Millennium Goals. My government fully agrees with the Director-General in his analysis and I trust that with the new programme and with the adoption of important new normative instruments, UNESCO is taking the right steps within its mandate towards meeting the challenges facing the world.

Mr President,

In 2005, my country celebrates the 200th anniversary of a great Danish storyteller and author, Hans Christian Andersen. Hans Christian Andersen is known and loved all over the world for his fairy tales. His stories are enhancing universal human values and appeals to both children and adults. I have only to mention a few of his titles like "The Ugly Duckling", "The Nightingale" or "The Emperor's New Clothes" to illustrate my point. We believe that Hans Christian Andersen, by his work, illustrates that fundamental human values are shared by all the diversity of cultures and civilizations in the world. Therefore, we wish to share Andersen with you and we are happy to see that he has been included in the list of anniversaries for 2004-2005.

Thank you.

Huitième séance plénière

2 octobre 2003 à 15 h 5
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Eighth plenary meeting

2 October 2003 at 3.05 p.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Octava sesión plenaria

2 de octubre de 2003 a las 15.05
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Восьмое пленарное заседание

2 октября 2003 г. в 15.05
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة الثامنة

٢ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٣.٠٥ بعد الظهر
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第八次全会

2003年10月2日15时05分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)
GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)
DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)
ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)
مناقشة السياسة العامة (تابع)
总政策辩论续 (续)

1.1 The PRESIDENT:
Ladies and gentlemen, we shall wait for another three minutes until we have a quorum.

(The meeting is suspended for three minutes)

1.2 Mesdames et Messieurs, j'ai le plaisir de déclarer la huitième séance plénière ouverte.

1.3 Je souhaite remercier tout d'abord S. E. Mme Ann Therese Ndong-Jatta, de la Gambie, qui a bien voulu me remplacer lors de notre séance ce matin, tâche dont elle s'est acquittée avec succès.

1.4 Mes chers collègues, nous allons poursuivre notre débat de politique générale. Je voudrais donc, au moment d'accueillir nos distingués intervenants de cet après-midi, leur rappeler que le temps de parole n'a pas changé depuis ce matin. Il est, et reste, de huit minutes par orateur, et je prie mes honorables collègues de le respecter, de façon que je puisse leur remettre un cadeau africain. Dans le cas contraire, ils seront interrompus par un morceau de musique allant crescendo. J'ai maintenant l'honneur d'appeler à la tribune notre premier intervenant de cet après-midi, Mme Safiétou Ndiaye Diop, ministre de la culture du Sénégal. Madame, vous avez la parole.

2.1 Mme DIOP (Sénégal) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Mesdames, Messieurs les Ministres et Chefs de délégation, Monsieur le Directeur général, permettez-moi, Monsieur le Président de la Conférence générale, de vous féliciter pour votre brillante élection. Le Sénégal se réjouit de voir l'un des fils de l'Afrique, en l'occurrence le représentant du Nigéria, accéder à ce poste prestigieux. Nos vœux vous accompagnent et nous sommes persuadés, connaissant vos éminentes qualités, que vous vous acquitterez avec brio de cette délicate mission. Quant à vous, Monsieur le Président Jalali, vous laisserez le souvenir d'un éminent intellectuel, philosophe et poète, celle d'un grand ambassadeur de toutes les cultures. Soyez assuré de notre infinie gratitude pour votre contribution à nos débats. Monsieur le Directeur général, mon pays tient à vous féliciter tout particulièrement pour la vigoureuse action de réforme et de modernisation que vous conduisez depuis votre arrivée à la tête de notre Organisation, pour en renforcer la présence et l'influence institutionnelle au sein de la communauté internationale.

2.2 Est-il besoin de rappeler, en effet, devant l'organe suprême de notre Organisation qu'est la Conférence générale que le monde a et aura de plus en plus besoin d'une UNESCO forte et efficace dans son fonctionnement pour aider l'humanité à se donner de nouveaux repères. Vous avez rappelé récemment, Monsieur le Directeur général, les quatre fonctions majeures que l'UNESCO remplit : celle d'un acteur dans les situations de postconflit ; celle d'un honnête courtier, d'un médiateur impartial, au sein des institutions internationales pour faciliter la coopération entre partenaires ; celle de diffuseur de nouveaux repères face à une mondialisation qui fait peur ; celle, enfin, de constructeur de passerelles et de ponts entre les civilisations et les cultures. Le Sénégal ne peut que souscrire à ces quatre fonctions parce qu'elles répondent aux préoccupations du monde, et de l'Afrique en particulier, qui subit l'ignorance, les maladies endémiques, les guerres civiles d'origine ethnique, l'inégalité économique et la méconnaissance de sa culture, voire le mépris culturel.

2.3 C'est le lieu pour moi, Monsieur le Directeur général et Madame la Présidente du Conseil exécutif, de vous adresser le salut très chaleureux du Président de la République du Sénégal, Maître Abdoulaye Wade, qui vous remercie de lui avoir donné l'occasion d'exposer devant les représentants au Conseil exécutif la vision du NEPAD face aux défis du continent africain. Je sais, Monsieur le Directeur général, que vous êtes un ardent partisan d'une coopération UNESCO-NEPAD ; mais je voudrais que l'ensemble des États membres appuie vos initiatives par des contributions en ressources humaines, techniques et financières. Car c'est en réalisant des progrès significatifs et rapides dans les domaines de l'éducation, de la culture, des sciences et de la communication par l'accès aux nouvelles technologies de l'information et de la communication que l'Afrique pourra pleinement participer à la mondialisation en tant qu'acteur et non plus comme spectateur.

2.4 Dans le domaine de l'éducation, s'agissant en particulier de la mise en œuvre du programme l' « Éducation pour tous », le Sénégal se félicite de voir qu'après une période d'incertitude sur les rôles des différents partenaires, ceux-ci sont, aujourd'hui, clairement définis. Les premiers financements importants ont été mobilisés en faveur d'un

certain nombre de pays et le Sénégal souhaite que l'UNESCO renforce son assistance à la préparation des plans d'action nationaux afin que la majorité des pays en développement puissent bénéficier rapidement des ressources nécessaires pour lancer leurs programmes d'Éducation pour tous. Le développement, la lutte contre la pauvreté, la réduction des inégalités entre pays riches et pays pauvres, résulteront, en premier lieu, de l'accès de tous à l'éducation de base. Cependant, nous estimons souhaitable, pour le renforcement de l'accès démocratique à l'éducation, d'accorder une attention toute particulière à l'enseignement technique, à la formation professionnelle et à l'alphabétisation des adultes, notamment des femmes, pour mieux atteindre notre objectif commun d'éducation pour tous. Ainsi, avec l'enseignement supérieur qui repose sur une éducation de base bien articulée grâce à l'expérience de la case des tout-petits, le système d'ensemble sénégalais d'éducation et de formation sera complet.

2.5 En ce qui concerne la culture, je voudrais mentionner l'avant-projet de convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et me féliciter du consensus obtenu entre les États membres au terme des trois réunions de catégorie II d'experts gouvernementaux. Les travaux ont été intenses mais empreints de franchise. Et même si nous autres, pays du Sud, sommes restés sur notre faim, nous reconnaissons que c'est un pas gigantesque qui a été franchi et nous invitons tous les États membres à adopter ce texte à l'unanimité à cette session de la Conférence générale. La reconnaissance de ce patrimoine culturel, jusqu'ici méconnu ou mal connu, devra s'accompagner de mesures de protection juridique à l'échelon national et international pour éviter son pillage, et son exploitation sans que ses détenteurs n'en bénéficient en premier lieu.

2.6 L'autre chantier culturel ouvert concerne la préparation d'un instrument normatif en faveur de la diversité culturelle. Il s'agit d'un projet à appréhender comme un instrument ayant pour vocation d'instaurer un équilibre entre les cultures marchandes dominantes et la légitime préservation et circulation des expressions d'identités culturelles autres. Nous devons éviter d'aborder cette future négociation comme une opposition entre OMC et UNESCO ou entre différentes aires culturelles et en faire au contraire l'occasion d'une approche résolument nouvelle d'un des enjeux majeurs du XXI^e siècle, à savoir construire une mondialisation partagée, humaine, équilibrée dans laquelle tous les peuples se reconnaîtront. Avec d'autres pays ACP, le Sénégal considère que ce nouvel instrument doit, à la fois, favoriser le développement d'industries culturelles dans les pays précisément détenteurs d'un patrimoine immatériel et assurer une circulation mieux régulée des biens culturels. C'est pourquoi, encore une fois, mon pays souscrit pleinement à l'idée de confier à l'UNESCO le soin d'élaborer un instrument normatif sur la diversité culturelle. Monsieur le Président, en plus de tous ces projets, le Sénégal n'oublie pas pour toutes les raisons connues, de soutenir fortement le projet « La route de l'esclave » qui nous permet d'exhumer une page importante de notre histoire commune.

2.7 Dans le domaine de la communication, l'action attendue de l'UNESCO est, encore une fois, d'ordre normatif. Il s'agit, face à la rapidité des progrès techniques et de circulation de données en tout genre, d'introduire, grâce à des conventions internationales, une régulation et un accès plus équitable aux NTIC en faveur des pays désavantagés dans ce domaine. Comme vous le savez, le Sénégal, par la voix de son Président de la République, a développé une réponse à la fracture numérique par le principe de la « solidarité numérique ». À ce propos, je suis heureuse de vous annoncer que, lors de la dernière réunion préparatoire, le Sénégal a pu faire accepter le principe de la solidarité numérique, qui devrait figurer en bonne place dans la Déclaration de principes du Sommet mondial sur la société de l'information. L'enjeu est de taille pour le Sénégal qui milite en faveur des « sociétés du savoir ».

2.8 Monsieur le Directeur général, depuis le Sommet de Rio en 1996 et la Conférence de Budapest en 1999, l'UNESCO met en œuvre un vaste programme d'assistance scientifique en faveur des pays en développement et de renforcement des politiques scientifiques nationales. Le Sénégal est très concerné par le Programme solaire mondial en Afrique et souhaite son renforcement dans le 32 C/5 en vue de doter les infrastructures d'éducation d'énergies renouvelables et peu coûteuses. En matière de sciences humaines et sociales, le Sénégal appuie votre action en faveur d'un texte international sur la bioéthique dont l'urgence et la nécessité interpellent tous les États membres. Dans le même esprit, le Sénégal est très attentif aux questions portant sur les droits de l'homme et accueille avec satisfaction votre document de stratégie intégrée de lutte contre le racisme et la xénophobie. Il s'agit d'allouer les moyens nécessaires à son application concrète dans le 32 C/5.

2.9 Monsieur le Président, au moment où se tient cette 32^e session de la Conférence générale, le monde est confronté à un certain nombre de dangers et d'enjeux qu'il nous faut relever grâce à la coopération internationale. C'est pour cela que le Sénégal se réjouit du retour des États-Unis d'Amérique au sein de notre institution, qui sera ainsi capable d'agir comme conscience de l'humanité. Nous nous félicitons aussi de l'arrivée du Timor-Leste qui vient agrandir la famille de l'UNESCO. Cette universalité retrouvée permettra à l'Organisation de mieux poursuivre sa mission d'institution au service d'un monde réconcilié avec lui-même. C'est sur cette note d'espoir que je voudrais souhaiter plein succès à nos travaux. Je vous remercie.

3. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Madame. Je vous félicite pour la qualité du travail accompli au Sénégal. J'invite à présent le Ministre de l'éducation du Bhoutan à prendre la parole.

4.1 Mr GYAMTSHO (Bhutan):

Mr President, Mr Director-General, distinguished delegates, ladies and gentlemen, we are gathered here after two years of successfully implementing UNESCO's activities. We have before us an array of compelling issues on which we must focus our collective attention, so that we can provide UNESCO with a clear mandate to carry out its activities for the next two years. Each one of us has the responsibility of continuing to further enhance the image of this great Organization by making it more effective and efficient in keeping with the changing times. We are confident that under the President's wise and dynamic leadership our deliberations will be purposeful and productive, setting clear directions for UNESCO's programmes to continue bearing fruit in the coming years.

4.2 I take this opportunity to commend the Director-General for the dedication with which he has been discharging his diverse and challenging responsibilities. My delegation would like to applaud him for his many innovative initiatives to give the Organization the necessary vigour and a greater sense of purpose. We are looking forward to welcoming him in our country in the coming months.

4.3 My delegation fully supports the recommendations made by the Executive Board on the Draft Programme and Budget for 2004-2005. We particularly welcome its continued emphasis on the least developed countries in many of its programmes since this most vulnerable group deserves special attention.

4.4 Mr President, it was an honour for me to represent my country at the 30th and 31st sessions of the General Conference and at other UNESCO meetings. Following elections in my country earlier this year, my portfolio has changed from Home and Cultural Affairs to Education. I consider it my good fortune that I continue to retain the chairmanship of the Bhutan National Commission for UNESCO.

4.5 The devolution of executive authority in my country by His Majesty King Jigme Singye Wangchuck in 1998 to an elected Council of Ministers has continued to gain momentum. We are at an advanced stage in drafting our first written National Constitution, which will protect and promote fundamental rights of all Bhutanese citizens for all time. Since last year, political and financial authority has been devolved right down to the grass-roots level, with leaders being – for the first time in the history of the country – elected by universal adult franchise. All these political reforms have had a positive impact on the lives of every Bhutanese. The political transition has been smooth and steady, and Bhutan is well on its way to becoming a dynamic, democratic country.

4.6 My country continues to be guided by the goal of promoting "Gross National Happiness" as opposed to simply targeting the enhancement of Gross National Product as the end purpose of development. We believe that it is the responsibility of the government to create an enabling environment within which every citizen would have a reasonable opportunity to find happiness. To this end, all our development strategies must subscribe to strengthening the four pillars of "Gross National Happiness", which are: first, ensuring equitable and sustainable socio-economic development; second, conservation of our fragile mountain ecology; third, promotion of basic human values and culture; and fourth, the strengthening of good governance.

4.7 We are fully conscious that, without education, none of the four pillars of "Gross National Happiness" that I have just mentioned would be realized. Therefore, on the basis of the Dakar Framework for Action, education in Bhutan continues to receive strong emphasis and is allotted 16% of the national budget. The role of education in eradicating poverty has been indispensable. Furthermore, we believe that education must continue to help in promoting peace and understanding, given that our world today is confronted with unprecedented terror and violence. At times such as these, the efforts of UNESCO to promote a culture of peace will be vital, and this must continue to receive high importance. My delegation looks forward to participating actively in the Round Table of Ministers on Quality Education that is being held at the UNESCO Headquarters in parallel with the General Conference.

4.8 Madam President, since becoming a Member State of this Organization in 1982, Bhutan has successfully cooperated with UNESCO in many fields. Such cooperation has contributed towards helping Bhutan to meet its goals in the fields of education, culture and information and communication technology (ICT). This has mainly been through support to infrastructure and human resource development, the promotion of skills for the preservation of arts and artefacts, and the restoration and preservation of cultural and archival heritage. These have played a very important role in helping Bhutan to meet its objectives in preserving its rich culture and traditions. Thus UNESCO has indirectly played a valuable role in Bhutan in contributing to the attainment of "Gross National Happiness".

4.9 Bhutan continues to look forward to cooperating closely with UNESCO for the further advancement of work in the above fields. We will also continue to participate actively in and contribute to the worthy endeavours of UNESCO, and the Director-General can be assured of my country's fullest support and cooperation in this regard. Thank you and *Tashi Delek!*

5. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. I congratulate you on your interesting statement and your brevity. I now have the pleasure of inviting the honourable Minister of Foreign Affairs of Canada to make his presentation.

6.1 M. GRAHAM (Canada) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le Directeur général, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Excellences, chers collègues, Mesdames, Messieurs, c'est un grand plaisir pour moi d'être parmi vous pour cette Conférence importante. La semaine dernière, j'étais à New York pour participer aux débats de l'Assemblée générale. À l'ONU et dans d'autres forums internationaux, il devient de plus en plus évident que la coopération multilatérale doit s'exercer de façon plus consensuelle et efficace, si l'on veut vraiment réussir à endiguer les sérieux problèmes internationaux. C'est dans cet esprit que je m'adresse à vous aujourd'hui pour renforcer le rôle de l'UNESCO dans ces domaines de compétence. À cet effet, je félicite le Directeur général pour l'autorité avec laquelle il conduit la réforme de l'Organisation. Le Canada se réjouit également du retour des États-Unis dans la grande famille de l'UNESCO. Nous y voyons un signe de confiance envers cette Organisation et envers le multilatéralisme lui-même.

6.2 Au Canada, c'est le thème de la diversité culturelle qui retient d'abord notre attention. D'entrée de jeu, je voudrais rendre hommage à M. Javier Pérez de Cuéllar pour sa contribution au Rapport de la Commission mondiale de la culture et du développement. Ce rapport, intitulé « Notre diversité créatrice » est à l'origine de plusieurs initiatives visant à donner à la culture sa juste place dans le notion de développement durable. Une de ces initiatives fut l'adoption ici, il y a deux ans, de la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle. C'est signe que l'on reconnaît de plus en plus que culture - l'expression libre d'une nation - et démocratie sont inextricablement liées. Les échanges culturels ont le pouvoir de changer les attitudes, de favoriser le respect mutuel, ce qui contribue à instaurer un monde plus pacifique et favorise le développement durable, dont dépend l'avenir de notre société mondiale. En un mot, nous croyons que l'ouverture à d'autres cultures accroît notre capacité d'apprécier le rôle primordial que joue la culture en elle-même dans nos propres sociétés. À l'ère de la mondialisation, la compréhension interculturelle est plus importante que jamais. L'UNESCO l'a compris et a multiplié les initiatives visant à promouvoir le dialogue entre les cultures et les civilisations.

6.3 Le Canada se félicite donc que le Directeur général et le Conseil exécutif aient recommandé à la Conférence générale de se prononcer en faveur de la poursuite des travaux d'élaboration d'une convention internationale qui viendrait régler la question de la diversité culturelle sous les aspects de la protection des contenus culturels et des expressions artistiques. L'expression culturelle est essentielle à la fois pour promouvoir la cohésion sociale d'une nation et pour permettre à ses citoyens de définir leurs propres valeurs. De plus, un pays qui se projette sur le plan international grâce à ses artistes gagne en influence par le biais de sa culture et de l'expression de ses idées et par son exemple. Ces idées sont au cœur de l'expérience canadienne et c'est pour cela que nous attachons une si grande importance à cette proposition de convention. Cette mobilisation en faveur de la défense de la diversité culturelle est d'ailleurs l'objet d'un large consensus au sein de la société canadienne, comme en fait foi le rôle joué par le Gouvernement du Québec dans ce dossier. Il est important de souligner que, pour nous, la diversité culturelle constitue une ouverture aux influences et aux produits culturels divers, tout en permettant l'expression culturelle propre à chaque pays. En clair, cela suppose le nécessaire équilibre entre le maintien de l'accès aux contenus culturels locaux et l'ouverture aux autres cultures. Il s'agit là d'un principe fondamental de la diversité culturelle. L'objet de la convention serait d'énoncer des règles claires qui permettraient aux pays de conserver des politiques assurant la promotion de leur culture, tout en respectant les règles qui gouvernent le système commercial mondial. La convention reconnaîtrait également l'importance de la diversité culturelle dans le développement social et économique mondial. Le Canada estime que l'UNESCO est bien équipée pour élaborer une telle convention qui, espérons-le, sera prête pour adoption à la prochaine session de la Conférence générale en 2005.

6.4 J'en viens maintenant à la Déclaration du Millénaire, déclaration qui, à juste titre, attribue une place déterminante à l'éducation dans la lutte contre la pauvreté. À cet égard, le Canada s'est engagé à doubler ses investissements dans l'éducation de base en Afrique, pour atteindre 100 millions de dollars par an dès 2005. Cet effort bénéficiera aux pays africains déterminés à appliquer les normes du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique, le NEPAD. Le Canada soutient pleinement les efforts en faveur de l'« Éducation pour tous », dont l'UNESCO assure la coordination depuis le Sommet de Dakar. L'Institut de statistique de l'UNESCO, établi à Montréal depuis deux ans, a déjà contribué de façon importante à ces travaux.

(L'orateur poursuit en anglais)

6.5. Canada is very pleased to note that this General Conference will consider a recommendation to pursue work on an international convention to counter doping in sport. We believe that creating a fair, ethical environment is the key to the advancement of sport, taking into account the World Anti-Doping Code. The work undertaken in areas such as the intangible cultural heritage and genetic data is another contribution of this Conference that we welcome.

6.6 Canadian participation in UNESCO brings together many partners who share a common commitment to the mandate and the work of this Organization. Our provincial and territorial governments have responsibilities for a number of activities, notably in education and in culture. I would therefore like to signal the presence in our delegation of two ministers from the Provinces of Quebec and Manitoba, who will participate in the work of the education and culture commissions. I should also like to note that I have been joined by my colleague from the House of Commons, Madam Christiane Gagnon, and another parliamentarian, Senator Lapierre, as part of our delegation.

6.7 Among other partners, we are pleased to count our very dynamic National Commission and the active representatives of civil society and youth. The presence of these representatives of diverse elements of our society testifies to our commitment to the important work of UNESCO. We look forward to participating in a successful and productive session with you. Thank you, Mr President.

7. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le Ministre des affaires étrangères du Canada. Je vous félicite pour la précieuse contribution de votre pays. Je donne maintenant la parole à Mme la Ministre de l'éducation, de la jeunesse et des sports de la République tchèque.

8.1 Ms BUZKOVÁ (Czech Republic):¹

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, ladies and gentlemen, let me begin by joining previous speakers in expressing my sincere congratulations to His Excellency Mr Omolewa, a distinguished representative of the African continent, on his appointment to the office of President of our General Conference. I am confident that, under his wise leadership, this meeting will fulfil all our expectations. Our thanks go to the outgoing president, Mr Jalali. Let me also express our pleasure at the return of the United States of America after 19 years of absence. The return of this important country gives UNESCO an exceptional opportunity to intensify the reform process and enhance the efficiency of programme activities in all areas. We are also pleased to welcome Timor-Leste as a new Member State.

8.2 Allow me to continue with a quotation from a message by the former President of the Czech Republic, Vaclav Havel, to the World Summit on Sustainable Development, which took place last year in Johannesburg: "In 1641, the great Czech philosopher, Jan Amos Comenius, one of the founding fathers of modern pedagogy, wrote the book, *Via Lucis (Path of Light)*, in which he seeks ways to reform our world. According to his vision, the key role in this process should be played by an assembly of the wise, whose mission is to look after humankind's well-being and to cherish universal wisdom and to develop it. The Comenius legacy is still very topical for another reason as well. For he realized how important the role of education for society as a whole can be." It is truly hard to foresee global development without the education of every human being in every part of the world and without the creation of suitable conditions for the universal development of science and research. It is our conviction that UNESCO now has the potential to fulfil this task.

8.3 The proposed Draft Programme and Budget is the outcome of over one year's work, to which all UNESCO Member States have contributed through their National Commissions. We welcome the slight real increase in the Organization's budget, which, after years of decrease in real terms, will permit the expansion and strengthening of UNESCO's activities. We consider it to be of fundamental importance that the additional resources be used primarily to reinforce programme activities.

8.4 We welcome the intensification of UNESCO's standard-setting activities and believe that this is an area where UNESCO can exploit its comparative advantage. Another unique normative document is the draft charter on the preservation of the digital heritage, which will help ensure that important information of our period, which is only in digital form, will be passed on to future generations.

¹ The speaker provided the Secretariat with the full text of her statement which, with the authorization of the President, is reproduced in full in an annex to this verbatim record.

8.5 In agreement with other countries, the Czech Republic considers cultural diversity to be the world's foremost asset. Our experts are ready to take an active part, within UNESCO, in the development of an international convention for the safeguarding of cultural diversity.

8.6 The Czech Republic welcomes the participation of UNESCO in environmental programmes. We support the active role of UNESCO in the realization of all three – environmental, economic and social – pillars of sustainable development. UNESCO should play its part in reducing the disparities in living standards between the North and the South of our planet.

8.7 Ladies and gentlemen, the growing importance of cooperation between nations in the area of education, science, culture and communication in the twenty-first century will be accompanied by the increasing relevance of UNESCO as the only universal organization capable of facilitating such cooperation. It is therefore essential for UNESCO to have the capacity to perform this indispensable role. On behalf of the Czech Republic, I can assure you of our commitment to the development of further cooperation with UNESCO. We are ready to contribute to the implementation of the ambitious goals that our meeting will set forth. Thank you for your attention.

9. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, for your rich report. I now invite the Vice-Minister of Foreign Affairs of the Republic of Moldova to take the floor.

10.2 M. SLONOVSKI (République de Moldova) :

Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs, chers collègues, permettez-moi tout d'abord, Monsieur le Président, de vous adresser mes félicitations les plus sincères pour votre élection à l'unanimité à la tête de cette prestigieuse assemblée, et mes meilleurs vœux de succès. C'est aussi un honneur pour moi de m'associer aux orateurs qui m'ont précédé et de saluer cordialement M. Ahmad Jalali pour la manière tout à fait exemplaire dont il l'a présidée avant vous. Je saisis de même cette heureuse occasion pour rendre hommage à l'action inlassable de S. E. M. Koïchiro Matsuura en faveur de la promotion des idéaux et des valeurs qui font de l'UNESCO une organisation unique.

10.2 Honorables délégués, en ces premiers jours de la 32e session de la Conférence générale de l'UNESCO, je voudrais exprimer au nom du Président et du Gouvernement de la République de Moldova mes vœux les plus cordiaux pour que ses travaux soient couronnés de succès, pour le bénéfice de la communauté internationale dans son ensemble et de chacun de ses membres.

10.3 La République de Moldova attache beaucoup de prix à la mission intellectuelle et éthique de l'Organisation des Nations Unies dans les domaines de l'éducation, de la science, de la culture et de la communication. La coopération internationale dans ces domaines accroît le potentiel intellectuel de chaque pays et contribue à la solution des problèmes nationaux et mondiaux. Et c'est assurément avec le concours de l'UNESCO, et en participant à sa noble action, que la République de Moldova souhaite apporter sa contribution à la réalisation des idéaux suprêmes de l'humanité et, en premier lieu, garantir la paix, la justice et la liberté. L'objectif fondamental de l'UNESCO est de contribuer au maintien de la paix et de la sécurité dans le monde en resserrant, par l'éducation, la science, la culture et la communication, la collaboration entre nations, afin d'assurer le respect universel de la justice, de la loi, des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion.

10.4 On le sait, la réussite économique d'un pays dépend directement de la qualité de son système éducatif. De plus, le capital humain est le plus efficace des facteurs de production, un facteur constitué de la somme des connaissances, des compétences, des capacités créatives et des qualités morales des membres de la société et dont le système éducatif constitue de manière essentielle la formation. C'est la raison pour laquelle les spécialistes considèrent que, dans l'économie du XXIe siècle, le système éducatif jouera un rôle primordial dans la production, en même temps qu'il offrira un cadre favorable pour l'investissement. Cette conception de la mission de l'enseignement va dominer tout au long de ce siècle la politique éducative de la plupart des États du monde. La transition de l'économie centralisée à l'économie de marché impose à un État indépendant comme la République de Moldova, une réforme de sa politique en matière d'éducation. À cet égard, honorables délégués je voudrais dire que mon pays soutient totalement les actions lancées par l'UNESCO au cours des deux dernières années, notamment en ce qui concerne l'éducation, qui est une condition préalable essentielle de l'édification de la société de demain.

10.5 Ainsi, à la suite du Forum de Dakar, la commission nationale pour l'UNESCO a été encouragée à élaborer une stratégie et un plan d'action nationaux pour l'Éducation pour tous (EPT). La réflexion sur ces documents a offert au gouvernement de notre pays et au Bureau local de l'ONU l'occasion d'étudier, d'identifier et de déterminer les besoins prioritaires dans le domaine de l'éducation. Nous avons pu ainsi définir des cibles pour la stratégie de développement de l'ETP, et informer les donateurs, les organisations non gouvernementales et les organisations internationales régionales

de nos besoins en matière d'assistance technique et d'aide financière. Au terme d'un travail mené de concert avec nos partenaires, la stratégie nationale pour l'EPT, centrée sur un certain nombre de priorités (éducation de la petite enfance, accès à une éducation de base de qualité, éducation intégratrice et éducation non formelle) directement liées aux problèmes les plus aigus que nous rencontrons dans le domaine de l'éducation, a été finalisée et approuvée par le gouvernement le 4 avril de cette année. La version finale du plan d'action national pour l'EPT a été élaborée sur la base des résultats précédemment obtenus du budget national et des stratégies sectorielles en matière de développement. Un grand nombre d'experts représentant le gouvernement (Ministère de l'éducation, Ministère des finances, Ministère de la santé, Ministère du travail), différentes institutions de l'ONU, la Banque mondiale, la société civile, l'université et le secteur privé ont été associés à l'élaboration de ces deux documents. Le diagnostic et le dispositif de la stratégie nationale pour l'EPT, y compris l'identification des grandes priorités, ont été utilisés pour formuler d'autres documents d'orientation importants, dont le projet de stratégie du secteur éducatif, qui est un volet de la stratégie pour la croissance de l'économie nationale et la lutte contre la pauvreté.

10.6 En ce qui concerne la science, le gouvernement s'est fixé les priorités suivantes : protection de l'environnement et mise en valeur durable des ressources naturelles, l'eau et la conservation des écosystèmes, et gestion de la science et de l'enseignement supérieur. Il a soutenu l'initiative conjointe de l'Académie des sciences, du Conseil d'État pour la science et du Ministère de l'environnement visant à organiser une série de manifestations dans ce domaine. Cette initiative a débouché sur l'élaboration des recommandations mettant l'accent sur la nécessité d'une gestion durable de l'eau douce, qui constitue un problème vital auquel mon pays est confronté. Un congrès international sur les questions relevant de la chimie environnementale a été organisé, à l'issue duquel a été fondée l'Association républicaine des chimistes.

10.7 Dans le domaine des sciences sociales nous prêtons une grande attention à la promotion des droits de l'homme et à la lutte contre la discrimination, aux migrations internationales et aux politiques multiculturelles et à la conservation et à la promotion du patrimoine historique et culturel. Nous apprécions beaucoup les efforts de l'UNESCO en matière de lutte contre la xénophobie, le racisme et l'intolérance. Nous considérons que l'UNESCO doit appliquer les recommandations qui ont été formulées à son adresse à la Conférence internationale tenue à Durban en 2001. À cet effet elle pourrait élaborer et adopter un document soulignant l'importance morale et éthique de la lutte contre la xénophobie. Nous sommes fiers de la contribution de la République de Moldova dans ce domaine : le tableau peint par une jeune fille de Chisinau qui a été couronné à Paris est devenu le symbole de ce programme d'importance mondiale.

10.8 L'humanité est entrée dans le troisième millénaire, le XXI^e siècle fait ses premiers pas et, à notre grand regret, commence à ressembler de plus en plus au siècle précédent, le plus cruel de l'histoire des civilisations. La paix que défend l'UNESCO n'a de chances de prévaloir que sur la base de la solidarité morale et intellectuelle de l'humanité. L'humanité se caractérise non seulement par la diversité des ethnies, mais aussi par la diversité des cultures dans le temps et dans l'espace, qui constitue la source du changement, de l'innovation et de la créativité. La paix est tout aussi nécessaire pour la sauvegarde et la préservation de la biodiversité.

10.9 C'est dans cet esprit, Mesdames et Messieurs, que je voudrais réaffirmer une idée qui a été souvent exprimée dans cette même salle, où se sont réunis au fil des ans des intellectuels de tous les pays du monde, grands et petits : chaque pays, chaque peuple a son mot à dire et une expérience à faire partager. Le mien ne fait pas exception. Je vous remercie.

11. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. You were kind to share with me that beautiful music from home. Honourable Ministers, I can see that some of you were nodding in your seats as you shared the joy of that music, which is part of the world heritage that we all enjoy so much. It is now my pleasure to invite the honourable Minister of Education for Zambia, H.E. Mr Andrew Mulenga, to the podium.

12.1 Mr MULENGA (Zambia):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Your Excellencies, distinguished guests, ladies and gentlemen, on behalf of the delegation of the Republic of Zambia, allow me, Mr President, to express my sincere congratulations on your election to the high office of President of the General Conference. I am confident that with your diplomatic skills and experience, you will steer this session of the Conference to a successful conclusion.

12.2 I wish to add my voice to those welcoming the United States of America back to the UNESCO family after a long absence of close to two decades. I am sure that their return is a show of confidence in the reforms that the Director-General has instituted since he assumed office. I equally wish to welcome Timor-Leste to UNESCO and to offer my delegation's congratulations.

12.3 Mr President, Zambia has been implementing reforms in the education sector in order to improve education provision and increase literacy levels from the current 80%. In this regard, my government has been implementing the Basic Education Sub-Sector Investment Programme (BESSIP), targeting the first seven years of our education system, as a vehicle for implementing education for all (EFA). This programme culminated in the introduction of free basic education in 2002, which resulted in increased enrolment. More children means additional classroom space and teachers. We therefore count on UNESCO for support in these areas. Furthermore, my government, in collaboration with cooperating partners, has set up a secretariat to develop a national EFA plan, which will be a road map for all EFA interventions. UNESCO's support towards attaining EFA goals is greatly appreciated.

12.4 My government has also developed a Five-Year Sector Plan for the period 2003 to 2007 whose objectives are to increase access and to improve quality for the whole education sector, including the secondary and tertiary levels. A major component of the sector plan is to revitalize the teaching and learning of science through the retraining of science and mathematics teachers, encouraging girls' participation in science and technology, and the provision of equipment and materials for use in science laboratories. My government would in this regard like to thank UNESCO for supporting a Girls Science Camp Project in Zambia, which is helping to demystify science learning among girls. We believe that UNESCO can bring added value to our process of science education reconstruction and help narrow the gap that exists between developed and developing countries in technological advancement.

12.5 Another important component of our reforms is a review of our curriculum to make it more relevant to national needs, include entrepreneurship skills and introduce information and communication technology (ICT) in order to enhance research and make education more accessible through the establishment of electronic centres. We are therefore grateful to UNESCO for selecting Zambia as a venue for a workshop to develop training modules in entrepreneurship and enterprise education for East and Central African countries which was held in Lusaka in August 2003 and was attended by six Southern African Development Community (SADC) countries. We also look forward to UNESCO's support in the Man and Biosphere (MAB) programme, under which Zambia is applying for the Lower Zambezi to be designated a Biosphere Reserve. Under this programme, a training workshop for MAB young scientists is scheduled to take place in Zambia next week.

12.6 Mr President, I wish to state that our efforts to improve education provision are being hampered by the effects of the HIV/AIDS pandemic, which is depleting much-needed human resources as our teachers continue to die and many of our children are orphaned and are left to head households. UNESCO's comparative advantage in the area of information is needed to assist us in our fight against the pandemic. Further, the Guidance, Counselling and Youth Development Centre for Africa established with UNESCO's support in Malawi is critical in the training of teachers in guidance and counselling. UNESCO's continued support for the Centre is vital for its sustained operation.

12.7 Mr President, as a country endowed with a rich natural and cultural heritage, Zambia supports the adoption of the preliminary draft convention for the safeguarding of intangible cultural heritage, and the draft convention on cultural diversity. My government wishes to acknowledge the important role that UNESCO plays in safeguarding and protecting the world's cultural and natural sites in Zambia. We acknowledge UNESCO's support in the preservation of languages threatened with extinction and the documentation of tourist attractions. This will contribute to making Zambia an important tourist attraction and in turn contribute to economic growth.

12.8 In conclusion, Mr President, Zambia feels honoured at being selected as one of the countries that the Director-General of UNESCO will visit some time next year. We look forward to receiving him and wish to invite him to visit one of the wonders of the world, the mighty Victoria Falls, referred to in one of our local languages as Musi-o-tunya: the smoke that thunders. We trust that the visit will enhance the cooperation that exists between Zambia and UNESCO. Thank you for your attention.

13. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, and congratulations on the excellent work you are doing for your country. It is now my pleasure to invite Her Excellency Madam Cecilia María Vélez White, the honourable Minister of National Education of Colombia, to the rostrum.

14.1 Sra. VÉLEZ WHITE (Colombia):

Señor Director General, señor Presidente de la Conferencia General, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, Excelencias, señoras y señores: Quisiera unirme a la voz de mis colegas y dar la bienvenida a Timor-Leste y a los Estados Unidos de América por llegar a esta casa, felicitar al Presidente de la Conferencia General y agradecer al señor Director General por la gestión desarrollada en estos años.

14.2 El reto actual para Colombia es enorme. Desde hace casi medio siglo, padecemos un conflicto que se ha degradado hasta niveles de crueldad difíciles de imaginar. Las calamidades no suelen venir solas: Al fanatismo político

se ha sumado el destructivo impacto del narcotráfico, complicando todo con su efecto corruptor generalizado. El panorama es difícil y, en vista de ello, el Gobierno del Presidente Álvaro Uribe ha priorizado inevitablemente su programa de seguridad democrática, pues resulta obvio que si no se reduce en forma dramática el protagonismo del narcotráfico y de los grupos armados al margen de la ley, nuestra continuidad como nación estará siempre amenazada. Si bien el aumento de la seguridad es un objetivo ineludible a corto plazo, el Gobierno sabe que a largo plazo sólo un avance sostenido de la educación y una profundización del efecto civilizador de la cultura garantizarán la superación definitiva de la violencia. La educación y la cultura tendrán que ser el antídoto contra la guerra y la violencia en Colombia.

14.3 En este terreno los desafíos siguen siendo gigantescos. Las mayores dificultades están asociadas a las restricciones del acceso y a la falta de equidad. Es baja la calidad promedio de los servicios y hay dificultades a la hora de asegurar la permanencia de los niños y jóvenes en el sistema escolar. El país ha puesto en marcha una revolución educativa, centrando sus esfuerzos en tres políticas básicas: ampliar la cobertura, mejorar la calidad y aumentar la eficiencia. En la enseñanza primaria y secundaria, Colombia ha alcanzado coberturas cercanas al 83%, lo que significa que con una población en edad escolar de 12 millones de niños y jóvenes, aún tenemos 2 millones de niños fuera del sistema. Al mismo tiempo, la deserción escolar es un problema grave. De cada 100 niños que entran al primer grado de enseñanza primaria, solamente 40 logran terminar el bachillerato. Y esto es dramático, si tenemos en cuenta que en las áreas urbanas, un colombiano necesita cerca de 12 años de escolaridad para evitar caer en la pobreza. En educación superior, la cobertura se duplicó en los últimos 20 años, y llegó al 20% en el 2002. Este índice es inferior al promedio de los países de la región y significa que, de una población de jóvenes cercana a los 5 millones, apenas un millón está matriculado en instituciones de educación superior.

14.4 No es, pues, hora de complacencias, y por eso el actual equipo de gobierno se ha comprometido a generar 1,5 millones de nuevos cupos en la enseñanza básica y media, y 400.000 para jóvenes en educación superior. A la fecha, tras año y medio de labor, hemos logrado cumplir cerca de la tercera parte de la meta en la enseñanza básica y media. Con el propósito de asegurar el objetivo de universalizar la cobertura en la enseñanza básica, nuestra prioridad inmediata es facilitar el acceso al sistema educativo de la población más vulnerable: desplazados por la violencia, indígenas, niños discapacitados y poblaciones rurales dispersas. En la educación superior, aspiramos a mejorar tanto la permanencia como la equidad en el acceso, mediante estrategias que nos permitan aumentar la cobertura en este nivel del 20% al 25%, con lo que Colombia se nivelaría con la cobertura promedio de América Latina.

14.5 En calidad, las evaluaciones internacionales muestran que Colombia tiene un notorio rezago. Nuestros estudiantes aprenden menos de la mitad de lo que debieran, y hay una amplia disparidad en los aprendizajes, lo que determina grandes desigualdades. Las más recientes pruebas nacionales en la enseñanza básica indican que el 18% de los alumnos no logra superar el nivel mínimo en las pruebas de matemáticas y cerca del 10% no alcanza los niveles mínimos de lenguaje. Dadas las características citadas, nos hemos empeñado en involucrar a las instituciones educativas, los maestros y la sociedad en general en el propósito común de poner en marcha un sistema de mejora continua de la calidad a partir de tres elementos: La definición y difusión de estándares educativos de competencias básicas, la socialización de los resultados de un sistema de evaluación periódica de estudiantes y docentes, y la formulación y puesta en marcha de planes de mejora propuestos desde las propias instituciones educativas. El desafío de la calidad consiste en lograr que los niños aprendan y desarrollen competencias y habilidades que les permitan interpretar, transformar y engrandecer la realidad que les rodea. Al esquema tradicional de desarrollo de competencias básicas (comunicativas, matemáticas y pensamiento científico) hemos agregado una cuarta, la competencia ciudadana, cuyo propósito justamente es desarrollar en los jóvenes y en la sociedad colombiana las destrezas que nos permitan vivir en paz. Nadie supone que los conflictos van a desaparecer. Se quiere, eso sí, que la gente aprenda a solucionarlos, poniéndose en la posición del otro y reconociendo que el bien común debe estar por encima del bien individual. Como sucede en la enseñanza básica, es preciso garantizar la calidad de la oferta en la educación superior. Hemos definido las condiciones de calidad que deben cumplir todos los programas, los criterios y procedimientos para la acreditación voluntaria de alta calidad en programas e instituciones y la reglamentación para la aplicación obligatoria de los exámenes de graduación de este ciclo.

14.6 La tercera política de la revolución educativa esta enfocada a la modernización de la administración y la gestión del sector. Estamos conscientes de que el logro de las ambiciosas metas trazadas en materia de cobertura y calidad sólo será posible en la medida en que mejoremos la capacidad de gestión, el planeamiento de largo plazo y la autonomía de las instituciones nacionales y territoriales. Estamos ajustando la reforma institucional para consolidar una estructura descentralizada.

14.7 En cultura: El fortalecimiento de nuestra identidad y la preservación del patrimonio inmaterial son las banderas de la política cultural. Nos hemos empeñado en formular una política y una legislación consistentes en materia de patrimonio cultural inmaterial. Por esta razón, el Ministerio de Cultura tiene especial interés en apoyar el proyecto de Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. Asimismo estamos avanzando en el

inventario de este patrimonio. Las políticas de fomento del uso de instrumentos musicales y la conformación de una red nacional de bibliotecas, nos están ayudando a dirigir los intereses y las potencialidades de los jóvenes hacia alternativas diferentes del narcotráfico y la guerra. Nuestro reto es que cada municipio del país cuente con una biblioteca y una banda de música.

14.8 Quisiera terminar con una nota optimista. Colombia cuenta con la decisión de resolver el conflicto armado. Adicionalmente, con políticas culturales y educativas coherentes, que si se aplican a fondo y de manera continua, garantizarán a largo plazo la superación total del conflicto. Deseo hacer un llamado a la comunidad internacional representada en este foro, sobre la ayuda que requiere el país en estos campos, para lograr de una vez por todas hacer frente a la violencia y alcanzar una paz permanente. Muchas gracias.

(14.1) Mme VÉLEZ WHITE (Colombie) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Directeur général, Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Excellences, Mesdames, Messieurs, je voudrais unir ma voix à celles de mes collègues pour souhaiter la bienvenue au Timor-Leste et aux États-Unis d'Amérique à leur arrivée dans cette Maison, féliciter le Président de la Conférence générale et remercier le Directeur général pour la façon dont il a dirigé l'Organisation tout au long de ces années.

(14.2) Le défi auquel se heurte actuellement la Colombie est colossal. Depuis près d'un demi-siècle, nous connaissons un conflit qui s'est dégradé au point d'atteindre des niveaux de cruauté difficiles à imaginer. Une catastrophe n'arrivant jamais seule, au fanatisme politique s'est ajouté l'impact délétère du trafic de drogues, qui a exacerbé les difficultés en suscitant une corruption généralisée. Dans cette situation difficile, le Gouvernement du Président Álvaro Uribe a nécessairement attribué un rang prioritaire à son programme de sécurité démocratique, car il est évident que si l'on ne réduit pas de manière spectaculaire l'action des trafiquants de drogue et des groupes armés en marge de la loi, notre pérennité en tant que nation sera toujours menacée. L'accroissement de la sécurité est certes un objectif auquel on ne peut se soustraire à court terme, mais le gouvernement sait qu'à long terme, seuls des progrès soutenus dans le domaine de l'éducation et un accroissement de l'action civilisatrice de la culture permettront de surmonter définitivement la violence. L'éducation et la culture devront être l'antidote contre la guerre et la violence en Colombie.

(14.3) Dans le domaine de l'éducation, les difficultés restent énormes. Les plus importantes sont liées à l'accès encore limité et au manque d'équité. La qualité moyenne des services est faible et des problèmes se posent pour ce qui est de maintenir les enfants et les jeunes dans le système scolaire. Le pays a lancé une révolution éducative, et fait porter ses efforts à cet effet sur trois politiques fondamentales : élargir la couverture, améliorer la qualité et accroître l'efficacité de l'éducation. Dans l'enseignement de base et secondaire, la Colombie a atteint une couverture proche de 83 %, ce qui signifie que sur une population de 12 millions d'enfants et de jeunes d'âge scolaire, deux millions d'enfants ne sont pas encore intégrés dans le système. Dans le même temps, les abandons en cours d'études représentent un problème grave. Sur 100 enfants qui entrent en première année d'enseignement primaire, 40 seulement parviennent au baccalauréat. Il s'agit là d'un état de choses dramatique, lorsqu'on sait que dans les zones urbaines, un Colombien doit avoir fait près de 12 années d'études pour éviter de tomber dans la pauvreté. Au niveau supérieur, la couverture éducative a doublé au cours des 20 dernières années pour atteindre 20 % en 2002. Ce taux est inférieur à la moyenne des pays de la région et indique que sur près de 5 millions de jeunes, un million d'entre eux à peine sont inscrits dans des établissements d'enseignement supérieur.

(14.4) L'heure n'est donc pas à la satisfaction et c'est pourquoi l'équipe gouvernementale actuelle s'est engagée à offrir un million et demi de nouvelles places dans l'enseignement de base et secondaire, et 400.000 dans l'enseignement supérieur. À cette date, après un an et demi d'efforts, nous sommes parvenus à réaliser cet objectif à hauteur d'un tiers dans l'enseignement de base et secondaire. Afin de parvenir à une couverture totale de l'enseignement de base, notre priorité immédiate est de faciliter l'accès au système éducatif des populations les plus vulnérables : les personnes déplacées en raison de la violence, les populations autochtones, les enfants handicapés et les populations rurales dispersées. Au niveau supérieur, nous voulons à la fois améliorer le maintien des étudiants dans le système et garantir un accès équitable à celui-ci, en appliquant des stratégies qui nous permettent de faire passer la couverture éducative de 20 à 25 %, ce qui situerait la Colombie au niveau moyen atteint par les autres pays d'Amérique latine.

15. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, for your presentation. I now wish to invite the honourable Minister of Foreign Affairs of Afghanistan, His Excellency Dr Abdullah Abdullah, to the rostrum.

16.1 Mr ABDULLAH (Afghanistan):

Mr President, Mr Director-General, Madam Chairperson of the Executive Board, distinguished delegates, I am delighted to attend the 32nd session of the General Conference of UNESCO. This is the first occasion for many years for an Afghan Minister of Foreign Affairs to address this body, at a time when the world is experiencing many changes and facing a variety of challenges. Indeed, it is through the collective efforts of all Member States that we can fulfil our common responsibility to strengthen the Organization's universal character, introduce reform where it is most needed, preserve and protect the world's heritage, maximize our productive capacity through relevant and useful

relations with other nations, and make good use of the rich pool of knowledge and talent that exists within UNESCO's fields of competence.

16.2 Ladies and gentlemen, "It is for us to clear the channels through which may flow from nation to nation the streams of knowledge and thought, of truth and beauty, which are the foundations of true civilization". These words were spoken in London on 1 November 1945 at the opening of the Conference for the establishment of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization by Lady Ellen Wilkinson, then Minister of Education for England and Wales. The reason I quote them today is obviously because of their special significance to the Organization's universal character. I also quote them because of their particular relevance to the body of work scholars and thinkers have produced in our region, in the course of our history, from Al-Biruni to Avicenna, and from Rumi to Jamaludin Afghani, and many others. It was done through the channels referred to – from people to people, from nation to nation – enriching the streams of knowledge, faith, philosophy, science and literature, and ultimately becoming the pillars of great civilizations. Such luminaries are transnational in essence since their appeal and impact are universal.

16.3 Afghanistan has been at the crossroads of various traditions, languages, beliefs and conquerors – destroyers as well as builders. The people of this land also went on conquests that exported their own traditions, languages and beliefs to others. Unfortunately, it was only recently, at the turn of the twenty-first century, that part of our ancient heritage was vandalized after falling into the hands of fanatical ignorance in association with the evil of terrorism, whose anti-culture agenda still continues to threaten our world. The looting of our museums and the tragic destruction of statues and other relics occurred while the world watched in bewilderment, unable to help us save them. Let us recommit ourselves to preserving and protecting our national and global heritages that connect us all with the history of humanity. Afghanistan, with the help of several organizations, is resolved to do everything possible to find its recently pillaged national treasures and bring them back home. We thank all the governments, institutions and individuals who continue to help us track down these artefacts. Recently the people of Afghanistan were delighted to hear the good news that a centuries-old Bactrian gold collection, rumoured to have been lost, had been found intact in the vaults of the Presidential Palace in Kabul. We intend to safeguard our national treasures.

16.4 With the help of many donor nations and institutions such as UNESCO, the doors of education in Afghanistan are once again open for girls and boys, young men and women. Our Ministries responsible for Education and Higher Education are diligently striving to revive a system that was neglected and mismanaged for many years, denying the right of education to millions of our children. The Independent High Commission on Education for Afghanistan has recently completed its mission with UNESCO's support. We regard education as a unifying factor, the basis for promoting a culture of peace and the key to socio-economic development, democracy and gender equality.

16.5 We thank all countries that have contributed to this important revival, but let us not forget that we have only just begun the job. Terrorists and extremists continue to burn down schools and intimidate girls seeking an education – as evidenced recently by several incidents in different parts of Afghanistan. But a burnt-out school has not deterred parents from seeking an education for their children, who sit on the ground in open-air classes to learn. That is a strong and clear message of popular defiance addressed to those who seek to disrupt our people's lives again.

16.6 Mr President, I also take this opportunity to welcome the United States of America back to the UNESCO family of nations. I express our special thanks to the First Lady, Laura Bush, for her kind remarks this week here in Paris, and for the United States' decision to continue its assistance to Afghanistan through this and other organizations. We are certain that American and other donor contributions and UNESCO's own activities will be of significant help for the attainment of our common objectives, and add momentum to the implementation of our programmes.

16.7 Mr President, I would also like to congratulate you on your election to the presidency of the General Conference at its 32nd session. May I also express my appreciation to Mr Ahmad Jalali, President of the General Conference at its 31st session, whose achievements we value highly. Our mission here was involved in the preparation of UNESCO's Draft Programme and Budget for 2004-2005 after many years of absence. I want to congratulate the Director-General and his staff on its preparation. Mr Matsuura, our distinguished Director-General, has paid great attention to the goals of UNESCO and, in the case of Afghanistan, to education, cultural sites and media projects. We value the fact that UNESCO has kept the promise it made to President Hamid Karzai during his visit to this building in March 2002, stating that "UNESCO, in its entirety, is with you and will remain with you". Thank you.

17. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister of Foreign Affairs of Afghanistan. We wish you every success as you face with optimism the daunting challenges currently facing your country. I would now like to invite the honourable Minister of National Education of Yemen to the rostrum.

١٨،١ السيد الجوفي (اليمن) :

بسم الله الرحمن الرحيم، السيد رئيس المؤتمر العام، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، السيد المدير العام، أصحاب المعالي والسعادة، السيدات والسادة، أود في مستهل حديثي هذا أن أنقل إليكم تحيات وتمنيات فخامة الأخ رئيس الجمهورية علي عبد الله صالح لمؤتمركم الهام هذا بالتوفيق والنجاح، وأن أعرب باسم وفد الجمهورية اليمنية عن سعادتنا بالمشاركة في هذه الدورة التي تنعقد في وضع دولي صعب يستدعي تضافر الجهود والعمل المشترك من أجل السلام والعدل والتنمية، وهي القيم التي عملت اليونسكو وتعمل من أجل ترسيخها وغرسها في عقول البشر وترجمتها في أعمالهم.

١٨،٢ السيد الرئيس، اسمحو لي أن أهنئكم على انتخابكم لإدارة أعمال هذه المؤتمر ونحن على ثقة بأن المناقشات التي ستديرونها بروح حكيمة وديمقراطية من شأنها أن تفضي إلى نتائج إيجابية تتحقق من خلالها رسالة اليونسكو في مجالات عملها في التربية والعلم والثقافة والاتصال وما يتفرع عنها من مجالات خدمة البشرية منذ تأسيس هذه المنظمة.

١٨،٣ السيدات والسادة، إن بلدي يشيد بالحكمة والمهارة اللتين يقود بهما السيد كويشيرو ماتسورا سياسة اليونسكو. فقد آتت هذه السياسة أكلها من خلال نجاح برنامج الإصلاحات الهيكلية وتقييم الوضع المالي والإداري للمنظمة، وظهرت نتائج هذه الإصلاحات في وقت قياسي وتحققت للمنظمة مكاسب إدارية ومالية هامة. ولقد تجلت هذه الحكمة في تبني المنظمة سيناريو للميزانية يتفق وطموحاتها في التصدي العملي لأعقد المشكلات في أهم الميادين وأكثرها احتياجاً للاهتمام. ونأمل أن تحظى البرامج المرتبطة بمجال المياه والبيئة، ومكافحة الأمية والفقر، وتعزيز مشاركة المرأة في كافة مجالات الحياة، وحماية المواقع الأثرية، وتوفير المعلومات للجميع، ومحاربة كافة أشكال الظلم والعنصرية، ومساندة برامج التنمية في أقل البلدان نمواً بمزيد من الدعم والمساندة بحسب احتياجات الدول الأعضاء لهذا الميدان أو ذاك. كما نأمل أن تزيد بموجب هذا السيناريو مخصصات برنامج المساهمة لما له من دور كبير في ترسيخ مبدأ العمل المشترك بين المنظمة والدول الأعضاء المعنية.

١٨،٤ السيد الرئيس، إن الرؤية الجديدة للمنظمة في ظل المتغيرات العالمية السريعة تقوم على أربع ركائز أساسية، هي: اضطلاع المنظمة بدور أكبر في أوضاع ما بعد الحرب؛ ودور المنظمة كوسيط محايد وفعال؛ والعمل من أجل وضع استراتيجية ورؤى مشتركة وتوافقية بين كل الدول الأعضاء؛ وتعزيز الحوار من خلال إقامة روابط جديدة بين الحضارات، وبين الثقافات. تحظى هذه الركائز بدعم بلدي لأنها تصب في صميم الدور الأخلاقي للمنظمة وتنسجم مع الاتجاه السياسي الذي تدافع عنه قيادة اليمن السياسية وكل المحبين للعدل والسلام في العالم.

١٨،٥ السيد الرئيس، لا يفوتنا أن ننوه بالجهود الحثيثة التي تبذلها المنظمة من أجل إعداد صكوك دولية وأطر قانونية تحمي الثقافة والقيم الإنسانية من الأخطار التي تحيق بها في ظل وضع دولي تعددت فيه الأطراف المؤثرة وتعقدت الإجراءات التي تحمي الثقافة وتصور القيم، وما الاتفاقيات الدولية لصون التراث الثقافي غير المادي التي قد تقر في هذه الدورة إلا نموذج لذلك. وإننا نطمح إلى إعداد اتفاقية دولية بشأن التنوع الثقافي تحافظ البشرية من خلالها على هذا التنوع وتجعل منه مصدراً لتوسيع الحوار وتبادل الخبرات والشعور بالمسؤولية المشتركة والفهم المتبادل.

١٨،٦ إن لليونسكو دوراً فاعلاً في خلق ثقافة الوئام والسلام. وفي هذا الإطار، إننا نرى أن كبح جماح الحروب ومختلف أشكال العنف لن يتأتى ما لم تعمل النظم التعليمية في كل دول العالم بلا استثناء على غرس بذور المحبة والتسامح والتعاطف بين مختلف الشعوب والأمم. وهذه القيم تمثل الجوهر الحقيقي للأديان التي تدفع بالإنسانية نحو الخير والعدل، نحو التعارف والتقارب كما ورد في القرآن الكريم: *"يا أيها الناس إنا خلقناكم من نكر وأنثى وجعلناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا"*.

١٨،٧ السيد الرئيس، لقد اضطلعت اليونسكو وستضطلع دوماً بدور قيادي في العمل في المناطق الأكثر احتياجاً لذلك. ونذكر هنا على وجه الخصوص دور اليونسكو في العراق بعد الحرب مباشرة، حيث كانت اليونسكو في صدارة المنظمات الدولية التي قامت بتنسيق العمل الدولي في مجالات اختصاصها. وهنا نود أن نبارك الخطوات المتخذة ونعبر عن

مساندتنا للمنظمة في جهودها من أجل حماية تراث العراق من النهب والضياع باعتباره تراثا للإنسانية جمعاء. وإننا نطمح إلى دور أكبر لليونسكو في فلسطين المحتلة إزاء ما يتعرض له الشعب الفلسطيني، في ظل الاحتلال، من القمع والتدمير بل والحرمان من ممارسة أبسط حقوقه الإنسانية.

١٨،٨ إن الجمهورية اليمنية - وهي تدرك رسالتها إزاء ذاتها وإزاء المجتمع الدولي - لم تأل جهدا في تحديث مناهج التربية والتعليم وتضييق الفجوة بين الجنسين في فرص الالتحاق بالتعليم، وتوسيع قاعدة التعليم التقني والمهني، والارتقاء بالتعليم العالي والبحث العلمي والاهتمام بالتراث الثقافي وذلك حسب الموارد المتاحة.

١٨،٩ السيد الرئيس، السيدات والسادة، اسمحوا لي، بمناسبة عودة الولايات المتحدة الأمريكية إلى عضوية اليونسكو، أن أعبّر باسم الجمهورية اليمنية عن سعادتنا بهذا الحدث وترحيبنا من جديد بهذه العضوية الكاملة، إذ نرى فيها خطوة عملية في الاتجاه الصحيح في عالم يحتاج بعضه إلى بعض. إن دور الولايات المتحدة وتجربتها وإسهاماتها في مجالات التربية والثقافة والعلوم والاتصال والمياه والبيئة وغيرها من مجالات عمل منظمة اليونسكو من شأنها أن تشكل رافدا لعمل المنظمة وعونا لها.

١٨،١٠ وفي ختام كلمتي هذه، أتقدم إلى كل الحاضرين بخالص الشكر والتقدير على حسن الاستماع، آملا في نفس الوقت أن يتوج هذا المؤتمر بالنجاح في تحقيق آمالنا وطموحاتنا لما فيه خير البشرية. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(18.1) M. AL-JOUFI (Yémen) (traduit de l'arabe) :

Au nom de Dieu le Clément, le Miséricordieux, Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs, je voudrais d'abord vous transmettre les salutations de notre Président, M Ali Abdallah Saleh, ainsi que ses vœux de succès pour cette importante réunion. Je voudrais dire, au nom de la délégation de la République du Yémen, que nous sommes heureux de participer à cette session, tenue dans un contexte international difficile, qui nous commande de concentrer nos efforts et d'œuvrer en commun pour la paix, la justice et le développement - valeurs que l'UNESCO s'efforce depuis toujours d'ancrer dans les esprits des hommes, et de traduire dans les faits.

(18.2) Monsieur le Président, permettez-moi de vous féliciter de votre élection à la présidence des travaux de cette Conférence. Nous sommes convaincus que les débats que vous vous apprêtez à diriger, dans un esprit sage et démocratique, déboucheront sur des résultats positifs, qui permettront à l'UNESCO d'accomplir sa mission dans les différents domaines relevant de sa compétence, à savoir l'éducation, la science, la culture et la communication, et autres domaines où, depuis sa création, elle mène une action au service de l'humanité.

(18.3) Mesdames et Messieurs, mon pays salue la sagesse et la compétence avec lesquelles M. Koïchiro Matsuura conduit la politique de l'UNESCO. Cette politique a porté ses fruits comme en témoigne le succès du programme de réforme des structures et d'évaluation de la situation financière et administrative de l'Organisation. Ces résultats ont été obtenus en un temps record et se sont traduits par d'importants progrès sur les plans financier et administratif. La sagesse que j'évoquais s'exprime dans l'adoption par l'Organisation d'un scénario budgétaire conforme à l'ambition qu'elle a de s'attaquer réellement aux problèmes les plus complexes qui se posent dans les principaux domaines et méritent le plus une attention. Nous espérons que les programmes relatifs à l'eau et à l'environnement, à la lutte contre l'analphabétisme et la pauvreté, au renforcement de la participation de la femme dans tous les domaines de la vie, à la protection des sites archéologiques, à l'accès de tous à l'information, à la lutte contre toutes les formes d'injustice et de racisme, et au soutien des programmes de développement dans les pays les moins avancés bénéficieront d'un soutien accru en fonction des besoins des États membres dans tel ou tel domaine. Nous espérons également que l'adoption de ce scénario permettra d'augmenter les fonds alloués au Programme de participation, qui contribue pour beaucoup à la réalisation du principe d'une action conjointe de l'Organisation et des États membres concernés.

(18.4) Monsieur le Président, la nouvelle vision de l'Organisation dans le contexte des mutations rapides en cours dans le monde s'articule autour de quatre grands axes : rôle accru de l'UNESCO dans les situations d'après-guerre, rôle de médiateur impartial et efficace, élaboration d'une stratégie et de visions convergentes et communes aux États membres, renforcement du dialogue par la création de nouveaux liens entre les cultures et les civilisations. Ces orientations ont l'appui de mon pays, car elles sont au cœur de la mission éthique de l'Organisation et vont dans le sens de l'orientation politique défendue par les dirigeants du Yémen et par tous ceux qui sont épris de justice et de paix dans le monde.

(18.5) Monsieur le Président, je tiens à saluer les efforts accélérés que l'Organisation déploie en vue de l'élaboration d'instruments internationaux et de cadres juridiques visant à protéger la culture et les valeurs humaines contre les dangers qui les menacent dans un monde où se sont multipliées les pressions de toutes parts, et où les dispositifs prévus pour assurer cette protection sont devenus plus complexes. La Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, qui sera peut-être adoptée à cette session, en est un exemple. Nous espérons que sera élaborée une

convention internationale pour la préservation de la diversité culturelle, afin que l'humanité puisse défendre cette diversité et y puiser pour développer le dialogue, les échanges d'expériences, la conscience d'une responsabilité commune et la compréhension mutuelle.

(18.6) L'UNESCO joue un rôle efficace dans l'édification d'une culture de concorde et de paix. Dans ce cadre, nous constatons que les guerres et les différentes formes de violence ne disparaîtront que lorsque les systèmes éducatifs de tous les pays, sans exception aucune, s'emploieront à semer les germes de l'amour, de la tolérance et de l'affection entre les différents peuples et nations. Ces valeurs représentent la véritable essence des religions, qui incitent l'humanité à aller vers le bien et le juste, vers la connaissance et le rapprochement mutuels, comme le prône le Coran dans le verset : « Ô vous, les hommes ! nous vous avons créés d'un mâle et d'une femelle. Nous vous avons constitués en peuples et en tribus pour que vous vous connaissiez entre vous ».

(18.7) Monsieur le Président, l'UNESCO a toujours pris l'initiative de l'action dans les régions qui en avaient le plus besoin. C'est ainsi qu'en Iraq, pour ne citer que cet exemple, dès la fin de la guerre, l'UNESCO a joué un rôle de chef de file des organisations internationales assurant la coordination des actions dans les domaines relevant de sa compétence. Nous nous félicitons des mesures prises à cet égard et appuyons les efforts faits par l'Organisation pour préserver du pillage et de la disparition, le patrimoine iraquien en tant que patrimoine de l'humanité. Nous espérons que l'UNESCO jouera un rôle accru en Palestine, dont le peuple sous occupation est en butte à l'oppression et à la destruction et se voit même privé des droits les plus élémentaires de la personne humaine.

(18.8) Monsieur le Président, la République du Yémen, consciente de la mission qui lui incombe envers son peuple et, dans la mesure de ses moyens, envers la communauté internationale, n'a épargné aucun effort pour rénover ses programmes d'enseignement et établir l'égalité des chances entre les deux sexes dans le domaine de l'éducation, développer l'enseignement technique et professionnel, promouvoir l'enseignement supérieur et la recherche scientifique et prendre soin du patrimoine culturel.

(18.9) Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, la République du Yémen se réjouit de voir les États-Unis d'Amérique redevenus membres à part entière de l'UNESCO. Elle considère cet événement comme un pas concret allant dans la bonne direction, dans un monde où nous avons tous besoin les uns des autres. Le rôle des États-Unis, leur expérience et leurs contributions dans les domaines de l'éducation, de la culture, des sciences, de la communication, de l'eau et de l'environnement et autres domaines d'activité de l'UNESCO, ne manqueront pas d'apporter une aide précieuse à l'action de l'Organisation.

(18.10) Enfin, je vous remercie tous beaucoup de votre attention et je forme des vœux pour que les résultats des travaux de cette Conférence nous permettent de réaliser nos espoirs dans l'intérêt de l'humanité. Que la paix, la miséricorde et la bénédiction d'Allah soient sur vous.

19. The PRESIDENT:

Thank you, honourable Minister, for your rich intervention. I would now like to invite His Excellency the honourable Minister of Education of Brazil to the rostrum.

20.1 M. BUARQUE (Brésil) :

Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Mesdames, Messieurs, le principe du multilatéralisme n'a jamais été aussi important que de nos jours, et les défis politiques et socioculturels auxquels nous devons faire face à l'heure actuelle ne font que souligner la nécessité pressante de sa mise en œuvre. C'est pourquoi j'aimerais, avant toute autre chose, rendre hommage, en la personne de mon compatriote Sergio Vieira de Mello, à tous ceux qui, à l'ONU, font des valeurs de la paix et du multilatéralisme leur raison de vivre.

20.2 La délégation brésilienne se réjouit du fait que cette Conférence soit dirigée par vous, Monsieur le Président Omolewa, représentant distingué du Nigéria et du continent africain. Nous tenons par ailleurs à saluer l'adhésion d'un nouveau pays, le Timor-Leste qui, comme le Brésil, appartient à la Communauté des pays de langue portugaise. Nous nous félicitons aussi du retour des États-Unis à l'UNESCO, qui témoigne de la vocation d'universalité de l'Organisation.

20.3 Cette session de la Conférence générale devra prendre des décisions de la plus haute importance, en particulier sur la protection du patrimoine culturel immatériel ; un projet de déclaration concernant la destruction intentionnelle du patrimoine culturel ; la négociation d'un instrument normatif sur la diversité culturelle ; la promotion et l'usage du multilinguisme, les mesures à prendre contre le dopage dans le sport ; et les défis que nous lance l'éthique des sciences, en particulier dans le domaine de la bioéthique. Les positions du Brésil sur chacune de ces questions seront présentées dans les débats au sein des commissions spécialisées. Aujourd'hui, je veux m'en tenir à deux thèmes transversaux du programme d'activité de l'UNESCO, qui touchent aux priorités fondamentales assignées au Gouvernement brésilien par le Président Lula, à savoir le combat contre la pauvreté et le développement d'une société du savoir.

20.4 Monsieur le Président, en 1946, lorsque l'UNESCO fut créée, il était difficile d'imaginer que le XXI^e siècle s'ouvrirait sur un tel paradoxe : un surprenant progrès technologique, scientifique et économique, à côté d'un incroyable échec social et éthique. Pendant les dernières décennies, la création de richesses s'est faite de telle façon qu'elle a entraîné la destruction de l'environnement et accentué les inégalités entre les êtres humains. Si elle continue sur cette voie, l'humanité vivra, d'ici peu, sur une planète ravagée et sera partagée en deux parts tellement inégales, en deux groupes d'êtres tellement différents qu'il n'existera plus, entre eux, de ressemblances. Mais il est encore temps de changer de cap afin de retrouver, dans un futur proche, le sentiment de ressemblance entre les êtres humains vivant tous dans un monde écologiquement équilibré. Ce changement suppose une éthique dans l'emploi de la science et de la technologie, ainsi que dans la croissance économique, dans sa relation avec la nature et avec ses bénéficiaires. L'éthique passe par l'éducation, l'éducation pour tous : pour les pauvres, afin qu'ils puissent sortir de l'exclusion, et pour les riches, afin qu'ils puissent découvrir la valeur d'une civilisation solidaire. Il nous faut une révolution de l'éducation dans le monde, car c'est l'éducation qui favorisera l'émergence d'une nouvelle conscience acceptant la diversité et refusant l'exclusion. Il appartient à l'UNESCO d'être le chef de file de cette révolution, dont les armes sont l'éducation de base et l'éducation éthique de tous les êtres humains.

20.5 Je voudrais, Monsieur le Président, vous faire ici quelques propositions allant dans ce sens. Je propose, d'abord, l'examen par cette assemblée de la création d'un fonds ou d'une banque en faveur de l'éducation, capable de financer la promotion de l'éducation pour tous. Le Brésil propose que les ressources pour ce fonds proviennent de l'annulation d'une part du service annuel de la dette extérieure des pays aux populations les plus démunies et illettrées qui s'engagent à investir dans l'éducation. Ce serait une façon de remplacer la dette financière auprès des banques par une dette sociale auprès des enfants du monde. Ces ressources seraient destinées à la réalisation de trois objectifs fondamentaux. Premièrement, elles iraient au financement de programmes d'alphabétisation. La campagne d'alphabétisation ne pourra être mise en œuvre sans un programme systématique de soutien des organisations non gouvernementales et des écoles qui agissent dans ce domaine. Dans le cadre de la Décennie de l'alphabétisation lancée par le Directeur général, M. Koïchirō Matsuura, en janvier de cette année, le Président Lula a lancé le programme « Brésil alphabétisé », qui est en cours et a pour objectif d'éliminer l'analphabétisme dans un délai de quatre ans, par l'alphabétisation de 20 millions de Brésiliens adultes au cours de cette période. Nous sommes prêts à apporter la collaboration nécessaire à d'autres pays, particulièrement à nos pays frères de langue portugaise en Afrique et au Timor-Leste. Deuxièmement, ce fonds pourrait aider à la mise en place de programmes du type « Bolsa Escola » (« bourse scolaire »). Le « Bolsa Escola » est un programme qui existe au Brésil depuis 1995, au titre duquel le gouvernement verse une allocation aux familles pauvres qui ont des enfants scolarisés, afin que ceux-ci ne manquent pas leurs cours. Aujourd'hui, près de 10 millions d'enfants bénéficient de cette « bourse ». Le programme existe déjà dans plusieurs pays d'Amérique latine et quelques pays d'Afrique. Le Brésil peut fournir une assistance technique, voire financière, dans certains cas. Troisièmement, ce fonds pourrait financer aussi la valorisation et la formation des enseignants. Même si l'école du XXI^e siècle a besoin d'équipements modernes, l'âme de l'école est toujours le professeur. Il n'y a pas d'éducation de qualité sans une bonne formation, valorisation et rémunération des enseignants.

20.6 Je propose aussi que l'UNESCO, en collaboration avec le PNUD, entreprenne une analyse des indicateurs susceptibles de mesurer les performances de chaque pays en matière d'éducation, de manière directe, indépendamment de tout impact économique. Je propose de plus que l'UNESCO définisse les bases d'un programme scolaire minimum mondial orienté vers la diffusion des valeurs centrales de l'éthique, dans cette période de mondialisation, programme qui puisse inculquer aux millions d'enfants du monde entier les notions fondamentales de tolérance, de pacifisme, de respect de la diversité et de protection du patrimoine culturel et naturel. En ce qui concerne les universités, je propose que l'UNESCO lance un mouvement mondial pour le renouveau universitaire. Je réaffirme que le Brésil n'accepte pas de considérer l'enseignement comme une marchandise. L'âme d'un peuple ne peut être commercialisée. À ce sujet, nous organisons au mois de novembre, à Brasilia, un grand rassemblement pour réfléchir à l'avenir de l'université au XXI^e siècle. J'en profite pour inviter tous ceux qui le souhaitent à participer à ce rassemblement international, les 25 et 26 novembre prochain. Merci, Monsieur le Président.

21. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, for the very profound thoughts expressed in your statement. It is now my pleasure to invite the honourable Minister of Information of Malawi to the rostrum.

22.1 Mr CHISALE (Malawi):

Mr President of the General Conference, Mr Director-General of UNESCO, distinguished delegates, ladies and gentlemen, allow me to offer you my special congratulations, Mr President, on your appointment to preside over this august gathering. Considering the illustrious way you have guided the NGO Committee of the Executive Board, I have no doubt in my mind that this House will benefit from your experience and wisdom. Mr President, UNESCO was created on the pillar of universality as the guardian of the moral conscience of the world. Today that universality is once again approaching completeness with the return of the United States of America. We look forward to the day when other remaining nations will also be here with us as Member States.

22.2 Mr President, this is the second General Conference that we are attending against the background of Director-General Matsuura's reform programme. My delegation would like to pay tribute to Mr Matsuura for a job well done so far. We are already witnessing some positive results of the reform programme. In furthering the reform process, we strongly recommend improvements in the level of staffing and resources in field offices and the strengthening of support to National Commissions.

22.3 Mr President, Malawi's overarching goal is poverty alleviation. UNESCO plays both a direct and indirect role in the achievement of this goal. Programmes in education, science and technology, culture and communication are critical to the achievement of peace and the avoidance of conflict. Mr President, the presence of UNESCO in post-conflict areas is a symbol of hope for the healing of wounds and for building lasting peace. Perhaps even more significant is UNESCO's intervention in those areas where it has a comparative advantage, such as the protection and revitalization of both the cultural and natural heritage. The healing of wounds cannot be complete if the historical and cultural spaces of a people are not given the attention and respect they deserve. Consequently my delegation also welcomes the preliminary draft convention for the safeguarding of intangible cultural heritage. We hold the view that preservation of a people's intangible heritage is an inalienable right, because it is this very same heritage that has held together the social fabric of our societies. Similarly, natural biodiversity suffers considerable damage during periods of conflict; therefore, the protection and restoration of unique biodiversity in these areas should be of paramount importance.

22.4 Mr President, science and technology provide the key to unlocking the vast potential of our intellect and resources. Natural resources and environmental management – including water and sanitation, energy and biodiversity issues – can contribute to the reduction of disease and the improvement of standards of living. In this connection my delegation welcomes the proposed international programme relating to the basic sciences. We support also programmes such as the Sustainable Integrated Management and Development of Arid and Semi-Arid Regions of Southern Africa, and the Solar Energy Programme. My delegation also wishes to urge UNESCO to intensify capacity-building in the teaching of sciences and the development of scientific centres of excellence in poor and developing countries to help reduce the science and technology gap between the North and the South.

22.5 Mr President, my delegation is in agreement with the initiatives taken by UNESCO to bridge the digital divide and create a knowledge society whereby information is accessible to all. We also request UNESCO to continue with its programmes for community radio and tele-centres, which are very effective vehicles for the dissemination of development-related news and dialogue at community level.

22.6 Mr President, my delegation is pleased that the priority of UNESCO's programme is still education, because this has also been the priority of Malawi since the new democratic political dispensation in 1994. However, we all know that to achieve education for all by the year 2015, a number of major obstacles must first be tackled, the main ones of which are the HIV/AIDS pandemic, poverty and lack of resources – both financial and human. Mr President, in our fight against the HIV/AIDS pandemic, let us not professionalize or commercialize this human tragedy. The time for talking is now over. Let us adopt practical approaches to tackle this pandemic. In our view, the guidance and counselling programme is one such practical approach that aims at equipping young people with life skills that will enable them to cope with this scourge. On behalf of the African Ministers of Education, Malawi is grateful to UNESCO and the Governments of Japan, Italy, Germany, Finland and Denmark for their assistance to the guidance, counselling and youth development centre in Lilongwe, Malawi.

22.7 Mr President, with just over 60% of Malawi's population of approximately 12 million people living below the poverty line, the quest for poverty alleviation is of the utmost importance to us. We are implementing reforms in all sectors to ensure growth, development and reduced poverty. The free primary education policy that Malawi has been following since 1994 has brought light to millions of children. Enrolment rose over 100%, from 1.2 million to over 3 million. However, this has brought about huge demands for increased resources. We need more classroom space and better school facilities. We need thousands of trained teachers. At the same time, we need to reduce repetition and dropout rates. When we add early childhood education, adult literacy and vocational education and training, we find that we require a lot of resources.

22.8 Mr President, our ability to achieve the goals and ideals of UNESCO, and our ability to meet the Millennium Development Goals, and indeed the Dakar Goals, depend on the availability of resources. Being a small agriculture-based economy, Malawi needs more trade, particularly the export of agricultural produce, including agro-processed products, in order to reduce poverty and even invest in education. The collapse of the trade talks in Cancun are a blow to all our people – young and old – who aspire to better education. At the same time prospects for increased development aid are slim.

22.9 We are nevertheless optimistic that UNESCO's ideals of a better future for all humankind will prevail and guide us all in following and implementing policies and programmes that will lift the poor out of their poverty. Mr President, last but not least, on behalf of the Malawi delegation and indeed the Government and people of Malawi, I want to thank the Director-General for the emergency assistance given to Malawi when our only television station was gutted by fire, and again when cyclone Delphina hit Malawi and her neighbours. I thank you for your attention.

23. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, and congratulations on the bold initiatives the Government of Malawi is taking to confront the various challenges facing that nation. And now I wish to invite the honourable Minister of Education, Culture and Sport of Venezuela to the rostrum.

24.1 Sr. ISTÚRIZ ALMEIDA (Venezuela):

Sr. Presidente, señor Director General, Delegados: Desde la República Bolivariana de Venezuela venimos a esta 32ª reunión de la Conferencia General para reafirmar los principios que llevaron a la fundación de la UNESCO: la paz, la tolerancia, la convivencia y el diálogo entre los pueblos. En nuestro país se ha iniciado, y estamos transitando, un proceso de refundación de la República, teniendo como referencia la Constitución Bolivariana aprobada por el pueblo en referéndum. En ella se establece que "la educación y el trabajo son los procesos fundamentales para alcanzar los fines de la República". Nos planteamos la construcción de una democracia social, y, en medio de grandes desigualdades, la conquista de un Estado de justicia que complementa el Estado de derecho, en el marco del humanismo.

24.2 Asumimos la educación como un derecho social y humano. El Estado debe garantizarlo haciendo hincapié en los sectores más vulnerables de la población, de ahí la pertinencia de la equidad como principio ético político de toda sociedad democrática. Hoy afrontamos el desafío de promover y conquistar una educación de calidad para todos, como ha proclamado la UNESCO, no obstante el peso de la enorme deuda social, el tamaño de las desigualdades y la brecha social que separa a los que pueden de quienes no pueden. La tarea es garantizar la equidad y procurar el equilibrio social, dándole contenido social a la democracia. Cuando hablamos de educación de calidad para todos nos referimos a los derechos de todos; para garantizarlos es necesario mejorar la calidad, ampliar la cobertura de la estructura escolar e ir más allá de la escolaridad para atender a quienes, habiendo ingresado en la escuela, debieron abandonarla antes de culminar sus estudios; a quienes nunca tuvieron la oportunidad de ingresar en ella y a quienes, egresando del sistema en los niveles de la enseñanza media, no se les garantiza el acceso a la educación superior por falta de cupo.

24.3 En nuestro país, a pesar de los inmensos recursos generados por la industria petrolera, en 1998, cuando asume la presidencia el señor Hugo Chávez Frías, la tasa de escolaridad promedio era del 55%. En 2002, llegó al 65%, incrementándose 10 puntos después de un gran esfuerzo y de aumentar los recursos presupuestarios destinados a la educación, del 2.8% del Producto Interno Bruto en 1998 a más del 6% en el 2002. Había millón y medio de analfabetos que comenzamos a atender por medio de la Misión Robinson con la colaboración de la Fuerza Armada Nacional, del hermano pueblo y Gobierno cubano y la participación de 140.000 facilitadores voluntarios. Con esta iniciativa, se pasó de 70 mil alfabetizados en la década de 1990-2000, a 500.000 entre junio y septiembre del 2003, siendo la meta un millón para diciembre de este año. Los nuevos lectores y más de dos millones de compatriotas que no alcanzaron el sexto grado, aun habiendo ingresado en la escuela básica, tendrán la oportunidad de proseguir al sexto grado a través de la nueva fase de esta Misión Robinson.

24.4 Tenemos 500.000 bachilleres egresados de educación media sin cupo en la educación superior, para lo cual se creó la Misión Sucre, con el intento de municipalizar la educación superior. Como en el resto de los países de América Latina y el Caribe, el nivel lector de nuestro pueblo ha sido sumamente bajo, por lo cual estamos distribuyendo dos millones de bibliotecas familiares y colocando más de 50 millones de libros en los hogares venezolanos. La meta es llegar en diciembre a 75 millones, instituyendo el Concurso Nacional de Lectura y el bono-libro como incentivos.

24.5 El mayor número de excluidos estaba en la educación inicial, donde se alcanzaba apenas el 35% de escolaridad, generando limitaciones que, de no ser atendidas a tiempo, se hacen crónicas, afectando el desarrollo intelectual de nuestros niños y niñas, reduciendo sus capacidades y potencialidades, y sustentando el fracaso escolar. En nuestros pueblos es urgente atender la educación desde la gestación hasta el ingreso al primer grado de educación básica. Esa es la etapa más importante de la vida y del desarrollo de los niños y las niñas. Lo anterior condujo a la implantación del proyecto "Simoncito", para ampliar la cobertura desde la guardería infantil y avanzar en la universalización del preescolar. Ya superamos el millón de niños y niñas atendidos y vamos camino de alcanzar el millón y medio. En la educación básica, la tasa de escolaridad varía, alcanzando cerca del 95% de cobertura en la primera etapa, y va reduciéndose en la medida en que avanzamos en las etapas del nivel, producto de la exclusión y el abandono. Ante esto, el Gobierno bolivariano revolucionario, liderado por el Presidente Hugo Chávez Frías, puso en práctica el proyecto de la Escuela Bolivariana. Una escuela nueva, integral, de tiempo completo, como espacio del quehacer comunitario, que promueve el desarrollo integral y armónico. La Escuela Bolivariana es un ámbito para la salud y la vida, para la producción, la creatividad y la comunicación alternativa; para acceder a las tecnologías de la información y la

comunicación; para impulsar el control social de la educación por parte de la comunidad. Ya alcanzamos la cifra de 3.000 escuelas bolivarianas que atienden a más de un millón de niños, y debemos de llegar a 3.500 antes de diciembre de 2003.

24.6 Hoy el Gobierno bolivariano destina recursos y esfuerzos para rehabilitar la educación rural e indígena y hacer realidad la educación intercultural bilingüe, preservando y difundiendo las lenguas indígenas, traduciendo los textos escolares y de lectura y desarrollando programas para la formación de docentes de nuestros pueblos indígenas. Asumimos la responsabilidad de reabrir la escuela técnica, a la que se ha dedicado más de 130 millones de dólares para modernización de equipos y talleres, además de rehabilitar la planta física y actualizar a los docentes, en un proceso que está en plena ejecución.

24.7 Son éstas algunas acciones, proyectos y programas que estamos impulsando en nuestro país, con el fin de hacer realidad el llamado de la UNESCO a conquistar una educación de calidad para todos. Estamos conscientes de que para lograr este objetivo debemos avanzar en la transformación de la educación venezolana y por eso lo hacemos en tres ejes, para nosotros estratégicos, que son: la modernización y actualización curricular, la rehabilitación, construcción y dotación de planta física y la formación inicial y permanente del docente. Estos tres ejes estratégicos, junto a la democratización de las tecnologías de la información y la comunicación como herramientas para mejorar la calidad y ampliar la cobertura de la educación, constituyen parte del esfuerzo supremo que hoy realizamos.

24.8 Acabar con la deuda social acumulada en tantos años es el objetivo de nuestras políticas públicas. Para lograrlo, es necesario poner en práctica una verdadera voluntad política, que involucre a los gobiernos y a toda la sociedad, y dedicar más tiempo, más esfuerzo, pero sobre todo, más recursos económicos. Los presupuestos ordinarios destinados a la educación en nuestros países no son suficientes para dar respuesta inmediata a los grandes desafíos y retos que hoy están planteados. Requerimos acciones extraordinarias, heroicas en algunos casos, y recursos adicionales para satisfacer algunas demandas que hoy son masivas, comunes y generalizadas, a tal punto que pudieran ser consideradas como problemas hemisféricos, tales como el analfabetismo, la cobertura de la educación básica, la tercera etapa de la educación rural, el bajo nivel lector o el acceso a la educación superior. Por esta razón, Venezuela, junto con otros países, ha venido insistiendo en los foros internacionales en la propuesta de canjear deuda por educación, con el fin de crear un fondo destinado a la financiación de estos problemas.

24.9 Para finalizar, expresamos nuestro decidido e irrestricto respaldo a la Declaración sobre Ciencia y el Uso del Saber Científico, nuestro respeto a la ética de la ciencia; nuestro apoyo a la diversidad cultural como medio de impedir la imposición de una cultura única universal y nuestro apoyo a la Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural e Inmaterial. Respaldamos el fomento del diálogo entre los pueblos, el libre acceso a la información en tiempos de mundialización y el Programa de Gestión de las Transformaciones Sociales de la UNESCO, cuya prioridad es el fomento de la paz, los derechos humanos, la democracia y la eliminación de todas las formas de discriminación. Muchas gracias.

(24.1) M. ISTÚRIZ ALMEIDA (Venezuela) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs, nous sommes venus de la République bolivarienne du Venezuela à cette 32e session de la Conférence générale pour réaffirmer les principes qui ont conduit à la fondation de l'UNESCO : la paix, la tolérance, la coexistence et le dialogue entre les peuples. Notre pays a engagé un processus de refondation de la République, inspiré par la Constitution bolivarienne que le peuple a approuvée par référendum. Celle-ci proclame que l'éducation et le travail sont les fondements de la République. Notre projet est de construire une démocratie sociale et, compte tenu de l'existence de grandes inégalités, de parvenir à un État de justice qui complète l'État de droit, dans un esprit humaniste.

(24.2) L'éducation est pour nous un droit social et humain. L'État doit garantir ce droit en donnant la priorité aux secteurs les plus vulnérables de la population, et donc reconnaître que l'équité est un principe de base de toute politique dans une société démocratique. Aujourd'hui il nous faut lutter pour promouvoir et garantir une éducation de qualité pour tous, comme l'a proclamé l'UNESCO, en dépit de l'écrasante dette qui pèse sur le pays, d'énormes inégalités et du fossé qui sépare ceux qui ont des ressources de ceux qui sont démunis. L'enjeu est d'instaurer l'équité et une société équilibrée en donnant un contenu social à la démocratie. Quand nous parlons d'éducation de qualité pour tous, nous faisons référence aux droits de tous et, pour garantir ces droits, il est nécessaire d'améliorer la qualité de l'éducation, d'élargir la structure scolaire et, au-delà de la scolarité, de prendre en charge les personnes qui ont dû abandonner prématurément leurs études, celles qui n'ont jamais eu la chance d'être scolarisées et celles qui, bien qu'ayant achevé avec succès leurs études secondaires, n'ont pas accès à l'enseignement supérieur, faute de places.

(24.3) Dans notre pays, malgré les immenses ressources produites par l'exploitation pétrolière, le taux de scolarisation moyen n'était que de 55 % en 1998, quand M. Hugo Chávez Frías a accédé à la présidence. En 2002, il atteignait 65 %, soit 10 points de plus, suite à un effort considérable et à l'augmentation des ressources budgétaires affectées à l'éducation, qui sont passées dans l'intervalle de 2,8 % à plus de 6 % du produit intérieur brut. Le pays comptait un million et demi d'analphabètes, que nous avons commencé à prendre en charge dans le cadre de la Mission Robinson, avec la collaboration des forces armées nationales et du peuple frère et du Gouvernement cubains, et grâce à la

participation de 140.000 formateurs bénévoles. À la faveur de cette initiative, nous sommes passés de 70.000 personnes nouvellement alphabétisées au cours de la décennie 1990-2000 à 500.000 entre juin et septembre 2003, notre objectif étant d'atteindre le chiffre d'un million en décembre de cette année. Les nouveaux alphabétisés ainsi que plus de 2 millions de nos compatriotes qui ont été scolarisés sans avoir pu atteindre le niveau de la sixième année de l'enseignement primaire auront la possibilité de suivre leurs études jusqu'à cette sixième année grâce à la nouvelle phase de la Mission Robinson.

(24.4) Bien qu'ils aient terminé avec succès leurs études secondaires, 500.000 de nos bacheliers n'ont pas accès à l'enseignement supérieur à cause du manque de places. C'est pourquoi on a créé la Mission Sucre, dont l'objectif est de municipaliser l'enseignement supérieur. À l'instar des autres pays d'Amérique latine et des Caraïbes, notre peuple a un taux de lecture extrêmement bas, ce qui nous a conduits à l'actuelle campagne de distribution de 2 millions de bibliothèques familiales et de plus de 50 millions de livres auprès des foyers vénézuéliens. Notre objectif est d'atteindre le chiffre de 75 millions en décembre, à la faveur des incitations que sont l'instauration du Concours national de lecture et le « bono-libro » (bon-livre).

(24.5) C'est dans l'éducation préscolaire qu'on trouvait le plus grand nombre d'exclus puisque le taux d'inscription y était à peine de 35 %. Une telle situation est source d'obstacles qui, faute d'être traités à temps, deviennent chroniques et affectent le développement intellectuel de nos enfants, réduisant leurs capacités et potentialités et entretenant l'échec scolaire. Il est urgent chez nous de veiller à l'éducation depuis la période de gestation jusqu'à l'entrée de l'enfant en première année du primaire. C'est en effet l'étape la plus importante dans la vie et le développement des garçons et des filles. Ce sont toutes ces considérations qui nous ont conduits à mettre en œuvre le projet « Simoncito », qui vise à accroître le nombre d'enfants pris en charge dès la crèche et à généraliser l'éducation préscolaire. Le nombre d'enfants dans le préscolaire dépasse déjà un million, et nous nous dirigeons vers le chiffre d'un million et demi. Dans le primaire, le taux de scolarisation est variable : proche de 95 % dans les premières années, il diminue progressivement par la suite, du fait de l'exclusion et de l'abandon scolaire. Pour y remédier, le Gouvernement bolivarien révolutionnaire, sous la direction du Président Hugo Chávez Frías, a mis en pratique son projet d'École bolivarienne. Il s'agit d'une école nouvelle, intégrale, à temps complet, conçue comme un espace d'action communautaire propice à un développement global et harmonieux. L'École bolivarienne est un lieu consacré à la santé et à la vie, à la production, à la créativité et à la communication alternative, un lieu où accéder aux technologies de l'information et de la communication, un lieu où impulser le contrôle social de l'éducation par la collectivité. Nous avons déjà 3.000 écoles boliviariennes, qui accueillent plus d'un million d'enfants, et nous devrions atteindre le chiffre de 3.500 avant décembre 2003.

(24.6) Le Gouvernement bolivarien consacre aujourd'hui des ressources et des efforts à remettre sur pied l'éducation rurale et autochtone et à faire de l'éducation interculturelle bilingue une réalité, en préservant et en diffusant les langues autochtones, en traduisant les manuels scolaires et le matériel de lecture et en mettant au point des programmes de formation d'enseignants issus de nos peuples autochtones. Nous avons engagé le processus, en cours d'exécution de relance de l'école technique, en allouant une enveloppe de plus de 130 millions de dollars pour la modernisation de ses équipements et ateliers, outre la remise en état des locaux et la remise à niveau du corps enseignant.

(24.7) Ces initiatives font partie des activités, projets et programmes que nous sommes en train de mettre en œuvre dans notre pays afin de traduire dans les faits l'appel de l'UNESCO à assurer une éducation de qualité pour tous. Nous sommes conscients que, pour réaliser cet objectif, nous devons progresser dans la transformation de l'éducation au Venezuela et, à cet effet, nous fondons notre action sur trois axes stratégiques : la modernisation et l'actualisation des programmes d'enseignement, la remise en état des établissements scolaires et la construction et l'affectation de nouveaux locaux scolaires et, enfin, la formation préparatoire et continue de l'enseignant. Ces trois axes stratégiques, de pair avec la démocratisation des technologies de l'information et de la communication, outils d'amélioration de la qualité de l'éducation et de développement de la scolarisation, s'inscrivent dans l'effort suprême que nous consentons aujourd'hui.

(24.8) Mettre un terme à la dette nationale accumulée au cours de tant d'années est notre objectif. Il est nécessaire à cet effet de traduire dans la pratique une véritable volonté politique qui engage les pouvoirs publics et l'ensemble de la société et d'y consacrer davantage de temps, d'efforts et, par-dessus tout, de ressources économiques. Les budgets ordinaires que nos pays affectent à l'éducation ne sont pas suffisants pour opposer une réponse immédiate aux grands défis et problèmes qui sont aujourd'hui les nôtres. Nous avons besoin d'actions extraordinaires, voire héroïques, et de ressources additionnelles pour satisfaire des besoins qui sont aujourd'hui si importants, si communs et si répandus qu'on peut les considérer comme des problèmes universels, qu'il s'agisse de l'analphabétisme, du taux de scolarisation en primaire, de la troisième étape de l'éducation rurale, du faible taux de lecture ou encore de l'accès à l'enseignement supérieur. C'est pour cette raison que le Venezuela, comme d'autres pays, ne manque pas d'insister, à l'occasion des rencontres internationales, sur la proposition de conversion d'une partie de la dette en éducation, afin de créer un fonds destiné au financement de solutions à ces questions.

(24.9) Nous voulons, pour terminer, exprimer notre soutien résolu et sans réserve à la Déclaration sur la science et l'utilisation du savoir scientifique, et notre foi en une conception éthique de la science, ainsi que notre soutien en faveur de la diversité culturelle en tant que moyen d'empêcher l'imposition d'une culture unique universelle et, enfin, notre appui à la Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Nous soutenons la promotion du dialogue entre les peuples, le libre accès à l'information à l'ère de la mondialisation et le programme de Gestion des transformations sociales de l'UNESCO, dont la priorité est la promotion de la paix, des droits de l'homme, de la démocratie et de l'élimination de toutes les formes de discrimination. Je vous remercie.

25. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie beaucoup, Monsieur le Ministre. J'ai à présent l'honneur d'appeler à la tribune, le Ministre de l'éducation et de la jeunesse des Seychelles.

26.1 M. FAURE (Seychelles) :

Monsieur le Président, Excellences, Mesdames, Messieurs, Monsieur le Président, veuillez accepter toutes mes félicitations pour votre élection à la présidence de notre assemblée. Nous sommes entre de bonnes mains, j'en suis certain ! La Conférence générale me fournit l'occasion de renouveler l'adhésion entière et totale de mon pays aux idéaux et aux activités des Nations Unies, en particulier à ceux de l'UNESCO.

26.2 Au cours des dernières années nous avons placé très haut nos espoirs - bien légitimes d'ailleurs - d'un monde meilleur au XXI^e siècle. Il semblerait que, pour maintes raisons, ces espoirs aient été déçus. Mais, si l'idéalisme seul ne saurait être la réponse à nos problèmes, il ne s'agit pas non plus de s'abandonner au cynisme, voire au pessimisme absolu. Les progrès sont lents et difficiles. Il faut donc impérativement trouver des solutions, en gardant une foi inébranlable dans notre aptitude à construire un monde meilleur et en déployant des efforts constants pour y parvenir par le respect mutuel, la compréhension et le dialogue des cultures et des civilisations, l'équité en matière d'échanges, un approfondissement des connaissances et leur application judicieuse et une plus grande solidarité internationale.

26.3 Dans cet esprit, le thème unificateur de la Stratégie à moyen terme de l'UNESCO « contribuer à la paix et au développement humain à l'ère de la mondialisation par l'éducation, les sciences, la culture et la communication » demeure d'une brûlante actualité et devrait guider nos efforts. De même, tout en menant à bien sa mission universelle, l'UNESCO doit poursuivre, en recherchant le maximum d'efficacité et d'efficacités, le processus de décentralisation qui vise à rapprocher l'Organisation des États membres. Dans ce cadre, nous formons le vœu que soit mise en œuvre une décentralisation adéquate des ressources humaines et financières en direction des bureaux hors Siège.

26.4 Monsieur le Président, nous sommes heureux d'apporter notre soutien à la politique de croissance recommandée pour la prochaine période biennale. L'augmentation des ressources financières, correctement allouées au renforcement des programmes, devrait permettre à l'UNESCO d'apporter une contribution plus importante aux Objectifs du Millénaire pour le développement et au NEPAD.

(L'orateur poursuit en anglais)

26.5 Mr President, in the 27 years since attaining sovereignty, my country has made significant progress in education, as in other social, economic and cultural domains. We have achieved almost universal pre-school care and education from the age of three and a half years, universal primary and secondary education and a literacy rate of 92%. All this has been achieved through political will and a national effort, but also with the assistance of organizations such as UNESCO and several friendly countries. We are proud of our achievements and thankful for such assistance but we still face major challenges, not least that of sustaining and improving what is in place.

26.6 We support the recommendations for Major Programme I. For my country, the improvement of the quality of education, the renewal of secondary education, the reform of technical and vocational education and capacity-building in science and technology are issues of great relevance. Given our small size and limited resources, the provision of higher education is a major challenge. And yet it is a need that must be met in order to progress in our increasingly complex and uncertain world. I should like to call on UNESCO to assist small States that have no universities of their own in addressing this matter. Undoubtedly, the new information and communication technologies (ICTs) hold out much promise, which UNESCO could help us to realize.

26.7 Teacher education and capacity-building in educational planning and administration remain pressing needs. We commend the work done by the various UNESCO education institutes, and wish to strengthen co-operation with them. I take this opportunity to express our appreciation for the support given to the institutes by the countries hosting them and others providing resources for their programmes. It is important that, for its part, UNESCO restores funding for the institutes to present levels where this has been reduced, as in the case of the International Institute for Educational Planning (IIEP) and the International Bureau of Education (IBE). Ideally, there should be increased funding for the institutes in line with the increase for the Education Sector, to permit them to implement successfully capacity-building activities.

26.8 Mr President, we generally support the natural sciences programme. As a small island developing State, we are deeply aware of the importance of ensuring environmental sustainability and appreciative of efforts to develop a global partnership for development. We welcome the renewed emphasis on assistance to developing countries in formulating national science and technology policies. We also support increased resources for the programmes of the Intergovernmental Oceanographic Commission.

26.9 We are happy that small islands and coastal regions remain a priority in Major Programme II, but disappointed that less funding is earmarked for it; this at a time when the international community is reviewing the Small Islands Developing States Programme of Action adopted in Barbados in 1994. We expect UNESCO to be an important partner for its small island Member States in this review process. We therefore support the recommendation of the Executive Board that every effort should be made to maintain funding for that priority at the level of the current biennium and recommend an increased allocation in the future.

26.10 Mr President, the Coastal Zones and Small Islands Platform is a good example of using UNESCO's comparative advantage by enhancing joint action among the programme sectors to address issues that require interdisciplinary solutions. This approach reflects the very nature of living in countries such as mine, where everything takes place within the circumscribed space of small islands and where just about everything that occurs is likely to impact on everything else. But I dare add, Mr President, that this is becoming increasingly the case for the whole world as globalization gathers pace and as we strive for sustainable development that has to take into account economic growth, social well-being and preservation of the environment. On the relevance of islands to the rest of the world, allow me to quote the Secretary-General of the United Nations, Mr Kofi Annan: "The world's small island developing States are front-line zones where, in concentrated form, many of the main problems of environment and development are taking place By working with small islands on their problems, we can find solutions for ours."

26.11 Mr President, we in Seychelles also see ourselves as a successful example of the harmonious coming together of different races and cultures. During the two centuries or so of our history, and significantly since the attainment of national sovereignty, we have formed ourselves into a new people with its own identity from the different ethnic and cultural strands from three continents. Our Creole identity and culture unite us and give us a sense of belonging and a sense of direction as a people. They are an anchor that gives us confidence and, because of this, allows us to remain open to other cultures and to exchanges with them for our continued growth and progress.

26.12 We consider cultural diversity as belonging to the world as a whole, and we would all be poorer for its diminution, as we would for the loss of biodiversity. Consequently, we support practical actions by UNESCO to preserve and promote this diversity. As a small country and population we are conscious of our vulnerability to the "homogenizing" tendencies of globalization. We consider it important that UNESCO should give priority to studying the advisability of an international legal instrument on cultural diversity.

26.13 We must harness the great potential of information and communication technologies (ICTs) in our work in all the domains entrusted to UNESCO and generally in human emancipation and development.

26.14 Finally, let me say, Mr President, how happy we are that Timor-Leste is now a Member of UNESCO and that the United States of America is once again amongst us. Our Organization can only be more dynamic for being more inclusive. It is a matter of shared responsibility to prepare and confront together our common destiny. I thank you, Mr President.

27. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister of Education and Youth. We are highly impressed with the rate of progress you have made in the field of education in your country. It is now my pleasure to invite the First Vice-Minister of Science, Technology and the Environment of Cuba to the podium.

28.1 Sr. CODORNIÚ PUJALS (Cuba):

Señor Presidente, señor Director General, señora Presidenta del Comité Ejecutivo, distinguidas Delegadas y Delegados: De las ruinas de la Segunda Guerra Mundial, hace ya 58 años, surgió la UNESCO. Su finalidad según su Constitución, es alcanzar gradualmente, mediante la cooperación de las naciones del mundo en las esferas de la educación, de la ciencia y de la cultura, los objetivos de paz internacional y de bienestar general de la humanidad. Cuba comparte esas aspiraciones y trabaja por ellas cotidianamente. Reafirma la necesidad de erradicar la extrema pobreza, la creciente desigualdad social, el subdesarrollo, y la brecha económica, científica y tecnológica que separa cada vez más a los países ricos de los pobres. En el complejo panorama internacional actual, caracterizado por un mundo hegemónico unipolar, donde los valores universales de la paz, la ética, la comprensión mutua y el dialogo intercultural se tornan cada día más escasos, el papel de la UNESCO resulta altamente vigente y prioritario, y debe ser fortalecido, especialmente en lo que concierne al logro de una cultura de paz y la lucha contra la ignorancia y la injusticia social.

28.2 Nos complace nuestra larga asociación con la UNESCO y contar en nuestro país con la primera oficina fuera de la sede establecida por la Organización, hoy Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe. A ella le brindamos el apoyo a nuestro alcance, para contribuir a que cumpla su misión continental, su papel como oficina multipaís (cluster) y su más cabal representación de la UNESCO en Cuba. Posiblemente, no exista dentro del sistema de Naciones Unidas órgano de más profundo y esencial contenido ni de más largo alcance moral y práctico que la

UNESCO. La mente humana es el objeto de su acción. Las ideas son la materia de su trabajo. Y se sabe que sólo las ideas nobles podrán lograr un día la anhelada solidaridad intelectual y moral de la humanidad. Es por eso vital el aporte de todo gobierno a tal esfuerzo. No puede sino alegrarnos que los que un día abandonaron la Organización rectifiquen su error y regresen a ella y que lo hagan animados a contribuir a los principios esenciales que le dieron vida. Sin la colaboración común sería imposible poner fin al analfabetismo y lograr los objetivos de Educación para Todos. La educación es el camino que conduce a la cultura y que nos hace finalmente libres. Nos lleva a la ciencia, que permite al hombre conocerse a sí mismo, y a la naturaleza y la sociedad de que es fruto.

28.3 Cuba ha venido desarrollando amplios programas a fin de garantizar una educación de calidad para todos, como condición básica e indispensable para elevar la calidad educativa y para un desarrollo sostenible. En virtud de estos esfuerzos, todos los niños cubanos tienen hoy acceso a la enseñanza primaria; el 99% alcanza el noveno grado y hay 300.000 estudiantes en las aulas universitarias, que se han venido extendiendo a todos los municipios del país. Prácticamente libres de analfabetismo, en nuestra escuela primaria el 80% de los niños tiene un maestro por cada veinte alumnos, cifra que próximamente se elevará al 100%, mientras que, en secundaria, hay un maestro por cada 15 estudiantes. Por otra parte, todos nuestros niños, que ya tenían acceso a la computación desde el primer grado, la pueden disfrutar a partir del preescolar desde este mismo año. No existe una sola escuela en todo el país, incluso en las regiones en que no hay fluido eléctrico -porque instalamos paneles fotovoltaicos en ellas-, donde no haya una computadora, un televisor y un equipo de video que aseguren el acceso de todos a la enseñanza a través de los dos canales educativos creados al efecto.

28.4 Señor Presidente: Debemos encontrar respuestas inmediatas en el ámbito de la educación, en el que la UNESCO ha de desempeñar un papel coordinador fundamental, para dar cumplimiento a las metas de Dakar respecto a la erradicación del analfabetismo y al aseguramiento de una educación de calidad para todos. Cuba declara ante esta Conferencia su disposición a apoyar conjuntamente con la UNESCO, los programas de alfabetización en los países en desarrollo, a partir de su propia experiencia y aportando sus métodos y sistemas de alfabetización por radio y televisión que, por dos años consecutivos, han recibido menciones honoríficas del Premio "Rey Sejong" atribuido por esta Organización. En este sentido, destacamos el Programa de Becarios Extranjeros del Gobierno de Cuba, con cerca de 15.000 jóvenes actualmente, como ejemplo de lo que puede hacerse con voluntad política, a pesar de las inmensas limitaciones económicas.

28.5 A pesar del férreo bloqueo económico, financiero y comercial que el Gobierno de Estados Unidos ha impuesto a nuestro país, Cuba ha venido impulsando con relativa poca inversión un esfuerzo educativo y de elevación de la cultura general e integral de toda la población, al que se vinculan más de 100 programas de alcance nacional, conscientes de que la única forma de lograr la igualdad, el bienestar y la justicia social, es ésta. La nueva sociedad del conocimiento, sustentada en las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, quedaría reducida al 5% de la humanidad, si una educación y una cultura de la solidaridad no le garantizan un acceso universal y multilingüe. Hoy, lo que prevalece en el mundo, es la "brecha digital" que separa a "inforricos" de "infopobres". Como en nuestro concepto el proceso de informatización de la sociedad no se relaciona únicamente con la densidad de líneas telefónicas por habitante o la cantidad de hogares conectados a Internet, llevamos adelante programas para enseñar el empleo de estas tecnologías a todos los ciudadanos, incluidos los discapacitados y los que por su edad llegaron tarde al mundo digital. Promover una estrategia para la enseñanza masiva de la computación electrónica y todas sus posibles aplicaciones para beneficio de la sociedad en general, de lo cual nos enorgullece la reciente creación de la Universidad de Ciencias Informáticas, nos ha permitido vencer serias limitaciones materiales y avanzar en el desarrollo integral del hombre.

28.6 Como es conocido, mi Gobierno dedica también especial atención a la ciencia, por lo cual nos resultan de particular interés las actividades que realiza la UNESCO en este campo. Ratificamos la importancia de los esfuerzos que se realizan en los aspectos que conciernen a la UNESCO en relación con los objetivos y las metas planteados en la Conferencia Mundial de Budapest y en la Cumbre para el Desarrollo Sostenible de Johannesburgo. Resulta esencial continuar fortaleciendo las actividades relacionadas con el agua, por la importancia creciente que tiene este recurso para el mundo de hoy y del mañana, y coincidimos en la necesidad de que la UNESCO redoble sus esfuerzos en esa dirección.

28.7 Cuba se apresta a colaborar decididamente en la discusión de los importantes asuntos ante nuestra Conferencia, ya sean los relativos a la bioética, con todas sus consecuencias científicas, sociales y morales, como a la defensa de la diversidad cultural, el patrimonio material e inmaterial; la defensa del entorno y la biodiversidad, sin olvidar principios fundamentales como la soberanía, la independencia y la igualdad entre las naciones, la necesidad de sustituir la filosofía del despojo por la filosofía de la solidaridad, la amistad respetuosa y la cooperación entre los Estados.

28.8 En ocasión del sesquicentenario del nacimiento del héroe de nuestra independencia nacional, José Martí, Cuba y la UNESCO realizamos esta significativa fecha con la entrega del premio que lleva su nombre, el próximo día 20. Al terminar, permítame, señor Presidente, expresar mi satisfacción por su brillante elección, así como dar la más cordial bienvenida a Timor-Leste, como nuevo miembro de la Organización, que esperamos ver acrecentada en breve con el nuevo Estado de Palestina. Muchas gracias.

(28.1) M. CODORNIÚ PUJALS (Cuba) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Mesdames et Messieurs, l'UNESCO est née il y a 58 ans, sur les ruines de la seconde guerre mondiale, avec pour vocation, conformément à son Acte constitutif, d'atteindre progressivement, par la coopération entre les nations dans les domaines de l'éducation, de la science et de la culture, les objectifs que sont la paix mondiale et le bien-être général de l'humanité. Cuba partage ces aspirations et œuvre au quotidien à leur réalisation. Elle réaffirme la nécessité d'éradiquer l'extrême pauvreté, les inégalités sociales croissantes, le sous-développement et la fracture économique, scientifique et technologique qui sépare chaque jour davantage les pays riches des pays pauvres. Dans le complexe contexte international actuel, celui d'un monde hégémonique unipolaire, où les valeurs universelles de paix, l'éthique, la compréhension mutuelle et le dialogue interculturel reçoivent chaque jour moins d'attention, le rôle de l'UNESCO est d'autant plus pertinent et fondamental et doit être renforcé, en particulier dans la perspective d'une instauration d'une culture de paix et de la lutte contre l'ignorance et l'injustice sociale.

(28.2) Nous nous félicitons de notre association de longue date avec l'UNESCO et nous sommes heureux d'héberger dans notre pays le premier bureau hors Siège ouvert par l'Organisation, qui est devenu aujourd'hui le Bureau régional pour la culture en Amérique latine et dans les Caraïbes. Nous lui apportons tout le soutien possible dans la limite de nos moyens, pour contribuer à l'accomplissement de sa mission dans le continent et pour l'aider à mieux remplir son rôle de bureau multipays et de représentation suprême de l'UNESCO à Cuba. Il n'existe sans doute pas, au sein du système des Nations Unies, d'organe qui ait une vocation plus profonde et plus essentielle ni une plus grande envergure morale et pratique que l'UNESCO. L'esprit humain est au cœur de son action. Les idées constituent la matière de son travail. Or on sait que ce n'est que par la noblesse des idées qu'on pourra faire naître un jour la solidarité intellectuelle et morale entre les personnes que chacun appelle de ses vœux. Il est partant vital que chaque État participe à cet effort. Nous ne pouvons que nous réjouir que ceux qui ont autrefois abandonné l'Organisation rectifient leur erreur en revenant en son sein et qu'ils le fassent dans l'intention de contribuer au respect des principes essentiels qui l'ont fait naître. Sans la collaboration de chacun, il serait impossible de mettre fin à l'analphabétisme et de réaliser les objectifs de l'Éducation pour tous. L'éducation est la voie qui conduit à la culture et qui, en définitive, nous rend libres. Elle nous ouvre la porte de la science, qui permet à l'homme de se connaître et de comprendre la nature et la société dont il est le fruit.

(28.3) Cuba développe de grands programmes visant à garantir une éducation de qualité pour tous, condition fondamentale et indispensable pour améliorer la qualité de l'éducation et pour un développement durable. Grâce à ces efforts, tous les enfants cubains ont aujourd'hui accès à l'enseignement primaire : 99 % d'entre eux parviennent en neuvième année et 300.000 étudiants fréquentent les universités, désormais présentes dans tous les districts du pays. Les enfants, chez qui l'analphabétisme est pratiquement absent, sont à 80 % scolarisés dans des classes de 20 élèves pour un enseignant en primaire, et ce pourcentage passera prochainement à 100 %, tandis que dans le secondaire, on compte un enseignant pour 15 élèves. Par ailleurs, l'ensemble des écoliers, qui avaient déjà accès à l'informatique dès la première année du primaire, bénéficient, depuis cette année, de cet outil dès le niveau préscolaire. Il n'existe pas une seule école dans tout le pays - y compris dans les zones non raccordées au réseau électrique, et ce grâce à l'installation de capteurs photovoltaïques - qui ne soit équipée d'un ordinateur, d'un téléviseur et d'un magnétoscope, autant d'outils qui assurent l'accès de tous à l'enseignement par le biais des deux chaînes éducatives créées à cet effet.

28.4 Monsieur le Président, nous devons trouver des réponses immédiates dans le domaine de l'éducation, où l'UNESCO se doit d'assumer un rôle fondamental de coordination pour atteindre les objectifs de Dakar relatifs à l'éradication de l'analphabétisme et à la garantie d'une éducation de qualité pour tous. Cuba se déclare, à cette Conférence, disposée à appuyer, avec l'UNESCO, les programmes d'alphabétisation dans les pays en développement, en puisant dans sa propre expérience et en apportant ses méthodes et ses systèmes d'alphabétisation par radio et télévision, qui lui ont valu pendant deux années consécutives une mention d'honneur du Prix Roi Sejong attribué par l'Organisation. À ce sujet, nous attirons l'attention sur le Programme de boursiers étrangers du Gouvernement de Cuba, dont bénéficient actuellement quelque 15.000 jeunes, et qui illustre ce qu'il est possible de réaliser avec de la volonté politique, en dépit de très lourdes contraintes économiques.

(28.5) Malgré l'implacable blocus économique, financier et commercial que le Gouvernement des États-Unis impose à notre pays, nous déployons, moyennant un investissement relativement modeste, un effort en faveur de l'éducation et de l'amélioration de la culture générale et intégrale de l'ensemble de la population qui englobe plus de 100 programmes de portée nationale, conscients que c'est là la seule manière de parvenir à l'égalité, au bien-être et à la justice sociale. La nouvelle société du savoir, portée par les nouvelles technologies de l'information et de la communication, restera limitée à 5 % de l'humanité si on n'y garantit pas, par l'éducation et par une culture de la solidarité, un accès universel et multilingue. Ce qui prévaut aujourd'hui dans le monde, c'est le « fossé numérique » qui sépare les « info-riches » des « info-pauvres ». Convaincus que le processus d'informatisation de la société n'est pas seulement une question de densité du réseau téléphonique ni de nombre de foyers reliés à l'Internet, nous menons à bien des programmes visant à apprendre à l'ensemble des citoyens, y compris aux personnes handicapées et à celles qui, du fait de leur âge, sont entrées tardivement dans le monde numérique, à manier ces technologies. La promotion d'une stratégie d'enseignement de l'informatique s'adressant à un grand public et de toutes les applications possibles dans ce domaine au profit de la société dans son ensemble - à ce sujet, nous sommes fiers de la création récente de l'Université des sciences informatiques - nous a permis de lever de considérables obstacles matériels et de progresser dans le développement intégral de l'homme.

(28.6) Comme on le sait, mon gouvernement consacre également une attention particulière à la science, ce pourquoi les activités que mène l'UNESCO dans ce domaine nous paraissent revêtir un intérêt particulier. Nous reconnaissons

l'importance des efforts consacrés aux questions intéressant l'UNESCO dans le cadre de la réalisation des objectifs définis à la Conférence mondiale de Budapest et au Sommet mondial pour le développement durable de Johannesburg. Il nous semble essentiel de poursuivre le renforcement des activités dans le domaine de l'eau, étant donné l'importance croissante de cette ressource pour le monde d'aujourd'hui et de demain, et nous partageons l'idée qu'il est nécessaire que l'UNESCO redouble d'efforts dans cette direction.

(28.7) Cuba s'apprête à collaborer avec détermination aux débats sur les problèmes importants qui seront soulevés par notre Conférence, qu'il s'agisse des questions relatives à la bioéthique et à toutes leurs conséquences aux plans scientifique, social et moral, de la défense de la diversité culturelle, du patrimoine matériel et immatériel, ou de la défense de l'environnement et de la diversité biologique, sans oublier les principes fondamentaux que sont la souveraineté, l'indépendance et l'égalité entre les nations, ou encore la nécessité de renoncer à la philosophie du pillage en faveur de la philosophie de la solidarité, de l'amitié respectueuse et de la coopération entre les États.

(28.8) À l'occasion du 150^e anniversaire, cette année, de la naissance du héros de notre indépendance nationale, José Martí, Cuba et l'UNESCO ont décidé de marquer l'événement par la remise du prix qui porte son nom le 20 octobre prochain. Pour terminer, Monsieur le Président, je tiens à vous féliciter pour votre brillante élection et à souhaiter très cordialement la bienvenue au Timor-Leste, nouveau membre de notre Organisation, que rejoindra bientôt aussi, nous l'espérons, le nouvel État de Palestine. Je vous remercie.

29.1 EI PRESIDENTE:
Muchas gracias señor Ministro.

(29.1) Le PRÉSIDENT (traduit de l'espagnol) :
Je vous remercie, Monsieur le Ministre.

(The President continues in English)

29.2. Ladies and gentlemen – I now want to ask you to guess who is going to address us next. It is the very person who played the leading role of *Guess Who's Coming to Dinner?* I have the pleasure of inviting the distinguished Ambassador of the Bahamas, H.E. Sir Sidney Poitier to take the floor.

30.1 Mr POITIER (Bahamas):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of UNESCO, distinguished delegates, ladies and gentlemen, here we are gathered once again in genuine, substantive debate on interests of common concern. Our very name implies unification of purpose, obligation and duty: education surely speaks to purpose, science to obligation, and culture speaks, equally loudly, to duty. We gather as a community of nations, 191-strong. We come with hard questions in search of practical answers, some of which need constant review and updating. Education teaches us that change is constant and science reminds us that on some occasions, it is better not to fight change but to shape it. Then, finally, sometimes we come full circle to the understanding that we are duty-bound to nurture our culture so that it may always have the resilience necessary for change – in the interest of the common good.

30.2 As with many nations present here, the Bahamas wrestles daily with the vexing problems posed by the ever-growing educational needs of a people only a short distance away from universal literacy. As governments, we all know from experience that the closer we come to our goal the harder it becomes to achieve it. Like all of us here, though, we in the Bahamas are determined to arrive at that goal – universal literacy – if not mile by mile, then inch by inch.

30.3 I am greatly honoured by the opportunity to serve the Commonwealth of the Bahamas as Ambassador to this truly indispensable international organization. I have come with no calcified notions about anything. I have come to learn, to share and, one day, to teach. With that said I would like to spend a moment sharing with you a young girl's vision of education.

30.4 The story is real and so is she. Here is what Clea Starkes wrote at 13 years of age. I quote:

"The Good Thinking Institute shall be founded on the highest ideals of learning, thinking, growth and development. Through dialogue, argument, intense listening and observation, we, my friends and I, hope to propel ourselves into greater understanding of the human animal and to provide a fertile atmosphere for quality thinking.

"Because this Institute will strive for excellence, it is essential that those involved in its planning and engineering are quite familiar with the qualities necessary for expansive thinking – and that they practise these themselves. In forming the Good Thinking Foundation, we hope that it will remain elastic – embracing and attracting diverse sections of our population.

“We recognize no limits on our growth as people, and realize that learning is a lifelong process requiring a wide-open mind and an acute sense of seeing and hearing from deep within.

“Our mission: To move beyond narrow, constrictive thinking into more creative, life-supporting use of our minds.

“Our mission: to search out the art of inquiry, discovery and risk-taking we believe to be elements embedded in the path of our learning journey.

“We shall build a strong community in which to generate ideas, passion, experimentation and creativity, and foster a continuing sense of excitement for learning ...

“We do recognize, however, that as humans, we all have tendencies that may either destroy ourselves or others, should we fall or slide into their grip. We do not wish to have unreasonable expectations, but rather to try to be constantly aware of the flexibility and adjustment needed to achieve balance.

“This Institute shall be founded on love, operated with a sense of joy, and fuelled by the energy and hunger for clear thinking and creative pursuits.”

30.5 Though her mother raised her in circumstances where food and education were difficult to provide, somehow Clea and her education survived. She teaches us a lesson about peace. Peace in a world made up of people who understand their differences and their connections; who would not think that another person is the enemy because they look different, eat different foods, speak different languages, believe in different gods; who would not allow human faults and idiosyncrasies, ignorance and hatred to drive their relationships with one another. Each of us here today understands Clea Starkes’ sense of the importance of education, or we would not be here. But there is something more we can do as individuals. We can join Clea’s Good Thinking Institute and maybe, just maybe, plant the seeds of peace in the world that that young girl sees in her future. Thank you, Mr President, for allowing me to speak on behalf of the Bahamas and all young girls and boys for generations to come.

31. The PRESIDENT:

Thank you very much, Sir, for sending me to the cinema several times to watch you on the screen. Now it is my pleasure to invite the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, the Permanent Delegate of Honduras to UNESCO, to make his presentation.

32.1 Sr. CUEVA (Honduras):

Señor Presidente de la Conferencia General, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señor Director General, distinguidos Delegados, señoras y señores: Permítaseme comenzar felicitándole, señor Presidente, por su elección a la presidencia de esta asamblea. Asimismo, quiero hacer constar las labores que se están tratando en consecuencia del trabajo del Director General y a lo cual haremos referencia más adelante. Nos complace mucho y queremos felicitar a la Delegación de los Estados Unidos de América por su regreso a la UNESCO, después de 19 años en los cuales su ausencia se ha notado en el ámbito general de los trabajos de la Organización. Finalmente, saludamos el ingreso de la República Democrática de Timor-Leste que universaliza aun más los conceptos en que se basa nuestra Organización.

32.2 Señor Presidente, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señor Director General, distinguidos Delegados: Honduras, como la mayoría de los países en desarrollo, no ha podido cumplir en su totalidad con las prioridades educativas establecidas en diferentes foros. El derecho humano a la educación no ha sido debidamente cumplido. En muchos de nuestros países, uno de cada tres niños en edad escolar no completan ni cinco años de educación primaria y debemos, por lo tanto cumplir con ese reto que tantas veces ha sido propuesto como meta. La falta de educación también les priva, como se ha dicho una y otra vez, del poder para controlar sus destinos. Honduras quiere ser más inclusiva en este tema, por lo que el Gobierno del Presidente Ricardo Maduro le presta dando especial atención en todos sus aspectos. Resultado de esto, por ejemplo, y de las dificultades que se presentan en esta crisis, es el hecho de que el señor Ministro de Educación no puede acompañarnos en esta importante conferencia. Muchos son los ciudadanos del mundo que han sido excluidos, tal vez no intencionalmente pero sí con las consecuencias a que se ha hecho amplia referencia. Debemos, por tanto, encontrar maneras diseñar estrategias educativas que integren a la totalidad de la población en el sistema productivo y combatir así la exclusión a través de la educación.

32.3 Creemos en una sociedad en que la educación desarrolle un papel preponderante en un mundo postconflicto, como sucedió en Centroamérica en las décadas de 1980 y 1990. Creemos también firmemente que este concepto debería de considerar la pobreza en sí como otro tipo de conflicto, con iguales características, necesidades propias y similares medidas para resolverlo. No podemos seguir ignorando las exigencias en este ámbito ante una población que crece minuto a minuto y cuyas necesidades, al verse privadas de resultados, provocan claramente situaciones como las que han afectado últimamente en muchas regiones del mundo la dignidad humana y que tanto lamentamos. En ocasiones se han planteado proyectos que se han denominado desde “Planes Marshall” hasta “iniciativas especiales”

para los países en desarrollo, los cuales lamentablemente no han llegado a nada por la falta de voluntad política en las propuestas y sus características.

32.4 No podemos ni debemos seguir en un discurso interminable y sin consecuencias, cuyo único resultado es una humanidad desprovista de derechos humanos como dijimos al inicio y como lo manifiesta la Declaración Universal. Aprovechemos la oportunidad de este momento en que tantas coincidencias suceden, como son, particularmente, una nueva agenda y su conceptualización por parte del Director General en el Proyecto de programa y presupuesto sometido a nuestra consideración, en el que tienen especial relieve la educación y el VIH-SIDA, que es otro tema en el cual mi Gobierno tiene especial interés, y la ayuda que la UNESCO pueda promover, basada en todas las ideas que se han planteado específicamente en el marco de la educación para todos. Antes de finalizar, quiero hacer constar nuestra gran preocupación -a pesar de los esfuerzos realizados por la UNESCO- por la protección del medio ambiente, no sólo como patrimonio universal, sino como algo sin lo cual nuestra propia existencia y la de las generaciones futuras se encontrarían en peligro.

32.5 Señor Presidente: El señor Ministro de Educación y la señora Ministra de Cultura de Honduras no han podido acompañarnos en esta importante manifestación pero, por mi medio, han solicitado que le haga llegar los deseos de éxito en las deliberaciones y su convicción de que, a través estas actividades, la UNESCO contribuirá eficazmente al desarrollo de una cultura universal de paz y solidaridad. Muchas gracias.

(32.1) M. CUEVA (Honduras) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs, permettez-moi tout d'abord, Monsieur le Président, de vous féliciter pour votre élection. Je tiens à dire aussi combien je me félicite des activités qui sont en cours de réalisation à l'initiative du Directeur général et dont nous traiterons plus loin. Nous tenons à féliciter la délégation des États-Unis d'Amérique pour le retour de ce pays au sein de l'UNESCO, dont nous nous réjouissons beaucoup, après 19 années d'absence. Enfin, nous saluons l'entrée à l'UNESCO de la République démocratique du Timor-Leste, qui vient renforcer le caractère universel des principes sur lesquels se fonde notre Organisation.

(32.2) Monsieur le Président, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs, le Honduras, comme la majorité des pays en développement, n'a pu honorer dans leur totalité les priorités fixées en matière d'éducation à l'occasion des différentes grandes rencontres internationales. Le droit à l'éducation n'y est toujours pas aussi respecté qu'il devrait l'être. Dans nombre de nos pays, un enfant d'âge scolaire sur trois ne va pas jusqu'au bout des cinq années d'enseignement primaire ; atteindre cet objectif, si souvent proposé, est pour nous un défi à relever. Le manque d'éducation prive aussi ces enfants, comme on l'a répété en diverses occasions, de la faculté de maîtriser leur destinée. Le Honduras veut avoir une démarche plus intégratrice sur cette question, d'où l'attention toute particulière que le Gouvernement du Président Ricardo Maduro y prête dans tous ses aspects. C'est pour cette raison, ainsi qu'à cause des difficultés liées à la crise actuelle, que notre Ministre de l'éducation n'a pu venir assister à cette importante Conférence. Nombreux sont les citoyens qui ont été exclus dans le monde entier, peut-être pas intentionnellement, mais qui n'en doivent pas moins subir les conséquences déjà amplement évoquées. Face à cela, il nous faut concevoir des stratégies éducatives qui intègrent la totalité de la population dans le système productif et combattre ainsi l'exclusion par l'éducation.

(32.3) Nous croyons que l'éducation assume un rôle prépondérant dans une société en situation d'après-conflit, comme cela a été le cas en Amérique centrale dans les années 80 et 90. Nous croyons aussi fermement que la pauvreté doit être considérée en soi comme un type de conflit au même titre que d'autres car elle leur est comparable par les caractéristiques, les besoins et les solutions. Nous ne pouvons continuer à ignorer les exigences dans ce domaine, face à une population qui croît chaque minute et dont les besoins, faute d'être satisfaits, provoquent à l'évidence des situations comme celles qui ont dernièrement heurté, dans beaucoup de régions du monde, la dignité humaine et que nous déplorons profondément. On a imaginé çà et là des projets, auxquels on a donné des appellations allant de « plans Marshall » à « initiatives spéciales » pour les pays en développement, et qui n'ont malheureusement débouché sur rien, faute notamment d'une volonté politique suffisante.

(32.4) Nous ne pouvons ni ne devons poursuivre un discours interminable et sans conséquences, dont l'unique résultat est une humanité privée de droits de l'homme, comme nous l'avons dit plus haut, situation qui est en contradiction avec la Déclaration universelle des droits de l'homme. Sachons profiter de ce moment opportun et riche d'initiatives, telles que le nouveau programme d'action et sa conceptualisation par le Directeur général dans le Projet de programme et de budget soumis à notre examen, qui met particulièrement en relief l'éducation et la lutte contre le VIH/sida, autre sujet que mon gouvernement suit de près, ainsi que l'aide que l'UNESCO pourra promouvoir, en tirant parti de toutes les idées qui ont été présentées dans le cadre de l'Éducation pour tous. Avant de terminer, je tiens à vous faire part de notre grande préoccupation - malgré les efforts accomplis en la matière par l'UNESCO - au sujet de l'environnement. En effet, l'environnement n'est pas seulement notre patrimoine universel. De son existence même dépend la nôtre et celle des générations à venir.

(32.5) Monsieur le Président, le Ministre de l'éducation et la Ministre de la culture du Honduras n'ont pas pu être présents à cette importante manifestation, mais ils m'ont chargé de vous transmettre tous leurs vœux de succès et de vous

faire part de leur conviction que, par le biais de ces activités, l'UNESCO contribuera efficacement au développement d'une culture universelle de paix et de solidarité. Je vous remercie.

33. The PRESIDENT:

Thank you very much, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Honduras. I now call His Excellency, Mr Jean Pastorelli, Minister Plenipotentiary and the Permanent Delegate of Monaco to UNESCO. You have the floor, Sir.

34.1 M. PASTORELLI (Monaco) :

Monsieur le Président, la délégation de la Principauté de Monaco vous adresse ses vives félicitations pour votre élection à la Présidence de la Conférence générale pour sa 32e session et vous assure de tout son soutien dans les travaux qui, sous votre autorité, seront, je n'en doute pas, conduits avec clarté et efficacité.

34.2 Monsieur le Président, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, la 32e session de la Conférence générale marque une date importante dans l'histoire de l'UNESCO et dans la composition de cette organisation internationale à vocation universelle. C'est en effet cette année que les États-Unis d'Amérique ont décidé de reprendre leur place au sein de l'UNESCO, conscients du travail important qu'accomplit notre Organisation, et des importantes missions que celle-ci s'est fixée dans des domaines aussi divers que l'éducation pour tous, le développement de la culture en sauvegardant la diversité culturelle, ainsi que le patrimoine culturel, la bioéthique et, plus encore, dans les domaines essentiels de la lutte contre la pauvreté et des nouvelles technologies, dont l'influence est décisive sur le devenir de la société de l'information, de la société du savoir. La délégation de la Principauté de Monaco ne peut que se réjouir de cette décision qui renforce le caractère universel de l'UNESCO et donnera à celle-ci un nouveau dynamisme et un nouvel élan dans tous ses champs d'intervention. Elle souhaite également la bienvenue à l'État du Timor-Leste, dont l'adhésion à l'UNESCO confirme l'universalité que je viens d'évoquer et illustre, s'il en est encore besoin, que chaque État, grand ou petit, a sa place à l'intérieur de notre Organisation et que chacun a son rôle à jouer et sa voix à exprimer.

34.3 L'UNESCO a, en effet, besoin de rassembler toutes les volontés et tous les efforts pour relever les défis auxquels le monde se trouve confronté. L'exercice biennal qui vient de s'écouler a malheureusement été l'occasion de constater une nouvelle fois que des conflits nombreux surgissent, et que des oppositions culturelles se manifestent. De plus, la prise de conscience est toujours plus forte de la pauvreté qui touche un grand nombre de régions et qui se trouve augmentée par la conjoncture économique générale, par des conditions climatiques ou les effets cumulés des retards anciens du développement. Il apparaît donc à la délégation de la Principauté de Monaco que c'est à juste titre que l'UNESCO s'est fixé comme objectif majeur de sa Stratégie à moyen terme pour la période 2002-2007 la lutte pour la paix et le développement humain à l'ère de la mondialisation par l'éducation, les sciences, la culture et la communication.

34.4 Dans sa contribution à la paix, l'UNESCO doit, selon la délégation de la Principauté de Monaco, mettre toujours plus l'accent, comme elle l'a déjà fait depuis sa fondation, d'une part sur l'intensification du dialogue entre les États, les cultures, les civilisations, les hommes, d'autre part sur l'affirmation et la protection, dans tous les cas, des droits de l'homme et de la dignité humaine. La Principauté de Monaco adhère pleinement et sans réserve aux actions entreprises par l'UNESCO dans ces domaines car elles contribuent au rapprochement des peuples et à la préservation de leur identité. Cela va de l'affirmation de l'éducation en tant que droit fondamental pour tous, conformément à la Déclaration universelle des droits de l'homme, à l'affirmation de la diversité culturelle et l'encouragement du dialogue entre les cultures et les civilisations qui a été un des thèmes majeurs de la Francophonie et d'autres groupes et qui se traduit par les projets concernant la diversité culturelle et la conservation du patrimoine immatériel.

34.5 La Principauté de Monaco partage également la position de l'UNESCO quant à la nécessité de faire de la lutte contre la pauvreté l'un de ses objectifs prioritaires. Soucieuse de promouvoir le développement, l'UNESCO doit consacrer ses efforts à l'un des vecteurs principaux de celui-ci qui est l'éducation et la formation des hommes et des femmes, lesquelles constituent sa mission au niveau international. Il est évident pour chacun qu'en l'absence d'éducation et de formation, l'aptitude au développement économique et à la maîtrise des nouveaux instruments de développement est des plus réduites. L'UNESCO doit conjuguer ses efforts avec ceux des autres organisations spécialisées, telles que l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'Organisation mondiale de la santé et même l'Organisation mondiale du commerce, dont on peut saluer la décision récente de permettre un accès plus aisé aux médicaments indispensables à certaines régions dans la lutte contre les maladies endémiques. C'est donc à bon droit, Monsieur le Directeur général, que vous avez inclus dans le Projet de programme et de budget des mesures importantes pour répondre aux besoins du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique et des pays les moins avancés.

34.6 Le programme défendu par la Principauté de Monaco s'intègre parfaitement à la Stratégie à moyen terme définie par l'UNESCO. Au-delà des grands principes rappelés ci-dessus et qui, comme je viens de le dire, recueillent le

plein accord de la Principauté de Monaco, celle-ci, bien qu'étant un État de dimension géographique réduite, s'engage résolument par des actions concrètes dans plusieurs projets. En premier lieu, je voudrais citer la lutte contre la pauvreté. La Principauté de Monaco a déjà défini des programmes importants de coopération bilatérale pour la réalisation de projets visant le développement et la lutte contre la pauvreté. Ces programmes sont menés soit directement par le Gouvernement monégasque à destination d'États avec lesquels il a conclu des accords particuliers, soit par des organisations non gouvernementales, animées par des membres de la famille souveraine, qui interviennent dans certains pays d'Afrique et d'Asie. Désireuse d'augmenter son effort, la Principauté de Monaco souhaite maintenant s'associer à des opérations de coopération multilatérale et, dans cet esprit, apportera en 2004 une contribution financière au programme fixé par l'UNESCO.

34.7 En deuxième lieu, la Principauté de Monaco considère que la préservation de l'identité de chaque État, de chaque culture, de chaque civilisation participe directement et pleinement au respect de l'Autre et de ce fait, conduit au dialogue, à la compréhension mutuelle et à la paix. C'est la raison pour laquelle Monaco contribue au programme « B@bel » de l'UNESCO sur le multilinguisme et soutient fermement l'élaboration d'une convention internationale contraignante sur la diversité culturelle ainsi que d'une convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.

34.8 En troisième lieu, dans le secteur de l'information, Monaco défend le respect d'une éthique en matière d'information ainsi que la liberté d'expression, mais également l'utilisation généralisée des nouvelles technologies pour l'accès à la société du savoir. La Principauté de Monaco, qui a accueilli chez elle les conférences « Infoéthique », a marqué depuis longtemps son intérêt pour ces questions et la part qu'elle souhaite prendre, à l'UNESCO comme dans d'autres instances, à la définition de nouvelles orientations afin de faire en sorte que les nouvelles technologies contribuent au développement humain, économique, social et culturel.

34.9 S'agissant des sciences, la délégation de la Principauté de Monaco ne peut que rappeler son attachement à l'action poursuivie par l'UNESCO dans le domaine de la bioéthique. C'est pour mieux s'associer à cette action qu'elle a accueilli chez elle les groupes de rédaction du Comité international de bioéthique, chargés d'élaborer le projet de déclaration internationale sur les données génétiques humaines et de réfléchir à l'élaboration d'un instrument général sur la bioéthique.

34.10 Enfin, la Principauté de Monaco, sous l'impulsion de S. A. S. le prince Rainier III, est fortement impliquée dans la protection de l'environnement et la recherche du développement durable. Monaco participe activement aux travaux des conférences internationales et, de surcroît, entreprend des actions éminemment concrètes dans le cadre du Musée océanographique de Monaco, de la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée, d'études concernant la demande en eau de la région méditerranéenne et de programmes au titre du Plan d'action pour la Méditerranée et, plus particulièrement, au sein de la Commission méditerranéenne du développement durable.

34.11 Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, au terme de cet exposé, je voudrais souligner que l'UNESCO me paraît devoir se battre sur un double front. Il lui faut premièrement, réaliser des actions concrètes dans ses domaines de compétence, deuxièmement aborder les grands problèmes éthiques et moraux de notre époque et pousser les États membres à y réfléchir. C'est l'honneur et la fierté de l'UNESCO de s'attacher à réussir dans ces deux domaines, par une gestion efficace et des moyens bientôt accrus dans le premier et par la créativité et l'écoute dans le second. Je vous remercie.

35.1 Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Excellence. Je vous félicite pour la contribution de votre pays.

35.2 Now I have the pleasure of inviting Her Excellency the honourable Margaret Austin, Chairperson of the New Zealand National Commission for UNESCO, to come to the rostrum.

36.1 Ms AUSTIN (New Zealand):

E te whare, E tu nei, Tena Koe

E nga iwi, E nga karangatanga maha, o nga hau e wha,

Tenei te mihi atu ki a kautou katoa.

I greet this house, all peoples, all voices, all the many relations from the four winds, I greet you all. This Maori greeting is particularly relevant in 2003, as we mark the significant progress made since Mr Matsuura became Director-General, the return of the United States of America to UNESCO and the membership of Timor-Leste. New Zealand has advocated for efficiency, transparency, rationalization and restructuring over many years and now that it is becoming a reality we are prepared to endorse the modest increase proposed in the zero real growth budget. We have noted the

increase in the professional staff, and we accept that this is appropriate in the interests of programme effectiveness and delivery at this time.

36.2 We live in a world where people ache for dialogue, peace and security and where the forces of oppression must be stamped out. To achieve such an end requires governments to commit to empowering their people, and for this reason New Zealand endorses UNESCO's drive to fight against poverty, to put education centre-stage, to promote preventive education against HIV/AIDS, to concentrate on sustainable livelihoods for people and to focus on science, technology and bioethics. These key themes are of fundamental importance to all peoples. In the words of a very wise Maori: "we have spoken endlessly about information being the key tool of a knowledge society; now we must move to talking about creative societies in order to realize the interdisciplinarity and cohesion that are part of the cultural heritage of the world's peoples."

36.3 The Prime Minister, the Right Honourable Helen Clark, was pleased to visit the Director-General in April and to reinforce New Zealand's commitment to these principles and to extend to him a warm invitation to visit the South Pacific in 2004. This year, the Pacific Forum, chaired by New Zealand, reaffirmed its commitment to policies and actions that are complementary to those of UNESCO. We believe the visit of the Director-General will highlight the under-representation of the Pacific region in the life and work of UNESCO and also strengthen the Organization's work in the South Pacific.

36.4 Those who attended the recent ASP 50th Anniversary Congress will testify that our multicultural nation, with its bicultural heritage, extends a very warm welcome to its visitors. Those who came from the north found at first hand that the sun literally rises first in the Pacific every day. The outstanding success of the ASP Congress is a testimony to all those who have developed learning materials and promoted the programme in more than 7,500 schools in 171 Member States. Rightly, the Declaration of the Congress focuses on quality education, education for peace, human rights, tolerance, mutual understanding, democratic citizenship and cultural diversity. As Navigators for Peace, ASP schools are in a powerful position to influence young people and to assist UNESCO in achieving the education for all goals. The Delors pillars of learning – learning to know, to be, to do and to live together – are pivotal to quality education, which is concerned with the head, the hands and the heart and, as Mary-Joy Pigozzi says, "educates for human rights, not about human rights, and which is surrounded and grounded in universal values".

36.5 New Zealand has found document 32 C/5 readable and focused. We applaud the integration outlined between education, science and culture, science and social science, particularly as it relates to ethics, and communication. We assert that without this interdisciplinarity fear replaces enlightenment in the minds of peoples, and neither democracy nor tolerance can take root. We are impressed, too, at the attention paid to general – and in many cases specific – expected outcomes in the document, and we assume and indeed expect that they will become more measurable in the future.

36.6 Decentralization is a key objective at present, and we note and commend the decision of the Executive Board at its recent meeting. The 17 Pacific nations accept the resource constraints but want assurance that resource distribution to the regional offices is equitable and allows implementation of plans. I need to convey to you in the strongest possible way that these 17 Pacific nations are spread over one third of the globe. The distances between them are vast and services are underdeveloped. Isolation denies the Pacific the luxury of economies of scale, but it is of significance that 80% of the world's bird populations live or pass through it, it has 40% of the world's biodiversity hotspots and is the area most likely to be affected by climate change. In spite of everything, indigenous cultures are experiencing revival as their importance to sustainable livelihoods gains momentum.

36.7 Member States are well aware that New Zealand is seeking a seat on the World Heritage Committee this year. We are an outdoor people, with a proud conservation record and extensive national parks, three of which have been designated World Heritage Sites. Back in 1887, paramount chief Horonuku of TuWharetoa gifted Mt Tongariro to the people and now it is his descendant, Tumu Te HeuHeu, with all the mana of his tribe, who has honoured us by leading New Zealand's candidature. Tongariro National Park, the first cultural landscape on the World Heritage List, has enormous significance for Maori and Pakeha alike in New Zealand and we know that Tumu Te HeuHeu is a worthy representative.

36.8 Finally, New Zealand welcomes the emphasis on National Commissions this biennium. They are the eyes and ears of UNESCO; they enhance its visibility, implement programmes, engage with ministries and civil society and contribute to regional and international consultations. As a responsible, international, inclusive citizen New Zealand is committed to cooperating as a full partner in UNESCO's enterprise in the interests of world peace. Thank you.

37. The PRESIDENT:

Thank you very much, Madam. I now invite the Executive Chairman of the Indonesian National Commission for UNESCO to make his presentation.

السيد رحمان (اندونيسيا): ٣٨,١

بسم الله الرحمن الرحيم، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(38.1) M. RACHMAN (Indonésie) (traduit de l'arabe) :

Au nom de Dieu le Clément, le Miséricordieux. Que la paix, la miséricorde et la bénédiction d'Allah soient sur vous !

(Mr Rachman continues in English)

38.2 Mr President, Mr Director-General, Madam Chairperson of the Executive Board, honourable Ministers and distinguished delegates, ladies and gentlemen, first of all I would like to join the distinguished speakers before me in congratulating you on your election as President of this General Conference, and I would like to thank Mr Ahmad Jalali for his previous excellent leadership. It is indeed a privilege and honour for me, on behalf of the Indonesian Minister of National Education, to address the distinguished delegates. The Minister conveys his deepest regret at not being able to attend this important Conference.

38.3 Mr President, we are witnessing with happiness and satisfaction the readmission of the United States of America and the admission of Timor-Leste, as this will strengthen UNESCO's universality. UNESCO should play an active role in encouraging other countries which have not yet joined UNESCO to become members.

38.4 UNESCO is expected to carry out an almost impossible mission with scant means. Mr President, Indonesia fully supports the two-year programme based on the 12 strategic objectives in the five UNESCO fields of competence beneficial to the developing and least developed countries. Allow me to mention the sector programmes of concern to Indonesia.

38.5 In the area of education, Indonesia attaches particular importance to education for all. The Government of the Republic of Indonesia has enacted a new law on the national education system. The law is a major step in the follow-up to the World Education Forum, with nine-year compulsory basic education being made the State's responsibility. The law stipulates that education should be allocated 20% of the national budget. More importantly, the new law includes the promotion of education on human rights, cultural values and pluralism. In addition to this, each individual is entitled to receive religious education according to his or her religion. We expect that, with the new education law and provisions of the necessary resources, Indonesia will be able to achieve education for all – currently undergoing intensive implementation – by the year 2015.

38.6 In the area of the natural sciences, Indonesia supports activities on the sustainable management of freshwater resources with a view to contributing to the achievement of the Millennium Development Goals of decreasing by 50% the number of people who live without clean water. We hope that UNESCO will continue to play a major role in setting ethical standards for scientific endeavour and decreasing the wide gap between technological progress and moral, social and intellectual advancement. UNESCO as an international intellectual forum should do its utmost to keep human conscience at the centre of the applications of scientific knowledge.

38.7 In the area of culture, Indonesia recognizes the importance of protecting both the tangible and intangible cultural heritage. In the development of culture, we have to be aware of the practice of exploiting culture for the benefit of material profit only. Indonesia supports the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity, which is actually our national motto since 1945, the year of Indonesia's independence: "Unity in diversity", (*Bhinneka Tunaggal Ika*). Similarly, Indonesia supports the preliminary draft international convention for the safeguarding of intangible cultural heritage.

38.8 In the area of communication, with a population of 220 million people and about 17,000 islands spread out in the archipelago of the equator, Indonesia values the Information for All programmes. UNESCO is expected to promote the concept of knowledge societies rather than that of global information societies, which require a holistic and comprehensive vision and a clearly developmental perspective. However, Indonesia hopes to promote the establishment of not only a knowledge society but an ethical society backed by strong spiritual conviction. In the construction of knowledge societies, Indonesia endorses the importance attached by UNESCO to the three challenges of bridging the digital divide, which accentuates disparities in development; ensuring the free flow of data, information and knowledge

in the information society; and building an international consensus on the norms and principles that have now become necessary.

38.9 In this connection, Indonesia supports the four principles needed for the development of an equitable knowledge society: cultural diversity, equal access to education, universal access to information and freedom of expression. But we would like to suggest a fifth principle, namely, access to science and technology and to a more ethical society. For Indonesia, moreover, freedom of expression is an important component of democracy which needs to be implemented responsibly in order to safeguard a knowledge-based ethical society.

38.10 Mr President, Indonesia would like to draw attention to the difficulty and importance of maintaining a balance between material advancement and progress in immaterial and spiritual matters, so that globalization can be guided in the right direction.

38.11 Finally, I would like to commend the Director-General's leadership of UNESCO and express our deep gratitude for his visit to Indonesia last July to launch the Second Development Phase of Borobudur.

38.12 While I was preparing this statement, I received a letter sent by a teacher from a remote island. "With education," she said, "we become creative and wiser. With science and technology, we move forward. With culture, we build dignity. With communication, we live together lovingly. God has created mankind in diversity so that they will have the spirit to understand, appreciate, love and assist each other through dialogue and working together as one big family. UNESCO is our home, to foster brotherhood for cooperation among nations in order to establish a better and more peaceful and meaningful world." Thank you very much for your attention.

39. The PRESIDENT:

Thank you very much Your Excellency. I am sure you will enjoy the special gift from the heart of Africa to thank you for keeping within the time limit. Ladies and gentlemen, honourable Ministers, heads of delegation, we have now come to the end of the eighth plenary meeting. May I remind you to be punctual tomorrow at 10 o'clock. Until then I wish you a very good evening. The meeting stands adjourned.

La séance est levée à 17 h 50

The meeting rose at 5.50 p.m.

Se levanta la sesión a las 17.50

Заседание закрывается в 17.50

رفعت الجلسة في الساعة ٥,٥٠ بعد الظهر

会议于 17 时 50 分结束

ANNEX
to the verbatim record of the eighth meeting
Statement by Ms Petra Buzková,
Minister of Education, Youth and Sports,
Head of Delegation of the Czech Republic

Mr President of the General Conference,
 Madam Chairperson of the Executive Board,
 Mr Director-General,
 Excellencies,
 Ladies and Gentlemen,

Let me begin by joining the previous speakers and express my sincere congratulations to His Excellency Mr Omolewa, a distinguished representative of the African continent, on his appointment to the office of President of our General Conference. I am confident that, under his wise leadership, this meeting will fulfil all our expectations. Our thanks go to the outgoing president, Mr Jalali, who has made a resounding contribution to our achievements and has made a dignified mark on the history of our Organization.

We are sincerely pleased about the return of the United States of America after 19 years of absence. The return of this important country gives UNESCO an exceptional opportunity for a further intensification of reform and enhancement of the efficiency of programme activities in all areas. Thanks to the efforts of member countries, among which we are pleased to welcome also Timor-Leste, and the close cooperation with the Director-General, UNESCO is changing into a universal organization capable of contributing significantly to the resolution of global issues. Its activities in Afghanistan and the prompt responses to the situation in Iraq are clear evidence of this. Now, when universality has been achieved, UNESCO can go ahead and perform its mission effectively – to contribute to peace and security by promoting collaboration among the nations through education, science and culture. This unique, historical opportunity must not be wasted.

Allow me to continue with a quotation from a message by the former President of the Czech Republic, Vaclav Havel, to the World Summit on Sustainable Development, which took place last year in Johannesburg:

“In 1641, the great Czech philosopher, Jan Amos Comenius, one of the founding fathers of modern pedagogy, wrote the book *Via Lucis – Path of the light*, in which he seeks ways how to reform our world. According to his vision, the key role in this process should be played by an assembly of the wise whose mission is to look after humankind’s well-being and to cherish universal wisdom and to develop it. The Comenius legacy is still very topical for another reason as well. For he realized how important the role of education for society as a whole can be.”

It is truly hard to foresee global development without the education of every human being in all parts of the globe and without the creation of suitable conditions for the universal development of science and research. It is our conviction that nowadays UNESCO has the potential to fulfil this task.

The proposed Draft Programme and Budget is a result of over one year’s work, to which all UNESCO member countries contributed through their National Commissions. It reflects the outcomes of negotiations of the Executive Board and other subsidiary bodies. The proposed programme is based on a Medium-Term Strategy and it provides an appropriate response to international developments. We welcome the slight real increase in the Organization’s budget, which, after years of decrease in real terms, will allow expansion and intensification of UNESCO’s activities. We consider it to be of fundamental importance that the additional resources should be used primarily to reinforce programme activities.

We welcome intensification of UNESCO’s normative activities. We believe that this is an area where UNESCO can make use of its comparative advantage. UNESCO is a universal forum capable of effectively negotiating rules conducive to the implementation of the Organization’s principal tasks.

We very much appreciate that UNESCO has confirmed its reputation as an organization with innovative potential and that it has raised the issues of protection and conservation of less traditional components of cultural heritage, such as immaterial cultural heritage or digital heritage. The Czech Republic was one of the initiators of the International Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Our experts were actively involved in the successful preparatory work and our delegation is ready to endorse the proposed Convention at this meeting of the

General Conference. The Convention will facilitate international legal protection of an enormous part of cultural heritage, which, until now, has not been safeguarded. Another unique normative document is the Charter on the Preservation of the Digital Heritage, which will help ensure that important information of our period, which is only in numerical form, will be passed on to the future generations.

We appreciate the fact that UNESCO continues its pioneering work concerning the human genome. We believe that the adoption of the International Declaration on Human Genetic Data is another necessary step to ensure implementation of the Universal Declaration on the Human Genome and Human Rights, which was adopted by UNESCO in 1997.

In agreement with other countries, the Czech Republic considers cultural diversity to be the principal wealth of the world. It therefore favours all efforts designed to preserve this diversity, except of course those which are in conflict with human rights, codified in international legal instruments, and with principles of sustainable development. However, we do not believe that the efforts to preserve cultural diversity should prevent the international exchange of cultural values or contradict international agreements in place. Our experts are ready to take an active part within UNESCO, in the development of the International Convention for the Safeguarding of the Cultural Diversity.

The strength of UNESCO is in its global nature and it must focus on global issues and provide pragmatic guidelines and specific outcomes. As regards culture, such global issues certainly include cultural diversity or the practical application of the proposition that culture is a development factor. Another global issue is, undoubtedly, the fact that there is no future for the arts, cultural heritage or culture if there is no education facilitating their understanding. Is it not time for a better mutual link between so-called “large” UNESCO programmes? Are we not abandoning certain subjects and issues, which deserve a continuing search for solutions? Let us raise two of them: the ethical content of information disseminated through information networks, and the influence of the media on education in general, and on culture and good taste in particular. Has our Organization provided an exhaustive answer in this respect?

The Czech Republic welcomes participation of UNESCO in environmental programmes. We support the active role of UNESCO in the realization of all three pillars of sustainable development – environmental, economic and social in practice. UNESCO should play its part in mitigation of the differences in the standard of living between the North and the South of our planet. We are fully aware of the problem of water ecosystems, which has become increasingly difficult in many parts of the world during recent years. Water plays a crucial role in the whole ecosystem and its protection and sensible use is crucial for the environment and future generations. That is why we are satisfied that UNESCO gives a priority to water and associated ecosystems within the Natural Sciences Programme.

Ladies and Gentlemen,

The growing importance of cooperation between nations in the area of education, science, culture and communication in the twenty-first century will be accompanied by a growing importance of UNESCO as the only universal organization capable of facilitating such cooperation. It is therefore of fundamental importance that UNESCO should have the capacity to perform this indispensable role. On behalf of the Czech Republic, I can assure you of our commitment to the development of further cooperation with UNESCO. We are ready to contribute to the implementation of the ambitious goals that our meeting will set forth.

Thank you for your attention.

Neuvième séance plénière

3 octobre 2003 à 10 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Ninth plenary meeting

3 October 2003 at 10.10 a.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Novena sesión plenaria

3 de octubre de 2003 a las 10.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Девятое пленарное заседание

3 октября 2003 г. в 10.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة التاسعة

٣ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠:١٠ صباحا
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第九次全会

2003年10月3日10时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)
GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)
DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)
ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)
مناقشة السياسة العامة (تابع)
总政策辩论续 (续)

1.1 The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, I should like to declare open the ninth plenary meeting, at which we shall continue with the general policy debate.

1.2 Distinguished Ministers, heads of delegations, friends, ladies and gentlemen, before we resume the general policy debate I should like to inform the plenary that the General Committee held its second meeting this morning. The General Committee discussed the progress of work in the commissions and committees, and the agenda for plenary meetings. I have the pleasure to inform you that the work of all subsidiary organs is proceeding according to schedule.

1.3 The General Committee was also informed of the visit of the President of the Kyrgyz Republic, His Excellency Mr Askar Akayev, which is scheduled for Monday, 6 October 2003. President Akayev is expected to address the General Conference on that morning. The President and the Director-General will then attend the ceremony to be held in the traditional tent, or *yurt*, for the signing of the Plan of Operations for the project on the preservation of Silk Roads sites in the Upper Chuy Valley in Kyrgyzstan.

1.4 Ladies and gentlemen, Excellencies, I should like to thank you for your outstanding cooperation concerning the time limit agreed upon for statements in this general policy debate. If I am not mistaken, the 32nd session of the General Conference has so far had the shortest average time per speaker. I hope that we will continue to maintain this record. I am not sure whether this is a reflection of your respect for our eight-minute time limit or your dislike of our musical selection, which signals that the speaker has exceeded his speaking time. Sometimes I am tempted to bring on the music that will make us all dance, but I am told that I am no longer just an African for all of you, so I have resisted that temptation. Perhaps the true reason is an enormous interest in my African present. That present, by the way, is the symbol of African unity; it has a bronze head, and you will take it with you and, with it, forever remember Africa. You can even pass it on to generations yet unborn, because, according to an African proverb, it is not so much the size of a present that matters as the thought behind it. This is what my forefathers would like me to convey to you in presenting you with that African present. In any case, the formula we have adopted seems to be working very well, as more and more people are taking the award. I do encourage you to take it, otherwise you will hear the music and the crescendo that goes on until it drowns out your message.

1.5 I now have the honour to call on our first speaker for this morning, the honourable Minister of Basic Education, Sport and Culture of Namibia, His Excellency Mr John Mutorwa. Your Excellency, you are welcome to the rostrum.

2.1 Mr MUTORWA (Namibia):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, heads of delegations, ladies and gentlemen, may I, on behalf of the Namibian delegation, join the previous speakers in congratulating you, Mr President, on your election. We also wish to congratulate the Director-General and his staff for the well-prepared Draft Programme and Budget, which suggests that we are moving towards greater concentration and focus in order to ensure the impact of UNESCO's programmes and activities. Like other Member States, Namibia welcomes the return of the United States of America to UNESCO, which brings with it an increase of the Organization's budget. We also add our voice to those who have spoken before us in warmly welcoming Timor-Leste as the newest Member State of UNESCO.

2.2 Education for all remains the priority for many of us. We vividly recall the Dakar Framework for Action of 2000, which gave us so much hope. We are grateful to the Director-General for his efforts to maintain the momentum, and we wish to encourage him to pursue those efforts and to campaign for more financial and technical assistance to enable Member States to implement their national plans effectively.

2.3 HIV/AIDS preventive education is number two on the list of priorities, and we appreciate the prominence given to HIV/AIDS in UNESCO's documents. May I, Mr Director-General, express Namibia's gratitude for UNESCO's recent financial contribution towards our effort to fight HIV/AIDS in our education sector.

2.4 The Government of the Republic of Namibia is about to embark upon a family literacy programme in severely disadvantaged areas of our country. Our aim is to create synergy between adult education and formal education, by working simultaneously with children entering school and their parents, during the first term of the year. Since other countries are more experienced in such programmes, we would appreciate any assistance in doing preparatory research into local family literacy practices, preparation of curricula and materials, and the training of facilitators.

2.5 Namibia has in recent years established 12 community learning and development centres, with a thirteenth soon to be opened. These centres are also part of a wider network of 46 centres for open and distance learning, known as the Namibia Open Learning Network. Here again, we would be very happy to have exchange programmes with other countries, particularly in Asia, where such centres have been pioneered, and to improve the electronic communication facilities at such centres.

2.6 The activities of the UNESCO International Institute for Educational Planning (IIEP) also deserve special mention, in particular the Annual Training Programme in Educational Planning and Administration and its support for the Southern Africa Consortium for Monitoring Educational Quality (SACMEQ). These two programmes are making a remarkable contribution to capacity-building in our respective countries.

2.7 In the area of the sciences, greater focus is needed on the promotion of science education and enhancement of the capacity of science and mathematics teachers. We further commend UNESCO's efforts in the area of water for all and encourage UNESCO to continue to concentrate on energy management. We from Southern Africa also wish to see the Sustainable Integrated Management of Arid and Semi-Arid Regions of Southern Africa featuring in the Approved Programme and Budget.

2.8 As regards culture, Namibia appreciates UNESCO's efforts to promote cultural heritage and diversity. We encourage the Director-General to continue his efforts to provide for both financial and technical assistance to Member States for cultural activities, especially those under the World Heritage Convention of 1972. The support given needs to go beyond the listing of sites on the World Heritage List and include capacity-building in the management, protection and preservation of sites. We further support and encourage the promotion of cultural industries, as they can potentially make a significant contribution to poverty eradication.

2.9 In the area of communication and information, we are pleased to note UNESCO's continuous efforts to provide people with access to information and knowledge. Namibia would appreciate collaboration and support in promoting the use of technologies through multimedia centres and diverse media, especially in remote rural areas, in order to narrow the digital divide and foster social inclusion. In our view, the actions and activities we have just enumerated should ultimately contribute towards the eradication of poverty and the achievement of the Millennium Development Goals.

2.10 UNESCO is well placed to play a significant and meaningful role in post-war or post-conflict reconstruction. We applaud UNESCO for its swift response and involvement in the post-conflict reconstruction in countries like Afghanistan and Iraq. At the same time, Namibia wishes to see the same attention and assistance extended to other countries, on the African continent, such as Angola, Sierra Leone, the Democratic Republic of the Congo, Liberia, Sudan and many more.

2.11 In conclusion, Mr President, Namibia supports the reform process and commends the Director-General on his remarkable achievements so far. However, more efforts should be made by the sectors to decentralize both financial and human resources to the field. The staffing of cluster offices needs to match the responsibilities of these offices. Yes, we need an increased number of staff at the field level, but more importantly, we need staff at the appropriate level, so that they can add value to what Member States are trying to achieve. Mr President, I thank you very much.

3. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, and thank you for the gift of two minutes that you have given us. I congratulate you on the excellent work that you are doing for your country. It is now my pleasure to invite the honourable Minister of Education and Sciences of Equatorial Guinea, His Excellency Mr Antonio Fernando Nve Ngu, to the rostrum.

4.1 Sr. NVE NGU (Guinea Ecuatorial):

Excelentísimo señor Presidente, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señor Director General, honorables Delegaciones, señoras y señores: Señor Presidente, en nombre de la delegación de mi país, Guinea Ecuatorial, y en el mío propio, permítame expresarle nuestra plena satisfacción por su brillante elección como Presidente de la 32ª reunión de la Conferencia General. Estamos plenamente convencidos de que con su larga experiencia profesional esta Conferencia General adoptará importantes decisiones en beneficio de nuestra Organización.

4.2 Señor Presidente, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señor Director General, honorables y distinguidas Delegaciones, me cabe el alto honor de transmitir a esta Conferencia General los mejores y fraternales saludos de Su Excelencia el Presidente de la República de Guinea Ecuatorial. La delegación que tengo el honor de presidir se adhiere a la satisfacción general manifestada en esta Conferencia General, por la integración en nuestra Organización de Timor-Leste y la reintegración de los Estados Unidos de América. Al tomar la palabra ante esta magna asamblea en representación del Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial, permitidme expresar mi satisfacción por el papel y los esfuerzos que la UNESCO realiza en pro del fortalecimiento y la construcción de una humanidad responsable, abierta a la cooperación, generadora de ideales de paz y abocada al logro del equilibrio entre las variables de crecimiento económico y desarrollo personal en la comunidad internacional y, muy particularmente, en nuestro país, Guinea Ecuatorial.

4.3 En armonía con estos principios, compartimos la filosofía del desarrollo humano sostenible, enfocado desde los objetivos últimos del desarrollo mismo, vale decir, desde el cumplimiento de las aspiraciones de las personas, desde el progreso que buscan, desde lo que necesitan y quieren hacer. En este contexto, el reto que ahora afronta el Gobierno de Guinea Ecuatorial, es determinar la interpelación que de ello dimana en cuanto a qué puede y debe hacer para el desarrollo de las capacidades de los ecuatoguineanos, para abrirles un acceso amplio a todas las oportunidades que genera el crecimiento económico que el país conoce. Desde 1990, el país vive un proceso de desarrollo democrático que preconiza las libertades de asociación política, religiosa, cultural, de movimiento y de expresión; categoriza la vida y la familia como fines supremos del Estado y fomenta la participación en los asuntos públicos como forma de identificación de la expresión y la voluntad del pueblo de Guinea Ecuatorial.

4.4 El Gobierno, como estamos afirmando, considera que la equidad social debe estar en armonía con el crecimiento económico para el bienestar de las personas. En este sentido, las políticas sociales que ha emprendido el Gobierno se dimensionan en el tiempo para favorecer la movilidad social a través de programas de desarrollo que tienen como objetivo un suministro eficiente de servicios de salud, educación, empleo y cultura, mayores márgenes de libertad y respeto de los derechos humanos. Con este marco de referencia, el Gobierno expresa y afirma su convicción institucional ante esta magna asamblea de que la educación es un elemento indispensable para el desarrollo humano sostenible, ya que tiene como vocación proporcionar los recursos humanos, con la capacidad requerida, al sistema socioeconómico. Además es un factor eficaz de la política nacional de reducción de la pobreza, para crear las bases que garantizan la equidad social, la consolidación de los valores democráticos y la paz en la esfera nacional e internacional y constituye una vía de recepción de conocimientos útiles para conservar la salud y el medio ambiente.

4.5 Estas convicciones han impulsado al Gobierno de Guinea Ecuatorial a asumir el Marco de Acción de la Conferencia de Jomtien, ampliado y concretado en Dakar, en abril de 2000. En efecto, con el concurso de los patrocinadores del programa de Educación para Todos, el Gobierno ha desarrollado significativos esfuerzos que se han concretado en la elaboración y aprobación de un Plan Nacional de Desarrollo Educativo, el cual, además, ha recibido el apoyo internacional tras su presentación en la Octava Conferencia de Ministros de Educación de los países africanos, el pasado mes de diciembre, en Dar es-Salam. La elaboración de dicho Plan tuvo como característica fundamental la participación de todos los actores vinculados con la educación en el país: Gobierno, representantes de instituciones religiosas, directores de centros educativos, docentes, padres de alumnos y estudiantes. Reiteramos nuestro reconocimiento por el apoyo que estamos recibiendo de la UNESCO y del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) en la organización y celebración, para el próximo mes de noviembre, de una Mesa Redonda para la asistencia a Guinea Ecuatorial en la financiación y ejecución de las acciones de desarrollo educativo previstas en dicho Plan, a la que están invitadas todas las instituciones bilaterales y multilaterales interesadas.

4.6 La educación está ocupando un lugar cada vez más central y estratégico en nuestro estilo de desarrollo; el futuro de Guinea Ecuatorial, de África y de los países en desarrollo en general depende de su posición en la sociedad de la información y del conocimiento que se está constituyendo en el mundo. Las transformaciones mundiales colocan al saber como factor principal de la competitividad de las naciones. Cada día en nuestros países crece la demanda de educación como elemento que contribuye a la formación de la ciudadanía para su integración en la dinámica social y la mejor participación en nuestras identidades culturales, confiriéndoles las características de apertura y capacidad de cambio. Por eso resulta importante conservar la vigencia de los conceptos de calidad y equidad como criterios que orientan y ostentan las ocasiones de desarrollo de las instituciones que en nuestros países se encargan de la formación de niños y jóvenes. Si desde la escuela se forma a los alumnos y las alumnas de manera sistemática e internacional para fomentar una escala de valores sociales y actitudes coherentes, basados en la formación, y ésta es capaz de dotar a los ciudadanos de instrumentos y competencias necesarias para el desempeño de una ciudadanía activa y productiva, la educación habrá cumplido su papel como elemento transformador de nuestras sociedades. Muchas gracias.

(4.1) Mr NVE NGU (Equatorial Guinea) (translation from the Spanish):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, honourable members of delegations, ladies and gentlemen: Mr President, on behalf of the delegation of my country, Equatorial Guinea, and on my own behalf, I would like to say how very pleased we are at your conclusive election to the Presidency of this

32nd session of the General Conference. We are fully confident that, with your long professional experience, the General Conference will at this session be able to adopt important decisions for the good of our Organization.

(4.2) Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, honourable and distinguished delegates, I have the honour to convey to the General Conference the fraternal best wishes of His Excellency the President of the Republic of Equatorial Guinea. The delegation it is my privilege to lead wishes to associate itself with the general expression of satisfaction on the part of the General Conference at the fact that Timor-Leste has joined, and the United States of America has rejoined, the ranks of UNESCO's Member States. Addressing this august assembly as representative of the Government of Equatorial Guinea, I would like to express my satisfaction at the role played and the efforts exerted by UNESCO in the strengthening and building up of a humankind that has a sense of responsibility, that is receptive to cooperation, generates ideals of peace and seeks balance between economic growth and individual development within the international community and, more especially, in our country, Equatorial Guinea.

(4.3) In keeping with these principles, we go along with the philosophy of sustainable human development approached from the viewpoint of the ultimate aims of development as such, namely the fulfilment of people's hopes, the progress they seek, the things they need and the things they want to do. In this respect, the challenge now facing the Government of Equatorial Guinea is to decide what can and must be done to develop the capacities of the people of the country, to allow them to avail themselves to the full of all the opportunities offered by the economic growth that the country is experiencing. Since 1990, the country has been engaged in a process of democratic development that advocates freedom of political association, freedom of religion and culture, of movement and expression, that sets life and the family as the State's supreme goals, and that encourages participation in public affairs as a means of ascertaining the views and the will of the people of Equatorial Guinea.

(4.4) The government thus believes that social equity should go hand in hand with economic growth in the cause of individual welfare. Hence the social policies pursued by the government are so scheduled as to promote social mobility through development programmes aimed at the efficient provision of health, education, employment and cultural services, a greater margin of freedom and respect for human rights. Proceeding from that frame of reference, the government expresses and affirms before this august assembly its institutional conviction that education is an essential element in sustainable human development, given that its role is to provide the socio-economic system with properly qualified human resources. It is also an effective factor in the national policy for reducing poverty, laying the foundations for social equity and the consolidation of democratic values and peace, both nationally and internationally, and represents a means whereby knowledge useful for the maintenance of health and the preservation of the environment may be acquired.

(4.5) It was these convictions that induced the government to act upon the Jomtien Conference Framework for Action, as expanded and made more specific in Dakar in April 2000. Thus, with the support of the sponsors of the education for all programme, the government has made considerable efforts, culminating in the drafting and adoption of a National Plan for Educational Development which has, moreover, received international support, having been presented at the eighth Conference of Ministers of Education of African Member States last December in Dar es Salaam. The basic characteristic of the preparation of this plan was the involvement of all those concerned with the country's education: government, representatives of religious institutions, principals of educational institutions, teachers, parents and students. We would like once again to express our gratitude for the support we are receiving from UNESCO and the United Nations Children's Fund (UNICEF) for the organizing and holding in November of a round table on assistance to Equatorial Guinea in the funding and implementation of the educational development measures provided for in the plan, a meeting to which all interested bilateral and multilateral institutions are invited to attend.

(4.6) Education occupies an increasingly central and strategic place in our style of development; the future of Equatorial Guinea, Africa and the developing countries in general depends on their position in the information and knowledge society that is coming into being in the world. The changes taking place worldwide put knowledge in the position of the main factor in nations' competitiveness. There is an ever-increasing demand in our countries for education as a contributory factor in training citizens for integration into the social dynamic and for a fuller part in our cultural identities, endowing them with the characteristics of receptivity towards, and capacity for, change. This makes it important to maintain the validity of the concepts of quality and equity as criteria guiding and maintaining opportunities for the development of the institutions responsible in our countries for the training of children and young people. If from school onwards pupils are trained systematically and on an international basis so as to foster a scale of social values and coherent attitudes based upon education, and if education manages to provide citizens with the means and the skills required for the exercise of active, productive citizenship, then it will have fulfilled its role as a factor in the transformation of our societies. Thank you very much.

5. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. I congratulate your country on the efforts it is making. I now invite the honourable Minister of Culture of Lithuania to take the floor.

6.1 Ms ŽAKAITIENĖ (Lithuania):

Mr President of the General Conference, Excellencies, ladies and gentlemen, let me start by expressing our congratulations to the new President of the General Conference, Mr Omolewa. We are grateful to Mr Jalali, former President of the General Conference, for his energy, creativity and successful leadership. Lithuania sincerely welcomes the decision of Timor-Leste and the United States of America to join the largest world peace forum – UNESCO.

6.2 It is an honour for me to speak about pivotal initiatives by UNESCO on behalf of Lithuania, which has always supported UNESCO in all its fields of activities. We believe that the proposed international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage, declaration concerning the intentional destruction of cultural heritage, international declaration on human genetic data, recommendation on the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace, and charter on the preservation of the digital heritage testify to UNESCO's apt, flexible and innovative approach to the most important and urgent issues concerning culture as an essential value of humanity. Lithuania considers that there is a need to elaborate an international standard-setting instrument concerning cultural diversity.

6.3 Preservation of cultural heritage is one of the main goals of Lithuanian national cultural policy. Lithuania has always supported UNESCO's quest to preserve world heritage – cultural and natural, tangible and intangible. Our country already has well-established working relationships with the World Heritage Committee for the preservation of Lithuanian heritage and promotion of the World Heritage Convention. Two sites – Vilnius old town and Curonian Spit – are included in the World Heritage List. Monitoring of these two sites as well as other natural and cultural heritage sites is one of the most important, indeed primary goals of Lithuania. As an expression of this dedication and continuing involvement in the issues of preservation of cultural and natural heritage, Lithuania seeks membership in the World Heritage Committee.

6.4 We also consider that a convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage is essential for all countries as they face the impacts of the rapid development of information and communication technologies. It must be understood that nothing can compensate for the extinction of invaluable forms of cultural expression. The loss of traditional forms of human creativity would definitely impoverish humanity worldwide. Therefore, Lithuania fully supports UNESCO's conscious, responsible and sensitive approach to this most fragile part of our heritage.

6.5 Thinking about global-scale and international initiatives, UNESCO is indeed the driving force for nations to take responsibility for cultural diversity and dialogue among civilizations worldwide. Lithuania highly appreciates the opportunity to be part of this force. In June 2003 we organized the interregional project "Dialogue among Civilizations: Caucasus". It was the continuation of the International Conference "Dialogue among Civilizations", held in April 2001 and attended by the Director-General. This year the dialogue took place between six countries of two distant regions – Armenia, Azerbaijan and Georgia from the South Caucasus, and Estonia, Latvia and Lithuania from the Baltic. The project was organized in collaboration with the Council of Europe. In addition to various cultural events, the interregional round table issued recommendations. The draft resolution on South Caucasus and Baltic States collaboration, based on these recommendations, is submitted to the General Conference for consideration.

6.6 Lithuania is aware of the importance of the knowledge society. Recently, the Lithuanian Government hosted the first World Information Technology Forum (WITFOR), which was organized in Vilnius by the International Federation for Information Processing under the auspices of UNESCO. The conference adopted the Vilnius Declaration, which we believe should become an important tool in encouraging and inducing countries to choose the priorities of the knowledge society. Among the major goals defined in this declaration are bridging the digital divide, ensuring freedom of expression and respecting linguistic and cultural diversity. Another significant indication of Lithuania's commitment to UNESCO's initiative to promote the development of the knowledge society worldwide is the recent appointment of former Lithuanian President Mr Valdas Adamkus as UNESCO Goodwill Ambassador for knowledge societies.

6.7 Scientific and technological innovations have profoundly marked the evolution of humankind throughout history. However, if applied in irresponsible ways they might become a threat to humanity. Being well aware of this, Lithuania supports UNESCO's initiative to adopt an international declaration on human genetic data, and last year organized an International Conference on Bioethics in Central and Eastern Europe. The Conference debated a wide range of topics on bioethics. The proceedings of the Conference presented reports by the most eminent and regionally recognized researchers and scientists.

6.8 I would also like to express Lithuania's support for one of the most important UNESCO programmes, Education for All. In a few weeks' time the Lithuanian Ministry of Education and Science will host a subregional conference, "Quality Education for All: Basic Competencies for Lifelong Learning. The European Dimension and the Baltic Vision".

6.9 Ladies and gentlemen, let me assure you that Lithuania is aware that only an integrated, flexible and innovative approach can accomplish the desired results as we continue our work on many vital and relevant issues; we therefore believe that by initiating a range of legal instruments, as mentioned above, as well as implementing its programmes, UNESCO reinforces its role as a powerful international body for the promotion of essential human values that will make the world a better place for every nation. Thank you very much.

7. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. I would like to congratulate you on the excellent work you are doing for your country. I now invite the honourable Minister for Foreign Affairs of the Libyan Arab Jamahiriya to come to the rostrum. The floor is yours, Sir.

٨,١ السيد شلقم (الجمهورية العربية الليبية):

بسم الله الرحمن الرحيم، حضرة السيد رئيس المؤتمر العام، معالي السيد المدير العام، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، السادة رؤساء وأعضاء الوفود المشاركة، السيدات والسادة الضيوف الكرام، يسرني، باسم وفد الجماهيرية العربية الليبية الشعبية، أن أحييكم جميعاً بمناسبة انعقاد الدورة الثانية والثلاثين للمؤتمر العام لليونسكو، كما يسعدني أن أهنئ السيد مايكل أومولويو على انتخابه رئيساً لهذه الدورة متمنياً له التوفيق والنجاح في إدارة أعمال مؤتمرننا هذا.

٨,٢ السيد الرئيس، السيدات والسادة رؤساء وأعضاء الوفود الكرام، لا شك أن وجودنا في هذا المحفل الدولي المهم يتيح لنا فرصة عظيمة للتعرف وتبادل الخبرات في مجالات عمل المنظمة كما يتيح لخبرائنا الاطلاع على نماذج من الجهود التي تبذلها الدول الأعضاء في تحسين نظمها التربوية والعلمية، وعلى ما تقوم به هذه المنظمة من مهام إنسانية في مساعدة الدول النامية في القضايا التعليمية والتربوية، وفي حماية وصون صروحها ومنشآتها الثقافية، وفي نقل وتبادل المعارف بكافة أشكالها. كما إنني أقدر جهود الأمانة العامة ومكاتبها الإقليمية والميدانية في الإعداد الجيد لمشروع البرنامج والميزانية للعامين المقبلين ٢٠٠٤-٢٠٠٥. وأعرب عن امتناني لإشراك كل الأطراف المعنية في تقديم مقترحاتها وآرائها (الدول الأعضاء والأمانة واللجان الوطنية والمنظمات الحكومية وغير الحكومية)، وهو عمل تستحق عليه الأمانة كل التقدير.

٨,٣ السيد الرئيس، لقد بذلنا في الجماهيرية العظمى جهوداً عظيمة في سبيل تحسين العملية التعليمية، واستعنا خلال السنوات الماضية بخبرات اليونسكو في تقديم المشورة وإعداد الدراسات حول نظمنا التعليمية وتقييمها بالتعاون مع خبرائنا الوطنية ومحصلة تجاربنا المحلية، وحققتنا في هذا المجال نتائج ممتازة، وطبقنا البنية التعليمية الجديدة، وهو مشروع يهدف إلى إحلال التعليم التخصصي في مرحلة التعليم المتوسط بدلاً من التعليم المتوسط العام، وطورنا نظم التعليم التقني والمهني في كافة مراحله بما يتناسب واحتياجات خططنا التنموية.

٨,٤ أيها السيدات والسادة، إن بلادي تتابع عن كثب جهود أمانة المنظمة في تطبيق النهج الإصلاحي لتحسين بنيتها وما قامت به من اعتماد سياسة جديدة تؤدي إلى إدخال نظام متكامل للمعلومات الإدارية وإعادة النظر في وضعية المكاتب الميدانية. وإننا نشجع وندعم خطة عمل المنظمة المتعلقة بتحقيق اللامركزية إلا أننا لا نزال نشعر بالقلق الشديد من جراء عدم التوازن الجغرافي في تعيين الموظفين وكذلك في استخدام الخبراء الاستشاريين المتعاقدين.

٨,٥ أيها الحضور الكريم، يساورنا أيضاً قلق بالغ نتيجة الصراعات والحروب المدمرة التي تشهدها بعض المناطق في العالم لما تتركه من آثار مدمرة في نفوس البشر مثلما تتركه في المؤسسات التعليمية والثقافية. إننا نشعر بأن المبادئ والمثل والقيم الأخلاقية التي تدعو إليها منظماتنا في خطر شديد وأن هناك انتهاكات صريحة وواضحة لميثاق المنظمة الذي يدعو، كما تعلمون، أيها السادة، إلى التسامح ونبذ العنف وتشجيع الحوار بين الثقافات وإلى التضامن الفكري والمعنوي بين البشر وعدم التمييز بسبب العرق أو الجنس أو الأديان. لذا يجب علينا أن نرسخ العبارة الواردة في الميثاق التأسيسي للمنظمة، والتي تقول: "لما كانت الحروب تتولد في عقول البشر، ففي عقولهم يجب أن تبنى حصون السلام". إن علينا مسؤوليات جسام وواجبات تدعونا متحدين إلى مواصلة ترسيخ المثل الأخلاقية والتسامح وتشجيع الحوار من خلال برامجنا وخططنا الثقافية ومناهجنا الدراسية، وكذلك استخدام العلم والتقنية على النحو الأمثل في الأغراض السلمية.

٨,٦ أيها السيدات والسادة، كما تابع العالم عن كثب، مدى ما لحق بالعراق الشقيق من تدمير ونهب للممتلكات الثقافية الموجودة على أرضه، وهي ليست ملكاً للعراقيين فقط بل هي إرث ثقافي للإنسانية جمعاء. وهذه الممتلكات تحكم صونها والمحافظة عليها اتفاقيات دولية يجب عدم تجاهلها، وإن هذه المسؤوليات ملقاة على عاتق المجتمع الدولي، وعلى رأسه اليونسكو. لقد تم نهب وتدمير تلك الممتلكات بصورة لم يشهد لها العالم مثيلاً من قبل، ونقلنا لنا وسائل

الإعلام المختلفة صورة محزنة ومؤثرة عن مدى فظاعة ما ارتكب من جرم في حق ممتلكات ثقافية لدولة عضو في منظماتنا هذه. وندعو من خلال هذا المنبر إلى السعي إلى إعادة تلك الممتلكات لما تحمله من قيمة تاريخية وإرث ثقافي إنساني من واجبنا جميعا المحافظة عليه وصونه وحمايته. كما إننا نطالب بإعادة كل الممتلكات الثقافية التي سرقت إبان الحقب الاستعمارية تطبيقا لبنود الاتفاقيات الدولية في هذا الشأن. وإنني أدعو الدول المستعمرة إلى إزالة الألغام التي زرعتها، والتي تتسبب حتى يومنا هذا في العديد من الضحايا البريئة من أطفال المدارس، وتعرقل أيضا إقامة المشروعات التنموية كالمدراس والمزارع والمصانع في الدول التي استعمرتها. وإن بلدي على رأس هذه الدول المتضررة من الألغام التي تم زرعها أثناء الحرب العالمية الثانية.

٨٧:٨ أيها الحضور الكريم، لا شك في أنكم تابعتم وتتابعون الأحداث الجارية على الأراضي الفلسطينية بما فيها من قتل للأبرياء العزل، ولا سيما الذين هم في سن الدراسة، وما يلاقونه من اضطهاد وما يواجهونه من إغلاق للجامعات والمدارس والمعاهد، ومن صعوبة الوصول إليها نتيجة للحواجز التي تعرقل سير العملية التعليمية، وما يواجهه التلاميذ الفلسطينيون من خوف وتهديد.

٨٨:٨ أيها السادة، ساهم بلدي في جهود المنظمة الرامية إلى إعادة كتابة تواريخ الإنسانية، وقدم مساهمة طوعية سخية لتمويل مشروع موسوعة "تاريخ افريقيا العام" تقديرا منه لجهود منظماتنا في الاهتمام بهذا الجانب، وظهرت الموسوعة متكاملة تحت تصرف الباحثين والدارسين لتاريخ القارة السمراء. واعترافا من بلدي أيضا بالجهود العلمية التي تقوم بها المنظمة في المجالات العلمية، وخاصة في مجال توفير المياه العذبة وتشجيع البحوث والدراسات العلمية في هذا الشأن، قدم جائزة تشجيعية باسم "الجائزة الدولية للمياه: النهر الصناعي العظيم"، وذلك بمناسبة الانتهاء من المشروع الاستراتيجي الذي نفذته الجماهيرية العظمى باقتراح وتوجيه من الأخ العقيد معمر القذافي، مهندس النهر الصناعي العظيم، وسوف تقدم هذه الجائزة للمرة الثانية أثناء انعقاد مؤتمرنا هذا. أيها السادة الحضور، نشكركم والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(8.1) Mr SHALGHAM (Libyan Arab Jamahiriya) (translation from the Arabic):

In the name of God, the Merciful, the Compassionate. Mr President, Mr Director-General, Madam Chairperson of the Executive Board, distinguished delegates, ladies and gentlemen, honoured guests, it gives me great pleasure to greet you all, on behalf of the delegation of the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, on the occasion of the 32nd session of the General Conference of UNESCO. In addition, I am very pleased to compliment Mr Michael Omolewa on his election as President of this session. I wish him all success in directing the work of the Conference.

(8.2) Mr President, ladies and gentlemen, distinguished delegates, there can be no doubt that our presence here in this important international forum gives us an excellent opportunity to get to know one another and to exchange experiences in this Organization's fields of work. It also enables our experts to discover some examples of efforts that Member States are making to improve their systems of education and science, and to learn about the humanitarian tasks being undertaken by this Organization in helping developing States with issues relating to education, the protection and maintenance of their cultural structures and institutions, and the transfer and exchange of knowledge in all forms. May I also express my esteem for the efforts of the Secretariat and its regional and field offices in preparing the excellent Draft Programme and Budget for the next biennium (2004-2005). It is gratifying that all the parties concerned, including Member States, the Secretariat, National Commissions and governmental and non-governmental organizations, have participated extensively in that task by submitting their suggestions and opinions, and the Secretariat deserves all due appreciation for this work.

(8.3) Mr President, we in the Libyan Arab Jamahiriya are making great efforts to upgrade the educational process. In recent years, we have drawn on UNESCO's expertise in the form of consultation, studies on our education systems and evaluation of those systems in cooperation with our national experts and of the outcomes of our local experience. The results, if I may say so, have been outstanding. We have applied the new educational structure, which is a project aimed at situating specialized education at the intermediate level, rather than at the general intermediate level, and we have developed systems of technical and vocational education, covering all levels, along lines designed to meet the needs of our development plans.

(8.4) Ladies and gentlemen, my country is closely following the efforts of the UNESCO Secretariat as it applies a reformist approach to the task of improving its structure, adopts a new policy leading to the incorporation of an integrated management data system and reviews the situation of the field offices. We encourage and support the Organization's work plan for implementing decentralization. However, we continue to feel that the lack of geographic balance in the matter of staff appointments, and also in the matter of the use of contractual consultants, is most regrettable.

(8.5) We are deeply grieved at the destructive wars and conflicts that are raging in some regions of the world, inevitably leaving a trail of loss of life and ruined educational and cultural institutions in their wake. We consider that the principles, ideals and ethical values upheld by our Organization are in grave peril. The Constitution of UNESCO – which, as you know, stands for tolerance, the renunciation of violence, encouragement for dialogue among cultures, intellectual and moral solidarity among humanity and non-discrimination on the basis of race, sex or creed – is being openly and flagrantly violated. Consequently, we must strive to give currency to the words of UNESCO’s Constitution, “Since wars begin in the minds of men, it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed”. It is the serious responsibility and duty of all of us together to promote ethical ideals and tolerance and to encourage dialogue through our programmes, cultural plans and educational curricula, and to use science and technology appropriately for peaceful ends.

(8.6) Ladies and gentlemen, the world is closely following the massive destruction and looting of cultural property that has occurred in our sister country, Iraq. It is not the property of Iraqis alone that has suffered, but the cultural heritage of all humanity. The safeguarding and preservation of these treasures are governed by international conventions of which none can claim to be unaware, and responsibility for them rests with the international community, headed by UNESCO. The destruction and looting in Iraq have been on a scale unprecedented in the history of the world. The various media have presented us with an appalling and distressing portrayal of the massive violation of the sanctity of the cultural property of a Member State of this Organization. We wish to take advantage of this forum to call for an effort to bring about the return of that property, which is of incalculable historic value. It is part of humanity’s cultural heritage, and all of us have a duty to preserve, maintain and protect it. We also call for the return of all cultural property stolen during periods of colonialism, as required by the terms of the relevant international conventions. Furthermore, I call upon imperialist States to remove the mines that they have planted. To date those mines have claimed large numbers of innocent victims, including schoolchildren, and they continue to act as an impediment to the execution of development projects such as schools, farms and industrial facilities in colonized States. My own country is one that has suffered grievously from mines that were planted there during the Second World War.

(8.7) I am quite sure that you have followed and are continuing to follow the events that are taking place in the Palestinian territories, including the killing of innocent, defenceless people, especially those of school age, repression, the closing of universities, schools and other institutions, and the difficulty in attending in any case owing to the roadblocks that are impeding the educational process. Palestinian schoolchildren are confronted by fear and intimidation.

(8.8) Ladies and gentlemen, my country has contributed to the Organization’s efforts to rewrite human histories. In particular, it has contributed generously to the project for an encyclopaedic *General History of Africa* because it considers that UNESCO’s initiative in that connection is praiseworthy. The completed work has now been published, thanks to a network of researchers and specialists in the history of our continent. In addition, in recognition of the Organization’s efforts in various scientific fields, including in particular the area of freshwater supply, in which it has encouraged scientific research and studies, my country has offered an incentive in the form of the “Great Man-Made River International Water Prize”. The Prize was instituted to mark the completion of the strategic Great Man-Made River project that has been implemented by the Libyan Arab Jamahiriya at the instance and under the guidance of Colonel Moammar Gadhafi, the architect of the project, and it will be awarded for the second time in the course of this Conference. Ladies and gentlemen, I thank you. Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you all.

9. The PRESIDENT:

Thank you. It is now my pleasure to invite the Deputy Head of the Government of the Russian Federation, Her Excellency Ms Galina Karelova to the podium. You have the floor, Madam.

10.1 Г-жа КАРЕЛОВА (Российская Федерация):

Уважаемый г-н Председатель, уважаемые дамы и господа. Нынешняя сессия Генеральной конференции проходит в международных условиях, требующих от мирового сообщества собранности и нацеленности на достижение реальных результатов. Действительно, начавшийся XXI век принес новые серьезные испытания нравственной солидарности человечества, во имя которой была создана и продолжает действовать ЮНЕСКО.

10.2 Наша Организация как и вся система Организации Объединенных Наций сегодня фактически поставлена перед выбором – быть на высоте требований времени или занять почетное, но малопривлекательное место среди исторических реликтов уходящей эпохи. Важно поэтому правильно оценить результативность реформаторских усилий, которые предпринимаются в последнее время в ЮНЕСКО, и прежде всего по инициативе и под руководством г-на Мацуура, и конечно же важно наметить ориентиры для дальнейших действий. Хочу отметить, что доклад, представленный Генеральным директором, как и в целом работа Секретариата в отчетный период заслуживают, по мнению российской делегации, положительной оценки. Главное достижение видится нам в том, что обеспечено последовательное продвижение в решении задачи модернизации ЮНЕСКО и повышения эффективности ее деятельности.

10.3 Перед нами ясно вырисовывается стратегическая цель: усилить влияние ЮНЕСКО на формирование стабильного и предсказуемого миропорядка, обеспечить устойчивое развитие и объединить усилия, направленные на решение глобальных проблем человечества. Важнейшая из этих задач – преодоление угрозы

международного терроризма – может и должна быть решена мировым сообществом в XXI веке, так же как и в XX веке ему удалось отвести глобальные угрозы тоталитаризма и ядерной конфронтации. Человечеством накоплен соответствующий опыт совместных действий, и такой же немалый опыт есть у ЮНЕСКО в целом.

10.4 Сейчас, с возвращением Соединенных Штатов Америки, которое мы искренне приветствуем, у Организации есть не только в значительной мере модернизированный аппарат, но и подлинная универсальность.

10.5 По-видимому, уже недостаточно говорить только о миротворческом вкладе ЮНЕСКО в профилактику и минимизацию последствий региональных, этнических, конфессиональных конфликтов. Речь должна идти об оказании посильной поддержки в рамках компетенции Организации всем тем, кто реально сталкивается с международным терроризмом и активно противостоит ему в разных районах мира. Мы, в частности высоко оцениваем проявленную руководством ЮНЕСКО готовность оказать России конкретную и ощутимую помощь в реализации национальной программы по утверждению толерантности и восстановлению системы образования в Чечне. Деятельность такого рода, по-видимому, должна осуществляться в рамках специальных комплексных программ. Представленная на рассмотрении нынешней сессии Комплексная стратегия борьбы с расизмом, дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью – шаг в правильном направлении. Терроризм подпитывает крайняя нищета, и, следовательно, борьба с этим социальным явлением может рассматриваться как еще одно приоритетное направление работы ЮНЕСКО. Межсекторальная деятельность на этом направлении должна быть существенно усилена, а круг участников и партнеров – расширен.

10.6 Важным является для ЮНЕСКО и такое направление как формирование общества знаний. Поэтому вполне оправдано предлагаемое Проектом программы и бюджета усиление внимания Организации к определению новой социальной роли информационных и коммуникационных технологий и, конечно же, развитие Интернета.

10.7 Социокультурные, этнические, гуманитарные проблемы, проблемы научно-технического прогресса и процессов глобализации не должны стать новым разъединяющим фактором. Поэтому Россия выступает за активное обращение ЮНЕСКО к определению конкретных путей минимизации негативных последствий глобализации и, прежде всего, в гуманитарных сферах. При этом мы предпочитаем говорить о поощрении не только диалога культур и цивилизаций как альтернативы нового глобального противостояния, но и подлинного партнерства между ними. Одним из проявлений такого партнерства могло стать направленное развитие обменов с целью укрепления языкового разнообразия, обеспечивающего возможности для взаимообогащающего влияния различных цивилизаций.

10.8 Уважаемые коллеги. Необходимо заблаговременно продумать и будущую программную деятельность ЮНЕСКО. У мира на планете не будет перспективы пока нам не удастся обеспечить комплексное и долгосрочное решение проблемы нравственного и физического здоровья молодежи. Я желаю всем добра, удачи. Спасибо за внимание.

(10.1) Ms KARELOVA (Russian Federation) (translation from the Russian):

Mr President, ladies and gentlemen. The current session of the General Conference is taking place in international circumstances that require the global community to exert concerted and well-focused efforts to achieve concrete results. Indeed, the dawning twenty-first century has brought with it serious new tests for the moral solidarity of humankind, in the name of which UNESCO was founded and continues to act.

(10.2) Our Organization finds itself today, as does the entire United Nations system, faced with a stark choice – that of proving equal to the challenges of the age or of occupying a not very attractive place of honour among the historical relics of a receding era. It is therefore important to make a correct assessment of the results of the reform efforts under way in recent times in UNESCO, especially under the initiative and leadership of Mr Matsuura, and it is naturally also important to set out guidelines for further action. I should like to note that the report presented by the Director-General and also, more generally, the work performed by the Secretariat during the period under review, in the opinion of the Russian delegation, deserve acclaim. The main achievement, as we see it, is that consistent progress has been made in modernizing UNESCO and making its action more effective.

(10.3) We have before us a clear strategic objective: to boost UNESCO's impact on the formation of a stable and predictable world order, to ensure sustainable development, and to pool forces in quest of a solution to the global problems of humankind. The most important of these tasks – overcoming the threat of international terrorism – can and must be solved by the global community in the twenty-first century, just as the global community was able in the twentieth century to avert the global threats of totalitarianism and nuclear confrontation. Humankind has accumulated relevant experience of joint action, and UNESCO has similarly broad experience in that regard.

(10.4) Now, with the return of the United States of America, which we heartily welcome, the Organization not only has a considerably modernized apparatus, but has also recovered its original universality.

(10.5) Clearly, it is not enough to talk just of UNESCO's peace-keeping contribution to the prevention and easing of regional, ethnic and sectarian conflicts. We must think of providing all possible support, within the fields of competence of the Organization, to all those who actually come into contact with international terrorism and who actively oppose it in various regions of the world. In particular, we appreciate the readiness shown by UNESCO's leadership to provide Russia with concrete, tangible assistance for the execution of its national programme to reaffirm tolerance and restore the education system in Chechnya. That kind of activity, it seems, needs to be carried out as part of special, integrated programmes. The strategy to combat racism, discrimination, xenophobia and related intolerance submitted to the consideration of the General Conference at its current session is a step in the right direction. Terrorism is fed by extreme poverty; therefore, the fight against that social phenomenon may be seen as another priority area of UNESCO's work. Intersectoral activity in that field needs to be substantially strengthened, and the circle of participants and partners broadened.

(10.6) Another important area for UNESCO is the shaping of the knowledge society. The increased attention that is proposed in the Draft Programme and Budget to determining the new social role of information and communication technologies and, naturally, the development of the Internet, is therefore fully justified.

(10.7) Sociocultural, ethnic and humanitarian problems, and problems of scientific and technological progress and processes of globalization must not become a new factor of disunity. For this reason, Russia is in favour of UNESCO's being actively involved in finding specific ways of minimizing the drawbacks of globalization, above all in the humanitarian fields. At the same time, we prefer to speak not only of encouraging dialogue among cultures and civilizations as alternatives to the new global opposition, but also of seeking a true partnership among them. One manifestation of such a partnership might be the deliberate development of exchanges with a view to strengthening linguistic diversity, which allows the mutually rewarding interaction of different civilizations.

(10.8) Dear colleagues, we also need to think about UNESCO's future programme activities well in advance. The outlook for world peace will be dim indeed if we fail to find an integrated, long-term solution to the question of the moral and physical health of young people. I wish you all the best and every success. Thank you for your attention.

11. The PRESIDENT:

Thank you very much, Madam, for your interesting statement. I now invite the honourable Minister for Foreign Affairs of Latvia, Ms Sandra Kalniete, to the rostrum.

12.1 Mme KALNIETE (Lettonie) :

Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs, c'est un grand plaisir pour moi de retrouver tant de mes chers amis et collègues à l'UNESCO. Il y a peu encore, j'avais l'honneur de représenter la Lettonie en qualité d'Ambassadeur de mon pays auprès de cette Organisation. J'ai pu ainsi constater l'efficacité et le succès des réformes engagées par le Directeur général, M. Koïchiro Matsuura, en ce qui concerne tant l'organisation du Secrétariat que le choix des programmes d'action prioritaires. Permettez-moi aussi d'exprimer ma joie devant le retour des États-Unis et l'adhésion du Timor-Leste à l'UNESCO. Celle-ci va s'en trouver enrichie non seulement sur le plan financier, mais aussi et surtout sur le plan des ressources humaines et des possibilités en matière de coopération et d'action commune.

12.2 En premier lieu, je tiens à souligner l'importance de l'action menée par l'UNESCO dans les zones en situation de postconflit. Ses efforts contribuent à restaurer un climat de confiance et l'esprit de tolérance, ainsi qu'à assurer la survie des valeurs culturelles. L'UNESCO a un rôle primordial à jouer face aux défis du XXI^e siècle : faire barrage à la violence et enseigner la tolérance.

12.3 La résolution relative à l'élaboration d'une convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel adoptée par la Conférence générale à sa 31^e session a eu un retentissement considérable dans notre société. Pays de taille modeste, mais doté d'un riche patrimoine culturel, la Lettonie a insisté à maintes reprises sur la nécessité d'un tel instrument. Lors d'une réunion des ambassadeurs européens sur la protection du patrimoine culturel immatériel organisée par la délégation permanente de l'Italie auprès de l'UNESCO le 12 septembre dernier, le Ministre de la culture de Lettonie a eu l'honneur de présenter sa politique de préservation de ce patrimoine, en mettant en exergue le rôle que celle-ci joue dans l'affirmation de l'identité nationale lettone. Aussi, ai-je été particulièrement ravie d'apprendre de la bouche du Sous-Directeur général pour la culture, M. Bouchenaki, que l'expérience lettone donnait un contenu concret aux discussions sur la future convention concernant le patrimoine culturel immatériel. Je suis fière que la pratique lettone, fondée sur des mesures d'appui aux institutions gouvernementales et municipales, et sur un système éducatif encourageant le développement culturel, puisse être une source d'inspiration pour d'autres États.

12.4 Dans nos efforts pour préserver notre patrimoine immatériel, nous sommes très proches de nos voisins - l'Estonie et la Lituanie. En réponse à l'appel lancé par l'UNESCO pour que les États membres identifient les chefs-

d'œuvre de leur patrimoine culturel immatériel, les trois pays baltes ont soumis un projet commun, intitulé « Les traditions nationales des festivals de chant et de danse en Estonie, Lettonie et Lituanie et leur symbolisme ». Afin de faire partager son expérience, la Lettonie projette d'organiser avec le concours de l'UNESCO une conférence internationale sur des thèmes se rapportant au patrimoine culturel immatériel à Riga en 2005.

12.5 Mesdames et Messieurs, la qualité de l'environnement - physique, immatériel ou spirituel - et le développement équilibré, constituent ensemble l'une des pierres angulaires de notre avenir. Dans le cadre du Programme « L'Éducation pour tous », le Système des écoles associées et le mouvement mondial en faveur de l'éducation pour tous sont en plein essor en Lettonie. Les objectifs mondiaux et les actions stratégiques définis dans le cadre de ce programme ont été incorporés dans la Stratégie nationale pour le développement de l'éducation en 2002-2005. Le rapport final du Forum mondial sur l'éducation de Dakar en 2000 a donné lieu à un large débat en Lettonie. En septembre dernier, le Gouvernement letton a signé un décret relatif au Forum national pour l'éducation pour tous. Ce texte confère au Forum le statut de conseil consultatif au sein du gouvernement, établissant ainsi un lien entre celui-ci et la société civile, ainsi qu'avec les partenaires internationaux.

12.6 Plusieurs manifestations internationales se sont tenues à Riga ces derniers temps, faisant de notre capitale un centre régional de l'enseignement comme de la recherche. De plus notre coopération avec la Division des sciences fondamentales et des sciences de l'ingénieur de l'UNESCO a trouvé son couronnement dans l'octroi de bourses de l'UNESCO à sept universitaires lettons pour le développement de partenariats internationaux dans le domaine de la recherche fondamentale.

12.7 Mesdames et Messieurs, pour garantir la qualité de l'environnement et un développement équilibré, il importe que nous engagions une réflexion sur l'éthique des sciences et sur la diffusion de l'information. C'est pourquoi la Lettonie attache beaucoup d'importance à sa participation aux travaux du Comité intergouvernemental de bioéthique de l'UNESCO. Une loi relative à la recherche sur le génome humain entrera en vigueur dans mon pays le 1er janvier 2004. De même, c'est avec un grand intérêt que la Lettonie attend le prochain Sommet mondial sur la société de l'information qui se tiendra à Genève en décembre 2003 et Tunis en 2005.

12.8 Mesdames et Messieurs, en Lettonie, le nom de l'UNESCO revient souvent dans les débats sur la mise en valeur du centre historique de la ville de Riga, qui est inscrit sur la Liste du patrimoine mondial. Les experts de l'UNESCO ont pris une part décisive à la planification de ce projet. Tout dernièrement, le Parlement letton a adopté une loi sur la protection et la préservation de ce même centre historique, dont il existe peu d'équivalents. L'UNESCO devrait inviter d'autres pays à envisager l'adoption d'une telle loi dans les années à venir. À nos yeux, la diversité culturelle doit aller de pair avec l'égalité entre toutes les nations, grandes ou petites, en matière de droits et de devoirs. Nous suivrons avec intérêt le travail que l'UNESCO s'apprête à accomplir en 2004-2005 dans ce domaine. Nous sommes favorables à l'élaboration d'un nouvel instrument normatif international.

12.9 La Lettonie veut faire entendre sa voix pour soutenir l'Europe dans ses efforts pour ranimer ses grands idéaux communs et mobilisateurs et agir en conformité avec eux. Alors que le projet d'élargissement de l'Europe n'en était encore qu'au stade préparatoire, le Président de la Commission européenne, M. Romano Prodi, avait déclaré que, au-delà de tous les petits projets, il fallait entreprendre de reconstruire « une âme pour l'Europe ». Le Président de la République tchèque, Vaclav Havel, a souligné que la tâche la plus importante pour l'Europe au XXI^e siècle sera de « forger une image nouvelle et authentique de ce que l'on pourrait appeler l'identité européenne ». Je vous remercie de votre attention.

13. The PRESIDENT:

Thank you very much, Minister, for your comprehensive statement. I now invite the honourable Minister for Education, Youth and Culture of Jamaica, Her Excellency Ms Maxine Henry-Wilson, to the rostrum.

14.1 Ms HENRY-WILSON (Jamaica):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, distinguished delegates, Jamaica wishes to add its congratulations to you, Mr President, on your election, which has already been justified by the able manner in which you have been conducting the proceedings of this highly important gathering. Let me join also in commending the hardworking staff of UNESCO, who have made every effort to organize this General Conference in the impressive manner that we see here today. Jamaica would like to add its welcome to Timor-Leste, which has joined this august Organization, and to the United States of America on its return. In making our contribution today, we feel like a most-favoured nation owing to the signal honour conferred upon it of hosting a working visit by the Director-General to Jamaica in May of this year.

14.2 Mr President, in its very eventful existence thus far, UNESCO can proudly accept the accolades of the global family of nations for its worthy contribution to the advancement of mankind. This contribution the Organization has

made through its tireless efforts in the fields of education, science, culture and communication. Jamaica can give eloquent testimony to this far-reaching work. We in Jamaica have enthusiastically embraced the Education for All (EFA) concept with the six agreed Dakar goals, which now underpin the strategic objectives of our education system. In keeping with these objectives, we have established certain minimum targets, many of which we are closer to achieving. These include full enrolment of the early childhood (four and five year-olds) age cohort by the year 2003; 90% average daily attendance at the primary level by 2005; 80% of all those completing grade 6 to demonstrate full literacy by 2003; 15% enrolment rate in tertiary education by 2005, as agreed in concert with member nations of the Caribbean Community (CARICOM); a minimum of one computer per primary school, linked to the Internet or provided with encyclopaedia and other learning software; a satisfactory level of physical infrastructure in all schools by 2010; and, importantly, the piloting this year of a High School Equivalency scheme for those regarded as “drop-outs” from the traditional school system.

14.3 But even as we strive to achieve these targets, Mr President, we acknowledge the difficulties posed by our resource constraints. Jamaica has to commit nearly 60% of its Gross Domestic Product to debt repayment. Despite this, we continue to signal the importance of education for all Jamaicans by allocating to education the largest slice of what remains of our national budget. We are determined to mobilize our national energies and intellect to meet all our education goals in the short term. We do not pretend that we will achieve all these objectives, but we will do our utmost to achieve them. We look forward to sharing useful and practical ideas and experiences with colleagues in the vibrant exchange of information during the planned Ministerial Round Table on Quality Education.

14.4 Jamaica, like so many other countries, is engaged in building a knowledge society. Information and communication technology (ICT) has become a basic building block of modern society. We believe that mastering basic ICT skills and concepts is part of the core of education, alongside reading, writing and numeracy. We share the logic evident in UNESCO’s focus on the need to foster equitable access to information and knowledge for development and promote freedom of expression and the development of communication. We also see the logic in preferring the concept of knowledge societies to that of information societies and anticipate full participation in the World Summit on the Information Society, which is being coordinated by UNESCO and the International Telecommunication Union and will be held in Geneva (2003) and in Tunis (2005).

14.5 We strongly believe that all the gains from the production of intellectual properties arising from the development of communication and information technologies will benefit mankind little unless they are harnessed to the general good of the larger number of people, especially those mired in poverty. We feel emboldened by UNESCO’s own insistence in this regard. As a companion to this challenge, we suggest, Mr President, that as we pursue strategies responding to the imperative need to construct a knowledge society, we should start with a critical constituency – young people. We are aware that we are not alone in Jamaica in our deep concern for the welfare of our children as we face budgetary constraints that limit State-funded social programmes, including access to quality education and health. As more mothers go out to work, there are increasing problems concerning the protection of children, sexual molestation and violence against and among children in our societies.

14.6 Mr President, Jamaica takes great comfort in UNESCO’s recognition of the need and its support for the creation of an international strategic partnership to enhance means of communication. Member States quite rightly look to UNESCO for guidance and support in formulating and adopting integrated communication and information policies. In addition, UNESCO’s advice is seen as critical for the establishment of media legislation that will promote access to information and ultimately freedom of expression, human rights and democracy. It is a source of pride to us in Jamaica that we are well advanced in promulgating an Access to Information Act, a process with which I was fully involved in my previous assignment as Minister of Information in the Office of the Prime Minister.

14.7 Jamaica intends to participate as fully as possible in marking the International Year to Commemorate the Struggle against Slavery and its Abolition next year. We take special note of plans by our sister Caribbean nation of Haiti to celebrate, at the same time, the 200th anniversary of the death of Haiti’s founding father, Toussaint Louverture, who led the struggle for the liberation of his people. Jamaica wishes to lend its support to the proposal for the creation of an international prize in honour of this Haitian hero who represents the spirit of courage, self-sacrifice and example in bequeathing to the Caribbean its first free black society. At the same time, Jamaica is happy to note that the project on the History of the Caribbean is nearing completion, and that provision has been made in the Draft Programme and Budget for the next stage – the preparation of texts for schools and their popularization.

14.8 In conclusion, Mr President and distinguished colleagues, Jamaica continues to be cognizant of the historic burden placed on UNESCO as a beacon of hope and a torch that lights the way for creating the structures of peace, and for the educational, scientific and cultural development of this planet on which we are placed but for a short time. In our hands lie the possibilities for enriching and strengthening our common humanity. We are confident that, under the leadership of this agency, we will continue to reform and position ourselves to ensure that this and the next generation

of the world's children will inherit a positive and productive view of themselves and of a world in which they can find peace, happiness and prosperity through opportunities for all. I thank you very much.

15. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, and we wish you every success in your work for your country. I now call the President of the Higher Council of Education and Culture of Palestine, His Excellency Mr Yahya Yakhlef, to the rostrum.

١٦,١ السيد يخلف (فلسطين):

أصحاب المعالي والسعادة، السيدات والسادة الحضور، السيد رئيس المؤتمر العام، يسعدني أن أعبر عن سعادة فلسطين بانتخابكم رئيساً لهذا المؤتمر، وأنتم تستحقون ذلك. ويسعدني أيضاً أن أقدم التهنئة للدول التي انضمت إلى اليونسكو في هذه الدورة، وأن أعبر عن اعتزازنا وتقديرنا لهذه المنظمة الدولية التي تدافع عن السلم والعدالة، وتحمي القيم الإنسانية، والأخلاقيات الثقافية، وتعمل على تأكيد الديمقراطية وحقوق الإنسان.

١٦,٢ السيدات والسادة، جنّت إليكم من فلسطين المحتلة، من الأرض المقدسة التي تمارس عليها سلطات الاحتلال الإسرائيلي أبشع أشكال العدوان، وتفرض على شعبها عقوبات جماعية قاسية من إغلاق وحصار ومنع للتجول بين المدن والقرى والمخيمات، ومن عمليات اغتيال وقتل، وإغلاق لكل منافذ الحياة، بما في ذلك شل وتدمير العملية التعليمية، والحياة الثقافية، ولا يتسع الوقت لأسرد أمامكم المعاناة القاسية التي يعانيها مئات الآلاف من طلاب المدارس والجامعات والمعلمين، ولا يتسع الوقت لأحدثكم بالتفصيل عما تعرضت له المراكز الثقافية والمواقع الأثرية والمتاحف من تدمير، فالتقارير التي أرسلناها إلى اليونسكو كثيرة، والمناشدات التي وجهناها إلى المدير العام وإلى لجنة التراث العالمي مثبتة في ملفات هذه المنظمة الدولية. وهذه السياسة الإسرائيلية توجت بإقامة جدار الفصل العنصري الذي يعزل ويحاصر المناطق الفلسطينية ويحولها إلى جزر معزولة، وتوجت كذلك بقرار عدواني بإبعاد الرئيس عرفات، وهو الرئيس المنتخب من الشعب الفلسطيني؛ وكما تعلمون، لقد رفضت الجمعية العامة للأمم المتحدة هذا القرار الإسرائيلي.

١٦,٣ إن الاحتلال الإسرائيلي هو العقبة الأساسية أمام التنمية والمعرفة والثقافة والتعليم والاقتصاد، وأمام كل أوجه الحياة. فإن من واجب كل أولئك الذين يحبون السلام، ويمتلكون الحكمة وينحازون إلى العدل، ويقدمون الحرية أن يرفضوا أصواتهم عالياً لحث المجتمع الدولي على وضع حد لهذا الاحتلال الإسرائيلي البغيض، والضغط على الحكومة الإسرائيلية لتنفيذ الاتفاقيات الموقعة مع منظمة التحرير الفلسطينية والقرارات الدولية ذات الصلة الصادرة عن مجلس الأمن والجمعية العامة للأمم المتحدة، وأن يفتحوا أبواب الأمل أمام الشعب الفلسطيني من أجل أن يتمتع بالحرية والاستقلال، وهو ما يتوجب أن تفعله هذه المنظمة الدولية التي يجب أن يعلو صوتها على أصوات الكراهية والأنانية والحرب، يجب أن يعلو صوتها على أصوات الهيمنة والاستعمار والاستعباد، وعلى السياسات العدوانية الإسرائيلية التي تعمل على تحقيق مكاسب توسعية على حساب الحقوق الفلسطينية، والتي تعمل على وضع خيار الحرب والتدمير بديلاً عن سياسة التفاوض وحل النزاعات بالوسائل السياسية.

١٦,٤ إن الشعب الفلسطيني يعبر عن اعتزازه بالدعم المعنوي الذي قدمته وتقدمه اليونسكو في سبيل كفاحه من أجل التحرر وإقامة دولة فلسطين المستقلة. وإن شعبنا الفلسطيني يرغب في الانضمام إلى المجتمع الدولي ومؤسساته الحرة والديمقراطية، كما يتطلع إلى أن يقوم بدور فاعل من أجل أن يساهم في خدمة الإنسانية، وفي توطيد الأمن والسلم الدوليين. ولذلك، فإن منظمة التحرير الفلسطينية تقدم الشكر للدول التي أيدت طلب انضمام فلسطين إلى اليونسكو كعضو عامل وكامل العضوية.

١٦,٥ كما أننا نطلب من مؤتمر العام دعم اقتراح المدير العام لليونسكو فيما يخص تطوير وتعزيز "برنامج اليونسكو لدعم فلسطين" في إطار الميزانيات جميعها، لتمكيننا من إعادة إعمار مدارسنا ومؤسساتنا الثقافية والتربوية والجامعية التي تعرضت للتدمير الكلي أو الجزئي على يد قوات الاحتلال الإسرائيلية، بما في ذلك التراث الإنساني والحضاري في مدينة القدس والبلدات القديمة في نابلس وبيت لحم والخليل. وإننا نعلن، ومن على هذا المنبر، التزامنا بكل ما صدر عن هذه المنظمة من سياسات ثقافية وتربوية، ونعلن تأييدنا لتكليف المدير العام بإعداد مشروع اتفاقية بشأن التنوع

الثقافي، وتأييدنا لاتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي. كما ندعم خطة تنمية الثقافة العربية (ARABIA)، ونؤكد على أهمية استخدام اللغة العربية كلغة عمل في منظمة اليونسكو.

١٦,٦ وفي النهاية، إننا نؤكد التزامنا بقيم الديمقراطية والتعددية وحقوق الإنسان، والتزامنا بالعملية السياسية التفاوضية التي تقود إلى تحقيق السلام العادل والشامل في فلسطين وفي منطقة الشرق الأوسط استناداً إلى القوانين وقرارات الشرعية الدولية. وشكراً لكم.

(16.1) Mr YAKHLEF (Palestine) (translation from the Arabic):

Your Excellencies, ladies and gentlemen, Mr President, it gives me great pleasure to offer you Palestine's compliments on your election as President of this Conference, an honour which you well deserved. In addition, I am pleased to offer my congratulations to those States that have joined UNESCO at this session, and to express my admiration and high regard for this international Organization, which defends peace and justice, protects human values and cultural ethics, and works to affirm democracy and human rights.

(16.2) Ladies and gentlemen, I have come to you from occupied Palestine, the Holy Land, which is being subjected to the most appalling forms of aggression at the hands of the Israeli occupation authorities. Harsh collective punishments have been imposed upon our people, from closures, blockades and prohibitions on travel between towns, villages and refugee camps to assassination operations and killings. All our windows on life have been closed: education has been paralysed, as has cultural life. I do not have the time to give you a detailed account of the suffering that is being inflicted on hundreds of thousands of schoolchildren and university students and their teachers, nor to tell you at length about the destruction of cultural centres, archaeological sites and museums. The numerous reports that we have submitted to UNESCO and our urgent appeals to the Director-General and the World Heritage Committee documenting the situation are there in the Organization's records. Crowning this Israeli policy are the construction of an apartheid wall to isolate and enclose Palestinian areas and turn them into isolated islands, and an aggressive decision to expel President Arafat, who is the elected head of the Palestinian people. As you know, the United Nations General Assembly has rejected this Israeli decision.

(16.3) The Israeli occupation is the basic obstacle to development, knowledge, culture, education, economic prosperity and, indeed, to all aspects of life. It is the duty of all who love peace, possess wisdom, are in favour of justice and cherish freedom to raise their voices to urge the international community to bring the hateful Israeli occupation to an end. We ask them to bring pressure to bear on the Israeli Government to comply with the agreements it has signed with the Palestine Liberation Organization and the relevant international covenants that have been adopted by the Security Council and the United Nations General Assembly, and to open the doors of hope to the Palestinian people, that they may enjoy freedom and independence. It is also incumbent upon this international Organization to make its voice heard, above the voices of hatred, selfishness and war, above the voices of domination, colonialism and subjugation, and above the Israeli policies of aggression which are being used to create expansionist facts at the expense of Palestinian rights and to impose the option of war and destruction, rather than a policy of negotiation, conflict resolution and political means.

(16.4) The Palestinian people very much appreciate the moral support that UNESCO has provided and continues to provide in its struggle to achieve liberation and establish an independent Palestinian State. The Palestinian people look forward to joining the international community and its free democratic institutions, and to playing an effective role in contributing to the service of humanity and the strengthening of international security and peace. Accordingly, the Palestine Liberation Organization wishes to thank those States that supported Palestine's application for admission to full membership of UNESCO.

(16.5) We should also like to ask the General Conference to support the proposal of the Director-General of UNESCO concerning the development and strengthening of the UNESCO Programme for Palestine in the framework of all budgets, so that we can rebuild our schools, cultural institutions, educational facilities and universities, which have been destroyed, entirely or in part, by the Israeli occupation forces. The destruction has encompassed the human cultural heritage in the city of Jerusalem and the old quarters of Nablus, Bethlehem and Hebron. We take advantage of this forum to announce that we are committed to the cultural and educational policies developed by this Organization, and that we are in favour of entrusting the Director-General with responsibility for preparing a draft convention on cultural diversity. We also support the convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage, and the Arabia Plan for Arab cultural development. We reaffirm the importance of the use of the Arabic language as a working language within UNESCO.

(16.6) In conclusion, we reiterate our commitment to democratic values, pluralism and human rights, and our commitment to the political process of negotiation, which will lead to a just and comprehensive peace in Palestine and the Middle East, based on law and legitimate, internationally binding resolutions. I thank you.

17. The PRESIDENT:

Thank you very much, your Excellency, President of the Higher Council of Education and Culture of Palestine, for your excellent, very informative statement. I would now like to invite the honourable Minister of Education and Research Affairs of Norway, Madam Kristin Clemet, to the rostrum.

18.1 Ms CLEMET (Norway):

Thank you. Mr. President, Excellencies, distinguished delegates, I would first like to join previous speakers in welcoming the United States of America back to UNESCO, and also extend a heartfelt welcome to Timor-Leste. Norway strongly supports UNESCO's efforts to create the ethical, educational, cultural and scientific backdrop to a sustainable future. Recent acts of terrorism have challenged global security and solidarity. We must face this challenge, and tailor UNESCO's efforts accordingly. The Prime Minister of Norway was co-sponsor of the international conference on terrorism held in New York last week, where the role of education in promoting tolerance and mutual respect was underlined and UNESCO's important role highlighted.

18.2 Education is crucial to our efforts to eradicate poverty and build democracy. As regards education for all, UNESCO deserves credit for its work on the *Global Monitoring Report*, which clearly states that the Dakar goals will not be met unless all stakeholders intensify their efforts. We have only two years left to meet the goal of gender equity. The Nordic countries have decided to adopt a common approach in their work to support UNESCO in its efforts to meet Education for All goals by 2015. We are now in the process of finalizing a Memorandum of Understanding with UNESCO on this issue. In the EFA process the focus has been on access and basic education and we are pleased to see UNESCO now focusing on quality education for all. At the same time, access to secondary and higher education is extremely limited in many countries, and this should be given more attention. Comprehensive planning is a key factor in shaping education systems.

18.3 I am very pleased that the proposed draft resolution on higher education and globalization received such broad support during the debate yesterday in Commission II. I look forward to seeing the Organization playing a leading role in this very important area. The now 50-year-old Associated Schools Project Network has proved sustainable. It promotes quality education for all and teaches young people to understand and enjoy the rich cultural diversity of our globe. Nordic participants in the Youth Forum would like to see the Forum established on a more permanent basis. In my opinion we should consider this idea when planning future general conferences.

18.4 Mr President, science is of paramount importance in the efforts to achieve sustainable development and eradicate poverty. However, the rapid advances in science and technology raise new ethical issues with social and human implications. Norway strongly supports UNESCO's normative role in these fields and considers that ethical issues concerning access to fresh water must be a priority. As Chair of the United Nations Commission on Sustainable Development, Norway will encourage all partners to keep water as a priority on the political agenda. We support the United Nations agencies in implementing the Millennium Development Goals and the goals of the World Summit on Sustainable Development. The keywords are water resource management, water supply and sanitation. We believe that UNESCO must take immediate action to fully mobilize all relevant partners and stakeholders.

18.5 Mr President, during this session of the General Conference, several normative instruments in the field of culture and communication will be discussed, which all address the issues of diversity, access and cultural identity. Norway believes that UNESCO should develop an international convention to promote and protect the diversity of cultural content and artistic expression. This is well within the Organization's mandate: protection of diversity requires recognition of the special status of cultural goods and services. Two key principles are of prime importance to us – the promotion of domestic cultural expression and openness to other cultures – and we believe that there must be a balance between them.

18.6 Norway supports the adoption of the international convention for the safeguarding of the intangible heritage, which is an important source of cultural identity and diversity. The challenge for UNESCO and the States Parties will be to ensure that the new convention, together with the 1972 Convention, constitute a holistic approach to cultural heritage. Norway is a candidate for election to the World Heritage Committee. We wish to contribute to the follow-up of the Global Strategy, as outlined at the General Assembly of States Parties to the Convention held in 1999. We must work towards a thematically and geographically balanced World Heritage List. The Nordic World Heritage Foundation was established by the Government of Norway, in cooperation with its Nordic partners, to support the implementation of the 1972 Convention. The Foundation has supported several projects in developing countries. Norway hopes that this General Conference will grant the Foundation the status of regional centre.

18.7 Mr President, we congratulate the Director-General on the results of his reform efforts. UNESCO is a leaner, more focused organization than it was a few years ago. However, there are still areas that could be improved. We would like to see the Executive Board reformed in terms of its size and working methods, and we also believe that longer

programme and budget periods should be considered. The world community needs an effective, relevant and responsive UNESCO. Thank you for listening.

19. The PRESIDENT:

Thank you, honourable Minister of Education and Research Affairs of Norway. I would now like to invite the honourable Minister of Education and Youth of the United Arab Emirates to the podium.

٢٠،١ السيد الشرهان (الإمارات العربية المتحدة):

بسم الله الرحمن الرحيم، السيد رئيس المؤتمر، السيد رئيس المجلس التنفيذي، السيد المدير العام، أصحاب المعالي رؤساء الوفود، السيدات والسادة، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. بداية، أود أن أضم صوتي إلى أصوات من سبقوني في تقديم التهنئة إلى السيد أوموليا بمناسبة انتخابه رئيساً للدورة الثانية والثلاثين للمؤتمر العام لليونسكو، وأن أشاركهم أيضاً في الإعراب عن التقدير والامتنان للسيد جلال، رئيس المؤتمر العام السابق، الذي كنت أعرف عنه أنه شاعر وفيلسوف، لكن لم أكن أعرف عنه أنه يتمتع بصوت جميل يحظى بالإجماع في منظماتنا. كما أشكر السيدة عزيزة بناني، رئيسة المجلس التنفيذي، التي مثلت وجهها مشرفاً للمرأة العربية، وجميع أعضاء المجلس، وسيادة المدير العام ومساعديه من أعضاء الأمانة، على الجهد الكبير الذي بذلوه للنهوض بهذه المنظمة ولتحقيق أهدافها النبيلة.

٢٠،٢ وأنتهز هذه الفرصة لأؤكد لكم حرص دولة الإمارات العربية المتحدة على دعم جهود هذه المنظمة العالمية، لتوسيع نطاق الحوار بين الثقافات وبين الحضارات ولتعزيز التعددية واحترام التنوع الثقافي، بما يتفق مع المواثيق الدولية التي تعاهدت عليها كل شعوب الأرض في خدمة التنمية المستدامة. وأنتهز هذه المناسبة أيضاً لأعبر عن سعادتنا بعودة الولايات المتحدة الأمريكية لتأخذ مكانها الطبيعي في منظمة اليونسكو. فإن وجودها بيننا سوف يعزز دور المنظمة والشريعة الدولية.

٢٠،٣ حضرات السيدات والسادة، على الرغم من بزوغ الآمال مع نهايات الألفية الثانية في مستقبل إنساني يسوده التفاهم والتعاون بين كل بني البشر، من أجل حياة متحررة من العنصرية والتعصب، إلا أن دعاوى الصدام بين الحضارات ما فتئت تتعالى، وقد فتحت باب التطرف، من كل الأشكال، على مصراعيه. وبسبب الطروحات المغالطة، والسياسات القصيرة النظر، أصبحت البيئة العالمية مليئة بالتوتر والعنف والدمار، وأصبح لزاماً على المؤسسات الفكرية العالمية، وعلى رأسها اليونسكو، أن تقوم بدورها للتصدي لهذا التلوث الفكري، الذي يبعد عالمنا عن أهداف السلام النبيلة.

٢٠،٤ وفي هذا السياق، فإن وفد دولة الإمارات العربية المتحدة، يؤكد على الحقائق التالية: الحقيقة الأولى هي أن الحضارة العالمية تمثل مزيجاً من التفاعلات الحضارية الإنسانية المختلفة، ونتاجاً للعلاقات الإنسانية على مر العصور والأزمان، منذ أن خلق الله الأرض ومن عليها. ولقد ساهمت كل الحضارات والثقافات الشرقية والغربية والعربية في صياغة الفكر الإنساني، وتشكيل مجموعات القيم والمبادئ الإنسانية. والمساهمات الفاعلة للحضارة العربية والإسلامية في الحضارات الإنسانية معروفة. والحقيقة الثانية هي أن ظاهرة الإرهاب ظاهرة عالمية لا تنتمي إلى فكر أو جنسية أو وطن أو دين معين، ولا يجوز على الإطلاق حصرها في هوية بعينها، أو عقيدة بذاتها. والعالم العربي والإسلامي هو أكثر المتضررين من الإرهاب. والحقيقة الثالثة هي أن السلام العالمي كل لا يتجزأ، ولا يخضع لمفاهيم المعايير المزدوجة. ولا يمكن أن يتحقق أمن شعب وسلامته على حساب أمن وسلامة شعب آخر. ولا يمكن أن يكون سلام تحت الاحتلال. ومن العيب مطالبة الضحية بضمان سلام جلادها. ومن هنا، فإن وفد الإمارات العربية المتحدة يؤكد على ضرورة إنهاء الاحتلال الإسرائيلي للأراضي الفلسطينية، وتمكين الشعب الفلسطيني من حقه في تقرير مصيره، وإقامة دولته المستقلة، وعودة اللاجئين إلى ديارهم. كما أن بلدي يجدد مطالبته بمنح فلسطين العضوية الكاملة في اليونسكو.

٢٠،٥ إن التراث الثقافي، إلى جانب ما يرمز إليه من هوية ذاتية، يعتبر موروثاً إنسانياً يهم الجميع، ولذلك نجدد مطالبتنا لليونسكو بالتدخل الجدي لوقف المساعي الرامية إلى تغيير المعالم الثقافية الفلسطينية لمدينة القدس. وإننا نذكر بقرارات المؤتمر العام السابق، وكل قرارات المجلس التنفيذي المكررة بهذا الشأن، والتي لم تنفذ حتى اليوم. كما أن

الإمارات العربية المتحدة لتساند بشدة إعلان اليونسكو بشأن التدمير المتعمد للتراث الثقافي، فهذا التدمير يمثل جريمة ضد التراث المشترك للبشرية. ولا يمكننا الحديث عن القدس وتراثها دون الحديث عن العراق وتراثه. فإن منظمنا مطالبة، هنا أيضا، بأن تعمل ما بوسعها لإنقاذ ما تبقى من التراث العراقي والمحافظة عليه، فهو تراثكم جميعا. كما نطالب بدعم الشعب العراقي لإعادة تشغيل مؤسساته التربوية والعلمية والثقافية.

٢٠٦ السيد الرئيس، السيدات والسادة، أما فيما يتعلق بمشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥، فإن وفد دولة الإمارات العربية يعرب عن ارتياحه للنهج الذي اتبعته أمانة المنظمة والخطوات الإيجابية الخاصة بتنفيذ البرنامج الإصلاحية الواسع للمنظمة، وتوسيع نطاق الإصلاحات الموضوعية، من أجل تحقيق أهداف اليونسكو، ونود الإشارة بوجه خاص إلى ما يلي: أولا، منح الأولوية القصوى لقطاع التربية، وتخصيص نسبة عالية من الموارد لهذا القطاع، لأن التعليم هو أساس الازدهار والنمو الاقتصادي، وهو عامل حاسم في التغلب على الفقر وتحقيق التنمية المستدامة. وفي هذا الصدد تقدمت الإمارات، في دورة المجلس التنفيذي التي بدأت قبل المؤتمر العام، بمشروع قرار بعنوان "التضامن في مجال التربية فيما بين بلدان الجنوب". وقد حظي على شبه إجماع. ونحن نعلم أن بلدان الجنوب تزخر بقدرات هائلة في هذا الميدان، ويمكن تفعيلها لتحقيق التعليم للجميع والقضاء على الأمية. كما أنتهز هذه الفرصة لأشكر المدير العام على تبنيه إنشاء المركز الإقليمي لتخطيط التربية في الإمارات العربية المتحدة، تحت رعاية اليونسكو. ونؤكد على أنه سوف يؤدي دورا هاما في ترجمة أهداف اليونسكو في مجال التعليم في منطقة الخليج؛ ثانيا، الاهتمام بعمليات بناء القدرات الوطنية في مجال العلوم الأساسية، وحماية البيئة، والإدارة الرشيدة للموارد الطبيعية، ولا سيما الموارد المائية، لمواجهة التحديات القائمة في هذا المجال، مع الاسترشاد في ذلك بقرارات مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة، الذي عقد في جوهانسبورغ. وعندما نتحدث عن التنمية المستدامة فإننا نؤكد على ضرورة الاهتمام بمفهوم الهوية المستدامة والثقافات المستدامة، بل والمجتمعات المستدامة؛ ثالثا، ونظرا لما أفرزته بعض التكنولوجيات الجديدة من سلوكيات وأخلاقيات غريبة تناقض في معظمها ما اشتملت عليه القيم الإنسانية والمبادئ الأخلاقية، فكان من الضروري التصدي لذلك الأمر، من خلال اعتماد نهج تثقيفي لإعلام الرأي العام وتوعيته بما قد تحدثه إساءة استخدام هذه التكنولوجيات من آثار سلبية كبيرة في هذا المجال؛ رابعا، تشكل برامج قطاع الثقافة للعاملين القادمين لبنة أساسية في بناء حصون السلام في عقول البشر، لما تهدف إليه من تعزيز للحوار بين الثقافات، وتهيئة الظروف الملائمة له، وتشجيع التعددية، وتعزيز الروابط بين الثقافة والتنمية. ولا شك أن إعداد اتفاقية بشأن التنوع الثقافي، الذي يؤكد على التساوي في الكرامة بين جميع الثقافات والأديان، يمثل آلية هامة في مجال تعزيز السلام والحوار البناء بين كافة الشعوب. إن الإمارات لبرهننت عن إرادتها في إيلاء أهمية قصوى للتنوع الثقافي ولصون التراث غير المادي بتخصيصها جائزتين أصبح لهما صدق واسع في اليونسكو، وهما جائزة الشيخ زايد للتراث الشفهي وغير المادي وجائزة الشارقة للثقافة العربية.

٢٠٧ السيدات والسادة، في عالم اليوم الذي تسوده التوترات، وتجتاحه الصراعات وتعصف به قوى التطرف والإرهاب، أصبح محتما على كل قوى الخير في العالم أن تمضي يدا بيد من أجل إحلال عالم السلام، الذي نادى به كل رسالات السماء، وقضى من أجله كل رسل الخير. أشكركم وأرجو لكم كل النجاح.

(20.1) Mr AL SHARHAN (United Arab Emirates) (translation from the Arabic):

In the name of God, the Merciful, the Compassionate, Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Your Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen, peace and the mercy and blessings of God be upon you all. I should like to begin by joining those who have spoken before me in offering my congratulations to Mr Omolewa on his election as President of the 32nd session of the General Conference of UNESCO, and in expressing my high regard and esteem for Mr Jalali, the previous President. I knew that Mr Jalali was a poet and philosopher, but I did not know that he had a beautiful voice, which has been unanimously acclaimed in this Organization. I should also like to thank Ms Aziza Bennani, the Chairperson of the Executive Board, who represents the best qualities of Arab womanhood, and all the Members of the Board, as well as the Director-General and his colleagues of the Secretariat, for their sterling efforts aimed at furthering the work of this Organization and enabling it to attain its noble goals.

(20.2) I should like to take this opportunity to emphasize the fact that the United Arab Emirates intends to support UNESCO's efforts to broaden the scope of dialogue among cultures and civilizations and to strengthen pluralism and respect for cultural diversity, in accordance with the international agreements to which all peoples have subscribed, in the service of sustainable development. May I also take this opportunity to say how pleased we are that the United States of America has returned to take up its natural place in the Organization. Its presence among us will strengthen UNESCO's role and enhance the international rule of law.

(20.3) Ladies and gentlemen, the final years of the second millennium have been marked by the emergence of hope in a human future of mutual understanding and cooperation among all people for a life free of racism and intolerance. Despite this, calls for a “clash of civilizations” have grown steadily louder and stronger, opening the door to extremism and fanaticism of all kinds and giving rise to errors, misconceptions and short-sighted policies, with the result that the global environment has become filled with tension, violence and destruction. It is incumbent upon the world’s intellectual institutions, led by UNESCO, to play their appropriate role in combating this intellectual pollution, which is carrying our world away from the noble objectives of peace.

(20.4) In this context, the delegation of the United Arab Emirates would like to note the following facts. First, global civilization represents a mixture of various human cultural interactions. It is the outcome of human relationships through the ages, ever since God created the world and those who dwell in it. All civilizations and cultures, Eastern, Western and Arab, have contributed to the shaping of human thought and the forming of human values and principles. The active contributions of Arab and Islamic civilization to human civilizations are well known. Secondly, terrorism is a global phenomenon; it is not the monopoly of any single mindset, nationality, nation or religion, and absolutely cannot be identified with any single identity or creed. Most of the victims of terrorism have been from the Arab and Islamic world. Thirdly, world peace is an integral whole that is not subject to double standards and concepts. The security and safety of one people cannot be established at the expense of the security and safety of another people, and there cannot be peace under occupation. The victim cannot reasonably be asked to ensure the safety of his executioner. Consequently, the delegation of the United Arab Emirates wishes to emphasize that it is essential for the Israeli occupation of the Palestinian territories to be brought to an end, for the Palestinian people to be allowed to exercise its right of self-determination and establish an independent State, and for the refugees to return to their homes. My delegation also calls once again for the admission of Palestine as a full member of UNESCO.

(20.5) The cultural heritage, over and above its value as a symbol of self-identity, is a human inheritance that is of concern to all. For that reason, we again urge UNESCO to intervene vigorously to put a stop to efforts aimed at altering the Palestinian cultural features of the city of Jerusalem. May we point out that the resolutions of the last General Conference and the decisions that the Executive Board has repeatedly adopted on the matter have remained without effect to this day? The United Arab Emirates strongly supports UNESCO’s declaration on the intentional destruction of the cultural heritage. Such destruction represents a crime against the common heritage of humanity. Nor can we speak of Jerusalem and its heritage without mentioning Iraq and its heritage as well. Here, too, our Organization is called upon to do everything in its power to save and preserve what remains of Iraq’s heritage, which belongs to you all. We also urge support for the Iraqi people as they seek to rehabilitate their educational, scientific and cultural institutions.

(20.6) Mr President, ladies and gentlemen, with respect to the Draft Programme and Budget for 2004-2005, the delegation of the United Arab Emirates is pleased with the approach adopted by the Secretariat, and welcomes the positive steps that have been taken to implement the Organization’s far-reaching programme of reform and to broaden the scope of reforms already undertaken with a view to attaining UNESCO’s objectives more effectively. In particular, I should like to note the following points. In the first place, high priority has been given to the Education Sector, and substantial resources have been allocated to it. Education is the foundation stone of prosperity and economic growth and a determinant of poverty eradication and sustainable development. In that connection, at the Executive Board session that began before the General Conference, my delegation submitted a draft decision entitled “South-South solidarity in the field of education”, which attracted virtual consensus. We know that Southern countries possess great capacities in that field, which could be activated to achieve education for all and eradicate illiteracy. I should like to take this opportunity to thank the Director-General for his favourable report on the establishment of a Regional Educational Planning Centre in the United Arab Emirates under the auspices of UNESCO. We are confident that the Centre will play an important role in attaining UNESCO’s objectives in the field of education in the Gulf region. In the second place, a good deal of attention has been devoted to national capacity-building in the field of the basic sciences, environmental protection and the rational management of natural resources, especially water resources, with a view to coping with the challenges in that area in the light of the resolutions adopted at the World Summit on Sustainable Development, held in Johannesburg. In speaking of sustainable development, of course, we are affirming the need to be concerned with the concepts of sustainable identity and sustainable cultures, indeed, sustainable societies, as well. In the third place, some new technologies have generated strange forms of behaviour and outlook that in most cases have been accompanied by reduced scope for human values and ethical principles. This is a matter that required addressing through the adoption of a public education programme designed to raise awareness of the adverse impact of misuse of these technologies. In the fourth place, the Culture Sector programmes for the coming biennium constitute a foundation stone in the construction of the defences of peace in the minds of men, thanks to their designated objectives of fostering dialogue among cultures and creating conditions that are propitious for such dialogue, encouraging pluralism, and strengthening the links between culture and development. There can be no doubt that the preparation of a Convention on cultural diversity, one that affirms that all cultures and religions are of equal dignity, represents an important mechanism for the strengthening of peace and constructive dialogue among all peoples. The United Arab Emirates has demonstrated its determination to assign great importance to cultural diversity and the safeguarding of the intangible cultural heritage by founding two awards that have had significant resonance within UNESCO, namely, the Sheikh Zayed Bin Sultan Al Nahyan Prize for oral and intangible heritage and the Sharjah Prize for Arab Culture.

(20.7) Ladies and gentlemen, in today’s world, dominated as it is by tensions, assailed by conflicts and swept by the forces of extremism and terrorism, all of the forces for good must walk hand in hand to usher in a world of peace, such as all Scriptures have called for and all prophets have proclaimed. I thank you, and I wish you all success.

21. The PRESIDENT:

Thank you very much for your statement, Your Excellency, and I wish to congratulate your country for the important work it is doing for the people. I would now like to invite the Deputy Minister of Foreign Affairs of Bosnia and Herzegovina, Her Excellency Ms Lidija Topič, to the rostrum.

22.1 Ms TOPIĆ (Bosnia and Herzegovina):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, distinguished heads of delegations, Excellencies, ladies and gentlemen, allow me to begin by extending my warmest congratulations to the distinguished representative of Nigeria, His Excellency Mr Michael Abiola Omolewa, on his unanimous election as President of the General Conference. I am convinced that, under the very able leadership and wise guidance of Mr Omolewa, all of us present here will endeavour to bring this session to a successful conclusion. I would also like to take this opportunity to congratulate and thank the previous President, His Excellency Mr Ahmad Jalali, who for the last two years has been inspiring worldwide, in word and in song, in his original and brilliant way, spreading the beauty and nobility of the UNESCO spirit, which is the sense of belonging to the quest for the same ideal, despite the differences.

22.2 Allow me also to welcome the United States of America back to the fold of the Organization. We look forward to working with you again in UNESCO. I am also pleased to welcome the Democratic Republic of Timor-Leste.

22.3 Mr President, in the over fifty years of its existence, UNESCO has made a great contribution to peace by promoting mutual understanding and international cooperation throughout the world. The Organization has also made a significant impact on the educational, scientific and cultural development of its Member States, and on the development of respect for human rights and human dignity. The 32nd session of the General Conference of UNESCO is being held at a time when we share more than ever a vision of global solidarity and common safety. But differences still remain. Access to quality education and quality health care is unfortunately far from being available to all. The benefits of modern science and participation in cyberspace are on only one side of the digital divide. To meet the challenges, today more than ever, the Organization is expected to reinforce the right to education, strengthen international, scientific and intellectual cooperation, protect the cultural heritage and, finally, broaden access to information and knowledge in the public domain.

22.4 An extremely important and indeed fundamental issue within UNESCO's fields of competence is certainly education. The problems and challenges of education today are as serious as ever and are to be found in all parts of the world. They demand the undertaking of resolute and efficient actions in order to prevent or at least to decrease poverty, disease, insecurity and environmental degradation. All of us should take individual and collective responsibility in addressing these problems.

22.5 Mr President, we in Bosnia and Herzegovina are determined to undertake and implement complex reforms. In carrying out these reforms, the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina strongly adheres to the values of democracy, human rights and the rule of law. We also attach importance to the reform and modernization of education in Bosnia and Herzegovina. It is our firm belief that, by observing the individual as well as the collective right to receive education in one's own language and alphabet, we will enhance mutual dialogue and tolerance, with a view to preserving the multicultural society of Bosnia and Herzegovina.

22.6 At the same time, Bosnia and Herzegovina is determined to make the fullest contribution to improving relations in the region and to promoting peace, understanding and cooperation. We continue to participate in all the initiatives and programme activities of UNESCO, thus creating conditions for mutual cooperation among peoples and opening up new perspectives for building a culture of peace and tolerance. Developing and broadening new scientific and technological ideas, as well as preserving the cultural heritage, are also among our priorities.

22.7 In this context Bosnia and Herzegovina welcomes the ever-greater interest of the Organization in the region of South-East Europe and its more coherent and systematic strategy directed at improving existing forms of cooperation, thereby establishing new avenues for scientific cooperation in this part of Europe. Bosnia and Herzegovina has emphasized on several occasions how highly it values the role, importance and work of UNESCO's Regional Bureau for Science in Venice as a centre for the advancement of regional cooperation among the countries of the region. We are of the opinion that this office will prove to be particularly important in the coming period.

22.8 We also welcome the activities of the World Heritage Committee and its global strategy for a balanced and representative World Heritage List and, in this context, we wish to express our hope that the Old Town of Mostar will be inscribed on the UNESCO World Heritage List. An extraordinary example of UNESCO's assistance and presence in Bosnia and Herzegovina is its assistance in rebuilding the Old Bridge in Mostar, an undertaking initiated by UNESCO which represents not only the restoration work proper, but carries with it the important symbolism of re-establishing broken ties and dialogue between different nations. In this context, I would like to inform you about the initiative of the

Presidency of Bosnia and Herzegovina to organize a regional forum on the date of the Old Bridge reconstruction ceremony in Mostar next summer. This will not only provide an extraordinary opportunity for an exchange of views about modalities for the further improvement of mutual relations, but also send a clear message about our readiness to further promote dialogue, stability and prosperity. We plan a ceremony that will once more express our will to surmount our differences, building bridges not only to cross rivers, but to unite people. The message which will be sent is that the Old Bridge in Mostar is a meeting point of different cultures, different traditions, and that a solution can be found to any lack of understanding anywhere in the world. The Chairman of the Presidency of Bosnia and Herzegovina, Dr Dragan Čović, proposed to the United Nations General Assembly in New York last week that this project should become a symbol of unity in the next year. We invite all of you to give your support to this initiative.

22.9 Mr President, I would like, finally, to take this opportunity to thank all the devoted men and women working at the UNESCO Office in Sarajevo for all they have done during their nine years of work and presence in Bosnia and Herzegovina. Once again I express regret for UNESCO's phasing out of its presence in Bosnia and Herzegovina, but remain convinced that cooperation will but be furthered. Numerous projects and activities undertaken in the post-war rehabilitation and reconstruction of Bosnia and Herzegovina, in which UNESCO has had a very significant place, clearly demonstrate that UNESCO's support for creating an environment for lasting peace, more rapid development and prosperity is indeed irreplaceable. I express special thanks for the valuable support given by UNESCO to the ARS AEFI Museum Centre for Contemporary Art in Sarajevo.

22.10 In conclusion, I would like once again to reaffirm the commitment of the Bosnia and Herzegovina authorities to further cooperation with UNESCO. The principal goals of this Organization and of my country coincide and together we shall do our best in our endeavour to create a more just society with due respect for the rights of all. Thank you for your attention.

23.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, Madam, for your comprehensive and interesting statement. We are delighted by the fruitful work you are doing for your country. Honourable Ministers, heads of delegation, ladies and gentlemen, we received a letter this morning from the delegation of Dominica, which reads as follows: "(1) Mr Nicholas Liverpool, our Representative on the Executive Board, was inaugurated as President of Dominica yesterday, 2 October 2003. He sends his best wishes to you. (2) Regrettably, Mr Roosevelt Skerit, Minister of Education, Sports and Youth Affairs was unable to travel to Paris due to an emergency and will not be present to deliver his speech today, 3 October 2003." I shall inform you as soon as I receive further information on the participation of Dominica in our debate.

23.2 It is now my pleasure to invite Her Excellency Ms Rafiatou Karimou, the Minister of Primary and Secondary Education of Benin, to take the floor.

24.1 Mme KARIMOU (Bénin) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Honorables délégués, Mesdames, Messieurs, je voudrais tout d'abord, à la suite des distingués délégués qui m'ont précédée à cette tribune, féliciter chaleureusement le Président de notre Conférence générale pour sa brillante élection. Comment ne pas éprouver un sentiment légitime de fierté pour l'Afrique entière devant la confiance que tous les États membres ici présents ont bien voulu lui accorder à travers le Nigéria, pays frère et voisin. Monsieur le Président, nous sommes convaincus que vous vous acquitterez de votre tâche avec compétence, sagesse et dignité. Permettez-moi ensuite de féliciter tout particulièrement Madame la Présidente du Conseil exécutif et de la remercier, au nom des membres de la délégation du Bénin, pour la façon remarquable dont elle s'acquitte de sa mission. Enfin, je voudrais féliciter et remercier le Directeur général de l'UNESCO pour son dévouement et pour les efforts soutenus qu'il ne cesse de déployer à la tête du Secrétariat de notre Organisation.

24.2 Monsieur le Président, le retour des États-Unis d'Amérique au sein de l'UNESCO et l'adhésion du Timor-Leste nous font faire un pas décisif vers l'idéal d'universalité qui est la base même de la constitution de notre Organisation. Nous félicitons les deux États et les exhortons à travailler avec sagesse et détermination et de concert avec tous les autres membres de la famille de l'UNESCO à la réalisation des nobles objectifs de notre Organisation.

24.3 À l'instar de la 31e session de la Conférence générale tenue au lendemain des événements tragiques du 11 septembre 2001, la 32e session entame ses travaux dans une période critique, six mois à peine après le déclenchement des opérations en Iraq. Que dire des conséquences des destructions d'un patrimoine millénaire tant apprécié de l'humanité et de toutes les souffrances résultant des nombreuses pertes en vies humaines, sinon qu'elles démontrent la pertinence de l'UNESCO et de ses idéaux de paix ainsi que la nécessité, de nos jours, de réinventer un système des Nations Unies plus solidaire ? Mon pays voudrait ici remercier le Directeur général pour la promptitude de ses réactions face à cette situation de crise et l'encourager à œuvrer de toutes ses forces à la reconstruction du système éducatif et à la

restauration du patrimoine dans ce pays, comme dans d'autres pays en situation de conflit au Moyen-Orient et en Afrique.

24.4 Monsieur le Président, le Bénin se félicite de l'excellence des relations qui le lient à l'UNESCO et qui se sont traduites, entre autres, par la visite officielle que M. Koïchiro Matsuura, directeur général, a faite à Cotonou du 21 au 22 novembre 2002. Au nom du Gouvernement et du peuple béninois, je tiens à lui renouveler notre sincère gratitude pour l'excellente qualité de cette coopération. L'UNESCO s'emploie chaque jour à promouvoir la paix dans le monde, par les efforts qu'elle déploie dans ses domaines de compétence. Le Bénin voudrait faire siennes les principales priorités contenues dans les grands programmes proposés dans le 32 C/5. À cet égard et sans entrer dans les détails, je voudrais insister sur le renforcement du Comité consultatif de l'UNESCO pour le NEPAD qui devra désormais servir de cadre général de coopération entre les pays africains et notre Organisation. Dans le même ordre d'idées, il faudra également renforcer les capacités du Département Afrique de l'UNESCO en le dotant de moyens humains et financiers adéquats. C'est dire que ce Département doit demeurer le maître d'œuvre de cette coopération de type nouveau. Le Bénin se réjouit aussi des résultats de la récente réunion, tenue à Dakar, sur le renforcement des capacités des institutions de formation de formateurs et des centres d'excellence en Afrique subsaharienne. Nous invitons le Directeur général à traduire en actes les résultats de ces assises, tout en mettant un accent particulier sur la formulation d'une politique de la science et la rénovation du système d'enseignement supérieur et de la recherche, condition incontournable pour un développement durable en Afrique.

24.5 Monsieur le Président, dans le domaine de l'éducation, fidèle aux engagements pris par la communauté internationale en avril 2000 à Dakar, le Bénin travaille activement à l'élaboration de son plan national d'Éducation de base pour tous (EPT) qui sera disponible avant la fin de l'année 2003. Par ailleurs, mon pays apporte son soutien au programme relatif aux sciences exactes et naturelles qui vise, entre autres, l'amélioration de la qualité et de la gestion de l'eau, ainsi que la protection de l'environnement et des écosystèmes. Nous félicitons le Secrétariat pour ses activités dans les domaines de l'anticipation et de la veille prospective, traits distinctifs de notre Organisation au sein de la famille des Nations Unies, surtout en ces temps de sommeil de la raison et de la sagesse.

24.6 Monsieur le Président, le Bénin demeure convaincu que c'est en favorisant la connaissance, l'appréciation et le partage de leurs cultures, aussi riches que diverses, ainsi que leurs valeurs de civilisations, que les peuples contribuent à bâtir, de manière durable, les défenses de la paix dans le cœur et l'esprit de l'humanité tout entière. Aussi sommes-nous en faveur de l'adoption, dès cette 32e session, d'une convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Nous sommes également pour la mise en chantier d'une convention sur la diversité culturelle, dans la perspective de sa possible adoption à la 33e session. Je voudrais, en outre, appeler l'attention de cette auguste assemblée sur l'importance que revêt pour le Bénin le projet « La route de l'esclave ». À cet égard, je tiens à apporter le soutien de mon pays à toutes les dispositions pratiques que le Directeur général de l'UNESCO se propose de prendre dans la perspective de la commémoration, tout au long de 2004, du bicentenaire de la naissance d'Haïti, État afro-américain né de la seule révolte d'esclaves réussie dans l'histoire de l'humanité.

24.7 S'agissant du 32 C/5, le Bénin, après un examen approfondi du Projet de programme et de budget pour 2004-2005, approuve dans sa globalité le document en optant pour le scénario de croissance réelle de 610 millions de dollars. Dans le même temps, il déplore la faiblesse de la part allouée à l'Afrique dans les grands programmes, notamment en éducation et en science, où elle est quasiment insignifiante. C'est pourquoi, mon pays lance un appel à la Conférence générale afin que des moyens plus conséquents soient alloués à ce continent afin de lui permettre de relever les grands défis qui l'attendent en ce début du troisième millénaire. C'est sur ces mots d'espoir que je souhaite plein succès à nos travaux. Vive l'UNESCO. Vive la coopération internationale. Je vous remercie.

25.1 Le PRÉSIDENT :

Merci, Madame la Ministre des enseignements primaire et secondaire du Bénin. Je vous félicite pour votre message de grande portée et pour votre labeur inlassable au service de votre pays.

(Le Président poursuit en anglais)

25.2 I would now like to invite the distinguished Minister of Education of Bangladesh, Dr Osman Farruk, to the rostrum.

26.1 Mr FARRUK (Bangladesh):

Mr President, Mr Director-General, Madam Chairperson of the Executive Board, Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen, Peace be with you. In the name of God, the Merciful, the Compassionate, it is indeed a great honour and privilege for me to represent Bangladesh at the 32nd session of the General Conference of UNESCO. Allow me, ladies and gentlemen, to extend to you the warmest greetings from the honourable Prime Minister of the

People's Republic of Bangladesh, Her Excellency Begum Khaleda Zia. She has been unflinching in her commitment to the lofty objectives which UNESCO and its Member States stand for.

26.2 I would like to congratulate the newly elected President of the General Conference. When I was working at the World Bank, I had the opportunity to visit, and work in Nigeria for a number of years. I know the Nigerians, and I know the people of Africa, and I can assure you, ladies and gentlemen, fellow delegates, that we could not have chosen a more dynamic and distinguished personality to lead UNESCO during these difficult and challenging times. I congratulate the outgoing President, Mr Ahmad Jalali, for completing his term with distinction and of course for his musical talents. We also thank the Chairperson of the Executive Board, Madam Aziza Bennani, and the Director-General, Mr Matsuura, for their leadership in reorganizing, revitalizing and streamlining the management and finances of the Organization over the past biennium.

26.3 I am pleased to welcome, on behalf of my government, the new Member State of UNESCO, Timor-Leste, as well as the returning member, the United States of America. I hope the question of Palestine's full membership of UNESCO, which has not been considered during this session, will be considered at an early date, in the spirit of inclusiveness and fair play.

26.4 Distinguished delegates, Bangladesh stands out as a real-life example of what political commitment, together with investment in human resources can do to realize UNESCO's universal goals. Despite limited resources, Bangladesh has consistently devoted some 15 to 20% of its government's budget to education, more than half of which has gone to primary and mass education. We have built effective partnerships with private-sector and NGO initiatives for ensuring expanded access to all levels of education. To remove poverty as a barrier to access, primary education has been made free and compulsory; textbooks are provided free at government expense, food or cash stipends are provided at secondary levels. Most importantly, girls' education has been made free up to the 12th grade, in addition to payment of monthly stipends. Nearly six million girls receive such stipends at an annual cost of over US \$100 million. This action was envisioned by the Prime Minister, and is something she holds very dear.

26.5 The outcome of these decisive and proactive measures have been spectacular. We have achieved a 98% enrolment rate at primary level. Our mass education programme has resulted in an adult literacy rate estimated at about 60 to 65%. Enrolment rates at secondary level have reached 65%, compared to 28% 10 years ago. Gender parity has been achieved at the primary and secondary level, with girls comprising over 50% of enrolled students. We have introduced vocational and business management streams and information and communication technologies (ICTs) at secondary level in schools, including those with religious orientation. Enhancing the quality of education is now the prime focus of a number of our policies. We expect enhanced UNESCO and donor support in all the above areas.

26.6 Mr President, our initiatives for poverty alleviation through human resource development, especially since the restoration of the democratic government of Begum Khaleda Zia in the early 1990s, have been complemented by various innovative income and employment generation programmes, such as the micro-credit scheme of the Grameen Bank, and government and NGO initiatives. As a Member of UNESCO's Executive Board we have made serious efforts to disseminate our experience to other countries through UNESCO programmes. We are ready to continue with these efforts in the future.

26.7 Mr President, we support the proposals for an expanded science and technology development programme. Emphasis, however, should be on the development of technologies that would effectively support poverty-alleviation efforts and develop in-country expertise. Measures to prevent the unethical use of biotechnology and gene and cloning technologies have to be instituted. Freshwater supplies are dwindling and/or being contaminated by surface and sub-surface contaminants. We seek expanded UNESCO cooperation to address such problems affecting human life and well-being, in Bangladesh and elsewhere.

26.8 We support the proposed initiatives for the protection and preservation of tangible and intangible cultural heritage as well as for cultural diversity between and within nations. This is particularly important in the face of globalization and potential unipolarization. We greatly appreciate UNESCO's support and cooperation in the preservation of two of our historical sites – one an eighth-century Buddhist Monastery and the other a sixteenth-century, 60-domed Mosque in Bangladesh. We hope that UNESCO will extend its support to cover other ancient sites and relics and to assist us in the preservation and enhancement of our rich repertoire of folklore, folksongs and dances. Bangladesh supports UNESCO's efforts to promote dialogue among civilizations as the strongest weapon to combat terrorism, violence and discrimination based on religion, race or colour.

26.9 We call for further decentralization, Mr President, rationalization and reduction of expenditure at Headquarters and the strengthening of regional, cluster and country offices and National Commissions. Mr President, we consider the Draft Programme and Budget to be an encouraging response to the challenges facing UNESCO.

However, we would like to suggest allocating increased budgetary resources to enhancing education quality, higher education, E-9 activities and those of the Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization (ISESCO). We suggest that UNESCO support to a greater extent the inclusion of persons with physical and emotional challenges in EFA, vocational training and lifelong education programmes, in Bangladesh and other developing countries. We welcome the substantial increase in extrabudgetary resources. They should, however, be used more for programme-related activities, and not exclusively for post-conflict situations or for establishment costs. Mr President, distinguished delegates, despite national and international efforts, nearly 900 million of the world's population remain illiterate, 130 million children are still out of school and there are some 150 million drop-outs at primary level every year. Progress on the Dakar Declaration and Millennium Development Goals remain disappointing for 78 countries and alarming for some 28 countries. The resource requirements for putting them back on track runs into billions of dollars. Yet bilateral flow of official development assistance for education has declined by about 16% over the decade of the 1990s. It would be a matter of great shame for the nations of the world if lack of resources slows or terminates our journey towards achieving global peace, security, solidarity, harmony, human dignity and poverty alleviation. Given that billions are spent by governments, both rich and poor, in wars and belligerent activities of various kinds, and not on building the defences of peace in our minds, I would like to end my statement, Mr Director-General, by posing a question to the nations of the world: should money really be a problem for achieving the mission which UNESCO and humanity stand for? Thank you very much, ladies and gentlemen.

27. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, for your statement and for the enlightening information about the situation in your country. It is now my pleasure to invite the honourable Minister of Education and Culture of Uruguay to the rostrum.

28.1 Sr. GUZMÁN (Uruguay):

Señor Presidente de la Conferencia General, honorables Ministros y Delegados: Felicítamos al Presidente Omolewa, amigo del Uruguay desde que era profesor en Nigeria. Su actuación en este cargo contribuirá a reformar la UNESCO, según el empeño del Director General, que Uruguay apoya, particularmente en cuanto al proceso de descentralización que permite, por ejemplo, que trabajen en Montevideo la Oficina Regional de Ciencia y la Oficina para el Mercosur. Felicítamos a la UNESCO, porque con los Estados Unidos de América recupera a una potencia con larga tradición moral y con Timor-Leste confirma que forja su espíritu universal, con sentimientos y razones de todos los pueblos, por encima de las diferencias en fuerza material.

28.2 Se dice y repite que, aunque hoy el mundo ya no es el mismo, la misión de erigir los baluartes de la paz en la mente de los hombres vale igual ahora que en 1946, cuando la UNESCO la proclamó en su admirable Constitución. Es verdad; pero no basta con leerlo y repetirlo. Hace falta insertar esa misión en nuestra vida, dando respuesta a la caída de las esperanzas, al oscurecimiento de la conciencia normativa y al opacamiento de los ideales, que han perdido fuerza inspiradora al enfermarse la humanidad de anomia moral y jurídica, y al perder las instituciones nacionales e internacionales la conciencia viva de la inmediatez imperativa de sus fines.

28.3 Sobre nuestro país, podríamos limitarnos a repetir acá que tenemos más del 95 % de alfabetización y universidad oficial gratuita, agregando logros tales como la extensión de la enseñanza preescolar en los últimos años, la alimentación escolar y el uso de la computación en la enseñanza primaria, la obligatoriedad constitucional de la enseñanza secundaria y las becas en efectivo para miles de estudiantes universitarios; sumando a ello valores tales como la existencia de maestros capaces de formar y orientar a pobres y marginados. Podríamos traer a esta Conferencia números que la UNESCO recoge en el Uruguay desde mucho antes de que las Naciones Unidas establecieran el Decenio de la Alfabetización y los objetivos de Dakar. Pero como país adulto, ya sabemos qué caro se paga el descansar sobre comparaciones primariamente favorables. Y por eso, aun sabiendo que nuestro esfuerzo ha sido grande y honroso, preferimos reconocer con toda modestia nuestra preocupación actual por los bajos rendimientos cualitativos de la enseñanza media, cuestión que afecta lo mismo a las matemáticas que a la gramática, el álgebra o la sintaxis, con lo cual estamos arriesgando colectivamente las bases del currículum; por la apatía de vastos sectores ante las cuestiones valorativas básicas, que aparta a sus integrantes de la adquisición meditada de fines claros para su vida. Y, nuestra preocupación también por la pérdida de confianza en que la educación abra caminos, lo cual la disminuye y afecta gravemente su liderazgo natural. Sobre estos problemas dialogan regularmente los distintos protagonistas públicos y privados de la educación. Son problemas que afectan no sólo al Uruguay. Nos anima mucho que la UNESCO los esté planteando, incluso en debates con ministros y delegados del mundo, como el muy fecundo que se está cumpliendo en estas mismas horas.

28.4 El Uruguay se compromete entregar a la UNESCO sus mejores esfuerzos para construir una educación que deberá, primero, seguir extendiéndose a todos, sin masificarse; segundo, promover el espíritu crítico y la capacidad creadora, sin matar las tradiciones que confieren identidad cultural y transmiten sabiduría de siglos, y tercero, realzar el espíritu solidario, revalorizando los talentos y las virtudes como fuente de diferencias legítimas que beneficien al

progreso de las comunidades, sin idolatrías que olviden a la persona. Para eso hará falta abandonar la tendencia a reducir la educación a instrumento de la tecnología y responder abiertamente a las antinomias actuales con nuevas síntesis. A la tecnología le puede bastar, a veces, con la especialización; pero el desarrollo completo requiere educación y cultura integrales. Las generaciones actuales deben responder a los retos desorganizantes de la vida económica y política. Paradójicamente deben formar su convicción sobre valores, a partir de una andanada mundial de noticias sobre la corrupción, palabra que trasmite indebidamente una sensación de contagio generalizado y paralizante. También, paradójicamente, deben fundar su fe en el trabajo y la competencia, al tiempo que sufren el cierre de mercados por proteccionismos casi medievales.

28.5 Para ayudar a las nuevas generaciones, han de ser instrumentos útiles el anteproyecto de Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, cuya aprobación sin enmiendas propiciamos, y la elaboración de un Proyecto de Convención sobre la Diversidad Cultural, que defienda las identidades respetando la libertad y los derechos de las personas y los pueblos. También ha de ser útil aprobar el Proyecto sobre la promoción y el uso del plurilingüismo y el acceso universal al ciberespacio, y la Carta para la preservación del patrimonio digital, que apoyamos. Pero la respuesta de fondo consistirá en recuperar la pasión por la libertad creadora. Esa recuperación exigirá restablecer la importancia del humanismo en armonía con las exigencias técnicas, construyendo el puente natural entre la herramienta práctica, las matemáticas y la gramática teóricas, la historia de la comarca y el mundo donde se forma el corazón y la lógica de las ideas. Todo esto está amenazado por la caída en picado de la costumbre de abstraer, que se advierte incluso en los países más avanzados de la Tierra.

28.6 La educación, la ciencia y la cultura deberán reorganizar conjuntamente el concepto de lo humano, de modo que las diferencias, todavía enormes, en el trato de los unos y los otros, cedan progresivamente para construir un mundo en que los principios inspiren no sólo normas o declaraciones, como la relativa al genoma humano y los datos genéticos o el instrumento internacional sobre la bioética o la estrategia integrada de lucha contra el racismo, la discriminación, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia, que naturalmente apoyamos. Además, hace falta que inspiren las decisiones concretas de cada país y aun de cada persona. La investigación científica es también posible en países con escasos recursos, y con ellos o sin ellos debemos defender esa actitud si no queremos seguir teniendo pueblos que viven por debajo de sí mismos.

28.7 Una actitud abierta a otras costumbres es necesaria para la convivencia en la diversidad cultural, ya que es mucho lo que la humanidad debe esperar de la profundización del diálogo entre las civilizaciones. Pero no es aceptable proteger bajo el pluralismo cultural los ataques a la vida, a la integridad del cuerpo humano o la libertad de conciencia. Las Naciones Unidas y la UNESCO deben defender mínimos humanos, porque para eso fueron fundadas y esa es su principal razón de ser. A la Declaración Universal de Derechos Humanos es preciso enriquecerla con lo estudiado, lo vivido y lo sufrido en el medio siglo largo del sistema de las Naciones Unidas. Aun tras haber atravesado duras circunstancias materiales, nuestro país mantiene intacta su sensibilidad y su voluntad, a la medida y al servicio del hombre. Ofrecemos, señor Presidente y señores Ministros, trabajar conjuntamente, reelaborando los fines de la UNESCO desde una profunda introspección, para que se proponga ser no sólo una organización con fines de información medible y proyectos específicos, sino fuente y reservorio para el conocimiento y un instrumento para la formación de la sabiduría comprensiva que vendrá. Muchas gracias por su atención.

(28.1) Mr GUZMÁN (Uruguay) (translation from the Spanish):

Mr President, honourable ministers and delegates, we congratulate the President, Mr Omolewa, who has been a friend of Uruguay since his teaching days in Nigeria. His action in this function will help to reform UNESCO, in keeping with the Director-General's commitment, which Uruguay supports, especially as regards the decentralization process enabling, for instance, the Regional Office for Science and the MERCOSUR Office to operate in Montevideo. We congratulate UNESCO because with the United States of America it retrieves a power with a long moral tradition, and with Timor-Leste it confirms that its universal spirit is forged with the sentiments and beliefs of all peoples regardless of differences in material power.

(28.2) It is said and repeated that, even though the world is no longer the same, the mission to build the defences of peace in the minds of men is still the same as in 1946, when UNESCO proclaimed it in its admirable Constitution. It is true, but it is not enough to read and repeat it. We must make this mission part of our lives in order to respond to declining hope, to the shrouding of our normative conscience, and to the growing opacity of ideals that have surrendered their power of inspiration as humanity suffers a dwindling of moral and legal standards, and both national and international institutions have relinquished awareness of the imperative immediacy of their aims.

(28.3) With regard to our country, we could simply repeat here that we have more than 95% literacy and free official university education, also mentioning such successes as the extension of preschool teaching in recent years, school feeding and the use of computers in primary education, the constitutionally compulsory nature of secondary education, and cash scholarships for thousands of university students, together with values such as the existence of teachers able to train and guide the poor and the marginalized. We could give this Conference facts and figures that UNESCO has been gathering in Uruguay since long before the United Nations established the Literacy Decade and the Dakar goals. But as

an adult country we know the cost of resting on the laurels of initially favourable comparisons. That is why, even though we know that our effort has been great and honourable, we prefer to acknowledge in all modesty our present concern at the poor performance in secondary education, a question affecting mathematics just as much as grammar, algebra and syntax, with which we are collectively compromising the foundations of discourse. Many sectors are indifferent to basic value issues, which prevents their members from setting clear goals in their lives based on reasoning. We are also alarmed at the loss of confidence that education can unlock opportunities, which curtails and jeopardizes its natural lead role. The different public and private stakeholders in education regularly discuss these problems, which do not affect Uruguay alone. We are greatly encouraged to see that UNESCO is raising them, *inter alia* in discussions with ministers and delegates from around the world such as the very fruitful debate now taking place.

(28.4) Uruguay undertakes to provide UNESCO with its best efforts to construct an education that will, first, continue to be extended to all, without overcrowding; secondly, to promote a critical spirit and creative capacity without killing the traditions that confer cultural identity and transmit age-old wisdom; and, thirdly, to heighten the spirit of solidarity, while enhancing skills and virtues as a source of legitimate differences that benefit the progress of communities and avoiding rigid ideals that overlook the individual. To that end, it will be necessary to halt the trend towards having education merely serve technology and to respond openly to present conflicts of authority with new forms of consolidation. Sometimes technology might suffice if specialized, but full development requires integral education and culture. The present generations must meet the disorganizing challenges of economic and political life. Paradoxically, they must lay their convictions upon values deriving from a worldwide spate of news items on corruption, a word that unduly transmits a feeling of widespread and paralysing contagion. Paradoxically, too, they must base their faith on work and competition at a time when markets are being closed by almost medieval protectionist measures.

(28.5) To help the new generations, what have to be useful instruments are the preliminary draft international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage, which we think should be adopted without amendment, and a draft convention on cultural diversity that defends identities while respecting the freedom and rights of individuals and of peoples. It also has to be useful to adopt the draft recommendation on the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace and the draft charter on the preservation of digital heritage, which we endorse. But the substantive answer will entail recovering the passion for creative freedom. Such recovery will call for re-establishing the importance of humanism in harmony with technical requirements, building the natural bridge between practical tools, theoretical mathematics and grammar, and local and world history where the heart and the logic of ideas are shaped. All this is threatened by the sharp decline in the habit of abstracting, which is also apparent in the world's most developed countries.

(28.6) Education, science and culture will need jointly to reorganize the concept of what is human so that differences, which are still enormous, in the treatment of each other may gradually diminish in order to build a world in which principles guide norms and declarations, such as those on the human genome and genetic data or the international instrument on bioethics and the integrated strategy to combat racism, discrimination, xenophobia and related intolerance, which naturally we endorse. Furthermore, they need to guide each country's and even each individual's actual decisions. Scientific research is also possible in countries with scarce resources and, with or without them, we must defend this attitude if we do not want to go on having peoples that live below themselves.

(28.7) An attitude open to other customs is necessary for harmony in cultural diversity, given that humanity has much to hope for from a greater dialogue between civilizations. But it is not acceptable to shield under cultural pluralism attacks on life, physical integrity or freedom of conscience. The United Nations and UNESCO must defend human minima because they were founded for that purpose and such is their main *raison d'être*. The Universal Declaration of Human Rights must be enhanced by what has been studied, experienced and suffered in the half century of the United Nations system. Even after experiencing difficult material circumstances, our country has kept intact its sensibility and volition, commensurate with and serving humanity. Mr President and distinguished Ministers, it is our offer to work together to recast the purposes of UNESCO on the basis of searching introspection in order that it may serve not only as an organization concerned with measurable information and specific projects, but also as a source and reservoir of knowledge and an instrument to shape the overarching wisdom that will be. Thank you very much for your attention.

29. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency, for your statement and the wealth of information you have given us on the major initiatives your country has taken in recent years. I now invite the honourable Minister of Culture of the former Yugoslav Republic of Macedonia to take the floor.

30.1 M. STEFANOVSKI (ex-République yougoslave de Macédoine) (Discours prononcé en macédonien ; texte français fourni par la délégation) :

Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le Directeur général, Mesdames, Messieurs, j'ai fait le pari de prononcer le discours le plus bref de la 32e session de la Conférence de l'UNESCO. J'espère que j'y réussirai.

30.2 Mesdames, Messieurs, cette année restera marquée dans l'histoire de l'UNESCO comme l'année du retour des États-Unis, retour que la République de Macédoine salue chaleureusement. Cela dit, cette année restera également dans l'histoire de la République de Macédoine et dans la mémoire de ses citoyens, l'année de l'UNESCO. En effet,

l'année 2003 s'est déroulée sous le signe de notre Organisation. En mars dernier, j'ai eu l'honneur d'inaugurer avec le Directeur général, M. Koïchiro Matsuura, une exposition d'art contemporain macédonien, dans la salle Miró, à deux pas de la salle où nous nous trouvons actuellement. Cette importante exposition qui, selon le célèbre journal *Le Monde*, « apporte une nouvelle sensibilité dans l'art européen et mondial », était intitulée « Dialogues : l'art macédonien aujourd'hui ».

30.3 Mesdames, Messieurs, c'est précisément cette notion de dialogue qui a été à l'origine d'une des plus importantes conférences que l'UNESCO ait organisé, en collaboration avec la République de Macédoine, dans la région de l'Europe du Sud-Est. Je veux parler du Forum régional sur le « Dialogue entre les civilisations » qui s'est tenu, en août dernier, dans la ville d'Ohrid, site du patrimoine mondial, au sud de la République de Macédoine. Cette réunion, qui s'est déroulée sous l'égide du Président macédonien Boris Trajkovski et du Directeur général de l'UNESCO, Koïchiro Matsuura, a prouvé que, après plus d'une décennie d'événements tragiques dans le Sud-Est européen, l'esprit et les principes qui animent l'UNESCO revivent enfin dans cette partie du monde. « Le Message d'Ohrid » a été adopté à l'unanimité par les huit chefs d'État de l'Europe du Sud-Est, ainsi que par les 22 représentants personnels de chefs d'États du monde entier et une centaine d'intellectuels et experts qui participaient au Forum. C'est là un signe évident d'un retour en force de l'esprit de dialogue, de tolérance et de respect mutuel entre les civilisations, les cultures et les religions de peuples qui ont toujours vécu ensemble sur ce territoire.

30.4 Cette année a bel et bien été l'année de l'UNESCO dans mon pays. La preuve en est que l'Organisation s'est associée à une manifestation culturelle très prestigieuse : les Soirées poétiques de Struga. Depuis plus de 40 ans, la ville de Struga, devenue capitale mondiale de la poésie, réunit des poètes du monde entier, qui viennent construire au bord du lac d'Ohrid un « Anti-Babel » international. La fusion de ce Festival et de l'UNESCO constitue à mes yeux une réelle contribution au dialogue. Voici pourquoi : lors de la dernière édition du Festival, en août dernier, M. Koïchiro Matsuura et moi-même avons signé un communiqué conjoint qui jette les bases d'une collaboration constante entre l'UNESCO et les Soirées poétiques de Struga. J'ai le plaisir de vous annoncer qu'à cette occasion, un nouveau prix international de poésie a été créé. Il s'adresse aux poètes de moins de 35 ans, ressortissants de tous les États membres de l'UNESCO. Chaque année, le 21 mars - Journée mondiale de la poésie - le jeune lauréat sera proclamé ici, dans la Maison de l'UNESCO, en même temps que le lauréat de la Couronne d'Or des Soirées poétiques de Struga. Mon invité personnel, l'année prochaine, sera notre grand ami le poète Ahmad Jalali, ancien Président de la Conférence générale. Je lui réserve cette surprise. Ne le lui dites pas si vous le voyez.

30.5 Mesdames, Messieurs, la République de Macédoine soutient pleinement les activités que mène l'UNESCO en vue de l'adoption de textes normatifs dans le domaine de la diversité culturelle et du patrimoine culturel immatériel. D'autre part, elle a proposé un projet de résolution, le projet 32 C/DR.40, qui concerne la numérisation et la restauration du patrimoine culturel dans les pays de l'Europe du Sud-Est, notamment ceux des Balkans, qui traversent une période de postconflit.

30.6 Je souhaiterais, avant de terminer, partager avec vous une pensée de Pablo Neruda, l'un des lauréats de la Couronne d'Or de Struga : pour ce grand et immortel poète, le patrimoine de l'humanité ne sont pas ses plaies, mais ses espoirs. Sachez, Mesdames, Messieurs, que pour mon pays, la Macédoine, l'UNESCO est la maison de l'espoir. Je vous remercie.

31. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. I note that you also serve as President of your National Commission for UNESCO. I congratulate you for your brevity, which might encourage the Executive Board to reduce the speaking time to less than eight minutes for the future! Thank you for your brilliant example. I now invite His Eminence Monsignor Francesco Follo, Permanent Observer of the Holy See to UNESCO, to take the floor.

32.1 Mgr FOLLO (Saint-Siège) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le Directeur général, Excellences, permettez-moi tout d'abord de vous transmettre les cordiales salutations de Sa Sainteté le pape Jean-Paul II, qui suit avec une grande attention les événements du monde et les travaux de la communauté internationale. Pour apporter la contribution du Saint-Siège à la présente session de la Conférence générale, permettez-moi d'évoquer trois points qui me semblent essentiels, et sur lesquels les différents partenaires de la société civile sont appelés à travailler, dans une collaboration toujours plus étroite.

32.2 Tout d'abord, le respect dû à tout être humain. C'est l'élément central de la construction d'une société, quelle qu'elle soit. Le Saint-Siège souhaite rappeler la nécessité de placer au centre de toute réflexion l'homme, l'inaliénable dignité de son être biologique et spirituel, le caractère sacré de sa vie, et la valeur du lien conjugal et familial. Il est clair que s'il est fait abstraction de la valeur première de l'homme, les décisions prises ne pourront qu'aller contre l'homme et contre l'humanité. Ne pas tenir compte du lien conjugal, qui est au principe même de la cellule de base de la société,

conduit inévitablement à rendre caducs les différents liens sociaux. Ne pas reconnaître le caractère sacré de la vie entraîne inexorablement à faire de l'homme et de son patrimoine génétique un simple matériau d'expérimentation, qui peut être exploité par telle ou telle idéologie à des fins destructrices. Il faut en particulier proclamer que les thérapies géniques qui utilisent les cellules-souches embryonnaires détruisent des êtres humains fragiles et font courir des risques graves à l'humanité. Le dicton bien connu « La fin ne justifie pas les moyens » nous rappelle que toute démarche éthique doit reposer sur une réflexion associant ses finalités et les moyens pour y parvenir. Dans le même temps, il importe d'aider les scientifiques et les chercheurs à trouver des voies dignes de l'homme.

32.3 Deuxième point, l'éducation est un autre aspect important pour l'avenir de la société, auquel il convient de porter une grande attention. Mais il importe de situer la formation culturelle et professionnelle dans le cadre plus large d'une éducation intégrale de la personne, pour le plein épanouissement de tout l'être et de tout être, dans sa vie personnelle et dans son rôle de citoyen dans la cité. Dans cette perspective, toute société doit être attentive à la dimension spirituelle et morale, en revalorisant l'élément transcendantal. La référence religieuse dans la formation culturelle, et plus encore l'ouverture à la transcendance et la liberté laissée à la vie et à la pratique religieuses, sont des aspects qui permettent à chaque être, et notamment aux jeunes, de fonder leur existence sur des valeurs autres que purement matérialistes. Il nous faut affirmer que la vie spirituelle est fondamentale pour tout être humain. Dans ce domaine, le droit de la famille et son statut propre doivent être respectés, car les parents, premiers éducateurs de leurs enfants, sont appelés à leur transmettre leur patrimoine culturel et spirituel, et à ouvrir les jeunes à la dimension transcendantale de l'existence. Vous comprendrez donc que la question religieuse au sens large ne peut être simplement reléguée dans la sphère privée, car elle engage l'avenir de l'homme et de la société avec ses valeurs et ses comportements éthiques.

32.4 Enfin, dans la vie internationale, nous sommes tous attentifs à la question de la paix, sans laquelle il n'est pas possible d'instaurer un ordre mondial respectueux de l'humanité. Il incombe à la communauté internationale de s'engager toujours plus avant dans la construction de la paix. Elle doit aussi faire tout ce qui est en son pouvoir pour que tout peuple puisse avoir une terre et décider de manière autonome de son existence et de la conduite de ses affaires intérieures, et pour que les habitants d'une nation soient les premiers bénéficiaires des richesses que compte le pays. On ne pourra établir la paix civile et sociale sur un territoire tant que trop d'intérêts étrangers empêcheront ses habitants de prendre part au développement local et profiteront indûment du bien d'autrui. Pour remettre la terre à ceux qui y vivent, il appartient à la communauté internationale, aux responsables des nations et aux organisations internationales, dans le respect des règles internationales de s'engager toujours plus dans la formation complète des autochtones, afin que ceux-ci soient à même de prendre en mains les destinées de leur pays. C'est là une éthique de la solidarité à laquelle nul ne peut plus se soustraire.

32.5 Au terme de mon intervention, je voudrais dire ma joie et la joie du Saint-Siège de voir le Timor-Leste rejoindre l'UNESCO et les États-Unis d'Amérique y retrouver leur place comme délégation à part entière. Ce retour sera grandement bénéfique pour nos travaux et pour les États-Unis eux-mêmes. Je vous remercie de votre aimable attention.

33. Le PRÉSIDENT :

Je remercie Mgr Follo, observateur permanent du Saint-Siège auprès de l'UNESCO. Je donne maintenant la parole à l'Ambassadrice, déléguée permanente de la République dominicaine auprès de l'UNESCO, S. E. Mme Lil Despradel.

34.1 Sra. DESPRADEL (República Dominicana):

Muchas gracias señor Presidente. Señor Presidente de la Conferencia General, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señor Director General de la UNESCO, Excelencias, distinguidos Delegados: Ante todo quiero felicitarle, Señor Presidente, por la manera sobria, competente y firme con que ejerce su nueva función. Señor Presidente, mi país está muy complacido con las medidas emprendidas por el Director General en lo que concierne a la descentralización y la política de personal. Hay que continuar en esa dirección. Nosotros consideramos que es mejor poseer menos oficinas fuera de la Sede, para aumentar los recursos de las que sirven a un mayor número de países, en los ámbitos de competencia de la UNESCO. A este tenor, hay que incentivar un diálogo articulado entre las Comisiones Nacionales, las Delegaciones Permanentes y la Secretaría de la Organización. La República Dominicana considera que las relaciones entre los dos órganos rectores de la UNESCO, la Conferencia General y el Consejo Ejecutivo, con el Director General y su Secretaría han mejorado sensiblemente en el bienio que acaba de transcurrir. Empero, debemos continuar la reflexión en torno a la relación de los tres órganos y sus costos de funcionamiento. Por ejemplo, para mi Delegación es fundamental que se perfeccionen los mecanismos con los que la Conferencia General ejerce su soberanía, en pos de un mejor ejercicio democrático en la UNESCO.

34.2 Señor Presidente, mi país apoya la adopción en esta Conferencia General del presupuesto que nos sugiere el Consejo Ejecutivo, en el cual por primera vez en varios bienios presenta un crecimiento, aunque moderado, de los

recursos destinados a la ejecución del programa. Constatamos que en el nuevo C/5 la educación concentra la mayor parte de los fondos. Sin embargo, necesitamos mucho más para cumplir con nuestro papel fundamental: educar los pueblos para que vivan en paz. Mi Delegación solicita a los países ricos de la Tierra que aumenten las donaciones extrapresupuestarias destinadas a la educación en todos sus renglones. En lo que concierne a las Ciencias Sociales, la República Dominicana considera que con el esfuerzo de todos, la reflexión en torno a las transformaciones sociales y los problemas de gobernabilidad debería desembocar en propuestas concretas, acordes con la historia de los pueblos y adaptadas a cada caso.

34.3 Señor Presidente, el papel normativo de la UNESCO es muy importante. Mi país aplaude la manera consensual, equilibrada -a la escucha de todas las sensibilidades- y ejemplar con que se preparó el anteproyecto de Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, que esperamos sea aprobado por esta magna asamblea. En ese sentido, queremos hacer un llamado a los Estados Miembros para que, en la medida de lo posible, ratifiquen rápidamente las Convenciones que hemos adoptado en las pasadas Conferencias Generales. El diálogo de civilización y culturas es el meollo de esta institución. Mi país une su voz a la de muchos otros que solicitan a esta honorable asamblea que otorgue un mandato al Director General para que, con la ayuda de nuestros expertos, prepare un proyecto de Convención sobre la Diversidad Cultural, cuya urgencia en la actual mundialización es evidente.

34.4 Señor Presidente, la República Dominicana celebra la reintegración de los Estados Unidos de América a esta casa que ayudaron a crear y la llegada de Timor-Leste. Señor Presidente, las instituciones se construyen con la suma de múltiples obstinaciones; unamos las nuestras a la del señor Koichiro Matsuura para reforzar nuestro papel de conciencia intelectual y moral de la humanidad. Muchas gracias.

(34.1) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) (translation from the Spanish):

Thank you very much, Mr President. Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of UNESCO, Excellencies, distinguished delegates, first and foremost, I wish to congratulate you Mr President on the sober, competent and firm manner in which you are carrying out your new function. Mr President, my country is very pleased with the measures taken by the Director-General with respect to decentralization and staff policy. This course of action should be continued. We consider it better to have fewer offices in the field so as to increase the resources of those that may serve a larger number of countries in UNESCO's areas of competence. Accordingly, a coordinated dialogue should be fostered between the National Commissions, the Permanent Delegations and the Secretariat of the Organization. The Dominican Republic considers that the relations between UNESCO's two governing organs, the General Conference and the Executive Board, with the Director-General and his Secretariat have improved markedly over the past biennium. Nevertheless, we must continue reflection regarding the relationship between the three organs and their operating costs. For example, in the view of my delegation it is essential that the mechanisms whereby the General Conference exercises its sovereignty be improved for the sake of a more democratic process in UNESCO.

(34.2) Mr President, my country supports the adoption at this General Conference session of the budget suggested to us by the Executive Board, which for the first time in several biennia shows an albeit moderate increase in the resources for programme execution. We note that in the new C/5 document education comes in for the lion's share of funding. However, we need much more in order to fulfil our fundamental role of educating peoples to live in peace. My delegation requests the world's rich countries to increase extrabudgetary donations to education in all its aspects. With regard to the social sciences, the Dominican Republic considers that, by dint of common effort, the reflection process on social transformations and governance problems should result in hard and fast proposals consonant with the history of peoples and adapted to each case.

(34.3) Mr President, UNESCO's standard-setting role is very important. My country applauds the consensual, balanced – attentive to all sensibilities – and exemplary manner in which the preliminary draft international convention on the safeguarding of the intangible cultural heritage was drawn up, which we hope will be adopted by this august assembly. In this respect, we wish to appeal to Member States to ratify rapidly, to the extent possible, the conventions that we adopted at previous General Conference sessions. The dialogue between civilizations and cultures lies at the heart of this institution. My country joins with many others in asking this honourable assembly to mandate the Director-General to prepare, with the help of our experts, a draft convention on cultural diversity, the urgency of which in today's globalizing world is obvious.

(34.4) Mr President, the Dominican Republic welcomes the return of the United States of America to this House which it helped to found and the arrival of Timor-Leste. Mr President, institutions are built with the sum of much tenacity. Let us unite ours with that of Mr Koichiro Matsuura in order to strengthen our role as the intellectual and moral conscience of humanity. Thank you very much.

35. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished Ambassador and Permanent Delegate of the Dominican Republic. You equalled the record of His Excellency from the former Yugoslav Republic of Macedonia, and the prize I hoped to give to him has now been challenged by this latest presentation, I am sad to say. Maybe I will think about giving two prizes, after due consultation with my colleagues. We now have the last speaker for this morning. I would like invite the

Ambassador and Permanent Delegate of the Democratic People's Republic of Korea to UNESCO, His Excellency Mr Kim Hyang San, to take the floor.

36.1 Mr KIM (Democratic People's Republic of Korea) (Speech delivered in Korean; English translation supplied by the delegation):

Mr President, Mr Director-General of UNESCO, Madam Chairperson of the Executive Board, at the outset, on behalf of the delegation of the Democratic People's Republic of Korea, I would like to congratulate you, Mr Michael Abiola Omolewa, on your election as President of the General Conference of UNESCO. My appreciation also goes to you, Mr Koïchiro Matsuura, Director-General, for your efforts to strengthen the functions and role of UNESCO as required by the current situation.

36.2 Mr President, the desire of humankind for a peaceful and prosperous world is still facing challenges even in the new century. The policies of domination based on unilateralism and the supremacy of power are pursued openly and further materialized in the forms of an armed invasion and the threat of pre-emptive nuclear attack against sovereign States. The disparities between countries in the areas of education, science, information and communication have further widened and cultural diversity is in danger of collapsing. Moreover, the dangers of intercultural and inter-civilization confrontation and, even more serious, of confrontation between nations and States are increasing.

36.3 Mr President, we believe that, during the past biennium, UNESCO has further revitalized its activities, which are focused mainly on identifying ways and means of contributing to world peace and security and overcoming the negative impact of globalization, as can be seen in the first Medium-Term Strategy of the new century. The Organization has given priority to Education for All (EFA), the ethics of science and technology, the protection of the world heritage and the strengthening of national capacities, and has concentrated much of its effort, with some success, on creating an atmosphere of mutual understanding, tolerance and peace.

36.4 In the first place, a large number of national EFA action plans have been drawn up and have created favourable conditions for a drastic reduction of 50% by 2015 in the number of illiterates – now more than 800 million – in the world. Secondly, following new scientific discoveries, such as those relating to the human genome, active efforts have been made to prevent their potentially negative effects on human beings, leading to the drafting of an international declaration aimed at ensuring respect for human rights and ethics in the application of genetic engineering.

36.5 In addition, the adoption of the international convention on the safeguarding of the intangible cultural heritage is expected during this Conference. It follows the adoption of the Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage by the General Conference at its 31st session. My delegation regards this as another significant achievement by UNESCO in the protection of cultural diversity. In this connection, I would like to express our appreciation of the Children's Performing Arts Festival in East Asia, which has been held twice under the theme of "culture of peace" at the initiative of the Director-General. These festivals have contributed greatly to the promotion of mutual understanding and cooperation among the countries in the region.

36.6 Mr President, in recent years the Democratic People's Republic of Korea has concentrated much effort on improving the quality of education and decisively enhancing the level of advanced technology in keeping with the government's emphasis on education and science and the needs of the information industry in the new century, while at the same time encouraging the protection of the national cultural heritage and folklore traditions.

36.7 During the past biennium, cooperation between the Democratic People's Republic of Korea and UNESCO has been further strengthened in many fields, such as the improvement of the quality of primary and secondary education, the training of talented scientists and technicians, and the protection of the heritage. Active efforts have been made to nominate Koguryo tombs for inclusion in the UNESCO World Heritage List. The inscription of these tombs, which are a valuable heritage of our nation and have universal value, will be on the agenda of the 2004 session of the World Heritage Committee.

36.8 The National Commission of the Democratic People's Republic of Korea has paid close attention to the strengthening of cooperation with UNESCO Offices in Beijing, Bangkok and Jakarta in keeping with the decentralization policy of the Organization. In this process, it has successfully implemented projects on, *inter alia*, the improvement of teachers' qualifications, the protection of the heritage and the training of scientific and technical experts.

36.9 While we greatly appreciate the work done by the Organization during the last two years, my delegation wishes to make some comments on the Organization's proposed activities for the coming biennium. In the view of my delegation, it is justifiable for UNESCO to have formulated the draft of document 32 C/5 in such a way as to focus all culture-oriented activities on the protection of cultural diversity and to underline the importance of building learning

societies, protecting water and related ecosystems and fostering equitable access to the information society. We welcome the real growth scenario envisaged in the budget for 2004-2005, which will serve as a basis to revitalize the Organization's activities in a realistic way.

36.10 However, it is imperative that, in the course of finalizing the Programme and Budget for the next biennium, more realistic and detailed ways and means should be identified of ensuring impartiality and balance in the overall work of the Organization relating to such things as assistance to its Member States. Special attention should be paid to strengthening the capacities of developing countries. We hope and expect that UNESCO will continue to discharge its responsibilities and role as an intellectual organization working for the common cause of peace, development and equality during the next biennium.

36.11 Mr. President, tension still persists on the Korean peninsula, and the solution of the nuclear disagreement between the Democratic People's Republic of Korea and the United States of America, on which the world's attention is currently focused, is of prime importance for realizing peace and stability in the Korean peninsula as well as in other regions of the world. My government remains consistent in its desire to resolve the nuclear issue peacefully through dialogue and negotiation.

36.12 On the Korean peninsula, peace has been maintained thanks to the powerful deterrent embodied by our independent SONGUN policy of attaching great importance to the Army. The Government of the Democratic People's Republic of Korea remains steadfast in its policy and its determination to achieve peace and the reunification of Korea and so contribute to peace and security in the region and throughout the world. For the first time since Korea was divided, the Inter-Korean Summit Meeting was held in Pyongyang, and a North-South Joint Declaration was made public thanks to the ideas of national independence and great national unity put forward by the respected and beloved General Kim Jong Il. These have marked a turning point in the progress towards reunification through concerted efforts of the Korean nation. The Government and people of the Democratic People's Republic of Korea will achieve national reconciliation, unity and reunification and contribute to the peace and security of the region and the world.

36.13 Mr President, the Government of the Democratic People's Republic of Korea will continue to contribute actively to international efforts to promote world peace by intensifying cooperation with UNESCO and all Member States in accordance with the government's foreign policy of independence, peace and friendship. Thank you for your attention.

37.1 The PRESIDENT

Thank you very much, Your Excellency the Ambassador and Permanent Delegate of the Democratic People's Republic of Korea to UNESCO.

37.2 Honourable Ministers, heads of delegation, distinguished delegates, ladies and gentlemen, we have now come to the end of the ninth plenary meeting, and I wish to thank you again for your continued cooperation, which has made it possible for us to keep to our schedule. With respect to the ongoing dispute over the award of the prize to either the honourable Minister of Culture of the former Yugoslav Republic of Macedonia or the Ambassador and Permanent Delegate of the Dominican Republic, I would like to suggest that perhaps in future we should consider seconds as well as minutes in order to determine who exactly is the winner. For the time being, we shall continue to deliberate on who is the winner.

37.3 Ladies and gentlemen, we shall meet again this afternoon at 3 o'clock sharp, and I shall continue to appreciate your punctuality. The meeting now stands adjourned.

La séance est levée à 12 h 45
 The meeting rose at 12.45 p.m.
 Se levanta la sesión a las 12.45
 Заседание закрывается в 12.45
 رفعت الجلسة في الساعة ١٢:٤٥ بعد الظهر
 会议于 12 时 45 分结束

Dixième séance plénière

3 octobre 2003 à 15 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Tenth plenary meeting

3 October 2003 at 3.10 p.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Décima sesión plenaria

3 de octubre de 2003 a las 15.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Десятое пленарное заседание

3 октября 2003 г. в 15.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة العاشرة

٣ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٣:١٠ بعد الظهر
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第十次全会

2003年10月3日15时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)
GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)
DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)
ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)
مناقشة السياسة العامة (تابع)
总政策辩论续 (续)

1. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, I declare open this tenth plenary meeting. I must apologize for the ten-minute delay, but I wanted as many people as possible to be present to listen to the important statements being made by the various countries. Before we continue, however, I would like, once again, to say a few words on music. Even though music is the most beautiful intangible expression of our cultural heritage, I would ask delegates to please respect the eight-minute limit on speeches, and thus avoid the crescendo music which indicates the end of the proposed speaking time. As usual, the delegate will leave the rostrum with a piece of tangible heritage, a small gift very generously presented by my country. The time limit for my introduction is almost over and I shall call on our first speaker for this afternoon, the honourable Minister of Education and Culture of Ecuador, His Excellency Dr Ottón Morán Ramírez. You have the floor, Sir.

2.1 Sr. MORÁN RAMÍREZ (Ecuador):

Señor Presidente, señor Director General, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, Excelencias, queridos hermanos: Esta 32ª reunión de la Conferencia General de la UNESCO, a la cual hemos sido convocados, nos reúne en momentos de rupturas históricas y grandes tensiones, que nos sitúan ante un devenir lleno de incertidumbre. La llamada tercera revolución industrial, triunfo de la ciencia y la tecnología, y muy junto a ella las distintas formas de mundialización, sacuden los estamentos más enraizados de nuestras sociedades y culturas, y los comportamientos más íntimos de la naturaleza humana. Los cambios, imperceptiblemente incorporados a nuestra conservadora cotidianeidad, han violentado los estilos de vida y transformado el ser y deber social, desafiándonos a abrir, con sabiduría, dignidad y coraje, caminos sólidamente articulados por donde transiten solidariamente la educación, la ciencia y la cultura, catalizadores insustituibles de la paz, la equidad, la seguridad, la democracia, la ciudadanía y el bienestar humano. Estamos convencidos de que el desarrollo científico-tecnológico unilateral y la concentración unipolar del poder económico están agudizando la pobreza material y espiritual de la gran mayoría de la población del mundo.

2.2 Nuestro análisis sobre el Proyecto de Programa y Presupuesto, (documento 32 C/5), revela un alto grado de congruencia conceptual y operativa con la Estrategia a Plazo Medio, 2002-2007. Percibimos la decisión de alcanzar mayor dinamismo, eficiencia, y eficacia, y la modernización de la UNESCO y alcanzamos a comprender también el alto grado de compromiso institucional por encarar los grandes desafíos que demanda la instrumentación de los objetivos y las metas adoptados en la Cumbre del Milenio. Desde mi punto de vista, considero que se ha procedido con *sindéresis*, conciencia social y realismo político, al asignar al Gran Programa I (Educación) el mayor volumen de inversión de los limitados recursos institucionales: al apoyar a los Estados Miembros se sientan las bases firmes para impulsar la consolidación de otros importantes desafíos trazados por la Organización para el próximo bienio. No obstante, la tarea de alcanzar en 2015 una educación de calidad para todos, en cada uno de los niveles fijados en los seis objetivos de Dakar 2000, impone también a los Estados Miembros la obligación de conferir la más alta prioridad financiera a la educación, en circunstancias en que la mayoría de los países vemos crecer vertiginosamente la pobreza, entre otras causas, por el tremendo peso de la deuda externa. En estas condiciones, los buenos propósitos de los Gobiernos de alcanzar los objetivos y las metas de la Educación para Todos confrontan severas restricciones. Por eso considero un imperativo moral apelar a los organismos internacionales de financiación y a los acreedores de la deuda, para que, en consideración a criterios de estricta equidad social y en nombre de la paz, la seguridad ciudadana y la supervivencia misma de la democracia, el capital que destinamos al servicio de la deuda, sirva para conformar un gran fondo de solidaridad mundial dirigido a financiar el desarrollo humano sostenible. Mantener la deuda y, al mismo tiempo, apoyar el desarrollo, constituye la más perversa ironía con los pueblos pobres del mundo. Como es conocido, los más altos representantes de la conciencia ética mundial ya se pronunciaron al respecto. Baste citar a Juan Pablo II y su Encíclica “*Sollicitu rei sociales*”.

2.3 América Latina, otrora considerada el continente de la esperanza, vive hoy el drama del desencanto. No obstante, todavía no ha perdido su capacidad de soñar y crear, y hasta de sobrevivir, gracias al inmenso caudal de solidaridad humana que aflora de sus entrañas. El Ecuador, mi país, no es ajeno a este diagnóstico y aún teje su esperanza desde el hondo entramado de sus valores culturales. Como “*crecimiento sin desarrollo cualitativo*” podría caracterizarse la situación de la educación ecuatoriana en la década pasada. Los esfuerzos políticos, técnicos y financieros se concentraron en la ampliación de la cobertura y en el acceso a la enseñanza primaria, llegando en algunas variables a índices altamente significativos, como es el caso de la universalización de la escuela primaria urbana. Está pendiente como desafío crucial la universalización plena y con calidad de la educación básica de diez años. El arraigo

de la pobreza, y con ella la recurrencia y agudización de la inequidad socio-económica, como efecto del sistema económico que se consolida, gravitaron sensiblemente sobre el logro de mejores índices de desarrollo educativo. Sin desatender las demandas provocadas por el crecimiento vegetativo de la población, las necesidades aún no resueltas de la educación primaria rural, del analfabetismo, principalmente funcional, de la secundaria en relación con el mundo del trabajo y su articulación con la enseñanza superior, estamos replanteando un nuevo modelo educativo que al priorizar la satisfacción de las realidades básicas del aprendizaje en marcos contextualizados, con fuerte insistencia en ciencias, matemáticas y tecnología, en estructuras abiertas, flexibles, menos escolarizadas y más pedagógicas, posibilite el crecimiento cualitativo y ético de todos, mediante la educación a lo largo de la vida. En la perspectiva de alcanzar en 2015 una educación de calidad para todos los ecuatorianos, hemos tomado un conjunto de medidas orientadas a los objetivos y las metas de Dakar y expuestas en el Plan Ecuatoriano de Acción Educativa, 2003-2015, Educación para Todos, adoptado en diciembre de 2002 y sometido en su debida oportunidad a la consideración de la UNESCO.

2.4 La superación de la visión y el tratamiento sectorial de las políticas públicas, entre ellas la educativa, mediante la adopción de un enfoque y una estrategia integral, está permitiendo al Gobierno que preside el Ingeniero Lucio Gutiérrez, corregir los desequilibrios macroeconómicos y atender simultáneamente las demandas del sector social, entre ellas la superación de la pobreza. En efecto, la adopción de la agenda social básica "Juntos Podemos", que configura el eje de equidad de la estrategia; la agenda económica, que integra el eje de estabilidad macroeconómica y la agenda productiva, que conforma el eje operativo de productividad-competitividad, todas ellas enmarcadas en el Gran Programa de Reordenamiento Económico y Desarrollo Humano, es también la respuesta del país a la Declaración de las Metas del Milenio, suscrita por el Ecuador en Monterrey. Con ellas nos involucramos y aceptamos el difícil reto de erradicar la pobreza extrema y el hambre, universalizar la calidad de la educación, alcanzar la equidad entre los sexos, reducir la mortalidad infantil, y mejorar la atención materna en lo relativo a salud y prevención de las enfermedades.

2.5 No menos importante para el Ecuador es la adopción, en esta Conferencia, de la Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de la humanidad. Nuestro Gobierno considera que este es el gran salto cualitativo que desde la UNESCO se le propone a la humanidad, con miras a colaborar, enriquecer y facilitar un diálogo basado en la igualdad y el respeto de toda expresión cultural y en todos los rincones del mundo, lo que constituye el firme camino para el encuentro de los valores que permitan volver a creer firmemente en el ser humano y en lo humano, en cuanto protagonista permanente de la construcción de la historia del futuro planetario. Queridos hermanos, gracias.

(2.1) M. MORÁN RAMÍREZ (Équateur) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Excellences, très chers amis, cette 32^e session de la Conférence générale de l'UNESCO à laquelle nous avons été invités à participer nous réunit en des temps de ruptures historiques et de grandes tensions qui nous mettent face à un avenir rempli d'incertitudes. Ce que nous appelons la troisième révolution industrielle, triomphe de la science et de la technologie, ainsi que les différentes formes de mondialisation qui lui sont étroitement liées, ébranlent les fondations les plus solides de nos sociétés et cultures et troublent les comportements les plus intimes de la nature humaine. Ces mutations, que les habitudes de notre quotidien ont imperceptiblement assimilées, ont bousculé les styles de vie et transformé l'existence et les obligations sociales en nous mettant au défi d'ouvrir avec sagesse, dignité et courage, des voies bien tracées où passeraient ensemble l'éducation, la science et la culture, ces catalyseurs irremplaçables de la paix, de l'équité, de la sécurité, de la démocratie, de la citoyenneté et du bien-être humain. Nous sommes convaincus que le développement scientifique et technologique unilatéral et la concentration unipolaire du pouvoir économique aggravent la pauvreté matérielle et spirituelle de la grande majorité de la population mondiale.

(2.2) Nous avons noté, à l'analyse du Projet de programme et de budget (document 32 C/5), une grande cohérence conceptuelle et opérationnelle avec la Stratégie à moyen terme, 2002-2007 ; la volonté de renforcer le dynamisme, le rendement, l'efficacité et la modernisation de l'UNESCO ; ainsi qu'un haut degré de volonté, de la part de l'Organisation, de relever les grands défis que pose la réalisation des objectifs adoptés lors du Sommet du Millénaire. De mon point de vue, j'estime que c'est une preuve de sagesse, de conscience sociale et de réalisme politique que d'avoir alloué la plus grande part des ressources limitées de l'Organisation au grand programme I (Éducation) : en aidant les États membres, on établit en effet des bases solides pour mieux pouvoir engager les autres actions importantes retenues par l'Organisation pour le prochain exercice biennal. Cela étant, la réalisation d'ici à 2015 d'une éducation de qualité pour tous, à chacun des niveaux fixés dans les six objectifs de Dakar 2000, impose également aux États membres d'accorder le plus haut degré de priorité financière à l'éducation, dans un contexte où la majorité des pays sont confrontés à l'escalade de la pauvreté en raison notamment du poids énorme de la dette extérieure. Dans ces conditions, la bonne intention qu'ont les gouvernements d'atteindre les objectifs de l'Éducation pour tous se heurte à de graves limites. Voilà pourquoi je pense qu'il est moralement indispensable de lancer un appel aux organismes internationaux de financement et aux créanciers pour que, selon des critères de stricte équité sociale et au nom de la paix, de la sécurité citoyenne et de la survie même de la démocratie, l'argent du service de la dette serve à constituer un grand fonds mondial de solidarité destiné au financement du développement humain durable. Que l'aide au développement puisse coexister avec le maintien de la dette constitue l'ironie la plus perverse dont sont victimes les peuples pauvres du monde. Comme nous le savons, les plus hauts représentants de la conscience éthique mondiale se sont déjà prononcés à ce sujet. Il n'est que de citer Jean-Paul II et son Encyclique "Solicitu rei sociales".

(2.3) L'Amérique latine, qui passait autrefois pour être le continent de l'espoir, vit aujourd'hui le drame du désenchantement. Elle n'a cependant pas encore perdu sa capacité de rêver, ni de créer, ni même de survivre, grâce à l'immense capital de solidarité humaine qui sort du fond de ses entrailles. Il en va ainsi de mon pays, l'Équateur, qui puise encore son espérance au plus profond de ses valeurs culturelles. La situation de l'enseignement, en Équateur, au cours de la dernière décennie, pourrait être décrite comme « un élargissement sans développement qualitatif ». Les efforts politiques, techniques et financiers se sont en effet concentrés sur l'élargissement de la couverture de l'enseignement primaire, et sur l'accès à ce dernier, avec des indices très positifs dans certains domaines, comme l'universalisation de l'enseignement primaire en milieu urbain. L'universalisation pleine et entière de l'éducation de base de qualité, étendue sur 10 ans, quant à elle, reste un défi essentiel à relever. L'enracinement de la pauvreté, ainsi que la persistance et l'aggravation des inégalités socioéconomiques, sous l'effet du phénomène des concentrations économiques, ont lourdement pesé sur les possibilités d'amélioration des indicateurs du développement de l'éducation. Sans négliger les demandes soulevées par la croissance démographique naturelle, les besoins encore non satisfaits de l'enseignement primaire en milieu rural, de l'analphabétisme, principalement fonctionnel, de l'enseignement secondaire par rapport au monde du travail et de son articulation avec l'enseignement supérieur, nous redéfinissons actuellement un nouveau modèle éducatif qui permettra l'amélioration qualitative et éthique de tous, grâce à l'éducation tout au long de la vie, en accordant la priorité à la satisfaction des besoins de base rencontrés dans la réalité de l'apprentissage dans des cadres contextualisés, l'accent étant fortement mis sur les sciences, les mathématiques et la technologie, au sein de structures ouvertes, souples, moins scolaires et plus pédagogiques. En vue d'atteindre d'ici à 2015 l'objectif d'une éducation de qualité pour tous, nous, Équatoriens, avons pris un ensemble de mesures axées sur les objectifs de Dakar et présentées dans le Plan équatorien d'action éducative 2003-2015, Éducation pour tous, adopté en décembre 2002, et soumis, le moment venu, à l'examen de l'UNESCO.

(2.4) Le dépassement de la vision et de l'approche sectorielles des politiques publiques - notamment en matière d'éducation - grâce à l'adoption d'une perspective et d'une stratégie globales permet au gouvernement que préside l'ingénieur Lucio Gutiérrez de corriger les déséquilibres macroéconomiques tout en répondant aux exigences sociales, notamment la lutte contre la pauvreté. En effet, en réponse à la Déclaration du millénaire qui a énoncé des objectifs de développement auxquels l'Équateur a souscrit à Monterrey, notre pays a également adopté trois programmes d'action : le programme d'action sociale de base "Juntos Podemos" (Ensemble nous pouvons), qui constitue l'axe de la stratégie en matière d'équité ; le programme d'action économique qui représente l'axe de la stabilité économique ; et le programme d'action lié à la production, qui définit l'axe opérationnel en matière de productivité/compétitivité, programmes d'action s'inscrivant tous dans le cadre du grand programme de réorganisation économique et de développement humain. Ces programmes d'action marquent notre engagement de relever le difficile défi de l'élimination de l'extrême pauvreté et de la faim, de l'universalisation de l'éducation de qualité, de l'équité entre les sexes, de la réduction de la mortalité infantile, et d'une meilleure protection maternelle sur le plan de la santé et de la prévention des maladies.

(2.5) L'adoption, à la présente session de la Conférence générale, de la Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel de l'humanité ne revêt pas une importance moindre aux yeux de l'Équateur. Notre Gouvernement estime que cet événement est le saut qualitatif que l'UNESCO propose à l'humanité de faire pour alimenter, enrichir et faciliter un dialogue fondé sur l'égalité et le respect de toute expression culturelle où que ce soit dans le monde. Tel est bien le chemin à suivre avec détermination pour aller à la rencontre des valeurs qui permettront de croire de nouveau fermement à l'être humain et à la nature humaine, qui construisent jour après jour l'avenir de notre planète. Très chers amis, merci.

3. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister of Education and Culture of Ecuador. I would now like to invite the honourable Minister of State for International Development of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, His Excellency Mr Hilary Benn, to take the floor.

4.1 Mr BENN (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland):

Mr President, Director-General, fellow delegates, when this General Conference last met in 2001, it was just over a month after 11 September. Since that awful day for the United States of America, many countries represented here have suffered their own awful days at the hands of terrorism – Afghanistan, Indonesia, Iraq, Pakistan, Saudi Arabia, Morocco. Since that day many people have lost their lives, each of them someone's son, someone's daughter. Lives cut short by violence and hatred, violence and hatred that is born in men's minds.

4.2 UNESCO, of course, was also born out of the violence and hatred that claimed so many millions of lives in the Second World War. And the founders of this Organization, which the United Kingdom is so proud to be a member of, knew that if we were to prevent that violence and hatred from happening again, then we would have to change men's minds. We have been trying to do this for nearly 60 years, but the events of the last two years should teach us that changing men's minds must remain our most important goal, as important today as it was in 1945 when UNESCO was founded. We must never forget the purpose for which this Organization was created, nor how much it still matters, nor how far we have yet to go to realize this goal. I greatly welcome the return to the UNESCO family of the United States of America, which was, like the United Kingdom, a founder-member of this Organization. There is far too much for all of us to do for any country, let alone one as important as the United States of America, to stand aside from the

responsibility that we all share for the state of the world, including the Middle East peace process which we hope will lead one day to a Palestinian State joining UNESCO.

4.3 Poverty and conflict are now the two greatest challenges to human survival, and for the first time in history we now both understand why this matters so much and have agreed on what we need to do to lift millions of our fellow human beings out of abject poverty. There are only 12 years to go for us to achieve the Millennium Development Goals and we need a much more determined effort by all of us if we are to meet them, and for UNESCO that means we must prioritize what we do.

4.4 The United Nations system is now embarking on reform, as Kofi Annan told us in New York last week. The United Kingdom supports reform – change for a purpose – throughout the United Nations and its agencies, not least UNESCO. We support the Director-General in his continued commitment to reform and to working better alongside UNESCO's sister agencies, and I hope that he can count on the full support of this General Conference as he takes this forward – by doing more to achieve our aims, particularly in education and water, by ensuring that we spend less on administration and more on programmes, and by sensibly dividing responsibilities between Paris and the field offices.

4.5 The United Kingdom supports an increase in real terms of the budget for the next two years, but we do not expect to agree to further increases. Budget discipline, plus the will to change, has pushed UNESCO in the right direction. We believe we can be a lot more creative still with the money that we have, and that includes UNESCO not dispersing its efforts. We should do what we can do best, like getting the 130 million children in the world today who have no teacher, no desk, no classroom, no textbook, because they do not go to school, into a school. That is why UNESCO's work in coordinating the world's effort towards Education for All, and the *Global Monitoring Report* which tells us how we are doing, are so important. Likewise, we must make sure that we provide the money and the support that is needed now, today, to tackle the scourge of HIV/AIDS, particularly in sub-Saharan Africa, where it is destroying much of the gains in life expectancy of the last 50 years. You all know how very, very hard it is for a country to educate its children, to get them into primary school if its teachers are dying. And more teachers are dying each year of AIDS than are being trained.

4.6 We must tackle the huge problem of the 800 million men and women across the world who cannot read and cannot write. Why does it matter? Because we know that giving them that opportunity is crucial both to their own life chances and to the economic and social development of their country. We must acknowledge that, while large parts of Africa will really struggle to meet the Millennium Development Goals unless we give them more support, change is possible and that there are countries that are showing us the way: like Uganda, where primary school rolls have risen sharply; like Rwanda, where there are now more children in school than ever before. We must now make sure that other countries in Africa make progress, particularly those that have been affected by conflict – Angola, the countries in the Great Lakes region, Côte d'Ivoire, Sierra Leone, Sudan and, we hope, Liberia. As peace comes we have a unique opportunity to improve the lives of millions of people in that continent and we must take that opportunity.

4.7 There are two other countries also emerging from conflict where we have progress to report since we last met. One is Afghanistan – with the return to school of all of the next generation. It was a scandal, it was an affront, to everything that we hold dear that the Taliban regime in that country stopped girls, each of them someone's daughter, from going to school. Every child should have, as of right, the chance of an education and now every girl in Afghanistan has that right once again. And the other country is Iraq. This week, children have started the new school term after the nightmare that country has had to live with for more than a generation. No longer will children have to chant Saddam's name each morning. No longer will they have to grow up in a society poisoned by fear, scarred by torture, haunted by the mass graves where the bodies of thousands of men and women and children, all of them somebody's sons and somebody's daughters, are now being yielded up by the desert. The task of building a new future for Iraq will ultimately fall to this new generation, who are at school today. Our task is to ensure that they have the understanding and the insight to build that future on the foundation of values that we uphold – democracy, tolerance, the ability to listen and the willingness to hear, respect for one another. Recognizing that we can be different – of all faiths and of none – and yet still manage to live alongside one another. It is in these children's minds, in the minds of all of the children of the world, that we have the best chance of casting aside violence and hatred and building a better future.

4.8 There is no greater task for UNESCO than to help make this happen and there is no more important time than now to ensure that we succeed.

5. The PRESIDENT:

Thank you very much indeed, honourable Minister. And now I would like to invite the Ambassador and Permanent Delegate of Egypt, His Excellency Dr Ahmed Rifaat, to the rostrum.

٦،١ السيد رفعت (مصر):

السيد رئيس المؤتمر العام، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، السيد المدير العام، السيدات والسادة رؤساء الوفود وممثلي الدول الأعضاء، بالنيابة عن معالي الأستاذ الدكتور مفيد شهاب، وزير التعليم العالي والدولة للبحث العلمي، وممثل مصر لدى المؤتمر العام والمجلس التنفيذي، يسعدني أن أتحدث إليكم بمناسبة انعقاد هذه الدورة للمؤتمر العام لليونسكو. وأود أن استهل كلمتي بتهنئة السيد مايكل أوموليوا لانتخابه رئيساً للدورة الثانية والثلاثين للمؤتمر العام، ونتمنى له السداد والتوفيق في هذه المهمة. كما نشكر السيد أحمد جلال علي ما بذله من جهد ملحوظ خلال فترة رئاسته للدورة الحادية والثلاثين للمؤتمر العام. كما أتقدم باسم حكومة بلدي، بأسمى آيات الشكر والتقدير للسيد كويشيرو ماتسورا، المدير العام للمنظمة، على الجهد الذي بذله والإجراءات الإصلاحية التي اتخذها منذ توليه المسؤولية، مما يعد نقطة تحول حقيقي في أسلوب عمل المنظمة، ونتمنى له السداد والتوفيق في أداء مهامه. وأود أن أهنئ الإدارة الأمريكية على قرارها الحكيم بالعودة إلى اليونسكو في هذا الوقت العسير الذي يشهده العالم اليوم، آملاً في أن نتعاون جميعاً من أجل تحقيق غد أفضل للأجيال القادمة. كما أهنئ حكومة تيمور - ليشتي لانضمامها إلى أسرة اليونسكو متمنياً لها التوفيق.

٦،٢ السيد رئيس المؤتمر العام، السيدات والسادة أعضاء المؤتمر، إن مؤتمركم العام ينعقد في مرحلة تسودها الشكوك وتتعدد فيها التساؤلات، ولعلها مناسبة جيدة لنحاول من جانبنا أن نشارككم رؤيتنا، آمليين في تبديد هذه الشكوك، وتقديم أجوبة على أهم هذه التساؤلات. إننا نؤمن بأن السلام لا يعني مجرد غياب الحرب، لكن معناه أوسع وأشمل من ذلك، إنه يعني احترام الشرعية الدولية، ويعني احترام حقوق الإنسان، ويعني احترام ثقافة الآخر، ويعني تسوية النزاعات على أساس من العدالة والمساواة. إن مصر تؤمن بأهمية إقامة جسور الحوار بين الحضارات واحترام الذاتية الثقافية للشعوب. فلقد نشأت الحضارة المصرية على ضفاف النيل العظيم منذ أكثر من سبعة آلاف عام، وما زالت روائع هذه الحضارة باقية وشامخة حتى يومنا هذا. فإذا كان المصريون قد استطاعوا تفجير أول ثورة ثقافية في تاريخ الإنسانية من خلال الكتابة، ومعرفة أسرار الفلك والطب والعمارة، فقد جاءت بعدها الحضارة اليونانية لتضيف بثرائها المتدفق ابتداءً أول نموذج للديمقراطية في تاريخ البشرية. ثم تلتقت الحضارة الفارسية المشعل لتضيف بشموخها المتميز إسهامات جبارة في السياسة والاقتصاد. ثم جاءت الحضارة الرومانية بعطائها المتفرد، إذ استقيناً منها تنظيمنا للسلطة التشريعية وحقوق المواطنة. يضاف إلى ذلك ما قدمته الحضارة الصينية والهندية من إبداعات أسهمت في رفاهية العالم وتقدمه على مر التاريخ.

٦،٣ وفي الوقت الذي نعيش فيه الآن عصراً جديداً تتفجر فيه الصراعات وتتفاقم فيه الأزمات، نشهد ظهور قيم وثقافات مغلوبة، ومحاولات للانفراد بصياغة الأطروحات السياسية والثقافية دون مراعاة القيم المترسخة في ضمائر الشعوب. لقد ارتأى القادة والساسة والمفكرون أن صيغة العولة هي أفضل الصيغ لنتعاش سوية، إلا أن مظاهر العولة قد اكتنفها كثير من التحديات وصاحبها كثير من المشكلات. فعلى المستوى الاقتصادي، برز عدد من التكتلات الاقتصادية الكبرى التي استطاعت في كثير من الأحوال الضغط على الحكومات في صياغة سياساتها، تحقيقاً لمصالحها الاقتصادية. وعلى المستوى السياسي، ظهر نوع من تركيز القوة وتعميق المعايير المزدوجة بهدف التأثير على قرارات المنظمات الدولية. ونأمل أن تظل اليونسكو بعيدة عن تلك الأنواء السياسية، وأن يتأكد دورها في تعميق التمازج والحوار بين الحضارات. أما على المستوى الثقافي، فقد برزت الدعوة إلى الثقافة الكونية التي تركز على القيم والمفاهيم المشتركة التي تجمع بني البشر وتدعو إلى تبني نموذج ثقافي معين يتم فرضه على الآخرين. لذلك فإننا ندعو اليونسكو إلى أن تركز اهتمامها على استجلاء القيم الاجتماعية المقبولة والتي يتعين على النظام القانوني الدولي أن يشملها بحمايتها. فالثقافة ليست سلعة، وخصوصية كل ثقافة يجب أن تعلق على أي اعتبار. فالحصار الحقيقي للتفاعل الحضاري يبدو في إقامة نظام عالمي يراعي التنوع بين الثقافات واحترام هوية كل منها.

٦،٤ إن المهام التي تضطلع بها اليونسكو تحظى باهتمام القيادة السياسية في بلدي، فقد تعاوننا مع اليونسكو والعديد من دول العالم لإحياء مكتبة الإسكندرية القديمة، التي كانت أكبر مركز للبحث العلمي على ساحل البحر المتوسط، ونأمل أن يستمر التواصل بينها وبين اليونسكو من خلال علاقات تعاون علمي وثيق يدعم مركزها الحضاري، ويسهم في اضطلاعها

بدورها التاريخي المنشود. وبالأمس القريب، افتتح الرئيس حسني مبارك المرحلة الأولى من مشروع القرية الذكية لتكنولوجيا المعلومات على مقربة من أهرامات الجيزة العظيمة لتقف شاهدا على إيمان مصر بضرورة المشاركة في بناء مجتمع المعرفة والمساهمة في نقل التكنولوجيا إلى أفريقيا والعالم العربي. كما يفتتح الرئيس مبارك والمستشار الألماني جيرهارد شرودر الجامعة الألمانية للتكنولوجيا بالقاهرة في غضون الأيام القليلة القادمة، لتضاف إلى الجامعات الأخرى التي تمثل مختلف الثقافات، كالجامعة الفرنسية والجامعة الأمريكية بالقاهرة. وبغية العمل على توسيع دائرة المعرفة ونشر الثقافة بأقل تكاليف ممكنة، استهل برنامج القراءة للجميع تحت رعاية السيدة سوزان مبارك، سيدة مصر الأولى، محققا نتائج تجاوزت التوقعات، مما دفع إلى تبني هذه الفكرة على مستوى العالم العربي بأكمله.

٦,٥ السيد رئيس المؤتمر العام، السيدات والسادة أعضاء المؤتمر، اسمحوا لي أن أركز الآن على عدد من النقاط التي تأتي على قائمة أولوياتنا وتدخل في عمل قطاعات اليونسكو المختلفة. ففي قطاع التعليم، ناشد المدير العام دعم برامج التربية في الدول التسع ذات الأعداد الضخمة من السكان (E-9)، ونأمل أن يتوصل وزراء التربية لهذه الدول في اجتماعهم القادم بالقاهرة، في شهر ديسمبر/كانون الأول المقبل، إلى توصيات يمكن أن تضعها اليونسكو موضع التطبيق. وفي مجال الثقافة، ناشد المدير العام أن يدعم الجهود من أجل تنشيط برامج اليونسكو في مجال تعزيز المعرفة بالتراث الثقافي العالمي وحمايته. ونعلن تأييدنا لاعتماد الاتفاقية الدولية لصون التراث الثقافي غير المادي خلال هذه الدورة للمؤتمر العام. وفي مجال العلوم، نؤيد جهود الأمانة في صياغة المعايير العالمية بشأن أخلاقيات البيولوجيا، وندعم الجهود التي تبذلها لإنشاء وإدارة صندوق ثقافي لتوفير الماء لصالح الجميع.

٦,٦ لقد آن الأوان لأن تتخذ اليونسكو دور الريادة على أرض العراق وأن تساهم في إعادة بناء المؤسسات الثقافية والتعليمية العراقية. ونأمل أن يواصل المدير العام جهوده لتنفيذ البرامج التي بدأها بالفعل على أرض الواقع، حتى يتحقق للشعب العراقي السيطرة الكاملة على مقدراته. وكما نأمل أن نتلقى من المدير العام في هذه الدورة تقريرا إيجابيا عن مدى تنفيذ القرارات العديدة الصادرة عن المؤتمر العام والمجلس التنفيذي للمنظمة بشأن صون التراث الثقافي في الأراضي الفلسطينية والقدس المحتلة. وناشد المدير العام مواصلة الجهود الرامية إلى تنفيذ هذه القرارات.

٦,٧ السيد رئيس المؤتمر العام، السيدات والسادة أعضاء المؤتمر، أود أن أؤكد أمام مؤتمركم الموقر إيمان مصر الراضخ برسالة اليونسكو، وتقديرها الكامل لإنجازات مسيرة المنظمة، التي امتدت لأكثر من خمسين عاما، مؤكداين التزامنا غير المحدود بإعلاء رسالتها ودعم مسيرتها، ذلك أن مصر تؤمن بتكامل الثقافات والحضارات، وتثق بأن التعليم لا وطن له، وأن المعرفة ملك للجميع، وأن الثقافة تراث مشترك للإنسانية. فلنوحدهم جهودنا سويا تحت مظلة اليونسكو، وليكن هدفنا هو توفير حياة آمنة ومستقرة للأجيال المعاصرة، واستشراف مستقبل أفضل للأجيال القادمة. وشكرا على حسن استماعكم وأتمنى لكم التوفيق في مداولاتكم.

(6.1) M. RIFA'T (Égypte) (traduit de l'arabe) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les chefs de délégation et représentants des États membres, au nom de S. E. M. Moufid Shehab, ministre de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique, qui représente l'Égypte à la Conférence générale et au Conseil exécutif, je suis heureux de m'adresser à vous à l'occasion de la tenue de cette session de la Conférence générale de l'UNESCO. Je tiens tout d'abord, à féliciter M. Michael Omolewa, pour son élection à la présidence de la 32^e session de la Conférence générale ; nous lui souhaitons plein succès dans l'accomplissement de sa mission. Nous remercions également M. Ahmad Jalali pour les efforts importants déployés durant son mandat de président de la 31^e session de la Conférence générale. Je tiens également à exprimer, au nom de mon gouvernement, nos vifs remerciements et notre profonde reconnaissance au Directeur général de l'Organisation, M. Koïchiro Matsuura, pour l'effort déployé et les mesures de réforme prises depuis son accession à cette responsabilité, amorçant un véritable tournant dans les méthodes de travail de l'Organisation. Nous lui souhaitons tout le succès possible dans l'accomplissement de cette tâche. Je voudrais féliciter le Gouvernement américain pour la sage décision qu'il a prise de réintégrer l'Organisation en ces temps difficiles, en espérant que nous saurons unir nos forces afin d'assurer un avenir meilleur aux futures générations. Enfin, je félicite le Gouvernement du Timor-Leste d'avoir rejoint la famille de l'UNESCO et lui souhaite bonne chance.

(6.2) Monsieur le Président de la Conférence générale, Mesdames et Messieurs, votre réunion se tient à un moment marqué par le doute et de multiples interrogations. C'est peut-être une bonne occasion de tenter de vous faire part de notre vision, dans l'espoir de dissiper ce doute et d'apporter une réponse aux principales interrogations. Nous pensons

que la paix n'est pas seulement l'absence de guerre ; cette notion revêt un sens plus large et plus global. Elle signifie le respect de la légalité internationale, des droits de l'homme et de la culture de l'autre. Elle signifie aussi le règlement des conflits sur une base de justice et d'égalité. L'Égypte est convaincue qu'il est important d'établir des passerelles de dialogue entre les cultures et de respecter l'identité culturelle des peuples. La civilisation égyptienne est née sur les bords du grand Nil, il y a plus de 7.000 ans ; ses vestiges sont encore là pour témoigner de sa splendeur. Les Égyptiens ont suscité la première révolution culturelle de l'histoire humaine grâce à l'écriture et à la connaissance des secrets de l'astrologie, de la médecine et de l'architecture ; puis est venue la civilisation grecque qui a notamment inventé le premier modèle de démocratie dans l'histoire de l'humanité. La civilisation persane a ensuite repris le flambeau, apportant d'immenses contributions dans les domaines de la politique et de l'économie. La civilisation romaine a inspiré l'organisation de notre pouvoir législatif ainsi que les droits de la citoyenneté. À tout cela s'ajoutent les apports des civilisations chinoise et indienne, qui ont contribué au progrès et au bien-être du monde tout au long de l'Histoire.

(6.3) En ce début d'ère nouvelle, qui voit se succéder les conflits et les crises, nous assistons à l'émergence de cultures et de valeurs erronées, tandis que des efforts sont faits pour forger des concepts politiques et culturels de façon unilatérale, sans tenir compte des valeurs enracinées dans la conscience des peuples. Les dirigeants, les hommes politiques et les penseurs considèrent que la mondialisation est la meilleure forme de coexistence entre les humains. Or les manifestations de ce phénomène impliquent de nombreux défis et s'accompagnent d'une multitude de problèmes. Sur le plan économique, de grands blocs se sont formés qui, dans bien des cas, ont réussi à peser sur les politiques élaborées par les gouvernements. Sur le plan politique, nous assistons à une concentration de la force et à une aggravation de la pratique des deux poids, deux mesures, dans le but d'influer sur les décisions des organisations internationales. Nous espérons que l'UNESCO saura se préserver de ces turbulences politiques et poursuivra sa mission qui consiste à approfondir le dialogue et l'interaction des cultures. Sur le plan culturel, on préconise l'avènement d'une culture universelle, fondée sur les valeurs et concepts communs à tous les êtres humains, qui prône l'adoption d'un modèle culturel bien défini, imposé aux autres. Nous demandons à l'UNESCO de s'attacher à élucider les valeurs sociales acceptables, qui doivent être protégées par le système juridique international. La culture n'est pas une marchandise et la spécificité de chaque culture doit primer sur toute autre considération. L'interaction culturelle doit en fait aboutir à l'instauration d'un ordre mondial soucieux de diversité des cultures et du respect de l'identité de chacune.

(6.4) Les dirigeants politiques de mon pays, portent un grand intérêt aux missions accomplies par l'UNESCO. Avec l'aide de l'UNESCO et de nombreux pays du monde, nous avons redonné vie à l'ancienne bibliothèque d'Alexandrie qui fut autrefois le plus grand centre de recherche scientifique du bassin méditerranéen. Nous espérons que la collaboration avec l'UNESCO se poursuivra sous la forme d'une étroite coopération scientifique, qui contribuera à son rayonnement culturel et l'aidera à assumer le rôle historique auquel elle aspire. Le Président Husni Moubarak vient d'inaugurer à proximité des pyramides de Guizeh, la première étape du projet de technologie de l'information intitulé « Le village intelligent », qui témoigne de la volonté de l'Égypte de prendre part à la construction de la société du savoir, ainsi qu'au transfert de technologie en Afrique et dans le monde arabe. En outre, le Président Moubarak et le Chancelier Gerhard Schröder inaugureront dans les jours à venir l'Université allemande de technologie au Caire, qui prendra place aux côtés des universités représentant d'autres cultures, notamment les universités française et américaine. Le programme « Lecture pour tous », placé sous la patronage de la première dame d'Égypte, Suzanne Moubarak, vise à élargir le champ des connaissances et à diffuser la culture à moindres frais. Les résultats obtenus dépassent toutes les espérances, et l'idée fait son chemin dans le reste du monde arabe.

(6.5) Monsieur le Président de la Conférence générale, Mesdames et Messieurs les délégués, permettez-moi de souligner certains points inscrits sur la liste de nos priorités, qui relèvent de l'activité des divers secteurs de l'UNESCO. Dans le domaine de l'éducation, nous demandons instamment au Directeur général de soutenir les programmes éducatifs des neuf pays à forte population (E-9). Nous espérons qu'à la réunion prévue en décembre prochain, au Caire, les ministres de l'éducation de ces pays parviendront à formuler des recommandations que l'UNESCO pourra mettre en application. Dans le domaine de la culture, nous lui demandons d'activer les programmes de l'UNESCO visant à promouvoir la connaissance et la protection du patrimoine mondial. Nous nous prononçons en faveur de l'adoption de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culture immatériel au cours de la présente session de la Conférence générale. Et dans le domaine des sciences, nous soutenons les efforts du Secrétariat visant à élaborer des normes universelles en matière de bioéthique. Nous saluons également les efforts déployés pour la mise en place et la gestion d'un Fonds pour l'accès de tous à l'eau salubre.

(6.6) Il est temps que l'UNESCO joue un rôle de chef de file en Iraq en participant à la reconstruction des institutions culturelles et éducatives du pays. Nous espérons que le Directeur général poursuivra les efforts de mise en œuvre des programmes effectivement engagés sur le terrain, de façon à ce que le peuple iraquien puisse prendre sa destinée en main. Nous aurions souhaité que le Directeur général soumette, à cette session, un rapport positif qui fasse le point de l'application des nombreuses résolutions et décisions de la Conférence générale et du Conseil exécutif de l'Organisation, concernant la protection du patrimoine culturel à Jérusalem et dans les territoires occupés de la Palestine. Nous le prions instamment de poursuivre ses efforts en vue d'assurer l'application de ces résolutions.

(6.7) Monsieur le Président de la Conférence générale, Mesdames et Messieurs les délégués, je voudrais réaffirmer devant cette auguste assemblée que l'Égypte a foi dans la mission de l'UNESCO, et qu'elle estime pleinement les réalisations qui ont jalonné son parcours durant plus de 50 ans. Nous renouvelons ici notre engagement illimité à porter haut sa mission et à la soutenir dans ses orientations. L'Égypte est, en effet, convaincue que les cultures et les civilisations sont complémentaires, que l'éducation n'a pas de patrie, que le savoir appartient à tous et que la culture est un patrimoine commun à l'humanité entière. Il nous faut unir nos efforts sous l'égide de l'UNESCO et nous fixer comme

objectif d'assurer une vie paisible et sereine aux générations actuelles et un avenir meilleur aux générations futures. Je vous remercie de votre attention et souhaite que vos travaux soient couronnés de succès.

7. The PRESIDENT:

Thank you very much for that presentation. I would now like to invite the State Secretary of the Federal Foreign Office of Germany, His Excellency Mr Jürgen Chrobog, to address the meeting.

8.1 Mr CHROBOG (Germany):

Mr President, distinguished delegates, ladies and gentlemen, I would like to congratulate you, Mr President, on your election to this high office. I wish you every success for the tasks ahead. May I also thank your predecessor, President Jalali, for his excellent work.

8.2 My delegation fully endorses the statement made by the Italian Presidency on behalf of the European Union.

8.3 Mr President, at the outset, let me express my government's appreciation of UNESCO's impressive achievements over the past two years, attained under your guidance, Mr Director-General, and that of your staff. In a very critical international environment, your Organization has made a substantial contribution towards fulfilling its principal purpose, that is, working for peace by promoting collaboration among the nations through education, science and culture. The Organization has vigorously continued the comprehensive reform process that you yourself, Mr Director-General, launched with energy and dedication. May I add that this would not have been possible without the full support of the Executive Board, guided most ably by its outgoing Chairperson, Ms Aziza Bennani.

8.4 Mr President, in a world of dangerous complexities, faced with a great number of grave global problems, solutions can be found only by an inclusive and cooperative multilateralism within the United Nations system. This includes a central role for UNESCO. In several areas, UNESCO has assumed the leading role based on its outstanding competence and experience. My government supports and will continue to support this Organization in carrying out its mandate. This immense task will be made much easier by the return of the United States of America. My government warmly welcomes the re-entry of the United States of America to UNESCO as well as the accession of Timor-Leste. This restores universality to the Organization and enables it to make still greater headway in addressing the urgent topics on its agenda.

8.5 The significant budget increase recommended by the Executive Board for the 2004-2005 biennium gives UNESCO a unique chance to raise its profile and to concentrate even more effectively on its core tasks and top priorities.

8.6 Mr President, let me briefly outline my government's position on some key issues. Today, in Iraq, we must work together to win the peace – for a stable and democratic new Iraq. UNESCO's action in that country, that is, safeguarding its cultural heritage and assisting in the recovery of Iraq's education system, enjoys my government's full support. In Afghanistan as well, Germany contributes to UNESCO's endeavours to help rebuild the country's education system and preserve its cultural heritage. Referring to both Afghanistan and Iraq, the Director-General has pointed out – and I agree with him wholeheartedly – that culture plays a crucial role in the reconstruction of identity and governance. The protection of cultural heritage and the recovery of cultural identity are not just an irrelevant luxury in post-conflict situations. Rather, culture is a focus of urgent concern for the people; it is a felt need in the work of rebuilding broken societies and communities.

8.7 It has been said that education is the engine of development. Accordingly, one of UNESCO's top priorities for many years to come will be the education for all (EFA) programme. UNESCO intends to increase its efforts and to broaden the global EFA constituency; my government supports this approach. I am pleased to confirm that Germany will contribute an amount of €900,000 to the EFA *Global Monitoring Report*. In this field, again, UNESCO asserts its leadership, while closely cooperating with other international structures such as the Fast-Track Initiative and the New Partnership for Africa's Development (NEPAD).

8.8 At a time of violent conflicts and ideological confrontations, the dialogue among cultures and civilizations is more important than ever. UNESCO does its utmost to advance this dialogue in a spirit of openness, tolerance and respect for others. The recent conferences in New Delhi and Ohrid have given fresh impulse to the "quest for new perspectives". However, the dialogue among cultures must begin with the young people in our countries. That is why my government attaches special importance to the Associated Schools Project Network (ASPnet). This great project, started 50 years ago, is perhaps the most successful – and sustainable – grassroots initiative ever undertaken by UNESCO. More than 7,000 schools in over 150 countries participate in ASPnet; it deserves our full support and should be strengthened with more staff and resources.

8.9 The protection and preservation of the world cultural heritage remains another flagship programme of UNESCO, and rightfully so. The safeguarding of our common heritage does not only enjoy broad popular appeal, but also constitutes an urgent requirement, indeed a constant challenge, obviously also in need of additional resources.

8.10 My government participates actively in UNESCO's standard-setting action. This enables Member States to find common ground on major international issues and to agree on universally acceptable norms and principles. This session of the General Conference will examine quite a number of projects and drafts for international instruments. All of them express the legitimate will of the Member States to work together to find appropriate responses to the challenges of globalization and to cope with rapid – and sometimes very sensitive – developments in science, culture and technology. In considering the instruments proposed, we agree with the Director-General that all stakeholders involved – not just the governments, but civil society, non-governmental organizations (NGOs), professional associations and scientific experts as well – should be fully consulted. I am confident that the deliberations at this General Conference will be conducted in an inclusive and constructive manner, and will lead to substantial and lasting results, acceptable to all Member States.

8.11 Indeed, the inclusion and involvement of all stakeholders in UNESCO's work is vital for its success and credibility. I am pleased to state that in Germany civil society and many individual citizens are not only familiar with UNESCO, but they are – thanks to our especially active National Commission – engaged in UNESCO projects.

8.12 UNESCO, the “honest broker” of international cooperation, as you have put it, Mr Director-General, finds in Germany a committed and reliable partner. Today, my people celebrate the Day of German Unity. Thirteen years ago, barely a year after the fall of the Berlin Wall, Germany regained its full sovereignty and became a full member of the international community. A few days ago, Chancellor Schröder reiterated Germany's commitment to international cooperation and to a genuine global solidarity with these words: “If we want to make our world freer and safer, we must fight the roots of insecurity, oppression, fanaticism and poverty – and we must do it together.” Thank you for your attention.

9. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. I would now like to invite the honourable Minister of Education and Human Resources Development of Cape Verde, His Excellency Mr Victor Borges, to take the floor.

10.1 M. BORGES (Cap-Vert) (discours prononcé en portugais ; texte français fourni par la délégation) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les Ministres et Chefs de délégations, Mesdames, Messieurs, comme les nouvelles dispositions de gestion du temps de parole doivent être respectées, je me contenterai de saluer chaleureusement le Président de la Conférence générale et la Présidente du Conseil exécutif et de souhaiter le plein succès de nos travaux. J'y ajouterai des félicitations à l'adresse du Directeur général pour sa gestion engagée et son infatigable recherche de l'efficacité à l'UNESCO. Je saisis également cette occasion pour saluer le retour des États-Unis au sein de la famille de l'UNESCO ; je me réjouis en outre de voir accueillie parmi nous la jeune République du Timor-Leste, car je n'oublie pas les liens de langue et d'histoire qui nous unissent à ce pays ami.

10.2 Au moment où certains pays se trouvent confrontés à un problème de surqualification de la main-d'œuvre, il en est beaucoup d'autres où l'analphabétisme et où la scolarisation des enfants est loin d'être satisfaisante. Ce bref rappel des faits est un encouragement que je vous adresse, Monsieur le Directeur général, qui n'avez pas ménagé vos efforts pour que se réalise une des priorités de l'UNESCO, « L'Éducation pour tous ». Le chemin parcouru est remarquable à plus d'un titre. Nous devons néanmoins accélérer les mécanismes de mise en œuvre établis à Dakar, car les résultats obtenus jusqu'à présent se situent bien en deçà des objectifs fixés. Aussi faudra-t-il à mon avis prévoir des politiques budgétaires nationales et une aide plus en accord avec les objectifs poursuivis par l'Éducation pour tous". On sait qu'un grand nombre de pays ne consacrent pas des ressources suffisantes à l'éducation ou n'ont pas les moyens de le faire. De plus, l'aide allouée à ce secteur est mal structurée. Ce sont là des faits qu'il ne faut pas se dissimuler si l'on ne veut pas implicitement favoriser l'échec. Voilà pourquoi nous aspirons tous à un nouveau partenariat, fondé sur la bonne gouvernance, sur la confiance mutuelle et le dialogue franc et ouvert, qui débouche sur un renforcement de l'action concrète sur le terrain, car seule cette action sur le terrain nous permettra de réaliser nos objectifs. La réforme de l'aide devient par conséquent inéluctable. C'est une réforme qui permettrait de responsabiliser davantage les gouvernements et d'apporter un soutien plus conforme aux spécificités de chaque pays ou région. En dernière analyse, il s'agit de rendre crédible le discours de l'Éducation pour tous aux yeux des populations et de la communauté internationale.

10.3 Monsieur le Président, les gouvernements successifs de mon pays, en dépit des changements de régime et de gouvernance depuis les premières années de l'indépendance, se sont engagés fermement vis-à-vis de l'éducation de base. Il a donc été possible de réduire l'analphabétisme, qui était de 70 % en 1975, à 24 % en l'an 2000. Nous avons généralisé l'enseignement élémentaire de six années et pour cela nous avons adopté des solutions peu orthodoxes que

bien d'autres pays avaient rejetées. La double vacation est le régime normal au Cap-Vert et nous avons même appliqué la triple vacation. Si nous pouvons aujourd'hui nous enorgueillir d'un taux de scolarisation de presque 100 % pour l'enseignement secondaire, cette réussite cache néanmoins une réalité éducative très précaire. Le grand défi pour les prochaines années au Cap-Vert concerne la qualité de l'enseignement. Sur ce point, nous nous heurtons à une tendance au désengagement de la part de certains partenaires internationaux. Si, sur le plan statistique, les objectifs semblent avoir été atteints, il ne faut pas se leurrer. Lire la réalité éducative qui se cache derrière ces chiffres est indispensable, car une lecture superficielle des données statistiques ne permet pas d'évaluer vraiment les solutions de circonstance qui ont été adoptées ni leurs effets sur la qualité de l'enseignement. Quoi qu'il en soit, le Cap-Vert a la ferme intention d'atteindre pleinement les objectifs de l'Education pour tous car seule une éducation de base de qualité permet de dépitster le risque d'illettrisme fonctionnel qui peut découler des mauvaises conditions de scolarisation dans mon pays.

10.4 Monsieur le Directeur général, je vous félicite tout particulièrement pour vos efforts de mise en place d'une politique de décentralisation et pour les résultats obtenus en ce sens. Cette démarche, j'en suis sûr, va être poursuivie et intensifiée au cours du prochain exercice biennal. Le Gouvernement du Cap-Vert est convaincu que pour une efficacité accrue de l'UNESCO, des modèles novateurs et hardis de décentralisation doivent être adoptés, qui renforceront le dialogue direct et l'action sur le terrain. Un grand nombre de pays en Afrique se heurtent aujourd'hui à la question de la coordination de l'aide, laquelle devient une contrainte majeure pour la gestion de l'éducation. En effet, la multiplicité des partenaires et la logique de projet dans un contexte de fragilité institutionnelle génèrent une vraie cacophonie dans la gestion. Le bilan de cette situation, en dépit de la bonne volonté des parties prenantes, est vraiment affligeant.

10.5 Loin de moi l'idée d'en attribuer la faute aux partenaires. Je veux simplement insister sur la nécessité d'opérer des changements profonds dans la politique d'aide au développement. En ma qualité de Ministre de l'éducation, j'ai le sentiment que les différentes initiatives locales, nationales, régionales et internationales qui sont porteuses d'espoir, notamment en Afrique, n'en sont pas moins source d'une certaine désorientation, faute de coordination. Très souvent, il est impossible de conjuguer les priorités nationales avec les priorités régionales et internationales. Une UNESCO très décentralisée pourra exercer une action de premier plan en vue d'une rationalisation des initiatives et d'une amélioration de la coordination, et partant d'une meilleure efficacité de l'aide. La coordination et la réalisation des objectifs de l'EPT exigent également un renforcement des capacités nationales. L'UNESCO, et notamment l'Institut international de planification de l'éducation, sont naturellement appelés à multiplier leurs efforts de décentralisation, de diversification et d'intensification des activités de formation et d'assistance technique.

10.6 Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, en conclusion, j'engagerai l'UNESCO à poursuivre ses efforts dans les autres domaines prioritaires retenus, mais sans oublier qu'aucun objectif ne pourra être pleinement réalisé sans un combat acharné contre l'analphabétisme. Je vous remercie.

11. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. I would now like to invite Her Excellency Professor Mariana Cascais, Secretary of State for Education of Portugal, to come to the rostrum.

12.1 Mme CASCAIS (Portugal) (discours prononcé en portugais ; texte français fourni par la délégation) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le Directeur général de l'UNESCO, Mesdames et Messieurs les ministres, chers délégués, Mesdames, Messieurs, permettez-moi tout d'abord, Monsieur le Président, de vous féliciter de votre élection. Je voudrais saluer également avec émotion l'adhésion à l'UNESCO d'un autre pays de langue portugaise, le Timor-Leste, symbole récent de la lutte pour la démocratie, pour la liberté conquise au prix d'innombrables pertes de vies humaines, dont le sacrifice sera bien naturellement une motivation puissante à défendre l'identité culturelle du pays. De même, je voudrais exprimer au nom du Gouvernement portugais nos vœux chaleureux de bienvenue aux États-Unis d'Amérique et applaudir à leur décision de revenir dans cette maison qui retrouve ainsi sa pleine universalité. Cette Conférence générale marque, en effet, le début d'une ère nouvelle pour l'UNESCO, à l'issue d'un intense processus d'importantes réformes menées par le Directeur général en vue du bon fonctionnement de l'Organisation.

12.2 La mise en œuvre d'actions pragmatiques et efficaces sur le terrain doit s'accompagner du renforcement du rôle intellectuel et éthique de l'UNESCO au sein de la communauté internationale. La lutte contre l'ignorance, la lutte contre la pauvreté, contre les disparités économiques et sociales et contre l'exclusion, la nécessité de créer des mécanismes propres à mettre fin à la violence et au terrorisme, sont autant de défis que le Portugal partage, ce qui l'amène à soutenir les orientations du programme proposées pour l'exercice biennal à venir, notamment en ce qui concerne l'appui de l'UNESCO à la reconstruction des pays en situation de postconflit. Le Portugal appuie ainsi le projet de résolution présenté à la Conférence générale pour un programme global d'assistance spéciale postconflit à l'Angola.

12.3 Le Portugal a peu à peu renforcé l'articulation des composantes multilatérale et bilatérale de sa coopération, notamment en ce qui concerne les pays africains de langue officielle portugaise. A ce propos, d'ailleurs, j'aimerais

rappeler la visite récente au Portugal du Directeur général, M. Matsuura, ainsi que le renforcement de la coopération entre l'UNESCO et la Communauté des pays de langue officielle portugaise qui en a résulté. Ce sont des pays qui partagent une langue commune et qui désirent préserver ensemble les aspects d'une histoire et d'un patrimoine qui ont la mer pour trait d'union. Le Portugal ne peut donc qu'appuyer vigoureusement l'action de la Commission océanographique intergouvernementale ainsi que ses projets de recherche et de coopération visant à renforcer les capacités humaines et techniques des États membres.

12.4 Vu son lien naturel avec la mer, ainsi que sa conscience des problèmes que connaît celle-ci, qui vont de l'épuisement des ressources vivantes à la détérioration de l'environnement, et à la multiplication des transports maritimes, le Portugal a décidé le 27 mai 2003, en Conseil des ministres, de créer une Commission stratégique des océans. Cette Commission, qui est placée sous la tutelle du Premier Ministre et a adopté sur décision du gouvernement une méthodologie d'approche intégrée, vise à mettre au point un plan stratégique de gestion et d'exploitation des océans qui devra se fonder sur le développement durable de leurs ressources.

12.5 S'il est vrai que l'accès au progrès scientifique et au développement technologique est décisif dans le monde d'aujourd'hui, il n'en reste pas moins que ces derniers doivent s'accompagner d'une réflexion en profondeur sur les principes et les normes éthiques qui doivent les guider. C'est dans cet esprit que le Portugal a participé activement aux travaux d'élaboration de la Déclaration internationale sur les données génétiques humaines dont il espère qu'elle sera approuvée à la présente session de la Conférence générale, et que le Portugal continuera à apporter sa contribution dans des domaines tels que la bioéthique ou les problèmes découlant de l'évolution des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Le Portugal salue la contribution de l'UNESCO au processus préparatoire du Sommet mondial sur la société de l'information et appuie le texte de la Recommandation sur le multilinguisme et l'accès universel au cyberspace.

12.6 Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, le Portugal estime qu'un avenir plus pacifique, plus prospère et plus juste passe obligatoirement par le respect de la démocratie, de la liberté d'expression et du droit à l'identité culturelle. Le respect du patrimoine, qu'il soit naturel ou culturel, matériel ou immatériel, ainsi que la préservation de la diversité culturelle constituent des principes essentiels et des facteurs de créativité, créativité qui est, on le sait, tributaire des différents modes de perception de la réalité et qui reconstitue un appui à la dynamique de développement des sociétés.

12.7 Pour ce qui est de la préservation de la diversité culturelle, domaine pour lequel il incombe naturellement des responsabilités particulières à l'UNESCO, le Portugal appuie le début des négociations visant à élaborer un instrument international à cette fin, et nous sommes prêts à participer activement à ce processus. Ouvrir les portes au dialogue, éveiller la capacité de comprendre les différences et transmettre des valeurs et une identité constituent également des aspects essentiels de l'éducation.

12.8 En cette Année européenne des personnes handicapées, le Portugal travaille dans le cadre d'un programme qui, au-delà de l'intégration des différences ethniques et dans une perspective de ce qu'est véritablement l'Education pour tous concerne, plus particulièrement l'insertion des enfants et des jeunes ayant des handicaps grâce à des sports adaptés, tant d'équipe qu'individuels. Le Portugal, qui accueillera en 2004 le championnat européen de football, participe à la célébration de l'Année européenne de l'éducation par le sport et appuie l'élaboration d'une convention internationale contre le dopage dans le sport en espérant que celle-ci pourra être approuvée lors de la prochaine session de la Conférence générale de l'UNESCO.

12.9 Comme les autres pays, le Portugal s'attache à concentrer ses forces sur la promotion des stratégies de l'Education pour tous, en la concrétisant par la prolongation de la scolarité obligatoire : il est proposé de porter celle-ci à 12 ans, dans la nouvelle loi-cadre sur l'éducation qui fait actuellement l'objet d'un débat public. Il s'agit de mettre en pratique les recommandations des organisations internationales, l'EPT, l'apprentissage tout au long de la vie, la promotion de l'utilisation des TIC - qui font désormais partie intégrante des programmes de l'enseignement secondaire - ainsi que la formation des adultes et la qualité de l'éducation. Dans ce domaine le Conseil des ministres a approuvé des plans d'action concernant la société de l'information, pour la cybergouvernance et l'Initiative nationale pour la bande large.

12.10 L'Éducation pour tous constitue dans l'ensemble de ses thèmes transversaux, un chemin vers l'élimination de la pauvreté. La qualité de l'éducation doit être renforcée car c'est un facteur d'autonomisation nationale. Monsieur le Président, chers délégués, chaque session de la Conférence générale est pour les pays une occasion unique de s'engager à œuvrer en faveur des objectifs de l'UNESCO. Le Portugal est prêt à assumer cet engagement en faveur de la paix et de sa construction dans l'esprit des hommes. Je vous remercie.

13. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Secretary of State for Education, for your very rich intervention. I would now like to invite the honourable Minister of Education of Hungary to take the floor.

14.1 Mr MAGYAR (Hungary):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, ladies and gentlemen, dear friends, since the 31st session of the General Conference two years ago, UNESCO has had to face new challenges owing to dramatic events in world politics – think of 11 September 2001 or the war in Iraq, to mention just two. UNESCO's leaders, however, have managed to gradually invigorate the Organization over the past two years. Hence, Hungary continues to support the Director-General, Mr Koïchiro Matsuura, in carrying on with his reforms.

14.2 Hungary welcomes the return of the United States of America to UNESCO. This is a historic moment, and it will greatly contribute to the universality of UNESCO's mission. The active participation of the United States of America gives us hope for dynamizing the literacy programme, the fight against AIDS and UNESCO's Africa programme, and to aid the Third World in general.

14.3 Hungary considers the unanimously adopted UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity to be a document of the utmost importance. We hope that an international convention on the issue will obtain the consensus of the international community and will be adopted in the near future. Let me express our appreciation of France's leading role in promoting the idea of the convention. The future document should effectively assist peoples in small countries and minorities on all continents in retaining their cultural identities and fostering linguistic pluralism.

14.4 Hungary has experienced the great perspectives as well as the challenges of an information-based society. We are aware of the fact that there is no alternative to a knowledge-based society: countries not keeping pace will once again lag behind. My country therefore encourages UNESCO's active participation in making information technology accessible to an increasing number of people. We also support the valuable impetus provided by UNESCO in the area of the ethics of information. The Hungarian Government takes every opportunity to expand computer literacy and the use of the Internet. A new programme has been launched to help Hungarian students and teachers obtain home computers practically free-of-charge through the system of tax deduction. By the year 2005 every Hungarian school will have access to the Internet. Schools will have multimedia facilities to encourage greater use of digital material in their daily work. Developing digital and multimedia technologies for use in teaching materials and various databases on national and ethnic culture is an important way of contributing to the safeguarding and dissemination of our common multiethnic heritage. We would like to promote this initiative as an organized school activity and to thus contribute to UNESCO's plan to involve youth in the safeguarding of cultural and natural heritage through information technology.

14.5 To supply children with useful and effective knowledge is a top priority in Hungary. Changes have been made to the Public Education Act with the aim of increasing equal opportunities and providing students with updated and useable knowledge. To this end, more time is devoted to developing basic skills and genuine problem-solving skills as well as to learning foreign languages. In 2004 we will introduce a new preparatory academic year in secondary schools: 40% of its curriculum will consist of foreign-language acquisition. We do believe that knowledge belongs to everybody. Every child has a right to education, no matter where she or he lives – whatever continent, country, city or village. In accordance with the aims and principles of UNESCO, Hungary makes considerable efforts to improve the schooling conditions of minorities, especially the underprivileged Romany population. Special assistance is given to these children in order to prepare them for higher education. The amended Public Education Act strictly prohibits all forms of discrimination in school. Furthermore, the Ministry of Education has initiated a new programme of affirmative action, which will apply from kindergarten through to graduation, to increase the chances of underprivileged children obtaining a degree.

14.6 When Hungary hosted the World Conference on Science in 1999, one of our aims was to promote a regular meeting of outstanding academics of various disciplines to set up a think-tank. The Hungarian Academy of Sciences will be organizing the World Science Forum this coming November in Budapest. The UNESCO science prizes will also be presented at the Forum. I am glad to announce that the World Academy of Young Scientists, an initiative of the 1999 International Science Forum and UNESCO's General Conference at its 31st session, has been established. Its secretariat is functioning in Budapest with the support of the Hungarian Government.

14.7 It is our conviction that international cooperation has an important role in the preservation of world heritage. During the Hungarian Presidency of the World Heritage Committee, members of the Committee witnessed our efforts to pool all experience in the protection of our common heritage and make this available to the experts of countries in need of further assistance. May the work of the 32nd session of the General Conference live up to our expectations. Ladies and gentlemen, thank you for your kind attention.

15. The PRESIDENT:
Thank you very much, distinguished Minister of Education of Hungary.

ÉLECTION DES VICE-PRÉSIDENTS DE LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE (*suite*)
ELECTION OF THE VICE-PRESIDENTS OF THE GENERAL CONFERENCE (*continued*)
ELECCIÓN DE LOS VICEPRESIDENTES DE LA CONFERENCIA GENERAL (*continuación*)
ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ОБЩЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)
انتخاب نواب رئيس المؤتمر العام (تابع)
选举大会副主席 (续)

16. Le PRÉSIDENT :
Mesdames, Messieurs, je vais maintenant interrompre brièvement notre débat de politique générale afin de permettre au Président du Comité des candidatures de nous soumettre une courte recommandation. Monsieur le Président du Comité des candidatures, vous avez la parole.

17. Sr. BARROS VALERO (México) (Presidente del Comité de Candidaturas):
Gracias señor Presidente. Durante la primera y la segunda reuniones del Comité de Candidaturas, el lunes 29 y el martes 30 de septiembre, respectivamente, el Representante de España, en nombre del Grupo Electoral 1, notificó que el sexto país candidato a la vicepresidencia de la Conferencia General en representación del Grupo Electoral 1 sería Estados Unidos de América, siempre y cuando se confirmara el ingreso oficial de dicho país, a partir del miércoles 1 de octubre de 2003. En los hechos, se ha confirmado ya el reingreso de ese Estado a nuestra Organización. Por eso el Comité de Candidaturas tomó nota de esta notificación y recomienda ahora a la Conferencia General que los Estados Unidos de América sea elegido vicepresidente de la 32ª reunión de la Conferencia General y como Estado Miembro integrante del Grupo Electoral 1. Eso es todo señor Presidente.

(17) M. BARROS VALERO (Mexique) (président du Comité des candidatures) (traduit de l'espagnol) :
Merci, Monsieur le Président. Au cours des première et deuxième réunions du Comité des candidatures, qui se sont tenues respectivement le lundi 29 et le mardi 30 septembre, le délégué de l'Espagne, parlant au nom du groupe électoral I, a fait savoir que le sixième pays candidat à la vice-présidence de la Conférence générale, représentant le groupe électoral I, serait les États-Unis d'Amérique, sous réserve que soit confirmé le retour officiel de ce pays à compter du mercredi 1er octobre 2003 et dans ce cas à cette date. De fait, le retour de cet État au sein de notre Organisation est maintenant confirmé. Le Comité des candidatures a donc pris acte de cette décision et recommande à présent à la Conférence générale d'élire les États-Unis d'Amérique vice-président de la Conférence générale à cette 32^e session, en tant qu'État membre appartenant au groupe électoral I. Je n'ai rien à ajouter, Monsieur le Président.

18. Le PRÉSIDENT :
Excellence, merci. Chers amis, vous vous souviendrez que la Conférence générale, à sa deuxième séance, n'a élu que 35 vice-présidents. Il est maintenant proposé d'élire les États-Unis d'Amérique au poste de 36e vice-président de la Conférence générale et de classer ce pays dans le groupe électoral I. Est-ce que je peux considérer que la Conférence générale approuve la proposition du Comité des candidatures et que les États-Unis d'Amérique sont élus 36e membre du Bureau de la Conférence générale ? Oui ? Il n'y a pas d'objection ? Il en est ainsi décidé. Je vous remercie beaucoup.

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)
GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)
DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)
ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)
مناقشة السياسة العامة (تابع)
总政策辩论续 (续)

19. Le PRÉSIDENT :
Mesdames, Messieurs, nous revenons maintenant à notre débat de politique générale. Dans ce cadre, j'ai le plaisir de donner la parole au Ministre de l'éducation, de la science et de la culture de l'Islande.

- 20.1 Mr OLRICH (Iceland):
Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, ladies and gentlemen, I am indeed honoured to take the floor in this illustrious circle of prominent representatives of Member States of this Organization. I would like to take the opportunity to welcome the return of the delegation of the United States of America and a new Member, Timor-Leste. And the Iceland delegation is very pleased with your election as President, Mr Omolewa. Congratulations.

20.2 UNESCO is one of the leading agencies of the United Nations with a clear mandate which no other international body has the professional authority and the moral engagement to tackle within the United Nations family. In our times of globalization combined with – and to a large extent driven by – information and communication technology, our society is undergoing deep changes in most fields. This applies above all to education and science, which are penetrating all sectors of our social life and constitute the driving force of economic growth. Globalization and technological innovation also deeply influence the basis of our societies, the spiritual and moral foundation that we call culture and, through that, our cultural diversity. I would like to touch upon both issues which are central to UNESCO's work and programmes.

20.3 Science and education have been extremely powerful tools in bringing Icelandic society from a situation of poverty and fragile infrastructure at the beginning of the twentieth century to the forefront of economic activity and living standards today. In the last two decades science has come to play a crucial role in this respect. In a period of 20 years, Iceland has increased investment in research and development from 0.8% to 3% of GDP. The increase is not least in the field of medical and health research, including human genomics. The fortunate circumstances of relatively accurate long-term population records and genealogy information in the public domain – an advanced and well-documented public health service underpinned by solid and convincing performance in clinical research – as well as heavy investment in molecular biology and biotechnology over the last two decades has put Iceland in a strong position to contribute on a global scale to the development of biomedicine and human health services. Currently about 40% of our national research expenditure is devoted to the health field.

20.4 We have therefore welcomed UNESCO's efforts in drawing up an international declaration on human genetic data. We want to contribute to that effort. From experience and from our own national debate, we are aware of the strong feelings evoked by the ethical issues connected with the collection and use of human genetic information. We also recognize the importance this has for scientific research and progress in human medicine and are determined to make a strong contribution to that effort. It is therefore of the utmost importance that the guidelines drawn up by UNESCO in the form of a declaration are carefully formulated and do not create misunderstanding and unwanted conflict, but provide for appropriate safeguarding of individual privacy, and also a workable framework in which to deliver advanced health services and conduct biomedical research.

20.5 There may, however, remain some room for conflict and different interpretation over the consequences of the withdrawal of consent and the rights of the individual to have returned to him or her the biological samples, the data and the information derived from that data. We believe that it should be sufficient for the individual, after withdrawal of consent, that no further use be made of the material and data from the individual in question. If the notion of returning data were also understood to be retroactive to the research results obtained under prior consent this would damage the value of the research and thus undermine public interest in scientific progress. It is important from our point of view that this understanding be clarified and that the declaration does not call for such retroactive return of data and material.

20.6 Education and science derive creative forces and innovation from cultural diversity. My own nation was born from merging elements of different cultural groups and gained its strength from it. The birth of European universities 1,000 years ago was partly generated by the merging of European and Arab cultures. In the last decade or so we have at last been able to convince ourselves, more manifestly than ever before, that cultural diversity in our globalized world is one of our most precious assets. Now is the time to convince others. A convention is called for. Not least, in this respect, Iceland welcomes the work being done to find consensus on a convention to safeguard and promote the intangible heritage.

20.7 Cultural diversity is very much rooted in languages. At a time of globalization and communication technology it is important to realize and fully understand the impact these trends will have on languages and, through them, on cultural diversity. I would like to conclude by asking whether the question of languages does not need new emphasis and new structuring within UNESCO. With those few words I wish you, Mr Director-General and your staff, the Executive Board and the General Conference as a whole, all possible success in your endeavours – a combination of rational solutions and a vision. I thank you for your attention.

21. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le Ministre. J'ai maintenant le plaisir de donner la parole au Ministre de l'éducation nationale du Burundi.

22.1 M. MPAWENAYO (Burundi) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le représentant du Directeur général de l'UNESCO, Mesdames, Messieurs les Chefs de délégation, honorables délégués, Mesdames, Messieurs, je voudrais tout d'abord, présenter au nom de la délégation de la République du Burundi que je conduis, nos vives et chaleureuses félicitations à S. E. M. Michael Abiola Omolewa, à qui a été confiée la noble tâche

de conduire les travaux de la 32e session de la Conférence générale de l'UNESCO, travaux dont nous souhaitons qu'ils soient couronnés de succès.

22.2 Monsieur le Président, cette 32e session de la Conférence générale fera date dans l'histoire de l'Organisation, parce qu'elle est marquée par le retour des États-Unis d'Amérique. Elle est aussi marquée par un certain nombre de grands défis, comme la prolifération des armes de destruction massive, le terrorisme, les massacres à caractère génocide, l'extrême pauvreté, ou encore la pandémie du VIH/sida. C'est pourquoi, Monsieur le Président, nous réaffirmons notre attachement et notre fidélité à la mission fondamentale de l'UNESCO : contribuer au maintien de la paix et de la sécurité en resserrant, par l'éducation, la science et la culture, la collaboration entre nations, afin d'assurer le respect universel de la vie, du progrès, de la justice, de la loi, des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous. La détermination des Burundais à oeuvrer pleinement à la réalisation de ces objectifs se traduit notamment par les efforts de notre gouvernement pour arracher définitivement le pays aux affres de la guerre et de la haine, et ramener son peuple sur la voie de la réconciliation, de la paix et du développement.

22.3 L'Accord d'Arusha pour la paix et la réconciliation constitue pour les Burundais le plus sûr moyen de parvenir à un cessez-le-feu global et de renouer avec la démocratie et la bonne gouvernance. Nous voudrions saisir cette occasion pour dire encore une fois notre gratitude envers ceux qui ont œuvré à cet accord : Mwalimu Julius Nyerere, aujourd'hui disparu, S. E. Nelson Mandela et les chefs d'États de la sous-région qui nous ont aidés à briser la glace de la méfiance et à amorcer par le dialogue le rapprochement des tendances divergentes. Nous réitérons nos remerciements à l'UNESCO qui, depuis 1997, a joué un rôle de catalyseur du dialogue entre Burundais. Nos remerciements reviennent aussi aux États qui ont accepté de fournir des troupes pour assurer l'application des accords de cessez-le-feu au Burundi. Il s'agit de l'Afrique du Sud, de l'Éthiopie et du Mozambique. A cet égard, nous apprécions à sa juste valeur la contribution des États-Unis et de l'Union européenne au financement de la Mission africaine au Burundi.

22.4 Monsieur le Président, au nombre des principes qui doivent guider l'action de l'UNESCO, l'universalité pour notre Organisation est aussi un atout majeur qu'il lui faut toujours préserver. À cet égard, nous saluons les efforts déployés par le Directeur général pour accroître encore la décentralisation et nous soutenons les propositions qu'il a faites en vue de renforcer un certain nombre d'activités prioritaires du programme, notamment : la réalisation des six objectifs de l'éducation pour tous ; la sauvegarde de la diversité culturelle par l'amélioration des échanges et du dialogue entre les cultures ; le renforcement de la contribution de l'UNESCO à la reconstruction et à la réconciliation dans les zones en proie à un conflit ou sortant d'un conflit. Les innovations et les mesures annoncées dans le Projet de programme et de budget pour 2004-2005 méritent donc nos félicitations, et notre gouvernement suivra avec une attention particulière leur réalisation en prenant une part active à leur mise en œuvre, en ce qui concerne en particulier la réalisation des six objectifs de l'Éducation pour tous (EPT) et la promotion de la culture au service du développement.

22.5 Monsieur le Président, la personne humaine doit être l'alpha et l'omega de tout développement durable. En effet, le développement durable bien compris implique le respect effectif des droits de l'homme et une éducation pour tous de meilleure qualité. Dans notre pays, l'élimination de l'analphabétisme passe par le renforcement des infrastructures de l'enseignement de base et la formation professionnelle des jeunes déscolarisés. C'est dans ces secteurs de l'éducation que le Burundi a le plus besoin d'être aidé. Ferment d'une identité culturelle partagée, l'éducation doit être au service de l'économie et de la société. Favoriser un développement économique fondé sur le savoir est une tâche impérative pour nos systèmes éducatifs.

22.6 Du haut de cette tribune, nous voudrions lancer un nouvel appel aux pays riches en faveur de la remise de la dette des pays moins développés et de la conversion de cette dette en ressources consacrées à l'éducation, à la santé et à la protection de l'environnement. Au nom de la solidarité internationale, nous demandons en particulier à la communauté internationale de convertir en dons les crédits alloués aujourd'hui et demain à la lutte contre l'épidémie de VIH/sida.

22.7 Monsieur le Président, les performances économiques et la prospérité matérielle doivent trouver leur fondement dans le patrimoine culturel de chaque peuple. La prise en compte de la dimension culturelle et la participation effective des peuples au dialogue culturel sont deux conditions essentielles d'une amélioration de la qualité de la vie. Tout en reconnaissant qu'il est légitime de mesurer le développement par des indices quantifiables comme le produit national brut, le revenu par habitant, le niveau d'industrialisation, nous sommes d'avis qu'il faut reconnaître à tous le droit et l'accès aux valeurs qui fondent le bien-être immatériel. C'est pourquoi nous nous réjouissons de constater que la diversité culturelle et le dialogue entre les cultures constituent la priorité principale du grand programme IV.

22.8 Pour conclure, Monsieur le Président, nous voudrions réaffirmer notre attachement aux idéaux de notre Organisation. Vive la solidarité entre les peuples. Je vous remercie.

23. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Monsieur le Ministre de l'éducation nationale du Burundi de votre intervention. Je vous félicite pour le travail que vous accomplissez au service de votre pays. Je donne maintenant la parole au Ministre des affaires étrangères du Bélarus, S. E. M. Sergej Martynov.

24.1 Г-Н МАРТЫНОВ (Беларусь):

Г-н Председатель Генеральной конференции, г-жа Председатель Исполнительного Совета, уважаемые дамы и господа. Ход дискуссии на нынешней сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО побуждает меня констатировать широкое созвучие высказываемых здесь мнений с идеями, доминировавшими в выступлениях большинства организаций на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, откуда я только что прибыл.

24.2 Мировое сообщество наций сегодня переживает не простой период. Термины «непонимание», «противоречие», «антагонизм», «односторонность», «раскол» в применении к международным делам становятся все более частыми в лексиконе не только журналистов и представителей общественности, но и государственных деятелей. Отчетливо проявилась неготовность некоторых государств терпеливо, совместно с партнерами распутывать в общих интересах болезненные гордые узлы международных отношений. Явственно обнажились слабости, врожденные или приобретенные недостатки системы Организации Объединенных Наций, всей архитектуры международных организаций. Однако еще более четко высветились слабости человеческие: неукорененность в сердцах и умах людей культуры мира, идеалов гуманизма, понимания высочайшей ценности и уникальности наших отличий, нашего разнообразия. Хочу с удовлетворением отметить, что в этих сложных условиях ЮНЕСКО проявила завидную способность четко реагировать на новые вызовы времени.

24.3 Беларусь высоко ценит неутомимую деятельность ЮНЕСКО и лично ее Генерального директора на посткризисном направлении, включая Афганистан, Демократическую Республику Конго, Ирак, Ближний Восток. Считаем, что деятельность структур Секретариата по кризисным ситуациям, в частности в области образования, должна быть поддержана финансовыми ресурсами и персоналом. Налицо свидетельство укрепляющегося доверия международного сообщества к ЮНЕСКО, веры в ее силы и серьезный потенциал. В их числе решение государств-членов впервые за последние десять лет согласиться на реальное и существенное увеличение верхнего предельного уровня бюджета. Речь также идет о возвращении в лоно ЮНЕСКО Соединенных Штатов Америки, что позволяет говорить о восстановлении подлинной универсальности Организации. Беларусь приветствует это и готова конструктивно сотрудничать с Соединенными Штатами Америки для достижения уставных целей ЮНЕСКО.

24.4 Г-н Председатель, работа по выполнению решений Всемирного форума по образованию для всех по праву занимает приоритетное место в проекте программы ЮНЕСКО. Свои проблемы есть в каждом регионе и Европа не является исключением. В целях выполнения конкретных задач, поставленных в Дакаре, для деятельности ЮНЕСКО в области образования в Европейском регионе необходимо выделение в рамках бюджета дополнительных людских и материальных ресурсов. В рамках работы ЮНЕСКО по выполнению решения всемирных саммитов наглядно проявляется эффективность применения междисциплинарного подхода, сотрудничество нашей Организации с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций. В этой связи хочу отметить обнадеживающий старт проекта по созданию экологических сетей в полесье, обширном регионе лесов и болот в границах трех стран: Беларуси, Украины и Польши, которые гармонично сочетают деятельность по сохранению биологического разнообразия и рациональному использованию ресурсов пресной воды. По данному вопросу подписан меморандум о сотрудничестве между ЮНЕСКО и Программой развития Организации Объединенных Наций. Мы были бы признательны за поддержку в ходе этой сессии всеми делегациями соответствующего проекта резолюции, внесенного Беларусью и Украиной. Мы также приветствуем подключение ЮНЕСКО, наряду с другими международными организациями, а также некоторыми странами Европейского Союза, к реализации Программы CORE, «Сотрудничество для реабилитации». В числе ключевых положений Программы - контроль за качеством образования и здоровьем школьников в районах, пострадавших от Чернобыльской атомной станции.

24.5 Заслуживает высокой оценки активная нормотворческая деятельность ЮНЕСКО. Актуальным документом является проект декларации генетических данных человека. Мы намерены способствовать принятию на текущей сессии конвенции об охране нематериального культурного наследия. Насущное значение приобретает и разработка международно-правового инструмента по проблематике культурного разнообразия.

24.6 Нам импонирует позиция Генерального директора, считающего, что международному сообществу необходимо научиться эффективно использовать позитивные стороны процесса глобализации, с тем чтобы донести культурные и духовные особенности народов мира до максимально широкой аудитории. Чем более

интенсивным становится влияние на мир процесса глобализации, тем с большей очевидностью проявляется приверженность наций своему культурному наследию. Деятельность ЮНЕСКО в области идентификации и сохранения Всемирного наследия является возможно ключевой программой, определяющей лицо Организации, ее узнаваемость в современном мире. В то же время, людские и материальные ресурсы, предусматриваемые ЮНЕСКО на эти цели на предстоящий двухлетний период, в том числе для работы в Центральной и Восточной Европе, явно не отвечают насущным фактическим потребностям.

24.7 Г-н Председатель, наша будничная работа и обширна и важна, однако особо важно для всех нас не забывать об основополагающей цели ЮНЕСКО - способствовать поддержанию мира и безопасности путем укрепления сотрудничества между народами посредством образования, науки и культуры, с тем чтобы обеспечить всеобщее уважение справедливости, законности прав человека и основных свобод для всех. Эта цель должна стать стержнем и ориентиром в работе ЮНЕСКО и ее государств-членов, не померкнув за повседневной рутинной. Благодарю Вас, г-н Председатель.

(24.1) M. MARTYNOV (Bélarus) (traduit du russe) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Mesdames et Messieurs, le cours des débats de la présente session de la Conférence générale de l'UNESCO me pousse à constater la vaste convergence des pensées exprimées ici avec les idées qui ont dominé les discours prononcés par la majorité des organisations présentes à la session de l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies tenue à New York, dont je reviens il y a peu.

(24.2) La communauté internationale traverse aujourd'hui une période difficile. Les termes « incompréhension », « contradiction », « antagonisme », « unilatéralisme », « schisme », appliqués aux affaires internationales, se retrouvent de plus en plus souvent dans le vocabulaire non seulement des journalistes et des représentants de l'opinion, mais aussi des acteurs gouvernementaux. Plus précisément, on observe un manque de disposition de certains États à dénouer patiemment, en collaboration avec des partenaires et dans l'intérêt général, les nœuds gordiens qui entravent les relations internationales. Les faiblesses et les insuffisances innées ou acquises du système des Nations Unies et de l'ensemble de l'architecture des organisations internationales se révèlent clairement. Ce qui se manifeste le plus nettement, cependant, ce sont les faiblesses humaines, à savoir l'absence d'enracinement, dans le cœur et l'âme des hommes, d'une culture de paix, des idéaux humanistes, d'une compréhension de la valeur suprême et du caractère unique de nos différences et de notre diversité. J'observe avec satisfaction que dans ce contexte difficile, l'UNESCO fait preuve d'une aptitude enviable à relever promptement les défis de notre temps.

(24.3) Le Bélarus apprécie hautement l'action infatigable menée par l'UNESCO et, en particulier, par son Directeur général, pour résoudre les problèmes postconflits, notamment en Afghanistan, en République démocratique du Congo, en Iraq et au Proche-Orient. Il faudrait, selon nous, soutenir par des moyens financiers et humains l'action menée par le Secrétariat dans les situations de crise, en particulier dans le domaine de l'éducation. Nous constatons une confiance croissante de la communauté internationale dans l'UNESCO, dans ses atouts et dans son fort potentiel, ce dont témoigne, notamment, la décision prise par les États membres d'approuver, pour la première fois depuis dix ans, un relèvement réel et substantiel de son plafond budgétaire. En témoigne également le retour, au sein de l'UNESCO, des États-Unis d'Amérique, ce qui permet de parler d'un rétablissement de l'universalité de l'Organisation. Le Bélarus se félicite de cette évolution et est disposé à collaborer de façon constructive avec les États-Unis d'Amérique à la réalisation des buts statutaires de l'UNESCO.

(24.4) Monsieur le Président, la mise en œuvre des décisions du Forum mondial sur l'éducation occupe à juste titre, dans le Projet de programme de l'UNESCO, une place prioritaire. Chaque région connaît ses propres problèmes et l'Europe ne fait pas exception. Pour pouvoir atteindre les buts concrets fixés à Dakar en matière d'éducation dans la région européenne, l'UNESCO doit impérativement dégager, dans le cadre de son budget, des ressources humaines et matérielles supplémentaires. L'action qu'elle mène pour mettre en œuvre les décisions prises lors des sommets mondiaux montre de façon évidente l'efficacité de la démarche interdisciplinaire retenue et de la coopération instituée entre notre Organisation et d'autres institutions du système des Nations Unies. À cet égard, je voudrais mentionner le lancement bienvenu d'un projet de création de réseaux écologiques dans la vaste région boisée et marécageuse recouvrant les frontières de trois pays - le Bélarus, l'Ukraine et la Pologne -, qui harmonisent leurs efforts pour promouvoir la conservation de la diversité biologique et l'exploitation rationnelle des ressources d'eau douce. Il a été signé, à cet effet, un accord de coopération entre l'UNESCO et le Programme des Nations Unies pour le développement. Nous souhaiterions qu'à la présente session, toutes les délégations soutiennent le projet de résolution correspondant présenté par le Bélarus et l'Ukraine. Nous nous félicitons également du ralliement de l'UNESCO, parallèlement à d'autres organisations internationales et à quelques pays de l'Union européenne, à la mise en œuvre du programme CORE (Coopération pour la réhabilitation), dont l'une des dispositions clés a trait au contrôle de la qualité de l'éducation et de la santé des écoliers des territoires contaminés par l'accident de Tchernobyl.

(24.5) L'intense activité normative déployée par l'UNESCO mérite d'être hautement appréciée. Le Projet de déclaration sur les données génétiques humaines est un document d'une parfaite actualité. Par ailleurs, nous avons l'intention de favoriser l'adoption, à la présente session, de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Enfin, l'élaboration d'un instrument juridique international sur la problématique de la diversité culturelle revêt, à nos yeux, une signification essentielle.

(24.6) Nous sommes favorablement impressionnés par la déclaration du Directeur général selon laquelle il faudrait que la communauté internationale apprenne à tirer parti des aspects positifs de la mondialisation pour faire connaître au plus vaste auditoire possible les particularités culturelles et spirituelles des peuples du monde. Plus la mondialisation s'intensifiera, plus l'attachement des pays à leur patrimoine culturel s'affermira. L'action menée par l'UNESCO en matière de recensement et de sauvegarde du patrimoine mondial est essentielle, façonnant le visage de l'Organisation et sa réputation dans le monde. Cependant, les ressources humaines et matérielles prévues par l'UNESCO au cours de la prochaine période biennale, y compris pour les activités envisagées en Europe centrale et orientale, ne répondent clairement pas aux besoins fondamentaux réels.

(24.7) Monsieur le Président, l'action que nous menons au quotidien est vaste et importante. Cependant, nous ne devons pas oublier le but fondamental de l'UNESCO, qui est de promouvoir la paix et la sécurité en renforçant la coopération entre les peuples par l'éducation, la science et la culture afin de faire respecter, partout dans le monde, la justice, les droits de l'homme et les libertés fondamentales. Ce but doit devenir le pivot de l'action menée par l'UNESCO et par ses États membres, et ne pas se laisser obscurcir par la routine quotidienne. Monsieur le Président, je vous remercie de votre attention.

25. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister of Foreign Affairs of Belarus. I now invite His Excellency Mr Roland Bimo, Secretary-General of the Ministry of Foreign Affairs of Albania to take the floor.

26.1 Mr BIMO (Albania):

Mr President, Mr Director-General, Excellencies, ladies and gentlemen, it is a great pleasure for me to have this opportunity to address the honourable participants at the 32nd session of the General Conference of UNESCO. First of all, I would like to express our willing commitment to cooperating with UNESCO in the fields of education, culture, science and communication. We welcome the return of the United States of America among us. Its presence will undoubtedly increase the vitality and visibility of the Organization. We also welcome Timor-Leste as a new Member of UNESCO.

26.2 The Albanian Government commends and supports the vision and commitment of the Director-General, in both international and regional matters, as in the post-conflict situations in Afghanistan, Iraq, Palestine and Kosovo. By adopting several international conventions and declarations during the current session, the Organization will once more demonstrate its will to promote education, science, culture and communication and the universal values of human globalization.

26.3 According to UNESCO's Medium-Term Strategy for 2002-2007, a small group of South-East European countries are identified as the target of increased and coordinated efforts by the Organization for a specified period. During his visit to Albania, the Director-General raised some important issues concerning cooperation among these countries. We fully share his vision and welcome his initiative to focus more concrete action on the South-East European countries, because the promotion of cooperation in UNESCO's fields of competence is very important for stability and peaceful development in our region. In this context, the Ohrid Regional Forum on Dialogue among Civilizations, held on 29 and 30 August, not only strengthened the dialogue between our countries, but also enabled us to promote cooperation among the South-East European countries, as envisaged by the High-Level Conference on Strengthening Cooperation in South-East Europe, held at UNESCO Headquarters on 4 and 5 April 2002. The Ohrid meeting testified also to a strong political will at the highest level, which is essential to the success of this dialogue in our region. Albania is prepared to host in Tirana the conference on interreligious dialogue. The peaceful coexistence of three major religions in Albania is a good example of religious tolerance to all those who advocate hatred and emphasize religious differences. We believe that organizing such a debate, following previous initiatives undertaken by UNESCO, constitutes a step towards a culture of peace and tolerance.

26.4 Education is the essential tool that enables us to develop a long-term dialogue with the participation of all of us. In such a perspective, the project proposals for the countries of South-East Europe which UNESCO plans to launch on themes such as peaceful alternatives to conflict through educational networking, civic and peace education via the Internet, analysis and revision of history curricula and textbooks, the daily television satellite exchange view programme and, especially, the ongoing project "Intercultural and human rights education in Albania" all aim at promoting the creation of a climate of intercultural cooperation and respect for human rights so as to improve mutual knowledge and understanding among our peoples. A regional mobility scheme for higher education students, professors and researchers and projects in the life sciences, computer sciences, natural, environmental, social and human sciences will serve as bridges of understanding, cooperation and coordination.

26.5 Mr President, the action of UNESCO for the preservation of the world heritage is widely known and appreciated. Preserving the heritage means preserving its diversity. In a world of growing interdependence and in an era of globalization, it is right for every nation to preserve, develop and promote its own culture and identity, while at the same time being open to other cultures. The Albanian Government agrees, in principle, with the adoption of a legal

framework to protect cultural diversity. We think that UNESCO is the appropriate organization to play a crucial role in this initiative, as in the case of the Universal Declaration on Cultural Diversity.

26.6 In the context of our cooperation with UNESCO at national level, we thank the World Heritage Centre for its action in the conservation and restoration of the ancient site of Butrinti, already included in the World Heritage List. Progress has been made in regard to its legal protection and institutional arrangements. We also propose to include in the World Heritage List the city of Gjirokastra, a site of exceptional cultural value, for which precious expertise was provided by the Centre. We appreciate the contribution of UNESCO, under the Participation Programme, to a number of projects, including the publication of the Albanian Codex catalogue, a study and publication on the oral heritage, archival conservation, the publication of tourist guidebooks and maps, amelioration of higher education and academic reform in Albanian universities in compliance with the Declaration of Bologna, training workshops on environment problems and on women, etc. We believe that, in the future, cooperation with UNESCO will be further extended in the fields of our national priorities, which include strengthening the role of young people and women in society, improving the quality of teaching in primary and secondary schools, prevention of school drop-out and the integration of young people into community life.

26.7 Lastly, the information society is a global phenomenon that leaves no country untouched. The place of Albania in the information society will depend primarily on our efforts at the national level. The Government of Albania considers information and communication technologies (ICTs) to be of the highest priority for the raising of living standards and the promotion of economic growth. The national ICT strategy defines a number of strategic actions aimed at different target groups within the country: the government, as promoter, legislator and user of ICTs must focus on institutional structures, policy-making and the introduction of e-government services; the use of ICTs in education, research, health and social services for the direct benefit of citizens; and the building of the infrastructures needed for the creation of an open information society.

26.8 Today, the role of UNESCO in identifying challenges to humanity and proposing solutions has acquired great importance. We agree with UNESCO's strategic orientations regarding the World Summit on the Information Society. I hope that its meetings in Geneva and Tunis, which will be decisive for the realization of the Millennium Development Goals, will be successful.

26.9 Mr President, let me conclude by assuring you that Albania will be for UNESCO a worthy partner for all cooperation at national, regional and world level. Thank you.

27. The PRESIDENT:

Thank you very much for your statement. I would now like to invite the honourable Minister of Education, Culture and Science of Mongolia, His Excellency Mr Ayurzana Tsanjid, to the rostrum.

28.1 Mr TSANJID (Mongolia):

Mr President, Mr Director-General, Madam Chairperson of the Executive Board, ladies and gentlemen, first of all, on behalf of the Mongolian delegation, I would like to congratulate you, Mr President, on your election to the high office of President of the General Conference at this session.

28.2 The Mongolian delegation welcomes and congratulates Timor-Leste on becoming a Member State and the United States of America on rejoining UNESCO and reuniting with the family of the world's intellectual organization, and considers that this will create more favourable opportunities for the cooperative resolution of issues faced by the world community.

28.3 We highly appreciate and fully support efforts made by the Director-General and the Executive Board, conscious as they are of the challenges of the new century, to reform, decentralize and improve the effectiveness of UNESCO activities.

28.4 Mr President, on the initiative of Mongolia, the United Nations General Assembly at its 56th session proclaimed the decade 2003-2012 as the United Nations Literacy Decade and, at the invitation of the Director-General of UNESCO, His Excellency Mr N. Bagabandi, President of Mongolia, participated as a special guest in the opening ceremony and made a keynote speech on this auspicious occasion. I would like to express our sincere gratitude to all Member States which actively supported our initiative to proclaim the United Nations Literacy Decade. We deeply appreciate this manifestation of close and active cooperation on the part of UNESCO and other Member States.

28.5 Mongolia recently hosted the Fifth International Conference on New or Restored Democracies, held in Ulaanbaatar from 10 to 13 September 2003. I am pleased to inform you that 119 countries sent delegates and His Excellency Mr Koichiro Matsuura, Director-General of UNESCO, sent a message to the Conference.

28.6 Last year, in 2002, Mongolia celebrated the 40th anniversary of its membership of UNESCO. We are highly appreciative of the official visit of the Director-General of UNESCO to Mongolia at the invitation of the Mongolian Government and the signing of the Memorandum of Understanding which has given a new impulse to the further development of cooperation between Mongolia and UNESCO.

28.7 Mr President, within the framework of its reform policy the Government of Mongolia is striving to provide the entire population with quality basic education, to renovate curricula and standards, and to improve educational management capacity. The Government of Mongolia fully supports UNESCO's new strategic objectives for education and regards them as areas for future cooperation. We appreciate the decision to allocate 78% of the 2004-2005 Programme and Budget on education to the above-mentioned priority areas. The Government of Mongolia reaffirms its readiness to work actively on the implementation of the goals of the United Nations Millennium Summit and the Dakar Forum within the framework of the United Nations Literacy Decade, and appeals to the governments of all Member States to devote their efforts to this end. Our government is elaborating the Development Programme of Mongolia up to 2021, which is in full conformity with the above-mentioned policies of UNESCO.

28.8 Within this goal we are endeavouring to cooperate with UNESCO in formulating a national development policy of Mongolian sciences, to develop sciences related to biotechnology, renewable sources of energy, water, ecology, education, civilizations and other areas. We highly appreciate the important role of the Man and Biosphere Programme, the International Hydrological Programme and the International Geoscience Programme in UNESCO's activities in the field of science, environment and sustainable development. The eighth Meeting of the East Asian Biosphere Reserve Network which was held in Mongolia this year emphasized the importance of the effective protection of biodiversity; of establishing transboundary reserves; and of taking natural and cultural heritage as integrated systems. It is our duty to bring these recommendations to your attention.

28.9 We wish to appeal to UNESCO to give more attention to the question of ethics emerging from the rapid development of science and technology, and to support initiatives and programmes aimed at introducing the concepts and principles of the Universal Declaration on the Human Genome and Human Rights into the legislation of Member States.

28.10 We will cooperate closely with UNESCO and Member States for the implementation of concepts and activities approved by UNESCO for the development of lifelong education for all and to incorporate these into life-skills education; to introduce modern information technology into the teaching sector, and to promote education related to the environment, demography, the culture of peace and sustainable development.

28.11 Mr President, my delegation notes with appreciation that the recommendations of the Budapest World Conference on Science and the Johannesburg World Summit on Sustainable Development formed the basis for defining the priority areas of UNESCO's programme on science at this crucial time of ever-increasing responsibilities of science in society. UNESCO's objective to strengthen new capacities for science and technology in the interest of development is indeed timely and important.

28.12 The Mongolian Government highly appreciates and fully supports UNESCO's activities aimed at developing society and the individual, and promoting world peace and mutual understanding among nations through the protection and development of common cultural heritage and diversity. The Government of Mongolia strives to develop, under its protection, our national culture as part of the culture of humanity. We consider this to be a valuable contribution to the implementation of UNESCO conventions relating to the world cultural heritage and the protection and development of world cultural diversity. We are pleased to announce that Mongolia now has a property on the World Heritage List, following the recent inscription of the famousUvs Lake, situated in the Mongolian steppe and Great Lakes Depression. We would like to express our thanks to UNESCO and the World Heritage Committee for their all-round support and assistance in the inscription ofUvs Lake.

28.13 The Mongolian Government fully supports the draft international convention on the intangible cultural heritage. There are many intangible heritage properties connected with culture in Mongolia, the birthplace of classic nomadic culture, and the protection of these valuable properties has become of crucial importance for Mongolia today. We will continue to cooperate with UNESCO to secure the proclamation of the masterpieces of this heritage – Morin Huur (national musical instrument), Urtyn Duu (national long songs) and Khuumii (throat singing), and other properties as "Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity".

28.14 We are also submitting a proposal to organize an international symposium, under the auspices of UNESCO and the Government of Mongolia, with a view to having a joint study conducted by international scholars and policy-makers on the traditions and innovations of nomadic civilization under present-day conditions. Thank you for your attention.

29. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister from Mongolia, for your excellent report informing us about progress made in your important country. It is now my privilege and pleasure to invite the honourable Minister of Education, Culture and Sports of Spain, Her Excellency Ms Pilar del Castillo, to the rostrum.

30.1 Sra. DEL CASTILLO VERA (España):

Señor Presidente de la Conferencia General, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señoras y señores Ministros y Jefes de Delegación, señor Director General: Deseo, ante todo, felicitar al Embajador Omolewa por su elección a la presidencia. Esta Conferencia General representará un hito importante en la historia de la Organización. En primer lugar, porque con el regreso de los Estados Unidos de América y con el ingreso de Timor-Leste, que mi Delegación acoge con gran satisfacción, la UNESCO recupera y refuerza su universalidad. En segundo lugar, porque las reformas administrativas y estructurales emprendidas por el Director General y el incremento presupuestario para el próximo bienio permitirán a la UNESCO disponer de mayores recursos y de mejores instrumentos para llevar a cabo su tarea y, concretamente, aquellos cambios y ambiciosos objetivos de la Estrategia a Plazo Medio que esta Conferencia aprobó hace ya dos años.

30.2 Señor Presidente, a pesar de sus limitaciones para actuar en situaciones de crisis, la UNESCO ha sabido movilizar los esfuerzos de la comunidad internacional para cooperar en la reconstrucción de Iraq, particularmente en lo relativo al patrimonio cultural. Sin embargo, es evidente que esta Organización está mejor dotada para actuar a largo plazo. En estos tiempos de cambios rápidos, de incertidumbres y de creciente complejidad existe un acuerdo cada vez más amplio sobre el valor fundamental de la educación y de la formación para el desarrollo personal, el desarrollo económico y también social de los individuos y de las colectividades. Por lo tanto hay que apoyar a la Organización para que siga fortaleciendo su aportación en favor de la Educación para Todos y la consecución de los dos objetivos en materia educativa fijados en el Informe del Milenio de las Naciones Unidas: la universalización de la educación básica en 2015 y la igualdad de oportunidades para los niños y las niñas en todos los niveles de la enseñanza.

30.3 Quisiera destacar también en mi intervención la acción normativa que la UNESCO viene realizando. Si la Conferencia General de 2001 adoptó la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural y la Convención sobre la Protección del Patrimonio Cultural Subacuático, esta Conferencia General deberá examinar y pronunciarse sobre otros instrumentos normativos de gran relevancia. La UNESCO viene reflexionando desde hace una década sobre un campo científico en pleno auge y con variadas e importantes repercusiones: el de los datos genéticos humanos. Hay que evitar cualquier riesgo de desviaciones peligrosas para los derechos y la dignidad de los seres humanos, tanto en las fases de recogida y tratamiento, como en la de utilización y conservación de los datos genéticos. También debe ser materia de reflexión de esta Conferencia la conveniencia de un nuevo instrumento normativo internacional sobre la diversidad cultural, instrumento que debe revestir la naturaleza, entiendo, de un Convenio internacional. Debemos procurar un complejo y difícil equilibrio, a fin de preservar la diversidad cultural, pero evitando a la vez los proteccionismos culturales reductores y empobrecedores. Se trata de reconocer el derecho de los Gobiernos a desarrollar políticas culturales propias, sin que esa autonomía impida, por otro lado, la apertura a otras culturas y el fortalecimiento de la solidaridad y de la cooperación internacional.

30.4 Señor Presidente, finalmente deseo referirme a un acontecimiento que tendrá lugar en España el próximo año. Se trata del Foro Universal de las Culturas. Este Foro se desarrollará en Barcelona, entre mayo y septiembre de 2004. Su objetivo es debatir, entre otros temas pertinentes, sobre la diversidad cultural, el desarrollo sostenible y las mejores condiciones para la paz en el mundo. La UNESCO está asociada al Foro de Barcelona por decisión de la Conferencia General de 1997. Quisiera concluir mi intervención señalando que en el año en que mi país conmemora el 50º aniversario de su ingreso en la UNESCO hemos puesto en marcha dos Convenios: El Acuerdo Marco de Cooperación entre España y la UNESCO sobre la constitución de un Fondo Fiduciario de Cooperación para el Desarrollo y el Convenio, también entre España y la UNESCO, en materia de Patrimonio Cultural. El objetivo del citado Acuerdo Marco consiste en mejorar la cooperación de España con la UNESCO. Esta cooperación representa una constante a lo largo de cinco décadas e incluye la dedicación y entrega de numerosos compatriotas a los que hoy desde esta tribuna deseo manifestar mi reconocimiento. Nada más y muchísimas gracias por su atención.

(30.1) Mme DEL CASTILLO VERA (Espagne) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Mesdames et Messieurs les ministres et chefs de délégations, Monsieur le Directeur général, je voudrais tout d'abord féliciter M. Omolewa pour son élection à la présidence. Cette Conférence générale marquera une étape importante dans l'histoire de l'Organisation. En premier lieu, parce que l'UNESCO recouvre et renforce son universalité avec le retour des États-Unis d'Amérique et l'entrée du Timor-Leste que ma délégation accueille avec beaucoup de satisfaction. En second lieu, parce que les réformes administratives et structurelles engagées par le Directeur général et l'augmentation du budget pour le prochain exercice biennal permettront à l'UNESCO de disposer de ressources accrues et de meilleurs instruments pour mener à bien sa tâche et, concrètement, apporter les changements requis pour parvenir aux objectifs ambitieux de la Stratégie à moyen terme approuvée par cette Conférence voici deux ans.

(30.2) Monsieur le Président, en dépit des limites de ses possibilités d'action dans les situations de crise, l'UNESCO a su mobiliser les efforts de la communauté internationale pour coopérer à la reconstruction de l'Iraq, en particulier pour ce qui concerne son patrimoine culturel. A l'évidence, toutefois, cette Organisation est mieux adaptée à l'action de long terme. En cette époque de mutations rapides, d'incertitudes et de complexité croissante, la valeur fondamentale de l'éducation et de la formation en vue du développement personnel, économique et également social des individus et des communautés fait l'objet d'un consensus qui ne cesse de s'amplifier. Il faut donc aider l'Organisation afin qu'elle continue à renforcer sa contribution à l'Education pour tous ainsi qu'à la réalisation des deux objectifs de développement énoncés en matière d'éducation dans la Déclaration du Millénaire, à savoir : assurer l'éducation primaire pour tous d'ici à 2015 et éliminer les disparités entre les sexes à tous les niveaux de l'enseignement.

(30.3) Je voudrais aussi mettre l'accent, dans mon intervention, sur l'action normative accomplie par l'UNESCO. La Conférence générale a adopté en 2001 la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle et la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique et doit à la présente session examiner d'autres instruments normatifs de grande importance et se prononcer sur ces derniers. L'UNESCO mène depuis dix ans une réflexion sur un domaine scientifique en plein essor ayant des répercussions variées et de grande ampleur : celui des données génétiques humaines. Il faut éviter tout risque de dérapages dangereux attentatoires aux droits et à la dignité des êtres humains durant les phases de collecte et de traitement aussi bien que lors de l'utilisation et de la conservation des données génétiques. La Conférence doit également réfléchir à l'opportunité d'élaborer un nouvel instrument normatif international sur la diversité culturelle, j'entends, un instrument qui revêtirait le caractère d'un accord international. Nous devons arriver à un équilibre complexe et fragile afin de préserver la diversité culturelle en évitant toutefois les protectionnismes culturels réducteurs et appauvrissants. Il s'agit de reconnaître le droit des gouvernements de définir leur propre politique culturelle sans que cette autonomie n'empêche l'ouverture à d'autres cultures non plus que le renforcement de la solidarité et de la coopération internationales.

(30.4) Monsieur le Président, permettez-moi pour finir d'évoquer un événement qui aura lieu en Espagne l'an prochain. Je veux parler du Forum universel des cultures. Organisé à Barcelone, entre mai et septembre 2004, ce Forum aura pour objectif de débattre, entre autres thèmes intéressants, de la diversité culturelle, du développement durable et des meilleures garanties de la paix dans le monde. L'UNESCO est associée au Forum de Barcelone conformément à une décision prise par la Conférence générale en 1997. Je souhaiterais conclure en signalant que, en cette année où mon pays célèbre le 50^e anniversaire de son entrée à l'UNESCO, nous avons mis en route deux accords : l'Accord-cadre de coopération entre l'Espagne et l'UNESCO sur la constitution d'un Fonds de dépôt de coopération pour le développement et l'Accord, également entre l'Espagne et l'UNESCO, en matière de patrimoine culturel. L'Accord-cadre mentionné ci-dessus a pour objectif d'améliorer la coopération entre l'Espagne et l'UNESCO, laquelle a été une constante tout au long de ces cinq décennies grâce à l'engagement et au dévouement de nombre de mes compatriotes auxquels je souhaite, depuis cette tribune, exprimer ma reconnaissance. Je n'ai rien à ajouter et vous remercie beaucoup de votre attention.

31. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency Madam Del Castillo, for your very rich and refreshing state-of-the-art intervention on behalf of your government. I would like to announce that you now win very clearly the prize for the shortest intervention so far in this General Conference. The award will be presented to your delegation before you return, Madam. May I now invite the honourable Minister for Human Resource Development of India, His Excellency Dr Murli Manohar Joshi.

32.1 Mr JOSHI (India) (speech delivered in Hindi; English translation supplied by the delegation):¹

Mr President, Excellencies, Director-General Mr Matsuura, distinguished delegates, ladies and gentlemen, I would like to begin by congratulating you, Mr President, on your election as President of the General Conference at its 32nd session, which has on its agenda the consideration of documents of far-reaching significance, not only for giving new directions to UNESCO but also for the contribution that the Organization can make to the central issue of humankind today – humanizing globalization. We join all the other Member States in welcoming our new Member, Timor-Leste, and welcome the return of the United States of America back to the UNESCO family.

32.2 This Conference is being held against the backdrop of recent worldwide developments which have made us acutely aware of the emerging challenges and multi-faceted problems being faced by the different nations in the twenty-first century. There is no doubt that to the background of the cultural, ethnic, religious and civilizational differences faced in different parts of the world today, we have to add new dimensions and give a new orientation to UNESCO's ongoing programmes in the Education, Culture, Communication and Information, Natural Science and Social Science Sectors.

32.3 The world today presents sharp contrasts, and what is most disconcerting is that, while there are compelling circumstances for the world to create a united family of humankind, we humans have lagged behind in building the required consciousness of unity. We have created a system of civilizations that have become too big for our limited mental capacity and understanding and our still more limited spiritual and moral capacity to utilize and manage. Today

¹ The speaker provided the Secretariat with the full text of his statement which, with the authorization of the President, is reproduced in full in an annex to this verbatim record.

we have emerging knowledge societies and the unprecedented accumulation of wealth and prosperity on the one hand, and rampant and deepening poverty on the other. While we speak today of sustainable development, we ignore the imperatives of sustainable consumption. While we speak of globalization, one part of humanity is engaged in liberating the interests of a world market that accentuates growing divides between North and South in virtually all spheres. Humankind needs a new departure; it needs to launch a new programme of reform in new directions. Happily, the documents presented to us on behalf of the Director-General respond admirably to some of the important needs for reform and for departures toward new directions.

32.4 Although science has been responsible for major advances which affect all aspects of our lives, the rapid progress made in science and technology has, at the same time, thrown up many challenges. There is a need for broad-based dialogue and the devising of suitable mechanisms for handling the ethical, political, social, economic and environmental dilemmas arising from these concerns. It was in this context that on 9 and 10 July 2003 we organized jointly with UNESCO an Inter-Ministerial Conference in New Delhi on “Dialogue among Civilizations: the Quest for New Perspectives”. It gave us great satisfaction that a number of ministers from different parts of the world assembled at the Conference, in which the Director-General himself participated. The Conference emphasized that “a common human community unites all civilizations and allows for celebration of the variegated splendour of the highest attainment of this civilizational diversity”. The Conference stressed that the most useful instrument in this area is that of dialogue. The Conference culminated in the unanimous adoption of the New Delhi Declaration, which lays down a corresponding road map. We are very happy to note that the Executive Board has unanimously welcomed and endorsed the New Delhi Declaration and recommended that the follow-up to the New Delhi Ministerial Conference be included as an agenda item in this General Conference. We are also very pleased that the Executive Board has, *inter alia*, requested the Director-General to bring the Declaration to the attention of the United Nations General Assembly.

32.5 The Government of India has taken various steps during the last few years to spread education and literacy throughout the country. Recently, the Constitution of India has been amended to make the right to education a justiciable fundamental right for all children aged six to fourteen. We are on the threshold of enacting legislation to implement this right. A programme to implement this in practical terms has been launched, called the “Sarva Shiksha Abhiyan – Movement for Education for All” programme. The Government of India is fully committed to the Education for All programme and I am happy to note that the third High-Level Group Meeting on Education for All (EFA) is being held in New Delhi on 10 to 12 November 2003, with a view to monitoring and guiding work towards achieving EFA and to maintaining the political commitment to, and momentum towards, this goal.

32.6 In the last two years, India has discovered the remains of an ancient underwater city in the Bay of Cambay, where radiocarbon dating on a piece of wood shows clear evidence that humans lived there some 9,000 years ago. India has declared the year 2004 “Science Awareness Year”, in which scientific programmes are being taken to the people. The Government of India is thankful to UNESCO for its approval in principle of the setting up of a regional centre on biotechnology in India. We seek UNESCO’s further cooperation for similar networking activities and the strengthening of institutional capacity in relation to our centres of excellence of regional scope in the field of capacity-building in climate change, and in relation to an earthquake risk evaluation centre, for seismic risk assessment.

32.7 The issue of knowledge not being equitably available and the possible emergence of knowledge monopolies are of concern to us all. The present digital divide among and within nations is a matter of serious concern. We would welcome UNESCO’s cooperation in creating a digital science and technology library and information resource, to be hosted in India to facilitate open and equitable access to scientific information in the Asian region.

32.8 Mr President, we would urge UNESCO to mobilize all concerned to bring about an international consensus on reasonable interpretation of “fair use” clauses in international copyright laws, which should provide a good balance between private profit and public good and allow the pursuit of research and education. Another issue which needs to be addressed is how to combat piracy and the flourishing remix culture which has harmful effects on creators and producers.

32.9 UNESCO’s cross-cutting theme on local and indigenous knowledge systems (LINKS) in a global society can assist our initiative regarding a Traditional Knowledge Digital Library, for the retrieval of traditional knowledge-related information by patent examiners to prevent the granting of patents on the grounds that the subject matter is already in the public domain.

32.10 Mr President, I would once again like to stress that the development of science and technology must be related to social needs and conditions. Public participation in technological decisions, especially at grass-roots level, is vital. Developmental strategies should be formulated on the principle of inclusive development, taking fully into account the deprived and marginalized sections of every society. Development should not only be viewed in material terms but also encompass its spiritual and ethical dimensions. UNESCO has to reorient its social science programmes

so that they facilitate social transformations conducive to the nurturing of universal values of justice, freedom and human dignity, in the face of tension caused by globalization, growing inequalities and intolerance. Higher budgetary allocations are required in order to set up multicentric institutions, social laboratories for action and centres of comparative action research in different regions to study and facilitate the processes of cooperation, preventive action and conflict resolution.

32.11 In conclusion, I wish to reiterate that we are ready to share our vast experience and institutional and individual expertise in the various fields of our work with other Member States, especially those in our region. I also wish to re-emphasize our readiness to work more closely with UNESCO in a mutually enriching and synergistic partnership in furthering our shared objectives of peace, harmony and global human unity.

33. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, for your refreshing statement and for the value added to the already wide linguistic diversity at this General Conference. It is now my special privilege and joy to invite the honourable Minister of Primary, Secondary and Vocational Education of the Democratic Republic of the Congo, Her Excellency Madam Elysée Munembwe, to the rostrum.

34.1 Mme MUNEMBWE (République démocratique du Congo)²:

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, distingués délégués, Mesdames, Messieurs, nous voudrions tout d'abord nous associer aux éminents orateurs qui nous ont précédés à cette tribune pour présenter nos vives félicitations et nos sincères remerciements à S. E. M. Michael Abiola Omolewa pour sa brillante élection à la présidence de la Conférence générale, à S. E. M. Ahmad Jalali, qui a dirigé les travaux de la 31e session de la Conférence générale, à Mme Aziza Bennani, présidente du Conseil exécutif et à l'ensemble de ses collaborateurs, ainsi qu'à M. Koïchiro Matsuura, directeur général de l'UNESCO.

34.2 Il y a deux ans, nous avons compati au malheur qui avait frappé les États-Unis d'Amérique. Aujourd'hui, nous saluons leur retour au sein de l'Organisation, qui va permettre à celle-ci de jouer pleinement son rôle d'espace international de coopération intellectuelle. Nous nous réjouissons également d'accueillir le Timor-Leste dans cette grande maison de toutes les cultures.

34.3 Distingués délégués, Mesdames et Messieurs, notre pays sort d'une guerre qui a duré cinq ans et a causé la mort de quelque trois millions d'êtres humains, sans compter le pillage des richesses naturelles, la destruction des infrastructures et la dégradation de l'environnement. L'Accord global et inclusif signé à Pretoria (Afrique du Sud) marque la volonté des Congolais de taire leurs divergences afin de reconstruire au cœur de l'Afrique une nation digne des espoirs que le monde entier fonde en elle. Nous remercions solennellement la communauté internationale pour tous les efforts qu'elle a déployés et nous l'invitons à les poursuivre en adoptant le projet de résolution que nous avons présenté, compte tenu des événements qui se déroulent encore dans l'Est de notre pays, et en particulier à Bunia en Ituri, au Nord-Kivu et au Sud-Kivu, ainsi que dans le Nord du Katanga. Nous remercions également le Directeur général de sa décision de créer un groupe de réflexion sur la situation dans notre pays.

34.4 À la lumière du communiqué conjoint signé par le Président de la République démocratique du Congo et le Directeur général le 11 août 2003 à l'issue de la visite que ce dernier a faite dans notre pays, voici en quelques mots les réactions de notre pays concernant le Projet de programme et de budget pour 2004-2005. La République démocratique du Congo se réjouit de la prise en compte dans le grand programme I (Éducation) de ses préoccupations en matière d'éducation préscolaire. Elle souscrit à la volonté d'assurer l'égalité entre les sexes dans le cadre de l'Éducation pour tous. En ce qui concerne l'alphabétisation, elle souhaite que les activités soient centrées sur les filles-mères et les femmes, en particulier dans les provinces touchées par des affrontements armés. Elle sollicite l'appui de l'Organisation pour les bourses d'excellence qu'elle a instituées. S'agissant du VIH/sida, elle déplore l'absence de l'UNESCO sur le terrain. Pour ce qui est de l'amélioration de la qualité de l'éducation, elle recommande de faire porter l'accent sur le recyclage des enseignants de tous niveaux sur l'ensemble du territoire de la République, la production des matériels et manuels scolaires et la réfection des infrastructures détériorées ou détruites. Elle sait gré à l'UNESCO d'avoir envoyé un consultant chargé d'évaluer les établissements de formation des formateurs. Elle sollicite l'appui de l'Organisation pour l'application du Pacte de modernisation relatif à la réforme de l'enseignement supérieur et universitaire congolais, lequel fêtera son cinquantième anniversaire en 2004. Elle porte un grand intérêt à la professionnalisation des programmes de réinsertion des jeunes démobilisés en situation de rupture avec l'école ou avec leur famille. Elle encourage la généralisation de la pratique de l'activité physique et du sport dans le système éducatif. Elle invite l'UNESCO à l'accompagner dans l'amélioration des programmes de formation des cadres de la jeunesse et des sports. Enfin, s'agissant plus particulièrement des femmes, elle sollicite l'appui de l'Organisation en vue d'assurer leur participation

² The speaker provided the Secretariat with the full text of her statement which, with the authorization of the President, is reproduced in full in an annex to this verbatim record.

effective aux élections, conformément aux dispositions de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

34.5 En ce qui concerne le grand programme II, relatif aux sciences exactes et naturelles, notre pays a organisé des réunions tant internationales que nationales consacrées au problème de l'eau ou y a participé. Il souhaite que l'UNESCO appuie la création d'un Institut d'océanographie sous-régional, la réalisation d'études hydrologiques approfondies, l'application des techniques isotopiques, le renforcement des capacités des établissements éducatifs dans le domaine de l'eau, ainsi que la mise en œuvre du projet phare sous-régional « Messagers de l'eau pour la promotion de la compréhension des peuples et des cultures du bassin du fleuve Congo ». La République démocratique du Congo a organisé plusieurs activités en partenariat avec l'Ecole régionale postuniversitaire d'aménagement et de gestion intégrés des forêts et territoires tropicaux, dans le cadre du programme MAB. Elle sollicite de l'UNESCO une aide importante pour la promotion de la recherche scientifique, eu égard aux recommandations de la Conférence mondiale sur la science et du Sommet mondial pour le développement durable. Elle a reconduit l'ensemble des projets prioritaires qu'elle avait présentés à l'UNESCO dans le cadre du Programme solaire mondial, et demande à l'Organisation de l'aider à mobiliser des ressources pour les financer. Elle demande, en accord avec les autres pays de la Communauté de développement de l'Afrique australe, que le programme SIMDAS figure dans le 32 C/5.

34.6 Notre pays considère que les orientations et les actions proposées dans le grand programme III (Sciences sociales et humaines), sont propres à favoriser la résolution de ses problèmes en tant que pays en transition et en situation de postconflit, ainsi que la restauration et la consolidation de la paix sur l'ensemble du territoire national, qui constituent ses préoccupations majeures. Il demande à l'Organisation de s'investir pleinement dans la restauration et la consolidation de la paix et de la sécurité en Afrique, et en particulier dans la sous-région des Grands Lacs, en participant à l'organisation de la Conférence régionale sur la paix dans le cadre de la recherche d'une solution aux aspects extérieurs de la crise congolaise.

34.7 La République démocratique du Congo approuve la priorité que l'Organisation accorde à la bioéthique et ses efforts présents pour élaborer un plan d'action visant à accroître sa contribution à la promotion et à la protection de tous les droits de l'homme. Elle demande à l'UNESCO d'aider les établissements d'enseignement publics et privés s'occupant de formation aux droits de l'homme et les nombreuses activités de sensibilisation menées à l'occasion de la Journée internationale contre le racisme et la xénophobie et de l'Année internationale de commémoration de la lutte contre l'esclavage et de son abolition (2004). Elle souhaite que l'Organisation prenne part à l'exécution du programme concernant la philosophie et la prospective ainsi qu'à la célébration de la Journée internationale de la philosophie. Elle se félicite de la convergence entre le programme MOST et les activités menées dans le cadre du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD) et est prête à y participer en lançant des études sur les pygmées et les populations autochtones avec la participation d'enquêteurs congolais qualifiés, bénéficiant d'un appui de l'Organisation.

34.8 En ce qui concerne la protection du patrimoine naturel et culturel, dans le cadre du grand programme IV (Culture), notre pays compte cinq sites inscrits sur la Liste du patrimoine mondial. À cette liste pourrait s'ajouter le Jardin botanique de Kisantu en tant que site naturel, comme les populations autochtones en ont émis le vœu lors de la visite du Directeur général dans notre pays. Nous comptons de même sur l'inscription de certains de nos sites culturels comme le Palais royal de Kuba, les marchés aux esclaves de Nyangwe et de Kasongo et les sites archéologiques de l'Upemba. Par ailleurs, nous appuyons toutes les initiatives visant à encourager la créativité et à améliorer les conditions de vie des artistes. Considérant enfin que la dimension culturelle du développement doit être dûment prise en compte dans nos pays qui comptent parmi les moins avancés, nous sollicitons l'appui de l'UNESCO en vue de redynamiser nos industries culturelles, de réviser nos politiques culturelles, d'organiser le premier Festival de la Route de l'esclave du continent africain et un Festival sous-régional des arts traditionnels.

34.9 Monsieur le Président, les actions préconisées dans le grand programme V (Communication et information), favoriseront un accès plus équitable à l'information et au savoir pour la promotion de la liberté d'expression et le développement de la communication, en particulier dans nos pays en développement. La formation des professionnels et le développement des médias occupent une place de choix parmi ces activités. Nous souhaitons voir l'UNESCO nous accompagner dans la poursuite des efforts que nous avons déjà nous-mêmes déployés à cet égard. Enfin, notre pays encourage le Directeur général à poursuivre sa politique de décentralisation, qui a commencé à porter ses fruits. Il le remercie d'avoir maintenu le Bureau de Kinshasa et désigné à sa tête un fonctionnaire dont le profil répond aux propositions que nous avons formulées à la 31e session de la Conférence générale. Je vous remercie.

35. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Madame, et je vous félicite pour vos efforts au service de votre pays. J'ai maintenant le plaisir de donner la parole à son S. E. M. Lemrabott Ould Mohamed Lemine, ministre de la culture et de l'orientation islamique de Mauritanie.

٣٦,١ السيد الأمين (موريتانيا):

بسم الله الرحمن الرحيم، السيد رئيس المؤتمر العام، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، السيد المدير العام للمنظمة، أصحاب المعالي والسعادة رؤساء وأعضاء الوفود المشاركة، أيها الحضور الكريم، يطيب لي في مستهل كلمتي أن أتوجه بخالص التهنئة إلى رئيس دورتنا على حيازته ثقة المؤتمرين، متمنيا له موفور النجاح في قيادة أعمال المؤتمر، فهو لذلك أهل بما له من خبرة ودراية. كما لا يفوتني أن أثنى على أعضاء المجلس التنفيذي للنهوض بالمنظمة في هذا الظرف الدولي الخاص، وأن أشكر السيد كويشيرو ماتسورا، المدير العام للمنظمة، على حسن الأداء وجودة التدبير منذ توليه هذا المنصب الهام. كما أقدم تهانئي إلى الدول التي عادت أو انضمت إلى اليونسكو، كالولايات المتحدة الأمريكية وتيمور - ليشتي، مما يمنح منظمنا المزيد من الفاعلية والحيوية.

٣٦,٢ سيدي الرئيس، تنعقد هذه الدورة في ظرف استثنائي من تاريخ البشرية يتميز باندفاع جارف نحو عولة تخشى شعوب وحضارات كثيرة أن تطمس معالمها، وتمحو ذاتها. واليونسكو مطالبة بتفعيل دورها في المحافظة على التنوع الثقافي باعتباره غنى للبشرية وموروثا مشتركا لها يشكل في ضرورته للإنسانية التنوع البيئي بالنسبة للكائن الحي. ويؤكد بلدي، الجمهورية الإسلامية الموريتانية، أن الحفاظ على التنوع الثقافي في مناخ سليم من حوار الحضارات والتفاعل بين الثقافات هو وحده الكفيل بصيانة السلم والأمن العالميين، وفي كنفه يحقق كل شعب التقدم والرفاه من خلال ذاتيته الثقافية المفتوحة على الآخر، دون قسر أو إكراه؛ لذلك فإننا نؤيد الموافقة على مشروع الاتفاقية الدولية لصون التراث الثقافي غير المادي. ونذكر في هذا السياق بالدور التاريخي الذي اضطلع به الدين الإسلامي وحضارته في إشاعة ثقافة التسامح والإبداع طيلة قرون أعطت العالم قواعد نهوضه الحالي، وهذا ما يجعلنا نندد بالخلط بين الإسلام والإرهاب، لأنه منه براء. ونندد في الوقت نفسه بالإرهاب بجميع صورته، لأنه مناف للإنسانية وقيمتها الحضارية.

٣٦,٣ سيدي الرئيس، إن بلدي يؤكد على أولوية التعليم للجميع التي أقرت في المؤتمر العالمي حول التربية للجميع الذي عقد في جومتيين (تايلاند)، عام ١٩٩٠. ويسعدني أن أبلغ مؤتمركم الموقر، وبكل اعتزاز، أن الجمهورية الإسلامية الموريتانية، قد جسدت هذه الأولوية، في قانون إلزامية التعليم إلى سن الرابعة عشرة، الذي هو ساري المفعول منذ ثلاث سنوات، إذ بلغت نسبة الالتحاق بالمدارس عندنا زهاء ٩٠٪ هذه السنة. وقد حظي محو الأمية بالأولوية المطلقة منذ سنة ١٩٨٦، بإنشاء وزارة مكلفة به، بذلت جهودا جبارة حازت على إعجاب الكثير من المنظمات المختصة، ومنها اليونسكو. وأملنا كبير في أن نحتفل خلال هذا العقد بتعلم آخر أمي موريتاني القراءة، بإذن الله تعالى.

٣٦,٤ سيدي الرئيس، إن العمل الجاد الرصين الذي تقوم به بلادي للقضاء على ثالث التلوث: "الجوع والجهل والمرض"، وفق استراتيجية متعددة الأبعاد، يجد تجسيده الواضح في إنشاء المفوضية السامية لحقوق الإنسان، ومكافحة الفقر، بالتزامن مع قيام رئيس الجمهورية، السيد معاوية ولد سيد أحمد الطائع، بمبادرة حضارية لا سابق لها في قارتنا: وهي تخصيص ٣٪ من ميزانية التسيير لإنشاء المكتبات وتزويدها بالمراجع واللوازم، وبذلك أصبحت لكل بلدية، مهما بعدت وصغرت، مكتبتها المجهزة بمراجع تناسب حاجة الوسط الذي هي فيه، وبلغ عددها حتى اليوم ٢٠٨ مكتبات. وينتظر أن تصل في نهاية المطاف إلى ٣٠٠٠ مكتبة. وقد رافقت هذه المبادرة حملة وطنية مستمرة أطلق عليها اسم "المعرفة للجميع"، وهي تستهدف تحفيظ منابع الأمية والجهل بالتعليم المستمر والمطالعة.

٣٦,٥ وتوج العمل الثقافي العلمي في موريتانيا بإنشاء جوائز شنقيط للآداب والعلوم والدراسات الإسلامية، وأصبح حفل توزيعها عيدا وطنيا للعلم والعلماء في بلد أنجب للحضارة البشرية عموما وللحضارة العربية الإسلامية على وجه الخصوص علماء وعباقر قدموا لحضارتنا إسهامات ستظل شاهدة على دور هذه المنطقة الحيوي في نشر العلوم والمعارف بشتى أنواعها عبر التاريخ.

٣٦,٦ سيدي الرئيس، إن استعراضنا أمام مؤتمركم العتيد لهذه الإنجازات الهامة التي حققتها دولة نامية في بلد صغير محدود الموارد يدخل في إطار الالتزام بأهداف ومثل منظمنا الدولية، اليونسكو، ويبرهن على أن توافر الإرادة

السياسية وضمان الحرية بالديمقراطية كفيلا بانطلاق عبقرية الشعوب نحو آفاق واسعة من الإبداع والعطاء، مهما كان شح الموارد وقسوة الطبيعة.

٣٦,٧ وفي الختام، يطيب لي أن أنوه بالتعاون القائم بين بلدي واليونسكو في مجالات التراث والحفاظ على المدن القديمة والمخطوطات والاتصال والتقنيات الحديثة. أما مشروع البرامج والميزانية المعروض علينا، فإنه يتيح لي فرصة تجديد الشكر للسيد المدير العام، كويشيرو ماتسورا، على الفاعلية ووضوح الرؤية الذين يتسم بهما هذا العمل، وأرجو أن تتم الموافقة عليه لتتمكن منظمنا من إعادة الانطلاق إلى آفاق المستقبل الواعد بغد مشرق للإنسانية تظله العدالة والمساواة والتسامح. أشكركم، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(36.1) M. AL-AMIN (Mauritanie) (traduit de l'arabe) :

Au nom de Dieu le Clément, le Miséricordieux, Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général de l'Organisation, Excellences, Mesdames et Messieurs les chefs et membres de délégation, Mesdames et Messieurs, je voudrais tout d'abord adresser au Président de cette session mes plus sincères félicitations pour la confiance que lui ont témoignée les délégués, et lui souhaiter le plus grand succès possible dans l'accomplissement de sa tâche, pour laquelle son expérience et ses connaissances lui confèrent la compétence voulue. Je ne puis manquer de saluer aussi les efforts faits par la Présidente et les membres du Conseil exécutif pour assurer le redressement de l'Organisation dans le présent contexte international. Je félicite également le Directeur général de l'Organisation, S. E. M. Koïchiro Matsuura, pour la maîtrise avec laquelle il a assuré la gestion de l'Organisation depuis qu'il a accédé à cette haute fonction. Je félicite enfin les États qui ont réintégré l'UNESCO ou rejoint ses rangs pour la première fois, les États-Unis d'Amérique et le Timor-Leste, conférant à l'Organisation une efficacité et une vitalité accrues.

(36.2) Monsieur le Président, la présente session se déroule dans un contexte exceptionnel dans l'histoire de l'humanité, marqué par une violente poussée de la mondialisation, dont de nombreux peuples et civilisations craignent qu'elle n'oblitére leurs traits caractéristiques et jusqu'à leur identité propre. L'UNESCO doit renforcer le rôle qui lui incombe en matière de protection de la diversité culturelle, en tant que richesse de l'humanité et patrimoine commun à tous aussi indispensable à l'humanité que la biodiversité l'est au monde vivant. Mon pays, la République islamique de Mauritanie, rappelle que seule la préservation de la diversité culturelle dans un climat de dialogue entre les civilisations et d'échange entre les cultures, est à même de garantir la paix et la sécurité dans le monde. C'est dans un tel climat que chaque peuple peut atteindre au progrès et au bien-être à travers sa propre identité culturelle, une identité ouverte à l'autre, sans coercition ni contrainte. C'est pourquoi nous soutenons le projet de Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Nous rappelons à ce propos, le rôle historique que l'islam et la civilisation qui en est issue, ont joué dans la propagation d'une culture de tolérance et de créativité, au fil de siècles qui ont donné au monde les fondements de sa renaissance actuelle. Nous dénonçons donc l'amalgame fait entre l'islam et le terrorisme, qui lui est étranger. De même que nous dénonçons le terrorisme sous toutes ses formes, comme étant incompatible avec l'humanité et ses valeurs civilisationnelles.

(36.3) Monsieur le Président, mon pays réaffirme la priorité de l'Éducation pour tous, adoptée à la Conférence mondiale tenue en 1990 à Jomtien en Thaïlande. Je suis à la fois heureux et fier de vous informer que la République islamique de Mauritanie a donné une traduction concrète à cette priorité grâce à la loi sur la scolarité obligatoire jusqu'à 14 ans, en vigueur depuis trois ans ; le taux de scolarisation a ainsi atteint près de 90 % cette année. De plus, depuis 1986, une priorité absolue est accordée à la lutte contre l'analphabétisme. Le ministère créé à cet effet a déployé des efforts considérables, salués par de nombreuses organisations spécialisées, dont l'UNESCO. Nous espérons beaucoup célébrer au cours de cette décennie, si Dieu le veut, l'apprentissage de la lecture par le dernier citoyen mauritanien illettré.

(36.4) Monsieur le Président, l'action ferme et efficace que, conformément à une stratégie multidimensionnelle, mon pays mène contre les trois expressions du sous-développement, à savoir « la faim, l'ignorance et la maladie », trouve sa traduction dans la création du Haut Commissariat aux droits de l'homme, la lutte contre la pauvreté, ainsi que l'initiative culturelle, sans précédent sur le continent, prise par le Président de la République, M. Mou'awiya Ould Sayyed Ahmad Al-Taye, d'allouer 3 % du budget de fonctionnement à la création de bibliothèques dotées des équipements nécessaires. Ainsi, chaque municipalité, si éloignée et si petite soit-elle, est désormais munie d'une bibliothèque équipée de ressources adaptées aux besoins de l'environnement dans lequel elle s'intègre. Le pays compte à ce jour 208 bibliothèques et ce nombre devrait à terme atteindre les 3.000. Une campagne nationale permanente, baptisée « L'accès au

savoir pour tous », qui vise à tarir les sources de l'analphabétisme et de l'ignorance par l'apprentissage continu et la lecture a été lancée en même temps que sur cette initiative.

(36.5) L'action culturelle en faveur de la science en Mauritanie a débouché sur la création des prix Chinguetti pour la littérature, les sciences et les études islamiques. La cérémonie de remise est désormais l'occasion d'une fête nationale consacrée à la science et aux scientifiques, dans un pays qui a donné à la civilisation humaine en général et à la civilisation arabo-islamique en particulier des scientifiques et des hommes de génie, dont les contributions témoigneront pour toujours du rôle vital de cette région dans la diffusion des sciences et des connaissances sous toutes les formes à travers l'histoire.

(36.6) Monsieur le Président, les importantes réalisations que je viens d'exposer devant cette assemblée, et qui sont l'œuvre d'un petit pays en développement, aux ressources modestes, s'inscrivent dans le cadre de l'engagement de celui-ci en faveur des objectifs et des idéaux de notre organisation internationale, l'UNESCO. Elles sont la preuve que la volonté politique d'un pays et la liberté garantie pour la démocratie suffisent pour donner libre cours au génie des peuples, qui déploient des trésors de créativité et de dévouement, si limitées que soient les ressources et si âpre que soit le milieu naturel.

(36.7) Je voudrais, en conclusion, mentionner la coopération établie entre mon pays et l'UNESCO dans le domaine du patrimoine et de la préservation des cités antiques et des manuscrits, comme dans celui de la communication et des technologies modernes. Le Projet de programme et de budget qui nous est soumis, me donne l'occasion de féliciter à nouveau le Directeur général, M. Koïchiro Matsuura, pour l'efficacité et la pertinence du travail accompli. J'espère que ce projet sera approuvé afin que notre Organisation puisse reprendre sa marche vers un avenir chargé de promesses de justice, d'égalité et de tolérance. Je vous remercie. Que la paix, la miséricorde et la bénédiction de Dieu soient sur vous.

37. The PRESIDENT:

Thank you very much. I would now like to invite the honourable Minister for the Information Society of Slovenia, His Excellency Mr Pavel Gantar, to the rostrum.

38.1 Mr GANTAR (Slovenia):

Mr President, honourable Ministers, Excellencies, ladies and gentlemen, conducting the work of a General Conference is a very responsible task, and therefore I congratulate the President on his election to this office.

38.2 Mr President, in this era of globalization, when sustainable development is even more dependent on peace, democracy, tolerance, mutual understanding and respect for cultural diversity, the international community faces new challenges to peace and development which should be tackled by strong, effective means in searching for peaceful solutions. One such means is the dialogue among civilizations in order to improve understanding and mutual respect as the strongest foundation for the construction of peace. However, dialogue is a very demanding process in which not only governments but also civil society at large, and each and every individual, have to be prepared to open their minds and be honestly prepared to change themselves by accepting these challenges and acting to promote peace.

38.3 Successful change is possible only with well-educated citizens who are capable of exercising human rights, democracy and tolerance, accepting equality of men and women, and actively participating in the processes of peace and sustainable development. Education for All, together with the four pillars advocated by the Delors Commission, both based on quality education, are the most powerful means for building knowledge societies, in which only access to basic education for all can eradicate illiteracy, the closest companion of poverty. Programmes for the eradication of illiteracy do not suffice when there are no possibilities for maintaining the acquired literacy and other skills through lifelong education.

38.4 Ladies and gentlemen, my government believes that sustainable development in a country also needs strong higher education and research institutions, capable of serving the country's needs and using the country's brains. The development of a country's own human resources in sciences, with special emphasis on the larger involvement of women, is a necessity, and support should be given by national and international institutions and the countries themselves to preventing the brain drain. UNESCO has been giving special attention to bioethics and ethics in matters relating to the human genome, which are extremely important issues for humanity. At a workshop organized in Slovenia for young researchers, participants launched a special appeal inviting the Director-General and Member States to give particular attention to the development of ethics in education for young researchers and scientists; the ethical dimension should, moreover, be incorporated into science education from the earliest stage of general education.

38.5 Mr President, distinguished delegates, Slovenia is a country at the crossroads of many cultures and languages, and therefore the preservation of the heritage, tangible or intangible, cultural or natural, has played a very important role.

Cultural diversity is a part of daily life in my country. UNESCO's visibility is strongest in the field of protection of culture and promotion of cultural diversity. We cannot just stand by and watch the almost daily disappearance of languages and cultures, the pillage of ancient cultural property, or the degradation of mighty monuments as a result of environmental deterioration. The whole of humanity is becoming poorer by the day.

38.6 Mr President, Slovenia also confirms the importance of UNESCO's Medium-Term Strategy and supports the main thrusts of action. Our experience gained in the Community Multimedia Centres can be shared with other countries and we are happy to see this as one of the flagship activities in the Medium-Term Strategy, under the programme "Fostering equitable access to information and knowledge development".

38.7 Our experiences in promoting freedom of expression and communication development, in accordance with Programme V.2 under the Major Programme "Communication and information", are reflected in the Act on the right to access to public sector information adopted by our Parliament early this year. It enables delivery, sharing and re-use of public sector information by means of the Internet and other media.

38.8 Mr President, intellectual solidarity and cooperation are two fundamental principles of UNESCO. As the largest intellectual organization dealing with all the challenges of today's problems, it is incumbent upon UNESCO to act in accordance with that mandate and pool together the intellectual communities of all Member States. In the spirit of democratic principles, smaller and small countries should be given more opportunities to play their part in defining the Organization's strategies, activities and programmes and, having due regard for the rotation principle, become members of governing bodies of UNESCO, as they too have intellectual capacities of a high calibre to offer. On the subject of the pooling of all intellectual resources at national level, I would like to invite all relevant regional and international organizations within and outside the United Nations system to give priority to cooperation rather than competitiveness among themselves. Better transparency of their programmes will help them to achieve far better results. I would also like to underline the importance of subregional, regional and interregional cooperation, based on the interests of Member States, and in particular I would like to invite the Director-General and all Member States to rely more heavily on the National Commissions and strengthen their status in line with the Charter of National Commissions.

38.9 Mr President, I wish you, the Director-General and the General Conference all possible success in our common endeavour to make our action more humane and responsible. Thank you very much.

39. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. Your contribution has been most interesting, and I congratulate you on your effective work in your country. It is now my pleasure to call His Excellency the President of the National Commission of Poland for UNESCO to the rostrum.

40.1 M. KLOCZOWSKI (Pologne) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs les délégués de tous les pays de notre planète, notre présence ici prouve bien toute l'importance de l'UNESCO dans ce monde de tensions, d'inégalités de plus en plus flagrantes, de rythme inégal de développement, de haines grandissantes dans l'esprit des hommes, de risque de guerres traditionnelles et aussi modernes, faisant appel aux techniques les plus sophistiquées. C'est un dialogue authentique entre les États, les sociétés, les cultures, les religions qui s'impose partout, vers la recherche du compromis, ainsi qu'un grand effort en faveur de l'éducation pour tous et de la valorisation des richesses de la diversité, dans un esprit de profonde solidarité humaine, de respect des autres, et d'amitié entre les peuples.

40.2 La Conférence générale nous donne l'occasion de rendre hommage à tous les membres de ce grand mouvement mondial qu'est l'UNESCO et à toutes les communautés qui mettent en œuvre partout dans le monde, et souvent avec tant de ferveur, les programmes et les idéaux de l'UNESCO, cette organisation unique dans le système des Nations Unies qui doit renforcer aujourd'hui et mettre partout en pratique son rôle moral, éducatif, culturel dans un esprit de profonde solidarité humaine. C'est dans ce contexte que la Pologne se réjouit du retour des États-Unis à l'UNESCO. Sans leur participation, en effet, aucune organisation internationale ne peut avoir un caractère pleinement universel. Notre Organisation accroît ainsi ses moyens de renforcer sa position et son rôle dans le monde. Nous nous réjouissons aussi de l'entrée dans notre Organisation du Timor-Leste.

40.3 Nous voulons remercier le Secrétariat pour le travail accompli durant les deux années écoulées et exprimer notre soutien au Projet de programme et de budget pour les années 2004-2005. Nous voyons avec satisfaction le choix d'une croissance réelle de l'ensemble du budget de notre Organisation. L'amélioration de la situation budgétaire de l'UNESCO sera une excellente occasion pour procéder à une rationalisation accrue et continue de la structure des dépenses.

40.4 Nous approuvons la marche vers une plus grande décentralisation des programmes. Nous apprécions hautement la capacité de mobilisation que l'UNESCO a manifestée dans les situations d'urgence et de postconflit, comme en Afghanistan ou en Iraq, et lors du rétablissement des liens sociaux dans les Balkans et la République démocratique du Congo.

40.5 Mon pays souscrit aux principes du programme relatif à l'éducation. Nous soutenons tout spécialement les activités qui ont pour objectif d'améliorer la qualité de l'éducation à tous les niveaux. Il nous faut tirer parti, davantage que jusqu'à présent, du réseau des écoles associées qui fête son cinquantième anniversaire ainsi que des chaires UNESCO. La grande question de l'évolution de l'enseignement supérieur nous intéresse tout particulièrement. C'est dans le monde intellectuel que l'UNESCO puise naturellement les racines de ses actions.

40.6 La Pologne se prononce pour la création d'un programme international en sciences fondamentales qui aurait pour but le renforcement des capacités des États membres et la promotion des sciences par la voie de la coopération internationale et régionale, notamment la coopération Nord-Sud, et qui favoriserait le développement et le transfert de nouvelles technologies. Nous entendons y contribuer en créant, sur la base de nos institutions scientifiques existantes, des centres régionaux coopérant avec leurs partenaires dans d'autres pays. La coopération accrue dans le domaine des sciences humaines, partout dans le monde et dans l'esprit des valeurs fondamentales de l'UNESCO, doit rester au centre de nos préoccupations. Qu'il me soit permis de souligner l'importance capitale des sciences historiques dans les dialogues de toutes sortes qui sont si nécessaires partout, en particulier dans le dialogue entre les cultures et entre les religions qui est d'une actualité pressante. J'espère, Monsieur le Président, que j'aurais à nouveau l'occasion d'évoquer, dans le cadre de la Conférence, cette collaboration de la communauté internationale des historiens avec l'UNESCO qui est en cours comme vous le savez. C'est aussi le dialogue qui sera indispensable dans le contexte de la Déclaration universelle sur la diversité culturelle. Il s'agit d'élaborer un instrument juridique propre à mieux assurer la sauvegarde et la promotion de la diversité culturelle. L'affirmation internationale et la protection juridique de la diversité culturelle sont en effet des éléments clés d'une mondialisation à visage humain. Il faut rappeler avec force que la diversité culturelle est un phénomène plus important que l'économie et qu'il est du devoir de l'UNESCO d'en défendre les aspects sociaux et spirituels, liés au sentiment d'identité de la personne, du groupe ou de la nation. Les travaux menés par d'autres organisations peuvent créer les conditions d'un large débat en se complétant mutuellement. C'est la valorisation authentique des cultures humaines dans le respect du principe politique de subsidiarité qui reste au cœur de notre réflexion sur la diversité culturelle.

40.7 Dans le secteur de la communication et de l'information, les difficultés d'accès aux nouvelles technologies, partout dans le monde restent préoccupantes. Les principales actions à entreprendre sont, à nos yeux, la lutte contre l'approfondissement du fossé numérique, la mise en œuvre du principe inaliénable de la liberté d'expression et l'accès à l'information ; il importe d'être vigilant face à toute tentative d'usage abusif de l'information et à cet effet engager des études pluridisciplinaires concernant principalement les jeunes. Espérons qu'au cours du Sommet mondial sur la société de l'information les problèmes de l'éducation, de la culture et du dialogue authentique resteront au centre des débats et des réflexions.

41. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Monsieur le Secrétaire général. Je donne maintenant la parole à la Présidente de l'Institut de la culture de Macao, Chine, Mme Heidi Ho, parlant au nom de M. Chui Sai On, secrétaire chargé des affaires sociales et de la culture de Macao, Chine.

42.1 何丽钻女士（中国澳门）代表崔世安博士发言：

主席先生，女士们，先生们：我谨代表准会员中华人民共和国澳门特别行政区向联合国教科文组织在保护全球优秀的文化和自然遗产、捍卫人类历史和地球环境方面的优秀成就致以祝贺。

42.2 在今天全球各个国家共聚一堂的时刻，本着对大会议事规则的最高敬意，并体现联合国教科文组织保护文化多样性的宗旨，请允许我今天代表中国澳门发言。

42.3 澳门有超过 500 年的城市发展史，见证了中西方最重要的文化碰撞。由 1557 年葡萄牙人开始定居澳门，澳门逐步发展成本地区最主要的贸易港口。这个开拓性的事业使不同的文化、宗教信仰、艺术观念互动交流，至今成为一批最具体生动、广泛全面的文化见证。不但对本地区具有深远的意义，更有全球性的普遍价值。

42.4 澳门优美的建筑遗产经以澳门历史建筑群的名义通过中华人民共和国申报成为世界文化遗产。我们的申报项目显示出一种城市发展的过程，象征着整个城市在时间长河里面的逐渐的改变，是突出东西方建筑风格的重要历史，也显示了具有宗教、军事和民生用途的各种建筑的历史。

42.5 尽管我们中国已经有数量众多的优秀的文化遗产，Cairns Decision 的限制也对保护工作起了阻碍的作用。不过澳门这份独特的候选项目已经由中华人民共和国向联合国教科文组织世界遗产中心提交。为了全人类的利益，我们衷心盼望 Cairn's Decision 能够尽早地纠正，以保证大国，象我们中国，能够更好地保护优秀的文化遗产。

42.6 自从 1999 年 12 月 20 号澳门回归祖国、贯彻落实基本法和“一国两制”原则的同时，澳门政府开始专注到保护它的城市、建筑和文化的遗产，因为它们具有普遍的价值。作为地区的管制者，我们也注意到非物质文化遗产表现城市的保护工作，希望创造更多与国际社会沟通、互动的渠道，因为它们也是同样重要的。

42.7 一般来说，非物质文化遗产都是很容易受到破坏，尤其当它属于一个小的地区，或者当考虑到全球文化全球化扩张的影响的时候，情况就特别严重。因此，那些属于小地区的文化空间，应该是保护文化多样性原则的重心。我们应该在考虑保护手段的时候要应用实情，分别按照当地本身的、所属地区的、以及国际的准则来规划。因此，在得到其他会员国的支持下，我们提议准会员，比如中国澳门，也可以独立行使它的权力，提名非物质文化遗产，而不是象现行的只有会员国才有权申报。我们估计这个建议在技术上不会对顾问委员会构成太大的负担，因为现在只有六个准会员，包括中国澳门在内。事实上我们之所以建议准会员也可以提名候选名单，真正是为了配合联合国教科文组织里面的《文化多样性国际宣言》的宗旨。因此，我们建议将申报表递交指引里面的第十条进行修改。

(42.1) Mme HEIDI HO, s'exprimant au nom de M. CHUI SAI ON (Macao) (traduit du chinois) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Mesdames et Messieurs, au nom de Macao, Région administrative spéciale de la République populaire de Chine et Membre associé de l'Organisation, je tiens à féliciter l'UNESCO pour les résultats remarquables qu'elle a obtenus dans ses efforts pour protéger, partout dans le monde, les plus beaux fleurons du patrimoine culturel et naturel, et préserver ainsi la mémoire de l'humanité et notre environnement.

(42.2) Dans le plein respect des règles qui régissent cette noble assemblée réunissant en ce jour les représentants de toutes les nations du monde et conformément aux visées de l'UNESCO en matière de sauvegarde de la diversité culturelle, je voudrais, si vous me le permettez, prendre la parole au nom de Macao.

(42.3) Au cours de son histoire, longue de plus de 500 ans, la ville de Macao a été le témoin des chocs les plus féconds entre les cultures chinoise et occidentale. Depuis l'implantation, en 1557, des premiers établissements portugais dans le delta de la rivière des Perles, elle n'a cessé de se développer, devenant peu à peu le premier port commercial de la région. Favorisant jusqu'à nos jours le brassage de cultures, de croyances religieuses et de conceptions artistiques diverses, cette ouverture a permis la constitution d'un patrimoine culturel vivant et représentatif qui, par-delà sa profonde signification locale, acquiert une valeur universelle.

(42.4) Le riche patrimoine que constituent les monuments historiques de Macao a fait l'objet d'une demande d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial présentée par la République populaire de Chine. Reflet des transformations progressives d'une ville au fil du temps, ce patrimoine témoigne de la remarquable évolution des styles architecturaux de l'Orient et de l'Occident, à travers toutes sortes de constructions religieuses, militaires ou populaires historiques.

(42.5) Certes, la République populaire de Chine compte déjà sur la Liste quantités de sites culturels exceptionnels, et les limitations décidées à Cairns s'opposent à la présentation de nouvelles demandes. Néanmoins, elle a déposé sa proposition d'inscription du site de Macao auprès du Centre de l'UNESCO pour le patrimoine mondial à titre spécial. Dans l'intérêt de l'humanité tout entière, nous espérons en effet vivement qu'il sera possible d'amender rapidement la décision adoptée à Cairns, de façon que les pays de grande taille comme la Chine soient à même de mieux assurer la protection des éléments majeurs de leur patrimoine culturel.

(42.6) Depuis le retour de Macao à la mère patrie, le 20 décembre 1999, et l'application pleine et entière à la nouvelle Région administrative de la Loi fondamentale et du principe « un État, deux systèmes », le Gouvernement de Macao prêche une attention particulière à la protection de son patrimoine urbain, architectural et culturel, dont il reconnaît l'intérêt universel. Il est également conscient de la nécessité tout aussi grande de protéger le patrimoine culturel immatériel, et espère nouer des liens plus nombreux et multiplier les possibilités d'échanges avec le reste de la communauté internationale.

(42.7) Les éléments du patrimoine culturel immatériel sont généralement fragiles, et ils le sont plus encore dans les petites communautés, à l'heure en particulier où s'intensifient les effets de la mondialisation dans le domaine culturel. C'est pourquoi les espaces culturels appartenant à de petites communautés doivent être au centre des préoccupations en matière de sauvegarde de la diversité culturelle. La réflexion sur les méthodes à mettre en œuvre à cet effet doit tenir compte des réalités, et les décisions être prises dans le respect des normes locales et régionales tout autant que de celles qui ont été adoptées au niveau international. C'est pourquoi, si nous bénéficions du soutien d'autres États membres, nous proposerions que les Membres associés, dont Macao, puissent eux aussi exercer leurs droits en proposant eux-mêmes l'inscription d'éléments de leur patrimoine culturel immatériel, contrairement à ce qui est le cas aujourd'hui, où seuls les États membres sont autorisés à le faire. Nous ne pensons pas que, d'un point de vue technique, notre proposition représenterait une charge excessive pour le Comité, puisque les Membres associés ne sont actuellement que six, y compris Macao, Chine. De fait, cette proposition s'inscrit dans le droit fil des principes énoncés dans la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle. En conséquence, nous souhaitons proposer une modification au paragraphe 10 du Guide pour la présentation des dossiers de candidature.

(The speaker continues in English)

42.8 We would like to propose the following amendment to paragraph 10 entitled "National Candidatures" of the "Guide for the Presentation of Candidature Files, 2002-2003", which I will read in English. Instead of "10. Candidature files will be accepted by UNESCO only if they are submitted by the national authorities of a Member State, with the agreement of the representatives of the communities concerned", we would like to propose the following text: "10. Candidature files will be accepted by UNESCO if they are submitted by the national authorities of a Member State, with the agreement of the representatives of the communities concerned, and/or submitted by Associate Members, with the agreement of the respective national authorities".

42.9 We are confident that the approval of this amendment will contribute towards the realization of a true spirit of cultural diversity and offer an excellent opportunity to promote the relevant intangible heritage of small communities at a more international level while providing a more direct channel of communication for Associate Members such as Macao, China.

42.10 Before concluding my statement, I would like to express my gratitude to you all for your kind attention to the issue presented, hoping that it will lead to a positive debate and the achievement of a consensus in the context of this year's General Conference proceedings. Thank you.

43. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency. Honourable Ministers, heads of delegation, Excellencies, distinguished ladies and gentlemen, we have come to the end of this session and once again I want to thank you very much for your invaluable cooperation. We will resume at 10 o'clock tomorrow morning. Until then, I wish you a very pleasant evening. The meeting is adjourned.

La séance est levée à 17 h 50

The meeting rose at 5.50 p.m.

Se levanta la sesión a las 17.50

Заседание закрывается в 17.50

رفعت الجلسة في الساعة ٥,٥٠ بعد الظهر

会议于 17 时 50 分结束

ANNEX I
to the verbatim record of the tenth meeting
Statement by Dr Murli Manohar Joshi,
Union Minister of Human Resource Development of India

Mr President,
Excellencies,
Mr Director-General,
Distinguished Delegates,
Ladies and Gentlemen,

Allow me, Mr President, to begin by congratulating you on your election as the President of the 32nd session of the General Conference of UNESCO, which has on its agenda the consideration of documents of far-reaching significance, not only for giving new directions for UNESCO but also for the contribution that UNESCO can make to the central issue of humankind today, namely, of humanizing globalization. We join all the other Member States in welcoming the United States of America back to the UNESCO family. Needless to mention, this will result in significantly enhancing UNESCO's status, add to its revenues and augment its capacity to fulfil its mandate in all its spheres of competence.

This Conference is being held in the backdrop of the recent developments the world over, which have made us acutely aware of the emerging challenges and multifaceted problems being faced by the different nations in the twenty-first century. There is no doubt that in the background of the cultural, ethnic, religious and civilizational differences faced in different parts of the world today, we have to add new dimensions and give a new orientation to UNESCO's ongoing programmes in the education, culture, communication, science and social science sectors.

The world today presents sharp contrasts, and the most disconcerting fact is that while there is compulsion of circumstances for the world to build a united family of humankind, we, the human members, have lagged behind in building ourselves the needed unity-consciousness. We have created a system of civilizations which has become too big for our limited mental capacity and understanding and our still more limited spiritual and moral capacity to utilize and manage. We have today emerging knowledge societies and unprecedented accumulation of wealth and prosperity, on the one hand, and rampant and deepening poverty on the other. While we speak today of sustainable development, we ignore the imperatives of sustainable consumption. While we speak of globalization, one part of humanity is engaged in liberating the interests namely of a world market that accentuates growing divides between North and South in virtually all of existence.

Humankind needs a new departure; it needs to launch a new programme of reforms in new directions. Happily, the documents presented to us on behalf of the Director-General respond admirably to some of the important needs for reforms and departures towards new directions.

The budget documents capture the ongoing efforts at concentration and focusing of the Organization's activities. We feel that the issue of promoting common good has been crafted within the programmes of culture, knowledge and research. Programmes relating to scientific and technological advances have been appropriately loaded in ethical terms. Problems relating to water, atmospheric space and energy have also been conceived in terms of ethical values which have to be nurtured. Even in the sphere of new information and communication technologies, there is a conscious attempt to prevent cultural uniformization and impoverishment or commercialization.

Though science has been responsible for major advances which touch on each aspect of our life, at the same time the rates of advance in science and technology have thrown up many challenges. There is a need for wide-based dialogue and the devising of suitable mechanisms for handling the ethical, political, social, economic and environmental dilemmas arising out of all these concerns. It was in this context that, on 9 and 10 July 2003, we co-organized with UNESCO an Interministerial Conference in New Delhi on "Dialogue among Civilizations – Quest for New Perspectives". It was a matter of great satisfaction that a number of ministers from different parts of the world assembled at this Conference and the Director-General himself participated in this dialogue. This Conference emphasized "that a common human community unites all civilizations and allows for celebration of the variegated splendour of the highest attainment of this civilizational diversity". It was recognized that a new stage in the progress of the human civilization has been reached where we must recognize that intolerance and aggression are obstacles, that these obstacles are engendered by ignorance, and that this ignorance can best be removed by a new mode of awareness and a new mode of action that promotes diversity, interchange, assimilation, synthesis and enrichment. The Conference underlined most emphatically that the most useful instrument in this direction is the instrument of dialogue. The

Conference culminated in the unanimous adoption of the “New Delhi Declaration”, which lays down a road map for carrying forward the dialogue process. The Government of India is convinced that the theme “Dialogue among Civilizations” must be pursued more and more vigorously, and that this dialogue must not remain confined merely among adults but must percolate among younger generations.

We are very happy to note that the Executive Board has unanimously welcomed and endorsed the New Delhi Declaration and recommended that the follow-up to the New Delhi Ministerial Conference be taken up as an agenda item in this General Conference. We are also very pleased that the Executive Board has, *inter alia*, requested the Director-General of UNESCO to bring the Delhi Declaration to the attention of the United Nations General Assembly.

The Government of India fully recognizes the importance of education in empowering its citizens and for the development of a scientific, ethical and moral temper among them. UNESCO’s flagship programme “Education for All” mirrors our national priorities and our own programme for the universalization of elementary education. We have assigned topmost priority to the programme of education for all, which is not limited merely to the removal of illiteracy but to the promotion of basic education that is value oriented.

The Government of India has taken various steps during the last few years in spreading education and literacy throughout the country. Recently, the Constitution of India has been amended to make the “Right to Education” a justiciable fundamental right for all children in the age group of 6 to 14 years. We are on the threshold of enacting a legislation to implement this right. A programme to implement this in practical terms has been launched, called the “Sarva Shiksha Abhiyan – Movement for Education for All” programme. The Government of India is fully committed to the “Education for All” programme and I am happy to note that the third High-Level Group Meeting on EFA, with a view to monitoring and guiding the progress towards achieving EFA and to maintain the political commitment and momentum towards this goal, is being organized in New Delhi from 10 to 12 November 2003.

We have also initiated several measures to modernize and provide quality education by revamping the vocational education programme. We have adopted a new curriculum framework which also emphasizes value education and equal respect for all religions. For improving the quality of education and to spread education through computerization, the Government of India has launched the “Vidya Vahini” Programme. A pilot project has been implemented in 140 schools in seven districts of the country.

As regards secondary and higher education, most of the programmes of UNESCO are already being implemented in India. However, one area where there can be closer and more fruitful interaction between UNESCO and our country is regarding utilizing the various centres in India which can form the basis for transfer of expertise and experience-sharing in the education sector with our neighbouring countries.

We welcome UNESCO’s initiatives in convening the Global Forum on International Quality Assurance, Accreditation and the Recognition of Qualifications in Higher Education and would call for intensification of these efforts at the regional and international level in order to provide for greater mobility of knowledge workers.

During the last two years, India has discovered the remains of an underwater culture in the Bay of Cambay where the radiocarbon dating on a piece of wood discovered shows the clear evidence of human intervention of around 9,000 years ago. India has declared the year 2004 as “Science Awareness Year” and the scientific programmes are being taken to the people. The Government of India is thankful to UNESCO for its approval in principle for setting up a Regional Centre on Biotechnology in India. We seek UNESCO’s further cooperation for similar networking and strengthening institutional capacity in respect of our centres of excellence with a regional scope of action, in the fields of capacity development in climate change, and Earthquake Risk Evaluation Centre – Seismic Risk Assessment.

Promotion and exchange of the diffusion of knowledge has been well formulated in the programmes relating to the sharing of knowledge. UNESCO has rightly underlined the matters of emerging knowledge societies, and the potential of new information and communication technologies has been appropriately underlined.

The issue of knowledge not being equitably available and the possible emergence of knowledge monopolies are of concern to us all. The present digital divide among and within the nations is a matter of serious concern. We would like to utilize UNESCO’s cooperation in creating a Digital S&T Library and Information Resource to be hosted in India to facilitate open and equitable access to scientific information, journals, technical books and research monographs, as well as to make available civilizational knowledge to the users to pursue world-class research and augmenting science education in the Asian region. This would fall within the purview of UNESCO’s cross-cutting theme on “Contribution of ICT to the development of education, science and construction of a knowledge society”.

Mr President, we would urge UNESCO to mobilize an international consensus on reasonable interpretation of “fair use” clauses in international and copyright laws which should provide a good balance between private profit and public good and allow the pursuit of research and education. Another issue which needs to be addressed is to combat piracy and the flourishing remix culture which has deleterious effects on creators and producers.

UNESCO’s cross-cutting theme on “Local and Indigenous Knowledge Systems” (LINKS) in a Global Society can assist our initiative on “Traditional Knowledge Digital Library” (TKDL) for retrieval of traditional knowledge-related information by patent examiners to prevent the granting of patents on the grounds that the subject matter is already in the public domain.

The Government of India appreciates the role and contribution of UNESCO towards the environmental concerns concerning water through its International Hydrological Programme. Moreover, while UNESCO’s efforts in preparing a world water report is commendable for the future, we would urge that the Member States be consulted before the statistics are made public.

Mr President, I would once again like to stress that the development of science and technology must be related to social needs and conditions. Public participation in technological decisions especially at the grass-roots level, is vital. The developmental strategies should be formulated on the principle of “inclusive development”, taking into full account the deprived and marginalized sections of every society. Development should not only be viewed in material terms but also encompass its spiritual and ethical dimensions. UNESCO has to reorient its programmes on the social sciences so that these could facilitate social transformations conducive to the nurturing of universal values of justice, freedom and human dignity, in the face of tensions on account of globalization, growing inequalities and intolerance. Higher allocations are called for to set up multi-centric institutions, social laboratories for action and Centres of Comparative Action Research in different regions to study and facilitate the processes of cooperation, preventive action and conflict resolution.

India has a very long and enduring relationship with UNESCO in the area of culture. We are happy that UNESCO has included the Bhimbetka Rock Shelters as one of the World Heritage sites. These rock paintings are more than 5,000 years old. We would, however, reiterate our request for reconsidering the issue of the ceiling of one site per year in view of our rich and diverse culture, innumerable monuments and treasures of intangible heritage in the form of dance, folk and music.

It may be mentioned that of all the regions in the world, cultural diversity and religious pluralism are most visible in the region of the Indian Ocean where there are a large number of flourishing religions. The countries of this region are veritable storehouses of diverse cultural and intangible heritage, some of which is threatened with extinction. UNESCO should consider taking the initiative in promoting regional activities in the Indian Ocean region which could include initiating surveys of intangible cultural heritage, taking steps to preserve these and bring together their practitioners for meaningful dialogue and nurturing. Steps are needed to create a database on the various forms of intangible heritage and preservation of native languages and dialects which are becoming extinct at an alarming rate.

In order to save time, I am listing in an appendix our recent initiatives and achievements in the fields of education, women and child development and science and technology.

In conclusion, I wish to reiterate that we are ready to share our vast experience and institutional and individual expertise in the various fields with other Member States, especially those in our neighbourhood. I also wish to re-emphasize our readiness to work more closely with UNESCO in a mutually enriching and synergetic partnership in furthering our shared objectives towards peace, harmony and global human unity.

In the light of the above, we feel that the proposals which have been made in the documents presented for our reconsideration should by and large be supported.

APPENDIX

Recent developments/initiatives taken by the Government of India in the field of education, women and child development and science and technology

- Through the 86th Constitutional Amendment, free and compulsory education for all children in the age group 6-14 years has become a fundamental right.
- Sarva Shiksha Abhiyan (SSA), the national programme being implemented to achieve universalization of elementary education, is the main vehicle for implementing this constitutional obligation.
- The Government of India has approved District Elementary Education Plans (DEEPs) amounting to Rs. 93.40 billion for the year 2003-2004, including Rs. 12.15 billion for the District Primary Education Programme (DPEP) component of SSA targeting primary schooling in selected districts.
- The Government of India has approved the National Programme for Education of Girls at Elementary Level (NPEGEL) with an outlay of over Rs. 10 billion. It aims to develop a Model Girl Child Friendly School at Cluster level, i.e. group of 10 villages. Additional incentives like uniform and stationery, interventions like remedial teaching, bridge courses, etc. and mobilization of community are planned under this programme which will cover nearly one third of the country identified as socially and educationally backward blocks.
- The Government of India has also strengthened its Teacher Education Programme for providing teacher-training facilities and curriculum involving District Institutes of Education and Training, State Councils for Educational Research and Training at the State level, the National Council for Educational Research and Training (NCERT) and the National Council for Teacher Education (NCTE) at the national level.
- Efforts of the Government of India have resulted in the enrolment of the girl child for primary schooling rising from 40.4 million (in 1990-1991) to 49.8 million (in 2000-2001).
- The higher education system has seen a 15-fold increase in the number of universities, and a 26-fold increase in the number of colleges since India attained independence in 1947. Besides, private institutions and foreign universities have begun operations in the higher education sector.
- During the Tenth Five-Year Plan, the emphasis is on development of universities and colleges through strengthening infrastructure, quality and excellence, access with equity, etc.
- The participation of girls in higher education has been increasing steadily since 1950-1951. The enrolment of women has risen to 3.51 million at all levels in 2002-2003, constituting 39.84% of the total enrolment.
- With a view to ensuring quality in higher education, assessment and accreditation by the National Assessment and Accreditation Council has been made obligatory for all universities and colleges.
- Some of the other important initiatives in higher education are programmes for general development of universities and colleges; special grants for construction of hostels for women; provision of day care centres in universities; promotion of socially relevant programmes; strengthening of international cooperation and educational exchange programmes; setting up of Simple Sanskrit-Speaking Centres in universities and colleges; setting up of Departments of Jyotir Vigyan (Vedic Astrology), Human Consciousness and Yogic Science in universities; promotion of Yogic education and practice in universities; establishment of Population Education Resource Centres in select universities; setting up of Women Studies Centres and Cells; networking of universities and colleges; establishment of special cells for SC/ST in universities and establishment of Advanced Centres/Institutes for Science Education and Research. Emphasis has been laid on expansion with quality, use of ICT and promotion of quality research.
- Improvement of access and quality, adoption of State-specific strategies, enhancing the relevance of higher education through curriculum reform, vocationalization, networking, information technology and distance education are the main highlights of the higher education sector. The approach will be to double the enrolment in higher education in the Tenth Plan period, i.e. 2007.
- In a multilingual society like India, the government has taken special initiatives on the teaching of languages through the Three Language Formula and training language teachers in special institutes set up for the purpose. We

have several institutes like the Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore, which can be partners in education in a multilingual world to support the development of the languages programmes of UNESCO.

- The adult literacy levels are estimated to improve from 61% in 2001 to 80% by 2015, which would enable India to attain the Dakar goal of halving the illiteracy percentage.
- The National Literacy Mission has intensified efforts to spread the outreach of the literacy programmes to hitherto uncovered and inaccessible areas. The gender gap in adult literacy is being tackled with a renewed sense of urgency.
- Nearly 7 million non-literate women are being targeted under special literacy programmes in the low female literacy districts of the country, with the involvement of over 200 NGOs and district literacy societies.
- Opportunities for lifelong learning, skill development and generation of income are being provided under the Continuing Education Programme, which has been extended to 235 districts of the country. The programme is supported by 122 Jan Shikshan Sansthan and 25 State Resource Centres, which provide technical support and training.
- The National Literacy Mission (NLM) has identified regional disparities and especially low literacy States for special attention. Forty-five districts with female literacy below 30% have been taken up for a multi-pronged strategy to improve the female literacy rates.
- An integrated approach to make the basic literacy, post-literacy and continuing education phases into a learning continuum has been adopted by NLM.
- The Jan Shikshan Sansthan (JSS), earlier known as Shramik Vidyapeeths, increased to 122, to provide non-formal vocational training to neo-literates.
- In Uttar Pradesh, eight low female literacy districts have been covered under an accelerated programme of female literacy, through a network of 97 NGOs, benefiting approximately 2.5 million women. These learners were taught mainly by women volunteer teachers, at the 125,000 centres set up during the project.
- The Continuing Education Programme is expected to cover all districts of the country by the end of the Tenth Plan period.
- To give a boost to research activities of centrally funded and other prominent technical institutions in the country, electronic access to nearly 4,000 e-journalist/databases have been provided.
- A National Programme for Earthquake Engineering has been put in place, which shall benefit nearly 100 institutions throughout the country.
- A National Programme for Technology-Enhanced Learning has been started with the primary objective of enhancing learning effectiveness through technology to supplement classroom teaching.
- A fully dedicated Technical Education Channel was launched on 26 January 2003. This channel will telecast curriculum-based programmes to supplement the technical education being provided by different institutions.
- An ambitious programme of improvement of the quality of technical education in the country has been launched with an investment of Rs. 15.50 billion in the first phase.
- The Government of India has taken initiatives for total revamping of the Vocational Education Programme in order to make it flexible, modular and competency-based with a proposal to set up a National Testing Agency for evaluating and certifying the competency and skill level.
- Intake of IITs increased from 18,766 to 22,469 during the past three years to enable larger sections of students to obtain high-quality technical education.
- To supplement the supply of high-quality manpower in the field of information technology, two new institutions, viz., Indian Institute of Information Technology, Allahabad, and Indian Institute of Information Technology and Management, Gwalior, established with an investment of nearly Rs. 90 crores.

- A National Centre for Value Education in Engineering established at IIT, Delhi, to facilitate integrating value education as a part of technical education.
- Massive expansion of technical education to meet the growing demand of technically trained manpower in the economy. Intake in technical institutions increased manifold during the past few years.
- To improve the quality of technical institutions, accreditation process of institutes expedited by AICTE. At present, 2,000 programmes were accredited during the year 2002, as compared to only 21 in 2000-2001. AICTE will cover all eligible colleges for accreditation by 2006.
- During the last two years, 600 persons with disability had been admitted to formal programmes and 24,000 had been trained in non-formal vocational trades.
- To increase the number of high-quality technical institutions, 11 Regional Engineering Colleges (RECs) converted into National Institutes of Technology (NITs) and granted “Deemed to be University” status to allow them full autonomy in academic matters.
- A FM Radio Gyan Vani Channel was launched and many stations opened to serve the local educational needs of the different regions of the country.
- The Union Cabinet has approved the constitution of a National Commission for Children on 23 April 2003. The Bill will be introduced in the Lok Sabha shortly. The Commission will be a statutory body set up under an Act of the Parliament to oversee and ensure proper enforcement of children’s rights and effective implementation of laws, policies and programmes relating to children.
- The Union Cabinet has approved the adoption of the National Charter for Children on 23 July 2003, which will be laid in the Parliament shortly. The National Charter shall be a written document, a statement of intent embodying the government’s agenda for children. The proposed National Charter will emphasize the Government of India’s commitment to children’s rights to survival, health and nutrition, standard of living, play and leisure, early childhood care, education, protection of the girl child, equality, life and liberty, name and nationality, freedom of expression, freedom of association and peaceful assembly, the right to a family and the right to be protected from economic exploitation. The document also defines the rights of children in difficult circumstances, children with disabilities, children from marginalized and disadvantaged communities and child victims. The document, while stipulating the duties for the State and the community towards children, would also emphasize the duties of children towards their family, society and the nation.
- The government will soon be announcing a National Plan of Action for Children for the current decade based on the goals for children adopted in the United Nations General Assembly Special Session on Children held in May 2002, and the targets set in the Tenth Five-Year Plan, in consultation with the concerned Ministries and Departments, States/Union Territories Governments, non-governmental organizations and experts.
- The Government of India has, for the first time in the country, adopted the National Policy for the Empowerment of Women in 2001, that was the culmination of a lengthy and extensive consultative process. It is a strong, multisectoral policy statement to guide and inform action for women’s empowerment at all levels and to integrate women’s concerns and perspective into all macro- and micro-level initiatives. The Policy strives towards creating an environment through positive economic and social policies for the development of women to enable them to realize their full potential; for the enjoyment of all human rights and fundamental freedoms; equal access to participation and decision-making of women in the social, political and economic life of the nation; equal access of women to health care, quality education at all levels, career and vocation guidance, employment, equal remuneration, etc.; strengthening legal systems aimed at elimination of all forms of discrimination against women; changing societal attitudes and community practices; mainstreaming a gender perspective in the development process, and elimination of discrimination and all forms of violence against women and the girl child.
- The Department of Women and Children launched a pioneering initiative on 29 November 2001 called the Swayamsidha Women’s Self-Help Group Programme for women’s empowerment, to be implemented in 650 blocks across the country at a total cost of Rs. 1.16 billion. The scheme envisages the formation of the poorest women into Self-Help Groups (SHGs) in villages, and aims at the holistic empowerment of women through awareness generation, savings, skill development, economic enterprise and convergence of various women-related programmes. The long-term objective of the programme is the all-round empowerment of women and improvement of their quality of life.

- As on date, approximately 40,000 Women's Groups comprising about six lakh women are at various stages of development all over the country. The Women's Groups movement has brought about a silent revolution that is gradually becoming visible in the Indian village. Besides generating savings, women's groups have provided women, especially rural women, for the first time a social forum for interaction, information sharing and absorbing new ideas, an exposure to skill development and information education, and an opportunity to gradually attain gender equality and to develop their potential.
- In order to address the phenomenon of domestic violence which is widely prevalent but has remained largely invisible in the public domain, a Bill entitled "Protection from Domestic Violence Bill, 2000" was introduced in the Lok Sabha on 8 March 2002 to empower courts to grant protection orders to victims of domestic violence and provide other relief.
- The Government of India's Science and Technology Policy, 2003 lay emphasis on the importance of science and technology for playing a pre-eminent role in national development and governance for improving quality of life, wealth creation, sustainable use of natural resources and to increase the share of high-tech product in the global market. This policy also aims at the promotion of a national system of strengthening mechanism for technology development, evaluation, upgradation, commercialization, documentation, protection, value addition of indigenous traditional knowledge pool; augments use of traditional knowledge in wealth and employment generation, encouraging initiatives of comprehensive education, research and training in all aspects of technology management at IITs and IIMs and to empower women economically and socially through S&T including re-entry of women with or without breaks in their career into the mainstream of development.
- The New Millennium Indian Technology Leadership Initiative (NMITLI) launched for securing global technology leadership position for Indian industry by supporting networked projects involving academia, research labs and industry.
- The Technology Development Board (TDB) is a vital part of India's National Innovation System for seeing technological innovations ending up as products and services of quality in the domestic or international markets and inducing industries and entrepreneurs to take up indigenous technology or adaptation of imported technology-based ventures through assistance. Health, Transport, Chemical and Agriculture have been the major sectors receiving TDB assistance. Hepatitis B vaccine and production of Digital Enhanced Cordless Telecommunication-base WLL system are some of the useful products and services put in the market out of TDB projects.

Onzième séance plénière

4 octobre 2003 à 10 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)
puis : M. HAMEL (Canada)

Eleventh plenary meeting

4 October 2003 at 10.10 a.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)
later: Mr HAMEL (Canada)

Undécima sesión plenaria

4 de octubre de 2003 a las 10.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)
después: Sr. HAMEL (Canadá)

Одиннадцатое пленарное заседание

4 октября 2003 г. в 10.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА
затем г-н АМЕЛЬ (Канада)

الجلسة العامة الحادية عشرة

٤ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠.١٠ صباحاً
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)
ثم: السيد هاميل (كندا)

第十一次全会

2003年10月4日10时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）
随后：哈梅尔先生（加拿大）

DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ DE VÉRIFICATION DES POUVOIRS
SECOND REPORT OF THE CREDENTIALS COMMITTEE
SEGUNDO INFORME DEL COMITÉ DE VERIFICACIÓN DE PODERES
ВТОРОЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ
التقرير الثاني للجنة فحص وثائق الاعتماد
全权证书委员会第二次报告

1.1 The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegations, distinguished delegates, ladies and gentlemen, dear colleagues, in accordance with the Rules of Procedure I shall briefly adjourn the meeting to ensure that the quorum is attained and that there are enough delegates to listen to the important messages from countries making their contributions this morning.

(The meeting is adjourned for three minutes)

(The President continues in French)

1.2 Mesdames et Messieurs, j'ai le plaisir de déclarer ouverte notre onzième séance plénière. Avant que nous poursuivions notre débat de politique générale, je souhaiterais inviter M. Ralambomahay, président du Comité de vérification des pouvoirs, à nous présenter le deuxième rapport du Comité. Monsieur le Président du Comité de vérification des pouvoirs, vous avez la parole.

2.1 M. RALAMBOMAHAY (Madagascar), président du Comité de vérification des pouvoirs :

Merci, Monsieur le Président. Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le représentant du Directeur général, Excellences, Mesdames, Messieurs, le Comité de vérification des pouvoirs a tenu sa deuxième séance à midi, 3 octobre 2003, afin d'examiner une lettre que son président avait reçue concernant la participation de la Fédération mondiale des associations, centres et clubs UNESCO (FMACU) aux travaux de la 32e session de la Conférence générale.

2.2 Après avoir examiné cette lettre, ainsi que l'ensemble du dossier de la FMACU, organisation non gouvernementale entretenant des relations formelles d'association avec l'UNESCO, le Comité a relevé qu'il existait un conflit au sein de cette ONG quant à sa représentation. Le Comité a en conséquence décidé par consensus de proposer à la Conférence générale de suspendre la participation de la FMACU aux travaux de la 32e session de la Conférence générale dans l'attente d'un règlement du conflit. Merci, Monsieur le Président.

3. Le PRÉSIDENT :

Merci, Monsieur le Président du Comité de vérification des pouvoirs. Je propose que la Conférence générale prenne note du deuxième rapport du Comité de vérification des pouvoirs et accepte la proposition qui lui est faite par le Comité. S'il n'y a pas d'objection, il en est ainsi décidé. Merci à tous.

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)

GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)

DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)

ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)

مناقشة السياسة العامة (تابع)

总政策辩论续 (续)

4.1 The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegations, distinguished delegates, ladies and gentlemen, dear colleagues, we will now proceed with the general policy debate. I am pleased to see that some heads of delegation have actually started a competition to set the record for the shortest speech. We will see if this morning's meeting will allow us to open the contest to more candidates. I am in contact with my country to see what kind of present will be awarded to the winner.

4.2 Furthermore, let me inform you that as of today several representatives of inter-governmental and non-governmental organizations will address our assembly and that, as agreed in our organization of the work of the session – document 32 C/2 – the speaking time limit allowed to those organizations will be four minutes. The same musical rule obviously applies to them.

4.3 I should now like to give the floor to the first speaker at this meeting, the honourable Minister of Education of Niue, His Excellency Mr Toke Talagi.

5.1 Mr TALAGI (Niue):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies and distinguished delegates, ladies and gentlemen, *Koe Atua ne takitaki mai a tautolu oti ati maeke ai ke kau fakalataha he fonoaga lilifu nei*. I extend to you all warm greetings from our Premier, the honourable Young Vivian, and from the Government and people of Niue.

5.2 Mr President, Niue believes very firmly in diversity and nationhood and in the rights of nations to express their nationhood peacefully. That is why we applaud the decision of the United States Government to rejoin UNESCO. It is appropriate that the world's strongest economy should be part of this universal family. We also warmly welcome Timor-Leste as a new member of this family. Niue believes that universality is one of the most fundamental principles of UNESCO since it allows all nations to come to the General Conference and reaffirm such principles. However, Niue also notes with concern that some countries are using this Conference to rally support for their individual causes. We also believe in the rightness and justice of these causes. But although Niue is pleased indeed that this forum does offer such an opportunity for any nation and has listened without prejudice, we are saddened by the apparent lack of desire for peace and goodwill. Mr President, peace will come because peace must come in time, for quite logically, peace and security are essential to social and economic development, including education.

5.3 Mr President, we support the concept of decentralization and rationalization advocated by the Director-General. Niue recognizes that this will offer opportunities for better delivery of services to the countries and peoples that UNESCO serves. However, the concept will remain a mere concept unless actual delivery is improved. The strengthening of the Apia Office is a prerequisite for that purpose. Rationalization is a laudable and workable concept, but will be understood only if the people of my country are effectively included in this concept.

5.4 Mr President, we warmly welcome the Director-General's plan to visit the Pacific region. He will be able not only to see where the day begins, but also where it ends, because the sun rises and the dawn of a new day not only starts there but also ends in that vastness. Niue is a large ocean country and this vastness makes us realize our responsibilities to sustainable development. We are therefore pleased indeed to commend the draft resolution on the sustainable development of small island developing States and the review of the Barbados Programme of Action (Barbados+10).

5.5 Mr President, the Pacific nations prepared for this General Conference at a consultation meeting held in Fiji earlier this year. At that meeting, we identified, among other things, certain flaws in representation which seriously undermine our true place in the UNESCO family. We hope that this assembly will put the matter right and support the appropriate representation of our region in UNESCO.

5.6 Mr President, Niue's biggest challenge is the threat that depopulation poses to its very existence as a nation. We recognize that we are unique in this respect in the UNESCO family.

5.7 Niue joins other nations that have placed emphasis on education as a basic right for all people. In conclusion, Mr President, let me wish you well in your stewardship of the General Conference. We live in challenging times and our place in history will be determined by the good deeds we agree to perform for the benefit of our family of nations. *Ki a Fakamoniina mai he Atua a tautolu oti*.

6. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. You have set the record by speaking for only three minutes. It is quite possible that this record will be broken again. Congratulations on the work your country is doing. It is now my pleasure to introduce and to invite to the rostrum the honourable Minister of Education, Science, Technology and Scientific Research of Rwanda, His Excellency Mr Romain Murenzi.

7.1 Mr MURENZI (Rwanda):

Your Excellency Mr President of the General Conference, Your Excellency Madam Chairperson of the Executive Board, honourable Director-General of UNESCO, distinguished heads of delegation, ladies and gentlemen, allow me to congratulate you, Mr President, on behalf of my country's delegation, on your election to the presidency of UNESCO's General Conference at its 32nd session. The trust placed in you by this assembly speaks volumes about your abilities and the people's confidence in you. We thank you for accepting this noble undertaking and wish you every success. We would also like to express our heartfelt thanks to the outgoing President of the General Conference, Mr Ahmad Jalali, the Chairperson of the Executive Board, Ms Aziza Bennani, the Director-General of UNESCO, Mr Koïchiro Matsuura, all Members of the Executive Board and the entire UNESCO Secretariat for the dedication and competence with which they have served our Organization during the last two years.

7.2 The Government of Rwanda is committed to bringing about the socio-economic transformation of Rwanda's population, given its high level of poverty, with 62% of the population living under the poverty line, and given Rwanda's pre-genocide history, which was characterized by poor policies and poor governance, leading to unprecedented social evils which culminated in the 1994 genocide. Nine years after this dark period of our history, Rwanda has recovered remarkably from its wound, and security and peace reign throughout the country. The government of national unity was able to implement a good policy of national reconciliation and democratization, culminating in the adoption of a new Constitution covering the organization of presidential and legislative elections.

7.3 Rwanda is ready to join forces with the international community to make this planet a pleasant one to live in, through its commitment to the Millennium Development Goals (MDGs) and other regional and international conventions. Mr President, we all know that education is the key which unlocks the door to development. It is also said that a country is the reflection of its education system. This is why Rwanda has invested so much in rebuilding its education system at all levels over the last nine years. Rwanda's recently revised and adopted education sector policy aims to contribute to poverty reduction and to guide the implementation of the MDGs. The policy clearly spells out issues of increasing access, equity, quality and relevance. Science and technology, especially information and communication technologies (ICTs), are at the heart of this policy. Another important commitment in this policy is free universal primary education, as has just been declared by our government this week.

7.4 Mr President, Rwanda has registered substantial progress in all areas of UNESCO's mandate. Enrolment has been increasing at all levels. In primary schools, for example, net enrolment stands at 82% and gross enrolment at 110%, with gross enrolment being higher than that of any low-income country. In secondary schools the number of students has increased fourfold, with roughly an equal number of boys and girls in primary and secondary schools. In higher education the number of students has increased sevenfold. Our national Education for All plan was finalized after broad consultation with all our partners, including UNESCO. In November 2002 the 12th Pharmacopoeia Colloquium was held in Kigali, as was the meeting of the African and Malagasy Council on Higher Education (CAMES), in April 2003.

7.5 Mr President, despite the achievements, we still have a long way to go. The high level of poverty (62% of the population living under the poverty line) coupled with a high rate of illiteracy (approximately 50%) poses a great challenge to the goals and objectives set. A poor teaching/learning environment has led to a high level of inefficiency in our education system, characterized by high wastage, such as the 15% drop-out rate and 16% repetition rate at primary level. Lack of equipment for practical lessons is a big problem at all levels and presents a major obstacle to providing the necessary skills for poverty reduction. To address this problem, the Government of Rwanda has adopted appropriate strategies in its education sector policy and five-year education-sector strategic plan, which were developed in conjunction with all our partners through a sector-wide approach.

7.6 Mr President, Rwanda's national political direction is defined by the "Vision 2020" Programme and the integrated ICT-led socio-economic development policy and plan for Rwanda. A principal objective of both papers is to build a knowledge-based economy founded on the use of information and communication technologies (ICTs) and the applications of science. This requires capacity-building in science, technology/ICT and research at different levels through, *inter alia*, training. In this regard Rwanda is promoting use of ICTs in education through different projects and programmes such as the programme of the Rwanda alliance for primary school computerization which aims to provide computers and Internet access for all 2,200 primary schools. This alliance comprises USAID, World Links, the Government of Rwanda, and a number of private companies. Other in-classroom projects aim to provide computers and Internet access for all 400 secondary schools in Rwanda. Distance education and computer science courses have also been set up in partnership with the African Virtual University. Finally, Rwanda has joined the Development Gateway Foundation as a founding member, the mission of which is to reduce poverty and support sustainable development through the use of information and communication technologies.

7.7 Mr President, in the area of culture, Rwanda supports the idea of a UNESCO convention on cultural diversity and on the safeguarding of intangible cultural heritage. There will be time enough to discuss these issues during the meetings of the commission on culture. In this regard our country would like to request UNESCO's support in two key areas: conservation of remains, such as bones, of people who were killed in the 1994 genocide, and the drawing up of an inventory of physical cultural heritage.

7.8 Mr President, allow me to express our gratitude to UNESCO, with which Rwanda has a very good relationship. We highly appreciate the visit to our country by the Director-General in December 2002. We appreciate UNESCO's support to our country, particularly in the areas of education, culture and information, and through the Participation Programme. It is our hope that this programme will be reinforced, especially in the area of training in human resources. As regards the reinforcement of our National Commission, I am pleased to be able to inform you that the Cabinet has adopted Presidential Order No. 12/01 of 27 March 2003 on the restructuring and reorganization of the Rwanda National Commission for UNESCO.

7.9 Lastly, Rwanda appreciates the fact that document 32 C/5 incorporates, in all its main programmes, specific action in favour of sustainable development and poverty reduction, while supporting the NEPAD initiative. Mr President, let me take this opportunity to thank all our partners, local and international, especially UNESCO, for their contribution to the rebuilding of our education system over the last nine years. I would also like to request further support, however, because we are convinced that education can make a real contribution to poverty reduction and the promotion of our people's social development. Mr President, I wish to thank you for this opportunity to speak up for our country's education system. Thank you.

8. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, and congratulations on the quality of the work you are doing for your country. I would now like to invite the honourable Minister of Education of Sudan, His Excellency Mr Ahmed Babeker Nahar, to the rostrum.

٩،١ السيد بابكر نهار (السودان):

بسم الله الرحمن الرحيم، والصلاة والسلام على رسول الله الأمين، السيد رئيس المؤتمر العام، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، السيد المدير العام، السادة الوزراء ورؤساء الوفود، الحضور الكرام، السلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته. يسعدني في البدء أن أنقل إليكم تحية أهل السودان شعبا وحكومة وعبركم لكل الشعوب المحبة للخير والعدل والسلام. وأنتهز هذه السانحة لأهنئ السيد رئيس المؤتمر على اختياره في هذا الموقع الرفيع، وأتمنى له التوفيق في أداء هذه المهمة السامية. كما أحيي عودة الولايات المتحدة الأمريكية إلى صفوف اليونسكو، فإنها ستسهم بلا شك في ترقية أداء المنظمة ودفع جهودها لبلوغ الغايات المنشودة. كذلك نهني تيمور - ليشتي على انضمامها إلى المنظمة.

٩،٢ السيد الرئيس، إن ثقافة السلام بلا شك تشكل إحدى ركائز هذه المنظمة العريقة وتطبيقها على أرض الواقع هو اهتمام مشترك لجميع أعضائها. فالنزاعات التي تشتعل في أنحاء العالم بين الأقطار وداخل الأقطار تتسبب في إهدار الحقوق الأساسية للإنسان وتبديد إمكاناته وتعمق آثار الفقر والتخلف. وقد ظل السودان يعاني من نزاع داخلي امتد إلى ما يقارب نصف قرن، طالت آثاره السلبية كل أوجه الحياة، إلا أن أهل السودان ظلوا مؤمنين بثقافة السلام وحتميته لبناء الأمم ونهضتها. فكان أن انتهج السودانيون الطريق التي تفضي إلى السلام بديلا لطريق النزاع والاحتراب. وها هو وطننا اليوم يستشرف آفاق اتفاق لسلام مستدام يجري الآن وضع لمساته الأخيرة لينصرف بعد ذلك أبناء الوطن كافة نحو التنمية والبناء في وطن يزخر بموارد طبيعية قلما تجتمع في قطر واحد. نشكر كل الدول التي ساهمت في إرساء السلام بالسودان ونخص دول الهيئة الدولية الحكومية للتنمية ("الإيقاد" - IGAD) والولايات المتحدة الأمريكية وشركاء "الإيقاد" من الدول العربية وجامعة الدول العربية والاتحاد الأفريقي. وفي هذا المنحى، نناشد منظمة اليونسكو والدول الأعضاء أن تساند السودان في جهوده الرامية إلى إعادة الإعمار وتوطين اللاجئين والنازحين وتمكينهم من اكتساب المهارات والخبرات التي تمكنهم من الاندماج في المجتمع والمساهمة في بناء الوطن أي بناء دولة السلام في السودان ما بعد الحرب. وإذا كنا قد أشرنا إلى حالة السودان على سبيل المثال، فإننا ندعو منظمنا إلى الإسهام في مناهضة الآثار الاجتماعية الناتجة عن النزاعات المسلحة من أجل خفض معدلات الفقر. والسودان بفضل إمكاناته، من موارد مائية وزراعية ونفطية، قادر على الإسهام في ذلك إذا وجد السند والعون من الأسرة الدولية.

٩،٣ السيد الرئيس، إننا نؤيد اليونسكو في تركيزها على الأهداف الستة الرئيسية للتعليم للجميع، وقد جددنا من خلال خطتنا القومية، التزامنا الدولي بتحقيق الأهداف الإنمائية في مجال التعليم وأهداف منتدى داكار. ونلاحظ، في الوقت الذي يسعى فيه العالم إلى محو الأمية التقنية، أن معدلات الأمية على مستوى القراءة والكتابة لا تزال مرتفعة في أقل البلدان نموا، وبصورة أكثر حدة في الدول التي تعرضت لويلات الحروب والكوارث الطبيعية. وإننا نتطلع إلى أن تحظى هذه الدول بمبادرة تماثل مبادرة الدول التسع ذات الأعداد الضخمة من السكان (E-9) من أجل محو الأمية.

٩،٤ السيد الرئيس، الاهتمام الآخر بعد محو الأمية وتوفير التعليم الأساسي لكل فئات المجتمع هو التعليم العالي الذي يعد الإطار اللازم لعملية التنمية فلا بد أن يتعاطم الاهتمام العالي بالتعليم العالي. ونحن، إذ نشيد باهتمام اليونسكو ببناء القدرات في مجالات العلوم التطبيقية والهندسية وتكنولوجيا المعلومات والاتصال، ندعو إلى استهلال مبادرة دولية لدعم التعليم العالي في أقل البلدان نموا.

٩,٥ كما لا ننسى، سيدي الرئيس، في كلمتنا هذه، أن نعرب عن تقديرنا الكبير لدور اليونسكو في تطوير أوضاع المرأة والاهتمام بشؤونها خاصة في مجالات التعليم. ونحن في السودان نولي هذا الأمر اهتماما كبيرا، ونسعى إلى تحقيق المشاركة الفعلية للمرأة في مختلف مناحي الحياة، والدليل على ذلك هو تقلد المرأة في السودان لأعلى المناصب في العمل السياسي والاقتصادي والثقافي. ونواصل جهودنا الرامية إلى تعليم المرأة والتي انعكست في ارتفاع نسب انخراط المرأة في المؤسسات التعليمية، ولا سيما الجامعات والمعاهد العليا، التي أصبحت تزود المجتمع بأطر نسوية مؤهلة تسهم في دفع مسيرة السلام والتنمية في البلد.

٩,٦ ونشير هنا، سيدي الرئيس، إلى جانب يمكن للتعليم أن يسهم فيه بقوة، وهو مكافحة الأمراض الفتاكة مثل الأيدز/السيدا، إذ يمكن عن طريق بث الوعي الصحي ونشر قيم الفضيلة بين الشباب في المؤسسات التعليمية أن نحمي شبابنا من هذا المرض الخطير.

٩,٧ السيد الرئيس، اسمحوا لي أن أعود بكم إلى كلمة الرئيس الإيطالي التي ألقاها على مسامعنا خلال الجلسة الافتتاحية لهذه الدورة، عندما تحدث عن التنوع الثقافي، وقال إن وراء التنوع يكمن الإجماع، وأذكركم ببليدي الذي يعتبر مثالا للقطر الذي يتميز بالتنوع الثقافي، وأؤكد مؤازرتنا القوية لجهود اليونسكو الرامية إلى حماية التنوع الثقافي من خلال حماية وصون التراث العالمي. ومن هنا نؤكد دعونا لدعوة المدير العام إلى تعظيم دور المنظمة في العراق والأراضي الفلسطينية.

٩,٨ كما نعرب عن شكرنا وتقديرنا لليونسكو وخاصة للجنة التراث العالمي التي وافقت على إدراج آثار منطقة البركل وملحقاتها في السودان في قائمة التراث العالمي. وبذلك يكون هذا الموقع أول موقع سوداني ينال هذا الاهتمام، ونتطلع إلى إدراج المزيد من المواقع الأثرية التي يزخر بها السودان.

٩,٩ سيدي الرئيس، إننا في السودان عازمون على وضع يدنا في يد منظمنا اليونسكو والعمل مع كل القوى المحبة للسلام والخير من أجل تحقيق مبادئ التضامن والتسامح والتعايش السلمي وتطبيق قيم الديمقراطية واحترام حقوق الإنسان على أرض الواقع، وندعو باستمرار إلى أعمال الفكر وبذل الجهد من أجل تطوير الرسالة الثقافية لليونسكو باعتبارها تشكل المظلة الأخلاقية لنشاطنا وأفكارنا، وذلك من أجل تحديد المعاني وضبط المعايير المتعلقة بمفاهيم القيم المشتركة والثقافة. كما إننا نطالب بأحقية التنوع الثقافي في الإبداع وإثراء الحياة العالمية وعدم حصر الإنسانية ضمن قالب ثقافي واحد شرقي أو غربي، شمالي أو جنوبي، فإنه لا يمكن لنمط واحد أن يسود في عالم شديد التنوع. إن وفد السودان يعتقد أن تعزيز الدور الثقافي وتصحيح مساره وتوجيه تأثيراته المباشرة على الحياة في مختلف مناحيها، ولا سيما في مجالات التربية والعلوم والإعلام، يمثل أحد المفاتيح المهمة لمعالجة معضلات أساسية يعاني منها البيت الإنساني مثل الإرهاب والعنف والعنصرية والاستعمار الجديد ومصادرة الحقوق وتشويه التنوع وإفراغ التعدد من مضمونه تحت دعاوى العولة والمصالح المشتركة. فالأمر يحتاج إلى إرادة، وكلنا قادرين إن أردنا. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(9.1) Mr BABEKER NAHAR (Sudan) (translation from the Arabic):

In the name of God, the Merciful, the Compassionate, Blessings and Peace be upon the Faithful Messenger of God. Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, ministers and heads of delegation, distinguished delegates, Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you. I should like to begin by conveying to you the greetings of the people and Government of Sudan and to transmit them through you to all peoples who care about charity, justice and peace. I take this opportunity to congratulate the President of the Conference on his election in this exalted location and wish him good luck in the performance of his high functions. I also welcome the return to UNESCO of the United States of America, which will undoubtedly help to improve the performance of the Organization and intensify its efforts to achieve the aims pursued. We also welcome the admission of Timor-Leste to the Organization.

(9.2) Mr President, the culture of peace is certainly one of the fundamentals of this worthy organization and giving practical expression to it is the concern of all the Members. For the disputes that erupt in every corner of the world between and within countries lead to the abandonment of fundamental human rights, the squandering of opportunities and the intensification of the effects of poverty and backwardness. Sudan suffered continuously from an internal conflict for nearly half a century whose destructive impact affected all areas of life. Yet the people of Sudan retained their faith in the culture of peace and their commitment to nation-building and progress. The Sudanese actually took the path that leads to

peace instead of the path to struggle and internecine strife. And here is our country today, looking at the prospect of a lasting peace agreement to which the finishing touches are now being put. The population will then apply themselves to development and construction in a nation which abounds in natural resources such as are seldom found within the confines of one State. We thank all of the States which have contributed to the establishment of peace in Sudan, especially the States Members of the Intergovernmental Authority on Development (IGAD), the United States of America, and the States Members of IGAD from the Arab States and the African Union. In this connection we appeal to UNESCO and its Member States to support Sudan in its efforts aimed at reconstruction and the repatriation of refugees and displaced persons, enabling them to acquire the skills and experience they need to rejoin society and contribute to nation-building, that is to say, to building a State of peace in post-war Sudan. If we have referred to the situation in Sudan, it is because we are appealing to our Organization to help combat the social impact of the armed conflicts with a view to reducing the level of poverty. With its water, agricultural and oil resources, Sudan can make its own contribution here if it has the support and assistance of the international community.

(9.3) Mr President, we support UNESCO's focus on the six major EFA goals. We have renewed through our national plan our country's commitment to the development targets in the field of education and the goals of the Dakar Forum. We note that, at a time when the world is endeavouring to eradicate technical illiteracy, the levels of illiteracy in terms of reading and writing remain high in the least developed countries and are especially acute in countries suffering the afflictions of war and natural disasters. We want these States to have the benefit of an initiative like the E-9 initiative for the nine high-population countries for the purpose of eradicating illiteracy.

(9.4) Mr President, the next subject of concern after the eradication of illiteracy and the provision of basic education for all sections of society is higher education which is considered as the necessary framework for the development process. The world must accord equal importance to higher education. Commending, as we do, UNESCO's attention to capacity-building in the natural and engineering sciences and in information and communication technology, we call for the launching of an international initiative in support of higher education in the least developed countries.

(9.5) Mr President, I cannot omit from this statement an expression of our appreciation for UNESCO's role in advancing the status of women and its concern for women's issues, especially in the field of education. We in Sudan are most interested in this matter and are endeavouring to ensure genuine participation by women in various aspects of life. This can be seen from the fact that women in Sudan occupy leading positions in political, economic and cultural life. We are continuing our efforts for women's education which find reflection in increased levels of enrolment in educational institutions, including universities and tertiary institutions, which have begun to provide society with qualified female staff who are contributing to the peace process and development inside the country.

(9.6) At this point, Mr President, I should like to refer to an area where education can play a big part, that is the fight against fatal diseases such as AIDS. By raising their awareness of health issues and promoting proper values among our young people in educational institutions, we can protect them from this dangerous illness.

(9.7) Mr President, if I may take you back to the address delivered to us by the President of Italy during the opening meeting of this session, in which he spoke of cultural diversity. He said that beyond diversity there is the possibility of consensus. I would remind you of my own land which is considered as an example of a country characterized by cultural diversity and I wish to reaffirm our strong support for UNESCO's efforts to protect cultural diversity by protecting and preserving world heritage. We therefore confirm our backing for the Director-General's call to boost the Organization's role in Iraq and the Palestinian territories.

(9.8) We should also like to express our gratitude and appreciation to UNESCO, and in particular, to the World Heritage Committee which approved the inclusion of the antiquities of Gebel Barkal and its surrounding area in Sudan on the World Heritage List. It is the first site in Sudan to attract such concern and we hope to obtain the listing of more of the archaeological sites which abound in the country.

(9.9) Mr President, we in Sudan are determined to join forces with our organization, UNESCO, to work with all those who love peace and charity in order to practise the principles of solidarity, tolerance and peaceful coexistence and to apply democratic values and respect for human rights in real life. We call for the continuation of works of reflection and for efforts to develop UNESCO's cultural mission which provides us with a moral umbrella for our activities and thoughts regarding the definition of concepts and the setting of standards related to concepts of common values and culture. We also claim priority for cultural diversity in regard to creative activity and the enrichment of international life, thus not confining humanity within a single cultural mould, be it eastern or western, northern or southern. One model cannot prevail in a world characterized by great diversity. The delegation of Sudan considers that the reinforcement of the role of culture, the correction of its path and the channelling of its direct impact on various areas of life, especially in education, science and communication, is an important tool for addressing the main problems affecting our world such as terrorism, violence, racism, the new colonialism, deprivation of rights, the distortion of diversity, and the evacuation of the content of pluralism on the pretext of globalization and the common interest. The issue is one that requires determination and we can all do it if we so wish. Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you.

10.1 The PRESIDENT:

Thank you very much indeed, honourable Minister. I wish to commend you on the work you are doing for your country.

(The President continues in French)

10.2 Je donne maintenant la parole au Ministre de l'enseignement technique et de la formation professionnelle de Guinée, S. E. M. Ibrahima Soumah.

11.1 M. SOUMAH (Guinée) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les Chefs de délégation, Mesdames et Messieurs, c'est pour moi un grand honneur et un immense plaisir de prendre la parole devant cette auguste assemblée au nom de la délégation de la République de Guinée, ainsi qu'en mon nom propre, pour vous féliciter Monsieur le Président, pour votre brillante élection, à la Présidence de la 32e session de cette Conférence. Je tiens aussi à adresser nos vives félicitations et nos hommages déferents à Madame la Présidente du Conseil exécutif, ainsi qu'à M. Koïchiro Matsuura, directeur général de l'UNESCO, pour son esprit de partage et son inlassable combat à la tête de notre Organisation, et aussi pour l'attention toute particulière qu'il porte à l'Afrique. Je tiens à saluer de tout cœur ici les dignes représentants du nouvel État membre, le Timor-Leste, ainsi que ceux des États-Unis d'Amérique, dont le retour tant souhaité au sein de la grande famille de l'UNESCO est devenu réalité, et va dynamiser et consolider l'universalité de notre prestigieuse institution. Je voudrais également saisir cette précieuse occasion, devant cet aréopage distingué, pour vous apporter le message d'amitié, de solidarité et de paix du peuple de Guinée, de son gouvernement, et tout particulièrement de son Président, S. E. le général Lansana Conté.

11.2 Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, la République de Guinée approuve dans son ensemble le Projet de programme et de budget de l'UNESCO pour 2004-2005. Les activités envisagées sont selon nous de nature à promouvoir l'éducation pour tous, l'utilisation élargie des technologies de l'information et de la communication, un accès croissant aux extraordinaires possibilités offertes par les sciences et la technologie et la prise en compte dans nos réflexions de la nécessité de préserver l'environnement, le patrimoine matériel et immatériel et la diversité culturelle.

11.3 Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, l'Afrique en général et l'Ouest africain, en particulier, vivent depuis plus d'une décennie des situations d'instabilité provoquées par des conflits internes destructeurs qui ont semé la violence, la terreur et la désolation. Ces conflits et guerres fratricides ont entraîné un exode massif de populations civiles composées principalement de femmes, d'enfants et de personnes âgées. En témoigne avec éloquence ce constat amer : 10 % des huit millions de Guinéens sont des réfugiés ou des personnes déplacées. Face à cette triste réalité, nous lançons un appel pressant à l'UNESCO afin qu'elle appuie les pays africains dans la recherche de solutions propres à prévenir de nouveaux conflits. Une telle recherche demeure en effet un premier pas important vers l'instauration de conditions propices à la stabilité, au respect du droit et à la bonne gouvernance.

11.4 En ce qui concerne les relations interculturelles et la communication, nous saluons les efforts d'appropriation des retombées bénéfiques du progrès scientifique et technologique grâce auxquelles nous pouvons aujourd'hui réduire à notre guise le monde aux dimensions d'un village.

11.5 Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, permettez-moi de souligner enfin, que la République de Guinée, à l'instar des autres pays d'Afrique et du reste du monde, participe à la promotion des idéaux de l'UNESCO et du système des Nations Unies tout entier à travers 30 écoles associées, 40 clubs UNESCO, quatre réserves de biosphère, deux chaires UNESCO, un site naturel inscrit sur la Liste du patrimoine mondial et un chef-d'œuvre du patrimoine immatériel de l'humanité. Elle le fait aussi à travers l'apport intellectuel et culturel des cadres guinéens qui prennent une part active à la mise en œuvre des plans d'action relevant des domaines de compétence de l'UNESCO. Voilà qui, assurément, ajoute à la visibilité des activités de l'UNESCO en Guinée. C'est donc le lieu et le moment de saluer chaleureusement la coopération de l'UNESCO avec mon pays, la République de Guinée, coopération qui constitue à nos yeux un symbole vivant de la mise en œuvre de projets d'envergure et d'activités novatrices.

11.6 Dans ce même ordre d'idées, les efforts consentis en matière d'éducation pour tous, et qui connaissent un début d'exécution dans le cadre de la Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation 2003-2012, méritent eux aussi d'être salués et soutenus.

11.7 Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, la République de Guinée réaffirme son attachement sans faille aux efforts déployés par la communauté internationale sous la houlette de l'UNESCO en vue d'instaurer une éducation de qualité dans la perspective de la généralisation de l'enseignement scolaire.

11.8 Monsieur le Président, je crois avoir mérité le cadeau promis, mais je suis prêt à y renoncer en faveur de délégations venues d'un autre continent que l'Afrique. En revanche, je voudrais vous demander de considérer avec indulgence une autre proposition de nature à rendre moins austère nos réunions. En effet, vous avez décidé au début de ce débat de nous faire entendre diverses musiques du monde, et votre prédécesseur nous a bercés d'une mélodie

envoûtante de son pays. Dans ce même esprit, je vous propose, Monsieur le Président, d'inviter les délégués à danser sur une musique guinéenne à la fin de la séance. Les interprètes pourraient se joindre à nous le temps de cette danse. Je vous remercie, Monsieur le Président.

12. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie beaucoup, Monsieur le Ministre de l'enseignement technique et de la formation professionnelle. Je retiens votre proposition de danser tous ensemble à la fin de cette séance. Je donne maintenant la parole au Ministre de l'éducation du Tchad, S. E. M. Yokabdjim Mandigui.

13.1 M. MANDIGUI (Tchad) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames, Messieurs les Ministres et Chefs de délégations, Honorables délégués, Mesdames, Messieurs, c'est pour moi un grand honneur et un immense plaisir que de prendre la parole devant cette auguste assemblée. Aussi permettez-moi de présenter, au nom du Gouvernement de la République du Tchad et de la délégation qui m'accompagne, toutes mes félicitations à Monsieur l'Ambassadeur Abiola Omolewa pour sa brillante élection à cette session aux hautes fonctions de Président de la Conférence générale. Je voudrais également féliciter le Directeur général, M. Koïchiro Matsuura, le Conseil exécutif, ainsi que le secrétariat de la Conférence pour la qualité fort appréciable de la préparation de ces assises. Le Tchad, à l'unisson des autres États membres, se réjouit du retour des États-Unis d'Amérique dans notre Organisation après plusieurs années d'absence. En reprenant leur place au sein de cette grande famille de l'UNESCO, les États-Unis d'Amérique ont pris une décision historique qui, sans nul doute, contribuera de façon significative au renforcement de l'action de l'UNESCO. De même, le Tchad salue l'entrée du Timor-Leste dans la grande famille de l'UNESCO.

13.2 Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, la 32^e session de la Conférence générale se tient dans un contexte international fortement marqué par la mondialisation. Or, celle-ci, bien que porteuse de beaucoup d'espoirs à certains égards, génère des effets pervers qui, si l'on n'y prend garde, risquent d'hypothéquer lourdement et durablement les chances de développement des pays économiquement peu développés. Je pense en particulier à la rude concurrence à laquelle se heurtent les matières premières et autres produits d'exportation des pays les moins avancés. Le contexte international est également marqué par les conflits armés, le terrorisme et des actes de violence de toutes sortes qui frappent indistinctement des milliers de familles et des populations civiles innocentes. Il y a lieu de se féliciter des efforts inlassables déployés par l'Organisation des Nations Unies, l'Union africaine et d'autres organisations régionales en vue d'instaurer une paix juste et durable, indispensable à la coexistence pacifique entre les nations et à leur développement socioéconomique. A cet égard, le Tchad se félicite de la part que prend l'UNESCO à la mise en œuvre du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD). L'UNESCO a en effet été la première institution spécialisée des Nations Unies à soutenir ce nouveau cadre d'action dès son adoption par les Chefs d'États africains à Abuja en octobre 2001. Cette position a été réaffirmée au cours du séminaire « L'UNESCO et le NEPAD : de la vision à l'action » tenu à Ouagadougou (Burkina Faso) en mars 2003.

13.3 Monsieur le Président, le Tchad, avec l'appui de ses partenaires pour le développement, a élaboré une politique nationale de réduction de la pauvreté. Celle-ci s'appuie sur la bonne gouvernance et prend en compte les secteurs prioritaires que sont l'éducation, la santé, le développement rural, l'environnement et l'eau et les infrastructures. Pour mettre en œuvre cette politique, le Gouvernement du Tchad met un accent particulier sur la valorisation des ressources humaines à travers l'éducation, considérée comme l'une des priorités du pays. Mon pays a déployé d'importants efforts durant la décennie écoulée dans ce sens, ce qui s'est traduit par une augmentation constante du taux brut de scolarisation, passé de 46,1 % en 1993 à 75,1 % en 2001, avec un saut de 30,2 % à 58,7 % pour les filles. Ces efforts seront non seulement poursuivis, mais amplifiés. En effet, outre une augmentation annuelle de 20 % du budget alloué par l'État à l'éducation et des allocations complémentaires dans le cadre de l'Initiative PPTE, le système éducatif recevra avec les autres secteurs déclarés prioritaires 80 % des revenus directs escomptés du pétrole.

13.4 À l'instar des autres États membres, le Tchad a élaboré son Plan d'action national pour l'Éducation pour tous avec l'appui de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF), des parrains et principalement de l'UNESCO. Ce Plan, présenté à la 8^e Conférence des ministres de l'éducation des États membres d'Afrique, en décembre 2002 à Dar-es Salaam est en voie de finalisation et sera dans les prochaines semaines soumis à nos partenaires. L'une des insuffisances de notre système éducatif, caractérisée par un faible rendement interne, demeure la qualité. Or la qualité de l'éducation a toujours été une priorité pour l'UNESCO. Il est reconnu, en effet, que le contenu et les conditions d'apprentissage sont aussi importants que l'accès à l'éducation. Ainsi, l'éducation doit aller au-delà de la trilogie « lecture, écriture, calcul » et s'inscrire dans la vision globale définie à la Conférence mondiale sur l'Éducation pour tous et réaffirmée au Forum mondial de Dakar sur l'EPT. Cette éducation de qualité est recherchée à travers la Stratégie d'éducation et de formation, plus particulièrement par le biais du Programme d'appui à la réforme du secteur de l'éducation au Tchad (PARSET) qui a abouti à la mise en place d'une part, du Centre national des curricula, qui a pour objectif la refondation des curricula et des programmes pour les mettre en conformité avec les réalités nationales et les

objectifs du développement du Tchad et d'autre part de l'Agence pour la promotion des initiatives communautaires en éducation destinée à soutenir la gestion des écoles communautaires par l'octroi de subventions aux associations de parents d'élèves. A ce propos, permettez-moi de renouveler ici nos remerciements à tous les partenaires en matière de développement pour leur appui constant à la formulation et à la mise en œuvre de ce programme.

13.5 En ce qui concerne l'enseignement technique et professionnel, le Gouvernement du Tchad est en train de mettre en œuvre une ambitieuse politique de renforcement et de création de centres d'apprentissage et de formation professionnelle ainsi que d'instituts universitaires professionnalisés, répartis sur l'ensemble du territoire. Par ailleurs, dans le cadre de la « Décennie internationale pour une culture de la paix et de la non-violence au profit des enfants du monde », des dispositions sont à l'étude pour intégrer l'éducation à la culture de la paix et à la non-violence dans les programmes scolaires et dans les actions du Centre national des curricula. Je voudrais également signaler que mon pays a souscrit à la mise en place du « Programme de renforcement des capacités des organisations non gouvernementales et de la société civile actives en éducation ». Comme vous le savez, ces organisations sont des partenaires incontournables et privilégiés dans toutes les actions de développement.

13.6 Monsieur le Président, je voudrais au nom de mon gouvernement apporter notre appui à la Stratégie à moyen terme 2002-2007 ainsi qu'au Projet de programme et de budget pour 2004-2005, particulièrement à ses points relatifs à la lutte contre la pauvreté par le développement de l'éducation, au combat contre la pandémie du VIH/sida, à la recherche d'un développement durable tel que défini au Sommet mondial de Johannesburg, à la mise en œuvre de la déclaration sur la diversité culturelle et à la promotion des technologies de l'information et de la communication. Le Gouvernement du Tchad apprécie hautement les réformes entreprises par le Directeur général de l'UNESCO, réformes qui s'imposaient et dont les résultats sont déjà palpables. La Tchad l'assure de tout son soutien pour les efforts inlassables qu'il déploie en faveur de la paix et du développement. Je souhaite plein succès aux travaux des présentes assises dont les résultats contribueront certainement au renforcement de notre Organisation. Je vous remercie.

14.1 Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Excellence, pour votre message et je vous félicite pour votre travail inlassable au service de votre pays.

(Le Président poursuit en anglais)

14.2 Ladies and gentlemen, it is now my pleasure to invite the honourable Minister of Education, Sports and Cultural Affairs of Samoa, Her Excellency Ms Fiamé Naomi Mata'afa, to take the floor.

15.1 Ms MATA' AFA (Samoa):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, heads of delegations and delegates to this 32nd session of the UNESCO General Conference, first of all may I join other speakers in offering my delegation's congratulations to you, Mr President, on your unanimous election to the presidency of this Conference. Secondly, I wish to thank the Executive Board through you, Madam Chairperson, for your work of the last two years and for your recommendations, which assist greatly in expediting the work before us.

15.2 The UNESCO family continues to grow with the joining of one new Member and the return of another. In this light I express our delight in Timor-Leste's joining and acknowledge with satisfaction that the United States of America's return to UNESCO brings back an international leader to the ranks of our Organization.

15.3 Mr President, we have many external and internal frameworks that guide the work of our Organization. Internationally we have the Millennium Development Goals, the Education for All (EFA) goals as determined in Dakar and the Plan of Implementation adopted by the World Summit on Sustainable Development, to name a few. Internally, our work is framed by the Medium-Term Strategy, which is delivered through the biennial budgets and programmes. At the outset, Mr President, may I indicate my country's support for all these frameworks in which we are working, through national and regional activities, to achieve the set outcomes.

15.4 I wish to congratulate you, Mr Director-General, for facilitating the process to bring before this Conference the Draft Programme and Budget, as well as draft conventions, instruments and recommendations. I look forward to our working together in furthering the proposals for the conventions on the intangible cultural heritage and against doping in sport and similarly for the instruments regarding cultural diversity and the recommendations to promote the use of multilingualism and universal access to cyberspace.

15.5 Two years ago, at the 31st session of the General Conference, my country indicated our satisfaction with the direction of the Medium-Term Strategy, and our position remains the same. The priorities set for the Draft Programme and Budget for 2004-2005 make for sufficient coverage and flexibility to address our particular needs. We note the

increase in the proposed budget, which, with the return of the United States of America, we feel sure can be accommodated.

15.6 We have had many discussions in this House on priorities and where we should utilize our resources. My country is committed to the UNESCO priority areas of Africa, the least developed countries, the E-9 group, girls' education and so forth. Conflict zones and the scourge of HIV/AIDS demand constant attention and support. However, it would be remiss of this Conference if we did not address weaknesses in our governance structures and systems. More and more governments and organizations private and public are being asked to demonstrate good governance through transparency and accountability. We are required to be more equitable, to be more efficient and above all to offer quality goods and services. In order for UNESCO to deliver on its mandate, and to perform effectively its roles and functions, it must have a strong governance and systems base. There is rigour in our policy debates, but we often balk at implementing the systems to effect organizational reforms.

15.7 We congratulate the Director-General for his continued efforts to effect decentralization. We in the Pacific islands region are far removed from Paris, and we feel passionate about the process of decentralization and how it should ensure our inclusion and participation in the work of UNESCO. However, we note that, in the hierarchy of decentralized offices, there are now entities called regional bureaux. While we understand that the bureau supplies technical support to the cluster offices of a region, we are unclear about its administrative function with regard to the distribution of programme funds. My delegation, together with other Pacific delegations, strongly urge the Director-General and the Secretariat that programme funds earmarked for the Pacific be channelled directly to the Pacific Cluster Office in Apia. Indeed, it would be more efficient if the Apia Cluster Office became a bureau for the Pacific to administer all programmes and budget provisions to meet Pacific priorities.

15.8 Mr President, in July this year the Pacific held its Consultation as part of the preparations for the proposed Draft Programme and Budget for 2004-2005. Our programme priorities for each of the sectors were determined and colleagues from the Pacific delegations will be following up on those in the different commissions. The Pacific Consultation has in the past been funded through the Participation Programme, at the request of one of our Member States, in an amount of US \$35,000. With growing membership in the region (now 17 Members) and rising travel costs, this amount is no longer adequate. We wish to bring this fact to the Director-General's attention and to seek an increase in this funding to US \$45,000. Furthermore, as these consultations are an integral part of the Organization's work, we would recommend that consideration be given to funding these meetings under the regular budget. The Pacific Consultation also recommends that in future biennia, and in accordance with the precedent established in 2002-2003, the Participation Programme funding for the Pacific subregion be decentralized to the UNESCO Office for the Pacific which should take delegated responsibility for the distribution of approved funding and obtaining evaluation reports at the conclusion of activities.

15.9 Mr President, we strongly urge the Director-General to give urgent consideration to the resourcing of the Pacific Office, especially with regard to personnel. Vacancies still exist in adviser positions for education, social sciences and communications and an administrative position to handle financial matters. The Pacific Office services 17 Member States, including New Zealand and Australia. This is the largest cluster group and the vacancies in these critical posts means an extra workload for the Director and the two advisers in place, who themselves have enormous work responsibilities.

15.10 Mr President and dear colleagues, the Pacific region is sponsoring a draft resolution for your consideration at this Conference with regard to the Barbados Programme of Action on the Sustainable Development of Small Island Developing States and its proposed review in 2004 in Mauritius. We seek your support for this initiative by your adoption of this draft resolution.

15.11 Finally, I wish to record my delegation's appreciation to the Director-General for allowing time during this Conference to meet with the Pacific delegations. It is always satisfying to have the opportunity to discuss our concerns directly with the Director-General and his team. We look forward to welcoming the Director-General to the Pacific early in the new year when he visits New Zealand and Samoa, my own country and the host of the UNESCO Pacific Office. I wish you all a successful Conference, and I thank you for your attention.

16. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister of Education, Sports and Cultural Affairs of Samoa. I now invite the Deputy Minister of Foreign Affairs of Georgia, His Excellency Mr Kakha Sikharulidze, to take the floor.

17.1 Mr SIKHARULIDZE (Georgia):

Mr President of the General Conference, Mr Director-General of UNESCO, ladies and gentlemen, first of all, I would like to thank UNESCO for the support it has provided to my country within the framework of UNESCO-

Georgian cooperation over the last 10 years. During this time UNESCO's decentralization policy for the implementation of programmes adapted to the needs of Member States has been introduced and the role of National Commissions for UNESCO has become more effective. As a Member of UNESCO's Executive Board, Georgia supports the strategic priorities that have been developed to help Member States to achieve the Millennium Development Goals.

17.2 We welcome the return of the United States of America to the Organization and hope that its active cooperation in UNESCO's projects will be beneficial to all countries.

17.3 Georgia has implemented many projects within the framework of UNESCO's Participation Programme. It welcomes the efforts reflected in the Medium-Term Strategy and the Draft Programme and Budget. In particular it supports the efforts to safeguard the intangible heritage and thanks UNESCO for developing a framework for the preservation of the famous Georgian polyphonic singing. Let me use this opportunity to express our gratitude to the Government of Japan for financing the International Centre for Georgian Folk Song recently established in Tbilisi.

17.4 UNESCO's role in facilitating cross-border cooperation in the South Caucasus gathered new momentum after the launching of the subregional "Caucasus" programme in keeping with the Peaceful Caucasus Initiative, set in motion by the President of Georgia, His Excellency Mr Edward Shevardnadze in 1996. The implementation of this programme started immediately after its endorsement at the 30th session of the UNESCO General Conference and received a substantial boost after the visit to Georgia of Mr Koïchiro Matsuura, the Director-General. The "Caucasus" programme provides a framework for a series of specialized subregional activities. An excellent example is the Interregional Round Table "Dialogue among Civilizations: Caucasus" held in June 2003 in Vilnius, Lithuania. The amendment to the Draft Programme and Budget submitted by Armenia, Azerbaijan, Estonia, Georgia, Latvia and Lithuania is based on the main lines of action for implementation of the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity and on recommendations approved by the participants. The subregion's "Caucasus" project will stimulate international cooperation first of all in areas least likely to be a source of disagreement and conflict. Hence the vital importance of the Caucasus programme for our region, where areas of so-called "hot peace" still exist.

17.5 Georgia has been a dynamic participant in the activities of UNESCO's World Heritage Centre. The inclusion of three Georgian monuments in the World Heritage List is an issue of great importance for us. The masterpieces of Georgian architecture were waiting for the moment when world attention would be focused on them. Thanks to UNESCO a master plan for the rehabilitation of the ancient capital of Georgia, Mtskheta, a World Heritage site, has been developed. The 1,000th anniversary of another World Heritage site, Bagrati Cathedral, was also recently celebrated under UNESCO's patronage. Georgia has presented its candidature for membership of the World Heritage Committee and would greatly appreciate the support of Member States.

17.6 Ladies and gentlemen, there exists another important set of operational activities performed by UNESCO in the field of cultural heritage. Last year UNESCO was prompt in providing emergency assistance in the wake of the earthquake that struck the historic district of Tbilisi. Also thanks to UNESCO, the monitoring of cultural heritage monuments located in the territory of Abkhazia, Georgia, was organized in 1997. We propose that consideration be given to a second mission with the participation of Georgian experts in 2004.

17.7 Georgia's active involvement in the World Solar Programme resulted in the inclusion of five Georgian high-priority national projects. We highly appreciate UNESCO's coordination of inter-agency work on education for all and count on its support in implementing the Dakar goals in Georgia. The creation of Associated Schools in Georgia started soon after Georgia became a Member State of UNESCO. Georgia supports the subregional strategy for development of the Associated Schools Project and international pilot projects. In the field of higher education, Georgia has been closely involved in the UNESCO Chairs Programme and has seven UNESCO Chairs in the country.

17.8 Ladies and gentlemen, from ancient times Georgia has occupied a prominent place in oriental and western historiography, mythology and literary works. At the end of next year, Georgia will be celebrating the 3,000th anniversary of Georgian statehood and the 2,000th anniversary of the arrival of Christianity. We should like to request UNESCO to celebrate this important event in 2005. The support of UNESCO would greatly facilitate Georgia's commitment to promoting the ethical and moral values of humanity.

17.9 Honourable delegates, we would like to end by expressing our gratitude to UNESCO for its effective role in promoting intellectual collaboration among nations. It would be hard to imagine the world of today without UNESCO. Thank you.

18. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister of Foreign Affairs of Georgia, and congratulations on the excellent work you are doing for your country. I now invite the honourable Minister of Education and Culture of Cyprus, His Excellency Mr Pefkios Georgiades, to come to the rostrum.

19.1 Mr GEORGIADES (Cyprus):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, distinguished delegates, we congratulate Professor Omolewa on his election to the presidency of our General Conference. We are confident that under his wise guidance this 32nd session will be successful. We also express our appreciation to the Director-General for continuing effectively the reform process he has undertaken.

19.2 We welcome Timor-Leste. We are happy with the return of the United States of America and feel it is an auspicious step towards the universality of our Organization.

19.3 This year my country is about to fulfil its most ambitious aspiration, joining the European Union. Hence, Cyprus's views are echoed in the statement of the Italian Presidency of the European Union, and we fully subscribe to its contents.

19.4 Mr President, this year the United Nations has undergone one of the most critical periods in its history. In the aftermath of the wars in Afghanistan and Iraq, with instability reigning in the Middle East, faced with the threats of terrorism, of the proliferation of weapons of mass destruction, of a deteriorating environment and of various types of epidemics, we must find the means and the solutions to transform these scourges into opportunities. We are called upon by our citizens to prove that we can deal effectively, in multilateral settings, with threats to our peace and security. UNESCO, an integral part of the United Nations system, is well placed to turn today's instability into tomorrow's opportunities. What is needed today more than ever before is a common vision based on shared values, principles and respect for human life and dignity.

19.5 Mr President, my country implements this vision with hope and determination. Cyprus still suffers the adverse consequences of the military invasion of 1974, which have been devastating in the political and socio-economic spheres, including education. The Government of Cyprus has consistently showed its goodwill and cooperated in all efforts to reach a peaceful solution of the Cyprus problem. A final settlement will remove an anachronism created by the division and occupation and will, in turn, allow the country to play its full role both in our immediate neighbourhood as well as on the wider European continent. On 1 May 2004, Cyprus will be a full member of the European Union. The accession to the European Union has created among all Cypriots the common desire for building a reunited country where Greek and Turkish Cypriots, Armenians, Maronites and Latins can live together in peace, security and prosperity. In the context of this common vision and in accordance with the declared policy of the government, the Ministry of Education and Culture has announced a number of measures in the areas of education and culture in favour of our Turkish Cypriot compatriots. These aim at facilitating and encouraging Turkish Cypriot students to participate in education and research programmes as well as in other European Union programmes.

19.6 Mr President, with respect to the general policy of UNESCO, I would like to underline that my government's objectives are inspired by, and are in line with, those of the Organization. In keeping with the social dimension of education, we are strongly committed to the education for all (EFA) and the lifelong learning initiatives. Having achieved a 100% literacy rate in primary and secondary education and with almost 60% of high school graduates pursuing tertiary education both in Cyprus and abroad, we have embarked on an ambitious project of improving all aspects of the quality of education and lifelong education.

19.7 Cultural diversity is a key element of sustainable development. My country has the ambition to play its full role in the region. Cyprus has both the will and the moral obligation to contribute towards a peaceful and stable region, where all its people can enjoy a future better than their past. At the crossroads of three continents, Europe, Asia and Africa, my country has an increased awareness of, and sensitivity to, the need for the harmonious coexistence of different civilizations as well as a sustainable intercultural dialogue.

19.8 Respect for the cultural heritage is an integral part of the dialogue among civilizations and cultures. Cyprus is a relevant case where the absence of this dialogue threatens cultural heritage with destruction and plunder. My government has, since 1974, embarked on a sustained effort to protect and preserve this heritage in the part of Cyprus occupied by Turkey, not from the passage of time and the elements of nature, but from looting and pillage. Sites and monuments of historical and religious significance have either been destroyed or their manifest function has been altered. Movable artefacts, mosaics and icons have been sold at international auctions and on illicit markets, while illegal archaeological excavations continue to this day, in violation of scholarly ethics and the UNESCO New Delhi Recommendation of 1956.

19.9 Mr President, regarding bioethics and biotechnology, I would like to underline that new legislation has been enacted and administrative structures have been set up enabling us to better understand and meet the challenges created by developments in science and technology.

19.10 Our era of globalization is also marked by unprecedented progress in information and communication technology (ICT). While acknowledging and promoting such innovations, we must strike the right balance between the availability of knowledge and the respect and protection of human values and principles. ICT development should be examined within the wider social context. For these reasons, we have recently enacted appropriate legislation aiming at a twofold objective: promoting the concept of knowledge societies while at the same time upholding basic human rights and protecting human dignity.

19.11 Mr President, once more, I regret to bring to the attention of the delegations the issue of the systematic violations of the fundamental right to education of “enclaved” children living in the areas of Cyprus occupied by Turkey. Greek Cypriot children are still denied secondary education in occupied areas, and are forced to leave their homes and families in order to pursue their studies in the areas controlled by the government. Very recently, we renewed, unsuccessfully, our efforts to reopen the secondary school of the village of Rizokarpaso. I am certain, Mr President, that you and the delegations share our view that such practices are an anachronism in the twenty-first century because such flagrant violations of basic human rights should neither be accepted nor tolerated. Thank you.

20. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister of Education and Culture of Cyprus, and I wish you well in your work for your country. I would now like to invite to the rostrum the honourable Minister of State for Education, Youth Affairs and Sports of Barbados, Her Excellency Ms Cynthia Forde.

21.1 Ms FORDE (Barbados):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, distinguished delegates, let me on behalf of the Barbados delegation congratulate you, Mr President, on your election to the presidency of the General Conference. We join other delegates in offering a warm welcome to the newest Member State, Timor-Leste, and in extending these greetings to our neighbour, the United States of America, on its return to UNESCO.

21.2 Mr President, at this mid-point in the Organization’s current Medium-Term Strategy, the priority for us is to take stock of the effectiveness of this Strategy, and to consider and consolidate new perspectives which reinforce the relevance of UNESCO’s core mandate, without undermining its core competencies. The urgency for the United Nations system to address the vision of solidarity through security for all citizens is well understood, given the current climate of confrontation that finds credible expression in horrific acts of terrorism and subversion. Barbados, having enjoyed over a century and a half of democratic governance, is conscious of its good fortune, and compassion towards ameliorating in any way possible the destructive experience of others. We strongly support the Director-General in the active engagement with the complexity and fragility of post-conflict societies and cultures, while at the same time reinforcing three main factors which have guided the direction of the Organization.

21.3 The first is that UNESCO’s systemic function within the international system is essentially complementary to the advancement of political and economic agreements, since these alone cannot be expected to achieve lasting peace and cooperation among nations. The second is that UNESCO’s key role in conflict prevention (to deal first with the critical causes rather than focusing on the devastating effects of war), in other words inculcating a “culture of peace” in the “minds of men”, must be reinforced. And the third is that this last aspect can best be addressed in the context of UNESCO’s responsibility for intercultural dialogue and understanding. The challenge which we must therefore confront is the achievement of the quality of life through investment in the quality of education, particularly in terms of the values enshrined in human rights education.

21.4 Associated with these three tenets is our concern with the peculiar requirements of small States and, more particularly, small island developing States (SIDS). In this regard, Barbados has been pleased to note UNESCO’s response to the goals outlined in the 1994 SIDS Conference, with the proposal for assistance to the SIDS in the Barbados+10 meeting, and notes with particular interest the proposals under Major Programme IV for activities in relation to World Heritage sites and island systems. Barbados actively endorses the proposals made in this regard.

21.5 Barbados also continues to support the strategies articulated in the context of the Education for All (EFA) process, particularly as a viable mechanism to achieve the Millennium Development Goals, and has initiated plans to expand the delivery of education at the tertiary level to further enhance human resource development in the face of globalization and trade liberalization. The stated requirement for increased resources to address these priorities, Mr President, brings me to the next point.

21.6 My delegation joins with others in expressing a high degree of concern about the treatment of extrabudgetary funds, representing as they do three fifths of the overall budget, in the budgeting and financial analysis of the Organization. Under the current regime, donor funds, which are mainly restricted in their application according to the conditions set by the donor countries, represent what amounts to bilateral treatment of significant resources through a multilateral institution. This has particularly affected the geographical distribution of the funds to the disadvantage of some regions, not least the Caribbean. Barbados therefore joins with others in urging UNESCO to address without delay the recommendations in the Joint Inspection Unit report by putting in place guidelines which afford the governing bodies some real oversight of these important resources. In addition, their equitable distribution should be expressly represented in the Organization's programme and budget alongside the regular funds.

21.7 Curtailing the spread of HIV/AIDS is another urgent challenge to be met by many countries, including the Caribbean. The promotion of preventive education, in both formal and non-formal environments, is a critical part of this process. The Government of Barbados is firmly committed to significantly reducing the impact of this dreaded virus, and urges that more be done to generate and support new initiatives under this programme, as it represents the real link between education and globalization of which we must remain cognizant.

21.8 The view that culture is an impediment to development has meant that for too long it has not been given the attention it deserves, in this or any other international organization. Happily, we have observed a growth in the perception and appreciation of culture's true role in underpinning development. The realization that in fact culture must be factored into all sectors of national development, particularly with respect to the treatment of intellectual property, the preservation of traditional heritage and cultural identity, and the management of our cultural goods and services, has a direct impact on creativity and cultural innovations, since they too embody identity and values.

21.9 Mr President, the "development of new statistical concepts" as they relate to culture, communication, and information and communication technologies (ICTs) requires serious analysis and application by the UNESCO Institute for Statistics. If we are all to benefit from this growth in knowledge about ourselves and others, this is critical to enhancing the effectiveness of knowledge creation within "a creative economy". Barbados therefore endorses the development of the proposed international convention on cultural diversity and other related conventions as a key mechanism for achieving these goals.

21.10 Mr President, the Associated Schools and the Transatlantic Slave Route projects enjoy our fullest support. However, this delegation has noted that, while the Slave Route project is mentioned in the programme, it has not been specifically provided for in the budget. Barbados considers that the importance of this project is critical to addressing issues such as the recovery of identity and the generation of self-worth at all levels of society, and urges UNESCO to address this oversight. Barbados attaches key importance to the role of the Slave Route Project and its impact on tourism and heritage preservation, and notes that we would like to see the extension of this programme at least until 2007, the bicentenary of the abolition of the slave trade, a major anniversary to be commemorated in Africa, the Americas and Europe.

21.11 Finally, Mr President, my country fully supports UNESCO's commitment to the social sustainability of cities. Barbados recently celebrated the 375th anniversary of the city of Bridgetown and we intend to engage actively with the goals of the World Heritage Convention, through this our first proposed nomination to this list. Thank you for your attention.

22. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. I would now like to invite the honourable Minister of Culture of Tajikistan, His Excellency Mr Karamatullo Olimov, to the rostrum.

23.1 Г-Н ОЛИМОВ (Таджикистан) :

Г-н Председатель Генеральной конференции, г-жа Председатель Исполнительного совета, уважаемые дамы и господа. Позвольте прежде всего поздравить его Превосходительство г-на Майкла Абиола ОМОЛЕВА с избранием его на почетный пост Председателя Генеральной конференции ЮНЕСКО и пожелать Вам успехов на этом ответственном посту. Мы приветствуем также возвращение в ЮНЕСКО Соединенных Штатов Америки, которые были одними из организаторов этой авторитетной Организации. Приветствуем и желаем успехов делегации Тимора-Лешти, ставшего членом ЮНЕСКО.

23.2 Мы также весьма удовлетворены теми усилиями, которые направлены на восстановление Афганистана, с которым Таджикистан имеет много общего, особенно в области языка, культуры и истории.

23.3 Г-н Председатель, хочу подтвердить одобрение и поддержку Президента Республики Таджикистан, Его превосходительства Эмомали Рахмонова решительным реформам, проводимым Генеральным директором

ЮНЕСКО Коитиро Мацуура. Приезд в Таджикистан г-на Мацуура в прошлом году стал подтверждением его внимания и отношения ЮНЕСКО к проблемам Таджикистана. Можно с уверенностью сказать, что после визита Генерального директора в Таджикистан и обсуждения вопросов, охватывающих широкий спектр деятельности ЮНЕСКО, работа Национальной комиссии значительно оживилась и были проведены мероприятия, которые получили положительный отклик в нашей стране и подтвердили необходимость упрочения позиции ЮНЕСКО совместными усилиями всех стран, используя эту авторитетную Организацию в целях оказания поддержки в сфере образования, науки и культуры.

23.4 Я вполне солидарен с теми выступившими ораторами, которые озабочены возможными последствиями глобализации и предлагают найти пути сохранения оригинальности и неповторимости каждой культуры. Нам думается, что глобализация также исходит из потребности человечества в единстве, объединении. Однако, этот процесс должен быть научно обоснованным, подчинен гуманистическим нормам науки и морали. Сохранение многообразия культур не должно замыкаться в представлении о культуре как о каком-то экзотическом экспонате, оторванном от общемирового процесса. Каждая культура должна быть рассмотрена как необходимая и составляющая часть мировой культуры, требующая заботы и внимания. Только в этом случае можно обеспечить сохранение многообразия и направить глобализацию в положительное русло цивилизованного процесса. В связи с этим, усилия г-на Генерального директора ЮНЕСКО Коитиро Мацуура и предложение французского правительства заслуживают поддержки.

23.5 По инициативе Президента Таджикистана и при поддержке Организации Объединенных Наций 2003 г. был объявлен Международным годом воды. В Душанбе в августе этого года прошел Международный форум по проблемам воды. Представляются необходимыми проведение дальнейших научных исследований и уделение внимания со стороны ЮНЕСКО данной острой проблеме общепланетарного значения.

23.6 Образование – это ключ к развитию и социальному прогрессу наций. Позвольте выразить благодарность ЮНЕСКО за оказываемую поддержку. В последнее время активизировала свою деятельность сеть Ассоциированных школ ЮНЕСКО в Таджикистане. Конкурсами рисунков, плакатов и сочинений среди школьников в рамках Образования для всех, Дакарского форума по образованию и Национального плана действий по ОДВ был отмечен Международный день грамотности. Мы просили бы ЮНЕСКО усилить поддержку в улучшении качества образования, которому серьезное внимание уделяет правительство Таджикистана, принявшее поправки и дополнения к Закону об образовании.

23.7 В июне этого года в Таджикистане прошла Международная конференция «Роль женщин в межкультурном диалоге в Центральной Азии» с участием представителей азиатских и европейских стран, которая еще раз подтвердила необходимость проведения межкультурного и межрелигиозного диалога. Мы не ограничились лишь проведением конференции, и как ее продолжение в государственных и неправительственных организациях в настоящее время идет обучение женщин и девушек в сфере культуры компьютерной грамотности. Далее планируется совместно с ЮНЕСКО открытие web-сайта. Хочу отметить и важность организованного ЮНЕСКО издания «Истории цивилизации Центральной Азии» (издано уже 5 томов) и мы надеемся, что логическим завершением будет выход в свет и его 6 тома. В Таджикистане с большим удовлетворением восприняли решение Исполнительного совета ЮНЕСКО о включении юбилея 2 700-летия древнего города Куляба в список празднуемых дат ЮНЕСКО. Я хочу передать признательность правительства Таджикистана, граждан республики и, особенно, жителей этого города за положительное решение данного вопроса. Значительная работа проводится Национальной комиссией по сохранению нематериальной культуры. В настоящее время проводится большая совместная работа с ЮНЕСКО по подготовке и имплементации проекта «Музыка, танцы и ремесла Зарафшанской долины» в рамках программы ЮНЕСКО «Шедевры устного и культурного наследия».

23.8 Таджикистан с удовлетворением отмечает роль ЮНЕСКО в области социальных наук, биоэтики и генома человека. Важным для Таджикистана является и вклад ЮНЕСКО в продолжение развития Международной программы по развитию коммуникации и информационно-коммуникационных технологий.

23.9 Уважаемые коллеги, в силу обязанностей, возложенных на меня как на министра культуры, мне придется скоро покинуть вас, поэтому я хотел бы сделать и некоторые свои предложения в области культуры. Следует особо обратить внимание на сохранение или восстановление древних исторических памятников, которые находятся в состоянии разрушения и исчезновения. Такие памятники, как правило, находятся в слаборазвитых странах. Эти памятники принадлежат всему человечеству, поэтому мы предлагаем составить отдельный список таких памятников архитектуры и культурного наследия, уделив первостепенное внимание их финансированию. Во-вторых, в вопросах образования и культуры не ограничиваться только проведением тренингов, параллельно следует укреплять материальную базу образования и культуры в развивающихся странах, иначе достигнуть успеха будет невозможно. Высоко оценивая роль ЮНЕСКО, особенно ее

Генерального директора г-на Коитиро Мацуура и его сотрудников, мы уверены, что принимаемые решения будут реализованы, и ЮНЕСКО выполнит свою великую миссию на благо развития образования, науки и культуры и гармонизации отношений между народами и культурами. В заключении хочу заверить, что Таджикистан будет активно принимать участие в выполнении всех программ и достижении благородных целей ЮНЕСКО. Желаю Вам всем успехов. Спасибо за внимание.

(23.1) Mr OLIMOV (Tajikistan) (translation from the Russian):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, ladies and gentlemen, allow me first of all to congratulate you, Your Excellency Michael Abiola Omolewa, on your election to the distinguished position of President of the General Conference of UNESCO and wish you success in this responsible post. We welcome the return to UNESCO of the United States of America, one of the founders of this prestigious Organization. We also welcome and wish every success to the delegation of Timor-Leste, which has become a Member State of UNESCO.

(23.2) We are also wholly satisfied with the efforts made to reconstruct Afghanistan, with which Tajikistan has much in common, in particular in regard to language, culture and history.

(23.3) Mr President, I should like to confirm the approval and support of the President of the Republic of Tajikistan, His Excellency Emomali Rahmonov, for the crucial reforms carried out by the Director-General of UNESCO, Koïchiro Matsuura. His trip to Tajikistan last year was proof of his attention and of UNESCO's attitude to the country's problems. I can safely say that after the Director-General's visit to Tajikistan and the discussion of issues covering a broad range of UNESCO activities, the work of the National Commission was significantly revitalized and measures were taken which were received favourably in my country, thereby underscoring the need to strengthen UNESCO's position through the combined efforts of all countries, using this prestigious Organization to provide support in the fields of education, science and culture.

(23.4) I fully endorse the views of the previous speakers who expressed concern as to the possible consequences of globalization and suggested finding ways to preserve what is original and unique in each culture. It seems to us that globalization is also an expression of humanity's need for unity, union. However, it is a process that must be scientifically based, subject to the humanist standards of science and morality. The preservation of the diversity of cultures must not be confined to the representation of culture as some sort of exotic display detached from the global environment. Every culture must be seen as a necessary and integral part of world culture requiring care and attention. Only then can we ensure that diversity is preserved and globalization is properly handled in a civilized process. In that connection, the endeavours of the Director-General of UNESCO, Koïchiro Matsuura, and the proposal of the French Government warrant support.

(23.5) On the initiative of the President of Tajikistan, and with the backing of the United Nations, 2003 was proclaimed International Year of Freshwater. The International Fresh Water Forum took place in August of this year in Dushanbe. It is essential that further scientific research be carried out and that UNESCO pay attention to this highly topical problem of worldwide significance.

(23.6) Education is the key to the development and social progress of nations. Allow me to express our gratitude to UNESCO for the support it has given us. Recently, the UNESCO Associated Schools Network has become more active in Tajikistan. International Literacy Day was marked by drawing, poster and essay competitions for schoolchildren in connection with education for all (EFA), the Dakar World Education Forum and the national EFA action plan. We would like to ask UNESCO to increase its support to improve the quality of education, which the Government of Tajikistan takes very seriously indeed, having adopted amendments and additions to the Law on Education.

(23.7) An international conference on "The role of women in dialogue among cultures in Central Asia" was held in June of this year in Tajikistan, with the participation of representatives of Asian and European countries, and it once again underscored the need for dialogue among cultures and religions. We have not limited ourselves to merely holding the conference – it is followed up in State and non-governmental organizations at the moment by teaching women and girls in the field of computer literacy. Furthermore, we are planning, with UNESCO, to open a website. I should like to note the importance of the publication by UNESCO of the *History of Civilizations of Central Asia* (five volumes of which have already been published) and we hope that the logical conclusion will be the publication of the sixth volume. Tajikistan welcomed with great satisfaction the decision of the Executive Board of UNESCO to include the 2,700th anniversary of Kulob-city in the list of anniversaries endorsed by UNESCO. I should like to transmit the gratitude of the Government of Tajikistan, the citizens of the Republic and, in particular, the inhabitants of that city for the favourable decision on this issue. The National Commission is carrying out significant work to preserve the intangible culture. At present, substantial work is under way with UNESCO to prepare and implement the project "Music, Dance and Crafts of the Zarafshan Valley" under the UNESCO programme "Proclamation of masterpieces of the oral and intangible heritage of humanity".

(23.8) Tajikistan welcomes UNESCO's role regarding the social sciences, bioethics and the human genome. UNESCO's contribution to continuing the development of the International Programme for the Development of Communication and information and communication technologies is important for Tajikistan.

(23.9) Distinguished colleagues, by virtue of the obligations incumbent upon me as Minister of Culture, I must leave you soon and I should therefore like to make a few suggestions in the field of culture. Particular attention should be paid to the safeguarding or restoration of ancient historical monuments which have deteriorated or are in danger of complete destruction. Such monuments are to be found as a rule in developing countries, but they belong to humanity as a whole and we therefore propose the creation of a separate list of such monuments of the architectural and cultural heritage, giving prime consideration to their funding. Secondly, in issues of education and culture we should not restrict ourselves to providing training, we should also, at the same time, strengthen the material basis of education and culture in developing countries, otherwise it will be impossible to achieve success. As we highly appreciate the role of UNESCO, and in particular its Director-General, Mr Koichiro Matsuura, and his colleagues, we are convinced that the resolutions adopted will be implemented and that UNESCO will accomplish its great mission in the service of the development of education, science and culture and the harmonization of relations between peoples and cultures. In conclusion, I should like to reaffirm that Tajikistan will take an active part in the execution of all programmes and the achievement of the noble aims of UNESCO. I wish you every success. Thank you for your attention.

24. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister of Culture of Tajikistan. We want to congratulate you on the quality of the work you are doing for your country. It is now my privilege to invite the Deputy Minister of Education, Science and Technology of Sierra Leone, His Excellency Mr Martin Banya, to the rostrum. Sir, you have the floor.

25.1 Mr BANYA (Sierra Leone):

Mr President, on behalf of Sierra Leone may I congratulate you on your assumption of office, and wish you all the best you can wish for yourself. Mr President, Director-General of UNESCO, honourable Ministers of Education, distinguished delegates, ladies and gentlemen, Sierra Leone has a population of approximately 4.4 million, with extensive mineral deposits and a strong agricultural potential. The country has a long history of education. The first institution of higher learning in West Africa, Fourah Bay College, was established in Freetown in 1827, and Sierra Leone stood out as the beacon of Western education and the seat of learning in the subregion.

25.2 However, a decade after attaining its independence in 1961, the country's fortunes witnessed a continuing decline which was a result, *inter alia*, of inappropriate government policies, poor governance and external factors. This culminated in a war which broke out in 1991 and from which the country has now emerged. During the war, the education sector became a target for deliberate attacks. It is ironical that the perpetrators of this were school-aged youths who launched attacks on schools and other educational institutions, as if they had no stake in education. This may have been caused by the fact that they had no access to school or were unable to complete their schooling. Those who did have access to school were faced with the narrowness and the elitist nature of schooling prior to the introduction of the "6-3-3-4" system of education. The 6-3-3-4 system is the system of education presently in operation in Sierra Leone. The numbers 6-3-3-4 represent six years of primary schooling, three years of junior secondary schooling, three years of senior secondary schooling and four years of tertiary education.

25.3 The war added a further burden to an already weak educational system, which is currently characterized by a myriad of post-conflict challenges including devastated infrastructure, displacement of students and teachers, and disorientation and psychological trauma among teachers and pupils.

25.4 In spite of the numerous challenges, the government is committed to both Education for All (EFA) and the institutionalized provision that all children have a right to free and compulsory education at primary and secondary levels. It has therefore embarked on the following steps to improve access to education. Tuition fees for the entire primary cycle have been abolished. Textbooks in core subjects are also being provided, with the objective of reaching a ratio of two pupils per book. Instructional materials, mainly exercise books, chalk, registers, pens and pencils, have been distributed to schools in all parts of the country. The latest government intervention has been support to all girls who passed the National Primary School Examinations (NPSE) in 2003, who may enter secondary school in the Northern or Eastern provinces free of charge. Consequent upon the demographic shift as a consequence of the war, schools for internally displaced persons were established in safe areas of the country, which became known as schools for the displaced. The government further gave support to refugee schools that were operating in neighbouring countries and serving Sierra Leonean children.

25.5 During this period, the government also recognized that many children born at the time of the outbreak of the war were far past the age of schooling by the time the war ended. To address the educational needs of this category of children, the government, with the support of partners, initiated a number of programmes, which included the Rapid Response Education Programme (RREP) and Complementary Rapid Education for Primary Schools (CREPS) programme. The first is an emergency intervention programme of short duration – six months – designed to prepare children who had lost considerable schooling time for entering or re-entering the formal school system. The curriculum comprises basic literacy and numeracy, peace and human rights education, and physical and health education, with measures aimed at reducing the psychological trauma which many children had suffered at that time.

25.6 The Complementary Rapid Education For Primary Schools (CREPS) programme is designed for displaced children, ex-combatants and other categories of distressed children aged 10 to 18 years. Six years of formal schooling is condensed into three years under the CREPS for them to regain some of the lost time. The curriculum comprises the core subjects of language arts, social studies, mathematics, science and pre-vocational studies. In addition to these, elements of emerging issues such as peace and human rights education, HIV/AIDS and gender issues are integrated into the teaching of the core subjects. Enrolment in the CREPS programme now stands at 25,731 children of whom about 42% are girls.

25.7 The outcome of all these interventions has been reflected in the increased enrolment and retention rates in formal schooling. Not surprisingly, enrolment soared from 367,000 in 1996 to 1,092,000 in 2003, of whom 41% are girls. In the area of retention, approximately 70% of the children who enrol complete the primary cycle. The number of students taking the National Primary School Examination (NPSE), which increased from 18,903 in 1999 to 21,212 in 2000, to 26,368 in 2001 and 47,500 in 2002, is a reflection of the general trend. However, the limited capacity at secondary level makes admission into junior secondary school a serious problem.

25.8 In spite of our efforts, there are still many daunting challenges. The war has taken its toll on the physical infrastructure of the country, including schools. Many of the institutions were being used to house displaced people. Moreover, school equipment, when it existed, has often been destroyed. A rapid assessment conducted in 2001 by the Ministry of Education, Science and Technology revealed the extensive damage caused to educational infrastructures and facilities. The survey gave an estimated cost of US \$74,728,687 to take care of rehabilitation, reconstruction of infrastructure and the replacement of teaching/learning materials and equipment.

25.9 In 2000, the government, as earlier stated, undertook the free supply of textbooks in the four core subject areas of English language, mathematics, integrated science and social science to all primary school children in government and government-assisted schools countrywide. The aim initially was for a book to be made available to two students. To date, we are still at a ratio of one book to some four or five pupils. The need for inducements in the form of staff quarters and remote area allowances is a definite prerequisite to be addressed.

25.10 Mr President, distinguished delegates, let me conclude by saying that there is an interrelationship between poverty and lack of education. In other words, lack of education can lead to poverty and vice versa. For us in Sierra Leone, the absence of a functional and relevant education prior to the war provided fertile ground for ignorance and gullibility generally; hence an unfortunate atmosphere had been created which the rebel movement subsequently capitalized on to wage a war that ravaged the country for eleven years. This underscores the need for children to be prioritized, as the government is currently doing in Sierra Leone. For education is the single most important variable that takes people and nations from the abyss of poverty and stunted growth to the pedestal of improved quality of life. Thank you very much, Mr President.

26. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister, for your comprehensive report, and we wish you the very best for your country.

ACCUEIL SOLENNEL DU TIMOR-LESTE EN TANT QU'ETAT MEMBRE DE L'UNESCO
 FORMAL WELCOMING OF TIMOR-LESTE AS A MEMBER STATE OF UNESCO
 SOLEMNE BIENVENIDA A TIMOR-LESTE COMO NUEVO ESTADO MIEMBRO DE LA UNESCO
 ОФИЦИАЛЬНОЕ ПРИВЕТСТВИЕ ТИМОРА-ЛЕШТИ В КАЧЕСТВЕ ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНА ЮНЕСКО
 الاحتفاء بانضمام تيمور-ليشتي إلى عضوية اليونسكو
 正式欢迎东帝汶成为教科文组织会员国

27. The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegation, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, distinguished colleagues, ladies and gentlemen, dear friends, I now have the great pleasure to welcome Timor-Leste, which became the 189th Member State of the Organization on 5 June 2003. The instruments of acceptance have been submitted for consideration and accepted in accordance with the Constitution of the Organization. I would like to draw attention to the fact that one of the first decisions of the youngest nation in the world was to join UNESCO. We should all be honoured and proud to warmly welcome our new Member State, and I therefore now invite His Excellency Mr José António Amorim Dias of Timor-Leste to place his country's flag among those of the other Member States of our dear Organization. I now invite the honourable Minister to the rostrum.

(Mr Amorim Dias places the flag of the Democratic Republic of Timor-Leste on the rostrum)

28.1 Mr AMORIM DIAS (Timor-Leste):

Mr President, Excellencies, ladies and gentlemen, it gives me great pleasure to be here to address the 32nd session of the General Conference of UNESCO. I bring special greetings from His Excellency President Xanana Gusmão, who is grateful to UNESCO for having honoured him with the Organization's Felix Houphouët-Boigny Peace Prize for 2002. I should also like to convey the best wishes of the Government and people of the Democratic Republic of Timor-Leste.

28.2 Mr President, allow me to express our congratulations on your election to preside over the work of this session of the General Conference. On behalf of the President and people of Timor-Leste, I also wish to express our sincere appreciation of the words of support and encouragement for our country that have been expressed by so many delegates to this General Conference. We are particularly grateful to Mr Koïchiro Matsuura, the Director-General of UNESCO, for visiting our country in July this year. The Director-General's visit marked an important moment for Timor-Leste, as the newest nation was honoured with its first visit by a leader of an important United Nations Specialized Agency. In addition, this visit constituted a firm commitment by UNESCO to support and consolidate its existing partnership with Timor-Leste.

28.3 Mr President, Excellencies, ladies and gentlemen, I speak today with a mixture of feelings, feelings of happiness and of sorrow: happiness for the opportunity to address this august plenary when, for the first time in its history, Timor-Leste – the newest nation of this century – joins UNESCO; but also deep sadness at having lost, just over a month ago, one of the great leaders of our time, and a great friend of the people of Timor-Leste, Dr Sérgio Vieira de Mello, an innocent victim of intolerance and extremism. Our people cried over his death. With your permission, Mr President, I would like to pay tribute to his memory and reiterate our profound solidarity with his family, friends and colleagues.

28.4 Mr President, Excellencies, ladies and gentlemen, Timor-Leste hopes that UNESCO, as the lead agency for education, science, culture and communication, will establish a laboratory of ideas, initiatives and concrete actions to support the ongoing efforts of nation-building, a daunting task, entrusted to the Government and civil society of Timor-Leste. In this regard, we appreciate the Director-General's close attention and commitment to promoting and safeguarding the cultural heritage of our young nation. This policy supports our President's recognition of the importance of protecting both the tangible and the intangible cultural heritage. I take this opportunity to inform the plenary that, since 1999 or early 2000, UNESCO has been assisting us in the major reconstruction of our Traditional House, or "Uma Fukin", in the Timorese traditional language, and has turned it into our national Museum and Cultural Exhibition Centre. This is a major recognition of the Timorese identity. We hope that the conservation of other aspects of our cultural heritage will soon be materialized in other parts of the country.

28.5 In the education sector, our government, with support from the international community, has succeeded in rehabilitating around 700 schools out of the 900 which were destroyed in 1999. In addition, more than thirty new schools have been constructed. Despite this, 25% of our children still have no access to education. Our people have asked for more schools and better teachers. Many of the 65 sub-districts demand the opening of schools at the secondary level. Others ask for agricultural, technical or vocational schools. All this should have been done yesterday, not tomorrow, or later. At the tertiary level, we have a national university with more than 7,000 students. Hundreds of candidates for admission are frustrated at being unable to graduate from the national university. We now have a proliferation of institutions of higher learning without official recognition by the government. To deal with this situation, the government has assumed responsibility for preparing rules with a view to regulating tertiary education by defining parameters for the creation and existence of such institutions.

28.6 Mr President, Excellencies, ladies and gentlemen, the expectations for a brighter future are very high but the challenges are enormous. We welcome UNESCO's new initiative in the form of a programme of science education for the people and children of Timor-Leste and its support for basic education in general and for our rich intangible cultural heritage. We look forward very much to the Organization's envisaged future activities and presence in Timor-Leste.

28.7 To conclude, Mr President, Timor-Leste has benefited from international solidarity, for which we are very grateful. But we must redouble our efforts so that effective strategies for sustainable development may be applied to the eradication of poverty, with increased expenditure on public health, education, the promotion of human rights, the strengthening of democratic institutions, and so forth, all of which are indispensable for peace, stability and prosperity. Thank you.

29. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency, and once again we welcome you to UNESCO.

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)
 GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)
 DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)
 ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)
 مناقشة السياسة العامة (تابع)
 总政策辩论续 (续)

30. The PRESIDENT:

After giving the floor to the next speaker, I will pass the Chair to the distinguished Ambassador and Permanent Delegate of Canada to UNESCO. The next speaker is His Excellency Mr Mataitoga, Ambassador, Permanent Delegate of Fiji to UNESCO. Ambassador, you have the floor, Sir.

(Mr Louis Hamel, Canada, takes the Chair)

31.1 Mr MATAITOGA (Fiji):

Mr President, Excellencies, ladies and gentlemen, my delegation would first like to express its appreciation and congratulate His Excellency Ambassador Omolewa on his appointment to his high office. We also wish to warmly thank the Director-General, the Executive Board and the entire staff of UNESCO for their tireless efforts in the last biennium. My country is grateful for the assistance it has received from UNESCO and without any doubt will continue to receive in the future. We also welcome the return of the United States of America to our ranks and also indeed particularly welcome and appreciate the admission of Timor-Leste to membership of this august Organization.

31.2 Excellencies, my government has launched its strategic plan, in which it sets out its policies for strengthening institutions responsible for the maintenance of law and order and good governance. Given our recent history, the government is also implementing policies aimed at sustainable social and economic development which is sensitive to the needs of a multicultural society like ours. The promotion of equal and effective participation of all minority or special groupings is also being addressed in that context. In addition, the government has started to implement its blueprint and government policy initiatives to enhance the participation of indigenous Fijians and Rotumans in the socio-economic development of the country. Other core objectives of these policies are to improve the education and training of indigenous Fijians and Rotumans so as to equip them for more effective participation in the commercial life of the nation. Also we are taking steps to ensure that the cultures, and indeed languages, of the indigenous communities are preserved and enhanced as we try to build our multicultural society. These policies are being implemented in an environment which gives due recognition to the indigenous peoples and also recognizes that the long-term security of our nation is dependent on addressing their specific needs.

31.3 In the area of education, Mr President, we thank UNESCO for the assistance we have received in this sector in the last biennium. As you are aware, the provision of education in my country is largely in the hands of private initiatives, most of the schools being owned and operated by religious or community organizations and other private institutions. Since the last General Conference, there has been a dramatic development on the international front. There is continuous optimistic research for a new world order and indeed expectation of peace dividends; yet we are still confronted with the problems of poverty, debt, illiteracy, environmental exploitation and indeed terrorism. My government recognizes the pivotal role of education in the development of our children in instilling values and beliefs that we hope would better prepare them to acquire the skills and knowledge required to meet the challenges of the twenty-first century, firstly in the Fiji context and indeed in the global village. In this regard, citizenship education and civic responsibility have been included in the school curriculum as compulsory subjects. The teaching of conversational Fijian to non-Fijian students and Hindi to non-Hindi-speaking students has also been included in the school curriculum. Similar strategies are being put in place to consolidate and improve standards and performance, while striving for excellence at all levels. We are embarking on several initiatives, one of which is the establishment of a teachers registration board to help improve the professional quality of our teachers.

31.4 Mr President, since breaking the language barrier is the first step towards cross-cultural understanding, we have introduced other new initiatives that will improve the reconciliation of differences in our community. To ensure the applied relevance of education and training in creating gainful employment for the nation's youth, our government continues to maintain close and regular links with industry and the private sector in that regard. Fiji also remains committed to the requirements of special education and technical and vocational education, and at the same time energy conservation and environmental awareness programmes have been introduced in the school curricula. We are grateful to UNESCO for UNEVCO and the Associated Schools Project, and look forward to further UNESCO support in technical and vocational education and training, adult education, environmental awareness education and, indeed, rural education.

31.5 In the area of culture, Mr President, as other Pacific island speakers have already observed in the plenary, there has been a growing interest in, and commitment to, the promotion of culture in our subregion. There is much to be

learned about Pacific culture in its broadest sense. There is growing confidence in the emergence of a distinctive contemporary Pacific island culture. Indeed, that is one of the reasons why, in Pacific subregional consultations among the members, additional funding is being sought from UNESCO for major projects in culture. We acknowledge the valuable assistance we are receiving through the regional office in Bangkok. Fiji supports the activities proposed for the coming biennia, which include the cross-cutting project for poverty alleviation, heritage tourism to help generate employment opportunities, and arts education.

31.6 It will come as no surprise, Mr President, that my country, and indeed all those of the Pacific region, have given priority attention to marine science and the environment. Our very existence is intricately linked to the maintenance of a close and balanced relationship with our ocean and its resources. They are indeed the bedrock of our economic livelihood and national development. This explains why we have developed economic activities that seek to found a correct balance as regards the sustainable development of these resources. In this regard, Fiji would support funding for follow-up work in the Pacific on the environment and development in coastal regions and in small islands, and looks forward to the follow-up initiative on the World Conference on Science. In the next biennium, Fiji is seeking assistance in the areas of the ecological sciences, Man and the Biosphere (MAB) Programme, earth sciences, natural hazard education, Small Islands Voice 2004, and local and indigenous knowledge.

31.7 In the area of communication and information, Mr President, we have shown great interest in, and support for, the role of the press in development. Fiji of course has given particular emphasis in supporting programmes aimed at enhancing media freedom and its role in democratizing society. However, we do insist with regard to media freedom to inform on public-interest issues that the media must demonstrate integrity and sensitivity towards the socio-cultural values of its host community. Among the three projects approved for funding under the International Programme for the Development of Communication (IPDC) for the Pacific, Fiji is grateful for the financial assistance of US \$100,000 to the Fiji Community Broadcasting Development Project. We are also grateful to UNESCO for helping us to enhance our capacity to meet the three main objectives in this field: addressing the digital divide, the work toward ensuring a free flow of, and equitable access to, data, and work to achieve an international consensus on newly acquired norms and principles.

31.8 The setting up of the Fellowship Bank Scheme in 1993 to cater for training needs in Member States has benefited Fiji immensely, and again we are thankful for that.

31.9 Fiji fully supports the proposed activities and funding requests that were identified during the regional consultation held earlier in my country. We are looking forward to receiving the Director-General in the Pacific region in 2004. It will provide us, and indeed the other countries in the region, with an opportunity to showcase the region and to show the positive impact UNESCO and its programmes are having in our part of the world.

31.10 In closing, I wish to express our gratitude to the Director-General, Mr Koïchiro Matsuura, for his stewardship, and to his staff for their unwavering commitment to the varied needs of this country. Fiji is confident that under his leadership in the coming biennium, UNESCO will continue to effectively meet the formidable challenges ahead of us. Thank you, Mr President.

32. The PRESIDENT:

Thank you very much, Ambassador Mataitoga. I would now like to ask Her Excellency Ms Medita Wheatley, Secretary-General of the British Virgin Islands National Commission for UNESCO, to come to the rostrum.

33.1 Ms WHEATLEY (British Virgin Islands):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, Excellencies, distinguished delegates, on the eve of the twentieth anniversary of our associate membership of UNESCO, the Government of the British Virgin Islands is pleased to address this 32nd session of the General Conference. As we applaud the efforts of the Director-General, Mr Koïchiro Matsuura, and his Secretariat, we look back to recognize the labour of those who, over the past 57 years, have shaped the Organization and given it the kind of foundation on which succeeding generations may build.

33.2 We particularly salute the framers of UNESCO's Constitution. As a constitution crafted for the purpose of building peace in the mind, it is unique in the United Nations system in that it recognizes the voices of all nations which enjoy membership of the Organization – great nations and small nations, Members and Associate Members, all have a voice. And so the British Virgin Islands can address this august body on what for us is a historic occasion. We also wish to pay tribute to the former Director-General, Federico Mayor, for it was during his tenure of office that the spirit of this great Organization reached out and touched the British Virgin Islands, infusing us with a sense of the responsibility of Member States and Associate Members. As a result, a British Virgin Islands National Commission for UNESCO was born in 1996.

33.3 We appreciate the thinking which persuaded the framers of the Constitution to view National Commissions as the key partners of UNESCO. National Commissions which are supported by the Organization are well placed to engage the interest and participation of government departments, individuals, professional bodies and organizations in civil society. This is why we share the concern of the Director-General that the allocations for activities of National Commissions would be reduced by US \$1 million in the effort to achieve a US \$31.6 million reduction in a zero nominal growth budget.

33.4 We appreciate that UNESCO is not a funding agency and that the need to rationalize spending is ever present. We recognize that in the process of reform a streamlined budget is tied to a streamlined programme. This approach illustrates a principle which may be applied to programming designed to build peace, and is for that reason commendable. However, we believe that UNESCO's comparative advantage in programme development for peace should be maintained at whatever cost. Therefore we fully endorse the Director General's perception that UNESCO needs alliances and partnerships in order to implement the kind of programming that would satisfy the needs of a world which is now challenged to keep in view the vision of peace that guided the framers of UNESCO's Constitution.

33.5 So we welcome the emphasis which the Director-General has placed on education for the eradication of poverty, education for the teaching of universal values, democratic principles and practices, education for human and civil rights, intercultural education and respect for cultural diversity, and education for the prevention of HIV/AIDS.

33.6 Situated as we are in a region with fragile ecosystems and economies dependent on tourism and offshore banking, we appreciate the emphasis on sustainable development, disaster prevention, and the harnessing of information and communication technology in an intersectoral manner.

33.7 In keeping with the desire to enhance our tourism product while at the same time being cognizant of the importance of cultural preservation, we welcome the emphasis on the safeguarding of the natural heritage and bring to the attention of the General Conference the need of a small territory and Associate Member to claim the promise of UNESCO's Constitution and have its unique natural phenomenon, small though it may be, considered independently for the World Heritage List.

33.8 Finally, we would like to encourage the Director-General to re-emphasize the Organization's role as standard-setter. If this Organization continues to apply its principles without distinction, and to underline equality of opportunity, it will continue to be the world's best hope for peace. I thank you.

34. Le PRÉSIDENT :

Je donne maintenant la parole à Monsieur Amadou Tcheko, chargé d'affaires à la Délégation permanente du Niger à l'UNESCO.

35.1 M. TCHEKO (Niger) :

Merci, Monsieur le Président. Monsieur le Président, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les Ministres, distingués délégués, je voudrais exprimer les chaleureuses félicitations de ma délégation à Monsieur l'Ambassadeur Michael Abiola Omolewa du Nigéria, pour son élection méritée à la présidence de notre auguste assemblée et lui souhaiter plein succès dans l'accomplissement des tâches exaltantes qui lui ont ainsi été confiées.

35.2 Qu'il me soit également permis de féliciter le Directeur général pour le travail remarquable qu'il a accompli depuis sa nomination à la tête de notre Organisation, notamment en ce qui concerne la réforme de l'UNESCO. Grâce à ses efforts, celle-ci ne cesse de gagner en efficacité et en visibilité dans la mise en œuvre de ses programmes. Je saisis l'occasion qui m'est offerte pour lui transmettre les remerciements du peuple et du Gouvernement du Niger pour la coopération dynamique et fructueuse que l'UNESCO poursuit si heureusement avec mon pays dans divers domaines, s'agissant notamment du développement de l'éducation de base, de l'éducation pour tous, des programmes relatifs aux énergies renouvelables, et de l'éducation à la citoyenneté, à la démocratie et à la paix. Dans le secteur de la communication, les efforts soutenus de l'UNESCO ont permis, en liaison avec le PNUD, l'installation dans mon pays de plusieurs stations de radio communautaires qui commencent à remédier notablement à l'isolement des populations rurales.

35.3 De plus, l'appui technique et financier de l'UNESCO a permis au Comité de suivi des recommandations du Colloque international « Armée et Démocratie en Afrique : cas du Niger » de mener avec succès des activités de formation et d'éducation civique dans les casernes. Ces activités viennent renforcer la stratégie de prévention des conflits élaborée et mise en œuvre par mon pays.

35.4 Monsieur le Président, ma délégation se réjouit et se félicite de la place accordée à la lutte contre la pauvreté dans le Projet de programme et de budget soumis à notre examen. Il n'est point besoin de rappeler que la plupart des difficultés que connaissent nos pays trouvent leur source dans ce fléau. Aussi ma délégation appuie-t-elle sans réserve ce programme, qui rejoint les préoccupations majeures des plus hautes autorités de mon pays. Celles-ci ne ménagent aucun effort, dans le cadre du programme spécial lancé par le Président Tandja Mamadou, pour doter chaque village du Niger d'un puits, d'une case de santé et d'une école. Toutefois, ma délégation souhaiterait que l'accent soit mis davantage sur la réalisation de projets pilotes, plutôt que sur de multiples et répétitives études dont nos populations ne perçoivent pas les effets dans leur vie quotidienne.

35.5 Par ailleurs, ma délégation se félicite de l'intérêt que l'UNESCO accorde au Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD), qui vise également à éliminer la pauvreté sur notre continent. Pour bien marquer son adhésion à ce projet d'inspiration africaine, le Niger a créé un ministère chargé tout spécialement de l'intégration africaine et des programmes du NEPAD. J'invite donc tous les États membres de l'UNESCO à soutenir résolument l'ensemble des activités relatives au NEPAD qui figurent dans le Projet de programme et de budget pour 2004-2005.

35.6 Monsieur le Président, nos travaux se déroulent à un moment où la communauté internationale s'interroge de plus en plus sur son devenir. Jamais l'intolérance entre les peuples et les conflits internes ou interétatiques n'ont atteint une intensité aussi critique. C'est dire que les questions qui se posent à nous aujourd'hui ont une portée éthique et qu'il y va de la coexistence pacifique entre les peuples, les nations et les cultures. De ce fait, l'UNESCO se trouve plus que jamais interpellée en tant que forum intellectuel du système des Nations Unies. A ce titre, il lui incombe d'aider à la recherche de réponses à toutes ces questions et de baliser la voie à suivre en fournissant les repères indispensables.

35.7 Il s'agit pour notre Organisation de s'interroger plus que jamais sur les causes et les sources des conflits afin d'en repérer les signes précurseurs et de les combattre. Pour réussir dans cette mission, il lui faut renforcer ses activités prospectives et les étendre à tous les secteurs. L'anticipation doit tendre vers l'action et c'est alors que devient pertinent le rôle normatif de notre Organisation. À cet égard, ma délégation appuie pleinement l'avant-projet de convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel que la Conférence générale est invitée à adopter à cette 32e session.

35.8 De plus, ma délégation appelle de tous ses vœux l'élaboration dans les meilleurs délais d'une Convention internationale sur la diversité culturelle, qui viendra renforcer le dispositif déjà mis en place par l'UNESCO dans le domaine de la culture. La tâche ne sera pas aisée, je le sais, car il s'agira pour nous lors des futures négociations de tenir compte à la fois du caractère marchand des produits culturels et de leur spécificité par rapport aux autres marchandises. En d'autres termes, nous devons tout mettre en œuvre pour préserver la diversité des cultures tout en favorisant le commerce des biens et services culturels, qui jouent déjà un rôle important dans le développement économique de nombreux pays. L'objectif est de mettre un terme à l'actuelle tendance à l'uniformisation.

35.9 Monsieur le Président, ma délégation se félicite de l'initiative consistant à associer cette année les parlementaires à nos travaux. À cet égard, elle souhaiterait proposer dans nos pays respectifs l'organisation d'une journée parlementaire d'information sur les idéaux de l'UNESCO.

35.10 Pour conclure, je voudrais féliciter les États-Unis d'Amérique pour leur retour au sein de la grande famille de l'UNESCO et souhaiter la bienvenue au Timor-Leste. Je vous remercie.

36. Le PRÉSIDENT :

Merci, Monsieur. Je transmettrai vos vœux au Président de la Conférence générale. Je demande aux deux derniers orateurs de bien vouloir ne pas dépasser quatre minutes. Je donne tout d'abord la parole à Madame Monique Fouilhoux, présidente du Comité de liaison ONG-UNESCO.

37.1 Mme FOUILHOX (Comité de liaison ONG-UNESCO) :

Monsieur le Président, Monsieur le représentant du Directeur général, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Mesdames, Messieurs, je commencerai mon intervention là où je l'avais terminée en octobre 2001: « Apprenons réellement à vivre ensemble ». Quelques progrès ont été faits, mais pas assez pour changer le cours des choses et des comportements. L'actualité internationale dominée par la succession de conflits meurtriers, les violations des droits de l'homme, la persistance d'un développement inégal et des rapports de domination nous inclinent au pessimisme. Nous prônons beaucoup, dans le Nord, la solidarité internationale, mais nous occultons également beaucoup notre manque d'exemplarité.

37.2 Les ONG ont amélioré leur travail collectif et leur partenariat avec l'UNESCO s'est développé au cours des deux dernières années. Qu'il s'agisse de la préparation ou du suivi du Sommet de Johannesburg, de la préparation du Sommet sur l'information, de la première Journée mondiale de la diversité culturelle ou de la Journée internationale de la paix, deux journées au cours desquelles nous avons, conjointement avec l'UNESCO, organisé deux tables rondes sur

le dialogue des cultures pour la paix et la culture de la paix et les fondements de la réconciliation. Nos commissions programmatiques mixtes et les consultations collectives thématiques d'ONG sur l'Éducation pour tous et l'enseignement supérieur, qui se sont réunies cette année, ont largement contribué à la réflexion et au débat. Elles ont notamment permis que le rôle de l'enseignement supérieur dans la mise en œuvre de l'EPT et des stratégies sur le développement durable soit davantage reconnu et mis en évidence. Ce sont là des exemples et je ne doute pas que vous prêterez une grande attention au document 32 C/31, portant sur les stratégies sectorielles et intersectorielles de coopération de l'Organisation avec les ONG, ainsi qu'aux éléments techniques qui figurent à la fin du 32 C/5 et qui donnent un aperçu exhaustif de la coopération avec les ONG.

37.3 Apprendre à vivre ensemble par l'éducation : l'éducation doit permettre réellement d'enraciner les fondements du vivre ensemble. Mais le droit à l'éducation de qualité pour tous est encore loin d'être une réalité pour tous les enfants du monde et les adultes, tout particulièrement pour les filles et les femmes. L'UNESCO, qui joue un rôle primordial, doit faire encore davantage pour que les objectifs de Dakar ne restent pas un vœu pieux et que les efforts des donateurs soient mieux coordonnés. Cette éducation de qualité dont les Ministres sont en train de débattre doit inclure une éducation à la citoyenneté pour un développement durable et équitable. Il s'agit bien là d'une exigence fondamentale dans cette époque dominée par la mondialisation, où il importe à la fois de reconnaître et de maîtriser nos interdépendances tout en maintenant la diversité de nos cultures. Apprendre à vivre ensemble pour assurer une existence viable et une compréhension réelle basées sur le respect de l'autre grâce à un soutien sans réserve de la stratégie relative aux droits de l'homme et surtout de sa mise en œuvre intégrée dans le cadre d'une action concertée et coordonnée avec le Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme, ainsi que de la stratégie de lutte contre le racisme, la discrimination, la xénophobie et l'intolérance.

37.4 Apprendre à vivre ensemble, enfin, par la préservation et la promotion de la féconde diversité des cultures, comme le mentionne l'Acte constitutif. En 2001, vous avez adopté à l'unanimité la Déclaration universelle sur la diversité culturelle. À la présente session, vous allez discuter de l'élaboration d'un instrument normatif international concernant cette diversité. Les ONG partagent l'inquiétude du Directeur général quant aux divergences idéologiques qui semblent prévaloir, alors même que nous avons besoin d'un vrai débat de fond. Aussi plaignons-nous pour que la raison et les intérêts communs l'emportent sur les intérêts particuliers et économiques et pour que le Directeur général soit mandaté pour mener un vrai débat qui permettra de dialoguer, d'échanger et de confronter les points de vue - y compris sur les sujets qui nous divisent.

37.5 Aujourd'hui, plus que jamais, nous devons nous efforcer d'écouter, d'entendre en particulier la jeunesse, de comprendre et d'apprendre, oui, d'apprendre de l'histoire au lieu de la répéter, afin de ne plus entendre du haut de cette tribune, comme ce fut le cas il y a encore quelques semaines, cette mère rwandaise nous dire « mon enfant a été assassiné pour ce qu'il était et non pour ce qu'il avait fait ». Alors, nous voulons espérer et nous formons le vœu que dans sa grande sagesse, cette Conférence prenne des décisions d'action dignes, responsables et solidaires. Je vous en remercie.

38. Le PRÉSIDENT :

Merci, Madame la Présidente. Je demanderai maintenant à Monsieur Saeed Al Mullais, directeur général du Bureau arabe de l'éducation pour les États du Golfe, de prendre la parole.

٣٩,١ السيد المليص (مكتب التربية العربي لدول الخليج):

بسم الله القائل في محكم كتابه: "يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر وأنثى وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا إن أكرمكم عند الله أتقاكم إن الله عليم خبير" (الحجرات: ١٣). معالي رئيس المؤتمر، سعادة رئيسة المجلس التنفيذي، معالي المدير العام لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة، السيدات والسادة، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد: بداية يطيب لي أن أهني معاليكم بثقة هذا الجمع المبارك لاختياركم رئيسا للمؤتمر، كما يطيب لي، أصالة عن نفسي ونيابة عن زملائي في مكتب التربية العربي لدول الخليج، أن أسجل تحية اعتزاز وإكبار لما تقوم به اليونيسكو من جهود لتحقيق أهدافها في وقت تشدد فيه الحاجة إلى كل جهد مخلص يهدف إلى رفع المعاناة عن كاهل البشر، بعد أن أضحي العالم يعيش مشكلات لا تخفى على أحد. وبعد أن أصبحت التربية عاجزة عن مواجهة، وصارت الثقافة في قفص الاتهام.

٣٩,٢ كان الله في عون اليونيسكو ووزارات التربية والتعليم في العالم، فقد أصبح هذا العالم يعيش أزمة أخلاق طالت آثارها جنبات المعمورة، وأزمة تربية وسلوك، تكاد تعصف بالأخضر واليابس، بعد أن ابتعد الإنسان عن جادة الطريق التي ارتضاها الخالق سبحانه وتعالى له عبر رسالاته السمحاء، وضرب بعرض الحائط تلك الأنظمة والقوانين التي سننها

لتنظيم حياته، فكان ما كان مما نشهده اليوم من أزمة حقيقية في التربية، لم يكفها أن تملأ الأرض ظلماً، فإذا بآثارها تصعد نحو طبقات الجو وتعود بسيئات وشور لم يشهد العالم مثيلاً لها من قبل. وظهرت وتيرة العنف بشكل سافر، مما جعل التربية في حاجة إلى تطبيب شامل، وإلى مبضع جراح ماهر، يدقق في سياساتها، ويفتش في برامجها، ويمحص في أدواتها. وكما نحن الآن في حاجة إلى مراجعة شاملة ودقيقة لممارساتنا في مؤسساتنا لتتأكد من مدى مطابقتها للسلوك المجتمعي لما نعلمه ونسنه ونطمح إليه، حتى نقلل من البون الشاسع بين ما نعلم وما نعمل، وبين ما نعلمه لأبنائنا وما نشهده من سلوك يؤكد الخلل الكبير بين النظرية والتطبيق.

٣٩٠٣ صاحب المعالي، السيدات والسادة، إننا في ميادين التربية والتعليم في حاجة للتأسي في تربيتنا بتلك النماذج التي حثنا خالقنا عليها، وأن نجعلها سلوكاً في حياة أبنائنا. وكما يسعدني أن أؤكد أمامكم أننا في مكتب التربية العربي لدول الخليج نؤمن بالتربية التي تشعر الناس جميعاً أنهم أبناء جنس واحد، كما قال نبي الإسلام صلى الله عليه وسلم: "كلكم لآدم، وآدم من تراب. لا فضل لعربي على عجمي، ولا لأبيض على أسود إلا بالتقوى"، بالتربية التي تغوص في مكنون النفس البشرية فتحرك فيها نزعات الإنسان وفطرته نحو الخير، وتدعو الجميع إلى التسابق في دروبه، والسمو بالنفس، وأخذها بكل أسباب السلوك السليم والعمل الصالح. هيا لنجعل التربية الصحيحة تزيل الحواجز، وترسي دعائم الأمن الدولي، وتحيل بكاء الأطفال وصراخ الأرامل والثكالي وصيحات الاستغاثة التي تملأ جنبات عالمنا المعاصر إلى بسمات طفل وإشراقة شمس واخضرار أرض. هيا لنجعل التربية أداة بناء، ومصدر قوة لأخلاق الشعوب، وموضع اتفاق وتلاق بين أبنائها، يقاومون بها الإرهاب، ويحاربون بها العنف، ويحرصون بها على حقوقهم المشتركة. فهل نحن فاعلون؟ إن أبناء هذا العالم في حاجة ماسة لأن تكون الإجابة نعم، فهم ينظرون إلى هذه المنظمة نظرة تقدير وإعجاب. فتحية لها ولعالي مديرتها العام الذي يسعدنا في مكتب التربية العربي لدول الخليج أن نؤكد حرصنا على تعزيز التعاون معه، من أجل صالح التربية والعلم والثقافة ولصالح المجتمع الدولي، حاضره ومستقبله، شكراً لإصغائكم والسلام عليكم.

(39.1) Mr AL-MULLAIS (Arab Bureau of Education for the Gulf States) (translation from the Arabic):

In the Name of God, who said in his well-planned book: "O mankind! We created you from a single male and female, and made you into nations and tribes, that ye may know each other. Verily the most honoured of you in the sight of Allah is the most righteous of you. And Allah has full Knowledge and is well-acquainted (with all things)" (Al-Hujurat, 13). Mr President of the Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, ladies and gentlemen, Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you. I should like to begin by congratulating your Excellency on the confidence which this august assembly has bestowed on you by electing you as President of the Conference. I should also like, personally and on behalf of my colleagues in the Arab Bureau of Education for the Gulf States, to register my pride and admiration regarding UNESCO's endeavours to achieve its goals at a time when there is a growing need for all sincere efforts aimed at relieving the burden on humanity, when the world has begun to experience problems that are a secret for no-one, when education can no longer cope and culture is in the dock.

(39.2) May God bless UNESCO and the ministries of education! This world has entered a crisis of morals whose effects have reached every part of the world, and a crisis of education and behaviour, which have wreaked havoc. For man has departed from the true path which the Creator, praise be to Him, has indicated in his divine Messages, and has rejected the regulations and laws established to order his life. The result is what we are experiencing today: a real crisis in education, which has not only filled the earth with iniquity but has reached up into the atmosphere and brought back troubles and calamities the like of which the world has never seen. Violence has gained the upper hand and education therefore requires general surgery, and a skilful scalpel, to probe its policies, explore its programmes and examine its tools. How great is our need today for a complete and scrupulous revision of the practices in our institutions, to enable us to ascertain the degree of conformity of social behaviour with what we know, prescribe and aspire to, so that we can reduce the yawning gap between what we know and what we do, between what we teach our children and the behaviour we see which confirms the gap between theory and practice.

(39.3) Your Excellency, ladies and gentlemen, we in the field of education need to follow the models recommended to us by our Creator which we should inculcate in our children. I am pleased to confirm in your presence that we at the Arab Bureau of Education for the Gulf States believe in the kind of education that makes all people feel like members of the same species: as the Prophet of Islam (God bless him and grant him salvation) said: "Thou art the descendant of Adam, and Adam is created of dust. Thus, an Arab has no superiority over a non-Arab nor a white over a black except by piety." The kind of education that enters the human soul and actuates an inclination and a natural disposition towards what is good, that calls to everyone to compete in its pursuit, to improve the self and to adopt proper conduct and good work. Let us create a sound form of education which eliminates barriers, establishes the pillars of international security and transforms the weeping of children, the cries of widows and bereaved mothers and calls for help that echo throughout

our modern world into the smiles of children and sunlight and the greening of the earth. Let us create a form of education that is a building tool, a source of strength for the morality of peoples and a subject of agreement and encounter between their populations, who will use it to fight terrorism and violence and to defend their joint rights. Are we being effective? The children of this world badly need the answer to be yes. For they look to this organization with appreciation and admiration. Greetings then to UNESCO and to its Director-General. We in the Arab Bureau of Education for the Gulf States are pleased to confirm our resolve to strengthen our cooperation with him in the interests of education, science and culture and for the benefit of world society, now and in the future. Thank you for your attention. Peace be with you.

40. Le PRÉSIDENT :

Mesdames et Messieurs, nous avons maintenant épuisé la liste d'orateurs de ce matin mais, avant de lever cette séance, je dois vous informer que la délégation de la Turquie a fait savoir qu'elle souhaitait exercer le droit de réponse prévu par l'article 73 de notre Règlement intérieur. Conformément à cet article, j'invite donc la Turquie à prendre la parole pour deux minutes.

41.1 Mr ERKUL (Turkey):

Thank you, Mr President. Having listened to the statements of the representative of the Greek Cypriot Administration, I would like to underline that his allegations lacked basic knowledge.

41.2 Turkey's intervention in Cyprus in 1974 stems from its rights and obligations under the 1959-1960 Treaties of Alliance and Guarantee, international instruments still in force. There is no occupation in Cyprus other than the 40-year-old occupation of the seat of the government by the Greek Cypriot side.

41.3 The Greek Cypriot claims that the cultural heritage in the North is being destroyed have already been refuted by foreign observers, including prominent experts from UNESCO, the World Council of Churches and the Council of Europe. There are no people "enclaved" in the island. This term was used for describing the plight of the Turkish Cypriots in the 1963-1974 period. As in any country, certain criteria have to be met for establishing secondary school facilities in the Turkish Republic of Northern Cyprus. There are currently only nine Greek Cypriot students in the Karpaz area at the age of secondary school education, which is far below the minimum requirement foreseen by the Turkish Republic of Northern Cyprus. They have the right to attend the schools available in the North.

41.4 We would have wished that the Greek Cypriot Administration had responded positively to the openings of the Turkish Cypriot side rather than once again reciting familiar allegations.

41.5 Mr President, I would like my intervention to be included in the verbatim records of this debate. Thank you.

42. Le PRÉSIDENT :

Merci, Monsieur le délégué de la Turquie. Je ne voudrais pas qu'un débat s'engage, mais je vois que Chypre demande à exercer un droit de réponse. Si vous me le permettez, je vais limiter l'intervention de Chypre à une minute et ensuite je lèverai la séance.

43.1 Mr GEORGIADES (Cyprus):

Mr President, the delegate of Turkey essentially said that his government does not recognize my delegation. Mr President, this Conference, UNESCO and the entire United Nations system recognize the government of President Papadopoulos as the sole and legitimate Government of the Republic of Cyprus. If Turkey wishes to remain the sole exception to this we cannot do much about it, but Turkey should realize that exceptions in today's world result in isolation.

43.2 The reference to the "Turkish Republic of Northern Cyprus" is unacceptable to the whole international community. More recently, the European Court of Human Rights, in its decision in the case of Loizidou vs. Turkey, recognized that the Republic of Turkey has full and effective control in the occupied areas of Cyprus, and the regime of Mr Denktash has been described as a subordinate local administration of Turkey. Moreover, in United Nations Security Council resolutions 541(83) and 550(84), the secessionist entity called "Turkish Republic of Northern Cyprus" was declared illegal and the international community was asked not to recognize this entity.

43.3 With respect to the Karpaz area high schools, children between the ages of 12 and 15 years old are forced to be separated from their families because the Turkish side refuses to accept the appointments of their Greek Cypriot teachers. Through the discriminatory vetting of books and their policy, the regime deprives these children of educational materials. This policy, Mr President, is not only a flagrant violation of the right to education, but it also violates the Third Vienna Agreement of 1975 that was signed by Mr Denktash himself.

43.4 Need I say more about credibility and legitimacy? Mr President, I strongly regret the comments made by the Turkish delegate. The destruction of the cultural heritage of occupied Cyprus is a well-documented case. If there is a

lesson to be learned today it is that impunity nurtures anachronistic and unacceptable conduct in today's system of international relations. Thank you.

44. Le PRÉSIDENT :

Merci, Monsieur le délégué de Chypre. Je vois que la Turquie demande la parole. Voici ce que je propose : nous n'allons pas ouvrir un débat ; néanmoins, je vais donner la parole à la Turquie de sorte que chacun des deux pays sera intervenu deux fois. Ce sera la dernière intervention et elle ne devra pas excéder une minute. Je tiens à dire aux deux parties que toutes leurs déclarations seront consignées dans les procès-verbaux de la Conférence générale. Merci.

45.1 Mr ERKUL (Turkey):

Thank you, Mr President. We regret taking the floor once again.

45.2 The Cyprus issue is a long-standing issue that is being negotiated in the relevant United Nations forums. UNESCO as an organization with a mission to plant peace in the minds of men and women should be the place to bridge gaps through cultural, educational and scientific interactions. Therefore, any attempt to exploit this forum for political ends should not be given a lead. Thank you.

46. Le PRÉSIDENT :

Nous voici parvenus au terme de nos travaux de ce matin. Il ne me reste donc plus qu'à vous souhaiter un très agréable week-end et à vous donner rendez-vous dans cette salle lundi matin à 10 heures. Merci.

La séance est levée à 12 h 40

The meeting rose at 12.40 p.m.

Se levanta la sesión a las 12.40

Заседание закрывается в 12.40

رفعت الجلسة في الساعة ١٢,٤٠ بعد الظهر

会议于 12 时 40 分结束

Douzième séance plénière

Lundi 6 octobre 2003 à 10 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Twelfth plenary meeting

6 October 2003 at 10.10 a.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Duodécima sesión plenaria

6 de octubre de 2003 a las 10.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Двенадцатое пленарное заседание

6 октября 2003 г. в 10.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة الثانية عشرة

٦ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣ ، الساعة ١٠:١٠ صباحا
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第十二次全会

2003年10月6日10时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)
GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)
DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)
ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)
مناقشة السياسة العامة (تابع)
总政策辩论续 (续)

1.1 The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegation, distinguished delegates, dear colleagues and friends, ladies and gentlemen, I should like to declare open the twelfth plenary meeting of this session of the General Conference and to continue the general policy debate. Before we start the debate, I should like to remind you of the visit to UNESCO of His Excellency Mr Askar Akayev, President of the Kyrgyz Republic, planned for 11.45 a.m. today. In this regard, I would like to suspend the meeting at 11.40 a.m. in order for us to welcome Mr Askar Akayev.

1.2 Dear colleagues, I would like once again to stress the importance of adhering to the time limit for speakers. As you know, the time limit allowed for heads of delegation is eight minutes, and four minutes for intergovernmental and non-governmental organizations. Ladies and gentlemen, the musical rule still remains, and you will therefore be informed by crescendoing music that you have exceeded the time limit. I thank you in advance for your understanding and cooperation in this matter. I should now like to give the floor to the first speaker. This morning, the honourable Minister of Foreign Affairs and Education of Saint Kitts and Nevis, His Excellency Dr Timothy Harris. Dr Harris, you are welcome to take the podium.

2.1 Mr HARRIS (Saint Kitts and Nevis):

Thank you, Mr President. Distinguished members of the head table, distinguished ladies and gentlemen, the Federation of Saint Kitts and Nevis is pleased to address the General Conference of UNESCO at its 32nd session. We are grateful for the opportunity to publicly reaffirm our confidence in and commitment to UNESCO. UNESCO is a member of the United Nations system and is thus enjoined to further the United Nations' mandate of development, peace and security – something it has been doing by promoting cooperation among nations in the areas of education, science and culture.

2.2 We are heartened by UNESCO's current focus on quality education among other substantive matters. The papers and debates on this particular matter illustrate the importance and complexity of the issues at hand. In Saint Kitts and Nevis there has been universal access to both primary and secondary education since the 1960s, and we would be happy to share our experience in this area with other UNESCO Member States. Our emphasis now is on equitable access to quality education. The quality construct incorporates the quality of teacher training and education, curriculum development, the quality of infrastructure and learning experiences and outcomes and each component of the quality construct has its distinct resource requirement. What is certainly true is that to achieve quality education we must work together on all four components. Equally true is that education is an expensive endeavour, yet ignorance is more costly.

2.3 Mr President, 5 October was World Teachers' Day, and I wish to take this opportunity to salute all teachers the world over for their invaluable contribution to the development of individuals and society. There can be no quality education in the absence of a highly motivated and trained cadre of teachers – who are, after all, the chief standard-bearers of the education process. UNESCO has a role to play, in this regard, by providing advice and support relating to the new directions in teacher education and training in a globalized environment and the creation of knowledge and learning networks drawing on South-to-South and North-to-South resources.

2.4 On the matter of North-South resources, Saint Kitts and Nevis will certainly recommend that UNESCO promote greater dialogue geared at facilitating a higher degree of participation by the active-age cohort in tertiary level institutions. The participation by nationals of developing countries is limited by the exorbitantly high cost of higher education. If we agree that education is akin to a global public good, perhaps we could think again about a new cooperative framework between North and South, which allows for higher levels of participation by the relevant age cohort of developing countries in tertiary-level institutions in the North. The cooperative framework must, of course, cover other strategic relationships.

2.5 Mr President, in the same vein, given UNESCO's experience in helping Member States find common ground on major international issues and reach agreement on universally acceptable norms and principles, one wonders whether UNESCO could play a role in regulating the "poaching" of teachers from the developing countries of the South to the more developed countries of the North. Clearly, strategic partnerships can be worked out to ensure that each Member State has access to an affordable supply of qualified teachers.

2.6 Equally important from the perspective of North-South partnership and dialogue must be the issue of the digital divide between developed and developing countries. This is an important challenge for UNESCO in the light of its Medium-Term Strategy for 2002-2007, in which priority is given to the creation of knowledge societies and the indispensable role of information and communication technologies (ICTs) in this regard.

2.7 In conclusion, Mr President, there are many issues and challenges. UNESCO must re-examine its structure and approaches to decision-making to ensure that it remains a relevant and indispensable interlocutor in global affairs relating to its core spheres of competence. Saint Kitts and Nevis will be offering its suggestions in this regard in due course.

2.8 This 32nd session of UNESCO's General Conference takes on special significance with the formal return of the United States of America – our most powerful northern partner – to the Organization, and the formal admission to membership of Timor-Leste, a developing country. Saint Kitts and Nevis warmly welcomes them both. Their participation augurs well for the universal application of the principles enforced by UNESCO. May this 32nd session be remembered not so much for what it has said, but for what it has done – or will be doing – to benefit our people. Thank you, Mr President.

3. The PRESIDENT:

Thank you very much, honourable Minister. We are grateful for your words of wisdom. I would now like to invite the Deputy Minister of Foreign Affairs of Bulgaria, His Excellency Mr Petko Draganov, to please come to the rostrum.

4.1 M. DRAGANOV (Bulgarie) :

Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les délégués, c'est un honneur et un plaisir pour moi d'intervenir devant cette prestigieuse assemblée représentant les différentes civilisations, cultures et religions du monde, dont les aspirations convergent vers un même objectif : le bien-être de l'humanité et le développement d'une large coopération internationale dans les domaines de l'éducation, de la science, de la culture et de la communication. C'est là une philosophie fondamentale que les représentants de toutes les nations se doivent d'incarner.

4.2 La République de Bulgarie appuie en s'en félicitant la nouvelle vision de l'UNESCO dessinée par Monsieur le Directeur général, qui articule les orientations futures de l'Organisation autour de quelques grands axes : engagement grandissant de l'Organisation dans la maîtrise des situations de postconflit ; identification de repères communs ayant une portée universelle et assistance aux États membres pour les aider à préciser le cadre dans lequel exercer leur souveraineté ; action promotrice en vue de jeter de nouveaux ponts entre les civilisations et les cultures.

4.3 Cela étant, nous sommes fortement préoccupés par la montée de la tension ces dernières heures au Proche-Orient et appelons les parties concernées à se modérer et à persévérer sur la route de la paix. L'objectif primordial vers lequel doit tendre le monde entier, c'est de parvenir à la paix par la diplomatie et le dialogue, en mettant notamment à profit les moyens dont dispose, j'en suis persuadé, notre Organisation. Les événements tragiques du 11 septembre 2001 ont marqué le début d'une évolution dramatique pour l'humanité tout entière. Aujourd'hui, deux ans après cet horrible attentat, nous sommes plus que jamais convaincus de la nécessité de relever les nouveaux défis planétaires, tels que le terrorisme mondial et le danger de prolifération des armes de destruction massive.

4.4 Je voudrais exprimer la satisfaction de mon pays de voir les États-Unis d'Amérique rejoindre la grande famille de l'UNESCO. Ce retour va sans doute accroître la présence concrète de l'Organisation dans la coopération régionale et internationale en faveur d'un partenariat adéquat et équitable à travers la mise en oeuvre de ses programmes. Notre Organisation n'a cessé d'œuvrer pour le rassemblement autour de l'idéal cher au cœur et à l'esprit de l'humanité entière, celui « d'élever dans l'esprit des hommes les défenses de la paix ».

4.5 Dans ce contexte, l'analyse de fond des activités déjà réalisées à laquelle a procédé le Directeur général, M. Koïchiro Matsuura, nous commande d'introduire des changements qui permettront un réel partage des responsabilités sur notre planète afin de nous libérer des vieux schémas de l'histoire. Je voudrais souligner que la visite récente du Directeur général de l'UNESCO en Bulgarie a donné une forte impulsion à la coopération bilatérale et ouvert d'excellentes perspectives pour notre activité future.

4.6 Notre pays accorde une attention particulière à l'action normative de l'Organisation. Je suis heureux d'informer le Secrétariat que l'Assemblée nationale bulgare a ratifié la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique. La Bulgarie devient ainsi le premier pays européen à déposer son instrument de ratification auprès du Directeur général de l'UNESCO. Au demeurant, nous ne doutons pas que d'autres États membres suivront rapidement notre exemple.

4.7 La République de Bulgarie appuie le grand programme relatif à « L'éducation de base pour tous » et s'efforce de multiplier les actions à l'échelon national et international en vue de la réalisation des objectifs définis à Dakar. Notre pays est un partenaire traditionnel du Système des écoles associées de l'UNESCO. Plus de 50 écoles bulgares œuvrent au sein de ce système et contribuent par leurs activités novatrices à l'éducation interculturelle, à l'éducation à la tolérance et à la résolution non violente des conflits dans un contexte pluriethnique.

4.8 La science est un autre domaine dans lequel les préoccupations éthiques de l'UNESCO rejoignent les priorités identifiées par les scientifiques bulgares. La recherche scientifique et médicale et ses avancées spectaculaires ont en effet dépassé tout ce que la science-fiction laissait entrevoir. Le clonage et les thérapies géniques sont déjà une réalité. Conscients de ce défi, les scientifiques bulgares appuient les activités du Secteur des sciences sociales et humaines concernant le génome humain, ainsi que la bioéthique et les droits de l'homme et sont prêts à y participer. Il faut à n'en pas douter reconnaître à l'être humain le droit de ne pas se laisser réduire à ses seules caractéristiques génétiques. Le Bureau régional de l'UNESCO pour la science en Europe (ROSTE) poursuit parallèlement ses efforts pour la reconstruction de la coopération scientifique dans le Sud-Est européen. Les importants forums qui sont organisés contribuent au renforcement des infrastructures de recherche et à la mise en place de réseaux de coopération dans les domaines de l'informatique, des sciences de la vie, de l'environnement et du développement durable.

4.9 Monsieur le Président, je voudrais exprimer notre profonde gratitude à l'équipe dirigeante et à tous les membres du Secrétariat de l'UNESCO pour leur appui organisationnel compétent, leur réceptivité et l'aide précieuse qu'ils apportent aux institutions bulgares. Je tiens aussi à souligner la reconnaissance de mon gouvernement pour la contribution importante de l'UNESCO à la restauration des monuments historiques bulgares, qui comptent parmi les trésors de l'humanité.

4.10 Soyez assurés que la République de Bulgarie continuera de déployer de vifs efforts pour mettre en œuvre les nobles objectifs de l'Organisation en vue d'une meilleure compréhension et du rapprochement entre les peuples de façon que notre aspiration commune à la paix, à la coopération et au progrès devienne réalité. Je souhaite que la présente session de la Conférence générale soit un succès, que tous ensemble nous puissions tracer des voies plus authentiques pour la sauvegarde de la vie et de la dignité humaines. Que la tolérance l'emporte jusque dans les lieux les plus reculés de la Terre, que le respect mutuel entre les différentes cultures continuent de progresser sur l'ensemble la planète. Je vous remercie de votre attention.

5. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Monsieur le Ministre, de votre allocution. Et maintenant, je donne la parole à S. E. le Ministre de l'éducation, de la science et de la technologie d'Argentine, S. E. M. Daniel Filmus.

6.1 Sr. FILMUS (Argentina):

Señor Presidente, señor Director General, señoras y señores Delegados: Es para mí un gran honor, como Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología de la República Argentina, dirigirme a esta 32a reunión de la Conferencia General de la UNESCO. El pueblo y el Gobierno argentino valoran profundamente la acción que la UNESCO ha llevado adelante desde su creación. Ningún otro organismo internacional tiene la legitimidad y la red institucional para promover el diálogo entre los pueblos del mundo, la ciencia, la cultura y la educación para todos. En ningún otro organismo, el concierto de las naciones tiene la oportunidad de pensar y definir en pie de igualdad políticas y estrategias para hacer realidad los ideales de paz, respeto de los derechos humanos y desarrollo para todos y cada uno de sus habitantes, independientemente de su riqueza, cultura, color de piel, religión o sexo. La UNESCO es hoy un "patrimonio inmaterial" de la humanidad que debemos reconocer, cuidar y enriquecer.

6.2 A pesar de los logros obtenidos y los esfuerzos realizados, a pesar de los sucesivos compromisos manifestados una y otra vez por el conjunto de los Estados Miembros, creemos necesario insistir en que aún no se ha conseguido democratizar la educación y la cultura ni rescatar del analfabetismo a una gran parte de la humanidad. Afrontamos los primeros años del nuevo milenio en un mundo caracterizado por grandes contradicciones. Nunca como hoy el avance científico-tecnológico había permitido poner a disposición de la humanidad tantos bienes. Pero, al mismo tiempo, nunca como hoy estos bienes han sido distribuidos tan inequitativamente, generando condiciones de desigualdad social sin precedentes. En lo que respecta a la educación, se proclama universalmente el surgimiento de la sociedad del conocimiento, convirtiendo conceptualmente esta herramienta en el factor fundamental del desarrollo y la igualdad de los pueblos. Sin embargo, 880 millones de adultos permanecen analfabetos, 113 millones de niños no tienen acceso a la escuela y 550 millones de criaturas menores de 6 años no reciben ningún tipo de enseñanza.

6.3 Es hora de tomar decisiones de ámbito internacional que permitan terminar con estas desigualdades. Los pueblos no queremos vivir resignados en un mundo donde una minoría dispone cotidianamente de las tecnologías más avanzadas de la información y la comunicación, mientras que una gran parte de la población aún no puede acceder a la alfabetización básica. En este punto queremos destacar que los objetivos planteados por las Conferencias de Jomtien y

Dakar en torno a la “Educación para Todos” deben cumplirse estrictamente. Pero ya no es suficiente con alcanzar las metas vinculadas a la cobertura educativa. Es indispensable garantizar que la escolaridad sea de calidad, promover mecanismos de educación a lo largo de toda la vida y asegurar las condiciones para un desarrollo científico-tecnológico vigoroso que permita a nuestros pueblos acceder a mayores niveles de crecimiento y bienestar, a partir de la capacidad y calidad de trabajo de su gente. La educación no debe ampliarse únicamente como una política social, como un mecanismo de contención. Debemos hacer hincapié en que la educación, el conocimiento y la ciencia son básicamente estrategias de desarrollo, que permiten al mismo tiempo el crecimiento económico basado en la competitividad genuina y el acceso a mayores niveles de calidad de vida, de ciudadanía y de igualdad entre las personas.

6.4 Señor Presidente, señor Director General, señoras y señores Delegados: Nos encontramos ante una excelente oportunidad para que, basados en la trayectoria y la autoridad moral de la UNESCO, demos un paso sustantivo hacia el cumplimiento de sus objetivos. Se requiere analizar críticamente las razones que nos han impedido avanzar con la energía y el ritmo necesarios para terminar con los déficits educativos de gran parte de la población mundial. Un gran humanista y eminente científico, Albert Einstein, señalaba que repetir los mismos métodos y esperar resultados distintos es un síntoma de la no comprensión de la realidad. Es por eso que a los responsables de educación de todos los países nos compete la indelegable tarea de definir nuevas estrategias que impidan seguir condenando a la marginación perpetua a las nuevas generaciones.

6.5 En este contexto, la Delegación Argentina quiere proponer que la UNESCO lidere la iniciativa de canjear parte de los servicios de la agobiante deuda externa que deben afrontar muchos países en desarrollo por inversiones en educación y conocimiento. Como señaló recientemente nuestro Presidente Néstor Kirchner en la 58ª Asamblea General de las Naciones Unidas, en un escenario de tanta desigualdad entre las naciones, en donde imperan tantas inequidades en el comercio internacional, no es posible hacer frente a los reclamos externos postergando indefinidamente el compromiso con la eliminación del hambre, la pobreza y la falta de educación de nuestros pueblos. Estamos proponiendo, junto a distintos países latinoamericanos, una idea que tiene sólidas raíces políticas, argumentos técnicos y sustentos éticos. Estamos solicitando que la UNESCO encabece el trabajo para “Desarrollar mecanismos de trueque de deuda por educación”, una de las principales recomendaciones elaboradas por Jacques Delors en su memorable trabajo “La educación encierra un tesoro”. El objetivo no es reemplazar las actuales inversiones. De hecho y a pesar de la crisis, nuestro país ha incrementado sensiblemente el presupuesto de educación, ciencia y tecnología para el año 2004. Se trata de sumar nuevos fondos que, con la participación de instituciones como la UNESCO y el UNICEF, y de organizaciones locales, sean utilizados con transparencia y eficiencia. Esto contribuiría a que el “tesoro de la educación” de que habla Delors se ponga al alcance de todos, principalmente de quienes más lo necesitan.

6.6 Con este mismo objetivo, quiero abogar por cuidar la red institucional de la UNESCO. Fortaleciendo los institutos, la UNESCO mejorará su capacidad de re-pensar la educación y de desarrollar estrategias de cooperación. En el caso argentino, los Institutos de la UNESCO han sido indispensables y muy eficaces, en particular el Instituto Internacional de Planeamiento de la Educación de la UNESCO (IIPE) y la Oficina Internacional de Educación (OIE). En su Sede de Buenos Aires, el IIPE forma a muchos de los mejores técnicos que se desempeñan en los Ministerios de la región. Los trabajos de la OIE, el IIPE, las oficinas de la UNESCO y el fuerte apoyo que recibimos de la oficina de la UNESCO en Brasil generan la oportunidad de aprender de otros y con otros en un diálogo Sur-Sur e internacional que nos enriquece, frente a las tendencias al pensamiento y recetario único. Al mismo tiempo, quiero expresar mi satisfacción al observar el apoyo que la UNESCO otorga a los Programas de protección del patrimonio cultural y natural de la humanidad y a la División de Estudios Prospectivos, Filosofía y Ciencias Humanas, así como a los grandes debates intelectuales, como los “Encuentros del siglo XXI”. En el contexto de estos nuevos desafíos que presenta la cooperación multilateral, saludamos la reincorporación de los Estados Unidos de América y la integración de Timor-Leste a la UNESCO.

6.7 Señor Presidente, señor Director General, señoras y señores Delegados: Permítanme finalizar contando que hace pocos días nuestro querido escritor Ernesto Sábato, de 92 años, al inaugurar las obras de una escuela, comentó que en las actuales circunstancias de su vida, sólo aportar a la educación de los niños le brindaba la posibilidad de imaginar un mundo mejor. Invito a que sigamos su ejemplo y el de millones de docentes que trabajan con denuedo y vocación en todo el mundo. Recuperemos nuestra capacidad de proponer la educación como la utopía necesaria, urgente para construir un mañana distinto, como se merecen nuestros hijos y todos los niños de la humanidad. Muchas gracias.

(6.1) M. FILMUS (Argentine) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les délégués, c'est un grand honneur pour moi, en ma qualité de Ministre de l'éducation, de la science et de la technologie de la République argentine, de prendre la parole à cette 32e session de la Conférence générale de l'UNESCO. Le peuple et le Gouvernement argentins attachent une grande valeur à l'action que l'UNESCO mène depuis sa création. Aucun autre organisme international n'a la légitimité ni le réseau institutionnel dont elle dispose pour promouvoir le dialogue entre les peuples du monde, la science, la culture et l'éducation pour tous. Aucun autre non plus ne permet aux nations de concevoir et de définir de concert, sur un pied d'égalité, des politiques et des stratégies, visant à faire des idéaux de paix, de respect des

droits de l'homme et de développement une réalité pour chacun, indépendamment de toute considération de richesse, de culture, de couleur de peau, de religion ou de sexe. L'UNESCO est aujourd'hui un « patrimoine immatériel » de l'humanité que nous devons reconnaître, protéger et enrichir.

(6.2) Malgré les succès obtenus et les efforts accomplis, malgré les divers engagements pris par l'ensemble des États membres à maintes reprises, il nous faut bien dire que nous ne sommes pas encore parvenus à démocratiser l'éducation et la culture, ni à arracher à l'analphabétisme une grande partie de l'humanité. Nous abordons ce nouveau millénaire dans un monde marqué par de grandes contradictions. Jamais le progrès scientifique et technologique n'a, comme aujourd'hui, permis de mettre autant de biens à la disposition de l'humanité. Mais, en même temps, jamais comme aujourd'hui ces biens n'ont été répartis de manière si inéquitable, générant des inégalités sociales sans précédent. En ce qui concerne l'éducation, l'avènement de la société du savoir dans le monde a été proclamé et l'on voit dans cet instrument le facteur fondamental du développement et de l'égalité entre les peuples. Pourtant, 880 millions d'adultes demeurent analphabètes, l'école reste inaccessible à 113 millions de jeunes et 550 millions d'enfants de moins de six ans ne bénéficient d'aucune sorte d'instruction.

(6.3) Il est temps de prendre des décisions de portée internationale pour en finir avec ces inégalités. Nous, les peuples, ne voulons plus vivre résignés dans un monde où une minorité dispose au quotidien des technologies de l'information et de la communication les plus perfectionnées, tandis qu'une grande partie de la population ne peut toujours pas accéder à l'éducation de base. À ce sujet, nous voulons souligner que les objectifs fixés lors des conférences de Jomtien et Dakar sur l'Éducation pour tous doivent être respectés rigoureusement. Mais il ne suffit plus d'atteindre les objectifs relatifs aux taux de scolarisation. Il faut aussi garantir une éducation de qualité, promouvoir des mécanismes d'éducation tout au long de la vie et jeter les bases d'un développement scientifique et technologique solide qui permette à nos peuples d'accéder à un degré supérieur de croissance et de bien-être fondé sur le travail et sa qualité. L'éducation ne doit pas se développer uniquement comme politique sociale ou comme mécanisme de soutien. Nous devons souligner que l'éducation, le savoir et la science sont fondamentalement des stratégies de développement, qui permettent à la fois une croissance économique fondée sur une compétitivité authentique et l'accès à une meilleure qualité de vie, à une plus grande citoyenneté et à l'égalité.

(6.4) Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les délégués, nous avons aujourd'hui une excellente occasion de nous rapprocher sensiblement des objectifs que l'UNESCO s'est fixés, en nous appuyant sur sa démarche et sur son autorité morale. Nous devons analyser de manière critique les raisons qui nous ont empêché de progresser avec suffisamment de vigueur et de rapidité pour en finir avec les déficits éducatifs d'une grande partie de la population mondiale. Albert Einstein, grand humaniste et scientifique éminent, affirmait qu'il fallait ne rien comprendre à la réalité pour espérer des résultats différents sans changer de méthode. Voilà pourquoi il nous incombe, en notre qualité de responsables de l'éducation de tous les pays, et à nous seuls, de définir de nouvelles stratégies pour que les nouvelles générations ne soient plus condamnées à une marginalisation perpétuelle.

(6.5) Dans ce contexte, la délégation argentine souhaite proposer que l'UNESCO prenne la tête de l'initiative visant à ce qu'une partie du service de la dette extérieure qui écrase nombre de pays en développement soit transformée en investissements dans l'éducation et le savoir. Comme notre Président, Néstor Kirchner l'a déclaré récemment à la cinquante-huitième session de l'Assemblée générale des Nations Unies, il n'est pas possible, en présence d'un tel déséquilibre entre les nations et de tant d'inégalités dans le commerce international, de faire face aux exigences extérieures en sacrifiant indéfiniment les engagements que nous avons pris d'éliminer la faim, la pauvreté et le manque d'instruction de nos peuples. L'idée que nous proposons, avec différents pays d'Amérique latine, a de solides fondements politiques, techniques et éthiques. Nous demandons que l'UNESCO soit le chef de file du « développement de l'échange entre dette et éducation », l'une des principales recommandations formulée par Jacques Delors dans son mémorable ouvrage *L'éducation : un trésor est caché dedans*. Il ne s'agit pas de remplacer les investissements actuels par d'autres. En effet, malgré la crise, notre pays a déjà augmenté sensiblement le budget de l'éducation, de la science et de la technologie pour l'année 2004. Il s'agit plutôt d'apporter de nouveaux financements qui, grâce à la participation d'institutions comme l'UNESCO et l'UNICEF et d'organisations locales, seront employés avec transparence et efficacité, pour contribuer à ce que le « trésor caché dans l'éducation » cher à Jacques Delors soit à la portée de tous, et surtout de ceux qui en ont le plus besoin.

(6.6) C'est dans ce même but que je souhaite plaider pour le réseau institutionnel de l'UNESCO. En renforçant ses instituts, l'Organisation consolidera sa capacité de repenser l'éducation et de mettre au point des stratégies de coopération. Dans le cas de l'Argentine, les instituts de l'UNESCO ont été indispensables et très efficaces, en particulier l'Institut international pour la planification de l'éducation (IPE) et le Bureau international d'éducation (BIE). À son siège, à Buenos Aires, l'IPE forme bon nombre des meilleurs techniciens qui exercent dans les ministères des pays de la région. Le travail du BIE, de l'IPE et des bureaux de l'UNESCO, ainsi que le soutien important que nous apporte le Bureau de l'UNESCO au Brésil, nous permettent d'apprendre des autres et avec les autres dans un dialogue Sud-Sud et international qui nous enrichit, face aux tendances à la pensée et à la recette uniques. En même temps, je tiens à dire combien je suis heureux du soutien que l'UNESCO accorde aux programmes de protection du patrimoine culturel et naturel de l'humanité et à la Division de la prospective, de la philosophie et des sciences humaines, ainsi qu'aux grands débats intellectuels, dont les « Rencontres du XXIe siècle ». Dans le contexte de ces nouveaux défis de la coopération multilatérale, nous saluons le retour des États-Unis d'Amérique et l'entrée du Timor-Leste à l'UNESCO.

(6.7) Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les délégués, permettez-moi, pour conclure, de vous rapporter les mots prononcés il y a quelques jours par le grand écrivain argentin, Ernesto Sábato,

âgé de 92 ans. Posant la première pierre d'une école, il a affirmé qu'à ce moment de sa vie, contribuer à l'éducation des enfants était à son avis la seule possibilité d'imaginer un monde meilleur. Je vous invite à suivre son exemple ainsi que celui des millions d'enseignants qui travaillent avec zèle et dévouement dans le monde entier. Recouvrons notre capacité de proposer l'éducation comme l'utopie nécessaire, urgente, pour construire un autre lendemain, celui que méritent nos enfants et tous les enfants du monde. Je vous remercie de votre attention.

7. Le PRÉSIDENT :

Je remercie S. E. le Ministre de l'éducation, de la science et de la technologie d'Argentine. Je donne maintenant la parole au Ministre de l'éducation du Mali, S. E. M. Mamadou Lamine Traoré. Monsieur Traoré, vous avez la parole.

8.1 M. TRAORÉ (Mali) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Mesdames, Messieurs les Chefs de délégation, Monsieur le Directeur général, Mesdames, Messieurs, nous voici de nouveau réunis pour l'examen de nos priorités dans les domaines d'intervention de notre Organisation. Monsieur le Président de la Conférence générale, votre brillante élection à la présidence de cette auguste assemblée, me donne l'occasion de vous adresser au nom de la République du Mali mes chaleureuses félicitations. Je ne doute pas que, sous votre clairvoyante direction, nos travaux seront conduits à bonne fin. Madame la Présidente du Conseil exécutif, je salue les efforts inlassables que vous avez menés depuis la dernière session de la Conférence générale ; ils nous permettent d'aborder la présente session dans la sérénité et dans l'universalité retrouvée de l'UNESCO, dont la manifestation la plus éclatante est le retour des États-Unis et l'adhésion du Timor-Leste. Monsieur le Directeur général, il y a deux ans que s'est tenue ici la 31^e session de la Conférence générale. A cette occasion, différentes activités avaient été engagées en vue de la réalisation des objectifs visés par notre Organisation. Le chemin parcouru n'a certes pas été dénué d'embûches, mais les résultats obtenus sont fort encourageants. Le Mali rend hommage au travail ô combien méritoire que vous accomplissez depuis votre élection à la tête de notre Organisation. Il salue votre engagement personnel en faveur de la démocratie et du développement de l'éducation, de la science, de la culture et de la communication. Mon pays apprécie aussi les initiatives que vous avez prises pour intensifier la politique de décentralisation de l'Organisation, gage d'une visibilité certaine des actions de l'UNESCO dans les États membres.

8.2 Monsieur le Président de la Conférence générale, l'évolution récente du monde fait de plus en plus apparaître la nécessité pour les peuples et les nations, par-delà leurs différences et leurs spécificités, d'unir leurs forces pour relever les défis du développement dont les enjeux concernent l'ensemble de l'humanité. L'UNESCO œuvre dans ce sens et joue un rôle majeur dans le rapprochement des peuples à travers la coopération intellectuelle et la réalisation par plusieurs États de projets conjoints. On peut dire que l'UNESCO a fait sienne cette leçon de Kant, je cite : « on ne peut mûrir pour la liberté, si l'on n'a pas été mis au préalable en liberté (il faut être libre pour pouvoir se servir utilement de ses forces dans la liberté) ... jamais on ne mûrit pour la raison autrement que grâce à ses tentatives personnelles ». Le Mali partage pleinement cet idéal de liberté de l'UNESCO et s'efforce en conséquence de construire une société fondée sur les valeurs de paix, de démocratie et de respect des droits de l'Homme.

8.3 Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je ne doute point que le partenariat entre l'Organisation et mon pays se renforcera au cours du prochain biennium et que le programme et le budget qui seront approuvés au cours de cette session constitueront la base d'une coopération fructueuse entre le Mali et l'UNESCO. S'agissant du secteur de l'éducation, les actions envisagées pour la réalisation de l'Éducation pour tous ont surtout retenu notre attention. Le Mali apprécie dans ce cadre l'appui que l'UNESCO apporte aux États pour la mise au point définitive des plans d'action relatifs à la mise en œuvre de l'Éducation pour tous. Le financement de ces plans constitue néanmoins une préoccupation majeure, mais notre pays est convaincu que l'UNESCO et les autres partenaires pour le développement prêteront une attention particulière à cette phase cruciale du processus de réalisation de l'EPT. En ce qui concerne plus précisément l'alphabétisation, le Mali souhaiterait qu'une attention particulière soit accordée à l'utilisation des langues nationales en vue d'alphabétiser principalement les femmes et les jeunes ayant dépassé l'âge scolaire. À propos, toujours, de l'éducation de base, mon pays apprécie à sa juste valeur la création de l'Observatoire sur l'éducation de base dans l'espace CEDEAO (Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest) créé par la société civile ouest-africaine. Nous souhaiterions que l'UNESCO apporte son soutien et son expertise à cette importante structure d'alerte et de veille en vue d'une mise en œuvre efficace et cohérente de l'Éducation pour tous dans la sous-région. Cependant, tout en reconnaissant l'importance du développement de l'éducation de base, notamment pour les pays africains, le Mali souhaite que tous les niveaux d'enseignement, du primaire au supérieur, soient concernés par les plans de développement des systèmes éducatifs qui seront élaborés dans les prochains programmes de l'Organisation.

8.4 Monsieur le Président, le développement, dans les prochaines années, des capacités humaines et institutionnelles en sciences et en technologie, apparaît comme une nécessité impérieuse. Les besoins croissants des pays en développement dans ce domaine méritent une attention toute particulière. Il serait hautement utile à cet effet que, par exemple, l'UNESCO aide les pays africains à identifier les stratégies propres à permettre aux pays les moins

avancés d'améliorer leurs capacités en matière de protection et de gestion de la biodiversité ainsi que de maîtrise de l'eau et d'approvisionnement en eau potable.

8.5 Monsieur le Président, nous voudrions que l'UNESCO accorde un soutien renforcé à la chaire UNESCO pour la promotion de la culture de la paix et des droits de l'homme que nous avons mise en place au Mali. Néanmoins, dans le domaine de la culture, nous constatons avec satisfaction que nos préoccupations sont prises en considération dans le Projet de programme et de budget (32 C/5), qui fait de la promotion de la diversité culturelle et du dialogue interculturel une des priorités principales de notre Organisation pour les deux prochaines années. À cet effet, mon pays s'attachera à la diffusion de la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle et de son plan d'action. Il adhère aux actions engagées par l'UNESCO pour protéger le patrimoine culturel matériel et immatériel et, dans cet esprit, invite la Conférence générale à accélérer les travaux préparatoires de la Convention.

8.6 Monsieur le Président, les quelques actions qui viennent d'être énumérées prouvent que, dans l'ensemble, les objectifs de développement et les priorités du Mali dans les différents domaines d'activité de l'UNESCO figurent en bonne place dans le Projet de programme et de budget (32 C/5). Mon pays approuve donc les diverses résolutions contenues dans ce document et réaffirme sa volonté de participer davantage à la vie de notre Organisation, mais, à l'instar de nombreux États africains confrontés à des difficultés financières, il n'est pas toujours en mesure de le faire. Aussi l'UNESCO devrait-elle se pencher sur cette question pour que les rencontres intergouvernementales qu'elle organise ne soient pas réservées aux seuls pays nantis.

8.7 Monsieur le Directeur général, l'UNESCO doit organiser le monde pour que soit entreprise, comme dans le « Lac » de Y. Kawabata, une « chasse aux lucioles », de façon que chacun d'entre nous, chacun de nos pays, puisse, comme le héros du roman accroche la cage aux lucioles à la jeune fille, accrocher une cage de lucioles à l'humanité et que celle-ci, ainsi éclairée, illumine chacun d'entre nous. Je vous remercie.

9. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Excellence. Permettez-moi de vous exprimer tout mon soutien dans les efforts que vous déployez dans vos fonctions. Je donne maintenant la parole à S. E. M. Alexandru Athanasiu, ministre de l'éducation, de la recherche et de la jeunesse de Roumanie.

10.1 M. ATHANASIU (Roumanie) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs, je voudrais tout d'abord dire ma satisfaction de partager avec vous le plaisir de participer à cette session de la Conférence générale de l'UNESCO. Chacun sait que l'UNESCO consacre ses efforts à l'élaboration d'une politique qui nous aide à relever les défis du XXI^e siècle. L'UNESCO a pour vocation, pour destin, d'être une question permanente : de savoir se mettre elle-même, toujours, en question, et de le faire à travers des analyses pertinentes et des projets hardis qui donnent à chaque session de la Conférence générale une sorte de force inaugurale, afin que cette assemblée n'épuise jamais la chance d'un nouveau départ. C'est cette confiance dans le rôle irremplaçable de l'UNESCO, en tant que projet fondamental et idéal actif, qui anime en ces lieux la délégation roumaine. Nous affirmons notre attachement à cette référence éthique majeure qu'est l'UNESCO, avec l'énergie propre à un processus de transformation touchant tous les aspects - depuis les structures de l'économie jusqu'aux domaines les plus sensibles de la conscience sociale.

10.2 Certes, la jeunesse du monde aspire non pas tant au savoir qu'au savoir-faire et au savoir être. Il appartient naturellement aux ministres de l'éducation, plus qu'à d'autres, d'être à l'écoute des jeunes. Il nous faut prendre conscience que seules la connaissance de l'histoire, de la culture, l'art du dialogue, la communication et l'information permettront d'appréhender la dynamique de l'évolution actuelle. Une vision universelle de l'éducation suppose de multiples partenariats entre toutes les institutions dont les missions concourent à instaurer un développement humain durable. Tout ce qui, dans le domaine de l'éducation, favorise l'exigence de la démocratie chez le citoyen repose sur le respect des droits de l'homme et sur l'apprentissage de ce respect. Enfin, la démocratie est une façon de vivre ensemble, une expression du respect de l'autre, une culture du dialogue, une culture du débat - autant d'aspects dont on peut faire l'expérience en salle de classe. Cette évolution est lourde de conséquences qui commencent à se faire jour : les nouvelles orientations de l'éducation, dans des domaines comme la formation à la citoyenneté, l'enseignement de l'histoire ou la diversité culturelle, ouvrent des voies nouvelles à la pédagogie - il s'agit de former à la découverte, à la communication et à la participation. L'éducation est un droit fondamental de l'être humain. Elle est une condition essentielle du développement durable et l'indispensable instrument d'une participation effective à l'économie et à la vie des sociétés du XXI^e siècle, dans un contexte caractérisé par l'avènement rapide de la mondialisation.

10.3 Comme vous le savez, le Forum mondial sur l'éducation qui s'est tenu en avril 2000 a défini un cadre d'action. Les gouvernements se sont engagés à veiller à la réalisation durable des buts et objectifs de l'Éducation pour tous. Dans une telle perspective, les objectifs prioritaires de la réforme des systèmes éducatifs en ce début du XXI^e

siècle semblent être d'assurer l'égalité des chances en matière d'éducation, d'améliorer la qualité de l'éducation et de mettre en avant l'éducation permanente. Les priorités du programme de développement à moyen et à long terme de la Roumanie rejoignent la stratégie de l'UNESCO, dont nous partageons pleinement la philosophie. L'éducation est l'un des secteurs les plus dynamiques de la société roumaine. Dans la société de la connaissance, les établissements d'enseignement devraient mettre davantage à profit les possibilités offertes par les nouvelles technologies de la communication. Il est désormais possible, par exemple, d'intégrer l'enseignement à distance dans les programmes d'études plus traditionnels. L'éducation pour tous et l'éducation tout au long de la vie, ainsi que le principe d'une participation effective de l'université au développement durable, figurent parmi les objectifs de notre programme de réforme de l'enseignement.

10.4 Mesdames et Messieurs, aux prises avec un processus objectif - la mondialisation - dont l'UNESCO ne peut faire abstraction, nous sommes amenés à prendre conscience de la diversité culturelle. Le monde de plus en plus interdépendant vers lequel nous nous acheminons impose à l'ensemble des institutions et des réseaux de l'UNESCO des tâches de plus en plus complexes dont il lui faut s'acquitter avec flexibilité. Dans cette perspective, nous soutenons fermement la politique de décentralisation et de renforcement des centres régionaux et des institutions spécialisées de l'UNESCO. La Roumanie entend continuer d'appuyer l'un de ces centres spécialisés, le Centre européen de l'UNESCO pour l'enseignement supérieur (CEPES) qui fut, au moment de sa création, une grande fenêtre ouverte entre les deux Europe et sur l'ensemble du monde.

10.5 Issus d'un pays qui s'est donné pour tâche d'être un îlot de stabilité, nous nous sommes attachés, avant tout, à respecter fidèlement ce qui permet à l'Europe et au reste du monde d'être dignes d'eux-mêmes. Face aux tentatives, combien nocives, qui visent à anéantir les relations et la collaboration pacifiques, la Roumanie applique un noble concept forgé par l'un de nos plus éclatants devanciers. Ce fut en effet Nicolae Titulesco, président de la Société des Nations et infatigable champion de l'entente internationale, qui, en réponse aux agressions cyniques et aux transgressions douloureuses, sut démontrer la nécessité de « spiritualiser les frontières », de les rendre perméables à l'échange intensif des fruits de la civilisation et au dynamisme de la culture. Ce généreux legs moral est assurément loin d'avoir épuisé son actualité. Je vous remercie de votre attention.

11. Le PRÉSIDENT :

Merci. Je vous adresse tous mes encouragements pour l'excellent travail que vous accomplissez dans vos fonctions. Je donne maintenant la parole au Directeur général de l'éducation de Tonga, M. Viliami Takau. Monsieur Takau, vous avez la parole.

12.1 Mr TAKAU (Tonga):

Your Excellency Mr Michael Abiola Omolewa, President of the General Conference at this session, Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, honourable Ministers, distinguished members of delegation and friends, I bring to you very warm greetings from His Majesty King Taufa'ahau Tupou IV and the Government and people of the Kingdom of Tonga. Mr President, Tonga warmly congratulates you on your election as President of the General Conference of UNESCO at its 32nd session. We firmly believe that, with your wealth of wisdom, experience and leadership, UNESCO will further enhance the realization of its ideals, commitments and services to its Member States in the next two years. Mr President, Tonga also pays tribute to your predecessor, Ambassador Ahmad Jalali, for his efficient and excellent leadership in the past two years, and to the Chairperson of the Executive Board and Members of the Board for the efficient contribution that the Board has made to the various functions and activities of the Organization during the past two years. In particular, Mr President, Tonga would like to pay tribute to the Director-General, Mr Koïchiro Matsuura, for his excellent leadership, foresight and tireless pursuit of the ideals, missions, functions and activities of UNESCO, which he has carried through by means of efficient and transparent measures of careful financial control, administrative reforms and decentralization.

12.2 The entry of Timor-Leste and the return of the United States of America, which Tonga warmly welcomes, are eloquent testimonies to the success of the Director-General's leadership, which is further reflected in the Organization's Medium-Term Strategy covering the period 2002-2007 and the preparation of the Draft Programme and Budget for 2004-2005.

12.3 Mr President, as a Member State of the Pacific cluster, it would be amiss for Tonga not to congratulate and pay tribute to the Director of the UNESCO Office for the Pacific in Apia, Edna Tait, for the efficient and effective ways in which the UNESCO Apia Office has implemented UNESCO programmes and activities in the Pacific region, against the odds.

12.4 Mr President, I would now like to turn to the major programme areas as detailed in document 32 C/5 and touch briefly on some issues and activities that Tonga wishes to highlight. Regarding Major Programme I, like all UNESCO Member States in the Pacific Region, Tonga is fully committed to the six Education for All (EFA) Goals, and

is currently implementing all EFA activities according to the National EFA Plan. In our effort to provide quality education for all children, Tonga supports UNESCO's commitment to providing more efficient support for primary education and early childhood care and education as well as the improvement of education through capacity-building in planning, administration and the training of teachers. Tonga also welcomes UNESCO's plan to cooperate more with national institutions and to ensure access to materials through wide dissemination assisted by new information technologies. Regarding the use of new information and communication technologies (ICTs) in education, it is heartening to note UNESCO's efforts to utilize ICTs in its endeavour to promote and develop the quality of education and in building learning societies in the face of globalization. The reality, of course, is that these modern technologies will remain elusive to most, if not all, of the widely spread island States of the Pacific unless positive steps are taken to make them more available and affordable.

12.5 Mr President, with regard to Major Programme II, Tonga fully supports the pleas by the 17 Member States of Oceania as conveyed in the draft resolution submitted by Australia under Item 3.1 of the provisional agenda for Commissions I, II, III, IV and V, "Sustainable development of small island developing States calling for further implementation and review of the Barbados Programme of Action (Barbados+10)". The problems and challenges facing small island developing States are best summarized in the often-quoted remark by Kofi Annan, Secretary-General of the United Nations: "The world's small island developing States are front-line zones where, in concentrated form, many of the main problems of environment and development are unfolding". I will not go into details here, as they are comprehensively covered in the draft resolution, which I would commend to the attention of distinguished delegates and request them to adopt.

12.6 With reference to Major Programme III, Tonga would like to commend UNESCO for all that has been achieved in the promotion of ethics in science and technology, with emphasis on bioethics, through its International Bioethics Committee and Intergovernmental Bioethics Committee, and through the work of the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology (COMEST). Tonga supports the excellent programmes that are clearly outlined in document 32 C/5 and welcomes the anticipated results as stated in the performance indicators.

12.7 Mr President, the issue of the promotion of human security and peace cannot be over-emphasized. The new forms of violence and terrorism that are emerging in the world today obviously point to endorsement of the crying need for all the peoples of the world to commit themselves seriously to the noble task of building the defences of peace in the hearts and minds of our children.

12.8 With regard to Major Programme IV, Tonga welcomes the initiatives and efforts being undertaken and the attention now duly being given to safeguarding and promoting the intangible cultural heritage. The safeguarding of oral traditions, indigenous languages, music and dance and the promotion of living human treasures are indeed vital to the survival of the minority cultures of the small island States in fragile ocean environments.

12.9 Fostering equitable access to information and knowledge for development as the principal priority for the biennium under Major Programme V is welcomed by Tonga. However, as I mentioned earlier on, the major challenges to the small Member States of the Pacific are availability and affordability, and it is sincerely hoped that these obstacles will be positively addressed in the course of the biennium. Mr President, Your Excellencies, distinguished members of delegations, ladies and gentlemen, His Majesty and the Government and the people of the Kingdom of Tonga wish you a successful General Conference. Thank you for your attention. Mālō 'Aupito.

13. The PRESIDENT:

I want to congratulate His Excellency Mr Villiami Takau for his very rich presentation and wish him the very best for the excellent work that he is doing. I would now like to invite Her Excellency Madam Hanna Simon, the Ambassador of Eritrea to France and the Permanent Delegate of Eritrea to UNESCO, to take the floor.

14.1 Ms SIMON (Eritrea):

Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General of UNESCO, distinguished members and representatives, ladies and gentlemen, on behalf of the Government of the State of Eritrea, I feel highly honoured and privileged to avail myself of this historic opportunity and cherish the hope that the deliberations of the 32nd session of the General Conference of UNESCO will be successful. Let me first of all congratulate the newly elected President of the General Conference. I am certain that, under his guidance, the Conference will act wisely, with the desire to promote understanding and consensus. The UNESCO family of Member States functions in harmony and there is no doubt that, together, we shall succeed in attaining the goals that lie ahead. Eritrea warmly welcomes Timor-Leste as the newest member of this family and expresses its appreciation at the return of the United States of America, which augurs well for the fulfilment of our commitments.

14.2 Mr President, as shown in Major Programme I, education plays a strategic role in promoting national economic growth, overcoming poverty, enhancing and creating social welfare and justice and fostering peace and stability. It also accelerates the process of globalization and ensures sustainable development. Eritrea has always considered the expansion and promotion of education as one of the most important pillars of its national agenda. It counts on and welcomes the full collaboration of UNESCO and other international organizations in efforts to mitigate the effects of its limited resources.

14.3 We would like to express our commitment to the aims of the Millennium Development Goals and to education for all. EFA is a global movement of concise importance and a vital instrument for nation-building. For this reason, it has been given high priority in Eritrea and a National Framework of Action has been prepared after consultations with the relevant stakeholders, civil society and other partners. With respect to adult literacy and education, maximum efforts are being made to ensure access to functional literacy programmes. Eritrea is determined to develop diversified lifelong learning. We would like to take this opportunity to thank UNESCO once again for selecting Eritrea as one of the countries to be awarded the International Literacy Prize in 2002. However, the challenge still remains huge and calls for more assistance.

14.4 Mr President, by all standards and indicators, access to education in Eritrea is still low. Nor has the education provided been work-oriented. To address and overcome these problems, Eritrea has now made a radical change in its education policy. It is currently engaged in the transformation of its education system from the pre-primary up to tertiary level. The implementation of this new policy has already started. It is requiring considerable financial, human and material resources and involves the preparation of detailed curricula and the production of school textbooks as well as the construction of schools, colleges, universities and other facilities. In addition, the teacher education curriculum is being reviewed and teacher-training institutes are being upgraded in order to improve the quality of teachers. We are also paying close attention to the cross-cutting themes of access and equity. In this context, the education of girls and women is regarded as one of the most important prerequisites for the successful transformation of our society.

14.5 We are making great efforts to cope with the heavy task ahead of us, but we need assistance for the realization of the noble cause we are engaged in. We feel that this is the appropriate forum and the right moment to ask UNESCO and the international community to give us a helping hand.

14.6 We would like to reassure the Director-General that the issues raised in document 32 C/5 meet with our overall approval. We reiterate that Eritrea remains sympathetic to the means that the Director-General wishes to devote to various world challenges, such as the fight against poverty and the HIV/AIDS pandemic, sustainable development, and so forth.

14.7 The issues of globalization and international peace also need to be mentioned. Although the advancement of science and technology is bringing humanity closer, the world needs to witness the advantages of living together in tolerance and peaceful coexistence. We believe that education can play a big role in preserving peace if humanity is given the opportunity to benefit from it.

14.8 Mr President, we note with satisfaction the importance attached to culture. The proposal to promote the cultural content of school curricula with the emphasis on awareness of the heritage, oral history, oral traditions, museums, etc., is indeed in harmony with our own planned reforms, which will receive special attention within the framework of the Cultural Assets Rehabilitation Project (CARP). At present, Eritrea is finalizing its overall cultural policy, which highlights the significance of its cultural diversity. We should like to express our special gratitude to the Cultural Policy Division of UNESCO, which has greatly encouraged us in our endeavours.

14.9 Eritrea is also giving serious consideration to the protection of its heritage. We have become parties to the 1972 Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. An ad hoc committee is preparing a tentative list of sites that will be addressed to the World Heritage Centre whose guidance has been highly appreciated. The Director-General deserves our deepest gratitude for his prompt reaction to our complaint about the wanton destruction by Ethiopia of one of the fundamental symbols of our identity, the Stele of Metera. The UNESCO mission's report has categorically confirmed that the monument was damaged by means of a military device. We are pleased to inform you that the Stele will soon be re-erected thanks to UNESCO's support.

14.10 Mr President, the signing of the Algiers Peace Agreement between Eritrea and Ethiopia in December 2000 generated hope for a final and permanent settlement of the conflict between the two countries. Unfortunately, today it saddens us to have to bring this issue to the attention of this august assembly once again. The Ethiopian regime, after persistent obstruction of the demarcation process, has in the past few weeks unequivocally rejected the April 2002 Verdict on the border between Eritrea and Ethiopia. Since the Verdict of the Boundary Commission is final and binding

under the Algiers Agreement, we call upon the international community to take the appropriate measures against Ethiopia, which is again violating international law and thereby threatening peace and stability in the region.

14.11 Mr President, regarding the Director-General's proposal on decentralization, we remain doubtful about the ability of the cluster offices to carry out their various responsibilities with the means placed at their disposal. If the indicated budget cuts are regarded as inevitable, the decentralization process is unlikely to make much progress. In our case, decentralization is faced with failure right from the start since the prevailing situation between Eritrea and Ethiopia, where the Cluster Office for our subregion is located has resulted in the breakdown of communications. Under such circumstances how is our cooperation with UNESCO to flourish? Though we are prepared to try out any modalities of cooperation proposed by the Cluster Office, we wish to place it on record that the means of direct communication between Asmara and Addis Ababa are still non-existent. It is beyond the powers of the Office to solve this problem. Moreover, budget constraints have prevented the staff from engaging in frequent direct contacts with our experts.

14.12 Mr President, finally, we expect the next phase of our cooperation with UNESCO to be more substantive and more vigorous. The Director-General will soon receive statements of our interests and pressing needs which reflect our desire to give education and culture a critical role in the development process. Of no less importance will be the government's determination to benefit fully from science and technology, which will, we hope, gradually become household terms in our society. We are confident that UNESCO's expertise will greatly contribute towards the realization of our goals. I thank you all.

15.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency, and congratulations on the work you are doing. It was very kind of you to set the music going for this morning.

(The President continues in French)

15.2 Je donne maintenant la parole au Ministre fédéral de l'éducation, des sciences et de la culture d'Autriche, S. E. Mme Elisabeth Gehrer. Madame, vous avez la parole.

16.1 Ms GEHRER (Austria):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, distinguished delegates, on behalf of the Austrian Government I would like to congratulate you, Mr President, on your election. We are very happy to see the distinguished representative of Nigeria presiding over our meeting. I would also like to congratulate you, Mr Director-General, for your crucial role in continuously reforming this very important Organization. Remarkable progress has indeed been achieved, and by continuing the process of concentration of effort we will be able to invest more human and financial resources in priority areas. In this connection, I would like to stress in particular the importance of Education for All and the Durban follow-up as well as priority issues such as the Knowledge Society and the forthcoming United Nations Decade of Education for Sustainable Development.

16.2 UNESCO contributes actively to social cohesion and democratic citizenship in an interconnected world by enhancing cultural diversity and fostering dialogue among civilizations. Austria is therefore very much in favour of drawing up an international convention on cultural diversity. The consequences of globalization have led to a vivid – and in many cases controversial – debate on cultural diversity, and UNESCO's considerable competence in the area of international standard-setting is required.

16.3 In recent years Austria has attached priority to the issue of linguistic diversity. We therefore noted with great interest the request addressed to the Director-General by a number of distinguished Members of the Executive Board to further enhance the work of UNESCO in the field of language policies and practice. As a founder member and host country of the European Centre for Modern Languages in Graz, Austria wishes to support this request by promoting even closer cooperation between UNESCO and the Council of Europe. We are convinced that the language-policy division of the Council of Europe – a pan-European forum of policy-makers from 47 countries – together with its European Centre for Modern Languages in Graz, with networks of experts from 33 countries, would be valuable partners for language policies on a global scale.

16.4 In the framework of the Dakar Plan of Action we consider UNESCO's support for mother-tongue instruction, as a means of improving educational quality, to be particularly relevant. In this connection, Austria, as a first step towards a future project on linguistic diversity and literacy in a global perspective – had the honour of hosting last week an eminent delegation of renowned African linguists from South Africa and Cameroon. Our planned literacy project addresses the challenges for education of multilingual populations in both Europe and Africa. It endorses not only the principles of UNESCO, but also those of the New Partnership for Africa's Development (NEPAD).

16.5 Distinguished delegates, we certainly all agree that we need to promote international solidarity in the production, sharing and dissemination of knowledge, ideas and experiences. It is my conviction that UNESCO should address the ethical and societal challenges of the knowledge society and also play a leading role in promoting access to information for all in the public domain. The World Summit on the Information Society is therefore a main event in this year's calendar. Austria acknowledges the importance of UNESCO's commitment by committing itself to sustainable follow-up to the Geneva summit until the next summit, to be held in Tunis in 2005. Bridging the digital divide and narrowing the content gap is the overall goal of the Austrian "World Summit Award", a worldwide prize awarded for e-content and creativity. This transcontinental project is a good example of e-inclusion, which is, besides the technological aspects, the main challenge for the global information society.

16.6 Austria holds in high regard UNESCO's important contribution to the world of science. The Organization has a longstanding record of addressing highly relevant societal and ethical questions, and of developing strategies for a mutually enriching global exchange of scientific expertise between all Member States, thus contributing to peace, social cohesion and stability.

16.7 We therefore particularly support the respective intergovernmental programmes and the draft international declaration on human genetic data. Austria welcomes the preliminary draft convention for the safeguarding for the intangible cultural heritage as an important extension of UNESCO's efforts to make humankind aware of its responsibility for cultural heritage. The inscription of the Historic Centre of Vienna on the World Heritage List has further enhanced the awareness of our citizens of UNESCO's work in this field.

16.8 The United Nations Secretary-General, Mr Kofi Annan, has argued that: "Our biggest challenge in this new century is to take an idea that sounds abstract – sustainable development – and turn it into reality for all the world's people". I would like to assure you that this important issue is one of the priorities of the Austrian Government. We fully support UNESCO as the leading agency for promoting the Decade of Education for Sustainable Development. The genuine role of education is that of empowering young people and adults in a process of lifelong learning to develop alternative visions of living together.

16.9 Mr Director-General, I would also like to react to your suggestions concerning cooperation in general, and the relevant role of the UNESCO Commissions in particular. In order to create synergies, we need enhanced transverse cooperation within the Secretariat, and intensified interaction with Member States, with agencies of the United Nations system and in particular with the various UNESCO Institutes. I therefore cordially welcome the Democratic Republic of Timor-Leste, which has joined UNESCO so soon after acceding to independence. On behalf of the Austrian Government, I therefore cordially welcome the return of the United States of America, a founding member, to the UNESCO family. Ladies and gentlemen, to conclude, I would like to stress the importance of UNESCO's visibility among our main target group of educationalists: young people. Let me again emphasize the importance we attach to this Organization. Thank you very much for your attention.

17. The PRESIDENT:

Thank you very much, your Excellency. I wish you the very best in your work for your country. I would now like to invite the Ambassador and Permanent Delegate of Haiti to UNESCO, His Excellency Mr Wesner Emmanuel, to the rostrum.

18.1 M. EMMANUEL (Haïti) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les Chefs et Membres de délégation, Mesdames, Messieurs, la délégation d'Haïti a cru devoir attendre le moment de sa présence à cette tribune officielle pour vous dire, Monsieur le Président de la Conférence générale, au nom du Gouvernement et du peuple haïtiens, sa joie profonde de vous voir désigné à ces hautes fonctions, ce qu'elle considère comme un hommage à vos grandes qualités d'homme faites d'humanisme et de simplicité, et pour vous exprimer ses vœux de succès à l'occasion de la tenue de cette 32e session.

18.2 Monsieur le Président, le père fondateur de mon pays, Toussaint Louverture, précurseur des abolitions de l'esclavage, représentant nègre de l'universalisme qui a prouvé que le génie n'est pas raciste a prononcé des paroles prophétiques lorsque le 29 mai 1797, dans une dépêche au Ministre de la marine et des colonies de France, il a écrit : « Insensiblement, les lumières de l'éducation s'étendront sur notre sol régénéré. L'homme jadis courbé sous un joug aussi odieux qu'avilissant s'élèvera sur les ailes de la liberté au rang que lui a marqué la nature ». Oui, Toussaint Louverture, cet ancien esclave, ce sublime autodidacte, qui a vécu 50 ans de sa vie dans un régime strictement colonial dont l'économie était fondée sur la traite et l'exploitation du bois d'ébène, rêvait déjà, comme tant d'autres après lui, d'un monde uni coude à coude autour de valeurs universelles grâce à l'éducation pour le bien de tous, pour la paix entre tous. Plusieurs siècles plus tard, une étape vers cet idéal est franchie avec la création d'organisations internationales telles que

les Nations Unies et l'UNESCO, qui se réjouit aujourd'hui du retour en son sein des États-Unis d'Amérique et de l'arrivée de la République démocratique du Timor-Leste, donnant ainsi une nouvelle dimension à son universalisme.

18.3 Suivant cette même dynamique, pour dénoncer la tragédie de la traite négrière et inviter à un devoir de mémoire, l'UNESCO s'est engagée dans un ensemble d'initiatives, telles que le projet : « La route de l'esclave » ; la proclamation d'une « Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition », le 23 août, date de la révolte générale des esclaves de Saint-Domingue, dans la nuit du 22 au 23 août 1791 ; l'adoption, à l'occasion du bicentenaire de l'indépendance d'Haïti, de la résolution 31 C/28 relative à la proclamation de 2004 « Année internationale de commémoration de la lutte contre l'esclavage et de son abolition », résolution entérinée par l'Assemblée générale des Nations Unies à sa cinquante-septième session en décembre 2002. Cette année internationale en 2004 viendra commémorer un événement fondateur de l'histoire de l'Humanité. Si la Hollande du XVI^e siècle avec sa République, si l'Angleterre du XVII^e siècle et son « Habeas Corpus », si la France de 1789 et sa Déclaration des droits de l'homme ont marqué l'émergence d'un premier monde, le 1^{er} janvier 1804, les esclaves de Saint-Domingue, en arrachant leur indépendance à la France, ont préparé l'émergence du tiers monde. Pour citer l'abbé Grégoire, « Haïti est devenue un phare élevé dans la mer des Antilles ». Simón Bolívar y trouvera refuge et aide et le drapeau vénézuélien y sera créé.

18.4 La portée universelle de l'événement n'a pas échappé au Directeur général de l'UNESCO, qui a mis sur pied une « équipe spéciale intersectorielle » pour en assurer le suivi. Et à moi-même, il a promis de soutenir ma proposition de création pour cette année d'un Prix international Toussaint Louverture, à l'occasion du bicentenaire de sa mort, accompagné de la frappe d'une médaille à l'effigie de cet homme qui reste l'Homme du dernier millénaire. Enfin, le Directeur général, conformément à la résolution 31 C/28, soumet à la Conférence générale le document 32 C/14 contenant le Projet de programme pour l'Année internationale de commémoration de la lutte contre l'esclavage et de son abolition. Monsieur le Directeur général, croyez à ma gratitude personnelle et à celle du peuple et du Gouvernement haïtiens pour tous les efforts que vous déployez pour conférer à cet événement sa dimension universelle.

18.5 Pour le Gouvernement haïtien, le bicentenaire doit marquer « la Renaissance haïtienne ». Au-delà des clivages de tous ordres, le pays entend mobiliser toutes ses potentialités et ressources humaines pour relancer l'économie, revaloriser l'environnement, renforcer la démocratie et reconstituer ainsi la nation haïtienne. Le programme gouvernemental pour 2004, ambitieux dans ses objectifs, repose sur quatre axes majeurs : la communication comme pilier du projet 2004, avec pour objectif la couverture nationale par les médias d'État ; l'éducation - l'accès à l'éducation pour tous, à travers le programme de scolarisation universelle ; l'alphabétisation - réduction du taux d'analphabétisme par une campagne nationale « Alpha Ekonomik » ; la santé - accès aux soins de santé primaire pour les populations défavorisées des zones rurales.

18.6 Depuis le XIX^e siècle, l'enseignement primaire est gratuit et obligatoire en Haïti. La Constitution de 1987, en son article 32, garantit le droit à l'éducation à tous les Haïtiens. Le Gouvernement haïtien, conformément aux dispositions de notre Charte, fait beaucoup d'efforts pour offrir à la population une éducation de qualité. À cet effet, il applique chaque année, au moment de la rentrée des classes, une politique de subvention de l'achat de manuels scolaires en vue de permettre une plus large diffusion des outils d'enseignement et d'apprentissage. Mais ses ambitions sont limitées par le manque de ressources financières et par toutes sortes d'obstructions. Au lendemain de l'indépendance, pour punir le pays du coup porté à l'ordre mondial de l'époque, il est frappé d'ostracisme. Le mot d'ordre était : « Laissez les Haïtiens frire dans leur jus » mais c'était peut-être oublier que le pays avait été vidé de son jus par l'exploitation coloniale, puis par le paiement de la dette de l'Indépendance.

18.7 Dans ce monde caractérisé par la mondialisation et ses effets pervers, vous pouvez comprendre notre quête identitaire. Le Gouvernement haïtien accueille favorablement le document 32 C/52 « Opportunité de l'élaboration d'un instrument normatif international concernant la diversité culturelle ». Il appuie de même le processus de réforme engagé par le Directeur général, les initiatives prises dans le cadre de la COI pour le transfert de technologies vers les pays du Sud, l'avant-projet de Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Mon gouvernement partage également les préoccupations de la communauté internationale concernant le développement des technologies de l'information et de la communication. Il adhère pleinement aux objectifs du Sommet mondial sur la société de l'information, dont la première phase se déroulera bientôt à Genève du 10 au 12 décembre 2003.

18.8 Je terminerai par un mot de gratitude à l'endroit du Président sortant qui, en organisant une série de réunions informelles, nous avait offert un espace pour des échanges qui compensaient la contrainte de la limitation à huit minutes de la durée des interventions devant la Conférence générale. Monsieur le Directeur général, nous nous félicitons aussi de l'initiative que vous avez prise de réunir les ministres concernés pendant deux jours, pour un débat sur le thème de l'éducation. De même, nous nous réjouissons du geste de solidarité que représente votre décision d'être à nos côtés en août 2004 pour la célébration de l'année du bicentenaire de l'indépendance. Haïti a droit à la solidarité de tous. Je vous remercie.

19. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Excellence. Je vous félicite pour la manière remarquable dont vous vous acquittez de votre tâche. Je donne maintenant la parole à S. E. M. l'Ambassadeur, délégué permanent du Pérou auprès de l'UNESCO. Excellence, vous avez la parole.

20.1 Sr. PÉREZ DE CUÉLLAR (Perú):

Señor Presidente de la Conferencia General, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señor Director General, señores jefes de Delegación, señoras y señores: Mucho me complace felicitar al señor Presidente por su elección, que es un reconocimiento a su excelente trayectoria en esta casa. Me es grato, igualmente, saludar tanto el retorno de los Estados Unidos de América cuanto el ingreso de Timor-Leste a esta familia universal de naciones. Soy portador, ante esta asamblea, del mensaje de un país y un Gobierno inmersos en un proceso político, cuyo objetivo central es la formación de ciudadanos demócratas, capaces de generar bienestar para sí mismos y su entorno; comprometidos con la constitución de una comunidad nacional solidaria, pacífica y justa, así como respetuosa de la alteridad y de la diversidad, en tanto que expresión de esa polifonía de culturas que constituye nuestro país.

20.2 La nueva Ley de Educación, en vigor en el Perú desde hace algunas semanas, se inscribe plenamente en la perspectiva de la "Educación para Todos", traduciendo los seis compromisos de Dakar y las Metas del Milenio en doce objetivos prioritarios para la agenda educativa nacional. Dentro de ese marco, el Perú ha hecho suyo el postulado de la "educación para todos a lo largo de toda la vida", como fundamento de la realización personal del ciudadano, de la cohesión social y del desarrollo económico nacional. Con este fin, se ha hecho hincapié en incrementar la calidad de la educación, ampliar su cobertura, mejorar las condiciones docentes, propiciar una cultura de la investigación y establecer modelos eficaces de gestión educativa. En materia de alfabetización, se está priorizando la enseñanza de niñas y mujeres, y el trabajo en las zonas rurales, para lo que aspiramos a elevar la financiación educativa al 8% del PIB. Tenemos presente la relación indisoluble que existe hoy entre la educación permanente y el acceso equitativo a la información, a través de la incorporación, la difusión y el libre uso de las modernas tecnologías. Al efecto sabemos que, como la mayor parte de los países aquí representados, el Perú tiene que acometer con coraje y persistencia el enorme desafío de evitar que la "brecha educativa" interna y externa se agrave por la creciente "brecha digital" que acompaña al fenómeno de la mundialización. Desde esta perspectiva, el Perú estará atento al papel que le tocará desempeñar a la UNESCO como formadora de opinión en las próximas cumbres mundiales sobre la sociedad de la información. Mi país ve con satisfacción las previsiones para el próximo bienio en materia de ciencias fundamentales, indispensables para el avance del conocimiento y la promoción del desarrollo.

20.3 Señor Presidente, durante la grata visita que realizó al Perú, en enero pasado, el Director General pudo constatar la importancia que le atribuimos a la Convención de 1972 sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural, en cuyo marco mantenemos una fructífera relación con el Centro del Patrimonio Mundial. No es extraño, entonces, que estemos entusiasmados con la posibilidad de repetir esa positiva experiencia. En ese espíritu hemos participado y contribuido a la elaboración del anteproyecto de Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. Mi país desea y espera que este instrumento sea aprobado por la Conferencia General en la presente reunión. Esto permitiría que cristalizara rápidamente la iniciativa peruana de crear en la ciudad de Cuzco, bajo los auspicios de la UNESCO, un Centro Regional para la Promoción del Patrimonio Cultural Inmaterial.

20.4 Señor Presidente, mi país observa con gran interés los pasos que habrá de dar la UNESCO en seguimiento de la Declaración Mundial sobre la Diversidad Cultural. A nuestro entender, esa importante Declaración es un reconocimiento de la igual dignidad de las culturas, un compromiso de honor de la comunidad internacional de velar por la salvaguardia de su diversidad y, por último, una expresión de optimismo frente a ciertas premoniciones sobre un inevitable choque de civilizaciones. En efecto, esta Declaración afirma una voluntad distinta a la de la hegemonía o la confrontación y promueve una actitud de respeto por el otro, de intercambio fecundo y de diálogo ecuánime entre las culturas, sin dejar de dar cabida a los espacios necesarios para una fusión equilibrada y eufónica. Sobre la base de nuestra Declaración del año 2001, nos planteamos ahora el inicio de un proceso de afirmación, enriquecimiento y expansión, al cual mi país tiene el firme interés de aportar su propia visión. Estamos prestos a encarar la negociación de una futura Convención sobre la diversidad cultural sin empecinamientos doctrinarios y con la misma sensatez con la cual abordamos la relativa al patrimonio inmaterial.

20.5 Señor Presidente, la UNESCO, por mandato de sus Estados Miembros, ha estado comprometida en un proceso de reforma administrativa. En esta labor han sido cruciales los esfuerzos efectuados por el señor Director General, a quien mi país renueva su confianza. El proceso de modernización de la UNESCO debe continuar, a fin de reforzar las capacidades de la Organización para elevar la calidad de su aporte efectivo en el terreno. Esto entraña de una parte, una detenida reflexión sobre la siguiente etapa del proceso de descentralización y, de otra, una más fluida y complementaria evaluación entre el Consejo Ejecutivo y la Secretaría para determinar y, eventualmente recomendar, los ajustes necesarios en los sistemas de programación.

20.6 Desde otra perspectiva mucho más amplia y general, la UNESCO, debería examinar más en profundidad las razones que han venido limitando la capacidad de los Estados Miembros y de la Organización para atender y cumplir las metas y los plazos de la agenda internacional para el desarrollo en sus cinco dominios de competencia. Se hace indispensable sopesar las pruebas de las crecientes brechas de bienestar que la mundialización está haciendo más evidentes y que cada vez con mayor frecuencia e intensidad se manifiestan mediante la violencia social y política, que irrumpe en ocasiones con la ciega e injustificable acción del terrorismo. Pensamos que un análisis de conjunto, desde la perspectiva de la UNESCO, sobre todas esas importantes cuestiones, permitirá saber si existen la indispensable voluntad política y los necesarios recursos para acometer en debida forma los objetivos trazados en la Constitución de esta Organización.

20.7 La UNESCO, que posee un especial carácter dentro del sistema de las Naciones Unidas, que tanto requiere de la confianza y el apoyo de sus Estados Miembros, debe preservar su capacidad de traducir en normas internacionales y en prácticas ejemplares de cooperación el vasto aporte de su reflexión intelectual. Las urgencias y los imperativos del momento no deben alterar la misión esencial de nuestra Organización, de constituirse en faro y motor de la “solidaridad intelectual y moral de la humanidad”. Muchas gracias.

(20.1) M. PÉREZ DE CUÉLLAR (Pérou) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les chefs de délégation, Mesdames et Messieurs, j'ai le grand plaisir de féliciter M. le Président de son élection, qui atteste son parcours remarquable dans cette maison. Il m'est également agréable de saluer tant le retour des États-Unis d'Amérique que l'entrée du Timor-Leste dans cette famille universelle des nations. Je suis porteur, devant cette assemblée, du message d'un pays et d'un gouvernement immergés dans un processus politique dont l'objectif central est de former des citoyens démocrates, capables de créer du bien-être pour eux-mêmes et pour leur entourage et résolus à construire une communauté nationale solidaire, pacifique, juste et respectueuse d'autrui et de la diversité, véritable reflet de la polyphonie de cultures qui constitue notre pays.

(20.2) La nouvelle loi sur l'éducation, en vigueur au Pérou depuis quelques semaines, s'inscrit pleinement dans la perspective de l'Éducation pour tous, puisqu'aux six engagements de Dakar et aux objectifs du Millénaire en matière de développement répondent 12 objectifs prioritaires dans le programme éducatif national. Dans ce cadre, le Pérou a fait sien le postulat d'éducation pour tous tout au long de la vie comme fondement de l'épanouissement personnel du citoyen, de la cohésion sociale et du développement économique national. Aussi a-t-il veillé en particulier à améliorer la qualité de l'éducation, le taux de scolarisation et les conditions de travail des enseignants, à favoriser une culture de la recherche et à établir des modèles efficaces de gestion éducative. En matière d'alphabétisation, la priorité va actuellement à l'enseignement pour les filles et les femmes et au travail dans les zones rurales, et nous comptons à cette fin porter à 8 % la part du PIB consacrée à l'éducation. Nous sommes conscients du rapport indissoluble qui lie aujourd'hui l'éducation tout au long de la vie et l'accès équitable à l'information, au moyen de l'intégration, de la diffusion et de la libre utilisation des technologies modernes. Et nous savons que, tout comme la plupart des pays représentés ici, le Pérou doit relever avec courage et ténacité un énorme défi pour éviter qu'au « fossé éducatif » interne et externe ne s'ajoute le « fossé numérique » de plus en plus profond qui accompagne le phénomène de mondialisation. Dans cette perspective, le Pérou sera attentif au rôle qu'il appartiendra à l'UNESCO de jouer lors des prochains sommets mondiaux sur la société de l'information en contribuant à façonner l'opinion. Il accueille avec satisfaction les prévisions pour le prochain exercice biennal en matière de sciences fondamentales, domaine indispensable au progrès de la connaissance et à la promotion du développement.

(20.3) Monsieur le Président, au cours de son aimable visite au Pérou en janvier dernier, le Directeur général a pu constater l'importance que nous accordons à la Convention de 1972 pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel, dans le cadre de laquelle nous entretenons une relation fructueuse avec le Centre pour le patrimoine mondial. Il n'est donc pas surprenant que nous soyons enthousiasmés par la possibilité de renouveler cette expérience positive. C'est dans cet esprit que nous avons participé et contribué à l'élaboration de l'avant-projet de Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Mon pays souhaite et espère que cet instrument sera approuvé par la Conférence générale à sa présente session. La concrétisation de l'initiative péruvienne visant à créer dans la ville de Cuzco, sous les auspices de l'UNESCO, un Centre régional pour la promotion du patrimoine culturel immatériel en serait facilitée.

(20.4) Monsieur le Président, mon pays suit avec un grand intérêt les mesures que l'UNESCO devra prendre pour donner effet à la Déclaration universelle sur la diversité culturelle. À notre sens, cette Déclaration importante constitue une reconnaissance de la dignité égale des cultures, un engagement d'honneur de la communauté internationale de veiller à la sauvegarde de sa diversité et, enfin, une expression d'optimisme face à ceux qui prédisent un inévitable choc des civilisations. En effet, elle affirme une volonté qui rejette l'hégémonie ou l'affrontement et favorise le respect d'autrui, l'échange fécond et le dialogue serein entre les cultures, tout en ménageant les espaces nécessaires à une fusion équilibrée et euphonique. Prenant comme point de départ notre Déclaration de l'année 2001, nous nous proposons à présent d'entamer un processus d'affirmation, d'enrichissement et d'élargissement, auquel mon pays compte fermement apporter sa propre vision. Nous sommes prêts à nous engager dans des négociations concernant une future Convention sur la diversité culturelle sans entêtement doctrinaire et avec sagesse, tout comme nous l'avons fait pour la Convention sur le patrimoine immatériel.

(20.5) Monsieur le Président, dans le cadre du mandat que ses États membres lui ont confié, l'UNESCO s'est engagée dans un processus de réforme administrative. Les efforts accomplis par le Directeur général, à qui mon pays renouvelle sa confiance, ont été cruciaux en la matière. Le processus de modernisation de l'UNESCO doit se poursuivre, afin de renforcer les capacités de l'Organisation et d'améliorer ainsi la qualité de son apport effectif sur le terrain. Ceci suppose, d'une part, qu'une réflexion approfondie s'engage sur l'étape suivante du processus de décentralisation et, d'autre part, que le Conseil exécutif et le Secrétariat procèdent à une évaluation plus fluide et complémentaire pour déterminer et, éventuellement, recommander les ajustements à apporter aux systèmes de programmation.

(20.6) Dans une autre perspective, plus vaste et plus générale, l'UNESCO devrait examiner de manière plus approfondie les raisons qui ont peu à peu limité la capacité des États membres et de l'UNESCO de poursuivre et d'atteindre, dans les cinq domaines de compétence de l'Organisation, les objectifs du programme international de développement et d'en respecter le calendrier. Il devient indispensable d'examiner attentivement les symptômes des disparités croissantes en matière de bien-être que la mondialisation fait apparaître de plus en plus clairement et qui se manifestent avec toujours plus de fréquence et d'intensité par la violence sociale et politique, voire parfois par des actes de terrorisme aveugles et injustifiables. Nous pensons qu'une analyse d'ensemble de toutes ces questions importantes, depuis la perspective de l'UNESCO, permettra de savoir si existent la volonté politique et les ressources dont nous avons absolument besoin pour réaliser comme il se doit les objectifs énoncés dans l'Acte constitutif de l'Organisation.

(20.7) L'UNESCO, qui possède un caractère particulier au sein du système des Nations Unies et qui a tant besoin de la confiance et du soutien de ses États membres, doit préserver sa capacité de traduire en normes internationales et en pratiques exemplaires de coopération le vaste apport de sa réflexion intellectuelle. Les urgences et les impératifs du moment ne doivent pas infléchir la mission essentielle de notre Organisation, qui est d'être le phare et le moteur de la « solidarité intellectuelle et morale de l'humanité ». Je vous remercie de votre attention.

21. The PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency. I would like to thank the distinguished Ambassador of Peru to UNESCO for his rich presentation and sober reflection. And I wish to thank him for his continued contribution to the work of his great country. I would now like to invite to the rostrum the representative of an intergovernmental organization whose speaking time will be four minutes, the Director-General of the Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization (ALECSO), Mr Mongi Bousnina. You are welcome to the rostrum, Sir.

٢٢,١ السيد بوسنينة (أليكسو):

بسم الله الرحمن الرحيم، السيد رئيس المؤتمر المحترم، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، سعادة السيد المدير العام لليونسكو، أصحاب المعالي والسعادة، اسمحوا لي في بداية هذه الكلمة أن أتقدم بالتهنئة إلى السيد الرئيس على الثقة المستحقة التي منحها إياه المؤتمرين باختياره رئيساً للدورة الثانية والثلاثين لهذا المؤتمر، راجياً له التوفيق في مهمته. كما أتقدم إلى معالي الصديق، السيد كويشيرو ماتسورا، بالشكر على جهوده الرائدة في الرفع من أداء اليونسكو، وبأحر عبارات التقدير لما تضطلع به هذه المنظمة من برامج وأنشطة في منطقتنا العربية، ومن جهود حتى تصبح بحق الضمير الأخلاقي والثقافي للإنسانية.

٢٢,٢ سيداتي سادتي، يزيد إيماني القوي إن عالمنا اليوم يحتاج، أكثر من أي وقت مضى، إلى رسالة اليونسكو، درءاً لمخاطر الفتنة والعنف والإرهاب في عالم تسارعت وتيرة وحدته وتقاربت أوطانه، بيد أن نوازع الصراع والشقاق تضافرت في الآن نفسه. فلم تمنع حقائق العولمة وانعكاساتها تدمير "الهويات القاتلة" وتنامي نزعات التطرف والانغلاق، والهيمنة الثقافية واللغوية، والأحادية الفكرية والقيمية. فما أحوجنا في لحظة مثل هذه إلى تعزيز دور الثقافة والتربية والعلم في بناء علاقات إنسانية متوازنة بين الفضاءات الحضارية التي يجمعها الانتماء المشترك للوحدة الإنسانية وثراء التنوع الثقافي المبدع.

٢٢,٣ وفي هذا السياق، تحرص المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (الأليكسو) على الاضطلاع بدورها الفاعل في تنمية مفهوم المواطنة العالمية، والدفاع عن حق التنوع الثقافي، والسعي إلى ترسيخ قيم التسامح والحوار التي تنضج بها الثقافة العربية الإسلامية.

٢٢,٤ وتعتقد الأليكسو أن المدخل التربوي هو المسلك الأمثل لغرس قيم التعايش السلمي والتواصل الناجح بين الأمم والشعوب والثقافات، ولذا كان تركيزها على هذا المنطلق المحوري لإعداد الإنسان المتصالح مع ذاته ومع هويته، والمؤهل لاستيعاب شتى روافد الثقافة العالمية، في احترام كامل لتنوع واختلاف أنساقها.

٢٢,٥ كما سعت منظمتنا، في الاتجاه نفسه، إلى الشروع في استراتيجية طموحة وواسعة لتفعيل حوار الثقافات العربية مع الثقافات الأخرى، عبر سلسلة من الندوات الفكرية والأنشطة البحثية والمبادرات الإعلامية، كلها لتوطيد نهج الحوار الحضاري الندي والمتكافئ مع كل الفضاءات الحضارية الأخرى.

٢٢,٦ وفي هذا الاتجاه، أولت الأليكسو العناية المستحقة للبحث العلمي، وتبنت مبادرات عديدة رامية إلى ضبط الآثار السلبية لتطور علمي منفلت من الضوابط والمرجعيات الأخلاقية، من شأنه تهديد التوازنات الطبيعية والإنسانية وتهديد النوع البشري وتحويله إلى مادة للتجريب والاختبار والقبول. ومن هذا المنظر، دعمت الأليكسو مشروع إعلان دولي بشأن البيانات الوراثية البشرية، وبادرت بتشكيل لجنة عربية لأخلاقيات العلوم.

٢٢,٧ هذه باختصار هي الأهداف التي نسعى إلى تحقيقها. ولا يفوتني، في هذه المناسبة، أن أؤكد على ضرورة الدفاع عن معايير الشرعية الدولية والمطالبة الملزمة بحقوق الشعب الفلسطيني المحتل وبالدفاع عن حقه في الانتفاع بالمؤسسات الثقافية والتربوية التي تتعرض للتدمير. ولا يفوتني أيضا أن أدعو إلى تضافر الجهود الصادقة من أجل أن يستعيد العراق العزيز عافيته الحضارية والإبداعية بما يضمن إعادة دوره المحوري في العطاء الثقافي عربيا ودوليا.

٢٢,٨ واسمحوا لي أن أهنئ الولايات المتحدة الأمريكية بعودتها إلى أسرة اليونسكو، راجيا أن تتيح هذه العودة فرصا أرحب لتعميق الحوار الثقافي الحقيقي البناء القائم على معرفة الآخر معرفة جيدة، وبما يسهم في دفع مسار التعايش والتحاور. كما أهنئ دولة تيمور - ليشتي بانضمامها إلى اليونسكو.

٢٢,٩ حضرات السيدات والسادة، إن تحقيق هدف "العيش معا" الذي نتطلع إليه جميعا يتطلب بناء السلم في العقول والقلوب، لذلك يبقى القضاء على التمييز والغبن والاستغلال والإقصاء شرطا أساسيا لأي ثقافة للسلم والتسامح نريد زرعها في الضمائر والنفوس. والسلام عليكم.

(22.1) M. BOUSNINA (ALECSO) (traduit de l'arabe) :

Au nom de Dieu le Clément, le Miséricordieux, Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général de l'UNESCO, Excellences, Mesdames et Messieurs, permettez-moi tout d'abord de féliciter le Président pour la confiance méritée que lui ont témoignée les délégués en le choisissant comme président de la 32e session de cette Conférence, et de lui souhaiter d'accomplir sa tâche avec succès. Je voudrais également féliciter S. E. M. Koïchiro Matsuura des efforts exemplaires qu'il a faits pour améliorer l'efficacité de l'UNESCO et lui dire ma profonde reconnaissance pour les programmes et activités exécutés par l'Organisation dans la région arabe et pour les efforts tendant à faire que l'Organisation devienne vraiment la conscience morale et culturelle de l'humanité.

(22.2) Mesdames et Messieurs, je suis de plus en plus fortement convaincu que notre monde a aujourd'hui plus que jamais besoin de la mission de l'UNESCO afin de prévenir les risques de dissension, de violence et de terrorisme dans un monde de plus en plus uni et proche, mais où les tendances à l'affrontement et à la division se confirment dans le même temps. La mondialisation et ses répercussions n'ont pas empêché les ravages des « identités meurtrières » et le développement de l'extrémisme et du repli sur soi, l'hégémonie culturelle et linguistique et l'uniformité de la pensée et des valeurs. Ce dont nous avons le plus besoin, dans un moment comme celui-ci, c'est de renforcer le rôle que la culture, l'éducation et la science peuvent jouer dans l'instauration de relations humaines équilibrées entre les espaces culturels qu'unissent l'appartenance à une même communauté humaine et la richesse de la diversité culturelle créative.

(22.3) À cet égard, l'Organisation arabe pour l'éducation, la culture et la science (ALECSO) s'emploie à contribuer activement à développer le concept de citoyenneté mondiale, à défendre le droit à la diversité culturelle et à enraciner les valeurs de tolérance et de dialogue que véhicule la culture arabo-islamique.

(22.4) L'ALECSO considère que l'éducation est le meilleur moyen d'ancrer les valeurs de coexistence pacifique et d'assurer le succès de la communication entre les nations, les peuples et les cultures. Aussi met-elle l'accent sur cet élément déterminant pour la formation d'un individu en accord avec lui-même et avec son identité, paré pour absorber les différents courants de la culture mondiale, dans le respect total de ses formes diverses et variées.

(22.5) Notre Organisation s'efforce également, dans le même ordre d'idées, de mettre en place une stratégie vaste et ambitieuse tendant à promouvoir le dialogue des cultures arabes avec les autres cultures, dans le cadre d'une série de séminaires de réflexion, d'activités de recherche et d'initiatives en matière d'information, visant toutes à renforcer la voie d'un dialogue généreux, fondé sur l'égalité avec les autres espaces culturels.

(22.6) Dans cette perspective, l'ALECSO a accordé à la recherche scientifique l'attention qu'elle mérite et elle a endossé nombre d'initiatives visant à maîtriser les effets négatifs d'un progrès scientifique échappant à toute règle ou autorité morale, capable de menacer les équilibres naturel et humain ainsi que le genre humain et de le transformer en objet d'expérimentation et de standardisation. De ce point de vue, l'ALECSO a soutenu le projet de déclaration internationale sur les données génétiques humaines et elle a entrepris de constituer un comité arabe d'éthique des sciences.

(22.7) Tels sont en bref les objectifs que nous nous efforçons de réaliser. Je tiens à souligner, à cette occasion, la nécessité de défendre les normes juridiques internationales et l'exigence absolue des droits du peuple palestinien sous occupation, notamment son droit à jouir de ses institutions éducatives et culturelles, qui sont exposées à la destruction. Je tiens également à lancer un appel pour que des efforts sincères et concertés soient faits afin que l'Iraq recouvre sa vigueur culturelle et créative et qu'il puisse ainsi reprendre sa place fondamentale dans le domaine culturel aux niveaux arabe et international.

(22.8) Permettez-moi de féliciter les États-Unis d'Amérique d'avoir réintégré la famille de l'UNESCO, en formant le vœu que ce retour ouvre des perspectives plus larges pour approfondir le dialogue culturel, faire qu'il soit authentique, constructif, fondé sur une bonne connaissance de l'autre, de façon à contribuer à promouvoir la coexistence et le débat. Je félicite également le Timor-Leste de son adhésion à l'UNESCO.

(22.9) Excellences, Mesdames et Messieurs, pour assurer la réalisation de l'objectif « Vivre ensemble », auquel nous aspirons tous, il faut construire la paix dans les esprits et les cœurs. Aussi le combat pour en finir avec la discrimination, la duperie, l'exploitation et l'exclusion demeure-t-il une condition indispensable à la culture de la paix et de la tolérance que nous voulons instiller dans les âmes et les consciences. Que la paix soit sur vous.

23.1 The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, I should like to thank our speaker for that very rich, concise and comprehensive statement, and I would like to wish him the very best as he continues with his work.

23.2 Heads of delegation, honourable Ministers, the delegation of Ethiopia has expressed the wish to respond to an intervention made this morning. In accordance with Rule 73 of our Rules of Procedure, I would like to give him the floor, but only for one minute. Distinguished representative of Ethiopia, you only have one minute because we are about to welcome a distinguished guest. The floor is yours, Madam.

24.1 Ms ZEWDE (Ethiopia):

I thank you, Mr President. I will be brief, I do not want to use the precious time of this august assembly. I wish to make two points.

24.2 First, Ethiopia's ultimate concern is durable peace and stability in the region, and Ethiopia is fully aware of the responsible role it has to play in that region. It is in that regard that my government is using every legal avenue to ensure that the Algiers Agreement signed between Ethiopia and Eritrea brings a lasting peace in our region, and this is our commitment. We have never departed from this Agreement, so what has been said this morning is a groundless accusation.

24.3 Secondly, as to the Stele, we have nothing to add except to reiterate what we said during the 31st session of the General Conference two years ago. I thank you very much, Mr President.

25. The PRESIDENT:

Thank you very much Madam. Ladies and gentlemen, I would now like to suspend the meeting so that the Chairperson of the Executive Board and myself may join the Director-General to welcome our distinguished guest, His Excellency Mr Askar Akayev, President of the Kyrgyz Republic. I shall now leave the podium and come back with the President, who will then address us. Will you please remain in your seats until that time. Thank you.

(The meeting is suspended at 11:45 a.m. and resumes at 12:10 p.m.)

VISITE DE S. E. M. ASKAR AKAYEV, PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE KIRGHIZE
VISIT BY HIS EXCELLENCY MR ASKAR AKAYEV, PRESIDENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC
VISITA DEL EXCELENTÍSIMO SR. ASKAR AKAYEV, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA KIRGUISA
ВИЗИТ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОСТИ Г-НА АСКАРА АКАЕВА, ПРЕЗИДЕНТА КЫРГЫЗСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ

زيارة صاحب الفخامة السيد أسكار أكاييف، رئيس جمهورية القيرغيز

吉尔吉斯斯坦共和国总统阿斯卡尔·阿卡耶夫先生阁下来访

(The President of the Kyrgyz Republic is escorted to his place at the rostrum)

26.1 The PRESIDENT:

Honourable Members, heads of delegation, dear colleagues, ladies and gentlemen, it is now my great honour and privilege to welcome the Head of State of the Kyrgyz Republic, His Excellency President Askar Akayev.

26.2 Born in the village of Kyzyl-Bairak, Mr Akayev graduated from the Leningrad Institute of Precise Mechanics and Optics. President Akayev pursued his studies to become a Candidate of Sciences and Doctor of Sciences at the same Institute, where he later worked as a senior researcher and a senior teacher. Upon his return to the capital of the Republic, President Akayev worked as senior lecturer, associate professor and professor at the Polytechnical Institute and, in 1977, was awarded the Kyrgyz Comsomol Prize for research in the development of mathematical theory of warm conditions of computer memory units and reliability of their functioning.

26.3 An author of more than 100 scientific works and articles, our distinguished guest was appointed to the post of President of the Kyrgyz Academy of Sciences. President Akayev has also been internationally recognized for his contribution to the development of peace, promotion of democracy and strengthening of fraternal ties between peoples struggling for human rights.

26.4 On 12 October 1991, Askar Akayev became the first nationally chosen President of the Kyrgyz Republic. As Head of State, President Askar Akayev has led the Kyrgyz Republic through a most difficult period of its history. Under his leadership, the Republic acceded to its independence and became a full member of the world community, including, of course, UNESCO. The democratic changes which President Akayev introduced have found understanding and recognition around the world.

26.5 Ladies and gentlemen, please join me in welcoming this eminent scientist, professor, academic and statesman – His Excellency Mr Askar Akayev, President of the Kyrgyz Republic.

27.1 Г-н АКАЕВ (Президент Кыргызской Республики):

Уважаемый г-н Председатель, уважаемый г-н Генеральный директор, уважаемые делегаты, дамы и господа. Позвольте прежде всего поздравить Вас, г-н Омолева с единодушным избранием на высокий пост Председателя Генеральной конференции и пожелать Вам больших успехов в Вашей благородной миссии. Хотел бы также искреннее поблагодарить г-на Джалали за блестящую работу в качестве председателя предыдущей сессии Генеральной конференции. Выступая впервые с трибуны Генеральной конференции ЮНЕСКО, я испытываю наряду с волнением и большое воодушевление, поскольку ЮНЕСКО органично вошла как желанный гость в жизнь всех стран на нашей Земле. Организация привносит в жизнь мирового сообщества присущие ей одухотворенность, идеалы гуманизма, высокие моральные и этические принципы и ценности. Именно это обеспечило ЮНЕСКО высочайший и постоянно возрастающий авторитет в мире.

27.2 Я не могу сегодня не отдать дань великого уважения ЮНЕСКО и за внимание к нашей республике. В трудные годы это помогло ее духовному и интеллектуальному развитию и возрождению, успешному вхождению в мировое сообщество. Мы с наибольшей силой ощутили внимание ЮНЕСКО, например в 1995 г., когда при ее поддержке и помощи во всем мире широко отмечалось 1000-летие великого кыргызского героического эпоса «Манас». О нашем духовном сокровище именно с помощью ЮНЕСКО узнали во всех уголках Земли. За десять лет активного и конструктивного сотрудничества с ЮНЕСКО в ведущих университетах нашей страны открыты и успешно работают шесть кафедр ЮНЕСКО: по экологическому образованию, устойчивому развитию горных регионов, гендерным проблемам, мировым культурам и мировым религиям, демократии и межкультурному диалогу в полиэтничном обществе. В прошлом году в республике в связи с проведением в нашей столице Глобального горного саммита побывал и Генеральный директор ЮНЕСКО г-н Коитиро Мацуура. Об итогах его насыщенного плодотворного пребывания в Кыргызстане, об инициированных им новых проектах в республике всегда думают с огромной признательностью. Мы благодарны ему за помощь в открытии в Международном университете Кыргызстана кафедры «Устойчивое горное развитие». А сегодня мы, вместе с Генеральным директором, подпишем соглашение по проекту ЮНЕСКО «Сохранение памятников Великого Шелкового Пути в верховьях Чуйской долины Кыргызстана» и с этой высокой трибуны я хотел бы наряду с ЮНЕСКО поблагодарить также главного донора – правительство Японии за финансовую поддержку данного проекта. В следующем году мы планируем провести совместно с ЮНЕСКО международную конференцию «Евразия в XXI веке: диалог культур или конфликт цивилизаций», на которой предполагается провести широкое обсуждение видения будущего с участием авторитетных деятелей науки, культуры, религии и политики. Все это и есть позитивный образец взаимного сотрудничества с ЮНЕСКО в действии.

27.3 Уважаемый г-н Председатель, нынешний год в нашей республике ознаменован проведением года кыргызской государственности, объявленного решением 57-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в ознаменование ее 2200-летия. На надежном историческом материале удалось

установить, что государственность кыргызов насчитывает XXII века. Путь к этому открытию был длительным и тернистым. Только в последние годы удалось свести воедино все известные к настоящему времени исследования на эту тему отечественных и иностранных ученых. Древнейшую «историческую метрику» о существовании кыргызской государственности в III веке до нашей эры выписал знаменитый китайский летописец Сыма Дянь, которого по праву считают «китайским Геродотом». Не скрою, что наряду с учеными-историками научные поиски в данной области почти сорок лет вел и я, движимый с детства глубоким интересом к отечественной истории. Результатом стала книга «Кыргызская государственность и народный эпос «Манас». На тему о юбилее кыргызской государственности я выступил 2 октября на 58-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и эта дата была объявлена Днем Кыргызстана в Организации Объединенных Наций. Сегодня я выступаю перед вами, испытывая чувства глубочайшей благодарности ЮНЕСКО за предоставленную возможность обратиться к находящимся в этом зале представителям интеллектуальной элиты всего мира. А завтра предстоит мое выступление на тему о многовековой кыргызской государственности на научной конференции в Сорбонне, которая пройдет под патронажем Президента Франции Жака Ширака. Для кыргызского народа научное открытие, связанное с его древнейшей историей, стало праздником, равного которому по глубине национальных патриотических чувств наша земля не видела со времени провозглашения в 1991 г. государственной независимости.

27.4 Уважаемый г-н Председатель, деятельность ЮНЕСКО неотделима от жизни входящих в ее состав стран. Организация сопереживает с ними радости и печали, успехи и трудности, направляя свой потенциал на оказание помощи наиболее нуждающимся членам. Пользуясь случаем, хотел бы поделиться с делегатами Генеральной конференции главными заботами в жизни нашей страны. Это развитие демократии и преодоление бедности. Кыргызстан порой называют «островком демократии в Центральной Азии». Но мы не обольщаемся такими ярлыками. Процесс демократизации, хотя и развивается устойчиво, но в то же время сталкивается с инерцией, рецидивами прошлого, которые с трудом уходят из массового сознания. Осознавая это, мне как Президенту приходится осуществлять целенаправленные усилия по преодолению авторитарного наследия, оставшегося от советских времен, а также проявляющихся тенденций пустить демократический процесс на самотек. В прошлом году мною выдвинута новая национальная идея «Кыргызстан – страна прав человека». С целью ее практической реализации разработан Демократический кодекс и создан Общественный совет демократической безопасности. В данном случае проявилась справедливость старого тезиса о том, что идеи становятся материальной силой, когда они овладевают массами. Новая национальная идея действительно получила в нашем обществе большой резонанс. На путях демократического развития нам предстоит раскрепостить людей, стимулировать у них дух инициативы и предприимчивости, содействовать развитию в обществе более высоких моральных и нравственных качеств. Без этого не удастся решить главный на данном этапе вопрос нашего национального развития - преодоление бедности в стране.

27.5 В силу географической и природной специфики, а также политико-исторических особенностей Кыргызская Республика относится, согласно классификации Организации Объединенных Наций, к числу развивающихся стран, находящихся в наиболее трудном положении. Наш основной капитал, который позволяет с оптимизмом смотреть в будущее, это люди, это наш человеческий потенциал. Пройдя на многовековом пути через сложнейшие исторические испытания, кыргызы не растеряли стойкости, присущей им национальной энергии, не утратили стремления к движению вперед с целью войти на равных в мировое сообщество. Наш народ и я, как президент, убеждены, что путь к этому лежит только через образование. «Образование для всех» - это прекрасный девиз ЮНЕСКО, способный изменить мир к лучшему. Достижения Кыргызстана в этой области несомненны, что было признано на Всемирном форуме по образованию в Дакаре. В органичной связи с образованием идут проблемы приобщения к науке и передовым технологиям, всестороннего развития культуры и все это в наиболее полной форме олицетворяется в деятельности ЮНЕСКО. Образование и знания определяют не только духовный и интеллектуальный потенциал нации, но и ее место в будущем мироустройстве. Прежде всего, я имею в виду наступившую эпоху глобализации, которая стала неоспоримым фактом современной жизни. Число университетов за десятилетие возросло в нашей республике в четыре с половиной раза (с 9 до 40), а количество выпускников по информационным технологиям возросло за последние пять лет в два с половиной раза. Когда меня спрашивают, зачем нам все это нужно, я отвечаю: для прорыва страны в будущее. Современная эпоха требует от государственных деятелей, ученых, просветителей тщательного поиска и четкого выбора приоритетов в развитии образования и, в данном контексте, я очень высоко оцениваю дальновидность ЮНЕСКО в вопросе стимулирования и продвижения информационно-коммуникационных технологий как одного из ключевых направлений научно-технического прогресса в XXI столетии. В повестке дня нынешней сессии Генеральной конференции значится вопрос «Проект рекомендаций по продвижению и использованию многоязычного и универсального доступа к киберпространству». Крупные заделы в этой части содержатся также в программной деятельности ЮНЕСКО на предстоящий период. Хотел бы всемерно поддержать это направление деятельности Организации как одно из наиболее перспективных, отвечающее в полной мере потребностям стран-участниц ЮНЕСКО.

27.6 В прошлом году нами принята Национальная стратегия «Информационно-коммуникационные технологии для развития». Она родилась под влиянием содержательных дискуссий, состоявшихся на проведенном в республике впервые в странах Содружества независимых государств Национальном саммите по информационным технологиям в 2000 г. «Национальная стратегия по информационно-коммуникационным технологиям» вошла в качестве составной части в Общенациональную стратегию «Комплексная основа развития Кыргызстана до 2010 года», разработанную под эгидой Всемирного банка. Национальная стратегия сокращения бедности стала третьим компонентом «триады» общенациональных стратегий, в рамках которой развитие образования и информационных технологий органически сомкнулось с задачей преодоления бедности в стране. В декабре, как известно, состоится Всемирный саммит по информационным технологиям. Для меня как ученого, много лет отдавшего фундаментальным исследованиям в области лазерной физики и информационных технологий, тематика саммита особенно близка. Кыргызстан примет в нем участие, имея в виду узнать в ходе саммита немало для себя полезного, но мы готовы также поделиться и собственным опытом использования таких технологий. Недавняя реализация в Кыргызстане важнейшего для стран Центральной Азии и Закавказья крупного проекта «Виртуальный Шелковый путь», основанного на использовании космических спутников, была обеспечена в основном за счет наших молодых национальных кадров.

27.7 Уважаемый г-н Председатель, многогранная и многосторонняя деятельность ЮНЕСКО способствует стремительному развитию человеческой мысли, сосредоточению ее на главных проблемах духовного и интеллектуального развития человеческого общества. ЮНЕСКО делает наш мир лучше и чище, и я вновь и вновь хотел бы подчеркнуть приверженность Кыргызской Республики тем благородным задачам, которые решаются ЮНЕСКО в интересах входящих в нее стран. Мы являемся бенефициарами данного процесса и за это искренне благодарны нашей Организации. Исходя из нашей полной приверженности целям и задачам ЮНЕСКО, стремления внести максимальный вклад в продвижение ее идеалов, с этой высокой трибуны я хотел бы предложить открыть в Кыргызстане Университет ЮНЕСКО по образу и подобию Университета Организации Объединенных Наций в Токио, где могли бы работать выдающиеся ученые, педагоги, деятели культуры и искусства. Он мог бы стать одним из наиболее авторитетных университетов мира, а дистанционное обучение сделало бы его широко доступным. В заключении хотел бы высказать пожелание больших успехов в работе 32-й сессии Генеральной конференции, и в целом в работе ЮНЕСКО, с которой во много связаны наши надежды на мир, благополучие и процветание. Благодарю за внимание.

(27.1) М. АКAYEV (président de la République kirghize) :

Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les délégués, Mesdames et Messieurs, Permettez-moi avant tout de vous féliciter, M. Omolewa, de votre élection à l'unanimité au poste éminent de Président de la Conférence générale et de vous souhaiter beaucoup de succès dans cette noble mission. Je voudrais aussi sincèrement remercier M. Jalali pour le remarquable travail qu'il a accompli en qualité de Président de la précédente session de la Conférence générale. Intervenant pour la première fois à la tribune de la Conférence générale de l'UNESCO, j'éprouve certes de l'émotion, mais aussi beaucoup d'enthousiasme, car il faut dire que l'Organisation, tel un hôte bienvenu, est vraiment entré dans la vie de tous les pays du monde. L'UNESCO apporte à la communauté internationale l'inspiration, les idéaux d'humanisme et les grands principes et valeurs moraux et éthiques qui sont les siens. C'est cela précisément qui lui a permis d'acquiescer à l'échelle internationale cette si grande autorité, une autorité qui croît sans cesse.

(27.2) Je ne peux pas aujourd'hui ne pas rendre un vibrant hommage à l'UNESCO pour l'intérêt qu'elle a porté à notre République. Dans les années difficiles, cet intérêt a contribué au développement et au renouveau spirituel et intellectuel de notre pays et il lui a permis de s'intégrer avec succès dans la communauté internationale. Cet intérêt, nous l'avons tout particulièrement ressenti, par exemple, en 1995 lorsque grâce à l'aide et au soutien de l'Organisation a pu être largement célébré dans le monde entier le millénaire de la grande épopée héroïque kirghize de «Manas». C'est précisément grâce à l'aide de l'UNESCO que notre trésor spirituel a pu être connu en tous points du globe. En dix ans de coopération active et constructive avec l'Organisation dans les grandes universités de notre pays, six chaires UNESCO ont été créées. Ces chaires, qui fonctionnent avec succès, portent sur les thèmes suivants : l'éducation environnementale, le développement durable des régions de montagne, les problèmes de parité hommes-femmes, les cultures et les religions dans le monde, la démocratie et le dialogue interculturel dans une société multiethnique. L'année dernière, à l'occasion de l'organisation dans notre capitale du Sommet mondial sur la montagne, nous avons reçu la visite du Directeur général de l'UNESCO, M. Koïchiro Matsuura. C'est toujours avec une grande reconnaissance que nous songeons au bilan du séjour fructueux et bien rempli qu'il a passé au Kirghizistan ainsi qu'aux nouveaux projets qu'il a lancés dans notre République. Nous lui savons gré du soutien qu'il a apporté à la création, dans le cadre de l'Université internationale du Kirghizistan, de la chaire consacrée au développement durable des régions de montagne. Et, aujourd'hui, nous signerons avec le Directeur général un accord concernant un projet de l'UNESCO sur la conservation des monuments de la Grande route de la soie dans la partie supérieure de la vallée du Tchou au Kirghizistan et, de cette éminente tribune, je voudrais, outre l'UNESCO, remercier également un important donateur, le Gouvernement japonais, pour l'aide financière qu'il apporte à ce projet. L'année prochaine, nous prévoyons d'organiser conjointement avec l'UNESCO une conférence internationale sur l'Eurasie au XXI^e siècle : dialogue des cultures ou conflit de civilisations, durant laquelle nous nous proposons de procéder à un vaste examen de notre vision de l'avenir avec le concours de spécialistes compétents dans le domaine des sciences, de la culture, des religions et de la politique. Ce sont là des exemples positifs de notre coopération avec l'Organisation.

(27.3) Monsieur le Président, cette année nous célébrons dans notre République l'Année de l'État kirghize, proclamée en vertu de la résolution adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies à sa cinquante-septième session pour commémorer le 2.200^e anniversaire de la fondation de notre État. À partir de données historiques fiables, on a pu établir que l'État kirghize était né il y a 22 siècles. Mais pour parvenir à ce résultat, il a fallu mener de longues recherches et surmonter bien des difficultés. Ce n'est que ces dernières années que nous avons pu regrouper tous les travaux de recherche qui avaient été effectués à ce sujet par des spécialistes nationaux et étrangers et qui étaient alors connus. Le plus ancien « registre public » attestant l'existence de l'État kirghize au III^e siècle avant notre ère a été établi par le célèbre historien chinois Sima Qian que l'on considère à juste titre comme l'« Hérodote chinois ». Je ne cacherai pas que, parallèlement aux travaux des savants et des historiens, j'ai moi-même mené des recherches dans ce domaine pendant près de 40 ans, car je dois dire que dès l'enfance j'ai éprouvé un grand intérêt pour l'histoire de mon pays. C'est ainsi qu'au vu le jour l'ouvrage consacré à l'État kirghize et à l'épopée populaire « Manas ». S'agissant de la commémoration de l'anniversaire de l'État kirghize, je suis intervenu le 2 octobre devant la cinquante-huitième session de l'Assemblée générale des Nations Unies à New York et cette date a été proclamée Jour du Kirghizistan à l'Organisation des Nations Unies. Aujourd'hui, je prends la parole devant vous, et je suis très reconnaissant à l'UNESCO de m'offrir la possibilité de m'adresser aux représentants de l'élite intellectuelle mondiale qui se trouvent dans cette salle. Et demain, je parlerai de l'État kirghize séculaire à l'occasion de la Conférence scientifique organisée à la Sorbonne sous le patronage du Président de la République française, M. Jacques Chirac. Pour le peuple kirghize, la découverte de son histoire qui prend racine dans un passé très lointain a été un jour de fête et, pour ce qui est de la profondeur des sentiments patriotiques et nationaux, notre pays n'avait pas connu une telle chose depuis la proclamation de l'indépendance nationale en 1991.

(27.4) Monsieur le Président, l'activité de l'UNESCO est indissociable de la vie des pays qui la composent. L'Organisation éprouve avec eux des joies et des peines, elle connaît des succès et des difficultés, tout en veillant à mettre son potentiel au service de ses membres qui en ont le plus besoin. Je saisisrai cette occasion pour faire part aux délégués à la Conférence générale des préoccupations majeures qui pèsent sur la vie de notre pays. Il s'agit du développement de la démocratie et de l'élimination de la pauvreté. L'on dit parfois du Kirghizistan qu'il est un îlot de démocratie en Asie centrale. Mais nous ne nous laissons pas bercer d'illusions par de tels slogans. Certes, le processus de démocratisation fait sans cesse des progrès, mais en même temps il se heurte à des inerties, à des résurgences du passé, que la conscience populaire a du mal à évacuer. Cela étant, je dois, en qualité de Président, déployer des efforts bien ciblés pour mettre un terme à l'autoritarisme hérité de l'époque soviétique et également aux tendances à laisser le processus démocratique livré à lui-même. L'année dernière, à mon initiative, a été lancée une nouvelle idée au plan national : faire du Kirghizistan le pays des droits de l'homme. Pour traduire cette idée dans les faits, un code de la démocratie a été élaboré et un conseil public a été constitué pour garantir la démocratie. En l'occurrence, on a pu vérifier le bien-fondé de la théorie formulée il y a bien longtemps et selon laquelle les idées prennent toute leur force lorsqu'elles sont assimilées par les masses. Et de fait, cette nouvelle idée a trouvé une profonde résonance au sein de notre société. Pour développer la démocratie, nous devons affranchir les gens, leur donner l'esprit d'initiative et contribuer à promouvoir dans la société des normes morales et éthiques plus élevées. Sans cela, nous ne pourrions résoudre le principal problème auquel se heurte actuellement notre développement national et qui consiste à éliminer la pauvreté dans notre pays.

(27.5) Par ses spécificités géographiques, naturelles, politiques et historiques, la République kirghize se situe, d'après la classification de l'Organisation des Nations Unies, parmi les pays en développement confrontés à une situation extrêmement difficile. Notre principal capital, qui nous permet d'envisager l'avenir avec optimisme, ce sont les gens, notre potentiel humain. Malgré plusieurs siècles d'expériences historiques complexes, les Kirghizes n'ont perdu ni leur détermination, ni leur énergie, ni leur aspiration à aller de l'avant pour entrer sur un pied d'égalité dans la communauté mondiale. Notre peuple et moi-même, son président, sommes convaincus que la réalisation de cet objectif ne peut passer que par l'éducation. « L'éducation pour tous », admirable devise de l'UNESCO, est à même de transformer le monde pour le meilleur. Les réalisations du Kirghizistan dans ce domaine sont incontestables ; elles ont d'ailleurs été reconnues au Forum mondial sur l'éducation à Dakar. Étroitement liées à l'éducation, les questions d'initiation à la science et aux technologies de pointe et de développement multiforme de la culture sont traitées de façon très complète par l'UNESCO. L'éducation et le savoir déterminent non seulement le potentiel spirituel et intellectuel d'un pays, mais aussi sa place dans la future organisation mondiale. Je pense, avant tout, à l'ère de mondialisation qui a commencé et qui est devenue un fait indéniable de la vie actuelle. Au cours de la dernière décennie, dans notre pays, le nombre d'universités a plus que quadruplé (passant de 9 à 40) et celui de diplômés d'informatique a, ces cinq dernières années, plus que doublé. Lorsqu'on me demande à quoi tout cela nous sert, je réponds : « à projeter notre pays dans l'avenir ». L'époque actuelle exige des responsables politiques, des hommes de science et des éducateurs qu'ils définissent et choisissent avec soin les priorités en matière de développement de l'éducation ; à cet égard, j'apprécie hautement la clairvoyance dont fait preuve l'UNESCO en stimulant et promouvant les technologies de l'information et de la communication, qui sont l'un des axes clés du progrès scientifique et technique au XXI^e siècle. L'ordre du jour de la présente session de la Conférence générale comprend un point intitulé « Projet de recommandation sur la promotion et l'usage du multilinguisme et l'accès universel au cyberspace ». Le programme de l'UNESCO pour le prochain exercice prévoit également d'importantes activités dans ce domaine. Je souscris pleinement à cette orientation de l'activité de l'Organisation, qui est l'une des plus prometteuses et répond pleinement aux besoins des États membres.

(27.6) L'an dernier, nous avons adopté une stratégie nationale intitulée « Technologies de l'information et de la communication pour le développement ». Cette stratégie est le fruit de discussions nourries auxquelles a donné lieu, en 2000, le Sommet national sur les technologies de l'information, premier du genre tenu dans les pays de la Communauté d'États indépendants. La « Stratégie nationale de développement des technologies de l'information et de la communication » s'inscrit dans le cadre de la « Stratégie générale de création d'une base cohérente de développement du Kirghizistan d'ici à 2010 », élaborée sous les auspices de la Banque mondiale. La Stratégie nationale de réduction de la

pauvreté est la troisième composante de la « triade » de stratégies générales dans le cadre de laquelle le développement de l'éducation et des technologies de l'information est étroitement lié à l'objectif de réduction de la pauvreté dans le pays. En décembre, comme chacun sait, se tiendra le Sommet mondial sur les technologies de l'information. La thématique de cette réunion m'est, en tant que scientifique ayant consacré de nombreuses années à la recherche fondamentale dans le domaine de la physique des lasers et des technologies de l'information, particulièrement proche. Le Kirghizistan y prendra part, avec l'intention d'y apprendre beaucoup de choses utiles, mais aussi de partager sa propre expérience de ces technologies. La récente mise en oeuvre, au Kirghizistan, du vaste projet - très important pour les pays d'Asie centrale et de Transcaucasie - de « Route de la soie virtuelle », qui repose sur l'utilisation de satellites artificiels, a été assurée, pour l'essentiel, par nos jeunes ingénieurs.

(27.7) Monsieur le Président, l'activité multiforme menée par l'UNESCO stimule vigoureusement la pensée humaine et la focalise sur les principaux problèmes de développement spirituel et intellectuel de la société. L'UNESCO rend le monde meilleur et plus radieux, et je tiens une nouvelle fois à souligner l'attachement du Kirghizistan aux nobles tâches qu'elle accomplit dans l'intérêt de ses États membres. Nous bénéficions de ce processus et en sommes sincèrement reconnaissants à l'Organisation. Pour témoigner de notre attachement plein et entier aux buts et objectifs de l'UNESCO et de notre volonté de contribuer au maximum à la promotion de ses idéaux, je voudrais, du haut de cette tribune, proposer de créer au Kirghizistan, sur le modèle de l'Université des Nations Unies ouverte à Tokyo, une Université de l'UNESCO où pourraient travailler d'éminents scientifiques, pédagogues et artistes. Cet établissement pourrait devenir l'une des universités les plus renommées de la planète, que l'enseignement à distance rendrait accessible à tous. Pour conclure, je voudrais adresser tous mes voeux de succès aux participants à la 32^e session de la Conférence générale et, de manière générale, à l'UNESCO, sur laquelle reposent dans une grande mesure nos espoirs de paix, de bonheur et de prospérité. Je vous remercie de votre attention.

28.1 Mr PRESIDENT:

Thank you very much, Your Excellency. I think that the applause says it all but I should once again like to express our deep gratitude to you for having come to deliver this very interesting address to the plenary of UNESCO's General Conference. And now, ladies and gentlemen, would you please remain seated in order to allow the Director-General to accompany President Akayev out of this room.

(The meeting is suspended for a few minutes while the President of the Kyrgyz Republic is escorted from the room)

28.2 Honourable Ministers, heads of delegation, distinguished delegates, dear colleagues, friends, ladies and gentlemen, I have stayed behind because I want to formally adjourn this meeting. However, before I do so, I wish to inform you that we are all invited to attend the signing ceremony of the Plan of Operations for the project on the preservation of Silk Roads sites in the Upper Chuy Valley in Kyrgyzstan. This ceremony will be held in a traditional tent – a *yurt* – which is installed on the Piazza. In order to proceed to the location of this ceremony, please turn left when you leave, cross the exhibition hall – the Hall Miró – and then make your way outside to the Piazza.

28.3 Dear colleagues, as we still have a number of speakers for the afternoon I would ask you to return to this Hall punctually at 3 p.m. Thank you very much for your attention this morning. The meeting is adjourned.

La séance est levée à 12 h 30
The meeting rose at 12.30 p.m.
Se levanta la sesión a las 12.30
Заседание закрывается в 12.30
رفعت الجلسة في الساعة ١٢.٣٠ بعد الظهر
会议于 12 时 30 分结束

Treizième séance plénière

6 octobre 2003 à 15 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Thirteenth plenary meeting

6 October 2003 at 3.10 p.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Decimotercera sesión plenaria

6 de octubre de 2003 a las 15.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Тринадцатое пленарное заседание

6 октября 2003 г. в 15.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة الثالثة عشرة

٦ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٣:١٠ بعد الظهر
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第十三次全会

2003年10月6日15时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)
GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)
DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)
ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)
مناقشة السياسة العامة (تابع)
总政策辩论续 (续)

1.1 The PRESIDENT:

Good afternoon, ladies and gentlemen. As there is no quorum, I shall apply Rule 62 of the Rules of Procedure, and adjourn the meeting for seven minutes.

(The meeting is adjourned for seven minutes)

1.2 Ladies and gentlemen, I allowed for additional adjournment time to ensure that more delegates were here to listen to the distinguished heads of delegation who will be making presentations. In the meantime I will ask the Secretary to ascertain whether there are fewer people in the room than usual because of the parallel sessions, the cold weather or the length of our meetings so far.

1.3 Honourable Ministers, heads of delegation, dear colleagues, distinguished ladies and gentlemen, I should now like to declare open the 13th plenary meeting, at which we shall continue with the general policy debate.

1.4 Dear colleagues, as you know, last Saturday more than 220 renowned musicians gave an exceptional concert here in this room called "Dialogue of cultures: 300 years of St Petersburg". I hope you all had the opportunity to listen to this brilliant concert. I believe that your desire for music has been satisfied by that event, and you will therefore be able to respect the time limit per speaker, which has been fixed to save you listening to another kind of music. Please do not forget that some delegations are allowed eight minutes and others four minutes only. The latter rule applies to intergovernmental and non-governmental organizations. I should now like to give the floor to the first speaker for this meeting, the honourable Minister of Secondary and Higher Education and Scientific Research of Burkina Faso, His Excellency Professor Laya Sawadogo.

2.1 M. SAWADOGO (Burkina Faso) :

Monsieur le Président il m'est particulièrement agréable de vous féliciter, Monsieur l'Ambassadeur du Nigeria auprès de l'UNESCO, pour votre brillante élection à la présidence de notre assemblée. Les grandes qualités intellectuelles et humaines dont vous avez fait preuve jusqu'à présent indiquent que vous saurez conduire nos débats avec sérénité et efficacité. Monsieur le Président, ma délégation apprécie pleinement le retour des États-Unis d'Amérique parmi nous, car nous avons tous en mémoire la contribution exceptionnelle apportée par ce grand pays au moment de la création de l'Organisation. C'est dire que ce retour permettra à notre Organisation de bénéficier du riche vivier d'intellectuels et d'experts qui l'habitent au profit de l'avancement de l'humanité. Nous nous en félicitons sincèrement. Nous nous réjouissons également d'accueillir parmi nous le Timor-Leste dont l'adhésion enrichit davantage le champ d'action de notre Organisation.

2.2 Monsieur le Président, le récent forum qui s'est tenu à Cancún au Mexique sous l'égide de l'OMC nous a montré qu'une grande partie des populations du monde d'aujourd'hui réclament plus de solidarité et de compréhension, pour bâtir la société nouvelle, une société de justice que nous appelons tous de nos vœux. Nous sommes convaincus que l'échec de ces négociations n'empêchera pas les débats de se poursuivre dans d'autres enceintes internationales, jusqu'à ce que les hommes et les femmes de ce monde soient conscients que la mondialisation leur donne un destin collectif et planétaire. Pour ma délégation, le premier moyen de lutter contre la pauvreté, c'est l'éducation et la formation qui sous-tendent l'action de l'Organisation. Nous appuyons donc l'action éducative de l'UNESCO, qui vise à former le jugement, l'esprit critique, la personnalité, au-delà de la simple acquisition des compétences techniques. Il y a lieu de souligner que grâce à des crédits approuvés par le Directeur général, sur proposition du groupe des États africains siégeant au Conseil exécutif, le Secrétariat coordonne actuellement, en coopération avec les gouvernements africains, une étude destinée à contribuer au renforcement des établissements de formation des enseignants pour l'Afrique, de sorte qu'ils soient suffisants en nombre et en qualité. Cette initiative nous est d'une grande satisfaction et nous espérons vivement que l'étude actuellement en cours bénéficiera des moyens nécessaires pour aboutir, dès 2004, à la création de réseaux d'écoles supérieures de formation susceptibles de contribuer à améliorer les contenus et méthodes de l'enseignement. C'est le lieu ici de remercier d'ores et déjà le Fonds japonais pour la coopération interne de l'appui multiforme qu'il apporte aux actions de renforcement des capacités humaines dans nos pays.

2.3 L'éducation des filles et des femmes est également l'une de nos préoccupations, tant il est vrai que la justice et le développement passent obligatoirement par l'égalité des chances entre tous les citoyens. Son insuffisance est un

problème général que tous les États membres déplorent ; je ne citerai que les inquiétudes exprimées à ce sujet à cette même tribune par Mme Bush, première dame des États-Unis d'Amérique. Tous les gouvernements devront donc s'entendre sur les actions à entreprendre pour remédier à cette situation, devenue insupportable dans toutes les régions du monde. Nous nous réjouissons à ce propos d'apprendre que le groupe de haut niveau sur l'Éducation pour tous a décidé de se pencher particulièrement sur le problème des disparités entre les sexes et de l'éducation lors de sa prochaine réunion, prévue à New Delhi en novembre prochain. Mon pays, pour sa part, s'emploie actuellement, en coopération avec l'UNESCO, à mettre sur pied un Centre international pour l'éducation des filles et des femmes en Afrique, ce pour quoi nous sollicitons le concours de la communauté internationale. Je souhaite que la Table ronde ministérielle réunie en marge de cette Conférence prenne la mesure de cette préoccupation et fasse en sorte que ce centre soit placé sous l'égide de l'UNESCO. Un autre volet de l'éducation des filles, appelé à coopérer étroitement avec ce Centre international pour l'éducation des filles et des femmes en Afrique, est actuellement en cours d'exécution avec les secteurs des sciences exactes et naturelles et de l'éducation, il s'agit de l'ouverture à l'Université de Ouagadougou d'une Chaire UNESCO « Femmes, sciences et développement en Afrique » avec pour objectif d'une part d'encourager les filles et les femmes à s'engager dans les filières scientifiques, et d'autre part de vulgariser l'esprit scientifique dans le monde rural.

2.4 En ce qui concerne le domaine des sciences, mon pays pense qu'il est urgent qu'en Afrique, au seuil de ce XXI^e siècle, on puisse lancer un vaste mouvement de renforcement des capacités afin que ce continent cesse d'être le maillon le plus faible de la chaîne qui sous-tend les progrès scientifiques dans diverses régions du monde. En effet, les statistiques continuent de nous dire aujourd'hui encore que 90 % du potentiel scientifique et technique sont dans les mains de 10 % de la population du globe. Dans les difficultés actuelles, les gouvernements africains sont de plus en plus conscients de la place prépondérante qu'ils doivent réserver à la science et à la technologie dans leurs plans et programmes de développement. Nos yeux sont donc tournés vers l'UNESCO pour qu'elle appuie le NEPAD afin qu'il puisse encourager les gouvernements africains à planifier leurs politiques scientifiques, à évaluer leurs potentiels scientifiques et techniques et à organiser la recherche sur le plan national. C'est pour cela que nous souscrivons à la proposition concernant la création d'un Programme international en sciences fondamentales et saluons une fois de plus la décision prise par le Directeur général de mettre en place, dans le cadre de la restructuration du Secrétariat, une division chargée des politiques scientifiques et technologiques au sein du secteur des sciences exactes et naturelles. Nous espérons que le NEPAD qui fait depuis sa création l'objet d'une grande attention de la part du Directeur général et de ses collaborateurs bénéficiera pendant l'exercice biennal prochain du concours précieux de cette Organisation et de ses partenaires pour le développement. Enfin, je ne voudrais pas quitter le domaine des sciences sans dire le grand intérêt que le Gouvernement burkinabé accorde aux diverses démarches et projets que l'UNESCO poursuit actuellement au sujet du problème de l'eau, source de toute vie.

2.5 En ce qui concerne la culture, nous apprécions intégralement l'action de l'UNESCO allant dans le sens de la protection, de la sauvegarde de l'ensemble du patrimoine culturel de l'humanité, garant des identités individuelles et collectives. Dans ce sens, ma délégation apporte son soutien au projet de convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Elle encourage par ailleurs l'Organisation à s'engager de façon consensuelle dans l'élaboration d'une convention sur la diversité culturelle durant le prochain exercice biennal. Une autre préoccupation de ma délégation intéressant le domaine culturel concerne le pillage et l'exportation illicite de biens culturels qui sévissent partout dans le monde et particulièrement en Afrique. Ce phénomène s'est tristement développé et a atteint de nos jours un niveau tel que seule la mobilisation de la communauté internationale pourrait l'enrayer.

2.6 Monsieur le Président, en décembre 2003 se tiendra en Suisse la réunion préparatoire au Sommet mondial sur la société de l'information, sommet prévu en Tunisie en 2005. Il est permis de penser que le fait même que ce Sommet se tienne sur le sol africain sera un signal fort de la communauté internationale, propre à aider notre continent à combler son retard dans le domaine numérique.

2.7 S'agissant de la réforme du Secrétariat, le Burkina Faso a pris note des efforts déployés pour donner au personnel des formations nécessaires et appropriées et les aider ainsi à mieux accomplir leurs fonctions. Nous espérons que ces réformes permettront d'accorder plus d'attention au personnel en provenance des pays en développement afin de faciliter leur intégration dans le système. De même, nous suivons avec beaucoup d'intérêt la mise en œuvre de la politique de décentralisation et souhaitons qu'elle puisse apporter le plus rapidement possible des facilités dans l'exécution des programmes. Nous encourageons le Directeur général à multiplier ses efforts et à se pencher davantage sur le cas de l'Afrique, surtout, où des populations innocentes déjà fragilisées par le sous-développement vivent de nos jours dans des conditions inhumaines. Les conflits en Afrique ont versé dans la rue des centaines de milliers d'enfants dont les écoles ont été détruites et les enseignants dispersés.

2.8 Monsieur le Président, le Burkina Faso accueille aujourd'hui plus de 350.000 personnes déplacées en provenance de ces zones de conflits. La gestion des personnes déplacées ne manque pas de poser de sérieux problèmes et nous souhaitons que la communauté internationale se penche d'urgence sur cette question. Enfin, en tant que membre

du Conseil exécutif, mon pays voudrait réaffirmer son soutien au projet de budget de 610 millions qui nous paraît correspondre davantage à l'ampleur des défis auxquels notre Organisation devra faire face au cours des deux années de l'exercice à venir. Je vous remercie.

3. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Excellence, et permettez-moi de vous féliciter pour la tâche remarquable que vous accomplissez dans votre pays. J'ai l'honneur de donner maintenant la parole au Ministre de l'éducation nationale, de l'alphabétisation, de l'enseignement supérieur et de la recherche de la République centrafricaine, S. E. le docteur Bévarrah Lala.

4.1 M. LALA (République centrafricaine) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général de l'UNESCO, Mesdames et Messieurs les Chefs de délégation, honorables délégués et observateurs, Mesdames et Messieurs, c'est pour moi un réel plaisir et un grand honneur d'associer ma voix à celle des orateurs qui m'ont précédé pour vous présenter, Monsieur le Président, au nom du Gouvernement et de la délégation de la République centrafricaine, mes vifs compliments pour votre brillante élection à la présidence des travaux de cette 32e session. Cette élection, que vous devez à vos qualités personnelles, honore aussi bien le Nigéria, votre pays, que l'Afrique tout entière. Ma délégation, soyez-en assuré, vous apportera son soutien pour que cette session, sous votre conduite éclairée, soit couronnée de succès.

4.2 Je saisis cette occasion pour adresser également mes sincères félicitations à Madame la Présidente du Conseil exécutif et au Directeur général de l'UNESCO, dont les efforts conjugués ont permis une bonne préparation des travaux de la présente session. Je voudrais également, au nom du Président et du Gouvernement de la République centrafricaine, exprimer la gratitude de mon pays à tous les États membres qui ont partagé les moments douloureux que le peuple centrafricain a connus.

4.3 Le changement politique intervenu en République centrafricaine depuis mars 2003 est un tournant historique pour notre pays. Aussi, le Président de la République, S. E. le général de division François Bozize, s'est-il fixé comme objectifs de « réaliser la réconciliation nationale et retourner à la démocratie constitutionnelle ». Cette volonté du Chef de l'État de restaurer la légalité constitutionnelle s'est traduite par plusieurs actes, notamment : la mise en place d'un Conseil national de transition (CNT) organe consultatif, ainsi que la tenue en septembre dernier d'un forum, « le Dialogue national », au cours duquel toutes les composantes du peuple centrafricain se sont retrouvées pour jeter les bases d'une nouvelle société éprise de paix.

4.4 Le gouvernement saisit par ma voix cette occasion pour exprimer sa profonde gratitude aux pays amis, parmi lesquels il convient de citer notamment les États membres de la Communauté économique et monétaire de l'Afrique centrale (CEMAC) et la France, qui ont bien voulu être aux côtés de la République centrafricaine à chacune des étapes de l'instauration de conditions de sécurité propices à la mise en place définitive de structures démocratiques et d'une paix durable. Mon pays lance un appel pressant et solennel à l'ensemble de la communauté internationale et à l'UNESCO pour qu'elles l'appuient dans cet effort de reconstruction nationale après les événements qui ont détruit les infrastructures économiques, sociales et culturelles. De fait, de nombreuses écoles attendent d'être reconstruites et équipées.

4.5 Monsieur le Président, honorables délégués, on assiste aujourd'hui à une vertigineuse montée de la violence, dont les causes principales demeurent l'ignorance, le tribalisme, l'intolérance, la méconnaissance des droits de l'homme, et surtout la pauvreté, qui fragilise la paix sociale. C'est pourquoi la République centrafricaine réaffirme que l'UNESCO demeure le seul haut lieu de débat et de réflexion, capable de forger un monde où règnent la paix et la justice, grâce à l'éducation, à la science, à la culture et à la communication.

4.6 Monsieur le Président, honorables délégués, ma délégation tient à féliciter le Directeur général de l'UNESCO pour les propositions pertinentes qui figurent dans le Projet de programme et de budget pour 2004-2005, à l'issue de larges consultations sous-régionales. L'orientation donnée à ce projet de budget renforcera, j'en suis convaincu, la coopération multiforme entre le Secrétariat et les États membres, en général, et plus particulièrement, dans le cadre du NEPAD, avec l'Afrique tout entière.

4.7 Mon pays donne la priorité à l'éducation, qui reste le principal moyen d'enrayer l'ignorance et la pauvreté. À cet effet, il convient de mettre l'accent sur l'éducation pour tous en promouvant la scolarisation des enfants et des adolescents et l'éducation des adultes, sans oublier l'éducation des populations autochtones et des personnes handicapées. L'information doit être développée pour favoriser l'éclosion et la circulation des idées et des connaissances. Les nouvelles technologies doivent être partagées avec les pays pauvres. Élément principal de l'âme de

chaque peuple, la culture - considérée comme source de richesses - n'est possible que dans la multiplicité et la diversité partagée.

4.8 Je voudrais à mon tour féliciter le Timor-Leste qui vient agrandir la grande famille de l'UNESCO et saluer le retour au sein de l'Organisation des États-Unis d'Amérique, ce grand pays, qui, en retrouvant sa place parmi nous, va pouvoir participer au développement de la diversité culturelle, l'un des aspects essentiels du programme de l'UNESCO, parce qu'il concourt à la compréhension internationale, au respect mutuel des cultures, des religions et à la paix universelle.

4.9 Monsieur le Président, les pays les moins avancés demeurent, comme chacun le sait, confrontés à des difficultés budgétaires et soumis aux contraintes liées aux politiques d'ajustement macroéconomique imposées par les institutions financières. Ces difficultés vont continuer de freiner les efforts de développement socioéconomique de l'Afrique, notamment en faveur de l'éducation, si des mesures salutaires ne sont pas prises d'urgence. La solidarité internationale, sous la forme d'actions concrètes en faveur des PMA, demeure une solution possible face à ce défi : il faut que les actes l'emportent sur les discours, car les meilleures intentions ne suffisent pas à sortir un peuple de la misère. Ainsi, les chances des pays pauvres de relever le défi de l'éducation pour tous passent d'abord et avant tout par la solution du problème de la pauvreté.

4.10 Un cri de détresse est lancé à cet effet à l'opinion internationale, afin que des actions concrètes soient engagées pour trouver des solutions durables à ce problème et aux difficultés du système éducatif. Cette détresse est plus particulièrement celle de la République centrafricaine qui, se trouvant en situation de postconflit, est en droit d'attendre de l'Organisation qu'elle soutienne ses efforts de redressement dans les domaines relevant de sa compétence, notamment l'éducation, dont les structures ont été ravagées par les conflits récurrents.

4.11 Monsieur le Président, honorables délégués, du fait des nombreuses crises qui se sont succédé, mon pays accuse un très grand retard dans le domaine de l'éducation. Malgré les efforts du gouvernement, les infrastructures, le mobilier, les équipements scolaires font cruellement défaut, ce qui empêche d'entreprendre des actions en vue d'améliorer la qualité de l'éducation pour tous.

4.12 Les nouvelles technologies de l'information et de la communication ne sont accessibles qu'à une infime partie de la population. Aussi, pour corriger ce déséquilibre, mon pays souhaiterait-il que l'Organisation appuie ses efforts pour poursuivre sa politique d'équipement des établissements scolaires et universitaires en matériels informatiques et pour renforcer encore les capacités nationales dans ce domaine. C'est la seule issue pour ce pays enclavé.

4.13 La République centrafricaine remercie le Secrétariat d'avoir marqué son intérêt pour le parc national du Manovo-Gounda-Saint Floris, inscrit sur la Liste du patrimoine mondial en péril. Elle espère que des actions plus concrètes contribueront à la sauvegarde de ce site magnifique. Elle est d'autre part préoccupée par la grande sous-représentation du pays au sein du Secrétariat ; nous sommes convaincus que le Directeur général de l'UNESCO prêtera une très grande attention à ce problème. Pour toutes ces raisons ma délégation approuve la Stratégie à moyen terme (31 C/4) et le Projet de programme et de budget (32 C/5), qui répondent à l'ensemble de nos préoccupations. Monsieur le Président, honorables délégués, mon pays souhaite partager avec vous sa conviction que l'UNESCO demeurera la référence intellectuelle universelle, telle qu'elle a été conçue et était perçue voici plus d'un demi-siècle, en se montrant capable, grâce aux réformes nées en son sein, d'infléchir plus efficacement le cours des événements pour le bien de l'humanité. Pour conclure, je forme comme vous le vœu que la 32e session de la Conférence générale réponde aux espoirs que nous plaçons en elle. Je vous remercie de votre aimable attention.

5. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le Ministre. Je vous remercie pour vos remarques constructives et optimistes. Je donne maintenant la parole au Ministre d'État des affaires sociales et de la solidarité des Comores, chargé de l'éducation nationale, S. E. M. Ali Mohamed Soilihi.

6.1 M. SOILIH (Comores) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Excellences, Honorables délégués, Mesdames, Messieurs, c'est pour moi un réel plaisir de prendre la parole devant cette assemblée riche par sa composition, sa diversité, son ouverture sur l'actualité du monde et sa volonté de peser positivement sur les enjeux du futur. Je saisis cette occasion, à l'instar des collègues qui m'ont précédé à cette tribune pour féliciter S. E. M. Michael Omolewa de son élection à la présidence de la Conférence générale et lui souhaiter plein succès dans ses grandes responsabilités. Je me réjouis également du retour des États-Unis dans notre grande famille mondiale.

6.2 Honorables délégués, Mesdames, Messieurs, j'ai fait le choix d'axer mes propos sur la culture de la paix, l'enseignement supérieur et la recherche dans les politiques de développement des petits États insulaires. En effet, le Gouvernement comorien attache une importance particulière à la réflexion que mène notre Organisation en vue de promouvoir la stabilité, la sécurité et l'épanouissement des économies des petits États insulaires. La réunion de haut niveau qui se tiendra l'année prochaine à Maurice sur les petits États insulaires en développement, autrement dit Barbade + 10, sera l'occasion non seulement de jeter un regard critique sur l'expérience passée et présente, mais aussi de poser les bases du devenir de ces pays en proie à des difficultés multiples sur les plans politique, économique, social, culturel et environnemental. Aujourd'hui, le vent de la mondialisation accroît encore la vulnérabilité des petites îles. De ce fait, nous pensons que notre Organisation devrait renforcer les capacités de ces États par des programmes spécifiques concernant l'éducation, les sciences et la culture, qui prennent en compte les spécificités de chacun d'entre eux, tout en développant un partenariat.

6.3 Honorables délégués, Mesdames et Messieurs, les deux axes d'action intitulés : « Promouvoir un programme intersectoriel et interrégional d'action dans les petits États insulaires en développement » et « Élaborer des pratiques éclairées : créer des moyens de gérer les conflits relatifs aux ressources côtières dans les petites îles et régions côtières » inscrits au Projet de programme et de budget, au titre du sous-programme II.1.4 « Vers des conditions d'existence viables dans les petites îles et les régions côtières » cadrent parfaitement avec nos préoccupations. Il reste néanmoins à souligner, à l'intérieur de ce programme, l'intérêt qu'il faudrait accorder aux partenaires régionaux, interrégionaux et internationaux, d'une part et l'importance qu'il y a à associer à ces actions les jeunes qui constituent la majorité de la population de ces îles, d'autre part. C'est pourquoi nous soumettons l'idée d'organiser des « chantiers de jeunes » à Maurice, deux jours avant l'ouverture de la réunion de haut niveau Barbade + 10. Nous souhaitons que cette proposition puisse bénéficier de l'adhésion de la Conférence.

6.4 Par ailleurs, la promotion de la culture de la paix et de la non-violence prend un relief particulier dans nos pays. Les petites îles se définissent, entre autres, par le métissage et la pluralité culturelle. Dans ce contexte, seul le cheminement vers une attitude constructive des micro-États insulaires peut garantir la paix et la stabilité, facteurs indispensables du développement. Pour y parvenir, la participation de tous à l'éducation pour la culture de la paix et la non-violence est indispensable. Les institutions, les organismes appartenant à l'État ou émanant de la société civile sont en mesure de jouer un rôle prépondérant. La sensibilisation par la voie des médias est un facteur important. La jeunesse doit être éduquée à une culture de paix. Face aux drames qui déchirent le monde, la promotion de la culture de la paix et de la non-violence doit être prioritaire, permanente, mieux organisée et multidimensionnelle. Les vraies valeurs humaines doivent être inculquées aux jeunes, afin que demain, ils puissent renverser la tendance à la violence.

6.5 Honorables délégués, Mesdames et Messieurs, le Ministère comorien chargé de l'éducation nationale que j'ai l'honneur de diriger a suivi avec un grand intérêt les débats et les rapports sur « la Conférence mondiale sur l'enseignement supérieur + 5 », tenue en juin 2003, à Paris. Convaincu du rôle de l'université dans l'avancement du dialogue et du développement, le Gouvernement comorien a engagé des réformes profondes de son système d'enseignement supérieur. La mesure la plus emblématique est la création, dès cette rentrée universitaire 2003-2004, de l'Université des Comores. Je lance donc un vibrant appel à toutes les bonnes volontés pour qu'elles nous assurent les partenariats et la solidarité nécessaires à la réalisation de cette grande initiative. La coopération internationale est, sans doute, l'une des conditions indispensables pour qu'un tel projet réussisse et contribue à l'amélioration de la qualité de l'éducation. Grâce à cette université, nous comptons apporter une contribution conséquente au développement économique, scientifique et culturel, parvenir à l'observation et l'anticipation des enjeux de toute nature et de toute portée, immédiats et futurs, développer l'esprit d'autonomie et de responsabilité, magnifier le sens moral des valeurs et de l'unité nationale, mis à mal ces derniers temps, enfin, déboucher sur une ouverture aux valeurs universelles par l'apprentissage, la propagation et la solidarité dans ce domaine. Je vous remercie de votre attention.

7. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Monsieur le Ministre. Nous avons écouté votre témoignage et vos suggestions avec beaucoup d'attention. Je donne maintenant la parole au Ministre de la culture d'Estonie, S. E. M. Urmas Paet.

8.1 Mr PAET (Estonia):

Mr President of the General Conference, Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen, first of all I am glad to welcome the new Member State, the Democratic Republic of Timor-Leste, and an old Member State, the United States of America, back to UNESCO. The more there are of us, the stronger we are.

8.2 It is with great pleasure that Estonia is witnessing UNESCO's growing engagement in the complex challenges presented by the world today. It is the ability not only to translate vision into practical work, but also to cultivate various kinds of partnership that enables UNESCO to respond effectively to the needs of Member States, the keyword being "learning by doing".

8.3 Estonia has always valued education and culture as the main tools of independence. Therefore we support the Education for All initiative in the broadest sense: education for all, at all levels, throughout life. That is why Estonia pays great attention also to adult education. Since 1998 Adult Learners Weeks have been organized yearly in Estonia, each year culminating in an adult education forum. After having established a UNESCO Chair for civil education in Tallin, we will be establishing another one for science education in our University City, Tartu.

8.4 Cultural diversity as a necessary addition to biodiversity is a theme that Estonia considers very important, especially in the era of globalization. Estonia supports the idea of drafting a convention, an international standard-setting instrument, on cultural diversity, based on the 2001 Universal Declaration on Cultural Diversity, and also the preparation of an international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage. UNESCO's Collection of Traditional Music of the World and its support for indigenous cultures and small languages have further demonstrated the value and importance of the intangible cultural heritage worldwide. Estonia, for its part, celebrated Mother Tongue Day even before UNESCO highlighted this issue. World Poetry Day and Philosophy Day are most welcome initiatives. The protection of the oral and intangible heritage of the world is yet another worthwhile step taken under the world heritage programme, which has for most Estonian people become UNESCO's visiting card. As our contribution, we, together with our Latvian and Lithuanian colleagues, have submitted the tradition of Baltic song festivals to the list of oral and intangible heritage. Having much in common in our history and culture, we are considering presenting the precedent of non-violent resistance, the so-called singing revolution, for inclusion in the Memory of the World programme. Indeed, this world should remember more heroic attempts to avoid war than glorious battles and victories.

8.5 Estonia is rich in colourful minor cultures, like the small Kihnu and Setu communities; in valuable examples of historic and architectural heritage, like the bishop's castle in Kuressaare; in the diversity of dialects of our spoken language, and in rare, untouched, natural sites. We therefore place great emphasis on cultural tourism and various forms of sustainable development.

8.6 In the field of science, genetics is one of the high priorities in Estonia. Of particular note is the programme Genebank that undertakes the genetic data census of the population. We hope that, besides meeting scientific goals, the programme will help us in future also in practical life – to prevent and cure inherited diseases and further improve our medical care. Estonia is also very much aware of environmental problems. We have taken action to protect clean water, one of UNESCO's current priorities, and are now undertaking pioneering work on another element, namely, clean air. There is no scientifically based strategy for easing anthropogenic impact on the natural environment in order to avoid irreversible negative consequences on oxygen reproduction. Estonia considers it necessary to promote an extensive study, and calculation, concerning the consumption and reproduction of oxygen – the Earth's unique, vitally important chemical element. Under the auspices of UNESCO we have held two international conferences on the subject and are in the process of promoting the organization of satellite centres of international oxygen foundations in various Member States. As an Estonian proverb goes: better beware than be late.

8.7 Estonia has also rapidly become literate in the use of advanced information technologies, being particularly interested in the ethical, juridical and socio-cultural aspects of the information society as an integral part of the knowledge society. The model of Estonian e-government might serve as a useful example on how to use the possibilities offered by technical progress.

8.8 I am glad to mention that Estonia has always seen Europe as a whole and confirmed our vision by voting in favour of joining the European Union by a referendum that took place in Estonia just recently, in September. We are convinced that, after the enlargement of the European Union, there will be much better conditions for, and more synergy in, cooperation in Europe and worldwide.

8.9 Estonia honours the commitment of UNESCO to universal values and its long experience as a catalyst of collaboration, providing a broad framework for developing a new policy of partnership in undertaking practical initiatives. The vision of global solidarity and collective security, in a world in which globalization not only affords opportunities for welfare and prosperity, but also poses a threat to cultural diversity and human values, has always been and, we hope, will remain the essence of UNESCO's strivings – the transition from the logic of force to the force of reason. It is this endeavour that Estonia most readily supports. Thank you for your attention.

9. The PRESIDENT:

I thank the honourable Minister of Culture of Estonia. I now invite the next speaker, the Director of the Office of the Council of Faipule of Tokelau, Mr Falaniko Iosefo Aukuso, to take the floor.

10.1 Mr AUKUSU (Tokelau):

Mr President, Mr Director-General, honourable Ministers, heads of delegation, member delegates, ladies and gentlemen, I am here on behalf of the Ulu o Tokelau, Kolouei O'Brien, who is the titular head of my small nation. He wishes me to extend to you his warm greetings plus those of our elders and of all the people of Tokelau. Because of our isolation and lack of airstrips or airports, it is very hard for our leaders to attend important international meetings such as this 32nd session of the General Conference of UNESCO. Besides, for Tokelau the costs are just astronomical!

10.2 Mr President, Tokelau is a little place. There are but 1,500 of us living on only four square miles of land. Our highest point is a mere 10 feet above sea level and we are at the mercy of a rising sea level, and the problems associated with climate change and waste management.

10.3 Over 6,000 of our people live in New Zealand. New Zealand, in the language of the United Nations Decolonization Committee, is our administering power. In other words we are a territory of New Zealand and because of this constitutional status we enjoy, we are good citizens of that country. We are such good citizens that you will find me and all the people of Tokelau passionately cheering for the All Blacks in the hope that they will win the rugby world cup! Seriously, Mr President, and with your indulgence, Tokelau would like to formally thank and express its deep appreciation to the Government of New Zealand and, in particular, to its Permanent Mission to UNESCO, for its generosity and support in facilitating and expediting our application for associate membership made in 2001. Yes, we have been a Member of this august Organization since November 2001 and today is the first time we have addressed the plenary. For my little country this is indeed a proud moment.

10.4 Mr President, this will be the first opportunity for Tokelau to apply for funding assistance through the Participation Programme of the new biennium. Education, cultural development, information technology and telecommunications are Tokelau's priorities for the next biennium. In education, teacher training and curriculum development have high priority, while other priorities include educational planners; structural adjustment, especially devolving the delivery of educational services from the nation to the villages; the development of a lasting and effective infrastructure for the delivery of quality elementary and secondary education via the distance education mode; the management of staff and school resources; and adult education, particularly for recent school leavers.

10.5 Tokelau does not have an Internet service provider. It is therefore extremely expensive to access the Internet, for the cost is that of a toll call. As a consequence, access for the community, including the schools, is limited. Tokelau has already submitted for the consideration of UNESCO an ICT proposal designed to address this serious barrier to a good standard of education. This is a consequence of isolation. We have recently established village community FM radios. They have been invaluable for the provision of information, for education, for raising awareness and as a vehicle for expressing an opinion. However, announcers and programme planners need further training. These FM radios are limited to the boundaries of the villages. There is no normal radio service to bring the people of Tokelau together as one nation. We believe that UNESCO can make a real difference here. We have no television either, but an AM radio service would be a start!

10.6 The maintenance and regeneration of our cultural traditions and customs is of great value to us, for we continue to be the cultural reservoir for those of our people who have chosen to live outside Tokelau. Such traditions and customs are central to our identity and help us maintain living and vital communities. Our language, history and song and dance make us the unique people we are. Specifically, we will put forward a funding proposal for books written by our own people on our own version of our history and development and on aspects of our traditional and modern culture. Other proposals will include attendance at the 2004 Pacific Arts Festival, revision of the Tokelau/English dictionary, a monolingual dictionary and the recording of our traditional music and fishing lore.

10.7 As we wish to be effective and play a full part as Members of this Organization, we will require funding assistance to complete and fully set up our National Commission. This is a major priority for us for the next biennium and we seek the necessary support to ensure that we reach our goal. These needs are not a complete list; they only reflect immediate priorities. We will submit all of our priority proposals when the time comes. Some of these will have been reflected in the speeches and interventions of heads of delegation from the Pacific region, especially in relation to the regional Participation Programme. I wish to lend my country's whole-hearted support to those proposals and I thank my neighbours for articulating them.

10.8 Mr President, Mr Director-General, my delegation understands that you will visit our region early in the New Year. I pray that you will not change your plans because that would deprive us of the opportunity to host you in the "Pacific way". What the "Pacific way" means will have to remain a surprise. For now, let me just say that we appreciate very much this opportunity because you will witness for yourself and learn something more about what we are, where we come from, who we really are and when you might return to Paris. For, if we do not get what we want, you might never return to Paris!

10.9 Finally, Mr President, Mr Director-General, and lightheartedness aside, this General Conference will probably be remembered by you and by many others as the one at which the great United States of America returned to the fold, so to speak. We all celebrate the return of the Eagle. But, for this little bird, who island-hopped all the way to Paris, this Conference will be remembered by Tokelau as the one in which it sought the support, patience and understanding of all the Members of UNESCO through the delivery of its inaugural address to the plenary. Thank you, and may God bless UNESCO. May Tokelau also live on.

11. The PRESIDENT:

Thank you very much, Director of the Office of the Council of Faipule of Tokelau. We have listened to the challenges confronting your mission and wish you every success in surmounting them. It is now my pleasure to invite the Ambassador-at-large and Vice-President of the National Commission of Ukraine for UNESCO, Ms Nataliya Zarudna to take the floor.

12.1 Ms ZARUDNA (Ukraine):

Mr President, Mr Director-General, distinguished delegates, ladies and gentlemen, allow me, Mr President, to congratulate you on your well-deserved, unanimous election to this high office. Ukraine joins other Member States in welcoming the return of the United States of America to UNESCO, which will certainly enhance the Organization's potential and universality. We welcome the admission of Timor-Leste to the UNESCO family, too. Ukraine is in full agreement with the satisfaction expressed by the Director-General at the new vision, fresh relevance and heightened efficiency of UNESCO at the current stage of its development. Unfortunately, new, daunting challenges for UNESCO and the United Nations system as a whole have emerged recently in this troubled, contrasting world. This Conference should therefore focus its deliberations on effective responses to these challenges and on urgent actions to further reform UNESCO's activities, giving them a new orientation and new dimensions.

12.2 Recent developments in different parts of the world have also proved the urgency of Ukraine's proposal voiced at the Millennium Summit to elaborate a comprehensive strategy on conflict prevention. In this regard, the ongoing dialogue among cultures and civilizations, at both national and international level, plays a special role. Ukraine firmly believes that conflict prevention should become pivotal to the philosophy of UNESCO's work in this millennium and we fully support the Director-General's efforts aimed at strengthening this component of UNESCO activities. Ukraine also endorses UNESCO's actions in the area of prevention, reconstruction and reconciliation in countries affected by violent conflicts. We are sure that the tragic losses in Baghdad will not diminish the international community's commitment to providing support to the long-suffering Iraqi people for the renewal of their country. We also sincerely hope that recent tragic events will not block the resumption of the Israeli-Palestinian dialogue.

12.3 Mr President, the documents presented by the Director-General respond to the need for further reform and outline new directions for UNESCO's activities. In the face of the rapid social and economic changes in the world, UNESCO has confirmed its flexibility and ability to adapt to new circumstances. Looking at UNESCO today, we can assert that the Organization continues to enhance its significance in the international arena. Ukraine holds in high regard UNESCO's achievements in the drafting of new standard-setting instruments. Ukraine supports the main priorities of the Draft Programme and Budget for the next biennium, its target- and result-oriented nature, and in particular its focus on the attainment of the Millennium Development Goals and the goals of sustainable development. At the same time, it is important to identify, test and deploy innovative modalities of action for the Organization, most notably concerning capacity-building at national and regional level in order to reflect new challenges. UNESCO should not become an agency for technical, consultative and expert assistance with limited financial resources. It should strengthen its functions as defined in its Constitution, and its role as a centre of global intellectual cooperation and as an effective mechanism capable of foreseeing global challenges and assisting societies in meeting them.

12.4 Mr President, in today's world, local wars and conflicts still threaten the security and stability of humankind. Peace remains fragile. We share the view of many previous speakers that UNESCO's commitment to fostering a culture of peace has acquired new relevance. The Organization should play a key role in building global security by strengthening its non-military humanitarian dimension and conflict prevention activities and by consolidating the intellectual and moral solidarity of humankind. In this context we invite the Director-General to continue giving support to efforts designed to establish an international climate of trust and mutual understanding.

12.5 Today, traditional and new types of social upheaval and violent conflicts rooted in ethnic, religious, racial and political discord bring suffering to civilian populations, damage cultural monuments and make societies more vulnerable. This phenomenon frequently results from our neglect or ignorance of the lessons of history. Seventy years ago, to crush the opposition of Ukrainian farmers to forced collectivization, the totalitarian Soviet regime engineered an artificial famine in Ukraine which claimed the lives of at least seven million of my compatriots. Back in 1933 the world did not even notice our tragedy and believed the cynical Soviet propaganda that took elaborate steps to deny the mere fact of the famine or to diminish its scope. We would like to call upon you to pay tribute to the memory of the victims

of the Great Famine. We are not looking to settle scores with the past. We just want the world to learn from this, in order to avoid similar tragedies in the future.

12.6 UNESCO, in general, needs to strengthen its role as a laboratory for the prevention of social conflict. To this end, document 32 C/5 should give greater priority to multidisciplinary research on social processes, in particular the development of civil institutions and the promotion of democratic behaviour. Furthermore, to help eradicate all forms of totalitarian ideology and practice, UNESCO should promote the study of the causes and consequences of such conflicts.

12.7 I would also like to stress the importance of enhancing the role of the basic sciences and higher education in the context of globalization, as well as of quality education as a key component for the development of knowledge societies and ultimately for building a knowledge civilization. In strengthening and consolidating the international mechanisms to protect the world cultural heritage, emphasis should be placed on the follow-up to the United Nations Year for Cultural Heritage and on further development of the heritage protection strategy. We also believe that urgent efforts should be made at national level to safeguard the intangible cultural heritage and ensure the implementation of UNESCO's texts on cultural heritage.

12.8 Mr President, today UNESCO is already demonstrating its ability to take concerted and responsible action in the face of complex challenges and global threats. In this we see the main guarantee that we will be able to build a more secure and just world that, above all, will value and cherish education, science and culture. Thank you for your attention.

13. The PRESIDENT:

I thank you very much, Your Excellency, for the wealth of information you have given us about your activities and the initiatives in your country. It is now my pleasure to invite the Director-General of the Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization, (ISESCO), Mr Abdulaziz Othman Altwajiri, to the rostrum.

١٤،١ السيد التويجري (إيسيسكو):

سيدي الرئيس، السيدة رئيسة المجلس التنفيذي، حضرات السادة والسيدات، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، ينعقد هذا المؤتمر في وقت تشهد فيه الساحة الدولية العديد من الأحداث التي تهز استقرار المجتمع الدولي، وتهدد شعوب العالم، ليس فقط في تراثها وخصوصياتها الثقافية، وإنما في أمنها وسيادتها. ويأتي الهجوم الإسرائيلي على سورية بالأمس ليزيد من خطورة الوضع المتأزم أصلاً بسبب دوامة العنف وسفك الدماء وانتهاك القانون الدولي، وهذا الوضع الخطير يستدعي تضافر الجهود الإقليمية والدولية لمعالجته، لأنه إذا ما ترك بدون معالجة فعالة فإنه سينعكس سلباً على السلام والأمن الدوليين، وعلى حقوق الإنسان في العيش الكريم في ظل مبادئ القانون الدولي.

١٤،٢ وإذ نرحب بعودة الولايات المتحدة الأمريكية إلى عضوية اليونسكو، بعد غياب دام تسعة عشر عاماً، نأمل أن يعزز وجودها في هذه المنظمة العتيقة جهود المجتمع الدولي في نشر قيم التسامح والتعاون واحترام الخصوصيات الثقافية والتنوع الحضاري، والعمل على استتباب السلم والأمن الدوليين.

١٤،٣ إننا نؤمن بأن الحوار هو اختيار العقلاء ومنهج الحكماء، وهو أساس التقارب والوسيلة المتاحة لإزالة أسباب التوتر بين الدول والشعوب، وحرصاً من المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (إيسيسكو) على إقامة حوار بين الحضارات والثقافات مبني على احترام التنوع الثقافي للشعوب، فقد شاركت في دعم جهود اليونسكو الرامية إلى صياغة اتفاقية دولية بشأن التنوع الثقافي لضمان الخصوصية الفكرية والإبداعية للمنتجات الثقافية في إطار مفاوضات منظمة التجارة العالمية بحلول عام ٢٠٠٥.

١٤،٤ وتأتي مشاركة الإيسيسكو في هذا المؤتمر في إطار التعاون البناء والمثمر الذي يربطها باليونسكو، هذا التعاون الذي امتد لسنوات شهدت تنفيذ مئات من البرامج والأنشطة في المجالات التربوية والعلمية والثقافية وعقد عدد من المؤتمرات الدولية الهامة، وهو تعاون مثمر وناجح أشادت به الاجتماعات المتعاقبة لجهات التنسيق في منظومة الأمم المتحدة ومنظمة المؤتمر الإسلامي.

١٤،٥ حضرات السادة والسيدات، إن الإيسيسكو، التي تعمل على الإسهام في إشاعة قيم العدل والسلام والتسامح والتعايش والحوار على الصعيد العالمي، تدرك جسامة المسؤولية الملقاة على عاتقها والتي تحتم عليها تعزيز التعاون مع

المنظمات الدولية والإقليمية لإرساء هذه المبادئ في العالم أجمع. وهي دعوة للجميع من أجل العمل معا، بجهود صادقة، لإقامة مجتمع تسود فيه قيم الحوار والتعايش والاحترام المتبادل والأخوة الإنسانية والعدل واحترام القانون الدولي والاحتكام إليه، وجعله مرجعا لفض النزاعات، وحل المشكلات، ومعالجة الأزمات الإنسانية. وإننا إذ ندعو إلى إقامة سلام عادل وشامل في منطقة الشرق الأوسط، يحفظ لشعوبها الأمن والتعايش، ندعو المجتمع الدولي إلى القيام بواجبه في تحقيق هذا السلام العادل والشامل الذي طال انتظاره، والذي بدأت مسيرته قبل اثني عشر عاما، ولم يصل بعد إلى غايته. سيدي الرئيس، أتمنى لمؤتمركم هذا كل النجاح، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(14.1) Mr ALTWAIJIRI (Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization) (translation from the Arabic):

Mr President, Madam Chairperson of the Executive Board, ladies and gentlemen. Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you. This Conference is being held at a time when the world is witnessing a spate of events which are rocking the stability of the international community, and threatening the peoples of the world, not only with regard to their cultural heritage and particular characteristics but also their security and sovereignty. The Israeli attack that took place on Syria yesterday serves to increase the gravity of the critical situation, primarily on account of the vortex of violence, bloodshed and violation of international law. This serious situation must be dealt with by means of combined regional and international efforts, because if it is not effectively treated it will have an adverse impact on international peace and security, and on the human right to a decent life under the protection of the principles of international law.

(14.2) While we welcome the return of the United States of America to membership of UNESCO, after an absence of 19 years, we hope that its efforts in this venerable Organization will strengthen the international community's efforts to disseminate the values of tolerance, cooperation and respect for cultural specificities and cultural diversity, and work to consolidate international peace and security.

(14.3) We believe that dialogue is a wise choice and judicious method, a basis for rapprochement and a successful means for the elimination of grounds for tension between States and peoples. As the Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization (ISESCO) desires the establishment of a dialogue among civilizations and cultures based on the cultural diversity of the peoples, it has supported UNESCO's efforts for the elaboration of an international convention on cultural diversity to guarantee the intellectual and creative specificity of cultural products in the context of World Trade Organization negotiations by 2005.

(14.4) ISESCO's participation in this Conference comes within the framework of the constructive and fruitful cooperation which links it to UNESCO, cooperation which, over a period of years, has seen the execution of hundreds of programmes and activities in the fields of education, science and culture and the holding of many important international conferences. This productive and successful cooperation has been commended at successive meetings of coordination bodies of the United Nations system and the Organization of the Islamic Conference.

(14.5) Ladies and gentlemen, ISESCO, which endeavours to participate in the dissemination of the values of equity, peace, tolerance, coexistence and dialogue internationally, is well aware of the huge responsibility on its shoulders which obliges it to strengthen cooperation with regional and international organizations for the dissemination of these principles worldwide. This is a call to all people to work even closer together, in genuine efforts to establish a society where the values of dialogue, coexistence, mutual respect, human fellowship, equity, and respect for and recourse to international law prevail, and to make international law the standard of reference in order to bring an end to conflict, resolve problems, and handle human emergencies. We call then for the establishment of a just and comprehensive peace in the Middle East, maintaining security and coexistence for its peoples, we call on the international community to establish as a matter of duty this just and comprehensive peace which has been so long in coming, which was first mooted 12 years ago, and which has not yet achieved fulfilment. Mr President, I wish you every success with this Conference. Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you.

15. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Director-General. We have taken note of the detailed report that you have given. I would now like to invite the Secretary-General of the International Federation of Journalists, Mr Aidan White, to the rostrum.

16.1 Mr WHITE (International Federation of Journalists):

Thank you very much indeed, Mr President. On behalf of the International Federation of Journalists, which is the world's largest journalists' group, I am very pleased to address you, for the first time, as an organization maintaining associate relations with UNESCO. Some of the challenges that we face – that UNESCO faces – are found on the agenda for the forthcoming World Summit on the Information Society to be held in Geneva in December, which is an unprecedented opportunity to reaffirm the values of human rights, media pluralism and democracy in a breathtaking environment of technological change.

16.2 But for journalists and the wider global union movement, and for much of civil society, the vision so far developed for the Summit is narrow and blinkered, and is too focused on the technical and economic imperatives for the exploitation of new communication technologies. At the last preparatory conference a few days ago in Geneva, I felt we were dangerously close to squandering altogether a great opportunity to reinforce fundamental rights in the world of work, freedom of expression and education.

16.3 We must do more to reaffirm the importance of free expression, the need for independent media and public service values, the importance of limiting the dangerous process of media concentration, and the need to ensure that all who work in the information society are able to enjoy conditions of employment that reflect core labour standards in the workplace. In these areas, however, I would like to thank UNESCO, Mr President, for its spirited interventions in the preparatory work and for its support for civil society groups in pressing this Summit to broaden its horizons.

16.4 This has been a difficult year for journalism. In much of the world governments still interfere with the work of journalists and independent media. UNESCO still has much to do in defence of editorial independence, pluralism and free expression. Today many journalists are intimidated, or are subject to legal persecution, or are the victims of violence carried out with impunity. In particular, I must refer to the catastrophic events during the war in Iraq, where journalists and media staff have been killed in horrifying and unexplained circumstances. The Iraq war was indeed momentous, not just for the story itself, but because it revealed how communications have changed everything – on the battlefield and at home. The conflict was short, bloody and, by any stretch, the most extensive and expensive “real time” media campaign in history.

16.5 It was also the most dangerous. During the war and its aftermath, 20 journalists were killed or died covering the war, a number which is close to the total number of British soldiers killed in open combat in the same period. But many of these deaths of journalists and media staff were avoidable. Journalists across the world have protested strongly about the military and political culture that has led to astonishing complacency and neglect over the safety of journalists. We ask: why has justice been denied to the families and friends of our colleagues who have died? Why have the circumstances of these attacks not been satisfactorily explained? For that reason, we are today asking the Director-General of UNESCO, and the United Nations Secretary-General, to seek immediately independent inquiries into the events surrounding the deaths of these journalists.

16.6 We believe that it is absolutely imperative for three steps to be taken to strengthen international legal protection. First, to establish an international framework for the independent investigation of killings of journalists. Second, to make targeting of journalists and media staff a crime punishable under international law. Third, to make the reckless neglect of the safety of journalists and media staff also a crime punishable under international law. As we strive to forge a global community to meet the challenge of the information age, we must put in place rules and safeguards to guarantee justice and to protect the social and professional rights of all those – journalists and media staff – to make sure that we are building an information society that is for all. If not, we will build an information society that is uncertain, fearful and deeply flawed. Thank you.

17. The PRESIDENT:

Thank you very much, Secretary-General of the International Federation of Journalists. I would now like to invite the Secretary-General of Education International to the rostrum.

18.1 M. VAN LEEUWEN (Internationale de l'éducation) :

Monsieur le Président, au nom de l'Internationale de l'éducation (IE) qui représente au niveau mondial 26 millions d'enseignants, je voudrais exprimer notre accord avec les grandes lignes d'action du Projet de programme pour l'exercice biennal 2004-2005.

18.2 En premier lieu, nous notons avec plaisir que l'UNESCO poursuit son objectif de « tenir les engagements du Forum mondial de Dakar sur l'éducation ». Toutefois, la réalisation de cet objectif continue de se heurter à des difficultés : tous les pays n'ont pas encore mis au point leur plan d'action national ; l'initiative de financement accélérée pour l'EPT, dont certains aspects demeurent contestables, ne trouve pas les financements adéquats.

18.3 Monsieur le Président, l'Éducation pour tous (EPT) implique le recrutement de plusieurs millions de nouveaux enseignants. C'est une évidence sur laquelle trop d'États restent silencieux. Trop souvent les politiques de recrutement de nouveaux enseignants ne font pas de l'amélioration de la qualité un objectif nécessaire. Les enseignants volontaires, les enseignants communautaires, et tous ceux qui sont recrutés en dehors du cadre légal de la fonction publique, ne bénéficient pas des garanties statutaires, ni des conditions salariales et de protection sociale auxquelles ont droit leurs collègues titularisés. Nous réclamons pour tous les enseignants nouvellement recrutés le respect des normes internationales du travail énoncées dans la recommandation OIT/UNESCO concernant la condition du personnel enseignant.

18.4 En deuxième lieu, il nous faut évoquer les enjeux et les défis de la mondialisation, et ses applications possibles au secteur de l'éducation. Ce n'est un secret pour personne, quelques États membres voient dans l'éducation un service comme les autres, qui doit à ce titre être soumis aux règles du marché. L'Accord général sur le commerce des services (AGCS) de l'Organisation mondiale du commerce offre à ces États le cadre juridique leur permettant de faire progresser cette conception de l'organisation de l'éducation.

18.5 Monsieur le Président, nous avons toujours soutenu l'idée d'une approche internationale des contenus de l'éducation, des échanges internationaux entre universités, instituts de recherche et établissements scolaires, et de la reconnaissance des diplômes. La mondialisation commande de développer de tels programmes, en mettant notamment à profit les nouvelles technologies de la communication. Mais la commercialisation de l'éducation que peut autoriser l'AGCS est une autre affaire. Nous trouvons l'UNESCO trop silencieuse sur cette question et, pour tout dire, nous avons parfois quelques doutes et quelques craintes quant à sa véritable stratégie. Institution spécialisée du système des Nations Unies compétente dans le domaine de l'éducation, l'UNESCO a, à nos yeux, une responsabilité majeure dans l'avenir des systèmes éducatifs publics.

18.6 Pour notre part, nous demandons que l'éducation, comme les autres services publics essentiels de nos sociétés, tels que la santé, soit exclue du champ d'application de l'AGCS. Nous constatons avec satisfaction que nous sommes loin d'être isolés sur ce point. L'Union européenne et un certain nombre de pays en voie de développement du groupe des 22 ont réaffirmé des positions similaires à la dernière conférence ministérielle de l'OMC, tenue à Cancún. Nous souhaiterions que la présente session de la Conférence générale prenne elle aussi un peu plus clairement position sur cette question. Nous comptons sur vous. Je vous remercie.

19. The PRESIDENT:

I thank the Secretary-General of Education International. I now have the pleasure of inviting the Secretary-General of the World Confederation of Teachers, Mr Gaston De La Haye, to take the floor.

20.1 M. DE LA HAYE (Confédération syndicale mondiale de l'enseignement) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Excellences, Mesdames et Messieurs les délégués, la Confédération syndicale mondiale de l'enseignement (CSME) félicite M. Omolewa pour son élection à la présidence de la Conférence générale. La CSME est une ONG ayant des relations formelles de consultation avec l'UNESCO qui s'emploie activement à défendre dans le monde entier les conditions de vie et de travail des personnels de l'éducation et le respect des droits des enfants en général, en particulier le droit à une éducation de qualité pour tous.

20.2 La CSME tient tout d'abord à féliciter l'UNESCO pour le travail qu'elle a accompli dans le cadre du suivi de l'Éducation pour tous et de la Conférence mondiale sur l'enseignement supérieur. Ces félicitations ne signifient nullement que tout est parfait : beaucoup reste à faire, et si des mesures correctrices ne sont pas prises d'urgence, il est d'ores et déjà certain que, dans de nombreux pays, et précisément dans les plus pauvres, les objectifs de Dakar ne seront pas atteints d'ici à 2015. Mais la persévérance et la ténacité de tous les acteurs de l'Éducation pour tous sous la conduite de l'UNESCO n'en sont pas moins dignes d'éloges.

20.3 La CSME souscrit sous réserve aux priorités de l'UNESCO dans le domaine de l'éducation telles qu'elles sont énoncées dans le 32 C/5. Tout d'abord, l'accès de tous à une éducation de base de qualité est bien entendu un droit universel et fondamental. Il est bon de le rappeler souvent, car la communauté internationale oublie parfois la responsabilité qui lui incombe d'offrir à tous les enfants et à tous les jeunes du monde la possibilité d'exercer ce droit.

20.4 L'éducation pour tous, c'est l'affaire des enseignants. Réaliser les objectifs de Dakar exige certes des stratégies et des politiques fondées sur la collecte et l'analyse de données pertinentes, mais n'est-il pas temps de repenser les priorités dans la distribution des ressources et de consacrer plus d'énergie et de moyens aux acteurs à même de vraiment changer le cours des choses - les enseignants ? On s'accorde pour souligner le rôle essentiel des enseignants dans le processus d'éducation et d'apprentissage, mais on fait trop peu pour améliorer leurs possibilités d'action. Aujourd'hui, on consacre beaucoup d'efforts et de ressources à l'amélioration de la gestion des systèmes éducatifs en prêtant bien trop peu d'attention au développement des professionnels de l'éducation.

20.5 Il faut pour cela des enseignants bien formés. Soulignons, une fois encore, la nécessité d'assurer à tous les enseignants une formation initiale et continue de qualité. Outre que, dans certains pays, il y a dès aujourd'hui pénurie d'enseignants, si les objectifs de Dakar sont réalisés, il sera indispensable d'attirer de nouveaux enseignants dans les écoles. Nous dénonçons toutes les politiques et pratiques qui, sous prétexte de remédier à la pénurie, visent à recruter des enseignants sous-qualifiés. La meilleure façon de garantir un enseignement de qualité est de former des enseignants de qualité. Il faut de surcroît que ces enseignants soient motivés. Ils le seront s'ils se sentent parties prenantes. S'ils sont encouragés à remplir leur mission parce qu'ils disposent de moyens matériels et pédagogiques. S'ils bénéficient de conditions d'emploi décentes. Si leur salaire est à la mesure de leur tâche et leur est versé sans retards. Avant de

chercher à motiver les enseignants par des initiatives financières, ne conviendrait-il pas en effet d'abord de veiller à respecter au moins, enfin et partout, les dispositions des recommandations de l'UNESCO de 1966 et 1997 concernant la condition du personnel enseignant ?

20.6 La mise en place d'une société apprenante nécessite l'élaboration d'un paradigme révisé dans lequel l'école serait respectée et repensée à la lumière du concept d'éducation tout au long de la vie. Il convient donc, Monsieur le Président, d'édifier une société apprenante à finalité citoyenne et sociale, une société apprenante au service du bien commun. Une société, comme il est dit dans la déclaration conjointe que nous avons faite hier, le 5 octobre, avec nos collègues de l'Internationale de l'éducation à l'occasion de la Journée mondiale des enseignants, une société qui ouvre les portes à l'apprentissage tout au long de la vie. Je vous remercie de votre attention.

21. The PRESIDENT:

I thank the Secretary-General of the World Confederation of Teachers. I think you are performing an excellent job for the whole world. We shall not hear our last speaker, Mr Bhattachariya, Secretary-General of the World Federation of Teachers' Union, as he does not appear to be in the room.

RECOMMANDATION DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE SUR LE POINT 11.15 : MISE EN ŒUVRE DE LA RÉOLUTION 31 C/52 SUR LE BARÈME DES QUOTES-PARTS DES ÉTATS MEMBRES ET MONNAIE DE PAIEMENT DES CONTRIBUTIONS

RECOMMENDATION BY THE ADMINISTRATIVE COMMISSION ON ITEM 11.5: IMPLEMENTATION OF 31 C/RESOLUTION 52 ON THE SCALE OF ASSESSMENTS AND CURRENCY OF MEMBER STATES' CONTRIBUTION

RECOMENDACIÓN DE LA COMISIÓN ADMINISTRATIVA SOBRE EL PUNTO 11.15: APLICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN 31 C/52 RELATIVA A LA ESCALA Y MONEDA DE PAGO DE LAS CONTRIBUCIONES DE LOS ESTADOS MIEMBROS

РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИССИИ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ ПО ПУНКТУ 11.5: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 31 C/52 О ШКАЛЕ ВЗНОСОВ И ВАЛЮТЕ, В КОТОРОЙ УПЛАЧИВАЮТСЯ ВЗНОСЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

توصية اللجنة الإدارية بشأن البند ١١,١٥ : تنفيذ القرار ٣١/م٥٢ المتعلق بجدول توزيع اشتراكات الدول الأعضاء والعملية التي تؤدي بها هذه الاشتراكات

行政委员会关于项目 11.15 的建议：实施关于会员国会费分摊比额表和缴付会费货币的决议 31 C/52

22. The PRESIDENT:

We shall proceed to take up the next item on our agenda, that is, the report of the Administrative Commission. I therefore invite the Vice-Chairperson of the Administrative Commission, Mr Ramallo, to present to us the recommendation of the Commission under item 11.15, Implementation of 31 C/Resolution 52 on the scale of assessments and currency of Member States contributions, concerning the situation of Member States of the former Soviet Union. Mr Ramallo, please make your presentation.

23.1 Sr. RAMALLO (España), Vicepresidente de la Comisión Administrativa:

Muchísimas gracias, señor Presidente. Tengo el gusto de hacer esta presentación en nombre del Embajador Vladimir Kalamanov, Presidente de la Comisión Administrativa, que en este momento está presidiendo la Comisión, dado que aún no ha terminado su trabajo. Para facilitar la tarea de los intérpretes y demás participantes voy a continuar mi presentación en inglés, para lo cual pido la indulgencia de la Delegación de España, que preferiría, naturalmente, que hablara en nuestro idioma; pero creo que el inglés nos va a facilitar a todos el trabajo.

(23.1) Mr RAMALLO (Spain) (Vice-Chairperson of the Administrative Commission) (translation from the Spanish):

Thank you very much, Mr President. I am happy to make this presentation on behalf of Ambassador Vladimir Kalamanov, the Chairperson of the Administrative Commission, who is at the moment chairing the Commission since it has not yet completed its business. In order to facilitate the work of the interpreters and other participants, I am going to continue my observations in English. I therefore beg the indulgence of the Spanish Delegation as it would naturally prefer me to use our own language, but I do believe that English is going to make the work easier for all of us.

(The speaker continues in English)

23.2 Further to 31 C/Resolution 52, the Executive Board undertook an in-depth examination of the possibility of restructuring and/or correcting the arrears of a number of Member States that were part of the former Soviet Union. As a result of this study, the Executive Board recommended that the General Conference adopt Part A of the resolution contained in document 32 C/56, which has been endorsed by the Administrative Commission. To enable the Commission to formulate a recommendation concerning the voting rights of a number of countries which used to be

part of the former Soviet Union in accordance with Article IV.C of the Constitution, the General Conference is requested to formally adopt that resolution. May I draw your attention to the fact that, once passed, this resolution endorses the suspension of Rule 83 of the Rules of Procedure of the General Conference and consequently requires a two-thirds majority. However, the Administrative Commission recommended by consensus that the General Conference adopt this resolution without any amendment. Thank you, Mr President.

24.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Vice-Chairperson. Dear colleagues, we have just heard the recommendation of the Administrative Commission which proposes that the recommendation of the Executive Board on this matter be adopted by the General Conference. This recommendation is contained in the resolution proposed in paragraph 7 of document 32 C/56, which you have before you. Let me stress that this concerns only part A of this resolution, bearing in mind that part B will be submitted to the plenary later on for decision.

(The President continues in French)

24.2 Je donne la parole au délégué du Tadjikistan.

25. Г-н ОЛИМОВ (Таджикистан):

Благодарю г-н Председатель. По поводу взносов хотел бы заявить, что позавчера на заседании министров нами уже внесено предложение. Наше письмо в связи с отсутствием премьер-министра несколько задерживается и оно должно сегодня поступить. Я бы просил не лишать Таджикистан права голоса, потому что мы в прошлом и в этом году выплатили взносы, а что касается задолженностей, которые остались со времен Советского Союза, то мы выразили свое согласие выплатить их по частям в течение шести лет. Поэтому прошу это принять во внимание. Спасибо.

(25) Mr OLIMOV (Tajikistan) (translation from the Russian):

Thank you, Mr President. As regards contributions, I would like to point out that we already submitted a proposal the day before yesterday at the meeting of ministers. Our letter has been slightly delayed owing to the Prime Minister's absence, but should arrive today. I would like to request that Tajikistan not be deprived of its voting rights, since we have, both in the past and this year, paid our contributions and, as to the arrears left over from the days of the Soviet Union, we have agreed to pay them in instalments over six years. I therefore ask for this to be taken into consideration. Thank you.

26. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished delegate, but that is not the issue before us now. The issue we have before us is the issue that was taken up by the Executive Board, and we have before us a recommendation that some States should vote. I am sure that the issue you have just raised will be taken up, but that is another matter. Do I take it that it is agreed that we should adopt the recommendation of the Executive Board? As I see no objections, I consider it adopted.

RAPPORT DU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE SUR LE POINT 1.3 : RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL SUR LES COMMUNICATIONS REÇUES D'ÉTATS MEMBRES INVOQUANT LES DISPOSITIONS DE L'ARTICLE IV.C, PARAGRAPHE 8 (C), DE L'ACTE CONSTITUTIF
REPORT BY THE CHAIRPERSON OF THE ADMINISTRATIVE COMMISSION ON ITEM 1.3: REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON COMMUNICATIONS RECEIVED FROM MEMBER STATES INVOKING THE PROVISIONS OF ARTICLE IV.C, PARAGRAPH 8(C), OF THE CONSTITUTION
INFORME DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN ADMINISTRATIVA SOBRE EL PUNTO 1.3: INFORME DEL DIRECTOR GENERAL SOBRE COMUNICACIONES RECIBIDAS DE LOS ESTADOS MIEMBROS EN LAS QUE SE INVOCA LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO IV.C, PÁRRAFO 8, APARTADO (C) DE LA CONSTITUCIÓN
ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ ПО ПУНКТУ 1.3: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О СООБЩЕНИЯХ, ПОЛУЧЕННЫХ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В СВЯЗИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ ПУНКТА 8 (С) СТАТЬИ IV.C УСТАВА

تقرير رئيس اللجنة الإدارية عن البند ١,٣ : تقرير المدير العام عن الرسائل الواردة من الدول الأعضاء والتي تستند فيها إلى أحكام الفقرة ٨ (ج) من المادة الرابعة (جيم) من الميثاق التأسيسي
行政委员会主席关于项目 1.3 的报告: 总干事关于会员国援引《组织法》第 IV.C 条第 8(c)段条款的来函的报告

27. The PRESIDENT:

Honourable Ministers, distinguished heads of delegation, we will now move to the examination of item 1.3: Report by the Director-General on communications received from Member States invoking the provisions of Article

IV.C, paragraph 8(c). I should like to give the floor to the Vice-Chairperson of the Administrative Commission, who will present his report on this question. Mr Ramallo, you have the floor, Sir.

28.1 Mr RAMALLO (Spain) (Vice-Chairperson of the Administrative Commission):

Ladies and gentlemen, as required under Rule 83 of the Rules of Procedure of the General Conference, the Administrative Commission examined Member States' communications invoking the provisions of Article IV.C, paragraph 8(c) of the Constitution at the commencement of its work. It was recalled that the deadline for acceptance of such communications should be 1 October at 6 p.m. In this respect, it was noted that all Member States that had submitted communications by that time could continue to vote until such time as the General Conference in plenary might decide otherwise on the basis of the report of the Administrative Commission.

28.2 As is customary, the Commission set up a Working Group to make a detailed case-by-case study and to suggest recommendations for the Commission's consideration. The Working Group consisted of Denmark, Egypt, Japan, Kenya, Kuwait, Mexico, Pakistan, Saint Lucia (Chairperson), Slovakia, Spain and Uganda. It met from 30 September to 4 October 2003.

28.3 By the deadline of 6 p.m. on 1 October, 24 communications had been submitted to request exceptions to the voting rights provisions as stipulated in the Constitution and the Rules of Procedure of the General Conference. Particular attention was given to compliance with existing payment plans and the commitment made to reduce the total amount of arrears. To that effect, the Member States concerned were involved in the decision-making process and, as appropriate, they were invited to provide additional information.

28.4 Following its deliberations, the Working Group reported to the Administrative Commission that there was one Member State – Niue – out of the 24 that had paid the amount required to obtain voting rights within the necessary time frame after submitting its request and, therefore, its request for a waiver was considered as withdrawn, reducing the number of cases to be studied in detail to 23.

28.5 The Working Group felt that for 14 of the 23 cases, exceptions should be made to the relevant provisions on voting rights, whereas in nine cases it could not recommend such exceptions on the basis of information provided by the Member States and the present wording of the Rules. The Group has, however, divided these nine Member States into two sub-groups, for the consideration of the Commission and the General Conference. For one sub-group, consisting of four Member States, the Group considered that they clearly did not comply with the conditions laid down in Rule 83 of the Rules of Procedure of the General Conference and, consequently, should not in principle take part in the voting at this session of the General Conference.

28.6 The Working Group spent considerable time reflecting on the second sub-group of five Member States, even though, again, their request for voting rights did not comply with the conditions laid down in Rule 83 of the Rules of Procedure of the General Conference. It considered that these Member States were experiencing very exceptional conditions due to ongoing or recent armed conflict, and it was only after much hesitation that it considered that an unfavourable recommendation in principle was the only option, since the Group's role and that in principle of the Administrative Commission is to determine whether the prescribed rules have been adhered to.

28.7 The Administrative Commission endorsed the report of the Working Group and made a positive recommendation for the five Member States mentioned above experiencing very exceptional conditions due to ongoing or recent armed conflict. Consequently, there is now a favourable recommendation for 19 Member States.

28.8 I would now like to read out the names of these 19 Member States that, in the opinion of the Administrative Commission, should be granted the right to vote on the basis of the communications received from them.

28.9 Nine cases are in conformity with Rule 83 of the Rules of Procedure of the General Conference and consequently require a simple majority to obtain voting rights. They are: Argentina, Dominican Republic, Gabon, Poland, Sierra Leone, Solomon Islands, Suriname, Uruguay and Venezuela.

28.10 Ten cases require a two-thirds majority. These are: Afghanistan, Armenia, Azerbaijan, Central African Republic, Comoros, Georgia, Iraq, Kyrgyzstan, Somalia and Turkmenistan.

28.11 At this point, Mr President, I should point out that, even though I have read out the names of the countries in alphabetical order, Armenia, Azerbaijan, Georgia, Kyrgyzstan and Turkmenistan are clearly covered by the resolution that the plenary has just adopted, while Afghanistan, Central African Republic, Comoros, Iraq and Somalia should be considered to be the subject of specific recommendations by the Administrative Commission, for specific reasons.

28.12 I now refer to the four Member States that the Administrative Commission did not see itself able to recommend as eligible for the right to vote at this time. The Working Group considered that these Member States did not comply with the conditions laid down in Rule 83 of the Rules of Procedure of the General Conference, nor were they in a situation that could be considered a state of war or the aftermath of war, and consequently they should not take part in the voting at this session of the General Conference. These countries are: Chad, The Gambia, Guinea and Paraguay.

28.13 Mr President, the Commission would like to emphasize the importance of Member States respecting commitments made for the settlement of arrears when presenting their requests for voting rights, and in particular for the timely payment of instalments due under payment plans as well as of current contributions. Thank you very much, Mr President.

29.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, Vice-Chairperson of the Administrative Commission. Honourable Ministers, heads of delegation, dear colleagues, from the report by the Vice-Chairperson of the Administrative Commission that we have just heard, it emerges that 19 Member States should be granted the right to vote on the basis of the communications received from them. Out of this number, as reported by the Vice-Chairperson of the Administrative Commission, nine cases require a simple majority to obtain voting rights. These Member States are: Argentina, Dominican Republic, Gabon, Poland, Sierra Leone, Solomon Islands, Suriname, Uruguay and Venezuela. Are there any objections to this recommendation by the Administrative Commission to grant voting rights to these Member States? I see none. I therefore take it that it is agreed that these nine Member States shall be granted voting rights.

29.2 The other 10 cases, including five countries that were part of the former Soviet Union, require a two-thirds majority, but as we were told the latter – Afghanistan, Armenia, Azerbaijan, Georgia, Kyrgyzstan and Turkmenistan – have been absorbed by the decision we took earlier. These ten countries are: Armenia, Azerbaijan, Central African Republic, Comoros, Georgia, Iraq, Kyrgyzstan, Somalia and Turkmenistan. In the light of the explanations provided by the Vice-Chairperson of the Administrative Commission, can we take a decision on this? As I see no objection, I take it that it is agreed that these Member States shall be granted voting rights.

29.3 Heads of delegation, distinguished Ministers, according to the report by the Vice-Chairperson of the Administrative Commission, four other Member States are not in conformity with the provisions of Rule 83 of the Rules of Procedure and therefore, unfortunately, should not obtain voting rights. These four Member States are: Chad, The Gambia, Guinea and Paraguay. Are there any observations and comments from the floor? I see none. I therefore take it that it is agreed that Chad, The Gambia, Guinea and Paraguay should not be granted voting rights.

29.4 Distinguished Ministers, delegations, delegates, ladies and gentlemen, we now have to examine the case of Member States which are in arrears with their contributions and have not submitted their communications invoking the provisions of Article IV.C, paragraph 8(c). These Member States will not be granted voting rights for this session. I will now ask the Secretary of the General Conference to read out the list of those Member States.

30. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. Je dois signaler, avant de lire la liste des États qui ont des arriérés de contributions et qui n'ont pas écrit au Secrétariat pour invoquer les dispositions pertinentes du Règlement intérieur, que l'un d'entre eux vient d'effectuer un paiement qui le met en situation de recouvrer son droit de vote. Il s'agit des Iles Marshall. Pour le reste, la liste des pays qui ont des arriérés de contributions et qui n'avaient pas envoyé de communication dans le délai imparti, c'est-à-dire au 1er octobre, est la liste suivante : Antigua-et-Barbuda, Djibouti, Guinée-Bissau, Libéria, Nauru, Niger, République de Moldova, Sao Tomé-et-Principe, et Tadjikistan, pays qui vient d'intervenir il y a quelques minutes, Monsieur le Président. Je vous remercie.

31. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Secretary of the General Conference. Following the observation made earlier on by the representative of Tajikistan, I would now like to invite the Legal Adviser to comment on that. Can we suspend action until that Minister comes? Can I have the distinguished delegate repeat his request at this stage, because we are now on the subject? He is not here? I think I should listen to the Legal Adviser. What does he advise us to do at this General Conference? Legal Adviser, please.

32. THE LEGAL ADVISER:

Thank you, Mr President. These matters are fairly simple. The question of the States which have not submitted requests was not submitted to the Administrative Commission. It went directly to plenary, because the rule is very clear: there was a deadline, which was last Wednesday. Rule 83.5 says that communications from States which are in arrears have to be received no later than three days after the commencement of the proceedings of the General

Conference. In the absence of such a communication from the Member States concerned – in other words those with arrears – those States shall no longer be authorized to take part in voting at that session of the General Conference. So there is an automatic loss of voting rights for those States. The Rule is drafted this way and the General Conference adopted this Rule some time ago. So there is no action to be taken. The States concerned are no longer authorized to take part in voting at this session of the General Conference. The Rule is automatic. Thank you, Sir.

33. The PRESIDENT:

Thank you, Legal Adviser. I would now like to invite comments from the floor to guide the General Conference in taking a decision. I shall open the floor to those who wish to speak on this subject. I see Afghanistan, Kazakhstan and Indonesia. Afghanistan has the floor.

34.1. Mr AZIZ (Afghanistan):

Thank you very much, Mr President. First and foremost I would like to thank the Administrative Commission's representative here. It was the totality of the Member States that were keen for the Government of Afghanistan to be given the right to vote. It means asking for the right to vote on behalf of all the women and children of Afghanistan, who two years ago did not even have the opportunity to go to school. I can assure you that the people of Afghanistan have always kept its promises to the international community throughout the United Nations system. We will follow the same procedure in the future by keeping in contact with the Director-General and will do our utmost to pay our dues to the Organization in accordance with our means. This is why we have submitted a plan which I hope will be accepted by the General Conference.

34.2 But I am taking the floor now, Mr President, in order to appeal to the General Conference in regard to Tajikistan. Tajikistan, as we all know, was part of the former Soviet Union, and under the resolution should receive very special treatment. Most of the countries concerned have been given the right to vote. Maybe the delegation of Tajikistan did not make a statement or submit an appeal to you owing to the fact that they do not have a permanent delegation or embassy in France; Maybe communication between the Tajik National Commission for UNESCO and the Secretariat failed in some way, with the result that they did not receive the right support or the right advice. I am not blaming either the Secretariat of UNESCO or the Tajik National Commission because it is the duty of Member States to be aware of the policies and programmes and the rules that have to apply. I therefore appeal to the General Conference to give Tajikistan the same treatment as has been given to other Member States of the Organization which belonged to the former Soviet Union, and allow its delegation to submit a proposal which they did not submit before, possibly owing to a misunderstanding or their absence, in the very near future. Thank you very much.

35. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Afghanistan. I now give the floor to Kazakhstan.

36. M. TOLMACHEV (Kazakhstan):

Compte tenu des explications données aujourd'hui par le représentant du Tadjikistan, nous voudrions appuyer la demande du Tadjikistan de ne pas être privé du droit de vote, à titre exceptionnel. Merci.

37. Le PRÉSIDENT :

Merci, Excellence. La parole est à l'Ambassadeur d'Indonésie.

38. Mr SOEHENDRO (Indonesia):

Mr Chairman, my comment is very similar to that of my friend from Afghanistan. Since Tajikistan is part of the former Soviet Union, I do not know why it has been put in a different category from the other countries in a similar situation that have been considered exceptional cases. And my second point is also that perhaps the delegation of Tajikistan was not fully aware of the requisite administrative procedures. There has now been a request, which was heard a few moments ago. So I would like to propose that the General Conference consider postponing a decision on this request until a formal proposal is forthcoming, as announced. Thank you.

39. The PRESIDENT:

Thank you very much. I will give the floor to the Vice-Chairperson of the Administrative Commission to reflect on this and make a submission to us. Mr Ramallo, you have the floor, Sir.

40. Mr RAMALLO (Spain) (Chairperson of the Administrative Commission):

Thank you very much, Mr President. There is not much that the Administrative Commission can do to help Member States at this stage, since it is not supposed to make rules or exceptions but to apply rules and make recommendations. In the cases that have come up in the last few minutes, the Commission was not even aware that these countries had reasons to ask for an exception. I can assure you that we, the Commission and especially the Working Group, questioned the representatives of the Director-General at length as to the efforts made in due time to

make potential countries aware of the situation and even urge them – send them model letters even – that they could forward to the General Conference asking for consideration of their case. The Administrative Commission never received any of those appeals. But, of course, the General Conference is sovereign – the recommendation of the Administrative Commission is not the last word. But I cannot speculate and I am sure Ambassador Kalamenov himself would not be willing to either, on what the Administrative Commission might have recommended if it had received other documents before we made our recommendation. So in this case, I think it is up to the plenary to decide: it has the sovereign right to do so, and to make exceptions to rules in regard to the situation that has been presented by a number of countries in the last few minutes. Thank you, Mr President.

41. The PRESIDENT:

Thank you very much. I would be inclined to ask you to take the decision now, on the basis of the information given by the Vice-Chairperson of the Administrative Commission. But I think I should ask the Legal Adviser for an opinion. What do we do now? Do we proceed? There is the two-thirds majority issue, among others. Legal Adviser, please can you advise us?

42. The LEGAL ADVISER:

Thank you, Mr President. The normal procedure is that those States which have sent in their request within the deadline – within the three days of the opening of the session – have their request reviewed by the Administrative Commission for the other criteria. In other words, the State also has to be in conformity with the payment plan concerning its arrears. There is a multiple-step process by which the decision is taken to grant voting rights, because there are several conditions. First, the State has to submit the request within the three days after the opening of the session. Then, it has to meet the conditions in Rule 83.7 – there has to be consideration of the various factors. For example: have the payment-plan payments been kept up to date? Have the payment-plan payments been met? We find ourselves in a situation now where the first criterion has not been met and there is no knowledge of whether the other criteria have been met. What would be necessary, if this matter were to go forward, would either be to decide to have a sub-working group or a body look at the other criteria, or, if the plenary wanted to suspend Rule 83.5, for there to be a motion to suspend that Rule. There would have to be a vote on that, and it would have to be passed by a two-thirds majority of the States present and voting. Thank you, Sir.

43. The PRESIDENT:

Thank you very much, Legal Adviser. Which option does the General Conference prefer? Do you want to ask Mr Ramallo's Working Group to take another final look at the matter? Mr Ramallo, what do you think about the two options given us by the Legal Adviser?

44. Mr RAMALLO (Spain) (Vice-Chairperson of the Administrative Commission):

Thank you very much, Mr President. Of course the Working Group of the Administrative Commission is, I am sure, quite ready to follow up on any decision that the plenary should take. The Commission is an organ of the General Conference, and therefore, if the plenary asks us to look at some new evidence with regard to a couple of Member States, we would be more than willing. But I should perhaps point out that the main issue is whether these countries have an agreed payment plan for their arrears. I would therefore advise them to begin, before asking the Administrative Commission to look into the matter again, by contacting the Comptroller's office to see whether an agreed plan, with whatever exceptions may be needed, is in fact possible. The point is that a blanket decision to accept them would not automatically elicit a positive recommendation from the Administrative Commission, even though the Administrative Commission would be extremely happy if the plenary saw its way to waiving the rules and accepting such a situation, because there is nothing we would like more than for all Member States to have the right to vote. Thank you, Mr President.

45. The PRESIDENT:

I understand Indonesia wishes to speak again. You have the floor, Sir.

46. Mr SOEHENDRO (Indonesia):

Ladies and gentlemen, I am trying to propose that we should not grant exceptions at this point but suspend discussion on this subject until explanations are given on a payment plan for the settlement of arrears.

47. The PRESIDENT:

Elections are going to be held just three days from now. We therefore need to take a decision as to who will be able to vote and who will not; we have a time constraint, so I want to put this before the General Conference. Secondly, if we were to make a favourable decision regarding a country that has not submitted a communication, the General Conference might then have a problem, given that it has just voted that some countries that in fact did submit a communication should not be eligible to vote. I hope the General Conference is seeing the problem; we have just refused voting rights to four countries, saying that we do not accept their communication. If we now give the go-ahead

to countries that have not submitted a communication, I hope you see that there may be some double standard in that. But this has to be the decision of the General Conference. I would therefore like to ask the Legal Adviser, for one last time, what exactly we should do at this stage.

48. The LEGAL ADVISER:

Mr President, technically speaking, no action is necessary because Rule 85 is effective without any action. Rule 85.2(f) is very clear: if someone wanted to propose a motion to suspend Rule 83, that person would have to propose the motion formally. A vote would then be necessary, which would need a two-thirds majority to pass. Thank you, Sir.

49. The President:

Thank you very much. Does Afghanistan wish to make a final comment?

50. Mr AZIZ (Afghanistan):

Mr President, I do not wish to propose a motion to suspend Rule 83. What I am proposing – and I hope there will be a gentlemen's agreement on this in the General Conference – is to suspend the discussion of this item, mainly on the voting rights of Tajikistan, and to ask the Secretariat to contact the delegation immediately and see whether or not that country has a plan to propose, and then take a decision tomorrow afternoon. If that is the case, the situation will be clear, because it will come under the same procedure as the other countries of the former Soviet Union. I fully agree with the distinguished representative of the Administrative Commission. I am deeply grateful to him for his very honest proposal. So I would ask the General Conference to defer just this matter until tomorrow and for immediate contact to be made with the delegation to see whether or not the country concerned is in a position to present a payment plan. Thank you very much.

51. The PRESIDENT:

I give the floor to Mr Ramallo.

52. Mr RAMALLO (Spain) (Vice-Chairperson of the Administrative Commission):

Thank you very much, Mr President. From the point of view of the Administrative Commission I am sure that, provided the Conference now confirms whatever it considers at this point to be appropriate so that we can reassure a number of Member States who are worried about the matter, you, Mr President, could obviously at any time in plenary re-open this item in order to add one more country if the plenary is satisfied that its proposal is acceptable. I do not see any problem. So, if the plenary now adopts all the rest of the proposals and simply keeps in mind that at some point the particular case of Tajikistan can be re-opened, I am sure you will find, Mr President, a minute or two in plenary to look at that question and take an additional decision, even though the deadline is very clear, because the voting takes place on Thursday.

53. The PRESIDENT:

I shall now give the floor to the Secretary for some information.

54. Le SECRÉTAIRE :

La plénière peut évidemment revenir sur cette question ultérieurement. Toutefois je voudrais signaler, comme suite à la suggestion faite par le délégué de l'Afghanistan, qu'il est prévu dans notre programme de séance de cette semaine qu'il y ait une plénière demain matin mardi, pas de plénière demain après-midi et enfin une plénière mercredi matin, pour la réponse du Directeur général au débat général. J'ajouterai, en anticipant peut-être, vous m'en excuserez, sur ce que dirait le Conseiller juridique sur ce point, que si la Conférence générale décidait aujourd'hui ou dans deux jours d'accorder finalement le droit de vote au pays en question, il faudrait de toute façon suspendre les dispositions pertinentes du Règlement intérieur, ce qui nécessite une majorité des deux tiers. Merci, Monsieur le Président.

55. The PRESIDENT:

Is it being proposed, then, that we suspend action on Tajikistan? Is there going to be a proper motion from the floor, supported by a two-thirds majority? We can then take that issue on board when additional information comes to us in the next two days. In the meantime, is it agreed by the General Conference that the situation regarding all the other cases is as recommended? The Gambia, you have the floor.

56. Mr JOOF (Gambia):

Mr President, I crave the indulgence of the President and the plenary. I was out at another meeting and I did not closely follow the deliberations of the plenary, especially with regard to the Gambia. I was informed that my country falls into the list of countries that have been denied the right to vote, and the wrong reasons may have been

given. This is why I seek clarification. The understanding I had is that it is because we did not present a payment plan. I wish to know whether my understanding is correct, Mr President, before I continue with my intervention. Thank you.

57. The PRESIDENT:

Ambassador, I think there is a problem here because we took a decision on your country when you were not here. If you had been here we might well have opened the matter for discussion, but a decision has been taken, and I doubt that the General Conference would like to go back on what it has just decided. So, even if the question was answered, it is too late to ask the question. Legal Adviser, please, what is your advice to us?

58. The LEGAL ADVISER:

Mr President, you have correctly summed up the situation. Thank you, Sir.

59. The PRESIDENT:

Ambassador, you may have the last word.

60. Mr JOOF (Gambia):

I am a very disciplined gentleman, and so I submit to the views of the President. Thank you.

61. The PRESIDENT:

We go back, then, to the point of Tajikistan. Does Afghanistan want to make a formal motion, to be supported?

62. Mr AZIZ (Afghanistan):

Yes, Mr President.

63. The PRESIDENT:

I give the floor to the Secretary of the General Conference.

64. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. Selon l'article 75 du Règlement intérieur de la Conférence générale : « Au cours de la discussion de toute question, un État membre ou un Membre associé peut proposer la suspension ou l'ajournement de la séance ». L'article 76 dispose quant à lui : « Au cours d'une séance, un État membre ou un Membre associé peut demander l'ajournement du débat sur la question en discussion. Toute motion en ce sens reçoit la priorité. Outre son auteur, un orateur peut prendre la parole en faveur de la motion et un contre. Le Président peut limiter le temps de parole des orateurs intervenant au titre du présent article ». Donner la parole à ces orateurs n'est pas une obligation, mais je crois qu'il faudrait demander si quelqu'un veut prendre la parole contre cette motion. La décision serait ensuite prise en bonne et due forme. Je vous remercie.

65.1 The PRESIDENT:

I understand that the suggestion, then, is that we endorse the recommendation of the Administrative Commission, and we will then return later if necessary to the question of Tajikistan. As I see no objections, I take it that that is acceptable to the General Conference. It is so agreed.

65.2 Ladies and gentlemen, we have come to the end of our deliberations for today. We will now adjourn the meeting until tomorrow morning at 10 o'clock. I wish you a very good evening.

La séance est levée à 17 h 10

The meeting rose at 5.10 p.m.

Se levanta la sesión a las 17.10

Заседание закрывается в 17.10

رفعت الجلسة في الساعة ٥,١٠ بعد الظهر

会议于 17 时 10 分结束

Quatorzième séance plénière

7 octobre 2003 à 10 h 25
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)
puis : M. AL-JOUFI (Yémen)

Fourteenth plenary meeting

7 October 2003 at 10.25 a.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)
later: Mr AL-JOUFI (Yemen)

Decimocuarta sesión plenaria

7 de octubre de 2003 a las 10.25
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)
después: Sr. AL-JOUFI (Yemen)

Четырнадцатое пленарное заседание

7 октября 2003 г. в 10.25
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)
затем г-н АЛЬ-ДЖУФИ (Йемен)

الجلسة العامة الرابعة عشرة

٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠:٢٥ صباحاً
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)
ثم: السيد الجوفي (اليمن)

第十四次全会

2003年10月7日10时25分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）
随后：阿勒－茹菲先生（也门）

INSCRIPTION DE NOUVEAUX POINTS A L'ORDRE DU JOUR
INCLUSION OF NEW ITEMS IN THE AGENDA
INCLUSIÓN DE NUEVOS PUNTOS EN EL ORDEN DEL DÍA
ВКЛЮЧЕНИЕ НОВЫХ ПУНКТОВ В ПОВЕСТКУ ДНЯ
إدراج بنود جديدة في جدول الأعمال
在议程中列入一项新项目

1.1 The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegation, distinguished delegates, dear colleagues and friends, ladies and gentlemen, I should like to declare open the fourteenth plenary meeting, in which we will continue the general policy debate. I would first like to give you some important information, after which I will invite the Chairperson of the Credentials Committee to present its third report to us.

(The President continues in French)

1.2 Chers collègues, je souhaite vous informer que le Bureau de la Conférence générale a tenu sa troisième réunion ce matin. Dans ce cadre, et conformément à l'article 15 du Règlement intérieur, le Bureau a examiné deux propositions d'inscription de nouveaux points à l'ordre du jour, concernant, la première, le développement du projet de recherche pour la lutte contre le sida, en vue notamment de la mise au point d'un vaccin pédiatrique éliminant la transmission du VIH de la mère à l'enfant. Le Bureau a recommandé que ce nouveau point soit inscrit à l'ordre du jour de la Conférence générale et attribué pour examen à la plénière. La deuxième proposition est une demande de révision de la suspension du droit de vote de certains États membres. J'invite dans ce cadre les pays concernés - le Tchad, la Gambie, la Guinée, le Paraguay et le Tadjikistan - à une réunion dans mon bureau à 11 h 30, ce matin, avec le Président de la Commission administrative. Le Bureau recommande d'inscrire ces deux nouveaux points à l'ordre du jour. Y a-t-il des objections ? Non. Il en est ainsi décidé. Merci beaucoup, Excellences.

ORGANISATION DES TRAVAUX (*suite*)
ORGANIZATION OF WORK (*continued*)
ORGANIZACIÓN DE TRABAJOS (*continuación*)
ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ (*продолжение*)
تنظيم الأعمال (تابع)
工作安排 (续)

2.1 Le PRÉSIDENT :

Le Bureau a également été informé que la Commission II n'avait pas terminé ses travaux sur un point à l'ordre du jour. Il a donc été décidé que la Commission se réunirait mercredi en salle IV. Comme vous le savez, le débat de politique générale arrive à son terme aujourd'hui et le Directeur général nous présentera sa réponse demain matin, mercredi 8 octobre. Le Bureau est donc convenu que la plénière se réunisse à partir de 11 heures demain matin.

2.2 Par ailleurs, je vous rappelle que les élections des membres du Conseil exécutif auront lieu le vendredi 10 octobre dans la matinée. Le Bureau de vote, situé dans la salle V, sera ouvert à partir de 10 heures. Le dépouillement aura lieu dans l'après-midi de ce même jour. De ce fait, le Bureau recommande à la Conférence générale que la séance plénière soit convoquée à 17 h 30 en salle I pour la proclamation des résultats. Les bulletins de vote nécessaires à cette opération seront distribués le jeudi 9 octobre dans l'après-midi. Conformément au Règlement, le Président de la Conférence générale a désigné un vice-président pour superviser ces élections : M. Zhang Xuezhong, ambassadeur, délégué permanent de la Chine auprès de l'UNESCO. Il a également désigné les six scrutateurs suivants : M. John Dann (Luxembourg), Mme Magdaléna Pohlodova (Slovaquie), M. Carlos Briceño (Pérou), Mme Mary Joy Brocard (Philippines), Mme Louise Graham (Afrique du Sud), et M. Mohamed-Adel Samet (Algérie). Je tenais en outre à vous informer que le Comité des candidatures tiendra une réunion d'information concernant ces élections, demain mercredi 8 octobre, en salle IV, à partir de 10 heures.

2.3 Enfin, le Bureau a recommandé que, mardi 14 octobre prochain, une séance plénière soit convoquée à 11 heures en raison de la visite du Président de la République française, M. Jacques Chirac, et du Président de la République du Pérou, M. Alejandro Toledo. Y a-t-il des commentaires ou des suggestions ? Puis-je considérer que la Conférence générale adopte les recommandations du Bureau sur les questions que je viens de vous exposer ? Il en est ainsi décidé. Merci à tous.

(Le Président poursuit en anglais)

2.4 The Bureau also agreed that electoral groups would inform the Nominations Committee of their consultations concerning the distribution of seats in the Legal Committee. Thank you very much.

TROISIEME RAPPORT DU PRESIDENT DU COMITE DE VERIFICATION DES POUVOIRS
 THIRD REPORT BY THE CHAIRPERSON OF THE CREDENTIALS COMMITTEE
 TERCER INFORME DEL PRESIDENTE DEL COMITÉ DE VERIFICACIÓN DE PODERES
 ТРЕТИЙ ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ
 التقرير الثالث لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد
 全权证书委员会主席第三次报告

3. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, before we continue with our general policy debate, please allow me to invite the Chairperson of the Credentials Committee to present its third report. Mr Chairperson, you have the floor.

4.1 M. RALAMBOMAHAY (Madagascar), président du Comité de vérification des pouvoirs :

Merci, Monsieur le Président. Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le Représentant du Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs, depuis la lecture de mon deuxième rapport en séance plénière le 2 octobre 2003, le Comité a reçu les pouvoirs en bonne et due forme des délégations des États-Unis d'Amérique et des Îles Marshall. Le Comité a également reçu les pouvoirs en bonne et due forme des délégations des pays dont les noms s'affichent à l'écran et qui avaient auparavant présenté des pouvoirs provisoires. Ces pays sont les suivants : Albanie, Brésil, Chili, Haïti, Kazakhstan, République de Moldova, République dominicaine, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sierra Leone. Le Comité a d'autre part reçu les pouvoirs provisoires des délégations de Djibouti et du Timor-Leste. Il a également reçu les pouvoirs en bonne et due forme de la délégation de Tokélaou, Membre associé. Conformément à l'autorisation qui m'a été donnée par le Comité de vérification des pouvoirs, je propose que la Conférence générale accepte ces pouvoirs.

4.2 Les délégations des États membres dont les noms s'affichent à l'écran, n'ont pas encore présenté de pouvoirs. Ces États sont les suivants : Antigua-et-Barbuda, Guinée-Bissau, Îles Cook, Libéria, Micronésie (États fédérés de), Nauru et Tuvalu. Les délégations de deux Membres associés - Aruba et Îles Caïmanes - n'ont pas encore présenté elles non plus de pouvoirs. N'ont pas non plus présenté jusqu'ici de pouvoirs les délégations du Brunéi Darussalam et du Liechtenstein, observateurs. Je vous remercie de votre attention.

5. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Chairperson. I would now like to ask if there are any comments or observations. I see none. The General Conference therefore takes note of the report of the Credentials Committee. Thank you very much, Mr Chairperson of the Credentials Committee, for your efforts throughout this General Conference.

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*suite*)

GENERAL POLICY DEBATE (*continued*)

DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (*continuación*)

ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ (*продолжение*)

مناقشة السياسة العامة (تابع)

总政策辩论续 (续)

6. The PRESIDENT:

I would now like us to return to our general policy debate. Before we start, may I remind all of us please about the musical time limit: eight minutes for heads of delegation and four minutes for intergovernmental and non-governmental organizations. I would now like to invite the first speaker for this morning, Her Excellency Ms Teima Onorio, the honourable Minister of Education, Youth and Sports Development of Kiribati. Madam, you have the floor.

7.1 Ms ONORIO (Kiribati):

Mr President, Mr Director-General, Madam Chairperson of the Executive Board, honourable Ministers and distinguished delegates, ladies and gentlemen, on behalf of my President, His Excellency Mr Anote Tong, and the people of the Republic of Kiribati, I wish to extend special greetings to you all. *Kam na bana ni mauri*. I join previous speakers in offering my delegation's congratulations to you, Mr President, for your unanimous election to the Presidency of the General Conference at its 32nd session and gratitude to the outgoing President, Mr Jalali, for his excellent work. I would also like to thank the Chairperson and Members of the Executive Board, the Director-General and all UNESCO staff for their dedication and tireless efforts over the last biennium. We are grateful for all the support Kiribati has received and will continue to receive in future biennia.

7.2 We join other delegations in welcoming the return of the United States of America and are delighted to welcome Timor-Leste as a new Member in the Asia and the Pacific group. The inclusion of both countries has demonstrated not only the universal character of the Organization but also the growing international confidence in UNESCO.

7.3 Mr President, Kiribati fully endorses document 32 C/5 and applauds and highly commends the Director-General's excellent organizational leadership, demonstrated in the successful implementation of his plans, with zero financial growth.

7.4 Kiribati, like other Pacific islands, is far removed from Paris and therefore welcomes the early implementation of the Director-General's decentralization plans. While we recognize the fact that such plans would enhance the delivery of UNESCO's services to Member States, we would urge UNESCO, through the Director-General and the Secretariat, that the Pacific Cluster Office in Apia be fully staffed and resourced and given the mandate not only to receive all the programme funding for the Pacific but also to administer such programme and funding provisions to meet respective Pacific islands' priorities.

7.5 With special reference to the major programmes of UNESCO, Kiribati fully supports the ideals and principles of UNESCO, including the pursuit of education as the basic and fundamental right of every person. Kiribati accords education high priority and continues to allocate it 20%, if not more, of its total annual budget. Despite formidable challenges such as geographical isolation, limited resources and shortage of qualified teachers, Kiribati endeavours to provide accessible quality education that would not only prepare its youth to meet the challenges of life in the twenty-first century, but also enable them to participate successfully in their local community. In its endeavour to provide accessible quality basic education, Kiribati also makes use of school broadcasts in both English and I-Kiribati to reach all children, including those in remote and isolated islets. This is one area in which UNESCO expertise and support would be most welcome. Kiribati recognizes the importance of education and its contribution to economic and social development and therefore needs a holistic and comprehensive approach in developing its education system. We urge UNESCO to take a leadership role in researching the best practices in education to assist Kiribati in its quest to attain 80% adult literacy by 2015.

7.6 Mr President, we acknowledge the high quality of UNESCO's educational institutions, and we would therefore like to see the International Institute for Education Planning (IIEP) further develop and extend its distance education programmes to meet increasing demand and perhaps allow greater flexibility in its entry requirements. We would also encourage the International Bureau of Education (IBE) to increase its visibility, especially to the Pacific region where it is almost forgotten.

7.7 Education has a key role in the promotion of moral values and ethics. We harvest the fruits of what we plant. We believe in education that teaches not only the principles of science and academic subjects but also the principles of moral values and ethics. Kiribati therefore prescribes the teaching of religious and moral education throughout its school system but allows for students to pursue their respective denominational beliefs under the guidance of teachers or ministers of their denominations. Under the Kiribati Education Act, the Minister of Education is obliged to deregister any school that does not teach religious and moral education.

7.8 Culture is the fabric of society's identity. Kiribati takes great pride in its culture, which promotes the values of cooperation, tolerance, respect and peace. Kiribati fully endorses UNESCO's programme on culture for the next biennium and, in particular, the protection of the world's cultural diversity through cultural and natural heritage preservation. We also note with gratitude UNESCO's agreement to fund a forthcoming world heritage workshop on Kiritimati Island to determine the possible inclusion of some recommended sites in the Linnix Group of Kiribati in UNESCO's World Heritage List.

7.9 In the field of communication, Kiribati recognizes its vital role as an educational tool to reach out to remote and isolated schools and therefore fully supports continued development in this area to ensure that distance no longer becomes a major obstacle to access to information. Kiribati fully supports UNESCO's leading role in reducing the widening digital divide between the developed and least developed countries.

7.10 In conclusion, Mr President, I would like once again to thank UNESCO for its continued support to my country and reaffirm my country's support for UNESCO's endeavours in promoting a world of peace for future generations. Thank you for your attention, and I wish you all the traditional blessings of Kiribati of *te mauri, te raoi ao te tabomoa* (health, peace and prosperity). I thank you, Mr President.

8. The PRESIDENT:

Thank you very much, Madam Vice-President and honourable Minister of Education, Youth and Sport of the Republic of Kiribati. I think the health and peace you wish us is what we require at this moment, and I congratulate you on the important efforts you are making in your beloved country. It is now my pleasure to invite the distinguished honourable Minister of Education and Scientific Research of Mauritius, His Excellency Mr L.S. Obeegadoo, to take the floor.

9.1 Mr OBEEGADOO (Mauritius):

Mr President, the representative of the Chairperson of the Executive Board, the representative of the Director-General, distinguished delegates, ladies and gentlemen, allow me at the very outset to commend UNESCO and, in particular, the Director-General for the valuable work performed in implementing the Medium-Term Strategy and the pursuit of thoroughgoing reforms initiated over the last few years. These reforms have led to a better functioning of the Organization as a whole, a more pronounced decentralization of its activities and, in parallel, its programmatic action has become more focused – hence my country’s support for the Draft Programme and Budget submitted for consideration by the General Conference and also our endorsement of the proposed convention against doping in sport.

9.2 Mauritius is immensely pleased to welcome the United States of America back into the UNESCO fold while greeting Timor-Leste as the 189th Member of the UNESCO family of nations.

9.3 Two years ago, Mr President, the General Conference assembled in Paris under the shadow of the horrific events of 11 September which stunned the world and gave a whole new dimension to the threat of a clash of civilizations. As a soul-searching debate ensued as to the roots of terrorism and the most effective means of confronting it, the imperative of underlining our shared global values and of shoring up collective security became quite obvious to all. Over the last few years, the search for a renewed, conscious and structured dialogue among civilizations has accordingly assumed prominence within UNESCO and across the world. Mauritius enthusiastically participated in the recent UNESCO-sponsored conference on the subject in New Delhi. We commend the Government of the Republic of India for its eminently positive role in this venture and we stand convinced that the future of humanity knows no other route than inter-civilizational dialogue. We also congratulate the Executive Board upon its decision to include the relevant item in our agenda. For our part, we shall pursue our efforts to bring into being in our region an international institute for intercultural dialogue and peace.

9.4 It is therefore only logical, Mr President, that we should extend support to the proposed convention on cultural diversity, however complex and sensitive the issue. The need for such an international instrument is rooted in our rejection of cultural uniformity and the felt danger of a commodification of all cultural creation.

9.5 Another fallout of the terrorism conundrum is the renewed interest in promoting the concept of One World at a time when the vagaries of an unregulated global market have increasingly polarized humanity, with a few reaping the immediate benefits of the knowledge economy and others wallowing in the mire of deprivation, despondency and desperation. Hence the relevance of poverty eradication as a cross-cutting theme at the heart of UNESCO’s Medium-Term Strategy.

9.6 Mr President, if terrorism be premised on the hatred, intolerance and blind fanaticism that ignorance breeds, then intercultural dialogue and international solidarity can only rest on education: education as liberation from poverty and underdevelopment, education as an elevation of the human mind to overcome parochial prejudices and to affirm the universality of the human experience, education as an instrument to re-appropriate our common future and to shape our destinies. But to advocate universal access to such education is also necessarily to reaffirm the strategic relevance of UNESCO, of the United Nations system, and of multilateralism as the founding principle of any action to confront the evils of today and to build a better tomorrow within a globalized world.

9.7 But where does Education for All stand in all of this? Dakar in 2000 provided a Framework for Action, then came the enunciation of the United Nations Millennium Development Goals followed by the New Partnership for Africa’s Development (NEPAD) and the Fast Track Initiative endorsed by the G-8. We are thankful to UNESCO for its willingness to work in partnership with NEPAD, as evidenced by the joint UNESCO-NEPAD seminar earlier this year. UNESCO’s efforts further yielded the EFA Global Monitoring Report which should, to my mind, Mr President, be prescribed reading for all policy-makers claiming world citizenship. The Report brings out a dismal picture in that it finds that “almost one third of the world population live in countries where achieving EFA goals remains a dream rather than a realistic proposition unless a strong and concerted effort is made”. At a time when UNESCO is hosting a Youth Forum, the Report reminds us that, on current trends, 107 million of the world’s youth will still be illiterate in 2015. Twenty-eight countries, it reads, are at serious risk of not achieving any of the EFA goals and the high-risk countries are

disproportionately from Africa and, more specifically, from that part of the world I come from, that is sub-Saharan Africa.

9.8 Such a state of affairs calls for a renewed and sustained effort on behalf of the international community to reverse the last decade's decline in external finance flows to the less developed countries and to provide the much-needed financial support to ensure access to basic education for all. The present flow of financial aid is a far cry from the UNESCO Report's anticipated requirement of US \$5.6 billion and the World Bank's estimates of funds needed over the next 15 years to achieve universal primary education. Hence the appeal made by the Conference of African Ministers of Education (MINEDAF) to the Heads of Governments of the G-8 countries underlining, I quote, "the serious risk of derailing the new momentum on education for all just as it was getting on track".

9.9 But then national governments in the South are also required to demonstrate a clear commitment by directing a significant percentage of public expenditure to basic education despite the invariably frequent competing priorities for funding. Such commitment is also demonstrated by the quality of investment in education and the willingness to rise to the challenge of reforming often dysfunctional educational systems and revisiting inappropriate educational policies.

(The speaker continues in French)

9.10 C'est ainsi qu'ayant engagé dans le secteur éducatif une action conforme aux stratégies prônées par l'UNESCO, nous nous apprêtons, Monsieur le Directeur général, à vous accueillir sur le sol mauricien au début de l'an prochain.

9.11 Monsieur le Président, en postulant cette année à un siège au Conseil exécutif, la République de Maurice ambitionne de contribuer plus directement à la réalisation de la mission contemporaine de l'UNESCO, qui consiste, pour reprendre l'expression du Directeur général, en la promotion de l'universalité, la protection de la diversité et le partage du savoir. En cette période trouble de l'histoire de l'humanité, l'UNESCO se doit de s'interroger constamment, eu égard à sa vision, à sa mission, à ses politiques, à sa stratégie ainsi qu'à ses programmes et aux activités qu'elle mène avec les moyens et les soutiens dont elle dispose, sur les voies à suivre pour relever les défis sans cesse renouvelés dans un monde en perpétuelle mutation. Nous devons désormais nous engager pleinement, Mesdames et Messieurs, dans une démarche permettant à l'UNESCO de jouer un rôle prépondérant sur la scène internationale pour promouvoir cette mondialisation à visage humain qui nous échappe et que nous persistons à appeler de tous nos vœux. Monsieur le Président, je vous remercie.

10.1 The PRESIDENT:
Thank you very much, honourable Minister.

(The President continues in French)

10.2 J'ai maintenant le plaisir de donner la parole au Ministre de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique du Congo, S. E. M. Henri Ossebi, qui est aussi Président de la Commission nationale congolaise pour l'UNESCO.

11.1 M. OSSEBI (Congo) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les Ministres et Chefs de délégation, Mesdames, Messieurs. C'est pour moi un insigne honneur de prendre la parole devant cette auguste assemblée pour y apporter la contribution du Congo. Je voudrais avant tout, m'acquitter d'un devoir : celui de présenter, au nom du Gouvernement de la République du Congo, au nom de la délégation qui m'accompagne et en mon nom propre, mes vives et chaleureuses félicitations à S. E. M. l'Ambassadeur Omolewa, pour sa brillante élection à la présidence des travaux de cette 32e session de la Conférence générale. Je voudrais d'emblée assurer à ce digne fils de l'Afrique le soutien de ma délégation, car, nous sommes persuadés que, grâce à son expérience et à ses compétences, nos travaux atteindront leurs objectifs. Nos félicitations s'adressent également au Directeur général, et au Secrétariat de l'UNESCO, pour la clarté et la qualité des documents préparés pour cette session de la Conférence. Le Congo se réjouit des progrès réalisés par l'Organisation sous la direction de M. Koïchiro Matsuura, à qui j'adresse mes chaleureuses félicitations, pour l'attention particulière qu'il ne cesse d'accorder à l'Afrique. Je saisis aussi l'occasion qui m'est offerte pour adresser mes salutations aux délégués, venus de tous les horizons, en particulier à la délégation du Timor-Leste qui a rejoint la grande famille des États membres de notre Organisation. Je voudrais enfin profiter de cette tribune pour saluer, avec tous les pays ici présents, le retour des États-Unis d'Amérique à l'UNESCO. Par sa portée tant symbolique qu'institutionnelle, cet événement, vu la conjoncture internationale, va permettre à l'UNESCO de renforcer sa cohésion, pour mieux assumer sa vocation d'instrument par excellence de la coopération intellectuelle internationale.

11.2 Le Congo, mon pays, est heureux de participer aux présents travaux de la 32e session de la Conférence générale pour de multiples raisons. En effet, le Congo, qui a connu des guerres à répétition depuis juin 1997, a su, sous la direction actuelle du Président Denis Sassou Nguesso, surmonter ses déchirements internes pour s'engager résolument dans "La nouvelle espérance" qui constitue le socle programmatique de l'immense chantier de la reconstruction nationale. C'est ici le moment et le lieu de remercier sincèrement la communauté internationale et ses institutions, dont l'UNESCO, qui nous ont aidés à retrouver la paix et la sérénité. Cependant, nous continuons de solliciter l'appui et l'aide de la communauté internationale, notamment celle de l'UNESCO, dans ses domaines de compétence.

11.3 En effet, Monsieur le Président, étant donné la complexité des problèmes auxquels sont aujourd'hui confrontés la plupart des pays africains, l'amélioration de la qualité de l'éducation s'impose comme une nécessité. L'éducation, surtout l'Éducation pour tous, est indispensable pour engager et promouvoir des processus solides d'évolution vers la paix, la tolérance et la compréhension mutuelle. L'amélioration de la qualité de l'éducation exige donc l'engagement des États concernés. À ce sujet, le Congo demande à l'UNESCO d'appuyer, notamment, les efforts qu'il déploie en vue de l'organisation prochaine des États généraux de l'éducation. J'invite à ce propos les États membres de l'UNESCO à soutenir toutes les propositions, surtout lorsqu'elles concernent l'éducation, qui visent à intégrer le NEPAD dans les programmes de l'UNESCO. Projet panafricain par essence, le NEPAD vient en effet de voir ses nobles ambitions reconfirmées à l'occasion de la troisième Conférence internationale sur le développement de l'Afrique qui s'est tenue à Tokyo.

11.4 Excellences, Distingués membres, nous avons lu avec intérêt le document C/5 et en approuvons les objectifs, autant que les résultats escomptés. En ce qui concerne la culture, par exemple, le Congo, mon pays, constate avec satisfaction l'accueil très généralement favorable qui est fait au projet de convention sur le patrimoine culturel immatériel. Il invite donc les États membres à l'adopter au cours de la présente session. Un autre sujet qui a retenu notre attention, toujours dans le domaine de la culture, est celui de la préparation d'instruments normatifs sur la diversité culturelle, sous la forme d'une part d'une convention et, d'autre part, d'un projet de Déclaration sur la destruction intentionnelle du patrimoine culturel.

11.5 Monsieur le Président, le Congo, mon pays, vient d'accueillir, du 2 au 9 août 2003, la IVe édition du Festival panafricain de musique. Cette manifestation continentale mériterait un appui plus conséquent, notamment par la création d'un prix UNESCO venant récompenser les meilleurs artistes. Le Congo a par ailleurs été très sensible à la participation du Directeur général aux cérémonies de clôture de ce Festival et le Gouvernement congolais lui est très reconnaissant de la fructueuse séance de travail intersectorielle qu'il a eue avec plusieurs de ses membres. Cette visite augure, nous en sommes sûrs, d'une nouvelle dynamique des relations entre le Congo et l'UNESCO. Toujours dans le domaine de la culture, le projet "La route de l'esclave" est, pour nous, un projet majeur en ce qu'il concerne l'histoire et le devenir de l'Afrique. Le Congo y apporte son appui, et à cet effet, a déjà mis en place un Comité national de pilotage. Il souhaiterait accueillir les cérémonies commémoratives du dixième anniversaire de son lancement.

11.6 S'agissant du grand programme II, mon pays se félicite de l'accent mis sur la coopération entre les secteurs responsables, respectivement, des sciences exactes et naturelles, des sciences sociales et de la culture, notamment dans l'élaboration des programmes relevant des thèmes transversaux. Il accueille favorablement l'idée émise par l'UNESCO de passer en revue le potentiel scientifique national et d'assurer le financement des projets de recherche-développement. Mon pays approuve le principe de l'aide aux États membres pour l'amélioration du fonctionnement des réserves de biosphère en Afrique, en particulier celles du grand bassin du Congo, dont il est l'un des pays dépositaires.

11.7 Monsieur le Président, Excellences, les projets et programmes que nous venons de mentionner témoignent, une fois de plus, de notre attachement inébranlable à l'UNESCO, instrument incontournable d'une lecture partagée de notre époque. Dans ce monde globalisé, où l'exacerbation des conflits d'intérêts constitue, si nous n'y prenons garde, une menace réelle pour la paix, le rôle de l'UNESCO, nous en sommes convaincus, est, plus que jamais, d'être le phare qui illumine la conscience universelle et cimente la cohésion des peuples autour des valeurs universelles de solidarité, de fraternité, de dialogue et de tolérance. Mon pays, qui a la charge de l'animation du Groupe africain et qui est candidat au Conseil exécutif ne ménagera aucun effort pour continuer à apporter, de toutes ses forces et au nom de ces valeurs qui sont au fondement même des progrès de l'humanité, sa contribution à l'édification, grâce à l'UNESCO, d'une cité mondiale, toujours plus harmonieuse. C'est pourquoi le Congo, du haut de cette tribune, souhaite plein succès aux travaux de notre Conférence générale. Je vous remercie.

12.1. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Excellence, de votre riche rapport et vous félicite pour votre importante contribution à la vie de votre pays. Je vous souhaite de réussir pleinement dans vos efforts.

(Le Président poursuit en anglais)

12.2 Ladies and gentlemen, I should like to inform you that in the course of the next speaker's presentation, the honourable Minister of Education of Yemen, Dr Abdulsalam Al-Joufi, will take the Chair, while I attend to some other business. In the meantime, I would like to invite the honourable Secretary of State and President of the National Commission of Kazakhstan for UNESCO, His Excellency Mr Imangali Tasmagambetov to take the floor.

(Mr Al-Joufi, Yemen, takes the Chair)

13.1 Г-н ТАСМАГАМБЕТОВ (Казахстан):

Уважаемый г-н Председатель, уважаемые дамы и господа. Прежде всего, позвольте поздравить Вас, г-н Майкл Абиола Омолева, с избранием на пост Председателя 32-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО и прекрасным руководством ее работой. Хотел бы также приветствовать возвращение в нашу Организацию Соединенных Штатов Америки и выразить уверенность, что их деятельность в ЮНЕСКО будет способствовать укреплению не только международного авторитета, но и морально-этической роли ЮНЕСКО в мире.

13.2 Республика Казахстан активно поддерживает все программы ЮНЕСКО и всесторонне содействует достижению целей Организации, уделяя особое внимание вопросам образования, сохранения всемирного культурного наследия, развития диалога и взаимопонимания между культурами и цивилизациями. Должен отметить плодотворный характер сотрудничества с этой Организацией, которая является приоритетным партнером Казахстана в области поддержки национальной культуры, образования, науки и новейших информационных технологий и по многим другим вопросам.

13.3 ЮНЕСКО вносит ощутимый вклад в восстановление и сохранение культурного памятника – древнего городища Отрар и в работы по консервации петроглифов археологического ландшафта Тамгалы. Мы приветствуем внесение в 2003 г. в Список всемирного наследия мавзолея Ходжи Ахмета Яссауи, выдающегося памятника средневековой исламской архитектуры и культуры народов Центральной Азии в целом. Мы благодарны ЮНЕСКО за ее участие в этом году в праздновании 200-летия великого казахского поэта и мыслителя Махамбета, идеолога движения за справедливость, активного деятеля эпохи восхода просвещения и просветительства в казахской степи.

13.4 В Казахстане положительно оценивают результаты деятельности Генерального директора г-на Мацуура по проведению реформ в Организации, предусматривающих концентрацию ее деятельности на основных направлениях, рационализацию управления и децентрализацию ее функций в пользу большей самостоятельности представительств на местах. Нельзя не отметить полезность усилий Генерального директора по перестройке административно-финансового руководства Организацией и управления важнейшими программами на принципах большей прозрачности и строгой отчетности. Закономерным итогом этой работы стал рост доверия и эффективности взаимодействия между странами-членами и Секретариатом. Кропотливая работа проделана Генеральным директором и Исполнительным советом ЮНЕСКО во главе с г-жой Азизой Беннани по подготовке Программы и бюджета Организации на предстоящее двухлетие. Мы разделяем мнение о том, что главными приоритетами программной деятельности ЮНЕСКО должны оставаться базисное образование для всех, вода и экосистемы, этика науки и технологий, поощрение культурного разнообразия и межкультурного диалога. Поддерживаем также мобилизацию усилий на таких актуальных межсекторальных направлениях как борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями, и вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний. Мы приветствуем активную нормотворческую деятельность, проводимую в рамках ЮНЕСКО. В этой связи Казахстан выступает за скорейшее принятие конвенции о защите нематериального культурного наследия, поддерживает идею разработки конвенции о культурном разнообразии, высказывается за принятие декларации о генетических данных человека, отмечая ее роль в укреплении этики в науке и применении современных технологий, а также подготовку других международно-правовых актов, предусмотренных повесткой дня Конференции. Г-н Председатель, как известно, ЮНЕСКО не является политической организацией. Но вместе с тем, ее мандат направлен на достижение политических целей – укрепление мира и безопасности «путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры», как гласит ее Устав. А это накладывает на Организацию особую ответственность. Безусловно, важно, чтобы роль ЮНЕСКО стала более зримой в совместных усилиях мирового сообщества по решению международных проблем, будь то борьба с ВИЧ/СПИДом, развитие Африки, урегулирование конфликта на Ближнем Востоке и защита культурного наследия Ирака. Но при этом еще важнее, чтобы ее ответы на вызовы времени стали более адекватными, чтобы формы и методы работы ЮНЕСКО лучше адаптировались к конкретным задачам. Перед лицом острейших кризисов, переживаемых человечеством, мы приходим к выводу, что без укрепления и сохранения духовных ценностей невозможно эффективное решение проблем современности, преодоление войн, голода, бедности. Недавно отмеченный Международный день мира и Международное десятилетие поддержки культуры мира и ненасилия, головной организацией в проведении которого является ЮНЕСКО, должны послужить нам поводом для поиска эффективных путей воспитания подрастающего поколения в духе мира, ненасилия, солидарности.

Внедрить эти идеалы в сознание детей, ввести их преподавание в программы обязательного школьного обучения во всех странах, разработать соответствующие методики - это задача, которая в полной мере соответствует мандату ЮНЕСКО. Соответствующую программу ЮНЕСКО можно было бы назвать «Хочешь мира – готовься к миру» и начать ее внедрение на базе сети Ассоциированных школ ЮНЕСКО.

13.5 Приоритетный характер для стран Центральной Азии имеет поддержание и повышение гуманитарной безопасности в контексте устойчивого развития и сохранения окружающей среды. Одним из первых актов, принятых Президентом Казахстана после обретения независимости, стал указ о закрытии Семипалатинского ядерного полигона. Но за десятилетия ядерных испытаний был нанесен колоссальный ущерб здоровью людей, экосистемам, экономической деятельности населения. В этой связи мы призываем ЮНЕСКО не ослаблять усилий по мобилизации помощи мирового сообщества на реабилитацию Семипалатинского региона. Важным для стран Центральной Азии является оценка состояния водных ресурсов и содействие их рациональному использованию. В этой связи мы надеемся, что объявленная в ноябре 2002 г. новая инициатива Генерального директора ЮНЕСКО, направленная на изучение проблем бассейна Аральского моря в рамках Всемирной программы по оценке водных ресурсов, даст необходимый импульс спасению остатков Аральского моря, нормализации условий жизни и хозяйствования в Приаралье. В свете итогов Йоханнесбургского саммита по устойчивому развитию и дискуссий в рамках нашей Организации, ЮНЕСКО должна повысить внимание к проблеме возобновляемых источников энергии, оказывая содействие тем странам, которые проявляют интерес к развитию ветровой и солнечной энергетики. Мы готовы выступить партнером ЮНЕСКО в проведении на нашей территории исследования по оценке создания в сельских регионах Центральной Азии ветровых электростанций с последующей реализацией пилотных проектов.

13.6 Г-н Председатель, Казахстан всегда считал своим долгом содействовать развитию диалога и взаимопонимания в мире. Конкретными шагами, предпринятыми нашей страной в последнее время, были: созыв Совещания на высшем уровне по взаимодействию и мерам доверия в Азии в июне 2002 г. в Алматы, которое отныне будет проходить регулярно; Международная конференция мира и согласия – в феврале 2003 г., Евразийский медиа форум - в апреле 2003 г., посвященный роли и ответственности средств массовой информации в обеспечении диалога между культурами и цивилизациями, а также форум мировых религий, прошедший в сентябре в Астане. Не так давно мы начали говорить в ЮНЕСКО о возникновении всеобщего этического сознания. Его зачатки хрупки и должны стать предметом особой заботы нашей Организации во всех аспектах – биоэтике, этике охраны окружающей среды, этике международных отношений. Идея единства и взаимного уважения должна лежать в основе доктрины глобализации. В нашей Организации есть общее понимание того, что в условиях растущей взаимозависимости всех стран мира ЮНЕСКО должна способствовать гуманизации глобальных процессов, ослаблению их негативных эффектов. Важным вкладом в продвижение диалога между цивилизациями станет воспитание у людей планетарного сознания, неотъемлемой составляющей которого будет этика международного диалога, подразумевающая четкое соблюдение принципов взаимного уважения и понимание всеобщей взаимозависимости. В этом заключается суть инициативы Казахстана относительно провозглашения одного из ближайших годов международным годом планетарного сознания и этики, диалога между народами. Завершая свое выступление, хочу заверить, что правительство Республики Казахстан будет и впредь делать все необходимое для реализации и укрепления сотрудничества Казахстана и ЮНЕСКО. Благодарю за внимание.

(13.1) M. TASMAGAMBETOV (Kazakhstan) (traduit du russe) :

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs. Permettez-moi tout d'abord de vous féliciter, Monsieur Michael Abiola Omolewa, pour votre élection au poste de Président de la 32e session de la Conférence générale de l'UNESCO et pour la maestria avec laquelle vous dirigez ses travaux. Je voudrais aussi saluer le retour des États-Unis d'Amérique au sein de notre Organisation et exprimer la certitude que leur action favorisera le renforcement non seulement de l'autorité internationale de l'UNESCO, mais aussi de son rôle moral et éthique dans le monde.

(13.2) La République du Kazakhstan appuie activement tous les programmes de l'UNESCO et contribue par tous les moyens à la réalisation des objectifs de l'Organisation en accordant une attention particulière aux questions d'éducation, à la sauvegarde du patrimoine culturel mondial, au développement du dialogue et de la compréhension mutuelle entre les cultures et les civilisations. Je tiens à mentionner le caractère fécond de la coopération avec cette Organisation qui est un partenaire prioritaire du Kazakhstan dans le domaine du soutien à la culture nationale, à l'éducation, à la science et aux toutes nouvelles technologies de l'information, ainsi que pour beaucoup d'autres questions.

(13.3) L'UNESCO contribue sensiblement à la restauration et à la sauvegarde du monument culturel que représente la ville ancienne d'Otrar et aux travaux de préservation des pétroglyphes du site archéologique de Tamgaly. Nous nous félicitons de l'inscription, en 2003, du mausolée d'Hodja Ahmad Yassavi, sur la Liste du patrimoine mondial ; ce célèbre monument d'architecture islamique médiévale symbolise en effet la culture des peuples d'Asie centrale dans son ensemble. Nous savons gré à l'UNESCO de participer cette année à la commémoration du bicentenaire du grand poète et penseur kazakh Makhambet, inspirateur du mouvement pour la justice qui, quand les Lumières se levèrent sur la steppe kazakhe, s'est investi avec ferveur dans une œuvre civilisatrice.

(13.4) Le Kazakhstan juge concluants les résultats de l'action conduite par le Directeur général, M. Matsuura, pour réformer l'Organisation, et qui prévoit de concentrer les activités autour de grands axes, de rationaliser la gestion et de décentraliser les fonctions au profit d'une plus grande autonomie des bureaux extérieurs. On ne saurait méconnaître l'utilité des efforts déployés par le Directeur général pour restructurer la direction administrative et financière de l'Organisation et la gestion des grands programmes selon les principes d'une plus grande transparence et de stricte obligation redditionnelle. Le regain de confiance et la plus grande efficacité de la coopération entre les pays membres et le Secrétariat en sont le résultat logique. Un travail minutieux a été accompli par le Directeur général et le Conseil exécutif de l'UNESCO, présidé par Mme Aziza Bennani, afin d'établir le Programme et budget de l'Organisation pour l'exercice biennal à venir. Nous souscrivons à l'idée que les principales priorités de l'activité programmatique de l'UNESCO doivent rester l'éducation de base pour tous, l'eau et les écosystèmes, l'éthique de la science et des technologies, l'encouragement de la diversité culturelle et du dialogue interculturel. Nous appuyons aussi la mobilisation des efforts déployés dans des directions intersectorielles aussi actuelles que la lutte contre la pauvreté, en particulier ses manifestations extrêmes, la contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et la construction d'une société du savoir. Nous nous félicitons de l'intense activité normative menée dans le cadre de l'UNESCO. À cet égard, le Kazakhstan se déclare favorable à l'adoption, dans les meilleurs délais, de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, soutient l'idée d'élaboration d'une convention sur la diversité culturelle, se prononce pour l'adoption de la Déclaration internationale sur les données génétiques, en faisant valoir le rôle qu'elle est appelée à jouer dans le renforcement de l'éthique scientifique et dans l'application des technologies modernes, sans oublier la mise au point des autres instruments juridiques internationaux inscrits à l'ordre du jour de la Conférence. Monsieur le Président, nous savons que l'UNESCO n'est pas une organisation politique. Elle n'en a pas moins pour mandat de réaliser des objectifs politiques, à savoir contribuer au maintien de la paix et de la sécurité "en resserrant, par l'éducation, la science et la culture, la collaboration entre nations", comme le dispose son Acte constitutif. C'est cette vocation qui confère à l'Organisation une responsabilité particulière. Dans les efforts conjoints que déploie la communauté internationale pour résoudre des problèmes mondiaux, qu'il s'agisse de la lutte contre le VIH/sida, du développement de l'Afrique, du règlement du conflit au Proche-Orient ou de la défense du patrimoine culturel de l'Iraq, il importe évidemment que le rôle de l'UNESCO soit nettement plus visible. Mais il importe encore davantage que les solutions proposées pour relever les défis de notre époque soient plus adéquates, que les formes et les méthodes de travail de l'Organisation soient mieux adaptées à des tâches concrètes. Au vu des crises extrêmement graves que traverse l'humanité, force est de constater que, faute de renforcer et de préserver les valeurs spirituelles, on ne pourra résoudre efficacement les problèmes de l'époque actuelle, ni vaincre la guerre, la faim et la misère. La Journée internationale de la paix, récemment commémorée et la Décennie internationale de la promotion d'une culture de la non-violence et de la paix, dont l'Organisation chef de file est l'UNESCO, doivent nous donner l'occasion de rechercher les moyens d'éduquer efficacement la génération montante dans un esprit de paix, de non-violence et de solidarité. Ancrer ces idéaux dans la conscience des enfants, en introduire l'étude dans les programmes de l'enseignement scolaire obligatoire de tous les pays, et mettre au point les méthodologies correspondantes - telle est la tâche qui découle pleinement du mandat de l'UNESCO. L'Organisation pourrait lancer un programme intitulé « Qui veut la paix doit s'y préparer » et entamer sa diffusion à l'aide du Système des écoles associées.

(13.5) Pour les pays d'Asie Centrale, le maintien et le renforcement de la sécurité humaine dans le contexte du développement durable et de la protection de l'environnement revêt un caractère prioritaire. D'ailleurs, le décret de fermeture du polygone atomique de Semipalatinsk a été l'une des premières mesures du Président du Kazakhstan après l'accession de son pays à l'indépendance. Les essais nucléaires menés pendant des décennies ont, toutefois, porté d'énormes préjudices à la santé publique, aux écosystèmes et à l'activité économique de la population. À cet égard, nous invitons l'UNESCO à ne pas ralentir ses efforts pour mobiliser l'aide de la communauté internationale afin de remettre en état la région de Semipalatinsk. Ce qui compte pour les pays d'Asie centrale, c'est que l'état des ressources en eau soit évalué et qu'une aide soit apportée en vue de leur utilisation rationnelle. Nous espérons, du reste, que la nouvelle initiative que le Directeur général a lancée en novembre 2002 afin d'étudier les problèmes du bassin de la mer d'Aral dans le cadre du Programme mondial pour l'évaluation des ressources en eau, donnera l'impulsion nécessaire au sauvetage de ce qui reste de la mer d'Aral, ainsi qu'à la normalisation des conditions de vie et d'activité économique de la région. À la lumière des conclusions du Sommet de Johannesburg sur le développement durable et du débat qui s'est déroulé dans le cadre de notre Organisation, l'UNESCO doit polariser davantage l'attention sur le problème des sources d'énergies renouvelables en apportant son concours aux pays qui manifestent un intérêt pour la mise en valeur de l'énergie éolienne et solaire. Nous sommes prêts à établir un partenariat avec l'UNESCO pour mener sur notre territoire des expériences tendant à évaluer l'implantation de centrales électriques éoliennes dans les régions agricoles d'Asie centrale et à réaliser les projets pilotes qui en découlent.

(13.6) Monsieur le Président, le Kazakhstan a toujours considéré qu'il se devait de contribuer à la promotion du dialogue et de la compréhension mutuelle dans le monde. Les mesures concrètes que notre pays a récemment prises à cet égard ont été respectivement : la tenue en juin 2002, à Almaty d'une Conférence au sommet pour l'interaction et la confiance en Asie, laquelle se réunira désormais à intervalles réguliers ; la Conférence mondiale de la paix et de l'entente - en février 2003, le Forum eurasiatique sur les médias - en avril 2003, consacré au rôle et à la responsabilité des moyens d'information de masse dans l'établissement du dialogue entre les cultures et les civilisations, ainsi que le Congrès des religions du monde, tenu en septembre à Astana. Il y a peu de temps, nous avons commencé à évoquer à l'UNESCO la genèse d'une conscience éthique universelle. Les prémices en sont fragiles et doivent bénéficier d'une attention particulière de la part de notre Organisation sous tous les angles - bioéthique, éthique environnementale, éthique des relations internationales. La notion d'unité et de respect mutuel doit être à la base de la doctrine de la mondialisation. Au sein de notre Organisation on s'entend en général à penser que, étant donné l'interdépendance croissante de tous les pays du monde, l'UNESCO doit concourir à humaniser les processus mondiaux et à en atténuer les effets négatifs. Inculquer

une conscience planétaire et sa composante indissoluble qu'est l'éthique du dialogue international - laquelle suppose l'observance rigoureuse des principes du respect mutuel et la compréhension de l'interdépendance universelle - permettra de contribuer sensiblement à la promotion du dialogue entre les civilisations. C'est en cela que réside l'essence de l'initiative du Kazakhstan concernant la proclamation, dans les plus brefs délais, de l'Année internationale de la conscience planétaire et de l'éthique du dialogue entre les peuples. Pour conclure mon intervention, je tiens à vous assurer que le Gouvernement de la République du Kazakhstan continuera de faire tout son possible pour mettre en œuvre et resserrer la coopération entre le Kazakhstan et l'UNESCO. Je vous remercie de votre attention.

الرئيس : ١٤

شكرا على كلمتك الهامة. والآن يسعدني أن أدعو معالي والتر ساندريمان، وزير التربية وتنمية المجتمع المحلي في سورينام، إلى تناول الكلمة.

(14) Le PRÉSIDENT (traduit de l'arabe) :

Merci de ces utiles réflexions. Et maintenant, j'ai le plaisir d'inviter S. E. M. Walter Sandriman, ministre de l'éducation et du développement communautaire du Suriname, à prendre la parole.

15.1 Mr SANDRIMAN (Suriname):

Mr President, Members of the Executive Board, Mr Director-General, distinguished delegates, on behalf of my government, I offer my sincere congratulations to you, Mr President, on your election as President of the General Conference. I would first like to express my appreciation to the Director-General for successfully conducting the reform process, the fruits of which are reflected in the real improvement of the present Draft Programme and Budget for 2004-2005. We would also like to congratulate the Director-General on his successful efforts to ensure the return of the United States of America to the UNESCO family. We also offer a heartfelt welcome to the Republic of Timor-Leste, with whom we look forward to working closely, to consolidate UNESCO's intellectual mission.

15.2 Mr President, we thank the Director-General for his visit to our country in May this year. We were particularly proud to have him visit the Historic Inner City of Paramaribo and the Central Suriname Nature Reserve, which have been placed on the World Heritage List. We are pleased that in the meantime the European Commission has approved the proposal for the restoration of the St Peter and Paul Cathedral in Paramaribo. This unique monument, which is a landmark within the World Heritage Site of historic Paramaribo, is the largest wooden historic structure of the Americas.

15.3 During the visit of the Director-General, the matter of establishing a UNESCO Chair in the area of water education at the University of Suriname was discussed, and while in Paris I hope to explore this possibility in greater detail with the relevant UNESCO staff, since Suriname considers that it meets most of the conditions for the establishment of such a Chair.

15.4 Mr President, within the framework the Dakar goals, I would like to inform you that Suriname has made significant progress in the achievement of the education for all goals. Following the country-wide consultation with stakeholders we have now established our national education plan, in which the policy for the next 15 to 20 years is laid down. In this national education plan the sixth Dakar goal has been incorporated in our educational policy. Suriname is receiving assistance from UNESCO's Regional Office in Jamaica in support of our commitment to achieving the goals of education for all. During the years ahead, emphasis will be placed on improving the quality of our education, notably with regard to innovation of primary and secondary education, teacher-training, vocational and technical training and our university programmes. We would welcome UNESCO's assistance in successfully implementing these innovations, particularly regarding the establishment of an integral quality and accreditation system.

15.5 We also take great interest in – and are looking for guidance and support in – HIV/AIDS. Mr President, with regard to Major Programme IV, and in view of the multicultural composition of the Surinamese population, we commend UNESCO for all the actions planned for the promotion of cultural diversity and intercultural dialogue. We recently had the honour to host CARIFESTA, the Caribbean Festival of Arts, which is the most profound manifestation of Caribbean cultural expression. The promotion of cultural diversity as part of our intangible heritage is pivotal to the lasting cultural sustainable development of the entire region. In the same context, we draw attention to the conclusion of the Third Round Table of Ministers of Culture that cultural diversity is as necessary for humankind as biodiversity is for nature. We agree with UNESCO's intention to make cultural diversity a prerequisite for sustainable development, and endorse the relevant actions in this field. We also strongly support the preliminary draft convention for the safeguarding of intangible cultural heritage. We are also interested in participating in activities related to the safeguarding and promotion of the intangible cultural heritage and those in the area of combining economic growth and poverty reduction through crafts and design.

15.6 Mr President, my country has a long history of slavery, and we fully support the flagship project “The Slave Route”. We hope that in the coming years the Caribbean region will see its fair share of activities under this project especially with regard to the cultural expressions and oral traditions related to the period of slavery. We rejoice in the fact that 2004 will be the International Year to Commemorate the Struggle against Slavery and its Abolition and are looking forward to UNESCO’s activities in this area. Mr President, furthermore, I agree with UNESCO that information and communication technologies open new horizons for building inclusive knowledge societies through education and promoting the exchange of knowledge, creativity and intercultural dialogue.

15.7 In conclusion, I would like to draw your special attention to the fact that Suriname has enormous biological diversity. It is in the centre of the Guyana biogeographical region and has the highest forest cover of the world – more than 90%. Since we also have the largest areas of pristine forests, Suriname thus has an important role to play in the conservation of biodiversity. Today, our university has a collection of specimens representing 80% to 90% of all plant species occurring in Suriname. The university has reached the stage at which it can barely preserve this rich biodiversity collection in a responsible way for educational purposes. We are seeking support from UNESCO, other relevant organizations and Member States, within the framework of the Programme on Man and the Biosphere, for the preservation of this collection. Mr President, with these words I conclude my presentation, wishing you and the Organization a fruitful 32nd session of the General Conference. Thank you.

الرئيس: ١٦

شكرا لمعالي وزير التربية وتنمية المجتمع المحلي في سورينام. والآن أعطي الكلمة للسيدة مساعدة المدير العام لشعبة الإشراف التربوي وتحسين النوعية في وزارة التربية، وسكرتيرة اللجنة الوطنية المديفية لليونسكو.

(16) Le PRÉSIDENT (traduit de l’arabe) :

Merci, Monsieur le Ministre de l’éducation et du développement communautaire du Suriname. Je donne maintenant la parole à Mme la Sous-directrice générale chargée de la Section de la supervision éducative et de l’amélioration de la qualité au Ministère de l’éducation, secrétaire de la Commission nationale des Maldives pour l’UNESCO.

17.1 Ms ZARFER (Maldives):

The Minister of Education of Maldives, His Excellency Mr Ismail Shafeeu, sends his deep regrets for not being able to participate in this Conference, and has asked me to read his message on his behalf.

17.2 Mr President of the General Conference, Madam Chairperson of the Executive Board, Director-General of UNESCO, Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen, allow me to join previous speakers in congratulating His Excellency Ambassador Omolewa on his election to preside over this esteemed gathering of the 32nd session of the General Conference. We are confident that under his experienced guidance, the deliberations of this Conference will be steered to achieve the expected results. We would like to pay tribute to the Executive Board, the Director-General and the Secretariat for the substantial progress made in the reform process over the past biennium. We commend the direction taken by the Director-General Mr Koïchiro Matsuura to further concentrate and prioritize the Organization’s programme, in the context of a results-based approach. May I also take this opportunity to congratulate His Excellency Mr Ahmad Jalali for his proven wisdom and accomplishments during his tenure as President of the 31st session of the General Conference. Maldives welcomes the return of the United States of America to UNESCO and its new Member State, Timor-Leste.

17.3 Mr President, Maldives wishes to express deep satisfaction with regard to document 32 C/5, the Draft Programme and Budget for 2004-2005. This document fully takes into account the strategic objectives identified in the Medium-Term Strategy for 2002-2007 (31 C/4) especially with regard to the promotion of education for all (EFA), protection of the environment, the focus on cultural heritage and the efforts to reduce the digital divide. Document 32 C/5 is also oriented towards attaining the Millennium Development Goals (MDGs), adopted by the United Nations General Assembly in September 2000. Further, we note with appreciation that the document contains a more practical and results-based approach towards achieving the objectives set in the major programme areas of Education, Natural Sciences and Social and Human Sciences, Culture, and Communication and Information.

17.4 Maldives fully endorses the high priority given to Education for All in the Draft Programme and Budget and is totally committed to achieving the Dakar goals before 2015. Although Maldives has been able to achieve 98% literacy and has universalized seven years of basic education, we have major challenges ahead with regard to quality of education. In today’s diverse and rapidly globalizing world, education must aim not only at academic achievements, but must also be able to provide essential life skills that will enable individuals to grow in a society of constantly changing knowledge and information. Thus the rapid rethinking and restructuring of education systems have become absolutely essential. In this regard, the Organization’s strategy of building knowledge societies through quality teaching and

learning closely coincides with the national policy for education in the Maldives. Maldives being a small island State with a homogeneous population, children are being taught to understand who they are and who others are so that through dialogue and communication they can appreciate, respect and tolerate differences while retaining their individual and cultural identities.

17.5 Maldives also welcomes the fact that, under Major Programme II, ecosystems, environmental protection and water resource management have been given high priority. Maldives, as one of the first countries to be adversely affected by the phenomena of global warming, accords special priority to environmental protection and fresh water management, and we wish to thank UNESCO for the support rendered in this area.

17.6 UNESCO's focus on the cultural heritage is highly commendable and Maldives supports UNESCO's efforts to safeguard the tangible and intangible cultural heritage. Being a small island nation with 1,190 small islands scattered over an area of 93,000 square miles in the Indian Ocean, the underwater cultural heritage is a particularly important cultural resource for Maldives. Thus, while we strongly support UNESCO's initiative in bringing forward an international instrument in this area, we believe that allocation of more resources to developing countries, at both the technical and the technological level, is necessary to ensure the protection of what remains of the world's underwater heritage.

17.7 In Major Programme V on Communication and Information there is a need for UNESCO to allocate more resources to assist in bridging the technological divide between the rich and the poor – between the developed and the developing countries of the world. Due to the geographical features of our country, most of the remote islands still have no access to the Internet and other information technologies and therefore Maldives appreciates the importance accorded in document 32 C/5 to empowering the underprivileged through the use of information and communication technologies. Currently Maldives is engaged in formulating strategies and activities aimed at promoting the use of information technology for improving the quality of education. This involves procurement of the necessary equipment, especially for isolated schools, and training courses to equip teachers with the skills needed to use ICTs for teaching and learning.

17.8 Maldives also supports the Organization's decision to continue with the two cross-cutting themes of document 31 C/4 in document 32 C/5 and is confident that this General Conference will commit itself to further implementation of the two cross-cutting themes across all major programmes.

17.9 Mr President, let me express our gratitude for the support provided by the Organization in the course of the 2002-2003 biennium within the framework of the Participation Programme. We especially welcome the decision to channel additional resources to the Participation Programme in order to meet the specific needs of developing countries.

17.10 In conclusion, we wish to express our unwavering support for the dedicated work and reforms undertaken by the Director-General, the Executive Board and the Secretariat. Mr President, ladies and gentlemen, let me reaffirm Maldives' commitment to the ideals that UNESCO stands for. We truly commit ourselves to working as an active partner to promote a global society based on education and knowledge and respect for cultural diversity. Thank you very much.

الرئيس : ١٨

شكرا جزيلاً. والآن أدعو ممثلة الاتحاد الدولي للخريجات الجامعيات لتلقي كلمتها.

(18) Le PRÉSIDENT (traduit de l'arabe) :

Merci beaucoup. Je donne maintenant la parole à la représentante de la Fédération internationale des femmes diplômées des universités.

19.1 Mme SAUVAGE (Fédération internationale des femmes diplômées des universités) :

Monsieur le Président, Monsieur le Représentant du Directeur général, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Excellences, Mesdames, Messieurs, la Fédération internationale des femmes diplômées des universités a une longue pratique de la coopération avec le Conseil économique et social de l'ONU, l'UNICEF et l'UNESCO, auprès desquels elle bénéficie depuis leur création d'un statut officiel. Les buts énoncés dans son programme d'études et d'action, à savoir l'éducation des femmes et des filles et la promotion des femmes à des postes de décision dans tous les secteurs de la vie sociale et professionnelle, la portent naturellement à une coopération étroite avec l'UNESCO, dont elle partage les objectifs et les valeurs.

19.2 Au nom de mon organisation et de sa Présidente, Mme Reiko Aoki, je m'associe aux félicitations qui ont été adressées au Directeur général, ainsi qu'à la délégation des États-Unis d'Amérique, pour le retour de ce pays au sein de

l'UNESCO. C'est aux États-Unis, que le combat pour l'éducation des femmes a commencé il y a bientôt un siècle et, depuis lors, l'American Association of University Women, a toujours été au cœur du combat pour la parité. Par la qualité de ses études, la rapidité de ses actions de lobbying elle aura été un modèle pour les 73 autres associations nationales créées depuis 1919. Selon une étude récente réalisée en 2003 aux États-Unis, "Women at work", les jeunes filles du monde entier atteignent encore trop rarement des niveaux d'études élevés dans les disciplines scientifiques et techniques et celles qui ont trait à l'information et, de ce fait, ne parviennent pas à acquérir des responsabilités dans un grand nombre de secteurs. Le combat est loin d'être gagné.

19.3 Il est très improbable, pour ne pas dire manifestement impossible, que l'objectif du Cadre d'action de Dakar, relatif à l'établissement de la parité garçons-filles dans l'enseignement primaire et secondaire soit atteint en 2005, quels que soient les efforts accomplis, en particulier dans le cadre de l'Initiative des Nations Unies pour l'éducation des filles. Mais cet effort a fait toucher du doigt la complexité des paramètres dont dépend la scolarisation des filles et la nécessité d'agir simultanément sur les comportements et les motivations à l'origine d'un tel état de fait. Ces objectifs quantitatifs, tels que décrits dans le Cadre d'action de Dakar, ne doivent toutefois pas occulter la dimension qualitative. N'avons-nous pas, dans le passé, privilégié trop souvent l'accès de tous au détriment de la qualité de l'éducation ? Cette remarque concerne tous les pays, quel que soit leur niveau de développement, qu'il s'agisse des garçons comme des filles. Lors de la réunion des partenaires de l'enseignement supérieur, cinq ans après la Conférence mondiale sur l'enseignement supérieur (CMES + 5), le Directeur général a demandé que l'enseignement supérieur apporte sa contribution à la réalisation des objectifs de Dakar. Nous soutiendrons cet effort, en particulier par l'intermédiaire de nos branches nationales qui coopèrent à l'échelon local avec tous les partenaires que sont pour nous les États membres et les organisations internationales.

19.4 L'UNESCO, et nous l'en remercions, a favorisé la participation des ONG à la préparation du Sommet mondial sur la société de l'information. Pour de multiples raisons, que je n'ai pas le temps de développer, il est à craindre que les filles et les femmes soient peu ou prou éliminées de la course à la connaissance fondée sur les nouvelles technologies de l'information et de la communication. Aussi tenons-nous à rappeler la nécessité de développer les moyens techniques plus traditionnels, tels que la radio et la télévision, et les réseaux informels qui utilisent plus l'expression orale que les outils sophistiqués du Web, et de préserver le multilinguisme. C'est pourquoi, nous souscrivons à la proposition tendant à inclure une référence explicite aux moyens de communication de masse dans la description de l'axe d'action 3 du grand programme I qui figure dans le 31 C/5.

19.5 Je voudrais pour conclure rappeler l'évolution positive des relations que les ONG entretiennent non seulement avec le Secrétariat de l'UNESCO, mais encore avec les États membres. Cette évolution est due en particulier au travail accompli par le Comité sur les ONG du Conseil exécutif, qui a entendu un rapport détaillé sur la coopération ONG-UNESCO en présence de représentants de tous les secteurs. Nous pouvons espérer qu'ainsi, comme l'a proposé Mme Micheline Calmy-Rey, chef du Département fédéral des affaires étrangères et chef de la délégation suisse, "l'UNESCO pourra servir de modèle à ce qui devrait devenir un nouveau contrat social entre les États et la société civile". Monsieur le Président, je vous remercie.

٢٠ الرئيس :

شكرا جزيلاً على هذه الكلمة الهامة. وأدعو معالي الدكتور محمد أحمد شريف، الأمين العام لجمعية الدعوة الإسلامية العالمية، إلى تناول الكلمة؛ تفضل، سيدي.

(20) Le PRÉSIDENT (traduit de l'arabe) :

Merci beaucoup de cette importante contribution au débat. J'invite M. Mohamed Ahmed Sherif, secrétaire général de l'Association mondiale pour l'Appel islamique, à prendre la parole.

٢١،١ السيد شريف (جمعية الدعوة الإسلامية العالمية) :

السيد رئيس المؤتمر، السادة نواب رئيس المؤتمر، السيد المدير العام، السادة مساعدا المدير العام، أصحاب المعالي والسعادة رؤساء وأعضاء الوفود، السيدات والسادة، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. باسم زملائي في جمعية الدعوة الإسلامية العالمية، أحييكم جميعاً، وأتمنى لهذا المؤتمر العام الثاني والثلاثين لليونسكو كل توفيق ونجاح. ويسرني أن أهنيئ رئيس المؤتمر على انتخابه لرئاسة هذه الدورة.

٢١،٢ إن الإنجازات الكبيرة التي حققتها اليونسكو في مجالات التربية والثقافة والعلوم جديدة بكل التقدير والاحترام، ويشرفني في هذا الصدد أن أتقدم بالشكر والتقدير إلى السيد ماتسورا، المدير العام لهذه المنظمة، على الجهود الكبيرة التي بذلها لتحقيق هذا النجاح وهذا التعاون الذي لمسناه على كل المستويات. إن جمعية الدعوة الإسلامية

العالمية تواصل بكل جدية هذا التعاون المشترك مع اليونسكو، ويسرني أن أعبر عن الرضى والتقدير لما بلغه هذا التعاون من مستوى رفيع في كل البرامج التي حققناها معا، تأكيدا للتعارف والتعاون الإنساني. ولا مجال هنا لاستعراض هذه المشروعات العديدة التي حققناها من خلال هذا التعاون. فهناك في مجال التربية والتعليم مشروعات كثيرة تم تنفيذها في مناطق كثيرة، ولا سيما في افريقيا. وفي مجال الثقافة، ثمة مشروعات عديدة نذكر منها: "موسوعة المظاهر المتنوعة للحضارة الإسلامية"، التي نحتفل ظهر اليوم بإنجاز المجلد السابع منها، وهي إسهام في التعريف بالحضارات الإنسانية. وهناك برامج مشتركة في شكل لقاءات وندوات تهتم بالحوار والتعاون بين الشعوب. وسيتم عقد ندوة مع اليونسكو في العام القادم، في إطار البرامج المشتركة بين المنظمة والجمعية. وفي ٢٠ سبتمبر/أيلول الماضي، عقدت في طرابلس، في الجماهيرية العربية الليبية، الدورة الرابعة عشرة للمجلس التنفيذي لجمعية الدعوة الإسلامية العالمية، تحت شعار "التعارف بين الناس"، انطلاقا من قوله تعالى: "يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر وأنثى وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا، إن أكرمكم عند الله أتقاكم". والتعارف هو خطوة متقدمة أبعد من الحوار لأنه يعتمد على العيش المشترك بين الناس احتراما لكرامتهم وثقافتهم بدون هيمنة لثقافة على ثقافات أخرى، وكأنها العدوان على هويتهم وكرامتهم. فالهيمنة عدوان على هوية الشعوب وكرامتها. ولقد شارك في هذا اللقاء العديد من المسلمين والمسيحيين، على اختلاف مدارسهم، ومدربون من المنظمات الدولية والإقليمية، وفي مقدمتها اليونسكو والأليكسو والإيسيسكو ومنظمة المؤتمر الإسلامي ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين وغيرها. وقد صدر عن الاجتماع نداء طرابلس الذي يمثل دعوة للتعرف الثقافي بين الناس من أجل نشر السلام وشجب العنف والإرهاب والحروب والعدوان. وأكد الجميع على أن السلام مقدس في حياة الشعوب. لقد دعا هذا اللقاء إلى توسيع دائرة التعارف لتشمل كل الأديان والثقافات.

٢١٣ إن الجهل سيختفي عندما يقوم الأفراد والمؤسسات والدول بتقديم الأمور على حقيقتها دون تشويه أو تزييف. والوسائل المثلى لتحقيق ذلك هي التربية والتعليم، والتربية من أجل السلام، وبرامج التعليم للجميع التي تضطلع بها اليونسكو. وسوف تتعاون الجمعية مع اليونسكو في هذه الجهود حتى يسود السلام والعدل والاحترام بين الشعوب. شكرا، سيدي الرئيس، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(21.1) M. SHERIF (Association mondiale pour l'Appel islamique) (traduit de l'arabe) :

Monsieur le Président de la Conférence, Messieurs les Vice-Présidents de la Conférence, Monsieur le Directeur général, Messieurs les collaborateurs du Directeur général, Excellences, Mesdames et Messieurs les chefs et membres des délégations, Mesdames et Messieurs, que la paix, la miséricorde et la bénédiction de Dieu soient sur vous. Au nom de mes collègues de l'Association mondiale pour l'Appel islamique, je vous salue tous et je forme des vœux pour que les travaux de cette 32^e session de la Conférence générale de l'UNESCO soient pleinement couronnés de succès. Je suis heureux de féliciter le Président de la Conférence pour son élection à la présidence de cette session.

(21.2) Les grandes réalisations de l'UNESCO dans les domaines de l'éducation, de la culture et des sciences méritent respect et considération et je remercie M. Matsuura, directeur général de cette Organisation, des efforts importants qu'il a déployés afin d'assurer le succès des activités et de garantir une coopération à tous les niveaux. L'Association mondiale pour l'Appel islamique est très attachée à cette coopération avec l'UNESCO et je suis heureux de dire que nous sommes satisfaits et reconnaissants de l'ampleur qu'elle a prise dans tous les programmes réalisés conjointement en faveur de la reconnaissance mutuelle et de la collaboration entre les peuples. Point n'est besoin ici de passer en revue les nombreux projets menés à bien dans ce cadre. Dans le domaine de l'éducation, de nombreux projets ont été exécutés dans diverses régions, notamment en Afrique. Dans celui de la culture, parmi les nombreux projets, citons l'« Ouvrage sur les différents aspects de la culture islamique », dont nous célébrons ce midi la parution du volume VII, et qui contribue à la connaissance des civilisations humaines. Il y a l'organisation commune de rencontres et de séminaires sur le dialogue et la coopération entre les peuples. Un séminaire sera ainsi organisé l'année prochaine, en collaboration avec l'UNESCO. Le 20 septembre passé, la 14^e session du Conseil exécutif de l'Association mondiale pour l'Appel islamique s'est tenue à Tripoli (Jamahiriya arabe libyenne) ; elle avait pour thème la « reconnaissance mutuelle », car Dieu a dit : "Ô vous, les hommes ! Nous vous avons créés d'un mâle et d'une femelle. Nous vous avons constitués en peuples et en tribus pour que vous vous connaissiez entre vous. Le plus noble d'entre vous, auprès de Dieu, est le plus pieux d'entre vous". La connaissance mutuelle va plus loin que le dialogue car elle repose sur la coexistence dans le respect de la dignité et de la culture de chacun, sans domination d'une culture sur les autres, perçue comme une agression contre leur identité et leur dignité. L'hégémonie est en effet une agression contre l'identité et la dignité des peuples. Ont participé à cette réunion de nombreux musulmans et chrétiens, appartenant à diverses écoles, des délégués représentant des organisations internationales et régionales, notamment l'UNESCO, l'ALECSO, l'ISESCO, l'Organisation de la Conférence islamique et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. À l'issue de la réunion, les participants ont adopté l'Appel de Tripoli qui préconise un effort de connaissance réciproque des cultures afin de propager la paix et de régler la violence, le terrorisme, les guerres et les agressions. Tous ont insisté sur le fait que la paix était sacrée dans la vie des peuples. Ils se sont prononcés pour que l'effort de connaissance mutuelle s'étende à toutes les religions et cultures.

(21.3) L'ignorance disparaîtra lorsque les individus, les institutions et les États présenteront les choses sous leur vrai jour, sans les travestir ni les dénaturer. L'éducation pour la paix et les programmes d'éducation pour tous mis en œuvre par l'UNESCO demeurent le meilleur moyen d'y parvenir. L'Association entend collaborer avec l'UNESCO à ces efforts jusqu'à ce que règnent la paix, la justice et le respect entre les peuples. Merci, Monsieur le Président. Que la paix, la miséricorde et la bénédiction de Dieu soient sur vous.

الرئيس : ٢٢

شكرا صاحب المعالي. والآن أدعو السيدة جاكلين روجيه، الرئيسة الفخرية للمؤتمر العالمي للديانات والسلام، إلى تناول الكلمة؛ تفضلي، سيدتي.

(22) Le PRÉSIDENT (traduit de l'arabe) :

Merci, Excellence. J'invite maintenant Mme Jacqueline Rougé, présidente de la Conférence mondiale des religions pour la paix, à prendre la parole.

23.1 Mme ROUGÉ (Conférence mondiale des religions pour la paix) :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les délégués, la Conférence mondiale des religions pour la paix (WCRP) affirme, à l'opposé de bien des idées reçues, que les religions peuvent être un facteur de paix pourvu que leur message ne soit pas détourné à des fins qui leur sont étrangères, que les religions doivent l'être véritablement si elles se veulent fidèles à l'héritage spirituel qu'elles ont à transmettre, et que les religions le sont effectivement, en maintes circonstances. Elles ne se bornent pas à l'affirmer ; elles le prouvent par l'action.

23.2 Dans les nombreux pays où elle est implantée, la WCRP contribue à la prévention des conflits en promouvant la tolérance et la compréhension entre des personnes et des groupes de croyances différentes. Elle donne un exemple vital d'estime et de respect mutuels entre les religions. Lors des conflits qui ont opposé les États successeurs de l'ex-Yougoslavie, la WCRP a suscité la création, en Bosnie-Herzégovine, d'un conseil interreligieux composé des chefs des communautés catholique, juive, musulmane et orthodoxe du pays. Ensemble, ceux-ci ont condamné solennellement la purification ethnique, prétendument conduite au nom de la religion. La WCRP a de même aidé à l'établissement, en Sierra Leone, d'un conseil interreligieux qui y travaille au retour de l'ordre et de la paix. D'autres conseils interreligieux de ce type ont été institués avec l'appui de mon organisation, notamment en Afrique. Ils se révèlent particulièrement utiles dans les pays où les structures étatiques se sont effondrées et où le réseau des implantations religieuses reste seul en mesure d'entreprendre une action touchant l'ensemble du territoire.

23.3 La WCRP s'emploie de bien d'autres façons à mettre les ressources morales et matérielles des religions au service de la justice, de la paix et du bien-être des populations. C'est ainsi qu'elle a réuni à Nairobi, en juin 2002, plusieurs centaines de dignitaires religieux venus de toute l'Afrique en vue d'élaborer un programme d'action commun de lutte contre le sida. En Iraq, aujourd'hui, la WCRP aide les communautés religieuses à coordonner leur action humanitaire, et elle facilite la mise en place de structures de coopération interreligieuse aptes à favoriser la réconciliation nationale. Ces quelques exemples - et je pourrais en citer bien d'autres - montrent qu'on se tromperait en croyant fonder la paix sur un affaiblissement du sentiment religieux. Au contraire, qui veut « élever les défenses de la paix dans l'esprit des hommes » doit encourager les religions à travailler ensemble à la défense des droits des personnes et au progrès social.

23.4 C'est dans cet esprit que la WCRP contribue positivement aux travaux de l'UNESCO dans ses trois grands domaines de compétence : l'éducation (notamment l'éducation à la tolérance et à la paix), la science (en particulier les problèmes de bioéthique et la gestion des transformations sociales) et la culture, compte tenu de la place qu'y occupe la religion et de l'importance de la coopération interreligieuse dans le dialogue des civilisations. Les réflexions de la présente session de la Conférence générale sur les moyens de sauvegarder et de faire valoir la diversité culturelle nous intéressent particulièrement. Je tiens à dire, en conclusion, combien mon organisation est satisfaite des relations de coopération qu'elle entretient avec l'UNESCO. Nous sommes résolus, pour notre part, à les maintenir et, s'il est possible, à les approfondir encore. Merci, Monsieur le Président.

الرئيس : ٢٤

شكرا للسيدة جاكلين روجيه، الرئيسة الفخرية للمؤتمر العالمي للأديان والسلام. والآن يسرني دعوة السيد علي كزنسيجيل، الأمين العام للمجلس الدولي للعلوم الاجتماعية، إلى تناول الكلمة؛ تفضل.

(24) Le PRÉSIDENT (traduit de l'arabe) :

Je remercie Mme Jacqueline Rougé, présidente de la Conférence mondiale des religions pour la paix. J'ai maintenant le plaisir d'inviter M. Ali Kazancigil, secrétaire général du Conseil international des sciences sociales, à prendre la parole.

25.1 Mr KAZANCIGIL (International Social Science Council):

Mr President, Mr Director-General, distinguished delegates, ladies and gentlemen, I should like to thank the UNESCO General Conference for offering the International Social Science Council (ISSC), the honour and privilege of taking the floor.

25.2 ISSC was created in 1952, upon the initiative of the General Conference, as the interdisciplinary umbrella organization grouping the major international disciplinary associations representing the major social science disciplines, as well as the national and regional social science councils and academies. ISSC is, therefore, the global body of the social sciences profession with 60 institutional members from all parts of the world, including such important regional social science bodies as the Council for the Development of Social Science Research in Africa (CODESRIA) and the Organization for Social Science Research in Eastern and Southern Africa (OSSREA) from Africa, and the Latin American Council for the Social Sciences (CLACSO) and the Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO) from Latin America. Thus, thanks to the far-sighted decisions taken by UNESCO 50 years ago, international networking and cooperation between national research and teaching communities have made decisive advances. ISSC and its member organizations have played a significant role in capacity-building in social science research and teaching in developing regions, thus contributing to the universalization of social sciences. ISSC has been striving towards contributing to the noble goals of UNESCO's Constitution and to the Organization's priorities and this will of course continue in 2004-2005 under the Programme and Budget for that biennium (32 C/5).

25.3 ISSC is closely cooperating with the Social and Human Sciences Sector, in activities such as UNESCO's cross-cutting theme on the elimination of poverty, with ISSC's comparative research on poverty programme contributing to UNESCO's activities. Secondly, ISSC has also long been cooperating with the MOST (Management of Social Transformations) Programme, particularly on the central question of fostering the links between social science knowledge and socio-economic and cultural policy making.

25.4 ISSC also contributes to other UNESCO programmes. Through its Human Dimensions of Global Environmental Change programme, it works in an interdisciplinary way on sustainable development activities with both the Social and Human Sciences and Natural Sciences Sectors. We cooperate with the Culture Sector regarding the Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity, and we also conduct activities in cooperation with the Education Sector. UNESCO's preparations for participation in major United Nations conferences have also seen the participation of ISSC.

25.5 Another important issue to which I would like to refer is the role of social sciences in society, that is, the utilization of social sciences in policy making on social and economic issues. This is another area in which ISSC is active. ISSC is currently working towards reforming its modes of operation to augment its visibility and impact. We trust that the General Conference will continue to support our activities as in the past. We are most grateful for such support. Thank you for your attention.

26. The PRESIDENT:

Thank you. Our next speaker is the Vice-President of the ATD Fourth World Movement. The floor is yours, Madam.

27.1 Mme REDEGELD (Mouvement international ATD Quart Monde) :

Monsieur le Président, Monsieur le Représentant du Directeur général de l'UNESCO, Excellences, Mesdames, Messieurs, en septembre 2000, aux Nations Unies, le Sommet du Millénaire, puis quelques mois plus tard, à Lisbonne, en avril 2001, le Sommet des chefs d'État et de gouvernement de l'Union européenne mettaient au rang de leurs priorités absolues la lutte contre l'extrême pauvreté et l'exclusion sociale. La lutte contre la misère allait-elle enfin prendre place au centre de l'actualité politique ? Malheureusement, la mobilisation pour un monde sans misère a un peu fléchi. Cette mobilisation demeure pourtant un défi majeur et, pour notre part, nous croyons fermement que l'UNESCO est bien placée pour donner un élan significatif à cette mobilisation.

27.2 Mon organisation a accueilli avec espoir l'adoption, à la dernière session de la Conférence générale, des deux thèmes transversaux dont l'un vise expressément l'élimination de la pauvreté, et en particulier de l'extrême pauvreté. Qu'en est-il deux ans plus tard ? Le Secteur des sciences sociales et humaines a entrepris une large consultation en vue d'établir une Stratégie globale de l'UNESCO en matière de droits de l'homme et le programme CROP (Comparative Research on Poverty) a été sollicité pour élaborer une stratégie de lutte contre la pauvreté, dans la perspective du respect des droits humains. Mon Organisation a eu l'honneur de participer à cette consultation du CROP et d'autres rencontres,

réunissant des économistes, des philosophes et d'autres partenaires, ont également eu lieu. Nous voudrions féliciter l'UNESCO pour tous ces efforts auxquels nous nous engageons à contribuer dans la mesure de nos possibilités.

27.3 Permettez-moi cependant de vous faire part de deux préoccupations. La première est la suivante. De par leur mission qui est de consolider le présent et de préparer l'avenir, les grands programmes « Éducation », « Sciences exactes et naturelles », « Culture » et « Communication et information » sont, tout autant que le programme « Sciences sociales et humaines », concernés par le thème transversal de l'extrême pauvreté. C'est pourquoi, nous plaidons pour un plus substantiel investissement de ces secteurs en faveur de ce thème. La deuxième préoccupation a trait à la participation des populations directement concernées. Les plus « fatigués » les plus délaissés, comme l'on dit parfois, subissent au quotidien l'insécurité, l'insalubrité, l'ignorance, la dépendance. Ils sont les premières victimes des dérèglements climatiques et de la pollution. Ils ressentent jusque dans leur chair les conséquences des trafics médicaux et, souvent, celles de la démographie. Ils demeurent sans formation et sans emploi, trop souvent sans éducation. Pour toutes ces raisons, leur éclairage sur la paix, sur l'économie, sur le climat, sur l'éducation, sur tous ces sujets qui nous préoccupent, nous apprendrait beaucoup. C'est pourquoi nous plaidons pour que la capacité de bâtir des partenariats avec ceux qui vivent l'extrême pauvreté et ceux qui en sont solidaires soit un des résultats escomptés du thème consacré à l'élimination de l'extrême pauvreté.

27.4 Nous avons trouvé dans les Recommandations du Conseil exécutif présentées dans le document 32 C/6 des raisons d'espérer que les grands programmes comporteront davantage d'actions relatives à ce thème transversal. Permettez-moi donc de souhaiter que ces recommandations du Conseil exécutif soient reprises dans le 32 C/5.

27.5 En terminant, j'aimerais réaffirmer que, à l'instar de nombreuses autres ONG, nous soutenons fermement les efforts déployés par l'UNESCO en vue de l'élimination de l'extrême pauvreté, sous toutes ses formes. Je vous remercie, Monsieur le Président.

الرئيس : ٢٨

شكرا جزيلًا. والآن أعطي الكلمة للسيدة مارتين ليفي، ممثلة الرابطة العالمية للمرشدات والكشافات النسائية.

(28) Le PRÉSIDENT (traduit de l'arabe) :

Merci beaucoup. Et maintenant je donne la parole à Mme Martine Lévy, représentante de l'Association mondiale des guides et éclareuses.

29.1 Mme LEVY (Association mondiale des guides et éclareuses) :

Monsieur le Président, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Mesdames et Messieurs les délégués, Mesdames, Messieurs, c'est au nom de l'Association mondiale des guides et éclareuses que je parle aujourd'hui, c'est-à-dire au nom du scoutisme féminin mondial. Nous sommes une organisation qui propose des programmes essentiels d'éducation non formelle à 10 millions de filles et de jeunes femmes dans le monde. Je voudrais donc parler de l'importance de la qualité de l'éducation et de l'amélioration de l'accès à l'éducation. Je me félicite de ce que la Conférence générale mette l'accent sur cette importante question, mais je prie instamment les États membres de reconnaître le rôle de l'éducation non formelle dans le développement des jeunes.

29.2 Apprendre commence à la naissance et se poursuit tout au long de la vie. Apprendre n'est pas seulement une activité localisée à l'école. L'éducation signifie avoir la chance de développer toutes ses aptitudes, ses talents personnels, et ses émotions, aussi bien que l'aptitude à passer des tests ou des examens. Tous les enfants et les jeunes ont le droit de se développer. Cela signifie développer chaque partie de l'enfant. Depuis quelques années, on a constaté une reconnaissance croissante du fait qu'il existe, à côté de l'éducation formelle, très importante, des formes d'éducation dites informelles et non formelles, telles que les définit l'UNESCO, sur lesquelles il y a aussi beaucoup de choses à dire.

29.3 Nul ne conteste que le chemin sera long pour atteindre les objectifs tout à fait louables du Plan d'action de Dakar. Il y a encore plus de 100 millions d'enfants en âge de fréquenter l'école primaire qui ne vont pas à l'école, et dont les deux tiers sont des filles. La qualité de l'éducation doit encore être améliorée. On compte encore 875 millions d'adultes analphabètes, dont 63 % sont des femmes.

29.4 Alors qu'un droit important s'agissant d'éducation est le droit d'aller à l'école, il est évident que l'éducation ne commence pas et ne finit pas dans la classe. L'éducation est un processus qui se poursuit tout au long de la vie et qui contribue au développement des individus et à leur insertion dans la société. Il est important de reconnaître la valeur de l'éducation formelle sans oublier les deux autres composantes importantes du processus d'éducation - l'informelle et la non formelle. Il est vraiment très important de reconnaître les capacités et les compétences acquises par les jeunes au travers de l'éducation informelle et non formelle, car elles leur facilitent l'obtention d'un emploi, renforcent leur rôle de citoyen et favorisent leur engagement dans l'apprentissage tout au long de la vie.

29.5 L'UNESCO a été l'une des premières organisations à reconnaître la valeur de l'éducation non formelle, et à n'en pas douter, les attitudes envers l'éducation informelle et non formelle sont en train de changer dans le monde entier. On observe une demande grandissante pour une reconnaissance officielle des capacités et des compétences acquises de cette manière - par exemple par des employeurs potentiels. « L'apprentissage tout au long de la vie » est en train de devenir un processus admis et valorisé et les organisations qui s'occupent de ces modalités d'éducation gagnent de plus en plus en respect et en soutien.

29.6 L'AMGE est l'une des plus grandes organisations d'éducation non formelle du monde. Elle propose un programme d'éducation non formelle dynamique, flexible, attaché aux valeurs et adapté aux besoins des jeunes. Par là, elle s'emploie à développer la vie physique, intellectuelle, spirituelle, sociale, morale et émotionnelle des individus. Une éducation non formelle de bonne qualité peut être un plus dans beaucoup d'autres domaines. Elle peut aider à atteindre d'autres Objectifs du Millénaire pour le développement que ceux qui ont trait à l'éducation. C'est pourquoi elle doit être soutenue et reconnue par les organisations internationales, par l'ONU et par l'UNESCO, tout particulièrement, ainsi que par les gouvernements. Je vous remercie.

الرئيس : ٣٠

شكراً، سيدتي. وأعطي الكلمة الآن لسعادة جون ماديسون، السفير الممثل الدائم للاتحاد الأوروبي لدى اليونسكو؛ تفضل.

(30) Le PRÉSIDENT (traduit de l'arabe) :

Merci, Madame. Je donne maintenant la parole à S. E. M. John Maddison, ambassadeur, représentant permanent de l'Union européenne auprès de l'UNESCO.

31.1 M. MADDISON (Communauté européenne) :

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les délégués, Mesdames, Messieurs, parmi les nombreuses décisions importantes que la Conférence générale est appelée à prendre à sa présente session, la Commission européenne souhaiterait souligner aujourd'hui l'importance particulière qu'elle attache à celle qui a trait à l'opportunité d'élaborer un instrument normatif international sur la diversité culturelle. La présidence italienne a déjà exprimé, le 30 septembre dernier, la position de l'Union européenne sur cette question, en appelant la Conférence générale à décider que « les travaux visant à élaborer un nouvel instrument normatif international sur la diversité culturelle et à en déterminer la nature soient poursuivis ».

31.2 La préservation et la promotion de la diversité culturelle figurent au nombre des principes fondateurs du modèle européen. Elles sont inscrites dans le Traité sur la Communauté européenne, à l'article 151, et dans la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, à l'article 22, et elles occuperont une place prééminente dans notre future Constitution. La Commission européenne est donc gardienne d'obligations spécifiques concernant la préservation de la diversité culturelle au sein de l'Union. Elle est également sensible à l'importance de la diversité culturelle au niveau international. C'est pourquoi elle saisit cette occasion pour partager ses vues avec les membres de l'UNESCO.

31.3 L'importance accordée à la diversité culturelle a été clairement reflétée dans le soutien de l'Union européenne à l'adoption, en novembre 2001, de la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle et du Plan d'action qui y est défini. La Commission, pour sa part, vient d'adopter une communication au Conseil des ministres et au Parlement européens, dans laquelle elle estime que le moment est venu d'élaborer, sous l'égide de l'UNESCO, un instrument normatif sur la diversité culturelle.

31.4 Cet instrument international devrait répondre au besoin que nous percevons d'un cadre commun pour traiter les questions relatives à la diversité culturelle, débattre des politiques culturelles et renforcer le consensus international - encore imparfait - sur ces questions. Il devrait également donner un nouvel élan à la coopération internationale dans le domaine de la culture, en particulier vis-à-vis des pays en développement. Nous savons tous que le dialogue entre les cultures sera crucial pour la compréhension mutuelle et la paix à l'ère de la mondialisation. En d'autres termes, la Commission voit dans la possibilité d'un instrument international sur la diversité culturelle une chance unique de bâtir le socle culturel qui fait encore défaut à la gouvernance mondiale.

31.5 Sur ce dernier point, la Commission est clairement d'avis que ce nouvel instrument normatif doit être sans préjudice des cadres juridiques existant, notamment ceux qui se rapportent aux aspects commerciaux et à la propriété intellectuelle. En conséquence, la Commission européenne souhaite que la Conférence générale prenne la décision de lancer l'élaboration d'un nouvel instrument normatif international sur la diversité culturelle.

شكرا لسعادة السفير، الممثل الدائم للاتحاد الأوروبي. وآلآن أدعو السيد رئيس هيئة تنسيق العمل التطوعي العالمي إلى تناول الكلمة؛ تفضل، سيدي.

(32) Le PRÉSIDENT (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Représentant permanent de l'Union européenne. Je donne maintenant la parole au Président du Comité de coordination du Service volontaire international.

33.1 M. ORSINI (Comité de coordination du Service volontaire international) :

Monsieur le Président, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Représentant du Directeur général, Excellences, Mesdames, Messieurs, depuis la 31e session de la Conférence générale, le Comité de coordination du Service volontaire international a été admis aux relations formelles d'association avec l'UNESCO. Au-delà de notre travail, c'est aussi et surtout la place importante du Service volontaire international qui est reconnue, tant dans la perspective générale de l'activité de l'UNESCO que dans sa stratégie à moyen terme pour une mondialisation à visage humain. C'est enfin le travail complémentaire que les deux organisations ont su mener ensemble qui est légitimé. Nombre de nos projets, campagnes, conférences, séminaires, comme la confection de deux dossiers, l'un sur la mondialisation, l'autre sur l'eau douce, ont été élaborés en coopération avec les secteurs de l'UNESCO, le Programme de participation, la coordination « Culture de la paix » ou l'Unité « jeunesse ». Nous avons voulu d'autre part être à l'origine d'interfaces entre l'UNESCO et d'autres ONG, membres ou non membres du CCSVI, pendant que l'UNESCO nous mettait en contact avec d'autres organismes des Nations Unies, comme le PNUD ou la Banque mondiale. Autant de lignes donc qui ont créé des synergies positives entre nos deux organisations.

33.2 Croyez bien, Monsieur le Président, que nous attachons une importance très grande à ce que nos membres et nos coordinations internationales et régionales vivent comme une richesse immense cette proximité. Il nous faut profiter maintenant de la dynamique du mouvement. Nous croyons en effet, Monsieur le Président, que le volontariat est un outil indispensable dans la bataille du développement durable. Mais qu'est-ce qu'un volontaire ? Il ne correspond ni à cette image du bénévole dévoué qui « assiste » ceux qui sont dans le besoin dans un esprit pur, noble, beau, ni à celle du militant qui s'emploie jour et nuit à changer le monde. Le volontaire participe avant tout à un projet commun qui canalise les énergies, bénévoles, militantes, des personnes engagées au sein des communautés locales pour y permettre un changement d'attitude et de valeurs susceptible de générer respect mutuel, solidarité entre les personnes et justice pour tous. Excluant l'assistanat pur et simple et l'imposition de modèles extérieurs, le CCSVI a pour rôle de permettre, à travers le Service volontaire international, aux communautés locales d'avoir les moyens d'action nécessaires pour prendre en main leur propre développement. Le volontariat ainsi entendu est une force de changement endogène, et de changement durable si - de surcroît - les mécanismes, les structures, les lois qui régissent normalement les relations sociales, économiques, politiques de la communauté accompagnent les changements d'attitude des personnes. Opérer ces changements structurels est le plus difficile. Votre travail à nos côtés à ces moments précis, Mesdames et Messieurs, nous permet de mieux jouer notre rôle de catalyseur interactif entre la société civile, les institutions nationales ou internationales, mieux à même de réaliser les résultats escomptés. Notre partenariat devrait systématiquement aboutir à l'articulation de tels changements. Car il n'y aura pas de culture de la paix sans les structures de la paix qui l'accompagnent.

33.3 Or, Monsieur le Président, les structures mises en place localement ne sauraient perdurer sans l'existence de structures globales de la paix. Le dernier rapport du PNUD sur le développement humain indique que les objectifs inscrits dans la Déclaration du Millénaire sont loin d'être réalisés. Certaines prévisions à l'échelon international sont déjà remises en cause et maintes espérances locales aussi. Les chiffres avancés donnent des frissons. Le PNUD préconise, en conséquence, de développer un nouveau partenariat, le Pacte du Millénaire, par l'intermédiaire duquel les populations locales pourraient être les protagonistes actifs de la construction de leur devenir. Presque au même moment, la Conférence sur le désarmement s'achevait, encore une fois, sur un constat d'échec : il n'y a toujours pas d'agenda pour le désarmement. Les structures politiques, économiques interrégionales qui régissent la planète et parfois les intérêts collatéraux sous-jacents, aggraveraient la situation de millions de personnes au lieu de la soulager. Dans ce contexte, il nous incombe de repousser toute tentation d'ériger la raison du plus fort en loi universelle.

33.4 Comme l'a souligné le Directeur général dès l'ouverture de cette Conférence, l'ONU traverse une crise historique sans précédent. Pour y remédier et pour qu'émerge une culture de la diversité, de la tolérance, du dialogue entre les civilisations et de la paix, ne faudra-t-il pas reconsidérer, à l'instar du PNUD, les grands partenariats, voire directement les structures internationales en général, pour bâtir peu à peu les structures globales de la paix, si nécessaire aujourd'hui. Pour ce faire, nous croyons que l'UNESCO a un rôle déterminant à jouer, parce qu'elle est, vous êtes, au sein du Système des Nations Unies, comme d'autres l'ont dit avant moi "la conscience du monde". La visibilité, la crédibilité que l'UNESCO a acquises au cours des dernières années, comme l'a souligné le Directeur général, mettent l'Organisation dans une bonne position pour éclairer comme un phare, dirons-nous, la mer des problèmes. Veuillez

croire que, sous cet éclairage, notre travail auprès de la société civile ne peut que gagner en efficacité, en profondeur et en durabilité. Soyez assurés, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, que dans cette direction, nous sommes prêts à aller de l'avant, mieux et plus loin, ensemble. Je vous remercie de votre attention.

الرئيس : ٣٤

شكرا جزيلًا. والآن أدعو الأمين العام للاتحاد الدولي لنقابات المعلمين إلى إلقاء كلمته؛ تفضل، سيدي.

(34) Le PRÉSIDENT (traduit de l'arabe) :

Merci beaucoup. Et maintenant je donne la parole au Secrétaire général de la Fédération internationale syndicale de l'enseignement.

35.1 M. MONTEUX (Fédération internationale syndicale de l'enseignement) :

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les délégués, au nom de la Fédération internationale syndicale de l'enseignement, qui est la plus ancienne des unions internationales d'enseignants, nous saluons la 32e session de la Conférence générale en partenaire fidèle de l'UNESCO. À la 31e session, quelques semaines après les attentats qui avaient endeuillé les États-Unis et le reste du monde, notre Fédération s'était prononcée contre des représailles militaires et contre toute campagne de haine. Nous avons insisté sur la nécessité de s'attaquer vraiment à la racine des maux, aux sources de la violence qui sont dans l'esprit des hommes. Malheureusement, les événements ultérieurs n'ont fait que confirmer nos inquiétudes. Nous avons catégoriquement condamné l'agression non justifiée, la guerre déclenchée contre l'Iraq sous le prétexte d'une menace inexistante et en brandissant des rapports truqués. Hélas, toute démarche militaire et dominatrice ne va pas de pair avec sagesse et circonspection. Notre Fédération soutient les efforts du peuple palestinien pour son indépendance et pour la paix, comme elle combat toutes les discriminations et défend le droit de tous les peuples à disposer d'eux-mêmes et le droit des individus à la liberté et à la libre circulation.

35.2 Lors du Forum de Dakar sur l'Éducation pour tous, la communauté internationale s'est engagée à assurer à la petite enfance tous les soins nécessaires, à faire bénéficier tous les enfants d'une éducation gratuite, obligatoire et de qualité, à éliminer les discriminations sexistes dans l'enseignement et à mettre fin à l'exclusion scolaire et sociale. Mais dans nombre de pays, les progrès ne sont pas satisfaisants. L'aide internationale à l'Éducation pour tous, au lieu d'aller croissant, a diminué ces deux dernières années. Beaucoup des pays qui ont échoué sur la voie tracée à Dakar disposent pourtant des ressources nécessaires. L'absence de progrès est, selon nous, imputable avant tout au manque de volonté politique. Nous soutenons donc les efforts de l'UNESCO pour travailler avec une vigueur nouvelle au succès du programme « L'éducation de base pour tous ».

35.3 La montée de la mondialisation et du néolibéralisme est en passe de dépouiller les enseignants de leur statut de fonctionnaires, et de faire basculer le secteur éducatif tout entier dans l'insécurité et l'instabilité, en violation des textes internationaux concernant respectivement la condition des enseignants et la condition du personnel enseignant de l'enseignement supérieur et en contradiction avec le message de la Journée mondiale des enseignants. D'où la nécessité, selon nous, d'un mouvement mondial, bénéficiant d'un vigoureux engagement de l'UNESCO pour la protection, le développement et l'extension des systèmes d'enseignements publics - condition de tout progrès éducatif, social et démocratique de la population.

35.4 Les distorsions dans les priorités de la recherche, au mépris des souffrances de l'humanité, et l'adoption de réglementations et autres dispositions qui excluent de l'accès aux médicaments des millions de malades du sida et qui accroissent le montant des subventions publiques allouées pour chaque tête de bétail dans un petit nombre de pays développés, pendant que des gens peinent à gagner leur vie, témoignent de l'ampleur du mal. À notre époque caractérisée par la croissance fulgurante des technologies de l'information, la propagation d'une culture unique, le monopole exercé de plus en plus sur les médias, et la sous-information et la désinformation qui en résultent, risquent en outre de nous précipiter dans une nouvelle forme de colonialisme.

35.5 Pour conclure, nous pensons que l'UNESCO a le devoir de renforcer son action en coopération avec ses partenaires, pour protéger les intérêts culturels et matériels des peuples. Et la tâche est immense - tout ce que je viens d'évoquer l'indique - d'où le rôle crucial à nos yeux, du système des Nations Unies, et de l'UNESCO en particulier. Il s'agit en effet d'éduquer non seulement les personnes non instruites, mais aussi les personnes instruites. Il n'y a qu'une terre, lieu de toute activité et de tout travail, et la pauvreté et l'exploitation des uns menacent la prospérité de tous. Je vous remercie, Mesdames et Messieurs de votre attention. Notre organisation continuera, soyez-en assurés, à apporter tout son soutien à l'UNESCO.

شكرا جزيلا. والآن أدعو صاحب المعالي وزير الدولة في إدارة التربية والعلوم في أيرلندا إلى تناول الكلمة،
تفضل، سيدي.

(36) Le PRÉSIDENT (traduit de l'arabe) :
Merci beaucoup. J'invite maintenant S. E. le Ministre d'État irlandais à l'éducation et aux sciences à prendre la parole.

37.1 Mr LENIHAN (Ireland):

Mr President, Mr Director-General, Excellencies, ladies and gentlemen, may I first congratulate His Excellency Ambassador Omolewa on his election as President of the General Conference of UNESCO at its 32nd session. May I also welcome the decision of the United States of America to rejoin UNESCO. Ireland has a long, historic and cultural connection with the United States of America, and we look forward to working with that and other Member States in many areas of UNESCO's activities. I also wish to welcome Timor-Leste, which is a very valued partner in our own Development Cooperation programme. And we look forward to working with Timor-Leste in UNESCO and to welcoming President Gusmao to Ireland later this month.

37.2 I would like to comment briefly on education, which we consider to be a very important programme. The focus by UNESCO on education and HIV/AIDS as a main line of action is very welcome to us. The global HIV/AIDS crisis is one of the greatest challenges in this new century. In 2002 alone, over 3 million persons died of AIDS. Almost 9,000 die every day from this condition. Many of those people live in countries which are least able to afford effective prevention and treatment programmes. It is now 20 years since the condition was first discovered and analysed, and yet there is a continuous increase in the number of new cases. Medical science and United Nations experts advise us that this epidemic is now in its early stages and will become worse in the years ahead.

37.3 We must respond to the HIV/AIDS crisis in a manner that reflects the urgency of this problem. For too long donor countries and international organizations have acted too little and too late. Our government has been encouraged by some positive developments in the global response to the crisis. The Special Session on HIV/AIDS at the United Nations General Assembly in 2001 endorsed the Declaration of Commitment, and it has become clear that, with sufficient will and resources, we can reverse this trend. There are no excuses for inaction.

37.4 For our part we have hugely increased the volume of our funding committed to dealing with HIV/AIDS in the poorest countries. Last year, over €40 million were spent by our government on HIV/AIDS programmes as part of the development cooperation programme. We believe that we must mainstream the fight against HIV/AIDS into all our development activities. Every new programme must be examined to see how it can contribute to halting the spread of HIV/AIDS. We are helping to fund the International AIDS Vaccine Initiative, an important innovative research partnership that is leading the international search for an AIDS vaccine. We also wish to fund national prevention campaigns and to establish test centres.

37.5 I welcome the emphasis in the Education programme on education for peace and non-violent conflict resolution. We in Ireland had a very bitter civil conflict in the northern part of our country, and we have learned much from our voyage towards peace. With our friends in the United Kingdom we put in place new constitutional and institutional arrangements which recognize and respect the legitimacy of the conflicting traditions in the two parts of Ireland. We do not pretend that we have found a universal solution – we all know how local and how intractable these conflicts can be. But lessons can be learnt that may be useful in resolving conflicts in other parts of the world.

37.6 One of the most essential elements of any sustainable peace process is the acknowledgement that compromise is essential. Compromise is of course often a dirty word among politicians and within international organizations, but compromise is essential if we are to resolve these bitter inter-ethnic and local rivalries and disputes.

37.7 The preservation of cultural diversity and the need to promote intercultural dialogue are now recognized as important elements in securing global peace and security. Following the adoption of the Universal Declaration on Cultural Diversity and the Action Plan drawn up by UNESCO two years ago, this Conference must now decide on the issue of an international instrument on cultural diversity. Ireland supports this process. Our country, on its establishment as a State in the last century, was faced with the challenge of rescuing a language which had fallen into some oblivion, our own Irish language, and we succeeded in preserving this language as a cultural inheritance for successive generations of Irish people. It is important in many countries that this linguistic element of cultural identity be respected and that encouragement be given to efforts to protect and conserve the different traditions of Member States of UNESCO in this regard. For that reason we will support the process.

37.8 I am also very pleased to see UNESCO giving attention to the fight against doping and substance abuse in sport. The example given in sport does tend to reflect on the general population in the context of the problem of drug and substance abuse. Governments throughout the world have been cooperating with the International Olympic Committee in strengthening their resources and regulations to combat the scourge of doping around the world. I know that UNESCO is drawing up a new world anti-doping convention that will provide a formal legal basis for public authorities and sports federations to exert more effective control. I want to thank UNESCO for their work in this area. It is important not just for the athletes themselves and for those who enjoy watching their endeavours, but it is important also for the example it sets for children and young persons, showing them that integrity and fair play is the sporting standard and that their own health and well-being can be badly damaged through the contagion of drug abuse in sport.

37.9 In regard to Major Programme V, Communication and Information, information and communication technologies do open up new horizons for building inclusive knowledge societies through education, through the exchange, storing and dissemination of knowledge, through promoting creativity, and through cultural dialogue. Ireland will participate in the upcoming World Summit on the Information Society. In Ireland, we have a very high usage of the Internet and mobile phone technology, but we strongly support UNESCO's work in contributing to the creation of an international strategic partnership, a partnership that will reduce the digital divide and establish a knowledge society that is open and non-exclusive.

37.10 Ireland will hold the Presidency of the European Union for the first six months of next year, and during this period we will preside over the formal accession of ten new Members to the European Union. This accession of ten new members from Eastern and Central Europe marks a fundamental cultural and economic shift in the balance of the European Union. We will seek to strengthen the relationship of that enlarged Union with the United Nations. More than ever, the world needs a reinvigorated United Nations and a dynamic UNESCO. We must build on the common ground that has been achieved so that we can eradicate poverty and promote justice between nations and states. Progress towards these goals is essential for human security, but they are also very desirable and make a huge contribution to the preservation of international security and a just peace. Thank you, Mr President.

الرئيس : ٣٨

شكرا على هذه الكلمة القيمة، سيدي. أصحاب المعالي والسعادة، السيدات والسادة، أشكركم على مساهمتكم القيمة في هذه الجلسة العامة، التي تعتبر الأخيرة في سلسلة جلسات مناقشة السياسة العامة. ولقد تشرفنا بالاستماع إلى ثلاثة رؤساء دول، وإلى السيدة الأولى للولايات المتحدة الأمريكية، وتشرفنا أيضا بانضمام دولتين إلى منظمنا، كما استمعنا إلى كلمات مائة وثلاث وأربعين دولة ومراقبين اثنين، وإلى ثماني عشرة كلمة من ممثلي المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية. وفي ختام هذه الجلسة العامة، التي ننهي بها مناقشات السياسة العامة، أدعوكم إلى الحضور من جديد إلى هذه الصالة في تمام الساعة الحادية عشرة من صباح يوم الغد للاستماع إلى رد المدير العام. وبهذا أعلن رفع الجلسة.

(38) Le PRÉSIDENT (traduit de l'arabe) :

Je vous remercie de ces propos éclairants. Excellences, Mesdames et Messieurs, je vous remercie de votre précieuse contribution à cette séance plénière, dernière d'une série de séances consacrées au débat de politique générale. Nous avons eu l'honneur d'écouter trois chefs d'État ainsi que la Première Dame des États-Unis d'Amérique. Nous avons également eu l'honneur d'accueillir au sein de notre Organisation deux États et nous avons écouté les interventions de 143 États et 2 observateurs, 18 interventions de représentants d'organisations internationales intergouvernementales et non gouvernementales. Au terme de cette séance plénière qui clôture notre débat de politique générale, je vous invite à nous retrouver dans cette même salle, demain matin à 11 heures précises, pour écouter la réponse du Directeur général. Je lève la séance.

La séance est levée à 12 h 15

The meeting rose at 12.15 p.m.

Se levanta la sesión a las 12.15

Заседание закрывается в 12.15

رفعت الجلسة في الساعة ١٢,١٥ بعد الظهر

会议于 12 时 15 分结束

Quinzième séance plénière

8 octobre 2003 à 11 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Fifteenth plenary meeting

8 October 2003 at 11.10 a.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Decimoquinta sesión plenaria

8 de octubre de 2003 a las 11.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Четырнадцатое пленарное заседание

8 октября 2003 г. в 11.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة الخامسة عشرة

٨ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١١:١٠ صباحاً
الرئيس: السيد جلالى (جمهورية إيران الإسلامية)

第十五次全会

2003年10月8日星期三 11时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

DÉBAT DE POLITIQUE GÉNÉRALE (suite) : RÉPONSE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL
GENERAL POLICY DEBATE (continued): REPLY BY THE DIRECTOR-GENERAL
DEBATE DE POLÍTICA GENERAL (continuación): RESPUESTA DEL DIRECTOR GENERAL
ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСОВ ОБЩЕЙ ПОЛИТИКИ (продолжение): ОТВЕТ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА
مناقشة السياسة العامة (تابع) : رد المدير العام
总政策辩论 (续) : 总干事答辩

1.1 The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegation, distinguished delegates, dear colleagues and friends, ladies and gentlemen, good morning. I would like to declare open the fifteenth plenary meeting, in which the Director-General will reply to the general policy debate. However, before I proceed further I should inform you that item 5.25 has been included by mistake in the agenda for discussion today, as printed in the Journal. This item will be discussed at a later stage of the General Conference.

1.2 Ladies and gentlemen, in the course of 14 plenary meetings of the 32nd session of the General Conference, we have heard the voices of UNESCO Member States. Distinguished representatives took the floor in succession to express the hopes and concerns, the aspirations and expectations of their governments and peoples. Some praised UNESCO for its accomplishments in the past biennium, commending the ongoing reform, while others identified areas that have potential for improvement. Many representatives have also talked about the future policy orientations of our Organization.

1.3 In addition, we were honoured to listen to addresses by the Presidents of Italy, the Philippines and Kyrgyzstan, as well as that by the First Lady of the United States of America. We have also had the privilege of listening to Member States, and to intergovernmental and non-governmental organizations. A total number of 189 speakers took the floor.

1.4 The Director-General and his representatives have taken note of these contributions with great attention. The time has now come for the General Conference to listen to the response of the Director-General. Let me say that I will not impose the eight-minute limit on him since he will be responding to 189 countries. It is now my pleasure to invite the Director-General to take the floor.

2.1 Le DIRECTEUR GÉNÉRAL :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Excellences, Mesdames et Messieurs. Je vous remercie, Monsieur le Président, de m'accorder plus de temps qu'aux orateurs qui ont participé au débat de politique générale, car il me semble que pour leur répondre, il me faudra beaucoup plus de huit minutes. Je souhaite tout d'abord remercier chaleureusement, à l'issue de ces huit journées de débats, les 189 orateurs qui se sont exprimés à cette tribune. Nous avons accueilli, cette année, à cette tribune 3.000 participants et 1.000 observateurs dont près de 300 ministres, ce qui porte à 4.000 le nombre de personnes s'étant déplacées pour cette session de la Conférence générale. C'est un chiffre record dans la longue histoire de l'UNESCO. La tonalité de vos interventions, leur lucidité et l'esprit constructif qui les ont caractérisées ne peuvent que m'encourager à persévérer dans la voie que nous avons tracée ensemble depuis quatre ans. Au cours de cette Conférence, nous aurons été honorés par la présence dès l'ouverture de deux chefs d'État, M. Carlo Azegli Ciampi, de l'Italie, et Mme Gloria Macapagal-Arroyo, des Philippines, par la récente visite de M. Askar Akayev, président du Kirghizistan, ainsi que par celle que doivent encore nous rendre les présidents français et péruvien.

2.2 Avant de vous faire part des enseignements que je tire de ce débat, je souhaite féliciter M. Michael Abiola Omolewa pour la façon particulièrement efficace dont il a dirigé les débats de la Conférence générale, parvenant à faire respecter le temps de parole de huit minutes alloué à chaque orateur avec une courtoise fermeté non déparée d'humour. Le débat général s'est ainsi déroulé dans de bien meilleures conditions, que je crois vous avez tous appréciées, mais il a permis également de centrer davantage les interventions sur des thèmes prioritaires, gagnant ainsi en densité. Je sais également combien vous avez apprécié le déroulement de la Table ronde des ministres de l'éducation qui s'est tenue en marge de vos travaux. Au-delà de ses résultats concrets, elle a permis aux quelque 120 ministres, vice-ministres et secrétaires d'État en charge de l'éducation d'établir un dialogue que je sais fructueux et de nouer des relations personnelles utiles pour leur coopération future.

2.3 Je ne pense pas trahir vos pensées en exprimant aussi notre émotion partagée d'avoir pu assister au lever de deux nouveaux drapeaux, celui des États-Unis d'Amérique et celui du Timor-Leste. C'est toujours une grande joie, pour le Directeur général d'une organisation intergouvernementale, que d'accueillir de nouveaux membres. C'est une satisfaction toute particulière que d'accueillir un État fondateur de l'Organisation, qui décide d'y revenir après deux décennies d'absence ou presque. La présence dans cette enceinte de la première dame des États-Unis d'Amérique, Mme Laura Bush, et les mots qu'elle a prononcés, resteront pour nous tous indissociables de cet événement historique.

Comme moi, sans doute, vous aurez éprouvé un sentiment d'émotion en accueillant en notre sein la plus jeune démocratie du monde. En faisant de son engagement auprès des Nations Unies l'un de ses premiers actes officiels en tant que nation indépendante, le Timor-Leste nous délivre un message d'espoir et de confiance. Ce retour à l'universalité nous investit, comme je l'ai dit dans mon allocution d'ouverture, de grandes responsabilités. Et je me réjouis que chacun d'entre vous en ait pris la mesure, en soulignant les nouvelles chances que nous donnons ainsi au multilatéralisme dans notre enceinte. Il s'agit de faire vivre et dialoguer des sensibilités, des cultures, des approches et des expériences très diverses, et de démontrer qu'elles peuvent, sans renoncer à elles-mêmes, se rencontrer pour servir des objectifs partagés.

2.4 Je me félicite à cet égard qu'un accord ait pu être trouvé sur la décision concernant les institutions éducatives et culturelles dans les territoires arabes occupés au sein du Groupe de travail si excellemment présidé par l'Ambassadeur Caruso (accord qui vient d'être ratifié - me dit-on - il y a quelques instants par la Commission II). C'est un succès majeur pour notre Organisation. Cet accord démontre qu'il est possible, par le dialogue, en gardant à l'esprit les responsabilités qui nous incombent, d'atteindre des objectifs partagés dans les domaines de l'éducation et de la culture. C'est en effet là que l'UNESCO peut intervenir de façon concrète, indépendamment de tout contexte politique, y compris dans les périodes de tension extrême. Laissez-moi y voir une raison de plus d'espérer que nos efforts communs contribueront à la reconstruction des liens meurtris entre les populations civiles israélienne et palestinienne si cruellement éprouvées depuis trop longtemps. J'espère que le même esprit de coopération prévaudra lorsque la Commission IV examinera le point concernant Jérusalem.

2.5 Monsieur le Président, je souhaiterais à présent relever certaines lignes de force qui m'ont semblé se dégager comme une sorte de leitmotiv tout au long de ce débat. Il est deux mots qui pourraient caractériser la tonalité de nombre d'interventions : c'est ceux d'inquiétude et d'attentes. Inquiétude devant l'état du monde et ses perspectives d'évolution. Les espoirs nés à l'aube d'un nouveau siècle et d'un nouveau millénaire ne se sont pas concrétisés, dans un monde où la pauvreté continue de s'aggraver et les fossés – économiques, technologiques, scientifiques ou autres – de s'élargir. La réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement, qui avait suscité un réel enthousiasme et généré une dynamique positive de solidarité de la part des plus hautes autorités politiques du monde, semble chaque jour plus incertaine et générer de nouvelles attentes. Nombre d'entre vous ont souligné, à juste titre, combien la paix et la sécurité étaient des conditions préalables à tout développement social et économique et, partant, à tout progrès vers l'élimination de la pauvreté. Mais la guerre et la violence trouvent de nouveaux terrains et de nouveaux visages, dont le terrorisme est peut-être le plus effrayant de tous. Nous savons bien que la paix n'est pas seulement l'absence de guerre ; elle est aussi, et surtout, la pleine et entière jouissance, par tous - femmes, hommes, enfants, personnes âgées, minorités politiques, religieuses ou ethniques -, des droits de l'homme, dont la pauvreté est considérée, par nombre d'entre vous, comme un déni majeur. Pour inquiétant qu'il soit, ce constat ne doit pas être source de découragement. Il nous impose d'agir mieux, plus efficacement, et plus vite.

2.6 En écoutant vos propos, j'ai senti en effet que certains étaient tentés de faire porter la responsabilité des retards pris et des échecs annoncés à la « mondialisation ». Je ne suis pas sûr qu'il faille appréhender les choses en ces termes. La mondialisation est une réalité à laquelle nous sommes désormais tous confrontés. Notre devoir est d'accompagner ses processus pour que tous bénéficient de ses avantages, et que les risques qu'elle comporte soient limités au minimum et prévenus par les moyens les plus adéquats. Bien évidemment, faire face à cette nouvelle réalité globale, ou, comme il a été souvent dit, « humaniser la mondialisation », ne peut relever de la responsabilité de la seule UNESCO. Il est pourtant légitime que vous nourrissiez à l'égard de celle-ci de fortes attentes. Par son mandat éthique, éducatif et culturel, notre Organisation peut en effet jouer un rôle majeur dans l'élaboration des mesures d'accompagnement qui sont nécessaires, qu'elles soient de nature globale ou locale.

2.7 Et c'est là ma deuxième remarque. Tous, unanimement, vous avez souligné le rôle central de l'éducation dans la quête de solutions. L'éducation, au sens le plus large et le plus noble du terme, est l'outil majeur pour la réalisation des principaux objectifs de l'UNESCO. L'élimination de la pauvreté ou la lutte contre le sida passent par l'éducation. La lutte contre le terrorisme, pour l'enracinement d'une culture démocratique, pour le développement durable ou le respect de l'éthique dans les progrès scientifiques passe aussi par l'éducation - à condition que ce soit une éducation de qualité. Cette exigence de « qualité », la Table ronde ministérielle qui s'est tenue vendredi et samedi derniers en marge de vos travaux a su, dans sa déclaration finale, en tirer tous les enseignements. L'éducation de qualité est en effet un défi lancé à tous, pays en développement mais aussi, on a parfois tendance à l'oublier, pays développés. C'est un défi collectif, qui requiert un engagement de tous les responsables politiques au plus haut niveau.

2.8 C'est aussi, bien sûr, un défi lancé à la solidarité mondiale, car il est évident que les moyens manquent aux pays les plus pauvres pour accomplir des progrès significatifs. Quand il faut conjuguer des exigences tout aussi prioritaires les unes que les autres pour assurer la simple survie du système éducatif dans un contexte de pauvreté chronique, comment peut-on s'étonner que nombre de pays, alors même qu'ils accomplissent des efforts gigantesques, ne parviennent pas à satisfaire aux critères exigés par le système de solidarité financière internationale ? N'était-ce pas

l'un des engagements de Dakar que de veiller à ce qu'aucun pays ne se trouve empêché d'atteindre les objectifs de l'éducation pour tous du fait d'un manque de ressources ? Je ne répéterai jamais assez combien j'estime cette solidarité encore largement insuffisante - et la mobilisation internationale décevante par rapport aux engagements pris à Dakar alors qu'elle relève pourtant du traitement solidaire de problèmes qui affectent la sécurité humaine dans son ensemble.

2.9 Monsieur le Président, l'UNESCO, quant à elle, tente de vous accompagner sur ce chemin. Forum de dialogue et de débat, elle permet de définir des objectifs communs, de suggérer des approches sur lesquelles vous pouvez vous appuyer pour conduire vos propres efforts. C'est son rôle dans le processus de l'éducation pour tous, mais c'est aussi le sien dans nombre d'autres de ses domaines de compétence, où elle agit au niveau global, soit par le biais de l'élaboration d'un socle de références communes, soit en nourrissant de ses approches spécifiques les débats en cours sur des sujets d'importance mondiale. Les instruments normatifs qu'elle soumet à votre attention lors de cette session en sont l'une des illustrations, et je me réjouis d'avoir entendu, dans vos interventions, le large soutien que vous leur accordez.

2.10 Il en est ainsi du projet de recommandation sur la promotion et l'usage du multilinguisme et l'accès universel au cyberspace, ainsi que du projet de charte sur la conservation du patrimoine numérique, ou encore de l'opportunité de confier à l'UNESCO l'élaboration d'une convention contre le dopage dans le sport. Il en va de même de la Déclaration internationale sur les données génétiques humaines, sur laquelle les derniers ajustements, par la voie du consensus, ont pu être apportés au cours de la réunion du Groupe de travail mis en place par la Commission III.

2.11 Je suis confiant que les quelques divergences qui subsistent concernant la Déclaration sur la destruction intentionnelle du patrimoine culturel sauront, par le même procédé qui a été adopté pour la Déclaration sur les données génétiques, être levées. Personne ne comprendrait, en effet, que près de deux années après la terrible destruction des bouddhas de Bamyán, l'UNESCO n'ait pas été capable de produire un texte qui réponde à cette terrible menace, alors même que son principe, ses objectifs et son urgence ont été, dès le début, approuvés par tous.

2.12 Pour ce qui est du patrimoine immatériel, dont la fragilité et la vulnérabilité sont désormais reconnues par tous, je dois dire ma satisfaction d'avoir entendu autant d'États membres en mentionner l'importance et estimé urgent d'en assurer la sauvegarde. Beaucoup d'entre eux nous ont fait part des mesures prises au niveau national à cet égard. Le texte qui vous est proposé n'est donc plus seulement un texte adopté par consensus par les experts gouvernementaux en juin dernier, mais un texte qui a su trouver l'appui chaleureux des États membres qui se sont exprimés en plénière. Je me réjouis que le Conseil exécutif vous ait suggéré de l'adopter dès cette session en tant que convention, confirmant ainsi l'urgence qu'il y a à agir dans ce domaine. Il me reste à espérer que vous serez ensuite nombreux à ratifier cet instrument, afin qu'il puisse entrer en vigueur au plus vite.

2.13 Un tel résultat est un bon exemple du travail de médiation et de dialogue que notre Organisation est capable d'accomplir sur les sujets les plus complexes ou controversés. Vous vous souviendrez en effet des difficultés qui ont jalonné cette initiative et qui, peu à peu, se sont aplanies grâce à la bonne volonté et au travail d'explication et d'approfondissement de chacun. Je crois qu'il faudra garder ce succès à l'esprit lorsque l'on abordera d'autres questions qui peuvent nous paraître aujourd'hui insolubles, mais qui ne le resteront sans doute pas longtemps.

2.14 Sur la question de l'opportunité pour l'UNESCO d'élaborer un instrument normatif pour la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques, par exemple, je vous ai fait part, lors de mon introduction au débat de politique générale, d'un certain nombre de préoccupations. Je constate aujourd'hui, après avoir écouté vos interventions, que vos opinions demeurent parfois divergentes, mais que des signes annonciateurs d'un possible rapprochement de vos points de vue commencent à être perceptibles. Un grand nombre d'entre vous, en effet, se sont exprimés en faveur d'une convention. Certains ont souscrit à l'idée de développer un tel instrument, à condition que cela se fasse dans un esprit d'ouverture, de promotion et d'affirmation, et non de protectionnisme et de fermeture. D'autres ont soulevé la question de l'opportunité d'une telle initiative, et de son intégration dans l'environnement juridique international existant. La qualité des argumentations et l'existence, à ce stade encore très préliminaire, de positions qui tentent de synthétiser les différentes exigences, me laisse espérer un débat productif qui puisse déboucher sur un résultat satisfaisant pour tous.

2.15 J'ai également noté avec beaucoup de satisfaction le large soutien que vous avez apporté aux efforts entrepris par l'UNESCO pour faire évoluer le concept de société de l'information en sociétés du savoir, et à la contribution active que nous apportons dans ce sens dans le cadre de la préparation du prochain Sommet mondial sur la société de l'information. Mme la Présidente Arroyo a fort bien montré, dans son allocution, à quel point la fracture numérique n'est pas seulement affaire d'accès aux réseaux et aux ordinateurs, mais surtout et avant tout d'isolement économique, social et culturel, du fait du manque d'accès à un nombre sans cesse croissant d'informations.

2.16 Nous devons également être attentifs aux inquiétudes manifestées par les organisations professionnelles et les représentants de la société civile, qui estiment qu'au cours des conférences préparatoires, leur voix n'a pas été entendue, ni leurs préoccupations suffisamment prises en compte. Il est vital, pour appréhender ces questions dans toute leur complexité, de respecter la pluralité induite par le concept de « sociétés du savoir », car les changements technologiques ne produisent pas un seul type d'impact sur la société, ni une forme unique de développement social. C'est sur ces aspects que l'apport de l'UNESCO à la préparation du Sommet trouve sa pleine signification. C'est pourquoi j'ai besoin de votre concours pour faire en sorte que ces messages trouvent toute leur place dans les conclusions de la réunion. Je compte beaucoup sur la présence au Sommet mondial, à Genève, des ministres qui participeront demain à la Table ronde sur les sociétés du savoir, afin qu'ils réaffirment avec force ces principes et s'en fassent les porte-parole. J'espère que cette Table ronde, comme celle qui a été consacrée à l'éducation, générera nombre de rencontres et d'échanges fructueux.

(Le Directeur général poursuit en anglais)

2.17 Ladies and gentlemen, let me now turn to the question of applications, that is, in what ways can UNESCO become more effective in its actions and more responsive to the needs of Member States? We have maintained that accelerating globalization does require global action in certain areas. We recognize, however, that the global level is not the only level where Member States deal with issues of globalization. The focus of meaningful action can vary widely. In some cases, it is very local indeed, such as a specific project for a particular World Heritage site, which may involve the development of local crafts and tourism as well as heritage-management skills. In other cases, our emphasis may be placed on common problems faced by particular environments, such as disaster preparedness in cities or the multisectoral dilemmas faced by coastal regions and small island developing countries. I am particularly gratified in this regard by the endorsement given in many plenary interventions of our emphasis on regional and subregional strategies. This focus, which our cluster-office approach clearly expresses, is one that resonates strongly with many Member States. The initiative consisting in the New Partnership for Africa's Development (NEPAD), for example, provides UNESCO with an important framework for engaging with the continent's needs, especially in terms of human resources development. Another example is the promotion of dialogue between civilizations and between cultures, which can often take a more concrete form at regional and subregional levels, as we found in South-East Europe, most recently at the Heads of State meeting held in Ohrid, in the former Yugoslav Republic of Macedonia. Significantly, the proposed meeting next year in Kyrgyzstan announced by President Akayev will focus on the interface between Eurasian cultures. The subregional events proposed by Gabon, Viet Nam and Yemen show how dialogue between civilizations and between cultures is capturing the imagination and commitment of countries around the world. These are encouraging initiatives, especially when they lead towards concrete expressions of joint follow-up.

2.18 The regional and subregional dimension is particularly important in education, as the Regional Education Project for Latin America and the Caribbean (PRELAC) and the Conferences of the Ministers of Education for African Member States (MINEDAF) in Africa demonstrate. Another example is cross-border higher education, which certainly has its global dimensions but also has a practical expression in the shape of regional conventions on the recognition of qualifications. By the way, the process of reviewing, updating and reinforcing such regional conventions should also include exploring the possibilities for inter-regional linkages. Many of you have stressed the importance of UNESCO's work on education for human rights, peace, democracy, non-violence, mutual understanding and tolerance. At a time when both developed and developing countries are recognizing themselves to be multicultural, multi-ethnic and multi-religious communities, it is important to address the associated educational implications at the national level. But it is also important to adopt regional and subregional approaches too. Let us not forget that most wars are local wars, fought between neighbours who have fallen out with one another. Let us also remember that international migration flows mainly occur within the immediate region. These are good reasons to ensure that education for peace, tolerance and mutual understanding are not narrowly national in focus. We must encourage the development of subregional curricula and textbooks, for example, or multi-State teacher-training programmes. The Associated Schools Project network, please note, is a useful vehicle for developing regional and subregional links.

2.19 Thus, whether we think globally or nationally, we must act regionally and subregionally. Let me take an example in this regard from Latin America. We have heard from Ambassador Perez de Cuellar of Peru on the proposal to establish a regional centre for intangible heritage in the Andean region; UNESCO will support this venture through some initial advice and capacity-building, but then the centre will be operated and developed by the partners involved. I hope that this initiative will serve as a model for other regions to learn from. The same can be said of the International Centre for the Bantu Civilizations (CICIBA), the long-established institution in Gabon which has done remarkable work on preserving and promoting the intangible heritage of Bantu civilizations; UNESCO will collaborate with CICIBA in the period ahead and offer some capacity-building assistance. Other regional initiatives include the UNESCO International Institute for Educational Planning (IIEP) in Buenos Aires and the proposed new centre for educational planning to be set up, under UNESCO's auspices, in the United Arab Emirates.

2.20 Let me now turn to another application which many of you commented upon, namely, capacity-building. The fast-changing global environment requires that we keep our practices under constant review. We must ask questions of ourselves. What forms of capacity-building are most appropriate and necessary, given the problems faced by Member States? What modalities of delivery are most effective? Whose needs are most urgent or important? Obviously, our regular training programmes – whether they be for National Commissions, educational planners, statisticians, teacher trainers, journalists or scientists – still play a central role. At the same time, they are being adapted to new conditions and needs. For example, IIEP in Paris is now providing training for educational planners in regard to emergency and post-conflict situations, while the International Institute for Capacity-Building in Africa (IICBA) based in Addis Ababa, as you have heard, is using up-to-date distance learning techniques.

2.21 But there is more to be done in many areas to rethink what capacities need to be built or rebuilt; for example, the skills and capabilities of government officials in regard to conflict resolution and reconciliation, or to engage constructively with civil society organizations or new partners such as the private sector. Another example concerns the need to review the ways in which the ethics of science and technology are incorporated into scientific and engineering curricula and training programmes; we note that several countries have expressed an interest in training related to bioethics. In addition, the beneficiaries of capacity-building need to be identified more carefully – there must be more attention focused on women, young people and indigenous communities, especially to ensure their empowerment in processes of participation, representation and decision-making. Furthermore, we must consider new modalities through which capacity-building can be developed. In this regard, the idea of a South-South solidarity fund for education, which several speakers called for, needs to be further explored as a possible mechanism for generating increased capacity-building in developing countries.

2.22 Poverty has been a recurring theme in many interventions by speakers. We agree with the President of the Philippines that winning the battle against poverty requires the empowerment of individuals through education, culture and the sciences. And we concur with the President of Italy that the eradication of global poverty is inconceivable without international solidarity, especially between the North and the South. As you know, within UNESCO's programme we have included a number of cross-cutting theme projects on poverty reduction, especially extreme poverty. However, we must not lose sight of the fact that our general programme orientations, particularly with regard to basic quality education for all, including the fight to eradicate illiteracy and to promote sustainable development through education, are ultimately aimed at banishing poverty from people's lives. Education is the greatest capacity-builder of all; as such, it is the key instrument for poverty eradication.

2.23 Capacity-building is a crucial aspect of our response to post-conflict situations. I am most appreciative of the support you have given to our growing work in this area, especially in the cases of Afghanistan and Iraq and, in addition, in the Democratic Republic of the Congo and Sierra Leone. As several countries pointed out, the needs are enormous. We shall certainly require extra-budgetary support to fulfil the role expected of us in such situations; that support, we hope, will be based on the same medium- and long-term perspective that we bring to our actions. I believe we must build up our ground-level capacities regarding our response to post-conflict situations. Such situations require knowledge based on familiarity with local conditions and the immediate context. They also require regular, day-by-day engagement with the United Nations system and regional processes. This orientation would be further in keeping with our stress on decentralization. In this regard, it may be noted that we are embarking on a review of how we can best deliver our responses in post-conflict situations in sub-Saharan Africa, drawing upon our work in the Horn of Africa and the Great Lakes over the past decade.

2.24 From post-conflict situations, let me turn to another crisis whose social and human effects are devastating. Many of you have highlighted the impact of the HIV/AIDS epidemic and many of you have called for greater action by UNESCO in this area. While recognizing that the efforts of any single agency may be dwarfed by the enormity of the problem, we are building up our profile of activities, especially in the area of preventive education. Our work seeks to improve awareness and understanding of the pandemic, to enhance commitment on the part of senior education policy-makers and managers, and to identify priority actions within education sector strategies. At regional and subregional levels, we have organized a series of training seminars in partnership with educational authorities, teachers' associations, non-governmental organizations (NGOs), and youth and student organizations aimed at capacity-building and reinforcing actions against stigma and discrimination. As several speakers have noted, addressing HIV/AIDS means reinforcing and sustaining the provision of quality education. By way of illustrating the range of our activities, let me mention the following: our work with UNESCO Clubs in Togo; our involvement in Kenya with teacher education, the preparation of teaching/learning materials and advocacy of the rights of orphans and vulnerable children; and, with regard to Mozambique, our organization of a South-South exchange with Brazil, involving youth participation in both countries.

2.25 Let me dwell briefly on HIV/AIDS in Africa, which needs our urgent help and attention. Prime Minister Berlusconi of Italy has written to me personally about this. The Government of Italy is generously supporting a Science

Sector project called “Families First Africa”, created and implemented in close cooperation between UNESCO and the World Foundation for AIDS Research and Prevention, headed by Professor Luc Montagnier, one of the two discoverers of the HIV virus. The other co-discoverer, Professor Robert Gallo of the Baltimore Institute of Human Virology, is also involved in the project. Research and training centres for the prevention of AIDS have already been established in Cameroon and Cote d’Ivoire, and a new centre is under construction in Burkina Faso. African doctors and researchers are being trained in Paris (at the Institut Pasteur), Rome (at Tor Vergata university) and Baltimore. These doctors are also participating in intensive research aimed at establishing a new experimental vaccine to prevent mother-to-child virus transmission during breast feeding, one of the major reasons for the tragic rate of child contamination with HIV/AIDS in Africa. The project is proceeding very well, but to really succeed it needs further substantial funding. I therefore take this opportunity to appeal to international solidarity and urge governments represented in this room to join the Government of Italy and co-sponsor “Families First Africa”.

2.26 Many of you have also noted that new information and communication technologies (ICTs) are also crucial tools of development. Their centrality to the whole question of building knowledge societies makes their relative cost and availability of vital concern to developing countries, as a number of you have testified. The use of ICTs is a growing feature of our programmes and projects in all our fields of competence but, while harnessing their positive attributes, we remain conscious of the fact that an estimated third of the world’s population does not have access to electricity, let alone computers and the Internet. Thus, when you call for greater access to ICTs, you are demanding much, much more than that. This is why UNESCO must link its actions more closely with the efforts of other development agencies.

2.27 Indeed, this is the perspective that sustainable development requires us to adopt. We are grateful for your support for our work in science and education in taking forward the agenda agreed at the World Summit on Sustainable Development in Johannesburg, South Africa, last year. While we are committed to mainstreaming the World Summit’s recommendations through all our programmes, we feel a special responsibility in the area of science given our position as the only United Nations agency with a mandate for this field. It is particularly vital that we work to provide the scientific underpinning for policy decisions for sustainable development. This is the clear message delivered by the Chairpersons of the five Intergovernmental Scientific Programmes in their statement to this General Conference. Meanwhile, the forthcoming United Nations Decade of Education for Sustainable Development, for which UNESCO is the lead agency, will provide an opportunity to generate a truly intersectoral and interdisciplinary approach.

2.28 Mr President, ladies and gentlemen, I am greatly heartened by your positive endorsement of our reform process. This process will be sustained and deepened in the period ahead, especially through the focus on decentralization. We are seeking nothing less than a change of institutional culture. Much remains to be done but your approval of key changes provides a springboard for further action. The new network of field offices is taking root, with cluster offices as platforms for programme delivery being gradually accepted. Difficulties remain but these are not insurmountable. The greatest challenge is posed by our limited human and financial resources, which the US \$610 million budget scenario is not sufficient to resolve totally. But we shall make strong efforts to quickly fill the existing vacant posts in field offices and this will have a real impact. We have installed a continuous assessment system under the Internal Oversight Service (IOS) to monitor field offices and their work. Thanks to this oversight process, I am aware of weaknesses but I also get to know of innovative approaches too.

2.29 As will be clear from the debates, different countries, reflecting the variety of their circumstances, want different things from UNESCO. But all nations, I believe, are united in sharing several fundamental beliefs about the Organization: that it stands for something that would otherwise be lacking in world affairs, that its spirit is inclusive and generous, that it appeals to the better side of our common human nature, and that it is an instrument for fostering goodwill among peoples. For these reasons, UNESCO is valuable and important. We are a distinctive institution and, like anyone or anything with a special character, we can sometimes appear odd, even eccentric, in our ways. But these are superficial things. Much more fundamental is the function served by UNESCO as an international meeting-place where there is a general disposition towards promoting mutual understanding and finding common ground – not at the level of the lowest common denominator but, on the contrary, at the level of the highest shared aspirations.

(The Director-General continues in Spanish)

2.30 Señor Presidente: Son estos los sentimientos -la creación de un mundo unido y la búsqueda de un alto nivel de visión universal basada en valores compartidos- que espero que ustedes lleven consigo. Deseo también que se conviertan en embajadores de la UNESCO, compartiendo lo que han aprendido y comprendido recientemente, no sólo con sus propios ministerios, sino con colegas de otras instituciones – por ejemplo, los Ministros de Educación de los países desarrollados han escuchado, en la Plenaria y en la Mesa Redonda sobre la Calidad de la Educación, las preocupaciones de sus colegas de los países en desarrollo. Sería aun mejor si ustedes compartieran sus conocimientos y

su visión, por ejemplo, con los Ministros de Cooperación Internacional, sobre todo si logran hallar nuevos caminos en los cuales su experiencia como ministros puede ayudar a otro país a encontrar la solución de sus problemas educativos.

2.31 Para terminar quisiera hacer hincapié en la cooperación y la solidaridad internacional. Esta es el alma de la UNESCO. No se trata de aspiraciones piadosas sino todo lo contrario, de algo muy concreto y práctico que se expresa en programas y proyectos, en una activa reconciliación de las diferencias en la construcción de la unidad y del consenso que garantiza la fuerza de nuestra Organización. Muchas gracias.

(2.30) Mr President, These are the sentiments – the creation of a united world and the quest for a high level of universal vision based on shared values – that I hope you will take away with you. I also hope that you will become ambassadors for UNESCO, sharing what you have learnt and understood recently, not only with your own ministries but also with your colleagues in other institutions, as, for example, the ministers of education of the developed countries have heard in plenary and in the Round Table on Quality Education the concerns of their colleagues from developing countries. It would be better still if you shared your knowledge and vision with, for example, the ministers responsible for international cooperation, especially if you can find new ways in which your experience as ministers might help another country to find the solution to its education problems.

(2.31) I should like to conclude by highlighting international solidarity and cooperation. This is the very soul of UNESCO. This is not wishful thinking but, on the contrary, something very specific and practical that is expressed in programmes and projects, in an active reconciliation of differences and in the construction of that unity and that consensus that guarantee the strength of our Organization. Thank you very much.

3. The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegation, dear colleagues and friends, distinguished ladies and gentlemen, it remains for me to express on behalf of all of you our gratitude and appreciation for the comprehensive response given by the Director-General.

RAPPORT DU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE SUR LE POINT 1.3 :
RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL SUR LES COMMUNICATIONS REÇUES D'ÉTATS MEMBRES
INVOQUANT LES DISPOSITIONS DE L'ARTICLE IV.C, PARAGRAPHE 8 (C), DE L'ACTE CONSTITUTIF
(*suite*)

REPORT BY THE CHAIRPERSON OF THE ADMINISTRATIVE COMMISSION ON ITEM 1.3: REPORT BY THE
DIRECTOR-GENERAL ON COMMUNICATIONS RECEIVED FROM MEMBER STATES INVOKING THE
PROVISIONS OF ARTICLE IV.C, PARAGRAPH 8(C), OF THE CONSTITUTION (*continued*)

INFORME DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN ADMINISTRATIVA SOBRE EL PUNTO 1.3:

INFORME DEL DIRECTOR GENERAL SOBRE LAS COMUNICACIONES RECIBIDAS
DE LOS ESTADOS MIEMBROS EN LAS QUE SE INVOCA LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO IV.C,
PÁRRAFO 8, APARTADO (C) DE LA CONSTITUCIÓN (*continuación*)

ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ ПО ПУНКТУ 1.3:
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О СООБЩЕНИЯХ, ПОЛУЧЕННЫХ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В
СВЯЗИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ ПУНКТА 8 (С) СТАТЬИ IV.C УСТАВА (*продолжение*)

تقرير رئيس اللجنة الإدارية عن البند ١,٣ : تقرير المدير العام عن الرسائل الواردة من الدول الأعضاء والتي تستند فيها
إلى أحكام الفقرة ٨ (ج) من المادة الرابعة (جيم) من الميثاق التأسيسي (تابع)

行政委员会主席关于项目 1.3 的报告：总干事关于会员国援引《组织法》第 IV.C 条第
8 (C) 段条款的来函的报告 (续)

4. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, I should now like to give some announcements on some issues. Firstly, I would like to remind you that we have to examine the status of voting rights of one Member State, namely Tajikistan. As you remember, Tajikistan is one of the Member States which have arrears with their contributions, and have not sent a communication, invoking the provisions of Article IV.C, paragraph 8(c), to request voting rights. Following the presentation of the Vice-Chairperson of the Administrative Commission, the decision on this issue was postponed by the plenary, upon the request of several Member States. I should now like to give the floor to the Comptroller, Mr Mark Warren, who will inform us of the most recent developments concerning this issue. I invite Mr Warren to now please make his presentation. You have the floor, Sir.

5. The COMPTROLLER:

Thank you, Mr President, and good morning ladies and gentlemen. The case of Tajikistan arises solely in my view from the fact that their communication came in late. It was due in for 1 October 2003, which was the deadline set by the General Conference for receiving requests for voting rights, but it was not received until 6 October. Having examined the letter from Tajikistan, in my view it fulfils the requirements decided upon by the General Conference in

Part A of the resolution contained in document 32 C/56 concerning those Member States that were part of the former Soviet Union. In other words, if Tajikistan had submitted its application on time I have little doubt that the Working Group and the Administrative Commission would have accepted its application for voting rights. Thank you, Sir.

6. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Warren. I would now like to invite the Vice-Chairperson of the Administrative Commission, Mr Ramallo, to take the floor.

7.1 Sr. RAMALLO (España), Vicepresidente de la Comisión Administrativa:

Muchas gracias señor Presidente. El Presidente de la Comisión Administrativa, después de consultar con la Mesa de la Comisión, me pidió que antes de que la Plenaria debata este punto, yo les recuerde algunos elementos que puedan tener en mente, mientras se produce el debate y se vota una decisión. Los elementos que la Comisión querría recordar a la Plenaria son los siguientes: En primer lugar, estamos tratando de un tema que tiene una importancia y una magnitud muy grandes. A fecha de 30 de septiembre, el monto total de las deudas que los Estados Miembros mantienen con la UNESCO ascendía a 89.991.549,00 dólares de los Estados Unidos de América. Esta cantidad equivale a la sexta parte del total del presupuesto que esta presente reunión de la Conferencia General espera aprobar para el bienio 2004-2005. La gestión de esta deuda tan importante representa una preocupación constante para el Director General, que exige reglas claras sobre el control de dicha deuda. El mecanismo que tenemos para controlar la deuda son los planes de pago, que son acuerdos casi contractuales entre cada uno de los Estados Miembros que tiene parte de esa deuda y la Conferencia General que aprueba dichos planes. Por esta razón, este mecanismo de control de la deuda requiere reglas claras y estables.

7.2 El segundo punto que querría recordar a la Plenaria es la necesidad de guardar cierto sentido de justicia ante los Estados Miembros que pagan sus deudas dentro de las reglas, reglas que luego con frecuencia se suspenden. Finalmente desearíamos recordar o pedir, a la luz de estos argumentos que acabo de mencionar, que al tomar ahora estas decisiones la Plenaria mantenga el tradicional equilibrio entre la voluntad, que es de todos nosotros, de dar el voto a todos los Estados y, por otro lado, la necesidad de preservar la estabilidad de las reglas que rigen los retrasos en el pago de las contribuciones. Muchas gracias señor Presidente.

(7.1) Mr RAMALLO (Spain), Vice-Chairperson of the Administrative Commission (translation from the Spanish):

Thank you, Mr President. The Chairperson of the Administrative Commission, after consulting the Bureau of the Commission, has asked me to remind you, before the plenary discussed this item, of a number of points that might be borne in mind during the debate and when voting the resolution. The points to which the Commission would like to draw the plenary's attention are the following: firstly, we are dealing with a topic of very great importance and magnitude. As at 30 September, the total amount of Member States' debts to UNESCO stood at US \$89,991,549. This sum is equivalent to one sixth of the total budget that the General Conference hopes to adopt at this session for the 2004-2005 biennium. The management of this very considerable debt is a matter of constant concern to the Director-General, who wishes to have clear rules for its control. Our current debt-control mechanisms are the payment plans, which are quasi-contractual agreements between each of the Member States owing part of this debt and the General Conference, which approves those plans. This debt-control mechanism thus requires clear and stable rules.

(7.2) The second point to which I should like to draw the plenary's attention is the need to preserve a sense of justice vis-à-vis the Member States that pay their debts according to the rules, which are frequently suspended. Finally, we should like to remind or request the plenary, when taking its decisions and in the light of the aforementioned arguments, to preserve the traditional balance between our shared wish to give the vote to all States and the need to preserve the stability of the rules governing arrears in the payment of contributions. Thank you very much, Mr President.

8. The PRESIDENT:

I thank the Comptroller and the Vice-Chairperson of the Administrative Commission. Dear colleagues, you have heard the explanations of both the Comptroller and the Vice-Chairperson of the Administrative Commission on this subject. I would like to give the floor to those who wish to speak on the subject. I understand that one country has already indicated an interest in making a contribution. However, I would like to remind you that, if you decide to grant voting rights to Tajikistan, the plenary would have to suspend Rule 83.5 of the Rules of Procedure of the General Conference, which requires a two-thirds majority. I would like to open a list of those interested in taking the floor. I see Saint Lucia, the Gambia, Afghanistan. I will not close the list at this stage as there may be other speakers. I would ask you to limit your statements to two minutes. Saint Lucia, you have the floor.

9.1 Ms LACOEUILHE (Saint Lucia):

Mr President, I am another Vice-Chairperson of the Administrative Commission, but I am also the person who chaired the Group on Voting Rights and I would like to make a general statement.

9.2 My Group met five times during our lunch hours, plus Saturday afternoon and evening. We reviewed the cases before us, again and again, to make sure that we were not being unfair to anyone. We met with the Member States

from which we needed additional information. Mr President, UNESCO sanctions for non-payment of contributions and arrears are the mildest among the United Nations agencies. In other agencies, you not only lose voting rights but you are also no longer eligible to be elected to governing bodies or intergovernmental committees. Rule 83 on Voting Rights has already been weakened by the resolution emanating from a working group who gave a very broad interpretation of it. It cannot afford to be weakened any more. As we said before, many countries pay their dues just before the General Conference or during the General Conference in order not to lose their voting rights. Therefore, if we decide to act against the recommendation of the Administrative Commission and grant voting rights to everyone, we might as well delete Rule 83 from our Rules of Procedure and stop creating working groups to review cases. We should also assume the consequences of our decision: we would be sending a message to Member States that they could fail to pay their contributions, fail to keep their promises or to honour their payment plans and still get away with it. We should therefore assume the responsibility of having liquidity problems in the Organization and endangering the implementation of the programme.

9.3 Mr President, the countries that were not granted voting rights – I am not going to review all the cases – were not granted them because they had made promises to three General Conferences in succession and, after having voted, had not honoured their promises. Thank you, Mr President.

10. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Saint Lucia. I now invite the representative of the Gambia to take the floor.

11. Ms NDONG-JATTA (Gambia):

Thank you, Mr President. I indeed agree with the Comptroller on the need for rules and criteria that will guide the process. Indeed, they are necessary in any organization. However, I just want to tell the plenary that one has to be very careful: “one size to fit all” is not always the best way of ensuring equity in whatever form. Even if we started talking about equity in philosophical terms we would not be able to satisfy that criterion. I would rather have some allowance for case-by-case assessment of country situations. A rigid approach would exclude the poor and the voiceless and would seem to contradict some of the ideals that UNESCO upholds. In the case of the Gambia there has been a devaluation of the currency by 100%. Yes, it is true that we promised to pay at least US \$22,000, but we were able to produce \$11,000. In real terms it is like \$22,000 to us because we were using our dalasi, our own local currency. This fact should be appreciated. But let me inform the plenary of the peculiar circumstances and the economic situation in the Gambia. There was a drought last year that affected our agriculture, which is rain-fed. Coupled with that was the impact of 11 September on tourism. The Gambia depends on tourism, and tourism was seriously hit. I think there are a lot of possible ways of looking at how we should handle the financing of our programmes. But, if you use that argument to refuse voting rights, it would be like preventing people who come from small States that are poor and marginalized from having the opportunity to speak out on issues pertaining to the good health of this Organization. I would accept, as suggested by Saint Lucia, that those whom you feel have not made their contribution should probably be excluded and not included in the programme. But if you use this as a yardstick to eliminate countries that cannot pay, UNESCO would clearly be doing a great disservice to poor countries that are struggling to be members but cannot afford the cost, not because they do not want to be part of the Organization, or do not want to pay, but because of their particular economic circumstances. I express these thoughts for your consideration so that we do not go by the “one size fits all” approach, which is too rigid. Let us be firm, let us be fair, but let us also be flexible. I thank you, Mr President.

12. The PRESIDENT:

Thank you, honourable Minister from the Gambia. I now invite the distinguished representative of Afghanistan to take the floor.

13.1 Mr AZIZ (Afghanistan):

Thank you very much, Mr President. I greatly appreciate the interventions of the Comptroller, the Vice-Chairperson of the Administrative Commission and the Chairperson of the Working Group.

13.2 When the question of the voting rights of Member States, among them Tajikistan, was raised, it was I who said that, in the spirit of UNESCO, we must consider the rights of each Member State, and see *why* they cannot pay. Accordingly, I put a motion to the General Conference proposing the suspension of Rule 83, paragraph 5, because of the fact that there was a practical problem, namely that the Member State concerned, Tajikistan, does not have either an embassy here or a permanent delegation and there is a problem of communication. If you do decide that that Member State, because of a three-day delay, did not submit a payment plan, and therefore loses its voting rights, then we have to question many other issues. In the meantime let me remind you that Article IV.C.8(c) of the Constitution takes precedence over Rule 83, paragraph 5 of the Rules of Procedure of the General Conference. Accordingly, since the Government of Tajikistan yesterday submitted a payment plan and in view of the resolution already approved by the Conference, I appeal to the General Conference to grant the right to vote to Tajikistan.

13.3 Secondly, Mr President, I appeal also to the General Conference to examine the possibility of granting voting rights not only to the Gambia, whose representative has just spoken, but to all those Member States which for one reason or another were unable to submit payment plans and are now appealing to you. We have to apply the rules but we have also to understand why these Member States were not able to pay their dues to the Organization. Thank you very much.

14. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Afghanistan. I would now like to invite the representative of India to take the floor.

15. Mr SINGHVI (India):

Mr President, thank you very much for this opportunity to share with this august house the vision of UNESCO, which in India's view is a universal and inclusive vision of UNESCO. I think it is quite right to say, as a previous speaker has said, that we should be fair, we should be principled and we should also be flexible. I would suggest that, on matters of this nature, the overarching principle should be to make UNESCO as inclusive and as universal as we can, and to assist States which are otherwise unable to meet their obligations on time in doing so. This does not mean waiving the discharge of those obligations but expressing the hope that progressively UNESCO will become a more and more inclusive and universal international organization. I would therefore support the proposal for according voting rights to Tajikistan.

16. The PRESIDENT:

Before giving the floor to the distinguished representative of India, I intended to invite the distinguished representative of the Islamic Republic of Iran to make a statement, but his seat appears to be empty. Before we continue, may I remind you once again that we are at this stage limiting our discussion to the question of Tajikistan which, you will remember, was suspended by the plenary at the last meeting. So the question before us is what the General Conference now wishes to do in the case of Tajikistan. Given the information we have been given by the Comptroller and the Chairperson of the Administrative Commission, I would now like to receive a specific proposal from those who take the floor. I have received some proposals of a general nature, and proposals from Afghanistan and India indicating that Tajikistan should be given the right to vote. I now want you to address that issue, and then we shall deal with the other one. I see Georgia and Indonesia wish to speak. After them we shall close the list and take a decision.

17. Г-жа ЛАГИДЗЕ (Грузия):

В первую очередь необходимо отметить большую работу, проведенную всеми комиссиями, которые подготовили правильные рекомендации касательно уплаты членских взносов. Таджикистан рассматривался в группе стран бывшего Советского Союза, и мы знаем какие большие усилия нужно было приложить этому государству для того, чтобы выполнить свои финансовые обязательства перед ЮНЕСКО. То, что они опоздали на несколько дней, объясняется, как здесь было совершенно справедливо отмечено, их физическим отсутствием. Поэтому принимая во внимание многие обстоятельства, а также с учетом того, что ситуация в этой стране не такая легкая, как нам всем может отсюда казаться, предложила бы, исходя из того, что сама страна обратилась к нам с просьбой ее поддержать, всемерно оказать ей такую поддержку. Благодарю Вас.

(17) Ms LAGUIDZE (Georgia) (translation from the Russian):

The first thing that needs to be noted is the great work done by all the commissions in coming up with sound recommendations on the payment of Member States' contributions. The case of Tajikistan was considered within a group of countries of the former Soviet Union, and we know what great efforts that State has had to make to fulfil its financial obligations to UNESCO. The reason for the few days' delay was, as has rightly been pointed out here, that people were actually absent. For that reason, bearing in mind the various circumstances and taking into account the fact that the country's situation is not as easy as it might seem to us, viewed from here, I would propose, since Tajikistan has asked for our support, that it should receive all the support at our disposal. Thank you.

18. The PRESIDENT:

Thank you very much. I would like to invite the representative of Indonesia to make his statement, please.

19. Mr RACHMAN (Indonesia):

Indonesia understands the circumstances and would like to appeal for UNESCO, as an Organization, to combine our sense of purpose in being together with sound management sense so that we can achieve a sense of harmony in coming together. We propose that, without undermining the management of the Organization, we should give Tajikistan, too, the right to vote. Thank you.

20. The PRESIDENT:

I now give the floor to the representative of Turkey.

21. Mr ARAN (Turkey):

Mr President, I would endorse what other speakers have said before me. As it is quite clear that there are only two cases of arrears before us, and that being in arrears has not become a general rule here, we can be flexible, as our Indian colleague has said. I therefore support the idea that Tajikistan should be given the right to vote. Thank you, Mr President.

22. The PRESIDENT:

As announced, that was the last speaker. Now we have to take a decision. I see that the representative of Uruguay is asking for the floor. I would like to appeal to delegates that once lists are closed, they respect that. Otherwise, we will have an endless number of contributions. I was just going to ask the Legal Adviser for his opinion, to help us move forward, following statements by the Working Group, the Comptroller, the Administrative Commission, the Chairperson of the Working Group and all the various speakers. However, as he seems persistent, I would like to invite the Ambassador of Uruguay to speak. You have the floor, Sir.

23. Sr. CASTELLS (Uruguay):

Señor Presidente, antes que nada le pido disculpas por haber pedido la palabra después de cerrada la lista, lo que pasa es que no pensaba intervenir. He intervenido simplemente porque todas las intervenciones anteriores han sido a favor de restituir el voto a Tayikistán. Nosotros nos tememos, Sr. Presidente, que si bien estamos todos de acuerdo en que hay que ser flexibles y si bien estamos todos de acuerdo en la universalidad de la UNESCO, cometemos una tremenda injusticia si le damos el voto a un país, habiéndoselo negado ayer a cuatro países; ayer o anteayer, no me acuerdo en qué Plenaria. De manera que yo pido que antes de adoptar la Resolución, se piense que hay cuatro países que no presentaron sus planes en debida forma, y se quedaron fuera, y que no sabían que podían hacerlo fuera de tiempo y que la Conferencia podía aceptarlo. Gracias, señor Presidente.

(23) Mr CASTELLS (Uruguay) (translation from the Spanish):

Mr President, first of all I apologize for asking for the floor after the list was closed, the reason being that I did not intend to speak. I have taken the floor simply because all the previous speakers have been in favour of restoring the vote to Tajikistan. Our fear, Mr President, is that, while we all agree that we must be flexible and while we all agree on the universality of UNESCO, we are committing a tremendous injustice if we give the vote to one country, having yesterday denied it to four other countries – yesterday or the day before yesterday, I do not remember at which plenary meeting. So I would ask that before adopting the resolution, it should be remembered that there were four countries that did not submit plans in due form and were excluded, and that they did not know that they could do so after the deadline and that the Conference might accept it. Thank you, Mr President.

24. The PRESIDENT:

I thank the representative of Uruguay. I shall now ask the Legal Adviser to advise us as to what step to take at this stage. You have the floor, Sir.

25. The LEGAL ADVISER:

Mr President, I believe that, as you pointed out earlier, the plenary had decided, when it was considering the report of the Administrative Commission, to examine the issue of Tajikistan separately and to request further information on the matter. You have now received that information. It is my understanding that it consists mainly of the fact that Tajikistan did not comply with the three-day deadline for submitting a communication. That three-day deadline is one of the basic requirements in the procedure for the examination of requests by Member States to be given the right to vote when they are in arrears with their contributions. It is governed by paragraph 5 of Rule 83. If such a communication is not submitted in time, you would have to suspend Rule 83.5 in order to give the right to vote to Tajikistan, provided, of course, that it meets all the other requirements for obtaining such a right to vote. In order to suspend paragraph 5 of Rule 83, a two-thirds majority is necessary. Therefore, in order to take a decision on this matter, you may have to put it to the vote and verify that there is a two-thirds majority for suspending paragraph 5 of Rule 83. Thank you, Mr President.

26. The PRESIDENT:

I thank the Legal Adviser. I shall first ask the Comptroller to confirm that there is no problem with the payments, the agreement and the meeting of other requirements, and then invite the General Conference to take a decision on the suspension of Rule 83.5. Sir, you have the floor.

27. The COMPTROLLER:

Thank you, sir. The letter we received from Mr Olimov, the Minister of Culture and Chairman of the Tajikistan National Commission for UNESCO, states what Tajikistan proposes to pay and to reimburse in relation to its arrears, and what Tajikistan proposes, in my view, fulfils the requirements for those Member States from the former Soviet Union that were covered by Part A of the resolution you voted under Item 11.15 two or three days ago. Thank you, Sir.

28. The PRESIDENT:

Thank you very much, Comptroller. Is it the wish of the plenary to suspend Rule 83.5 of the Rules of Procedure of the General Conference? Do we have any dissenting voices, so that I may know whether or not we have a two-thirds majority? Yes, I see one dissenting voice. Are there any other dissenting voices, because I want to make sure that we have a two-thirds majority. Apart from Saint Lucia, is there any other country? I see that Uruguay is raising a point of order.

29. Sr. CASTELLS (Uruguay):

Sr. Presidente, no me quedó claro si la suspensión de este Artículo indica que solamente va a poder votar Tayikistán o si se suspende para todos los demás que están en mora, ya que en la última Plenaria quedó resuelto que no votaran.

(29) Mr CASTELLS (Uruguay) (translation from the Spanish):

Mr President, I am not clear whether the suspension of the Rule means that Tajikistan alone will be able to vote, or whether the Rule is suspended for all the others that are in arrears, since at the last plenary meeting it was decided that they would not have the right to vote.

30. The PRESIDENT:

There are two parts of this item. There are two situations, one concerning Tajikistan and the other concerning all the other countries still in arrears. We are dealing with the matter in two stages. The first question is under discussion now; the second will be reopened afterwards. The outcome in the first case does not indicate what will happen in the second. I just wanted to deal with that one before moving on to the second stage. But I would like to ask the Legal Adviser whether my position is correct.

31. The LEGAL ADVISER:

Mr President, it is for you to decide on the procedure. You are the master of the Conference hall.

32. The PRESIDENT:

Thank you very much, Sir. I would now like to propose that we take a decision on the Tajikistan question before we move on to the next stage. Apart from Saint Lucia, is there any other country that is opposed? I give the floor to Saint Lucia.

33. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia):

Mr President, I said that I had a dissenting voice, just to show you that you do not have a consensus. You now have to put it formally to the vote. Thank you.

34. The PRESIDENT:

We will now proceed to a vote. Would those who do not want the Rules of Procedure suspended please indicate this. Mr Secretary, one Member State is against; please can you take note who is in favour of suspending the Rules of Procedure? I see a number of Member States are in favour. Mr Secretary, please could you tell me whether we now have a two-thirds majority? You have the floor, Sir.

35. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. À moins d'une abstention générale des autres États membres présents et votants, il apparaît d'ores et déjà que la majorité des deux tiers en faveur de la motion est acquise.

36. The PRESIDENT:

Is this a point of order, Saint Lucia?

37. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia):

No, Mr President, not a point of order, but I would like to have the opportunity to explain my vote when you are finished.

38.1 The PRESIDENT:

It is my understanding then, that the Conference decides to grant voting rights to Tajikistan on the basis of the suspension of Rule 83.5 of the Rules of Procedure. It is so decided.

38.2 I now invite the representative of Saint Lucia to take the floor as requested.

39. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia):

Mr President, I will be very brief. I voted against the motion because I think it is unfair to separate this country from the others, which include similar cases. Thank you.

DEMANDE TENDANT À CE QUE SOIT RECONSIDÉRÉE LA SUSPENSION
DU DROIT DE VOTE D'ÉTATS MEMBRES
REQUEST FOR THE REVIEW OF THE SUSPENSION OF THE VOTING RIGHTS OF MEMBER STATES
SOLICITUD RELATIVA AL EXAMEN DE LA SUSPENSIÓN DEL DERECHO DE VOTO
DE DETERMINADOS ESTADOS MIEMBROS
ПРОЕКТ О РАССМОТРЕНИИ ВОПРОСА О ПРИОСТАНОВЛЕНИИ ПРАВА УЧАСТВОВАТЬ В
ГОЛОСОВАНИИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ
طلب إعادة النظر في تعليق حق الدول الأعضاء في التصويت
要求审议关于中止会员国表决权的问题

40.1 The PRESIDENT:

Thank you very much. We shall now move on to Item 11.19. As you know, the General Conference added this new item to its Agenda yesterday, upon the recommendation of the Bureau. This item, proposed by the Gambia, concerns the decision taken on Item 1.3, upon the recommendation of the Administrative Commission, not to grant voting rights to the following countries: Chad, the Gambia, Guinea and Paraguay.

40.2 As you may recall I proposed at yesterday's plenary to meet with the delegations of the countries concerned in company with the Vice-Chairperson of the Administrative Commission, the Legal Adviser and the Comptroller. It was agreed at that meeting that each country would review its respective situation with the Comptroller. I am sure you have already listened this morning to the statement by the representative of the Gambia. I would now like to give the floor to the Comptroller in order to hear the results of his consultations. Sir, you have the floor.

41.1 The COMPTROLLER:

Thank you, Sir. You did, indeed, invite representatives of Chad, the Gambia, Guinea and Paraguay to a meeting yesterday, which I attended, as did the Vice-Chairperson of the Administrative Commission, Mr Ramallo. Unfortunately the Gambia did not attend, or was not able to attend, that meeting, so did not have any follow-up discussions with myself. I was not able to hear any information from its representatives.

41.2 I did have a meeting with Chad, Guinea and Paraguay yesterday afternoon, further to the indications you had given us to ascertaining whether there might be any new information forthcoming that the General Conference might wish to consider. You emphasized, in particular, obtaining certain information from the capitals of the countries concerned. I had individual meetings with Chad, Guinea and Paraguay, as I said, and explained the situation to them, and they have done their best to obtain certain information.

41.3 I have received two faxes this morning. The second one came in as I was sitting here on the podium. One is from Guinea, from the Ministry of Foreign Affairs in Conakry, that confirms what the delegation had proposed up until now, namely that Guinea will pay its arrears before the end of December 2003. I have also received a fax from the Minister of Education of Paraguay confirming that a sum of money would be paid before 31 December and that there would be a payment plan to settle the remainder of its debt over three successive years, up to and including 31 December 2006.

41.4 These are the latest developments, and I do not know whether Mr Ramallo might like to remind you why these Member States' requests for voting rights were refused. I leave that to him. He might wish to explain what emerged from the report as to just why these countries have been separated from the others in respect of which the Working Group recommended to the Administrative Commission that voting rights should be accorded. Thank you, Sir.

42. The PRESIDENT:

I would like to invite the acting Chairperson of the Administrative Commission to please make his statement. Mr Ramallo, you have the floor, Sir.

43.1 Mr RAMALLO (Spain) (Chairperson of the Administrative Commission):

Thank you very much, Mr President. Very briefly, I will take each individual country in turn, beginning with the Gambia. The Gambia requested, and obtained, voting rights in the last five sessions of the General Conference. It has, however, arrears in the payment plan that was re-scheduled at the 31st session of the General Conference, which itself was a rescheduling of an earlier payment plan. The Gambia is now proposing a further re-scheduling of the payment plan, which the Group considers to be excessive.

43.2 With regard to Guinea, voting rights were requested at the 29th and 30th sessions of the General Conference. Guinea has arrears under a payment plan submitted at the 29th session. The last payment was made in August 2001, and arrears are increasing. Even though Guinea has committed itself to settling all its arrears before the end of the year, the Group noted that Guinea had made no payments during the biennium and had not respected earlier payment plans.

43.3 As for Paraguay, voting rights were granted at the 31st session of the General Conference. Paraguay has arrears under the payment plan that was already re-scheduled at the 31st session. The last payment was made in March 2001 and arrears are increasing. Paraguay proposed a new rescheduling of its payment plan, which at that moment did not cover all the arrears. If you will allow me, I think the Comptroller has just given you information that the new statement regarding the payment plan now does cover all of the arrears.

43.4 Finally, voting rights were granted to Chad for the last five sessions of the General Conference. A payment plan was submitted at the 29th session and re-scheduled at the 30th session of the General Conference. The last payment was made in October 1999 and arrears are increasing. Chad has indicated a commitment to pay arrears before 31 December 2003. Thank you very much, Mr President.

44. The PRESIDENT:

Thank you very much. We have now got the information we need. I would now like to call the representative of the Gambia. But before I do so, I would like to close the list of speakers, so could countries wishing to speak indicate the fact? I see the Gambia, Uruguay and Paraguay. I shall call you in that order. Gambia, you have the floor.

45. Mr JOOF (Gambia):

Thank you, Mr President. With the permission of the honourable Minister, I would just like to add briefly the fact that we do accept the statements made by the Comptroller and the Vice-Chairperson of the Administrative Commission. They are certainly honourable men, but somehow they conveniently forgot to indicate to the plenary that, despite the difficulties, we have made two payments this year as my honourable Minister stated. We have not refused to pay, and we are not among the states that pay just before the General Conference, because they want to vote or be voted for. We pay because we are principled. But we all know that the Gambia has gone through very difficult times and this is why we were not able to honour our commitment. The Gambia has made two payments, in January and in April of this year. Thank you very much.

46. The PRESIDENT:

Thank you, Your Excellency. I now give the floor to the Ambassador of Uruguay.

47. Sr. CASTELLS (Uruguay):

Señor Presidente, preferiría hablar después de mi colega de Paraguay.

(47) Mr CASTELLS (Uruguay) (translation from the Spanish):

Mr President, I should prefer to speak after my colleague from Paraguay.

48. The PRESIDENT:

Paraguay, please speak before Uruguay.

49. Sr. ESTIGARRIBIA (Paraguay):

Señor Presidente, yo querría informarle a la Plenaria de la Conferencia General de que el Paraguay tiene un nuevo Gobierno desde el 15 de agosto de 2003 y el actual Presidente de nuestro país fue Presidente de la Comisión Nacional Paraguaya. El Gobierno paraguayo se compromete a normalizar las contribuciones de nuestro país a la UNESCO. Salimos de un largo período de una crisis muy fuerte económica, social y política, y tenemos la confianza de que vamos a insertarnos en el panorama de la UNESCO saldando nuestras contribuciones y honorándolas. Justamente el Sr. Warren acaba de informar que recibió la carta de nuestra Ministra de Educación donde asume este compromiso. Muchas gracias, señor Presidente.

(49) Mr ESTIGARRIBIA (Paraguay) (translation from the Spanish):

Mr President, I should like to inform the plenary of the General Conference that since 15 August 2003 Paraguay has a new government and that the current President of our country was President of the Paraguayan National Commission. The Paraguayan Government undertakes to pay our country's contributions to UNESCO. We are emerging from a long period of serious economic, social and political crisis, and we are confident that we shall join in the full range of UNESCO's activities, having settled and honoured our arrears of contributions. Indeed, Mr Warren has just indicated that he has received a letter from our Minister of Education undertaking to do so. Thank you very much, Mr President.

50. The PRESIDENT:

Thank you very much. Uruguay, you have the floor.

51. Sr. CASTELLS (Uruguay):
 Gracias, señor Presidente. Señor Presidente, yo no me opuse en la votación simplemente para no impedir que un Estado Miembro tuviera derecho a voto. Pero repito lo que dije antes: me parece tremendamente injusto para los otros Estados, y por lo tanto, como yo creo que la virginidad o se pierde o no se pierde, pero no se pierde un poco, ya que la hemos perdido, yo propongo que se suspenda la aplicación del artículo para los otros cuatro países también. Gracias, señor Presidente.
- (51) Mr CASTELLS (Uruguay) (translation from the Spanish):
 Thank you, Mr President. Mr President, I did not oppose the motion simply to prevent a Member State from having the right to vote. But as I said previously, it seems to me a tremendous injustice for the other States. Since I believe that virginity is either lost or not lost and that it is not slightly lost once it has been lost, I propose that the application of the Rule be suspended for the other four countries also. Thank you, Mr President.
52. The PRESIDENT:
 The last speaker is Indonesia. You have the floor, Sir.
53. Mr RACHMAN (Indonesia):
 After hearing the information from the Comptroller, it is my understanding that the four countries have shown a genuine spirit of willingness to settle this management problem. I would like to see the plenary support their requests and grant them the right to vote in this Conference. Thank you very much.
54. The PRESIDENT:
 Thank you very much. I had said that the last speaker would be Indonesia, but I see that India has asked for the floor. I hope that there will not be many more interventions. Ambassador of India, you have the floor.
55. Mr SABHARWAL (India):
 Thank you very much, Mr President. We do apologize for asking for the floor after your announcement but, not to take up too much time, we wish to fully support what was said by Indonesia and Uruguay. We would like the voting rights of these four countries to be restored at the General Conference, for the reasons already enumerated by my colleagues. Thank you very much.
56. The PRESIDENT:
 Distinguished delegates, it seems to me that the General Conference is tending to wish to give voting rights to these four countries. Is there any country that is opposed to this?
57. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia):
 I am opposed.
58. The PRESIDENT:
 Are any other Member States opposed, apart from Saint Lucia? Saint Lucia will be given the floor after the vote. I shall now ask the Secretary to confirm whether the requisite majority has been attained.
59. Le SECRÉTAIRE :
 Nous nous retrouvons dans la même situation que tout à l'heure, puisqu'il n'y a qu'une seule voix contre.
60. The PRESIDENT:
 I would like to ask the Legal Adviser to confirm that everything is in order.
61. The LEGAL ADVISER:
 Mr President, it would really be preferable to have the matter put to the vote properly, in the sense that all delegates present are formally asked whether they are for or against the suspension of the Rule of Procedure, or whether they wish to abstain. We would then count the numbers, following the proper procedure, and that would give us a much clearer picture. Thank you very much, Mr President.
62. The PRESIDENT:
 I thought we would adopt the same procedure as earlier. But since that issue has been raised, I would be more comfortable to make sure that the rules are properly followed. May I ask those who are opposed to this kindly raise their nameplates. Mr Secretary, can you please begin to count. Thank you. Now may I ask those who are in favour of accepting these countries and therefore agree to the suspension of Rule 83.5 of the Rules of Procedure to kindly raise their nameplates.

63. Le SECRÉTAIRE :
Monsieur le Président, voici le résultat du vote : 64 voix pour, 2 contre et 26 abstentions. Je vous remercie.
64. The PRESIDENT:
I give the floor to Saint Lucia.
65. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia):
Saint Lucia would like to congratulate all the countries whose voting rights have been restored. However, we would like to announce that at the next session of the General Conference we shall propose the deletion of Rule 83, because we think that it has been totally useless. In this way the General Conference would not be wasting anybody's time. Thank you.
66. The PRESIDENT:
Thank you very much. Uruguay now has the floor.
67. Sr. CASTELLS (Uruguay):
Simplemente quería hacer una pequeña declaración porque, como se pasó a otro procedimiento en la votación, -que yo creo que era el correcto este último-, pero en la primera no se hizo, quería decir que en la votación anterior, -o sea la de Tayikistán-, yo me hubiera abstenido. Pero como no se marcaron las abstenciones, no me pronuncié. Pero quería dejar eso aclarado y, en segundo lugar, apoyar a Santa Lucía ya que, realmente, visto este procedimiento que hemos tenido ahora, lo mejor sería derogar la norma si nos la vamos a saltar por estos procedimientos en la Conferencia General. Gracias.
- (67) Mr CASTELLS (Uruguay) (translation from the Spanish):
I simply wish to make a brief statement: as we have changed our voting procedure – to one I believe to be correct but which was not followed in the first vote – I wanted to say that I would have abstained in the earlier vote, the one concerning Tajikistan, but as abstentions were not recorded, I did not speak. I wanted this to be made clear. I also wanted to support Saint Lucia for, in view of the procedure that we have just followed, it would really be best to dispense with the Rule if it is to be bypassed by such procedures at the General Conference. Thank you.
68. The PRESIDENT:
Thank you very much indeed. I give the floor to South Africa.
69. Ms GRAHAM (South Africa):
Thank you very much, Mr President. We concur with the statements by Saint Lucia on the issue now being debated in plenary. We simply wish to note that every dollar which this Organization fails to collect from its Member States is a dollar less that it can spend in Afghanistan, in Iraq and in Palestine. Thank you.
70. The PRESIDENT:
The last speaker will be Guatemala. You have the floor, Sir.
71. Sr. PALLARES BUONAFINA (Guatemala):
Muchas gracias, señor Presidente. Nos abstuvimos porque estamos intelectualmente de acuerdo con Santa Lucía y emocionalmente de acuerdo, en que no se suspenda a ningún país su derecho de voto. Sin embargo, quisiera hacer una pregunta: ¿Al tomar usted el voto, contó los votos de los países cuyos derechos estaban siendo discutidos para suspensión? Es una mera pregunta para llevar claro el tema.
- (71) Mr PALLARES BUONAFINA (Guatemala) (translation from the Spanish):
Thank you, Mr President. We abstained because we are intellectually in agreement with Saint Lucia and emotionally in agreement with the proposition that no country should have its voting rights suspended. However, I should like to pose a question: when you took the vote, did you count the votes of those countries whose rights were being discussed with a view to their suspension? It is just a question to clarify the matter.
72. The PRESIDENT:
Thank you very much. That was going to be the last speaker, but I will in fact now give the floor to Barbados.
73. Ms CUMMINS (Barbados):
Mr President, Barbados would like to signal its support for the statements made by Saint Lucia, Uruguay and South Africa. It is a sad state of affairs when we lose funding in support of vital projects and programmes because we do not respect the rules of the House. We therefore support the proposal to delete this Rule, since it is not applied in the most useful or urgent manner. Thank you.

74.1 The PRESIDENT:

Distinguished delegates, I must really express my sadness that we had to vote this morning. But I think that that was the only way to reconcile the various views expressed on the floor.

74.2 I would like to put that matter behind this General Conference. I inform the plenary that the Nominations Committee, according to its revised timetable, is scheduled to meet tomorrow, 9 October at 10 a.m. in Room IV. The Committee will discuss Items 12.2 to 12.15 of the Agenda at this meeting. Finally, honourable delegates, I should like to remind you that elections for the Executive Board will take place on Friday, 10 October, from 10 a.m. to 1 p.m. in Room V. Ballot papers will be available for distribution in Room V on Thursday afternoon.

74.3 Ladies and gentlemen, we have now come to the end of our agenda for today. I would like to thank you once again for your elaborate and active participation in the general policy debate, which has given the Director-General and his colleagues a better idea of the perspectives, aspirations and needs of UNESCO's Member States. We have now come to the end of this fifteenth plenary session. Our next meeting will be on Friday evening at 5.30 p.m. on 10 October, when we will announce the results of the elections to the Executive Board. The meeting is adjourned.

La séance est levée à 13 h 5

The meeting rose at 1.05 p.m.

Se levanta la sesión a las 13.05

Заседание закрывается в 13.05

رفعت الجلسة في الساعة ١٢.٠٥ بعد الظهر

会议于 13 时 05 分结束

Seizième séance plénière

10 octobre 2003 à 17 h 40
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Sixteenth plenary meeting

10 October 2003 at 17.40 p.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Decimosexta sesión plenaria

10 de octubre de 2003 a las 17.40
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Четырнадцатое пленарное заседание

10 октября 2003 г. в 17.40
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة السادسة عشرة

١٠ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٥.٤٠ بعد الظهر
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第十六次全会

2003年10月10日17时40分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

INSCRIPTION D'UN NOUVEAU POINT À L'ORDRE DU JOUR
INCLUSION OF A NEW ITEM IN THE AGENDA
INTRODUCCIÓN DE UN NUEVO PUNTO EN EL ORDEN DEL DÍA
ВКЛЮЧЕНИЕ НОВОГО ПУНКТА В ПОВЕСТКУ ДНЯ
إدراج بند جديد في جدول الأعمال
在议程中加入新项目

1.1 The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegation, dear colleagues, friends, ladies and gentlemen, I should now like to declare open the sixteenth plenary meeting – a very eagerly awaited meeting, judging by your enthusiasm, punctuality and attendance. Dear colleagues, before turning to the item concerning the election of Members of the Executive Board, I would like to inform you that the General Committee held its fourth meeting this morning.

1.2 Following this meeting, the Bureau recommends to the General Conference to include a supplementary item in its agenda namely: “Number of members of the Legal Committee”. It is proposed that this item be numbered 7.8. May I remind you that, according to Rule 15 of our Rules of Procedure, new items of an important and urgent character may be added to the agenda by approval of a two-thirds majority of Members present and voting. Are there any objections to the inclusion of this new item entitled “Number of members of the Legal Committee” in our agenda? I see no objection. It is so decided.

1.3 Distinguished ladies and gentlemen, I would like to indicate that, if a draft resolution is presented under this item, it should be submitted for examination by the Legal Committee.

ORGANISATION DES TRAVAUX (*suite*)
ORGANIZATION OF WORK (*continued*)
ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS (*continuación*)
ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (*продолжение*)
تنظيم الأعمال (تابع)
工作安排 (续)

2. The PRESIDENT:

Furthermore, the General Committee recommends that the General Conference approve the timetable for the final phase of our work for the period beginning with the eighteenth meeting on Wednesday, 15 October afternoon and ending with the closing meeting of the General Conference on Friday, 17 October. All the details of this calendar can be found in document 32 C/INF/23. I see that there is no objection.

ELECTION DE MEMBRES DU CONSEIL EXECUTIF
ELECTION OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE BOARD
ELECCIÓN DE MIEMBROS DEL CONSEJO EJECUTIVO
ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА
انتخاب أعضاء في المجلس التنفيذي
选举执行局委员

3. The PRESIDENT:

Honourable Ministers, dear colleagues, as you know the election of Members of the Executive Board took place today in Room V under the supervision of Ambassador Zhang Xuezhong from China, Vice-President of the General Conference. I understand that this ballot has taken place in conformity with the Rules of Procedure of the General Conference and with a considerable turnout. As you all know, one Member State from Group IV withdrew its candidature yesterday evening. Ladies and gentlemen, before I read out, by electoral group, the results of today's ballot in the election of Members of the Executive Board, I shall give the floor to the Returning Officer, Ambassador Zhang Xuezhong of China, Vice-President of the General Conference, who supervised the elections. You have the floor, Ambassador.

4.1 张学忠先生（中国），选举办办公室主任：

谢谢主席先生。主席先生，首先我感谢你提名我担任本届大会选举执行局委员的选举办办公室主任。

4.2 我们办公室除了我以外，一共有 6 名监票员。我们在非常轻松愉快、非常和谐、非常高效率的气氛下，非常顺利地完成了这次选举工作。此次选举只进行了一轮选举，全部结果已经出来了。等一会儿，大会主席要向大家公布今天选举的结果。在此，我代表我本人，也以中国代表团的名义，感谢所有参加选举工作的监票员，感谢他们跟我一块努力。我同时要借此机会，感谢秘书处，尤其是感谢科尔先生以及他的同事们在整个选举过程中给予我们的非常高效率的帮助和支持，使得我们的选举非常成功。

4.3 据我所知，这次选举如此顺利，而且听好多秘书处的同事讲，这在教科文选举历史上是少有的，是非常顺利的一次。所以，我在此代表我们的选举办公室向所有当选的国家表示祝贺。我感谢所有的、有关的秘书处的人员对我们工作的支持。谢谢。

(4.1) M. ZHANG Xuezhong (Chine), président du bureau de vote (traduit du chinois) :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Monsieur le Président, je vous remercie tout d'abord d'avoir proposé de me confier la présidence du bureau de vote pour l'élection de membres du Conseil exécutif à la présente session de la Conférence générale.

(4.2) Outre moi-même, le bureau se composait de six scrutateurs. Nous avons pu nous acquitter de notre tâche sans le moindre incident, dans une entente parfaite et une atmosphère tout à fait plaisante et détendue. Un seul tour de scrutin a été cette fois-ci suffisant pour élire la totalité des membres du Conseil. Dans un instant, M. le Président de la Conférence générale va vous donner lecture des résultats. Je tiens à adresser, au nom de la délégation chinoise et en mon nom propre, mes sincères remerciements à tous les scrutateurs qui m'ont activement secondé dans l'exercice de mes fonctions. Je saisis cette occasion pour exprimer également ma gratitude au Secrétariat, et en particulier à M. Kol et à ses collaborateurs, dont le soutien, tout au long du scrutin, a contribué à son bon déroulement.

(4.3) À ma connaissance, et au dire de nombre de collègues du Secrétariat, il est rare qu'une élection à l'UNESCO se déroule dans d'aussi bonnes conditions. Au nom du bureau de vote, je tiens à adresser mes félicitations à tous les États membres qui ont été élus. Je remercie aussi de leur concours nos collègues du Secrétariat. Je vous remercie.

5.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, Ambassador Zhang, for skilfully supervising the election. I also wish to thank all those who have served with you as tellers: Mr John Dann (Luxembourg), Ms Magdalena Pohlodova (Slovakia), Mr Carlos Briceno (Peru), Ms Mary-Joy Brocard (Philippines), Ms Pule Bosilong (South Africa) and Mr Mohamed-Adel Samet (Algeria), for the time and effort they devoted to the electoral process.

5.2 Ladies and gentlemen, I would now like to read out, by electoral group, the results of the ballot for the election of Members of the Executive Board. Group I, in which there are five seats to be filled. Number of Member States entitled to vote at the present session: 182; absent: 4; abstentions: none; invalid ballot papers: 1; number of votes recorded: 177; names of the Member States candidates and number of votes secured by each of them, in descending order of the number of votes: Canada: 169; Switzerland: 166; France: 165; Italy: 159; United States of America: 147.

5.3 Therefore, I declare elected Members of the Executive Board: Canada, Switzerland, France, Italy and United States of America.

5.4 Group II, in which there are four seats to be filled. Number of Member States entitled to vote at the present session: 182; absent: 4; abstentions: none; invalid ballot papers: 2; number of votes recorded: 176; names of the Member States candidates and number of votes secured by each of them, in descending order of the number of votes: Russian Federation: 119; Slovenia: 113; Czech Republic: 112; Hungary: 94; Serbia and Montenegro: 85; Azerbaijan: 74; Romania: 64.

5.5 Therefore, I declare elected Members of the Executive Board: Russian Federation, Slovenia, Czech Republic and Hungary.

5.6 Group III, in which there are four seats to be filled. Number of Member States entitled to vote at the present session: 182; absent: 4; abstentions: none; invalid ballot papers: 4; number of votes recorded: 174; names of the Member States candidates and number of votes secured by each of them, in descending order of the number of votes: Venezuela: 167; Ecuador: 163; Guatemala: 160; Uruguay: 160.

5.7 Therefore, I declare elected Members of the Executive Board: Venezuela, Ecuador, Guatemala and Uruguay.

5.8 Group IV, in which there are six seats to be filled. Number of Member States entitled to vote at the present session: 182; absent: 4; abstentions: none; invalid ballot papers: 1; number of votes recorded: 177. Names of the Member States candidates and number of votes secured by each of them, in descending order of the number of votes: Sri Lanka: 140; Bangladesh: 128; Indonesia: 123; Cambodia: 122; Pakistan: 106; Afghanistan: 90; Nepal: 89%; Mongolia: 75; Kazakhstan: 53; Palau: 42.

5.9 Therefore, I declare elected Members of the Executive Board: Sri Lanka, Bangladesh, Indonesia, Cambodia, Pakistan and Afghanistan.

5.10 Group V (a), in which there are seven seats to be filled. Number of Member States entitled to vote at the present session: 182; absent: 4; abstentions: none; invalid ballot papers: 3; number of votes recorded: 175. Names of the Member States candidates and number of votes secured by each of them, in descending order of the number of votes: Mauritius: 151; Cameroon: 138; Namibia: 129; Cape Verde: 128; Mali: 119; Congo: 116; Ghana: 104; Côte d'Ivoire: 80; Uganda: 78; Gambia: 73.

5.11 Therefore, I declare elected Members of the Executive Board: Mauritius, Cameroon, Namibia, Cape Verde, Mali, Congo and Ghana.

5.12 Group V (b), in which there are three seats to be filled. Number of Member States entitled to vote at the present session: 182. absent: 4; abstentions: none; invalid ballot papers: 1; number of votes recorded: 177; names of the Member States candidates and number of votes secured by each of them, in descending order of the number of votes: Bahrain: 120; Morocco: 112; Yemen: 89; Libyan Arab Jamahiriya: 74; Sudan: 52; and Syrian Arab Republic: 49.

5.13 Therefore, I declare elected Members of the Executive Board: Bahrain, Morocco and Yemen.

5.14 Ladies and gentlemen, allow me to offer my very warm congratulations to the Member States that have been elected to the Executive Board. *Félicitations à tous.*

(Applause)

5.15 I wish to inform these newly-elected Members that they are invited to attend an information meeting, on Wednesday, 15 October at 11 a.m. in Room X. I also wish to inform the General Conference that the Executive Board, in its new composition – in other words, both existing and new Members – will hold its first meeting of the 168th session of the Executive Board on Monday, 20 October at 10 a.m. in Room X.

(The President continues in French)

5.16 Chers collègues, avant de lever cette séance, permettez-moi de vous rappeler que nous reprendrons nos travaux en plénière, mercredi prochain 15 octobre, à 15 heures. Toutefois, une séance plénière exceptionnelle est prévue mardi prochain 14 octobre, à 11 heures, afin d'accueillir le Président de la République du Pérou, M. Alejandro Toledo, et le Président de la République française, M. Jacques Chirac.

5.17 Mesdames et Messieurs, nous sommes parvenus à la fin des travaux de cette seizième séance plénière. La séance est levée. Je vous remercie.

La séance est levée à 17 h 55
The meeting rose at 5.55 p.m.
Se levanta la sesión a las 17.55
Заседание закрывается в 17.55
رفعت الجلسة في الساعة ٥,٥٥ بعد الظهر
会议于 17 时 55 分结束

Dix-septième séance plénière

14 octobre 2003 à 11 h 15
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Seventeenth plenary meeting

14 October 2003 at 11.15 a.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Decimoséptima sesión plenaria

14 de octubre de 2003 a las 11.15
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Семнадцатое пленарное заседание

14 октября 2003 г. в 11.15
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة السابعة عشرة

١٤ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١١،١٥ صباحا
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第十七次全会

2003年10月14日11时15分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

VISITES DE S. E. M. JACQUES CHIRAC, PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE
ET DE S. E. M. ALEJANDRO TOLEDO, PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU PEROU
VISITS BY H.E. MR JACQUES CHIRAC, PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC
AND H.E. MR ALEJANDRO TOLEDO, PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF PERU
VISITAS DEL EXCELENTÍSIMO SR. JACQUES CHIRAC, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA FRANCESA
Y DEL EXCELENTÍSIMO SR. ALEJANDRO TOLEDO, PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ
ВИЗИТЫ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА ЖАКА ШИРАКА, ПРЕЗИДЕНТА ФРАНЦУЗСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ И ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА АЛЕХАНДРО ТОЛЕДО, ПРЕЗИДЕНТА
РЕСПУБЛИКИ ПЕРУ

زيارة صاحب الفخامة السيد جاك شيراك ، رئيس الجمهورية الفرنسية ، وصاحب الفخامة أليخاندرو توليدو ، رئيس
جمهورية بيرو

法兰西共和国总统雅克·希拉克先生阁下和秘鲁共和国总统亚历杭德罗·托莱多先生阁下到访。

(H.E. Mr Jacques Chirac and H.E. Mr Alejandro Toledo enter the hall
and take their places at the rostrum)

1.1 The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegation, distinguished delegates, dear colleagues and friends, ladies and gentlemen, I should like to declare open the seventeenth plenary meeting. Excellencies, Madam Chairperson of the Executive Board, Mr Director-General, ladies and gentlemen, in my capacity as President of the General Conference at its 32nd session, it is a great honour and immense privilege for me to welcome today to our House His Excellency Mr Alejandro Toledo, President of the Republic of Peru and Mr Jacques Chirac, President of the French Republic. On this special occasion, allow me to say a few words. First of all, I would like to address President Chirac. Mr President, let me apologize in advance for any errors you might find in my speech, which I will try to deliver with the utmost respect for the beautiful language of Molière.

(The President continues in French)

1.2 Je souhaite me tourner maintenant vers vous, Monsieur le Président de la République française, afin de vous dire toute notre émotion et notre joie de vous retrouver ici, dans la maison de toutes les cultures, de la paix et de la tolérance. Monsieur le Président, c'est un honneur pour nous que de vous recevoir devant cette Assemblée. Un honneur d'autant plus grand qu'il est renouvelé. En effet, il y a deux ans, jour pour jour, vous aviez déjà décidé de nous rendre visite lors de la 31^e session de la Conférence générale.

1.3 Kabiyesi ilu Faranse mo kii yin, e kaabo. Se daada lé de ? Ile nko. Les mots que je viens de prononcer sont des paroles de bienvenue en yoruba, une des langues africaines, qui n'est pas encore une langue reconnue et utilisée par le système des Nations Unies mais qui est utilisée quotidiennement par des millions d'Africains dispersés dans tous les pays d'Afrique, des Caraïbes et d'Amérique latine. Je suis certain que vous êtes séduit par son élégance, sa chaleur et sa richesse.

(Applaudissements)

1.4 Monsieur le Président, je me souviens que, par votre présence à notre précédente session et par votre voix, la France - notre pays hôte - avait fait entendre la réaffirmation de son attachement à l'UNESCO, son attachement aux valeurs, aux idéaux que notre Organisation défend sans relâche et qu'elle s'efforce de transmettre aux générations futures dans ses domaines de compétence. Je me souviens, Monsieur le Président, que, du haut de cette même tribune, vous aviez plaidé pour le respect, l'échange et le partage - pour que le respect de soi amène le respect de l'autre, pour que l'échange et le dialogue entre les cultures ne soient plus une pensée pour l'avenir mais une réalité du présent.

1.5 Monsieur le Président, permettez-moi de vous affirmer que l'UNESCO poursuit et poursuivra ses nobles efforts et ses engagements - qu'elle a souhaité profonds et marqués - dans la recherche inlassable du dialogue entre les hommes, entre les peuples et entre les cultures.

(Le Président poursuit en anglais)

1.6 I shall now address His Excellency Mr Alejandro Toledo, President of the Republic of Peru. The distinguished delegates may be disappointed – I will not do so in Spanish.

1.7 Mr President, two years ago, from this very rostrum, the honourable Minister of Education of Peru addressed the 31st session of the General Conference. He carried the message from the newly elected President, Mr Alejandro

Toledo, which assured delegates from around the world that the new Peruvian Government “intends to meet its international commitments and to support the development of a community of states capable of promoting the collective interests of humanity and the common values underpinning the peaceful and respectful coexistence of peoples”.

1.8 By sharing these few minutes with us today, President Toledo, you have once again proved your commitment and dedication to international cooperation, peace and development. Mr President, you are no stranger to Paris, nor to international organizations – you have worked with the United Nations, the World Bank, the Inter-American Development Bank, the International Labour Organization in Geneva, and the Organisation for Economic Co-operation and Development in Paris. Consequently, there is one question that comes to mind: Mr President, what has kept you for so long from UNESCO?

1.9 It is a personal honour for me to welcome you – to greet the person whose life story has inspired millions of poor and destitute people. It is your lifelong commitment to international development that young students can look up to and aspire to. Your story is indeed inspirational: one of 16 children born in a modest agricultural family, yet a diligent student who won scholarship after scholarship, ending up with two master’s degrees and a doctorate from Stanford University. It is through this remarkable story that children can realize that education is the road to accomplishment. They can realize that learning, persistence and hard work can enable a boy from the Andean highlands to rise to the highest office in Peru, and become the first person of indigenous descent to be elected leader of the country.

1.10 President Toledo, your visit is highly appreciated and we are delighted to welcome you to UNESCO today.

1.11 Your Excellencies, I shall now give you the floor. I first invite the President of the Republic of Peru to address this august assembly. Your Excellency, you have the floor.

2.1 Sr. TOLEDO (Presidente de la República del Perú):

Excelentísimo señor Presidente de la República de Francia, amigo Jacques Chirac, señor Presidente de la Conferencia General, señor Director General de la UNESCO, señora Presidenta del Consejo Ejecutivo, señores Ministros de Educación del mundo, señoras y señores: El que les habla tiene el enorme privilegio de ahora ser libre. Soy libre y además tengo el enorme privilegio de conducir los destinos de mi país y ambos, mi libertad y este privilegio, se los debo exclusivamente a la educación y a los maestros del Perú y del mundo. Es muy grato y un alto honor, para mí, dirigirme personalmente, por primera vez, a esta asamblea que congrega a tan altos y calificados representantes de naciones amigas en los campos de la educación, la ciencia, la cultura y la comunicación.

2.2 Señor Presidente: Somos conscientes de la amenaza global en la que han devenido los fenómenos que socavan la paz y la seguridad mundial. Compartimos con la UNESCO sus preocupaciones éticas de profundizar el diálogo intercultural y fortalecer la educación para la paz, la tolerancia, el respeto a los derechos humanos, los principios democráticos y el respeto mutuo por la diversidad cultural de nuestras naciones. Necesitamos resolver con decisión el grave problema de la exclusión. Exclusión de millones de personas de los avances de la educación, la salud y la tecnología. La exclusión no sólo carece de ética y de sentido humanista; la exclusión es también un peligro potencial para la propia democracia y para la convivencia de las naciones. En la 31ª Conferencia General del año 2001, los Estados Miembros de la UNESCO reconocimos que la discriminación, la ignorancia, la pobreza y la exclusión constituyen elementos que pueden socavar los cimientos mismos de la democracia. El Perú se encuentra empeñado en una lucha frontal contra la pobreza y la exclusión. Además el Perú está comprometido en un proceso de recuperación democrática y de pacificación, a partir de la derrota de los remanentes del terrorismo y de la búsqueda de la verdad y la reconciliación sin impunidad. En ese marco, hace poco recibí el informe final de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación, que entrega una dura reflexión sobre 20 años de violencia y terror: Miles de muertos, y millones de millones de dólares perdidos. Gracias a estas tareas, hemos podido iniciar con éxito la reinserción activa en la comunidad internacional, enfrentarnos a los desafíos de la mundialización y beneficiarnos de las oportunidades de la convivencia y la cooperación internacional. El mejor ejemplo de lo anterior es el hecho de que representantes de las principales organizaciones políticas, religiosas y sociales del Perú hayan suscrito y vengán aplicando un acuerdo nacional de gobernabilidad que incluye 30 políticas de Estado dirigidas a alcanzar en el mediano y largo plazo estos objetivos: Democracia y Estado de derecho, equidad y justicia social, competitividad del país, y un Estado eficiente, transparente y descentralizado.

2.3 Amigas y amigos, tienen ante ustedes un discurso oficial¹. Permítanme sintetizarlo, por respeto a esta asamblea, y compartir con ustedes mi profunda convicción por la democracia, por la libertad, por la educación y la cultura. Y en mérito a mi convicción democrática, quiero desde esta magna asamblea enviar un mensaje de preocupación y aliento a mis hermanas y hermanos y al Gobierno de Bolivia, que hoy día atraviesan momentos muy difíciles. Soy un luchador, defensor de la institucionalidad democrática y necesitamos juntar las manos del mundo para defender la voluntad del pueblo. ¡Que Dios bendiga a la nación de Bolivia y a la democracia en ese país!

¹ El orador ha comunicado a la Secretaría un texto complementario que figura en anexo de la presente acta literal.

2.4 Amigas y amigos, he venido con mucha humildad ante esta asamblea para argumentar la necesidad de una sociedad más equitativa en la distribución de oportunidades, argumentar la necesidad de una sociedad mundial más incluyente; y he venido argumentar la necesidad de que la mundialización tenga rostro humano y tengamos la capacidad de respetar la diversidad cultural del planeta.

2.5 Sí señor Presidente, usted ha escarbadado un poco en mi vida personal. Yo nací en los Andes del Perú, a casi 4.000 metros sobre el nivel del mar. Soy uno de 16 hermanos. Cuando abrí los ojos, el primer día de mi vida, conocí con mucha claridad el rostro de la pobreza extrema: siete de mis hermanos y hermanas murieron en el primer año de sus vidas. Estoy aquí frente a ustedes como resultado de un error estadístico. Quiero ser recordado en mi país como el Presidente de la Educación. Nací sentenciado a vivir en la pobreza extrema, pero ahora soy libre. Soy libre gracias a la educación, y por razones que aún no entiendo, el destino me ha llevado a Stanford, a Harvard, al Banco Mundial, a las Naciones Unidas y hoy, a tener el privilegio de conducir los destinos de mi país. Al hacerlo, tengo una doble responsabilidad. Primero, señor Presidente, amigo Chirac, quiero que usted sepa que este Presidente está sentenciado a no fracasar. No puedo fracasar porque soy el primer Presidente de origen andino elegido democráticamente en 500 años en mi país y seré una persona “global”, que viaja por el mundo, pero nunca me olvidaré de mis orígenes, ni de ser heredero de una cultura incaica milenaria, de la cual me siento profundamente orgulloso. Estoy ante ustedes gracias a los maestros del Perú y del mundo. Por eso, al iniciar mi Gobierno hace dos años, anuncié ante el Congreso de la república y el mundo, que mi primera decisión oficial como Presidente era reducir en un 20% los gastos militares, para dedicar esos recursos a la salud y la educación de los pobres. Estoy empeñado en convencer a mis colegas de América Latina y del mundo de que los enemigos no están en las fronteras de nuestros países, por eso no tiene sentido comprar más barcos, aviones o tanques. El mundo tiene un enemigo común: la pobreza. La democracia y la libertad no se circunscriben a un acto electoral. Más del 50% de la población mundial no es libre porque vive en la pobreza. Tenemos, como líderes del mundo, la responsabilidad de tomar decisiones, de reorientar nuestros precarios recursos públicos. Dejemos los tanques, dejemos los barcos y los aviones, dejemos los fusiles y gastemos más en los sueldos de los maestros, en escuelas, en libros, en cultura, porque la pobreza es nuestro enemigo común y tenemos la responsabilidad de liberar a nuestro pueblo de la pobreza.

2.6 Yo ya soy libre, pero tengo la responsabilidad de que mi pueblo también pueda ser libre, no como resultado de un error estadístico, sino como un derecho de tener acceso a la educación y la salud de calidad. A eso dedicaré cada segundo de mi gestión como Presidente y, cuando deje de ser Presidente, dedicaré el resto de mi vida hacer que la educación, la cultura y el respeto por la diversidad cultural, sean parte de la mundialización. Por eso, vengo ante esta asamblea con mucha humildad, pero con fuerza. Vengo a proponerles que los países en desarrollo tengamos la capacidad de rehusar la compra de armamentos y les pido a los países industrializados que no traten de convencernos para vendernos sus armas, porque necesitamos esos recursos. Los necesitamos para construir más escuelas, más hospitales, más centros culturales y más museos. Necesitamos esos recursos para capacitar mejor y pagar mejor a los maestros. Segundo, vengo a proponer con igual humildad y fuerza, en esta asamblea que me da el privilegio de hablarle por primera vez, vengo a pedirles a los países industrializados que nos sentemos a la mesa a conversar y a encontrar un mecanismo que nos permita, de una vez por todas, realizar en todo el mundo un canje de la deuda externa por educación. No tengamos temor de conversar sobre esto. Los países en desarrollo tienen asfixias financieras, tenemos que cumplir con nuestras responsabilidades financieras, sí; pero ha llegado el momento de explorar la posibilidad de realizar canjes de deuda externa por educación para los pobres del mundo. Si damos estos dos pasos -reducir los gastos militares y explorar la posibilidad de canjear parte de la deuda externa por educación-, estaremos listos para iniciar la lucha de darles libertad a los pobres. Los pobres no son libres si no tienen la capacidad de optar, de decidir. Ante esta Conferencia General, recorro a una reflexión de los países industrializados y en desarrollo para buscar conjuntamente alternativas innovadoras que permitan que la educación, la cultura y la tecnología lleguen también con igual fuerza a los pobres. La mundialización no será sostenible en el tiempo, si no logramos ponerle un rostro humano. No será sostenible si no incluimos a los pobres en la educación, la cultura y la tecnología.

2.7 Señores Ministros, señores educadores, los pobres no quieren que les regalen pescado; los pobres sólo reclaman con dignidad la oportunidad de aprender a pescar, y el mejor anzuelo, el mejor cordel y la mejor carnada son la nutrición, la salud y la educación.

2.8 Señor Presidente, el propósito de mi Gobierno es apoyar decididamente la labor de la UNESCO. El propósito de nuestro Gobierno es impulsar una reforma de la institucionalidad de las Naciones Unidas para que en el mundo existan normas que respeten todos los miembros de la comunidad internacional. En nombre de los pobres que esperan ser libres, que esperan ser incluidos, y de las culturas que esperan respeto mutuo por nuestra diversidad, agradezco profundamente esta oportunidad ¡Que Dios bendiga a los pobres! ¡Que Dios bendiga a los maestros del mundo! Muchísimas gracias.

(2.1) M. TOLEDO (Président de la République du Pérou) :

Monsieur le Président de la République française et Cher ami, Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le Directeur général de l'UNESCO, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Mesdames et

Messieurs les ministres, Mesdames, Messieurs, j'ai l'immense privilège d'avoir recouvré la liberté mais aussi de conduire désormais la destinée de mon pays. Ces deux choses, ma liberté et ce privilège, je les dois exclusivement à l'éducation et aux enseignants du Pérou et du monde. C'est un plaisir et un grand honneur pour moi que de m'adresser en personne, pour la première fois, à cette assemblée qui réunit des représentants de pays amis si éminents et qualifiés dans les domaines de l'éducation, de la science, de la culture et de la communication.

(2.2) Monsieur le Président, nous sommes conscients du danger que représente pour tous l'ensemble des phénomènes qui fragilisent la paix et la sécurité mondiales. Nous partageons les préoccupations éthiques de l'UNESCO, qui souhaite approfondir le dialogue interculturel et renforcer l'éducation pour la paix, la tolérance et le respect des droits de l'homme, des principes démocratiques et de la diversité culturelle des nations. Il nous faut régler avec détermination le grave problème de l'exclusion. Des millions de personnes sont en effet exclues des progrès de l'éducation, de la médecine et de la technologie. L'exclusion ne contrevient pas seulement aux règles de la morale et de l'humanisme, elle peut aussi mettre en péril la démocratie même et la coexistence des nations. A l'occasion de la 31^e session de la Conférence générale, en 2001, les États membres de l'UNESCO ont reconnu que la discrimination, l'ignorance, la pauvreté et l'exclusion constituaient autant d'éléments susceptibles de saper les fondements mêmes de la démocratie. Le Pérou a entrepris d'attaquer de front la pauvreté et l'exclusion. Il s'emploie en outre à retrouver la démocratie et la paix en mettant en déroute ce qui subsiste du terrorisme et en recherchant la vérité et la réconciliation, sans impunité. C'est ainsi que, récemment, j'ai reçu le rapport final de la Commission pour la vérité et la réconciliation, fruit d'une réflexion sans complaisance portant sur 20 ans de violence et de terreur qui ont causé la mort de milliers de personnes et la perte de millions de dollars. Grâce à ces initiatives, nous avons pu avec succès entamer la réintégration active du Pérou au sein de la communauté internationale, affronter les problèmes de la mondialisation et bénéficier des possibilités offertes par la coexistence et la coopération internationale. Le meilleur exemple à cet égard est le fait que des représentants des principales organisations politiques, religieuses et sociales du Pérou ont conclu et mettent en oeuvre un accord national de gouvernance qui prévoit 30 formes d'action gouvernementale visant à atteindre à moyen et à long terme les objectifs suivants : démocratie et État de droit, équité et justice sociale, compétitivité et efficacité, transparence et décentralisation de l'État.

(2.3) Mesdames, Messieurs, vous avez devant vous un discours officiel (dont le texte complète cette intervention). Permettez-moi de le résumer à votre intention, et de vous faire part de mon attachement profond à la démocratie, à la liberté, à l'éducation et à la culture. Cela étant, fidèle à ma conviction démocratique, je souhaite, depuis cette auguste assemblée, adresser à mes sœurs et frères et au Gouvernement de la Bolivie, qui traversent actuellement des moments très difficiles, un message leur exprimant mon inquiétude et mon soutien. Je suis un combattant, un défenseur de l'institution démocratique et nous devons unir nos mains de part le monde pour défendre la volonté du peuple. Que Dieu bénisse la nation bolivienne et la démocratie dans ce pays !

(2.4) Mesdames et Messieurs, je suis venu avec beaucoup d'humilité devant cette assemblée, pour défendre une société au sein de laquelle les chances seraient réparties plus équitablement, pour défendre une société mondiale qui serait plus intégratrice ; je suis venu pour plaider en faveur d'une mondialisation à un visage humain et d'une humanité qui soit capable de respecter la diversité culturelle à l'échelle de la planète.

(2.5) Vous avez évoqué, Monsieur le Président, ma vie personnelle. Je suis né dans les Andes, au Pérou, à près de 4.000 mètres au-dessus du niveau de la mer. J'appartiens à une famille de 16 enfants. Dès que j'ai ouvert les yeux, dès les premiers jours de ma vie, j'ai vu en face le visage de la pauvreté extrême : sept de mes frères et sœurs sont morts avant d'avoir un an. C'est à une erreur statistique que je dois d'être devant vous aujourd'hui, mais je souhaite que mon pays se souvienne de moi en tant que Président défenseur de l'éducation. Je suis né en étant condamné à vivre dans l'extrême pauvreté, mais aujourd'hui, je suis libre. Je suis libre grâce à l'éducation et, pour des raisons que je ne m'explique toujours pas, la providence m'a conduit à Stanford, à Harvard, à la Banque mondiale et à l'ONU, et a fait en sorte qu'aujourd'hui j'aie le privilège de présider aux destinées de mon pays. Dans l'exercice de cette mission, j'ai une double responsabilité : Tout d'abord, Monsieur le Président, Monsieur Chirac, il faut que vous sachiez que le Président que je suis est condamné à réussir. Je n'ai pas le droit d'échouer car je suis le premier Président d'origine andine qui ait été élu démocratiquement depuis 500 ans dans mon pays. Je serai un "habitant du monde", je voyagerai partout, mais jamais je n'oublierai mes origines, ni que je suis l'héritier d'une culture inca millénaire dont je me sens profondément fier. Si je suis devant vous aujourd'hui, c'est grâce aux professeurs que j'ai eu au Pérou et dans d'autres pays. Lorsque j'ai pris mes fonctions, il y a deux ans, j'ai annoncé au Congrès de la République et au monde que ma première décision officielle en tant que Président était de réduire de 20 % les dépenses militaires, afin de consacrer les ressources ainsi libérées à la santé et à l'éducation des pauvres. Je m'applique aujourd'hui à convaincre mes homologues, en Amérique latine et dans le reste du monde, que l'ennemi n'est pas aux frontières de nos pays et qu'il n'est donc pas justifié d'acheter davantage de navires, d'avions ou de tanks. L'ennemi commun du monde, c'est la pauvreté. La démocratie et la liberté ne se bornent pas à un acte électoral. Plus de 50 % de la population mondiale n'est pas libre parce qu'elle vit dans la pauvreté. En tant que dirigeants mondiaux, nous nous devons de prendre des décisions et de réorienter nos maigres ressources publiques. Laissons de côté les tanks, les navires et avions, laissons les fusils et consacrons davantage de ressources aux traitements des enseignants, aux écoles, aux livres, à la culture : la pauvreté est notre ennemi commun et nous avons le devoir d'en libérer nos peuples.

(2.6) Personnellement, je suis déjà libre, mais je dois faire en sorte que mon peuple puisse l'être également, non pas du fait d'une erreur statistique, mais de plein droit, en ayant accès à l'éducation et à une santé de qualité. Je consacrerai à cette tâche chaque seconde de ma présidence et, quand je cesserai d'être président, je consacrerai le reste de ma vie à faire en sorte que l'éducation, la culture et le respect de la diversité culturelle soient des objectifs de la mondialisation. C'est pourquoi je me présente devant cette assemblée avec une grande humilité mais aussi beaucoup d'énergie pour vous faire

savoir que nous, pays en développement, avons la capacité de refuser d'acheter des armements et pour demander aux pays industrialisés de ne pas essayer de nous convaincre de le faire, car nous avons besoin des ressources nécessaires à cette fin. Nous en avons besoin pour construire davantage d'écoles, d'hôpitaux, de centres culturels et de musées. Nous en avons besoin pour mieux former et mieux rémunérer les enseignants. Avec la même humilité et la même énergie je viens en outre devant cette assemblée demander aux pays industrialisés de s'asseoir avec nous autour d'une table pour converser et trouver un moyen qui permette, une fois pour toutes, d'échanger dans le monde entier la dette extérieure contre l'éducation. N'ayons pas peur d'aborder ce sujet. Les pays en développement sont financièrement asphyxiés. Certes, ils doivent assumer leurs responsabilités financières, mais le moment est venu d'examiner la possibilité de procéder à un tel échange pour les pauvres de la planète. Si d'une part nous réduisons les dépenses militaires et d'autre part nous envisageons l'échange d'une partie de la dette extérieure contre l'éducation, nous serons prêts à engager la lutte pour la liberté des pauvres. Les pauvres ne sauraient être libres sans avoir la capacité de choisir, de décider. Devant cette Conférence générale, je demande que les pays industrialisés et les pays en développement réfléchissent en vue de trouver ensemble des solutions novatrices qui permettent à l'éducation, la science, la culture et la communication d'atteindre les pauvres aussi fortement que les autres. La mondialisation ne sera soutenable à terme que si l'on parvient à lui donner un visage humain. Elle ne sera soutenable que si les pauvres accèdent à l'éducation, à la culture et à la technologie.

(2.7) Messieurs les Ministres, Messieurs les enseignants, les pauvres ne veulent pas qu'on leur fasse la charité. Ils veulent seulement pouvoir, dans la dignité, apprendre à produire de la richesse. Et pour bien produire, les meilleurs outils sont l'alimentation, la santé et l'éducation.

(2.8) Monsieur le Président, mon gouvernement a l'intention d'appuyer résolument l'action de l'UNESCO. Il veut favoriser une réforme de l'Organisation des Nations Unies pour qu'il existe dans le monde des règles respectées par tous les membres de la communauté internationale. Au nom des pauvres qui aspirent à être libres, qui aspirent à l'insertion, et au nom des cultures qui aspirent au respect mutuel de la diversité, je vous remercie du fond du cœur de l'occasion qui nous est ainsi donnée. Que Dieu bénisse les pauvres ! Que Dieu bénisse les maîtres du monde ! Merci infiniment.

(Applaudissements)

3. Le PRÉSIDENT :

Je remercie S. E. M. Alejandro Toledo. J'invite maintenant S. E. M. Jacques Chirac, président de la République française, à prendre la parole.

4.1 M. CHIRAC (Président de la République française) :

Monsieur le Président de la République du Pérou, mon cher ami, permettez-moi tout d'abord de vous dire que c'est avec beaucoup d'émotion que j'ai écouté votre discours et votre plaidoyer. Si j'en juge par les applaudissements qui ont accueilli votre conclusion, je vois que vous avez su toucher le cœur mais aussi, je l'espère, l'esprit de celles et de ceux qui vous entourent aujourd'hui. Permettez-moi de vous féliciter.

4.2 Monsieur le Président de la Conférence générale de l'UNESCO, Monsieur le Directeur général, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Mesdames et Messieurs les Ministres, Mesdames et Messieurs, en 1945, au terme d'une des pires tragédies de l'histoire, le nazisme enfin terrassé, les alliés conçurent un projet remarquable : affermir la paix et l'entente entre les peuples par le partage et la diffusion du savoir, de l'éducation et de la culture. Telle est la mission de l'UNESCO. Parmi les organisations universelles, il lui revient d'être le creuset d'une conscience morale du monde, le lieu où les nations viennent chercher assistance et coopération pour vaincre l'analphabétisme et participer de plain-pied aux échanges scientifiques et culturels.

4.3 Cette grande ambition doit tous nous rassembler, comme l'indiquait à l'instant le Président de la République du Pérou. C'est pourquoi la France se réjouit du retour des États-Unis à l'UNESCO. Il porte l'espoir de nouvelles avancées de l'éducation, du dialogue des cultures et du progrès des sciences. En ces temps marqués par la persistance de la misère de masse, par la pauvreté, par la menace des fanatismes et du terrorisme, cette réaffirmation du pacte de 1945 conforte toutes celles et tous ceux qui croient en un monde plus juste et plus pacifique, en un mot en une mondialisation humanisée et maîtrisée.

4.4 Je suis également heureux de saluer l'adhésion du Timor-Leste. Chaque culture exprime une facette de l'expérience humaine et lui apporte son histoire et son génie particulier. Nos différences ne doivent pas constituer un handicap ou le prétexte à des confrontations, mais au contraire être une source d'inspiration et de confiance dans l'avenir de l'homme.

4.5 Aujourd'hui, nous attendons de l'UNESCO qu'elle s'affirme comme une référence, qu'elle donne un sens et une finalité humaniste aux forces à l'œuvre dans la mondialisation. Le progrès et la diffusion sans précédent des sciences, des techniques, du savoir et de l'information abolissent les frontières, rapprochent les hommes et transforment nos vies. Les conditions semblent réunies pour un monde plus uni.

4.6 Pourtant, au même moment, et parfois en réaction, le voici, ce monde, traversé par des mouvements de repli sur soi, d'exclusion, d'intolérance, de rejet de la modernité. Ici, à l'UNESCO, il est urgent que les États conduisent une réflexion sur ces transformations afin de les maîtriser. Notre organisation doit être le lieu privilégié où se rencontrent l'universel et le particulier : l'universel de l'humanité, de ses valeurs fondamentales, de ses aspirations communes à la paix, au bien-être et au savoir ; le particulier de chaque nation, de chaque culture, de chaque peuple, tous égaux en dignité comme le sont les hommes par nature.

4.7 Tel est le sens de la future convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel dont nous avons achevé l'élaboration. Elle élargit la défense du patrimoine aux cultures dont les modes d'expression privilégient l'oralité, la mémoire, les savoir-faire ancestraux. Elle rend hommage à des peuples trop souvent ignorés, des peuples qui disparaissent dramatiquement année après année, dans l'indifférence de l'humanité, des peuples pourtant dépositaires d'une expérience irremplaçable pour notre avenir : ces peuples premiers qu'il est urgent de protéger, de respecter et de rétablir dans leurs droits.

4.8 Ici même, voici deux ans, convaincu que le combat contre le terrorisme passe par le dialogue des cultures, je vous avais présenté les propositions de la France. Elles ont fait écho à une aspiration commune dont témoignent l'adoption de la Déclaration universelle sur la diversité culturelle, le 2 novembre 2001, ainsi que l'engagement de tant d'États, notamment d'États francophones.

4.9 Ces principes posés, il nous faut maintenant les ancrer dans le droit par une convention. Grâce à elle, les peuples et les États, inquiets pour leur identité, aborderont l'ouverture au monde avec plus de confiance. Nouveau prolongement de la Déclaration universelle des droits de l'homme dont elle réaffirmera les acquis, cette convention reconnaîtra à chaque État le droit d'adopter ou de maintenir les politiques publiques nécessaires à la préservation et au développement de son patrimoine naturel, culturel et linguistique. Elle affirmera la spécificité des créations culturelles. Elle organisera la solidarité internationale, nécessaire pour que ce droit profite à tous. Elle constituera la réponse de la communauté internationale aux projets d'enfermement identitaire qui, dévoyant les traditions des peuples, cherchent à les opposer, les soulever les uns contre les autres, et ainsi à mieux les asservir.

4.10 À ceux qui craignent qu'un tel texte ne restreigne la liberté de circulation des œuvres de l'esprit, la France répond qu'il n'en est rien. Dans toutes nos démocraties, même les plus libérales, une constitution et des lois assurent l'exercice des libertés, luttent contre les monopoles, protègent les minorités, stimulent la création artistique et le mécénat, favorisent en un mot la diversité. Car la liberté s'épanouit dans la loi et s'étouffe dans l'anarchie. Ce qui vaut pour nos États vaut pour le monde. Loin de tout protectionnisme, la convention sur la diversité culturelle nous donnera l'instrument d'une circulation des idées plus assurée, parce que respectueuse de l'autre.

4.11 Mesdames, Messieurs, étape après étape, une conscience universelle se fait jour. Après des siècles de lutte contre l'oppression, la communauté internationale en reconnaît les principes. Elle a affirmé les droits et les libertés fondamentales dont la Déclaration de 1948 constitue l'expression solennelle. Elle a proclamé ensuite les droits économiques et sociaux. Confrontée à l'appauvrissement et à la disparition dramatique de tant de langues et de cultures, elle veut défendre la diversité culturelle. Avertie, par l'expérience que la science peut être mise au service de projets malfaisants, elle ressent aujourd'hui la nécessité d'une éthique des sciences et de règles qui préserveront l'intégrité et la dignité de l'homme.

4.12 Les progrès des sciences de la vie, si nombreux et si importants depuis quelques années, nous ouvrent des perspectives dont nul n'aurait rêvé il y a seulement une ou deux générations. Il devient possible de prévenir ou de guérir des maladies héréditaires ou liées au vieillissement. Nous maîtrisons la technique des transplantations d'organes qui sauvent des vies naguère condamnées. Nous maîtrisons la fécondité et savons mieux lutter contre la stérilité. Ces avancées scientifiques n'améliorent pas seulement la santé. Elles modifient l'expérience de la vie et de la mort. Elles nous conduisent à de nouvelles interrogations éthiques sur ce qui donne à nos sociétés leur humanité : nos valeurs, nos droits, nos devoirs, nos finalités.

4.13 Le siècle passé nous a livré l'abominable exemple des dérives de la science. Dès les débuts de la génétique, les travaux de Darwin et les découvertes de Mendel ont été abusivement utilisés par des politiciens, des idéologues et des scientifiques dévoyés pour justifier des théories racistes, le massacre de populations et la Shoah.

4.14 Déjà, nous constatons de nouveaux risques et de nouvelles dérives : eugénisme, discriminations fondées sur le patrimoine génétique, vente de gamètes sur Internet, offre de services de « mères porteuses », trafics d'organes, cliniques spécialisées dans l'euthanasie, expérimentations médicales dans des conditions contraires à la dignité humaine. Tout cela, ce ne sont plus des angoisses de prophètes de malheur. Ce sont des réalités d'aujourd'hui inspirées par l'absence de moralité, l'appât du gain, voire la folie. Déjà on entend tel mouvement sectaire, tel scientifique irresponsable annoncer qu'il a aidé à provoquer des grossesses à partir d'embryons clonés. On évoque la situation de

femmes que la misère conduit à se louer pour mettre au monde des enfants, ou celle de malheureux amenés à vendre un rein, un oeil, un enfant. Ces dérives sont inacceptables. Le droit à la sûreté, proclamé solennellement dans notre Déclaration de 1789, est un droit fondamental de la personne humaine. Il interdit que l'on asservisse ou que l'on aliène le corps humain. Toujours investi de la dignité de la personne, celui-ci ne saurait être ravalé au rang de matériau ou de marchandise.

4.15 Contre ces menaces, la réflexion est aussi nécessaire et aussi urgente que l'action. La France mène l'une et l'autre depuis vingt ans. En 1983, elle a créé un Comité national consultatif d'éthique des sciences de la vie et de la santé qui a joué un rôle pionnier. Ses avis ont éclairé dans notre pays le débat public et le législateur. D'autres États ont mis en place des institutions comparables. Plusieurs organisations internationales, au premier rang desquelles l'UNESCO, mais aussi l'Union européenne, le Conseil de l'Europe, l'OMS, ont fait de même et ont élaboré des conventions, des déclarations de principe, des règles de déontologie. Pour être efficace, cet effort doit reposer sur une grande ambition, consacrée par un texte de portée universelle. Quelle que soit la qualité des législations nationales, ceux qui veulent les enfreindre peuvent jouer aisément de leurs lacunes ou de leurs incompatibilités. Il nous faut donc établir les principes de la bioéthique en droit public international.

4.16 L'élaboration d'un cadre normatif universel, d'un code éthique reconnu par tous, sera, à l'évidence, une tâche exigeante. Il faudra concilier des conceptions politiques, philosophiques et religieuses différentes. Il faudra concilier la liberté d'expérimentation, condition du progrès, et la protection de la personne dans les protocoles d'investigation. Il faudra respecter les intérêts économiques et commerciaux légitimes, dans la mesure notamment où ils soutiennent la recherche. Chacun mesure ainsi l'esprit de dialogue qu'exige le débat en cours à l'ONU sur l'interdiction universelle du clonage humain reproductif, débat engagé à l'initiative de l'Allemagne et de la France. Sur un tel sujet, l'urgence commande de trouver au plus vite un consensus et j'en appelle à la responsabilité de tous.

4.17 L'élaboration de la Convention d'Oviedo constitue un modèle. Ce texte est maintenant en vigueur et sert de référence tant pour définir les règles européennes que pour élaborer les normes bioéthiques nationales. La France, pour sa part, achèvera le processus de ratification de ce texte après avoir révisé ses lois de bioéthique à la fin de cette année. Ce travail remarquable du Conseil de l'Europe est porteur d'espoir et doit nous inspirer. Dans notre esprit, il ne s'agit pas d'imposer un code moral unique à toutes les nations, énumérant toutes les valeurs et déclinant tous les devoirs. Il s'agit d'encadrer les progrès des sciences de la vie pour préserver en toute circonstance l'intégrité et la dignité humaines. Il s'agit de donner aux États, aux scientifiques, aux médecins, aux laboratoires, à tous ceux qui s'engagent dans une réflexion éthique et déontologique les termes de référence communs à tous les hommes.

4.18 Comment élaborer un tel instrument ? La France estime qu'une convention serait le moyen le plus abouti. Une première étape pourrait être franchie en adoptant une déclaration universelle qui consacrerait les principes fondateurs. C'est la recommandation des comités d'éthique de l'UNESCO et de son Directeur général. Cette déclaration pourrait ensuite constituer la base d'une convention-cadre et de protocoles thématiques élaborés au cas par cas en fonction des techniques médicales et de leurs évolutions.

4.19 Beaucoup des principes fondamentaux de la bioéthique découlent de l'application à la recherche en biologie humaine des dispositions de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Encore faut-il les avoir identifiés et se mettre d'accord sur les termes de leur adaptation. D'autres seront repris de la Déclaration sur le génome humain, adoptée par votre Conférence générale et par l'ONU, déclaration dont chacun, aujourd'hui, reconnaît l'exemplarité. Dans ce cadre, il faudra sans doute doter la communauté internationale d'un organe d'expertise, indépendant et de haute valeur morale, chargé d'expliciter ces principes et d'en dégager éventuellement de nouveaux, au vu du progrès scientifique. Une telle instance pourra ainsi aider les États qui le souhaitent dans l'élaboration et l'évaluation de leurs propres lois. Par son expérience et la qualité de ses travaux, le Comité international de bioéthique de l'UNESCO préfigure le type d'institution que nous envisageons.

4.20 L'UNESCO est l'enceinte appropriée pour élaborer ce texte. Elle le doit à son mandat, qui inclut évidemment l'éthique des sciences. Elle le doit à ses travaux, ayant amplement prouvé qu'elle a la volonté et la capacité de traiter ce sujet. Elle le doit à sa nature particulière, disposant à la fois d'une compétence technique, d'une capacité de réflexion philosophique et d'une légitimité politique. En menant à bien ce grand dessein, l'UNESCO sera fidèle à sa double vocation : la protection de la dignité humaine et l'encouragement au progrès scientifique. La science poursuivra ainsi d'un pas plus assuré sa quête de savoir fondée sur une éthique claire et universellement reconnue, au service de l'homme et de la civilisation. Je vous remercie.

(Applaudissements)

5.1 The PRESIDENT:

Honourable ministers, heads of delegation, distinguished delegates, Mr Director-General, Chairperson of the Executive Board, I would like to thank our eminent guests, the President of Peru and the President of France. I believe that the applause we have heard is a demonstration of our unanimous appreciation for their words of wisdom. We have been infinitely honoured by your visit.

5.2 I now adjourn this meeting. May I ask delegates to please remain seated while our distinguished guests are escorted from the room. Thank you very much.

La séance est levée à 12 h 10

The meeting rose at 12.10 p.m.

Se levanta la sesión a las 12.10

Заседание закрывается в 12.10

رفعت الجلسة في الساعة ١٢,١٠ بعد الظهر

会议于 12 时 10 分结束

ANEXO
del acta literal de la decimoséptima sesión plenaria

Texto complementario de la intervención del Dr. Alejandro Toledo,
Presidente de la República del Perú

Señor Presidente de la Conferencia General:

Deseo que mis primeras palabras sean de felicitación para usted, señor Presidente, por su elección y por su tan acertada conducción de los debates de esta Conferencia General.

De igual manera, deseo expresar tanto mi aprecio al señor Director General, por su proficua labor al frente de nuestra Organización; así como mi reconocimiento a la señora Presidenta del Consejo Ejecutivo por su tesonero esfuerzo en la conducción de ese importante órgano.

Saludamos con regocijo el ingreso de Timor Oriental y la reincorporación de los Estados Unidos de América al seno de nuestra Organización, la que, de esta manera, retoma su carácter universal.

Como Estado Miembro de la UNESCO desde 1946, el Perú ha estado asociado, desde un inicio, a sus nobles ideales y principios. Nuestra cooperación ha evolucionado y madurado en los últimos años y se ha definido con mayor precisión tanto en el contexto de la reciente visita realizada a mi país por el señor Director General, cuanto en la nueva dinámica de nuestra Comisión Nacional, que ha sido reconstituida con una más amplia participación de organizaciones y representantes provenientes de la sociedad civil, cuyo aporte está probando su valía para la edificación de una relación más articulada y de mutuo beneficio con la Organización.

Señor Presidente:

Somos conscientes de la amenaza global en la que ha devenido el fenómeno del terrorismo para la paz y la seguridad internacionales. Consideramos que el sistema de las Naciones Unidas en su conjunto debe responder a este desafío a través de sus diferentes organismos especializados, cada uno de los cuales, en sus respectivos ámbitos de competencia, debe coadyuvar a la lucha frontal que la comunidad internacional sostiene contra ese flagelo.

En ese sentido, entendemos que, sobre la base del mandato ético e intelectual de nuestra organización, debemos profundizar el diálogo intercultural y fortalecer la educación para la paz, la tolerancia, el respeto de los derechos humanos y los principios democráticos.

Existe, sin embargo, un segundo frente en el que nuestra organización puede y debe desempeñar un papel importante en el combate internacional contra el terrorismo. En la 31ª Conferencia General del año 2001, los Estados Miembros reconocimos que la discriminación, la ignorancia, la pobreza y la exclusión constituyen un caldo de cultivo para la generación y proliferación de este fenómeno. Por eso, intentar acabar con estas calamidades es también una forma de impedir la expansión del terrorismo.

El Perú se encuentra empeñado en una lucha frontal contra la pobreza y la exclusión. Está, además comprometido, en un proceso de recuperación democrática, de pacificación y reconciliación social, gracias a los cuales ha podido avanzar con éxito en su reinserción activa en la comunidad internacional, enfrentar los desafíos de la globalización y beneficiarse de las oportunidades de la cooperación internacional.

El mejor ejemplo de lo anterior es el hecho de que los representantes de las principales organizaciones políticas, religiosas y sociales del Perú hayan suscrito y vengán implementando un Acuerdo Nacional de Gobernabilidad, que incluye 30 políticas de estado dirigidas a alcanzar en el mediano y largo plazo cuatro grandes objetivos:

- Democracia y estado de derecho;
- Equidad y justicia social;
- Competitividad del país; y,
- Estado eficiente, transparente y descentralizado.

En ese marco, mi país ha ingresado decididamente a una nueva etapa de priorización del desarrollo social, impulsando políticas de estado en materia de educación, salud, vivienda, regionalización, pequeñas empresas y seguridad ciudadana, y otorgando prioridad al desarrollo de las poblaciones más pobres y vulnerables de las zonas urbanas y de las áreas rurales más apartadas del país.

Educación

Consideramos que la educación es la mejor inversión para combatir la pobreza y reafirmar los principios democráticos, pues se trata de apostar por el ser humano y de actuar convencidos de que, en el largo plazo, es la más rentable de las inversiones.

Los grandes esfuerzos públicos y privados para atender las crecientes necesidades educativas de nuestra población son ahora planificados, financiados y gestionados, en el marco de las políticas prioritarias de reducción de la pobreza, de reforma del estado y de descentralización. La acción conjunta del Gobierno Nacional es concertada con los nuevos Gobiernos Regionales y los Municipios, en el ejercicio de sus competencias y responsabilidades educativas, sean éstas exclusivas o compartidas.

Para financiar las políticas de desarrollo social y asegurar el logro de las metas educativas de mediano y largo plazo, así como para duplicar la inversión pública en educación y mejorar las remuneraciones del Magisterio Nacional, hemos emprendido una reforma tributaria de carácter redistributiva, que otorga la más alta prioridad al financiamiento de las inversiones, de las innovaciones y del desarrollo de la educación.

Igualmente, hemos actualizado el marco jurídico y se cuenta desde hace muy poco con una nueva Ley General de Educación, que postula transformar el país en una sociedad de educación permanente y de calidad al alcance de todos; que coloca a la escuela y a la familia en el centro del sistema educativo nacional; que toma en cuenta nuestra rica diversidad étnica, lingüística y cultural; que aprovecha las más modernas tecnologías de la información y de la comunicación; que se apoya en el rico patrimonio cultural del país y, que inculca una cultura emprendedora y de excelencia.

Buscamos así poner lo mejor de nuestro esfuerzo en beneficio de la educación de los sectores más pobres, del campo y de la ciudad, procurando mejorar no sólo la comunicación, el lenguaje y el dominio de la ciencia -particularmente las matemáticas-, sino que queremos trabajar intensamente también en la formación en valores.

Nuestra inversión en educación promueve el desarrollo de un espíritu de libertad y tolerancia, creando mecanismos de inclusión de los más necesitados, de las mujeres, de los discapacitados y de las poblaciones originarias.

Señor Presidente:

El Perú puede mostrar ya algunos ejemplos de lo que se ha avanzado en el plano de la educación.

Con un gran esfuerzo técnico y financiero hemos lanzado el Programa “Huascarán”, el cual vía Internet y utilizando satélites intenta llegar a todos los rincones del país y poner a disposición del sistema educativo nacional las más modernas tecnologías de la información y de la comunicación, bases de información, herramientas pedagógicas y enlaces para los estudiantes y maestros, con una apertura a las posibilidades de cooperación horizontal entre las diferentes regiones del país.

Pero la ampliación de esas facilidades resulta onerosa para los países en vías de desarrollo, por lo que, desde esta importante tribuna, quiero lanzar un urgente pedido o desafío a la comunidad internacional para crear los instrumentos internacionales apropiados que nos permitan movilizar las capacidades existentes, remover los obstáculos, crear las facilidades y otorgar los alicientes necesarios para generalizar el acceso de todas las escuelas a las nuevas y más modernas tecnologías de la información y de la comunicación, abaratando drásticamente los precios de los equipos, de los programas y de los sistemas, a fin de llegar lo más pronto posible a crear la aldea educativa global que nos proponemos en la UNESCO.

Puedo señalar también que en octubre de 2002 se constituyó en el Perú el Foro Nacional del Programa Educación para Todos, tema de primordial interés del Señor Director General, el cual contó con una amplia participación de instituciones del Estado y de la sociedad civil. Este foro ha adaptado a nuestra realidad nacional los seis compromisos de Dakar, incluyendo temas de educación profesional técnica, mejora del desempeño y de las condiciones docentes, desarrollo y consolidación de una cultura de investigación, establecimiento de modelos de gestión educativa descentralizada e incremento del presupuesto público de educación. El énfasis está puesto en incrementar la calidad educativa en la educación primaria; en el ámbito de la educación secundaria se ha priorizado calidad y cobertura y, en alfabetización, se ha priorizado género y trabajo en zonas rurales.

Precisamente, la educación en áreas rurales es también una prioridad de nuestro Gobierno. Estamos comprometiendo un gran esfuerzo para llevar a los más apartados rincones de nuestro territorio una educación que responda a las necesidades de nuestras poblaciones rurales enfatizando el desarrollo sostenible, buscando nuevas formas

de organización y de capacitación de docentes. Somos un país diverso y multilingüe, por ello estamos desarrollando con esfuerzo propuestas pedagógicas bilingües –en quechua y aymara- en los niveles de educación inicial y primaria, así como en 7 lenguas amazónicas, buscando afirmar nuestra identidad desde la diversidad. Queremos que el desarrollo de la perspectiva de la interculturalidad nos invite a la tolerancia y a la integración, superando perspectivas de exclusión y marginación del pasado.

Estos esfuerzos, sumados a otros complementarios en el campo de la alfabetización, nos están permitiendo cumplir nuestro compromiso con los principios de Dakar y la educación para todos, sin embargo, requerimos que éstos se complementen con el apoyo de la comunidad internacional.

Ciencia y Tecnología

En su Estrategia a Plazo Medio, la UNESCO se trazó como objetivos para el periodo 2002-2007, la mejora de las capacidades científicas, tecnológicas y humanas con miras a reducir las desigualdades en las capacidades científicas de los Estados Miembros.

Es por ello que el Perú respalda la propuesta del Director General de impulsar un Programa Internacional de Ciencias Fundamentales, que contribuirá con los esfuerzos desplegados por mi país para promover el conocimiento científico y tecnológico, utilizándolo de manera efectiva como herramienta de desarrollo y de lucha contra la pobreza.

Sobre la base de nuestro legado ancestral en materia de conocimientos y tecnologías tradicionales, estamos creando un Museo Interactivo de Ciencia y Tecnología, orientado a estimular el desarrollo de la capacidad crítica, la vocación experimental y la aptitud para la innovación.

Quisiéramos también propiciar que las inversiones extranjeras y el comercio en ciencia y tecnología, así como los intercambios académicos contribuyan de manera más efectiva al fomento de las capacidades nacionales, a la reducción de la dependencia tecnológica, al desarrollo de ventajas relativas para la producción y la exportación y a la aplicación de las tecnologías desarrolladas para la guerra a la reducción de la brecha entre los pobres y los que más tienen.

Cultura

La región andina fue cuna importante y original civilización y en mi país sobreviven lenguas, cosmovisiones y tradiciones ancestrales, enriquecidas con los aportes europeo, africano y asiático. La diversidad, decantada en siglos, es la mayor riqueza del Perú y, por ello, mi país se ha propuesto aprovechar su valioso capital cultural.

De allí que estemos trabajando desde diversas instituciones públicas y privadas en la recuperación y valorización de nuestro patrimonio cultural inmaterial. En este marco, mi Gobierno ha lanzado la iniciativa de establecer en el Perú, bajo los auspicios de la UNESCO, un centro regional para la promoción y el desarrollo del patrimonio cultural inmaterial, el mismo que tendrá sede en la ciudad del Cusco y estará en pleno funcionamiento y al servicio de la comunidad internacional el año 2006.

Para la concreción de este centro, damos por sentada la aprobación en esta Conferencia General de la “Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial”, tal como fuera el deseo expresado por los Jefes de Estado de los países del Grupo de Río en su última reunión cumbre, celebrada en mayo pasado en mi país.

Desde esta alta tribuna invoco pues a los países de mi región a que se sumen al esfuerzo de creación de este centro, él mismo que contribuirá a la preservación y revitalización del diverso y original patrimonio cultural inmaterial de la América Latina.

De otro lado, deseo también darles a conocer otro proyecto en el que está empeñado el Gobierno del Perú. Se trata del desarrollo del Qhapaq Ñan, el Camino Principal Andino, que reúne en un esfuerzo conjunto a Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y el Perú y que está llamado a convertirse en un proyecto emblemático de integración cultural, sobre la base del antiguo sistema vial Inca que constituye uno de los testimonios precolombinos más importantes de la región.

Este emprendimiento regional es absolutamente inédito pues, por primera vez, seis países deciden trabajar unidos para la inscripción de un bien común en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO.

Además, el Qhapaq Ñan servirá de eje para la puesta en marcha de un proyecto de desarrollo de largo aliento para cuya primera fase ya contamos con el apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo. Dicho proyecto, orientado a beneficiar a las poblaciones originarias de nuestros países, se sustentará en cuatro líneas temáticas:

- preservación y puesta en valor del patrimonio arqueológico;
- conservación del ambiente circundante;
- desarrollo local comunitario; y,
- promoción del turismo sostenible.

La ejecución de este ambicioso proyecto de desarrollo requerirá del respaldo sostenido de la comunidad internacional y, por ello, proponemos en esta magna asamblea la conformación de un “Grupo de Amigos del Qhapaq Ñan” con la participación de gobiernos, organizaciones intergubernamentales e instituciones de la sociedad civil y del sector privado para contribuir con sus aportes a la materialización de esta iniciativa regional.

Estamos convencidos que estas iniciativas demostrarán el potencial de la cultura como una herramienta de primer orden para lograr el desarrollo y combatir eficazmente la pobreza.

Señor Presidente:

Deseo ahora referirme a la importante iniciativa formulada por un querido amigo del Perú, el Presidente Jacques Chirac, así como por algunos países miembros de nuestra Organización, para iniciar un proceso de negociaciones que conduzca a la adopción de una Convención Internacional sobre la Diversidad Cultural.

Dada la naturaleza mega diversa del Perú, quiero expresar nuestro interés en la apuesta por la diversidad cultural y en la necesidad de protegerla y promoverla como un valor humano fundamental y, asimismo, afirmar nuestro compromiso en cuanto a la preservación de las diferentes expresiones culturales y en la formulación y aplicación de políticas adecuadas, que promuevan el respeto a la diferencia y asuman los alcances y desafíos que plantea la interculturalidad.

Los invito pues a que abordemos el tema de la futura “Convención sobre la Diversidad Cultural” con la misma sensatez con la cual hemos abordado aquella relativa al Patrimonio Cultural Inmaterial.

Comunicación e información

Estimamos que en este campo la UNESCO debería continuar orientando sus esfuerzos al objetivo fundamental de reducir la brecha digital y a la utilización de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación al servicio del desarrollo. Para lograrlo, es indispensable insistir en medidas tales como la promoción del acceso equitativo a la información, el uso del multilingüismo en el ciberespacio y la promoción de la libertad de expresión.

Si queremos que las nuevas tecnologías contribuyan a fortalecer el diálogo entre las civilizaciones, es necesario propiciar no sólo el consumo de la información ya contenida en el ciberespacio, sino también la creación de contenidos locales que permitan diversificar las fuentes de información, generar nuevos conocimientos e intercambiar puntos de vista, combatiendo, de esa manera, las tendencias hacia la homogeneización cultural derivadas de la era de la mundialización.

La Declaración sobre la Diversidad Cultural, aprobada en 2001, sitúa justamente a la identidad cultural y a la diversidad lingüística como fuerzas motrices del proceso de creación de contenidos para el uso de los medios de comunicación en el ámbito local e internacional.

En ese sentido, la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información debería poner un énfasis particular en la importancia que han adquirido las nuevas tecnologías para el desarrollo de los pueblos, y no limitarse a aspectos de regulación de las relaciones entre los productores y los consumidores de las mismas.

De hecho, la incorporación y difusión del uso de estas nuevas tecnologías en la educación resultan ahora imprescindibles. En el Perú, el Programa “Huascarán”, al que me he referido hace unos momentos, tiene como uno de sus objetivos específicos incorporar el uso educativo de los diversos medios electrónicos, magnéticos, fotónicos y digitales para el desarrollo de un modelo pedagógico que permita a la comunidad educativa el acceso a más y mejor educación, en todo el territorio nacional, todo el tiempo.

Señor Presidente,

El Perú es un país cuya tradición cultural es capaz de generar innumerables estímulos para nuestro presente y para su proyección externa, en función a los objetivos de integración y de desarrollo que el mundo actual nos reclama.

Creemos y nos ratificamos en los principios que rigen a esta organización y por ello estamos empeñados en avanzar y profundizar en los temas fundamentales de la educación de nuestro pueblo, la lucha contra la pobreza y el aprovechamiento de los recursos científicos y tecnológicos que el nuevo mundo global pone a nuestro alcance.

Contamos para ello con el creciente apoyo y cooperación de las diversas entidades del sistema de las Naciones Unidas y, particularmente de la UNESCO. Sabemos, estamos seguros, que los retos que nos plantea la hora actual podrán ser superados. Juntos podremos hacerlo.

Muchas gracias.

ANNEXE

au compte rendu de la dix-septième séance plénière

Texte complémentaire du discours de M. Alejandro Toledo
président de la République du Pérou

(traduit de l'espagnol)

Monsieur le Président de la Conférence générale,

J'aimerais tout d'abord vous féliciter de votre élection et du talent avec lequel vous avez conduit les débats de la présente session de la Conférence générale.

J'aimerais aussi exprimer au Directeur général toute mon estime pour le travail remarquable qu'il a accompli à la tête de notre Organisation, et à la Présidente du Conseil exécutif toute ma reconnaissance pour la fermeté avec laquelle elle a mené les travaux de cet important organe.

Nous nous réjouissons de l'entrée du Timor-Leste et du retour des États-Unis au sein de notre Organisation qui retrouve ainsi son caractère universel.

État membre de l'UNESCO depuis 1946, le Pérou a adhéré dès le départ aux nobles idéaux et principes de l'Organisation. Ces dernières années, sa coopération a évolué, mûri et a été plus précisément définie à l'occasion de la récente visite du Directeur général dans mon pays mais aussi grâce à la vitalité retrouvée de notre commission nationale à laquelle participent désormais un plus grand nombre d'organisations et de représentants de la société civile qui jouent un rôle précieux dans l'instauration de relations mieux coordonnées et mutuellement profitables avec l'Organisation.

Monsieur le Président,

Nous sommes conscients de la menace mondiale que fait désormais peser le terrorisme sur la paix et la sécurité internationales. Le système des Nations Unies tout entier doit relever ce défi avec l'aide de ses institutions spécialisées qui doivent contribuer, chacune dans ses domaines de compétence, à la lutte que la communauté internationale mène contre ce fléau.

À cet égard, dans l'esprit de la mission éthique et intellectuelle de notre organisation, nous devons approfondir le dialogue interculturel et renforcer l'éducation pour la paix, la tolérance, le respect des droits de l'homme et des principes démocratiques.

Il existe toutefois un second front sur lequel notre organisation peut et doit jouer un rôle important dans la lutte internationale contre le terrorisme. En effet, à la 31^e session de la Conférence générale, en 2001, les États membres ont reconnu que la discrimination, l'ignorance, la pauvreté et l'exclusion constituaient le terreau sur lequel ce phénomène prenait naissance et se développait. C'est pourquoi tenter de venir à bout de ces fléaux est aussi une manière d'empêcher l'expansion du terrorisme.

Le Pérou se trouve engagé dans une lutte frontale contre la pauvreté et l'exclusion. Il s'est en outre investi dans un processus de retour à la démocratie, d'apaisement et de réconciliation sociale grâce auquel il a pu, avec succès entamer sa réintégration active au sein de la communauté internationale, affronter les problèmes de la mondialisation et bénéficier des possibilités offertes par la coopération internationale.

Le meilleur exemple à cet égard est le fait que les représentants des principales organisations politiques, religieuses et sociales du Pérou ont conclu et mettent en oeuvre un accord national de gouvernance qui prévoit 30 formes d'action gouvernementale visant à atteindre à moyen et à long terme les quatre objectifs suivants :

- démocratie et État de droit ;
- équité et justice sociale,
- compétitivité, et
- efficacité, transparence et décentralisation de l'État.

Dans ce cadre, mon pays est entré résolument dans une nouvelle ère où le développement social est prioritaire, suscitant des politiques publiques dans les domaines de l'éducation, de la santé, du logement, de la régionalisation, des

petites entreprises et de la sécurité des citoyens, et privilégiant les populations les plus pauvres et les plus vulnérables des zones urbaines et des zones rurales les plus reculées.

Éducation

Nous estimons que l'éducation est le meilleur investissement pour lutter contre la pauvreté et réaffirmer les principes démocratiques, car il s'agit de miser sur l'être humain et d'agir en ayant la conviction qu'à terme, la rentabilité sera maximale.

Les grands efforts publics et privés déployés pour satisfaire les besoins éducatifs croissants de notre population sont maintenant planifiés, financés et gérés dans le cadre des politiques prioritaires de réduction de la pauvreté, de réforme de l'État et de décentralisation. Le gouvernement central agit en concertation avec les nouvelles autorités régionales et municipales, chacun dans l'exercice de compétences et responsabilités éducatives propres ou partagées.

Pour financer les politiques de développement social, assurer la réalisation des objectifs éducatifs à moyen et à long terme, multiplier par deux les investissements publics dans l'éducation et améliorer la rémunération du corps enseignant, nous avons entrepris une réforme fiscale de type redistributif qui accorde la priorité absolue au financement des investissements, des innovations et du développement de l'éducation.

De même, nous avons modernisé le cadre juridique et disposons depuis fort peu de temps d'une nouvelle Loi générale d'éducation, qui vise à transformer le pays en une société où l'éducation permanente et de qualité soit à la portée de tous ; qui place l'école et la famille au centre du système éducatif national ; qui tienne compte de notre grande diversité ethnique, linguistique et culturelle ; qui fasse appel aux technologies de l'information et de la communication les plus modernes ; qui s'appuie enfin sur le riche patrimoine culturel du pays et s'attache à inculquer une culture d'excellence axée sur les réalités.

Nous voulons ainsi consacrer l'essentiel de notre effort à l'éducation des secteurs les plus pauvres, de la campagne et de la ville, en cherchant certes à améliorer la communication, le langage et la maîtrise des sciences - en particulier des mathématiques - mais aussi en travaillant intensément à la formation de valeurs.

Notre investissement dans l'éducation vise à promouvoir le développement d'un esprit de liberté et de tolérance, en créant des mécanismes d'insertion des plus démunis, des femmes, des handicapés et des populations autochtones.

Monsieur le Président,

Le Pérou peut déjà montrer quelques exemples des progrès réalisés sur le plan de l'éducation.

Au prix d'un grand effort technique et financier, nous avons lancé le programme « Huascarán » qui, grâce à l'Internet et à l'utilisation de satellites, tente d'atteindre à tous les recoins du pays et de mettre à la disposition du système éducatif national les technologies de l'information et de la communication les plus modernes, bases d'information, outils pédagogiques et liaisons pour les étudiants et les enseignants, ouvrant sur des possibilités de coopération horizontale entre les différentes régions du pays.

Mais c'est une entreprise onéreuse pour les pays en développement que de développer ces moyens. C'est pourquoi je tiens à lancer depuis cette tribune prestigieuse un pressant appel, ou un défi, à la communauté internationale pour qu'elle crée les instruments internationaux voulus pour nous permettre de mobiliser les capacités existantes, de lever les obstacles, de mettre en place les dispositifs et de susciter l'élan nécessaire pour généraliser l'accès de tous les établissements scolaires aux nouvelles technologies de l'information et de la communication les plus modernes, en baissant considérablement les prix des équipements, des programmes et des systèmes, afin de parvenir le plus vite possible à créer le village éducatif planétaire auquel nous aspirons à l'UNESCO.

Je tiens également à indiquer qu'en octobre 2002 le Pérou a réuni le Forum national du programme Éducation pour tous, question primordiale à laquelle est si attaché le Directeur général, qui a bénéficié d'une forte participation des institutions de l'État et de la société civile. Ce Forum a adapté à notre réalité nationale les six objectifs de Dakar, notamment en ce qui concerne l'enseignement professionnel technique, l'amélioration de la profession et du statut des enseignants, le développement et l'affermissement d'une culture de la recherche, l'établissement de modèles de gestion éducative décentralisée et l'augmentation du budget public de l'éducation. L'accent est mis sur l'amélioration de la qualité de l'enseignement primaire ; dans le cadre de l'enseignement secondaire, ce sont la qualité et la portée qui ont été privilégiées et, en matière d'alphabétisation, priorité a été donnée à la parité entre les sexes et aux zones rurales.

Précisément, l'éducation dans les zones rurales est aussi une priorité de notre gouvernement. Nous nous sommes engagés dans un vaste effort pour apporter aux confins les plus reculés de notre territoire une éducation qui réponde aux besoins de nos populations rurales en mettant l'accent sur le développement durable, et en recherchant de nouvelles formes d'organisation et de formation des enseignants. Nous sommes un pays divers et multilingue, et nous efforçons à ce titre de mettre au point des propositions pédagogiques bilingues - en quechua et aymara - aux niveaux de l'enseignement élémentaire et primaire, ainsi qu'en sept langues amazoniennes, cherchant ainsi à affirmer notre identité à partir de la diversité. Nous souhaitons, en élargissant la perspective de l'interculturalité, parvenir à la tolérance et à l'intégration, en dépassant les situations d'exclusion et de marginalisation du passé.

Ces efforts, s'ajoutant à d'autres complémentaires dans le domaine de l'alphabétisation, nous permettent de manifester notre attachement aux principes de Dakar et de l'éducation pour tous, toutefois, nous demandons qu'ils aient pour pendant l'appui de la communauté internationale.

Science et technologie

Dans sa stratégie à moyen terme, l'UNESCO s'est fixé comme objectifs pour la période 2002-2007, le renforcement des capacités scientifiques, technologiques et humaines afin de réduire les inégalités entre les États membres sur le plan scientifique.

C'est pour cette raison que le Pérou souscrit à la proposition du Directeur général de lancer un Programme international de sciences fondamentales, qui contribuera aux efforts déployés par mon pays pour promouvoir la connaissance scientifique et technologique, en l'utilisant efficacement comme instrument de développement et de lutte contre la pauvreté.

En nous fondant sur le patrimoine de connaissances et de technologies traditionnelles que nous ont léguées nos ancêtres, nous nous employons à créer un Musée interactif de science et de technologie, visant à stimuler le développement des capacités critiques, de la vocation expérimentale et de l'aptitude à l'innovation.

Nous voudrions aussi faire en sorte que les investissements étrangers et le commerce axé sur la science et la technologie, ainsi que les échanges universitaires contribuent de manière plus efficace à promouvoir les capacités nationales, à réduire la dépendance technologique, à développer des avantages relatifs pour la production et l'exportation et à exploiter les technologies évoluées dans la lutte menée pour rétrécir le fossé entre les pauvres et ceux qui possèdent davantage.

Culture

La région andine a été le berceau d'une civilisation importante et originale et dans mon pays survivent des langues, des conceptions du monde et des traditions ancestrales enrichies d'apports européens, africains et asiatiques. Cette diversité, qui s'est décantée au fil des siècles, est la plus grande richesse du Pérou et c'est pourquoi mon pays entend mettre à profit son précieux capital culturel.

Ainsi sommes-nous en train de travailler, par le canal de diverses institutions publiques et privées, à la récupération et à la valorisation de notre patrimoine culturel immatériel. Dans ce cadre, mon gouvernement a pris l'initiative d'établir au Pérou, sous les auspices de l'UNESCO, un centre régional pour la promotion et le développement du patrimoine culturel immatériel. Ce centre aura son siège dans la ville de Cuzco et fonctionnera pleinement, au service de la communauté internationale, à partir de 2006.

Pour que ce centre puisse voir le jour, nous tenons pour acquise l'approbation par la présente Conférence générale de la « Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel », conformément au souhait formulé par les chefs d'État des pays du Groupe de Rio à leur dernière réunion au sommet, qui s'est tenue en mai dernier dans mon pays.

Je voudrais, du haut de cette tribune, lancer un appel aux pays de ma région pour qu'ils se rallient aux efforts tendant à créer ce centre, qui contribuera à la préservation et à la revitalisation du patrimoine culturel immatériel, si divers et si original, de l'Amérique latine.

Par ailleurs, je voudrais aussi porter à votre connaissance un autre projet dans lequel s'est engagé le Gouvernement péruvien. Il s'agit du développement du Qhapaq Ñan, le Camino Principal Andino, qui réunit au sein d'une entreprise commune, l'Argentine, la Bolivie, le Chili, la Colombie, l'Équateur et le Pérou, et qui est appelé à devenir un projet emblématique d'intégration culturelle sur la base de l'antique réseau routier inca, tenu pour un des principaux témoignages précolombiens de la région.

Cette entreprise d'envergure régionale est absolument inédite puisque, pour la première fois, six pays ont décidé d'œuvrer à l'unisson pour faire inscrire un bien commun sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

En plus, le Qhapaq Ñan servira de fil directeur à un projet de développement de longue haleine dont la première phase devrait, nous y comptons, recevoir l'appui de la Banque interaméricaine de développement. Ce projet qui devrait bénéficier aux populations autochtones de nos pays s'articulera autour de quatre grands thèmes :

- préservation et mise en valeur du patrimoine archéologique ;
- conservation de l'environnement ;
- développement communautaire local ;
- promotion d'un tourisme durable.

L'exécution de cet ambitieux projet de développement exigera l'appui soutenu de la communauté internationale. C'est pourquoi nous proposons à cette auguste assemblée la constitution d'un « Groupe des amis du Qhapaq Ñan » auquel participeraient des gouvernements, des organisations intergouvernementales et des institutions de la société civile et du secteur privé, et qui apporterait son concours à la mise en route de cette initiative régionale.

Nous sommes convaincus que de telles initiatives démontreront les possibilités de premier ordre que recèle la culture pour favoriser le développement et combattre efficacement la pauvreté.

Monsieur le Président,

Je voudrais maintenant évoquer l'importante initiative prise par un ami très cher du Pérou, le Président Jacques Chirac, et par quelques pays membres de notre Organisation en vue de lancer un processus de négociation conduisant à l'adoption d'une Convention internationale sur la diversité culturelle.

Vu la nature extrêmement diverse du Pérou, je voudrais exprimer notre intérêt pour le pari de la diversité culturelle et pour sa protection et sa promotion en tant que valeur humaine fondamentale, ainsi qu'affirmer notre engagement en faveur de la préservation des expressions variées de la culture et de la formulation et de l'application de politiques appropriées visant à assurer le respect des différences et à prendre en compte les dimensions et les défis de l'interculturalité.

Je vous invite donc à aborder la question de la future « Convention sur la diversité culturelle » avec la même sagesse que celle qui a présidé à notre examen de la Convention relative au patrimoine culturel immatériel.

Communication et information

Nous estimons que, dans ce domaine, l'UNESCO devrait continuer à orienter ses efforts vers l'objectif fondamental de la réduction de la fracture digitale et vers la mise des nouvelles technologies de l'information et de la communication au service du développement. Pour ce faire, il est indispensable d'insister sur l'adoption de mesures telles que la promotion de l'égalité d'accès à l'information, l'utilisation du multilinguisme dans le cyberspace et l'encouragement de la liberté d'expression.

Si nous voulons que les nouvelles technologies continuent à affermir le dialogue entre les civilisations, il est nécessaire de favoriser, non seulement l'utilisation de l'information déjà présente dans le cyberspace, mais aussi la création sur le plan local de contenus permettant de diversifier les sources d'information, d'engendrer de nouvelles connaissances et d'échanger les points de vue, en combattant ainsi les tendances à l'homogénéisation culturelle nées de la mondialisation.

La Déclaration sur la diversité culturelle approuvée en 2001 voit avec justesse dans l'identité culturelle et la diversité linguistique des forces motrices du processus de création de contenus susceptibles d'être utilisés par les moyens de communication à l'échelon local et international.

À cet égard, le Sommet mondial sur la société de l'information devrait mettre tout particulièrement l'accent sur l'importance qu'ont acquise les nouvelles technologies pour le développement des peuples, et ne pas se limiter aux aspects qui concernent la régulation des relations entre producteurs et consommateurs de ces technologies.

De fait, l'utilisation et la diffusion de ces technologies nouvelles dans le domaine de l'éducation apparaissent aujourd'hui indispensables. Au Pérou, un des objectifs spécifiques du programme « Huascarán », que j'ai évoqué tout à l'heure, consiste à mettre à profit les divers moyens électroniques, magnétiques, photoniques et numériques pour

élaborer un modèle pédagogique permettant à la communauté éducative d'accéder, sur tout le territoire national et à tout moment, à plus d'éducation et à une meilleure éducation.

Monsieur le Président,

Le Pérou est un pays dont la tradition culturelle est capable, en fonction des objectifs d'intégration et de développement que le monde actuel nous impose, de stimuler d'innombrables façons notre culture présente et son rayonnement extérieur.

Nous croyons et nous souscrivons aux principes qui régissent notre Organisation. Aussi nous employons-nous à faire progresser et à approfondir notre action dans les domaines fondamentaux que sont l'éducation de notre peuple, la lutte contre la pauvreté et l'utilisation des ressources scientifiques et technologiques que la récente mondialisation de la planète met à notre portée.

Nous comptons pour cela sur l'appui et le concours croissant des diverses institutions du système des Nations Unies et, en particulier, de l'UNESCO. Nous savons, nous sommes certains, que les défis auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui pourront être relevés. C'est par l'union de nos efforts que cela sera possible.

Merci, Monsieur le Président.

Dix-huitième séance plénière

15 octobre 2003 à 15 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)
puis : M. CASTELLS (Uruguay)

Eighteenth plenary meeting

15 October 2003 at 3.10 p.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)
later: Mr CASTELLS (Uruguay)

Decimoctava sesión plenaria

15 de octubre de 2003 a las 15.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)
después: Sr. CASTELLS (Uruguay)

Восемнадцатое пленарное заседание

15 октября 2003 г. в 15.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)
затем г-н КАСТЕЛЛИС (Уругвай)

الجلسة العامة الثامنة عشرة

١٥ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ٣:١٠ بعد الظهر
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)
ثم: السيد كاستيلس (أوروغواي)

第十八次全会

2003年10月15日15时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）
随后：卡斯泰尔先生（乌拉圭）

ORGANISATION DES TRAVAUX (*suite*)
ORGANIZATION OF WORK (*continued*)
ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS (*continuación*)
ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (*продолжение*)

تنظيم الأعمال (تابع)

工作安排 (续)

1.1 The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegation, distinguished delegates. In the absence of a quorum, I shall apply the Rules of Procedure and adjourn this meeting for another five minutes.

(The meeting is adjourned for five minutes)

1.2 Heads of delegation, ladies and gentlemen, I declare open the eighteenth plenary meeting. This meeting will be devoted to the examination and adoption of the reports of Commission V and Commission II, as well as the examination of reports of the Legal Committee. With regard to the reports of the commissions, and in agreement with the two Chairpersons of the commissions concerned, I would like to propose that we begin by examining the report of Commission V. Before continuing, I should like to remind the distinguished delegates that, in accordance with the procedure introduced at the 28th session of the General Conference, each of the reports submitted for your consideration will be examined as a whole. The Chairperson of each commission or committee will report on all items that were examined, and the resolutions recommended by the commission will be submitted to the plenary for approval. Of course, if a delegation wishes to adopt a particular resolution separately that will be a different matter. However, delegations wishing to take the floor may do so only after the presentation of the whole report has been completed. I should also like to inform you that any suggestions relating to improvements of the style or language of the report and correction of translation errors in the different language versions should be transmitted in writing to the secretaries of the commissions or committees concerned or to the secretariat of the General Conference. Any such corrections will be incorporated into the final version of the text.

RAPPORTS DU COMITE JURIDIQUE
REPORTS OF THE LEGAL COMMITTEE
INFORMES DEL COMITÉ JURÍDICO
ДОКЛАДЫ ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

تقارير اللجنة القانونية

法律委员会报告

Premier rapport : Examen de la recevabilité des projets de résolution tendant à l'adoption d'amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (document 32 C/80)

First report: Examination of the admissibility of draft resolutions proposing the adoption of amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (document 32 C/80)

Primer informe: Examen de la admisibilidad de los proyectos de resolución que tienen como finalidad la aprobación de enmiendas al Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (documento 32 C/80)

Первый доклад: Рассмотрение вопроса о приемлемости проектов резолюций, содержащих поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (документ 32 C/80)

التقرير الأول: النظر في مقبولية مشروعات القرارات الرامية إلى إدخال تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٥-٢٠٠٤ (الوثيقة ٣٢ م/٨٠)

第一次报告: 审议旨在修改《2004—2005年计划与预算草案》的决议草案的可否受理性 (文件 32 C/80)

2. Le PRÉSIDENT :

Mesdames, Messieurs, nous devons maintenant examiner les rapports du Comité juridique. Le premier document dont nous sommes saisis est le document 32 C/80. J'invite S. E. M. l'Ambassadeur Bedjaoui, président du Comité juridique, à nous présenter brièvement ce rapport. Excellence, vous avez la parole.

3.1 M. BEDJAOUI (Algérie) (Président du Comité juridique) :

Merci, Monsieur le Président. Les points de l'ordre du jour de la Conférence générale dont l'examen a été confié au Comité juridique sont les suivants : le point 4.2, relatif à l'examen de la recevabilité des projets de résolution tendant à l'adoption d'amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5) ; le point 7.1 concernant les propositions du Directeur général tendant à modifier la Partie VI du Règlement relatif aux

recommandations aux États membres et aux conventions internationales prévues par l'article IV, paragraphe 4, de l'Acte constitutif et, enfin, le point 7.8, relatif au nombre des membres du Comité juridique.

3.2 Le premier rapport du Comité juridique porte sur l'examen de la recevabilité de divers projets de résolution présentés par des États membres. Ces projets ont pour objet d'amender le Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (point 4.2 de l'ordre du jour). Comme je vous l'avais indiqué dans mon rapport intérimaire, le Comité juridique a examiné 31 projets de résolution qui avaient paru au Directeur général de prime abord irrecevables. Le Comité juridique, après examen, recommande que 8 de ces projets de résolution soient au contraire déclarés recevables, tandis que serait confirmée l'irrecevabilité des 23 restants.

3.3 À l'occasion de l'examen de ce point, le Comité s'est livré à de longues discussions, au cours desquelles il a été envisagé diverses mesures visant toutes à rendre plus compréhensible la note explicative, telle qu'une clarification de sa rédaction ou l'incorporation d'exemples, etc. Certains membres ont même estimé que la note explicative devrait faire l'objet d'un examen permanent de la part du Comité juridique. Les membres du Comité ont également estimé tout à fait indispensable que le Secrétariat réalise un travail pédagogique auprès des États membres, de leurs délégations permanentes et de leurs commissions nationales, afin d'éviter le dépôt de projets de résolution manifestement irrecevables.

3.4 Certains membres ont souligné que les observations du Directeur général quant à l'irrecevabilité du projet de résolution devaient non seulement indiquer clairement la conclusion à laquelle le Directeur général était parvenu, mais porter encore l'indication des motifs de cette irrecevabilité. Par ailleurs, ils ont exprimé le souhait que le Secrétariat s'abstienne de donner suite à toute lettre d'appel concernant un projet de résolution paraissant manifestement irrecevable pour cause de dépassement de la date de forclusion.

3.5 Après avoir rappelé le droit des États membres, représentés ou non au Conseil exécutif, de présenter des projets de résolution à la Conférence générale, les membres du Comité juridique ont considéré qu'il convenait d'inviter les États membres à donner le détail de leur estimation financière et à présenter plus clairement la rédaction de leur proposition d'amendement, de manière à éviter tout amendement dit « implicite ».

3.6 Je crois, Monsieur le Président, que vous souhaitez que je m'arrête là pour l'instant, pour vous permettre de consulter la salle sur ce premier rapport.

4.1 Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie, Excellence. Puis-je considérer que la plénière prend note du rapport contenu dans le document 32 C/80 ? Il en est ainsi décidé.

4.2 J'invite à présent M. Bedjaoui à nous présenter le rapport du Comité figurant dans le document 32 C/81.

Deuxième rapport : Règlement relatif aux recommandations aux États membres et aux conventions internationales prévues par l'article IV, paragraphe 4, de l'Acte constitutif : Propositions du Directeur général tendant à modifier la Partie VI de ce règlement (document 32 C/81)

Second report: Rules of Procedure concerning recommendations to Member States and international conventions covered by the terms of Article IV, paragraph 4, of the Constitution: Proposals by the Director-General for the amendment of Part VI thereof (document 32 C/81)

Segundo informe: Reglamento sobre las recomendaciones a los Estados Miembros y las Convenciones Internacionales previstas en el párrafo 4 del Artículo IV de la Constitución: propuestas de modificación de la Parte VI de ese Reglamento, presentadas por el Director General (documento 32 C/81)

Второй доклад: Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава: предложения Генерального директора о пересмотре Раздела IV этих правил

التقرير الثاني: النظام الخاص بالتوصيات الموجهة إلى الدول الأعضاء وبالاتفاقيات الدولية المنصوص عليها في الفقرة ٤ من المادة الرابعة من الميثاق التأسيسي: اقتراحات المدير العام لتعديل الجزء "سادسا" من النظام (الوثيقة ٣٢/م/٨٢)

第二次报告: 《组织法第 IV 条第 4 段所述关于向会员国和国际公约提出建议的程序规则》: 总干事关于修改该《规则》第 VI 部分的建议 (文件 32 C/81)

5.1 M. BEDJAOUI (Algérie) (Président du Comité juridique) :

Monsieur le Président, le deuxième rapport du Comité a trait aux propositions du Directeur général tendant à modifier la Partie VI du Règlement relatif aux recommandations aux États membres et aux conventions internationales prévues par l'article IV, paragraphe 4, de l'Acte constitutif. Après examen de ces propositions, le Comité recommande à

la Conférence générale d'approuver les modifications de la Partie VI de ce Règlement qu'il lui propose. Le texte soumis à l'approbation de la Conférence générale figure à l'annexe du document 32 C/81.

5.2 Dans le projet de résolution qui figure au paragraphe 4 du même document, le Comité juridique recommande également à la Conférence générale d'inviter le Directeur général à organiser de manière thématique les demandes de rapports relatifs aux conventions et recommandations, rapports dont l'examen, de l'avis du Comité juridique, devrait être confié au Comité sur les conventions et recommandations du Conseil exécutif.

5.3 Enfin, les membres du Comité recommandent à la Conférence générale d'inviter le Directeur général à lui soumettre à sa 33^e session un cadre juridique quant à l'élaboration, l'examen, l'adoption et le suivi d'instruments normatifs non visés par le Règlement relatif aux recommandations aux États membres et aux conventions internationales prévues par l'article IV, paragraphe 4, de l'Acte constitutif. Il s'agit principalement des déclarations et des chartes.

5.4 Peut-être vous plaira-t-il, Monsieur le Président, que je m'arrête à nouveau ici, avant de passer à la présentation de mon troisième rapport, pour vous permettre, à ce stade, de faire adopter le projet de résolution figurant dans mon deuxième rapport ? Je reprendrai ensuite la parole, si vous me l'accordez, pour vous présenter mon troisième rapport.

6.1 Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie beaucoup, Monsieur le Président. Mesdames et Messieurs, puis-je considérer que la plénière prend note du deuxième rapport du Comité juridique et approuve le projet de décision qui figure au paragraphe 4 du document 32 C/81 ? Je ne vois pas d'objection. Il en est ainsi décidé.

6.2 J'invite maintenant M. Bedjaoui à reprendre la parole pour nous présenter le troisième rapport du Comité, qui fait l'objet du document 32 C/82.

Troisième rapport : Point 7.8 - Nombre des membres du Comité juridique (document 32 C/82)

Third report: Item 7.8 – Number of the members of the Legal Committee (document 32 C/82)

Tercer informe: Punto 7.8 - Número de miembros del Comité Jurídico (documento 32 C/82)

Третий доклад: Пункт 7.8 – Число членов Юридического комитета (документ 32 C 82)

التقرير الثالث: البند ٧,٨ – عدد أعضاء اللجنة القانونية (الوثيقة ٣٢/م/٨٢)

第三次报告: 项目 7.8—法律委员会委员人数 (文件 32 C/82)

7.1 M. BEDJAOUI (Algérie) (Président du Comité juridique) :

Le troisième rapport du Comité juridique porte sur un projet de résolution proposé par l'Inde et le Japon. Ce projet vise à améliorer la répartition géographique au sein du Comité pour les groupes II et IV. Il propose de modifier l'article 36, paragraphe 1, du Règlement intérieur de la Conférence générale afin de porter le nombre des membres du Comité juridique à 24 au lieu de 21.

7.2 À l'issue d'une discussion, le Comité juridique a estimé que cet amendement ne posait pas de problème juridique. Il a cependant proposé d'apporter une légère modification au premier paragraphe du dispositif du projet de résolution qui figure dans le rapport, paragraphe qui se lirait comme suit : « Décide que, pour faciliter la réalisation d'une bonne répartition géographique au sein du Comité juridique, le nombre de ses membres sera porté à vingt-quatre à compter de l'élection qui aura lieu durant la 33^e session de la Conférence générale. »

7.3 Monsieur le Président, j'aimerais en conclusion faire part de mes vifs remerciements à tous ceux qui, par leur dévouement, ont permis au Comité de s'acquitter de la tâche qui lui était confiée, et, en particulier, au Rapporteur, M. Pierre Michel Eisemann, représentant de la France. Je n'oublie pas non plus le Vice-Président, S. E. M. l'Ambassadeur Samuel Fernandez Illanes, du Chili, qui a su nous faire bénéficier de sa longue expérience au Comité juridique. Je souhaiterais également remercier le Conseiller juridique M. Yusuf, dont l'assistance a été particulièrement appréciée par le Comité. Je n'oublie pas non plus, bien entendu, dans mes remerciements la Secrétaire, Mme Béatrice Dupuy, qui était assistée de MM. Trasancos et Okeke et de Mme Onyeije. Je vous remercie, Monsieur le Président.

8.1 Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Puis-je considérer que la plénière prend note de ce rapport, qui est contenu dans le document 32 C/82 ? Il en est ainsi décidé.

8.2 Merci beaucoup à tous. Excellence, je vous félicite sincèrement pour tout le travail que le Comité a fait sous votre direction habile et éclairée. Il nous reste maintenant, Mesdames, Messieurs, à nous prononcer sur le point 7.8 de

notre ordre du jour : « Nombre des membres du Comité juridique ». Vous vous souviendrez que ce point a été ajouté à notre ordre du jour sur recommandation du Bureau lors de notre seizième séance plénière. Le projet de résolution sur ce point, présenté dans le document 32 C/PLEN/DR.4 que vous avez devant vous, a été transmis pour examen au Comité juridique, qui vient de vous rendre compte de ses délibérations à ce sujet.

8.3 Je vous invite donc à examiner ce projet de résolution en tenant compte de l'avis du Comité juridique qui figure au paragraphe 3 du document 32 C/82. J'appelle votre attention sur le fait que le Comité propose une légère modification du paragraphe 4 de ce projet. Y a-t-il des objections à cette proposition du Comité juridique ? Je n'en vois pas. L'amendement est adopté.

8.4 Nous pouvons donc passer à l'adoption du projet de résolution contenu dans le document 32 C/PLEN/DR.4, tel que modifié. Il nous est proposé de porter le nombre des membres du Comité juridique de 21 à 24, cela à compter de l'élection qui aura lieu lors de la prochaine session de la Conférence générale. Pour ce faire, nous devons modifier l'article 36.1 de notre Règlement intérieur relatif à la composition du Comité, ce qui requiert - conformément à l'article 114 de notre Règlement intérieur - un vote à la majorité des membres présents et votants. Il nous reste donc à passer au vote sur cette question.

(Le Président poursuit en anglais)

8.4 Ladies and gentlemen, we shall start with those Member States who are in favour of the adoption of the draft resolution as amended. May I ask you to please raise your name plates. Thank you. We now come to the vote of those Member States who are against its adoption. Could you please raise your name plates. Thank you. Now could those who wish to abstain please raise your name plates. Thank you very much.

8.5 I should now like to announce the results of the vote: 55 countries voted in favour, none against, and there were 3 abstentions. The draft resolution, as amended, is therefore adopted. I should like to thank the Chairperson of the Legal Committee for the excellent job he has done for the Organization, and offer my congratulations on the successful outcome.

(Applause)

RAPPORT DE LA COMMISSION V : RÉOLUTIONS ET RECOMMANDATIONS

REPORT OF COMMISSION V: RESOLUTIONS AND RECOMMENDATIONS

INFORME DE LA COMISIÓN V: RESOLUCIONES Y RECOMENDACIONES

ДОКЛАД КОМИССИИ V: РЕЗОЛЮЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ

تقرير اللجنة الخامسة: القرارات والتوصيات

第V委员会报告: 决议和建议

9. The PRESIDENT:

I now invite the Chairperson of Commission V to the rostrum to present the report of that Commission. The relevant document is 32 C/75. Mr Bouhdiba, you have the floor, Sir.

10.1 M. BOUHDIBA (Tunisie) (président de la Commission V) :

Monsieur le Président et cher ami, Excellences, chers collègues, et amis, c'est un honneur et un plaisir pour moi que de vous présenter les très grandes lignes du Rapport de la Commission V. Mais je voudrais tout d'abord, au nom de mon pays, la Tunisie, remercier la Conférence générale pour la confiance dont elle a fait preuve à mon égard en m'élisant à la présidence de cette Commission. J'ai été très heureux de servir mon pays, parmi vous, et en même temps de vous servir tous et de vous servir auprès de mon pays. Je dois ajouter toutefois que le grand gagnant dans cette affaire, c'est moi, puisque j'ai eu le privilège pendant cinq demi-journées de discuter avec des collègues qui m'ont beaucoup appris et auprès desquels j'ai appris aussi à voir certaines choses autrement. Pour cet enrichissement personnel, je voudrais vous dire à tous merci.

10.2 Comme vous le savez la Commission V a élu M. Frédéric Riehl (Suisse), M. Ludovit Molnar (Slovaquie), Mme Maria Zulema Vélez Jara (Colombie) et M. Mohammed Sheya (République-Unie de Tanzanie) comme vice-présidents et M. Laurence Zwimpfer (Nouvelle-Zélande) comme rapporteur. Je voudrais remercier mes collègues du Bureau pour le concours qu'ils m'ont apporté et qui a considérablement facilité notre tâche. Mais mention spéciale doit être faite à notre Rapporteur qui a rendu compte d'une manière exhaustive et intelligente de l'ensemble de nos débats. Je tiens aussi à remercier le Directeur général, M. Matsuura, et ses représentants, M. Khan et M. Hans d'Orville, ainsi que tous leurs collaborateurs, pour les efforts qu'ils ont déployés avant, pendant et après les réunions de la Commission.

10.3 Je sais spécialement gré à M. Krogh, président du Programme international pour le développement de la communication (PIDC), de sa précieuse assistance, qui nous a permis au cours du débat de prendre la mesure de l'effort consenti par ce Programme de manière à proposer l'amendement et l'amélioration de celui-ci. Je serai injuste si je n'ajoutais pas que j'ai été très sensible à l'efficacité et au sérieux du secrétariat de la Commission V. M. Axel Plathe et ses collaborateurs se sont dévoués avec beaucoup de lucidité et d'objectivité pour vous permettre de recevoir les documents à temps et d'avoir sous les yeux des conclusions instructives et efficaces. Je n'oublie pas non plus les traducteurs, les interprètes et les techniciens, qui ont fourni un grand travail et sans lesquels nous n'aurions pas pu travailler.

10.4 Je voudrais, Monsieur le Président, attirer l'attention de la plénière sur le très haut niveau des interventions des délégations des États membres et des organisations non gouvernementales au cours de nos débats. J'aimerais qu'il en soit pris acte car on dit trop souvent que nous nous dispersons. Je voudrais souligner aussi l'excellent état d'esprit, le climat de compréhension et le sens des responsabilités avec lesquels, sur des points souvent épineux et difficiles, les participants aux travaux de la Commission V ont fait part, en toute franchise, de leurs points de vue. Cela nous a d'ailleurs permis de clore nos travaux en un temps plus bref que celui qui nous était imparti.

10.5 Monsieur le Président, nous avons essentiellement cinq débats à mener et j'aborderai les deux premiers ensemble. Le débat 1 a porté sur la préparation du Projet de programme et de budget pour 2006-2007, le deuxième a porté sur le Projet de programme et de budget pour 2004-2005. Ce sont deux programmes qui se succèdent certes dans le temps, mais qui déroulent devant nous la continuité des responsabilités de l'Organisation en matière de communication et d'information. Le Secteur de la communication et de l'information est un nouveau venu dans cette maison. Il s'est ajouté à ceux qui étaient déjà chargés de la culture, de l'éducation et de la science. Cela montre bien que l'UNESCO a été l'une des premières à prendre conscience du développement, voire de l'explosion, de l'information à l'époque moderne. Elle a suivi pas à pas l'évolution de la technique pour lui faire place dans ses programmes, tout en surveillant également pas à pas, d'une manière intelligente et responsable, les incidences de ces techniques sur le développement de la science, de la culture et de l'éducation. Voilà pourquoi, en apportant leur appui aux divers programmes et projets présentés par le Secrétariat, nos collègues ont insisté sur l'importance de ce secteur nouveau venu dans la mesure où ses activités essentielles dans le domaine de l'information, apportent un concours non négligeable désormais à l'éducation, à la science et à la culture. Cela donne à nos travaux une tout autre dimension en ce sens qu'ils débouchent sur une nouvelle approche de la mondialisation aussi bien horizontale que verticale : horizontale entre les États et les citoyens qui vivent sur leur territoire pour qu'ils puissent travailler ensemble, et verticale pour permettre aux diverses composantes de l'intelligence humaine, du savoir humain, de collaborer. C'est cela qui nous a paru extrêmement important dans les deux documents dont nous avons discutés. C'est là une idée force que les participants ont souhaité voir développer dans les activités futures de l'UNESCO. Sur la lancée des responsabilités qu'elle a prises, l'Organisation devrait continuer à assumer ce rôle d'avant-garde pour que les techniques de l'information et de la communication ne soient pas aliénantes, mais soient un instrument de libération des hommes. Je crois que c'est là l'esprit de nos débats. C'est aussi l'esprit que nous avons senti régner dans les documents qui nous ont été présentés. De fait, l'ensemble de nos collègues ont été unanimement sensibles à cette façon de voir l'information, non pas simplement comme une technologie qui s'ajoute à d'autres, mais comme un espoir pour l'humanité.

10.6 Je crois que nous vivons dans un monde qui est en train de devenir un monde construit en réseau. Cette idée de réseau était déjà perceptible dans la maison il y a quelques années, mais l'information et la communication donnent aujourd'hui à la notion de mise en réseau de l'ensemble des composantes de l'humain une nouvelle dimension - ce qui, tous les intervenants ont été unanimes à le signaler, ouvre devant nous de nouvelles espérances. Évidemment, pour cela, il faudrait qu'un certain nombre de choses soient assumées, que des questions soient tranchées, que des difficultés soient aplanies et surmontées. Beaucoup de nos collègues ont insisté sur une idée force qui me paraît essentielle, c'est que ces nouvelles techniques d'information, qui sont capables de véhiculer le meilleur comme le pire, devraient d'abord tenir compte de deux choses. Premièrement - et beaucoup ont souhaité que cela soit reflété dans les programmes actuels et à venir de l'Organisation - il faudrait que la liberté de pensée et d'expression soit comme le soubassement sur lequel nous allons et devons asseoir nos travaux, aussi bien au niveau des États qu'au niveau de la communauté internationale. Sans cette liberté de pensée, sans cette liberté d'expression, je crois que nous verrons un rouleau compresseur laminier aussi bien les info-riches que les info-pauvres. C'est pourquoi - et c'est le deuxième axe sur lequel nous avons insisté dans nos travaux - il faudrait favoriser l'accès au multimédia. En effet, la participation à la vie du monde d'aujourd'hui, qui est grandement facilitée par les nouvelles techniques de l'information et de la communication, ne peut exister si l'accès à ces techniques, qui engagent des technologies très compliquées et nécessitent des moyens financiers importants, est freiné à la base. C'est en agissant pour permettre l'accès universel à l'expression à travers l'information et la communication, gage de l'avenir, que l'UNESCO pourra tenir ses engagements dans les autres domaines : protection des droits de l'homme, lutte contre la pauvreté, développement de l'éducation, etc. C'est pour cela que nous avons été très attentifs à un projet qui a été salué comme un projet phare, le Projet « Mémoire du monde ». Effectivement, Monsieur le Président, l'UNESCO est la gardienne de la mémoire du monde, non seulement par ce

qu'elle réalise directement, mais aussi par les moyens qu'elle met à la disposition des États pour leur permettre de se souvenir de ce qu'ils ont été, de ce qu'ils sont et de porter tout cela à la connaissance universelle. C'est dans la mesure où la diversité permettra de réaliser une synergie profonde et totale entre les diverses composantes sectorielles et géographiques de l'humain que l'UNESCO répondra à sa vocation universelle.

10.7 Nous avons aussi tenu compte des dures réalités, Monsieur le Président. Beaucoup de nos collègues ont souligné qu'il n'y a pas une fracture numérique, comme on le dit souvent, mais plusieurs fractures. De plus, ces fractures ne divisent pas simplement le monde en plusieurs régions nanties et non nanties ; elles passent aussi à travers les États, qu'ils soient riches ou qu'ils soient pauvres. Il y a des fractures numériques qui sont en relation étroite avec les autres fractures que nous connaissons : fractures sociales, fractures économiques, fractures politiques, fractures éducatives, etc. C'est dans la mesure où nous pourrions faire disparaître ces fractures, ou du moins en limer certaines aspérités, que l'UNESCO répondra à sa vocation initiale. Beaucoup de nos collègues ont également insisté sur le fait que la mémoire du monde est aussi encore aujourd'hui très largement une mémoire analogique. Le travail admirable accompli tant par les États que par notre Organisation et par les ONG pour préserver la mémoire des sociétés, la mémoire de la science dans ses archives et surtout ses archives en papier - support classique des documents -, ce travail devrait continuer à être assumé par l'UNESCO, car ce serait une grave erreur si, au nom du progrès de la technologie, on délaissait ou, pis encore, on mettait fin aux activités anciennes de l'UNESCO dans le domaine du livre, des bibliothèques, et de la collecte de ce qui constitue véritablement le trésor unique de l'humanité. Dans cet esprit, la Commission a estimé que les principes énoncés dans la Déclaration universelle sur la diversité culturelle, devraient être étendus au patrimoine numérique.

10.8 Monsieur le Président, le débat 2 a permis à un certain nombre de délégués de se déclarer favorables aux deux domaines prioritaires tels qu'ils sont définis dans nos documents: « Favoriser un accès équitable à l'information et au savoir pour le développement » et « Promouvoir la liberté d'expression et le développement de la communication ». Nous avons été unanimes, je puis le dire, à considérer que ces deux objectifs sont deux objectifs prioritaires, que l'un ne vaut pas sans l'autre, et qu'il ne peut pas y avoir de priorité entre eux. Ils sont prioritaires par rapport aux autres objectifs tels qu'ils sont définis dans nos programmes. C'est pourquoi, Monsieur le Président, nous appuyons pleinement le programme de demain et les activités présentes et nous recommandons à la Conférence générale d'adopter les résolutions qui s'y rapportent.

10.9 J'en viens au débat 3, qui avait trait au point 8.5 - Rapport du Directeur général sur le processus de consultation et le projet de recommandation révisé sur la promotion et l'usage du multilinguisme et l'accès universel au cyberspace. Nombre de participants ont souligné, à juste titre, que l'accès au cyberspace et l'usage du multilinguisme sont déjà très largement pris en compte dans les programmes et dans la pratique de l'UNESCO. Cependant, certains de nos collègues se sont dits préoccupés par la formulation des paragraphes 23 et 24, concernant le juste équilibre entre les intérêts des titulaires de droits et ceux du public, et ont recommandé que le paragraphe 23 soit modifié et le paragraphe 24 purement et simplement supprimé. Plus précisément - et c'est le fond de leur intervention -, ils ont estimé que le projet de recommandation ne devrait pas contenir de libellé donnant à entendre que les titulaires des droits et les bénéficiaires des limitations et exceptions devraient trouver un terrain d'entente ou entrer en conflit. Il a été fait observer que les conventions internationales relatives aux droits d'auteur et aux droits voisins existantes, contenaient déjà des dispositions contraignantes pour les parties contractantes qui répondaient très largement aux préoccupations ainsi exprimées. Les délégués de trois États membres (Finlande, Danemark et Suède) ont demandé que leurs remarques - dont je viens de me faire l'écho - soient consignées dans les actes de la Conférence générale, ce qui sera chose faite, puisque mon rapport y sera reproduit.

10.10 Le débat 4 a porté sur le projet de charte sur la conservation du patrimoine numérique. Quelque 45 délégués ont formulé des observations au cours de ce débat, exprimant dans leur très grande majorité leur soutien à ce projet. Un certain nombre de points ont également été retenus aux fins d'examen. Plusieurs délégations (la France, l'Allemagne, la Belgique, le Canada, la Suisse, la Tunisie, le Pérou, la Pologne, la République démocratique du Congo, la République islamique d'Iran) ont noté que des modifications avaient été apportées au texte du préambule tel qu'il avait été présenté au Conseil exécutif à sa 166e session. Ils ont demandé le rétablissement de cette version antérieure, qui faisait clairement et nettement référence à la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle. Leurs observations seront consignées dans les actes de la Conférence générale. Une délégation a demandé que soit réintroduit le concept d'accès permanent au patrimoine numérique, qui était mentionné aux articles 2 et 8. Certains délégués ont estimé que le délai de six ans prévu à l'article 12 pour l'établissement d'un bilan pourrait être réduit, étant donné l'évolution rapide des technologies considérées. Je crois que nous avons été d'accord pour considérer que le projet de recommandation sur la promotion et l'usage du multilinguisme et l'accès universel au cyberspace constitue, dans la phase actuelle de l'histoire culturelle de l'humanité, un tournant capital. Il s'agit de faire en sorte que toutes les langues, riches de tout un patrimoine et porteuses d'innombrables possibilités, participent à l'expression universelle, de façon à libérer les énergies.

10.11 Le dernier débat, Monsieur le Président, a porté sur les amendements aux Statuts du Programme international pour le développement de la communication (PIDC). Les intervenants ont unanimement salué et appuyé ce programme en souhaitant qu'il soit maintenu, voire étendu. Les principaux changements qu'il était proposé d'apporter aux Statuts portaient sur différents aspects liés au fonctionnement et au financement de ce programme. La sélection des projets incomberait au Bureau et non plus au Conseil, et celui-ci ne se réunirait que tous les deux ans, au lieu d'une fois par an, ce qui permettrait d'alléger les dépenses non directement liées au programme et financées sur son budget, en faisant supporter les frais de voyage aux États participant aux diverses réunions. Les délégués ont pris acte des résultats positifs du programme et de son importante contribution aux actions de l'UNESCO, et déploré l'affaiblissement de l'impact du PIDC, dont l'utilité leur paraissait aussi grande aujourd'hui qu'au moment de sa création, il y a vingt ans. De l'avis de la Commission, le Programme international n'est pas reconnu à sa juste valeur et l'on ne fait pas suffisamment cas de la réussite des projets qui ont bénéficié de son appui. Certains délégués avaient le sentiment amer que le PIDC projetait une image quelque peu désuète, qu'il privilégiait par trop les médias traditionnels, alors que les nouveaux médias numériques prenaient une place croissante dans le monde d'aujourd'hui. M. Krogh a expliqué que le PIDC appuyait également des projets fondés sur les nouveaux médias et qu'une action décisive serait menée dans ce sens. Il a fait observer que le Conseil examinait les demandes qui émanaient des États membres et que celles-ci portaient pour la plupart sur des médias traditionnels. La raison en était que ces médias, notamment la radio, apparaissaient encore, à l'intérieur des différents États, comme la solution la plus appropriée. Néanmoins, le Conseil avait également apporté son appui à des centres communautaires multimédias, pour ne citer que cet exemple.

10.12 La plupart des délégués qui ont pris la parole ont appuyé les réformes engagées par le Conseil et ont donné leur accord de principe, tout en prenant acte des informations fournies par M. Krogh et M. Khan, à savoir que le Conseil prendrait en considération la charge que représentait pour les pays les moins nantis les frais de voyage des participants aux réunions du Conseil, selon une formule déjà en usage dans d'autres instances de notre Organisation.

10.13 La Commission recommande à l'unanimité à la Conférence générale d'adopter le projet de résolution tel que modifié.

10.14 Monsieur le Président, je ne voudrais pas achever la lecture de mon rapport sans dire qu'il me paraît souhaitable, ainsi que l'ont demandé un certain nombre de nos collègues, que l'UNESCO prenne une part active à la préparation du Sommet mondial sur la société de l'information, comme elle le fait du reste déjà. Dans cette optique, il serait souhaitable que le rapport de la Commission V et le résultat de ses travaux soient présentés au Sommet. Le Secrétariat trouvera, j'en suis certain, la forme la plus appropriée à cet effet.

10.15 En conclusion, Monsieur le Président, je voudrais dire encore une fois combien j'ai été heureux de participer aux travaux de la Commission V, combien j'ai appris à cette occasion et combien je me réjouis aujourd'hui d'être son porte-parole. Je vous remercie de votre attention.

11.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished Chairperson of Commission V. Allow me to congratulate you on your excellent work. I know that Commission V had a very hard task to accomplish, and I wish to congratulate all the members of that Commission for their efforts and for the very efficient way in which they have accomplished their work in a record time.

11.2 Dear colleagues, I should like to point out that item 8.5 will be taken up separately, once the plenary has taken note of the report and adopted the other resolutions contained therein.

11.3 I should now like to ask if there are any comments on the report of Commission V, and I see that two delegations wish to take the floor: Saudi Arabia and Belgium. I give the floor first to Saudi Arabia.

١٢ السيد العادل (المملكة العربية السعودية):

نشكركم، سيدي الرئيس، ونشكر رئيس اللجنة الخامسة على إدارته البارعة للجلسات، ونشكر اللجنة على التقرير الجيد. ولن نقوم، في هذه المرحلة المتأخرة، باقتراح أي تعديل جوهري، ولكن لدينا ملاحظة نتمنى أن تأخذها الأمانة بعين الاعتبار. يرد في الفقرة التاسعة من تقرير اللجنة الخامسة ما يلي: "توصي اللجنة المؤتمر العام بأن يطلب من المدير العام أن يضع في الاعتبار مشروع القرار ٣٢م/اللجنة الخامسة/م ١٠". وإذا رجعنا إلى مشروع القرار هذا، تبين لنا أنه يحدد الأولوية الرئيسية للبرنامج الرئيسي الخامس "الاتصال والمعلومات"، وإننا نتفق على هذه الأولوية المتمثلة في "التداول الحر للأفكار والانتفاع العام بالمعلومات"، لأنها هامة وإيجابية، ولكن أتمنى من الأمانة التركيز على الأشياء التي هي قابلة للقياس الكمي، فهناك في الأولويات الثانوية ما هو ربما أنفع للدول الأعضاء وأكثر قابلية للقياس الكمي،

كمسألة تضيق الفجوة الرقمية وما إلى ذلك. إذا، في هذه المرحلة، ما أتمناه هو أن تتقدم الأمانة في المستقبل، في الدورة القادمة للمجلس التنفيذي مثلاً، بأفكار عن الطريقة العملية لتقدير وتقييم هدف رئيسي من هذا النوع بطريقة كمية ومحددة. وشكراً.

(12) M. EL-ADEL (Royaume d'Arabie saoudite) (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Président. Nous remercions le Président de la Commission V pour la maîtrise avec laquelle il s'est acquitté de sa tâche ainsi que la Commission pour son excellent rapport. Nous n'avons pas, à ce stade tardif, d'amendement de fond à proposer, mais nous voulons formuler une observation que nous souhaitons voir le Secrétariat prendre en considération. Au paragraphe 9 de son rapport, la Commission V « recommande à la Conférence générale de prier le Directeur général de prendre le projet de résolution 32 C/COM.V/DR.1 ... en considération ... ». Si l'on se reporte à ce projet de résolution, on constate qu'il définit la priorité principale du grand programme V - Communication et information, et nous sommes d'accord avec cette priorité, à savoir la libre circulation des idées et l'accès universel à l'information, car elle est importante et positive. Je souhaite cependant que le Secrétariat mette l'accent sur des choses susceptibles d'être mesurées quantitativement. Ainsi, parmi les priorités secondaires, il y a peut-être plus utile aux États membres et plus quantifiable comme la question de la réduction du fossé numérique, etc. Ce que je souhaite donc, à cette étape, c'est que le Secrétariat présente à l'avenir, à la prochaine session du Conseil exécutif par exemple, des idées sur le moyen concret d'apprécier et d'évaluer un objectif aussi fondamental que celui-là de façon quantitative et précise. Merci.

13. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, cher collègue. Je donne maintenant la parole à la déléguée de la Belgique.

14.1 Mme FRANÇOIS (Belgique) :

Merci, Monsieur le Président. Permettez-moi tout d'abord de féliciter le Président de la Commission V pour la manière dont, avec beaucoup de diplomatie, il a dirigé les débats de cette Commission, chargée de questions qui représentent un grand enjeu, et pour l'excellent travail qui nous a été présenté.

14.2 Préserver la mémoire du monde comme vous venez de le dire, Monsieur le Président, dans votre rapport est essentiel pour la survie de l'humanité. La conservation du patrimoine numérique est donc une priorité pour notre délégation. L'objectif de la charte, tel qu'il figure dans le document 32 C/28, est de sensibiliser les États et les aider à définir leur politique nationale afin d'assurer la préservation du patrimoine numérique et l'accès à ce patrimoine.

14.3 Nous sommes satisfaits de voir que vous avez signalé dans votre Rapport les remarques faites par plusieurs délégations à propos de la référence à la Déclaration sur la diversité culturelle adoptée par la Conférence générale il y a deux ans. Nous nous réjouissons également que vous ayez pris note de nos remarques concernant l'accès permanent à ce patrimoine. Nous insistons cependant sur le fait que cet accès permanent doit être équitable et abordable. En outre, cet accès ne doit pas faire l'objet de restrictions illégitimes et, enfin, la conservation du patrimoine numérique doit répondre à des normes standard.

14.4 Nous regrettons que le texte final n'engage pas davantage les États en mentionnant aux paragraphes 2 et 10 qu'il appartient aux États de prendre des mesures. Dans le texte actuel, d'ailleurs mal rédigé dans la traduction française, il est seulement dit que « les États pourraient vouloir éventuellement coopérer ... ». Nous souhaiterions que nos remarques figurent au procès-verbal mais nous ne nous opposons pas à l'adoption du projet de charte sur la conservation du patrimoine numérique. Je vous remercie, Monsieur le Président.

15. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Madame. Je donne maintenant la parole au délégué de la France.

16.1 M. MALBERT (France) :

Merci, Monsieur le Président. Nous voudrions tout d'abord, féliciter le Président et les membres de la Commission pour la très grande qualité du rapport qui vient d'être présenté. Comme cela a été dit, la Commission avait une tâche particulièrement importante à la présente session, puisqu'elle était saisie du projet de recommandation sur l'accès universel au cyberspace. Le travail de longue haleine auquel ce projet a donné lieu au sein de l'Organisation n'a pas été vain, puisqu'il aura permis de faire avancer la réflexion. Nous sommes donc particulièrement satisfaits que la recommandation ait enfin pu être adoptée, et ce d'autant plus qu'elle marquera la contribution de l'UNESCO au Sommet mondial sur la société de l'information.

16.2 Comme nous l'avons dit pendant les travaux de la Commission, nous ne souhaitons pas faire obstacle à l'adoption de cette recommandation, que nous jugions primordial de ne pas retarder eu égard à la tenue prochaine du Sommet mondial. De plus, le texte est assez bon et bien équilibré. Nous avons cependant relevé que nos observations n'avaient pas été prises en compte, concernant notamment la quatrième partie, relative aux droits d'auteur. Le fait qu'il

n'y soit pas établi de distinction claire entre les droits des auteurs et les intérêts du public nous paraît nuire à la qualité du texte, et nous tenons à le souligner une nouvelle fois.

16.3 En ce qui concerne le projet de charte, nous souscrivons pleinement à la remarque de la délégation de la Belgique et nous nous félicitons de ce que le Président de la Commission, dans son rapport, ait clairement fait état des remarques auxquelles ont donné lieu la suppression totale ou partielle de certains considérants dans le préambule. Ces modifications sont regrettables, notamment dans le contexte des débats de la présente session. Nous voudrions également rappeler les réserves d'ordre linguistique que nous avons émises concernant le texte français. Nous observons que les modifications que nous avons demandées n'apparaissent pas dans le texte figurant dans le rapport écrit. Nous tenons à marquer notre souhait qu'elles soient introduites dans la version définitive, conformément aux observations écrites que nous avons remises au Secrétariat. Je vous remercie.

17. The PRESIDENT:

Thank you very much, France. I now give the floor to the United States of America, and immediately after the United States of America has spoken I will invite the Chairperson of the Commission, Mr Bouhdiba, to respond. United States of America, you have the floor, please.

18. Mr MILLER (United States of America):

My delegation wishes to state that, in the process of adopting resolutions concerning the programme elements contained in document 32 C/5, the many references in that document, and in some other draft resolutions before this body, to the so-called Millennium Development Goals, should more properly be identified as the "international development goals adopted in the Millennium Declaration". It is these development goals that have been adopted at the highest level by the United Nations General Assembly, not the so-called Millennium Development Goals, which are a product of the United Nations Secretariat. Mr President, I request that this statement be included in the records of this Conference. Thank you.

19. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished delegate of the United States of America. May I remind all delegations to please provide the texts of their contributions so as to facilitate the drafting of the records. I now invite the Chairperson of Commission V, Mr Bouhdiba, to respond to the various issues raised.

20.1 M. BOUHDIBA (Tunisie), président de la Commission V :

Monsieur le Président, je serai très bref. Je dirai que j'ai été très sensible à l'accueil qui a été réservé à mon Rapport et que la question qui a été soulevée par l'Arabie saoudite sera certainement examinée par l'Organisation dans le proche avenir. Pour les autres suggestions, nous en avons pris note et je crois qu'il en sera tenu compte dans le texte définitif des documents.

20.2 S'agissant d'apporter à certaines formules des modifications qui sont d'ordre linguistique, cela ne pose absolument aucun problème et le Secrétariat s'attachera à rétablir le texte dans un français qui soit à la fois cohérent, clair et conforme au vœu qui a été exprimé.

20.3 Je dirai que nous considérons que les propositions qui ont été faites sont tout à fait constructives et je pense que nous allons les reprendre au final. Je vous remercie.

21. The PRESIDENT:

Thank you very much indeed. My understanding is that there have been several comments but no specific proposals to make any amendments. Am I therefore right in assuming that you all wish to take note of the report of Commission V and adopt the draft resolutions therein? I see no objections. I therefore consider that the plenary takes note of the report of Commission V, and adopts the draft resolutions contained therein, with the exception of the draft resolution proposed under item 8.5. Thank you very much.

Point 8.5 - Projet de recommandation sur la promotion et l'usage du multilinguisme et l'accès universel au cyberspace
Item 8.5 - Draft recommendation on the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace
Punto 8.5 - Proyecto de recomendación sobre la promoción y el uso del plurilingüismo y el acceso universal al ciberespacio
Пункт 8.5 – Проект рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству
البند ٨.٥ – مشروع توصية بشأن تعزيز التعدد اللغوي واستخدامه وتعميم الانتفاع بالمجال السبرني
项目 8.5—促进并使用多种语言和普及利用电脑空间的建议草案

22.1 The PRESIDENT:

We now come to item 8.5 – Draft recommendation on the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace. This item, as was decided, is being examined separately from the report and the relevant draft resolution is the subject of a vote. Distinguished delegates, as you know, the adoption of this draft resolution requires a majority of members present and voting. In order for the Secretariat to count the votes without difficulty, I would like to ask you, when you raise your name plates, to please keep them raised until I give you an indication that all votes have been counted.

22.2 We shall now proceed with the voting. Those in favour of the adoption of the draft resolution, please raise your name plates. Those against the adoption of the resolution, please so indicate. Now those abstaining, please raise your name plates. Thank you very much. The result of the vote is as follows: for: 62; against: none; abstentions: none. The draft resolution is adopted.

22.3 I would now like to give the United States of America the floor.

23. Mr MILLER (United States of America):

Thank you, Mr President. Mr President, the United States of America was not a member of UNESCO at the time of the adoption of the Universal Declaration on Cultural Diversity and does not agree with every principle contained therein. Thus we cannot agree to affirm the principles embodied in that Declaration as called for in preambular paragraph 5 of this recommendation. I request that this statement be reflected in the official record of this meeting. Thank you.

24. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished delegate of the United States of America. We will certainly do as you have requested. Ladies and gentlemen, we will now turn to consideration of the report of Commission II, but I would like once more to thank my friend and brother, Mr Bouhdiba, for the excellent work he has done for the Commission.

RAPPORT DE LA COMMISSION II : RESOLUTIONS ET RECOMMANDATIONS
 REPORT OF COMMISSION II: RESOLUTIONS AND RECOMMENDATIONS
 INFORME DE LA COMISIÓN II: RESOLUCIONES Y RECOMENDACIONES
 ДОКЛАД КОМИССИИ II: РЕЗОЛЮЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ
 تقرير اللجنة الثانية: القرارات والتوصيات

第 II 委员会报告: 决议和建议

25.1 The PRESIDENT:

I now invite the distinguished Chairperson of Commission II to come to the podium. The distinguished Ambassador of Uruguay will now act as President because I have to attend the Executive Board meeting which is taking place simultaneously; it is good for us to thank the outgoing Chairperson of the Executive Board.

(The President continues in French)

25.2 Nous passons maintenant à l'examen du rapport de la Commission II. Le document qui est soumis à votre attention est le document 32 C/72. J'invite Madame la Présidente de la Commission II à nous présenter ce rapport. La parole est à Madame Jalal, Ministre de l'éducation du Pakistan.

(M. Castells, Uruguay, prend la présidence)

26.1 Ms JALAL (Pakistan) (Chairperson of Commission II):

Thank you, Mr President. It is with great pleasure that I present to you my oral report concerning the work of Commission II. But before doing that, I would like to congratulate you on your election as President of the General

Conference. It was a great honour for me to chair this Commission, which you yourself chaired with great success two years ago.

26.2 Mr President, ministers, honourable delegates, distinguished guests, ladies and gentlemen, our Commission was inspired and supported by Mr John Daniel, Assistant Director-General for Education, who introduced Major Programme I, Education, and the corresponding draft budget for 2004-2005, highlighting some basic questions such as: Why is UNESCO involved in education? What resources does it have for the implementation of programmes? Who are the actors involved?

26.3 The Commission reaffirmed UNESCO's primary role, which is to help Member States to improve the effectiveness of their education systems and to ensure that no population group is excluded. To this end, Member States and the entire Education Sector must play a paramount role. In terms of financial resources, a sizeable proportion – 18% to be precise – of the Organization's budget is allocated to the Education Sector; to that must be added a substantial extrabudgetary contribution earmarked essentially for the follow-up to the Dakar Forum on Education for All, as a top priority for UNESCO today.

26.4 The contribution of the UNESCO institutes remains essential for the implementation of the programmes of the Organization. It is against that background that the chairpersons of their respective boards of directors reported to us on their activities as a whole.

26.5 Ladies and gentlemen, after these introductory statements, our first general debate focused on the follow-up to the Round Table of Ministers and Senior Officials Responsible for Physical Education and Sport and on the project concerning the proclamation by the United Nations General Assembly of an international year for physical education and sport. In the debate, many delegates stressed that doping in sport remains a major challenge for UNESCO, since the practice of doping violates the basic ethical values that sport is meant to transmit. They also emphasized the need for UNESCO to draw up, in conjunction with the Member States, an international convention against doping in sport. Our Commission has made the following proposals: the establishment of an institution at world level to coordinate all such action; taking into account the Copenhagen Declaration, with a view to harmonizing the actions and initiatives of other regional and subregional organizations; the mobilization by UNESCO of sufficient financial resources to help implement the convention. In this regard, it is encouraging to note that some delegations have already expressed their willingness to make a financial contribution to preparatory work for the convention. Other contributions are also being sought.

26.6 With reference to the proclamation by the United Nations General Assembly of an international year for physical education and sport, our Commission stressed the need to harmonize the different standard-setting texts existing in this field so as to avoid duplication of activities and too wide a spread of resources.

26.7 Ladies and gentlemen, with regard to the debate on the preparation of the Draft Programme and Budget for 2006-2007, introduced by the Director of the Bureau of Strategic Planning, the presentation of Major Programme I highlighted the main lines of action to which the Organization's different activities will be geared. These are: the identification of the ways and means by which UNESCO can better contribute to the achievement of the Millennium Development Goals (MDGs); the integration of UNESCO's action into the overarching of the United Nations system as a whole, especially at the country level; the selection and identification of major flagship activities by the Organization; programme areas where additional intersectoral activities could be initiated or existing activities could be strengthened; the need to further refine and strengthen a results-based approach.

26.8 Ladies and gentlemen, during the discussions on the examination of the Draft Programme and Budget for 2004-2005, Major Programme I – Education, we all appreciated the clarity of the document presented, and the absolute priority given to education for all and UNESCO's role as the coordinating and lead organization in its implementation. The world report on EFA follow-up was also the focus of considerable attention, as an instrument that will help our countries to give even greater visibility to the actions undertaken and more vigour to the efforts being made to develop Education for All. It therefore became clear from the many statements made, that Education for All must remain one of our Organization's priorities. The numerous challenges we face today make it necessary for us to operate in a much broader context, taking into account, in particular, the following cross-cutting issues: reducing poverty; gender equality and equity in education; education for peace and human rights; the fight against HIV/AIDS; linguistic and cultural diversity; the development of information and communication technologies; education for sustainable development, for which a decade has been proclaimed by the United Nations system and in which UNESCO takes the lead; the role of young people in the achievement of EFA goals, not forgetting vocational and technical training. These factors all confirm the vital need for an intersectoral approach to achieve the goals of education for all.

26.9 Ladies and gentlemen, it was quite rightly emphasized that the priority given to basic education in the education for all movement does not mean that the other levels of education systems must be overlooked. It was repeatedly expressed during our proceedings that secondary education, both general and vocational, should also gain more recognition, and should be endowed with a range of programmes so as to meet the needs of the Member States. Our Commission clearly highlighted the paramount role played by UNESCO in these fields, especially in facilitating relations with the UNESCO International Centre for Technical and Vocational Education and Training (UNEVOC) and its entire network. It is hoped that the forthcoming Bonn conference on vocational education will show us the way forward.

26.10 Ladies and gentlemen, the development of new information and communication technologies was another of our concerns. In view of the extent of their use worldwide, our Commission strongly urged that UNESCO's action in this field should be part of an ongoing process of developing this sector, while ensuring that any abuses in their application be corrected when they occur. As regards higher education, which is today the least visible link in the process of developing education for all, above all in the South, delegates considered first and foremost that education is a whole, and that, from pre-school education to higher education, it is the development of the individual that remains the fundamental element. Moreover, while the six Dakar goals should be seen as a guide for the achievement of education for all, it was generally acknowledged that certain vital conditions must be met in the areas of training, capacity-building and, more generally, promoting quality. The role and place of higher education in the whole process were rightly emphasized by many delegates. In that respect, UNESCO Chairs and the UNITWIN network are extremely relevant mechanisms. The decisions taken at the International Conference on Higher Education should be followed up and acted upon by UNESCO and by the Member States and become part of the effective implementation of the Dakar goals.

26.11 Allow me to note here the importance that the Commission has attached to the issue of globalization in general and, in particular, to globalization in relation to higher education. The concerns expressed by the Commission revealed some of the adverse consequences and impact of globalization at international and national levels. Is it possible for differently structured knowledge systems to compete with each other in the globalized market? Can fair trade be ensured if a large part of humanity is still illiterate? How can the advantages of the new technologies, in particular the information technologies, be put within the reach of everyone? Last but not least, how can quality and access to the knowledge society be promoted so as to foster sustainable development? These questions are clearly at the heart of higher education issues in the context of globalization. Many countries have reaffirmed the need to give high priority to the development of higher education systems, thereby contributing to the attainment of the Education for All goals and to the promotion of sustainable human development. Similarly, in order to prevent inequalities in access to higher education, several countries urged that information tools relating to the recognition of qualifications and quality assurance be developed in this field.

26.12 Ladies and gentlemen, the scourge of illiteracy, which continues to spread despite the unceasing efforts made by all States, is a phenomenon that knows no frontiers. The proclamation of the United Nations Literacy Decade is therefore most timely and presents an ideal opportunity to promote literacy for all. Here again, there is no need to stress the paramount role that UNESCO will have to play in helping Member States implement their national policies and programmes. The lack of education is undoubtedly a factor aggravating the condition of poverty. That is why the struggle against poverty, which involves, above all, the development and promotion of education for all, becomes the pivot around which all human activities revolve. The Millennium Declaration and the United Nations Literacy Decade and the accompanying action plans make this very clear through the appeal they have launched to all decision-makers and to all the actors in the field. As the representatives of the E-9 countries have rightly pointed out, the success of education for all also requires the further strengthening of partnerships and exchanges, and the promotion of activities and research at national and regional levels. While the objectives thus defined undoubtedly promise much in terms of the quality of results, at the same time they show us that no tangible result can be achieved if millions of men and women throughout the world, and in particular in the least-developed countries, continue to be deprived of the benefits of a quality education.

26.13 By stressing these points, the Commission also emphasized and reiterated its wish to see education for all expanded so as to involve all levels of society. In the face of the changes taking place so rapidly – often too rapidly – in the world, each of us needs to adapt to them and try constantly to keep in step with them. That is why particular emphasis has been placed on lifelong learning. It is not something newly added to another system, but is an integral part of education for all. UNESCO must continue to make lifelong learning the basis of all its activities to promote education for all. Many delegates drew attention to the need to reassess the education for all concept with a view to giving all people in society the opportunity to receive an education that is of practical use and genuinely constructive. We remain convinced that, conceived along these lines and carried out within a context where the highest standards apply, education for all will become a reality for all those who have so far been excluded from it. Education for all is inconceivable without careful attention to quality and to the indicators that make it possible to assess the results.

Member States expressed their expectations in these terms at the Ministerial Round Table on Quality Education organized during this Conference, and expressed the hope that its results will enrich document 32 C/5 in relation to the programme aspects.

26.14 Our Commission acknowledged the paramount role that UNESCO education institutes have played for several years. Their expertise confers upon the Organization an undoubted prominence through the training provided and the studies carried out on a number of issues relating to education. Some delegates would have wished to see higher budgets allocated to these institutes in order to meet the expectations of Member States, and recommended that the allocations envisaged for 2004-2005 remain at least at the same level as in 2002-2003. With regard to IIEP and IBE, the Assistant Director-General for Education has reassured Member States that the initial budgetary allocation will be restored. We also called for the strengthening of cooperation and complementarity between the various structures of the Organization, by recalling quite properly the interrelationship of the different UNESCO programmes.

26.15 Ladies and gentlemen, I should now like to highlight the important suggestions that our Commission has made to enrich the programme with a view to making it an exhaustive and coherent document that takes into account the needs of all people in society. This involves, of course, fundamental questions such as education to combat HIV/AIDS, education of children in difficult circumstances, and education for human rights, peace and citizenship, including the issue of linguistic diversity and research on violence at school and within society. Delegates have expressed the view that all these questions should be taken into account from early childhood. The Commission also discussed special needs education, in the context of the World Conference on Special Needs Education in Salamanca.

26.16 The challenges involved in the reconstruction of education systems in countries in post-conflict situations together with the education and reintegration of demobilized child soldiers are also areas which need to be taken into consideration. Furthermore, a number of delegates recommended that youth should henceforth receive greater attention within the Organization. The particular emphasis that Member States placed on the Associated Schools Project network demonstrates its acknowledged importance as a means of promoting the values and ideals of our Organization among young people at school.

26.17 Ladies and gentlemen, our Commission endorsed the recommendations of the Executive Board. It also examined the following items: the implementation of the resolution concerning educational and cultural institutions in the occupied Arab territories; the draft resolution relating to higher education and globalization; promoting quality and access to the knowledge society as a means for sustainable development; the text relating to the amendment to the Statutes of the UNESCO International Institute for Capacity-Building in Africa (IICBA) and the Draft Statutes of the Intergovernmental Regional Committee for the Regional Education Project for Latin America and the Caribbean (PRELAC).

26.18 With reference to the resolution concerning educational and cultural institutions in the occupied Arab territories, I wish to thank the honourable delegate of Italy and the members of the working group created under Commission II for the great efforts they made in presenting to us a new resolution, which our Commission adopted by consensus. Finally, allow me, Mr President, to thank all the delegates in Commission II, and in particular those who expressed some reservations on specific points of the resolution, for their positive spirit, which allowed us to reach a consensus.

26.19 A number of draft resolutions were submitted to our Commission for examination. In accordance with established practice, they were intended either to improve the formulation of the document concerning the Draft Programme and Budget for 2004-2005, or to propose concrete and specific actions to be taken. The conclusions of our discussions are recorded in the report of the Commission, which is now available.

26.20 In conclusion, ladies and gentlemen, our Commission has examined some of the issues of education for all and proposed solutions to the problems which many of our countries are facing today. They include the wars and conflicts which are going on in various parts of the world and which have been going on for a long time in some regions; they include the AIDS pandemic, which continues to undermine the efforts undertaken by governments and people of good will; they involve the 130 million or so children throughout the world who have no access to school; they also include illiteracy, which affects millions of young people and adults who have no opportunity to gain access to knowledge. Nowadays, we tend to see human exchanges and relations only through the logic of globalization. Our Commission expressed concern about its consequences for education. We feel certain that UNESCO, which belongs to us all, will be able to rise to this major challenge.

26.21 Ladies and gentlemen, this was the substance of all the discussions of our Commission. As you can see, education will always remain at the centre of our daily concerns and of the priorities of our Organization. The international situation has made it more and more necessary that humankind be given all the grounds to hope for a

better world. That is why we wish the role of UNESCO, as an essential actor, to be understood and supported by all the Member States. Finally, I would like to express my sincere thanks to the members of the Commission's Steering Committee and to the delegates who worked with us, for their spirit of responsibility and cooperation. I would also like to thank the team members of the Commission's secretariat for their hard work, their efficiency and the high quality of their professional work, which did not go unnoticed by the members of the Commission's Steering Committee. I should like to thank the Vice-Chairpersons, the Vice-Chairpersons being Dr Simon Clarke from Jamaica, Mr Ole Briseid from Norway, Dr Hamda Hassan Al-Seileiti from Qatar, Ms Dagmar Kopčanová from Slovakia and Mr Bonaventure Maïga, the delegate from Mali, and the other delegates. Finally, thank you, Mr President, for your excellent guidance in the Conference work as a whole. I thank you for your attention.

27. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Madame la Présidente. Je vous félicite du très important travail qu'a fait votre Commission. Je crois qu'elle a été la première à achever ses travaux à cette 32^e session. Y a-t-il des observations concernant le document 32 C/72 ? L'Allemagne demande la parole. La Belgique également. Je donne la parole à l'Allemagne.

28. Mr SCHÖFTHALER (Germany):

Thank you, Mr President. I would like to commend the report presented by the Chairperson of Commission II and also the work done by the Rapporteur and the Bureau of that Commission. There is one tiny lapsus in paragraph 28 of the report (32 C/72): the Commission decided in fact to recommend the approval of the recommendations of the Executive Board contained in paragraphs 9 to 29 – and not just 9 to 21 – of document 32 C/6, because these are all the paragraphs pertaining to the Major Programmes. This small lapsus can easily be corrected, so I repeat, in paragraph 28 of document 32 C/72 concerning the recommendations by the Executive Board on the Draft Programme and Budget, it should read “paragraphs 9 to 29” and then “32 to 54”. Thank you.

29. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le délégué de l'Allemagne. Nous avons pris note de votre observation. La parole est à présent à la Belgique, qui sera suivie de la France.

30.1 Mme FRANÇOIS (Belgique):

Merci, Monsieur le Président. La Belgique tient à féliciter la Présidente de la Commission II de l'excellente qualité du rapport qu'elle vient de nous présenter. Le projet de résolution relatif au point 5.17, sur les relations entre enseignement supérieur et mondialisation revêt une très grande importance compte tenu du contexte mondial puisqu'il s'agit de promouvoir l'accès à la société du savoir pour favoriser le développement durable. Nous regrettons cependant que ce projet de résolution ait été soumis tardivement et que nous n'ayons pas eu le temps de l'étudier avec toute l'attention qu'il mérite.

30.2 La Belgique a déjà affirmé dans plusieurs enceintes son refus le plus catégorique de voir les règles du commerce mondial s'appliquer aux services éducatifs, à quelque niveau d'enseignement que ce soit. Nous réaffirmons donc ce que 32 ministres de l'enseignement supérieur ont déclaré à Prague, à savoir que l'enseignement supérieur est un bien public, relevant de la responsabilité publique, et que toute décision concernant son devenir doit être prise démocratiquement en concertation avec les établissements et les étudiants. Nous demandons que cette remarque soit consignée dans les comptes rendus. Je vous remercie, Monsieur le Président.

31. Le PRÉSIDENT :

Merci, Madame la déléguée de la Belgique. Votre remarque figurera dans les comptes rendus. La parole est à la France.

32. Mme HALIMI (France) :

Merci, Monsieur le Président. Nous voulions simplement féliciter et remercier la Présidente de la Commission II pour la qualité du rapport qu'elle vient de nous présenter, lequel rend fidèlement compte des débats qui se sont déroulés au sein de la Commission. Nous félicitons et remercions également le Secrétariat pour sa contribution à l'élaboration de ce document. Merci, Monsieur le Président.

33. Le PRÉSIDENT :

Merci, Madame la déléguée de la France. Vos remerciements seront également consignés. Je donne la parole à Madame la déléguée du Kenya.

34. Ms WAFULA (Kenya):

Thank you, Mr President. I would like to join my colleagues in congratulating the Committee members for this excellent report. I would also like to support the sentiments expressed here about education being a free commodity. In the draft resolution proposed under item 5.1.7 on higher education and globalization, I would like to see

a statement worded along the following lines: “Urges all Member States to develop practices and principles that will enhance cross-border opportunities in higher education in line with EFA objectives to enhance access to education at all levels”.

35. Le PRÉSIDENT:

Il en sera également tenu compte. Merci beaucoup. La parole est à la délégation du Soudan.

السيد كرادوي (السودان): ٣٦

شكراً، سيدي الرئيس. وأضم صوتي إلى صوت المهنيين لرئيسة اللجنة والفريق العامل معها على هذا التقرير المتميز والواقعي والفعال. وأريد فقط أن أشير إلى بند مهم، هو البند ٥,٤: “تطبيق القرار ٤٣/م٣١ المتعلق بالمؤسسات التعليمية والثقافية في الأراضي العربية المحتلة”، ونهنئ أنفسنا جميعاً بأننا توصلنا إلى هذا القرار بتوافق الآراء، مما سيكون له أثر إيجابي ميدانياً، على الأطفال والشباب وعلى المؤسسات التعليمية والثقافية. أتمنى فقط أن نخطو إلى الأمام وأن نستفيد من التوافق في الآراء لكي نحول هذا القرار إلى عمل ميداني. وشكراً، سيدي الرئيس.

(36) M. KARADAWI (Soudan) (traduit de l’arabe) :

Merci, Monsieur le Président. Je m’associe à ceux qui ont félicité la Présidente de la Commission ainsi que ses collaborateurs pour cet excellent rapport, réaliste et efficace. Je voudrais seulement attirer l’attention sur un point important, le point 5.4 intitulé : « Application de la résolution 31 C/43 concernant les institutions éducatives et culturelles dans les territoires arabes occupés ». Nous avons tous lieu de nous féliciter d’être parvenus à adopter cette résolution par consensus. Elle aura ainsi un effet positif sur le terrain pour les enfants, les jeunes et les institutions éducatives et culturelles. Je voudrais seulement que nous allions de l’avant et que nous mettions à profit ce consensus pour transformer cette résolution en action pratique. Je vous remercie, Monsieur le Président.

37.1 Le PRÉSIDENT :

Merci, Monsieur le délégué du Soudan. Nous sommes naturellement très heureux nous aussi que cette résolution ait pu être adoptée par consensus. D’autres délégations souhaitent-elles prendre la parole ? Je n’en vois pas. Puis-je considérer que la plénière prend note du rapport de la Commission II et adopte les résolutions qui y sont proposées? Il en est ainsi décidé.

37.2 Je vous remercie beaucoup, Madame la Présidente de la Commission II.

ANNONCE CONCERNANT LA NOMINATION DE MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'INSTITUT INTERNATIONAL

DE L'UNESCO POUR L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR EN AMERIQUE LATINE ET DANS LES CARAÏBES (IESALC)

ANNOUNCEMENT CONCERNING THE APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE COUNCIL OF THE UNESCO INTERNATIONAL INSTITUTE FOR HIGHER EDUCATION IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN (IESALC)

ANUNCIO RELATIVO A LA ELECCIÓN DE MIEMBROS DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DEL INSTITUTO INTERNACIONAL DE LA UNESCO PARA LA EDUCACIÓN SUPERIOR EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (IESALC)

СООБЩЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНОВ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА МЕЖДУНАРОДНОГО ИНСТИТУТА ЮНЕСКО ПО ВЫСШЕМУ ОБРАЗОВАНИЮ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ (ИЕСАЛК)

بلاغ بشأن تعيين أعضاء في مجلس إدارة معهد اليونسكو الدولي للتعليم العالي في أمريكا اللاتينية والكاريبي (إيسالك)
关于任命教科文组织拉丁美洲及加勒比地区国际高等教育研究所 (IESALC) 理事会的通知

38.1 EL PRESIDENTE:

Antes de levantar la sesión, quisiera informarles de que el Presidente del Grupo Latinoamericano y del Caribe -GRULAC- me ha comunicado que la elección de miembros del Consejo de Administración del Instituto Internacional para la Educación Superior en América Latina y el Caribe -IESALC- tuvo lugar el pasado día 2 de octubre, conforme a los estatutos del instituto aprobados por el Consejo Ejecutivo en 1998. Los siguientes candidatos han sido designados: Bolivia, Dr. Manuel Arellano Ramírez; Cuba, Sr. Arturo Sebastián Bada González, y Suriname, Dr. Alifo Soyoe. Propongo que, como en reuniones anteriores, la Conferencia General tome nota de esta información. ¿Hay alguna objeción, algún comentario? No veo ninguno.

38.2 La Conferencia General toma debida nota. Muchas gracias, señoras y señores. Hemos llegado al final de nuestra 18ª sesión plenaria. Nos reuniremos de nuevo mañana, a las 10 de la mañana en punto, para examinar el informe de la Comisión Administrativa. Se levanta la sesión y muchas gracias de nuevo.

(38.1) Le PRÉSIDENT (traduit de l'espagnol) :

Avant de lever la séance, je souhaiterais vous informer que le Président du Groupe de l'Amérique latine et des Caraïbes (GRULAC) m'a signalé que la désignation des membres du Conseil d'administration de l'Institut international de l'UNESCO pour l'enseignement supérieur en Amérique latine et dans les Caraïbes (IESALC) a eu lieu le 2 octobre dernier, conformément aux statuts de l'Institut approuvés par le Conseil exécutif en 1998. Les candidats ci-après ont été désignés : M. Manuel Arellano Ramírez, Bolivie ; M. Arturo Sebastián Bada Gonzáles, Cuba ; et M. Alifo Soyoe, Suriname. Je propose que, comme lors des sessions antérieures, la Conférence générale prenne acte de cette information. Y a-t-il des objections, des observations ? Je n'en vois aucune.

(38.2) La Conférence générale prend dûment acte de cette information. Merci beaucoup, Mesdames et Messieurs. Nous sommes arrivés à la fin de notre 18^e séance plénière. Nous nous réunirons de nouveau demain matin à 10 heures précises pour examiner le rapport de la Commission administrative. La séance est levée ; encore une fois merci beaucoup.

La séance est levée à 16 h 45

The meeting rose at 4.45 p.m.

Se levanta la sesión a las 16.45

Заседание закрывается в 16.45

رفعت الجلسة في الساعة ٤,٤٥ بعد الظهر

会议于 16 时 45 分结束

Dix-neuvième séance plénière

16 octobre 2003 à 10 h 25
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Nineteenth plenary meeting

16 October 2003 at 10.25 a.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Decimonovena sesión plenaria

16 de octubre de 2003 a las 10.25
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Девятнадцатое пленарное заседание

16 октября 2003 г. в 10.25
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة التاسعة عشرة

١٦ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠:٢٥ صباحا
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第十九次全会

2003年10月16日10时25分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

QUATRIÈME RAPPORT DU PRÉSIDENT DU COMITÉ DE VÉRIFICATION DES POUVOIRS
FOURTH REPORT OF THE CHAIRPERSON OF THE CREDENTIALS COMMITTEE
CUARTO INFORME DEL PRESIDENTE DEL COMITÉ DE VERIFICACIÓN DE PODERES
ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО КАНДИДАТУРАМ

التقرير الرابع لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد

全权证书委员会主席第四次报告

1. The PRESIDENT:

I invite all the delegates who did not have the privilege of being at the private meeting on item 11.17 that has just taken place to please join us. We shall first of all examine the fourth report by the Chairperson of the Credentials Committee, which will be followed by the examination of the report of the Administrative Commission. I therefore call the Chairperson of the Credentials Committee, Ambassador Ralambomahay, who will present to us the Committee's fourth and last report. Your Excellency, you have the floor, Sir.

2.1 M. RALAMBOMAHAY (Madagascar) (Président du Comité de vérification des pouvoirs) :

Merci, Monsieur le Président. Monsieur le Président de la Conférence générale, Monsieur le représentant du Directeur général, Madame la Présidente du Conseil exécutif, depuis la lecture de mon troisième rapport en séance plénière le 7 octobre 2003, le Comité a reçu les pouvoirs en bonne et due forme des délégations dont les noms s'affichent à l'écran. Ces pays sont les suivants : Libéria et Micronésie (États fédérés de). Le Comité a également reçu les pouvoirs en bonne et due forme des délégations de l'Argentine, du Botswana, des Comores, de la Grenade et du Pérou, qui avaient auparavant présenté des pouvoirs provisoires. Conformément à l'autorisation qui m'a été donnée par le Comité de vérification des pouvoirs, je propose que la Conférence générale accepte ces pouvoirs.

2.2 Les délégations d'États membres dont les noms s'affichent à l'écran, n'ont pas encore présenté de pouvoirs. Ils sont au nombre de cinq : Antigua-et-Barbuda, Guinée-Bissau, Îles Cook, Nauru et Tuvalu. Les délégations d'Aruba et des Îles Caïmans (Membres associés) n'ont pas encore présenté de pouvoirs. Les délégations du Brunéi-Darussalam et du Liechtenstein, observateurs, n'ont pas non plus présenté de pouvoirs à ce jour.

2.3 Monsieur le Président, puisque c'est la dernière fois que j'interviens en séance plénière, permettez-moi de vous remercier très sincèrement de votre collaboration et de votre patience. Je remercie aussi Madame la Présidente et les augustes membres du Conseil exécutif, ainsi que les membres du Comité de vérification des pouvoirs, qui ont proposé de me confier la présidence de ce Comité. Mes remerciements vont aussi à Monsieur le Directeur général et au secrétariat de la Conférence générale, pour la compréhension et la coopération précieuses dont ils ont fait montre ; à Monsieur le Conseiller juridique et à son équipe, dont l'aide m'a été précieuse dans l'accomplissement de ma tâche. Je ne saurais oublier mon assistante, Madame Gisèle Ndédi, et ses collaborateurs, qui m'ont très efficacement secondé. Qu'ils reçoivent ici le témoignage de ma reconnaissance. Je voudrais remercier aussi les interprètes et les techniciens, que j'ai souvent mis à contribution lors de la lecture de mes rapports à la plénière. Je vous remercie de votre attention. Merci, Monsieur le Président.

3.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Chairperson, for your comprehensive report. I now suggest that we take note of the report of the Credentials Committee. Are there any objections? I see none. It is so decided. Thank you very much.

3.2 I would like to thank the Chairperson of the Credentials Committee, our distinguished delegate from Madagascar, who has worked very efficiently with commitment and openness throughout this General Conference. Dear Ambassador, please allow me to congratulate you for the work that you have accomplished, which has facilitated the work of the General Conference. Thank you very much indeed.

RAPPORT DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE : RÉOLUTIONS ET RECOMMANDATIONS
REPORT OF THE ADMINISTRATIVE COMMISSION: RESOLUTIONS AND RECOMMENDATIONS
INFORME DE LA COMISIÓN ADMINISTRATIVA: RESOLUCIONES Y RECOMENDACIONES
ДОКЛАД КОМИССИИ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ: РЕЗОЛЮЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ

تقرير اللجنة الإدارية: القرارات والتوصيات

行政委员会的报告：决议和建议

4. Le PRÉSIDENT :

Mesdames et Messieurs, nous allons maintenant examiner le rapport de la Commission administrative. Le document qui vous est soumis est le document 32 C/70. J'invite le Président de la Commission administrative, S. E. M. Kalamanov, à prendre la parole pour nous présenter le rapport de la Commission. Monsieur le Président, vous avez la parole.

5.1 Г-н КАЛАМАНОВ (Российская Федерация) (Председатель Комиссии по административным вопросам):

Уважаемый г-н Председатель, уважаемые делегаты, дамы и господа. Прежде всего позвольте мне с радостью и удовлетворением сообщить вам об успешном выполнении довольно сложных задач, поставленных перед Комиссией. В соответствии с повесткой дня, утвержденной Генеральной конференцией 29 сентября 2003 г. Комиссия, проведя 12 заседаний, рассмотрела 19 пунктов. Речь шла о таких вопросах как Программа и бюджет, методы работы Организации, финансовые вопросы, вопросы персонала, уставные и правовые вопросы, а также вопросы эксплуатационного обслуживания штаб-квартиры и безопасности. Для начала мне бы хотелось напомнить, что на пленарном заседании уже были приняты резолюции, представленные Комиссией по административным вопросам по пунктам 1.3 «Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 С статьи IV.C Устава» и 11.15. «Осуществление резолюции 31 C/52 о шкале взносов и валюте, в которой выплачиваются взносы государств-членов» (только часть А этой резолюции). Кроме того, сегодня во второй половине дня в 15.00 будет проведено совместное заседание Комиссии по административным вопросам и 5 комиссий по программе по пункту 4.2 с целью подготовки для Генеральной конференции рекомендации по резолюции об ассигнованиях. Комиссия избрала в качестве заместителя и председателя представителей Испании, Кувейта, Республики Кореи и Сент-Люсии, а в качестве докладчика представителя Нигерии. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить г-на Ромальо за выполнение функций председателя Комиссии во время моего отсутствия. Затем было утверждено расписание работы Комиссии.

(5.1) Mr KALAMANOV (Russian Federation) (Chairperson of the Administrative Commission) (translation from the Russian):

Mr President, distinguished delegates, ladies and gentlemen, allow me first of all the pleasure and satisfaction of informing you of the successful achievement of the rather complex tasks before the Commission. In accordance with the agenda approved by the General Conference on 29 September 2003, the Commission examined 19 items at 12 meetings. They concerned such issues as the Programme and Budget, the methods of work of the Organization, financial questions, staff issues, constitutional and legal matters, and issues related to Headquarters maintenance and security. At the outset I should like to remind you that the plenary has already adopted resolutions submitted by the Administrative Commission on items 1.3 "Report by the Director-General on communications received from Member States invoking the provisions of Article IV.C, paragraph 8(c), of the Constitution" and 11.15 "Implementation of 31 C/Resolution 52 on the scale of assessments and currency of Member States' contributions" (Part A only of that resolution). In addition, a joint meeting of the Administrative Commission and the five programme commissions will be held this afternoon at 3 p.m. on item 4.2 in order to prepare a recommendation on the Appropriation Resolution for the General Conference. The Commission elected as Vice-Chairpersons the representatives of Kuwait, the Republic of Korea, Saint Lucia and Spain, and as Rapporteur the representative of Nigeria. I should like to take this opportunity to thank Mr Ramallo for carrying out the duties of Chairperson of the Commission in my absence. The Commission's timetable of work was adopted thereafter.

5.2 J'en viens au point 1.3 - Rapport du Directeur général sur les communications reçues des États membres invoquant les dispositions de l'article IV.C, paragraphe 8 (c), de l'Acte constitutif, qui figure dans le document 32 C/11 et Add., Add.2 et Add.3. Afin de faciliter le travail de la Commission, un groupe de travail sur le droit de vote a été créé comprenant des représentants des délégations de l'Égypte, du Japon, du Kenya, du Koweït, du Mexique, du Pakistan, de Sainte-Lucie, de la Slovaquie, de l'Espagne et de l'Ouganda. Les recommandations du groupe de travail ont été approuvées par la Commission et transmises à la plénière qui a adopté sans amendement le projet de résolution proposé au paragraphe 6 du document 32 C/70. Cependant la Conférence générale a décidé d'inclure un nouveau point à l'ordre du jour, à savoir le point 11.19 « Demande tendant à ce que soit reconsidérée la suspension du droit de vote d'États membres ». Au titre de ce point de l'ordre du jour, la Conférence générale a voté la suspension de l'article 83 de son Règlement intérieur et a décidé d'accorder le droit de vote au Tchad, à la Gambie, à la Guinée, au Paraguay et au Tadjikistan.

5.3 En ce qui concerne le point 4.1 - Méthodes de préparation du budget, prévisions budgétaires pour 2004-2005 et techniques budgétaires, la Commission a décidé que les techniques et méthodes budgétaires appliquées dans la préparation des prévisions budgétaires pour 2004-2005 étaient conformes à la résolution 68 adoptée par la Conférence générale à sa 31e session et à la décision 4.1 prise par le Conseil exécutif à sa 166e session. La Commission a donc recommandé à la Conférence générale d'adopter la résolution contenue dans le paragraphe 7 du document 32 C/70.

5.4 Je passe au point 4.2 - Examen et adoption du Projet de programme et de budget pour 2004-2005. Les documents pertinents sont publiés sous les cotes suivantes : 32 C/5, 32 C/5 Corr., 32 C/5 Corr.2, 32 C/5 Add., 32 C/6, 32 C/8, 32 C/8 LEG, 32 C/INF.10, 32 C/INF.13. La Commission administrative a examiné les Titres I, III.C, III.D et IV du budget. Pendant la discussion sur le Titre I.A, la Commission a accepté, à la demande du Secrétaire du Conseil exécutif, d'aligner l'indemnité de représentation du Président du Conseil exécutif sur celle du Président de la Conférence générale, ce qui n'entraînera aucune augmentation du budget global alloué au Conseil exécutif. Lors du débat sur le Titre III.D du budget, certains délégués ont exprimé des inquiétudes quant au montant global consacré à

l'administration, la maintenance et la rénovation des bâtiments du Siège, compte tenu, en particulier, des besoins accrus résultant de la proposition faite par le Directeur général en vue du renforcement de la sécurité des bâtiments de l'UNESCO dans le monde (32 C/68). Par ailleurs, certaines délégations ont regretté que le plafond budgétaire provisoire pour 2004-2005 n'ait pas été inclus à l'ordre du jour de la Commission administrative, ce qui les privait de la possibilité d'examiner les trois scénarios contenus dans le projet du document 32 C/5. Quelques délégués ont été d'avis qu'il serait utile d'inscrire ce point sur le plafond budgétaire provisoire à l'ordre du jour de la prochaine session de la Conférence.

(Le Président de la Commission administrative poursuit en anglais)

5.5 Mr President, ladies and gentlemen, I now turn to item 11.1 "Report by the Director-General on the implementation of the reform process" (32 C/32). Concerning Section I "A new vision for UNESCO", satisfaction was expressed with the progress made in the strategic planning efforts and results-based management, but some speakers felt that more work was necessary for results-based management to become an inherent part of UNESCO's organizational culture. In the area of human resources, Member States expressed their overall satisfaction about the progress made in recent years. However, several delegates stressed the need to strike a gender balance and ensure geographical distribution alongside equity in the level of positions and equity for internal candidates vis-à-vis external candidates at equal level of competence; the need to match the appropriate level of staff deployed to the field with the expertise present in the host countries; the need for adequate training of staff transferred to the field, particularly administrative officers; and the need for a more comprehensive staff policy. In this respect, some delegates queried the priority given to internal candidates in recruitment, and stressed that the first criterion should be competence and qualifications. The representative of the Director-General confirmed that, in accordance with Staff Regulations, competence and qualifications were always the main considerations for recruitment. The Young Professionals Programme and the improved less top-heavy staff structure were commended by the Commission.

5.6 Regarding new management style, the Commission was pleased that the new Finance and Accounting Management Information System (FABS) had taken off at Headquarters, and urged the Director-General to ensure that it was rolled out to the field offices as soon as possible. The representative of the Director-General informed the Commission that roll-out to the field would be completed in 2004. Delays in the preparation and implementation of the new human resources management information system caused concern. The representative of the Director-General explained that the priority of the Secretariat was to review the administrative processes in accordance with the revised personnel policies, before starting implementation. The representative of the Director-General confirmed that budgetary provisions for FABS roll-out to field offices had been provided but that none had been made for the implementation of the new HRM management information system. One delegate drew the Commission's attention to the fact that the much-outdated UNESCO Administrative Manual needed urgent revision if it was to reflect the new management procedures.

5.7 Concerning decentralization, some speakers underlined that its implementation was an ongoing process. Some progress had been achieved and the UNESCO field office network had become more coherent. The Commission highlighted major challenges that are still to be dealt with and requested the Secretariat to accelerate the pace of implementation of the new strategy. It was advised, at the same time, that the evaluation of the decentralization process should be conducted with extensive consultation with the Member States. Concern was expressed over inadequate staffing of field offices in terms of quantity, quality and level of staff. There was also need to revise the coverage of certain cluster offices.

5.8 The Commission requested that the respective roles and responsibilities of Headquarters, regional bureaux, cluster offices and national offices be clarified and that more effective communication between these various parts of the Secretariat be established. Enhanced coordination and communication between field offices and National Commissions was considered essential. The need for greater harmonization with other United Nations agencies, so as to optimize the use of already scarce resources and avoid duplication of work, was also highlighted.

5.9 Delegates recommended the integration of evaluation as a routine ongoing process, not only for the field, but also at Headquarters, which would enable the development of a culture of in-built evaluation. The Commission recommended to the General Conference that it adopt the resolution contained in paragraph 9 of document 32 C/70.

5.10 Mr President, ladies and gentlemen, I now turn to item 11.2 "Financial report and audited financial statements relating to the accounts of UNESCO for the financial period ended 31 December 2001, and report by the External Auditor" (32 C/33 and Add.). The representative of the External Auditor reiterated that the audit opinion given on the financial report of the 2000-2001 biennium was unqualified and without reservations. Summarizing, the External Auditor highlighted the most salient issues raised: the need to improve financial and management reporting; the management of the account for anticipated cost increases; the use of carry-forward funds; improvements on the

validation process on unliquidated obligations; the question of the revival of the Investment Committee in relation to the optimization of interest yields; the strengthening of field office financial management, and the status of the implementation of FABS. He concluded by informing the Commission that the creation of the Committee of Budget and Finance, as recommended in the audit report, had improved the monitoring and financial management of the Organization's resources. The Commission recommended that the General Conference adopt the resolution contained in paragraph 10 of document 32 C/70.

5.11 Mr President, ladies and gentlemen, I now turn to item 11.3 "Financial report and interim financial statements relating to the accounts of UNESCO as at 31 December 2002 for the financial period ending 31 December 2003" (32 C/34 and Add.). In introducing this item, the representative of the Director-General informed the Administrative Commission that the interim financial accounts were unaudited and that these had been prepared for the first time under FABS. He also noted that the document under review was a consolidated report which brought together all of UNESCO's financial accounts. The Commission recommended that the General Conference adopt the resolution contained in paragraph 11 of document 32 C/70.

5.12 Turning now to item 11.4 "Modernization of UNESCO's approach to recording expenditures" (32 C/35), under this item the Commission mainly discussed the question of the amounts carried forward from one biennium to the next, as recommended by the External Auditor. Several delegates considered that sound management should not produce end-of-biennium surpluses while programmes remained unimplemented; in line with current regulations, should they occur, they should be returned to Member States. Other delegates agreed with the External Auditor, who stressed that funds at the end of a biennium were the result of efforts to avoid exceeding the budget. It would be wiser to continue the carry-forward mechanism, with the proviso that such funds are used, with the approval of the Executive Board, for priority programmes in 2004-2005 rather than spending these resources hastily at the end of the biennium.

5.13 In order to arrive at a draft resolution which would encompass all the views expressed on the subject, the Commission set up a Drafting Group comprising representatives of Algeria, Brazil, France, Lebanon, Nigeria, the Russian Federation and Spain, the External Auditor and the representative of the Director-General, to examine the matter and come up with an acceptable draft resolution. Delegates cautioned that although a certain flexibility was needed to allow efficient use of carry-forward funds for high priority programmes, the mechanism should not become institutionalized. With regard to the percentage of funds to be carried forward, the majority of delegates agreed that 2% of the appropriation in document 31 C/5 was reasonable, bearing in mind that the Executive Board would be deciding on the use of such funds. It was also agreed that the Director-General should undertake a study on the merits and demerits of a carry-forward mechanism, including comparisons with other United Nation agencies. Concluding, the Commission recommended that the General Conference adopt the resolution contained in paragraph 12 of document 32 C/70.

(The Chairperson of the Administrative Commission continues in Russian)

5.14 Пункт 11.5 «Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов» (32 C/36 и Add. и Add.2). Обсуждение этого пункта в основном было посвящено воздействию шкалы на взносы государств-членов, из-за которого размер взносов у одних государств-членов изменился, а у других произошло их увеличение. По мнению некоторых делегатов, ЮНЕСКО было бы целесообразно использовать собственный метод установления взносов с учетом реальных условий и социальных факторов в ее государствах-членах. Комиссия постановила представить на рассмотрение пленарного заседания проект решения, содержащийся в документе 32 C/36 с несколькими техническими поправками. К ним относится предложение о том, что: (а) 54 % взносов должны устанавливаться в евро; (б) в качестве исходной даты в пункте 8 (d) этого документа следует указать 2 октября 2003 г. С учетом этого Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 13 документа 32 C/70.

5.15 Пункт 11.6 «Поступление взносов государств-членов» (32 C/37 и Add. и Add.2). Председатель и представитель в своих вводных выступлениях по этому пункту сообщили последние данные о поступлении взносов государств-членов. На момент подготовки настоящего доклада 23 государства-члена не выполнили своих обязательств по планам выплаты взносов. Комиссия отметила значительное улучшение выплаты взносов в течение 2002-2003 гг. и высказала предположение о том, что сохранение этой тенденции в долгосрочной перспективе могло бы привести к сокращению внешних займов. Поэтому Комиссия выразила признательность странам, своевременно выплачивающим причитающиеся с них суммы и настоятельно призвала страны, имеющие задолженность, выплатить свои взносы. По завершении обсуждения, Комиссия постановила представить на рассмотрение пленарного заседания проект решения, содержащийся в пункте 14 документа 32 C/70.

5.16 Пункт 11.7 «Фонд оборотных средств: уровень и управление» (32 С/38 и Add.) Комиссия без обсуждения рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 15 документа 32 С/70.

5.17 Пункт 11.8 «Управление комплексом зданий ЮНЕСКО: доклад Генерального директора и доклад Комитета по Штаб-квартире» (32 С/40 Часть I и Часть II и Add. и Add.2 и 32 С/INF.8). Представитель Генерального директора довольно подробно остановился на трех фазах Плана Бельмона. Первая фаза близится к завершению, результаты уже очевидны. Осуществление следующей фазы зависит от Генеральной конференции, которая должна разрешить Генеральному директору взять заем под гарантию французского правительства. В своих выступлениях ряд делегаций выразили признательность за четкие разъяснения, дали высокую оценку проделанной работе и поблагодарили Францию за ее любезное предложение. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 16 документа 32 С/70.

5.18 Пункт 11.9 «Положения и правила о персонале» (32 С/41 и Согг.). Для того, чтобы Генеральный директор имел возможность применять более гибкий подход при осуществлении новой политики в области управления людскими ресурсами, Комиссия согласилась с тем, что требования о проведении отбора на конкурсной основе, согласно статье 4.2 Положения о персонале следует отменить при переводе на должность того же класса и при возобновлении назначения на должность. Что касается набора на вакантные должности, то делегаты обсудили необходимость указания его сроков в предлагаемой поправке к статье 4.3.2 Положения о персонале и согласились с тем, что для внешних кандидатов вакантные должности должны объявляться в набор на срок два месяца. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 17 документа 32 С/70.

5.19 Пункт 11.10 «Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу» (32 С/42). Представитель Генерального директора подтвердил, что документ 32 С/42 содержит информацию о решениях, принятых Генеральным директором в соответствии с решениями и рекомендациями Комиссии по международной гражданской службе или Генеральной Ассамблеи. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 18 документа 32 С/70.

5.20 Пункт 11.11 «Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением персонала» (32 С/42 и Add.). Дискуссия была посвящена главным образом трем вопросам: (1) статус лингвистических должностей (относятся ли они к географическим должностям или нет); (2) факторы, которые используются в рекомендованной рабочей группе формуле для расчета географических квот, факторы членства, взноса и народонаселения; (3) Установление для малонаселенных государств-членов с численностью населения менее 500 тысяч человек, минимального нижнего предела в одну должность. Что касается вопроса о наборе персонала, то члены Комиссии отметили меры, принимаемые Секретариатом с целью обеспечения справедливости при наборе кадров с помощью направления соответствующих миссий в регионы и призвали более активно подключить к этому процессу национальные комиссии, постоянные представительства, университеты и подразделения на местах. Было предложено обеспечить более широкое распространение объявлений о вакантных должностях в ЮНЕСКО, в том числе через местные средства информации, а также создать реестр квалифицированных кандидатов из недопредставленных или непредставленных стран. Что касается изменения положения дел с географическим распределением. Некоторые делегаты запросили дополнительную информацию о диапазоне квот, которая позволила бы им оценить в качественном отношении прогресс, достигнутый в этой области. Представители небольших государств-членов и членов сотрудников из Карибского бассейна и Тихоокеанского региона заявили о своей серьезной обеспокоенности в связи с тем, что вследствие изолированного положения этих государств, ограниченного доступа к новым информационным и коммуникационным технологиям, неэффективного представительства их интересов в Штаб-квартире они не могут в полном объеме воспользоваться результатами мер, к осуществлению которых приступил Секретариат в области набора персонала. Была признана необходимость обеспечения соответствующего финансирования программы молодых специалистов, которые содействуют преодолению несбалансированности в распределении персонала. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 9 документа 32 С/70.

5.21 Пункт 11.13 «Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО» (32 С/44). Представитель Генерального директора сообщил об увеличении основного капитала, отрицательном значении среднегодовой общей нормы прибыли за двухлетний период и положительном сальдо актуарного баланса Фонда. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 20 документа 32 С/70.

5.22 Пункт 11.14 «Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2004-2005 гг.» (32 С/45 и Add.).

Представитель Генерального директора сообщил Комиссии о проведенных Организацией нескольких исследованиях, посвященных деятельности финансового положения Фонда медицинского страхования. Была затронута проблема обработки платежей и выплат в счет возмещения расходов на медицинское обслуживание, которая возникла вследствие того, что в настоящее время используются устаревшие системы компьютерного программного обеспечения, работающие на пределе своих возможностей. Необходимо либо заменить ее на современную, либо перейти к обработке заявок на возмещение расходов с использованием внешнего подряда. Считая, что ЮНЕСКО не располагает специалистами для выполнения данной работы, некоторые члены Комиссии поддержали идею об обработке заявок на возмещение расходов с использованием внешнего подряда, что могло бы способствовать повышению эффективности затрат и экономии времени. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 21 документа 32 C/70.

5.23 Пункт 11.16 «Предложение Генерального директора об использовании взноса Соединенных Штатов Америки за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г.» (32 C/62). Делегаты с удовлетворением отметили возвращение Соединенных Штатов Америки и предложение Генерального директора в отношении использования поступивших средств. Представитель Генерального директора разъяснил, что благодаря учреждению специального счета появляется возможность осуществить план действий, изложенный в этом документе без ограничений во времени, и поэтому настоятельно призвал Комиссию одобрить приостановление действия соответствующей части положения о финансах. Приведенная в пункте 23 документа 32 C/70 резолюция была рекомендована для принятия Генеральной конференции без каких-либо поправок, а ее последний пункт был помещен в квадратные скобки, поскольку было сочтено целесообразным обсудить его на пленарном заседании Генеральной конференции.

5.24 Пункт 11.18 «Укрепление безопасности помещений ЮНЕСКО во всем мире» (32 C/68). Представитель Генерального директора кратко изложил содержание документа 32 C/68, в котором говорится о мерах безопасности, принимаемых в подразделениях на местах и в Штаб-квартире, и предлагается 4 возможных источника финансирования масштабных усилий по обеспечению и укреплению безопасности: внебюджетные средства, добровольные взносы, повышение платы за предоставляемые услуги и использование части средств, которые переносятся на следующий двухлетний период. Делегаты высказали мнение о том, что средства, которые переносятся на следующий двухлетний период, должны в первую очередь направляться на финансирование приоритетных мероприятий по программе. Вместе с тем, с учетом нынешних исключительных обстоятельств, я имею ввиду печальные события, прежде всего в Багдаде, и из-за отсутствия в ЮНЕСКО резервных средств для непредвиденных расходов, что затрудняет действия в чрезвычайных ситуациях, члены Комиссии заявили о готовности согласиться с направлением части таких средств на финансирование мер в области безопасности. После дискуссии Комиссия по административным вопросам рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 24 документа 32 C/70. Представители Союзов персонала выступили с заявлениями по пунктам 11.1, 11.8, 11.9, 11.10, 11.11 и 11.14 повестки дня.

5.25 Уважаемый г-н Председатель, позвольте мне закончить свое выступление словами благодарности всем тем, кто внес свой вклад в плодотворное завершение работы Комиссии по административным вопросам. Прежде всего я хотел бы поблагодарить делегатов от государств-членов, а также представителей Генерального директора, в частности первого заместителя Генерального директора г-на Барбозу, заместителя Генерального директора и исполнительного директора кабинета Генерального директора г-жу Ривьер и всех других коллег, которым я весьма признателен. Хотел бы также поблагодарить тех, кто содействовал слаженной работе Комиссии по административным вопросам, начиная с секретаря Комиссии, которому оказывала поддержку группа преданных делу и готовых помочь коллег, без эффективной поддержки которых, мы не смогли бы успешно завершить нашу работу. Позвольте также выразить искреннюю признательность тем, кто помогал нам, оставаясь на втором плане, устным и письменным переводчикам, техническим сотрудникам, сотрудникам, работающим в залах заседаний и всем другим, кого я, возможно, забыл упомянуть. Благодарю Вас, г-н Председатель. Спасибо.

(5.14) (Translation from the Russian) Item 11.5 "Scale of assessments and currency of Member States' contributions" (32 C/36 and Add. and Add.2). Discussion of this item mainly concerned the implications of the scale of assessments for the contributions of Member States, since the level of contribution of some Member States had changed and for others it had increased. In the opinion of some delegates, it would be appropriate for UNESCO to use its own method of assessment based on the actual situation and social factors in its Member States. The Commission decided to submit to the plenary the draft resolution contained in document 32 C/36 with a few technical amendments. These included proposals that: (a) 54% of contributions should be assessed in euros, and (b) 2 October 2003 should be the reference date mentioned in paragraph 8(d) of the document. Accordingly, the Commission recommended that the General Conference adopt the resolution contained in paragraph 13 of document 32 C/70.

(5.15) Item 11.6 "Collection of Member States' contributions" (32 C/37 and Add. and Add.2). In their introduction to this item the Chairperson and the representative of the Director-General provided the latest information on the

collection of Member States' contributions. At the time of drafting this report, 23 Member States were defaulting on their payment plans. The Commission noted significant improvements in the payment of contributions in 2002-2003 and expressed the view that continuation of that trend could, in the long term, lead to reduced external borrowing. It therefore thanked those countries which had paid their dues on time and urged countries in arrears to pay their contributions. At the conclusion of the discussion, the Commission decided to submit to the plenary the resolution contained in paragraph 14 of document 32 C/70.

(5.16) Item 11.7 "Working Capital Fund: level and administration" (32 C/38 and Add.). The Commission recommended without debate that the General Conference adopt the resolution contained in paragraph 15 of document 32 C/70.

(5.17) Item 11.8 "Managing the UNESCO complex: report by the Director-General and report of the Headquarters Committee" (32 C/40 Parts I and II and Add. and Add.2 and 32 C/INF.8). The representative of the Director-General spoke in some detail about the three phases of the Belmont Plan. Phase I is nearing completion and the results are already visible. Implementation of the next phase depends on the General Conference's authorizing the Director-General to contract a loan guaranteed by the French Government. Several delegates expressed their gratitude for the clear presentation and their appreciation of the work carried out, and thanked France for its kind offer. The Commission recommended that the General Conference adopt the resolution contained in paragraph 16 of document 32 C/70.

(5.18) Item 11.9 "Staff Regulations and Staff Rules" (32 C/41 and Corr.). In order to give the Director-General more flexibility in implementing the new human resources management policies, the Commission agreed that the requirement for a competitive process in Staff Regulation 4.2 should be changed for transfers at equal grade and for renewals of appointments. Concerning the advertisement of vacant posts, delegates discussed the need to include the time-frame in the proposed amendment to Staff Regulation 4.3.2 and agreed that for external candidates vacant posts should be advertised for a period of two months. The Commission recommended that the General Conference adopt the resolution contained in paragraph 17 of document 32 C/70.

(5.19) Item 11.10 "Staff salaries, allowances and benefits" (32 C/42). The representative of the Director-General confirmed that document 32 C/42 contained information on decisions taken by the Director-General in accordance with decisions and recommendations of the International Civil Service Commission and the General Assembly. The Commission recommended that the General Conference adopt the resolution contained in paragraph 18 of document 32 C/70.

(5.20) Item 11.11 "Report by the Director-General on the situation concerning the geographical distribution of the staff" (32 C/43 and Add.). The discussion focused mainly on three issues: (1) the status of language posts (whether they should be geographical posts or not); (2) the factors used in the formula recommended by the working group to calculate geographical quotas – membership, contributions and population factors; (3) the introduction for low-population countries with less than 500,000 inhabitants of a minimum of one post. On the issue of recruitment, members of the Commission noted the measures taken by the Secretariat to achieve equity in staff recruitment through recruitment missions to regions and called for the more active involvement in the process of National Commissions, Permanent Delegations, universities and field offices. It was proposed that UNESCO vacancy notices should be more widely disseminated, including through local media, and that a roster should be established of qualified candidates from under- and non-represented countries. With regard to changes in geographical distribution, some delegates asked for further information on the range of the quotas to enable them to make a qualitative assessment of progress made in this area. Representatives of small Member States and Associate Members from the Caribbean and Pacific regions expressed their serious concern that, on account of the remoteness of these States, limited access to new information and communication technologies, and non-effective representation of their interests at Headquarters, they cannot fully benefit from the results of the measures launched by the Secretariat in the matter of staff recruitment. The need to ensure adequate funding for the Young Professionals Programme, which has helped alleviate imbalances in staff distribution, was acknowledged. The Commission recommended that the General Conference adopt the resolution contained in paragraph 19 of document 32 C/70.

(5.21) Item 11.13 "United Nations Joint Staff Pension Fund and UNESCO Staff Pension Committee" (32 C/44). The representative of the Director-General reported on the increase in the capital, a negative rate of the total annualized return for the biennium and a surplus in the actuarial position of the Fund. The Commission recommended that the General Conference adopt the resolution contained in paragraph 20 of document 32 C/70.

(5.22) Item 11.14 "Report by the Director-General on the state of the Medical Benefits Fund and appointment of Member States' representatives to the Board of Management for 2004-2005" (32 C/45 and Add.). The representative of the Director-General informed the Commission about the series of studies carried out by the Organization on the activities and financial situation of the Medical Benefits Fund. Problems related to the processing of payments and reimbursement of medical expenses owing to the outdated and saturated computer software system currently in use were raised. Either it would have to be replaced with modern software or claims processing would have to be outsourced. Given that UNESCO lacks the expertise to carry out such work, some members of the Commission supported the idea of outsourcing claims processing, which might be more cost-effective and time-saving. The Commission recommended that the General Conference adopt the draft resolution contained in paragraph 21 of document 32 C/70.

(5.23) Item 11.16 “Proposal by the Director-General concerning the use of the contribution of the United States of America for the period from 1 October to 31 December 2003” (32 C/62). Delegates welcomed the return of the United States of America and the Director-General’s proposal for the use of the funds made available. The representative of the Director-General explained that the establishment of a Special Account made it possible to implement the plan of action set out in the document without time constraints, and therefore urged the Commission to approve the suspension of the relevant part of the Financial Regulations. The resolution contained in paragraph 23 of document 32 C/70 was recommended to the General Conference for adoption without any amendments, although its last paragraph was placed in square brackets since it was considered that it should be discussed by the General Conference in plenary.

(5.24) Item 11.18 “Strengthening the security of UNESCO premises worldwide” (32 C/68). The representative of the Director-General briefly outlined the contents of document 32 C/68, which referred to security measures taken in field offices and at Headquarters and proposed four possible sources of funding for the considerable effort needed to establish and strengthen security: extrabudgetary sources, voluntary contributions, increased charges for services, and the use of some of the carry-forward funds. Delegates expressed the view that carry-forward funds should be earmarked primarily for the funding of priority programme activities. However, given the current exceptional circumstances, and I am referring here to the tragic events particularly in Baghdad, and because of the absence of contingency funds in UNESCO which makes dealing with emergencies difficult, the members of the Commission were prepared to agree to the allocation of part of the carry-forward funds to security measures. Following the discussion, the Administrative Commission recommended that the General Conference adopt the resolution contained in paragraph 24 of document 32 C/70. Staff representatives took the floor to make statements on agenda items 11.1, 11.8, 11.9, 11.10, 11.11 and 11.14.

(5.25) Mr President, allow me to conclude my presentation with some words of thanks to all those who have contributed to the fruitful conclusion of the Administrative Commission’s work. Above all, I should like to thank the delegates of Member States and also the representatives of the Director-General, in particular the Deputy Director-General, Mr Barbosa, the Assistant Director-General and Executive Director of the Office of the Director-General, Ms Rivière, and all other colleagues to whom I am most grateful. I should also like to thank all those who have facilitated the work of the Administrative Commission, beginning with the Secretary of the Commission, who was assisted by a team of dedicated and willing colleagues, without whose effective assistance we could not have successfully accomplished our work. Allow me fully to express my sincere gratitude to all those who have assisted us from behind the scenes, the interpreters and translators, technicians, room clerks and anybody else I may have omitted. Thank you, Mr President.

6.1 Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie beaucoup, Monsieur l’Ambassadeur, et je vous félicite pour le travail accompli par la Commission administrative.

(Le Président poursuit en anglais)

6.2 As you know, item 11.16 “Proposals by the Director-General concerning the use of the contribution of the United States of America for the period from 1 October to 31 December 2003” was entrusted to the Administrative Commission in order to have the Commission’s opinion concerning the suspension of the appropriate article of the Financial Regulations with regard to this item. As you have all heard during Mr Kalamenov’s presentation, the Administrative Commission has made a recommendation in this connection. However, as this item is submitted to the plenary for the decision as a whole, it has been proposed that the recommendation of the Administrative Commission on this item should be adopted separately from the rest of the report. Furthermore, as you know, one of the recommendations contained in the report of Commission IV, which is being adopted this morning, also refers to this item. This is why it is proposed that item 11.16 should be examined on Friday afternoon, after the examination of the report of Commission IV that also considers this item.

6.3 Ladies and gentlemen, you will also note in regard to item 1.3 concerning voting rights that Mr Kalamenov recalled that the plenary has taken a decision on the subject, and that it was re-examined under item 11.19. Therefore no decision is required today on this matter.

6.4 I would now like to invite you to turn your attention to the report of the Administrative Commission which is contained in document 32 C/70, and call for your comments and observations on the document. I am opening a list of speakers wishing to take the floor on the subject. So far there are six speakers on the list. Thank you very much. I now give the floor to Denmark.

7. Mr BRÜCKNER (Denmark):

I would like to speak on behalf of the Nordic countries after the adoption of the report of the Administrative Commission. Thank you.

8. The PRESIDENT:

I assure that you will have the right to speak immediately after the adoption of the report. Thank you very much. I now give the floor to Sudan.

٩ السيد كرادوي (السودان):

شكرا، سيدي الرئيس، يبدو أنني لن أختصر كما فعل المندوب الموقر من الدنمارك. وأحيي في البدء رئيس اللجنة والفريق العامل معه على هذا التقرير المتميز والجيد الذي شمل موضوعات معقدة وحساسة وشائكة. أريد أن أتناول، سيدي الرئيس، نقطة فرعية جدا تتعلق بوفد بلدي السودان، وأعتقد أنها يمكن أن توجد ضمنيا في البند ١١.١، وتحديدا في الجزء "ثالثا" المتعلق بتحقيق اللامركزية. طرح وفد بلدي في اللجنة الإدارية وفي اللجنة الأولى موضوعا نرى أنه جدير بالاهتمام، وهو يتعلق بحق السودان في المشاركة وتقاسم المهوم والمشكلات في برامج اليونسكو وأنشطتها الموجهة إلى أفريقيا، ولا سيما منطقة جنوب الصحراء. فالسودان، كما تعلمون، سيدي الرئيس، قطر شاسع المساحة متعدد الأعراق، متنوع الثقافات، تنصهر في داخله أكثر من ٥٠٠ مجموعة قبلية تتحدث بأكثر من ١٠٠ لغة ولهجة، وينتمي إلى أفريقيا جغرافيا وعضويا وثقافيا، كما ينتمي بذات الأبعاد إلى الوطن العربي. ويصنف السودان، حسب مرجع المؤتمر العام (فصل "تحديد المناطق التي تنفذ المنظمة أنشطتها الإقليمية في إطارها"، في الصفحتين ١٢١ و ١٢٢ من النص العربي)، في المجموعتين الأفريقية والعربية. وبناء على ما تقدم، سيدي الرئيس، وفي ما عدا الأنصبه الانتخابية، للسودان الحق الكامل في المشاركة في المجموعتين المعنيتين، خاصة في برامج اليونسكو المتعلقة بمنطقة أفريقيا جنوب الصحراء. نلتمس بكل تواضع من المدير العام أن يولي الأمر العناية التي يستحقها، وأشار إلى أن وفد السودان لا يطلب أي تعديلات بشأن الموضوع في مشروع قرار اللجنة المعنية، كما أنه يشيد بالجهد المقدر الذي بذله رئيس اللجنة وفريقه العامل. ويتمنى السودان، وهو يخطو خطوات واثقة نحو سلام شامل وعادل، أن تولي اليونسكو عناية لهذا الأمر. وشكرا جزيلًا، سيدي الرئيس.

(9) Mr KARADAWI (Sudan) (translation from the Arabic):

Thank you, Mr President, clearly I shall not be as brief as the distinguished delegate of Denmark. I will start by commending the Chairperson of the Commission and the team working with him on this excellent, outstanding report which covers complex, sensitive and thorny issues. Mr President, I would like to discuss a quite subsidiary subject that concerns the delegation of my country, Sudan. I believe that it comes implicitly under item 11.1, to be precise in Part III on the implementation of decentralization. My country's delegation raised a topic in the Administrative Commission and in Commission I that we considered to be worthy of their attention, concerning Sudan's right to participate in and share the concerns and problems involved in UNESCO's programmes and its activities for Africa, and in particular the area south of the Sahara. As everybody knows, Mr President, Sudan is a country covering a vast area of diverse ethnic groups and various cultures, blending within it more than 500 tribal groups speaking over 100 languages and dialects. It belongs to Africa geographically, organically and culturally, as it belongs in the same respects to the Arab nation. Sudan is classified in both the Africa and Arab States groups, according to the Manual of the General Conference (Section G "Definition of regions with a view to the execution by the Organization of regional activities", 2002 edition). On the basis of the above, Mr President, and for electoral purposes, Sudan is fully entitled to participate in both of the groups in question, in particular in UNESCO programmes concerning sub-Saharan Africa. In all humility we would like to request the Director-General to give this matter the attention it deserves. I would point out that the delegation of Sudan is not asking for any changes concerning the subject in the draft resolution of the distinguished Commission, and it commends the much-appreciated efforts of the Chairperson of the Commission and his team. Sudan, which is making sure progress towards a comprehensive and just peace, would like UNESCO to take this matter in hand. Thank you very much, Mr President.

10. The PRESIDENT:

Thank you very much, Sudan. It would seem to me that your presentation is more appropriate for Commission I, whose report will be discussed tomorrow. However, I expect delegates will remember your extensive statement or, if necessary, you may repeat it then. The next speaker is Luxembourg. You have the floor, sir.

11. M. DANN (Luxembourg) :

Merci, Monsieur le Président. J'interviens au sujet du paragraphe 6 du projet de résolution relatif au point 11.16. Si j'ai bien compris, ce paragraphe 6 sera examiné vendredi après-midi ?

12. The PRESIDENT:

I shall ask the Secretary to respond to that.

13. Le SECRÉTAIRE :

Effectivement, Monsieur le Président, comme vous l'avez annoncé à l'ouverture de ce débat tout à l'heure, la recommandation de la Commission administrative relative au point 11.16, de même qu'une recommandation qui figure dans le rapport de la Commission IV, en cours d'adoption en ce moment, seront examinés vendredi après-midi en même temps que les propositions du Directeur général contenues dans le document 32 C/62. Merci, Monsieur le Président.

14. The PRESIDENT:

I now invite Chile to take the floor.

15. Sr. ROGERS (Chile):

Gracias, señor Presidente. Señor Presidente, al igual que la delegación de Dinamarca, mi delegación desearía intervenir una vez que se apruebe el informe de la Comisión. Muchas gracias.

(15) Mr ROGERS (Chile) (translation from the Spanish):

Thank you, Mr President. Mr President, like the delegation of Denmark, my delegation would like to speak after the Commission's report has been adopted. Thank you.

16. The PRESIDENT:

Thank you very much, Chile. I now invite France to take the floor.

17. Mme DE BRUCHARD (France) :

Merci, Monsieur le Président. J'interviens dans le même sens que le Chili. Nous souhaitons prendre la parole après l'adoption du Rapport, après que le délégué du Danemark, et sans doute d'autres délégations, se seront exprimés. Merci.

18. The PRESIDENT:

Thank you very much, France. I now invite Venezuela to take the floor.

19. Sr. DELGADO (Venezuela):

Como el resto de los colegas que han intervenido, mi delegación felicita al presidente de la Comisión Administrativa por la labor realizada y por el contenido del informe. Sin embargo, en lo que respecta a la página 23 del documento, que se refiere a la recaudación de las contribuciones de Venezuela, quiero observar un error en el monto de lo adeudado. Allí se establece, en el punto 2, que las contribuciones que adeuda Venezuela ascienden a 10.889,00 dólares, cuando en realidad para ser exactos, nuestra deuda asciende a 2.780.854,00 dólares. Aunque eso nos favorecería, porque la diferencia es muy grande, queremos ser exactos y que en el texto del documento aparezca la cantidad adeudada con la debida exactitud. Creo que el error se debió a que se repitió el monto de las contribuciones adeudadas por Uruguay, que aparecen en la página anterior, de 10.889,00 dólares, y se estableció además que la forma de pago sería en cinco cuotas, cuando seguidamente queda claro en el documento que la fórmula de pago se hará en tres cuotas. Pido por favor al señor Secretario que tome nota de estas observaciones para que se hagan las correcciones de rigor. Muchas gracias.

(19) Mr DELGADO (Venezuela) (translation from the Spanish):

Like the rest of our colleagues who have spoken, my delegation congratulates the Chairperson of the Administrative Commission on the work accomplished and on the content of the report. Nevertheless, with regard to page 23 of the document, which concerns the collection of contributions from Venezuela, I should like to point out an error in the amount of the arrears. According to paragraph 2, the contributions due from Venezuela amount to \$10,889 when in reality, to be precise, our debt amounts to \$2,780,854. While this would be in our favour because the difference is very large, we prefer precision and would like the correct amount due to appear in the document. I believe that the error is due to a repetition of the amount of contributions due from Uruguay, appearing on the previous page, of \$10,889 and, furthermore, it is stated that the payment will be made in five instalments whereas it is subsequently made clear in the document that the payment will be in three instalments. I should like to ask the Secretariat to take note of these comments and make the necessary corrections. Thank you very much.

20. The PRESIDENT:

Thank you very much, Venezuela. I now ask the Secretary to respond to the issues raised.

21. Le SECRÉTAIRE :

Oui, Monsieur le Président. Je crois que l'erreur que signale le représentant du Venezuela ne concerne que la version espagnole. Le chiffre que le représentant du Venezuela vient de citer correspond à ce qui figure dans les versions française et anglaise. Il va de soi que toutes les erreurs de ce type seront rectifiées avant la publication des documents définitifs.

22. The PRESIDENT:
Venezuela, you may rest assured that your concerns will be taken into account. I now call Afghanistan. You have the floor, sir.
23. Mr AZIZ (Afghanistan):
Mr President, thank you very much once again. I think it is my duty now to thank both the Director-General and the Secretariat for their assistance prior to the submission of our proposal concerning the collection of the contribution of Afghanistan. I should also like to thank the Member States and the Administrative Commission for having approved our proposals and the Chairperson of the Administrative Commission for the very excellent report he has just presented. I propose that we adopt this report with the exception of the item to be considered on Friday. Thank you very much.
24. The PRESIDENT:
Thank you very much. That is what I was going to propose after all the speakers have taken the floor, but thank you very much for your very helpful proposal. I now invite the distinguished representative of the United Kingdom to take the floor.
25. Ms HARRIS (United Kingdom):
Thank you, Mr President. My delegation would like to add its name to the list of those wishing to make a comment after the adoption of the report. Thank you, Mr President.
- 26.1 The PRESIDENT:
Ladies and gentlemen, may I, in the absence of further requests for the floor, take it that the General Conference wishes to take note of the report of the Administrative Commission and approve the resolutions contained therein, with the exception of the item that will be discussed on Friday. Are there any objections? I see none. It is so decided.
- 26.2 Ladies and gentlemen, I would like to thank once again the Chairperson and all the members of the Administrative Commission for their hard work, commitment and dedication throughout the period of the General Conference. We greatly appreciate your efforts. I shall now return to those countries that expressed the wish to make a statement after the adoption of the report. I shall begin with Denmark, the first to make such a request. Denmark, you have the floor.
- 27.1 Mr BRÜCKNER (Denmark):
Thank you, Mr President. On behalf of the five Nordic countries, Finland, Iceland, Norway, Sweden and Denmark, I would like to comment on item 1.3 of the agenda of the Administrative Commission concerning communications received from Member States invoking Article IV C, paragraph 8(c) of the Constitution.
- 27.2 The Nordic countries regret that the debate on this issue was re-opened last Wednesday in plenary. The plenary overruled the decision taken in the Administrative Commission and in the plenary itself a couple of days before, to allow voting rights to a number of States which were in arrears for reasons beyond their control but not to allow voting rights to four Member States. The Administrative Commission set up a working group that tried to review, as positively as possible, the requests received from Member States to obtain voting rights in spite of arrears. Particular attention was given to the respect of existing payment plans and to the commitment made to reduce the total amount of the arrears. To that effect the working group also involved the Member States concerned in the decision-making process and in some cases invited them to provide additional information.
- 27.3 The Working Group studied in detail 23 requests, and the Administrative Commission decided that the request of 19 Member States should be accepted and that only four Member States did not comply with the conditions laid down in Rule 83 of the Rules of Procedure of the General Conference and consequently should not take part in the voting at this session of the General Conference.
- 27.4 The plenary accepted the recommendations made by the Administrative Commission, which is itself a plenary commission of the General Conference. But the plenary later reopened the debate and introduced a proposal that had not, at any stage, been put to the Administrative Commission for consideration, namely, that Rule 83 be suspended entirely. This meant that all Member States, including all Member States in arrears and even Member States in arrears that did not even send an explanatory communication to the Organization, gained voting rights.
- 27.5 In UNESCO the only way of sanctioning countries that do not pay their contributions is not to accord voting rights to such Member States. This is an important sanction, it is the only sanction that we Member States impose upon those of our membership which are in arrears and which have not convinced us that this is beyond their own control. It

is the most lenient sanction within the United Nations system. All Member States, whether or not they are in arrears continue to have the right to take part in debate, and they may present themselves as candidates for election to UNESCO's subsidiary bodies. All Member States, whether in arrears or not, may continue to benefit from UNESCO's programmes and activities.

27.6 In UNESCO we normally stress the importance of universality. But universality also means sharing the responsibility of the Organization and sharing responsibility means, among other things, that all Member States have a duty to pay their contributions fully, and on time. The decision of the plenary shows, however, that in UNESCO the non-payment of contributions has no consequence at all. Moreover it calls into question the working methods of the General Conference: why set up a time-consuming working group to conduct a detailed case-by-case study of each request if all countries, in any case, are to obtain voting rights? It is not only a waste of time and money, but it also shows a lack of respect for countries that make an effort to pay their contributions fully, and for the many Member States, including many developing countries which, despite their economic difficulties, respect their obligation to pay on time.

27.7 The Nordic countries support the continued application of Rule 83, which can give the countries with payments in arrears a second chance to obtain voting rights on certain conditions. We would like to stress, however, that if Rule 83 is to have any effect, we must support the work of the Administrative Commission and respect its recommendations. We also believe that, in the future, Rule 83 should be applied with more consistency and in conformity with the main intention of the Rule, namely, that all countries shall submit their payments in due time and that exceptions shall be granted only in very special and extraordinary situations, due to conditions beyond the control of the Member State.

27.8 Of course, decisions taken in the Commission will sometimes be opened up in plenary by Member States. That is our right. In this case, however, the decision taken in plenary to suspend Rule 83 was in response to an entirely new proposal, which had not been tabled in the Administrative Commission. The Administrative Commission was therefore bypassed on a very important item of Administrative Commission business. This calls into question the role of this Commission and the seriousness with which we treat deliberations. Thank you for your attention.

28. The PRESIDENT:
Thank you very much, Denmark. I now call on Chile.

29.1 Sr. ROGERS (Chile):
Muchas gracias, señor Presidente. Antes de decir lo que deseo expresar, me gustaría agradecer al Presidente de la Comisión Administrativa, el Embajador de la Federación de Rusia, Sr. Vladimir Kalamánov, por la presentación de su informe; así como también deseo felicitarlo por el trabajo que ha realizado en la Comisión.

29.2 Señor Presidente, mi delegación solicitó la palabra porque deseamos asociarnos y apoyar la declaración que acaba de formular el distinguido Embajador de Dinamarca, en representación de los países nórdicos. Cuando se trató el tema 1.3 del orden del día, el miércoles de la semana pasada en la plenaria, señor Presidente, lamentablemente mi delegación no pudo participar porque había otras reuniones simultáneas y no estuvimos presentes en la sala. Sin entrar al fondo de la materia, quisiera efectuar un breve comentario respecto al procedimiento.

29.3 En efecto, señor Presidente, al inicio de esta Conferencia General se acordaron los temas de la agenda que serían estudiados por cada una de las Comisiones. En este caso específico, el tema 1.3 del orden del día, fue trasladado a la Comisión Administrativa. Este órgano, a su vez, decidió crear un grupo de trabajo, el cual laboró arduamente, incluso tuvo que reunirse un día sábado por la tarde. En este grupo de trabajo, todos los Estados interesados tuvieron la oportunidad de ser escuchados. El grupo preparó un informe que fue aprobado posteriormente por la Comisión Administrativa, donde están representados todos los Estados Miembros y posteriormente también fue adoptado por la plenaria. Por lo tanto nosotros, al igual que lo indicó el distinguido Embajador de Dinamarca, lamentamos que el tema se volviera a abrir en la plenaria, y más aun, que ello, tal como señalé, se hubiese hecho luego de que la plenaria había aprobado el propio informe de la Comisión Administrativa. La delegación de mi país piensa, señor Presidente, que en el futuro debemos evitar que se presente este tipo de situación y hacer un uso eficiente de los órganos que la propia Conferencia ha creado.

(29.1) Mr ROGERS (Chile) (translation from the Spanish):
Thank you very much, Mr President. Before I begin I should like to thank the Chairperson of the Administrative Commission, the Ambassador of the Russian Federation, Mr Vladimir Kalamánov, for the presentation of his report. I also wish to congratulate him on the work accomplished in the Commission.

(29.2) Mr President, my delegation asked for the floor because we wish to associate ourselves with and endorse the statement just made by the distinguished Ambassador of Denmark, on behalf of the Nordic countries. When the plenary

examined item 1.3 of the agenda on the Wednesday of last week, Mr President, my delegation was unfortunately unable to participate because it had other meetings at the same time, and we were not present in the room. Without going into the substance of the issue, I should like to make some brief comments regarding the procedure.

(29.3) Indeed, Mr President, at the beginning of this General Conference session it was decided which agenda items would be examined by each commission. In this particular case, item 1.3 of the agenda was assigned to the Administrative Commission. This body, in turn, decided to set up a working group and it worked very hard, even meeting on a Saturday afternoon. In this working group, all the States concerned had the opportunity to be heard. The group drafted a report which was subsequently approved by the Administrative Commission, where all the Member States are represented, and subsequently it was also adopted by the plenary. We therefore, like the distinguished Ambassador of Denmark, regret that the item was reopened in plenary and particularly that, as I said, this took place after the plenary had adopted the Administrative Commission's own report. My country's delegation believes, Mr President, that in future we should avoid this type of situation and make proper use of the bodies that the Conference itself has established.

30. The PRESIDENT:

I would like to thank the distinguished delegate of Chile. I now invite the delegate of France to take the floor.

31.1 Ms DE BRUCHARD (France):

Thank you very much, Mr President. I think we are hearing a very important point. But please allow me first to commend very warmly the statement made and the work accomplished by our colleague from the Russian Federation.

(Ms de Bruchard continues in Russian)

31.2 Он нам представил очень четкий и хороший доклад, который свидетельствует о том, какая большая работа была проделана нами вместе с ним и благодаря ему. И, мне кажется, это очень важно. Я также бы хотела выразить ему свою благодарность за то, что я услышала сегодня здесь, в этом зале, - за его выступление на хорошем французском языке. Это свидетельствует о том, как важно для нас здесь языковое и культурное разнообразие, и он нам помогает достичь его, за что я ему очень благодарна.

(31.2) (Translation from the Russian) He has presented a very clear, good-quality report which shows just how much work we got done with him, and I thank him for it. It is, I believe, highly important. I would also like to express my gratitude to him for what I heard today, in this room - his statement in excellent French. It demonstrates how important linguistic and cultural diversity are for us now, and he has helped us to achieve it, for which I am most grateful.

(Mme de Bruchard poursuit en français)

31.3 Monsieur le Président, je voudrais en venir au point qui nous occupe. Je veux parler de la question qui a été soulevée et fort bien exposée par notre collègue du Danemark. Si vous le permettez, je souhaiterais toutefois que l'on entende l'Italie, qui exerce la présidence de l'Union européenne. Je suis certaine, Monsieur le Président, que la France ne pourra que s'associer à ce qui sera dit par l'Ambassadeur d'Italie au nom de l'Union européenne. Merci.

32. The PRESIDENT:

Thank you very much, France. I am delighted by the linguistic diversity we have in this room. I now give the floor to Canada.

33. M. HAMEL (Canada) :

Pour ne pas perdre trop de temps, je me contenterai de m'associer aux propos du Danemark et du Chili. Je souhaiterais moi aussi davantage de rigueur, ainsi que le respect des recommandations des groupes de travail de la Commission administrative. Je vous remercie.

34. The PRESIDENT:

Shukran, distinguished delegate of Canada. I now invite the representative of Italy to take the floor.

35. M. CARUSO (Italie) :

Spassiba. Je remercie l'Ambassadeur de la Fédération de Russie pour le remarquable travail accompli par la Commission administrative. Monsieur le Président, je prends la parole au nom de l'Union européenne pour dire que celle-ci soutient la déclaration que le Danemark vient de faire au nom des pays nordiques au sujet des contributions. Les membres de l'Union européenne estiment qu'il faudrait faire preuve de rigueur et de bonne gouvernance en la matière. Nous comptons sur le Directeur général et nous souhaitons qu'il fasse des propositions au Conseil exécutif, à l'une de ses prochaines sessions. Merci, Monsieur le Président.

36. The PRESIDENT:
Thank you. I would now like to invite the distinguished representative of the Netherlands to take the floor.
37. Mr VOORNEVELD (Netherlands):
The Italian Ambassador spoke on behalf of the European Union as a whole.
38. The PRESIDENT:
Thank you very much. Japan, you have the floor.
39. Mr SATO (Japan):
Shukran, Mr President. First of all I would like to express my congratulations to, and respect for, Ambassador Kalamonov for the successful and excellent work he has done. The question of voting rights is a sensitive issue which requires us to strike a delicate balance between solidarity and fairness, between flexibility and steadfastness, between compassion and discipline. We are in strong sympathy with the great difficulties faced by the countries in arrears. At the same time we attach great importance to the need for viable and stable rules of procedure in matters of finances. Japan would like to see and would be happy to participate in a constructive discussion in the Executive Board so that a firmer and surer basis can be established to deal with this issue. Thank you very much, Mr President.
40. The PRESIDENT:
Thank you very much, Ambassador. I now give the floor to Uruguay.
41. Sr. CASTELLS (Uruguay):
Gracias, señor Presidente. Señor Presidente, en primer lugar quiero agradecer, como los que me han precedido en el uso de la palabra, al Presidente de la Comisión Administrativa, aunque, como mi ruso es muy primario, no quiero masacrar esa bella lengua y el agradecimiento se lo hago en español. Señor Presidente, mi delegación no puede menos que identificarse con las declaraciones de Dinamarca, Chile, la Unión Europea y otras. Mi delegación sí estaba presente en la plenaria aludida y todos ustedes recordarán que nosotros alertamos a la plenaria sobre el peligro de exceptuar a un Estado del procedimiento establecido. Y, como la plenaria igual resolvió exceptuarlo, allí nuestra delegación mocionó para que se exceptuara todo porque, si no, era una injusticia patente. No obstante lo cual, lo deseable hubiese sido seguir los procedimientos establecidos, no reabrir el debate, y avalar la recomendación del grupo de trabajo que, como dijo antes el representante de Chile, había trabajado en forma muy ardua, y avalar lo propuesto por la Comisión Administrativa. Nada más señor Presidente, quería dejar sentada, clara, la posición del Uruguay.
- (41) Mr CASTELLS (Uruguay) (translation from the Spanish):
Thank you, Mr President. Mr President, first of all I should like, in common with those who have spoken before me, to thank the Chairperson of the Administrative commission although, since my Russian is very basic, I have no wish to manhandle that beautiful language and the thanks will be in Spanish. Mr President, my delegation can do no less than associate itself with the statements by Denmark, Chile, the European Union and others. My delegation was present at the plenary referred to, and you will all recall that we cautioned against exempting a State from the established procedure. And, since the plenary decided all the same to exempt the State, our delegation then proposed that all States should be exempted; otherwise it would be potentially unjust. Nevertheless, it would have been preferable to respect the established procedures, refrain from reopening the debate, endorse the recommendation of the working group, which, as the representative of Chile said, worked very hard, and endorse the proposal of the Administrative Commission. That is all, Mr President; I just wanted to clarify Uruguay's position.
42. The PRESIDENT:
Thank you very much. I now invite the representative of Barbados to take the floor.
43. Ms CUMMINS (Barbados):
Muchas gracias, señor. That is the extent of my linguistic diversity. Mr President, Barbados wished to take the floor to associate itself with the comments made by the Nordic group, Chile, Japan and others with respect to the very serious and sensitive nature of this subject, and note that on a very difficult day last week we were forced to take a very principled stand on this matter, and in some way found ourselves in a situation where one body within the Organization was in some way divergent or opposing another body. This is not a desirable situation. We certainly agree with the statement made by Japan about the need to investigate further how we may ensure that we take a disciplined and yet sensitive approach to the matter. We would certainly not wish in any way to put the Rules of Procedure of the General Conference in jeopardy by any further inaction or disregard on our part. Thank you, Mr President.
44. The PRESIDENT:
I thank the representative of Barbados and would now like to ask the representative of Argentina to take the floor.

45. Sra. DE GOYCOECHEA (Argentina):

Gracias, señor Presidente. Quisiera adherirme a lo manifestado anteriormente. Perdón, me olvidé: Quisiera agradecer especialmente al Embajador Kalamanov por la forma en que condujo la Comisión Administrativa y por el excelente informe que nos ha presentado. Por otro lado, quisiera adherirme plenamente a la declaración del grupo nórdico, a la declaración de Chile, Italia y Uruguay. Creo que, en el nombre de la solidaridad, entre comillas, se han cometido ciertas faltas en cuanto a la inobservancia de las normas y su respeto. Espero que en el futuro la Conferencia General y todos los Estados tratemos de evitar caer en este problema, lo que a la larga, tendrá también como objetivo el respeto a la ley y a la no discriminación. Gracias.

(45) Ms DE GOYCOECHEA (Argentina) (translation from the Spanish):

Thank you, Mr President. I should like to associate myself with the previous speakers. Excuse me, I forgot: I should like in particular to thank Ambassador Kalamanov for the manner in which he presided over the Administrative Commission and for the excellent report he presented to us. I also wholeheartedly support the Nordic group's statement and those of Chile, Italy and Uruguay. I believe that, in the name of "solidarity", some shortcomings have occurred regarding observance of and respect for the rules. I hope that in future the General Conference and all States will endeavour to avoid this problem, which, in the long term, also means striving to respect the law and non-discrimination. Thank you.

46. The PRESIDENT:

Thank you very much. The representative of Georgia now has the floor.

47. Г-жа ЛАГИДЗЕ (Грузия):

Благодарю Вас г-н Председатель. Я присоединяюсь к тем выступавшим, которые дали свою оценку работе Комиссии по административным вопросам. Я тоже хотела бы сказать, что только благодаря умелому руководству Комиссией по административным вопросам со стороны г-на Каламанова, нам удалось принять абсолютно четкие, правильные и хорошо выверенные решения по очень многим административно-финансовым проблемам. Для моей страны, также как и для группы стран бывшего Советского Союза, вопросы поступления взносов государств-членов, как известно, самый болезненный вопрос. Мы пытались на рабочих группах объяснить ситуацию, сложившуюся в этих странах, и мы благодарны Комиссии по административным вопросам за то понимание, с которым эта Комиссия и рабочая группа, а также соответствующие подразделения ЮНЕСКО, отнеслись к решению этого вопроса. Я также присоединяюсь к моим коллегам, которые призывают нас уважать принятые нами правила, я имею в виду правило 83. Конечно, каждое государство-член должно с уважением относиться к тому решению, которое принимается по этому вопросу. Мы попытаемся сделать все от нас зависящее, чтобы убедить наши государства в последующее двухлетие, принять все необходимые меры для погашения той большой задолженности по взносам, которая, к сожалению, еще у них имеется. Однако мне, тем не менее, хотелось бы призвать нашу Организацию еще и к тому, чтобы она проявляла большее понимание и гибкость в отношении многих стран, которые пока еще не в состоянии выплачивать членские взносы в соответствии с требованием, предъявляемым нашей Организацией. Мне хотелось бы подчеркнуть, что мы, разумеется, со всем уважением относимся к положению правил, которые нас обязывают все это сделать. Еще раз хочу высказать благодарность г-ну Каламанову за хорошую и большую работу, которую он проделал в качестве председателя Комиссии по административным вопросам. Благодарю Вас.

(47) Ms LAGUIDZE (Georgia) (translation from the Russian):

Thank you, Mr President. I join with those speakers who have expressed their appreciation of the work of the Administrative Commission. I would also like to say that it is only thanks to Mr Kalamanov's wise leadership of the Administrative Commission that we managed to adopt absolutely clear, correct and well-founded decisions on many administrative and financial problems. For my country, and for the group of countries of the former Soviet Union, the issue of the payment of contributions of Member States, is, as you know, a most worrying subject. We have tried to explain these countries' situation in working groups and are grateful to the Administrative Commission for the understanding with which it and its working group, and the relevant division of UNESCO, have dealt with resolving the problem. I would also like to join those colleagues who called on us to respect the Rules we have adopted, and here I am thinking of Rule 83. Of course, each Member State must respect the decision taken on this issue. We will do our utmost to convince our governments to take all the necessary measures in the forthcoming biennium to pay off this still unfortunately substantial arrears of contributions. However, I would nevertheless like to urge the Organization to show yet more understanding and flexibility in relation to the many countries still unable to pay their membership contributions in accordance with the demands made by the Organization. I would like to stress that, of course, we fully respect the provisions of the rules which oblige us to do all we can. I would like once more to thank Mr Kalamanov for the excellent and considerable work he accomplished as Chairperson of the Administrative Commission. Thank you.

48. The PRESIDENT:

Thank you very much, Georgia. I would now like to ask India to take the floor.

49.1 Ms SABHARWAL (India):

Thank you very much, Mr President. We would also first of all like wholeheartedly to congratulate Ambassador Kalamonov for the excellent manner in which he steered the work of this extremely important Commission, the Administrative Commission. On the discussion and the views that we have heard on the suspension of Rule 83, allow me at the outset to clarify India's position, namely that India too wholeheartedly endorses rigour and discipline as the basis for the sound management of any organization and would not support any derogations or exceptions for trivial or non-serious considerations. What we have before us, however, is the very serious and very sensitive issue of a waiver of the denial of voting rights to countries which are faced with extremely grave and serious circumstances, despite the consideration given to the matter by the Administrative Commission – and particularly its Working Group, which worked very hard – and the Commission's recommendation, after such consideration, that four out of the Member States concerned would still not pass muster. We feel that this is a very serious matter and, as the Ambassador of Japan has pointed out, this matter ought really to be given further in-depth consideration and a sound basis should be developed for the whole issue to be addressed, in order to avoid in future any elements of subjectivity, or uncertainty in the application of this waiver – a waiver providing that in situations of very exceptional and extraordinary circumstances countries' voting rights can be restored.

49.2 Above all, Mr President, there is one matter about which India would have a very serious concern: I am sorry that India cannot go along with the observation that, if the work and recommendations of the Commissions are to be overruled and the plenary is to take a different view, then that may be viewed as a contradiction in the work of two organs of the General Conference. We feel that the plenary ultimately has the final view and it may be that some inputs are not available to the Commission. This is all part of the process of deliberation, where a commission looks into a matter and then the plenary, with the benefit of all inputs – the larger political considerations – is also entitled to exercise its rightful role. Thank you very much.

50. The PRESIDENT:

Thank you very much. I now call the representative of Madagascar.

51.1 M. RALAMBOMAHAY (Madagascar) :

Merci, Monsieur le Président. Je voudrais aussi m'associer aux orateurs précédents pour féliciter l'Ambassadeur Kalamonov pour l'excellent travail qui a été fait et qu'il nous a présenté. Pour ce qui concerne le débat qui nous occupe, je ferai d'abord remarquer qu'aucun des pays en développement qui éprouvent des difficultés à s'acquitter de leur contribution ne prend la parole pour la simple et bonne raison qu'il s'agit là d'un débat très difficile et délicat. Certes, nous devons faire preuve de bonne gouvernance, c'est-à-dire appliquer le règlement, mais nous devons aussi faire preuve de solidarité vis-à-vis de ces pays qui tiennent à leur participation à la vie de notre Organisation, et en témoignent par leur présence à cette session de la Conférence générale, mais qui n'ont pas les moyens de régler leur contribution.

51.2 Je crois pour ma part, suivant en cela la proposition faite par M. l'Ambassadeur du Japon, que le Conseil exécutif devrait effectivement se pencher sur ce problème, du point de vue de l'application stricte du Règlement intérieur - et peut-être de la hiérarchie des décisions, vu les contradictions qui peuvent apparaître entre les travaux d'une commission et les décisions de la plénière -, mais surtout sur la nature même de la participation aux travaux de la Conférence générale des États qui n'ont pas pu s'acquitter de leur contribution. Ils nous ont expliqué, aussi bien en commission qu'en plénière, les raisons pour lesquelles ils n'ont pu le faire et nous devons en tenir compte. Le respect de la discipline est certes indispensable au bon fonctionnement d'une organisation, mais il faut aussi, je crois, se pencher sur le problème extrêmement grave qui se pose. Quant aux dérogations accordées, il me semble que leur nombre n'a pas été si élevé que cela. Merci, Monsieur le Président.

52. The PRESIDENT:

Thank you, Madagascar. I now invite Indonesia to take the floor.

53. Mr RACHMAN (Indonesia):

Thank you very much. *Bismillāh ir-rahmān ir-rahīm* (in the name of God, the Merciful, the Compassionate). I would like to congratulate Ambassador Kalamonov for his excellent work and associate myself with the statements made by my colleagues and friends from India and Japan. This kind of case is very common in an organization that is so diverse. We must always bear in mind the goals of UNESCO and that, to achieve those goals, we need good regulations. However, regulations always have two poles – strictness and flexibility. I call upon us all to be very strict in matters of principle, namely, the goals to be achieved. But we must also consider the capacity of certain countries. We need to examine that case by case with flexibility. Hopefully the Executive Board should be able to deal with this kind of problem. I hope we will maintain our harmony and achieve our goals. So we must pay attention to these four pillars: goals, regulations, harmony and achievement. In the speech by President Chirac yesterday we all heard about the wisdom of preserving UNESCO and also the importance of ensuring harmony within the organization. So I fully

endorse and support the report of the Administrative Commission. In the case of sensitive issues, we should ask the Executive Board to solve the problem. Thank you very much. *As-salāmu ‘alaikum wa-rahmat Allāh wa-barakātuh* (Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you).

54. The PRESIDENT:

Thank you, Indonesia. I would like to invite Switzerland now to take the floor.

55. M. FELDMEYER (Suisse) :

Merci, Monsieur le Président. Je voudrais appuyer le point de vue qui a été exprimé par la délégation du Danemark avec le soutien des pays nordiques et d'autres États. J'estime en effet qu'il fait preuve de plus de rigueur dans l'application du Règlement intérieur - lequel n'exclut du reste pas une certaine souplesse quand il y a lieu de faire des exceptions en matière de droit de vote. Mais la rigueur s'impose : c'est aussi une question d'équité à l'égard de tous les États membres, et l'Organisation a tout à y gagner. Je vous remercie, Monsieur le Président.

56. The PRESIDENT:

Thank you very much, Switzerland. Australia, you have the floor.

57. Ms STERN (Australia):

Thank you, Mr President. Firstly, my delegation would like to warmly congratulate Mr Kalamanov on the excellent job he did in steering the very important work of the Administrative Commission. We would also like to support the comments and the very constructive suggestion made just a few moments ago by the delegate of Japan. Thank you.

58. The PRESIDENT:

Thank you very much, Australia. I now give the floor to Viet Nam.

59. M. LÊ (Viet Nam) :

Xiexie ni ! Je voudrais m'associer aux déclarations du groupe de l'Union européenne, qui s'est exprimé par les voix du Danemark et de l'Italie, ainsi que de la France. Je pense moi aussi qu'il nous faut faire preuve de rigueur dans l'application du Règlement. Mais la question des contributions et du droit de vote est extrêmement délicate et sensible. Permettez-moi de citer l'exemple de mon propre pays. Le Viet Nam est un pays très pauvre, qui a été dévasté par la guerre. Il fut un temps où nous redoutions les sessions de la Conférence générale, car il nous fallait alors nous acquitter de notre contribution. Or, il nous était difficile de verser ne fût-ce qu'une somme symbolique. Nous avons fait beaucoup d'efforts pour nous mettre en règle dans les délais prescrits et, jusqu'à présent, la Conférence générale n'a jamais eu à examiner le cas du Viet Nam. Il est arrivé que la délégation envoyée par notre pays à la Conférence générale soit contrainte de produire l'ordre de paiement pour obtenir le droit de vote. C'est pourquoi, je peux comprendre que certains pays soient dans cette même situation. Je souhaiterais donc que la Conférence générale prenne en considération les cas particuliers. On dit qu'il n'y a pas de règle sans exception - ce qui ne signifie pas qu'il faille pour autant généraliser les exceptions. Merci.

60. The PRESIDENT:

Thank you very much. I now give the floor to Afghanistan.

61.1 Mr AZIZ (Afghanistan):

Mr President, I am sorry to take the floor once again. My country is not concerned by this matter, therefore what I wish to say has nothing to do with our problems. Mr President, I would like to remind the General Conference that, faced with a problematic issue, the President of the General Conference took a decision, which in my view was right and correct. And what is this? In the General Committee a Member State asked, in my presence, whether or not it could propose a subject for discussion by the General Conference. The President of the General Committee, yourself, with the subsequent agreement of the General Committee, gave the right to that country to put forward a proposal, thereby opening up discussion on that question.

61.2 The matter was brought the next day to the General Conference, and that country again proposed – in accordance with the Rules of Procedure – to reopen discussion on the matter of the four Member States that for whatever reason could not pay their contributions to the Organization. The General Conference accordingly decided to open the discussion and therefore agreed on the matter. But I should also like to remind our colleagues and friends that among these four countries there was a country belonging to the former Soviet Union – Tajikistan – which in relation to a resolution had been approved by the General Conference. That country was subject to that resolution but, not presently being established here in Paris, was unable to present a payment plan in just two days' time. That issue was therefore also raised and put to the General Conference which accordingly, first and foremost, considered Rule 83 of the Rules of Procedure and gave Tajikistan the right to vote. That then became the issue.

61.3 While saying this, Mr President, I full-heartedly support what the distinguished Ambassador of India has just said, and I strongly support what the distinguished Ambassador of Japan has proposed: that these sensitive issues – whether they concern one country or two – be thoroughly studied, examined by the Executive Board and a proposal made to the appropriate authority – in other words, the General Conference and the relevant commissions.

61.4 I never thought that the General Conference itself overruled the decision of the Administrative Commission. Even if that is the case, I know that the General Conference has the right to suspend any rules in cases which it considers to be very sensitive. I can also say and predict that this will not be the first time that certain rules are suspended.

61.5 I have the greatest respect for the work of the working group, particularly for its Chairperson, and for the Administrative Commission. At the same time, however, I am sensitive to the Member States that, because of an error of a day or two, or because of enormous difficulties, were not really able to implement the proposals they made to the General Conference. The whole issue is a sensitive one. And I think what the General Conference – in fact, you, yourselves – decided is absolutely in conformity with the spirit of this very great Organization. Thank you so much.

62. The PRESIDENT:

I thank the distinguished representative of Afghanistan. I now give the floor to the representative of Mexico.

63. Sra. GÓMEZ OLIVER (México):

Gracias, señor Presidente. Antes que nada, mi delegación quiere reconocer la destreza e inteligencia con que el Embajador Kalamanov condujo siempre los trabajos de la Comisión Administrativa de esta Conferencia General. Señor Presidente, mi delegación desea expresar su coincidencia con las opiniones de la delegaciones que nos han precedido en el uso de la palabra respecto a la necesidad de observar y aplicar estrictamente el reglamento de la Conferencia General, en particular su artículo 83. Señor Presidente, la delegación de México considera que con ese mismo rigor deben aplicarse absolutamente todos, -sin excepción,- los reglamentos que rigen la actividad de nuestra Organización. Eso era todo lo que quería decir, señor Presidente. Gracias.

(63) Ms GÓMEZ OLIVER (Mexico) (translation from the Spanish):

Thank you, Mr President. First of all, my delegation would like to acknowledge the constant skill and intelligence with which Ambassador Kalamanov guided the work of the Administrative Commission of the General Conference. Mr President, my delegation would like to endorse the views of those delegations which have already taken the floor on the need for strict observance and application of the Rules of Procedure of the General Conference, particularly Rule 83. Mr President, the delegation of Mexico believes that this same rigour must be present in the application of all – absolutely all – the rules governing the activity of our Organization. That is all I wanted to say, Mr President. Thank you.

64. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mexico. I now give the floor to Cuba.

65.3 Sr. LÓPEZ DEL AMO (Cuba) :

Muchas gracias, señor Presidente. Quisiera, con los demás que me han antecedido en el uso de la palabra, sumarme a las felicitaciones al Embajador Kalamanov por la forma eficiente en que dirigió los trabajos de la Comisión a su cargo. Quisiera expresar también nuestra asociación con el sentido de las palabras dichas por el distinguido representante del Japón, en cuanto a procurar siempre un balance entre el cumplimiento de lo establecido y las consideraciones debidas a los casos en que circunstancias extraordinarias puedan influir en que un Estado no haya podido cumplir con sus obligaciones. Pero yo quería referirme, sobre todo, a otro punto del informe que acabamos de aprobar, el punto 11.18.

65.2 Comprendemos las preocupaciones que existen en relación con el cuidado de los locales, con los problemas de seguridad, particularmente después del desafortunado y terrible incidente que ocurrió en la Sede de las Naciones Unidas en Bagdad, donde perdiera la vida un brillante diplomático brasileño. Sin embargo pensamos que, en materia de seguridad, deben también observarse algunos principios generales, porque hablamos de todas las dependencias de la UNESCO en el mundo. Consideramos que siempre los países anfitriones deben tener una determinada obligación de proporcionar la seguridad necesaria a las oficinas que acogen en su territorio. Son escasos los recursos de que la UNESCO dispone para sus grandes programas y sabemos de las enormes dificultades que el señor Director General y sus colaboradores más cercanos tienen que pasar para asignar esos escasos fondos de la manera más efectiva posible. Y cuando hablamos de cifras aquí, de un monto de 20.000.000 de dólares, siempre pensamos en los grandes programas de la UNESCO que están necesitados de sostén financiero.

65.3 Por eso, quisiera pedirle al señor Director General, que cuando nos presente en el Consejo Ejecutivo las propuestas para reforzar la seguridad de las oficinas de la UNESCO, trate de tener en cuenta que los fondos necesarios

no se logren, por ejemplo, como se mencionaba en el documento inicial, aumentando el costo del alquiler a las oficinas de los Estados Miembros de la UNESCO, la inmensa mayoría de los cuales son países en vías de desarrollo, que hacen un gran esfuerzo por mantener abiertas sus oficinas acá; que no sea tampoco aumentando el costo del uso de los locales de que dispone la Sede de la UNESCO, como teatros y salas de exposición, que ya de por sí resultan altos para los escasos recursos de los países en desarrollo y que constituyen a veces un obstáculo para que estos países puedan exponer aquí sus manifestaciones culturales. Confío en la sabiduría de nuestro Director General, de nuestro Subdirector General y en que ellos podrán proporcionarnos un programa a ser discutido en el Consejo Ejecutivo que tenga en cuenta estos elementos y que, al mismo tiempo, proporcione las medidas indispensables que hayan de ser tomadas para la salvaguardia de los locales de la UNESCO, teniendo siempre presente que la mayor seguridad que tiene la UNESCO es actuar siempre dentro de los principios de su Constitución, que le dan toda la fuerza moral necesaria, que es siempre la mayor defensa y la mayor seguridad. Muchas gracias.

(65.1) Mr LÓPEZ DEL AMO (Cuba) (translation from the Spanish):

Thank you very much, Mr President. I should like to join those who have taken the floor before me in congratulating Ambassador Kalamenov for his efficient guidance of the work of the Commission over which he presides. I should also like to endorse what was said by the distinguished representative of Japan about always striking a delicate balance between respect for established rules and considerations arising from cases in which extraordinary circumstances may have made it impossible for a State to meet its obligations. However, I should like above all to refer to another item in the report we have just adopted, item 11.18.

(65.2) We understand the concerns regarding the protection of premises and security problems, particularly since the unfortunate and terrible incident at United Nations Headquarters in Baghdad in which an outstanding Brazilian diplomat lost his life. We nevertheless believe that, with regard to security, some general principles must also be observed because we are talking about all UNESCO offices in the world. We consider that the host countries should always have a specific obligation to ensure the necessary security for such offices in their territory. UNESCO has only limited resources for its major programmes and we are aware of the enormous difficulties that the Director-General and his closest colleagues have in allocating those limited funds in the most effective possible manner. And looking at that figure of \$20 million, we are constantly mindful of the major programmes of UNESCO in need of financial support.

(65.3) I should therefore like to ask the Director-General, when he presents to us in the Executive Board the proposals for strengthening the security of UNESCO offices, to try to ensure that obtaining the necessary funds does not, for example, as aired in the initial document, entail any increase in the rental paid for offices by the Member States of UNESCO, the vast majority of which are developing countries striving to keep their offices open here; that there also be no increase in the fees for use of UNESCO Headquarters premises, such as theatres and exhibition halls, which are high as it is when set against the scant resources of the developing countries and which sometimes make it difficult for those countries to lay on their cultural events here. I have confidence in the wisdom of our Director-General and Assistant Director-General, and I am sure that they will be able to provide us with a programme to be discussed in the Executive Board that takes these factors into account and, at the same time, includes the necessary measures to safeguard UNESCO premises, keeping in mind at all times that UNESCO best ensures its security by ever acting within the principles of its Constitution, which gives it all the necessary moral force, which is always the best defence and the best security. Thank you very much.

66. The PRESIDENT:

Thank you very much. That brings us to the end of the list of speakers. Is there any other country that wishes to take the floor? Sudan. Any other countries? No. I give the floor to the representative of Sudan.

٦٧ السيد كرادوي (السودان)

السيد الرئيس، أعتذر عن هذا الطلب المتأخر لتناول الكلمة للمرة الثانية، ولكن بشأن المادة ٨٣ من النظام الداخلي للمؤتمر العام، والنقاش الذي دار، هناك سؤال موضوعي: "هل هذه المادة موضوعية وعادلة؟" الإجابة بالتأكيد: "نعم، إنها موضوعية وعادلة"، وعلينا أن نطبقها بغض النظر عن الأثر الذي تحدثه في بعض الدول حتى لا يتأثر نظام تسديد الاشتراكات سلباً في الدورات القادمة. علينا ألا نمسك العصا من المنتصف، وألا نتحدث عن المرونة والصرامة وألا نتحدث عن الاستثناءات، لأن هذه الاستثناءات ستحدث أثراً بالغاً في مستقبل السداد وفي الالتزام بهذا الموضوع. إذا كانت المادة غير عادلة وغير موضوعية، يمكن أن نعدلها حتى تكون عادلة وموضوعية. وبغض النظر عن القرار الذي اتخذ بشأن بعض الدول في اللجنة الإدارية ثم عدل في الجلسة العامة (ومن حق الجلسة العامة أن تعدل) أرى أن نحترم مبادئنا وقواعدنا وموادنا أو أن نعدلها حتى تتفق مع العدالة والموضوعية والصرامة. شكراً جزيلاً، سيدي الرئيس.

(67) Mr KARADAWI (Sudan) (translation from the Arabic):

Mr President, I should like to apologize for this belated request to speak for the second time, however, I have a substantive question concerning Rule 83 of the Rules of Procedure of the General Conference, and the debate that has taken place, namely: "Is this Rule objective and just?" The answer is most certainly: "Yes, it is objective and just", and

we have to apply it, regardless of its effect on some States, in order that the system for the payment of contributions is not adversely affected at future sessions. We must adopt a clear-cut position, and not merely talk about flexibility and rigour, or about exceptions, since such exceptions have a serious effect on future payment and on obligations in this regard. If the rule is not just and not objective, we can amend it so that it is just and objective. Irrespective of the decision concerning some States taken in the Administrative Commission and subsequently amended in the plenary (as the plenary is entitled to do), I believe that we must either respect our principles, our rules and our regulations or we must amend them to ensure that they are just, objective and rigorous. Thank you, Mr President.

68.1 The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, 30 delegates have made statements on this very important subject. I think the issue has been fairly clear. There is some considerable pain felt by those who make every effort to pay, only to discover that it would still be possible to take part in the General Conference without necessarily having to go through the process of paying their contributions. So those who have made such an effort believe that they have been punished by the decision to allow others to take part in the process. A second issue raised is that, if you allow this type of process to continue, you may end up with an Organization that does not have adequate funding to carry out the various programmes and activities approved by the General Conference. On the other side is the other argument that some countries find themselves in a situation in which they are helpless, through no fault of their own, but owing to disasters, difficulties, challenges and so on. And yet they want to be part of this process; they want to be part of the universal UNESCO. They do not want to be excluded; they want to be included.

68.2 So the General Conference found itself in a situation in which it had to take a decision, in which it had to see whether it was possible to apply the rule and yet be flexible. In the ensuing vote there were two votes against, 64 in favour, and 26 abstentions. I thought about the meaning of an abstention. It means no vote, in other words you are neither for nor against. So I just looked at the figures of two against 64, and I came to the conclusion that the General Conference was actually saying yes, because that is what it said. And yet this decision has raised a fundamental problem, namely, how do we respond when a commission goes one way and the General Conference wants to go another way? How do you respect that commission and at the same time uphold the sovereignty of the General Conference? These were issues that I believe were in the minds of the various people who were faced with decisions. Now I feel, personally, very, very sad indeed. I feel very sad because here is a situation in which there is much pain, as I could see from some of the expressions today, pain in those for and pain in those against, and I am the person in the middle who is expected to be and who should be speaking the voice of all of us. I think that the Ambassador of Japan has been very helpful in his recommendation, namely to involve the tier of administration and organization to which he referred, which can perhaps be regarded as the mind and head of that body which is the General Conference. I would like to ask you to please allow us to take on board all these issues, together with the views and sentiments expressed and the specific recommendations made by the various speakers today. All this will be included in the records and will, I am sure, help UNESCO to move forward to ensure that the Organization is both sustainable and sensitive. I believe that the kind of recommendation that will emerge from the Executive Board after copious study will help us face this and any similar challenge that might arise in the future. I was very mindful at every stage of the implications of our decisions. I was very mindful of those wide implications, but I am happy that the very fact that the decision has been taken and has generated this response shows that our Organization will be in a stronger position for the future.

68.3 I would now, ladies and gentlemen, like to put the matter behind us and turn to item 11.8 because, even though you have adopted the report, we still have to vote on that particular item so that the Director-General may contract a loan. It should not just be a consensus. So, I invite you to consider item 11.8, and I shall now ask the Secretary to explain the procedure. Mr Secretary, please, you have the floor.

69. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. Comme vous venez de le dire, aux termes du Règlement intérieur de la Conférence, et plus précisément de l'article 85, paragraphe 2 (j), toute décision impliquant l'autorisation de contracter un emprunt dont le remboursement exigerait l'inscription de crédits dans les budgets de plusieurs exercices financiers requiert une majorité des deux tiers. Tel est bien ce qu'implique la proposition de décision que vous vous apprêtez à mettre aux voix maintenant pour que tout soit bien clair. Vous pouvez donc passer au vote, Monsieur le Président.

70.1 The PRESIDENT:

Thank you very much. We shall now proceed to vote on the draft resolution on item 11.8. Those who are in favour, please raise your name plates. Now those who are against, please raise your name plates. Are there any abstentions?

70.2 The results of the vote are as follows: 84 in favour, none against, with three abstentions. The draft resolution is therefore adopted.

70.3 It remains for me to thank you all very much, as we have come to the end of this morning's plenary meeting. We shall take up item 11.16 tomorrow, and meet again this afternoon at 3 p.m. sharp. The meeting stands adjourned.

La séance est levée à 12 h 15
The meeting rose at 12.15 p.m.
Se levanta la sesión a las 12.15
Заседание закрывается в 12.15
رفعت الجلسة في الساعة ١٢,١٥ بعد الظهر
会议于 12 时 15 分结束

Vingtième séance plénière

16 octobre 2003 à 15 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Twentieth plenary meeting

16 October 2003 at 3.10 p.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Vigésima sesión plenaria

16 de octubre de 2003 a las 15.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Двадцатое пленарное заседание

16 октября 2003 г. в 15.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة العشرون

١٦ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣ ، الساعة ٣،١٠ بعد الظهر
الرئيس: السيد أموليووا (نيجيريا)

第二十次全会

2003年10月16日15时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

RAPPORT DU COMITE DES CANDIDATURES
REPORT OF THE NOMINATIONS COMMITTEE
INFORME DEL COMITÉ DE CANDIDATURAS
ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО КАНДИДАТУРАМ
تقرير لجنة الترشيحات
提名委员会的报告

1.1 The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, honourable Ministers, heads of delegation, dear colleagues and friends. I declare open this twentieth plenary meeting.

(The President continues in French)

1.2 Cette séance sera consacrée à l'examen et à l'adoption des rapports du Comité des candidatures et de la Commission III. La Conférence générale sera également appelée à examiner les points 5.25 et 5.19, ainsi que le projet de résolution présenté dans le document 32 C/PLEN/DR.5.

1.3 Nous devons tout d'abord examiner le rapport du Comité des candidatures qui fait l'objet du document 32 C/76. J'invite le Président du Comité des candidatures, S. E. M. Barros Valero, à nous présenter ce rapport. Monsieur le Président, vous avez la parole.

2. Sr. BARROS VALERO (México) (Presidente del Comité de Candidaturas):

Gracias, señor Presidente. Me apena de veras interrumpir el proceso digestivo de las señoras y señores Delegados. Conste que ofrecí entregar por escrito mi informe, pero usted me insistió muy amablemente en que lo leyera y le daré lectura, pues. Muchas gracias, señor Presidente, señoras y señores Delegados. El informe que ustedes tienen sobre sus mesas - me refiero al documento 32 C/76 - refleja las propuestas finales del Comité de Candidaturas en lo relativo a la composición de los comités, las comisiones y los otros órganos subsidiarios de la Conferencia General, siguiendo los resultados de las elecciones que tuvieron lugar el pasado lunes 13 de octubre en estas instalaciones. Señor Presidente, una vez que el informe sea votado, si así lo decide la plenaria, le rogaría permitirme hacer algunos comentarios acerca del funcionamiento de dicho Comité. Muchas gracias, señor Presidente de la Conferencia General.

(2) M. BARROS VALERO (Mexique) (Président du Comité des candidatures) (traduit de l'espagnol) :

Merci, Monsieur le Président. Je suis sincèrement désolé de troubler la digestion de Mesdames et Messieurs les délégués. Qu'il soit bien entendu que j'ai proposé de remettre mon rapport par écrit mais vous avez très aimablement insisté pour que j'en donne lecture, ce que je vais donc faire. Merci beaucoup, Monsieur le Président, et Mesdames et Messieurs les délégués. Le rapport que vous avez devant vous - je veux parler du document 32 C/76 - rend compte des propositions finales du Comité des candidatures relatives à la composition des comités, commissions et autres organes subsidiaires de la Conférence générale conformément aux résultats des élections qui ont eu lieu lundi dernier, 13 octobre en ces lieux. Monsieur le Président, une fois le rapport adopté et, si la plénière en est d'accord, je vous prierais de me permettre de formuler quelques observations sur le fonctionnement du Comité. Merci beaucoup, Monsieur le Président de la Conférence générale.

3.1 Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie beaucoup, Monsieur l'Ambassadeur. Permettez-moi de vous féliciter, vous et les membres de votre Comité, pour le travail que vous avez accompli. Je sais le rôle personnel que vous avez joué dans les consultations qui ont eu lieu et vos efforts pour faciliter la tâche du Comité. Chers collègues, y a-t-il des commentaires ou des observations sur le document 32 C/76 ? Non ? Merci beaucoup, chers collègues. Puis-je donc considérer que la plénière prend note du rapport du Comité des candidatures et adopte les recommandations qui y sont proposées ? Il n'y a pas d'objections ? Il en est ainsi décidé.

(Le Président poursuit en anglais)

3.2 I give the floor to the Chairperson of the Nominations Committee for his comments. You have the floor, Sir.

4.1 Sr. BARROS VALERO (México) (Presidente del Comité de Candidaturas):

Gracias, señor Presidente, señoras y señores Delegados: En primer lugar, quisiera agradecerles a todos ustedes su intensa y fructífera colaboración, desplegada a lo largo de estas tres semanas, en apoyo de los trabajos del Comité de Candidaturas. Dicha colaboración permitió que el Comité cumpliera de manera eficaz con su cometido principal que era, por una parte, organizar la elección de los miembros del Consejo Ejecutivo para el período 2003-2007, según el punto 12.1 del orden del día y, por otra, organizar y realizar las elecciones de los diferentes órganos subsidiarios de la Conferencia General, de acuerdo con los puntos 12.2 a 12.15 del orden del día aprobado. Si es verdad que todo proceso electoral es de suyo complejo, entre otras razones por el marco normativo que lo limita, debo decir

que el conjunto de los Estados Miembros ha expresado un gran interés cívico, que se reflejó en su activa participación durante el proceso, respetando al mismo tiempo el mandato confiado al Comité de Candidaturas, de acuerdo con lo señalado en el Artículo 35 del Reglamento de la Conferencia General.

4.2 La primera etapa del trabajo del Comité, la cual coincidió con el inicio de esta 32ª reunión de la Conferencia General, se desarrolló bajo los mejores auspicios para cumplir con las recomendaciones adoptadas por el Consejo Ejecutivo en lo relativo a la elección del Presidente de la Conferencia General, sus Vicepresidentes y los Presidentes de las Comisiones del Programa, de la Comisión Administrativa y de los Comités, incluido el que honrosamente tuve a mi cargo. La segunda tarea que le fue asignada al Comité fue la de elegir, a la mayor brevedad posible, a los Vicepresidentes y Relatores que conformarían las Mesas de las diferentes Comisiones. Dicha tarea se enfrentó con un escollo mayor: gran parte de los grupos electorales no habían podido hacer consultas previas para escoger y nombrar a sus candidatos a esas Vicepresidencias, con la excepción, debo decirlo, de la Mesa del Comité de Candidaturas. Esta situación creó cierta confusión, pues hizo parecer como si el Comité y su secretaría no hubieran realizado un trabajo formal de consultas con el fin de llegar al inicio de la reunión de la Conferencia General con un cuadro completo, o casi completo, de las Vicepresidencias y Relatorías necesarias para el buen funcionamiento de las Comisiones.

4.3 Al respecto, me atrevo a afirmar que para evitar que ciertas decisiones electorales exclusivas de los Estados Miembros se tomen apresuradamente, reflejando titubeos de último minuto que no parecen coherentes con los procesos electorales formales y que pueden retrasar la búsqueda de un consenso, para evitar eso digo, nosotros, los propios representantes de los Estados Miembros, deberíamos preparar las diferentes candidaturas, con anticipación de semanas o meses, en el seno de los grupos electorales correspondientes, dentro del marco del equilibrio geográfico al que obligan nuestras normas. Al fin y al cabo, cada Conferencia General se anuncia con dos años de antelación. Así, una vez comunicadas a la Secretaría de la Conferencia General las decisiones de los grupos electorales respecto de la estructura de las diferentes Mesas, se podría contar desde el inicio de la reunión de la Conferencia General con una información precisa acerca de la composición de las Mesas de las Comisiones y de los Comités, facilitándose así el trabajo de cada una de éstas.

4.4 La tercera tarea que se le asignó al Comité fue la de organizar las elecciones de miembros del Consejo Ejecutivo. Desde el punto de vista del procedimiento aprobado por la Conferencia General e inscrito en su Reglamento, debemos afirmar que esta labor se realizó con éxito, por tercera vez consecutiva, desde que la 29ª reunión de la Conferencia General, en 1997, adoptó los procedimientos electorales actualmente en vigor. Los Estados Miembros se mostraron una vez más entusiastas y generosos, participando de manera activa en las diferentes etapas del proceso que condujo a la votación, el pasado viernes 10 de octubre. La participación de 178 Estados Miembros, con derecho a voto en este proceso electoral es prueba del interés creciente de nuestros países hacia de los órganos rectores de la Organización.

4.5 Aunque ese interés en la participación electoral se manifestó en todas las tareas asignadas por la Conferencia General, debemos expresar que en el cumplimiento de nuestra cuarta misión, que fue la elección de los miembros de los Comités, Consejos y Comisiones que constituyen los órganos subsidiarios de la Conferencia General, varias delegaciones se manifestaron sobre la manera en que se someten al examen del Comité las candidaturas a los diferentes órganos, por país y por grupo electoral. Es así como varias delegaciones expresaron sus preocupaciones y cuestionamientos en lo relativo a la aplicación del principio de rotación que debe prevalecer en la selección de las candidaturas por parte de los diversos grupos electorales. Parece necesario entonces, invocando el principio de equidad, tratar de asegurar la indispensable movilidad entre los Estados Miembros, para lograr una participación equilibrada de todos en las actividades y en las directivas de los órganos subsidiarios de la Conferencia General. También parecería conveniente fomentar aun más los compromisos internos para la presentación de las candidaturas en el seno de los grupos electorales.

4.6 Quisiera añadir que siguen siendo de actualidad los comentarios críticos expresados luego de la 31ª reunión de la Conferencia General, en el año 2001, en lo relativo a la representación geográfica de los Estados Miembros en algunos de los órganos subsidiarios, por grupo electoral. Me refiero de nuevo a la composición geográfica rígida y anacrónica que mantiene su vigencia para varios grupos electorales, en particular respecto del Comité Jurídico, pero extensible también, por ejemplo, a la composición geográfica y al mecanismo electoral inherentes a la Comisión de Conciliación y Buenos Oficios facultada para resolver las controversias que puedan plantearse entre Estados Partes en la Convención relativa a la Lucha contra las Discriminaciones en la Esfera de la Enseñanza.

4.7 En el Comité Jurídico, la repartición de los escaños entre varios grupos perdura desde hace casi 40 años, reflejando un evidente desequilibrio geográfico. Afortunadamente, después de haber realizado las consultas del caso en el seno del Comité con el apoyo de esta Presidencia, los grupos electorales interesados decidieron que la mejor vía para resolver definitivamente esta cuestión era solicitar a la plenaria de la Conferencia General que decidiera al respecto, con el fin de incrementar el número de escaños para dos grupos electorales, el II y el IV. Pienso, sin embargo, que una

solución tendiente a remediar dicho desequilibrio geográfico pudiera haberse encontrado mediante consultas y por intermedio de un órgano deliberante, el Consejo Ejecutivo, en el lapso transcurrido entre las reuniones anterior y presente de la Conferencia General. Esto, no es una novedad, puesto que mi predecesor inmediato en este cargo, al término de la 31ª reunión, ya lo había propuesto a la plenaria de la Conferencia General que le correspondió, es decir a la 31ª. Dicha solución hubiera contribuido a generar una atmósfera más serena cuando se consideró en nuestro Comité la pertinencia de modificar la composición de dicho Comité Jurídico y la oportunidad de realizar las elecciones correspondientes.

4.8 En relación con la Comisión de Conciliación y Buenos Oficios, varios delegados expresaron sus inquietudes, y aun su perplejidad, por la manera como se presentaron las candidaturas de los países que son parte del Protocolo de la Convención. Es verdad que aquí nos encontramos con un procedimiento complejo y difícil de discernir, en particular cuando solamente los 32 Estados Partes del Protocolo pueden presentar candidaturas para dicha Comisión; es decir que cinco sextos del total de los Estados Miembros de la Organización son convocados para elegir a una sexta parte, sin poder participar realmente de manera activa y convencida en dicho proceso electoral. Pero una vez más, los Estados Miembros dieron pruebas de civilidad y comprensión actuando en la votación requerida con el fin de elegir a los nuevos miembros de dicha Comisión, aun si hay que admitir que en lo relativo al procedimiento correspondiente persisten varias zonas de penumbra que deberían resolverse antes de la próxima elección, que tendrá lugar al final de la 33ª reunión de la Conferencia General.

4.9 Hecha esta salvedad, la totalidad de nuestras tareas se llevó a cabo satisfactoriamente. Así, 164 Estados Miembros participaron en el escrutinio relativo a la composición de los órganos subsidiarios de la Conferencia General. Después de intensas consultas entre los grupos electorales, se lograron realizar únicamente 22 votaciones secretas sobre un total de 62 posibles al inicio de la contienda, es decir, sólo un tercio del total. Esto constituye un registro histórico, un verdadero récord, e ilustra la disposición creciente de los Estados Miembros a llegar a acuerdos previos en el marco de los grupos electorales, con el fin de lograr que el número de candidatos halle, en lo posible, paridad con el número de puestos por cubrir.

4.10 Señor Presidente, señoras y señores Delegados: Permítanme antes de concluir mi intervención, agradecer a usted públicamente, Sr. Presidente Omolewa, por su invariable apoyo y simpatía a lo largo de este proceso electoral.

Mi agradecimiento lo hago extensivo al Sr. Zhang Xuezhong, Embajador, Delegado Permanente de China y Presidente de la Mesa electoral durante la muy fluida elección de los nuevos miembros del Consejo Ejecutivo. También quiero agradecer al conjunto de los escrutadores, que cumplieron con aptitud y esmero el papel que se les confió. Se trata de: Sra. Magdaléna Pohlodová (Eslovaquia), Sra. Mary Joy Brocard (Filipinas), Sra. Pule Bosilong (Sudáfrica),

Sra. Vita Timermene-Moora (Letonia), Sra. Rosa Ester Moreira de Lemoine (El Salvador), Sra. Nermine Goussous (Jordania), Sr. John Dann (Luxemburgo), Sr. Carlos Briceño (Perú), Sr. Mohamed-Adel Samet (Argelia), Sr. Ari Mäki (Finlandia), Sr. Valeriy Tolmachev (Kazajstán) y finalmente, Sr. Charles Assamba Ongodo (Camerún). Expreso también mi gratitud a los Vicepresidentes de nuestro Comité, los distinguidos Delegados de Turquía, Arabia Saudita, Lituania y Nueva Zelanda. Igualmente, vaya nuestro agradecimiento a nuestra Relatora, la Sra. Ravaomalala Randriamamonjy de Madagascar, quien con su perspicacia y gracia características supo acompañarnos muy bien en todas nuestras tareas.

4.11 Expresamos nuestro aprecio al Sr. Stany Kol, Secretario de la Conferencia General, por sus sagaces observaciones y consejos; al Sr. Abdulqawi Ahmed Yusuf, Consejero Jurídico de nuestra Organización, siempre agudo y dispuesto a darnos los consejos jurídicos que atañen al buen funcionamiento de nuestro Comité. Mi gratitud igualmente al Sr. Ahmed Sayyad, Subdirector General de Relaciones Exteriores y Cooperación, por sus intervenciones estimulantes acerca del cumplimiento de los derechos electorales por parte de los Estados Miembros. Mucho les debemos, qué duda cabe, a las señoras y señores intérpretes por su trabajo eficaz y paciente durante nuestras deliberaciones. Iguales agradecimientos van al equipo de la Unidad de Control de Documentos, a los traductores y a los agentes de la Sala IV, lugar donde habitualmente se reunió nuestro Comité. Finalmente, quisiera reconocer y exaltar la calidad del trabajo del equipo de la Secretaría del Comité de Candidaturas. Su talento, experiencia, entrega y jovialidad, fueron determinantes para el éxito de nuestra labor. Gracias, pues, a las señoras Sophie El Akremi, Otilia Gisca, Rosanna Karam, al Sr. Michee Detingho y muy especialmente, al Secretario del Comité, el siempre cuidadoso y dinámico Sr. Jorge Iván Espinal. Muchas gracias, señor Presidente.

(4.1) M. BARROS VALERO (Mexique) (président du Comité des candidatures) (traduit de l'espagnol) :

Merci, Monsieur le Président et Mesdames et Messieurs les délégués : je voudrais tout d'abord vous remercier pour la collaboration intense et fructueuse dont vous avez fait bénéficier le Comité des candidatures durant ces trois semaines. Cette collaboration a permis au Comité de s'acquitter avec efficacité de sa principale mission qui était, d'une part, d'organiser l'élection des membres du Conseil exécutif pour la période 2003-2007, conformément au point 12.1 de l'ordre du jour et, d'autre part, d'organiser et de tenir les élections des différents organes subsidiaires de la

Conférence générale, conformément aux points 12.2 à 12.15 de l'ordre du jour approuvé. S'il est vrai que tout processus électoral est en soi complexe compte tenu du cadre normatif dans lequel il s'inscrit, je me dois cependant de préciser que l'ensemble des États membres a manifesté un grand intérêt civique qui s'est traduit par une participation active à ce processus, tout en respectant le mandat confié au Comité des candidatures par l'article 35 du Règlement intérieur de la Conférence générale.

(4.2) La première phase des travaux du Comité, qui a coïncidé avec le début de la 32^e session de la Conférence générale, s'est déroulée sous les meilleurs auspices s'agissant de donner suite aux recommandations du Conseil exécutif relatives à l'élection du Président de la Conférence générale, de ses vice-présidents et des présidents des commissions de programme, de la Commission administrative et des comités, y compris celui que j'ai eu l'honneur de présider. La deuxième tâche qui a été confiée au Comité a été d'élire, dans les meilleurs délais, les vice-présidents et les rapporteurs qui formeraient les bureaux des différentes commissions. Le Comité s'est alors trouvé face à un écueil majeur : une grande partie des groupes électoraux n'avait pu procéder à des consultations préalables en vue de choisir et de nommer leurs candidats à ces vice-présidences, sauf - je dois le dire - en ce qui concerne le Bureau du Comité des candidatures. Cette situation a créé une certaine confusion, laissant entendre que le Comité et son secrétariat n'avaient pas effectué les consultations formelles requises pour pouvoir présenter au début de la session de la Conférence générale un tableau complet ou partiel des postes de vice-présidents et de rapporteurs nécessaires au bon fonctionnement des commissions.

(4.3) À cet égard, je me permets de préciser que, pour éviter que certaines décisions électorales incombant aux États membres ne soient prises dans la précipitation, reflétant des hésitations de dernière minute qui ne paraissent pas conformes aux procédures électorales officielles et risquent de retarder la recherche d'un consensus, nous les représentants des États membres, devrions préparer, au sein de nos groupes électoraux respectifs, les différentes candidatures plusieurs semaines ou mois à l'avance, dans le cadre de l'équilibre géographique que nous sommes tenus de respecter. Après tout, chaque session de la Conférence générale est annoncée deux ans à l'avance. Ainsi, une fois communiquées au secrétariat de la Conférence générale les décisions des groupes électoraux relatives à la structure des différents bureaux, on pourrait disposer, dès le début de la session de la Conférence générale, d'informations précises sur la composition des bureaux des commissions et des comités, ce qui faciliterait le travail de chacun de ces organes.

(4.4) La troisième tâche confiée au Comité a été d'organiser les élections des membres du Conseil exécutif. Du point de vue de la procédure approuvée par la Conférence générale et inscrite dans son Règlement intérieur, je dois dire que ce travail a été accompli avec succès, pour la troisième fois consécutive depuis que la Conférence générale, à sa 29^e session, en 1997, a adopté les procédures électorales qui sont en vigueur aujourd'hui. Les États membres se sont montrés une fois de plus enthousiastes et généreux et ont participé activement aux différentes étapes du processus qui a conduit au vote de vendredi dernier, 10 octobre. La participation à ce processus électoral de 178 États membres, ayant le droit de vote, prouve l'intérêt croissant de nos pays pour les organes directeurs de l'Organisation.

(4.5) Même si cet intérêt pour la participation aux élections s'est manifesté en relation avec toutes les tâches assignées au Comité par la Conférence générale, il nous faut indiquer que, dans l'accomplissement de notre quatrième mission, à savoir l'élection des membres des comités, conseils et commissions qui constituent les organes subsidiaires de la Conférence générale, plusieurs délégations se sont exprimées sur la manière dont les candidatures aux différents organes par pays et groupe électoral, sont soumises à l'examen du Comité. C'est ainsi que plusieurs délégations ont manifesté leurs préoccupations et leurs doutes quant à l'application du *principe de rotation* qui doit prévaloir dans le choix des candidatures par les groupes électoraux. Il apparaît dès lors nécessaire, pour respecter le principe d'équité, d'essayer d'assurer la rotation indispensable entre les États membres pour parvenir à une participation équilibrée de tous aux activités et à la formulation des directives des organes subsidiaires de la Conférence générale. De même, il semblerait opportun d'encourager encore davantage le compromis au sein des différents groupes électoraux pour la présentation des candidatures.

(4.6) Je voudrais ajouter que les critiques exprimées à l'issue de la 31^e session de la Conférence générale, en 2001, à propos de la représentation géographique des États membres dans certains des organes subsidiaires, par groupe électoral, demeurent d'actualité. Je me réfère de nouveau à la composition géographique rigide et anachronique toujours en vigueur dans divers groupes électoraux, en particulier pour le Comité juridique, mais aussi, par exemple, à la composition géographique et au mécanisme électoral de la "Commission de conciliation et de bons offices chargée de rechercher la solution des différends qui naîtraient entre États parties à la Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement".

(4.7) Au sein du Comité juridique, la répartition des sièges entre les divers groupes est la même depuis près de 40 ans, reflétant un déséquilibre géographique manifeste. Heureusement, après avoir effectué les consultations qui s'imposaient au sein du Comité, avec l'appui de son Président, les groupes électoraux intéressés ont décidé que la meilleure façon de résoudre définitivement le problème était de demander à la Conférence générale, en séance plénière, de prendre une décision en la matière, afin d'augmenter le nombre de sièges pour deux groupes électoraux, à savoir les groupes II et IV. Cependant, je pense qu'une solution visant à remédier à ce déséquilibre géographique aurait pu être trouvée grâce à des consultations et par l'intermédiaire d'un organe délibérant, le Conseil exécutif, au cours de l'intervalle entre la session précédente et la session actuelle de la Conférence générale. Cette idée n'est pas nouvelle puisque mon prédécesseur l'avait déjà proposée en séance plénière à la fin de la 31^e session de la Conférence générale. Cette solution aurait contribué à créer une atmosphère plus sereine lorsque notre Comité a examiné l'opportunité de modifier la composition du Comité juridique et de procéder aux élections correspondantes.

(4.8) Pour ce qui est de la Commission de conciliation et de bons offices, divers délégués ont exprimé leurs inquiétudes, voire leur perplexité, quant au mode de présentation des candidatures des pays parties au Protocole instituant la Commission. Il est vrai que nous nous trouvons ici face à une procédure complexe et difficile à comprendre : en particulier, seuls les 32 États parties au Protocole peuvent présenter des candidatures à la Commission, c'est-à-dire que les cinq sixièmes de l'ensemble des États membres de l'Organisation sont appelés à élire un sixième de ce total sans pouvoir participer de manière active et convaincue au processus électoral. Une fois de plus, toutefois, les États membres ont fait preuve de civilité et de compréhension en procédant à l'élection des nouveaux membres de cette Commission, même s'il subsiste en ce qui concerne la procédure utilisée des zones d'ombre qui devraient être éclaircies avant la prochaine élection, qui aura lieu à la fin de la 33^e session de la Conférence générale.

(4.9) Cette question mise à part, la totalité de nos tâches s'est effectuée de manière satisfaisante. C'est ainsi que 164 États membres ont participé au scrutin relatif à la composition des organes subsidiaires de la Conférence générale. Après d'intenses consultations entre les groupes électoraux, il a été procédé à seulement 22 élections à bulletin secret sur un total de 62 possibles au début du processus électoral, c'est-à-dire un tiers seulement du total. C'est un record historique qui montre que les États membres sont de plus en plus disposés à parvenir à des accords préalables au sein des groupes électoraux, afin que le nombre de candidats soit dans la mesure du possible égal au nombre de postes à pourvoir.

(4.10) Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les délégués, permettez-moi, avant de conclure, de vous remercier publiquement, Monsieur Omolewa, pour l'appui constant et la sympathie que vous avez manifestés tout au long du processus électoral. J'exprime également ma gratitude à M. Zhang Xuezhong, ambassadeur délégué permanent de la Chine auprès de l'UNESCO et président du Bureau de vote durant l'élection dans un climat particulièrement harmonieux, des nouveaux membres du Conseil exécutif. Je souhaite aussi remercier l'ensemble des scrutateurs qui ont assumé avec compétence et rigueur la mission qui leur a été confiée. Je veux parler de Mme Magdaléna Pohlodová (Slovaquie), Mme Mary Joy Brocard (Philippines), Mme Pule Bosilong (Afrique du Sud), Mme Vita Timermane-Moora (Lettonie), Mme Rosa Ester Moreira de Lemoine (El Salvador), Mme Nermine Goussous (Jordanie), M. John Dann (Luxembourg), M. Carlos Briceño (Pérou), M. Mohamed-Adel Samet (Algérie), M. Ari Mäki (Finlande), M. Valeriy Tolmachev (Kazakhstan), et M. Charles Assamba Ongodo (Cameroun). Je tiens à remercier également les vice-présidents de notre Comité, à savoir les délégués de la Turquie, de l'Arabie saoudite, de la Lituanie et de la Nouvelle-Zélande. J'exprime de même notre reconnaissance à notre rapporteur, Mme Ravaomalala Randriamamonjy, de Madagascar, qui a su nous accompagner dans toutes nos tâches avec la perspicacité et la grâce qui lui sont propres.

(4.11) Nous exprimons notre considération à M. Stany Kol, secrétaire de la Conférence générale, pour la clairvoyance de ses observations et de ses conseils et à M. Abdulqawi Ahmed Yusuf, conseiller juridique de l'Organisation, toujours avisé et prêt à nous donner les conseils juridiques nécessaires au bon fonctionnement de notre Comité. J'exprime toute ma gratitude à M. Ahmed Sayyad, sous-directeur général pour les relations extérieures et la coopération, pour ses stimulantes interventions concernant l'exercice des droits électoraux par les États membres. Nous sommes évidemment très redevables à Mesdames et Messieurs les interprètes pour le travail efficace et patient qu'ils ont assuré lors de nos délibérations. J'exprime une égale gratitude à l'équipe de l'Unité de contrôle et planification, aux traducteurs, ainsi qu'aux employés de la Salle IV où se réunit habituellement notre Comité. Enfin, je souhaiterais saluer la qualité du travail de l'équipe du secrétariat du Comité des candidatures dont le talent, l'expérience, le dévouement et la jovialité ont été essentiels à la réussite de nos travaux. Merci donc à Mmes Sophie El Akremi, Otilia Gisca, Rosanna Karam, à M. Michee Detingho et tout spécialement au Secrétaire du Comité, le toujours attentif et dynamique M. Jorge Iván Espinal. Merci beaucoup, Monsieur le Président.

5. The PRESIDENT:

Thank you very much, Ambassador Barros Valero, Chairperson of the Nominations Committee, for your most informative report. Your observations are relevant and have the potential to raise the standard of work of the Committee for future sessions of the General Conference. Your contribution, therefore, is in line with the spirit of the reforms and the efficient UNESCO that we all aspire to. Because the Nominations Committee has been very efficient and effective in its functioning, its work has considerably assisted in the smooth running of the General Conference and I would like to thank you, Ambassador, very much for your contribution.

RAPPORT DE LA COMMISSION III : RÉOLUTIONS ET RECOMMANDATIONS
REPORT OF COMMISSION III: RESOLUTIONS AND RECOMMENDATIONS
INFORME DE LA COMISIÓN III: RESOLUCIONES Y RECOMENDACIONES
ДОКЛАД КОМИССИИ III: РЕЗОЛЮЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ
تقرير اللجنة الثالثة : القرارات والتوصيات
第 III 委员会的报告：决议和建议

6. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, we shall now turn to the examination and adoption of the report of Commission III. The relevant document is 32 C/73. I therefore invite the Chairperson of Commission III, Mr Tapio Markkanen, to take the floor.

7.1 Mr MARKKANEN (Finland) (Chairperson of Commission III)

Mr President, distinguished delegates, Mr Director-General, ladies and gentlemen, thank you for entrusting me with the task of delivering to you the results of our work. In preparing this report, I was assisted by the following members of the Bureau of Commission III: Mr Alexandru Mironov (Romania), our Rapporteur, and the Vice-Chairpersons: Professor Umar Anggara Jenie (Indonesia), Dr Georges Tohmé (Lebanon), Mr Alfred Van Kent (Namibia), and Dr Maria Clemencia Lopez (Venezuela).

7.2 Commission III covers UNESCO's activities under the Natural Sciences Sector (Major Programme II) and the Social and Human Sciences Sector (Major Programme III). Many delegates felt the need for closer collaboration between the two sectors so as to better respond to complex issues such as equitable natural resource management, especially with regard to water resources, and ethical reflections on the progress of science and technology. In this connection, the Statement of the Chairpersons of the five scientific programmes (IOC, IGCP, IHP, MAB and MOST), presented by Professor Victor Pochat, Chairperson of IHP, expressed satisfaction with the increasing interactions among these programmes. The Chairpersons acknowledged the outcome of UNESCO's participation in the World Summit on Sustainable Development (WSSD) and related Millennium Development Goals (MDGs). The Joint Statement of the Chairpersons is appended as an annex to our written report.

7.3 Ladies and gentlemen, the Director of the Bureau of Strategic Planning, in presenting the preparation of the Draft Programme and Budget for 2006-2007, invited Member States to make comments and suggestions on different key issues from the strategy and planning viewpoint so as to provide guidance for the Secretariat in preparing future activities. As this part of Commission III's work is extensively covered in the written report, permit me to give you only a brief overview of this debate. Many Member States strongly emphasized that sustainable development, respecting human security, should remain the guiding theme for UNESCO. The need to strengthen capacity-building, education and high quality research in the field of basic sciences, especially in developing countries, was repeatedly emphasized during the debate. The current principal priorities for the Social and Human Sciences Sector as well as for the Organization – the ethics of science and technology and poverty eradication – were strongly endorsed by many delegates, as was UNESCO's important work on human rights.

7.4 Ladies and gentlemen, let me now turn to our debates on document 32 C/5, and specifically Major Programme II on the natural sciences. In our deliberations, we heard an introduction by the Assistant Director-General for Natural Sciences, who underscored the achievements of UNESCO in the area of fresh water, especially through the United Nations system-wide World Water Assessment Programme and the preparation of the *World Water Development Report*. He pointed out that, in preparing document 32 C/5, the Sector had fully taken into account the recommendations of the World Conference on Science in Budapest, 1999. Many delegates congratulated the Director-General on the excellent quality of document 32 C/5. Many countries approved the holistic vision, multidisciplinary approach and increased intersectoral cooperation which seek to enhance the linkage between biological and cultural diversity. The attention given to joint activities between major programmes constitutes an innovation in the working methods of the Organization.

7.5 Concerning programme activities, many speakers expressed their approval of the fact that UNESCO had taken into consideration recommendations of the World Summit on Sustainable Development (WSSD) and also the objectives of the Millennium Development Goals (MDGs) in document 32 C/5. Numerous delegates emphasized that ecologically sustainable development was inseparable from socio-economic and cultural development and that consequently it was necessary to take into account the traditional knowledge of local communities.

7.6 An overwhelming majority of speakers emphasized that capacity-building in science and technology was an important prerequisite for development and a major issue to be addressed within Programme II.2. Several speakers stressed that capacity-building in the basic sciences and access to and application of knowledge in science, engineering and technology are indeed vital for empowering people living in conditions of poverty to address their basic needs, and for promoting sustainable development. Many delegates called for a determined effort to combat the collapse of African universities and the lack of trained human resources in the basic and applied sciences. They emphasized the need to launch, in the framework of the New Partnership for Africa's Development (NEPAD), an international programme that would help governments to build up national science and technology centres of excellence and use them for the eradication of poverty. The establishment of UNESCO Chairs, particularly in areas such as biotechnology and bioethics, and UNESCO's continued efforts to bolster the promotion of a culture of maintenance, particularly in Africa, were underlined. Several countries referred to the World Solar Programme and underscored the role of UNESCO in education and training in renewable energy, especially in Africa and in the small island countries, as a concrete example of UNESCO's contribution to WSSD. Several delegates raised the policy issues involved in new information and communication technologies (ICTs) and the important role they played in capacity-building in science. Many speakers ascribed high priority to science education and stressed the need to increase access by girls and women to science education.

7.7 The importance of UNESCO's work on natural disaster reduction was underscored by many speakers. Interest was expressed in developing or revitalizing initiatives for earthquake and other risk reduction. The cross-cutting theme project on disaster reduction in cities in Asia, Latin America and the Caribbean, which also lends itself to interdisciplinary work among the sectors, was highlighted.

7.8 Widespread satisfaction and strong support was expressed by Member States regarding the continuing emphasis on, and budgetary reinforcement for, water and associated ecosystems as the principal priority for Major Programme II. There were calls for further development of a transdisciplinary approach, addressing social as well as natural sciences dimensions, and effective collaboration within the United Nations system. Both the International Hydrological Programme and the United Nations World Water Assessment Programme led by UNESCO were considered relevant to national and regional needs. Many Member States stressed the importance of integrated water resources management and welcomed the recent establishment of a Solidarity Fund for Safe Water for All and called for all actors to contribute funding. Delegates mentioned the need to take into account the cultural dimension of water management. Several countries were concerned with the issue of floods and drought linked with climate variability and change. It was highlighted that IHP was very active in this area through several activities, including the FRIEND programme and the joint WMO/UNESCO World Climate Programme.

7.9 Many delegates expressed their agreement with the IHP-MAB Joint Initiative on Water and Land Interactions. One important component of this Initiative will be the project on the "Sustainable Integrated Management and Development of Arid and Semi-arid Regions in Southern Africa (SIMDAS)". This project received strong support from delegates and will become a flagship project for the principal priority of the Sector and for UNESCO-NEPAD. Another component will be the project concerning the conservation of biological diversity and water resources of the Polesie region shared by Belarus, Poland, Ukraine and the Russian Federation.

7.10 The work on the ecological sciences and the Man and the Biosphere (MAB) Programme received strong support, and several delegates stated that the World Network of Biosphere Reserves was a good example of regional and scientific cooperation in providing appropriate responses to the concerns of WSSD. Mention was also made of the usefulness of the biosphere reserve concept in relation to urban centres and integrated freshwater and land management. Capacity-building within MAB was also supported by many delegates, with special mention made of the Regional Postgraduate School on Integrated Tropical Forest Management in Kinshasa and the MAB Young Scientists Awards scheme. Given the many varied activities of MAB, some countries expressed concern about the lack of compatibility with the budget proposed for MAB in document 32 C/5.

7.11 Several countries welcomed the new joint initiative on cultural and biological diversity linking the Culture and the Science Sectors as a follow-up to WSSD.

7.12 Many delegates expressed their support for UNESCO's ocean-related activities and endorsed the reinforcement of the budget for the Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC). Many statements addressed specific programme activities contained in the five main lines of action of IOC, particularly on capacity-building and TEMA (training education and mutual assistance in marine sciences) activities.

7.13 The issue of the vulnerability of small islands was raised by numerous representatives of Member States who stressed that small islands are severely exposed to natural disasters. In this context, the draft resolution on "Sustainable Development of Small Island Developing States: further implementation and review of the Barbados Programme of Action (Barbados+10)" received overwhelming support. Many delegates expressed appreciation of intersectoral programming for the Coastal Regions and Small Islands Platform and its sound progress in including the sociocultural and ethical dimensions of sustainable development.

7.14 Several delegates took the floor on renaming IGCP the "International Geoscience Programme". They unanimously welcomed the proposed name change as a better reflection of the broad multidisciplinary scope of the Programme, but also stressed that it should receive appropriately increased funding. Some delegates welcomed IGCP's particular concern for geo-education and other activities such as geoparks.

7.15 In response to the debate, Mr Erdelen stressed that the Commission had provided very clear guidance that would be taken into account in the implementation of document 32 C/5 and in preparation for future action.

7.16 Distinguished delegates, I now wish to report briefly on the specific agenda items that our Commission dealt with under the natural sciences. Item 7.3 concerned the draft amendment to the Statutes of the International Geological Correlation Programme (IGCP). Member States fully endorsed the recommendation of the Scientific Committee of IGCP to change the name to "International Geoscience Programme". Consequently, the Commission recommended that the General Conference adopt the corresponding resolution.

7.17 Item 5.22 concerned the establishment of an international centre for *qanats* and historic hydraulic structures in Yazd (Islamic Republic of Iran) under the auspices of UNESCO. Member States expressed strong support for the creation of the centre. As a result, Commission III recommended that the General Conference approve the establishment of this international centre.

7.18 Item 5.21 concerned the proposal of the Director-General to create an international basic sciences programme (IBSP), which was approved by Commission III without hesitation. Consequently, Commission III approved the resolution and recommended its adoption by the General Conference.

7.19 Item 5.23, concerning UNESCO's support for the Earth Charter, was introduced by the distinguished delegate of Jordan. Several delegates agreed to give support to the Charter. The draft resolution was approved by consensus on 6 October 2003. On the occasion of the adoption of the written report on 11 October 2003, however, the United States of America pointed out that the Earth Charter was not an internationally agreed document. While it contained many elements with which the Government of the United States of America agreed, the United States Government was nevertheless not in a position to utilize it in the United States education system nor did it believe that it deserved this degree of attention from UNESCO, particularly with respect to the invitation in paragraph 3 of the resolution. Therefore, the United States of America wished to formally dissociate itself from consensus on this resolution.

7.20 Item 5.24 concerned the proclamation of 2005 international year of physics. Speakers expressed their support for this proposal. The Commission therefore recommended that the General Conference adopt the corresponding resolution inviting the Director-General to request the United Nations General Assembly to declare 2005 the international year of physics.

7.21 Ladies and gentlemen, let me now move on to report, under item 4.2, on the work relating to Major Programme III on social and human sciences. This debate was introduced by Mr Pierre Sané, Assistant Director-General for Social and Human Sciences. He recalled the role of social and human sciences, philosophy and future-oriented activities within the overall mandate of UNESCO, namely to advance knowledge, standards and intellectual cooperation in order to facilitate social transformations conducive to the universal values of justice, freedom and human rights and dignity. The ethics of science and technology with emphasis on bioethics remain the principal priority for the Sector in document 32 C/5, and he underlined UNESCO's important normative role in providing ethical frameworks in this field. In the ensuing debate, delegates gave clear evidence of the importance they attach to Major Programme III. Document 32 C/5 was much appreciated for its action-oriented approach. A number of delegates, however, expressed their concern about the limited budget allocated to the Sector that would affect its effective implementation of the proposed agenda covering such challenging issues as ethics, human security, democracy, human rights and the struggle against discrimination.

7.22 More efforts should be undertaken to reinforce the Sector's work in a transdisciplinary manner, especially through increased cooperation with other programme sectors and with the five scientific programmes. The Sector was also encouraged to pursue its efforts in strengthening cooperation with other United Nations agencies and existing national and regional institutions, such as universities, human rights commissions and bioethics commissions. The Sector's efforts to widely disseminate information and to improve research and policy linkages were well appreciated. Many countries underlined the importance of building and increasing the capacities of different actors, including national institutions, academics and non-governmental organizations (NGOs) to respond to emerging challenges. These different actors should be involved in the programming, implementation and evaluation processes of UNESCO. Other concerns related to the weak focus in document 32 C/5 on youth, women and small island States, especially in the Pacific region.

7.23 Delegates unanimously supported the continued focus on the ethics of science and technology, with emphasis on bioethics, as the main priority for the Sector for the period 2004-2005. They welcomed the activities carried out by the International Bioethics Committee (IBC), the Intergovernmental Bioethics Committee (IGBC) and the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology (COMEST), and stressed that UNESCO should continue to be a lead standard-setting agency in this field. Follow-up action to the Universal Declaration on the Human Genome and Human Rights, especially in terms of education and training, and efforts to incorporate the Declaration into national legislation, should be strengthened by UNESCO in cooperation with national institutions while taking into account each country's specificities. It was stressed that major relevant normative texts, including the Universal Declaration on the Human Genome and Human Rights, should be more widely disseminated at all levels. Member States welcomed the new orientation of COMEST, particularly concerning ethics of the environment, ethics of the information society and training in ethics.

7.24 A number of Member States stressed that, in the field of human rights and the fight against discrimination, UNESCO should better coordinate its action with other United Nations agencies, in particular the United Nations High Commissioner for Human Rights. Speakers also emphasized the importance of human rights education and research, where UNESCO has a critical role, and called for close involvement of Chairs in Human Rights as well as national human rights commissions in programme implementation. As the gender perspective cuts across all sectors, delegates pointed to the importance of gender equality and called for the promotion and protection of the human rights of women and children. The efforts undertaken by UNESCO to follow up the World Conference on Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance (Durban, 2001) were much appreciated. Many delegates mentioned the issues of discrimination against women and migrants, stigmatization related to HIV/AIDS and inequalities related to the progress of science. It was underlined that policy-oriented research would be useful for Member States to respond to the need to eradicate these scourges.

7.25 A great number of speakers gave their support to foresight activities such as the Twenty-First Century Talks, and the forthcoming completion of the *UNESCO World Report on Building Knowledge Societies*. A number of delegations expressed their satisfaction at the reinforcement of philosophy and human sciences in document 32 C/5 and stated their interest in Philosophy Day, and in the new series of the UNESCO Philosophy Forum. The human security programme also received support as a means towards conflict prevention and management of post-conflict situations.

7.26 The refocusing of research and policy linkages within the second phase of the MOST Programme was strongly supported by a number of delegations. They called for better consolidation of research networks on international migration and urban development. Cooperation with NGOs, in particular with the International Social Science Council (ISSC), should be further strengthened. Moreover, it was deemed necessary to support existing regional social science institutions such as the Latin American Social Sciences Council (CLACSO), the Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO) and the Council for the Development of Economic and Social Research in Africa (CODESRIA). Many speakers underlined the importance of supporting independent social science research. As concerns capacity-building, it was emphasized that specific training programmes, including those targeted at needs of local authorities and primary and secondary schools, would be useful. Finally, the *International Social Science Journal* (ISSJ) was called upon to better integrate ongoing activities of the Sector in its publication policy.

7.27 As regards the cross-cutting theme on poverty eradication, for which the Social and Human Sciences Sector has been given the coordinating role, delegates commented on the close link between the struggle against poverty, the protection of human rights and the gender issue. Equitable knowledge sharing would be crucial to reduce the gap between the rich and the poor.

7.28 Concluding the debate, Mr Pierre Sané, having noted the various points regarding the Social and Human Sciences Sector, acknowledged the guidance provided by the Commission for the implementation of document 32 C/5.

7.29 Ladies and gentlemen, Commission III also examined eight agenda items referred to it by the General Conference under Major Programme III. Item 5.1 concerned the development of an integrated strategy to combat racism, discrimination, xenophobia and related intolerance. The majority of speakers welcomed the strategy as a good starting point for identifying priority issues, such as increasing xenophobia and new forms of discrimination related to globalization. The Commission recommended that the General Conference adopt the corresponding resolution with an amendment as it appears in our Commission's written report.

7.30 Item 5.15 concerned the draft UNESCO strategy on human rights. Many States underlined that the strategy clearly reflected the areas in which UNESCO has a comparative advantage, especially in the field of education and research. The Commission recommended that the General Conference adopt the corresponding resolution with an amendment as it appears in our Commission's written report.

7.31 Item 5.7 concerned the José Martí Project for World Solidarity, which was presented by Cuba and supported by a number of Member States. The Commission recommended that the General Conference welcome the establishment of this Project and support the organization of an international forum to be held in Havana in 2005 under the auspices of UNESCO on the theme "With all and for the good of all".

7.32 Item 5.16 concerned the proclamation of an international year of global consciousness and the ethics of dialogue among peoples, which was presented by Kazakhstan. Several delegates welcomed this proposal as a new step towards dialogue among civilizations. The Commission recommended that the General Conference should propose to the United Nations General Assembly that it proclaim 2006 the international year of global consciousness and the ethics of dialogue among peoples.

7.33 Item 5.6 concerned the report by the Director-General on the work done by the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology (COMEST) since its second session and proposal for evaluating the impact of its activities. Many delegates commended the report, but emphasized the need for outreach to a broader audience. Several speakers also asked for the elaboration of timeframes for COMEST activities. The Commission recommended that the General Conference adopt the corresponding resolution.

7.34 Item 5.14 concerned the report by the Director-General regarding the possibility of elaborating universal norms on bioethics. Many delegates emphasized that preliminary work on such an instrument should begin immediately to face rapidly emerging challenges in this field. However, several speakers said that a cautious approach was needed so as to allow time for adequate consultations with Member States and relevant international organizations. The Commission recommended that the General Conference adopt the corresponding resolution, with amendments, as it appears in our Commission's written report.

7.35 Item 8.1 concerned the overall report on, and evaluation of, the implementation of the Universal Declaration on the Human Genome and Human Rights. Several speakers expressed their satisfaction at the great impact this Universal Declaration could make and encouraged UNESCO to further promote the Declaration. The Commission recommended that the General Conference adopt the corresponding resolution.

7.36 Item 8.7 concerned the adoption of the draft international declaration on human genetic data. In accordance with the recommendation of the Executive Board at its 167th session, Commission III established an open-ended working group to prepare the relevant deliberations with a view to facilitating the adoption of the draft international declaration on human genetic data. The Chairperson of the working group, Mr Wijnberg, then presented the text as finalized by the working group to the Commission, highlighting the consensus reached by the working group. Delegates congratulated the working group for its efforts and recognized that the revised text was well balanced. This draft declaration bears witness to UNESCO's comparative advantage in normative action. Some delegates also emphasized the need to carefully monitor the implementation of this declaration. I am glad to report that the Commission, unanimously and by acclamation, recommended that the General Conference adopt this international declaration, which is a milestone for UNESCO's work in this domain, and also the corresponding resolution for its implementation with an amendment as it appears in our Commission's written report.

7.37 After Commission III had approved the draft international declaration on human genetic data, the distinguished delegate of the United States of America noted that her country intended to give due consideration to the provisions of the declaration as consistent with both United States domestic law and good scientific and medical practice standards. She added that the United States of America was pleased to associate itself with the adoption of the international declaration on human genetic data.

7.38 Ladies and gentlemen, I have the pleasure to inform you that Commission III adopted its report as presented in document 32 C/73. I hope I have succeeded in conveying to you some of the richness of our debates and also in highlighting the orientations that clearly emerged from them for the natural sciences and for the social and human sciences. Thank you for your attention.

8. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Markkanen. Please allow me to congratulate you on your very comprehensive report. I know that your Commission has had a challenging task to accomplish, and therefore I congratulate all members of Commission III for the work that has been achieved. Dear colleagues, I would now ask you to please turn your attention to document 32 C/73, on which I invite your comments. Do any countries wish to speak, apart from those now raising their name plates? I first give the floor to Switzerland.

9. M. FELDMEYER (Suisse) :

Merci, Monsieur le Président. Je voudrais aborder le point 5.24, relatif à la proclamation de l'année 2005 « Année internationale de la physique », en soulignant l'importance que la Suisse attache à ce projet. Les milieux scientifiques suisses ont en effet promu ce projet dès le début, notamment dans le cadre de la Société européenne de physique. On sait que la Suisse, qui a accueilli Albert Einstein sur son territoire, est étroitement associée à la commémoration de l'Annus mirabilis 1905, marquée par des découvertes scientifiques majeures de ce savant, dont la théorie de la relativité. Les milieux scientifiques suisses ne manqueront pas, j'en suis certain, d'organiser des manifestations à cette occasion. C'est pourquoi, en même temps que cette initiative de mes compatriotes, je tenais à saluer le projet de résolution présenté par le Brésil, la France et le Portugal avec l'appui de l'Italie, et qu'il nous est à présent recommandé d'adopter. Merci, Monsieur le Président.

10. The PRESIDENT:

Thank you very much, Switzerland. I now invite Germany to take the floor.

11.1 Mr SCHÖFTHALER (Germany):

Thank you, Mr President. Germany also would like to join in congratulating the Chairperson, the Rapporteur and all the Bureau of Commission III for their successful accomplishment of a very complicated task. We have only three minor amendments to put right matters which, in the heat of the work, might have escaped attention.

11.2 First of all, there was a general decision, as we recall, that all relevant recommendations of the Executive Board contained in document 32 C/6 should be recommended for approval. By coincidence, the Secretariat has mentioned only those where science or social science is to be found in the title, with the result that the cross-cutting issues covering all programmes, and contained in paragraphs 9 to 29 of document 32 C/6, are left out. The amendment would be very simple: paragraph 27 of document 32 C/73 concerning the natural sciences should read “paragraphs 9 to 29 and 56 to 66” and paragraph 49, concerning the social and human sciences, should read “paragraphs 9 to 29 and 67 to 72”. This is one correction that needs to be made.

11.3 The other one, and I think here I would like to seek assistance from the Secretariat as I only have the English version, relates to paragraph 31 of document 32 C/73 which contains a draft resolution concerning the Earth Charter. I think some parts of the text are a little bit difficult to understand. Is the General Conference really entitled to invite itself to analyse something with the Director-General as stated in paragraph 3 of the draft resolution? I think the whole text needs some polishing. I will submit a proposal to improve it. My other comment concerns paragraph 2 of that draft resolution. In the English version the word “instrument” is used. I think “instrument” is a legal term; what is meant is certainly a sort of educational tool. In my view, we must be clear and concise in order to be well understood in all the decisions we are making. Thank you very much.

12. The PRESIDENT:

Thank you very much, Germany. I would like to invite the Chairperson of the Commission to respond to this comment.

13. Mr MARKKANEN (Finland) (Chairperson of Commission III):

Mr President, I thank the distinguished delegate of Germany for these corrections. They are quite appropriate and will be taken into account.

14. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Chairperson. I propose that the plenary take note of the report of Commission III and adopt the draft resolutions contained therein. The issue raised, which has been addressed by the Chairperson, will of course be taken on board. I see no objections. It is so decided. Thank you.

POINT 5.25 : DÉVELOPPEMENT DU PROJET DE RECHERCHE POUR LA LUTTE CONTRE LE SIDA ET NOTAMMENT POUR LA RÉALISATION D'UN VACCIN PÉDIATRIQUE ÉLIMINANT LA TRANSMISSION DU VIH DE LA MÈRE À L'ENFANT

ITEM 5.25: STRENGTHENING OF THE RESEARCH PROJECT ON THE FIGHT AGAINST AIDS, IN PARTICULAR TO DEVELOP A PAEDIATRIC VACCINE ELIMINATING THE TRANSMISSION OF HIV FROM MOTHER TO CHILD

PUNTO 5.25: FORTALECIMIENTO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN PARA LA LUCHA CONTRA EL SIDA Y, EN ESPECIAL, LA REALIZACIÓN DE UNA VACUNA INFANTIL DESTINADA A IMPEDIR LA TRANSMISIÓN DEL VIH DE MADRES A HIJOS

УКРЕПЛЕНИЕ ПРОЕКТА ПО ИССЛЕДОВАНИЯМ В ОБЛАСТИ БОРЬБЫ СО СПИДОМ, В ЧАСТНОСТИ, В ЦЕЛЯХ СОЗДАНИЯ ПЕДИАТРИЧЕСКОЙ ВАКЦИНЫ, ИСКЛЮЧАЮЩЕЙ ПЕРЕДАЧУ ВИЧ ОТ МАТЕРИ РЕБЕНКУ

البند ٥,٢٥ : تطوير مشروع البحوث الخاص بمكافحة مرض الأيدز (السيدا) ولا سيما بهدف التوصل إلى لقاح للأطفال

يمنع انتقال فيروس الأيدز (السيدا) من الأم إلى الطفل

项目 5.25: 加强同艾滋病做斗争的研究项目, 特别是研发清除母婴传播艾滋病病毒的儿科疫苗

15. The PRESIDENT:

Let us now turn to agenda item 5.25 “Strengthening of the research project on the fight against AIDS, in particular to develop a paediatric vaccine eliminating the transmission of HIV from mother to child”. The document relevant to this item is 32 C/PLEN/DR.2, a draft resolution submitted by Italy. I believe that the Italian delegation would like to take the floor very briefly on this subject. Ambassador, you have the floor.

16.1 M. CARUSO (Italie) :

Monsieur le Président, la nécessité de ne ménager aucun effort à tous les niveaux, national, international, pour lutter contre les maladies endémiques, notamment le sida, est d'une évidence absolue. Certes, l'appel de l'ONU à la

communauté internationale a rencontré quelque succès. La réunion du G8 à Gênes, en Italie, en 2001, a mis sur pied le Fonds mondial de lutte contre cette maladie. Certes, on a lancé des programmes importants, des campagnes de formation, des campagnes de prévention, des campagnes de traitement. Mais ce dont vous êtes saisis en ce moment est un projet de résolution qui concerne un aspect concret, très spécifique de la lutte contre la pandémie. Il s'agit de la recherche d'un vaccin qui empêche la transmission de la maladie de la mère à l'enfant. Cette recherche est déjà en route, avec le concours de trois instituts scientifiques, la Fondation mondiale Recherche et prévention sida du professeur Montagnier en France, la Fondation analogue du professeur Gallo à l'Université du Maryland à Baltimore, aux États Unis, et l'Université de Rome « Tor Vergata » avec le professeur Colizzi. L'Italie a demandé que ce projet soit placé sous l'égide administrative et scientifique de l'UNESCO. Il a d'ores et déjà bénéficié d'un financement de l'Italie de deux millions de dollars grâce auxquels trois pays d'Afrique, le Cameroun, la Côte d'Ivoire et le Burkina Faso ont déjà ouvert des laboratoires où ils s'emploient à rechercher le vaccin qui permettrait d'éviter que la maladie se propage de la mère à l'enfant après la naissance par l'allaitement. Permettez-moi de remercier le Directeur général et M. Nalecz, directeur de la Division des sciences fondamentales qui ont tout fait pour que ce projet puisse se poursuivre sans délai.

16.2 Monsieur le Président, Messieurs les délégués, le sida fait chaque année près de 3 millions de morts, dont 75 % en Afrique. Sur ces 75 % de morts, près de 80 % sont des femmes, des enfants ou des jeunes de moins de quinze ans. Voilà pourquoi cette tragédie est non seulement sanitaire, mais aussi sociale et qu'elle devient aussi économique. Le continent africain perd sa jeunesse. Le continent africain risque de voir ses acquis, son développement et son avenir compromis. Voilà pourquoi, Monsieur le Président, le Premier Ministre italien a écrit au Directeur général de l'UNESCO pour demander que soit lancé, dans le cadre de la Conférence générale, un appel de l'Italie à la poursuite de ce projet, car cette recherche doit continuer. Pour notre part, nous avons tablé sur un effort de trois ans, mais ce n'est qu'une première tranche. Le projet doit continuer pendant au moins cinq ou six ans pour aboutir. Or, ce projet doit aboutir.

16.3 Monsieur le Président, Messieurs les délégués, je fais appel à vous pour que ce projet de résolution soit adopté, de manière que les pays les plus sensibilisés à cette pandémie se mobilisent et que ce projet tout à fait concret et qui a bien démarré puisse se poursuivre et aboutir. Ce serait une victoire de l'UNESCO au profit de l'humanité tout entière. Je vous remercie.

17. The PRESIDENT:

Thank you very much, Ambassador. Are there any comments on this? I see Pakistan and the Gambia. Do any other countries wish to speak on this item? I give the floor, then, to Pakistan.

18.1 Ms INAYATULLAH (Pakistan):

Thank you, Mr President. HIV/AIDS is no longer a public health crisis; it is indeed a threat to human security. Its spread is so pervasive that it can destroy the very fabric of a nation. Pakistan therefore strongly supports the Italian resolution. We also applaud the research initiatives because of the known transmission of HIV infection from mother to child *in utero* and through breast-feeding, which we know is the best nutrition for newborns but has now, regrettably, also become a threat to them. The resolution is therefore viewed by Pakistan through the prism of the personal security of our children – our future – in a world where in the year 2005, 100 million people worldwide will be infected.

18.2 Prevention of the plague of HIV/AIDS in Africa is timely. We urge the Director-General to launch an appeal for the Italian initiative, Families First Africa. We request the Director-General to coordinate this effort with the World Health Organization and would like to co-sponsor the resolution. Thank you.

19. The PRESIDENT:

Thank you very much. I give the floor to the Gambia.

20. Mr JOOF (Gambia):

Thank you, Chairman. Please allow me to convey our warmest congratulations to the Italian Government for this laudable initiative. I do not think anybody will have major difficulty with approving the resolution as presented. However, we have one slight difficulty with the wording of the English text. It concerns the penultimate paragraph. I found it a little bit difficult to understand what is meant by "Noting that, while the first allocation of US \$2 million awarded by Italy has permitted to initiate concrete research in three African countries, most resources ...". Maybe we could formulate it differently by saying "has permitted the initiation of concrete research ... and more resources must be made available ...". I thank you.

21. The PRESIDENT:

Thank you, Gambia. I now invite Mauritania to take the floor.

22. M. OULD KHALIFA (Mauritanie) :

Il n'est jamais trop tard pour remplir un devoir - celui que j'ai envers un frère et un ami. Je voudrais à cette occasion appuyer très fortement la proposition du Gouvernement italien, avec qui mon pays a noué de solides liens amicaux et des relations de coopération fructueuses. Je ne voudrais pas terminer sans remercier très chaleureusement le Directeur général pour les efforts qu'il a déployés tout au long du présent exercice biennal. Je vous remercie.

23. The PRESIDENT:

I thank the distinguished representative of Mauritania and invite the distinguished representative of United Republic of Tanzania to take the floor.

24. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania):

Thank you, Mr President. First of all, I would like to thank the distinguished representative of Italy for proposing this draft resolution and in addition to note with appreciation the initiative taken by the Italian Government to address the problem of HIV/AIDS transmission through the development of a vaccine. The Government of the United Republic of Tanzania would like to co-sponsor this draft resolution, and therefore urges the Director-General to do all that is possible to intensify the campaign to mobilize the necessary resources to make the vaccine a reality.

25. The PRESIDENT:

I thank the distinguished representative of the United Republic of Tanzania. I now invite the representative of Saudi Arabia to take the floor.

٢٦ السيد الرشيد (السعودية):

شكراً، سيدي الرئيس. أريد أن أضم صوتي كذلك إلى من هنا وأ حكومة إيطاليا بهذا المشروع العملاق، الطيب، المتميز، وأرجو من السيد مندوب إيطاليا أن يقبل مني، إن أمكن، اقتراحاً أضيفه إلى هذا المشروع، وهو دعوة المدير العام لليونسكو إلى التعاون في هذا الصدد مع المدير العام لمنظمة الصحة العالمية، لأنني أعتقد أن هذا أمر صحي يقع في نطاق اختصاص منظمة الصحة العالمية. ولا أريد أن تشتت الجهود وأن تختلف وإنما توحد؛ فهذا مشروع طيب، ولكن نريد أن نتعاون هنا في اليونسكو مع منظمة الصحة العالمية الشقيقة في هذا الأمر، إذا سمح ممثل إيطاليا بقبول هذا الاقتراح.

(26) M. RASHEED (Arabie saoudite) (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Président. Je tiens aussi à m'associer à ceux qui ont félicité le Gouvernement italien de ce projet excellent, remarquable, d'une si grande envergure. Je prie le délégué de l'Italie de bien vouloir accepter, dans la mesure du possible, une proposition que je voudrais ajouter à ce projet, consistant à inviter le Directeur général de l'UNESCO à coopérer à cet égard avec le Directeur général de l'Organisation mondiale de la santé. Il s'agit là en effet d'un problème de santé qui relève du domaine de compétence de l'Organisation mondiale de la santé. Je voudrais qu'il y ait non pas dispersion mais convergence des efforts. C'est un bon projet mais nous voulons coopérer ici à l'UNESCO avec l'Organisation mondiale de la santé dans ce domaine, si le représentant de l'Italie veut bien accepter cette proposition.

27. The PRESIDENT:

Thank you very much. Distinguished representative of the Libyan Arab Jamahiriya, you have the floor.

٢٨ السيد الأسطي (الجمهورية العربية الليبية):

شكراً، سيدي الرئيس. السادة الحاضرون، إننا متفقون جميعاً على حشد طاقاتنا وإمكاناتنا لمحاربة الكثير من الأمراض، ومن ضمنها مرض الأيدز (السيدا). وأود أن أفيدكم بأن بلدي يعمل منذ مدة مع الكثير من المراكز المتخصصة، ومنها تلك التي يديرها البروفسور مونتنييه، ولدينا اتفاقيات ثنائية معه، ومع جهات أخرى، كالصليب الأحمر الفرنسي. فقد أنشأنا معهداً متخصصاً في طرابلس مع البروفسور مونتنييه لمحاربة الأيدز (السيدا)، ولدينا مركز آخر سينشأ قريباً مع الصليب الأحمر الفرنسي في النيجر. كما لدينا جهد آخر مع برنامج مجموعة الـ ٧٧ (جنوب - جنوب)، مع نيجيريا وكوبا، ونحن أيضاً طرف في هذه الجهود التي تبذل للتوصل إلى لقاح للأطفال يمنع انتقال الفيروس من الأم الحامل إلى الطفل. ونحن ندعم توجه إيطاليا وجهودها ومشروع القرار المقدم منها، وإننا على استعداد للتعاون معها ومع بقية المجتمع الدولي لعمل كل ما هو ممكن للحد من خطر هذا المرض الذي يهددنا جميعاً، وشكراً.

(28) M. ELOSTA (Jamahiriya arabe libyenne) (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Président. Mesdames et Messieurs, nous sommes tous d'accord pour mettre nos capacités et nos moyens au service de la lutte contre bien des maladies, dont le sida. Je tiens à dire que mon pays œuvre de longue

date avec nombre de centres spécialisés, notamment ceux dirigés par le professeur Montagnier, et nous avons des accords bilatéraux avec lui ainsi qu'avec d'autres, tels que la Croix-Rouge française. Nous avons créé avec le professeur Montagnier un institut spécialisé à Tripoli pour combattre le sida et nous allons bientôt créer un autre centre avec la Croix-Rouge française au Niger. Nous avons également entrepris un autre effort en concertation avec le programme du Groupe des 77 (Sud-Sud), impliquant le Nigéria et Cuba, et nous sommes également partie prenante des efforts déployés pour trouver un vaccin afin d'empêcher la transmission du virus de la mère enceinte à l'enfant. Nous appuyons la démarche de l'Italie ainsi que le projet de résolution présenté et nous sommes prêts à coopérer avec ce pays et avec le reste de la communauté internationale afin de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour vaincre le danger que cette maladie fait peser sur nous tous. Merci.

29. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of the Libyan Arab Jamahiriya. We shall now close the list of speakers, on which I have Greece, Suriname, the Islamic Republic of Iran and Uganda. Following the statements made, I will invite the distinguished Ambassador of Italy to respond to some of the points raised. I give the floor to the representative of Greece.

30. M. RALLIS (Grèce) :

Merci, Monsieur le Président. Nous avons été très touchés par ce projet de résolution, sachant en particulier que, dans certains villages, la totalité des jeunes qui représentent la génération montante sont déjà infectés par le virus. Nous le soutenons pleinement et de tout notre cœur. Merci.

31. The PRESIDENT:

I call the representative of Suriname.

32. Mr PIGOT (Suriname):

Thank you, Mr President. May I also offer our deepest congratulations to you. From a global perspective, my delegation, being from the Caribbean region, which is also threatened by HIV/AIDS, would like to support and applaud this initiative. We are looking forward to joint efforts with UNESCO and the World Health Organization. Thank you.

33. The PRESIDENT:

Thank you very much. I call the distinguished representative of the Islamic Republic of Iran.

34. Mr TAVAKOL (Islamic Republic of Iran):

Thank you, Mr President. The Iranian delegation would like to congratulate the Italian Government on this humanitarian and humane proposal. We also support the draft resolution and wish it success in its scientific and educational aspects, which fall within UNESCO's fields of competence. Thank you.

35. The PRESIDENT:

I thank the distinguished representative of the Islamic Republic of Iran. I now give the floor to the representative of Uganda.

36. Mr NAAM (Uganda):

Thank you, Mr President. Uganda would like to join all the delegations that have welcomed the initiative of Italy to contribute towards developing a vaccine for HIV/AIDS. Uganda has certainly borne the brunt of the HIV scourge and fully supports the resolution sponsored by Italy. Indeed, it calls upon the international community to follow and support the Italian example. Thank you very much, Mr President.

37. The PRESIDENT:

Thank you very much. Our last speaker is the representative of Iceland.

38. Mr EINARSSON (Iceland):

Thank you, Mr President. Iceland also supports this notable initiative of Italy. Thank you.

39. The PRESIDENT:

Thank you, representative of Iceland. I now invite the Ambassador of Italy to respond.

40. M. CARUSO (Italie) :

Merci, Monsieur le Président, de me redonner la parole afin que je puisse dire toute ma satisfaction qu'il soit permis à ce projet concret, de portée humanitaire, qui est déjà en bonne voie dans le cadre de l'UNESCO, de se poursuivre. Je voudrais remercier toutes les personnes qui se sont exprimées et souligner la très grande pertinence des remarques formulées par les délégués de l'Arabie saoudite et de la Jamahiriya arabe libyenne. Je me permets de leur répondre. Les trois équipes scientifiques, celles de MM. Montagnier, Gallo et Colizzi, et l'UNESCO ont d'ores et déjà

pris contact à la fois avec l'Organisation mondiale de la santé à Genève et avec le Fonds mondial de lutte contre le sida, et l'ONUSIDA. Tout cela est déjà en train et, en ce qui concerne les relations avec l'OMS, les compétences de l'UNESCO sont parfaitement claires : recherche dans un premier temps, puis diffusion des résultats. C'est ainsi que nous espérons qu'il en ira dans l'avenir. Je voudrais dire au délégué de la Jamahiriya arabe libyenne, pays qui m'est personnellement très cher et qui est très cher à mon pays, que le projet devrait s'appuyer sur tout un réseau de laboratoires. Je n'ignore pas, bien sûr, que le professeur Montagnier s'est déjà rendu en Libye, et je m'en réjouis. Tout cela participe du même effort de recherche. Différents pays y contribuent déjà. J'espère que l'appel que nous lançons permettra de mobiliser d'autres ressources afin que les recherches se poursuivent et que le projet puisse être mené à bien. Je vous remercie, Monsieur le Président.

41. The PRESIDENT:

Thank you very much indeed. I assume that there is no proposal to amend the draft resolution and that we can therefore adopt this one as it stands. As I see no objection, the draft resolution is adopted.

POINT 5.19 : NOUVELLES PERSPECTIVES POUR LES ACTIVITÉS DE L'UNESCO RELATIVES AU DIALOGUE ENTRE LES CIVILISATIONS, EN PARTICULIER AU TITRE DU SUIVI DE LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DE NEW DELHI

ITEM 5.19: NEW PERSPECTIVES IN UNESCO'S ACTIVITIES PERTAINING TO THE DIALOGUE AMONG CIVILIZATIONS, INCLUDING IN PARTICULAR FOLLOW-UP TO THE NEW DELHI MINISTERIAL CONFERENCE

PUNTO 5.19: NUEVAS PERSPECTIVAS PARA LAS ACTIVIDADES DE LA UNESCO RELACIONADAS CON EL DIÁLOGO ENTRE CIVILIZACIONES, COMPRENDIDO EN PARTICULAR EL SEGUIMIENTO DE LA CONFERENCIA MINISTERIAL DE NUEVA DELHI

НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНЕСКО, СВЯЗАННОЙ С ДИАЛОГОМ МЕЖДУ ЦИВИЛИЗАЦИЯМИ, ВКЛЮЧАЯ, В ЧАСТНОСТИ, МЕРОПРИЯТИЯ ПО ИТОГАМ ДЕЛИЙСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ

البند ٥,١٩ : آفاق جديدة لأنشطة اليونسكو الخاصة بالحوار بين الحضارات، بما في ذلك على وجه الخصوص متابعة مؤتمر نيودلهي الوزاري

项目 5.19: 教科文组织关于不同文明间对话的活动，其中特别包括新德里部长会议后续活动的新视角

42. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, the final item on our agenda today is item 5.19 "New Perspectives in UNESCO's activities pertaining to the dialogue among civilizations, including in particular follow-up to the New Delhi Ministerial Conference". The documents pertaining to this item are 32 C/60, 32 C/INF.15 and draft resolution 32 C/PLEN/DR.5. Dear colleagues, as recommended by the General Committee, I undertook some consultations on this matter with concerned parties. Therefore, I am pleased to present you with the draft resolution contained in document 32 C/PLEN/DR.5, which I believe captures the spirit of this important issue. I hope that honourable delegates will agree with this draft resolution and adopt it without extensive debate. I see that Italy, Germany and Australia wish to speak. Italy, you have the floor.

43. M. CARUSO (Italie) :

Monsieur le Président, l'Italie soutient avec force et sans aucune réserve ce projet de résolution, très bien formulé. Il est inutile de rappeler toutes les raisons pour lesquelles le dialogue entre les civilisations doit être une des priorités de l'UNESCO. Cela a déjà été dit, notamment dans le Message d'Ohrid. Ce dialogue entre les civilisations est l'antidote véritable, pacifique, démocratique, à tous les « ismes » qui nous empoisonnent, terrorisme compris. Monsieur le Président, l'Italie soutient les efforts faits dans ce sens, espère qu'ils seront concrets, et que le dialogue entre les civilisations sera l'une des grandes priorités de l'UNESCO.

44. The PRESIDENT:

Thank you very much, Ambassador. I now invite Germany to take the floor.

45.1 Mr WREDE (Germany):

Thank you, Mr President. This is the first time I have had the privilege to speak here in the General Conference, and I would like to congratulate you once more on your election and your brilliant stewardship of these meetings. I have taken the floor for the first time because I believe that this subject is extremely important and relevant. Germany wishes to thank you for this very commendable initiative. You call upon us to engage in dialogue between and within cultures and civilizations. This means that dialogue must be an essential element not only of intergovernmental meetings but also of the domestic political agenda within each Member State. The Universal Declaration on Cultural Diversity in my opinion says it very well, and I quote: "In our increasingly diverse societies, it is essential to ensure harmonious interaction among people and groups with plural, varied and dynamic cultural identities as well as their

willingness to live together". Let me recommend to every one of you to read this wonderful Declaration again and again, because on reading it, we understand it and appreciate how much it contains for our work.

45.2 Mr President, nearly every individual has more than just one cultural affiliation. We need to respect overlapping identities in an increasingly multicultural world. Furthermore, we are also called upon to conduct dialogue between different regions, and Germany welcomes especially the initiatives launched by National Commissions for increased dialogue and cooperation between the Europe and the Arab States regions. We do hope that all of UNESCO's regions will further develop the spirit of good neighbourhood and cooperation and put it into practice. Thank you very much, Mr President.

46. The PRESIDENT:

I thank the distinguished representative of Germany. I now invite the representative of Australia to take the floor.

47.1 Mr WILTSHIRE (Australia):

Thank you very much, Mr President. Australia would like to express three thank-yous in the context of this item. We would like to express our profound thanks for the New Delhi Declaration and I would congratulate the Government of India on their hosting of this extremely important event. We would like to thank the Director-General for the information paper he has provided. This is extremely fast and efficient work to bring to us the deliberations of the recent Ministerial Round Table on Quality Education and we very much appreciate the Secretariat's efforts in this regard. Australia would also like to thank you, Mr President, for this draft resolution. Indeed, it is an excellent initiative on your own part. We totally support the draft resolution, which captures the essence of all of these documents.

47.2 I think, Mr President, it is worth saying that one of the important aspects of this item is that it means that the struggle against terrorism in particular continues, despite a slight fall in momentum. You will recall that, two years ago in this very hall, the Director-General had challenged us to respond in this regard, and UNESCO now has a leading role in the United Nations system in the struggle against terrorism in education and culture. So, Mr President, Australia believes that these three initiatives before us, these three documents, represent a focusing of UNESCO's efforts in this particular field.

47.3 Mr President, I would just conclude by saying how much we agree with the contents of each of these documents. I am very impressed by the New Delhi Declaration and its emphasis on cultural understanding and in particular on the role of education and culture. Australia, of course, is more than prepared to play a role in encouraging further conferences and workshops. Indeed, Mr President, at this very moment an important proposal is being developed in the Asia and the Pacific region to address the question of intercultural and inter-religious understanding. In this connection, we particularly like paragraph 7 of your own draft resolution, which "emphasizes that a commitment to the dialogue among civilizations and cultures represents also a commitment against terrorism" and we are very pleased with the Director-General's information document in which he talks about education being the pre-condition and the pivot, and the words that are particularly attractive are that "the notion of quality education does not merely encompass aspects of educational attainment, but especially so the aspects of curricula and their content focusing on peace, shared values, human rights, democracy, tolerance and mutual understanding".

47.4 We believe that all of these documents together have captured the way forward for UNESCO and we hope that this draft resolution that you have prepared for us will be a springboard for us for the next two years to continue the momentum, the spirit and the action arising from the New Delhi Declaration. I thank you.

48. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Australia. I now invite the distinguished representative of India to take the floor.

49.1 Ms SABHARWAL (India):

Thank you very much, Mr President. India cannot but wholeheartedly congratulate you on this excellent draft resolution before us, which we believe encapsulates a new and more indicative perspective on the purposes, principles and goals of the dialogue among civilizations, which are: the eradication of terrorism; promoting cultural diversity; enabling all regions to address the issues and challenges faced commonly in the context of globalization. We also note with particular appreciation the emphasis on concrete action and practical steps to be taken in UNESCO programmes in order to implement the recommendations and proposals of the New Delhi Declaration and the Message from Ohrid.

49.2 Allow me to take a few more minutes, Mr President, as we are very moved by the very warm words by the previous speakers on the contribution made by the New Delhi Conference to the ongoing process of the dialogue among civilizations, which has been an ongoing mission of UNESCO. Indeed, it has been a key component of the UNESCO

mission, which was given a major boost with the proclamation by the United Nations, at its 53rd General Assembly, in 1998, at the initiative of the Islamic Republic of Iran, of 2001 as the United Nations Year of Dialogue among Civilizations. Since then, UNESCO has undertaken a series of very valuable projects and organized a number of encounters, trying to explore and identify our common heritage and shared values.

49.3 The opportunities for this programme have now widened and the programme itself has assumed greater salience. With the emergence of new and multi-dimensional threats to global peace, security and development, the growing interdependence among countries and regions, the globalization of the economy, and the information and communication revolutions, a common analysis of risks and challenges is required for the future. We believe that such a dialogue has to be a process within and between civilizations to respond to the values and needs of diverse civilizations and cultures to promote mutual understanding and enhanced cooperation, while upholding the principles of democracy, international law, tolerance and peace.

49.4 Mr President, we see that dialogue among civilizations is increasingly providing a forum for the expression and handling of issues requiring, in a globalized world, each country to strike a balance between internationalism and national sovereignty – between individual civilization requirements and the global trend. It is against this background that India, with its experience of fostering cultural diversity, convened the New Delhi Conference under the auspices of UNESCO, within the framework of the guidance provided at the last session of the General Conference towards broadening the scope of this programme. We believe that the dialogue has to now be elevated to a larger framework, in order for it to be more relevant, and more synergistic, and for it to address the forward-looking scientific, technical, educational and cultural dimensions. This would really then promote the main objectives of the dialogue, on which the Director-General at the 167th session of the Executive Board said that a political consensus already existed at the highest levels.

49.5 At the New Delhi Conference, to which all Member States of UNESCO were invited by the Government of India, and the Director-General, deliberations focused on: education as an instrument of dialogue; science and technology as the new frontiers and means of connectivity between civilizations; and cultural diversities and values as the third major pillar of this dialogue. We believe that the Conference therefore fulfilled, to a large extent, its implicit promise to try and define new pathways for taking this process forward.

49.6 We are also pleased to inform the General Conference that the New Delhi Conference was honoured to receive messages from the Presidents of France, Peru, Turkey and the Islamic Republic of Iran. The Conference was attended by close to 40 ministers, deputy ministers, and a large number of international distinguished experts, all of whom, after in-depth deliberations on these major challenges, unanimously adopted the New Delhi Declaration. This Declaration, we believe, encompasses an equitable framework for promoting education, democracy, tolerance and exchanges in science and technology, and for each region to be able to benefit from the advances in science and in cultural diversity. India therefore wholeheartedly supports the adoption of the draft resolution presented by you, Mr President, and we express our utmost confidence and hope that UNESCO will then carry forward the responsibility of continuing this process in accordance with its true mission. Thank you very much.

50. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of India. May I bring to your attention, distinguished ladies and gentlemen, that we still have 12 speakers on our list. I propose now to close the list, at least to enable those 12 speakers to proceed. Thank you very much. I would like to invite the representative of Pakistan to take the floor.

51. Ms INAYATULLAH (Pakistan):

Thank you, Mr President. Pakistan, a participant in the New Delhi Ministerial Conference, thanks India for the important initiative and supports the draft resolution before us. Pakistan reiterates that it is against terrorism in all its forms and manifestations. Pakistan recognizes that the draft resolution takes forward and strengthens what was needed – the creation of bridges between civilizations and the culture of local communities. It also gives direction to the dialogue so as to include contemporary challenges. These have been determined through new perspectives and we have four key areas; these are contained in paragraph 9 of document 32 C/PLEN/DR.5. We are pleased to note, first, that these areas reinforce vectors of values as being the core of our dialogue, second, that education is the pivot of mutual understanding, tolerance and respect for cultural diversity and, third, that the link that was much needed between the benefits of ICTs and sustainable development has been identified. Thank you.

52. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Pakistan. Now I turn to Indonesia. You have the floor, Sir.

53. Mr RACHMAN (Indonesia):

Thank you very much. *Bismillāh ir-rahmān ir-rahīm* (in the name of God, the Merciful, the Compassionate). First of all, I would like to thank the Government of India for initiating the New Delhi Conference, the Director-General for supporting this activity and the President for his initiative. We believe that dialogue is a sustainable mechanism to develop health, human dignity and through such dialogue, we should be able to guide globalization so as to reach the Millennium Development Goals. We also believe that a knowledge society and an ethical society cannot be attained without dialogue. That is why Indonesia supports the draft resolution. We would also like to assert that this dialogue should not be limited to the civil society of Member States, but should also permeate the political society and even educational methodology. Through this dialogue it is to be hoped that we will be able to create a new global culture of dialogue. Thank you very much. *As-salāmu 'alaikum wa-rahmat Allāh wa-barakātuh* (Peace and the Mercy and Blessings of God be upon you).

54. The PRESIDENT:

I thank you, Indonesia, and invite the Gambia to take the floor.

55. Mr JOOF (Gambia):

Mr President, I would just like to say thank you to you, Mr President, to the Government of India and to the Director-General for all the efforts you and they have been undertaking to build dialogue among cultures and civilizations to the centre-stage of our preoccupations and activities. We believe that the salvation of humanity ultimately lies in the respect for dialogue, and we therefore have no hesitation in giving the draft resolution our fullest support. Thank you.

56. The PRESIDENT:

Thank you very much, Gambia. I now invite Mauritania to take the floor.

57. M. OULD KHALIFA (Mauritanie) :

Merci, Monsieur le Président. Je serai aussi bref que mon prédécesseur. Je remercierai de nouveau le Directeur général pour les efforts qu'il a déployés pour que la rencontre d'Ohrid ait lieu dans un esprit de coopération, de dialogue et de fraternité entre les peuples de l'Europe du Sud-Est. L'esprit qui anime le Message d'Ohrid et la Déclaration de Delhi, je souhaiterais qu'il souffle sur le continent africain au sujet duquel il n'est question que de maladies, et de guerres civiles. Il est à souhaiter que l'UNESCO puisse organiser des rencontres régionales ou sous-régionales en coordination avec le NEPAD et avec la nouvelle Union africaine pour que cet esprit souffle sur ce continent et permette à l'Afrique de sortir de son sous-développement et des problèmes dans lesquels elle est empêtrée. Aussi mon pays appuie-t-il très fortement ce projet de résolution et remercie le Gouvernement indien d'avoir accueilli cette rencontre de New Delhi. Merci, Monsieur le Président.

58. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mauritania. I now invite Lithuania to take the floor.

59. Ms MARČIULIONYTĖ (Lithuania):

Thank you, Mr President. Lithuania organized the Conference on Dialogue among Civilizations in Vilnius in 2001. We have always supported all positive initiatives that promote dialogue among civilizations. We therefore congratulate India on its initiatives and strongly support this draft resolution.

60. The PRESIDENT:

I thank Lithuania. I will now give the floor to the representative of France.

61. M. BOYER (France) :

Je vous remercie, Monsieur le Président. La délégation française souhaiterait elle aussi exprimer brièvement son soutien à l'initiative du Directeur général concernant le dialogue entre les civilisations et les cultures. Nous voudrions aussi marquer notre accord avec ce qu'a dit le distingué délégué de l'Allemagne à propos du projet de dialogue euro-arabe, mis en oeuvre notamment par les commissions nationales des deux régions intéressées. En effet, il nous semble qu'il ne s'agit plus seulement à présent d'élaborer des déclarations, mais de mettre sur pied des projets interculturels qui concrétisent véritablement le dialogue entre les différentes régions du monde. Je vous remercie, Monsieur le Président.

62. The PRESIDENT:

I thank the representative of France and give the floor to the distinguished delegate of Slovenia.

63. Ms KLEMEN-KREK (Slovenia):

Thank you, Mr President. My delegation believes that the Constitution covers all the points that are still so important today, and mentions one in particular: ignorance. The fight against ignorance means that we need to have more knowledge about each other and that we need to empower this knowledge through dialogue. Dialogue, as it was stated in the speech by our head of delegation to the plenary, implies fostering peace. All our efforts should be invested in this activity within UNESCO, and we commend in particular the draft resolution before us. The distinguished delegate of Germany mentioned the need for dialogue within nations and this we also support strongly. Many people may ask why a small country like Slovenia needs dialogue within it. Slovenia is small and does not have big problems, certainly not as big as many other larger countries, but we do need dialogue within our country. In other words, I believe that there exist several levels of this dialogue. We should also mention dialogue between neighbours. Of course, in our neighbouring countries in South-East Europe, we try to play a very active part as we did during the Ohrid Conference on Dialogue among Civilizations. The Slovenian National Commission also plays an active part in the Euro-Arab Dialogue of Civilizations prepared by the National Commissions of the two regions. Thank you, Sir.

64. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Slovenia. I now invite the representative of the Islamic Republic of Iran to make his contribution.

65. Mr TAVAKOL-KOSSARI (Islamic Republic of Iran):

Thank you, Mr President. The Islamic Republic of Iran, as a country which was a forerunner in calling for dialogue among civilizations and cultures, welcomes the proposal and supports the move by you, the President, to keep the light of dialogue warm, enlightening and guiding, and to maintain UNESCO's position as lead agency in this universal endeavour. We are happy to see the dialogue now approved in UNESCO's Medium-Term Strategy. Moreover, this is a way of thanking India for hosting such an effective meeting. Thank you very much.

66. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of the Islamic Republic of Iran. I now invite Cuba to take the floor.

67. Sr. LÓPEZ DEL AMO (Cuba):

Señor Presidente, quisiera compartir con todos los colegas aquí la alegría por la forma en que va culminando esta sesión de la tarde, después de haber aprobado el excelente trabajo hecho por la Comisión III y la propuesta que nos trajo el distinguido delegado de Italia, lleno de un profundo sentido humano, que ha de ser completada, por supuesto, con labores de educación y labores complementarias, además de la investigación de una vacuna. Quería decirle que este Proyecto de Resolución que usted nos presenta ahora, señor Presidente, sobre el diálogo entre civilizaciones, nos llena de mucha alegría porque la nación cubana es el producto de la unión de muchas civilizaciones, incluida la del estimado Director General, y muy en particular la suya, señor Presidente, pues la presencia yoruba en Cuba ha dejado una huella muy poderosa en muchos aspectos de la nacionalidad cubana. Me sumo, con toda alegría, a este proyecto de resolución presentado por usted y por el cual ha trabajado tan ardentemente nuestro Director General y el Gobierno de la India, que organizó esa maravillosa reunión en el verano pasado. Muchas gracias.

(67) M. LÓPEZ DEL AMO (Cuba) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président, je souhaiterais partager avec tous les collègues ici présents le vif plaisir que procure la séance de cet après-midi au cours de laquelle ont été approuvés l'excellent travail accompli par la Commission III et la proposition empreinte d'un profond sentiment d'humanité qu'a formulée le délégué de l'Italie, et qui devra bien sûr s'accompagner de tout un travail d'éducation et d'activités complémentaires, parallèlement à la recherche d'un vaccin. Je voulais vous dire que le projet de résolution sur le dialogue entre les civilisations, dont nous sommes actuellement saisis, Monsieur le Président, nous procure une vive satisfaction car la nation cubaine est le produit de nombreuses civilisations, y compris celle du Directeur général, et tout particulièrement la vôtre, Monsieur le Président, la présence yoruba à Cuba ayant fortement imprégné de nombreux aspects de l'identité cubaine. C'est avec enthousiasme que je souscris à ce projet de résolution que vous nous présentez, et pour lequel ont travaillé avec tant d'ardeur le Directeur général et le Gouvernement de l'Inde qui a organisé cette remarquable réunion l'été dernier. Merci beaucoup.

68. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Cuba. I now give the floor to the representative of Yemen.

٦٩ السيد العواضي (اليمن):

شكراً، سيدي الرئيس. أود في البداية أن أعبر عن الشكر والتقدير لحكومة الهند لاستضافتها لمؤتمر الحوار بين الحضارات، وقد دعي بلدي لهذا المؤتمر ولم نتتمكن من الحضور، فطلبنا العذر لذلك. كما نود أن نشكر السيد المدير

العام على اهتمامه بدعم هذه المحاورات وتفعيلها، ونود في هذا الخصوص أن نشير إلى نقطة وردت في الوثيقة التي بين أيدينا (٦٠/م٣٢) تتعلق بندوة الحوار بين الحضارات في صنعاء، التي اتفق على أن تعقد في العاشر والحادي عشر من فبراير/شباط من العام القادم (٢٠٠٤). وطبعا اليمن بهذه الاستضافة تسهم إسهاما فعالا في الحوار بين الحضارات، لا سيما وأنا نريد أن تكون هذه الندوة، ندوة إقليمية ودولية في الوقت نفسه، إقليمية بمعنى أن تبرز المنطقة العربية والإسلامية في حوارها مع الثقافات والحضارات الأخرى. وهنا نؤكد على أهمية تلازم هذين المفهومين، أي مفهوم حوار الثقافات والحضارات، وبالتالي فإن هذا الحوار سوف يساعد على مقاومة التشويه والتزييف الذي يلحق ببعض الحضارات من جراء سوء تقديمها للرأي العام، وسيسهم أيضا في تصحيح مفاهيم تروج في بعض مناهج التعليم عن بعض الحضارات. فالقضية هي قضية مشتركة ونرجو أن نعمل معا من أجل ذلك. وأخيرا، إننا نثني على ما ذكره مندوبا ألمانيا وفرنسا بشأن أهمية الحوار العربي الأوروبي، فلا بد لنا أن نجعل هذا الحوار أشمل وأوسع، شكرا.

(69) M. AL AWADHI (Yémen) (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Président. Je voudrais tout d'abord exprimer mes remerciements et ma gratitude au Gouvernement de l'Inde pour avoir accueilli la Conférence sur le dialogue entre les civilisations. Mon pays était invité à cette conférence mais n'a pu y participer et s'en est excusé. Je voudrais également remercier le Directeur général du soin qu'il prend de soutenir et d'impulser ces dialogues. Nous voudrions, à cet égard, attirer l'attention sur un point du document dont nous sommes saisis (32 C/60) concernant un colloque sur le dialogue entre les civilisations prévu à Sanaa ; il a été convenu que ce colloque se tiendrait les 10 et 11 février 2004. En accueillant ce colloque, le Yémen contribue ainsi activement au dialogue entre les civilisations d'autant que nous voulons que ce colloque, qui va se tenir l'année prochaine, soit tout à la fois régional et international. Il sera régional parce qu'il montrera la région arabo-islamique dialoguant avec les autres cultures et civilisations, et nous insistons ici sur le caractère indissociable de ces deux concepts. Ce dialogue contribuera donc à lutter contre les déformations dont certaines civilisations sont l'objet parce qu'elles sont mal présentées à l'opinion publique. Il contribuera également à corriger des conceptions, véhiculées par certains programmes d'enseignement sur certaines civilisations. Ainsi, la question intéresse tout le monde et nous devons œuvrer ensemble pour ce faire. Enfin, nous saluons les propos tenus par les délégués de l'Allemagne et de la France concernant l'importance du dialogue euro-arabe. Nous devons veiller à ce que ce dialogue soit aussi large et complet que possible. Merci.

70. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Yemen. The last speaker is the representative of Kazakhstan. You have the floor, Sir.

71. M. TOLMACHEV (Kazakhstan) :

Merci, Monsieur le Président. Le Kazakhstan soutient le projet de résolution que vous avez présenté et qui concerne un problème majeur pour nous : le destin du dialogue entre les civilisations. Cette initiative vise à renforcer les bases et les nouvelles perspectives de dialogue. Nous partageons pleinement l'approche proposée par l'Inde et je me réjouis du fait que cette initiative aille dans le même sens que la résolution précédemment approuvée par la Conférence générale relative à la proclamation de l'année 2006, « Année internationale de la conscience planétaire et de l'éthique du dialogue entre les peuples ». Merci, Monsieur le Président.

72. The PRESIDENT:

Thank you very much. Although we agreed to close the speakers' list, we have some time in hand. I see several requests for the floor. Is it your wish that we extend the list to allow these requests? I see no objection. The list is now closed for the final round. I now give the floor to Kuwait.

٧٣ السيد الشطي (الكويت):

شكرا، سيدي الرئيس. يتقدم وفد بلدي بخالص الشكر والتقدير لحكومة الهند، لإعدادها المؤتمر الخاص بالحوار بين الحضارات. وإنه يؤيد بالطبع مشروع القرار هذا المتعلق بالحوار بين الثقافات، ذلك أنه سوف يساهم في تعزيز القيم والتسامح. ويؤمن وفد بلدي بأن الحوار بين الثقافات والحضارات يجب أن يشمل ثقافات الأطفال والناشئة في العالم، وهو ما يدعم جهود اليونسكو ومنظومة الأمم المتحدة في محاربة التعصب والإرهاب، وتعزيز قيم التسامح. لذا، يلتزم وفد بلدي أن تقوم أمانة اليونسكو بإعادة النظر في القرار الخاص بوقف جائزة اليونسكو لأدب الأطفال والناشئة الداعي إلى التسامح. شكرا، سيدي الرئيس.

(73) M. AL-SHATTY (Koweït) (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Président. La délégation de mon pays présente ses plus vifs remerciements au Gouvernement de l'Inde pour la préparation de la Conférence sur le dialogue entre les civilisations. Nous soutenons bien

sûr ce projet de résolution relatif au dialogue entre les civilisations, convaincus qu'il contribuera à renforcer les valeurs de tolérance. Nous pensons que ce dialogue doit inclure les cultures des enfants et des jeunes dans le monde afin d'étayer les efforts de l'UNESCO et du système des Nations Unies visant à lutter contre l'intolérance et le terrorisme et à affermir les valeurs de tolérance. Nous demandons en conséquence que le Secrétariat de l'UNESCO reconsidère la décision de supprimer le Prix UNESCO de littérature pour enfants et adolescents au service de la tolérance. Merci, Monsieur le Président.

74. The PRESIDENT:

Thank you very much indeed. I now give the floor to Saudi Arabia.

٧٥,١ السيد الرشيد (المملكة العربية السعودية):

شكراً، سيدي الرئيس. ظننت أنني من أول المتحدثين، لأن أول من رفع علامة بلدي هو أنا، لكن على أية حال، أريد أن أهنئك، بصفة خاصة، على مشروع القرار هذا. وأريد أن أضم صوتي إلى من سبقني في الشكر للهند على تبنيتها لهذا المؤتمر الناجح، الذي شارك فيه بلدي بوفد كبير، وكنا سعداء بنتائجه. وأريد أيضاً أن أقول إن المملكة العربية السعودية تتبنى حوار الحضارات، وإنها أقامت مؤتمرات عدة داخل المملكة العربية السعودية وخارجها من أجل تقارب الحضارات فيما بينها. بعد هذا، لعلك تسمح لي، سيدي الرئيس، صاحب مشروع القرار هذا، أن أقترح عليك تعديلاً بسيطاً، أريد أن أقرأه باللغة الانجليزية حتى يسهل عليك المهمة.

(75.1) M. RASHEED (Arabie saoudite) (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Président. Je pensais être parmi les premiers orateurs, car j'ai été le premier à lever ma plaque. En tous cas, je tiens à vous féliciter tout particulièrement pour ce projet de résolution. Je voudrais aussi m'associer aux orateurs qui m'ont précédé pour remercier l'Inde d'avoir parrainé cette conférence réussie, à laquelle mon pays a envoyé une importante délégation et nous sommes heureux des résultats obtenus. Je voudrais enfin dire que le Royaume d'Arabie saoudite, partie prenante du dialogue des civilisations, a organisé tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays plusieurs conférences afin de contribuer au rapprochement des civilisations. Cela étant dit, Monsieur le Président, permettez-moi, vous qui êtes l'auteur de ce projet de résolution, de proposer un petit amendement, que je veux lire en anglais afin de vous faciliter la tâche.

(The speaker continues in English)

75.2 This amendment concerns paragraph 7 of the draft resolution. If you allow me, I should like to add a few words, so that the paragraph will read as follows: "reaffirms that all acts of terrorism represent an attack against humankind and very much forbidden in all religions." It then continues "and are despicable to the values of all civilizations". I think that will make the point clear: it is not just in civilizations but in all religions. If you accept this amendment, I wish to propose another one. But first I would like to know your opinion regarding this proposed addition.

76. The PRESIDENT:

I see several more requests for the floor. May I have all your contributions now, once and for all, please. Saudi Arabia, you have the floor.

٧٧ السيد الرشيد (المملكة العربية السعودية):

أريد أن أضيف فقرتين إلى القرار، وأترك للأمانة، إذا ما قبلت هذا المشروع، أن تضعهما في مكانهما المناسب. الفقرة الأولى هي أن المؤتمر العام يرفض رفضاً باتاً أن توجه تهمة أعمال الإرهاب إلى دين بذاته، أو شعب بذاته، أو منطقة بذاتها. والفقرة الثانية تضم ما تحدثت عنه في كلمتي أمام المؤتمر العام، وهو ضرورة تحديد معنى الإرهاب، ولعل المؤتمر العام يرى من المناسب أن يدعو المدير العام إلى تشكيل فريق من الخبراء يعمل على تحديد معنى الإرهاب ويقدم ما يتوصل إليه الخبراء إلى المجلس التنفيذي للنظر فيه. شكراً، سيدي الرئيس.

(77) M. RASHEED (Arabie saoudite) (traduit de l'arabe) :

Je voudrais ajouter deux paragraphes à la résolution, et je laisse au Secrétariat, en cas d'approbation de ce projet, le soin de les placer à l'endroit approprié. Le premier paragraphe a pour objet d'indiquer que la Conférence générale refuse catégoriquement que les actes de terrorisme soient imputés à une religion, un peuple ou une région en soi. Le deuxième reprend ce que j'ai dit dans mon intervention devant la Conférence générale, à savoir la nécessité de définir le sens du mot terrorisme. Peut-être la Conférence générale jugera-t-elle bon d'inviter le Directeur général à constituer un groupe d'experts chargés de définir le sens de ce mot et de soumettre ses conclusions au Conseil exécutif pour examen. Merci, Monsieur le Président.

78. The PRESIDENT:
Thank you very much. I now invite Comoros to take the floor.
79. Mme SAID OMAR (Comores) :
Je n'ai pas eu l'occasion de le faire devant cette auguste assemblée. Je voudrais soutenir l'action du Directeur général en faveur du renforcement de toutes les perspectives de dialogue entre les civilisations. Je voudrais aussi exprimer notre gratitude à l'Inde et la féliciter de cette belle initiative. Outre le soutenir, les Comores voudraient s'associer à ce projet de résolution, car nous sommes convaincus que par le dialogue, tant de différences pourraient être surmontées. J'ajouterai que la proposition de l'Arabie saoudite s'inscrit parfaitement dans l'optique de ce projet de résolution.
80. The PRESIDENT:
Thank you very much, Comoros. I now give the floor to Benin.
- 81.1 M. YAÏ (Bénin) :
Merci, Monsieur le Président. Le Bénin souhaite vous féliciter pour votre initiative et s'associe pleinement au projet de résolution que vous avez présenté. Nous voudrions également saluer l'action du Directeur général, que nous soutenons, et remercier plus particulièrement le Gouvernement indien pour les importants efforts qu'il a consentis en vue de donner de nouveaux contenus et d'imprimer une nouvelle orientation au concept même de dialogue des civilisations.
- 81.2 Le Bénin aimerait par ailleurs suggérer que le temps est venu de dépasser le stade des déclarations et de passer à l'action, ou peut-être à l'expérimentation. Dans cet esprit, nous pensons que l'on pourrait donner un contenu plus concret au paragraphe 9.13, qui débute par les mots : « Invite le Directeur général à renforcer ... ». Nous pourrions, par exemple, inviter dans ce cadre le Directeur général à faire appel à l'Université des Nations Unies, qui est tout de même un outil d'expérimentation que nous pourrions mettre à profit dans le domaine du dialogue entre les cultures. L'Université des Nations Unies pourrait créer un département, qui aurait valeur d'exemple et qui inspirerait d'autres universités de par le monde. Ces recherches sur le concept de dialogue entre les cultures et les civilisations nous permettraient ensuite de passer à la phase de l'enseignement dans nos écoles respectives, dans le cadre de l'Éducation pour tous. Merci, Monsieur le Président. Encore une fois, nous soutenons le projet de résolution et félicitons et remercions le Gouvernement indien. Merci.
82. The PRESIDENT:
Thank you, Benin. I give the floor to the Central African Republic.
- 83.1 M. KOMBOT-NAGUEMON (République centrafricaine) :
Merci, Monsieur le Président. Monsieur le Président, je vous suis tout particulièrement reconnaissant d'avoir bien voulu rouvrir la liste des orateurs pour y ajouter la République centrafricaine, ce d'autant plus que nous tenons comme les orateurs qui nous ont précédés à vous remercier et vous féliciter et à remercier et féliciter le Directeur général et le Gouvernement indien pour cette grande initiative que nous soutenons pleinement.
- 83.2 Nous sommes d'autant plus disposés et encouragés à parler que, comme vous le savez, la République centrafricaine est en train d'expérimenter la formule du dialogue, pour réparer tant d'années de déchirures internes, et de désunion. C'est donc le dialogue, un dialogue national qui va d'ailleurs s'achever aujourd'hui ou demain qui constitue le mot d'ordre, le mot clé. Dans le même esprit, il serait même souhaitable que tout en insistant, comme on le fait ici, sur le dialogue des civilisations et des cultures, on mette aussi l'accent sur le dialogue à l'intérieur des pays, surtout des pays jeunes qui connaissent des difficultés que seul le dialogue peut permettre de surmonter. C'est pour cela que ce terme devient un terme magique. Nous remercions le Directeur général pour les efforts qu'il ne cesse de déployer dans le sens du dialogue et souhaitons que l'action en faveur de celui-ci puisse s'appliquer également aux conflits internes aux pays. Je vous remercie.
84. The PRESIDENT:
Thank you very much, Ambassador of the Central African Republic. I now give the floor to the distinguished representative of Guatemala.
85. Sr. TORRES MARROQUÍN (Guatemala):
Muchas gracias señor Presidente. Yo quisiera felicitar al señor Presidente, y también al señor Director General, por esta iniciativa y agradecer al Gobierno de la India por haber reunido felizmente un diálogo ministerial internacional, una ilustración del diálogo entre civilizaciones. Nuestro país se une fervientemente y apoya precisamente este Proyecto de Resolución, en base a que hemos tenido una experiencia histórica en Guatemala de treinta y seis años de conflicto interno. Desde hace siete años se firmó la paz y somos muy conscientes de que a través del diálogo entre las culturas

podemos avanzar enormemente en el desarrollo de nuestros países. Así es que, señor Presidente, nos unimos con beneplácito a este Proyecto de Resolución y lo apoyamos. Muchas gracias.

(85) M. TORRES MARROQUÍN (Guatemala) (traduit de l'espagnol) :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Je souhaiterais féliciter le Président et le Directeur général pour cette initiative, et remercier le Gouvernement de l'Inde d'avoir organisé avec succès un dialogue international à l'échelon ministériel, qui est une illustration du dialogue entre les civilisations. Notre pays, fort de son expérience de 36 ans de conflit interne, appuie ardemment et sans réserve ce projet de résolution. La paix a été signée il y a sept ans, et nous sommes bien conscients du fait que l'on peut faire considérablement progresser le développement de nos pays grâce au dialogue entre les cultures. Aussi, Monsieur le Président, c'est bien volontiers que nous souscrivons à ce projet de résolution et que nous l'appuyons. Merci beaucoup.

86. The PRESIDENT:

Thank you very much. The last speaker is Madagascar. You have the floor, Madam.

87.1 Mme RABETAFIKA-RANJEVA (Madagascar) :

Merci, Monsieur le Président. Je vous remercie d'autant plus que - c'est vrai - nous avons demandé la parole en dernier et vous avez bien voulu rallonger la liste des orateurs. Je joins la voix de Madagascar au concert de remerciements et de louanges qui a été adressé à M. le Directeur général et au Gouvernement indien. Ces compliments et remerciements sont tout à fait justifiés.

87.2 Madagascar a organisé en novembre 2001, avec le concours de la République islamique d'Iran, du PNUD et de l'UNESCO, un colloque international sur le dialogue des civilisations à l'initiative du Ministère des affaires étrangères de l'époque. C'était au lendemain des événements du 11 septembre 2001. Malheureusement, Madagascar, qui est un petit continent en soi, a été confronté l'année suivante à un grave risque de rupture de l'unité nationale, et donc de rupture du dialogue à l'intérieur même du pays. Par chance, ces troubles n'ont pas eu de trop graves conséquences, mais nous sommes d'autant plus reconnaissants à l'UNESCO de vouloir faire avancer ce dialogue des civilisations et des cultures aussi bien au niveau national qu'au niveau international. Nous remercions une fois encore le Gouvernement indien d'avoir accueilli cette importante Conférence ministérielle, à laquelle le Président de notre commission nationale a assisté. En conclusion, Monsieur le Président, Madagascar adhère pleinement au projet de résolution et ne doute pas que l'UNESCO mettra tout en œuvre pour promouvoir ce dialogue dans tous les pays. Merci, Monsieur le Président.

88. The PRESIDENT:

Thank you very much. We have now come to the end of the debate. Now there is a request for the floor from a non-governmental organization. However, under the relevant rules no such contribution may be made unless it has been cleared by the General Committee, and this has not been done. I think the Legal Adviser confirms this. And so I am sorry to have to refuse this request, much as we would have wanted to be enlightened by the contribution of this NGO, which I believe is also involved in this question of dialogue. And finally, I apologize for having failed to give the floor to the former Yugoslav Republic of Macedonia, which was on my list. You have the floor now, Sir.

89. M. PLEVNES (ex-République yougoslave de Macédoine) :

Merci, Monsieur le Président. Je serai très bref. La République de Macédoine, en tant que pays hôte et co-organisateur avec l'UNESCO du Forum régional d'Ohrid sur le dialogue entre les civilisations, qui a été un événement d'une importance historique pour l'avenir de la région du Sud-Est de l'Europe, voudrait vous remercier tout particulièrement d'avoir présenté ce projet de résolution. La venue du Directeur général, M. Matsuura, et la tenue du Forum sur le dialogue entre les civilisations, qu'il a coprésidé avec le Président macédonien, ont fait naître l'espoir dans cette région, où la Commission internationale des personnes disparues a recensé pendant la dernière décennie du XXe siècle plusieurs centaines de charniers liés à la purification ethnique, et dont l'histoire récente a été marquée par des monologues sanglants, et différentes visions sinistres du monde. Je vous remercie du fond du cœur pour cet événement historique. Merci beaucoup.

90.1 The PRESIDENT:

Thank you very much. I am sorry there was an oversight. I was talking about a non-governmental organization, the International Fellowship of Reconciliation. As you know, this NGO is in operational relations with UNESCO and therefore is entitled to make a statement. However, unfortunately, because this has not been cleared by the General Committee, it will be difficult for me to bend the rules. I will therefore take note that the desire was expressed to make an intervention. Unfortunately, the proper procedure was not followed. Maybe that will be done for the future.

90.2 Ladies and gentlemen, we have had 22 interventions and I welcome the broad support that you have given. However, Saudi Arabia has proposed an amendment. I would first like to invite the Director-General to make his observations before proceeding further.

91.1 The DIRECTOR-GENERAL:

Thank you very much, Mr President. If I may, I would like to react to the three comments made by the delegate of Saudi Arabia. With regard to the proposed additional phrase in paragraph 7 of the draft resolution, to read "and are very much forbidden in all religions", it seems to me that this is a welcome precision, and I do not have any problem with it. With regard to the other amendments proposed by the delegate of Saudi Arabia, I would like to remind him that the draft resolution refers to 31 C/Resolution 39, which was adopted two years ago at the last session of the General Conference and refers to our strategy towards terrorism. Paragraph 5 of 31 C/Resolution 39 reads: "rejects the association of terrorism with any particular religion, religious belief or nationality" – exactly the same wording. In other words, I do not think it is necessary to repeat what is already stated in a resolution adopted two years ago. Perhaps I should add that, since we refer to 31 C/Resolution 39 at the very beginning of the draft resolution, all the paragraphs of the draft resolution in a way refer to it. That is my second comment.

91.2 My third comment concerns the definition of terrorism. If my recollection is correct, the Security Council has established a working group to define terrorism. I do not think that UNESCO should duplicate the work of the Security Council in New York. In 31 C/Resolution 39, we simply say that all acts of terrorism are a denial of the principles and values of the United Nations Charter and the UNESCO Constitution. I think that for the time being we should be content with that kind of expression, while waiting for the Security Council's conclusion and definition of terrorism. Thank you very much, Mr President.

92. The PRESIDENT:

Thank you very much, Director-General. Now, ladies and gentlemen, we should consider whether we take on board the entire text. We have the slight amendment to paragraph 7 proposed by Saudi Arabia, with the insertion of the phrase "and are very much forbidden in all religions" between "humankind" and "and are despicable to the values of all civilizations". I hope that you do not have any difficulty in accommodating that initial amendment. And then, with respect to the two additional proposals from Saudi Arabia, we have the explanations given by the Director-General. I would just like, before we take a decision, to have confirmation from Saudi Arabia that it would agree to our accommodating that initial amendment and then accepting the explanations given by the Director-General on the other two. Saudi Arabia, do I have your agreement?

٩٣ السيد الرشيد (السعودية):

سيدي الرئيس، أقبل كل ما تفضلت به، وشكرا على قبول إضافتي، وشكرا للمدير العام على شرحه الواضح الذي أطمئن إليه.

(93) M. RASHEED (Arabie saoudite) (traduit de l'arabe) :

Monsieur le Président, j'accepte toutes vos suggestions et vous remercie d'avoir accepté l'ajout que j'ai proposé. Je remercie le Directeur général pour son explication claire qui me satisfait.

94. The PRESIDENT:

Distinguished ambassador of Saudi Arabia, I must express my gratitude for your coming on board. I really do appreciate your gesture. Ladies and gentlemen, we have now looked at the entire text so I would like to ask you if I may consider that the General Conference takes note of document 32 C/60 relating to item 5.19 and adopts the draft resolution contained in document 32 C/PLEN/DR.5. I give the floor to France.

95. M. BOYER (France) :

Merci, Monsieur le Président. Nous n'avons pas de difficulté autre que linguistique en ce qui concerne le paragraphe 7. La traduction en français nous semble défectueuse. Je crois qu'il faudrait la revoir. Dire plutôt « condamnable selon les valeurs de toutes les civilisations » que « ignoble à l'aune de toutes les civilisations ». Je vous remercie.

96. The PRESIDENT:

I would like to propose that we obtain the full text since this will constitute our document. Mr Secretary, would you please arrange to provide us with an appropriate text. Secretary, please.

97. Le SECRÉTAIRE :

Monsieur le Président, la version originale est la version anglaise. Les adaptations linguistiques voulues seront apportées à ce texte, de même qu'à tous les autres, bien entendu, lors de l'édition des Actes de la Conférence générale. Merci, Monsieur le Président.

98. The PRESIDENT:

France, are you satisfied? Thank you. France has also accepted. Chile, do you want to make an observation?

99. Sr. ILABACA (Chile):
Gracias, señor Presidente. Yo quiero que se me lea de nuevo el texto, en inglés entonces, si no está en las otras lenguas. El nuevo texto propuesto. Quiero saber exactamente lo que estamos aprobando. Gracias.

(99) M. ILABACA (Chili) (traduit de l'espagnol) :

Merci, Monsieur le Président. Je demande qu'il soit de nouveau donné lecture du texte en anglais puisque celui-ci n'est pas disponible dans les autres langues. Oui, le nouveau texte proposé. Je souhaite savoir exactement ce que nous sommes en train d'approuver. Merci.

100. The PRESIDENT:
I will ask the Secretary to read the text of paragraph 7. Thank you.

101. Le SECRÉTAIRE :
Merci, Monsieur le Président. Le paragraphe 7 avec l'amendement proposé par l'Arabie saoudite se lira en anglais comme suit : « reaffirms that all acts of terrorism represent an attack against humankind, are strongly rejected by all religions and are despicable to the values of all civilizations », le reste du paragraphe étant inchangé. Merci, Monsieur le Président.

102. The PRESIDENT:
Chile? You have the floor.

103. Sr. ILABACA (Chile):
Gracias, señor Presidente, pero no he pedido la palabra de nuevo. Gracias.

(103) M. ILABACA (Chili) :

Merci, Monsieur le Président, mais je n'ai pas redemandé la parole. Merci.

104.1 The PRESIDENT:
Thank you very much. Distinguished ladies and gentlemen, may I then consider that the General Conference takes note of document 32 C/60 related to item 5.19 and adopts the draft resolution contained in document 32 C/PLEN/DR.5? Are there any objections? I see none. It is so decided. Thank you very much.

104.2 Thank you again, ladies and gentlemen. We have now come to the end of this 20th plenary meeting. We shall continue our work tomorrow morning at 10 o'clock, when the General Conference will examine and adopt the reports of Commissions I and IV. The meeting is adjourned and I wish you a good evening.

La séance est levée à 17 h 30
The meeting rose at 5.30 p.m.
Se levanta la sesión a las 17.30
Заседание закрывается в 17.30
رفعت الجلسة في الساعة ٥,٣٠ بعد الظهر
会议于 17 时 30 分结束

Vingt et unième séance plénière

17 octobre 2003 à 10 h 15
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Twenty-first plenary meeting

17 October 2003 at 10.15 a.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Vigésima primera sesión plenaria

17 de octubre de 2003 a las 10.15
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Двадцать первое пленарное заседание

17 октября 2003 г. в 10.15
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة الحادية والعشرون

١٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣، الساعة ١٠:١٥ صباحاً
الرئيس: السيد أمولبوا (نيجيريا)

第二十一次全会

2003年10月17日10时15分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

LIEU DE LA 33e SESSION DE LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE
VENUE OF THE 33rd SESSION OF THE GENERAL CONFERENCE
LUGAR DE LA 33ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA GENERAL
МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ 33-Й СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
مكان انعقاد الدورة الثالثة والثلاثين للمؤتمر العام
大会第33届会议的地点

1. The PRESIDENT:

Honourable Ministers, heads of delegation, dear colleagues, friends, ladies and gentlemen, I have been advised that we have a quorum and I would therefore like to declare open the twenty-first plenary meeting of this General Conference. This plenary meeting will be devoted to the examination of items 13.1 and 5.8, and to the examination of the reports of Commission I and Commission IV and the adoption of the resolutions contained therein. Item 13.1 of our agenda concerns the venue of the 33rd session of the General Conference. The document pertaining to this item is 32 C/46. I now have the pleasure to give the floor to the Chairperson of the Executive Board who will introduce this item.

2. Mme BENNANI (Maroc), présidente du Conseil exécutif :

Merci, Monsieur le Président. Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs, chers collègues, conformément à l'article 2 du Règlement intérieur de la Conférence générale, le Conseil exécutif a examiné à sa 167e session le point relatif au lieu de la 33e session de la Conférence générale. L'article 3 du Règlement intérieur dispose que tout État membre peut inviter la Conférence générale à se réunir sur son territoire, et que les invitations doivent être transmises au Directeur général au moins six semaines avant l'ouverture de la session en cours. À la date fixée par les dispositions de cet article, c'est-à-dire au 14 août 2003, aucun État membre n'avait invité la Conférence générale à tenir sa 33e session, en 2005, sur son territoire. En conséquence le Conseil exécutif, dans sa décision 167 EX/6.3, a recommandé que la Conférence générale décide de tenir sa 33e session au Siège de l'Organisation à Paris. Cette recommandation figure, comme l'a dit M. le Président de la Conférence générale, dans le document 32 C/46. Merci, Monsieur le Président.

3. The PRESIDENT:

Thank you very much, Madam. Honourable delegates, as you have heard from the Chairperson of the Executive Board, the General Conference is invited to adopt the draft resolution contained in paragraph 6 of document 32 C/46. Are there any objections? I see none. It is therefore adopted. The 33rd session of the General Conference will therefore be held in Paris in 2005.

POINT 5.8 : RAPPORT DU FORUM DES JEUNES DE LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE DE L'UNESCO (2003)

ITEM 5.8: REPORT OF THE UNESCO GENERAL CONFERENCE YOUTH FORUM (2003)

PUNTO 5.8: INFORME DEL FORO DE LA JUVENTUD DE LA CONFERENCIA GENERAL DE LA UNESCO (2003)

ПУНКТ 5.8: ДОКЛАД МОЛОДЕЖНОГО ФОРУМА ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ЮНЕСКО (2003 Г.)

البند ٥.٨ : تقرير منتدى الشباب للمؤتمر العام لليونسكو (٢٠٠٣)

项目 5.8: 教科文组织大会青年论坛的报告 (2003 年)

4.1 Le PRÉSIDENT :

Chers collègues, nous passons à l'examen du point 5.8 - Rapport du Forum des jeunes de la Conférence générale de l'UNESCO (2003). Le document correspondant à ce point est le document 32 C/55. Vous vous souviendrez que la Conférence générale a eu le privilège d'accueillir, lors de sa deuxième séance, Mme Kabonesa Sekitoleko, présidente du Forum des jeunes, qui nous a présenté les principales conclusions de ce Forum. J'invite maintenant la Conférence générale à examiner le projet de résolution relatif à ce point qui figure dans le document 32 C/PLEN/DR.3. Les observations du Directeur général sur ce projet de résolution se trouvent dans le document PLEN/DR.3 Addendum.

4.2 Je crois savoir que la délégation d'Australie souhaiterait prendre la parole sur ce sujet. Monsieur le délégué de l'Australie, vous avez la parole.

5. Ms COWAN (Australia):

Thank you, Mr President. On behalf of all the co-sponsors, Australia has much pleasure in proposing this draft resolution. It arises from one of the key recommendations of the highly successful Youth Forum held prior to this General Conference, namely that a Youth Forum should be an integral part of every General Conference. We are grateful to the Director-General for his positive response to this recommendation, as outlined in the comments he has provided on the draft resolution. On behalf of all the delegates to the Youth Forum, I would like to take this opportunity

to thank you, Mr Matsuura, and your Youth Division for the way you are involving young people as partners to achieve the goals of UNESCO, for the benefit of present and future generations. Thank you.

6. The PRESIDENT:

Do any other delegations wish to speak? Thank you very much. I shall give the floor to those on the list and then close it and proceed with our very busy day today. I give the floor to the distinguished representative of Belgium.

7. Mme FRANÇOIS (Belgique) :

Merci, Monsieur le Président. Nous avons fait savoir à l'auteur de ce projet de résolution, la délégation de l'Australie, que la Belgique en était entièrement partie prenante. Or le nom de la Belgique ne figure pas dans le document 32 C/PLEN/DR.3. Nous tenons à confirmer que notre délégation estime qu'il sera très fécond et constructif pour l'Organisation qu'un forum des jeunes fasse partie intégrante de chaque session de la Conférence générale et nous appuyons donc totalement ce projet de résolution. Merci, Monsieur le Président.

8. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Madame. Je donne maintenant la parole au délégué de l'Uruguay.

9. Sr. CASTELLS (Uruguay):

Gracias, señor Presidente. Señor Presidente, es simplemente para pedir que se incluya al Uruguay entre los países que patrocinan este Proyecto de Resolución. Gracias, señor Presidente.

(9) Mr CASTELLS (Uruguay) (translation from the Spanish):

Thank you, Mr President. Mr President, this is simply to request that Uruguay be included among the countries sponsoring this draft resolution. Thank you, Mr President.

10. The PRESIDENT:

Thank you very much. I now invite the representative of Venezuela to take the floor.

11. Sr. DÍAZ (Venezuela):

Gracias, señor Presidente: Venezuela comparte el espíritu de este Proyecto de Resolución y quisiéramos que se nos pudiera colocar entre los patrocinadores de este Proyecto. Creemos que cada Conferencia General debe contar con un Foro de la Juventud, puesto que eso da a los jóvenes de nuestros países la oportunidad de participar en estos quehaceres de la vida multilateral. Aprovechamos la oportunidad para agradecer igualmente al Gobierno de Canadá, porque hizo posible la participación del delegado de Venezuela en el Foro de la Juventud correspondiente a la reunión de la Conferencia General de este año. Muchas gracias.

(11) Mr DÍAZ (Venezuela) (translation from the Spanish):

Thank you, Mr President. Venezuela endorses the spirit of this draft resolution and we should like to be included among the sponsors of this draft. We believe that each General Conference session should have a youth forum since this gives young people from our countries the opportunity to participate in these multilateral activities. We should like to take this opportunity also to thank the Government of Canada for enabling the delegate of Venezuela to participate in the Youth Forum associated with this year's session of the General Conference. Thank you very much.

12. The PRESIDENT:

Thank you very much, Venezuela. I would like the Secretary to read out the names of those that are on our list.

13. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. Voici la liste des délégations qui ont demandé jusqu'ici à s'exprimer : Soudan, Norvège, Pakistan, Islande, Ghana et Inde. Merci, Monsieur le Président.

14. The PRESIDENT:

I would now like to ask if any other countries wish to take the floor. Mr Secretary, could you read out the final list of speakers please?

15. Le SECRÉTAIRE :

Je reprends, en la complétant, la liste dont je viens de donner lecture : Soudan, Norvège, Pakistan, Islande, Ghana, Inde, auxquels s'ajoutent le Kenya, l'Azerbaïdjan et le Mali.

16. The PRESIDENT:

Thank you very much. Now I would like to give the floor to Sudan.

شكرا جزيلًا، سيدي الرئيس. سأحدث في نقطتين باقتضاب: بعد أن أُؤيد مشروع القرار، أطلب رسميًا ضم اسم السودان إلى هذا القرار، وذلك لأننا تقدمنا عبر الوفد المشارك من الشباب السودانيين بدعوة رسمية إلى الاتحاد الدولي للشباب بالتعاون مع الاتحاد العربي للشباب، لعقد مؤتمر دولي للشباب في السودان في عام ٢٠٠٤، وتمت الموافقة المبدئية على ذلك، هذه النقطة الأولى. أما فيما يخص النقطة الثانية، فيا حبذا لو تم توسيع اللغات التي تعتمد في منتدى الشباب وتم مثلا اعتماد اللغة العربية كلغة رسمية فيه. ونحبذ عقد المنتدى أثناء المؤتمر وليس قبل المؤتمر. شكرا جزيلًا، سيدي الرئيس.

(16) Mr KARADAWI (Sudan) (translation from the Arabic):

Thank you very much, Mr President. I shall briefly mention two points. Having supported the draft resolution, I should like to ask officially that the name of the Sudan be added to the list of sponsors, because, through the Sudanese youth delegation, we have officially invited the International Youth Union to cooperate with the Arab Youth Union in holding the International Youth Conference in the Sudan in 2004, and agreement in principle has been reached in the matter. This is my first point. As regards my second point, it would be highly desirable for more languages to be used at the Youth Forum. Arabic, for example, could be used as one of its official languages. We are in favour of the Forum's being held during the Conference rather than before it. Thank you very much, Mr President.

18. The PRESIDENT:

Thank you. I now invite the representative of Norway to take the floor.

19. Mr BRISEID (Norway):

Thank you, Mr President. Norway is very satisfied that the Youth Forum is about to be established as an integral part of the General Conference. We would like to emphasize particularly the mainstreaming approach and therefore, in planning for the next General Conference, we have to make sure that young people's opinions are integrated in the proceedings of the Conference itself. Norway has also noted that, at this last Forum, 105 countries were represented. I think, Mr President, that our ambition for the next General Conference should be to have all Member States of UNESCO included, so I would ask the Secretariat to have this in mind when the next Youth Forum is planned. Thank you.

20. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Norway. I now invite the representative of Pakistan to take the floor.

21.1 Ms INAYATULLAH (Pakistan):

Thank you, Mr President. Pakistan is very pleased to be a sponsor of this draft resolution, and we would like the Director-General to kindly give concrete expression to the elements and desires voiced therein, particularly for the next session of the General Conference. In this regard we would like to make a specific proposal and request that the General Conference not only talk *about* youth, but *for* youth. As the previous speaker has just pointed out, we should make an effort to include at least one youth delegate in every delegation; gender equity should be encouraged, and we should work out ways and means of integrating youth, even into the work of the commissions. If we think this through, it is definitely possible.

21.2 In his comments, the Director-General recognized the vibrant and engaging discussions of the youth group, who identified three particular areas of interest: HIV/AIDS, fresh water and education. We would like to request the Director-General to work out ways and means of involving youth in implementation, planning and programmes, in particular for these three areas, so that we address their specific concerns. Lastly, we do hope that National Commissions will be able to deploy and employ youth as interns. Thank you.

22. The PRESIDENT:

Thank you, Madam. I would now like to give the floor to the delegate of Iceland.

23. Ms HELGADÓTTIR (Iceland):

Thank you, Mr President. Iceland has consistently stressed the need to involve youth in the work of UNESCO. It therefore very much welcomes the Director-General's positive response to the draft resolution and looks forward to the next General Conference of which the Youth Forum will be an integral part. We would very much like to endorse the proposals just made by Norway and Pakistan to mainstream youth into the work of UNESCO.

24. The PRESIDENT:
Thank you very much, Madam. I now invite the representative of Ghana to take the floor.
25. Mr KUSI-ACHAMPONG (Ghana):
Thank you, Mr President. The Ghana delegation also wishes to support the draft resolution and accordingly wishes the name of Ghana to be added to the list. Given the importance of the involvement of our youth in decision-making exercises, Ghana wishes to appeal to the Secretariat to try and explore possibilities of helping some of the Member States, when the need arises, to ensure that all the Member States will be represented at the next Youth Forum. Thank you, Mr President.
26. The PRESIDENT:
Thank you, Ghana. I now give the floor to Kenya.
27. Ms NZOMO (Kenya):
Thank you, Mr President. The Kenyan delegation wishes to be fully associated with this draft resolution. The Youth Forum is a noble idea and it should be encouraged. Kenya, therefore, should be listed as a co-sponsor of the draft resolution. Thank you, Mr President.
28. The PRESIDENT:
Thank you. I give the floor to India.
29. Mr BALAKRISHNAN (India):
Mr President, the Indian delegation warmly supports this initiative of Australia and would also like to be added to the list of sponsors. Holding regular Youth Forum meetings would certainly help to involve and mainstream youth in all the activities of UNESCO. Thank you.
30. The PRESIDENT:
Thank you very much, India. I now give the floor to Azerbaijan.
31. M. GODJAYEV (Azerbaïdjan) :
Merci, Monsieur le Président. L'Azerbaïdjan accorde une grande importance au Forum des jeunes et soutient pour cette raison ce projet de résolution. Nous souhaitons donc que le nom de l'Azerbaïdjan figure parmi les auteurs de ce projet de résolution. Merci beaucoup.
32. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur le délégué de l'Azerbaïdjan. Je donne maintenant la parole au délégué du Mali.
33. M. MARIKO (Mali) :

Merci, Monsieur le Président. Le Mali voudrait s'associer au projet de résolution et souhaiterait que son nom figure dans la liste des auteurs. Merci.
34. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, chers collègues, pour vos observations. Puis-je considérer que la Conférence générale adopte le projet de résolution tel qu'il figure dans le document 32 C/PLEN/DR.3 ? Il en est ainsi décidé. Je vous remercie beaucoup.

RAPPORT DE LA COMMISSION I : RÉSOLUTIONS ET RECOMMANDATIONS
REPORT OF COMMISSION I: RESOLUTIONS AND RECOMMENDATIONS
INFORME DE LA COMISIÓN I: RESOLUCIONES Y RECOMENDACIONES
ДОКЛАД КОМИССИИ I: РЕЗОЛЮЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ

تقرير اللجنة الأولى : القرارات والتوصيات

第 I 委员会的报告：决议和建议

35. Le PRÉSIDENT :
Nous passons maintenant à l'examen du rapport de la Commission I. Le document correspondant est le document 32 C/71. J'invite S. E. M. l'Ambassadeur Vargas, président de la Commission I, à présenter le rapport de la Commission. Monsieur l'Ambassadeur, vous avez la parole.

36.1 Mr VARGAS (Brazil) (Chairperson of Commission I):

Thank you, Mr President, for giving me the floor to present the oral report of Commission I. Mr President – my dear friend, Ambassador Omolewa – Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, Madam Chairperson of the Executive Board, honourable delegates, ladies and gentlemen, it is both a pleasure and a privilege for me to present the report on the work of Commission I to the 32nd session of the General Conference of UNESCO. Before I do so, I should like to take this opportunity to express my gratitude to the members of the Commission for the quality of their debate and mutual collaboration, cooperation and understanding they displayed during a week in which they dealt with several topics that affect the very core functioning of this Organization. Without their excellent efforts at striving towards consensus, I fear that my task would have been much more difficult. Equally, Mr President, it would be remiss of me not to thank the members of the Bureau of the Commission for their support. I should especially like to thank the Rapporteur, Mr Jiří Blažek from the Czech Republic, for his excellent work and the Vice-Chairpersons, in particular Mr David Walden from Canada and Mr Adil Ahmed Karadawi from Sudan, whom I have called upon occasionally to take the chair.

36.2 My report is a synthesis of the decisions reached by the Commission. The substantive questions addressed throughout the meetings, together with the recommendations adopted, form an integral part of the written report submitted to you as document 32 C/71 and Add. and Corr. While 11 meetings were planned initially, the Commission conducted its work during the course of 12 meetings, consisting of nine debates held from 7 to 17 October 2003. At its first meeting the Commission elected by acclamation the Vice-Chairpersons and the Rapporteur and adopted its timetable of work.

36.3 The first debate was given over to the consideration and adoption of the preparation of the Draft Programme and Budget for 2006-2007. During this debate, the Commission was asked to provide future-oriented indications regarding the principal priorities and other priorities of the different programmes. It was also asked to reflect on the interrelationship between these priorities and the strategic objectives of the Medium-Term Strategy. The ways and means of ensuring enhanced transdisciplinarity and intersectorality were touched upon, together with an examination of the mainstreaming of the needs of Africa, the least developed countries, women and youth.

36.4 Delegates from 22 Member States took part in this discussion. Various comprehensive requirements were defined, such as the full use of UNESCO's comparative advantages in implementing multilateral actions, the need to enhance cooperation with other actors concerned, the complementarity of intergovernmental, governmental and non-governmental actions, and the need to make further progress in ensuring transdisciplinarity with the indispensable strengthening of monitoring, reporting and evaluation of all actions. Much emphasis was given to the harmonization of UNESCO's programming with existing frameworks at the national level, such as the United Nations Development Assistance Frameworks (UNDAFs), the Common Country Assessments (CCAs), and the Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs), with a view to ensuring the full contribution of UNESCO's competencies to a country's development process, especially in regard to the fight against poverty, while taking advantage of specific niches and appropriate roles for the Organization's action.

36.5 It was noted that the main, and other, priorities defined in document 32 C/5 should be maintained for document 33 C/5. More efforts should be made, however, to allocate additional staff to areas of programme priorities. The advances in results-based programming, budgeting, management and monitoring were welcomed and the refinements already envisaged by the Director-General towards the inclusion of more qualitative and impact-oriented performance indicators and the formulation of benchmark indicators were welcomed by many delegations. A particular challenge to be faced was the question of how to formulate pertinent indicators and benchmarks of a cultural and ethical nature.

36.6 The need for enhanced intersectoral action was particularly underlined, especially through the increased use of common lines of action, expanding them to other areas such as languages, education for sustainable development or science-communication and information links. Several delegations requested a more focused and strategic approach regarding the projects related to the two cross-cutting themes of the Medium-Term Strategy, for which they also requested better regional balance. The importance of National Commissions was stressed by various delegations, in particular with regard to their capacity to ensure programme implementation locally.

36.7 Several delegations underlined the great importance of associating youth more closely with the Organization's actions, in the light of the fruitful results obtained by the Youth Forum held prior to the present session of the General Conference, which have been confirmed by the resolution we have just adopted. At the end of this debate, the Commission recommended to the General Conference that it adopt *in extenso* resolution 32 C/COM.I.II.III.IV.V/DR.1 as amended.

36.8 Mr President, debate 2 dealt with the UNESCO Institute for Statistics (UIS). Representatives from 18 countries took the floor to commend the Institute on the important advances made in the statistical activities of UNESCO over the last two years. UIS was congratulated particularly for the efforts it has made to work in concert with the other international agencies. Particular stress was laid on the need for even more emphasis on statistical capacity-building in developing countries, mention being made of the demand of the statistical problems pertaining to small island countries. The Institute was urged not to confine itself to quantitative information but to consider a wider range of material and ensure sensitive interpretation which would take into account the context of data collection and cultural and other differences existing between countries. Particular concern was expressed at analysis that fails to appreciate the very different starting points of concerned countries or the variability of the resources available to them.

36.9 It was recognized that close relationships are essential in order for UNESCO to fully benefit from UIS and for the Institute's work to be informed by UNESCO's priorities, despite the relocation of the Institute to Montreal. At the end of the debate, the Commission decided to recommend to the General Conference that it adopt the resolution contained in paragraph 06003 of document 32 C/5 with the final budgetary provisions pertaining to UIS.

36.10 The Commission continued its discussions in debate 3, examining five chapters of document 32 C/5 – Part II.C: Chapter 1 “Coordination of action to benefit Africa”; Chapter 2 “Fellowships Programme”; Chapter 3 “Public information”; Chapter 4 “Strategic planning and programme monitoring”; and Chapter 5 “Budget preparation and monitoring”. After presentations by representatives of the Director-General, 49 Member States took part in the discussions on these items.

36.11 With regard to Chapter 1 “Coordination of action to benefit Africa” all Members congratulated the Organization on its initiatives in favour of that continent, in particular through the new framework for action represented by the New Partnership for Africa's Development (NEPAD). Equally, they expressed their satisfaction at seeing UNESCO become increasingly involved in concrete activities to implement the new partnership, in its fields of competence. Several speakers stressed the need to move on to the development of a global UNESCO-NEPAD cooperation programme based on subregional and regional projects. The Organization was thus invited to ensure that, in the implementation of its activities, all the continent's subregions received fair coverage. National Commissions should be given the role of focal points in the coordination of UNESCO-NEPAD cooperation, and their capacities to undertake such functions strengthened.

36.12 Concerning Chapter 2 “Fellowships Programme” all speakers welcomed the corresponding additional budget provisions and expressed their appreciation of the current procedure for processing the corresponding requests. They stressed the importance of fellowships, especially as regards the training of key educational personnel and the transfer of knowledge and international cooperation they may induce. Because the Fellowships Programme is an instrument for reinforcing the Organization's profile, many representatives expressed the desire that it should be strengthened in order to cover several additional disciplines.

36.13 As for Chapter 3 “Public information” the great majority of Member States praised the new communication strategy and the increased visibility resulting from its implementation. A large number of delegates spoke of the need to augment the circulation of the *Courier* and the desirability of having it translated into languages other than the six working languages of the Organization. Concerns were aired as to the continued financing and sustainability of the *Courier* and the difficulty of its adequate distribution at national level. Many Member States regretted the lack of time and funding presently allocated to training members of the National Commissions through the public information workshops. It was requested that more BPI documents be translated into at least the six working languages of the Organization – especially Arabic and Chinese.

36.14 Regarding Chapter 4 “Strategic planning and programme monitoring” many delegates expressed the need to increase synergy between the Secretariat and Member States in the formulation of the programme and budget. Several speakers praised the increase in programme monitoring, especially through the integration of SISTER and FABS. Praise was given to the refinements being made in the area of results-based programming, management and monitoring, especially as regards the use of adapted quantitative indicators to better monitor the implementation of the programme at national level. Some members requested clarifications as to the ongoing and existing relationship between the Medium-Term Strategy, the regional medium-term strategies and the elaboration of the objectives of the clusters. All participants were especially supportive of the UNESCO Youth Forum and requested increased participation of youth in the formulation and implementation of its programme and budget. It was also noted that greater reinforcement of the actions relative to the dialogue among civilizations should be undertaken.

36.15 Finally, concerning Chapter 5 “Budget preparation and monitoring” the Member States of the Commission requested additional details on the new procedures and approaches developed by the Secretariat in connection with the new management tools of the Organization. Concerning budget elaboration and implementation, it was requested that

additional and more timely information on the process of preparation of the C/5 document be provided to National Commissions. At the end of the debate, the Commission recommended that the General Conference adopt the resolutions contained in paragraphs 11002, 12002, 13002, 14002 and 15002 of document 32 C/5 with the necessary budgetary provisions for these Chapters.

36.16 Mr President, debate 3 also addressed resolutions concerning the strengthening of cooperation with three Member States from the African continent: Angola, Côte d'Ivoire and the Democratic Republic of the Congo. Needless to say, Mr President, this particular area of the African subcontinent has been ravaged by protracted and prolonged warfare. The Commission, therefore, has instructed me to request the Director-General to take into account the urgent nature of the situation prevailing in these countries and to examine the possibility of using unobligated financial resources found at the end of the current biennium to effectively implement the corresponding resolutions with the utmost urgency. I might add, Mr President, with great pleasure, the fact that my commission adopted these resolutions by acclamation, *in extenso*.

36.17 In debate 4 the question of adapting the "Regulations for the general classification of the various categories of meetings convened by UNESCO" to the needs of the Organization was examined. Ten speakers took the floor on this subject, requesting clarification as regards the representation of National Commissions in meetings organized by UNESCO, and expressing their satisfaction with the current categories of classification adopted for meetings. A majority was happy to note that those meetings classified as "out of category" have been reduced to a number well below the levels formerly observed. It was requested that statistics relative to the numbers of meetings and expert groups held, their respective categories and the clear monitoring of those remaining "out of category" be systematically reported upon. At the end of the debate, the Commission recommended that the General Conference adopt the resolution proposed in document 32 C/19 Add., as amended by the Commission.

36.18 In debate 5 we looked at the Participation Programme. As you are well aware, Mr President, this topic is of particular importance to all representatives, for it not only enhances UNESCO's profile in the Member States, but also builds the capacities of those Member States most in need. The Commission was pleased with the results of this debate, especially as regards both the priority given to the submissions presented by Member States most in need, as well as to the preference given to those activities for the benefit of the developing countries. The Commission recommended that the General Conference approve the proposed resolution contained in paragraph 09004 of document 32 C/5 as amended by the Commission.

36.19 Debate 6 brought together several items: Part III.B: External relations and cooperation; sectoral and intersectoral strategies for the Organization's cooperation with international non-governmental organizations; definition of regions with a view to the execution of regional activities; and proposals by Member States for the celebration of anniversaries with which UNESCO could be associated in 2004-2005. Thirty-seven Member States and three NGOs took part in the debate, most of them welcoming the action taken by the ERC Sector. Concerning the cooperation with National Commissions, most speakers stated strong appreciation and support for current efforts relating to the capacity-building of National Commissions for UNESCO through training, equipment and communication services. They requested that these activities should be continued and expanded in the next biennium, with appropriate adaptation to the specific needs faced in each region.

36.20 Several Member States emphasized the central role played by National Commissions as liaison bodies at the country level in relation to the various institutions and partners. Some delegates asked for a clearer definition of the respective roles and functions of National Commissions on one hand, and of Permanent Delegations, UNESCO field offices and civil society partners on the other. A number of Member States called for further promotion of regional and interregional cooperation among National Commissions and for stronger cooperation with regional institutions such as ISESCO, ALECSO and the Council of Europe. In this regard, the Commission requested me to draw attention to such innovative initiatives as the Euro-Arab Dialogue.

36.21 A long discussion took place on the activities of the UNESCO Clubs movement and on the present state of UNESCO's relations with the World Federation of UNESCO Clubs and Associations (WFUCA). General support was expressed for the importance of Clubs and on the favourable impact of their action at community level. Their links with National Commissions in each Member State are considered to be essential to ensure their proper coordination and monitoring. The Commission also discussed, at length, whether or not it was necessary to change the name of UNESCO Clubs into Clubs for UNESCO (or Friends of UNESCO) in order to avoid the confusion that has already arisen on this subject. With regard to the question of sectoral and intersectoral strategies, most speakers emphasized the importance of NGOs as vital representatives of civil society and the need for UNESCO to strengthen its cooperation with these networks of experts.

36.22 With regard to the “Definition of regions with a view to the execution by the Organization of regional activities”, the Commission decided to recommend to the General Conference that the Democratic Republic of Timor-Leste be added to the Asia and the Pacific region, and that the United States of America be added to the Europe region. Finally, Mr President, the Commission turned its attention to the item concerning the “Proposals by Member States for the celebration of anniversaries with which UNESCO could be associated in 2004-2005”. Fifteen speakers referred to the celebration of anniversaries proposed by the General Conference and the activities planned in that context, requesting more support both from the Member States and from UNESCO. I wish to endorse all the specific remarks made by the Member States of the Commission, although I do not wish to give details in this report. I am sure that the Secretariat has taken good note of them.

36.23 At the end of the debate, the Commission recommended to the General Conference that it: adopt the resolution contained in paragraph 18002 concerning Part III.B: External relations and cooperation, as amended; take note of document 32 C/31 and Add. on sectoral and intersectoral strategies for the Organization’s cooperation with international non-governmental organizations, and adopt the resolution proposed in paragraph 93 of document 32 C/31 Add.; admit the United States of America to the Europe region and Timor-Leste to the Asia and the Pacific region; and adopt the resolution contained in document 32 C/17, as amended. Draft resolution 32 C/COM.I/DR.4 was not retained because the anniversary proposed therein was already listed in the resolution in document 32 C/17 as amended.

36.24 Debate 7 dealt with field management and coordination. Twenty speakers took the floor during the debate. Many of them emphasized the efforts which have been made to date and called for the pace of decentralization to be speeded up. The plan of action for the continuation of the decentralization strategy should cover seven to ten years and indicate clearly the changes envisaged for the staff in each field office (in particular, with respect to grade level, professional competence, in-depth knowledge of the regions and command of the respective languages). A majority of speakers stressed the need for further strengthening of the financial and human resources of the field offices. A number of speakers mentioned the respective roles of, and relations between, the different types of field offices. Some speakers felt that the wearing of the “two hats” of regional office and cluster office by some offices led to confusion and that, in any case, some of these offices could not carry out both of these functions with their present level of resources. In addition, the chain of command of the field offices, which must report to the Bureau of Field Coordination (BFC) and the programme sectors, was also considered to be a little confusing.

36.25 Most speakers referred to the need to strengthen the coordination between field offices and National Commissions, with a number of speakers noting the persistence of serious communication problems between them. The Commission requested that my oral report expressly mention the importance of collaboration with the National Commissions, with particular reference to paragraphs 17005 and 17007 of document 32 C/5. Numerous speakers stressed that the continuation of the new decentralization strategy should be independently reviewed, with the involvement of the National Commissions in particular, in order to create a deeply-rooted “culture of evaluation” at all levels of the decentralization process. The Commission then recommended to the General Conference that it adopt the resolution proposed in paragraph 17002 of document 32 C/5 as amended. Mr President, throughout our discussions – be they on the Participation Programme, Fellowships, Clubs or NGOs – the essential role of the National Commissions was mentioned. This is a subject which has also been widely raised during this session of the General Conference and on previous sessions of the Executive Board. I wish to draw your attention to it once again.

36.26 Mr President, I have come at last to the subject of our final debate – debate 8 – which concerns the relations between the three organs of UNESCO: role of the General Conference with respect to the Medium-Term Strategy (C/4) and the Programme and Budget (C/5). As you know, the relations between the three organs is a recurring question that has been considered in several sessions of the General Conference and Executive Board. After examining the question of relations between the three organs of UNESCO in the report by the working group of the Executive Board on proposals for improving the functioning of the three organs of UNESCO, the Board decided to transmit to the present session of the General Conference, for its consideration, the documents examined by the Board during the 2002-2003 biennium. Many delegates welcomed the ongoing reform process concerning governance in the Organization but felt that even more reform was necessary, particularly as regards the articulation between the three organs. Delegates expressed their expectation that the emerging reform be linked to the overall reform of the United Nations system.

36.27 All delegates underlined the importance of open-ended discussion, which should not be restricted solely to the effective management of each organ but deal with the existing interface between each organ. The reform should therefore deal with a wide range of issues and not only with the way in which the General Conference and Executive Board examine the programme and budget. These issues include the structures, function and working methods of the organs, all of which allow it to increase efficiency and consequently the rationalization of resources. The need for a working group to be created and composed of experts or representatives of Member States had been discussed. The issues of attendance of this working group by observers and respect for geographical representation in the group were stressed by a number of representatives. Furthermore, it was felt that this working group should take into account the

extensive work carried out by the previous working groups, including the most recent one chaired by Mr Krogh. The Commission recommended to the General Conference that it adopt draft resolution 32 C/COM.I/DR.1 Rev., as amended, to deal with this all-important matter.

36.28 Mr President, I have come to the end of my report. I should like to take this opportunity to thank you for the fairness and competence with which you have been directing the deliberations and decisions of this very successful session of UNESCO's General Conference. I am grateful to the Director-General for the indispensable and competent assistance offered to the Commission by the Secretariat. I have already expressed my gratitude to the interpreters who have so ably helped us to improve on our own languages. Finally, sir, I must say that the Commission could not have reached a safe harbour without the ability and competence of the Secretary – our good friend Genevieve, and her team: Tomata, Clandine, Myriam, Fatoumada, Russ, Jaco, Anna, Karima, Catheril. Thank you all for your attention.

37.1 Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur l'Ambassadeur. Permettez-moi de vous féliciter pour la maîtrise dont vous avez, une nouvelle fois, fait preuve dans l'exercice de vos fonctions de Président de la Commission I.

37.2 Puis-je vous demander à présent, chers collègues, si vous avez des questions ou commentaires à formuler sur le document 32 C/71 ? Je donne la parole au délégué du Lesotho.

38. Ms TSEKOA (Lesotho):

Thank you very much, Mr President. I wish to congratulate the Chairperson of Commission I. Mr Vargas has produced a good report. However, the delegation of Lesotho would like to request a small addition to the penultimate line of paragraph 8. After the words "especially the fight against poverty", I would like the words: "and HIV/AIDS" to be added. I thank you.

39. The PRESIDENT:

Thank you very much. I now invite the representative of Saudi Arabia to make his comments.

٤٠ السيد الرشيد (المملكة العربية السعودية):

شكراً، سيدي الرئيس. أهنيئ السفير فارغاس على هذا التقرير الجيد. واسمحوا لي، سيدي الرئيس، أن أعلق على مشاركات اليونسكو في احتفالات الذكرى. أمامنا ثلاث وأربعون مناسبة في السنتين القادمتين تشارك فيها اليونسكو، وكنت أتمنى، ولا أزال، أن تقتصر مشاركة اليونسكو على ذكرى إنشاء المؤسسات الثقافية والعلمية ومراكز البحوث؛ وإذا كان لا بد من المشاركة في احتفالات الذكرى لأشخاص بعينهم، فأرى أنه من المناسب أن نحتفل بميلادهم، وليس بوفاتهم؛ لماذا نحتفل بوفاة أحد الناس؟ إذا كان إنساناً عظيماً، دعونا نحتفل بميلاده ولا نحتفل بميتته. أما الأمر الآخر فنحن الآن نتخذ قراراً بمشاركة اليونسكو في ثلاث وأربعين مناسبة، لكن لا نعرف من هم هؤلاء الناس، ألم يكن بالإمكان أن يكتب سطر واحد عن كل إنسان تريد أن تشارك اليونسكو في الاحتفاء به؟ ففي القائمة أناس كثيرون مجهولون لا نعرفهم. شكراً، سيدي الرئيس.

(40) Mr RASHEED (Kingdom of Saudi Arabia) (translation from the Arabic):

Thank you, Mr President. My compliments to Ambassador Vargas on this excellent report. Mr President, if I may I should like to comment on UNESCO's participation in the celebration of anniversaries. We have before us 43 occasions with which UNESCO is to be associated in the course of the next two years. I was hoping, and still hope, that UNESCO's participation could be restricted to anniversaries of the founding of cultural and scientific institutions and research centres. If the Organization must participate in celebrations of the anniversaries of specific individuals, it seems to me more appropriate to celebrate their births rather than their deaths. Why should we celebrate anyone's death? It is the anniversary of a great man's birth that calls for celebration, not the anniversary of his death. As for the other matter, we are about to adopt a resolution on UNESCO's association with 43 occasions, but we do not know who these people are. Would it not be possible to write a single line about each person with whose anniversary UNESCO wishes to be associated? The list includes many persons about whom we know nothing. Thank you, Mr President.

41. The PRESIDENT:

Thank you very much indeed. I would now like to invite Ambassador Vargas to respond to those observations. Ambassador Vargas, you have the floor, Sir.

42. Mr VARGAS (Brazil) (Chairperson of Commission I):

Regarding the last intervention, I wish to point out that we are acting on decisions taken by the Executive Board and adopted by the General Conference. We take note of your comments for future action but in principle the justification for every case has been brought to the attention of the Executive Board and the criteria have been adopted

and accepted by the General Conference. So that is all I have to say. It is not possible at this stage to open a debate on selection procedure. Thank you.

43. The PRESIDENT:

With regard to the issue raised by Lesotho, I would like to ask the Secretary for his comments. Mr Secretary, you have the floor.

44. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. L'observation du Lesotho a trait à une partie du rapport de la Commission que celle-ci a approuvée et qui est soumise à la Conférence générale, non pour décision mais simplement pour qu'elle en prenne note. Par conséquent il est, en principe, difficile que la plénière modifie cette partie du texte puisqu'elle appartient en quelque sorte à la Commission. Le Président de la Commission souhaitera peut-être s'exprimer à ce propos. Merci, Monsieur le Président.

45. Le PRÉSIDENT :

Merci, Monsieur le Secrétaire. Y a-t-il d'autres interventions ?

46. Mr VARGAS (Brazil) (Chairperson of Commission I):

I have no comments in addition to what has been said by the Secretary of the General Conference. I agree with his point of view.

47. The PRESIDENT:

I now invite Georgia to speak. Madam, you have the floor.

48. Г-жа ЛАГИДЗЕ (Грузия):

Благодарю Вас, г-н Председатель. Я буду очень краткой и взяла слово только лишь для того, чтобы особо отметить работу секретариата нашей первой Комиссии и г-на Варгаса, который, используя весь свой большой опыт дипломатической деятельности, великолепно зная ЮНЕСКО, неоднократно занимался ее большими и серьезными проблемами. Все это нашло отражение в успешном решении тех больших и сложных вопросов, которые стояли перед Комиссией. Я с чувством признательности хочу еще раз отметить работу г-на Варгаса и выразить ему свою благодарность. Спасибо за внимание.

(48) Ms LAGUIDZE (Georgia) (translation from the Russian):

Thank you, Mr President. I shall be very brief. I just wanted to take the floor to make special mention of the work of the secretariat of Commission I, and Mr Vargas, who deployed his long experience of diplomacy and outstanding knowledge of UNESCO to the full in addressing the major and serious issues before the Commission. This was all reflected in the successful resolution of all the extensive and complex matters involved. It is with gratitude that I wish once more to express my appreciation of Mr Vargas's work and to thank him. Thank you for your attention.

49. The PRESIDENT:

Thank you. I now invite the Director-General to take the floor.

50. The DIRECTOR-GENERAL:

I would like to refer to a point raised by the delegate of Saudi Arabia regarding the anniversaries with which UNESCO will be associated. I would remind the General Conference that there exists a set of criteria for the choice of such anniversaries, decided by the Executive Board. I would refer you to 159 EX/Decision 7.5. There are six criteria. So the question raised by the delegate of Saudi Arabia is a matter that ought to be discussed by the Board in the context of such criteria. I shall therefore refrain from further comment. I would like to summarize by saying that the points raised by Saudi Arabia are matters for further consideration by the Board. Thank you very much.

51. The PRESIDENT:

Thank you, Mr Director-General. Nigeria, you have the floor.

52. Ms ALUKO (Nigeria):

Mr President, I wish to congratulate Ambassador Vargas for conducting the Commission's work so creditably. I was at the Commission throughout the period, and I admire his patience and his dexterity, without which the work of the Commission could not have progressed so efficiently. Thank you, Mr President.

53. The PRESIDENT:

Thank you very much, Nigeria. Sudan, please, you have the floor.

شكرا، سيدي الرئيس. وبدوري أهنئ السيد رئيس اللجنة على العمل المتميز الذي قام به. وكنت، سيدي الرئيس، قد طلبت مني أن أقدم مقترحا خاصا بوضع السودان في افريقيا جنوب الصحراء، في اللجنة الأولى، وكنت قد قدمت ذلك في اللجنة الإدارية. أود فقط أن أكتفي بما قدمته في اللجنة الإدارية، وأعتقد أن الرسالة قد وصلت، خاصة إلى السيد المدير العام، والمقصود بها تمتع السودان بحقوق المجموعتين العربية والافريقية، ولا سيما ما يتعلق منها بافريقيا جنوب الصحراء. وشكرا جزيلًا، سيدي الرئيس.

(54) Mr KARADAWI (Sudan) (translation from the Arabic):

Thank you, Mr President. I, in my turn, wish to compliment the Chairperson of the Commission on his excellent work. Mr President, you asked me to submit a proposal concerning the affiliation of the Sudan to Africa south of the Sahara in Commission I, and I did so in the Administrative Commission. I should just like to be sure about the proposal I submitted in the Administrative Commission. I believe the message reached the Director-General. The aim was to enable the Sudan to enjoy the rights of both groups, the Arab group and the Africa group, especially the group of African countries south of the Sahara. Thank you very much, Mr President.

55. The PRESIDENT:

Thank you very much. I give the floor to Ambassador Vargas.

56. Mr VARGAS (Brazil) (Chairperson of Commission I):

Yes, that question has been raised in the Commission by the distinguished delegate of Sudan who, by the way, is one of the Vice-Chairpersons of our commission. My own view, and I think it was the feeling of the Commission too, is that the relationship between the dual affiliation of Sudan to both southern Africa and the other group is not a question for our commission to examine. As I understand it, it would be a question for NEPAD itself to deal with. That was the feeling I gathered from our meeting.

57. The PRESIDENT:

I would like to ask the Director-General to make a comment on that.

58. The DIRECTOR-GENERAL:

Thank you very much, Mr President. I have taken good note of what the delegate of the Sudan said the other day, and I would like to mention that the Sudan belongs to the Arab group in terms of electoral grouping, but in programme terms, in terms of programme execution, the Sudan belongs to both the Arab group and the African group. In other words, we are already implementing what you are asking for where programmes are concerned. So I would like to give my assurance to the delegate of Sudan that we will take your request amply into account.

59.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Director-General. Is the representative of the Sudan satisfied? Yes. Thank you very much.

59.2 Ladies and gentlemen, as there appear to be no further comments or objections, I consider that the plenary takes note of the report of Commission I and adopts the resolutions proposed therein.

59.3 I would like to thank Ambassador Vargas and the Commission for the excellent work done. I think the Commission was lucky to have been chaired by a person with such vast knowledge of the workings of UNESCO as this Chairperson. Congratulations, Ambassador, and God bless you.

60. Mr VARGAS (Brazil) (Chairperson of Commission I):

I would like to express my gratitude to the Commission members and to the plenary.

61. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, before we proceed further, I would like to invite the Secretary to make a statement. You have the floor, Sir.

62. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. Je voudrais procéder à une clarification concernant l'ordre du jour de la plénière de cet après-midi. Vous vous en souviendrez, le programme des travaux de la plénière, tel qu'il a été fixé par le Bureau de la Conférence générale prévoit, entre autres choses, pour cet après-midi l'examen du point 11.16, relatif aux « Propositions du Directeur général concernant l'utilisation de la contribution des États-Unis d'Amérique pour la période allant du 1er octobre au 31 décembre 2003 ». Or, ce point a été accidentellement omis dans le programme de la

journee ce matin dans le mini-journal. Je confirme donc, en vous demandant de bien vouloir excuser le Secrétariat, qu'aucun changement n'est intervenu dans le programme de cet après-midi, et que le point 11.16 y figure bien. Merci.

63. The PRESIDENT:

Thank you very much. I am sure that you will recall that this point was discussed when we were making some alterations to the timetable for the General Conference. Thank you very much, Secretary.

RAPPORT DE LA COMMISSION IV : RÉSOLUTIONS ET RECOMMANDATIONS

REPORT OF COMMISSION IV: RESOLUTIONS AND RECOMMENDATIONS

INFORME DE LA COMISIÓN IV: RESOLUCIONES Y RECOMENDACIONES

ДОКЛАД КОМИССИИ IV: РЕЗОЛЮЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ

تقرير اللجنة الرابعة: القرارات والتوصيات

第IV委员会的报告: 决议和建议

64. The PRESIDENT:

We shall now turn to the examination of the report of Commission IV. The relevant document is 31 C/74. Before giving the floor to the Chairperson of this Commission, I should like to recall that item 8.4, the draft international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage, will be examined separately from the report and will be the object of a vote. Furthermore, in this case and in conformity with the Rules of Procedure concerning recommendations to Member States and international conventions covered by the terms of Article IV, paragraph 4, of the Constitution, a two-thirds majority is required. I would now like to invite the Chairperson of Commission IV, Ambassador Olabiyi Babalola Joseph Yaï, to present his report.

65.1 M. YAÏ (Bénin), président de la Commission IV :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Mesdames et Messieurs les délégués, j'aimerais tout d'abord exprimer mes remerciements sincères à tous les membres du Bureau de la Commission IV : M. Tullio Scovazzi (Italie) ; S. E. M. Adolfo Castells (Uruguay) ; S. E. M. Teiichi Sato (Japon) ; M. Slimane Hachi (Algérie) et M. Tomasz Orłowski (Pologne) ; rapporteur de notre Commission, dont le soutien chaleureux ne m'a jamais fait défaut et sans lesquels je n'aurais pu mener à bien nos travaux. Ce fut assurément une entreprise collective !

65.2 Il m'incombe à présent de rendre fidèlement compte de la teneur de nos délibérations, en en faisant ressortir les points saillants. Par souci de concision, je ne mentionnerai pas les noms des États membres qui ont pris part à la discussion, sauf lorsque l'un d'eux en a expressément formulé le souhait. Par ailleurs, je vous rappelle que toutes les décisions que nous avons prises, c'est-à-dire, les recommandations de la Commission IV, figurent dans son rapport écrit, qui porte la cote 32 C/74.

65.3 Mais d'abord, permettez-moi quelques remarques liminaires. Je voudrais saluer le retour des États-Unis au sein de l'UNESCO et l'adhésion d'un nouvel État membre, le Timor-Leste. Ces développements confèrent à l'Organisation une portée encore plus universelle. Cette universalité est d'autant plus précieuse que nous nous sommes penchés ces derniers jours sur des sujets d'importance mondiale, notamment : le projet de déclaration sur la destruction intentionnelle du patrimoine culturel, l'avant-projet de convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et l'opportunité d'une convention internationale sur la diversité culturelle, pour n'en citer que quelques-uns. La décision d'accroître sensiblement le budget de l'Organisation arrive à point nommé, au moment où l'UNESCO voit son rôle sur la scène internationale renforcé. Tel est le contexte politique dans lequel la Commission IV a mené ses travaux.

65.4 J'aimerais également souligner combien il était important, dans ce contexte, que tous les points de notre ordre du jour soient adoptés par consensus. Qu'ils l'aient été est un fait exceptionnel, de bon augure pour les prochaines étapes que nous aurons à franchir : d'une part, le processus de ratification de la convention sur le patrimoine culturel immatériel et, d'autre part, les travaux préliminaires devant aboutir à une convention sur la diversité des contenus culturels et des expressions culturelles. Je voudrais également rappeler le très haut niveau de représentation des délégations, souvent présidées par des ministres, et le nombre sans précédent - plus de 300 - des interventions pendant les débats dans notre Commission. Je me dois de souligner aussi l'ouverture d'esprit et la compréhension mutuelle dont les délégués ont fait preuve en toute circonstance et de féliciter le Directeur général pour la qualité des documents qui nous ont été présentés. À cette occasion, nous voudrions remercier encore l'équipe du secrétariat de la Commission qui nous a secondés avec une compétence et un dévouement forçant l'admiration. Quatre jours durant, la Salle II aura été, grâce à tous, une « presque île majestueuse d'humanité ».

65.5 J'en viens à la lecture de mon rapport. Dans le cadre de la 32e session de la Conférence générale, la Commission IV s'est réunie du jeudi 9 au mardi 14 octobre. Deux prolongements de séance n'ont pas été de trop pour

nous permettre d'examiner les quinze points inscrits à notre ordre du jour. Compte tenu du temps limité qui était imparti à la Commission, j'ai proposé dès le premier jour qu'un groupe de travail se réunisse en marge de ses travaux sous la présidence de son Vice-Président, M. Scovazzi, en vue d'affiner le texte du Projet de déclaration de l'UNESCO sur la destruction intentionnelle du patrimoine culturel, avant présentation à la Commission pour adoption. J'ai également proposé la création d'un deuxième groupe, de nature informelle celui-là, afin de produire un texte susceptible de recueillir un consensus sur les points 5.3 et 5.4 : Jérusalem et la mise en oeuvre de la résolution 31 C/31 et Application de la résolution 31 C/43 concernant les institutions éducatives et culturelles dans les territoires arabes occupés, comme cela a été le cas pour le deuxième point dans la Commission II. Mes propositions ont été acceptées et la création de ces deux groupes a grandement facilité le débat au sein de la Commission. Puisse cette expérience positive servir de modèle d'organisation efficace des travaux lorsqu'un thème se révèle particulièrement complexe ou délicat.

65.6 Le débat 1 a été consacré à l'examen et à l'adoption du Projet de programme et de budget pour 2004-2005, ainsi qu'à l'examen des projets de résolution présentés par les États membres à ce titre. Ont pris la parole 82 délégués, un observateur, un représentant d'une organisation intergouvernementale et trois représentants d'organisations non gouvernementales. Les délégués ont soutenu dans leur majorité le Projet de programme et de budget et félicité le Directeur général de la clarté et de la pertinence de ce document. Ils ont massivement approuvé le choix des priorités, à savoir, la diversité culturelle, le dialogue interculturel et le patrimoine - dans ses expressions tant matérielles qu'immatérielles - en soulignant la nécessité d'encourager les États membres à intégrer ces priorités dans leurs politiques culturelles nationales.

65.7 Un grand nombre de délégués ont demandé un renforcement des liens intersectoriels, notamment entre le Secteur de la culture et celui de l'éducation. De nombreux intervenants ont vivement souhaité un accroissement des ressources budgétaires allouées à la culture, compte tenu de ce que l'UNESCO est la seule organisation internationale qui mène à l'échelle mondiale une action réfléchie, cohérente et efficace dans le domaine de la culture.

65.8 Une majorité de délégués ont exprimé leur soutien aux activités de promotion du patrimoine mondial et appuyé la réforme engagée en vue d'une mise en oeuvre plus efficace de la Convention de 1972. Nombre d'entre eux ont demandé que l'on renforce la crédibilité et la représentativité de la Liste du patrimoine mondial en lui consacrant des ressources financières et humaines additionnelles et en prêtant une attention accrue à sa dimension éducative.

65.9 Les États membres ont fortement appuyé l'action normative de l'UNESCO dans divers domaines culturels. Dans leur majorité, les délégués se sont félicités de l'Avant-projet de convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et ont émis le souhait que ce texte soit adopté par la Conférence générale à sa présente session. Plus généralement, les délégués ont approuvé l'action menée par l'UNESCO en faveur de la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, témoignant ainsi d'une volonté plus large de préserver la diversité culturelle en comblant une lacune dans la protection juridique du patrimoine culturel. Nombre de délégués ont évoqué les limites de la Déclaration universelle sur la diversité culturelle dues à son caractère non contraignant et souligné la nécessité de s'engager dans la rédaction d'une convention internationale en la matière.

65.10 Les délégués ont salué et encouragé les efforts menés par le Secteur de la culture dans le domaine de la protection du patrimoine avant et après un conflit, notamment en Afghanistan et en Iraq, où l'action de l'UNESCO a été tout particulièrement louée. L'accent a été mis sur la nécessité de lutter contre la destruction intentionnelle et le pillage des biens culturels ainsi que d'obtenir le retour des biens culturels volés à leur pays d'origine. Au cours de ce débat, on a également souligné l'importance des programmes relatifs au tourisme culturel, à l'Histoire des civilisations de l'Asie centrale, à la proclamation des chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel, à la sauvegarde des langues en péril et, enfin, à la promotion des arts et de l'artisanat.

65.11 Le nouveau programme transversal sur les liens entre la diversité culturelle et la biodiversité a été salué par de nombreux délégués, qui se sont félicités du caractère novateur de cette approche. Beaucoup se sont réjouis du choix de la Route de l'esclave comme projet phare. Ce projet permettra en effet de porter un nouveau regard sur une période douloureuse de l'histoire de l'humanité et de contribuer à la lutte contre toutes les formes de discrimination ainsi que contre les formes modernes de l'esclavage. C'est pourquoi il a été demandé de prolonger ce projet jusqu'en 2007. Les délégués ont attiré l'attention sur la nécessité de concevoir des approches adaptées à la situation et aux priorités des petits États membres et des États insulaires, qui peuvent différer considérablement de ceux des grands pays. Plusieurs délégués ont invité l'UNESCO à encourager davantage les arts et les créateurs contemporains.

65.12 Pour conclure mon rapport sur ce débat, au cours duquel la Commission a examiné 17 projets de résolution présentés par les États membres au titre du grand programme IV - Culture, j'aimerais attirer votre attention sur l'un d'eux en particulier. Il s'agit du document 32 C/DR.12, sur lequel une trentaine d'États membres sont intervenus pour exprimer, d'une part, leur souhait de renforcer la mise en oeuvre de la Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel (1972) et, d'autre part, la nécessité d'allouer des ressources plus importantes à

l'ensemble du programme relatif à la culture. À l'issue de ces interventions, il a été décidé par consensus de recommander à la Conférence de demander au Directeur général d'assurer le renforcement du sous-programme IV.2.1 par une allocation supplémentaire d'un million de dollars des États-Unis. au titre de la contribution des États-Unis d'Amérique pour la période du 1er octobre au 31 décembre 2003. Enfin, les délégués ont été fermement d'avis qu'un tel renforcement ne devrait pas se faire au détriment des autres programmes du Secteur de la culture, qui sont tous d'une importance indéniable et au sujet desquels les délégués ont réitéré leur entière satisfaction. À l'issue du débat, la Commission a recommandé à la Conférence générale d'approuver l'enveloppe budgétaire globale du grand programme IV.

65.13 Le débat 2 a porté sur la préparation du Projet de programme et de budget pour 2006-2007 (33 C/5). Y ont pris part les représentants de 17 États membres et de deux organisations non gouvernementales. Tous ont exprimé leur satisfaction à l'égard des activités du grand programme IV et réclamé une augmentation générale des ressources humaines et budgétaires allouées au Secteur de la culture dans le 33 C/5. Tous ont réaffirmé l'importance de l'action de l'UNESCO en matière de protection du patrimoine culturel et relevé la nécessité de consolider les acquis en se concentrant, à l'avenir, sur la mise en œuvre et le suivi des instruments normatifs existants et sur la recherche d'une meilleure interaction entre ces instruments.

65.14 Un grand nombre d'intervenants ont mis l'accent sur le caractère transversal des activités relatives à la culture et souhaité en conséquence une plus grande interdisciplinarité des programmes. Parmi les propositions formulées au sujet de nouveaux axes d'action figuraient l'extension du champ du patrimoine culturel immatériel à l'expression culturelle et artistique contemporaine, la nécessité de recourir à la numérisation pour sauvegarder le patrimoine culturel audiovisuel, et le suivi des actions relatives aux chefs-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité. Il a été également suggéré d'inclure dans le 33 C/5 un plan d'action plus concret concernant la mise en œuvre et le suivi de la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle. Plusieurs délégués ont rappelé la nécessité de mettre l'accent sur la revitalisation du Plan d'action de Stockholm, notamment en mentionnant plus explicitement les activités de suivi de ce plan dans le 33 C/5, y compris en ce qui concerne les indicateurs culturels.

65.15 S'agissant des thèmes transversaux et des activités se rapportant au dialogue interculturel, plusieurs orateurs ont jugé d'une importance fondamentale de mieux intégrer les actions en faveur des jeunes dans la mise en œuvre des politiques culturelles et insisté sur la nécessité d'élaborer des programmes spécifiques les concernant, y compris par l'utilisation des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Les activités relatives aux « routes » ont recueilli un soutien général. Une délégation a suggéré que le 33 C/5 fasse une plus grande place aux activités en faveur du dialogue interreligieux. À l'issue de ce riche débat, la Commission a recommandé à la Conférence générale d'adopter, dans son intégralité, le projet de résolution 32 C/COM.I, II, III, IV, V/DR.1 tel que modifié par les Commissions qui l'avaient précédemment examiné.

65.16 Dans le cadre du débat 3 les délégués de 15 États membres et le représentant d'une organisation non gouvernementale ont pris la parole au sujet des points 5.2 - Proclamation de 2004 Année internationale de commémoration de la lutte contre l'esclavage et de son abolition -, 5.12 - Proposition visant à octroyer le statut de Centre régional placé sous l'égide de l'UNESCO à la Fondation nordique du patrimoine mondial -, et 7.2 - Projet d'amendements aux statuts du Fonds international pour la promotion de la culture.

65.17 En ce qui concerne la proclamation de 2004 « Année internationale de commémoration de la lutte contre l'esclavage et de son abolition », la Commission a estimé que cet événement devrait avoir une portée avant tout internationale. Mention a été faite de la nécessité de briser le silence en restaurant la mémoire, non seulement par la recherche, l'étude des traditions orales, les itinéraires historiques, les archives nationales, la création d'un prix à la mémoire de Toussaint Louverture, les échanges entre créateurs et artistes de tous genres, mais aussi par l'éducation, notamment dans le cadre du Système des écoles associées.

65.18 La proposition tendant à l'octroi du statut de centre régional placé sous l'égide de l'UNESCO à la Fondation nordique du patrimoine mondial a été applaudie par l'ensemble des intervenants. Quelques délégués ont exprimé le souhait que le champ d'action de cette Fondation soit étendu non seulement à l'Asie et au Pacifique, mais encore à l'Afrique, ainsi qu'à d'autres régions du monde, notamment l'Amérique latine et les Caraïbes. Nous avons pris note de l'intervention de la Norvège concernant le budget de la Fondation, qui a été augmenté de 40 % pour l'année 2004.

65.19 Pour ce qui est, enfin, du projet d'amendements aux statuts du Fonds international pour la promotion de la culture, trois délégations ont posé des questions au sujet du fonctionnement du Fonds, qui portaient notamment sur la composition de son conseil d'administration, ainsi que sur ses mécanismes financiers et institutionnels.

65.20 Le débat 4 a été consacré à l'Avant-projet de convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Lors de ce débat, 61 États membres, un observateur et deux organisations non gouvernementales

ont pris la parole. Le Président du Groupe des 77 a indiqué que le groupe était favorable à l'adoption de l'avant-projet de convention qui figure dans le document 32 C/26 du Secrétariat en tant que convention de l'UNESCO sans débat à la présente session de la Conférence générale. Une très large majorité de délégués s'est également exprimée sans réserve en faveur de l'adoption du projet de convention à la présente session, notamment au double motif qu'il est urgent de sauvegarder le patrimoine culturel immatériel en raison de sa vulnérabilité et que le projet de convention viendra combler une lacune de l'action normative visant à la protection du patrimoine culturel dans son ensemble.

65.21 Quelques délégués ont toutefois exprimé des préoccupations à l'égard du texte du projet de convention tel que présenté, et ce, pour des raisons différentes. Le Danemark aurait souhaité un mécanisme de financement lié au budget ordinaire de l'UNESCO et non pas des contributions obligatoires des États parties. Le Royaume-Uni, rappelant le rôle des communautés et des détenteurs d'éléments de ce patrimoine, s'est dit préoccupé surtout par la question de la propriété du patrimoine culturel immatériel, qui ne devrait pas selon lui relever de la compétence des gouvernements ou des entités supranationales. Il a souligné que la Liste des oeuvres représentatives ne devrait pas être conçue comme l'équivalent de celle du Patrimoine mondial, vu son aspect limitatif, qui correspond mal à des domaines aussi sensibles. Pour les Pays-Bas, le mécanisme institutionnel de la convention ne devrait pas devenir un modèle pour l'élaboration d'autres instruments internationaux, car en général il est préférable de recourir à des mécanismes de moindre ampleur, qui sont considérés comme plus efficaces. L'Australie, pour sa part, souhaiterait un approfondissement de la définition du patrimoine culturel immatériel employée dans la convention afin de permettre à tous les États de mettre en oeuvre les mesures prévues par la convention aux niveaux national et local. Le Mexique, tout en appuyant résolument le projet de convention, a souligné qu'il aurait souhaité que la référence aux peuples autochtones - pueblos indígenas en espagnol - si chère au contexte mexicain, soit dûment reflétée dans le texte de la convention. L'Islande, quant à elle, a exprimé des doutes quant à l'utilisation de l'expression « performing arts » dans le texte anglais pour désigner les arts du spectacle. Plusieurs délégués ont informé la Commission des initiatives en cours ou législations déjà en vigueur dans leur pays pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Il a également été précisé que la Convention contribuera au développement durable, au dialogue interculturel et pourra être un facteur de cohésion sociale au niveau national.

65.22 En ce qui concerne le projet de résolution 32 C/COM. IV/DR.3 Rev. présenté par la Fédération de Russie, la Roumanie, le Kazakhstan et la Géorgie, visant à inclure un paragraphe additionnel dans le Préambule du texte de la Convention, la Fédération de Russie, parlant au nom des auteurs, ayant précisé que ce texte n'était pas un amendement à proprement parler, mais une clarification, la Commission a pris note de cette clarification. En effet, la proposition russe visait à expliciter l'esprit de la Déclaration universelle des droits de l'homme, notamment par une mention spécifique des principes contenus dans la Charte des Nations Unies concernant la paix et la sécurité internationale, et en particulier du fait que la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel devait être fondée exclusivement sur la tolérance. Cette clarification fera l'objet d'une mention explicite dans les Actes de la Conférence générale.

65.23 La Commission a ensuite approuvé par consensus et par acclamation le texte de l'avant-projet de convention figurant dans le document du Secrétariat, et recommande à la Conférence générale d'en faire la cinquième convention de l'UNESCO relative à la protection du patrimoine culturel. Monsieur le Président, Messieurs les délégués, la liste est longue, de ceux et celles qui, experts comme hommes et femmes de bonne volonté, officiellement ou dans l'anonymat, mais toujours mus par une conviction à la mesure des enjeux, ont contribué à l'avènement de ce projet, qui est déjà un événement. Qu'ils soient ici tous remerciés. Ce serait injustice que de taire le nom de l'artisan principal de ce projet de convention, j'ai nommé le juge Mohamed Bedjaoui. Recevez, cher frère et ami, nos remerciements les plus chaleureux. Je ne doute pas, honorables délégués, que vous suivrez l'avis de la Commission et que vous ferez ensuite tout ce qui est en votre pouvoir pour amener vos gouvernements respectifs à ratifier cette convention dans les meilleurs délais, afin que commence promptement l'étape de sa mise en oeuvre. Il y a à cela plusieurs raisons, dont la principale tient dans les paroles prononcées à l'intérieur de cette même enceinte, il y a quelques décennies, par Amadou Hampaté Bâ, le sage de l'Afrique, à savoir que « chaque vieillard qui meurt est une bibliothèque qui brûle ».

65.24 Notre débat 5 portait sur l'opportunité de l'élaboration d'un instrument normatif international concernant la diversité culturelle. Sur ce point, 81 États, dont les Philippines au nom du Groupe des 77, un observateur, une organisation intergouvernementale et deux organisations non gouvernementales ont pris la parole. Dans leurs interventions, les délégations ont abordé principalement les questions suivantes : premièrement, le mandat et le rôle de l'UNESCO quant à l'opportunité et à la nature d'un nouvel instrument juridique ; deuxièmement, la portée et le champ d'application de l'instrument normatif ; en troisième lieu, la coopération avec les organisations internationales concernées et l'articulation avec les instruments existants ; et, enfin, l'organisation des travaux pour mener à bien l'action normative.

65.25 Dans leur très grande majorité, les orateurs ont considéré que l'UNESCO devait poursuivre son action normative en faveur de la protection de la diversité culturelle et qu'elle était l'organisme le plus approprié pour accueillir un tel instrument. La majorité des États ont souhaité que cet instrument revête la forme d'une convention internationale. Par ailleurs, la plupart des orateurs ont précisé que le champ d'application du futur instrument devrait

porter sur la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques véhiculés par les industries culturelles, domaine qui ne bénéficie pas d'une protection juridique spécifique à l'échelle internationale. Ces mêmes États ont rappelé que la culture, support des identités, ne peut être considérée comme une marchandise comme les autres, à l'échelle tant nationale qu'internationale, et qu'il était nécessaire de promouvoir une dimension multilatérale des politiques culturelles. On pense ici aux vers prophétiques de l'inégalable Octavio Paz :

« *El dinero no dice: tú
El dinero dice cuánto
Saber contar no es saber cantar* »

65.26 Plusieurs États ont démontré, à travers leur expérience nationale du multiculturalisme et leur histoire, le bien-fondé d'une action normative dynamique consacrant le pluralisme culturel et le dialogue interculturel comme facteurs de développement durable et de cohésion sociale. Dans leur grande majorité, les intervenants ont rappelé que la philosophie qui sous-tend le projet de convention sur la diversité culturelle est animée par un esprit d'ouverture et de dialogue et non par une volonté protectionniste. Il a également été considéré que l'UNESCO devrait s'attacher à renforcer les capacités des pays en développement, notamment dans le domaine des industries culturelles. D'autres États membres ont souligné la nécessité d'une analyse plus approfondie des enjeux de la diversité culturelle et ont considéré qu'une décision sur l'opportunité d'une action normative dans ce domaine était, à ce stade, prématurée. À cet effet, un processus de consultation des organisations internationales concernées par cette question, à savoir : l'OMC, l'OMPI et la CNUCED, devrait être lancé par l'UNESCO. La majorité des États, ayant souhaité que la question de la diversité culturelle fasse l'objet d'une convention internationale, ont souligné l'urgence de soumettre à la Conférence générale à sa 33e session, c'est-à-dire en 2005, un avant-projet allant dans ce sens. De nombreux délégués ont manifesté le souhait de participer activement aux travaux d'élaboration de cet avant-projet.

65.27 À l'issue d'un long débat sur les deux propositions soumises par le Secrétariat, d'une part, et par les États-Unis d'Amérique, d'autre part, et après une suspension de séance, la Commission est parvenue à rédiger un texte de consensus qui a été approuvé par acclamation. Cette résolution dispose que la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques doit faire l'objet d'une convention internationale. Le projet de résolution présenté par un autre État membre sur le même point n'a pas été retenu par la Commission, étant donné qu'il portait sur le Projet de programme et de budget pour 2004-2005. Par ailleurs, lors de l'adoption du rapport de la Commission, la Belgique a exprimé le souhait que l'article 19 de la Déclaration universelle des droits de l'homme soit repris in extenso dans le quatrième considérant de la résolution.

(Le Président de la Commission IV poursuit en anglais)

65.28 Mr President, honourable delegates, perhaps more than any other culture commission in many years, we have been faced with the challenge of finding common ground amidst very different viewpoints, in particular with regard to international normative instruments. I think we have accomplished that task remarkably well!

65.29 Our debate 6 was devoted to discussing the 1970 Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property and the draft UNESCO declaration concerning the intentional destruction of cultural heritage. The delegates strongly emphasized the relevance of the 1970 Convention and presented the efforts made by their governments to revise national legislation and/or to adopt specific measures in this field, such as cultural and museological management and the introduction of specific penalties for illicit trafficking and forgery. One delegate informed the Commission of the recent commitment of his government to ratify the Convention.

65.30 While finding the preparation of periodical State Parties' reports useful and necessary, some countries considered that this was not the only way to promote the Convention. In this regard, speakers underlined the importance of a database, public awareness-raising, capacity-building of museum staff, police and customs officers, as well as the creation of inventories on heritage and increased control over excavations. One delegate stressed the actions taken by his government to fight illicit trafficking on the art market. To give further impetus to the Convention, it was also suggested that an international mechanism be set up to monitor and enhance intergovernmental cooperation in the fight against illicit trafficking. One Member State also proposed that the mandate of the Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin and its Restitution in Case of Illicit Appropriation be strengthened "*inter alia* in terms of proposals of mediation and conciliation for Member States". At the request of several Member States, the frequency of reporting by the Committee was revised to every four years instead of every six years. After further discussion, the Commission recommended that the General Conference adopt this proposal.

65.31 With regard to the draft UNESCO declaration concerning the intentional destruction of cultural heritage, the Vice-Chairperson, Professor Scovazzi (Italy), who had chaired the working group on that item, presented its methods of

work and noted that some members, while not obstructing the submission of a text without brackets to the Commission, regretted that it did not fully reflect their opinions. The group was composed of two representatives from each electoral group, though it was in fact open-ended, in accordance with a decision endorsed by the Commission at its first meeting. The group met six times, including Sunday, and produced a consensual text that was agreed upon by all its members.

65.32 Although the delegate of Greece pointed out slight differences between the English and French versions, which will be taken care of by the Secretariat, all the speakers agreed on the principles of the declaration and confirmed their readiness to adopt the consensual text. Considering the great importance of the issue, Italy, supported by Hungary, expressed regret that the consensual text agreed upon was not sufficiently advanced. Italy hoped that UNESCO would develop a more binding legal text on the intentional destruction of cultural heritage in the near future, particularly since the scope of most of the provisions of the present text had been weakened during the final stages of its preparation. Italy, Belgium and Hungary, having declared that they accepted the consensual text, nevertheless regretted the deletion of the reference to the cultural heritage “of special interest for the community directly affected by such destruction”, in section VI and especially in section VII of the text, thus weakening the impact of the declaration. Moreover, Belgium also regretted that the notion of reparation had not been retained in section VI of the declaration. The Commission decided to recommend to the General Conference the consensual text as amended by the Commission, with the addition of a reference to “UNESCO recommendations” in section V in the light of the debate.

65.33 The Commission also took note of the following two reports: report of the Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin or its Restitution in Case of Illicit Appropriation on its activities (2002-2003) (32 C/REP.15) and the report of the Intergovernmental Committee for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage on its activities (2002-2003) (32 C/REP.14).

65.34 With regard to debate 7, devoted to Jerusalem and the implementation of 31 C/Resolution 31 (item 5.3) and implementation of 31 C/Resolution 43 concerning educational and cultural institutions in the occupied Arab territories (item 5.4), the members of the informal group, under the skilful and diplomatic guidance of Ambassador Francesco Caruso of Italy, enabled the Commission to reach agreement upon a consensual resolution. When given the floor, Mr Caruso presented a brief report on the work of the informal group and expressed his gratitude to the members of the Secretariat who had enabled the group to meet day and night, including over the weekend, and had assisted them on technical aspects in every way. Mr Caruso also thanked the delegates of Palestine and Israel for their “enlightened approach”.

65.35 The Commission then adopted the draft resolution on Jerusalem and the implementation of 31 C/Resolution 31 by consensus and acclamation, without debate. The delegate of Israel stressed that, for the first time, the revised draft resolution on Jerusalem could be considered as a “depoliticized, professional document within UNESCO’s fields of competence”. The representative of Palestine voiced his hope that this resolution would be followed by tangible progress and concrete actions in the matters concerned. In the spirit of the consensus reached by Commission II on the resolution concerning educational and cultural institutions in the occupied Arab territories (item 5.4), the Commission recommended that the General Conference adopt the draft resolution by consensus and acclamation.

65.36 Mr President, ladies and gentlemen, after four days of intensive debates – and I would like to point out that the number of hours we spent in the Commission was double the number planned – we respected the timeframe foreseen for our work. I wish to stress the goodwill, openness and mutual respect of all the Member States in their efforts to reach consensus, even on very complex issues. I must emphasize that never once, despite the complexity of these issues, did we have to proceed to a vote. Let me finally draw attention to the fact that both the quantity and the high-profile quality of the statements made, coupled with the strong request for additional financial support to the culture programme, stand as living evidence of UNESCO’s increasing worldwide role and responsibility and of the pivotal role of culture in politics and society. I hope that I have managed to convey to you a taste of the richness of the discussions and the complexity of the issues that were dealt with during the meetings of the Commission. We did not always agree – indeed, it would have been boring if we had – but I am pleased to state that our respective sensitivities have, once again, reaffirmed the dynamics of our cultural diversity.

(The Chairperson of Commission IV continues in French)

65.37 Honorables délégués, un rapport du Président de la Commission IV, chargé de la culture, ne saurait prétendre conclure. Je terminerai donc par une ouverture, ouverture sur ce qu’il nous reste à accomplir. Et j’emprunte pour ce faire les mots du poète français ou franco-roumain, Tristan Tzara : « Illimitée puissance du vouloir, telle est la dignité de l’homme aujourd’hui : lutter pour démanteler les fortifications autour de lui, saper leurs misérables fondements, en attendant qu’elles s’écroulent de tout le poids de leur misère absurde qui fait que l’homme rampe encore parmi les détritres de trop stupides préjugés ». Je vous remercie.

66. The PRESIDENT:

Thank you very much, Ambassador Yaï. Please allow me to congratulate you on that excellent and rich report. I know that Commission IV had a very sensitive and heavy agenda at this session. I would like to congratulate you and all members of your Commission warmly for the work successfully accomplished under your skilful, serene and wise guidance. Ladies and gentlemen, I now draw your attention to document 32 C/74 and ask if there are any comments or observations.

67.1 Mr AZIZ (Afghanistan):

Mr President, thank you so much. I must congratulate the distinguished Chairperson of Commission IV for the way in which he has conducted the work of the Commission – not an easy task, but one he successfully accomplished. I also wish to state once more here, as I did in Commission, that the return of the cultural properties to their countries of origin is one of the fundamental principles of this great Organization. Cultural property represents the identity of the people of the country to which it belongs and therefore every effort should be made by the Member States concerned to have it restored to their territory. This will inspire the Organization to work towards ensuring that stolen cultural property that belongs to the sites of a State – and in the case of my country belongs to the whole of humanity – is returned to its original site. We are working towards that and we wish to cooperate with the Member States concerned, and particularly with the Director-General. I also wish at this stage to thank the Director-General, his staff and the divisions concerned for all the efforts made and for the measures taken to secure the return of cultural heritage properties and cultural items to my country, Afghanistan.

67.2 Secondly, Mr President, as I stated in Commission IV, we agree with the UNESCO declaration concerning the intentional destruction of cultural heritage. We further state that the intentional destruction of the cultural heritage of any country, of any nation anywhere, is a crime against culture and therefore a crime against humanity. We wish to maintain that statement, which we made in Commission IV. I believe that every effort should be made by this great Organization to bring to justice, certainly with existing international law, those who have perpetrated that crime or those who perpetrate that crime in the future. They should beyond a doubt be brought to justice, in the proper courts where such courts exist, or in cooperation with the Member States. I thank you, Mr President.

68. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Afghanistan. I would now like to invite the representative of the United Arab Emirates to take the floor.

٦٩ السيد غباش (الإمارات العربية المتحدة):

شكراً، سيدي الرئيس. أود في البدء أن أشكر السفير ياي، رئيس اللجنة الرابعة، على الجهود الكبيرة التي بذلها والبراعة التي أبداهها في تسيير أعمال اللجنة. إن الموضوعات التي عالجتها هذه اللجنة، كما تعلمون، هي موضوعات محورية وهامة وضرورية لإعادة الهوية الثقافية والفكرية لمنظمتنا، وهذه المسألة الحيوية يجب التأكيد عليها دائماً. إن التأييد العام الذي حظيت به اتفاقية صون التراث غير المادي لهو مؤشر كبير على الاهتمام العالمي بهذا الجانب من التراث الإنساني، وهذه الاتفاقية في حد ذاتها تعتبر من أهم الإنجازات التي تحققت في اليونسكو خلال هذه الفترة. أود أن أنتهز هذه المناسبة لأهنئ القاضي السيد محمد بجاوي، على الجهود التي بذلها لتحقيق هذه الوثيقة التاريخية. إن هذه الاتفاقيات التي أنجزتها اليونسكو، بدءاً باتفاقية عام ١٩٧٢ الخاصة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي باتفاقية صون التراث غير المادي الأخيرة، دون أن أنسى ذكر اتفاقية حماية التراث الثقافي المغمور بالمياه، كلها تعتبر إنجازات مهمة تدعونا لانتهاز هذه الفرصة لشكر المدير العام وطاقمه المتخصص في هذا المجال على هذه الإنجازات. وأنتهز هذه الفرصة لحث المدير العام، باسم بلدي، على وضع الآليات الضرورية للبدء بوضع الأسس لإعداد مسودة اتفاقية التنوع الثقافي للتمكن من عرضها على المؤتمر العام القادم، في سنة ٢٠٠٥. وأخيراً، أود أن أعرب عن تأييد بلدي لما تفضل به السيد مندوب أفغانستان ولما أثاره من موضوعات هامة وحيوية، وشكراً.

(69) Mr GHUBASH (United Arab Emirates) (translation from the Arabic):

Thank you, Mr President. I should like to begin by thanking Ambassador Yaï, the Chairperson of Commission IV, for his praiseworthy efforts and his remarkable skill in overseeing the work of that Commission. The subjects with which the Commission had to deal are, as you know, pivotal, important and essential to the recovery of the cultural and intellectual identity of our Organization. This vital question requires a constant effort of us all. The widespread support for the preliminary draft international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage is an important indication of worldwide concern with this aspect of the human heritage. This convention is in itself one of UNESCO's most important recent accomplishments. I should like to take this opportunity to congratulate Judge Mohammed Bedjaoui for his efforts in preparing this historic document. These conventions that UNESCO has produced, beginning with the 1972 Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage and ending

with the convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage, not to overlook the Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage, are all major accomplishments, and I should like to take advantage of this opportunity to thank the Director-General and his team of specialists for these achievements. I should also like to urge the Director-General, on behalf of my country, to establish the necessary mechanisms to begin laying the groundwork for the preparation of a draft convention on cultural diversity, so that it can be submitted to the next session of the General Conference in 2005. Lastly, I should like to express my country's support for the admirable remarks of the representative of Afghanistan and the important, vital points that he has raised. Thank you.

70. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of the United Arab Emirates. I now invite the distinguished representative of Togo to take the floor.

71.1 M. AGBOBLI (Togo) :

Je vous remercie, Monsieur le Président. Le débat sur la diversité culturelle représente aujourd'hui un défi pour l'humanité tout entière et surtout pour des régions comme l'Afrique, ma région, qui ont eu à souffrir des méfaits d'une longue période de domination. C'est pourquoi nous sommes fiers que ce dossier sensible ait pu être traité avec neutralité par la présidence de la Commission IV. À Monsieur l'Ambassadeur Yaï, nous voudrions adresser toutes nos félicitations pour la pertinence des points de vue qu'il a exprimés tout au long des débats. La délégation togolaise souhaite que l'UNESCO veille à éviter que les règles de l'OMC puissent un jour affaiblir la stratégie que nous avons mise en place pour préserver à jamais cette diversité culturelle. Nous souhaitons vivement que le Directeur général de l'UNESCO fasse rapidement parvenir aux États membres les conventions appropriées pour quelles puissent être ratifiées à temps et nous permettent d'agir.

71.2 Puisque l'occasion m'est donnée d'intervenir, je voudrais féliciter le Département Afrique de tout ce qu'il fait à l'égard de notre zone très sensible et marginalisée dans un monde tourmenté afin que nous puissions à l'avenir agir dans le sens du redressement. Nous souscrivons entièrement à toutes les résolutions qui ont été approuvées par la Commission IV et adressons encore une fois nos félicitations à tous les États qui ont participé au débat. Je vous remercie, Monsieur le Président.

72. The PRESIDENT:

Thank you very much. I now invite the representative of the United Republic of Tanzania to take the floor.

73. Mr SHEYA (United Republic of Tanzania):

Thank you, Mr President. I would like first of all to congratulate Commission IV for the good work accomplished, and I particularly commend the good leadership of its Chairperson, Professor Olabiyi Yaï, who is a brother African and an experienced diplomat. I congratulate him personally for his report, which is very comprehensive and informative. The decisions reached by consensus by this Commission on some of the most critical issues of our time – and I would mention in particular the preliminary draft international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage and the question of the desirability of drawing up an international standard-setting instrument on cultural diversity – are indeed commendable. I trust that this plenary will adopt this report with a commendation to the Chairperson of the Commission and those who took part in its deliberations. I thank you.

74. The PRESIDENT:

Thank you, distinguished representative of the United Republic of Tanzania. I now give the floor to the representative of Ecuador.

75.1 Sr. PRECIADO BEDOYA (Ecuador):

Muchas gracias, señor Presidente. Mis primeras palabras son para felicitar muy sinceramente al señor Embajador de Benin por la excelente conducción de la Comisión IV, en la que se aprobaron temas escabrosos que se llevaron adelante en esta 32ª reunión de la Conferencia General de la UNESCO. Le encarezco, señor Presidente, permitirme una brevísima intervención para decir algunas cosas, muy pocas, que no quiero que queden ahogadas dentro de mí y que debo decirle a usted frente a frente, cara a cara.

75.2 En primer lugar, agradezco en nombre del Ecuador a todos los Estados hermanos de América Latina y el Caribe por la decisión de respaldar las candidaturas de los países del grupo, hoy elegidos, para que accedieran a sendos escaños del Consejo Ejecutivo. Agradecimiento que amplió a los Estados Miembros de la Organización de todo el mundo, que finalmente ratificaron esa voluntad grupal. Al parecer soy, señor Presidente, el primer afro-descendiente que ha venido a la UNESCO como Embajador de uno de esos lejanos países andinos, multiétnicos, pluriculturales, hasta donde también llegó la diáspora africana y que como tal lo representará en este alto órgano de gobierno institucional. Hay eslabonamientos atávicos, señas comunes visibles entre usted y yo, señor Presidente, y estoy seguro de que en el momento de su elección usted habrá percibido y descifrado en su sentimiento el mensaje de efusiva felicitación que yo le enviaba, con toques de tambores congregados en lo profundo de mi corazón. Porque en esos instantes no estaba

previsto que yo hiciera uso de la palabra y el de los tambores es un lenguaje inconfundible que usted y yo conocemos e intuimos desde antaño.

75.3 Pero yo no trato de ensalzar aquí nuestra negritud, porque sé muy bien que cualquier magnificación étnica supone una flagrante e imperdonable negación de la humanidad. Sólo quiero decirle, en nombre de los puñados de esos negros de hace mares, de hace ya travesías, de hace lejos, como digo en uno de mis poemas, de esos que hace siglos vivimos diseminados por el sur del continente americano, que es altamente esperanzador, que en medio de las tenebrosas tendencias dinámicas hoy notorias en el mundo, la UNESCO cuya 32ª Conferencia General lo designó su Presidente por unanimidad, con votos de todos los colores y todas las procedencias, como expresión viva de que es un trasparente vórtice de otredades ésta vez bajo su talentosa conducción, haya adoptado, como en el caso de la Comisión IV, sabias resoluciones. Estas medidas le permitirán a la UNESCO seguir siendo el ámbito donde se suscite el gran arracimamiento intercultural, el espacio de luz donde se conjugue y oriente bien hechoramente las mejores potencias del espíritu universal.

75.4 Es altamente esperanzadora también la plena convicción que aquí se tiene de que el hombre goza del privilegio maravilloso de la inteligencia, para el edificante fin de emplearla buscando las mejores proyecciones de futuro para la humanidad. Esa humanidad que siempre renueva su ansiosa esperanza en este noble organismo que se desvela por ella. En consonancia con lo que hasta aquí he dicho, permítame terminar con un brevísimo poema mío de apenas diez versos titulado: “Abrazo”, que dedico a todos los que asistimos en calidad de delegados a esta Conferencia. “Cuando entres en mi casa, aquella que se encuentra en plena vía, frente a frente del viento, en el sitio de ayer, donde hace siglos derribé las paredes y arranqué las ventanas, sabe que si no estoy, he salido a buscarte. Déjame de señal tu cualquier nombre, que luego, al regresar, te habré encontrado”. Gracias, señor Presidente.

(75.1) Mr PRECIADO BEDOYA (Ecuador) (translation from the Spanish):

Thank you very much, Mr President. First of all, I should like most sincerely to congratulate the Ambassador of Benin for his excellent leadership of Commission IV, in the course of which sensitive items examined during this 32nd session of the General Conference of UNESCO were approved. Mr President, please allow me a brief moment to say a few things, very few, which I do not want to keep bottled up inside me and must tell you directly, face to face.

(75.2) Firstly, on behalf of Ecuador I thank all our sister States of Latin America and the Caribbean for the decision to back the candidatures of the countries of the group, each one elected today to a seat on the Executive Board. My thanks also go to the Member States of the Organization throughout the world, which ultimately ratified that group decision. It seems, Mr President, that I am the first person of African descent to have come to UNESCO as ambassador of one of those distant multi-ethnic, multicultural Andean countries, also reached by the African diaspora, and who, as such, will represent it in this high body of institutional governance. There are atavistic ties, visible shared signs between you and me, Mr President, and I am sure that at the time of your election you perceived and figured out the message of warm congratulations which I sent you, with drumbeats going deep in my heart as it were. Because at that time I was not scheduled to take the floor, whereas drumbeats are an unmistakable language which you and I know and sense from long ago.

(75.3) But I am not bent here on extolling our negritude since I am well aware that ethnic inflation of any kind implies a flagrant and unforgivable negation of humanity. I only wish to tell you, on behalf of the handfuls of those Negroes who seas ago, crossings ago, far distances ago, as I say in one of my poems, of those who for centuries have been living scattered across the southern part of the American continent, that it is extremely encouraging that amidst the gloomy dynamic trends afoot in today's world, UNESCO, whose General Conference appointed its President for the 32nd session unanimously, with votes of all colours and origins, as a living expression of its being a transparent vortex of othernesses now under your able leadership, has as in the case of Commission IV adopted wise resolutions. These measures will enable UNESCO to continue as the forum fostering a grand intercultural gathering, the space of enlightenment where the best powers of the universal mind come together and are channelled to beneficial ends.

(75.4) What is also very encouraging is the firm conviction that here individuals enjoy the wonderful privilege of intelligence for the edifying purpose of using it in quest of the best projections for the future of humanity, that humanity which is constantly renewing its eager hope in this noble body watching over it. In keeping with what I have been saying, allow me to end with a brief poem of mine, of scarcely 10 lines, entitled “Embrace”, which I dedicate to all the delegates to this Conference. “When you enter my house, which is right in the roadway, squared up to the wind, in yesterday's somewhere, where centuries ago I razed the walls and rent out the windows, know that if I am not there, I went forth in search of you. Leave me the token of your whatever name, so that later upon returning, I will have found you.” Thank you, Mr President.

76. Le PRÉSIDENT :
Je remercie le délégué de l'Équateur. Je donne maintenant la parole au délégué d'Haïti.

77. M. EMMANUEL (Haïti) :

Merci, Monsieur le Président. La délégation d'Haïti voudrait remercier toute l'équipe de la Commission IV, en particulier son Président, M. l'Ambassadeur Yaï, pour le travail si difficile qu'il a su mener avec tact et dextérité pour aboutir à l'adoption des projets de résolution par consensus. Vous me permettez, Monsieur le Président, de présenter aussi mes remerciements au Directeur général et à l'équipe du Secteur de la culture pour toutes les initiatives prises en faveur de mon pays, Haïti, en vue de la commémoration du bicentenaire de son indépendance. Je suis en particulier reconnaissant à toute l'assemblée qui a manifesté une grande solidarité à l'égard de notre pays en soutenant ce que vous, Monsieur le Directeur général, avez proposé, à savoir la création d'un prix international « Toussaint Louverture ». Cet ancien esclave, devenu Gouverneur de Saint-Domingue, oubliant les humiliations du passé, a voulu créer à Saint-Domingue une société multiraciale de blancs, de noirs et d'hommes de couleur. Quand j'ai vu dans cette salle, tous les délégués d'États membres, tous les présents, y compris les représentants d'ONG, apporter unanimement leur appui à ce projet, j'ai ressenti une immense émotion devant l'hommage rendu à cet homme exceptionnel, parmi toutes les personnalités remarquables de son époque. Je vous remercie tous du plus profond de mon cœur .

78. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, Monsieur l'Ambassadeur d'Haïti. Je donne la parole maintenant au délégué du Sénégal.

79. M. DIOUF (Sénégal) :

Je vous remercie, Monsieur le Président. Monsieur le Président, je voudrais à mon tour féliciter le Président de la Commission IV. Nous avons pu apprécier son intelligence, sa compétence et la remarquable aisance avec laquelle il a dirigé nos travaux. Je voudrais aussi me féliciter des résultats auxquels nous avons abouti et dire, tout en adressant des encouragements au Directeur général, que nous souhaiterions que des moyens substantiels soient consentis au Secteur de la culture. Il y a quelques jours, nous nous sommes interrogés sur la place de l'UNESCO dans le concert mondial ; or, il va sans dire qu'aujourd'hui les problèmes culturels doivent primer dans la vision que nous voulons donner à notre institution. Je voudrais donc que, sur la base du consensus auquel nous sommes parvenus, nous engagions, tous autant que nous sommes, des actions en direction de la culture, de manière à ce que notre Organisation reprenne sa place dans le concert international. Je vous remercie.

80. Le PRÉSIDENT :

Je vous remercie beaucoup Excellence. Je donne maintenant la parole au délégué du Nigéria.

81. Ms ALUKO (Nigeria):

Thank you, Mr President. We wish to congratulate the Chairperson of Commission IV, Ambassador Olabiya Babalola Yaï, for the careful manner in which the work of the Commission was handled, leading to consensus on all the delicate issues which the Commission dealt with. We urge the Director-General to do all that is necessary to ensure that the decisions reached are implemented. *Félicitations.*

82. The PRESIDENT:

Thank you very much. I now give the floor to Kuwait.

٨٣ السيدة الصباح (الكويت) :

بسم الله الرحمن الرحيم. شكرا، سيدي الرئيس. أود أن أشكر جميع العاملين والأعضاء في اللجنة الرابعة، ممثلة برئيسها، سعادة سفير بنين، ومقررها، سعادة سفير بولندا، وكذلك الأمانة العامة على ما قامت به من تعاون، ممثلة بالسيد منير بوشناق، مساعد المدير العام للثقافة، وجميع العاملين معه، الذين بذلوا جهدا طيبا في إعداد الوثائق التي تم عرضها في هذه اللجنة. وباسم دولة الكويت، أشكر جميع الدول التي انتخبت الكويت عضوا في لجنة التراث العالمي. وشكرا، سيدي الرئيس.

(84) Dr AL-SABAH (Kuwait) (translation from the Arabic):

In the name of God, the Merciful, the Compassionate. Thank you, Mr President. I should like to thank all the hard-working members of Commission IV, including in particular the Chairperson, the Ambassador of Benin, and the Rapporteur, the Ambassador of Poland. I should also like to thank all the members of the Secretariat for their cooperation, including in particular Mr Mounir Bouchenaki, Assistant Director-General for Culture, and all those who worked with him, whose admirable efforts have resulted in the preparation of the documents submitted to this Commission. On behalf of Kuwait, I thank all the States that elected Kuwait as a member of the World Heritage Committee. Thank you, Mr President.

84. The PRESIDENT:

Thank you very much. I now give the floor to Uganda.

85. Ms BAKOKO-BAKORU (Uganda):

Thank you very much, Mr President. Allow me to congratulate you and thank Commission IV for its very good report. Cultural heritage and cultural diversity are increasingly central to Africa's development as a region. As you know, besides being the dark continent and the poorest continent, we are also afflicted by diseases like HIV/AIDS, and so intergenerational learning is becoming crucial if the adults are to learn from the children and the children to learn from the adults. Mr President, I know you are a very seasoned diplomat and educationist and I believe that you will work vigorously to ensure that these recommendations will be implemented. I thank you and your team.

86. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Uganda. I now invite the representative of Guatemala to take the floor.

87. Sr. TORRES MAROQUÍN (Guatemala):

Muchas gracias, señor Presidente. Yo quisiera también hacer uso a la palabra para felicitar calurosamente a los miembros de la Comisión IV, especialmente a su Presidente, por este informe tan meticuloso que nos ha presentado. Yo vengo de un país que tiene una riqueza muy importante en su patrimonio inmaterial y quisiera no sólo apoyar el informe sino también, como país, nuestra delegación apoya el tema que está propuesto de una convención sobre el patrimonio inmaterial. Muchas gracias.

(87) Mr TORRES MAROQUÍN (Guatemala) (translation from the Spanish):

Thank you very much, Mr President. I, too, should like to take the floor to express my warm congratulations to the members of Commission IV, particularly its Chairperson, for this very meticulous report he has presented to us. I am from a country with a very abundant intangible heritage and not only should I like to endorse the report but also, on behalf of Guatemala, our delegation endorses the item concerning a proposed convention on the intangible heritage. Thank you very much.

88. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Guatemala. I now invite the representative of India to take the floor.

89.1 Ms SABA HARWAL (India):

Thank you very much, Mr President. It is only appropriate that so many delegations should ask for the floor to pay their tribute to the chairmanship of Ambassador Yai for the excellent manner in which he conducted the work of Commission IV and to compliment all the officials of the Culture Sector under the leadership of Mr Bouchenaki. Each of them made a distinct contribution and played a distinct role in the specific programmes that were taken up for consideration in the Culture Commission.

89.2 We fully agree that this has been a historic session for the Culture Commission, which had on its anvil several normative instruments, for adoption or for further consideration and elaboration. Particularly praiseworthy is the fact that, under the chairmanship of Ambassador Yai, we were able to have a free, full and fair debate and reach decisions through consensus. This will certainly enrich the process of elaborating the provision of the future normative instruments that the public will look at. At the same time the debate alleviated and addressed the misgivings, doubts or questions that some of us had on certain provisions of the instruments we were adopting at this session of the General Conference.

89.3 So we would like wholeheartedly to commend Ambassador Yai. We would also like to take this opportunity to reiterate the position we took in the Commission that this is a sector which needs further resources. We therefore welcome the outcome of the recommendations of the Commission, for now we can look forward to resources for both the tangible and the intangible heritage. We also welcome the mention of the 1970 Convention relating to the return or restitution of cultural properties. I think there has been, for the first time, some marginal progress in terms of looking at the activities of the Intergovernmental Committee and seeing how UNESCO action can be made more credible and more effective.

89.4 On the intangible cultural heritage, I would hasten to add that this action is taking place at the same time as the launching by my government of a national mission on India's intangible cultural heritage, so we are extremely pleased and look forward to synergistic cooperation with UNESCO in this field.

89.5 We will equally play a constructive role in the elaboration of the normative instrument on cultural diversity. We are also satisfied at the successful outcome of the Declaration concerning the Intentional Destruction of Cultural Heritage and are happy that it could be negotiated at this session in a pioneering and pragmatic manner that will preserve the credibility of UNESCO in such initiatives. While on this subject, India would like to stress that such initiatives undoubtedly need to be considered by experts but should also at the right moment, be submitted for

consideration by governmental experts, so that UNESCO's efforts in this area may be, as I have just said, pioneering but at the same time offer a practical and credible role for UNESCO. Thank you very much.

90. The PRESIDENT:

Thank you, distinguished representative of India. I now call the representative of the Central African Republic.

91.1 M. KOMBOT-NAGUEMON (République centrafricaine) :

Merci, Monsieur le Président. La République centrafricaine est un pays bien loin d'ici, mais je ne voudrais pas la laisser lointaine et silencieuse dans ce grand débat très intéressant sur la diversité culturelle. Merci d'avoir présidé la Commission chargée de la culture, Monsieur l'Ambassadeur Yaï, du Bénin - ce quartier latin de l'Afrique ; il vous revenait d'assumer ces fonctions et nous en sommes heureux et fiers.

91.2 Monsieur l'Ambassadeur, Monsieur le Président et Monsieur le Directeur général, je voudrais simplement souhaiter qu'au moment où il sera question des suites à donner aux décisions que nous venons de prendre, il soit tenu compte, afin que la symphonie de la culture universelle ne reste pas inachevée, des minorités que constituent dans nos pays les Pygmées, qui sont pratiquement le berceau de l'humanité et dont la culture reste très mal connue. C'est là mon souhait le plus fervent. Merci encore pour tous les efforts qui sont faits en faveur de la préservation de la diversité culturelle et toutes nos félicitations. Merci, Monsieur le Président.

92. le PRÉSIDENT :

Je donne la parole au délégué de la Mauritanie.

93. M. OULD KHALIFA (Mauritanie) :

Merci, Monsieur le Président, de me donner la parole alors que ce débat très important touche à sa fin. Je ne faillirai pas à l'occasion qui m'est donnée de saluer à nouveau mon frère l'Ambassadeur Yaï, qui est également un collègue à double titre parce que diplomate et enseignant. Je le félicite très chaleureusement à l'instar de tous les autres orateurs. On reconnaît en lui l'homme de consensus, l'homme qui tempère les énergies débordantes pour ramener le calme et l'entente. Permettez-moi aussi de féliciter le Secteur de la culture et toute l'équipe du Sous-Directeur général, M. Mounir Bouchenaki, qui a déployé beaucoup d'efforts depuis les tout premiers débuts. Je ne saurais pas non plus passer sous silence le nom du professeur Bedjaoui, qui a engagé, avec le concours du Directeur général, le cycle des réunions intergouvernementales au cours desquelles a été préparée cette convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, si importante pour mon pays. Je tiens de plus à remercier le Directeur général et, à travers lui, le Japon qui a financé la plupart des réunions intergouvernementales et à féliciter l'ensemble des membres de la Commission qui ont fait en sorte que nous ayons un rapport de qualité entre les mains, rapport auquel mon pays souscrit entièrement. Je vous remercie.

94. Le PRÉSIDENT :

Merci beaucoup, cher collègue. La parole est au délégué de la Colombie.

(95) Ms VÉLEZ JARA (Colombia) (translation from the Spanish):

Thank you, Mr President. Ambassador Yaï, the delegation of Colombia would like to acknowledge the skill and certainty with which you led Commission IV. Achieving consensus on the crucial matters debated in the past week merits our most sincere and warm congratulations. We should also like to thank Mr Bouchenaki, Mr Bedjaoui and the Secretariat's Culture team for the organization and running of this Commission. Thank you.

96. The PRESIDENT:

I would like to thank you very much, ladies and gentlemen. The Chairperson and Commission IV will certainly have taken note of your commendation. I consider then that, in the absence of any objections, the plenary takes note of the report of Commission IV, and adopts the resolutions proposed therein.

97.1 Mr MILLER (United States of America):

Thank you, Mr President. The United States of America acknowledges and supports the wish of each nation to preserve and promote its unique cultural values and identity in a culturally diverse global society. We believe that UNESCO has an important role to play in promoting cultural diversity within and among countries. We understand that the overwhelming majority of Member States came to this Conference prepared to support a resolution calling for work to begin on a convention on cultural diversity. The United States of America appreciates the willingness of our fellow Members to modify the resolution to address some of the concerns we have raised and it is in this spirit of cooperation that we did not ask for a vote on this resolution. We plan to work constructively with all Members to address our concerns during the negotiating process on the convention.

97.2 Mr President, we remain seriously concerned that the proposed convention could conflict with the mandates of other international organizations, could seek to legitimize restrictions on the flow of cultural information, or goods or services, and could have serious human rights implications. It is our hope that, in undertaking consultations with WTO, UNCTAD and WIPO, the Director-General will seek to ensure that the proposed cultural diversity convention does not conflict with, nor undermine, existing legal structures and obligations.

97.3 The UNESCO Constitution states that among UNESCO's primary purposes is to "recommend such international agreements as may be necessary to promote the free flow of ideas by word and image" and to "initiate methods of international cooperation calculated to give the people of all countries access" to the materials of others. We trust that, as work proceeds on the proposed convention, Member States will keep these purposes in mind. We recall that some 20 years ago UNESCO embarked on an effort to regulate the flow of information, an effort now broadly acknowledged as misguided. We hope the current effort can avoid the mistakes of that endeavour.

97.4 We hope that, as work on the cultural diversity convention progresses, we will focus on the ways we can work together to promote and support cultural diversity, both within and among nations, and not on ways to insulate ourselves from each other and from the artistic, social and political enrichment that diverse sources of culture bring to our lives. Thank you, Mr President.

98. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of the United States of America. I would now like to invite the representative of Israel to take the floor.

99.1 M. REVAH (Israël) :

Merci, Monsieur le Président. Avant de m'exprimer au sujet du rapport de la Commission IV, je me dois d'appeler l'attention, au nom de l'État d'Israël et du peuple juif, sur un très grave événement qui s'est produit hier, alors même que nous adoptions ici la résolution relative au point 5.1, sur l'élaboration d'une stratégie de lutte contre le racisme, la discrimination, la xénophobie. Au moment où nous adoptions cette résolution, le premier ministre d'un pays très important prononçait le discours le plus antisémite qui ait été peut-être jamais prononcé depuis la seconde guerre mondiale. Ce premier ministre d'un pays membre de l'ONU affirmait qu'après que les Européens ont tué six millions d'entre eux au cours de cette guerre, les juifs dirigent toujours le monde. Il s'est lancé dans un discours antisémite sans pareil. Je tenais à le rappeler car il est impossible que cela soit passé sous silence, dans cette enceinte, au lendemain de l'adoption de notre résolution. Je souhaite que nous trouvions le moyen de marquer notre désapprobation face à ces déclarations.

99.2 J'en viens à présent à ce qui nous occupe. Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Madame la Présidente du Conseil exécutif, au cours de cette 32e session de la Conférence générale, il a été rappelé à plusieurs reprises et de différentes façons qu'un changement fondamental était en train de s'opérer, au sein de notre Organisation concernant son fonctionnement, son efficacité. Sans sous-estimer le travail auquel ont donné lieu les différents points à l'ordre du jour de la Conférence générale, permettez-moi d'affirmer que les efforts qui ont permis l'adoption des deux résolutions, relatives aux points 5.3 et 5.4, respectivement, reflètent pleinement l'esprit de la nouvelle UNESCO. Ces efforts méritent, comme vous l'avez souhaité, de faire école et, je l'espère, non seulement à l'UNESCO, mais partout ailleurs. En suscitant l'ouverture d'un débat sur ces deux résolutions, Monsieur le Président, notre objectif n'était nullement de briser le consensus. Bien au contraire, nous voulions parvenir à un véritable consensus ou du moins nous en rapprocher le plus possible. Malgré le peu de temps dont nous disposions, et grâce à la bonne volonté dont ont fait preuve les différentes parties, nous y sommes presque arrivés. Les projets de résolution que les Commissions II et IV ont décidé de recommander à la plénière après avoir confié à des groupes de travail le soin de les mettre au point, sont, comme vous venez de le dire, largement dépolitisées, et beaucoup plus conformes aux domaines de compétence de l'UNESCO. J'ajouterai qu'elles reflètent aussi un réel souci de se débarrasser de tout langage belliqueux et hostile, ce dont il convient de se féliciter. Les prochaines occasions devront être mises à profit pour poursuivre la tâche et la parachever, en éliminant les références politiques qui subsistent. Malgré ces querelles, nous nous sommes joints au consensus, car - nous n'avons plus à le prouver à la Conférence générale -, notre bonne volonté est sincère. J'exprime donc le vœu que l'on ne perde pas de temps, que cet acquis ne demeure pas épisodique et que, sans attendre la 33e session de la Conférence générale, les prochaines sessions du Conseil exécutif s'inspirent elles aussi de ce que nous venons d'amorcer et poursuivent le travail entamé. Je remercie tous les collègues qui ont participé, de jour et de nuit, aux travaux des deux groupes informels, et plus particulièrement les Présidents des deux Commissions qui ont permis ce travail, ainsi que le Secrétariat, sans oublier notre cher collègue, l'Ambassadeur d'Italie, chef d'orchestre de ce consensus. Merci, Monsieur le Président.

100. The PRESIDENT:

I would like to thank the distinguished representative of Israel. I now give the floor to the representative of Palestine.

شكرا، سيدي الرئيس. أود أولاً أن أتوجه بالشكر إلى سعادة السفير ياي، رئيس اللجنة الرابعة، على الجهود الكبيرة التي بذلها وعلى النتائج الباهرة التي تم تحقيقها تحت رئاسته. كما أود أن أتوجه بالشكر مرة أخرى، وبوجه خاص، إلى كافة ممثلي الدول الأعضاء الذين شاركوا في اجتماع لجنة العمل غير الرسمية التي ترأسها سعادة السفير السيد فرانشيسكو كاروزو، سفير إيطاليا. أود أن أسجل هنا بأننا نظرنا إلى موضوع التوافق كهدف لتمكين اليونسكو من الإبقاء على روح التضامن المتواجدة فيها تجاه المشكلات التي تواجهنا. وأنا هنا أسجل بإيجابية ما ذكره سعادة سفير إسرائيل بشأن قبوله بمبدأ التوافق هذا، وما ذكره من أن هذه القرارات لم تعد ميسسة. وأنا أرحب باستعداده للتعاون مع اليونسكو لتطبيق هذه القرارات وتنفيذ ما جاء فيها بأسرع وقت ممكن، وكما أوافق على أنه إذا تم العمل بالسرعة اللازمة لتطبيق ما جاء في هذه القرارات، فإننا سنتمكن من الإبقاء على روح التوافق هذه. لذلك فأنا أقول للسيد المدير العام: "لقد وضعنا الآن جميعاً المسؤولية على كتفك، ونحن نعلم أنك أهل لهذه المسؤولية". وشكراً لك

(101) Mr ABDELRAZEQ (Palestine) (translation from the Arabic):

Thank you, Mr President. In the first place, I should like to thank Ambassador Yai, Chairperson of Commission IV, for the great efforts he has put into the Commission's work and the striking results that have been achieved under his guidance. I should also like to offer my particular thanks, once again, to the representatives of Member States who have participated in the informal working group headed by Ambassador Francesco Caruso of Italy. I should like to note at this point that we regarded the matter of consensus as something that would enable UNESCO to preserve its characteristic spirit of solidarity in dealing with problems confronting it. I should like to state that the Ambassador of Israel's statements to the effect that he accepted the principle of consensus, and that these resolutions were depoliticized, were eminently positive. I welcome his readiness to cooperate with UNESCO in implementing these resolutions and giving effect to their content as soon as possible. I also agree with him that if we work quickly to implement the content of these resolutions, we shall be able to preserve that spirit of consensus. Accordingly, I say to the Director-General, "We have all placed the responsibility on your shoulders, and we know that you are worthy of that responsibility". Thank you.

102. The PRESIDENT:

Thank you very much indeed, distinguished representative of Palestine.

POINT 8.4 : AVANT-PROJET DE CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATERIEL ET RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL SUR LA SITUATION DEVANT FAIRE L'OBJET D'UNE ACTION NORMATIVE ET SUR L'ÉTENDUE POSSIBLE D'UNE TELLE ACTION

ITEM 8.4: PRELIMINARY DRAFT INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE AND REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE SITUATION CALLING FOR STANDARD-SETTING AND ON THE POSSIBLE SCOPE OF SUCH STANDARD-SETTING
PUNTO 8.4: ANTEPROYECTO DE CONVENCION INTERNACIONAL PARA LA SALVAGUARDIA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL E INFORME DEL DIRECTOR GENERAL SOBRE LA SITUACION QUE DEBE SER OBJETO DE UNA ACTIVIDAD NORMATIVA, ASÍ COMO SOBRE EL POSIBLE ALCANCE DE DICHA ACTIVIDAD

ПУНКТ 8.4: ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ И ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ В ОБЛАСТИ, ГДЕ ТРЕБУЕТСЯ ПРОВЕДЕНИЕ НОРМОТВОРЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, И О ВОЗМОЖНОЙ СФЕРЕ ЕЕ ОХВАТА

البند ٨،٤: مشروع أولي لاتفاقية دولية لحماية التراث الثقافي غير المادي، وتقرير المدير العام عن دواعي اتخاذ تدبير تقني وعن النطاق الممكن لهذا التدبير

项目 8.4: 国际保护非物质文化遗产公约草案初稿和总干事关于制订准则的情况及其可能的范围的报告

103.1 The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, we have now come to item 8.4 and to the adoption of the draft international convention for the safeguarding of the intangible cultural heritage. This requires a two-thirds majority of members present and voting. As we proceed to vote, I would like to remind distinguished delegates of my earlier requests for delegates to keep their name plates raised when voting until I give the sign that all votes have been counted. I shall start by asking those who are in favour of the adoption of the convention to raise their name plates. I now invite those who are against the adoption of the convention to raise their name plates. And now those abstaining, please so indicate.

103.2 The results of the vote are as follows: in favour: 120; against: none; abstentions: eight. I assume we have the required two-thirds majority. Can this be confirmed by the Legal Adviser?

104. The LEGAL ADVISER:

Thank you very much, Mr President. I think you have given me the floor because you thought I was a little under-employed here. I believe you have the two-thirds majority required for the vote on this instrument, Mr President.

105.1 Le PRÉSIDENT :

Mesdames, Messieurs, la majorité des deux tiers étant réunie, la Convention est adoptée. Merci beaucoup, Mesdames et Messieurs, nous venons donc d'adopter la Convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Permettez-moi en cet instant historique de souligner que nous avons travaillé de longues années sur cette question et que cette Convention, la cinquième de l'UNESCO en faveur du patrimoine culturel, comble un vide juridique dans ce domaine. Chers collègues nous avons tout lieu de nous réjouir de l'adoption de cet instrument qui répond à la nécessité d'assurer d'urgence la protection de ce patrimoine vulnérable.

105.2 Je donne maintenant la parole à l'Ambassadeur Bedjaoui, de l'Algérie, qui a présidé avec brio les travaux préparatoires. Monsieur l'Ambassadeur, vous avez la parole.

106.1 M. BEDJAOUI (Algérie) (Président du Comité juridique) :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Monsieur le Président, j'ai quelques raisons personnelles, bien sûr, de me réjouir vivement de la décision que vient de prendre la Conférence générale. Mais au-delà de ma satisfaction personnelle, je pense en toute sincérité que c'est là une excellente décision. Je crois en effet que la convention adoptée présente le grand avantage d'être très souple. Elle répond au souci majeur de protéger d'urgence le patrimoine immatériel, eu égard à sa vulnérabilité. Cette convention me paraît constituer très certainement un cadre d'action susceptible d'être adapté aux situations diverses qui pourraient se présenter au cours des 15 ou 20 ans à venir, elle est en cela un instrument indispensable. Elle se garde, il faut le souligner, d'empiéter sur les compétences d'autres institutions internationales, telles que l'OMPI. Les experts gouvernementaux et moi-même y avons tout particulièrement veillé. Par ailleurs, ce n'est pas un texte figé : c'est une convention, je le répète, d'où l'on a exclu toute rigidité. C'est pour cela du reste qu'elle a bénéficié d'un large consensus, dont témoigne le nombre, nettement supérieur à la majorité des deux tiers, des voix qui se sont prononcées pour son adoption.

106.2 Je remercie tous ceux qui ont aidé à cet heureux dénouement. Il faut en savoir gré à tous les États membres et à leurs distingués experts gouvernementaux, qui ont su donner une chance historique à la sauvegarde du patrimoine immatériel, à la fois témoin et expression du génie de chaque peuple et de chaque identité culturelle dans le monde. Monsieur le Président, si cela m'était permis, je citerais tout spécialement certains États membres, sans vouloir aucunement minimiser la contribution de tous les autres. Il me plairait en effet de rendre hommage à des États comme le Japon, l'Italie ou la Corée, ou encore la Turquie, les Pays-Bas, l'Espagne ou le Brésil, qui ont si généreusement contribué à faire en sorte que cette convention voie le jour. Je voudrais, avec votre permission, formuler des louanges plus personnelles encore en citant aussi le Maroc et le Bénin, dont les représentants, Mme Aziza Bennani et M. Yaï, ont respectivement présidé le Conseil exécutif et la Commission IV. Leurs talents et leur savoir-faire font partie de notre patrimoine immatériel, mais fort heureusement, ce patrimoine-là n'est pas vulnérable. Nul besoin par conséquent de sauvegarde, mais en revanche, ces collègues méritent toute notre admiration. Il faut aussi - et j'allais dire surtout - rendre hommage à la persévérance, à la ténacité et au souffle puissant du Directeur général, que les difficultés n'ont à aucun moment découragé. La convention que nous venons d'adopter, Mesdames et Messieurs, est une oeuvre collective, largement inspirée par le pragmatisme et l'esprit de compromis. Laissons-la donc vivre ! Et pour reprendre le titre d'une chanson précisément anglo-saxonne, chantons comme le firent autrefois les Beatles, "let it be, let it be". Merci.

107. The PRESIDENT:

Thank you Ambassador Bedjaoui. I think that would be a good note on which to end this twenty-first plenary meeting. The General Conference shall gather for the last – but by no means least – meeting of the 32nd session this afternoon at 3 p.m. sharp. Have a good lunch. The meeting is now adjourned.

La séance est levée à 13 h 5

The meeting rose at 1.05 p.m.

Se levanta la sesión a las 13.05

Заседание закрывается в 13.05

رفعت الجلسة في الساعة ١,٠٥ بعد الظهر

会议于 13 时 05 分结束

Vingt-deuxième séance plénière

17 octobre 2003 à 15 h 10
Président : M. OMOLEWA (Nigéria)

Twenty-second plenary meeting

17 October 2003 at 3.10 p.m.
President: Mr OMOLEWA (Nigeria)

Vigésima segunda sesión plenaria

17 de octubre de 2003 a las 15.10
Presidente: Sr. OMOLEWA (Nigeria)

Двадцать второе пленарное заседание

17 октября 2003 г. в 15.10
Председатель: г-н ОМОЛЕВА (Нигерия)

الجلسة العامة الثانية والعشرون

١٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣ ، الساعة ٣:١٠ بعد الظهر
الرئيس: السيد أمولبوا (نيجيريا)

第二十二次全会

2003年10月17日星期五15时10分
主席：奥莫勒瓦先生（尼日利亚）

POINT 7.4 : GROUPEMENT DES ÉTATS MEMBRES POUR LES ÉLECTIONS AU CONSEIL EXÉCUTIF
ITEM 7.4: GROUPING OF MEMBER STATES FOR THE PURPOSE OF ELECTIONS TO THE EXECUTIVE BOARD

PUNTO 7.4: CONSTITUCIÓN DE GRUPOS DE ESTADOS MIEMBROS PARA LAS ELECCIONES AL CONSEJO EJECUTIVO

ПУНКТ 7.4: РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ПО ГРУППАМ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВЫБОРОВ В ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

البند ٧,٤: توزيع الدول الأعضاء على مجموعات لأغراض الانتخابات في المجلس التنفيذي

项目 7.4: 为执行局选举而进行的会员国分组

1.1 The PRESIDENT:

Distinguished heads of delegation, honourable Ministers, delegates, friends, dear colleagues, ladies and gentlemen. I should like to declare open the twenty-second plenary meeting of the 32nd session of the General Conference of UNESCO. The first item scheduled for examination in this last plenary meeting is item 7.4 "Grouping of Member States for the purpose of elections to the Executive Board". Dear friends, this item concerning the request from Tajikistan and Uzbekistan to belong to Group IV instead of Group II, has been proposed on the initiative of the two Member States concerned. Their letters referring to this matter can be found in document 32 C/12.

1.2 No formal decision has been submitted regarding this issue. However, a draft resolution, document 32 C/PLEN/DR.1, has been submitted by a number of Member States belonging to Group IV in order to invite the Executive Board to study this question. In addition, I should like to inform the General Conference that, on 9 October 2003, the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste informed the Director-General of its wish to belong to Group IV. This information is contained in document 32 C/12 Add. You will note that a paragraph has been added to the draft resolution proposed in 32 C/PLEN/DR.1, in order to take into account the wish of Timor-Leste to be part of Group IV. The resolution proposed to you is therefore contained in document 32 C/PLEN/DR.1 Rev.

1.3 Dear colleagues, before turning our attention to document 32 C/12 and to the draft resolution proposed, I should like to remind you that the Nominations Committee, when recommending the nomination of the United States of America for the office of Vice-President of the General Conference, also recommended that the request of this country to be part of Group I be accepted. The General Conference so decided at its fifth plenary meeting. I would like now to give the floor to the Secretary of the General Conference who is going to provide additional information. Mr Secretary, you have the floor.

2. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. Je voudrais simplement informer la plénière que depuis la publication du projet de résolution 32 C/PLEN/DR.1 Rev., l'Afghanistan a fait savoir qu'il souhaitait s'y associer. Son nom ne figure pas sur la liste mais ce pays doit donc être considéré comme l'un des coauteurs de ce projet de résolution révisé. Merci beaucoup.

3. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Secretary. I also know that the delegation of Japan would like to take the floor in order to present document 32 C/PLEN/DR.1 Rev. on behalf of the co-authors of this draft resolution. Ambassador of Japan, you have the floor please.

4. Mr SATO (Japan):

Thank you, Mr President. On behalf of Group IV, I would like to present our draft resolution 32 C/PLEN/DR.1 Rev. regarding the grouping of Member States for the purpose of elections to the Executive Board. First of all we would like to warmly welcome Timor-Leste as a member of our electoral group. Now, Mr President, Group IV also takes note of the wish expressed by Tajikistan and Uzbekistan to join our electoral group and we want to respect their wish. On the other hand, 28 C/Resolution 20.4 states that "the ratio of approximately one seat on the Executive Board for every three Member States in each group should be applied in the most equitable way possible". In this respect, I must draw your attention to the fact that Group IV is already an under-represented group. Accordingly, Group IV would welcome Tajikistan and Uzbekistan as members on condition that Group IV is allocated at least one additional seat on the Executive Board. Hence, we would like to propose that the General Conference invite the Executive Board to study this question within the context of a comprehensive review of the composition of the Executive Board and make recommendations thereon to the next session of the General Conference. I hope that our draft resolution will be adopted by consensus. I thank you, Mr President.

5. The PRESIDENT:

Thank you very much, Ambassador. Representative of China, you have the floor.

6. 张学忠先生（中国）：

谢谢主席先生。我听了日本代表第 4 组所作的讲话以后，我想要说的是，我们支持一号决议草案。实际上中国已经表示了愿意作为本提案的提案国之一。希望秘书处能把我的意见记录在案：中国也是本提案的提案国之一。谢谢。

(6) M. ZHANG Xuezhong (Chine) (traduit du chinois) :

Merci, Monsieur le Président. Après avoir écouté les commentaires formulés par le délégué du Japon au nom du Groupe IV, je voudrais dire que nous soutenons le projet de résolution 32 C/PLEN/DR.1 Rev. De fait, la Chine a déjà fait connaître son intention de s'y associer. Je souhaiterais que le Secrétariat inclue la Chine dans la liste des coauteurs. Merci.

7. The PRESIDENT:

I shall open the speakers' list but I do hope that we are thinking along the lines of possibly referring this whole issue to the Executive Board for careful deliberation and reference to the next session of the General Conference, and so perhaps this is not the time to air all the various views since the Executive Board may be taking all this on board again if the plenary adopts the draft resolution before it. For purposes of discussion, I now invite Uzbekistan to take the floor.

8.1 Mr IKRAMOV (Uzbekistan):

Thank you very much, Mr President. Before discussing draft resolution 32 C/PLEN/DR.1 Rev., I would briefly inform the delegates that Uzbekistan and Tajikistan joined UNESCO in 1993; and when we came to this house we were warmly welcomed and, without our putting any information in writing, assigned to Group II for the Executive Board and, for programme execution, to the Asia and the Pacific region. Despite this, however, we have enjoyed excellent relations and cooperation both between our regions and within Group II and Group IV. However, since we share most of our activities with Central Asia, and the countries of Central Asia have become divided among different electoral groups, this has sometimes created problems when it comes to reaching a consensus and promoting certain joint projects. This is the reason why the Government of Uzbekistan, for the first time since it joined UNESCO, wrote this letter requesting transfer from Group II to Group IV. I understand that Tajikistan followed our example.

8.2 Mr President, the delegation of Uzbekistan very much supports draft resolution 32 C/PLEN/DR.1 Rev. submitted by several countries from the Asia and the Pacific region. I would, however, like to propose a minor addition to paragraph 6 of the resolution, in which we invite the Executive Board to consider this question. This minor addition entails the insertion, after the words "review of the composition of the Executive Board", of the words "and commissions and other subsidiary organs of the General Conference". Since, if we are talking about transferring one seat from Group II to Group IV, this could create a similar problem regarding quotas for other subsidiary organs of the General Conference. That is the reason why our delegation wishes to propose this amendment. Thank you very much, Mr President.

9. The PRESIDENT:

Thank you very much. I would like to invite New Zealand to take the floor.

10.1 Ms JACQUIE DEAN (New Zealand):

Mr President, the Pacific is the most under-represented of any geographical region on the Executive Board. We represent almost 10% of the UNESCO membership. Mr President, the General Conference decided at its 28th session that the distribution of seats on the Board should uphold geographical situation and cultural identity, and the ratio of approximately one seat for every three States in the most equitable way possible. The Pacific does not have one seat for every three or anything approximating it. The Pacific has less than one seat for every eight States. This is manifestly unrepresentative and inequitable.

10.2 Mr President, New Zealand has already expressed in this house its warm welcome to Timor-Leste as a new Member State. My government equally welcomes Timor-Leste as a friend and neighbour to the Asia and the Pacific electoral group. We look forward to working together in Group IV. While we celebrate the arrival of a new Member to our fold, and while it is right that new Members should find a home within one of this Organization's electoral groups, New Zealand is more cautious at this juncture about transferring existing UNESCO Members between electoral groups. That is a different matter. Nevertheless, it is an important one. As the General Conference also agreed at its 28th session, Executive Board seats should also be allocated not only on the broad ratio of one seat to three Members and geographical location, but also bearing in mind in which electoral group a particular Member State wishes to be placed. We note that attention will also need to be given to allocation of seats in subsidiary organs. The Pacific cluster of Member States has suggested to our colleagues and friends in Group IV that we adopt a formulaic approach. This would entail the Pacific being considered for electoral purposes in the distinct way which already exists in Groups III and V.

We will continue our work within the Asia and the Pacific group to find such an internal solution and to address the Group's overall under-representation. Meanwhile, in a parallel stream of activity, we encourage the Executive Board to address the wider issues and concerns which are evoked in this draft resolution. We are clearly of the view that such issues need to be addressed first, and before further moves of existing Member States to Group IV, in order to avoid further exacerbating the situation we already face. Thank you, Mr President.

11. The PRESIDENT:

I thank the distinguished representative of New Zealand and invite the representative of the Russian Federation to take the floor.

12. Г-н КАЛАМАНОВ (Российская Федерация):

Спасибо большое, уважаемый г-н Председатель. Я внимательно изучил документ. Россия с пониманием и с добрыми пожеланиями относится к любому волеизъявлению любого государства нашей Организации, в том числе Узбекистана и Таджикистана. Вместе с тем, я хотел бы отметить, что у группы номер два есть свои приоритеты и интересы, у нас есть свои квоты. Я обращаюсь с просьбой сохранить существующую квоту в Исполнительном совете второй избирательной группы. Поэтому, либо это должно найти отражение в тексте, либо четвертый пункт, в котором содержится просьба в отношении предоставления четвертой группе дополнительного места в Исполнительном совете, в связи с просьбой о переходе в нее Узбекистана и Таджикистана, необходимо сформулировать таким образом, чтобы в нем учитывалось сохранение количества мест во второй избирательной группе. Спасибо.

(12) M. KALAMANOV (Fédération de Russie) (traduit du russe) :

Je vous remercie, Monsieur le Président. J'ai étudié le document de près. La Russie est prête à accueillir avec compréhension et bonne volonté les desiderata de n'importe quel État membre de notre Organisation, notamment de l'Ouzbékistan et du Tadjikistan. Je voudrais toutefois faire observer que le groupe électoral II a ses priorités et intérêts ; nous avons nos quotas. Je demande que le quota actuel du groupe électoral II au Conseil exécutif soit maintenu. Cette mention doit donc figurer dans le texte, ou bien le paragraphe 5, où il est question d'attribuer au groupe IV un siège supplémentaire au Conseil exécutif à la suite de la demande de l'Ouzbékistan et du Tadjikistan qui souhaitent y entrer, doit être formulé de telle façon qu'y figure le maintien du nombre de sièges attribués au groupe II.

13. The PRESIDENT:

Thank you, Ambassador. Is it your wish that we adopt this resolution, which is requesting that the whole question be forwarded to the Executive Board. Belarus, you have the floor.

14. Г-н СЧАСНЫЙ (Беларусь):

Спасибо, уважаемый г-н Председатель. Я только хотел бы поддержать точку зрения, высказанную Российской Федерацией по этому вопросу. Благодарю Вас.

(14) M. SHCHASNY (Bélarus) (traduit du russe) :

Je vous remercie, Monsieur le Président. Je voulais seulement appuyer les propos du représentant de la Fédération de Russie sur cette question.

15. The PRESIDENT:

I give the floor to Cuba.

16. Sr. LÓPEZ DEL AMO (Cuba):

Señor Presidente, es que se ha hecho una propuesta de enmienda y no entendemos claramente qué se quiere enmendar. Nos haría falta tener una información más clara sobre eso. La idea esencial la entendemos. Hay países que quieren salir de un grupo para ir a otro y esto debe ser visto en el próximo Consejo Ejecutivo. Pero no entendimos muy bien la propuesta de enmienda que se hizo al texto que tenemos ante nuestros ojos. Agradecería que la Mesa nos explicara si hay alguna modificación o si vamos a votar por el Proyecto de Resolución, tal como está presentado. Gracias.

(16) M. LÓPEZ DEL AMO (Cuba) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président, un amendement a été présenté et nous ne comprenons pas bien sur quoi il porte. Nous aurions besoin d'une information plus claire à ce sujet. Nous saisissons l'idée essentielle. Plusieurs pays souhaitent sortir d'un groupe pour entrer dans un autre et cette question doit être examinée à la prochaine session du Conseil exécutif. Toutefois, nous ne saisissons pas très bien la teneur de l'amendement au texte que nous avons sous les yeux. Nous saurions gré au Bureau de nous expliquer s'il est question d'y apporter des modifications ou si nous allons adopter le projet de résolution tel qu'il est présenté. Merci.

17. The PRESIDENT:

Thank you very much. May I plead that we do not spend too much time on this issue. As I understand it, Uzbekistan has proposed that the issue be put, not just before the Executive Board, but also before the organs of the General Conference. Am I right? I was going to ask the Legal Adviser if it is possible for proposals from the Executive Board to the General Conference to bypass those organs of the General Conference. If it is not possible, the proposed amendment may not be valid and must be withdrawn by its author. Maybe that clarification will help Cuba, but in the meantime I will give the floor to Pakistan.

18. Ms INAYATULLAH (Pakistan):

Mr President, as one of the sponsors of 32 C/PLEN/DR.1 Rev., Pakistan would like to point out that Member States have the right to indicate to which electoral group they wish to belong and that it is for this august body to examine the request and, keeping in mind geographical balance, take a decision on it. As a sponsor of the draft resolution, Pakistan, conscious of its geography, heritage and shared concerns, welcomes the requests of Uzbekistan and Tajikistan to join Group IV, as it welcomes that of Timor-Leste. We would endorse the view that the Executive Board should address this issue, particularly with a view to ensuring geographical balance, and should pay careful consideration to the operative paragraph which refers to the allocation of at least one additional seat on the Board for Group IV. We wish to stress the words "at least", particularly after having heard the comments in respect of the South Pacific Member States as well. Thank you.

19. The PRESIDENT:

Thank you, Pakistan. I will ask the Secretary to read out the proposed amendment and I will ask the Legal Adviser whether the proposal changes the original intention of the draft resolution. As soon as the Legal Adviser has given his opinion, I will ask Japan if it is able to take on board the various proposals being submitted by various speakers.

20. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. L'amendement qui est proposé par l'Ouzbékistan se réfère au paragraphe 6 du projet de résolution 32 C/PLEN/DR.1 Rev. que vous avez sous les yeux. Il est proposé dans ce paragraphe que soit entreprise une étude de la composition du Conseil exécutif, et l'Ouzbékistan voudrait ajouter - je prends le texte anglais qui est la langue dans laquelle j'ai noté l'amendement -, après "comprehensive review of the composition of the Executive Board" les mots : "and of the commissions and other subsidiary bodies of the General Conference". Merci, Monsieur le Président.

21. The PRESIDENT:

Legal Adviser, is there a contradiction between that proposal and the original intention of the draft resolution?

22. LEGAL ADVISER:

Thank you, Mr President. Mr President, my understanding of paragraph 6 of the proposed resolution is that the sponsors of this resolution are seeking to have the Executive Board review the geographical distribution of seats in the Executive Board and make recommendations thereon to the General Conference at its next session. This was done previously by the Executive Board a few years ago and its recommendations were later adopted by the General Conference at its 28th session. The amendment proposed to paragraph 6 by Uzbekistan seeks in my view to enlarge the review process to be undertaken by the Executive Board, to the extent that Uzbekistan would like the review process to be extended to the geographical distribution of seats in the subsidiary organs of the General Conference which, as you know, are also elected at each General Conference through the procedures established in the Nominations Committee. So the amendment proposed by Uzbekistan would extend the coverage of the review, which would not only be limited to the geographical distribution of seats on the Executive Board but would extend to the geographical distribution of seats in the subsidiary organs of the General Conference. Thank you, Mr President.

23. The PRESIDENT:

Uzbekistan, do you agree with that interpretation?

24. Mr IKRAMOV (Uzbekistan):

Yes, thank you, Mr President. Yes, we agree that this is the point of amendment. As the distinguished Legal Adviser has just stated, we would like to invite the Executive Board to undertake a broader study of the composition of the Executive Board and also the composition of commissions and other subsidiary organs of the General Conference, because we usually elect Member States on the basis of these electoral groups and the groupings in the Executive Board should correspond to those governing election to subsidiary organs of the General Conference. Thank you very much.

25. The PRESIDENT:
Thank you very much. I give the floor to Palau.
26. Ms CHAMBAULT-BROWNE (Palau):
Mr President, I support the delegation of New Zealand. That is all. Thank you.
27. The PRESIDENT
Thank you very much. Japan, how do you respond to the proposed amendment by Uzbekistan?
28. Mr SATO (Japan):
Our original intention was to request that the Executive Board examine the question of seats on the Board. After hearing the explanation of the Legal Adviser, this new amendment means an expansion of the original proposals. We were not prepared for such expansion, but it would depend on a decision by the plenary. Our original proposal was focused on the Executive Board seats so I would prefer to keep that focus. Thank you very much.
29. The PRESIDENT
Does this mean, then, that you cannot accommodate the proposal?
30. Mr SATO (Japan):
It depends on the house. The proposal is beyond our original intention, but if the house agrees to accommodate that wider concern, we will not oppose that.
31. The PRESIDENT:
Thank you. I give the floor to Afghanistan.
32. Mr AZIZ (Afghanistan):
I am not a legal adviser but I just wanted to seek the advice of the official Legal Adviser. But before doing so, I wish to say that I very happily accept the inclusion of Timor-Leste in Group IV as well as warmly welcoming the two Central Asian Member States to Group IV. This has been our government's position right from the outset of discussion of this issue in our Group.
- 32.2 That being said, we also feel that the principle of equitable composition should apply not only to the Executive Board but also to other organs within UNESCO, notably those of the General Conference, and we accordingly consider the proposed wording of operative paragraph 6 to be judicious. My question to the Legal Adviser is the following: although paragraph 3 is not an operative paragraph, would it not take care of the concerns of my good friend from Uzbekistan? If Uzbekistan and Tajikistan were to be included in Group IV – and paragraph 3 takes note of their wish to be so included – that would also solve their problems regarding election to other organs of UNESCO. Thank you very much.
33. The PRESIDENT:
After Afghanistan, I give the floor again to Uzbekistan. What is your reaction to the proposal of Afghanistan, please?
34. Mr IKRAMOV (Uzbekistan):
The delegation of Uzbekistan, and I hope the delegation of Tajikistan, will be very happy to be transferred during this session of the General Conference, because we have in fact been very surprised to be where we are now – caught in the middle between two groups, Group II and Group IV – which has led to some misunderstanding. In the letter from our government it was clearly indicated that we intended to move from Group II to IV without any preconditions. I am now surprised to see that the draft resolution contains some preconditions for the transfer. I do not know, Mr President, what we should do. Maybe the proposals of Afghanistan were generous and will be well accepted; maybe regional countries will decide upon the transfer of the two countries to Group IV. At the same time the General Conference will invite the Executive Board to consider this for the future – this study of the composition of the Executive Board and other subsidiary organs. Thank you, Mr President.
35. The PRESIDENT:
Thank you very much. The representative of Sudan, please.

السيد كرادوي (السودان): ٣٦

شكرا جزيلًا، سيدي الرئيس. لدي سؤال للمستشار القانوني، بشأن الفقرة ٥ من مشروع القرار: رأيت أن توزيع المقاعد بنسبة مقعد لكل ثلاثة لا ينطبق إلا على المجموعة الأولى حتى بعد إضافة الولايات المتحدة الأمريكية؛

فالمجموعة الثانية تصبح ٣,٤ قبل سحب دولتين، و٣,١ بعد سحب دولتين؛ والثالثة ٣,٣؛ والرابعة ٣,٤ قبل إضافة ٣ دول و٣,٧ بعد إضافة ٣ دول؛ والخامسة ٣,٢. فسؤالي هو: من أين سيأتي المجلس التنفيذي بهذا المقعد للمجموعة الرابعة؟ وهل ما تنص عليه الفقرة الخامسة ("شريطة أن يخصص للمجموعة الرابعة مقعد إضافي واحد على الأقل في المجلس التنفيذي") يلزم المجلس التنفيذي بأي درجة من درجات الإلزام إذا صدر القرار بهذا الشكل من المؤتمر العام أم لا؟ هذا هو سؤالي للمستشار القانوني. وشكرا جزيلًا.

(36) M. KARADAWI (Soudan) (traduit de l'arabe) :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Je souhaite poser une question au Conseiller juridique au sujet du paragraphe 5 du projet de résolution. Je constate que la répartition des sièges à raison de 1 pour 3 ne s'applique qu'au groupe I, même en incluant les États-Unis d'Amérique. Le ratio pour le groupe II est de 3,4 avant le départ de deux États et de 3,1 après ; de 3,3 pour le groupe III ; de 3,4 pour le groupe IV avant ajout de trois États et de 3,7 après ; et de 3,2 pour le groupe V. Ma question est la suivante : où le Conseil exécutif va-t-il prendre ce siège pour le groupe IV ? Le paragraphe 5, qui pose comme « condition que ce groupe se voie attribuer au moins un siège supplémentaire au Conseil exécutif », constitue-t-il ou non une quelconque obligation pour le Conseil exécutif si la résolution est adoptée par la Conférence générale sous cette forme ? Telle est la question que je pose au Conseiller juridique. Merci beaucoup.

37. The PRESIDENT:

Thank you very much, Sudan. I now invite the representative of the Philippines to take the floor.

38. Mr VILLARROEL (Philippines):

Thank you, Mr President. The Philippines is one of the co-sponsors of this draft resolution. Like Japan, we can live with the proposed amendment, which to our view, does not weaken the thrust or the original intended purpose of our draft resolution, as the focus remains on having a review of the composition of the Executive Board. Thank you.

39. The PRESIDENT:

I thank the Philippines. May I close the list now? Secretary, has any other country asked for the floor?

40. Le SECRÉTAIRE :

Je n'en vois qu'un seul sur ma liste, Monsieur le Président. Il s'agit de l'Inde.

41. The PRESIDENT:

India, you have the floor.

42. Ms SABHARWAL (India):

Mr President, India is also a co-sponsor of the draft resolution. We now realize, after listening to our colleague from Uzbekistan, that Uzbekistan's suggestion is simply a logical extension of what the draft resolution is proposing for the Executive Board. If this exercise is undertaken, I think that Uzbekistan's suggestion would also need logically to be taken up for consideration. So we can go along with their amendment. Thank you.

43. The PRESIDENT:

Thank you very much. I call the last speaker. Ukraine, you have the floor.

44. Г-жа МИРОНЕНКО (Украина):

Спасибо, г-н Председатель. Украина действительно должна взять слово при обсуждении этого вопроса, поскольку является членом второй избирательной группы. Наша делегация поддерживает позицию, высказанную уже Российской Федерацией, а в целом мы считаем, что этот вопрос должен еще углубленно быть изучен в самой группе и поэтому в том, что касается проекта резолюции, мы рассматриваем пункт б, в котором предлагается Исполнительному совету изучить этот вопрос и представить соответствующие рекомендации Генеральной конференции на ее 33-й сессии, как правильный. Мы также считаем, что пока преждевременным является пункт 5 и предлагаем его изъять из проекта резолюции. Спасибо.

(44) Mme MYRONENKO (Ukraine) (traduit du russe) :

Merci, Monsieur le Président. L'Ukraine se doit effectivement de prendre la parole sur cette question dans la mesure où elle est membre du groupe électoral II. Nous partageons la position de la Fédération de Russie et nous estimons de manière générale que cette question doit encore être étudiée en profondeur au sein même du groupe. En ce qui concerne le projet de résolution, nous estimons que le paragraphe 6, où le Conseil exécutif est invité à étudier la question et à adresser des recommandations à ce sujet à la Conférence générale à sa 33^e session, convient tout à fait. Nous pensons aussi que le paragraphe 5 reste encore prématuré et proposons de le supprimer du projet de résolution. Je vous remercie.

45. The PRESIDENT:
Thank you. So Ukraine is also in agreement. I call the Russian Federation.

46. Г-н КАЛАМАНОВ (Российская Федерация):
У меня вопрос, уважаемый г-н Председатель, к нашему юрисконсульту. Дело в том, что переход из группы в группу - это элементарный вопрос процедуры. Существует процедура, где все расписано. Если смысл этой поправки состоит в том, чтобы изучить углубленно этот вопрос, то тогда мы можем оставить шестой пункт. Может быть, речь идет о необходимости введения каких-то новых процедур. Переход страны из одной группы в другую – это дело не новое. Видимо, в будущем страны будут переходить из группы в группу. На этот счет существует процедура и мы хотели, чтобы нам пояснили – идет ли речь о привнесении в нее чего-то нового. Для нас, например, не ясен пятый пункт, мы не понимаем других пунктов, кроме 6. Пожалуйста, можно ли нам дать разъяснение на этот счет.

(46) M. KALAMANOV (Fédération de Russie) (traduit du russe) :
Monsieur le Président, j'ai une question à poser à notre conseiller juridique. En effet, le passage d'un groupe à l'autre est une affaire élémentaire de procédure. Tout cela est prévu dans la procédure. Si l'amendement signifie qu'il faut étudier en profondeur cette question, nous pouvons laisser tel quel le paragraphe 6. Mais peut-être s'agit-il d'introduire de nouvelles procédures. Le passage d'un pays d'un groupe à l'autre n'a rien de nouveau. Il faut s'attendre à ce qu'à l'avenir les pays passent d'un groupe à l'autre. Il existe pour cela une procédure, mais nous voudrions qu'on nous explique s'il s'agit d'y introduire du nouveau. Pour nous, par exemple, le paragraphe 5 n'est pas clair et il y a d'autres paragraphes, en dehors du paragraphe 6, que nous ne comprenons pas. Peut-on nous donner des explications sur ce point ?

47. The PRESIDENT:
I thank the distinguished Ambassador of the Russian Federation. I shall ask the Legal Adviser to answer the two questions. Sudan had a similar question. Legal Adviser, could you respond to the questions raised by the representatives of Sudan and the Russian Federation. You have the floor.

48.1 The LEGAL ADVISER:
Thank you, Mr President. Mr President, let me first of all take the question raised by the distinguished representative of the Russian Federation. In other words, what are the criteria for a State to move from one regional group to another and what are the procedures that have been established for such a move. I would simply like to refer the distinguished representative to a resolution adopted by the General Conference at its 28th session. 28 C/Resolution 20.4 summarizes the criterion according to which States may move from one electoral group to another, or be included in one or another electoral group. I will read out to him part of a paragraph of that resolution, which states: "When a Member State wishes to join an electoral group or change to another one, the decision should be taken with the concurrence of the relevant Member State and the electoral group or groups as the case may be." So, the first criterion is one of self-election in the sense that it is the State concerned which chooses to which electoral group it wishes to belong. The second criterion is the criteria of acceptance by an electoral group, in the sense that the electoral group chosen has to accept the Member State in its midst. For this purpose the resolution says that both geographical situation and cultural identity are basic criteria for assigning new Member States to electoral groups.

48.2 Now, with respect to the question raised by the distinguished representative of Sudan, he asked whether there is a three to one ratio of seats in the Executive Board. The resolution to which I have just referred says that the ratio of approximately one seat in the Executive Board for every three Member States in each group should be applied in the most equitable way possible. So, the ratio is not a rigorous mathematical formula, which in all cases reflect a three to one ratio and never actually become 3.4 as you said, or 3.5, or even four to one. It has to be applied in the most equitable way and it is subject to negotiation among Member States. The second question of the distinguished representative of Sudan was whether moving two States from one group to another would require the transfer of a seat. This is one of the reasons, I believe, why the matter is being referred to the Executive Board: there is no legal rule which requires the transfer of a seat with the transfer of a Member State from one electoral group to another. This is a matter that will have to be considered and, through consultation, decided by all Member States. Thank you, Mr President.

49. The PRESIDENT
Thank you, Legal Adviser. I think we can now proceed. There are two issues. Sudan, do you wish to respond?

السيد كرداوي (السودان) : ٥٠
شكراً، سيدي الرئيس. وأشكر المستشار القانوني؛ هناك فقط تساؤل أساسي بشأن النص الوارد في الفقرة ٥ من مشروع القرار: "يلاحظ أن المجموعة الانتخابية الرابعة ترحب بأوزبكستان وطاجيكستان كعضوين فيها شريطة أن

يخصص للمجموعة الرابعة مقعد إضافي واحد على الأقل في المجلس التنفيذي". أنا تحدثت عن لغة القرار، فكلمة "شريطة" هذه هل تلزم المجلس التنفيذي إذا صدر قرار من المؤتمر العام بأي درجة من درجات الإلزام أم أنها فقرة غير موضوعية ويمكن أن نستغني عنها ونحذفها؟ شكرا، سيدي الرئيس.

(50) M. KARADAWI (Soudan) (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Président. Je remercie le Conseiller juridique. Il y a juste une question fondamentale concernant le libellé du paragraphe 5 du projet de résolution, qui se lit ainsi : « Note que le groupe IV serait disposé à accueillir en son sein l'Ouzbékistan et le Tadjikistan à condition que ce groupe se voie attribuer au moins un siège supplémentaire au Conseil exécutif ». Mon propos concerne la formulation de la résolution. L'expression « à condition » a-t-elle une quelconque valeur contraignante pour le Conseil exécutif si la résolution est adoptée par la Conférence générale ou bien ce paragraphe est-il dépourvu de portée et s'il n'est pas indispensable peut-il être supprimé ? Merci, Monsieur le Président.

51. The PRESIDENT:

I think we have a proposal from Ukraine to delete the whole of that paragraph. So we now have two proposed amendments. Japan, do you accept the proposed amendment by Ukraine to delete paragraph 5?

52. Mr SATO (Japan):

Mr President, the Asia and the Pacific group cannot accept the deletion of paragraph 5. Thank you.

53. The PRESIDENT:

Legal Adviser. Could you please respond to the issue raised by Sudan with respect to the implications of paragraph 5, whether that paragraph makes it mandatory to have an additional seat. You have the floor.

54. LEGAL ADVISER:

Mr President, as I said earlier, there is no legal rule which makes it mandatory that seats should be transferred from one regional group to another because of the transfer of a State or a couple of States from one regional group to another. It is a matter for consultation among electoral groups and, in most cases, it would be settled among those electoral groups through a process of consultation and a review of the distribution of seats among regional groups. I think the main reason why, in the proposed resolution, the sponsors want the Executive Board to review the geographical distribution of seats on the Executive Board is in order to allow such consultations to take place and then refer to submit its conclusions to the General Conference for final decision. Thank you very much.

55. The PRESIDENT:

Thank you very much. I would like to open the floor for further interventions, as it seems that more and more people are interested in this subject. Saint Lucia, please.

56. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia):

Thank you, Mr President, I should like to thank the Legal Adviser for all the clarification he has given us on this very important issue. It is obvious that two things need to happen. We need to have consultations within Group IV and consultations between electoral groups, and we do need paragraph 6 requesting the Executive Board to study the question, as is reflected in the draft resolution. However, it is also clear from the explanation of the Legal Adviser that paragraph 5 is not legally very sound. You cannot place conditions – new conditions anyway – on moving Member States from one group to another, so we would support the deletion of paragraph 5. We believe that we should implement the resolution of the General Conference and ask the Board to undertake the study and come back with a report at the next General Conference. We cannot not prejudge the issue and start imposing new conditions on moving Member States from one group to another before the Board studies the issue. Thank you very much.

57. The PRESIDENT:

I thank Saint Lucia. Ecuador, you have the floor.

58.1 Sr. PRECIADO BEDOYA (Ecuador):

Señor Presidente: En el caso que estamos analizando, relativo a los dos países que piden su cambio del Grupo II al IV, encontramos que se cumplen los dos requisitos previstos en los documentos de la UNESCO para ese cambio. En primer lugar, la voluntad del Estado Miembro y luego, también, concomitantemente, la de los Estados pertenecientes al grupo al cual pide su cambio. No habría problema en ese sentido, señor Presidente. Pero lo que ocurre es que este paso del Grupo II al Grupo IV cambia totalmente la composición numérica de varios grupos y tiene digamos un efecto de tipo dominó, un efecto de rebote que puede afectar a otros grupos, y ningún grupo aceptaría, señor Presidente, que esto vaya en detrimento del número de escaños que tiene asegurado, según las disposiciones vigentes.

58.2 Además, yo encuentro una suerte de contradicción entre el párrafo 5 y el 6, por lo que ya se ha dicho aquí. Porque si bien es cierto que es necesario el asentimiento, la aceptación del grupo receptor de los nuevos Estados Miembros pertenecientes a ese grupo, sin embargo, se está condicionando ese asentimiento. De modo que aprobar esto supondría concomitantemente que estamos aceptando que la Conferencia General está de suyo aprobando la creación de un escaño más para ese grupo. Por lo cual, saldría sobrando entonces la recomendación de que el Consejo Ejecutivo haga un estudio. Debe ser el Consejo Ejecutivo quien realice primero el estudio y haga la recomendación, para que proceda lo que consta en el punto 5 de esta propuesta. Gracias, señor Presidente.

(58.1) M. PRECIADO BEDOYA (Équateur) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président, s'agissant du cas qui nous occupe actuellement, relatif aux deux pays qui sollicitent leur transfert du groupe II au groupe IV, nous estimons que les deux conditions préalables à ce transfert, prévues dans les textes de l'UNESCO, sont satisfaites, à savoir : d'abord, la volonté de l'État membre et, ensuite, également, et parallèlement, celle des États appartenant au groupe auquel il demande à être rattaché. Il n'y aurait aucun problème dans ce sens, Monsieur le Président. Toutefois, ce passage du groupe II au groupe IV change totalement la composition numérique de plusieurs groupes et a - nous pouvons le dire - un effet domino qui, par ricochet, peut affecter d'autres groupes dont aucun ne tolérerait, Monsieur le Président, que soit alors remis en question le nombre de sièges qui lui est attribué en vertu des dispositions en vigueur.

(58.2) En outre, je décèle comme une contradiction entre les paragraphes 5 et 6 pour les raisons qui ont déjà été évoquées ici. Car, même s'il est, bien entendu, nécessaire d'obtenir l'assentiment du groupe qui accueille les nouveaux États membres, il est un fait, néanmoins, que cet assentiment est assorti de conditions. De sorte qu'approuver la proposition supposerait en même temps que nous acceptons que la Conférence générale approuve de fait la création d'un siège supplémentaire pour ce groupe, ce qui rendrait alors superflue la recommandation visant à confier l'étude de la question au Conseil exécutif. Il incombe au Conseil exécutif de procéder en premier à l'étude de la question et de formuler une recommandation pour que les dispositions prévues au point 5 de cette proposition soient applicables. Merci, Monsieur le Président.

59. The PRESIDENT:

I thank Ecuador. Philippines, you have the floor.

60. Mr VILLARROEL (Philippines):

Thank you, Mr President. In the light of that summation by the Legal Adviser, I would like to appeal for the withdrawal of the proposal to delete paragraph 5 from the draft resolution. Let us not lose sight of the fact that what the draft resolution is proposing in paragraph 5 is subject to review and approval by the Executive Board. Paragraph 5 must also be read in conjunction with paragraph 4, which states the principle that a ratio of approximately one seat on the Executive Board for every three Member States in each electoral group should be applied. So paragraph 5 must be read with paragraph 4. To strengthen my argument that the proposal to delete paragraph 5 should be withdrawn, I would remind you that the proposal in paragraph 5 is still subject to approval and accommodation by the Executive Board. So on that basis I would like to appeal for the proposal to delete paragraph 5 to be withdrawn. Thank you.

61. The PRESIDENT:

Thank you, Philippines. Yemen, you have the floor please.

٦٢ السيد سعد (اليمن):

شكراً، سيدي الرئيس. أعتقد أنه من الحكمة أن نترك الموضوع للمجلس التنفيذي كي يتخذ القرار فيه ونترك له الحسابات: القسمة والضرب والطرح إلى آخره. نحن أمام دولة واحدة انضمت إلى المنظمة وحصل خلل في انتقال دولتين، بالإضافة إلى هذه الدولة، إلى المجموعة الرابعة. فلندع الأمر للمجلس التنفيذي. أما رأي بلدي فيما يتعلق بالفقرة الخامسة، فلا ضير ولا مانع من أن ترحب المجموعة الرابعة بانضمام دولتين أو ثلاث دول إليها، ولكن اعترض على الشرط الموجود في هذه العبارة. وإنني أقترح أن تبقى الجملة كما هي حتى عبارة "كعضوين فيها" (في النص العربي)، وأن يمسح بالكامل الشرط الذي يليها. وشكراً، سيدي الرئيس.

(62) M. SAAD (Yémen) (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Président. Je pense qu'il serait sage de laisser au Conseil exécutif le soin de prendre une décision à ce sujet. Laissons-lui les calculs, divisions, multiplications, soustractions, etc. La situation est la suivante : un État a intégré l'Organisation et le transfert de deux autres, en plus de celui-ci, au groupe IV a entraîné un déséquilibre. Laissons la question au Conseil exécutif. Quant au paragraphe 5, mon pays ne voit ni mal ni objection à ce que le groupe IV accueille en son sein deux ou trois États, il est simplement opposé à la condition que contient cette formulation. Je propose de conserver tel quel le début de la phrase jusqu'à Tadjikistan et de supprimer complètement la condition qui suit. Merci, Monsieur le Président.

63. The PRESIDENT:

Thank you very much. As we are unable to move forward on this issue, I shall set up a drafting and negotiating group, a DNG, made up of the principal actors, because it seems we are spending an inordinately long time on this subject. I have a question for the Philippines. Philippines, did you agree that we should drop paragraph 5?

64. Mr VILLARROEL (Philippines):

I am proposing that the proposal to delete paragraph 5 be withdrawn. This is my proposal, Mr President. I would like to participate in the drafting group that will try to resolve this impasse. Thank you.

65.1 The PRESIDENT:

Thank you very much. Ladies and gentlemen, I shall set up a drafting group to move us forward on this because it seems we are unlikely to reach a consensus early enough. I will need some volunteers to work on the text within the next 15 to 20 minutes and come up with an agreed text. Do I have some volunteers from the electoral groups? I see the Russian Federation, Japan, Uzbekistan, Ukraine, New Zealand, Djibouti, Pakistan and the Czech Republic. Could you please get together quickly and come back in 20 minutes' time with an agreed text, which we shall adopt by consensus. I propose that the person who will convene the group and later report to me should not be from either Group II or Group IV. So is there any country that is willing to volunteer? Ukraine, you are in Group II, Russia you are also in Group II, New Zealand, you are in Group IV. Is there a volunteer from a neutral group? Mauritania? You are willing? Thank you very much, Mauritania. Will you please join them?

65.2 Distinguished ladies and gentlemen. This issue has thrown overboard all my preparations for this afternoon, so I shall have to try to improvise. We shall come back to this item in another few minutes. In the meantime we shall take up item 11.16 "Proposals by the Director-General concerning the use of the contribution of the United States of America for the period from 1 October to 31 December 2003".

POINT 11.16 : PROPOSITIONS DU DIRECTEUR GÉNÉRAL CONCERNANT L'UTILISATION DE LA CONTRIBUTION DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE POUR LA PÉRIODE ALLANT DU 1^{er} OCTOBRE AU 31 DÉCEMBRE 2003

ITEM 11.16: PROPOSALS BY THE DIRECTOR-GENERAL CONCERNING THE USE OF THE CONTRIBUTION OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE PERIOD FROM 1 OCTOBER TO 31 DECEMBER 2003

PUNTO 11.16: PROPUESTAS DEL DIRECTOR GENERAL SOBRE LA UTILIZACIÓN DE LA CONTRIBUCIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA DURANTE EL PERÍODO COMPENDIDO ENTRE EL 1^o DE OCTUBRE Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 2003

ПУНКТ 11.16 ПРЕДЛОЖЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВЗНОСА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ЗА ПЕРИОД, НАЧИНАЮЩИЙСЯ 1 ОКТЯБРЯ И ЗАКАНЧИВАЮЩИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2003 Г.

البند ١١,١٦ : اقتراحات المدير العام بشأن استخدام اشتراك الولايات المتحدة الأمريكية عن الفترة الممتدة من ١ أكتوبر/تشرين الأول إلى ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٣

项目 11.6: 总干事关于美利坚合众国 2003 年 10 月 1 日至 12 月 31 日会费的使用问题的建议

66. The PRESIDENT:

Dear colleagues, the item under consideration now is the contribution of the United States of America for the last quarter of 2003, following their resumption of membership of UNESCO as of 1 October 2003. The Director-General has submitted proposals in this regard to the General Conference in document 32 C/62. As you know, this item was entrusted to the Administrative Commission in order to have its opinion concerning the suspension of the appropriate rule of the Financial Regulations regarding the use of this amount for the next biennium. The recommendation of the Administrative Commission was along these lines. Furthermore, as you heard during our examination of the report of Commission IV this morning, that Commission recommends that the General Conference allocate \$1 million from the contribution of the United States of America for the last quarter of the year 2003 to the promotion and implementation of the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. Following the adoption of that report the Director-General decided to review his initial proposal in order to adapt it to the recommendation of Commission IV. This proposal is contained in document 32 C/62 Corr. I now invite the Director-General to present this item. Mr Director-General, you have the floor, sir.

67.1 The DIRECTOR-GENERAL:

Thank you very much, Mr President. Mr President, distinguished delegates, I am pleased to introduce document 32 C/62 and Corr., which sets out my proposals concerning the use of the contribution of the United States of America for the remainder of 2003. The amount to be received by the Organization is approximately US \$15 million. These funds would be placed in a special account to be established for the use of the contribution, as already recommended by the Administrative Commission.

67.2 My original proposals in document 32 C/62 envisaged that two thirds of the contribution, namely, US \$10.5 million, would be used for the reconstruction of education systems in post-conflict countries and the last one third, US \$4.5 million, for the preservation of endangered cultural assets. The document sets out for each of these areas the expected results of UNESCO's intervention, specifies the proposed type of activities and provides an indicative allocation of fund for each line of action. All of this information is contained in paragraphs 7-23 of document 32 C/62.

67.3 Since the preparation and submission of this document, two developments have occurred: (a) Commission IV decided to request that I provide a further US \$1 million for the World Heritage Centre out of the United States contribution. I have, therefore, amended my original proposal in document 32 C/62 to provide for such a strengthening of the action carried out by the World Heritage Centre. This change in my proposal is reflected in document 32 C/62 Corr. (b) During consideration of this item by the Administrative Commission, several delegations indicated that they would prefer to see the plan of action proposed in the document approved by the General Conference at this session instead of referring it to the next session of the Executive Board which will open on Monday, 20 October 2003. I would be entirely agreeable to such a course of action should the General Conference wish to act upon it today, and itself approve the use of the contribution of the United States of America in line with the proposals contained in document 32 C/62 and Corr. I hope that these proposals will meet with the approval of the General Conference. Thank you, Mr President.

68. The PRESIDENT:

Thank you, Mr Director-General. Ladies and gentlemen, are there any comments or observations? Saudi Arabia, you have the floor.

٦٩ السيد العادل (المملكة العربية السعودية):

شكراً، سيدي الرئيس. ترد في الفقرة ١١ من الوثيقة ٦٢/م٣٢ عبارة "وضع خطط وطنية للتعليم للجميع في أربعة بلدان تمر بمرحلة ما بعد النزاع". بما أن، في عالمنا التعتيس، عدد البلدان التي تعاني من هذا الوضع أكبر من أربعة. فما هي البلدان الأربعة المقصودة؟

(69) M. AL-ADEL (Arabie saoudite) (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Président. Au paragraphe 11 du document 32 C/62, il est question de l'« Élaboration de plans nationaux d'EPT dans quatre pays sortant d'un conflit ». Étant donné que, dans ce malheureux monde, le nombre de pays qui souffrent de ce genre de situation est supérieur à quatre, qui sont les quatre pays visés ?

70. The PRESIDENT:

Thank you, distinguished Ambassador of Saudi Arabia. Are there any other observations or comments? I give the floor to Togo.

71. M. AGBOLI (Togo) :

Merci, Monsieur le Président. Nous avons étudié avec beaucoup d'intérêt les propositions du Directeur général. Nous aurions certes aimé améliorer les ressources affectées à l'enseignement technique, scientifique et professionnel. Compte tenu des circonstances, nous nous rallions purement et simplement aux propositions du Directeur général, étant entendu que si des ressources additionnelles devaient être reçues à l'avenir, elles permettraient à la Direction générale de développer les activités en faveur de l'enseignement scientifique, technique et professionnel. Je vous remercie.

72. The PRESIDENT:

Thank you, distinguished representative of Togo. Uganda now has the floor.

73.1 Ms BAKOKO-BAKORU (Uganda):

Thank you very much, Mr President. I wish to thank the Director-General for his introduction. I would like to say that it is becoming increasingly important that we invest in youth. In post-conflict countries a majority of the young people end up being exploited as rebels or terrorists. This is because those children are not trained or employed, and they have no access to competitive employment. The development of skills, especially in the area of vocational training, is therefore critical.

73.2 In areas already or about to be affected by conflict, we need a peace-building and negotiating process involving both young people and women. In my country and in the whole region, especially in the Horn of Africa, we are increasingly seeing the importance of involving women in peace-building and negotiation. Many of the young men who go into the bush to fight are convinced to come back by their mothers, aunts or wives.

73.3 Consequently, in connection with the development of national education for all plans in four post-conflict countries, I would propose that we should also include preventive care in these areas of conflict or take care of children, for example, in countries which have been in conflict. How do we address the educational needs of children who have been fighting, and, specifically, how do we get them out of rebellion? This is definitely a subject we should consider. I thank you, Mr President.

74. The PRESIDENT:

Thank you very much, Uganda. Now I invite the Central African Republic to take the floor.

75. M. KOMBOT-NAGUEMON (République centrafricaine) :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Je pense que nous devrions être reconnaissants au Gouvernement américain, puisque cette rallonge va permettre un certain nombre d'actions concrètes. La destination de ces fonds est une question essentielle. Nous remercions également le Directeur général des propositions qu'il nous a faites à ce sujet, à savoir la reconstruction des systèmes éducatifs dans les pays qui sortent d'un conflit et la sauvegarde des biens culturels en péril. La République centrafricaine souhaiterait simplement obtenir, comme plusieurs délégués l'ont demandé avant moi, quelques précisions sur les pays - dont le nombre est fixé à trois ou quatre - qui bénéficieraient de ces actions. Peut-être serait-il bon que l'on dresse la liste complète des pays qui sortent d'un conflit. Je ne voudrais pas paraître égocentrique, mais je tiens à dire que mon pays, la République centrafricaine, tient actuellement une grande conférence, le « Dialogue national », pour mettre précisément un terme à 10 ans de conflits internes, et qu'elle s'efforce de reconstruire son système éducatif, de rebâtir les écoles dévastées, de reconstituer le matériel scolaire détruit, et de former de nouveau des enseignants. C'est pourquoi, tout en approuvant les actions envisagées, nous souhaiterions vivement, pour que les choses soient bien claires, que l'on dresse une liste exhaustive ou que l'on nous dise sur la base de quels critères seront sélectionnés les trois ou quatre pays dont il est fait état. En effet, de nombreux pays, en tout cas en Afrique, sont aujourd'hui dans une situation de détresse, avec des enseignants qui ne sont pas payés ou qui font défaut, des écoles détruites ou privées de fournitures scolaires, sans compter les problèmes liés au sida. Dans quelle mesure va-t-on mettre à profit ce nouveau souffle que représente la contribution américaine pour tenter de contribuer à la solution de ces problèmes ? Je crois que c'est là une question essentielle. Nous nous en remettons à votre sagesse, Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général et Messieurs les experts et espérons qu'une solution équitable pour tous sera trouvée. Merci beaucoup.

76. The PRESIDENT:

Thank you very much, Central African Republic. I give the floor to Somalia.

77. M. FARAH (Somalie) :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Puisque c'est la première fois que je prends la parole, je voudrais joindre ma voix aux délégués qui, avant moi, vous ont félicité pour votre élection à la présidence de notre auguste assemblée. Je voudrais de même remercier le Directeur général de tout ce qu'il a fait pour la Somalie. Comme vous le savez tous, la Somalie souffre depuis plus d'une dizaine d'années déjà des effets d'une guerre civile qui a tout dévasté : les écoles, les hôpitaux et toutes les infrastructures qui sont nécessaires pour que les enfants, les écoliers et l'ensemble de la population puissent mener une vie normale. C'est la raison pour laquelle je voudrais ici lancer encore une fois un appel afin que l'on n'oublie pas la Somalie. Les différentes factions somaliennes sont actuellement réunies à Nairobi pour une conférence de réconciliation nationale. Je remercie à cet égard le Gouvernement du Kenya de ses efforts pour rassembler une fois de plus ces factions et restaurer enfin la paix et la dignité. Je vous demande donc de ne pas oublier la Somalie. Je vous remercie beaucoup.

78. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished representative of Somalia, for your kind thoughts. I now call upon Sudan.

٧٩ السيد السنوسي (السودان) :

شكراً، سيدي الرئيس. ليس لدي الكثير مما أضيفه، فقد سبقني بعض الأخوة من المملكة العربية السعودية وجمهورية أفريقيا الوسطى والصومال في ذكر ما أود أن أقوله. ولكن أود أن أشكر السيد المدير العام على اهتمامه بالسودان، فهو أيضاً بلد خرج أو سيخرج قريباً، بإذن الله، من نزاع طويل دام عشرين عاماً، ويحتاج إلى إعادة تأهيل في مجال التعليم بصفة خاصة، ونرجو أن يؤخذ ذلك بعين الاعتبار أيضاً، وشكراً.

(79) M. EL SANOSI (Soudan) (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Président. Je n'ai pas grand chose à ajouter. Les collègues du Royaume d'Arabie saoudite, de la République centrafricaine et de la Somalie m'ont devancé dans ce que je voulais dire. Mais je tiens à remercier le Directeur général de l'intérêt qu'il porte au Soudan, pays qui lui aussi est sorti, ou s'appête à sortir, grâce à Dieu, d'un

long conflit qui a duré 20 ans, et il a besoin de réhabilitation dans le domaine de l'éducation en particulier. Nous demandons que cela soit pris en considération aussi. Merci.

80. The PRESIDENT:

Thank you very much indeed. Cuba, please, you have the floor.

81. Sr. LÓPEZ DEL AMO (Cuba):

Muchas gracias, señor Presidente. Señor Presidente, solamente para expresar el apoyo de mi delegación a la propuesta hecha por el señor Director General, con la modificación que ha presentado después. Nos complace muchísimo que el señor Director General haya pensado en África como prioridad para la inversión de estos recursos. Con mucho gusto analizaremos las propuestas más específicas posteriormente, en la sesión del Consejo Ejecutivo. Muchas gracias.

(81) M. LÓPEZ DEL AMO (Cuba) (traduit de l'espagnol) :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Monsieur le Président, je voudrais seulement exprimer l'appui de ma délégation à la proposition faite par le Directeur général avec la modification qu'il a présentée par la suite. C'est avec une vive satisfaction que nous constatons que le Directeur général a retenu l'Afrique comme bénéficiaire prioritaire de la mobilisation de ces ressources. Nous nous ferons un plaisir d'analyser les propositions plus détaillées ultérieurement lors de la session du Conseil exécutif. Merci beaucoup.

82. The PRESIDENT:

Thank you very much. Ghana now has the floor.

83. Mr KUSI ACHAMPONG (Ghana):

Thank you, Mr President. Mr President, the Ghana delegation wishes to join the other distinguished delegations in congratulating the Director-General for making it possible, in the draft resolution that we are considering, for real attention to be paid to the post-conflict nations of the world. During the general policy debate, the leader of our delegation referred to the situation in West Africa, a unique situation which I hope many delegations are really aware of, and called the Director-General's attention to the need, in proposing programmes in future for post-conflict nations, for the situation in West Africa to be taken into careful consideration. And to this end, the Ghana delegation wishes once again to remind the Director-General of the request that was made earlier at the rostrum. Thank you very much.

84. The PRESIDENT:

I would now like to invite the Director-General to respond to the issues raised by the various speakers. Mr Director-General, please, you have the floor.

85.1 The DIRECTOR-GENERAL:

Thank you very much. I have taken note of all the points just raised. If I may, I would like to try to respond to some of the points that need clarification.

85.2 First of all, with regard to paragraph 11 in document 32 C/62 where four post-conflict nations are mentioned, I have not chosen these four countries yet and I would like to do so in light of what is taking place in many parts of the world, in particular in Africa, and also in light of the action that we are already taking in connection with the regular budget and the extrabudgetary funds. Therefore, my short-term answer is that I have not chosen the four countries but I will do so, taking into account the discussions that are taking place here, and the actions we are already taking in connection with the regular budget and the new budget of \$610 million and extrabudgetary funds. I would like to remind the General Conference that, while paragraph 11 mentions four post-conflict nations, the following paragraphs, paragraphs 12-16 are not limited to these four countries. My proposal is not to spend the totality of new contributions on the four particular countries yet to be chosen. I would like to be more flexible. I would like to cover more countries, as many countries as possible in order to help all those countries which are in great difficulties as a result of many years of conflict.

85.3 The second point I would like to raise concerns the issues raised by the delegate of Uganda. They are very important points but I would like to assure you that the points you have raised with regard to youth peace-building are overarching themes in paragraphs 11-16, and I will definitely pay particular attention to the point you have raised.

85.4 I should also like to respond to a couple of countries which have made specific requests. For instance, with regard to the Central African Republic, I had the pleasure of receiving the Prime Minister and the Minister of Education and other ministers, and I explained to them that I am mobilizing the contribution made by the United Kingdom some years ago and which still remains. I am therefore helping the Central African Republic by means of another special account established several years ago, when the United Kingdom returned to UNESCO. I intend to help the Central

African Republic as they need international cooperation, and they need UNESCO's particular attention. That is the message I gave to these important visitors from the Central African Republic.

85.5 With regard to Somalia, I definitely will pay more attention to that country. I am visiting Sudan in late December and I have already offered to help that country in their priority area of the reconstruction of the country's education system. I have already offered the Japanese funds-in-trust which are at my disposal.

85.6 I shall not go into all the details but I would like to simply repeat that I am very grateful to the United States of America for their three-month contribution of US \$15 million. This gives us extra funds which I could use in a very effective way to help those countries in need of our cooperation, in particular, in the area of education in countries in post-conflict situations. But I would like to repeat the same point. The United States contribution is a very important source of funding, but we have other funds from other countries which I shall not list here. I am extremely grateful to the many donors who have offered us generous extrabudgetary funding in recent years. In addition, I am very grateful to the Member States for adopting the \$610 million scenario which will be focused on priority and principal areas, including education for all. I would urge you therefore to consider our actions as a whole, not just analysing what we will do with the contribution of the United States. Please look at the totality of UNESCO's action in the context of the regular budget of \$610 million, the extrabudgetary funds and others. This is a point I would like to stress.

85.7 Finally, Mr President, if I may, I would like to come back to 32 C/70, the report of the Administrative Commission, and specifically item 11.16 in paragraph 23, which the Chairperson of the Administrative Commission introduced. As you know, he mentioned that paragraph 6 should be discussed later on. I would like to propose an amendment to that paragraph, if I may, reflecting what I have proposed. I would like to read out the whole sentence: Approves the plan of action to be funded from this contribution after having examined the proposals by the Director-General as outlined in document 32 C/62 and Corr.; it is important to take the corrigendum into account. Thank you very much, Mr President. I hope that what I proposed in terms of amending paragraph 6 is clear. Thank you very much.

86. The PRESIDENT:
Thank you very much. I now give the floor to Saint Lucia.

87. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia):
Mr President, I would like to support the amendment as proposed to us by the Director-General. Thank you.

88. The PRESIDENT:
Thank you very much. The Secretary will now read the final text of the amended paragraph 6 for us. Secretary, you have the floor.

89. Le SECRÉTAIRE :
Merci, Monsieur le Président. Le paragraphe 6 se lirait donc en anglais comme suit : "Approves the plan of action to be funded from this contribution, after having examined the proposals by the Director-General, as outlined in document 32 C/62 and Corrigendum."

90. The PRESIDENT:
May I take it that you wish to adopt the draft resolution in paragraph 25 of document 32 C/62 and Corr.? United Kingdom, you have the floor.

91. Ms IZON (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland):
Thank you, Mr President. I just wanted to add a short final paragraph as follows: "Further invites the Director-General to report to the Executive Board at its 169th session on the implementation of the plan of action." Thank you very much.

92. The PRESIDENT:
Cuba, you have the floor.

93. Sr. LÓPEZ DEL AMO (Cuba):
Muchas gracias, señor Presidente: Sí, yo estaba tratando de aclarar el sentido principal de la enmienda. La enmienda eliminaría el envío al Consejo Ejecutivo de las propuestas más específicas. Realmente, mi delegación prefería que aquí se tomara la decisión general y luego se viera en detalle en el Consejo Ejecutivo, tal como estaba planteado originalmente. En caso de que se decidiera, desde ahora, tomar una decisión de manera general, me sumaría a que se añada entonces la propuesta hecha por la delegación del Reino Unido, de que después de eso el Director General informe al Consejo Ejecutivo. Muchas gracias.

(93) M. LÓPEZ DEL AMO (Cuba) (traduit de l'espagnol) :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. En effet, j'étais en train de tenter d'éclaircir le sens général de l'amendement. L'amendement supprimerait la présentation au Conseil exécutif des propositions plus détaillées. Ma délégation préférerait réellement que la décision générale soit prise ici et que le Conseil exécutif étudie la question en détail telle qu'elle était présentée initialement. Au cas où il serait décidé dès maintenant de prendre une décision d'ordre général, je serais d'avis d'y inclure la proposition, faite par la délégation du Royaume-Uni, que le Directeur général fasse ultérieurement rapport au Conseil exécutif. Merci beaucoup.

94. The PRESIDENT:

I invite the Director-General to respond to that proposed amendment by the United Kingdom.

95. The DIRECTOR-GENERAL:

Yes, I accept the proposed amendment. After all, it was my intention to report to the Executive Board at the Spring session next year about the action I will be taking. Thank you very much.

96. The PRESIDENT:

Secretary, could you please read out the proposed amendment by the United Kingdom?

97. Le SECRÉTAIRE :

Merci, Monsieur le Président. Je vais le lire en français parce que je l'ai entendu à travers l'interprétation française. Donc il s'agirait d'un nouveau paragraphe 7, qui se lirait comme suit : « Invite en outre le Directeur général à faire rapport au Conseil exécutif à sa 169e session sur la mise en œuvre de ce plan d'action ». Merci.

98.1 The PRESIDENT:

Thank you very much. Ladies and gentlemen, can we now adopt the draft resolution in paragraph 25 of document 32 C/62 and Corr., as amended? Is there any objection? I see none. The draft decision, as amended is adopted. Thank you very much indeed.

98.2 Ladies and gentlemen, I would have liked to take up item 4.3 "Adoption of the Appropriation Resolution for 2004-2005", but the Ambassador of the Russian Federation, who is the Chairperson of the Administrative Commission, is still negotiating as a member of the drafting and negotiating group that was constituted by the General Conference on item 7.4 a few minutes ago. I will ask someone to look for him and, in the meantime, suspend the meeting for 10 minutes.

(The meeting is suspended at 4.40 p.m. and resumes at 4.50 p.m.)

POINT 7.4 : GROUPEMENT DES ÉTATS MEMBRES POUR LES ÉLECTIONS AU CONSEIL EXÉCUTIF (*suite*)

ITEM 7.4: GROUPING OF MEMBER STATES FOR THE PURPOSE OF ELECTIONS TO THE EXECUTIVE BOARD (*continued*)

PUNTO 7.4: CONSTITUCIÓN DE GRUPOS DE ESTADOS MIEMBROS PARA LAS ELECCIONES AL CONSEJO EJECUTIVO (*continuación*)

ПУНКТ 7.4. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ПО ГРУППАМ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВЫБОРОВ В ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ (*продолжение*)

البند ٧،٤: توزيع الدول الأعضاء على مجموعات لأغراض الانتخابات في المجلس التنفيذي (تابع)

项目 7.4 为执行局选举而进行的会员国分组 (续)

99. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, I am pleased to report that an agreement has been reached on draft resolution 32 C/PLEN/DR.1 Rev. I thank all the members of the drafting and negotiating group for solving that thorny issue. I shall now ask the distinguished delegate of Mauritania to report and read out the agreed amended text of the draft resolution.

100. M. OULD KHALIFA (Mauritanie) :

Merci, Monsieur le Président. Après discussion, le groupe de travail désigné à cet effet s'est entendu pour remplacer par le texte suivant le paragraphe 5 qui avait suscité les débats à l'origine de sa constitution. La version finale, en anglais, du texte est la suivante « 5. Notes that Group IV would welcome Uzbekistan and Tajikistan as members of that electoral group, provided that the issue of under-representation of some electoral groups in the Executive Board is addressed ». Je vous remercie, Monsieur le Président et je viens vous remettre cette version définitive.

101. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished delegate of Mauritania. I should also like to thank Japan and the Russian Federation. I am very grateful. So we have the initial proposal to also amend paragraph 6, that is, to add the subsidiary bodies. Ladies and gentlemen, is it your wish that we adopt the draft resolution 32 C/PLEN/DR.1 Rev., as amended? Are there any objections? India, you have the floor.

102. Ms SABHARWAL (India):

Well, I think that asking for the floor does not necessarily mean we have an objection, but we wish, with your permission, to seek a clarification. We just understood the proposed wording to read: “Notes that Group IV would welcome Uzbekistan and Tajikistan as members of that electoral group, provided that the issue of under-representation of some electoral groups is also considered”. I would like clarification from those who have worked out this compromise if this is correct, and if the word “also” is included.

103. The PRESIDENT:

Secretary, can you please read the agreed text very slowly so that we all know whether there it contains the word “also”?

104. Le SECRÉTAIRE :

Non, Monsieur le Président, je crois que « also », ne figure pas dans le texte. Je vais le relire lentement en anglais : « 5. Notes that Group IV would welcome Uzbekistan and Tajikistan as members of that electoral group, provided that the issue of under-representation of some electoral groups in the Executive Board is addressed ». Merci.

105. The PRESIDENT:

Thank you very much. India?

106. Ms SABHARWAL (India):

It was our understanding that there should be some other electoral groups. I do not see how the text addresses the problem of Group IV, unless the wording “some electoral groups” is supposed to subsume Group IV, which is the electoral group facing this problem. Perhaps we could be given a clarification from those who were participating in these discussions. Perhaps we should add the word “other”.

107. The PRESIDENT:

Distinguished representative of India, you want the word “other” between “some” and “electoral”: “some other electoral groups”. I give the floor to the distinguished Ambassador of the Russian Federation.

108. Г-н КАЛАМАНОВ (Российская Федерация):

Уважаемый г-н Председатель, когда писалась эта формулировка, мы не стали уменьшать количество групп. Поэтому и было признано целесообразным использовать формулировку «некоторых групп». В данном случае этот параметр, касающийся формулировки «некоторых групп», включает, в том числе, и других. Так что я считаю, нужно сохранить старую формулировку. Спасибо.

(108) M. KALAMANOV (Fédération de Russie) (traduit du russe) :

Monsieur le Président, quand nous avons rédigé cette formulation, nous n'avons pas réduit le nombre de groupes. C'est pourquoi il a paru bon d'utiliser la formule « certains groupes ». Dans le cas présent, la formulation « certains groupes » inclut aussi les autres groupes. C'est pourquoi je pense qu'il faut la conserver. Je vous remercie.

109. The PRESIDENT:

Japan, you have the floor.

110. Mr SATO (Japan):

I think it would be wise for us to follow the solution proposed by the negotiating group. Thank you very much.

111. The PRESIDENT:

Thank you very much, Ambassador. I think “other” can be subsumed under “some” and ought likewise to take care of “also” and all other minor points. Ambassador of India, can we proceed?

112. Ms SABHARWAL (India):

Mr President, we will defer to Japan, which has negotiated on our behalf. India, of course, feels that it should have been done differently but we defer to what our coordinator has negotiated.

113. The PRESIDENT:

Thank you, India, for your usual cooperation on matters of this nature. May I propose that we adopt the draft resolution. The draft resolution is adopted. Thank you.

POINT 4.3 : ADOPTION DE LA RÉSOLUTION PORTANT OUVERTURE DE CRÉDITS POUR 2004-2005

ITEM 4.3: ADOPTION OF THE APPROPRIATION RESOLUTION FOR 2004-2005

PUNTO 4.3: APROBACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DE CONSIGNACIÓN DE CRÉDITOS PARA 2004-2005

ПУНКТ 4.3. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ АССИГНОВАНИЯХ НА 2004-2005 ГГ.

البند ٤,٣ : اعتماد قرار فتح الاعتمادات المالية لعامي ٢٠٠٥-٢٠٠٤

项目 4.3 通过 2004--2005 年的拨款决议

114. The PRESIDENT:

Ladies and gentlemen, you will recall that when I suspended the meeting, we were about to take up item 4.3 "Adoption of the Appropriation Resolution for 2004-2005". The document pertaining to this item is 32 C/69. As you know, at their joint meeting yesterday chaired by the Chairperson of the Administrative Commission, Ambassador Kalamanov, the five programme commissions and the Administrative Commission recommended a draft Appropriation Resolution to us for adoption. I shall now ask Ambassador Kalamanov to introduce this document. Your Excellency, you have the floor.

115.1 Г-н КАЛАМАНОВ (Российская Федерация):

Уважаемые дамы и господа, уважаемые коллеги, уважаемый г-н Председатель. От имени Комиссии по административным вопросам, председателей пяти комиссий по программе - г-на Жозе Израэля Варгаса, председателя первой комиссии, г-жи Зобайды Джалал, председателя второй комиссии, г-на Тапио Маркканена, председателя третьей комиссии, г-на Олабийя Джая, председателя комиссии четыре и Абдельвахаба Бухдибы, председателя комиссии пять, я имею честь представить вашему вниманию документ 32 C/69, содержащий «Отчет о совместном заседании пяти комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам», которое состоялось вчера, 15 октября, после полудня. На этом заседании была рассмотрена резолюция об ассигнованиях на 2004-2005 гг., содержащаяся в приложении к документу 32 C/PRG.ADM.1 На заседании было отмечено, что представленная на рассмотрение резолюция об ассигнованиях основана на верхнем предельном уровне бюджета в размере 610 млн. долл. США, как уже было указано в документе 32 C/5, с изменениями, внесенными в соответствии с документом 32 C/5.Corr.

115.2 Я хотел бы обратить ваше внимание на некоторые изменения, внесенные в резолюцию об ассигнованиях. Прошу обратить ваше внимание на первую страницу приложения к документу 32 C/69. Эти изменения внесены с учетом рекомендаций Комиссии II, одобренных на восемнадцатом пленарном заседании 15 октября сего года, и касаются Крупной программы I «Образование». В отношении Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) и Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) были увеличены ассигнования на 300 тыс. долл. соответственно, что повлекло за собой сокращение ассигнований на Программу 1.1.1 «Базовое образование для всех: концентрация усилий на основных целях» и Программу 1.1.2 «Оказание поддержки в осуществлении стратегии ОДВ». Общий размер ассигнований остается неизменным - 610 млн. долл. США. А сейчас я имею честь вам доложить, что без дополнительных дискуссий на совместном заседании пяти комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам была одобрена резолюция об ассигнованиях и было рекомендовано уважаемой Генеральной конференции окончательно утвердить ее на настоящем пленарном заседании. Спасибо.

(115.1) M. KALAMANOV (Fédération de Russie), Président de la Commission administrative (traduit du russe) :

Mesdames et messieurs, chers collègues, Monsieur le Président, au nom de la Commission administrative, des présidents des cinq commissions de programme - M. José Israel Vargas, président de la Commission I, Mme Zobaïda Jalal, présidente de la Commission II, M. Tapio Markkanen, président de la Commission III, M. Olabiyi Yaï, président de la Commission IV et M. Abdelwahab Bouhdiba, président de la Commission V, j'ai l'honneur de vous présenter le document 32 C/69, où figure le rapport de la Réunion conjointe des commissions de programme et de la Commission administrative qui s'est tenue hier après-midi 15 octobre. Les participants à cette réunion ont examiné la Résolution portant ouverture de crédits pour 2004-2005 (document 32 C/PRG.ADM.1). Ils ont relevé que la résolution proposée à leur examen reposait sur le scénario budgétaire le plus élevé, de 610 millions de dollars des États-Unis, ainsi qu'il était indiqué dans le document 32 C/5, compte tenu des modifications apportées conformément au document 32 C/5 Corr.

(115.2) Je voudrais appeler votre attention sur certaines modifications apportées dans la Résolution portant ouverture de crédits ; vous voudrez bien vous reporter à la première page de l'annexe du document 32 C/69. Ces modifications ont été apportées compte tenu des recommandations de la Commission II, approuvées lors de la 18e séance plénière le 15 octobre, et concernent le grand programme I (Éducation). Pour ce qui est du Bureau international d'éducation de l'UNESCO (BIE) et de l'Institut international de l'UNESCO pour la planification de l'éducation (IPE), les crédits ont

été augmentés de 300.000 dollars, pour l'un comme pour l'autre, ce qui a entraîné une diminution des crédits affectés aux programmes I.1.1 « l'Éducation de base pour tous : ciblage d'objectifs clés » et I.1.2 « Encourager l'adoption de stratégies pour l'EPT ». Le montant total des crédits reste inchangé (610 millions de dollars). Maintenant j'ai l'honneur de vous annoncer que la Résolution portant ouverture de crédits a été approuvée sans autre débat par la Réunion conjointe des commissions de programme et de la Commission administrative, qui a recommandé à la Conférence générale de l'adopter définitivement à la séance en cours. Je vous remercie.

116. The PRESIDENT:

Thank you very much, Ambassador Kalamonov, Chairperson of the Administrative Commission, for your comprehensive report. Are there any comments? Cuba, please, you have the floor.

117. Sr. LÓPEZ DEL AMO (Cuba):

Señor Presidente, mi delegación no tendría problemas en aprobar la propuesta que se nos hace en esta Resolución. Sin embargo, desearía recordar después, a efectos prácticos, algo que ha sido preocupación de mi delegación, con respecto a los fondos destinados a la seguridad de las Sedes. Me permito recordar a los colegas que en el Acuerdo entre el Gobierno de la República Francesa y la UNESCO relativo a la Sede, el Artículo 7 de ese Acuerdo dice en su apartado primero: "El Gobierno de la República Francesa se encargará de la protección de la Sede y del mantenimiento del orden en su vecindad inmediata"; y el acápite segundo dice: "las autoridades francesas prestarán el concurso de las fuerzas de policía necesarias para asegurar, a petición del Director General y conforme a sus instrucciones, el mantenimiento del orden en el interior de la Sede". Simplemente, quería recordar estos dos compromisos del país anfitrión, que quizás nos permitan salvar algunos fondos para dedicarlos a otras actividades de los grandes programas de la UNESCO. Muchas gracias.

(117) M. LÓPEZ DEL AMO (Cuba) (traduit de l'espagnol) :

Monsieur le Président, ma délégation ne verra aucune objection à approuver la proposition qui nous est présentée dans ce projet de résolution. Cela étant fait, je souhaiterais aborder, à des fins pratiques, une question qui a préoccupé ma délégation et qui concerne les crédits destinés à la sécurité du Siège. Je me permets de rappeler à mes collègues que l'article 7 de l'Accord entre le Gouvernement de la République française et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, relatif au Siège de l'UNESCO, stipule dans son premier paragraphe que « le Gouvernement de la République française assure la protection du Siège et le maintien de l'ordre dans son voisinage immédiat ». Et, le deuxième paragraphe dit ceci : « Les autorités françaises prêteront le concours des forces de police nécessaires pour assurer, à la requête du Directeur général et conformément à ses directives, le maintien de l'ordre à l'intérieur du Siège. » Je voulais simplement rappeler ces deux engagements du pays hôte qui nous permettront éventuellement d'économiser des fonds et de les consacrer à d'autres activités des grands programmes de l'UNESCO. Merci beaucoup.

118. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished Ambassador of Cuba. Would France, our host country, like to respond to that observation by Cuba? The delegate of France has the floor.

119. Mme DE BRUCHARD (France) :

Merci, Monsieur le Président. Je crois que je n'ai pas très bien compris ce qui vient d'être évoqué par le représentant de Cuba. Il me semble que la sécurité du Siège n'est pas trop mal assurée en ce moment, à tel point qu'on n'arrive pas à stationner sa voiture. Il me semble également que le maintien de l'ordre n'a pas tellement posé de problèmes ; je n'ai pas vu de bagarre au sein des locaux. Donc je ne comprends pas très bien de quoi il s'agit. Il est en tout cas évident en tous les cas que la sûreté et la sécurité des délégués est assurée par la France. Dès lors, j'aimerais comprendre quelle est la question posée. Je vous remercie, Monsieur le Président.

120. The PRESIDENT:

Thank you very much. Cuba seeks a right of reply. Cuba, you have the floor, please.

121. M. LÓPEZ DEL AMO (Cuba) :

Je vous remercie, Monsieur le Président. Ce que je voulais dire, c'est que je n'ai absolument pas à me plaindre des conditions de sécurité au Siège. Je suis très satisfait des mesures prises par le Gouvernement français pour assurer la sécurité au Siège, comme du reste dans la ville de Paris en général. Je fais chaque jour à pied le trajet entre mon domicile et l'UNESCO et je me sens parfaitement en sécurité dans la rue. C'est précisément parce que le Gouvernement français assure notre sécurité avec beaucoup d'efficacité que je crois que les fonds que nous nous proposons d'affecter à la protection du Siège seraient peut-être mieux utilisés si on les consacrait à l'éducation, à la culture, à la science et aux autres grands programmes de notre Organisation. Voilà ce que je voulais dire. J'espère que ma collègue Mme l'Ambassadrice de France me comprend mieux à présent, et vous prie de m'excuser si je me suis mal exprimé en français. Je vous remercie.

121. M. LÓPEZ DEL AMO (Cuba) :

Je vous remercie, Monsieur le Président. Ce que je voulais dire, c'est que je n'ai absolument pas à me plaindre des conditions de sécurité au Siège. Je suis très satisfait des mesures prises par le Gouvernement français pour assurer la sécurité au Siège, comme du reste dans la ville de Paris en général. Je fais chaque jour à pied le trajet entre mon domicile et l'UNESCO et je me sens parfaitement en sécurité dans la rue. C'est précisément parce que le Gouvernement français assure notre sécurité avec beaucoup d'efficacité que je crois que les fonds que nous nous proposons d'affecter à la protection du Siège seraient peut-être mieux utilisés si on les consacrait à l'éducation, à la culture, à la science et aux autres grands programmes de notre Organisation. Voilà ce que je voulais dire. J'espère que ma collègue Mme l'Ambassadrice de France me comprend mieux à présent, et vous prie de m'excuser si je me suis mal exprimé en français. Je vous remercie.

122. The PRESIDENT:

Thank you very much, Ambassador of Cuba. Is the Chairperson of the Headquarters Committee here? He does not appear to be in the room at the moment. I think we had better close this debate since it is not an issue which is immediately before us. Yes, the Chairperson is among us. Chairperson of the Headquarters Committee, distinguished Ambassador of Oman, do you want to contribute to this dialogue?

١٢٣ السيد حسن (عمان) :

شكراً، سيدي الرئيس. أنا لا أنوي، في الحقيقة، الرد على سعادة سفير كوبا، لكنني أود أن أقول إننا إذا لم نضمن الأمن، لا يمكننا أن نضطلع بأنشطتنا في التربية والثقافة والعلوم، لأن الأمن، في الحقيقة، هو الذي يعطينا الشعور بالأمان والحماس في العمل. أنا فقط أود أن أقول إننا لا نعني بالمنظمة المقر هنا في باريس فقط، بل نقصد كل ما للمنظمة من وحدات خارج باريس. لذلك هذا المبلغ المحدد في الميزانية هو المبلغ الذي سيحمي جميع المكاتب سواء في المقر أو خارج المقر. كما أود أن أضيف شيئاً: إننا، في لجنة المقر التي أترأسها، عندما فكرنا في الأمن، وجدنا أن هناك كثيراً من المشكلات السابقة التي كانت تواجه المقر، منها بعض الأمور لا أود أن أذكرها الآن، لكننا نعرفها جميعاً، لذلك اعتقدنا أنه من الضروري أن نحمي أنفسنا بدلاً من أن ننتظر أن تقع مشكلة عويصة حتى نوفر الأموال لها. لذلك أنا أعتقد، وأرجو أن يتفق معي سعادة سفير كوبا، بأن الأولوية ينبغي أن تعطى للأمن والسلامة حتى يستطيع الجميع، سواء في الأمانة أو في الدول الأعضاء، أن يعملوا متضامنين لخدمة هذه المنظمة وبرامجها، شكراً، سيدي.

(123) M. HASSAN (Oman) (traduit de l'arabe) :

Merci, Monsieur le Président. Je n'ai pas en fait l'intention de répondre à S. E. l'Ambassadeur de Cuba. Je veux simplement dire que si nous n'assurons pas la sécurité nous ne pourrions pas mener à bien nos activités dans les domaines de l'éducation, de la culture et de la science, car c'est la sécurité qui en fait nous donne le sentiment de protection et l'ardeur au travail. Je veux simplement dire que par Organisation nous n'entendons pas seulement le Siège ici à Paris, mais toutes les unités hors Siège. Le montant prévu dans le budget est donc celui qui permettra de protéger l'ensemble des bureaux au Siège et hors Siège. Je voudrais ajouter une chose : au Comité du Siège, que je préside, lorsque nous avons réfléchi à la question de la sécurité, nous avons constaté qu'il y avait beaucoup de problèmes auxquels le Siège est confronté depuis longtemps, dont un certain nombre de questions que je ne veux pas évoquer maintenant, mais que nous connaissons tous, et c'est la raison pour laquelle nous avons jugé nécessaire, par souci d'économie, de nous protéger plutôt que d'attendre que survienne une difficulté. Voilà pourquoi je pense, et je prie Monsieur l'Ambassadeur de Cuba d'en être d'accord avec moi, que la priorité doit être accordée à la sécurité et à la sûreté afin que tous, aussi bien au Secrétariat que dans les États membres, puissent travailler de façon solidaire au service de l'Organisation et de ses programmes. Merci, Monsieur le Président.

124. The PRESIDENT:

Thank you very much, distinguished Ambassador. I believe the Director-General wishes to make a comment.

125. Le DIRECTEUR GÉNÉRAL :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Je voudrais simplement dire quelques mots sur cette question de la sécurité pour éclairer le débat. Quand on parle de la sécurité, on ne parle pas seulement de la sécurité du Siège, mais aussi de la sécurité de nos bureaux décentralisés, et des missions que l'UNESCO envoie dans différents pays. En ce qui concerne la sécurité du Siège, je suis très reconnaissant au Gouvernement français qui prend en permanence toutes mesures nécessaires pour l'assurer. Par exemple, pour la présente session de la Conférence générale, la police française a pris des mesures de protection à l'extérieur du Siège et je tiens à l'en remercier. Cela étant, la sécurité aux alentours du Siège devrait être en principe de notre responsabilité et cette question a fait l'objet d'un examen attentif. C'est là le deuxième point sur lequel je voulais attirer l'attention de la Conférence, avec le fait qu'entraîné dans la question générale de la sécurité celle de nos bureaux décentralisés et des missions que nous envoyons dans les États membres. Quoi qu'il en soit, je voudrais signaler que je vais faire une proposition au Conseil pour un débat approfondi sur ce sujet. Je vous remercie, Monsieur le Président.

126. The PRESIDENT:

Thank you very much, Mr Director-General. I take it then, in the absence of any objection, that the General Conference takes note of the report of the Chairperson of the joint meeting, and adopts the Appropriation Resolution for 2004-2005 contained in document 32 C/69?

HOMMAGE À MME AZIZA BENNANI, PRÉSIDENTE DU CONSEIL EXÉCUTIF
 TRIBUTE TO MS AZIZA BENNANI, CHAIRPERSON OF THE EXECUTIVE BOARD
 HOMENAJE A LA SRA. AZIZA BENNANI, PRESIDENTE DEL CONSEJO EJECUTIVO
 ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ Г-ЖЕ АЗИЗЕ БЕННАНИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

إشادة بالسيدة عزيزة بناني ، رئيسة المجلس التنفيذي
 向执行局主席 A.本纳尼女士致敬

127. Le PRÉSIDENT :

Mes très chers collègues, avant de procéder à la clôture de la présente session de la Conférence générale, je souhaiterais vous rappeler que Mme Aziza Bennani, présidente du Conseil exécutif, arrive au terme du mandat qui lui a été confié voici deux ans. Je pense qu'il s'impose de reconnaître la qualité et l'immensité du travail accompli par Mme Bennani au cours de l'exercice biennal qui s'achève. Lors de la séance de clôture de la 167^e session du Conseil exécutif, les membres du Conseil ont rendu un hommage appuyé à leur Présidente, qui a su mener avec délicatesse, intelligence et dynamisme les travaux de leur assemblée tout au long de leurs différentes réunions. Je vous invite donc à vous pencher sur le projet de résolution qui vous est présenté par le Bureau afin que la Conférence générale rende également hommage à Mme Aziza Bennani. Vous trouverez le texte de ce projet dans le document 32 C/PLEN/DR.6, dont, si vous me le permettez, je vais à présent vous donner lecture en anglais.

(Le Président poursuit en anglais)

“The General Conference,

Noting that Ms Aziza Bennani’s term of office as Chairperson of the Executive Board will conclude at the end of the 32nd session of the General Conference,

Recalling that throughout her term of office she has carried out her duties with a dedication and wisdom that have been highly appreciated by all,

Recognizing her firm and constant attachment to the ideals of UNESCO and her indefatigable efforts to contribute to the accomplishment of the Organization’s mission,

Appreciating at their true worth her human and intellectual qualities and great cultural sensitivity, which have enabled her to establish a fruitful dialogue within the Executive Board and with the President of the General Conference and the Director-General,

Underscoring the determination and intellectual rigour with which she has conducted the proceedings of the Board, combining open-mindedness with capacity for leadership,

Acknowledging the innovative spirit she has placed at the service of the Executive Board, enabling it to exercise to the full its intellectual role and to improve its methods of work,

Further acknowledging the major contribution the Executive Board has made, under her leadership, to the work of the 32nd session of the General Conference,

Expresses its profound gratitude to Ms Aziza Bennani for her invaluable services to UNESCO.”

(Applause)

(Le Président reprend en français)

127.2 Merci. Je considère que ces applaudissements sont le signe de votre approbation unanime. Aussi, permettez-moi de considérer que cette résolution est adoptée.

127.3 Chers collègues, c’est avec grand plaisir que je donne maintenant la parole à Mme Aziza Bennani. Madame, vous avez la parole.

١٢٨,١ السيدة بناني (المغرب) (رئيسة المجلس التنفيذي):

السيد الرئيس، السيد المدير العام، السيدات والسادة رؤساء الوفود، أيها الحضور الكريم، إنها في الحقيقة التفاتة طيبة بالنسبة إلي من قبل مؤتمرنا الموقر، أتلقاها بكل فخر واعتزاز. وإن كان هذا الاحتفال تقليدا متبعاً في المؤتمر العام، فقد كان متميزاً في مضمونه اليوم، وكان له عندي وقع المفاجأة الجميلة، فشكراً لكم. وهذه الشهادة، حضرات السيدات والسادة، زملائي الأعزاء، هي لي شخصياً بقدر ما هي لبلدي، المغرب. ففي الوقت الذي أستعد فيه لمغادرة رئاسة المجلس التنفيذي لليونسكو، قمت بتجديد الثقة بالمغرب معيدين انتخاب بلدي، للمرة الثانية على التوالي، عضواً في هذا المجلس. وأشكركم جزيل الشكر على جميل عنايتكم وكرم ثقافتكم.

١٢٨,٢ حضرات السيدات والسادة، عندما تم انتخابي رئيسة للمجلس التنفيذي في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠١، كنت واعية بجسامة المسؤولية، خصوصاً وأن هذا الانتخاب جاء في ظروف دولية صعبة، إثر أحداث ١١ سبتمبر/أيلول المأساوية وما رافقها لدى بعضهم من خلط وأفكار مسبقة عن العرب والمسلمين. وكنت واثقة من أن هذا الخلط لا مكان له في اليونسكو، لا في الأمانة ولا لدى زملائي ممثلي الدول الأعضاء، أو أعضاء المجلس التنفيذي، الذين انتخبوني لرئاسة المجلس بالإجماع. وهذه رسالة وجهتها لليونسكو إلى العالم أجمع رافضة الخلط وداعية إلى وضع العقل في المرتبة الأولى في العمل الدولي والتعاطي فيما بين المجتمعات.

١٢٨,٣ وإن مبادرتكم الجميلة الرقيقة اليوم تزيدني اقتناعاً بأهمية هذا المنتدى العالمي الكبير الذي هو اليونسكو، وأود من أعلى هذا المنبر أن أحلم بعالم يكون منتدانا نموذجاً له، وليس فيه وسيلة غير الحوار للتفاهم والتوصل إلى حلول لكل مشكلاته. وفي هذا المجال، يصح ما ينسب إلى ديوجين من قول عندما سئل: "متى تطيب الدنيا؟" فأجاب: "إذا تفلسف ملوكها وملك فلاسفتها". تعالوا إذا نحلم بعالم تحكمه الحكمة. وشكراً على لطف استماعكم.

(128.1) Mme BENNANI (Maroc) (Présidente du Conseil exécutif) (traduit de l'arabe) :

Monsieur le Président, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les chefs de délégation, Mesdames et Messieurs, c'est assurément une aimable attention à mon égard, que j'accepte avec fierté. Cette cérémonie, qui fait désormais partie des usages de la Conférence générale, n'en revêt pas moins un sens particulier aujourd'hui et me fait l'effet d'une belle surprise. Je vous en remercie. Mesdames et Messieurs, chers collègues, la Conférence générale m'honore tout autant qu'elle honore mon pays, car, au moment où je m'appête à quitter la présidence du Conseil exécutif de l'UNESCO, elle a renouvelé sa confiance au Maroc en le réélisant, pour la deuxième fois consécutive, membre de ce Conseil. Je vous remercie beaucoup de votre générosité et de cette belle marque de confiance.

(128.2) Mesdames et Messieurs, lorsque j'ai été élue à la présidence du Conseil exécutif en novembre 2001, j'avais d'autant plus conscience de l'importance de ma tâche que cette élection intervenait dans un climat international difficile, au lendemain des tragiques événements du 11 septembre, qui ont suscité chez certains l'amalgame et des idées préconçues au sujet des Arabes et des musulmans. J'étais sûre qu'il n'y avait pas place pour cet amalgame à l'UNESCO, ni au Secrétariat ni chez mes collègues représentant les États membres, c'est-à-dire les membres du Conseil exécutif, qui m'avaient élue à la présidence du Conseil à l'unanimité. Le rejet de l'amalgame, la nécessité de mettre la raison au premier plan de l'action internationale et des relations entre les sociétés, voilà le message que l'UNESCO a adressé au monde entier.

(128.3) Votre belle et délicate initiative aujourd'hui me convainc davantage encore de l'importance que revêt cette grande instance mondiale qu'est l'UNESCO et je voudrais, du haut de cette tribune, rêver à un monde où notre Organisation serait un modèle, où la compréhension mutuelle et la solution de tous les problèmes seraient nécessairement l'aboutissement du dialogue. Diogène avait raison de dire que la cité idéale adviendrait « quand les rois seront philosophes et les philosophes rois ». Rêvons ensemble à un monde gouverné par la sagesse. Je vous remercie de votre aimable attention.

129.1 The PRESIDENT:

Thank you very much, Madame Bennani, for your words and your wisdom. I cannot make a lengthy statement at this moment because I have already spoken at length during our 167th session of the Executive Board only two days ago and, in any case, time is currently not in our favour. As many of the delegates may know, over the past two years I was the Chairperson of the Committee on Non-governmental Organizations of the Executive Board. From this position I had the pleasure of working closely with you, Madame Bennani. May I once again mention just how much I have appreciated and enjoyed the able leadership and competent guidance you have provided from your high office. The discussions that the Executive Board had with you as Chairperson were most of the time difficult and controversial, but they were consistently chaired with ability and grace. You have demonstrated to us the values of

commitment, insight and openness to dialogue, and I will always remember and thank you, and thank you, and thank you again.

(The President continues in French)

129.2 J'invite à présent le Directeur général, M. Koïchiro Matsuura, qui souhaite prononcer quelques mots, à prendre la parole.

130. Le DIRECTEUR GÉNÉRAL :

Merci beaucoup, Monsieur le Président. Tout d'abord, je voudrais m'associer entièrement à la résolution que vous venez d'adopter. Pour ma part, je ne trouve pas de mots pour remercier comme je le souhaiterais Madame la Présidente pour la coopération dans les tâches officielles et pour l'amitié que j'ai trouvées auprès d'elle tout au long de ces deux années, une période très importante qui s'est déroulée sans difficultés démesurées grâce à notre coopération et grâce à cette amitié que vous m'avez prodiguée, Madame. Nous avons pu accomplir bien des progrès conjointement et je vous en suis infiniment reconnaissant. Je n'ai pu, malheureusement, m'exercer à dire quelques mots en arabe et ne puis même pas m'en excuser dans cette langue. Néanmoins, je voudrais vous offrir en témoignage de notre reconnaissance, ce symbole de l'action de notre Organisation, une médaille en or qui représente un site culturel de votre pays, la ville de Fez.

(Le Directeur général remet une médaille en or à Mme Bennani)

(Applaudissements)

131. The PRESIDENT:

Dear colleagues, thank you very much indeed. We have now come to the closure of the 32nd session of the General Conference. It is now my pleasure to give the floor to the Director-General of UNESCO, Mr Koichiro Matsuura, who wishes to address the delegates at the close of the session.

CLÔTURE DE LA 32^e SESSION DE LA CONFERENCE GENERALE
CLOSURE OF THE 32nd SESSION OF THE GENERAL CONFERENCE
CLAUSURA DE LA 32^a REUNIÓN DE LA CONFERENCIA GENERAL
ЗАКРЫТИЕ 32-Й СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

اختتام الدورة الثانية والثلاثين للمؤتمر العام

大会第32届会议闭幕

132.1 Le DIRECTEUR GÉNÉRAL :

Monsieur le Président de la Conférence générale, Madame la Présidente du Conseil exécutif, Excellences, Mesdames et Messieurs, nous voici arrivés, après trois semaines d'intenses débats, au terme de cette 32^e session de la Conférence générale. Une Conférence générale qui, de l'avis de tous, aura été exceptionnelle par l'importance des sujets abordés, la qualité des interventions, l'esprit qu'elle a su générer, et le nombre de délégués qui s'y sont retrouvés. Cinq chefs d'État, la première dame des États-Unis d'Amérique, et plus de trois cents ministres ont tenu à honorer de leur présence cette session qui marquera sans nul doute un jalon important de l'histoire de notre Organisation. Les messages forts et visionnaires qu'ont successivement délivrés devant notre assemblée Mme Gloria Macapagal-Arroyo, présidente des Philippines, M. Carlo Azeglio Ciampi, président de l'Italie, M. Askar Akayev, président du Kirghizistan, M. Alejandro Toledo, président du Pérou, et M. Jacques Chirac, président de la France, ont enrichi notre réflexion, nous donnant des raisons supplémentaires de persévérer sur les voies que nous nous sommes tracées. Nous garderons également tous en mémoire le moment d'émotion qu'a constitué la venue de la première dame des États-Unis, Mme Laura Bush, et la cérémonie de lever de drapeau de son pays.

132.2 Les médias ne s'y sont d'ailleurs pas trompés plus de 400 journalistes, représentant près de 200 organes de presse d'une cinquantaine de pays, ont été accrédités. Et depuis la fin du mois de septembre, de très nombreux articles et reportages ont été consacrés à l'UNESCO dans les médias du monde entier. Sur tous les continents, les agences de presse et les grands journaux ainsi que les réseaux audiovisuels ont assuré une couverture sans précédent à nos travaux. Je note également que les médias électroniques, qui touchent un public que nous n'avions pas l'habitude d'atteindre, nous ont également accordé une large place. Il est très intéressant de noter que la plupart des articles qui nous ont été consacrés ont traité de nos activités et des défis auxquels notre Organisation doit faire face dans ses différents domaines de compétence. Plus que leur nombre très impressionnant, c'est la nature et le contenu de ces milliers d'articles et de reportages qui me paraissent révélateurs du regain d'intérêt que l'UNESCO suscite. Regain d'intérêt dont témoigne également l'augmentation de 20 % de la fréquentation de notre site Web pendant cette même période.

132.3 Le débat général s'est en effet déroulé dans des conditions que vous avez tous appréciées, concentré dans les limites de temps imparties, mais aussi sur les thèmes prioritaires auxquels vous souhaitez que nous portions notre attention, et a gagné en densité. Nous le devons en grande partie à la présidence exemplaire de M. Michael Abiola Omolewa, auquel je tiens à rendre un hommage appuyé. Ce temps mieux géré a ainsi permis aux ministres et membres des délégations de mieux dialoguer en marge des travaux, et nous savons combien ces moments sont précieux et utiles à tous. Je tiens également à saluer le travail remarquable effectué par les commissions et comités, malgré un agenda particulièrement chargé et délicat, et à féliciter tout particulièrement leurs présidents respectifs, qui ont su impulser un esprit de dialogue et de consensus dont nous nous réjouissons.

132.4 C'est ce même esprit de dialogue qui a prévalu au cours des deux tables rondes, l'une sur la qualité de l'éducation, l'autre sur les sociétés du savoir, et c'est également source de grande satisfaction pour moi. Avec respectivement plus d'une centaine de ministres de l'éducation et une cinquantaine de ministres en charge de l'information ou de la communication qui y ont participé, ces tables rondes ont non seulement démontré l'intérêt réel suscité par ces sujets, mais aussi la validité de cette modalité de rencontre, qui a permis de nombreux échanges et partages d'expériences entre ministres, tout en participant à une meilleure prise de conscience des enjeux posés. Les deux communiqués qui en sont issus attestent de la qualité et de l'utilité de telles rencontres. Je suis particulièrement satisfait de noter que, alors que les préparatifs du Sommet de Genève sur la société de l'information sont marqués par des positions encore divergentes, nous sommes parvenus, à l'UNESCO, à publier un communiqué final où les Ministres en charge de ces questions ont adopté une position commune qui, je l'espère, permettra de faire évoluer de façon positive les débats en cours.

132.5 C'est un nouveau visage de l'UNESCO qui apparaît ainsi, révélant ce nouveau profil, ce nouvel esprit, ces nouvelles manières de gérer notre travail et nos relations avec nos partenaires auxquels je me suis référé dans mon allocution d'ouverture. C'est aussi un peu l'esprit de la réforme entreprise depuis mon arrivée qui se traduit concrètement, et dont vous avez tous, unanimement, salué les réalisations.

132.6 Les États membres ont toute leur part dans cette nouvelle donne : de meilleurs modes de dialogue entre pays, et entre les pays et le Secrétariat sont le gage d'une confiance consolidée. Ils ont permis l'épanouissement d'un esprit de coopération et de consensus rarement atteint avec une telle ampleur. En témoignent les diverses élections qui se sont tenues au cours de cette session, où les accords préalables entre groupes régionaux ont bien souvent donné lieu à des élections sans « perdant », si je puis dire, sans parler de l'élection à l'unanimité du Président de la Conférence générale, qui en a été le symbole le plus éclatant.

132.7 De nombreuses résolutions sur des sujets difficiles, qui ont toujours divisé ou promettaient de le faire, ont été adoptées par consensus, souvent par acclamation. Oui, cette 32e session de la Conférence générale a été intense et exigeante. Elle nous a demandé beaucoup d'efforts, mais dans le même temps, a sans nul doute été très stimulante. Nous nous en trouvons plus forts, ressourcés, dotés d'une vision plus claire et d'une confiance plus forte en l'avenir.

132.8 À tous points de vue, cette Conférence générale fut donc un succès. Je tiens à saluer ici le travail remarquable accompli au cours des deux dernières années par le Conseil exécutif, qui a su créer les conditions favorables à toutes ces avancées par un travail minutieux et constructif. À cet égard, le rôle joué par sa présidente, Mme Aziza Bennani, mérite notre reconnaissance et notre admiration. Souligner ce succès ne vise pas seulement à démontrer que l'UNESCO a gagné en pertinence ; il permet de prendre acte que le monde se tourne désormais vers l'UNESCO pour qu'elle traite d'un certain nombre de questions d'intérêt mondial qui requièrent une action internationale concertée.

(Le Directeur Général poursuit en anglais)

132.9 Ladies and gentlemen, having described in general terms how productive and fruitful this session of the General Conference has been, let me now become more specific and more concrete in describing our success. I shall begin by looking at one of our core functions, namely, standard-setting:

132.10 We now have the International Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, through which diverse and vulnerable aspects of our traditions, customs, creativity and cultural practices can be accorded the recognition and protection they deserve. With a mandate from the last General Conference to prepare a draft preliminary convention, we have worked extremely hard and, in just two years, we have secured a convention. Such speed is, I believe, unprecedented. Much credit for this success must go to Mr Mohammed Bedjaoui who, despite his demanding high-level duties in Algeria, always found the time to be here when it mattered. His patient persuasion and indefatigable efforts were vital for the success of the whole process. I thank him deeply. And I thank all of you – your interest, support and commitment are integral parts of this most satisfying achievement.

132.11 There have been several other success stories too. We now have a Declaration concerning the Intentional Destruction of Cultural Heritage, which helps to fill a real gap in the repertoire of normative instruments revealed by several recent violent conflicts. We now have the International Declaration on Human Genetic Data, which will provide a key reference point in this fast-moving field. We now have a Charter on the Preservation of the Digital Heritage, which is a timely and useful contribution to both the ICT revolution and the safeguarding of heritage. And we now have a Recommendation on the Promotion and Use of Multilingualism and Universal Access to Cyberspace, which we shall take forward to the World Summit on the Information Society in Geneva next December as a major contribution from UNESCO.

132.12 Let me now turn to some important developments affecting the conditions under which UNESCO works. The attainment of universality as a result of the return of the United States of America and the entry into membership of Timor-Leste serves to strengthen to settle the bonds of multilateralism on which all our futures depend. It also provides an opportunity to handle differently certain long-standing questions. Let me here express my particular thanks to Ambassador Caruso of Italy and the representatives of Israel and Palestine for the way in which a sensitive issue was handled. The process of consensus-building and the taking of decisions through acclamation showed their true value and significance and, in so doing, they have kindled a spark of hope. UNESCO, I believe, provides a forum where such hopeful developments can not only occur, but can also lead to further opportunities for building peace and mutual understanding.

132.13 I would also like to thank you on another matter, namely, your expression of satisfaction with the Participation Programme, whose adoption by acclamation was without precedent. This is all the more remarkable for it comes just four years after the severe judgment delivered by the External Auditor. We have travelled a long way quickly. This is also visible in the new evidence of solidarity on the part of better-off Member States which have agreed to no longer appeal for Participation Programme funds. In addition, more flexible modalities of allocation have been designed, allowing the possibility of presenting regional and subregional applications.

132.14 Let me also take this opportunity to say how pleased I am to have been authorized to secure a loan that will allow us to go ahead with Phase 2 of the Belmont Plan. I would like to thank the Member States for making this authorization and, of course, the Government of France in particular for its generosity, support and assistance. The renovation of the Headquarters buildings is both necessary and desirable. The face we present to the world is important for our self-image and our image in the eyes of others. Thank you for this support.

132.15 Ladies and gentlemen, my expressions of appreciation do not end there. Let me now turn to three important new challenges that have received your blessing. I refer, of course, to the mandate you have given me to elaborate two new conventions and a draft declaration for which there is growing international interest and support – namely, the proposed normative instruments for anti-doping in sport and cultural diversity and the draft declaration on bioethics.

132.16 In regard to anti-doping in sport, we can build upon a solid base of a consensus that already exists. We have made a sound start but much work must be done, within a very tight time-scale, in order to obtain a convention in this important area.

132.17 With regard to the proposed convention on cultural diversity, we have already seen the scope for disagreement and divergence on this subject. Naturally, I am happy we were able to reach consensus in deciding that the process of preparing a preliminary draft convention should be launched. I call upon Member States for their active cooperation in this process.

132.18 The request by Member States that UNESCO prepare a draft declaration on bioethics is most gratifying. It is a recognition of all our work in this area in recent years. Furthermore, it is an acknowledgement that, through its intersectorality and its expertise in key fields within philosophy, science and culture, UNESCO is best placed and best equipped to undertake this task. The preparation of a declaration of principles in this highly complex and contested domain is a major challenge. With your support and encouragement, I am sure we shall fulfil this challenge with flying colours.

132.19 I have not yet exhausted my capacity for gratitude. Let me thank you for your approval of the Programme and Budget for the 2004-2005 biennium. By endorsing the Programme's emphases and activities, you empower us to continue the work we have begun. By endorsing the Budget, you give us the means to do so. The \$610 million scenario has two facets. On the one hand, it is a reward for past and ongoing achievements, a way for you to say "well done!" to UNESCO. On the other, it is a message about the future, urging us to "do more and do better!" We shall, I can assure you. Thank you for this vote of confidence.

132.20 The prospects for the \$610 million scenario were undoubtedly helped by the announced return of the United States of America. This most welcome return has made us one of the few United Nations agencies to enjoy some budgetary growth in real terms. Let me again reassure you that we shall not loosen the grip of tight budgetary control; we shall continue to pursue the reform process rigorously.

132.21 Looking ahead to the 33rd session of the General Conference, what is important is that we implement what has been agreed and decided. The ultimate objective of the reform process is to secure concrete achievements in programme terms, especially in the five principal priority areas. We shall continue to make great efforts to ensure improved delivery and implementation of the programme, drawing upon the advances we have made in management to support this process. It is in this context that decentralization acquires its full meaning and importance. I can assure you that I will do my very best to ensure that the decentralization process yields the improved results we all desire.

132.22 As we do our part, let me end by calling upon Member States to do theirs. What I particularly have in mind is the hope that many Member States will proceed to ratify the newly-adopted International Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage and, indeed, the Convention on the Protection of Underwater Cultural Heritage, which was adopted two years ago at the 31st session of the General Conference. Such ratification is crucial if we are to make progress that benefits all Member States. I thank you for your solidarity in this matter.

132.23 It remains for me to wish you a safe journey home. I hope you carry with you a stronger sense of what UNESCO is and what UNESCO is becoming. Above all, I hope you feel that you are a real part of UNESCO. Thank you for everything.

133.1 The PRESIDENT:

Thank you, sir. Thank you, Mr Director-General. Honourable Ministers, heads of delegations, the Chairperson of the Executive Board, Director-General, distinguished delegates, dear friends, ladies and gentlemen, please allow me to say a few words in closing this unique session of the General Conference.

133.2 Three weeks is a limited period, but I believe we have achieved a lot. In many ways, this session of the General Conference has been historical, exceptional and unprecedented. For one thing, our family has grown bigger – we are now proud to have the flags of the United States of America and Timor-Leste on this podium. We love the fact that our podium is colourful, not only because it makes a beautiful background for photographs which you can buy in the hallway, but also because this is a magnificent symbol of the true universality of our UNESCO. This universality, to which we aspired for so long, was perhaps best reflected in the large number of visitors and personalities who addressed this General Conference – notably there were the visits of five Heads of State, three Vice-Presidents and even a First Lady. There were also 299 personalities at ministerial level, a number unprecedented in our history. Overall, this was the most attended General Conference of UNESCO.

133.3 These are some remarkable statistics and figures, but I would not like this General Conference to be remembered only as the one that has had the record number of visits. Rather, I hope it will be remembered for the good spirit that prevailed throughout our gathering. This spirit of cooperation and *élan* has been apparent in the smooth running of the electoral process, and the efficient adoption of the most difficult decisions, including the birth of five standard-setting instruments, among them the Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage. Furthermore, it is through an open and constructive dialogue that agreement has been reached to invite the Director-General to start the process of preparing of three other normative instruments.

133.4 And since I am mentioning norms and standards, I would like to make this *esprit*, this *leitmotiv* of cooperation and solidarity, *the* standard for future General Conferences. It is you, dear colleagues, honourable participants in this General Conference, that I must thank for this tone of mutual understanding and harmony. I believe this is the same good spirit in which the forefathers of UNESCO wrote our Constitution. I should also like to thank Ambassador Aziza Bennani for her stunning effort in preparing the recommendations of the Executive Board to the General Conference, thereby largely facilitating our work during the past three weeks. My gratitude goes to our Director-General, Mr Koïchiro Matsuura, whose steadfast leadership has brought UNESCO on the right track. Merit also goes to the Vice-Presidents and particularly to the Chairpersons of Commissions and Committees, who have done an excellent job. Thanks to all of you for your effective work and commitment. Dear brothers and sisters, I should also express my thanks to the Secretariat, which has made every effort to ensure the successful running of our Conference.

133.5 Ladies and gentlemen, this Conference has mobilized hundreds of people to enable its efficient functioning. I would like here to thank all the interpreters, translators, conference officers, cleaners, technicians responsible for lighting, filming, sound, publication, transcription, distribution of documents, restaurant staff, and anyone else I may have failed to mention.

133.6 This session will now close, and we will soon leave our microcosm of global cooperation and understanding, and face what many call “the real world”. The international community is facing difficult challenges today. The pandemic of poverty is oppressive and obstinate – its consequences are severe and sombre. At the dawn of the twenty-first century, when humanity has mastered technology and science, when everything seems achievable, there is still widespread hunger and destitution. There are terrorist attacks, global insecurity, and regional and internal conflicts. Even the United Nations has been targeted, and we have lost some of our dear friends, who were performing their noble mission of peace in Iraq. Faced with these challenges, the United Nations – and with it UNESCO – has found itself at the crossroads of history at a decisive moment.

133.7 Honourable delegates, I am delighted to deduce from your deliberations during this General Conference that you consider UNESCO to already be on the right track, in the face of these complicated challenges. UNESCO has become more visible, and more relevant. Indeed, we can describe the past biennium as the period of the “Renaissance of UNESCO”. Faced with constant change, we underwent a transition that provided opportunities for renewal. Through dedicated action, conscious prioritization and focusing, the Organization has reaffirmed its position in the international context and, more particularly, within the United Nations system. Today, four years after the Director-General was elected, UNESCO has undeniably attained its maturity within the current international context. The biennium ahead of us is the time to start seeing the results of this reform and reorganization. We might not yet be able to harvest all the fruits, but the seeds of reform have definitely germinated.

(The President continues in French)

133.8 Mes chers amis, à l’heure où nos travaux prennent fin au sein de cette session, ils doivent commencer, se poursuivre, se renforcer, s’étendre dans nos pays respectifs. Nous ne devons pas rentrer chez nous seulement pour rendre compte des résultats obtenus ici ; il nous faut aussi rapporter là-bas des propositions, des objectifs, des idées qui nous aideront à faire connaître, mettre en œuvre et promouvoir les idéaux de l’UNESCO.

133.9 Mes chers amis, la Conférence générale se termine. C’est pour moi, en tant que Président, un grand soulagement, mais en tant qu’Africain, une grande tristesse. L’UNESCO est pour moi une grande famille et vous savez quelle importance, nous autres peuples d’Afrique, accordons à la famille. Chers amis, c’est en famille que l’on prend les décisions les plus importantes, qui souvent sont les plus difficiles ; c’est en famille que l’on exprime son opinion ; c’est en famille que les tensions - plus ou moins profondes et plus ou moins longues - se font quelquefois sentir. Mais c’est également en famille que l’on aime se retrouver ; c’est en famille que l’on fait les choix qui marquent nos vies ; c’est en famille que le bonheur s’installe par le partage, l’échange et la tolérance. Mes chers amis, l’UNESCO est importante, essentielle, primordiale : elle est comme la famille, elle est notre famille.

133.10 Aussi, laissez-moi aujourd’hui vous dire combien je suis fier d’être votre chef de famille pour les deux années qui viennent, combien je suis fier de représenter une famille où tous - frères, sœurs, cousins, amis - nous nous battons pour poursuivre notre mission, pour affirmer notre fidélité aux idéaux de l’UNESCO face aux graves défis auxquels nous sommes confrontés de plus en plus souvent. Fort de la confiance que nous m’avez témoignée, et assuré de votre soutien indéfectible dans l’exercice de cette lourde tâche, je m’efforcerai - tout en suivant les voies que mes prédécesseurs ont su tracer - d’être toujours à votre écoute, et, avec l’aide précieuse du Secrétariat, d’œuvrer à la grande mission de l’UNESCO. Je vous remercie.

134. The DIRECTOR-GENERAL:

Thank you very much for your splendid speech to close the session. But before the closure of the session, I would like to present you with a beautiful gavel which you should be using instead of that one. Thank you very much.

(The Director-General presents the President with a gavel)

(Applause)

135. The PRESIDENT:

Dear friends, we have now come to the end of the twenty-second and very last plenary meeting of this 32nd session of the General Conference, and I therefore declare closed this 32nd session of the General Conference of UNESCO. I thank you all for your attendance and cooperation. However, before I adjourn this last meeting, and before I use my beautiful new gavel for the first and for the last time during this session of the General Conference, I would like to invite you to listen to a brief medley. This is a part of our selection of the music which, thanks to your respect for the time limit set for each speaker, you did not have the chance to enjoy during the general policy debate. In relation to that time limit, I inform you that requests for the distribution of the carry-over of boxes of After Eight chocolates

generously donated to me by my predecessor, friend and poet, Ambassador Jalali, will be processed during the period of my mandate. Dear colleagues, I believe that the beautiful medley to follow, composed from musical pieces from around the world, will reflect the spirit of intercultural harmony that has been the *leitmotiv* of this session of the General Conference.

(The musical medley is played)

La séance est levée à 18 h 5
The meeting rose at 6.05 p.m.
Se levanta la sesión a las 18.05
Заседание закрывается в 18.05
رفعت الجلسة في الساعة ٦,٠٥ مساء
会议于 18 时 05 分结束

Liste des délégués,
représentants et observateurs

List of delegates,
representatives and observers

Lista de delegados,
representantes y observadores

Список делегатов,
представителей и наблюдателей

قائمة بأسماء أعضاء
الوفود والممثلين والمراقبين

代表团成员、代表及观察员名单

1. Les noms propres et titres qui figurent dans ce document sont ceux qui ont été donnés par les gouvernements et les organisations intéressés. Les désignations employées ne sauraient être interprétées comme exprimant une prise de position du Secrétariat sur le statut légal ou le régime d'un pays ou d'un territoire quelconque, non plus que sur le tracé de ses frontières. Cet avertissement vaut également pour les titres des membres des délégations.
2. Sauf indication contraire, il est entendu qu'en absence du chef de la délégation, c'est le premier délégué présent mentionné après le chef de la délégation sur la liste qui remplace celui-ci en cette qualité.

1. Names and titles included in this document are those provided by the governments and the organizations concerned. The designations employed do not imply the expression of any opinion on the part of the Secretariat concerning the legal status of any country or territory, or of its authorities, or concerning the delimitations of the frontiers of any country or territory. This applies also to titles of members of delegations.
2. In the absence of the Head of Delegation, it is understood that the first listed delegate present becomes Head of Delegation, unless otherwise specifically stated.

1. Los nombres y títulos que figuran en este documento son los facilitados por los gobiernos y organizaciones respectivos. Las denominaciones utilizadas no entrañan, por parte de la Secretaría, la expresión de una opinión acerca del estatuto jurídico de ningún país o territorio, o de sus autoridades, ni respecto de las demarcaciones de las fronteras de país o territorio alguno. Lo mismo es aplicable a los títulos de los miembros de las delegaciones.
2. A menos que se indique lo contrario, se entiende que, en ausencia del Jefe de la delegación, le reemplazará el primer delegado presente que figure en la lista después de aquél.

1. Фамилии и звания, указанные в настоящем документе, взяты из списков, представленных соответствующими правительственными организациями. Принятые здесь наименования отнюдь не отражают мнения Секретариата о юридическом статусе какой-либо страны или территории, ее властей, равно, как и границ какой-либо страны или территории. То же самое относится к званиям членов делегаций.
2. В отсутствие главы делегации предполагается, что указанный первым в списке делегат является лицом, заменяющим главу делегации, если нет других указаний.

١ - إن الأسماء والألقاب الواردة في هذه الوثيقة هي التي قدمتها الحكومات والمنظمات المعنية، ولا يجوز تأويل التسميات المستخدمة على أنها تعبر عن موقف السكرتارية من الوضع القانوني لأي بلد أو إقليم، أو من حدوده، أو من السلطات القائمة فيه. وينطبق هذا التنبيه أيضا على ألقاب أعضاء الوفود.

٢ - من المفهوم أنه في حالة غياب رئيس الوفد، يحل محله في هذه الصفة أول مندوب حاضر ورد اسمه بعد اسم رئيس الوفد على القائمة، إلا إذا نص على غير ذلك.

1. 本文件中出现的专有名词和头衔系由有关政府和组织提供。所使用的称呼不应该被理解为秘书处对某国或某一区域的合法地位或制度以及边界划分的表态。对于各代表团成员的头衔，本通知同样适用。
2. 除非有相反的指示，在代表团团长缺席的情况下，出席的代表名单中第一名代表（位于团长后的）不言而喻将接替团长的职务。

Les États et les organisations sont mentionnés suivant l'ordre alphabétique de leur nom en français.

States and organizations are shown in the French alphabetical order of their names.

Los Estados y las organizaciones se mencionan en el orden alfabético de los nombres en francés.

Страны и организации перечислены в порядке французского алфавита.

أدرجت أسماء الدول والمنظمات وفقا للترتيب الهجائي الفرنسي.

各国和各国际组织的排列均按其法文名称的字母顺序。

I

États membres
Member States
Estados Miembros
Государства-члены
الدول الأعضاء
会员国

Afghanistan/Afganistán/Афганистан/
أفغانستان /阿富汗

Delegates:

H.E. Dr Abdullah Abdullah
Minister of Foreign Affairs
(*Head of Delegation*)

H.E. Mr Mohammad Zahir Aziz
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Ms Souraia Rahim Sobrang
Deputy Minister
Minister of Women Affairs

Mr Ahmad Farid Haidari
Director of Foreign Relation Department
Ministry of Information and Culture

Mr Najmuddin Saqib
Assistant to the Minister of Education in Foreign Affairs

Alternates:

Mr Abdul Jabar Nader
Secretary General
National Commission for UNESCO

Mr Ahmad Zahir Faqiri
Member of United Nations Department
Ministry of Foreign Affairs

H.E. Mr Zalmai Haquani
Ambassador to France

Mr Omar Samad
Spokesperson
Director-General of Information Division
Ministry of Foreign Affairs

Mr Zalmay Waisi
Cultural Attaché
Embassy in France

Afrique du Sud/South Africa/Sudáfrica/
Южная Африка/جنوب افريقيا/南非

Delegates:

H.E. Professor Kader Asmal, MP
Minister of Education
President
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

H.E. Ms Thuthukile Skweyiya
Ambassador to France
Permanent Delegate to UNESCO

Mr T.D. Mseleku
Director-General
Department of Education

Mr G. Jeppie
Acting Chief Director
International Relations, UNESCO and Provincial
Liaison and Information Sharing
Ex-officio member
National Commission for UNESCO

Professor L. Patel
Chairperson
National Commission for UNESCO

Alternates:

Mr S. Kgamphe
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Professor I. Mosala
Director-General
Department of Arts and Culture

Mr V. Julius
Deputy Director-General
Cultural Development and International Relations
Department of Arts and Culture
Ex-officio member
National Commission for UNESCO

Ms P. Tyobeka
Acting Deputy Director-General
Quality Development and Promotion,
and National Focal Point for UNESCO Programme
National Capacity-Building of Lead Teacher-Training
Institutions in Sub-Saharan Africa

Dr Tema Bo
Chief Director, Public Science
Department of Science and Technology
Ex-officio member
National Commission for UNESCO

Advisers:

Ms Mabatho Mphomane
Deputy Director, Global Partnerships
Department of Science and Technology

Professor M. Makhanya
Deputy Chairperson and Chairperson
Culture Sector
National Commission for UNESCO

Dr D. Moerane-Khoza
Chief Director, Social Affairs
Department of Foreign Affairs
Ex-officio member
National Commission for UNESCO

Ms S. Motala
Chairperson, Education Sector
National Commission for UNESCO

Ms C. Deliwe
Director
Policy Support and national EFA Coordinator

Ms CSG van Wyk
Deputy Education Specialist, ICT

Mr M. Makgolo
Deputy Director
Department of Environmental Affairs and Tourism
Ex-officio member
National Commission for UNESCO

Mr M. Sigidi
Director
Institutional Development GCIS
Ex-officio member
National Commission for UNESCO

Mr B. Bunu
Senior Manager
Technology Research
Department of Communications

Ms I. Poni
Councilor Communications
Department of Communications
Embassy in France

Mr M. Mfundisi
Chairperson CII Sector
National Commission for UNESCO

Mr N. Matima
National Commission for UNESCO

Ms L. Graham
Deputy Permanent Delegate to UNESCO
Embassy in France

Ms N. Moolla
Private Secretary to the Minister of Education

Mr D. Brewis
Department of Foreign Affairs
UNESCO Desk

Ms P. Bosilong
Embassy in France
Delegate to UNESCO

Albanie/Albania/Албания/ألبانيا/阿尔巴尼亚

Délégués:

S. E. M. Luan Hajdaraga
Ministre temporaire des Affaires étrangères
(Chef de la délégation)

S. E. Mme Tatiana Gjonaj
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. Eduard Andoni
Vice-Ministre de l'éducation et des Sciences

M. Fation Peni
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Luan Rama
Ministre Conseiller
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

Suppléant:

M. Virgjil Muçi
Conseiller
Ministère des Affaires étrangères

Algérie/Algeria/Argelia/الجزائر / 阿尔及利亚

Délégués:

S. E. M. Boubakeur Benbouzid
Ministre de l'éducation nationale
Président de la Commission nationale pour l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

S. E. Mme Khalida Toumi
Ministre de la communication et de la culture

S. E. M. Mohammed Bedjaoui
Ambassadeur

S. E. M. Mohamed Ghoualmi
Ambassadeur en France
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. Kamel Boughaba
Sous-Directeur des Affaires sociales et culturelles
internationales
Ministère des Affaires étrangères

Suppléants :

Mme Kheïra Ouiguini
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

M. Tahar Berchiche
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Tassadit Tifor
Chef de Cabinet
Ministère de la jeunesse et des sports

M. Hamid Fourali
Sous-Directeur de la coopération
Ministère de la jeunesse et des sports

Mme Zehira Yahia
Chef de Cabinet
Ministère de la communication et de la culture

Conseillers :

Mme Fatiha Akeb
Conseillère du Ministre de la communication
et de la culture

Mme Kheïra Ettayeb
Parlementaire

M. Smaïl Oulebsir
Directeur d'études
Ministère de la communication et de la culture

M. Mourad Betrouni
Directeur du Patrimoine culturel
Ministère de la communication et de la culture

M. Nouredine Toualbi
CES au Ministère de l'éducation nationale

M. Belkacem Azzout
CES au Ministère de l'éducation nationale

M. Lakhdar Baghdad
CES au Ministère de l'éducation nationale

M. Makhlouf Boumaaraf
CES au Ministère de l'éducation nationale

M. Brahim Mahfoud
CES au Ministère de l'éducation nationale

M. Mustafa Haouchine
CES, Ministère de la formation supérieure
Ministère de l'enseignement supérieur
et de la Recherche scientifique

M. Mohamed-Adel Samet
Secrétaire diplomatique
Ministère des Affaires étrangères

M. Mohand-Hocine Zidani
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Fatih Bouayad Agha
Expert financier
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Melle Kenza Houmel
Chargée du Dossier UNESCO
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche
scientifique

M. Slimane Hachi
Directeur du Centre national des recherches
préhistoriques, anthropologiques et historiques

M. Zouaoui Benhamadi
Directeur général de la Radio algérienne

Mme Malika Hachid

**Allemagne/Germany/Alemania/Германия/ألمانيا /
德国**

Delegates:

H.E. Mr Jürgen Chrobog
State Secretary of the Federal Foreign Office
(*Head of Delegation*)

H.E. Mr Hans-Heinrich Wrede
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr Walter Hirche
President
National Commission for UNESCO
Minister for Economics, Labour and Transport of Land
Lower Saxony

Professor Hans-Robert Metelmann
Minister for Education, Science and Culture of Land
Mecklenburg-Western Pomerania
Dr Stefan Weckbach
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Alternates:

Mr Peter von Wesendonk
Federal Foreign Office

Dr Roland Bernecker
Federal Foreign Office

Dr Traugott Schöfthaler
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Joachim Schemel
First Secretary
Federal Foreign Office

Mr Michael Lauber
Second Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Advisers:

Ms Lieselotte Schormüller
Federal Foreign Office

Ms Katja Kühn
Federal Foreign Office

Mr Michael Schlicht
First Counsellor
Federal Ministry for Education and Research

Ms Andrea Spelberg
Counsellor
Federal Ministry for Education and Research

Mr Peter Glass
First Counsellor
Federal Ministry of Interior Affairs

Mr Jürgen Nauber
Federal Office for the Protection of Nature

Mr Ingo Härtel
Federal Ministry for Health and Senior Citizens

Mr Bernhard Möwes
First Counsellor
Delegate of the Federal Government for Culture and
Media Affairs

Mr Wilhelm Neufeldt
Director
Ministry of Science, Research and Culture of Land
Brandenburg

Ms Birgitta Ringbeck
Head of Division
Permanent Conference of the Ministers of Culture

Ms Birgitta Ryberg
Permanent Conference of the Ministers of Culture

Prof. Anne-Barbara Ischinger
Expert

Ms Bettina Giesecke
Expert

Ms Verena Metze-Mangold
Vice President
National Commission for UNESCO

Ms Gisela Dybowski
Chairperson of the Council for Education
National Commission for UNESCO

Professor Max Fuchs
Chairman of the Council of Culture
National Commission for UNESCO

Professor Klaus Hüfner
National Commission for UNESCO

Mr Andreas Baaden
National Commission for UNESCO

Ms Christine M. Merkel
National Commission for UNESCO

Mr Folkert Precht
National Commission for UNESCO

Ms Kristina Zillich
National Commission for UNESCO

Ms Ulrike Wolf
Federal Foreign Office
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Roswitha Schmidt
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Udo Harder
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Christina Heck
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Tobias Gutbrodt
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Katharina Schermuly
Expert

Ms Bettina Klein
Expert

Andorre/Andorra/Андорра/أندورا /安道尔

Délégués :

S. E. M. Juli Minoves Triquell
Ministre des Affaires étrangères
(Chef de la délégation)

S. E. Mme Isabel Escudé Riera
Ambassadeur
Déléguée permanente auprès de l'UNESCO
(Chef adjoint de la délégation)

Mme Maria Ubach Font
Déléguée permanente adjointe auprès de l'UNESCO
(Chef adjoint de la délégation)

Mme Meritxell Font Vilaginès
Agent multilatérale
Ministère des Affaires étrangères

M. Jordi Daban Alsina
Parlementaire

Suppléants :

M. Josep Maria Canals Jordi
Secrétaire d'État à la jeunesse et sports
Ministère de l'Éducation, jeunesse et sports

M. Josep Anton Bardina Pau
Secrétaire d'État à l'éducation
Ministère de l'éducation, Jeunesse et Sports

Mme Silvia Calvó
Directrice de l'Environnement
Ministère de l'agriculture et de l'environnement

Mme M^a Angles Ruf
Agent au Service de la recherche historique
Ministère de la Culture

Mme Carme Sala
Présidente
Commission nationale pour l'UNESCO

Conseillers :

Mme Elisabeth Carpa Røjerman
Chef du service des systèmes éducatifs
Ministère de l'éducation, jeunesse et sports

M. Daniel Bastida
Directeur
Département de la Société de l'information et des
Projets stratégiques

M. Carles Miquel
Chef de l'Unité qualité de l'eau
Ministère de l'agriculture et de l'environnement

M. Joan Miquel Armengol
Secrétaire générale
Commission Nationale pour l'UNESCO

Angola/Ангола/أنغولا /安哥拉

Délégués :

S. E. M. António Burity da Silva Neto
Ministre de l'Éducation
(Chef de la Délégation)

S. E. M. Boaventura Cardoso
Ministre de la culture
(Chef adjoint de la Délégation)

S. E. M. Pedro Hendrik Vaal Neto
Ministre de la Communication sociale

M. Pinda Simão
Vice Ministre de l'Éducation

M. Pedro Teta
Vice Ministre des sciences et de la technologie

Suppléants :

S. E. M. David George Sanguende
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. João Maimona
Député
Assemblée nationale

M. Manuel Teodoro Quarta
Secrétaire
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Pedro Nsingui Barros
Ministre Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Mayimona Manuel Kavungo
Consultant
Ministère de l'éducation

Conseillers :

M. Bartolomeu Jesus Correia do Sacramento
Directeur
Cabinet du Ministre de la communication sociale

M. André Kindudi Nanizey
Directeur
Ministère des science et de la technologie

Mme Maria de Lourdes de Lima Monzinho
Directrice
Ministère de la Communication sociale

M. Afonso Valentim
Directeur Cabinet des Etudes
Coordinateur de la Subcommission de la Culture
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Eduardo Kambwa
Professeur d'Université

Mme Luzito Lukombo Peterson
Diplomate
Ministère des Affaires étrangères

M. Valeriano Valódia M'Bemba
Chef du Département de la Planification
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Amilcar Chipa Efraim
Chef du Département technique
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Petelo Bengue Jaime
Chef du Département de la Documentation et de
l'Information
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Djalma Miala
Deuxième Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Isabel Balça
Attaché
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. António Miguel Melo
Chef de la Division des langues et informatique
Centre de formation des journalistes

M. Kikas Manuel Machado
Association des étudiants

M. Mpovi Ndongang Ngolo
Chef du Département
Ministère de la culture

M. Adriano Lourenço Sungo
Assistant technique du Cabinet du Ministre de la culture

Ivanira Danay Gonçalves Coutinho
Représentant
Institut national de l'Enfance

M. Zinho Batista Manuel

M. Mário Afonso Eca
Assistant au Ministère de l'éducation

M. António Campos
Assistant au Ministère de la communication sociale

**Arabie saoudite/Saudi Arabia/Arabia Saudita/
Саудовская Аравия/المملكة العربية السعودية/
沙特阿拉伯**

Delegates:

H.E. Dr Mohammed Ahmed Rasheed
Minister of Education
(Head of Delegation)

H.E. Engeneer Mohamed Jamil Mulla
Minister of Communication and Information
Technology

Professor Fida F. Al-Adel
Permanent Delegate to UNESCO

Dr Ibrahim A. Al-Sheddi
Deputy Minister for Cultural Affairs

Dr Mohammed Saad Al-Osaimi
Deputy Minister for Educational Development

Alternates:

Dr Saleh A.S. Al-Amr
Assistant Governor
General Institute for Technical Education

Dr Ibrahim Mohd. Al-Abdallah
Director-General
Directorate for Girls Education – Riyadh Region

Dr Naïf M.J. Al-Abbadi
Assistant to the Head of the International and Technical
Cooperation
King Abdulaziz City for Sciences and Technology

Dr Omar Salim Al-Attas
Dean at the Faculty of Sciences
King Saoud University

Dr Obaidallah Mohammed H. Alobaidallah
Director-General of Copyright
Ministry of Culture and Information

Advisers:

Dr Mohd A.H. Al-Lhaidan
Director-General
Directorate for Boys Education
Tabouk Region

Mr Mohammed Aldebian
Assistant Permanent Delegate to UNESCO

Dr Abdul Rahman SH.H. Al-Sadoon
Head of UNESCO Section
National Commission for Culture and Education

Mr Ziad Abdullah A. Aldrees
Director of Education Media
Editor of the Educational Magazine Al-Marafa

Dr Ibrahim Ali Al-Hassan
Director-General Minister's Office

Dr Fareed Yousef Khashoggi
Director General International Affairs

Dr Ahmed Abass Sindi
Director-General Information Technology
Communication and Information Technology
Commission

Dr Saïd Mugharbel
First Adviser to the Delegation

Ms Tanya Laredo
Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Nadia Benali
Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Dolly Nasser Eddine Hijazi
Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

**Argentine/Argentina/Аргентина/الأرجنتين /
阿根廷**

Delegados:

Excmo. Lic. Daniel Filmus
Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología
Presidente
Comisión Nacional para la UNESCO
(*Jefe de la delegación*)

Excmo. Sr. Juan Archibaldo Lanús
Embajador
Delegado Permanente ante la UNESCO

Dr Torcuato Di Tella
Secretario de Cultura de la Nación

Lic. Magdalena Faillace
Subsecretaria de Cultura

Lic. Miguel Vallone
Director Nacional de Cooperación Internacional
Ministerio de Educación
Secretario
Comisión Nacional para la UNESCO

Suplentes:

Sra. María Ruth de Goycochea
Delegada Permanente Adjunta ante la UNESCO

Lic. Ignacio Hernaiz
Jefe de la Unidad de Proyectos Especiales
Ministerio de Educación

Sr. Luis María Sobrón
Delegación Permanente ante la UNESCO

Sr. Ariel Walter González
Delegación Permanente ante la UNESCO

Sra. María Carolina Pérez Colman
Dirección de Organismos Internacionales
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio
Internacional y Culto

Consejeros:

Sra. Gladys N. Quintana
Delegación Permanente ante la UNESCO

Sra. Marta Genre Bert
Delegación Permanente ante la UNESCO

Sra. Concepción Díaz
Delegación Permanente ante la UNESCO

Sr. Salvador Tavormina
Delegación Permanente ante la UNESCO

Arménie/Armenia/Армения/أرمينيا /亚美尼亚

Delegates:

H.E. Mr Vartan Oskanian
Minister of Foreign Affairs
President
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

Mr Eduard Nalbandian
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to
France
(*Deputy Head of Delegation*)

Ms Hranush Hakobyan
Member of the National Assembly (Parliament)
Chairperson
Standing Committee on Science, Education, Culture
and Youth Affairs of National Assembly

Ms Karina Danielian
Secretary General
National Commission for UNESCO

Mr Rouben Kharazian
First Secretary
Embassy in France

Alternates:

Ms Astghik Makarian
First Secretary
Embassy in France

Mr Ara Mkrtchian
First Secretary
Embassy in France

Mr Hamlet Grigorian
Rector
Artsakh State University

**Australie/Australia/Австралия/ استراليا /
澳大利亚**

Delegates:

Professor Kenneth Wiltshire, AO
Chairman
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

Ms Jane Madden
Permanent Delegate to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Ms Susan Pascoe
National Commission for UNESCO
Director of Catholic Education Office, Melbourne

Professor John Webb OAM
National Commission for UNESCO
Professor of Chemistry
Murdoch University

Ms Robyn Stern
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Alternates:

Ms Joy De Leo OAM
National Commission for UNESCO
Director
Office of Multicultural Affairs, SA Department
of Cabinet

Ms Sue Boaden
National Commission for UNESCO
Director
Australia Street Company

Mr Matthew James
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Ms Lara Nassau
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Anne Siwicki
Policy Officer
Permanent Delegation to UNESCO

Advisers:

Dr Peter Boxall
Secretary
Department of Employment and Workplace Relations

Ms Yolanda Cowan

Ms Rosalie Jones
School Principal, Melbourne

Mr Nick Moraitis
National Commission for UNESCO

Professor Frank Morgan
School of Design, Communications and Information
Technology
University of Newcastle

Dr John Zillman AO
National Commission for UNESCO
Former Director
Bureau of Meteorology

Autriche/Austria/Австрия/ النمسا / 奥地利

Délégués :

S. E. Mme Elisabeth Gehrler
Ministre fédérale de l'éducation, des sciences et de la
culture
(*Chef de la Délégation*)

S. E. M. Emil Brix
Directeur général de la Politique culturelle
Ministère fédéral des Affaires étrangères
(*Chef adjoint de la délégation*)

S. E. M. Anton Prohaska
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en
France
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

Mme Frieda Luggauer-Gollner
Directrice de la politique culturelle multilatérale
Ministère fédéral des Affaires étrangères

M. Johann Marte
Président
Commission nationale pour l'UNESCO

Suppléants :

M. Anton Dobart
Directeur général du secteur de l'enseignement général,
de la planification, de l'éducation
et des Affaires internationales adhérentes
Ministère fédéral de l'éducation, des sciences
et de la culture

M. Anton Karabaczek
Chef de l'Unité pour affaires UNESCO
Ministère fédéral des Affaires étrangères

M. Norbert Riedl
Directeur des Affaires culturelles internationales
Chancellerie fédérale

Mme Monika Goodenough-Hofmann
Chef de l'Unité pour des Affaires internationales
Ministère fédéral de l'éducation, des sciences
et de la culture

Mme Gabriele Eschig
Secrétaire générale
Commission nationale pour l'UNESCO

Experts :

M. Christian Galinski
Directeur d'INFOTERM à Vienne

M. le Professeur Karl Heinz Gruber
Université de Vienne
Institut des Sciences éducatives

M. Hans Horcicka
Ministère de l'éducation, des sciences et de la culture

M. Peter Huber
Ambassade en France

Mme Mona Mairitsch
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Thomas Obernosterer
Ministère de l'éducation, des sciences et de la culture

M. Robert Ottitsch
Secrétaire général de HOPE'87, Vienne

Mme Bettina Rossbacher
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Dietrich Schüller
Directeur des Archives phonographiques
Académie autrichiennes des Sciences

Mme Brigitte Trinkl
Ministre conseillère
Déléguée permanente adjointe auprès de l'UNESCO

Mlle Michaela Trojer

Mme Christine Zimmermann
Unité pour l'enseignement supérieur
Ministère de l'éducation, des sciences et de la culture

Mme Gertraud Stickler
Attachée
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Irina Danklmaier-Parent
Attachée adjointe
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

**Azerbaïdjan/Azerbaijan/Azerbaiyán/Азербайджан/
أذربيجان/阿塞拜疆**

Delegates:

H.E. Mr Vilayat Guliyev
Minister of Foreign Affairs
Chairman
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

H.E. Ms Eleonora Husseynova
Ambassador in France
Permanent Representative to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

H.E. Mr Misir Mardanov
Minister of Education
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr Anar Rzayev, MP
Chairman
Parliamentary Commission on Culture

Ms Maleyka Abbaszade
National Coordinator of the Information,
Communication, Technology Strategy Project

Alternates:

Mr Ramiz Abutalibov
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Nigar Huseynova
National Commission for UNESCO

Mr Ayaz Godjajev
Embassy in France

Mr Seymour Fataliyev
Embassy in France

Mr Samir Bakhshaliyev
Ministry of Foreign Affairs

Adviser:

Ms Sevda Mamedaliyeva
Vice-Minister of Culture

Bahamas/Багамские Острова/البهاما/巴哈马

Delegates:

H.E. Sir Sidney Poitier
Ambassador to UNESCO
(Head of Delegation)

Dr Davidson Hepburn
Chairman
National Commission for UNESCO

Ms Beverly J.T. Taylor
Assistant Director of Education

Mr Haldane Chase
Consultant
Ministry of Education

Dr Pandora Johnson
Vice President
Research, Planning and Development
College of the Bahamas

Alternates:

Mr Keith Tinker
Director
Antiquities, Monuments and Museums Corporation

Mr Marcellus Taylor
Education Officer
Ministry of Education

Mr Claude Le Gris
Honorary Consul in France

Bahrein/Bahrain/Бахрейн/البحرين/巴林

Delegates:

H.E. Dr Majid Ali Al Noaimi
Minister of Education
Chairman
National Commission for Education, Science and
Culture
(Head of Delegation)

H.E. Shaika Haya Bint Rashid Al-Khalifa
Ambassador to France
Permanent Delegate to UNESCO

Dr Ebrahim M. Janahi
Assistant Under Secretary for General and Technical
Education
Ministry of Education

Dr Abdelwahid A. Yousif
Educational Advisor to the Minister of Education
Ministry of Education

Ms Badriya A. R. Al-Ahmed
Acting Secretary-General
National Commission for Education, Science and
Culture
Ministry of Education

Alternates:

Mr Ahmed N. Al-Badri
Chief of Educational Technology Centre
Ministry of Education

Dr Ahmed M. Rafea
Head of Educational Evaluation and Curriculum
Research
Ministry of Education

Mr Ebrahim A.K. Al-Sultan
Senior Specialist of Public Relations
Ministry of Education

Mr Isa A. Al-Nasheet
Acting Cultural Attaché
Assistant Permanent Delegate to UNESCO

Shaikha Mai Bint Mohammed Al-Khalifa
Assistant Under Secretary for Culture and National
Heritage
Ministry of Information

Advisers:

Mr Abdul Qader A.M. Saleh
Acting Director of Culture and Arts
Ministry of Information

Dr Mohammed H. Al-Sayed
Vice-President for Academic Programmes and
Scientific Research
University of Bahrain

Dr Khalid A. Bu-Gahhoos
Dean
College of Education
University of Bahrain

Mme Kalthoom Amin
Chief
Division of Cinema and Theater
Section of Culture and National Heritage
Ministry of Information

Mr Abdul Rahman Msameh
Director
Museum of Bahrain
Minister of Information

Mr Khaled Tamimi
First Secretary
Embassy in France

Bangladesh/Бангладеш/بنغلاديش/孟加拉国

Delegates:

H.E. Dr M. Osman Farruk
Minister of Education
(Head of Delegation)

H.E. Dr Abdul Moyeen Khan
Minister of Science, Information and Communication
Technology
(Deputy Head of Delegation)

Mr Mohammad Shahidul Alam
Secretary
Ministry of Education

H.E. Mr Jahangir Saadat
Ambassador to France
Permanent Delegate to UNESCO

Prof. Hafiz Ghulam Azam Siddiqui
Vice-Chancellor
North South University

Alternates:

Mr Syed Jaglul Pasha
Secretary
National Commission for UNESCO

Mr Shubhashish Bose
Counsellor
Embassy in France

Mr Noor-E Helal Saifur Rahman
First Secretary
Embassy in France

Mr M. Delwar Hossain
Second Secretary
Embassy in France

Barbade/Barbados/Барбадос/بربادوس/巴巴多斯

Delegates:

The Hon. Cynthia Forde
Minister of State
Ministry of Education, Youth Affairs and Sports
(Head of Delegation)

Ms Alissandra Cummins
Chairman
National Commission for UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

H.E. Mr Errol Humphrey
Ambassador
Embassy in Belgium
Permanent Delegate to UNESCO

Mr Glenroy Cumberbatch
Deputy Chief Education Officer
Ministry of Education, Youth Affairs and Sports

Ms Hyacinth Kirton
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Alternates:

Ms Yvette Goddard
Counsellor
Embassy in Belgium

Mr Leslie Atherley
Adviser
National Commission for UNESCO

Ms Celia Toppin
Senior Administrative Officer
Division of Culture
Prime Minister's Office

Dr Allyson Leacock
General Manager of the Caribbean Broadcasting
Corporation

Bélarus/Belarus/Belarrús/Беларусь/بيلاروس /
白俄罗斯

Délégués :

S. E. M. Sergey Martynov
Ministre des Affaires étrangères
(*Chef de la délégation*)

M. Vladimir Senko
Ambassadeur extraordinaire et plenipotentiaire
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Uladzimir Shchasny
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Pavel Shydlovski
Assistant du Ministre des Affaires étrangères

M. Alaksandr Istomin
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

Suppléants :

M. Igor Kotliarov
Député

Mme Ekaterina Ermilina
Secrétaire générale
Commission nationale pour L'UNESCO

M. Anna Kovalchuk
Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Mikhail Demchuk
Recteur de l'Institut national de l'Ecole supérieure

Belgique/Belgium/Bélgica/Бельгия/بلجيكا /
比利时

Délégués :

S. E. M. Paul Van Grembergen
Ministre de la Culture du Gouvernement Flamand
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Yves Haesendonck
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Henri Benkoski
Cabinet du Ministre-Président de la Communauté française
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Xavier Kalbusch
Conseiller
Ministère de la Communauté germanophone de Belgique
(*Chef adjoint de la délégation*)

Mme Diane Verstraeten
Directrice générale de l'administration des relations extérieures
Ministère de la Communauté flamande de Belgique
(*Chef adjoint de la délégation*)

Suppléants :

M. Christian Lepage
Représentant permanent adjoint auprès de l'UNESCO

Mme Monnik Desmeth
Conseillère générale pour les questions scientifiques
Chef du Service coordination politique scientifique fédérale

M. Roger Hotermans
Délégué
Délégation générale de la Communauté française et de la Région wallonne à Paris

M. Jos Aelvoet
Représentant du Gouvernement flamand auprès de l'UNESCO

M. Jean-Pierre Biebuyck
Direction des Nations Unies
Ministère des Affaires étrangères

Experts :

Communauté flamande de Belgique

M. Jos Van Rillaer
Directeur général
Administration de la Culture
Ministère de la Communauté flamande

M. Bart Caron
Chef de Cabinet du Ministre de la Culture du Gouvernement flamand

M. Yannis Aiche
Conseiller auprès du Ministre de la Culture du Gouvernement flamand

M. Pierre Ruyffelaere
Conseiller du Ministre des Relations extérieures du Gouvernement flamand

Melle Hilde Billiet
Assistante du directeur de l'administration de la culture
Ministère de la Communauté flamande de Belgique

M. Patrick Ghelen
Assistant du Directeur sports et santé
Ministère de la Communauté flamande de Belgique

M. Rudy Herman
Chercheur en chef
Administration de la science et des innovations
Ministère de la Communauté flamande de Belgique

Melle Ruth Lamotte
Assistante du Directeur
Division pour la coordination de la politique en matière
d'éducation
Ministère de la Communauté flamande de Belgique

Melle Suzanne Van Haeverbeek
Assistante du Directeur
Division des monuments et paysages
Ministère de la Communauté flamande de Belgique

M. Paul Van Lindt
Chef de Division p.i.
Division des monuments et paysages
Ministère de la Communauté flamande de Belgique

M. Maarten Vidal
Assistant du Directeur, administration des relations
extérieures
Ministère de la Communauté flamande de Belgique

M. Marc Jacobs
Directeur du Centre flamand de culture populaire

M. Jean-Pierre Dehouck
Président de *UNESCO@vlaanderen*

M. Marino Bultinck
Secrétaire de *UNESCO@vlaanderen*

Melle Kristin Marschou
Représentante de la Jeunesse

M. Walter Lerouge
Directeur d'Administration, Média

Communauté française de Belgique

S. E. M. Pierre Hazette
Ministre de l'enseignement secondaire
et de l'enseignement spécial

S. E. M. Daniel Ducarme
Ministre des Arts, des lettres et de l'audiovisuel

M. Bernard Carlier
Collaborateur du Ministre de l'enseignement secondaire
et de l'Enseignement spécial

M. Luc Vandekerkhove
Chargé de Mission
Direction des Relations internationales

Mme Geneviève François
Première conseillère
Délégation générale de la communauté française
et de la région wallonne à Paris

Mme Stéphanie Wyard
Membre du Cabinet du Ministre de l'enseignement
secondaire et de l'enseignement spécial
de la communauté française

M. Antoine Drzymala
Membre du Cabinet du Ministre des arts, des lettres
et de l'audiovisuel de la communauté française

Mme Bénédicte Selfslagh
Direction générale de l'aménagement du territoire, du
logement et du patrimoine (Division du patrimoine)
Ministère de la Région wallonne

M. Olivier Gaertner
Membre du Cabinet du Ministre-Président
de la communauté française

M. Yves Pouillet
Directeur du Centre de recherches informatiques
et droit des facultés universitaires Notre-Dame de la
Paix à Namur
Services fédéraux et représentation permanente
de la Belgique auprès de l'UNESCO

Dr Lieve Leunens
Service public fédéral de la santé

M. Pierre Demoitie
Chargé de mission auprès de la politique scientifique
fédérale

Professeur Erik Franckx
Centre de droit international
Université libre de Bruxelles

Mme Rita Stubbe
Attachée
Représentation permanente auprès de l'UNESCO

M. Stéphane Martin
Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Damien Moreau
Conseiller-adjoint
Service public fédéral Justice

Belize/Belice/Белиз/ بليز /伯利兹

Delegates:

H.E. Mr Bassam Said Freiha
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(Head of Delegation)

Ms Mireille Cailbault
Permanent Delegation to UNESCO

Bénin/Venin/Бенин/ بنين / 贝宁

Délégués :

S. E. Mme Rafiatou Karimou
Ministre des enseignements primaire et secondaire
Présidente
Commission nationale pour l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

S. E. Mme Léa D. Ahougbenou-Houkpe
Ministre de l'enseignement technique et la formation
professionnelle

S. E. M. Kémoko Osséni Bagnan
Ministre de l'enseignement supérieur
et de la recherche scientifique

S. E. M. Gaston Zossou
Ministre de la Communication et de la promotion des
technologies nouvelles

S. E. M. Frédéric Dohou
Ministre de la culture, de l'artisanat et du tourisme

Suppléants :

S. E. M. Olabiyi B. Joseph Yaï
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Mme Rachida Ayari de Souza
Secrétaire générale
Ministère de la culture, de l'artisanat et du tourisme

M. Eric Totah
Conseiller technique à la culture
Ministère de la culture, de l'artisanat et du tourisme

M. Rigobert Kpanipa Kouagou
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. David E. Odushina
Conseiller technique aux Affaires administratives
et aux relations sociales
Ministère des enseignements primaire et secondaire

Conseillers :

M. Romain Samuel Akpo
Directeur de la programmation et de la prospective
Ministère de l'enseignement technique
et de la formation professionnelle

M. Airy Tonato
Directeur
Centre national des oeuvres universitaires

M. Sylvain Anignikin
Directeur de l'Enseignement supérieur

M. Isidore Monsi
Directeur de la Communication, de la documentation
et des relations culturelles
Ministère des Affaires étrangères et de l'intégration
africaine

M. Fréjus Bocco
Conseiller technique à l'information
Ministère de la Communication et de la promotion des
technologies nouvelles

M. Germain Gonzallo
Directeur de la Programmation et de la prospective

M. Martial Ahoudjinou
Directeur de l'inspection pédagogique et de l'innovation
technologique

M. Léandre Gbenoudon
Secrétaire technique de la préparation du plan décennal
du secteur de l'éducation

Mme Edith Lissan
Deuxième conseillère
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Cécile Avognon
Secrétaire particulière du Chef de mission
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Raymond T.C. Vignikin
Ministre conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Nestor Barnabé Atannon
Chef de chancellerie
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Bhoutan/Bhutan/Bhután/Буран/ بوتان / 不丹

Delegates:

H.E. Lyonpo Thinley Gyamtsho
Minister of Education
Chairman
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

Mr Pema Thinley
Acting Secretary
Ministry of Education

Mr Nima Sangye Chhenpo Sherpa
Secretary
National Commission for UNESCO

Mr Sonam Tobgay
Under Secretary
Ministry of Foreign Affairs

Mr Chitem Tenzin
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO, Geneva.

Bolivie/Bolivia/Болливия/ بوليفيا / 玻利维亚

Délégués :

S. E. M. Hugo Carvajal Donoso
Ministre de l'éducation, de la culture et des sports
(*Chef de la délégation*)

M. Fernando San Martín
Chargé d'affaires, p.i.
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Melle Lucía Chavez Paz
Première secrétaire
Déléguée permanente auprès de l'UNESCO

M. Miguel García
Deuxième secrétaire
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Mme Silvia Roca Bruno
Deuxième secrétaire
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Suppléants :

Melle Alejandra Méndez
Assistante
Ministère de l'éducation

Mme Giovanna Karina Gil Suarez
Assistante
Ambassade en France

Melle Marie-Bel Martinez-Hommel
Ambassade en France

Mme Elvira García
Assistant administratif
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

**Bosnie-Herzégovine/Bosnia and Herzegovina/
Bosnia y Herzegovina/Босния и Герцеговина/
البوسنة والهرسك /波斯尼亚— 黑塞哥维那**

Délégués :

Mme Lidija Topić
Vice-Ministre des Affaires étrangères
(*Chef de la délégation*)

M. Sead Avdič
Président
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Milenko Mišić
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Slobodan Šoja
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Mme Jadranka Kalmeta
Déléguée permanente auprès de l'UNESCO

Suppléants :

Mlle Jelena Drča
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Radomir Bejatović
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Botswana/Ботсвана / بوتسوانا /

博茨瓦纳

Delegates :

Honourable K. G. Kgoroba
Minister of Education
Minister responsible for relations with UNESCO
(*Head of Delegation*)

Honourable L. B. Sebetlela
Minister for Communications, Science and Technology
(*Deputy Head of Delegation*)

Ms H.S. Mogami
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Education
Chairperson
National Commission for UNESCO

Mr L.T. Moahi
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Communications, Science and Technology

Mr F.M. Maoto
National Commission for UNESCO

Alternates:

Mr B.J. Radipotsane
Ministry of Education

Mr E. Kemsley
Botswana College of Agriculture

Mr K Moletsane
BOCONGO

Ms T. Pule
Ministry of Labour and Home Affairs

Ms D. Phuti
Ministry of Labour and Home Affairs

Advisers:

Professor. H. A. Kampunzu
University of Botswana

Ms M. Keitheile
Ministry of Education

Ms S. Makgothi
Ministry of Education

Dr J.G. King
University of Botswana

Ms K.G. Motlotle
National Commission for UNESCO

**Brésil/Brazil/Brasil/Бразилия/ البرازيل /
巴西**

Délégués :

S. E. M. Cristovam Buarque
Ministre d'État à l'éducation
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Antonio Augusto Dayrell de Lima
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Gilberto Gil
Ministre d'Etat à la Culture
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Roberto Amaral
Ministre d'Etat à la Science et à la Technologie
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. José Israel Vargas
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Suppléants :

M. Gastão Vieira
Député
Président à la Commission de l'éducation
et de la Culture de la chambre des Députés

M. Joaquim Caetano Gentil Netto
Secrétaire exécutif
Institut pour l'éducation, la science et la culture

M. Márcio Meira
Secrétaire
Coordination institutionnelle et la Diffusion culturelle
du Ministère de la Culture

M. Gabriel Benedito Issaac Chalita
Président
Conseil de Secrétaires à l'éducation

Mme Marília Cecília Londres Fonseca
Consultante
Ministère de la Culture

Conseillers :

M. Geraldo Mesquita Junior
Sénateur

M. Renato Ferreira De Andrade
Assesseur du Ministre d'État à la science et à la
technologie

S. E. Mme Vitória Alice Cleaver
Ambassadrice
Chef
Cabinet international du Ministère de l'éducation

M. Luiz Alberto Figueiredo Machado
Ministre
Chef de la Division politique pour l'environnement et
le développement durable
Ministère des relations extérieures

M. Adeum Hilário Sauer
Président
Union nationale des dirigeants municipaux de
l'éducation

Mme Vera Cíntia Alvarez
Conseillère
Chef de la Division des accords et affaires multilatérales
culturelles
Ministère des relations extérieures

Mme Almerinda Augusta de Freitas Carvalho
Conseillère
Chef de la Division des thèmes éducationnels
Ministère des relations extérieures

M. Guilherme de Aguiar Patriota
Conseiller
Chef du Cabinet international
Ministère de la Science et de la Technologie

M. José Armando Zema de Resende
Deuxième secrétaire de la Division des accords
et affaires multilatérales culturelles
Ministère des relations extérieures

M. Álvaro Vereda Oliveira
Deuxième secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Silvia Whitaker Ferreira
Deuxième secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Ruben Mendes de Oliveira
Troisième secrétaire de la Division des accords
et affaires multilatérales culturelles
Ministère des relations extérieures

Mme Maria Auriana Pinto Diniz
Assistante de l'Assesseur international
Cabinet du Ministère de l'éducation

M. Luciano Buarque Barbosa
Assesseur
Ministre d'État à l'éducation

Mme Carmen Lucia Bueno Valle
Conseil des secrétaires à l'éducation

M. Jacob Anderle
Conseil des secrétaires à l'éducation

M. Elizabete Anderle
Conseil des secrétaires à l'éducation

Mme Maria Carmen Schlaich de Castro Fernandes
Attachée

M. Eduardo de Magalhães Rosa
Attaché

M. Luis Jorge Vale
Assesseur à la communication sociale
Ministère de l'éducation

**Bulgarie/Bulgaria/България/ بلغاريا /
保加利亚**

Délégués :

S. E. M. Marin Raykov
Ambassadeur en France
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(Chef de la délégation)

S. E. M. Igor Damianov
Ministre de l'éducation

M. Petko Draganov
Vice-Ministre des Affaires étrangères
Président
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Bissera Yossifova
Vice-Ministre de la culture

M. Kamen Vesselinov
Vice-Ministre de l'éducation et de la science

Suppléants :

M. Naoum Yakimov
Secrétaire scientifique général
Académie des Sciences

M. Konstantin Andreev
Directeur
Direction des Droits de l'Homme et des Organisations
internationales humanitaires
Ministère des Affaires étrangères

M. Anguel Popov
Vice-Recteur
Université de Sofia « St. Clément d'Ohrid »

Mme Lubov Draganova
Directrice
Direction Intégration européenne et Coopération
bilatérale
Ministère de l'éducation et de la Science

Mme Albena Voutzova
Directrice de Direction
Chef de Cabinet p.i. du Ministre de l'éducation
et de la science

Experts :

Mme Vesselina Ivanova
Secrétaire générale
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Mila Andreeva
Directrice
Direction de l'intégration européenne
et de la coopération internationale
Ministère de la jeunesse et des sports

Mme Elitsa Neshevska
Secrétaire parlementaire
Ministère de la jeunesse et des sports

Mme Stanislava Nichkova
Expert
Commission nationale pour l'UNESCO
Secteur de l'éducation et de la communication

Mme Tsveta Andreeva
Ministère de la culture

Mme Iveta Dimova
Ministère de la culture

Mme Tsvetelina Ivanova
Ministère de la protection de l'environnement
et des eaux

Mme Elitsa Gotseva
Ministère de la jeunesse et des sports

Mme Denitsa Pancheva
Ministère de la jeunesse et des sports

M. Guénadi Tassev
Ministère de la jeunesse et des sports

Mme Rossitsa Penkova
Directrice
Institut national de l'éducation

Mme Violeta Mirtcheva
Maître de recherche
Institut national de l'éducation

Mme Rossitsa Kioutchoukova
Chargée de recherche
Institut national de l'éducation

Mme Valentina Mladenova
Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Melle Catérina Ilieva
Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Boris Danailov
Secrétaire
Ministère de la Culture

Mme Yordanka Parparova
Première secrétaire
Délégation auprès de l'UNESCO

Mme Ani Tachéva
Consultante
Ministère de la Jeunesse et des Sports

**Burkina Faso/Буркина-Фасо/ بورکينا فاسو /
布基纳法索**

Délégués :

S. E. Professeur Laya Sawadogo
Ministre des enseignements secondaires, supérieurs
et de la recherche scientifique
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Raymond Edouard Ouedraogo
Ministre de l'information

S. E. M. Philippe Savadogo
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

S. E. M. Armand Arsène Hien
Ministre délégué à l'enseignement de base

S. E. M. Marc Yao
Vice Président de l'Assemblée nationale

Suppléants :

M. Prosper Vokouma
Secrétaire général de l'Assemblée nationale

M. Soumane Toure
Cinquième Vice-Président de l'Assemblée nationale

M. Souleymane Ouedraogo
Conseiller culturel
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

M. Robert Foro
Conseiller technique du Ministre des enseignements
secondaires, supérieurs et de la recherche
scientifique

D. Bernard Yonli
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Conseillers :

M. Basile Guissou
Ministère des enseignements secondaires, supérieurs
et de la recherche scientifique

M. Pierre Balima
Ministère de l'enseignement de base
et de l'alphabétisation

M. Raphael Kompaore
Ministère de la Culture, des Arts et du Tourisme

M. Hamado Ouangraoua
Ministère de l'Information

Mme Aminata Ouedraogo née Bance
Centre international pour l'éducation des filles
et des femmes en Afrique

M. John Kabore
Conseiller technique
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Cyriaque Pare
Attaché de Presse de l'Ambassade

**Burundi/Бурунди/ بوروندي /
布隆迪**

Délégués :

S. E. M. Prosper M pawenayo
Ministre de l'éducation nationale
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Liboire Ngendahayo
Ambassadeur en France
(Chef adjoint de la délégation)

M. Hubert Sindayigaya
Secrétaire permanent
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Zacharie Rwamaza
Premier Conseiller
Ambassade en France

M. Juvénal Nzosaba
Attaché militaire

Suppléants :

Mme Nicaise Chalcou
Secrétaire

Mme Georgette Minani
Secrétaire

**Cambodge/Cambodia/Camboya/Камбоджа/ كمبوديا /
柬埔寨**

Délégués :

S. A. R. le Prince Norodom Sihamoni
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(Chef de la délégation)

S. E. M. Im Sethy
Secrétaire d'État
Ministère de l'éducation, de la jeunesse et des sports

S. E. M. Michel Tranet
Sous-secrétaire d'État
Ministère de la culture et des Beaux arts

S. E. Mme Tan Theany
Secrétaire générale
Commission nationale pour l'UNESCO

S. E. M. Suon Saline
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Suppléants :

M. Ros Borath

M. David Measketh
Premier secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mlle Dara Mang
Deuxième secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

**Cameroun/Cameroon/Camerún/Камерун/ الكامرون /
喀麦隆**

Délégués :

S. E. Professeur Joseph Owona
Ministre de l'éducation nationale
Président
Commission nationale pour l'UNESCO
(Chef de la délégation)

S. E. M. Pascal Biloa Tang
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(Chef adjoint de la délégation)

M. Barthélemy Mvondo Nyina
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Samuel Mvondo Ayolo
Directeur des Nations Unies et de la coopération
Ministère des relations extérieures

M. Yakouba Yaya
Directeur de l'enseignement primaire, maternel et
normal
Ministère de l'éducation nationale

Suppléants :

M. Albert Mbida
Inspecteur Général
Ministère de la Communication

M. Maurice Doube
Secrétaire général
Ministère de la Recherche scientifique et technique

M. Venant Meliga
Inspecteur
Ministère de la culture

Mme Lucy Aqueseh, épouse Mbangwana
Ministère de l'enseignement technique
et de la formation professionnelle

M. Gilbert Ngouongue
Attaché
Secrétariat général de la Présidence de la République

Conseillers :

Mr Hansel Eyoh Ndumbé
Conseiller technique
Service du Premier Ministre

Pr. Joseph Mboui

Mr Jacques Rigobert Owono
Directeur de la jeunesse et de l'animation
Ministère de la jeunesse et des sports

M. Antoine Wongo Ahanda
Ambassade en France

M. Charles Assamba Ongodo
Ambassade en France

Mme Lydie Ntanke, épouse Linjouom
Ambassade en France

M. François Wakata Bolvine
Sous-Directeur de la communication
Ministère de la communication

M. François Dikoume
Ministère de la jeunesse et des sports

M. Paul-Martin Lolo
Inspecteur général de pédagogie chargé de
l'informatique

M. Abe Narcisse
Sous-directeur des Activités post-et périscolaires
Ministère de l'éducation nationale

M. Abraham Zoua-Houli
Secrétaire général
Ministère de l'éducation nationale

M. Ndzi Talla Addison

Melle Mintanga Awono Caroline Virginie

M. Joseph Boulou Nguizi

Canada/Canadá/Канада/ كندا /加拿大

Délégués :

L'honorable Bill Graham, C.P.
Député
Ministre des Affaires étrangères
(Chef de la délégation)

S. E. M. Louis Hamel
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(Chef adjoint de la délégation)

L'honorable Sheila Copps, C.P.
Député
Ministre du Patrimoine

L'honorable Don Boudria, C.P.
Député
Ministre d'État et leader du gouvernement
à la chambre des communes

L'honorable Laurier L. Lapierre
Sénateur

Suppléants :

L'honorable Diane McGifford, M.A.L.
Ministre de l'enseignement postsecondaire et
de la formation professionnelle
Gouvernement du Manitoba

L'honorable Line Beauchamp, M.A.N.
Ministre de la culture et des communications
Gouvernement du Québec

M. Jean-Pierre Blais
Sous-ministre adjoint
Affaires internationales et intergouvernementales
Ministère du Patrimoine canadien

M. Max Wyman
Président
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Patricia A. Lortie
Directeur général des Organisations internationales
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce
international

Conseillers :

Mme Christiane Gagnon
Députée à la Chambre des communes

Mme Marie-France Germain
Sous-ministre adjoint à l'enseignement supérieur
Ministère de l'éducation
Gouvernement du Québec

M. Jean-Luc Chouinard
Conseiller spécial
Agences spécialisées de l'ONU
Direction des Nations Unies et du Commonwealth
Ministère des Affaires étrangères et du commerce
international

Mme Barbara Motzney
Directrice
Relations internationales et du développement des
politiques
Ministère du patrimoine

M. David A. Walden
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Patricia Rowantree
Sous-ministre de l'enseignement post-secondaire et
de la formation professionnelle
Gouvernement du Manitoba

Mme Michèle S. Jean
Vice-présidente
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Arpi Hamalian
Présidente
Commission sectorielle sur l'éducation
Commission nationale pour l'UNESCO

M. François-Pierre Le Scouarnec
Président
Commission sectorielle sur la culture, la communication
et l'information
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Katherine Berg
Conseillère spéciale du secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. John Drummond
Directeur adjoint
Culture, commerce électronique
Direction de la politique commerciale sur la propriété
intellectuelle, l'information et la technologie
Ministère des Affaires étrangères et du commerce
international

M. Charles-Henri Roy
Conseiller principal en politiques, relations
multilatérales
Direction des relations internationales
et du développement de politiques
Ministère du patrimoine canadien

Mme Sheila Molloy
Responsable
Programmes internationaux
CMEC

M. Glenn Rivard
Avocat général
Services juridiques
Santé Canada

Mme Rachel Kabwiz Tsinyembe
Alliance jeunesse
Forum des jeunes

M. Yvon Charbonneau
Député
Anjou - Rivières-des-Prairies
Chambre des communes

M. Dan Costello
Chef de cabinet du Ministre des Affaires étrangères
Ministère des Affaires étrangères et du commerce
international

Mme Isabelle Savard
Directrice des communications
Cabinet du Ministre des Affaires étrangères
Ministère des Affaires étrangères et du commerce
international

Mme Hélène Pollex
Coordinatrice
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Kathryn Zedde
Analyste principale de politique
Direction politiques du patrimoine
Ministère du patrimoine canadien

Mme Diane Viel
Conseillère en coopération internationale
Ministère de l'éducation
Gouvernement du Québec

Mme Heather de Santis
Gestionnaire
Stratégie sur la diversité culturelle
Relations internationales et développement des
politiques
Ministère du patrimoine canadien

M. David Dubinski
Analyste principal en politiques
Politique du commerce et de l'investissement
Ministère du patrimoine canadien

M. Yannick Mondy
Direction de la politique commerciale sur la
propriété intellectuelle, l'information
et la technologie
Ministère des Affaires étrangères et du commerce
international

Mme Pauline Dugré
Chargée de programmes
Communication et information
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Elizabeth Barot
Agente
Droits de la personne, sciences sociales et humaines
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Mathias Bizimana
Chargé de programmes
Culture et patrimoine mondial
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Dominique Levasseur
Agente politique
Délégation auprès de l'UNESCO

Mme Geneviève Talbot
Coordinatrice jeunesse
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Vaughan Johnstone
Bureau du protocole
Ministère des Affaires étrangères et du commerce
international

M. Hayder Mili
Adjoint
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Doris Girard
Sous-Ministre
Ministère de la culture et des communications

M. André Dorval
Directeur général des politiques, affaires
interministérielles et internationales
Ministère de la culture et des communications

M. Luc Bergeron
Directeur général des politiques et des Organisations
internationales
Ministères des relations internationales

Mme Kim Fontaine Skronski
Attachée politique
Cabinet de la Ministre de la culture
et des communications

Mme Isabelle Melançon
Attachée politique
Cabinet de la Ministre de la culture
et des communications

M. Jacques Vallée
Délégué aux Affaires francophones et multilatérales
Délégation générale du Québec à Paris
Ministère des relations internationales

M. Normand Villegas
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Joseph Jackson
Conseiller
Groupe canadien union interparlementaire

M. Normand Smith
Attaché de presse

**Cap-Vert/Cape Verde/Cabo Verde/Кабо-Верде/
الرأس الأخضر /佛得角**

Délégués :

S. E. M. Victor Manuel Barbosa Borges
Ministre de l'éducation et valorisation des ressources
humaines
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. José Armando Ferreira Duarte
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Mme Ivete Morais
Secrétaire permanente
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Carlos Carvalho
Président
Institut national d'investigation culturelle

M. Belarmino Monteiro Silva
Deuxième secrétaire d'ambassade
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Suppléant:

M. David Andrade Modesto Leite
Attaché culturel
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Chili/Chile/Чили/ شيلي /智利

Delegados:

Excmo. Sr. Sergio Bitar
Ministro de Educación
(*Jefe de la delegación*)

Excmo. Sr. José Weinstein
Ministro
Presidente del Consejo de Cultura
(*Jefe adjunto de la delegación*)

Excmo. Sr. Marcelo Schilling
Embajador en Francia
(*Jefe adjunto de la delegación*)

Excmo. Sr. Samuel Fernández
Embajador en Egipto

Sr. Alejandro Rogers
Consejero encargado de Negocios a.i ante la UNESCO

Suplentes:

Sr. Max Colodro
Jefe de la Oficina de Relaciones Internacionales
Ministerio de Educación

Sr. José Luis Ilabaca
Consejero
Jefe Departamento Agencias Especializadas
Ministerio de Relaciones Exteriores

Sr. Angel Cabeza
Secretario Ejecutivo
Consejo de Monumentos Nacionales

Sr. Carlos Olguín
Consejero
Embajada en Francia

Sra. Paz Portales
Secretaria Ejecutiva Adjunta
Comisión Nacional para la UNESCO

Consejeros:

Sra. Carolina Rossetti
Agregada Cultura y Prensa
Delegación Permanente ante la UNESCO

Sr. Alex Weitzig
Agregado Cultura y Prensa
Embajada en Francia

Sra. Sylvia Beausang
Agregada Civil
Delegación Permanente ante la UNESCO

Sra. Lya Vallejos
Delegación Permanente ante la UNESCO

Sra. Beatriz Rioseco
Encargada Científica
Delegación Permanente ante la UNESCO

Chine/China/Китай/الصين /中國

Delegates:

H. E. Mr Zhou Ji
Minister of Education
(*Head of Delegation*)

H.E. Mr Zhang Xinheng
Vice Minister of Education
Chairman
National Commission for UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

H.E. Mr Zhang Xuezhong
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr Tian Xiaogang
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Pu Tong
Deputy Director-General
International Cooperation Department
Ministry of Culture

Alternates:

Mr Zhang Li
Director-General
Education Development Research Centre
Ministry of Education

Mr Jiang Jianjun
Director-General
Land and Environment Department
Ministry of Land and Resources

Mr Qiu Juliang
Deputy Director-General
International Cooperation Department
Chinese Academy of Science

Ms Zhu Xiaoyu
Counsellor
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Du Yue
Deputy Secretary-General
National Commission for UNESCO

Advisers:

Mr Zheng Shushan
Assistant Minister
Ministry of Education

Mr Cao Guoxing
Director-General
Department of International Cooperation
Ministry of Education

Mr Wu Degang
Director-General
Department of Policy and Regulation
Ministry of Education

Ms Huang Ying
Director
Department of International Cooperation
Ministry of Education

Mr Wu Guokai
Director
Ministry of Education

Mr Li Wenhai
Director
State Oceanic Administration

Ms Chen Youfang
Director
Department of International Cooperation and S. and T.
Ministry of Land and Resources

Ms Xu Hui
Deputy Director
Ministry of Foreign Affairs

Mr Li Yongsheng
Third Secretary
Ministry of Foreign Affairs

Mr Jin Zhenshu
Chief of Section
Ministry of Finance

Mr Yang Zhi
Deputy Director
Department of International Cooperation
Ministry of Culture

Mr Zhao Weiyang
Deputy Director
Department of International Cooperation
Ministry of Culture

Mr Zhou Yunfan
Deputy Director
Department of International Cooperation
Chinese Academy of Social Sciences

Mr He Jian
Director
International Science and Technology Conference
Center

Ms Wang Suyan
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Zhai Jianjun
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Tao Jin
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Su Xu
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Chen Xiyuan
Director
Department of Finance
Ministry of Education

Ms Geng Shurong
Deputy Director
Department of Finance
Ministry of Education

Ms Zhang Jin
Program Officer
Department of International Cooperation
Ministry of Education

Mr Dou Chunxinag
Director
Division of General Policy
National Commission for UNESCO

Mr Liu Jiang
Director
Division of Science and Culture
National Commission for UNESCO

Ms Dong Jianhong
Director
Division of Education
National Commission for UNESCO

Mr Liu Wanliang
Director
Division of General Policy
National Commission for UNESCO

Mr Qi Dexiang
Director
Division of General Policy
National Commission for UNESCO

Ms Shen Yiling
Deputy Director
Division of Education
National Commission for UNESCO

Ms Wang Xiaoping
Deputy Director
Division of Education
National Commission for UNESCO

Mr Shao Weiliang
Program Specialist
Division of General Policy
National Commission for UNESCO

Ms Yu Xiaoping
Division of Science and Culture
National Commission for UNESCO

Mr Wang Yibin

Ms Huang Jing
People's University of China

Mr Yu Yi
Middle School of Beijing

Mr Zhao Xun
Researcher
Chinese Academy of Geosciences

Mr Wang Xinzhai
State Administration of Sports

Mr Kewei Du

Mr Zhou Lu

Mr Chuanxi Xu

Mr Zijian Xu

Mr Suning Zhou

Chypre/Cyprus/Chipre/Кипр/ قبرص /
塞浦路斯

Delegates:

H.E. Mr Pefkios Georgiades
Minister of Education and Culture
(Head of Delegation)

Mr Prodomos Prodromou, MP
Chairman of the House Standing Committee
on Educational Affairs
H.E. Ms Edmée Leventis
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Mr Christos Cassimatis
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Dr Sophocles Hadjisavvas
Director
Department of Antiquities
Ministry of Communication and Works

Alternates:

Dr Eleni Nikita
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Dr Christos Schizas
Vice-Rector for International Affairs,
Finance and Administration
University of Cyprus

Mr Andreas Panayides
Chief Education Officer
Ministry of Education and Culture

Mr Costas Miltiades
Councillor A'
Embassy in Paris

Ms Monica Ioakim
Secretary B'
Embassy in Paris

Adviser:

Mr Yiannakis Ioannides
Press Attache
Embassy in Paris

Colombie/Colombia/Колумбия/ كولومبيا /
哥伦比亚

Delegados:

Excma. Sra. María Cecilia Vélez White
Ministra de Educación Nacional
(Jefe de la delegación)

Excma. Sra. María Consuelo Araujo Castro
Ministra de Cultura
(Jefe adjunto de la delegación)

Sr. Hernán Moreno Escobar
Director de la Agenda de Conectividad
Ministerio de Comunicaciones

Sra. María Zulema Vélez Jara
Delegada permanente ante la UNESCO

Sra. Nicole Schmidt
Primer Secretario
Delegación permanente ante la UNESCO

Suplentes:

Sr. Juan Claudio Morales
Segundo Secretario
Delegación permanente ante la UNESCO

Sra. Ana Cecilia Manrique de la Vega
Delegación permanente ante la UNESCO

Sra. María Cecilia Ricardo
Delegación permanente ante la UNESCO

Sr. Efraín Mayorga
Delegación permanente ante la UNESCO

Comores/Comoros/Comoras/Коморские Острова/
جزر القمر / 科摩罗

Délégués :

S. E. M. Ali Mohamed Soilih
Ministre des Affaires sociales
(Chef de la délégation)

S. E. Mme Said Omar Thoueybat
Ambassadrice
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Aboubakari Boina
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Said Omar Said Hassane
Secrétaire général
Bureau provisoire de l'Université des Comores

Congo/Конго/ الكونغو /刚果

Délégués :

S. E. M. Henri Ossebi
Ministre de l'enseignement supérieur et de la Recherche
scientifique
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Antoine Ndinga Oba
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Ruffin Bidounga
Conseiller technique du Président de la République

Mme Claudia Yoka
Conseillère technique du Président de la République

M. Jean Marie Adoua
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Suppléants :

M. Gabriel Bokoumaka
Secrétaire général adjoint
Commission nationale pour l'UNESCO

M. François Nguie
Premier Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Joseph Nguembo
Directeur Etudes et Planification
Ministère de l'Enseignement supérieur et de la
Recherche scientifique

M. Victorien Obouangongo
Deuxième Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Dieudonné Moyongo
Directeur général de la Culture

Conseillers :

M. Jean Moali
Doyen
Faculté des sciences

Mme Jeannette Ifounde-Daho
Première secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Joachim Mbanza
Directeur de la semaine africaine

M. Maurice Ngoni
Deuxième Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Jean Claude Olando
Attaché
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Ndikayi Mikobi

**Costa Rica/Коста-Рика/ كوستاريكا /
哥斯达黎加**

Délégués :

S. E. M. Guido Saenz
Ministre de la Culture, de la jeunesse et des sports
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Manuel Antonio Bolaños
Ministre de l'éducation Publique
(*Chef adjoint de la délégation*)

S. E. M. Javier Díaz Carmona
Ambassadeur
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Carlos Ricardo Benavides
Parlementaire

Mme Lilliana Salas
Parlementaire

Suppléants :

Mme Mercedes Muñoz Guillén
Doyenne de la Faculté des sciences sociales
Université du Costa Rica

S. E. Mme Iris Leiva-Billault
Ambassadeur
Chargée d'affaires culturelles
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Melle Carla Sierra Zuñiga
Conseillère
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme María Nelly Román
Secrétaire permanente
Commission de coopération avec l'UNESCO

Melle Nydia Venegas Román
Assistante financière
Commission de Coopération avec l'UNESCO

Conseillers :

Melle Gabriela Jiménez
Ministre conseillère
Ambassade en France

M. Sergio Mena
Consul en France

Melle Leda Meléndez Howell
Attachée scientifique
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Melle Sylvie Durán
Assistante du Ministre de la culture, de la jeunesse et
des sports

M. Jean-Paul Billault
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Consuelo Perea
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Elizabeth Bourla
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Ricardo Vilchez
Ministre conseiller
Ambassade en Espagne

**Côte d'Ivoire/Кот-д'Ивуар/ كوت ديفوار /
科特迪瓦**

Délégués :

S. E. M. Amani Michel N'Guessan
Ministre de l'éducation nationale
(*Chef de la délégation*)

S. E. Mme Anne A. Messou
Ministre de la culture

S. E. M. Mamadou Kone
Ministre de la recherche scientifique

S. E. Mme Christine Adjobi
Ministre chargée de la lutte contre le sida

S. E. M. Youssouf Soumahorou
Ministre de l'enseignement technique et de la Formation
professionnelle

Suppléants :

S. E. Mme Yolande Tano
Ambassadrice
Délégue permanente auprès de l'UNESCO

M. Donatien Bella
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Loukou Kouame
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Nouhou Kateba Coulibaly
Chargé d'études à la Direction ONU/IS

Mme Akissi Kan Odette Yao Yao
Ministère de l'éducation nationale

Conseillers :

Mme Banny Konan née Pauline Ezouehu
Ministère de la culture

M. Ehui Bruno Koffi
Ministère de la culture

M. Jean Derou
Ministère de la culture

M. Konan Antoine Kouakou
Ministère de la culture

M. Abdoulaye Abba Toure
Ministère de la Recherche scientifique

M. Kouadio Jules N'Da
Ministère de l'éducation nationale

M. Amoikon Ettien
Ministère de l'éducation nationale

Mme Aïssata Diaby
Ministère de la recherche scientifique

Mme Kady Kamate
Ministère de la recherche scientifique

Lieutenant Colonel N'Goran Aka
Ministère de la défense

Capitaine Koffi Lazare Yao
Ministère de la défense

M. Firmin Krekre
Ministère de la défense

M. Théodore Dah
Ministère des Affaires étrangères

M. Michel Saha
Ministère des Affaires étrangères

M. Thaupé Evariste Raphael Kadio
Ministère chargé de la Lutte contre le Sida

Mme Koussou Solange Aguia
Ministère de l'enseignement technique
et de la formation professionnelle

M. Koffi Fofie
Ministère de l'enseignement technique
et de la formation professionnelle

Mme Florence Julie Gaudji
Ministère de la réconciliation

Mme Ya Claudine Tehoua
Ministère de la réconciliation

M. Félix Nanihio
Ministère de la communication

M. Jean Coulibaly
Ministère de la communication

Professeur Gokou Tea
Université de Cocody

Professeur Jean Biemi
Université de Cocody

Dr Bernadine Kouao
Université de Cocody

Dr Yao Kouassi
Université de Cocody

Professeur Lou Mathieu Bamba
Université de Cocody

Dr Bi Toto Balou
Université de Cocody

Professeur Alain Kakou
Université de Cocody

Professeur Lazare Poame
Université de Bouaké

Professeur Aka Landry Koenan
Université de Bouaké

Professeur Kamenan
Université de Bouaké

Professeur Gozé Tape
E.N.S.

Dr Koudou Djagouri
E.N.S.

Dr Essis épouse Louise Hortense Tome Yei
E.N.S.

Dr Léon Yepri
E.N.S.

M. Christophe Wondji
Présidence de la République

Maître Lognaux Gayweth Daughar
Président national de la Fédération ivoirienne
des associations, centres, cercles et clubs UNESCO

Mme Brigitte Kpan

M. Koffi Dadier
Conseiller technique

M. Mamadou Fofana
Conseiller technique
Ministère de la recherche scientifique

**Croatie/Croatia/Croacia/Хорватия/ كرواتيا /
克罗地亚**

Delegates:

H.E. Mr Tonino Picula
Minister of Foreign Affairs
(*Head of Delegation*)

H.E. Ms Neda Ritz
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Mr Hrvoje Cvitanović
Head of the Office of the Minister of Foreign Affairs

Ms Natalija Bukovec
Spokesperson of the Ministry of Foreign Affairs

Mr Zoran Milanović
Head of the Division for Multilateral Affairs
Ministry of Foreign Affairs

Alternates:

Mr Vice Skračić
Head of the Department for the United Nations
Ministry of Foreign Affairs

Mr Milan Moguš
President
National Commission for UNESCO

Ms Alemka Vrcan
Secretary-General
National Commission for UNESCO

H.E. Mr Gvozden Flego
Minister of Science and Technology

Ms Biserka Cvjetičanin
Deputy Minister of Culture

Advisers:

Ms Bianka Perčinić Kavur
Assistant
Minister of Culture

Mr Ivan Vavra
Deputy Minister of Education and Sport

Mr Ratimir Kvaternik
Assistant
Minister of Education and Sport

Ms Antonija Marketin
Minister of Education and Sport

Ms Ana Štrbenac
Ministry of Ecology

Mr Leo Budin
University of Zagreb

Ms Srećka Betica-Sršen
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Ms Neda Matasović
Ministry of Foreign Affairs

Ms Vanja Mladineo
Ministry of Science and Technology

Ms Renata Bursić
Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Saša Štampar
Permanent Delegation to UNESCO

Cuba/Ky6a/كوبا/古巴

Delegados:

Excmo. Sr. Daniel Codorniú Pujals
Viceministro Primero
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente
(*Jefe de la delegación*)

Excmo. Sr. Rolando López del Amo
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
Delegado Permanente ante la UNESCO

Ing. Fidel Castro Díaz-Balart
Asesor Científico del Presidente del Consejo de Estado
y de Ministros

Excmo. Sr. Raúl Roa Kourí
Presidente
Comisión Nacional de la UNESCO

Excmo. Sr. Miguel Barnet Lanza

Suplentes:

Excma. Sra. Lic. Rosario Navas Morata
Secretaria Permanente
Comisión Nacional de la UNESCO

Lic. Victoria Arencibia Sosa
Directora de Ciencia y Técnica
Ministerio de Educación
Representante de Cuba ante el BIE
Coordinadora Nacional del Foro "Educación para
todos"

Lic. Gerardo García Cabrera
Director
Dirección de Tecnología de la Información y Gestión
del Conocimiento
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente

Lic. Lourdes Alicia Díaz Fernández
Directora de Relaciones Internacionales
Ministerio de Educación Superior

Lic. Fernando Rojas Gutiérrez
Presidente
Consejo Nacional de las Casas de Cultura
Ministerio de Cultura

Consejeros:

Lic. Diana Carmenate Pérez
Consejera
Delegación Permanente ante la UNESCO

Lic. María Josefa Vilaboy Morales
Jefa de Asuntos Multilaterales y de Cooperación
Internacional
Ministerio de Cultura

Lic. Arnaldo Rivero Fuxá
Jefe del Departamento de Educación Física
Instituto Nacional de Deportes y Recreación

Dr Hugo Pérez Rojas
Instituto de Cibernética Física y Matemática

Lic. Vilma Isabel Altet Casas
Ministerio de Informática y las Comunicaciones

Lic. Lorenzo Menéndez
Comisión Nacional de la UNESCO

Lic. Etianne Díaz Estrabao
Federación Estudiantil Universitaria

**Danemark/Denmark/Dinamarca/Дания/
الدنمارك /丹麦**

Delegates:

H.E. Ms Ulla Tørnøes
Minister of Education
(Head of Delegation)

M. Peter Brückner
Permanent Delegate to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Mr Torben Krogh
Chairman
National Commission for UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Ms Hjørdis Dalsgaard
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Niels Erik Rafn
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Alternates:

Mr Svend Poulsen-Hansen
Deputy Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Peder Kjøgø
National Commission for UNESCO

Mr Jens Jørgen Gaardhøje
National Commission for UNESCO

Ms Gunvor Nielsen
Ministry of Science, Technology and Innovation

Mr Jesper Hermansen
Ministry of Culture

Advisers:

Mr Per Voetmann
Ministry of Culture

Mr Henrik Nepper-Christensen
Permanent Secretary

Mr Torben Kornbech Rasmussen
Director of International Affairs
International Relations Division
Ministry of Education

Mr Søren Frandsen
Personal Secretary to the Minister of Education

Mr Henning Camre
National Commission for UNESCO

Ms Hellen Niegaard
National Commission for UNESCO

Ms Joan Briesemeister
National Commission for UNESCO

Ms Barbara Gram
National Commission for UNESCO

Ms Lone Wiggers
National Commission for UNESCO

Mr Tyge Trier
National Commission for UNESCO

Mr Ole Hartling
National Commission for UNESCO

Mr Claus Klemmann
Representative of the Greenland Home Rule
Government

Mr Henrik Kjær
Ministry of Science, Technology and Innovation

Mr Niels-Jørgen Nielsen
Ministry of Culture

Ms Malene Styhr
Ministry of Culture

Mr Peter Navntoft
Ministry of Culture

Mr Peter Van Zaane
Ministry of Culture

Mr Morten Lundbæk
Ministry of Culture

Mr Jóhannes Dalsgaard
Representative of the Faroe Home Rule Government

Ms Hanne Rosendahl Jensen
Secretary
National Commission for UNESCO

Ms Helle Glen Petersen
Secretary
National Commission for UNESCO

Mr Lars Therkildsen
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Thue Quist Thomasen
National Commission for UNESCO

Mr Daniel Karpantschof

Mr Marcel Bagou

**Djibouti/Djibuti/Джибути/جيبوتي /
吉布提**

Délégués :

S. E. M. Mohamed Goumaneh Guirreh
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en
France
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

M. Aden Ali Mahamade
Deuxième Conseiller
Délégué adjoint auprès de l'UNESCO

Mme Amina Djama Set
Conseillère

Mme Amina Said Chire
Chargée des affaires culturelles

**Dominique/Dominica/Доминика/دومينيكا /
多米尼加**

Delegates:

The Honourable Roosevelt Skerrit
Minister for Education, Sports and Youth Affairs
(*Head of Delegation*)

Mr Felix Gregoire
Permanent Secretary
Ministry of Education, Sports and Youth Affairs

Mr Brian R. Bellevue
Acting High Commissioner
Chargé d'Affaires

Ms Alexandra Burton-James
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Égypte/Egypt/Egipto/Египет/مصر/埃及

Delegates:

H.E. Professor Moufid Shehab
Minister of Higher Education and Scientific Research
(*Head of Delegation*)

H.E. Dr Ahmed Rifaat
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Prof. Dr Abdel Hamid Bahgat Fayed
President
Zagazig University

Prof. Dr Amin Mubarak
President
Industrial and Energy Committee
People's Assembly of Egypt

Prof. Dr Bahaa Zaghoul
President
Mineral Research Centre

Alternates:

Mr Mohamed Safwat Mohamed Abdel Hamid Salem
First Under Secretary of State
Ministry of Higher Education

Mr Iskandar Ghattas
Deputy Minister of Justice for International Cooperation

Prof. Dr Ms Hoda Youssef Wasfi
Director
Centre El Hanaguer for Arts
Ministry of Culture

Dr Shérif Mohamed Reda Hachem
Director
Trade and Electronic Affairs Project

Ms Mervat Mostafa Omar
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Advisers:

Dr Mohamed Sameh Amr
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Karim Wissa
First Secretary
Embassy in France

Mr Elsayed Atta Halima
Attaché
Permanent Delegation to UNESCO

**El Salvador/Сальвадор/السلفادور /
萨尔瓦多**

Delegados:

Excmo. Ingeniero Rolando Marín Coto
Ministro de Educación
(*Jefe de la delegación*)

Excmo. Doctor Pedro Luis Apostolo
Embajador
Delegación Permanente ante la UNESCO

Licenciada Patricia Mejía Lagos
Coordinadora Nacional de Cooperación y Relaciones
Internacionales
Secretaría Ejecutiva
Comisión Nacional de Cooperación con la UNESCO

Arquitecta María Isaura Arauz
Directora Nacional del Patrimonio Cultural
Ministerio de Educación

Licenciada Rosa Ester Moreira de Lemoine
Delegado Permanente adjunto ante la UNESCO

Suplentes:

Licenciada Nannette Viaud Desroches
Delegado Permanente alterno ante la UNESCO

Licenciado Marco Penado
Asistente del Ministro de Educación

**Émirats Arabes Unis/United Arab Emirates/
Emiratos Arabes Unidos/
Объединенные Арабские Эмираты/
الإمارات العربية المتحدة /阿拉伯联合酋长国**

Délégués :

S. E. Dr Ali Abdulaziz Al Sharhan
Ministre de l'éducation et de la Jeunesse
(*Chef de la délégation*)

S. E. Dr Hussein Ghubash
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Abdallah Ahmed Zaal
Directeur de Cabinet du Ministre

M. Awad Saleh
Président
Commission nationale pour l'éducation, la culture
et les sciences

M. Khaled Mohammed Abdel Rahman Elmoula
Directeur
Ecole Al Batine, Abou Dhabi

Suppléants :

M. Salem Rabih Abou Samah
Directeur
Ecole secondaire Al Safa, Dubaï

M. Hussein Youssef Al Jouhri
Conseiller
Direction scolaire du Bureau éducatif de Sharjah

Dr Habib Ghloum
Ministère de l'information et de la culture

Dr Nasser Al Aboudi
Ministère de l'information et de la culture

M. Ali Al Blouchi
Ministère de l'information et de la culture

Conseillers :

M. Mohammed Ali Rached El Azb
Représentant
Ministère de l'éducation et de la recherche scientifique
Université des Émirats

M. Abed El Majid El Khaja

M. Abdel Rahman Al Kamali

Équateur/Ecuador/Эквадор/ اکوادور /厄瓜多尔

Delegados:

Excmo. Dr Ottón Morán Ramírez
Ministro de Educación y Culturas
Presidente
Comisión Nacional para la UNESCO
(*Jefe de la Delegación*)

Excmo. Sr. Edwin Johnson López
Embajador
Viceministro de Relaciones Exteriores

Lic. Cecilia Andrade
Subsecretaria Regional de Educación del Litoral

Excmo. Dr Antonio Preciado Bedoya
Embajador
Delegado Permanente ante la UNESCO

Dr Lautaro Pozo Malo
Delegado Alterno ante la UNESCO

Suplentes:

Lic. Virginia Rosero Verdesoto
Secretaria Permanente
Comisión Nacional para la Unesco

Lic. Darío Moreira
Secretario Ejecutivo
Consejo Nacional de Educación Superior

Sr. Raúl Pérez Torres
Presidente
Casa de la Cultura Ecuatoriana

Ing. Víctor Hugo Olalla
Rector
Universidad Central del Ecuador

Dr Wilson Torres
Presidente
Comité Nacional del Programa sobre “El Hombre
y la Biósfera” (MAB)

Consejeros:

Arquitecto Carlos Pallares
Presidente
Fondo Nacional de Salvamento

Sr. Germán Ortega
Ministro
Embajada en Francia

Sra. María Mercedes Placencia
Ministra
Embajada en Francia

Sr. José Rosemberg
Consejero
Embajada en Francia

Sra. Matjorie Ulloa
Consejera
Embajada en Francia

Sra. Susana Cobo
Delegación Permanente ante la UNESCO

Capitán Romel Proaño
Edecán del Ministro de Educación y Culturas

Ing. Vicio Baquero
Presidente
Consejero Nacional de Educación Superior

Sr. César Esquetini
Asistente del Secretario Ejecutivo
Consejo Nacional de Educación Superior

Sr. Fernando Ayala
Consejo Nacional de Educación Superior

Sr. Doctor Ernesto Velázquez Baquerizo
Vocal Principal
Consejo Nacional de Educación Superior

Sr. Jaime Astudillo
Rector
Universidad de Cuenca

Sr. Ernesto Velázquez
Consejo Nacional de Educación Superior

Sra. Mercedes Larrea de Pérez
Directora del Área de la Mujer
Casa de Cultura Ecuatoriana

Érythrée/Eritrea/Эритрея/ اريتريا / 厄立特里亚

Delegates:

H.E. Ms Hanna Simon
Ambassador to France
Permanent Representative to UNESCO
(Head of Delegation)

Mr Musa H. Naib
Director-General
Department of Education
Ministry of Education

Mr Tesfalidet Michael
First Secretary
Embassy in France

Ms Mehret Iyob
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Dr Yosief Libsckal
Director of the National Museum

Espagne/Spain/España/Испания/ اسبانيا / 西班牙

Delegados:

Excma. Sra. Pilar del Castillo Vera
Ministra de Educación, Cultura y Deporte
(Jefa de la delegación)

Excmo. Sr. D. Carlos López Blanco
Secretario de Estado de Telecomunicaciones y para la
Sociedad de la Información
Ministerio de Ciencia y Tecnología

Excmo. Sr. D. Francisco Villar y Ortíz de Urbina
Embajador Delegado Permanente ante la UNESCO
(Jefe adjunto de la delegación)

Ilmo. Sr. D. Jesús Silva Fernández
Director General de Relaciones Culturales y Científicas
Ministerio de Asuntos Exteriores

Ilma. Sra. D^a María José Canel Crespo
Directora del Gabinete de la Sra. Ministra
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Suplentes:

Ilmo. Sr. D. José Luis Mira Lema
Director General de Educación, Formación Profesional
e Innovación Educativa

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Ilma. Sra. D^a Áurea Roldán
Directora General de Cooperación y Comunicación
Cultural
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Excmo. Sr. D. Luis Ramallo Massanet
Presidente
Comisión Nacional de Cooperación con la UNESCO

Ilmo. Sr. D. Jaime Rodríguez-Ponga
Delegado Permanente Adjunto ante la UNESCO

Excmo. Sr. D. Tomás Solís Gragera
Secretario General
Comisión Nacional de Cooperación con la UNESCO

Consejeros:

Ilmo. Sr. D. Juan Carlos Gafo Acevedo
Subdirector General de Programas y Convenios
Culturales y Científicos
Ministerio de Asuntos Exteriores

Ilma. Sra. D^a María Teresa Arcos Sánchez
Directora del Gabinete
Secretario de Estado de Telecomunicaciones y para la
Sociedad de la Información
Ministerio de Ciencia y Tecnología

Ilmo. Sr. D. Jaime Cisneros García
Subdirector General de Relaciones con las
Administraciones Territoriales
Dirección General de Cooperación Deportiva y Alta
Inspección
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Ilmo. Sr. D. Luis Lafuente Batanero
Subdirector General de Protección del Patrimonio
Histórico
Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Ilmo. Sr. D. Fernando Gómez-Riesco
Subdirector General de Cooperación Cultural
Internacional
Dirección General de Cooperación y Comunicación
Cultural
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Ilmo. Sr. D. José Luis Aguado
Subdirector General de Cooperación Deportiva y
Deporte Paralímpico
Consejo Superior de Deportes
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Ilma. Sra. D^a Natalia López Moratalla
Catedrática de Bioquímica de la Universidad de Navarra
Ministerio de Ciencia y Tecnología

Excmo. Sr. D. Sergio Pérez-Espejo
Consejero
Delegación Permanente ante la UNESCO

Ilmo. Sr. D. Francisco López Rupérez
Consejero de Educación
Delegación Permanente ante la UNESCO

Excmo. Sr. D. Nicolás Martínez-Fresno
Jefe de Área de Programas Científicos
Subdirección General de Programas y Convenios
Culturales y Científicos
Ministerio de Asuntos Exteriores

Sr. D. Juan Duarte Cuadrado
Jefe de Área de Programas Culturales
Subdirección General de Programas y Convenios
Culturales y Científicos
Ministerio de Asuntos Exteriores

Ilmo. Sr. D. Julio Guzmán Rodríguez
Asesor Ejecutivo
Secretario de Estado de Política Científica y
Tecnológica
Ministerio de Ciencia y Tecnología

Ilmo. Sr. D. Luis Arranz Notario
Asesor del Gabinete de la Sra. Ministra
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Ilma. Sra. D^a María Jesús Utrilla Utrilla
Vocal Asesora
Subdirección General de Propiedad Intelectual
Secretaría General Técnica
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Sr. D. Rafael Chamorro
Coordinador de la Unidad de Apoyo
Dirección General para el Desarrollo de la Sociedad de
la Información
Ministerio de Ciencia y Tecnología

Sr. D. Julián Montalbán Almena
Jefe de Área de Programas Nacionales
Ministerio de Ciencia y Tecnología

Sr. D. Diego Fernández Alberdi
Subdirección General de Protección del Patrimonio
Histórico
Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Ilma. Sra. D^a Carmen Aguilera Lucio-Villegas
Asesora
Subdirección General de Cooperación Internacional
Secretaría General Técnica
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Sra. D^a Mercedes Álvaro Martín
Jefa de Servicio de Programas Culturales
Subdirección General de Programas y Convenios
Culturales y Científicos
Ministerio de Asuntos Exteriores

Sra. D^a Josefina López Conejos
Jefa del Servicio de Cooperación Internacional
Multilateral
Subdirección General de Cooperación Cultural
Internacional
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Expertos:

Excmo. Sr. D. Clemente Sanz Blanco
Senador, Grupo Popular

Ilmo. Sr. D. Alfonso Cuenca Miranda
Letrado de las Cortes Generales

Sr. D. José Antonio Mesa
Secretario General Adjunto
Comisión Nacional de Cooperación con la UNESCO

Sr. D. Juan Carlos Flores Auñón
Consejero Técnico
Gabinete Técnico de la Secretaría General de Educación
y Formación Profesional
Excmo. Sr. D. Luis Alegre Galilea
Consejero de Educación, Cultura y Deporte
Comunidad Autónoma de La Rioja

Ilmo. Sr. D. Pedro Pablo Novillo
Director General de Coordinación y Enseñanzas
Universitarias
Consejería de Educación
Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha

Sr. D. Raymond Rivera
Director del Centro de UNESCO de Cataluña

Sr. D. Paul Ortega
Presidente
Federación Mundial de Asociaciones y Centros
UNESCO
Vocal
Comisión Nacional de Cooperación con la UNESCO

Sr. D. Pío Rodríguez
Comisión Nacional de Cooperación con la UNESCO

Excmo. Sr. D. Javier García
Catedrático de Derecho Constitucional
Universidad de Alicante

Ilma. Sra. D^a Pilar Romero de Tejada
Directora del Museo Nacional de Antropología
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Sr. Agustín Gangoso
Canciller
Delegación Permanente ante la UNESCO

Sra. D^a Agnès López
Delegación Permanente ante la UNESCO

Estonie/Estonia/Эстония/ استونيا / 爱沙尼亚

Delegates:

H.E. Mr Urmas Paet
Minister of Culture
(Head of Delegation)

H.E. Mr Andres Talvik
Ambassador
Permanent Representative to UNESCO

Mr Jaak Kangilaski
Chairman
National Commission for UNESCO

Ms Doris Kareva
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Tiina Kivirand
Head of Pre-School and Basic Education Division
Ministry of Education and Science

Alternates:

Ms Inge Reiman
Deputy Permanent Representative to UNESCO

Ms Margit Siim
Deputy Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Maia Lust

Mr Siim Sukles
Secretary-General
Ministry of Culture

**États-Unis d'Amérique/United States of America/
Estados Unidos de América/Соединенные Штаты
Амери́ки/الولايات المتحدة الأمريكية / 美利坚合众国**

Delegates:

H.E. Ms Laura Welch Bush
First Lady of the United States of America
(Head of Delegation)

The Honorable Mr Roderick R. Paige
Secretary of Education

The Honorable Mr Tom Lantos
House of Representatives

Mr Michael Killion
Minority Staff
Committee on International Relations
House of Representatives

Ms Annette Lantos
Executive Assistant
Office of the Representative Tom Lantos
House of Representatives

Alternates:

Mr George H. Atkinson
Science and Technology Adviser to the Secretary of
State
Department of State

Mr James H. Billington
Librarian of Congress
Library of Congress

The Honorable Mr Bruce Cole
Chairman, National Endowment for the Humanities

The Honorable Ms Rita Rossi Colwell
Director, National Science Foundation

The Honorable Mr David Dunn
Special Assistant to the President for Domestic Policy
Executive Office of the President

Advisers:

The Honorable Mr Dana Gioia
Chairman, National Endowment for the Arts

The Honorable Ms Patricia Harrison
Assistant Secretary for Educational and Cultural Affairs
Department of State

The Honorable Mr Kim R. Holmes
Assistant Secretary for International Organization
Affairs
Department of State

The Honorable Dr John H. Marburger, III
Director, Office of Science and Technology Policy
Executive Office of the President

The Honorable Mr Robert Sydney Martin
Director, Institute of Museum and Library Services

Ms Katie L. Olsen
Associate Director
Office of Science and Technology Policy
Executive Office of the President

The Honorable Mr Robert Pasternack
Assistant Secretary for Special Education
Department of Education

Ms Susan Sclafani
Acting Assistant Secretary for Vocational and Adult
Education
Department of Education

The Honorable Ms Sally Stroup
Assistant Secretary for Postsecondary Education
Department of Education

The Honorable Ms Shirin Tahir-Kheli
Special Assistant to the President and NSC Senior
Director for Democracy, Human Rights and
International Operations
National Security Council
Executive Office of the President

Ms Louise V. Oliver
Senior Adviser
Bureau of International Organization Affairs
Department of State

Mr Brian Aggeler
United States Mission to UNESCO

Ms Nina Bishop
Senior Adviser to the Assistant Secretary of Educational
and Cultural Affairs
Department of State

Ms Jennifer Breuder
Confidential Assistant to the Secretary of Education
Department of Education

Mr Daniel A. Clune
Director of Economic Policy Analysis and Public
Diplomacy
Bureau of Economic and Business Affairs
Department of State

Ms Marianne Craven
Managing Director of Academic Programs
Bureau of Educational and Cultural Affairs
Department of State

Mr John Danielson
Chief of Staff to the Secretary of Education
Department of Education

Ms Nicole A. Deaner
Public Affairs Specialist
Bureau of Educational and Cultural Affairs
Department of State

Ms Rosemary A. DiCarlo
Director, United Nations Affairs
National Security Council
Executive Office of the President

Mr Joseph A. Esposito
Associate Under Secretary for International Affairs
Department of Education

Mr Thomas Farrell
Deputy Assistant Secretary
Bureau of Educational and Cultural Affairs
Department of State

Mr Timothy C. Finton
Bureau of Economic and Business Affairs
Department of State

Mr Makoto Fujimura
Member, National Council on the Arts
National Endowment for the Arts

Mr John Aron Grayzel
Director, Office of Education
Agency for International Development

Ms Cherie S. Harder
Senior Counselor to the Chairman
National Endowment for the Humanities

Ms Ann Guthrie Hingston
Director of Government Affairs
National Endowment for the Arts

Mr Kenneth Robert Kingsbury
Special Assistant to the Secretary of Education
Department of Education

Ms Maria P. Kouroupas
Director, Cultural Heritage Office
Bureau of Educational and Cultural Affairs
Department of State

Mr James Werner Leaf
Administrative Officer
Bureau of International Organization Affairs
Department of State

Mr Gregory Loos
Division Chief, Technical Leadership
Office of Education
Agency for International Development

Ms Stacey Roche Lukens
Deputy Chief of Staff to the Secretary of Education
Department of Education

Mr Richard T. Miller
Deputy Assistant Secretary
Bureau of International Organization Affairs
Department of State

Ms Lynne Munson
Deputy Chairman
National Endowment for the Humanities

Ms Jennifer D. Nordquist
Office of Public Affairs
Department of Education

Ms Judith Osborn
Attorney-Adviser
Office of the Legal Adviser
Department of State

Ms Gail Randall
United States Mission to UNESCO

Mr Barrett Ripin
Senior Science Diplomacy Fellow
Bureau of Oceans and International Environmental
and Scientific Affairs
Department of State

Mr Nilse Ryman
United States Mission to UNESCO

Mr David Schindel
Head of National Science Foundation/Europe Office
United States Embassy in France

Ms Marsha L. K. Semmel
Director for Strategic Partnerships
Institute of Museum and Library Services

Ms Kelly Siekman
Special Advisor to the Assistant Secretary
Bureau of International Organization Affairs
Department of State

Ms Janice Smith
Public Affairs Specialist to the Assistant Secretary
Bureau of International Organization Affairs
Department of State

Mr Raymond Tripp
United States Mission to UNESCO

Ms Beverly Zweiben
Security Staff

Ms Lucy Harwood Weber
Special Assistant
Bureau of Educational and Cultural Affairs
Department of State

Ms Beverly Zweiben
Director, UNESCO Affairs
Bureau of International Organization Affairs
Department of State

Mr David Herbert Donald
Charles Warren Professor of American History,
Emeritus
Harvard University

Ms Susan Graham
Mezzo-Soprano

Ms Karen Hughes
Former White House Communications Director

Adair Margo
Chair and Member
President's Committee on the Arts and Humanities

Ms Carol Greene

Ms Elizabeth Yuan

Éthiopie/Ethiopia/Ετιοπία/Эфиопия/ اثيوبيا /
埃塞俄比亚

Delegates:

H.E. Ms Gennet Zewde
Minister of Education
(Head of Delegation)

H.E. Mr Bereket Simon
Minister of Information

H.E. Ms Sahle-Work Zewde
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to
France
Permanent Delegate to UNESCO

Mr Girma Asfaw
Deputy Permanent Representative to UNESCO

Mr Eshetu Tirunneh
Head, Cultural Policy Study and Implementation
Department
Ministry of Youth, Sports and Culture

Alternates:

Mr Wogenie Assefa
First Secretary
Embassy in France

Mr Alemayehu Minas
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Miemem Legesse

**L'ex-République yougoslave de Macédoine/
The former Yugoslav Republic of Macedonia/
La ex República Yugoslava de Macedonia/
бывшая югославская Республика Македония/
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة /
前南斯拉夫马其顿共和国**

Delegates:

H.E. Mr Blagoj Stefanovski
Minister of Culture
President
National Commission for UNESCO
(Head of Delegation)

H.E. Mr Jordan Plevnes
Ambassador in France
Permanent Representative to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

H.E. Mr Aziz Polozani
Minister of Education and Science

H.E. Miliaim Ajdini
Minister of Transportation and Communications

Ms Katica Kulafkova
Deputy President
National Commission for UNESCO

Alternates:

Mr Gorjan Tozija
State Secretary at the Ministry of Culture

Ms Lidija Topuzovska
Secretary General
National Commission for UNESCO

Mr Pajo Avirovic
Deputy Permanent Representative to UNESCO
Minister Counsellor
Embassy in France

Mr Igor Popovski
First Secretary
Embassy in France

Ms Tanja Dinevska
Counsellor
Ministry of Foreign Affairs

Advisers:

Mr Luan Starova
Macedonian Academy for Science and Arts

Mr Kosta Trpkovski
Head of Department
Ministry of Transportation and Communications

Ms Vesna Poposka
Head of Department

Agency for Information

Mr Eljavan Hasanovic
Counsellor
Ministry of Education and Science

Ms Biljana Prentovska
Counsellor
Ministry of Culture

**Fédération de Russie/Russian Federation/
Federación de Rusia/Российская Федерация/
الاتحاد الروسي / 俄罗斯联邦**

Délégués :

S. E. Mme Galina Karelova
Vice-Présidente du Gouvernement
(Chef de la délégation)

S. E. M. Vladimir Filippov
Ministre de l'éducation

M. Viacheslav Fetisov
Président du Comité d'État pour l'éducation physique
et le sport

Mme Eleonora Mitrofanova
Première adjointe au Ministre des Affaires étrangères
(Chef adjoint de la délégation)

M. Yuri Ossipov
Académicien
Président de l'Académie des Sciences

Suppléants :

Mme Elena Kondakova
Député de la Douma d'Etat de l'Assemblée fédérale

Mme Irina Ossokina
Ministre adjoint des Ressources naturelles

M. Vladimir Fortov
Académicien
Président
Commission nationale pour l'UNESCO
(Chef adjoint de la délégation)

M. Nikolay Podufalov
Chef du Département de la Culture, de l'éducation et de
la Science
Cabinet du Gouvernement

M. Vladimir Kalamanov
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(Chef adjoint de la délégation)

Conseillers :

M. Andrey Korotkov
Premier adjoint au Ministre des télécommunications et
de l'informatisation

M. Denis Molchanov
Premier adjoint du Ministre de la Culture

M. Zourab Tsereteli
Ambassadeur de bonne volonté de l'UNESCO

M. Gennady Kuzmin
Premier Secrétaire
Section du Droit international privé
Département juridique
Ministère des Affaires étrangères

M. Dmitry Kurakov
Chef du Bureau-Secretariat
Premier adjoint
Ministère des Affaires étrangères

M. Nikolay Lozinsky
Conseiller supérieur
Département des organisations internationales
Ministère des Affaires étrangères

M. Grigory Ordzhonikidze
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Joulia Poliakova
Assistant au Vice-Président du Gouvernement

M. Alexander Gurzhiy
Deuxième Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Galina Povazhnaya
Première Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Vadime Razoumovsky
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Valery Rounov
Délégué permanente adjoint auprès de l'UNESCO

M. Vladimir Sokolov
Conseiller supérieur
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Igor Shpynov
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Dmitry Touraev
Deuxième secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. A. Volkov
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Timur Absalyamov
Conseiller du Président
Comité d'Etat pour l'éducation physique et le Sport

M. Vladimir Bolshakov
Académicien
Premier Vice-Président
Section Oural de l'Académie des sciences
Président
Comité national pour le programme «L'homme et la biosphère» (MAB)

Mme Marina Ezhova
Spécialiste principal du Bureau-secrétariat
Premier adjoint du Ministère des Affaires étrangères

M. Yuri Fontanov
Directeur adjoint du département de la coopération internationale
Ministère des télécommunications
et de l'informatisation

M. Alexander Frolov
Chef adjoint du Service fédéral pour la hydrométéologie
et le monitoring de l'environnement

M. Kamil Iskhakov
Chef de l'administration de la Ville de Kazan

M. Evgueni Kouzmine
Chef du Département des bibliothèques
Ministère de la culture
Président
Comité national pour le programme information
pour tous

Mme Nina Likhacheva
Chef du Centre de l'analyse et de l'information
Ministère de la presse, de la télédiffusion
et des communications de masse

M. Igor Makovetsky
Président du Comité national pour le patrimoine
mondial
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Gleb Muzrukov
Conseiller du Président du Comité d'Etat
pour l'éducation physique et le sport

M. Rem Petrov
Académicien
Président du Comité national pour la bioéthique
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Alexander Sadovnikov
Conseiller du Département de la Promotion publique
des Arts
Ministère de la culture

M. Dmitriy Tugarin
Conseiller du Président du Comité d'Etat
pour l'éducation physiques et le sport

Mr Alexander Varennya
Conseiller du Président du Comité d'Etat
pour l'éducation physique et le sport

Fidji/Fiji/Фиджи/ فيجي / 斐济

Delegates:

H.E. Mr Isikeli Mataitoga
Ambassador
Permanent Representative to UNESCO
(*Head of Delegation*)

Mr Pio Tabaiwalu
Counsellor (Political, Investment and Institution)
Embassy in Belgium

Mr J. Bentley
Ministry of Education

Ms Kini Suschnigg
Pacific Islands Culture and Arts Foundation

**Finlande/Finland/Finlandia/Финляндия/
فنلندا / 芬兰**

Delegates:

H.E. Ms Tanja Karpela
Minister of Culture
(*Head of Delegation*)

H.E. Mr Esko Hamilo
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Ms Zabrina Holmström
Counsellor for Cultural Affairs
International Relations
Ministry of Education, Science and Culture
Secretary-General
National Commission for UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr Markku Linna
Permanent Secretary
Ministry of Education, Science and Culture

Mr Pekka Tarjanne, Ph.D.
Former Secretary-General
ITU

Alternates:

Mr Tapio Markkanen
Secretary-General
Council of University Rectors
Vice Chairman
National Commission for UNESCO

Ms Heidi Kuusi
Counsellor for Education
Science Policy Division
Ministry of Education, Science and Culture

Mr Jukka Liedes
Director
Culture and Media Division
Ministry of Education, Science and Culture

Ms Riitta Resch
Director
Department for Global Affairs
Unit for General Global Affairs
Ministry for Foreign Affairs

Ms Jaana Palojärvi
Special Government Adviser
International Relations
Ministry of Education, Science and Culture

Advisers:

Mr Kimmo Aulake
Special Adviser
International Relations
Ministry of Education, Science and Culture

Ms Jaana Heikkilä
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Satu Heikkinen
Special Adviser
Ministry of Education, Science and Culture

Mr Timo Heino
Counsellor
Department for Global Affairs
Unit for General Global Affairs
Ministry of Foreign Affairs

Ms Pia Hillo
Counsellor
Department for European Affairs
Unit for General European Affairs and Coordination
Ministry for Foreign Affairs

Ms Riitta Keiski
Professor
University of Oulu
National Commission for UNESCO

Ms Ullamaija Kivikuru
Professor
Swedish School of Social Science
University of Helsinki
National Commission for UNESCO

Mr Heikki Kokkala
Education Adviser
Department for Development Policy
Unit for Sector Policy
Ministry for Foreign Affairs

Ms Tuva Korsström
Managing Editor
Hufvudstadsbladet
National Commission for UNESCO

Ms Johanna Maula
Director
International Cultural Centre Caisa
National Commission for UNESCO

Mr Tuomo Melasuo
Researcher
Tampere University

Mr Ari Mäki
First Secretary
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Jussi Nuorteva
Director-General
National Archives of Finland
National Commission for UNESCO

Ms Petra Packalén
National Board of Education

Mr Jussi Pihkala
Counsellor of Education
General Education Division
Ministry of Education, Science and Culture

Mr Petri Pohjonen
Director
National Board of Education
National Commission for UNESCO

Ms Raija-Sinikka Rantala
Theatre Director
President of the Finnish Theatre Information Centre
National Commission for UNESCO

Ms Aila Rapeli
Secretary for International Relations
Ministry of Education, Science and Culture

Ms Marja Richard
Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Rauni Räsänen
Docent
University of Oulu
National Commission for UNESCO

Ms Tiina Salmio
Youth Delegate
Finnish UN Association

Ms Seija Turtiainen
Political Adviser
Ministry of Education, Science and Culture

Ms Jutta Urpilainen, MP
Vice-President of the Finnish UN Association
National Commission for UNESCO

Mr Hannu Vainonen
Planning Officer
Ministry of Education, Science and Culture

France/Francia/Франция/فرنسا/法国

Délégués :

S. E. M. Luc Ferry
Ministre de la jeunesse, de l'éducation nationale
et de la recherche
(*Chef de la délégation*)

M. Jean-Jacques Aillagon
Ministre de la culture et de la communication

S. E. M. Jean Gueguinou
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. Jean-Maurice Ripert
Directeur des Nations Unies et des Organisations
internationales,
Ministère des Affaires étrangères

M. Jean Favier
Membre de l'Institut
Président
Commission nationale pour l'UNESCO

Suppléants :

M. Claude Blanchemaison
Directeur général de la coopération internationale
et du développement,
Ministère des Affaires étrangères

Mme Sylvie de Bruchard
Déléguée permanente adjointe auprès de l'UNESCO

Mme Brigitte Collet
Sous-directrice des droits de l'homme,
des affaires humanitaires et sociales

Direction des Nations unies et des Organisations
internationales
Ministère des Affaires étrangères

M. Philippe Orliange
Sous-Directeur de la stratégie, de la communication
et de l'évaluation
Direction générale de la coopération internationale
et du développement
Ministère des Affaires étrangères

M. Jean-Pierre Boyer
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Représentant du Parlement :

M. Yves Dauge
Sénateur de l'Indre-et-Loire

Secrétaire générale :

Mme Catherine Souyri
Chargée de mission
Commission nationale pour l'UNESCO

Conseillers :

Mme Janine D'Artois
Chargée de mission
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Jean Audouze
Directeur du Palais de la découverte
Vice-Président
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Maurice Aymard
Administrateur de la Maison des sciences de l'homme
(MSH)
Président du Conseil international de la philosophie et
des sciences humaines

M. Eric Baptiste
Secrétaire général
Confédération internationale des Sociétés d'Auteurs et
de Compositeurs (CISAC)
Président du Comité information et communication
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Robert Barbault
Président du Comité français du programme « L'homme
et la biosphère » (MAB)
Directeur de l'Institut d'écologie fondamentale
et appliquée
Université Pierre-et-Marie Curie (Paris VI)

M. Bernard Barraque
Directeur de recherche, École nationale des Ponts et
Chaussées (ENPC)
Université de Paris-Val-de-Marne (Paris XII)
Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
Président du Comité français du Programme
hydrologique international (PHI)

Mme Marie-Paule Belmas
Conseillère technique
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Francine Best
Inspectrice générale honoraire de l'éducation nationale,
Présidente du Comité de liaison pour la décennie des
Nations Unies pour l'éducation
et la formation aux droits de l'homme

Mme Elisabeth Beton-Delegue
Directrice de la Coopération universitaire, scientifique
et de recherche
Direction générale de la Coopération internationale
et du développement
Ministère des Affaires étrangères

Mme Isabelle Bibolet
Bureau de l'éthique et du droit
Sous-direction de la Coordination des services
et des affaires juridiques
Direction générale de la santé
Ministère de la santé, de la famille et des personnes
handicapées

M. Jérôme Bonnafont
Conseiller technique en charge des dossiers
multilatéraux
Présidence de la République

M. André Bourgey
Professeur à l'Institut des langues et civilisations
orientales (INALCO)
Président du Comité Sciences sociales et humaines
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Gilles Braun
Chef de bureau de la production et de la diffusion
du multimédia éducatif
Direction de la Technologie
Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale et de
la recherche

Mme Danièle Brousse-Aubray
Responsable de la documentation
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Martine Coquet
Sous-direction du cinéma, des nouvelles technologies
et de la promotion de la diversité culturelle
Direction générale de la coopération internationale
et du développement
Ministère des Affaires étrangères

M. Stephen Coural
Chargé de mission
Bureau des institutions multilatérales
et de la francophonie
Direction des relations internationales
et de la coopération
Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale
et de la recherche

Mme Marie-Christine Delaunois
Secrétaire générale adjointe
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Michèle Delaygue
Conseillère technique
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Jean-Baptiste Delzant
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Hélène Duchene
Conseillère pour les affaires européennes et
internationales
Cabinet du Ministre de la Culture et de la
Communication

Mme Catherine Dumesnil
Deuxième secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Pierre-Michel Eisemann
Professeur à l'Université Panthéon-Sorbonne (Paris I)

Mme Isabelle Erny
Bureau de l'éthique et du droit
Sous-direction de la coordination des services et des
affaires juridiques
Direction générale de la santé
Ministère de la santé, de la famille et des personnes
handicapées

M. Philippe Garabiol
Chef du bureau de l'éthique et du droit
Direction générale de la santé
Sous-direction de la coordination des services et des
affaires juridiques
Ministère de la santé, de la famille et des personnes
handicapées

M. Valéry Genniges
Conseiller aux affaires européennes et internationales
Ministère des sports

M. François Gerard
Directeur délégué à l'outre-mer, Météo France
Président du Comité de la Commission
océanographique intergouvernementale (COI)

M. Claude Girard
Direction des Nations unies et des Organisations
internationales
Sous-direction des droits de l'homme et des affaires
humanitaires et sociales
Ministère des Affaires étrangères

M. Emmanuel Glimmet
Conseiller technique, cellule diplomatique
Cabinet du Premier Ministre

M. François Gorget
Chef du bureau des institutions multilatérales et de la
francophonie
Direction des relations internationales et de la
coopération
Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale et de
la Recherche

Mme Marie-Josée Griesemann-de Fornel
Chargée de mission au bureau des institutions
multilatérales et de la francophonie
Direction des relations internationales
et de la coopération
Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale et de
la recherche

Dr Jean-Alexis Grimaud
Conseiller scientifique auprès de la Directrice de la
coopération universitaire scientifique
et de Recherche
Direction générale de la coopération internationale
et du développement
Ministère des Affaires étrangères

Mme Susy Halimi
Professeur

Mme Renée Herbouze
Déléguée aux relations internationales
Bibliothèque nationale de France (BNF)
Présidente du Comité pour le programme Mémoire du
monde

M. Arny Iancu
Deuxième secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Jean-Pierre Kahane
Professeur, Université Paris-Sud (Paris XI)

M. Chérif Khaznadar
Directeur de la Maison des Cultures du Monde
Président du Comité culture
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Hadrien Laroche
Conseiller technique
Commission nationale pour l'UNESCO

M. André Larquie
Vice-Président
Comité information et communication
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Didier Le Bret
Sous-directeur du cinéma, des nouvelles technologies
et de la promotion de la diversité culturelle
Direction générale de la coopération internationale
et du développement
Ministère des Affaires étrangères

M. Joël Le Bret
Adjoint au Chef du bureau de la stratégie et des
questions multilatérales
Sous-direction de la stratégie, de la communication et
de l'évaluation
Direction générale de la coopération internationale et du
développement
Ministère des Affaires étrangères

Mme Sylviane Legrand
Chargée de mission
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Elizabeth Le Hot
Chargée de mission pour les affaires européennes
et multilatérales,
Direction des Affaires européennes et internationales,
Centre national de la cinématographie (CNC)

M. Daniel Malbert
Chargé de mission pour la société de l'information
Département des Affaires internationales
Ministère de la culture et de la communication

Mme Corinne Matras
Chef du bureau du journalisme
Sous-direction de la télévision et de la radio
Direction générale de la coopération internationale
et du développement
Ministère des Affaires étrangères

M. François de Maiziere
Conseiller auprès du Premier Ministre pour la culture

M. Jean Musitelli
Conseiller d'Etat

M. François Penguilly
Cellule budgétaire, administrative et financière
Direction des Nations Unies et des Organisations
internationales
Ministère des Affaires étrangères

M. Jacques Perot
Président du Conseil international des musées (ICOM)
Vice-Président de la Commission nationale
pour l'UNESCO

Mme Dominique Piot-Morin
Chargée de mission pour la diversité culturelle
Département des Affaires internationales
Ministère de la culture et de la communication

Mme Isabelle Prive
Responsable du Bureau d'accueil
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Jean-Pierre Regnier
Secrétaire général adjoint
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Renaud Rhim
Direction adjoint des relations internationales
et de la coopération
Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale
et de la recherche

M. Andrzej Rogulski
Chef du bureau des Relations internationales
et des grands événements sportifs
Ministère des Sports

M. Yves Saint-Geours
Conseiller au Cabinet du Ministre des affaires
étrangères

M. Jacques-Philippe Saint-Gerand
Chargé de mission aux relations internationales
auprès du directeur de l'enseignement supérieur
Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale et de
la recherche

Mme Michèle Sellier
Inspectrice générale de l'éducation nationale
Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale
et de la recherche

M. Daniel Soubiron
Sous-direction du cinéma, des nouvelles technologies et
de la promotion de la diversité culturelle
Direction générale de la coopération internationale
et du développement
Ministère des Affaires étrangères

M. Gérard Toulouse
Directeur de recherche
Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
Président du Comité sciences exactes
Commission nationale pour l'UNESCO

Maître Antoine Valery
Avocat à la Cour
Président du Comité droits de l'homme
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Christophe Valia-Kollery
Conseiller technique
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Denis Vaslet
Directeur du Service connaissance et diffusion de
l'information géologique
Président du Comité français du Programme
international de corrélation géologique (PICG)
Bureau de recherches géologiques et minières (BRGM)

M. Daniel Vitry
Directeur des relations internationales
et de la coopération
Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale
et de la recherche

Gabon/Gabón/Габон / غابون / 加蓬

Délégués :

S. E. M. Daniel Ona Ondo
Ministre de l'éducation nationale
Président
Commission nationale pour l'UNESCO
(Chef de la délégation)

S. E. M. Medhi Teale
Ministre de la communication, des postes
et des technologies de l'information
(Chef adjoint de la délégation)

S. E. M. Pierre Amoughe Mba
Ministre de la culture

M. Eugène-Philippe Djenno -Okoumba
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. Jean-Marie Vianney Bouyou
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Suppléants :

M. Pierre-Claver Nang Eyi
Conseiller du Ministre de l'éducation nationale
Chargé des questions de l'UNESCO

Mme Irène Quentin Ogwera
Deuxième conseillère
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Maxime Poupi
Secrétaire général adjoint
Commission Nationale pour l'UNESCO

M. Jean Daniel Fotso Eyi
Conseiller en communication du Ministre de l'éducation
nationale

Mme Blandine Mefane
Directrice générale adjointe des affaires financières
et des équipements
Ministère de l'éducation nationale

Conseillers :

Mme Gabrielle Akouangou
Chargée d'études du Ministre de l'éducation nationale

M. Alphonse Ndimangoye Nguenegue
Sénateur

M. Michel Menga
Député

M. Victor Emmanuel Ambengat
Directeur des commissions permanentes du sénat

Mme Honorine Pambou Tchimvounda
Conseillère du Premier Ministre
Chef du Département enseignement supérieur

M. Eyamba Tsimat
Secrétaire général
Ministère de l'économie, des finances, du budget
et de la privatisation

M. Aristide Beka
Chargé d'État,
Ministère des finances

Mme Elisabeth Moumba-Guidjoumba
Conseillère du Ministre de la communication
Chargée des relations avec l'UNESCO

M. Louis De Dravo
Directeur de l'Agence gabonaise de presse

M. Albert Nanga
Conseiller technique du Ministre de la formation
professionnelle et de la réinsertion sociale

Mme Stéphanie Manika née Saizonou
Conseillère technique du Ministre du contrôle d'État,
de la lutte contre la pauvreté

M. Jean-François Ella Biteghe
Conseiller technique du Ministre du contrôle d'État,
de la lutte contre la pauvreté

M. Paul Aba'a Ndong
Conseiller technique du Ministre de la culture
Chargé de l'UNESCO

M. André-Pierre Gawandji Oloundigolo
Conseiller du Ministre de la culture

Mme Georgette Koko
Conseiller
Ministère de l'environnement

M. Jean-Hilaire Moudziegou Ibinga
Conseiller
Ministère de l'environnement

Mme Suzanne Bike
Conseillère technique du Ministre
Chargée des dossiers UNESCO

M. Béni Ngoua Mbina
Représentant des organisations des jeunes

M. Isidore Tcheka-Koto
Secrétaire général adjoint
Ministère du tourisme et de l'artisanat

M. Michel Kalla
Conseiller
Ministère du tourisme et de l'artisanat

Gambie/Gambia/Гамбия/ غامبيا / 冈比亚

Delegates:

H.E. Ms Ann Therese Ndong-Jatta
Secretary of State for Education
(*Head of Delegation*)

H.E. Mr Bakary Njie
Secretary of State for Communication,
Information and Technology

H.E. Mr William John Joof
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Ms Sukai Bojang
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Yaya Sireh Jallow
Permanent Secretary
Department of State for Education

Alternates:

Dr Saidou Sireh Jallow
Permanent Secretary
Department of State for Communication,
Information and Technology

Mr Bora Mboge
Director General
Gambia Radio and Television Services

Ms Ida Fye Hydera
Executive Director
Women's Bureau

Mr Baba Ceesay
Acting Executive Director
National Council for Arts and Culture

Mr Lawrence Bruce
Project Manager
Department of State for Education

Advisers:

Dr Idris Makward
Acting Vice Chancellor
University of Gambia

Mr Saim Kinteh
Chairman
Gambia College

Mr Jenung Manneh
Principal
Gambia College

Mr Momodou F. Gassama
Administrative Secretary
National Council for Civic Education

Mr Moses Benjamin Jallow
Counsellor
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Pa Yaya Badjie
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Géorgie/Georgia/Грузия/ جورجيا/格鲁吉亚

Delegates:

H.E. Mr Kaha Sikharulidze
Deputy Minister of Foreign Affairs
(Head of Delegation)

H.E. Mr Gotcha Tchogovadze
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to
France and the Kingdom of Spain
Permanent Delegate to UNESCO

Mr George Shaishmelashvili
Chairman Sub-Committee for Cultural Heritage
Preservation of the Parliament
Vice-President
National Commission for UNESCO

Mr Thomas Gamkhrelidze
Member of the Parliament
Vice-President
National Commission for UNESCO

Mr Peter Metreveli
Secretary-General
National Commission for UNESCO
Director, UNESCO and International Humanitarian
Relations Department
Ministry of Foreign Affairs

Alternates:

Mr Alexander Kartoziya
Minister of Education

Ms Sesili Gogiberidze
Minister of Culture

Mr Albert Tavkheldidze
President
Academy of Sciences

Ms Nathela Laguidze
Minister Plenipotentiary in France and in the Kingdom
of Spain
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Advisers:

Mr Roin Metreveli
Rector
Tbilisi State University

Mr Rezo Amashukeli
Deputy Minister of Culture
Vice-President
National Commission for UNESCO

Mr Ramaz Khetsuriani
Rector
Tbilisi State Medical University

Mr Vakhtang Sartania
Rector
Tbilisi State Pedagogical University

Mr Napoleon Karkashadze
Rector
Georgian State Agrarian University

Mr Oleg Shatberashvili
Director
Georgian Research Institute for Scientific and Technical
Information (TECHNIFORM)

Mr Irakli Khomeriki
Head
UNESCO Oceanography Chair
Tbilisi State University

Ms Maia Tevzadze
Vice-Rector
Tbilisi Pedagogical University

Mr Avtandil Koridze
Executive Director
Georgia International Agency for Sustainable
Development

Ms Manana Doijashvili
Rector
Tbilisi State Conservatoire

Tamaz Tatishvili
Deputy Minister of Education

Tamar Gerkeuli
Student of the Sorbonne University

Mme. N. Kobakhidze
Vice-Minister of Culture

Ghana/ Ghana/ غانا/ 加纳

Delegates:

H.E. Professor Albert Owusu Sarpong
Ambassador in France
Permanent Delegation to UNESCO
(*Head of Delegation*)

Mr John Kusi Achampong
Secretary-General
National Commission for UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr E. Nyamikeh
Minister Counsellor
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Charity Amamoo
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Rev. Ama Afo Blay
Chairperson
Specialized Committee on Education

Alternates:

Mr Andrew Amegatcher
Chairman
Legal Administrative Committee

Dr I.N. Debrah
Chairman
Specialized Committee on Culture

Mr Kwaku Rockson
Chairman
Specialized Committee on Communication

Grèce/GreeceGrecia/Греция/ اليونان/ 希腊

Délégués :

S. E. M. Evangelos Venizelos
Ministre de la Culture
(*Chef de la délégation*)

M. Vassilis Vassilikos
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Nicolaos Papageorgiou
Président
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Alexandros Rallis
Ministre Conseiller
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

Dr Sofia Zachariadou
Conseiller
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Suppléants :

Prof. Constantin Economides
Conseiller juridique honoraire
Professeur de droit international

Mme Zoe Kazatzaki
Chef de Section
Direction des Organisations internationales
Ministère de la culture

Mme N. Tselenti
Direction générale des antiquités
Ministère de la culture

Mme Elena Korka
Chef de section
Direction générale des antiquités
Ministère de la Culture

Mme Anastasia Tzigounaki
Conseiller, Affaires culturelles
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Conseillers :

M. George Aravositas
Cabinet du Ministre
Ministère de la culture

Mme Lili Bakogianni
Chambre des Beaux arts

Mme Efrosini Balassa-Flegga
Université de Thessaloniki

M. Vassilios Balassas

M. Christos Bantikos
Attaché
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Christina Boulakaki
Secrétaire générale adjointe
Commission nationale pour l'UNESCO

Prof. Vassilios Cassapoglou
Université d'Athènes

Mme Maria Hatzianesti
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Lambros Karanikas
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Ada Kiouka
Cabinet du Ministre
Ministère de la Culture

Mme Maria Marouli-Zilemenou
Présidente du Club UNESCO d'Argolis

Mme Victoria Papagiannis
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Charis Pappis
Direction des relations internationales
Ministère de la culture

Mme Charis Papageorgiou
Centre pour les femmes de la Méditerranée

M. Georges Petsotas
Attaché
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Evangelia Sideridou
Chambre des Beaux arts

Mme Amalia Tripabouki
Présidente du Club UNESCO de Kifissia

Mme Dimitra Papadopoulou
Professeur
Université de Thessaloniki

Mme Eutuxia Chatzitryfonos

Mme Alba Katopodi
Centre pour les femmes de la Méditerranée

Mme Alkistis Soulogianni
Directrice
Direction de l'art populaire
Ministère de la culture

M. Constantinos Smilkos
Ministère de la culture

Mme Kaiti Tzitzikosta
Centre UNESCO pour les femmes
et pour la paix dans les pays Balkans

Mme Alice Vatsina
Attachée
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Andromachi Vavouraki
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Smaragda Boutopoulou
Ministère de la Culture

Mme Anthi Triantafyllou
Délégation permanente auprès de la UNESCO

Mme Alexandra Paletta
Délégation permanente auprès de la UNESCO

Mme Lilla Bakatselos

Mme Caterina Kouninioti

M. Panagiotis Moukas
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Ioannis Toutziarakis
Ministère de l'éducation

M. Kolliopoulos

Mme Constantina Mexi
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

**Grenade/Grenada/Granada/Гренада/
غرينادا /格林纳达**

Délégués :

H.E. Mr Ronal Chagoury
Ambassador at-Large
Permanent Delegate to UNESCO
(Head of Delegation)

Ms Chafica Haddad
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

**Guatemala/Гватемала/ غواتيمالا /
危地马拉**

Delegados:

Excma. Sra. Otilia Lux de Cotí
Ministra de Cultura y Deportes
(Jefe de la delegación)

Excmo. Sr. Mario R. Torres Marroquín
Ministro de Educación

Excmo. Sr. Antonio Pallares Buonafina
Embajador
Delegado permanente ante la UNESCO

Sr. Pablo Arenales Farner
Delegado permanente adjunto ante la UNESCO

Sra. Sonia Schoenstedt Briz
Delegada permanente adjunta ante la UNESCO

Suplentes:

Sr. Max Araujo y Araujo
Asesor de la Ministra de Cultura y Deportes

Lic. Mario Alfredo Calderón Herrera
Decano
Facultad de Humanidades
Universidad de San Carlos de Guatemala

Lic. Cecilia Skinner-Kleé
Asesora de la Ministra de Cultura y Deportes

Lic. Christian Arturo Magaña Díaz
Director general de Educación física

Srta. Laura Jazmín Cotí Lux
Secretaria de la Ministra de Cultura y Deportes

Guinée/Guinea/Гвинея/ غينيا / 几内亚**Délégués :**

S. E. M. Ibrahima Soumah
Ministre de l'enseignement technique
et de la Formation professionnelle
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Ibrahima Haïdara Cherif
Ambassadeur en France

L'Honorable Boubacar Thiam
Président de la Commission parlementaire
« éducation, santé, jeunesse et sport » de
l'Assemblée nationale

M. Ibrahima Kalil Toure
Conseiller
Ambassade en France

M. Ibrahima Magassouba
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Suppléants :

M. Mody Sory Barry
Conseiller du Ministre de l'enseignement technique et
de la formation professionnelle

M. Alpha Mahmoudou Diallo
Directeur national
Institut national de Recherches et d'Action
pédagogiques

M. Salif Keita
Directeur national adjoint de la Culture

Mme Fatoumata Bah épouse Barry
Première secrétaire

Ambassade en France

**Guinée équatoriale/Equatorial Guinea/
Guinea Ecuatorial/Экваториальная Гвинея/
غينيا الاستوائية / 赤道几内亚****Delegados:**

Excmo. Sr. Don Antonio Fernando Nve Ngu
Ministro de Estado de Educación y Ciencia
(*Jefe de la delegación*)

Itmo. Sr. Don Lucas Mbenga Oba Abeme
Secretario General
Comisión Nacional para la UNESCO

Itmo. Sr. Don José Esono Bakale Alene
Secretario General Adjunto
Comisión Nacional para la UNESCO

Excmo. Sr. Don Eduardo Ndong Alo
Embajador en Francia

Excmo. Sr. Don Moisés Mba Sima
Consejero
Embajada en Francia

Suplente:

Itmo. Sr. Don Faustino Obiang Asumu
Secretario
Embajada en Francia

Guyana/Гайана/ غيانا / 圭亚那**Delegates:**

Hon. Dr Henry Jeffrey
Minister of Education
(*Head of Delegation*)

Mr David Dabydeen
Director
Center for Caribbean Studies
University of Warwick

Ms Carmen Jarvis
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Haïti/Haiti/Haiti/Гаити/ هايتي / 海地**Délégués :**

S. E. Mme Marie Carmel Austin Paul
Ministre de l'éducation nationale,
de la jeunesse et des sports
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Wesner Emmanuel
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. Jean-Claudiel Wagnac
Ministre Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Florence Dupuy Jean-Louis
Secrétaire générale
Commission nationale de coopération
avec l'UNESCO

M. Louis Laviolette
Chef de Cabinet de la Ministre de l'éducation nationale

Suppléants :

M. Pierre-Michel Laguerre
Directeur
Section du Curriculum et Qualité
Ministère de l'éducation nationale

Mme Marie-José Justinvil
Première secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Laurence Durand
Première secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Honduras/Гондурас/ هندوراس /洪都拉斯

Delegados:

Excmo. Lic. Carlos Avila Molina
Ministro de Educación
Presidente
Comisión de Cooperación con la UNESCO
(*Jefe de la delegación*)

Excmo. Lic. Juan José Cueva
Embajador extraordinario y plenipotenciario
Delegado permanente ante la UNESCO

Excmo. Abogado Mario Carias Zapata
Embajador en Francia

Lic. Juan Carlos Bendaña Pinel
Delegado permanente adjunto
Delegación permanente ante la UNESCO

**Hongrie/Hungary/Hungria/Венгрия/
المجر /匈牙利**

Délégués :

S. E. M. Bálint Magyar
Ministre de l'éducation
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Árpád Fasang
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

S. E. M. István Hiller
Ministre du Patrimoine culturel national

M. György Csepeli
Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Informatique et de la
Communication

M. József Hátori
Académicien
Président de la Commission nationale pour l'UNESCO

Suppléants :

M. György Enyedi
Académicien
Ancien Président de la Commission nationale pour
l'UNESCO

M. Mihály Hoppál
Vice Président de la Commission nationale pour
l'UNESCO

M. László Z. Karvalics
Vice Président
Commission nationale pour l'UNESCO

S. E. M. Szabolcs Vajay
Ambassadeur
Envoyé spécial du Ministre des affaires étrangères

M. Imre Hronszky
Vice Président
Commission nationale pour l'UNESCO

Conseillers :

M. István Láng
Académicien
Académie des sciences

M. Péter Gresiczki
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Pál Tamás

M. Pál Vásárhelyi

M. László Felföldi

M. Imre Végvári
Chef de cabinet du Ministre du patrimoine culturel
national

Mme Katalin Búzás
Conseillère
Ministère des Affaires étrangères

M. István Dobri
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Gábor Soós
Deuxième secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Éva Nagy
Secrétaire
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Tamás Fejérdy
Vice-Président
Comité National du patrimoine mondial

M. Tamás Pintér
Secrétaire
Comité National du patrimoine mondial

Mme Lia Bassa
Conseillère
Comité national du patrimoine mondial

M. Péter Medgyes
Secrétaire d'Etat adjoint
Ministère de l'éducation national

M. Péter Buzinkay
Directeur
Ministère du patrimoine culturel national

Mme Agnes Kovacs-Biro
Directrice adjointe
Ministère du patrimoine culturel national

M. György Pálfi
Premier secrétaire
Ambassade en France

M. Dávid Kitzinger
Conseiller au Cabinet du Ministère de l'informatique
et de la communication

Mme Agnes Bikkes
Conseillère au Cabinet du Ministère de l'informatique
et de la communication

M. Erwin Kajzinger
Directeur adjoint
Ministère de l'informatique et de la communication

M. András Pamuk
Chargé de mission
Ministère du patrimoine culturel

Mr Gábor Földvári
Directeur
Ministère de la jeunesse et du sport

**Îles Marshall/Marshall Islands/Islas Marshall/
Маршалловы Острова/جزر مارشال /马绍尔群岛**

Delegates:

Ms Emi Chutaro
Director
Ministry of Education
(*Head of Delegation*)

Mr Surendra Sharma
RMI Representative to the EU and ACP

**Îles Salomon/(The) Solomon Islands/Islas Salomón/
Соломоновы Острова/جزر سليمان /所罗门群岛**

Delegates:

Honourable Synder Rini
Minister for Education and Human Resources
Development
(*Head of Delegation*)

Mr Donald Papaku Malasa
Under Secretary
Ministry of Education and Human Resources
Development
(*Deputy Head of Delegation*)

H.E. Mr Roberts Sisilo
Ambassador to the European Union
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr Johnson Honimae
General Manager
Broadcasting Corporation

Mr Brian Ashley Wanga

Inde/India/Индия/الهند/印度

Delegates:

Honourable Dr Murlu Manohar Joshi
Minister for Human Resource Development
(*Head of Delegation*)

H.E. Ms Neelam D. Sabharwal
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Dr Venkatasubramanian
Planning Commission

Dr L. M. Singhvi

Mr Shankar Prasad Jaiswal, MP

Alternates:

Mr S.K. Tripathi
Secretary (S&HE)

Mr S.C. Tripathi
Secretary (EE&L)

Dr Manju Sharma
Secretary (Biotechnology)

Mr Dhanendra Kumar
Secretary (Culture)

Mr Pawan Chopra
Secretary (I&B)

Advisers:

Mr Y.S. Bhav
Joint Secretary (IT)

Mr C. Balakrishnan
Joint Secretary (UNESCO)

Ms Sadhna Relia
Director
Department of Science and Technology

Mr Alok Tandon
PS to HRM

Professor M.G.K. Menon

Mr Siraj Hussain
Vice Chancellor
Jamia Hamdard

Mr Hemant Rabha

Mr Vinod Fonia
Counsellor
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Jacob John
Second Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr C.J. Arora
Second Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr P.K. Misra
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Jacob V. Mathew
Personal Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Indonésie/Indonesia/Индонезия/

اندونيسيا / 印度尼西亚

Delegates:

H.E. Mr Syamsul Mu'arif
Minister of Information and Communication
(Head of Delegation)

H.E. Mr Adian Silalahi
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to
France and Andorra

Mr Taufikurrahman Saleh
Senator at the People's House of Representatives for
Religious Affairs, Education, Culture and Tourism
Commission

Mr Arief Rachman
Executive Chairman
National Commission for UNESCO

H.E. Mr Bambang Soehendro
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Alternates:

Mr Indrajati Sidi
Director-General for Basic and Secondary Education
Ministry of Education National

Mr Risman Musa
Deputy Minister
Religion, Culture and Tourism Sector
Ministry of Social Welfare

Ms Rukmi Sumekar Yekti Kusumastuti
Deputy Minister
Human Resource, Communication and Information
Sector
Ministry of Communication and Information

Mr Kustana Pradjadinata
Deputy Chairman
Research and Development of Information System
National Information Agency

Mr Fasli Djalal
Director-General for Youth and External Education
Ministry of Education National

Advisers :

Mr Umar Anggara Jenie
Chairman
Indonesian Institute of Science

Mr J.B. Kristiadi
Secretary
Ministry of Communication and Information

Mr Alexander Rusli
Special Advisor to the Minister
Ministry of Communication and Information

Ms Dewi Fortuna Anwar
Deputy Chairman
Social and Human Science Sector
Indonesian Institute of Science

Mr Abdul Kadir Souyb
Chairman
National Information Agency

Ms Cecilia Utari Budiharjo
Assistant Deputy Minister
Ministry of Research and Technology

Mr Udi Rusadi
Assistant Deputy Minister
Standardization and Accreditation Sector
Ministry of Communication and Information

Mr Amsal Asagiri
Chief of the Planning Bureau
National Information Agency

Mr Nukman Chalid Sangaji
Head of General Affaires
Ministry of Communication and Information

Ms Hasnah Gasim
National Coordinator
ASP-net
Ministry of Education National

Mr José Tavares
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Harry Waluyo
Assistant Deputy Minister
Tradition Sector
Ministry of Culture and Tourism

Mr Hari Widianto
Head of Cultural Archaeology Section
Ministry of Culture and Tourism

Iraq/Ирак/العراق/伊拉克

Délégués :

S. E. Dr Ala'din Alwan
Ministre de l'éducation
(Chef de la délégation)

Dr Fouad Hussein Abdallah
Conseiller
Ministère de l'éducation
(Chef adjoint de la délégation)

M. Louay Al-Oumary
Directeur
Ministère de l'éducation

Mme Dalal Najimaldin
Secrétaire assistante
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Sana Isliwa
Secrétaire assistante
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Suppléants :

Mme Dhikra Minim Hassan
Conseillère aux Affaires culturelles
Ministère de la culture

M. Chawki Abdelamir
Directeur des Affaires culturelles avec l'UNESCO
Ministère de la culture

Mme Rajaa Haidar Kadhim
Directrice des conventions
Ministère des Affaires étrangères

**République islamique d'Iran/
Islamic Republic of Iran/
República Islámica del Irán/
Исламская Республика Иран/**

جمهورية ايران الإسلامية /

伊朗伊斯兰共和国

Délégués :

S. E. M. Jafar Mili-Monfared
Vice-Ministre des Sciences, Recherches et Technologies
(Chef de la délégation)

S. E. M. Ahmad Jalali
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. Hadi Khaniki
Adjoint du Bureau des Affaires culturelles et sociales
Ministère des sciences, recherches et technologies

M. Réza Maknoun
Représentant du Centre de la protection de
l'environnement

M. Mohammad Tavakol-Kossari
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Suppléants :

M. Mohammad-Jafar Javadi
Responsable du Bureau de l'éducation
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Mahin Gazani
Responsable du Bureau des sciences
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Khojasteh Aref-Nia
Responsable du Bureau des sciences sociales
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Fatemeh Farahani
Responsable des Affaires culturelles
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Farhad Etemadi
Responsable de la communication
Commission nationale pour l'UNESCO

Conseillers :

S. E. M. Mortéza Hadji
Ministre de l'éducation nationale

S. E. M. Sadegh Kharazi
Ambassadeur plénipotentiaire en France

M. Hossein Amiri
Député au Parlement

M. Jahangard
Secrétaire général du Conseil de l'information
et de la Communication

Mme Khadijeh Arian
Représentant du Ministère de l'éducation nationale

Mme Abbasi
Adjoint du Ministre de l'éducation nationale

M. Kazem Motamed-Nejad
Professeur
Chercheur de l'Université de "Allamed Tabatabaei"

M. Mohammad-Réza Kashani
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

M. Ebrahim Hadavi
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Kourosh Jaafari
Spécialiste des Affaires juridiques
Ministère des Affaires étrangères

M. Hadji-Aghalou
Directeur du Bureau de l'information
Ministère de l'éducation nationale

M. Mohammad Samiei
Conseiller du Ministre de la culture

M. Madjid Vahid
Responsable du Bureau de recherches
Ministère de la Culture

M. Seyed-Ali Mortazavian
Spécialiste du Bureau de recherches
Ministère de la culture

M. Seved-Mohammad Beheshti
Directeur
Centre du patrimoine culturel

M. AbdolRasoul Vatan-Doust
Directeur du Bureau des coopérations culturelles et
internationales
Centre du Patrimoine culturel

Mme Mojdeh Momen-Zadeh
Adjointe des coopérations culturelles et internationales
Centre du patrimoine culturel

M. Younes Samadi
Directeur du Bureau juridique
Centre du patrimoine culturel

M. AbdolKarim Shad-Mehr
Directeur du département de l'information
et de la communication
Centre du patrimoine culturel

M. Ardeshir Orouji
Directeur de la Planification
Centre du patrimoine culturel

M. Saïd Oryan
Directeur du Centre de recherches linguistiques
Centre du patrimoine culturel

M. Ardechir Amir-Arjomand
Responsable « Chair de l'UNESCO »
Université « Shahid Beheshti »

**Irlande/Ireland/Irlanda/Ирландия/
ايرلندا/爱尔兰**

Delegates:

H.E. Mr Brian Lenihan, T.D.
Minister of State
Department of Education and Science
(*Head of Delegation*)

H.E. Mr John Rowan, T.D.
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Mr Tony Killeen
Chairperson
Parliamentary Committee for Education and Science

Mr John Dennehy
Secretary-General
Department of Education and Science

Mr Seán Harkin
Vice-Chairperson
National Commission for UNESCO

Alternates:

Mr Keith McMullen
Secretary
National Commission for UNESCO

Ms Anne Murray
Department of Education and Science

Mr Brian Power
Department of Education and Science

Ms Anne-Marie Callan
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr John Quinlan
Education Attaché
Permanent Representation of Ireland to the European
Union, Brussels

Ms Marcella Luz
Private Secretary to Minister Lenihan

Ms Ita Ní Dhonnchadha
Private Secretary to Minister Killeen

**Islande/Iceland/Islandia/Исландия/
ايسلندا / 冰島**

Delegates:

H.E. Mr Tomas Ingi Olrich
Minister of Education, Science and Culture
(*Head of Delegation*)

H.E. Ms Sigridur Asdis Snaevarr
Ambassador
Permanent Representative to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr Gudmundur Arnason
Permanent Secretary
Ministry of Education, Science and Culture

Mr Sveinn Einarsson
Chairman
National Commission for UNESCO

Mr Sveinn A. Bjornsson
Minister-Counsellor
Ministry for Foreign Affairs

Alternates:

Mr Helgi Gislason
Minister-Counsellor
Embassy in France

Ms Guðny Helgadóttir
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Hafliði P. Gislason
Professor
National Commission for UNESCO

Ms Elin Hirst
Head of News
National Commission for UNESCO

Mr Stefan Stefansson
Divisional Manager
National Commission for UNESCO

Adviser:

Ms Asta Sollilja Sigurbjörnsdóttir
Student
National Commission for UNESCO

Israël/Israel/Израиль/ اسرائيل / 以色列

Délégués :

S. E. M. Eliezer Sandberg
Ministre des Sciences et de la Technologie
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Jacques Revah
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

M. Ilan Elgar
Directeur
Département des Organisations internationales
Ministère des Affaires étrangères

Mme Pnina Elal
Conseillère
Département de la Coopération culturelle et scientifique
Ministère des Affaires étrangères

M. Daniel Bar-Elli
Secrétaire général
Commission Nationale pour l'UNESCO
Ministère de l'éducation

Suppléants :

M. Prof. Yaacov Katz
Président
Comité de l'éducation pour l'UNESCO
Commission nationale pour l'UNESCO

Dr Husam Massalha
Coordonnateur
Comité des sciences pour l'UNESCO
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Micha Yinon
Président
Comité de la culture pour l'UNESCO
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Prof. Michael Turner
Président
Comité du patrimoine culturel pour l'UNESCO
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Dina Sorek
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Conseillers :

Mme Irit Lilian
Conseillère
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Eli Lev
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Ela Afek
Conseillère
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Albert Benabou
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Eliot Minchenberg
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Barnéa Hassid
Conseiller, Porte-parole
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Italie/Italy/Italia/Италия/إيطاليا/意大利

Délégués :

S. E. M. Mario Baccini
Député
Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères
(Chef de la délégation)

S. E. M. Francesco Caruso
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

S. E. Francesco Aloisi de Lardere
Ambassadeur
Directeur général de la promotion de la coopération
culturelle
Ministère des Affaires étrangères

Mme Tullia Caretoni
Présidente
Commission nationale pour l'UNESCO

Prof. Giovanni Puglisi
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Suppléants :

M. Eugenio Campo
Ministre plénipotentiaire
Coordonnateur multilatéral
Direction générale pour la coopération au
développement
Ministère des Affaires étrangères

Prof. Francesco Margiotta Broglio
Président du Comité des sciences sociales
Commission nationale pour l'UNESCO

Prof. Giantommaso Scarascia Mugnozza
Ancien Président du Comité des sciences exactes et
naturelles
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Adolfo Barattolo
Conseiller d'Ambassade
Chef du Bureau UNESCO de la Direction générale
pour la promotion et la coopération culturelle
Ministère des Affaires étrangères

M. Mauro Massoni
Chef du Bureau UNESCO de la Direction générale
pour la coopération au développement
Ministère des Affaires étrangères

Conseillers :

Mme Valentina Aprea
Députée
Secrétaire d'État à l'éducation

M. Giampiero Carlo Cantoni
Sénateur
Représentant le Sénat de la République

M. Armando Cossutta
Député
Représentant la Chambre des députés

Mme Angela Napoli
Députée
Représentante de la Chambre des députés

M. Davide Morante
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

Mme Alessandra Molina
Conseillère de Légation
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Vincenzo Pellegrini
Vice-Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Margherita Sabatini
Coordinatrice du Secteur UNESCO
Ministère des Affaires étrangères

Professeur Paolo Orefice
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Teresa Savanella
Ministère des Affaires étrangères

Professeur Cecilia Preziuso
Commission nationale pour l'UNESCO

Professeur Adriano Bompiani
Président honoraire
Comité national de Bioéthique

Professeur Rita Saulle
Président du Comité des Droits de l'Homme
Commission nationale pour l'UNESCO

Professeur Francesco Francioni
Commission nationale pour l'UNESCO

M. F. Lenzerini
Assistant du Professeur Francesco Francioni

Professeur Tullio Scovazzi
Professeur de Droit international
Consultant juridique du Ministère des Affaires
étrangères

Mme Vittoria Marini Clarelli
Direction générale du patrimoine historique, artistique
et démoethnoanthropologique
Ministère des biens et des activités culturelles

Mme Paola Elisabetta Simeoni
Expert des problèmes liés au patrimoine immatériel
Direction générale du patrimoine historique, artistique
et démoethnoanthropologique
Ministère des biens et des activités culturelles

Professeur Francesca Bocchi
Comité du patrimoine
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Fabrizio Ago
Architecte
Ministère des Affaires étrangères pour le patrimoine
culturel

Mme Rita Gonelli
Architecte
Ministère des Affaires étrangères pour le patrimoine
culturel

Professeur Ezio Bussoletti
Vice Président du Comité Communication
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Carmela Petrone
Assistante administrative
Ministère des Affaires étrangères

M. Bruno Malara
Surintendant régional pour les biens culturels du
Piémont
Membre du groupe de travail
Ministère des biens et des activités culturelles

Mme Cinzia Caporale
Comité national de Bioéthique

Mme Maria Luisa Stringa
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Maria Paola Azario Chiesa
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Nunzio Guglielmino
Gouverneur adjoint de la Banque pour le développement
du Conseil d'Europe

M. Antonio De Gasperis
Ministère de l'Instruction, de l'Université et de la
Recherche

M. Giovanni Baiocchi
Conseiller du Sénat

M. Lamberto Moruzzi
Secrétaire de M. Baccini

Mme Marina Misitano
Secrétaire
Délégation auprès de l'UNESCO

M. Gian Luca Mealli
Collaborateur administratif
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Melle Alessandra Borchi
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Melle Silvia Di Santo
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Phil Rousseau
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

*Jamahiriya arabe libyenne /
Libyan Arab Jamahiriya /Jamahiriya Arabe Libia /
Ливийская Арабская Джамахирия /
الجمهورية العربية الليبية /阿拉伯利比亚民众国*

Délégués :

S. E. Dr Abdulrahman Shalgham
Ministre des Affaires étrangères
(*Chef de la délégation*)

Dr Bashir Ahmed Saïd
Secrétaire générale
Commission nationale pour l'UNESCO

S. E. M. Mukhtar Elostia
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Dr Abdel Nabi Abugnia
Ministère de l'éducation nationale

Dr Ali Hawat
Professeur, Université Alfatih

Suppléants :

M. Mahmud Mabruk A. Deghdagh
Chef de la Division de l'UNESCO
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Abdelsalam Attiri
Commission nationale pour l'UNESCO

Mlle Ghada M. Faiyad
Ministère des Affaires étrangères

M. Abdel Kader Alraf Almaleh
Professeur
Université Omar Mukhtar

Jamaïque/Jamaica/Ямайка/جامايكا/牙买加

Delegates:

Honourable Maxine Henry-Wilson
Minister of Education, Youth and Culture
Chairman
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

H.E. Ms Sybil Campbell
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Ms Sylvia Thomas
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Honourable Barbara Gloudon
Chairperson
Communication Advisory Committee
National Commission for UNESCO

Dr Simon A. Clarke
Chairman
Jamaica Library Service
Broadcasting Commission

Alternates:

Dr Arnoldo Ventura
Special Adviser in Science and Technology
Office of the Prime Minister

Mr Ohene Blake
Ministry of Education, Youth and Culture

Japon/Japan/Япон/Япония/اليابان/日本

Delegates:

H.E. Mr Ichizo Miyamoto
Senior Vice Minister of Education, Culture, Sport,
Science and Technology
(*Head of Delegation*)

Mr Shigenori Yano
Deputy Minister of Education, Culture, Sport,
Science and Technology
(*Deputy Head of Delegation*)

H.E. Mr Teiichi Sato
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Delegate to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

M. Hiroshi Nagano
Director-General for International Affairs
Ministry of Education, Culture, Sports,
Science and Technology

Mr Seiichi Kondo
Director-General
Cultural Affairs Department
Ministry of Foreign Affairs

Alternates:

Mr Isao Kiso
Director-General
Cultural Properties Department
Agency for Cultural Affairs

Mr Ryuhei Hosoya
Minister
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Toshikazu Ishino
Minister-Counsellor
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Yasuharu Suematsu
Vice Chairperson
National Commission for UNESCO

Mr Kunio Sato
Special Assistant to the Commissioner
for Cultural Affairs

Advisers:

Mr Terushi Ikeda
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Hideki Ishihara
Director
Office for International Cultural Exchange
International Affairs Division
Agency for Cultural Affairs

Ms Setsuko Kawahara
Director
Multilateral Cultural Cooperation Division
Cultural Affairs Department
Ministry of Foreign Affairs

Mr Toru Ishida
Director
Office for Planning and Coordination
International Affairs Division
Ministry of Education, Culture, Science, Sport
and Technology

Mr Takashi Asai
Assistant Director-General for International Affairs
Ministry of Education, Culture, Sports,
Science and Technology

Mr Kiyoto Ueno
Deputy Director
Fine Arts Division
Agency for Cultural Affairs

Mr Kazuhiro Hashimoto
Deputy Director
Multilateral Cultural Cooperation Division
Cultural Affairs Department
Ministry of Foreign Affairs

Mr Keisuke Otani
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Toshihiro Sonoda
Deputy Director
River Planning Division, River Bureau
Ministry of Land, Infrastructure and Transport

Ms Toyoko Kondo
Senior Specialist
Traditional Culture Division
Agency for Cultural Affairs

Mr Kazuhiko Nishiuchi
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Kiyohiko Kuroda
Chief
Office of the Director-General for International Affairs
Ministry of Education, Culture, Sports, Science
and Technology

Mr Hiroaki Motomura
Chief
Office of the Director-General for International Affairs
Ministry of Education, Culture, Sports,
Science and Technology

Ms Hiromi Ishida
Specialist
Monuments and Sites Division
Agency for Cultural Affairs

Mr Toru Yoshikawa
Third Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Kuriko Anzai
Attachée
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Yumiko Nanaumi
Advisor
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Masanori Kono
Office of the Director-General for International Affairs
Ministry of Education, Culture, Sports, Science
and Technology

Mr Shunichi Taniai
Secretary to the Senior Vice Minister of Education,
Culture, Sports, Science and Technology

Ms Yoshiko Ichihara
Chief
Life Sciences Division
Research Promotion Bureau
Ministry of Education, Culture, Sports,
Science and Technology

Mr Yutaka Hishiyama
Professor
Graduate Institute Policy Studies

**Jordanie/Jordan/Jordania/Иордания/
الأردن/约旦**

Delegates:

H.E. Dr Khaled Toukan
Minister of Education
Chairman
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

H.E. Ms Dina Kawar
Ambassador to France
Permanent Delegate to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Dr Ahmad Al-Tarawneh
Secretary-General
Ministry of Culture

Dr Saqer Abdel-Rahim
Director of Computer Technology, Training
and Industrial Studies Center
Royal Scientific Society

Dr Fawaz Jaradat
Managing Director of Curricula and Textbooks
Ministry of Education

Alternates:

Mr Maher Juweihan
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Toujan Bermamet
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Ms Nermine Goussous
Official
Embassy in France

Mr Ghazi Al-Faouri
First Secretary
Embassy in France

Mr Fawaz Bilbeissi
Third Secretary
Embassy in France

Advisers:

Mr Mohamed Abdelqader
Third Secretary
Embassy in France

Mr Ibrahim Awawdeh
Counsellor
Embassy in France

Mr Zeid Abou Hassan
Third Secretary
Embassy in France

Ms Zahra Saleh

**Kazakhstan/Kazajstán/Казахстан/
كازاخستان/哈萨克斯坦**

Délégués :

S. E. M. Imangaly Tasmagambetov
Secrétaire d'Etat
Président
Commission nationale pour l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Zhaskysbek Kulekeyev
Ministre de l'éducation et des sciences

S. E. M. Olzhas Suleimenov
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Nurlan Zhalgasbayev
Directeur du Département de la coopération
multilatérale
Ministère des Affaires étrangères

M. Valeriy Tolmachev
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Suppléants :

M. Zhunysbek Sultanmuratov
Chef
Cabinet du Secrétaire d'Etat

M. Beket Zhumakhanov
Deuxième secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Magzhan Iliassov
Chargé de Mission à la Présidence de la République du
Kazakhstan

M. Renat Rysmukhambetov
Chargé de Mission auprès du Secrétaire d'Etat

M. Talgat Alpyssov
Chargé de Mission auprès du Secrétaire d'Etat

Kenya/Кения/كينيا/肯尼亚

Delegates:

Hon. Professor George Saitoti
Minister for Education, Science and Technology
Chairman
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

Hon. Raphael Tuju
Minister for Information and Tourism

Professor Karega Mutahi
Permanent Secretary
MOEST

Ms Naomi Wangai
Chairperson of the Education Committee
Director of Education

H.E. Mr B. Mbaya
Ambassador in France
Permanent Delegate to UNESCO

Alternates:

Ms Monica Kilonzo
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Prof. Shem Wandiga
Chairman
Natural Sciences Committee

Mr George Opiyo
Director of Information
Chairman of the Information Committee

Mr F. Makindi
Education's Attaché
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Alexander K. Kibebe
Deputy Secretary-General
National Commission for UNESCO

Experts :

Ms Miriam Mwiroti
SDDE
Policy Formulation and Projects

Professor Justin Irina
Secretary
Commission for Higher Education

Ms Elizabeth Wafula
Commission for Higher Education

Professor J. Bahemuka

Hon. Daniel Karaba, MP

Professor E. Maritim
Vice-Chancellor
Egerton University

Ms Joyce Kibathi
Director of Adult Education

Mr James O. Ongwae
Secretary
Teachers Service Commission

Ms Lydia N. Nzomo
Deputy Secretary
Teachers Service Commission

Dr Mary Omosa
Chairperson
Social Sciences Committee

Dr J. N. Kazungu
International Oceanographic Committee

Dr Bagine
In charge of Biosphere Reserves
KWS

Dr R. Kerich
Chairman
International Hydrological Programme
Lecturer Kenyatta University

Dr Lois Konana
Lecturer
Moi University
In charge of UNESCO Chair on Mathematics, Science
and Technology

Eng. George K. Chesang
Director of Water

Professor E.M. Kahangi
Holder of Chair on Biotechnology at JKUAT

Mr S. Anami
Director of Culture
Chairman of the Culture Committee

Dr M. Kibunja
Director of Monuments at the Museums of Kenya

Rufus K. Thuku
Assistant Director of Culture

Dr Shem Ochuodho
Managing Director
Kenya Pipeline
Member of Communication Committee
ICT

Hon. C. Mbarire

Hon. Mohammed Khalif

Ms Jane K.K. Ngombao

Mr Kevin Odhiambo

Ms Gladys Nyasuna

**Kirghizistan/Kyrgyzstan/Kirguistán/Кыргызстан/
قيرغيزستان /吉尔吉斯斯坦**

Delegates:

Mme Elmira Bakirova
Secrétaire général adjoint
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Ulan Djumalie
Secrétariat
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Adash Toktosunova
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO
(Chef de la délégation)

Alexandre Malevanyi

Abdilamit Matisakov

Suppléants :

Asel Otorbaeva

Kanatbek Kumushbekov

Mairambek Djunosov

Kubanyshbek Aidaraliev

Ulan Duishenaliev

Kiribati/Кирибати/ کيريباتي /基里巴斯

Delegates:

Honourable Teima Onorio
Minister of Education, Youth and Sports Development
(Head of Delegation)

Mr Timau Tira
Deputy Director of Education
(Deputy Head of Delegation)

Ms Kateatia Iacon Binoka
Senior Education Officer Secondary
(Deputy Head of Delegation)

Koweït/Kuwait/Кувейт/ الكويت /科威特

Delegates:

H.E. Dr Rasheed Hamad Al-Hamad
Minister of Education
Minister of Higher Education
Chairman
National Commission for Education, Science and
Culture
(Head of Delegation)

Mr Abdal Aziz Hassan Al-Jarallah
Under Secretary
Ministry of Education
(Deputy Head of Delegation)

Dr Rasha Humoud Al-Sabah
Under Secretary for Higher Education
(Deputy Head of Delegation)

Dr Humoud Berghesh Al-Sadoun
Secretary-General of the Higher Council of Education

Dr Abdulrazzak Al-Nafisi
Permanent Delegate to UNESCO

Alternates:

Dr Jafar Yacoub Al-Aryan
Secretary-General
National Commission for Education, Science and
Culture

Dr Nader Abdallah Al-Jalal
President of Kuwait University

Dr Humoud Fahed Al-Mudaf
Director-General
Public Authority for Applied Education and Training

Dr Abdul Hadi Sadoun Al-Otaibi
Director-General
Kuwait Institute for Scientific Research

Mr Bader Abdulwahab Al-Rifai
Secretary-General
Kuwait National Council for Culture, Arts and Letters

Advisers:

Mr Reda Yousef Al-Feely
Advisor
Ministry of Information

Dr Bader Ahmed Al-Nashy
Chairman
Union of the Members of Faculty of Teachers, Public
Authority for Applied Education and Training

Dr Awad Mohammed Al-Dhifery
Teaching Faculty Member
Kuwait University

Mr Marsooq Yaqut Al-Dahmaly
Super Intendent
Office of the Minister of Education and Higher
Education

Mr Abdullah Ismael Al-Kandary
Head of the Kuwait Teachers Society

Ms Dalal Haider Hassan
Head of the UNESCO Section
National Commission for Education, Science and
Culture

Mr Fares Mutlaq Al-Jaser
Headmaster of Hilal Al Shemary Primary School
Jahra Educational Area

Ms Amal Abdul Aziz Al-Thuwaini
Headmistress of Ahmadi Primary School
Ahmadi Educational Area

Mr Taleb Ahmed Al-Baghly
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Dr Mohammed Abdelhameed Al-Shatty
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Taleb Al-Rifai
Director
National Council for Culture, Arts and Letters

Mr Ahmad Al-Abdali
Director
National Council for Culture, Arts and Letters

Lesotho/Лесото/ ليسوتو /莱索托

Delegates:

Honourable L. Lehohla
Deputy Prime Minister
Minister of Education and Training
(Head of Delegation)

Honourable Dr 'Mamphono Khaketla
Minister of Communications
(Deputy Head of Delegation)

Ms N. Kokome
Deputy Principal Secretary for Education

Mr T. 'Mokela
Principal Secretary
Ministry of Communications

Ms K. Tsekoa
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Alternates:

Ms N. Khitšane
Director of Culture

Ms M. Makatse
Councilor, Lesotho Bonn

Lettonie/Latvia/Letonia/Латвия/ لاتفيا /拉脱维亚

Delegates:

H.E. Ms Sandra Kalniete
Minister of Foreign Affairs
(Head of Delegation)

H.E. Mr Karlis Sadurskis
Minister of Education and Science
(Deputy Head of Delegation)

H.E. Mr Janis Strazdins
Chairman of Education, Culture and Science Committee
Parliament of the Republic of Latvia
(Deputy Head of Delegation)

H.E. Mr Rolands Lappuke
Ambassador extraordinary and plenipotentiary in France
Head of the Permanent Delegation to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Ms Dace Neiburga
Secretary-General
National Commission for UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Alternates:

Ms Vita Timermane-Moora
Deputy Head of the Permanent Delegation to UNESCO

Mr Rolands Ozols
Deputy Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Sarmite Danne
First Secretary
International Organizations Division
Ministry of Foreign Affairs

Ms Irena Klavina
Culture Programme Director
National Commission for UNESCO

Ms Mara Katvare
Head of the International Relations Division
Ministry of Education and Science

Advisers:

H.E. Ms Aina Nagobads-Abols
Special Tasks Adviser
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Andris Vilks
Director of the National Library
National Commission for UNESCO

Mr Raimonds Ernsteins
Director of the UNESCO Chair for Sustainable Coastal
Development
University of Latvia
Member of the Council of the Science Programme
National Commission for UNESCO

Mr Imants Freibergs
President
Association of Informatics' Technologies and
Telecommunications
Member of the National Committee for the UNESCO
"Memory of the World" Programme

Ms Anita Jakobson
Member of the Council of the Education Programme
National Commission for UNESCO

Ms Ina Gudele
Head of the Information Society Bureau

Ms Vija Virtmane
Director of the Department of Cultural Policy
Ministry of Culture
Member of the Council of Culture Programme
National Commission for UNESCO

Mr Didzis Smits
Deputy Head of the Foreign Minister's Bureau

Ms Diana Putnina
Head of the Information Division
Ministry of Foreign Affairs

Mr Leonids Kelims
President
UNESCO Club "Kultura. Iecietiba. Draudziba"

Liban/Lebanon/Líbano/Ливан/لبنان/黎巴嫩

Délégués :

S. E. M. Ghazi El-Aridi
Ministre de la Culture
(*Chef de la délégation*)

S. E. Mme Samira El-Daher
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

Dr Fadia Kiwan
Présidente
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Salwa Baassiri
Secrétaire générale
Commission nationale pour l'UNESCO

Dr Hisham Nashabé
Président
Conseil exécutif de l'ALECSO

Suppléants :

Dr Georges Tohmé
Président du Conseil d'administration
Conseil national pour la Recherche scientifique

Dr Zahida Darwiche Jabbour
Commission nationale pour l'UNESCO

Dr Mustapha Al-Heloué
Conseiller du Ministre de l'éducation nationale
et de l'Enseignement supérieur
M. Salim Baddoura
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

Mme Rola Hamdan Chemaitelly
Déléguée permanente adjointe auprès de l'UNESCO

Conseillers :

Mme Samia Moukarzel
Attachée culturelle
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Bahjat Rizk
Attaché culturel
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Dima Rifai
Chargée de mission
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mr Kalim Awad
Chargé de mission
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Jacques Khater
Chargé de mission
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Zeina Saleh Kayali
Chargée de mission
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Jade Tabet
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Katia Baddoura

Dr Khalil Karam

Mme Maya de Freige

Mme Maya El-Daher

Mme Marianne Chebel Issa El-Khoury

Mme Loris Moutran

Libéria/Liberia/Либерия/ليبيريا/利比里亚

Delegates:

H.E. Dr D. Evelyn S. Kandakai Ed. D
Minister of Education
(*Head of Delegation*)

Ms Hawa Goll Kotchi
Secretary
National Commission for UNESCO

**Lituanie/Lithuania/Lituania/Литва/
ليتوانيا/立陶宛**

Delegates:

H.E. Ms Roma Žakaitienė
Minister of Culture
(*Head of Delegation*)

H.E. Ms Ina Marčiulionytė
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr Justas V. Paleckis
Vice-Minister of Foreign Affairs
National Commission for UNESCO

Mr Dainius Numgaudis
State Secretary
Ministry of Education and Science

Mr Renaldas Gudauskas
Adviser of the Prime Minister on Information Society
National Commission for UNESCO

Alternates:

Mr Ramutis Bansevicius
Rector
Kaunas University of Technology

National Commission for UNESCO

Ms Asta Dirmaitė
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Dalia Kraulytė
Acting Director of Multilateral Relations Department
Head of the United Nations and Council of Europe
Division
Ministry of Foreign Affairs

Advisers:

Mr Juozas Meldžiukas
State Board for Youth Matters

Mr Artūras Paulauskas
Chairman of the SEIMAS

Mr Gerardas Zalenas
Counsellor
Permanent Delegation to UNESCO

**Luxembourg/Luxemburgo/Люксембург/لكسمبرغ /
卢森堡**

Délégués :

S. E. Mme Erna Hennicot-Schoepges
Ministre de la culture, de l'enseignement supérieur
et de la recherche
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Hubert Wurth
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Guy Dockendorf
Premier Conseiller du Gouvernement
Directeur général
Ministère de la culture, de l'enseignement supérieur
et de la recherche

S. E. Mme Martine Schommer
Ambassadrice
Directeur des Affaires politiques
Ministère des Affaires étrangères

M. Jean-Pierre Kraemer
Président
Commission nationale pour la coopération avec
l'UNESCO

Suppléants :

M. Paul Klein
Secrétaire général

Commission nationale pour la coopération avec
l'UNESCO

M. Germain Dondelinger
Professeur-attaché
Directeur de l'enseignement supérieur
Ministère de la culture, de l'enseignement supérieur
et de la recherche

M. Olivier Baldauff
Secrétaire de Légation
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

Mme Anne Goedert
Secrétaire de Légation
Ministère des Affaires étrangères

M. Marc Haller
Rédacteur principal
Ministère des Affaires étrangères

Experts :

M. John Dann
Chargé de Mission
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Charel Schmit

Madagascar/Мадагаскар/ مدغشقر /马达加斯加

Délégués :

S. E. M. Dieudonné Michel Razafindrandriatsimaniry
Ministre de l'enseignement secondaire
et de l'éducation de base
Président
Commission nationale pour l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Haja Nirina Razafinjatovo
Ministre des télécommunications, des postes
et de la communication

S. E. Mme Yvette Rabetafika-Ranjeva
Ambassadrice
Représentante permanente auprès de l'UNESCO

M. Blaise Zoana
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Hery-Zo Ralambomahay
Conseiller technique
Ministère des Affaires étrangères

Suppléants :

M. Mahafaritsy Samuel Razakanirina
Vice-Président de l'Assemblée Nationale

M. Louis Paul Randriamarolaza
Directeur de Cabinet
Ministère de l'enseignement supérieur
et de la recherche scientifique

M. Eugène Rabetokotany
Secrétaire général
Ministère de la Culture

Mme Ravaomalala Rasoanaivo
Représentante permanente adjointe auprès de
l'UNESCO

Mme Meltine Rasolonomenjanahary
Chef du service culture et communication
Commission nationale pour l'UNESCO

Experts :

M. Jean Gervais Rafamantanantsoa
Directeur général
Ministère de l'enseignement supérieur
et de la recherche scientifique

M. Julien Rakotonaivo
Directeur général
Office national des arts et de la culture
Ministère de la culture

Mme Judith Razafimbelo
Coordonnatrice générale de projets
Ministère de l'enseignement supérieur
et de la recherche scientifique

Mme Thérèse Razafindranovona Ravaorihanta
Directrice interrégionale de l'enseignement secondaire
et de l'éducation de base

M. Jaona Andriamboahangy Ramandaso
Directeur de l'alphabétisation et de la promotion des
initiatives communautaires
Ministère de la population

M. Ramakararo Côme Andriantsalama
Chef de service
Protection de l'environnement rural
Ministère de l'environnement, des eaux et forêts

M. Gilles Marie Laurent Randrianirinangatahina
Chef du service formation
Direction générale de l'informatique, de la technologie
et du système d'information
Ministère de l'enseignement secondaire
et de l'éducation de base

Mme Hélène Chantal Razafindrasiory
Chef du Service éducation et sciences
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Jean-Jacques Randriafamantanantsoa
Conseiller scientifique
Représentation auprès de l'UNESCO

M. Etienne Rajoel
Conseiller scientifique
Représentation auprès de l'UNESCO

M. Claude Babany
Conseiller culturel
Représentation auprès de l'UNESCO

Mlle Hantanirinarisoa Simon

M. John Richard Ramamonjiarivelo

M. Emile Rabemanantsoa

Mlle Lynda Magali Tata

M. Elie Ramanivosoa

M. Adelesten Randriamanantena

M. Georges Kamamyç

M. Jean Marie Ralaizanadraoto
Inspecteur auprès du MINESEB

**Malaisie/Malaysia/Malasia/Малайзия/
ماليزيا /马来西亚**

Delegates:

Honourable Tan Sri Dato' Seri Musa Mohamad
Minister of Education
(Head of Delegation)

Hon. Tan Sri Dato' Sri Khalil Yaakob
Minister of Information

H.E. Dato' Dr Noor Azmi Ibrahim
Permanent Representative to UNESCO

H.E. Tunku Datuk Nazihah Tunku Mohd Rus
Ambassador
Embassy in France

Dato' Seri Dr Arshad Hashim
Secretary-General
Ministry of Information

Alternates:

Ms Tan Hee Looi
Principal Assistant Secretary
Policy Planning and Research Division
Ministry of Information

Mr Kenneth J. Luis
Principal Assistant Secretary of the International
Relations Division
Ministry of Education
Executive Secretary
National Commission for UNESCO

Mr Raja Kamarudin Bin Raja Ahmad
Under-Secretary of the International Relations Division
Ministry of Education
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Dato' Dr P. Manogran
Secretary-General
Ministry of National Unity and Social Development

Dr Mohd Tap Salleh
Deputy Secretary-General
Ministry of Culture, Arts and Tourism

Advisers:

Professor Latiffah Pawanteh
Chairperson, School of Media and Communication
Faculty of Social Sciences and Humanities
University Kebangsaan

Dr Mohamed Ali Abdul Rahman
Special Officer to the Minister of Education

Mr Naharuddin Abdullah
Deputy Permanent Representative to UNESCO

Mr Omar Yusof
Aide-De-Camp to the Minister of Information

Dr K.S. Das
Associate Delegate

Mr Inau Edin Nom

Malawi/Малави/ملاوي /马拉维

Delegates:

Honourable Bernard Chisale, MP
Minister of Information
(Head of Delegation)

Honourable Dr George Nga Mtafu, MP
Minister of Education, Science and Technology
(Head of Delegation)

Honourable Lyana Tambala, MP
Deputy Minister of Education, Science and Technology
(Deputy Head of Delegation)

Honourable Henderson Mabeti, MP
Minister of Youth, Sports and Culture
(Deputy Head of Delegation)

H.E. Dr Ahmed Kharodia
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Alternates:

Mr Zangazanga D. Chikhosi
Secretary for Education, Science and Technology

Dr Nelson S. Ngwira
Deputy Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Dr J.B. Kuthemba Mwale
Director of Education Planning
Ministry of Education, Science and Technology

Mr R.P. Mwadiwa
Secretary for Gender and Community Services
Ministry of Gender and Community Services

Dr G.G.Y. Mgomezulu
Secretary for Youth, Sports and Culture
Ministry of Youth, Sports and Culture

Advisers:

Mr Robert Ngaiyaye
Director of Information
Ministry of Information

Honourable Loveness Gondwe, MP
First Deputy Speaker of Parliament

Mr James Mazunda

Mr F. R. Mkandawire
Executive Secretary
National Commission for UNESCO

Dr Chrissie N. Mwiyeriwa
Secretary
National Research Council

Professor David Rubadiri
Vice Chancellor
University of Malawi

Professor Davison Munodawafa
Director
Guidance, Counselling and Youth Development Centre
for Africa

Dr Elizabeth Gomani
Acting Commissioner for Culture

Mr S. Namagonya
Director of Community Services
Ministry of Gender, Children and Community Services

Mr Peter Katuma
Guidance, Counselling Officer
Ministry of Education, Science and Technology

Honourable Loveness Gondwe, MP
First Deputy Speaker of Parliament

**Maldives/Maldivas/Мальдивские Острова/
المديف /马尔代夫**

Delegates:

Ms Zahiya Zareer
Assistant Director-General
Secretary
National Commission for UNESCO
(Head of Delegation)

Ms Jameela Ali
Principle of Ghiyaasuddin School

Ms Naila Ibrahim Kaleyfaan
Supervisor of Ghiyaasuddin School
Member of a leading Health Education NGO in
Maldives

Mali/Mali/Mali/ مالي /马里

Délégués :

S. E. M. Mamadou Lamine Traore
Ministre de l'éducation
(Chef de la délégation)

S. E. M. Moussa Coulibaly
Ambassadeur à Paris

M. N'Tji Idriss Mariko
Ancien Ministre

Mme Ascofare Oulematou Tamboura
Huitième Vice-Présidente
Assemblée nationale

M Ario Issoufa Maïga
Conseiller technique à la Primature

Suppléants :

M. Bonaventure Maïga
Conseiller technique
Ministère de l'éducation Nationale

Mme Bacoumba Keïta
Conseillère technique
Ministère de l'environnement

M. Mamadou Bani Diallo
Conseiller technique
Ministère de la Culture

Mme Aminata Sall
Secrétaire générale
Commission Nationale pour l'UNESCO

M. Denis Dougnon

Conseillers :

M. Tiémoko Macalou
Président
CNEAME

Mme Baye Fatoumata Thiam
Secrétaire générale
Association des femmes ingénieurs du Mali

M. N'Golo Traore
Ministère de l'économie et des finances

M. Amidou Doucoure
Ambassade à Paris

M. Daouada N'Diaye
Conseiller en communication
Ambassade à Paris

L'Honorable Bakoni Ballo
Président
Commission de l'éducation, de la culture
et de la communication

Malte/Malta/Мальта/ مالطة /马耳他

Delegates:

The Hon. Dr Louis Galea
Minister of Education
(Head of Delegation)

The Hon. Dr Austin Gatt
Minister for IT and Investment
(Deputy Head of Delegation)

H.E. Dr Joseph Licari
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Professor Charles Farrugia
Chairman
National Commission for UNESCO

Ms Annabelle Mifsud
First Secretary
Ministry of Foreign Affairs

Alternate:

Mr Anthony Mifsud Bonnici
Private Secretary to the Minister for IT and Investment

**Maroc/Morocco/Marruecos/Марокко/
المغرب /摩洛哥**

Délégués :

S. E. M. Khalid Alioua
Ministre de l'enseignement supérieur, de la formation
des cadres et de la recherche scientifique
(Chef de la délégation)

S. E. Mme Aziza Bennani
Ambassadrice
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

S. E. M. Habib El Malki
Ministre de l'éducation nationale et de la jeunesse

Mme Karima Benyaich
Directrice de la coopération culturelle et scientifique
Ministère des Affaires étrangères et de la coopération

M. Mohamed Oudor
Parlementaire

Suppléants :

M. Abdelhamid Ahmady
Professeur de l'enseignement supérieur
Point focal national pour le suivi de la conférence
mondiale sur l'enseignement supérieur

Mme Naïma Tabet
Secrétaire générale
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Mohamed Souafi
Directeur de l'aménagement du territoire
Ministère de l'aménagement du territoire, de l'eau
et de l'environnement

M. Mohamed Abderrahim
Inspecteur général
Ministère de la communication

M. Moumen Dahani
Chef de Division
Direction des stratégies, des études et de la planification
Ministère de l'éducation nationale et de la jeunesse

Conseillers :

Mme Ilham Laaziz
Chef de service
Ministère délégué chargé de la recherche scientifique

M. Abdelhamid Belcadi
Conseiller du Ministre de l'enseignement supérieur, de
la formation des cadres et de la recherche
scientifique

Mme Maryem Ezzoubair
Collaboratrice du Secrétaire général
Chargée du dossier de l'UNESCO
Ministère de la Culture

M. Driss Najim
Chargé de la Promotion des Droits de l'Homme
Ministère des Droits de l'Homme

M. Khalil El Alami Idrissi
Directeur des Etudes de la Planification et de la
Documentation
Ministère de la Communication

Mme Ouafae Ghannam
Directrice de cabinet du Ministre de l'éducation
nationale et de la jeunesse

M. Abderrahmane Rami
Directeur des Curricula

Maurice/Mauritius/Mauricio/Маврикий/

موريشيوس /毛里求斯

Delegates:

Hon. L.S. Obeegadoo
Minister of Education and Scientific Research
(*Head of Delegation*)

H.E. Dr M.H.I. Dilmahomed, O.S.K.
Ambassador
Permanent Representative to UNESCO

Ms V.L. Ramsamy
Permanent Secretary
Ministry of Education and Scientific Research

Mr H.B. Dansinghani
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms M.H. Chavrimootoo
Deputy Head of Mission
Embassy in France

Alternates:

Mr Danny Aubeeluck
Second Secretary
Embassy in France

Mr Jacques G.N. Pierre
Executive Officer
Embassy in France

Ms S. Lochun
Secretary

Mauritanie/Mauritania/Мавритания/

موريتانيا /毛里塔尼亚

Délégués :

S. E. M. Lemrabott Ould Mohamed Lemine
Ministre de la culture et de l'orientation islamique
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Sidi Mohamed Oul Sidaty
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef de la délégation adjoint*)

M. Abdellahi Ould Benhmedya
Secrétaire général
Ministère de la culture et de l'orientation islamique

M. Mohamed Mahmoud Ould Boye
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Saleh Ould Moulaye Ahmed
Conseiller
Ministère de l'éducation nationale

Suppléants :

M. Jiyid Ould Abdi
Conseiller
Ministère de la Culture et de l'Orientation Islamique

M. Ba Amadou Mbaré
DOI/MAEC

M. Abdellahi Ould Khalifa
Premier Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Mohamed Yahya Ould Sidi Haiba
Conseiller
Commissariat aux droits de l'homme, à la lutte
contre la pauvreté et à l'insertion

M. Cheikh Ould Chbih
Directeur de la programmation, de la coopération et du
développement juridique
Secrétariat d'Etat auprès du Premier Ministre chargé des
nouvelles technologies

Conseillers :

Mme Fatimetou Mint Khalifa
Directrice de la Coopération et Planification des Projets
Secrétariat d'Etat à la Condition Féminine

M. Harouna Traore
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Isselmou Ould Babah
Conseiller
Secrétariat d'Etat à l'Alphabétisation

**Mexique/Mexico/México/Мексика/
المكسيك/墨西哥**

Delegados:

Excmo. Dr Reyes Tamez Guerra
Secretario de Educación Pública
Presidente
Comisión Nacional para la UNESCO
(*Jefe de la delegación*)

Excmo. Sr. Javier Barros Valero
Embajador
Representante permanente ante la UNESCO

Sra. Sari Bermúdez
Presidenta
Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

Ministro Sra. Mabel Gómez Oliver
Representante permanente adjunta ante la UNESCO

Dra. Marivel Gómez Treviño
Secretaria particular del Secretario de Educación
Pública

Suplentes:

Dr Daniel González Spencer
Director General de Relaciones Internacionales
Secretario General
Comisión Nacional para la UNESCO

Lic. Jaime Nualart
Coordinador de Asuntos Internacionales
Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

Dr Jaime Tacher y Samarel
Director General
Televisión Educativa

Dra. Cristina Rodríguez Padilla
Asesora
Secretaría de Educación Pública

Lic. Isabel Farha Valenzuela
Directora de Relaciones multilaterales
Secretaría general adjunta
Comisión Nacional para la UNESCO

Consejeros:

Dra. Adriana Valadés de Moulines
Segundo Secretario
Delegación permanente ante la UNESCO

Sr. Ismael Madrigal Monárrez
Delegación permanente ante la UNESCO

Srta. Gloria Muñoz Ortega
Delegación permanente ante la UNESCO

Sra. Wendy Arzate Hernández
Delegación permanente ante la UNESCO

Sr. David Torres Mejía
Director General de Comunicación Social
Secretaría de Educación Pública

Lic. Candelario Tamez
Asesor
Secretaría de Educación Pública

Dr Juan José Serrato Velasco
Director de Relaciones Bilaterales
Secretaría de Educación Pública

Sr. Miguel Székely Pardo
Subsecretario de Prospectiva, Planeación y Evaluación
Secretaría Desarrollo Social

Sra. Sonia González González

**Etâts fédérés de Micronésie/
Federated States of Micronesia/
Estados Federados de Micronesia/
Федеративные Штаты Микронезии/
ولايات ميكرونيزيا الموحدة/密克罗尼西亚联邦**

Delegate :

H.E. Ms Heidi Bootle
(*Head of Delegation*)

Monaco/Mónaco/Монако/موناكو/摩纳哥

Délégués :

S. E. M. Jean Pastorelli
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
Commission nationale pour l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

M. René Novella
Secrétaire d'Etat
Président de la Commission nationale pour l'UNESCO

M. Claude Cellario
Conseiller national

Mme Michèle Dufrenne
Directeur du Musée océanographique
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Frédéric Labarrere
Secrétaire
Ambassade en France

Suppléants :

Mme Yvette Lambin de Combremont
Directrice de l'éducation nationale, de la jeunesse
et des sports
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Corinne Magail
Première secrétaire
Ambassade en France

M. Roger Passeron

M. Rainier Rocchi
Directeur des Affaires culturelles
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Anne Willings-Grinda
Commission nationale pour l'UNESCO

Conseillères :

Melle Karima Bouaici

Melle Sybille Progetti

Mongolie/Mongolia/Монголия /منغوليا /蒙古

Délégués :

S. E. M. Ayurzana Tsanjid
Ministre de l'éducation, de la Culture et des Sciences
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Radnaabazar Altangerel
Secrétaire d'État des Affaires étrangères

S. E. M. Tsend Batbuyan
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. Norov Urtnasan
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Toitog Toumourkhuleg
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Suppléants :

M. Batbold Enkhtuvshin
Vice-Président
Académie des Sciences

M. Radnaa Bandii
Directeur général
Programme du développement de l'éducation

Melle Davaasuren Gerelmaa
Attachée culturelle
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mozambique/Мозамбик/ موزمبيق /莫桑比克

Delegates:

H.E. Ms Lidia M.R.A. Brito
Minister for Higher Education, Science and Technology
(*Head of Delegation*)

H.E. Mr Alcido Ngwenha
Minister of Education

H.E. Ms Fernanda Lichale
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary in
France

Mr Januário Mutaquiha
Executive Secretary of UNESCO
National Executive Committee

Mr Felisberto Tinga
Information Director
Prime Minister's Office

Alternates:

Mr Virgílio Juvane
Director of Planning
Ministry of Education

Ms Ângela Khan
National Director
Ministry of Culture

Mr Alfredo J. Ajane
National Director for Youth Affairs
Ministry of Youth and Sports

Ms Fátima Amade
Adviser of the Minister for Higher Education,
Science and Technology

Mr Paulino Ricardo
Program Officer
National Commission for UNESCO

Advisers:

Mr Cândido Zaqueu Namburete
Head of Department
Ministry of Culture

Mr Carlos Costa
First Secretary
Embassy in France

Ms Lília Carrière Momplé

Мьянма/Мьянма/ميانمار/缅甸

Delegates:

H.E. U Than Aung
Minister of Education
Chairman
National Commission for UNESCO
(Head of Delegation)

H.E. U Wunna Maung Lwin
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary in
France
Permanent Delegate to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Professor Khin Zaw
Rector of Yangon Institute of Education
Ministry of Education
Secretary-General
National Commission for UNESCO

U Myint Soe
Minister Counsellor
Embassy in France

Daw Aye Hla Bu
First Secretary
Embassy in France

Alternates:

Daw Kay Thi Soe
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

U Thet Tun
Second Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

U San Lwin
Attaché
Permanent Delegation to UNESCO

U Kyi Tha Cho
Attaché
Permanent Delegation to UNESCO

U Kyaw Hlaing
Attaché
Permanent Delegation to UNESCO

Namibie/Namibia/Намибия/ناميبيا/纳米比亚

Delegates:

Hon. Mr John Mutorwa
Minister of Basic Education, Sport and Culture
(Head of Delegation)

H.E. Mr Wilfried Emvula
Ambassador in France

Mr Stanley Simataa
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Basic Education, Sport and Culture

Dr Patti Swarts
Under Secretary
Formal Education
Ministry of Basic Education, Sport and Culture

Mr Justin Ellis
Under Secretary
Adult Education
Ministry of Basic Education, Sport and Culture

Alternates:

Mr Alfred Van Kent
Director
Science and Technology
Ministry of Higher Education, Training and
Employment Creation

Ms Rianne Selle
Director of Print Media
Ministry of Information and Broadcasting

Ms Vehepa Akwenye
First Secretary
Embassy in France

Mr Adre Strauss
Deputy Director
Heritage and Cultural Programmes
Ministry of Basic Education, Sports and Culture

Ms Ida Kandji Murangi
Director of International Relations Office
University of Namibia

Advisers:

Ms Calista Schwartz
Head of Employment and Environmental Programmes
National Youth Council

Ms Trudie Amulungu
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Marius Kudumu
Chief Programme Officer
National Commission for UNESCO

Ms Frieda Kanime
Programme Officer for Culture
National Commission for UNESCO

Mr Demus Makuwa
Education Officer-Planning
Ministry of Basic Education, Sport and Culture

Ms Mariana Van Graan
Senior Research Officer
National Institute for Education Development
Ministry of Basic Education, Sport and Culture

Ms Lilia Mariro Shaningwa
Education Planner
Rundu Education Region
Ministry of Education, Sport and Culture

Mr Ambrosius Agapitus
Former Director for Windhoek Region Education Office
Ministry of Basic Education, Sport and Culture

Népal/Nepal/नेपाल/نيپال /尼泊尔

Delegates:

Honourable Mr Hari Bahadur Basnet
Minister for Education and Sports
(Head of Delegation)

Mr Bidhyadhar Mallik
Secretary
Ministry of Education and Sports
(Deputy Head of Delegation)

Mr Khagendra Basnet
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Kosh Prasad Acharya
Joint Secretary
Ministry of Culture, Tourism and Civil Aviation

Mr Niranjan Man Singh Basnyat
Chargé d'Affaires a.i.
Embassy in France

Alternates:

Mr Tej Raj Pandey
Under-Secretary
Ministry of Education and Sports

Mr Puspa Ghimire
Third Secretary
Embassy in France

Nicaragua/Никарагуа/نيكاراغوا /尼加拉瓜

Delegados:

Excmo. Sr. Silvio de Franco
Ministro de Educación, Cultura y Deportes
(Jefe de la delegación)

Sra. Ximena Flores Loaisiga
Chargée d'affaires p.i.
Delegada Permanente adjunta ante la UNESCO
(Jefe adjunto de la delegación)

Sra. Martha Caldera Guillén
Chargée d'affaires p.i.
Embajada en Francia

Lic. Martha Caldera de Delay
Ministro Consejero con Funciones consulares
Embajada en Francia

Niger/Nigre/Нигер/النيجر /尼日尔

Délégués :

S. E. M. Abdou Labo
Ministre d'État, chargé des sports, de la culture
et des jeux de la francophonie
(Chef de la délégation)

S. E. M. Habi Mahamadou Salissou
Ministre des enseignements secondaire et supérieur
de la recherche et de la technologie

M. Maidagi Allambeye
Deuxième Vice-Président
Assemblée nationale

M. Amadou Tcheko
Chargé d'affaires p.i.
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Hamissou Oumarou
Secrétaire général
Ministère de l'éducation de base I et de l'alphabétisation

Suppléants :

M. Amadou Mailele
Conseiller
Cabinet du Premier Ministre

M. Fogue Aboubakar
Secrétaire général
Ministère de la Communication

M. Barmini Damana
Secrétaire général
Ministère des sports, de la culture et des jeux de la
francophonie

M. Chaibou Maman
Secrétaire général adjoint
Ministère des enseignements secondaire et supérieur,
de la recherche et de la technologie

M. Seyni Seydou,
Secrétaire général adjoint
Ministère de l'hydraulique, de l'environnement
et de la lutte contre la désertification

Conseillers

Mme Aïssatou Souley
Secrétaire exécutive
Commission nationale pour l'Unesco

Mme Abdou Hamsatou
Point focal UNESCO
Ministère des Affaires étrangères et de la coopération

M. Amadou Kader
Représentant des jeunes de l'association des scouts

Nigéria/Nigeria/Нигерия/ نيجيريا /尼日利亚

Delegates:

Honourable Professor Fabian N.C. Osuji
Minister of Education
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

Chief Chukwuemeka Chikelu
Honourable Minister of Information and National
Orientation

Amb. Franklin N. Ogbuewu
Honourable Minister of Culture and Tourism

Honourable Mr Bashir Ishola Awotorebo
Minister of State for Water Resources

Ambassador G.B. Preware
Permanent Secretary
Federal Ministry of Education
(*Deputy Head of Delegation*)

Alternates:

Princess Olufunke Adedoyin
Honourable Minister of State for Women Affairs and
Youth Development

Mr A Ibrahim Jr.
Chairman
Senate Committee on Education

Dr Garba Sheshu Matazu
Chairman
House of Representatives Committee on Education

Ms Joyce Aluko
Chairperson
National Commission for UNESCO

Dr S.A.B. Atolagbe
Director
Educational Support Services

Advisers:

Alhaji A. Gulma
Director Finance and Accounts

Professor Michael Omolewa
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Ms M.O.A. Olorunfunmi
Deputy Director
(International Education)

Mr Y.M.O. Nwafor
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Ms M.Y. Katagum
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Amina Ibrahim
Coordinator
National Education for All (EFA)

Dr Dayo Olagunju
Secretary
Social and Human Sciences Sector

Mr Sonny Ogunlewe
Personal Assistant to the Honourable Minister of
Education

Professor V. Owhotu
Chairman
Education Sector
National Commission for UNESCO

Dr M.T. Ladan
Chairman
Social and Human Sciences Sector
National Commission for UNESCO

Prof. W.O. Ayepetu
Chairman
Communication and Information Sector
National Commission for UNESCO

Mr T. Bombata
Principal Education Officer
FME

H.E. Ms Judith Attah
Pioneer Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

H.E. Mr Emmanuel Akinluyi
Former Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Ms Fatima Othman
Senior Counsellor

Mr Yemi Lijadu
Counsellor

Mr Etim O. Bassey
Chief Press Secretary
FME

Ms Hauwa Yusuf
NTA Reporter

Ms M.J. Gadi
Senior Assistant Secretary
Education Sector
National Commission for UNESCO

Miss Emaikop Enefiok Eduok

Miss Martha Kehinde Elebute

Ms Inyingi Dappa
Director
External Publicity
Federal Ministry of Information and National
Orientation

Ms Ibukun Odusote
Head
Information Technology Unit
Federal Ministry of Information and National
Orientation

Mr Coleman Uba
Personal assistant
Minister of Information and National Orientation

Dr O. Eluyemi
Director-General
National Commission Museums and Monuments

Dr J. Eborienne
Director
Heritage, Sites and Monuments
National Commission Museums and Monuments

Prof. O.O. Adewoye
Director-General
NASNI

Dr A.S. Adegoke
Chairman
Natural Science Sector
National Commission for UNESCO

Mr M.N. Mamood
Director
Scientific Equipment Development Institute

Dr Kabir Isyaku
Executive Secretary
National Commission for Nomadic Education

Dr Nafisatu Muhammed
Executive Secretary
National Commission for Nomadic Education

Dr Ahmed A. Oyinlola
Executive Secretary
National Commission for Mass Education

Mr Mataimaki Tom Maiyashi
National Moderator
National Network
Civil Society Action Coalition on Education for All

Mr Bello Bala
Director
External Cultural Relations
Federal Ministry of Culture and Tourism

Ms O. Nchonwa
Assistant Director
Multi-Lateral External Cultural Relations
Federal Ministry of Culture and Tourism

Mr A.B. Ajibola
Assistant Cultural Officer
Federal Ministry of Culture and Tourism

Mr D. Obodo
Personal Assistant to the honourable Minister of Culture
and Tourism

Mr M.H. Ibrahim
Director
Hydrology/Hydrogeology Secretary
IHP National Committee
Federal Ministry of Water Resources

Mr Olufemi Odumosu
Deputy Director
Operational Hydrology
Federal Ministry of Water Resources

Mr C.O. Adegbilero
Special Assistant to the Honourable Minister of State
for Water Resources

Mallam Mustapha A. Jaji
Executive Secretary
Education Tax Fund

Prof. Gidado Tahir
Coordinator
Universal Basic Education

Ms O.O. Omolayole
National Librarian
National Library of Nigeria

Dr Nuru Yakubu
Executive Secretary
National Board for Technical Education

Ms Abimbola Adedoyin
Personal Assistant
Minister of State for Women Affairs and Youth
Development

Ms Joyce C.Uche
Deputy Director,
Youth Development
Federal Ministry of Women Affairs and Youth
Development

Mr G.O. Ugbedor
Deputy Director,
Child
Federal Ministry of Women Affairs and Youth
Development

Mr Ben Olumide Duntoye
President
National Youth Council of Nigeria

Professor Taiwo Ajayi
Director
National Institute for Educational Planning
and Administration

Professor O. Jegede
Coordinator/CEO
National Open University of Nigeria

Professor Peter Okebukola
Executive Secretary
National Universities Commission

Nioué/Niue/Ннуэ/ نیوی / 纽埃

Delegates:

Honourable Mr Toke Talagi
Minister of Education
(Head of Delegation)

Ms Roberta Tuhaka Sionesini

Ms Jackie Brackenbury

**Norvège/Norway/Noruega/Норвегия/
النرويج / 挪威**

Delegates:

H.E. Ms Kristin Clemet
Minister of Education and Research Affairs
(Head of Delegation)

Mr Bjørn Haugestad
State Secretary
Ministry of Education and Research Affairs
(Deputy Head of Delegation)

Mr Yngve Sletholm
State Secretary
Ministry of Culture and Church Affairs

Mr Sven Svedman
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Mr Magne Velure
Director
Head of the National Commission for UNESCO

Alternates:

Mr Eivind Heder
Director General
Ministry of Education and Research Affairs

Mr Jan S. Levy
Director General
Ministry of Education and Research Affairs

Mr Dankert Veleder
Deputy Director General
Ministry of Education and Research Affairs

Mr Ole Briseid
Counsellor
Embassy in France

Ms Monica Dalen
Professor
National Commission for UNESCO

Advisers:

Ms Ellen Lange
Deputy Director General
Ministry of Education and Research Affairs

Ms Karen Junker
Project Manager
Ministry of Education and Research Affairs

Ms Wenche Tollefsen
Senior Adviser
Ministry of Education and Research Affairs

Mr Olve Sørensen
Adviser
Ministry of Education and Research Affairs

Ms Mari Hareide
Secretary-General
Ministry of Education and Research Affairs
UNESCO Secretariat

Ms Hilde Haakonsen
Adviser
Ministry of Education and Research Affairs
UNESCO Secretariat

Mr Svein Kyrre Hamnes
Higher Executive Officer
Ministry of Education and Research Affairs
UNESCO Secretariat

Ms Olaug Ronesen
Executive Officer
Ministry of Education and Research Affairs
UNESCO Secretariat

Ms Åse Vøllo
Assistant Director General
Ministry of Culture and Church Affairs

Ms Karen Haug Aronsen
Assistant Director General
Ministry of Culture and Church Affairs

Ms Kristen Hansin
Higher Executive Officer
Ministry of Foreign Affairs

Ms Sissel Volan
Special Adviser
The Norwegian Agency for Development Cooperation

Mr Nils Marstein
Director General
Directorate for Cultural Heritage

Ms Reidun Veia
Head of International Section
Directorate for Cultural Heritage

Mr Dag Myklebust
Senior Adviser on International Affairs
Directorate for Cultural Heritage

Ms Inger Heldal
Adviser on International Affairs
Directorate for Cultural Heritage

Ms Therese Wagle Bazard
Adviser
Ministry of Foreign Affairs

Mr Jorn Gloslie
Second Secretary
Embassy in France

Ms Berit Lein
Deputy Director General
Directorate for Nature Management

Mr Kåre Lilleholt
Professor

Mr Karl Baadsvik
Senior Adviser

Mr Jon Naustadlid
Director

Ms Sigrid Straand
Assistant Professor

Ms Mali Hole Skogen

Mr Kamil A. Azhar

**Nouvelle-Zélande/New Zealand/
Nueva Zelandia/Новая Зеландия/
نيوزيلندا/新西兰**

Delegates:

Hon. Margaret Austin
Chairperson
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

Mr Simon Gimson
Permanent Delegate to UNESCO
Embassy in France
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr John Heremia Mohi
National Commission for UNESCO

Professor Roy Geddes
National Commission for UNESCO

Mr Laurence Zwimpfer
National Commission for UNESCO

Alternates:

Ms Elizabeth Rose
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Susan Isaacs
UNESCO Officer (Culture)
National Commission for UNESCO

Mr Hayden Montgomerie
UNESCO Officer (Education and Youth)
National Commission for UNESCO

Ms Thelma Lane Mohi
Manager
Education Review Office

H.E. Mr Adrian Macey
Ambassador
Embassy in Paris

Advisers:

Ms Jackie Dean
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr David Fenby
Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Brian Sheppard
Senior Officer
International Relations
Department of Conservation

Mr Tumu Te Heuheu
Paramount Chief - Ngati Tuwharetoa
c/- Department of Conservation

Mr John Paki
Deputy Chief Executive
Te Puni Kōkiri
Ministry of Māori Development

Oman/Omán/Оман/عمان/阿曼

Delegates:

H.E. Mr Yahya Bin Saud Al-Sulaimi
Minister of Education
Chairman
National Commission for Education, Science and
Culture
(Head of Delegation)

H.E. Dr Fawzia Bint Nasser Al-Farisi
Under-Secretary
Minister of Education and Curriculum
Ministry of Education
(Deputy Head of Delegation)

H.E. Dr Musa Bin Jaafar Bin Hassan
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Mr Mustafa Bin Ali Bin Abdullatif
Director-General of Financial Affairs
Ministry of Education

Mr Mohammed Bin Amer Bin Mansour Al-Rawas
Adviser of the Minister
Secretary
National Commission for Education, Science and
Culture
Ministry of Education

Alternates:

Mr Hamad Bin Mohammed Bin Dhawihi Al-Dhawyani
Director-General of Social Care
Ministry of Social Development

Mr Khair Bin Antar Bin Salem
Director-General of Heritage
Ministry of Heritage and Culture

Mr Amin Bin Yahya Al Riyami
Assistant Director-General of Local Press
Ministry of Information

Dr Amer Bin Sultan Al-Hajri
Director of Studies and Research Department
Ministry of Higher Education

Mr Hamad Khamis Rached Al Hatami
Director
Ministry of Regional Municipalities, Environment and
Water Resources

Advisers:

Mr Kamal Bin Hassan Macki
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Saud Bin Salem Bin Ali Al-Baluchi
Director-General of Education
Ministry of Education

Dr Saïd Bin Salim Al-Kithani
Head of H.E. the Minister's office
Ministry of Education

Dr Ahmmad Bin Dhafar Al-Rawas
Professor-Assistant
Sultan Qaboos University

Mr Youssuf Ben Ibrahim Al-Baluchi
Director
Fine Arts and Theater Department
Ministry of Heritage and Culture

Mr Sultan Bin Seif Al-Salami
Coordinator of H.E. the Minister's Office
Ministry of Education

Mr Ali Mohammed Zaabanoot
Director-General of Information
Ministry of Information

Ouganda/Uganda/Уганда/أوغندا/乌干达

Delegates:

Hon. Dr E. Khiddu Makubuya
Minister of Education and Sports
Chairman
National Commission for UNESCO
(Head of Delegation)

Hon. Ruth Tuma, MP
Jinja District
Parliament of Uganda

Dr R. Rwagalla Akankwasa
Director of Education
Ministry of Education and Sports

Ms Florence Malinga
Commissioner for Education Planning
Ministry of Education and Sports

Prof. Eriabu Lugujo
Professor of Electrical Engineering
Faculty of Technology
Makerere University

Alternates:

Dr Z.N. Nyiira
Executive Secretary
National Council for Science and Technology

Mr F. X. K. Lubanga
Permanent Secretary
Ministry of Education and Sports

Mr Alfred Naam
Chargé d'Affaires
Permanent Delegate to UNESCO

Hon. J. Nshababuro
Minister of State for Information
Office of the President

Hajji B. Lubega Wagwa
Chairman
Education Service Commission

Advisers:

Hon. Godfrey Kiwanda
Member of Parliament, Mityana North
Parliament of Uganda

Mr Ralph Ochan
Permanent Secretary
Ministry of Gender, Labour and Social Development

Dr J.P. Okullu-Mura
Commissioner for Information
Office of the President

Mr S.B. Onok
Commissioner
Pre-Primary and Primary Education
Ministry of Education and Sports

Ms Anastasia Nakkazi
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Prof. Paul E. Mugambi
Senior Lecturer
Department of Mathematics
Makerere University

Mr J.R. Erone
Commissioner
Government Analytical Laboratories.
Ministry of Internal Affairs

Professor J. Sengendo
Senior Lecturer
Department of Social Works and Social Administration
Faculty of Social Sciences
Makerere University

Mr P. Birungi
Director, National Libraries of Uganda
Ministry of Gender, Labour and Social Development

Mr A. Omare-Okurut
Assistant Commissioner for Culture
Ministry of Gender, Labour and Social Development

Mr P. Bukuluki
Lecturer
Department of Social Works and Social Administration
Faculty of Social Sciences
Makerere University

Dr E. Kamuhangire
Commissioner for Museums and Antiquities
Ministry of Tourism, Trade and Industry

Mr Nsubuga-Senfuma
Commissioner for Water Management Resources
Ministry of Water, Lands and Environment

Mr Caesar Kalekezi
Member of UNESCO Club
Makerere University

Mr Godfrey Kwoba
Second Secretary
Embassy in Brussels

Hon. Juliet Kabonesa Sekitoleko

Hon. Wilfred Kajeke

**Ouzbékistan/Uzbekistan/Uzbekistán/
Ўзбекистан/اوزبكستان/乌兹别克斯坦**

Delegates:

H.E. Mr Khamidulla Karomatov
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to
France
Permanent Delegate to UNESCO
(Head of Delegation)

Mr Alisher Ikramov
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Mukhitdin Khashimov
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Qodir Djuraev
Head of Science Department
National Commission for UNESCO

Mr Alisher Akhmedov
Head of Education Department
National Commission for UNESCO

Alternates:

Mr Sayidafzal Mallahanov
Culture Department
National Commission for UNESCO

Ms Gulnora Makhkamova
Communication Department
National Commission for UNESCO

Ms Dinoza Kurbanova
ASP net National Coordinator
National Commission for UNESCO

Mr Bakhrom Babaev
Counsellor
Embassy in France

**Pakistan/Pakistán/Пакистан/
پاکستان/巴基斯坦**

Delegates:

H.E. Ms Zobaida Jalal
Federal Education Minister

(Head of Delegation)

H.E. Mr Aneesuddin Ahmed
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Mr Awais Ahmed Khan Leghari
Minister of Information Technology and
Telecommunications

Mr S.M. Zafar
Senator

Dr Attiya Inayatullah, MNA

Alternates:

Mr Arif Hussain
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Ayesha Riaz
Alternate Permanent Delegate

Dr Rukhsana Zia
Deputy Permanent Delegate

Mr Said Ghulam
Deputy Secretary-General
National Commission for UNESCO

Dr Baela Raza Jamil
Technical Adviser

Advisers:

Dr Haroona Jatoi
Joint Educational Adviser

Ms Mubasharah Nighat Bajwa
Director
Press Information Department

Mr Muhammad Ahsan Akhtar
Joint Secretary (Culture)

Ms Riffat Masood
Ministry of Foreign Affairs

Mr Nadeem Riyaz
Counsellor

Mr M. Shabbir Anwer
Press Counsellor

Mr Imtiaz A. Kazi
First Secretary

Dr S.T.K. Naim
Chairperson
Council for Science and Technology (PCST)

Palaos/Palau/Палау/بالاو/帕劳

Delegates:

The Honorable Mario Katosang
Minister of Education
(*Head of Delegation*)

H.E. Mr Herney Kyota

Mr Dwight G. Alexander
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Yvonne Singeo
Head, Secretariat of the 9th Festival on Pacific Arts

Ms Myriam Chambault-Browne

Alternates:

Mr Rhinehart Silas

Panama/Panamá/Панама/بنما/巴拿马

Délégués :

S. E. Mme Myriam I. Bermúdez M.
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

M. Jorge Patiño
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

**Papouasie Nouvelle-Guinée/
Papua New Guinea/Papua Nueva Guinea/
Папуа-Новая Гвинея/بابوا غينيا الجديدة/
巴布亚新几内亚**

Delegates:

Hon. Michael Laimo
Minister for Education
(*Head of Delegation*)

Hon. Roy Biyama
Minister for the Office of Higher Education and
Technology
(*Deputy Head of Delegation*)

Hon. Nick Kuman
Minister for Culture and Tourism

Peter M. Baki
Secretary of Education

Philip T. Kereme
Director-General
Office of Higher Education

Alternates:

Beno Boeha
Director
National Research Institute

Kenneth Sumbuk
Dean of Anthropology and Sociology
University of Papua New Guinea

Soroi Marepo
Executive Director
National Museum and Arts Gallery

Mulaidoga Robby
Chief of staff of News Division, NBC

Regina Kati
Secretary-General
UNESCO Commission in Papua New Guinea

Kilion Nagan
First Secretary
Minister for Higher Education, Research and
Technology

Wilson Thompson
First Secretary
Minister for Culture and Tourism

Ms Vicky Yarka

Paraguay/Парагвай/باراغواي/巴拉圭

Delegados:

Excmo. Sr. Efraín Enriquez Gamón
Embajador
Delegado permanente ante la UNESCO
(*Jefe de la delegación*)

Sra. Marta Lafuente
Viceministra de Educación

Sr. Sila Estigarríbia
Delegado permanente adjunto ante la UNESCO

Sra. Aura Vallejos
Directora de Cooperación Internacional
Ministerio de Educación y Cultura

Sr. Domingo Rivarola
Consejo Nacional de Educación

**Pays-Bas/Netherlands/Paises Bajos/
Нидерланды/ هولندا / 荷兰**

Delegates:

H.E. Ms Maria van der Hoeven
Minister of Education, Culture and Science
(Head of Delegation)

H.E. Mr Peter van Vliet
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Mr Thijs Adams
Director
Department for International Policy
Ministry of Education, Culture and Science

Mr Jan Hoekema
Director
Department for Cultural Co-operation, Education and
Research
Ministry of Foreign Affairs

Ms Lietke van Vucht Tijssen
Chairperson
National Commission for UNESCO

Alternates:

Mr Herald Voorneveld
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Ms Ineke Bink-Leijh
Department of General Cultural Policy
Ministry of Education, Culture and Science

Ms Laura Bins
United Nations and International Financial Institutions
Department
Ministry of Foreign Affairs

Mr Bart Wijnberg
Department of Ethics
Ministry of Health, Welfare and Sport

Mr Jeroen van Nugteren
Department of Public Relations
Ministry of Education, Culture and Science

Advisers:

Mr Michiel Pool
Department for Foreign Economic Relations
Ministry of Economic Affairs

Ms Gülcan Erkut-Yildiran
Department for International Policy
Ministry of Education, Culture and Science

Mr Jos Draijer
Counsellor for Health and Sport
Embassy in France

Ms Sari van Heemskerck Pillis-Duvekot
Vice Chairperson
National Commission for UNESCO

Mr Fons van Wieringen
Chairperson
Sub-commission for Education
National Commission for UNESCO

Mr Arie de Ruijter
Chairperson
Sub-commission for Social and Natural Sciences
National Commission for UNESCO

Mr Wim van Vierssen
Vice-Chairperson
Sub-commission for Social and Natural Sciences
National Commission for UNESCO

Mr Wim Noomen
Chairperson
Sub-commission for Culture, Communication and
Information
National Commission for UNESCO

Mr Rob Apell
Sub-commission for Culture, Communication and
Information
National Commission for UNESCO

Ms Els Jacobs
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Dick Lageweg
Deputy Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Vincent Wintermans
Project Coordinator for Communication and
Information
National Commission for UNESCO

Ms Caroll Westrik
Project Coordinator for Culture
National Commission for UNESCO

Ms Yvonne Hendrikman
Secretary
Secretariat of the National Commission for UNESCO

Mr Hans van der Vlies
Political Assistant to the Minister of Education and
Science

Ms Marian Romain
Attachée
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Margarethe de Boer
Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Chris van Hemert
Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Friedolien de Fraiture

Mr Boris Dittrich, MP
Permanent Chamber Commission for Culture

Mr John Leerdam, MP
Permanent Chamber Commission for Culture

Mr Jan de Vries, MP
Permanent Chamber Commission for Education

Ms Ferrier, MP
Permanent Chamber Commission for Education

Ms Agath Witteman, MP
Permanent Chamber Commission for Education

Pérou/Peru/Perú/Περού/بيرو/秘魯

Délégués :

S. E. M. Carlos Malpica Faustor
Ministre de l'éducation
(Chef de la délégation)

S. E. M. Javier Pérez de Cuéllar
Ambassadeur

M. Eduardo Martinetti
Ministre
Délégation Permanent auprès de l'UNESCO

M. Carlos Cueto
Conseiller
Délégation Permanent auprès de l'UNESCO

M. Alfredo Picasso
Conseiller
Délégation Permanent auprès de l'UNESCO

Suppléants :

M. Carlos Briceño
Premier Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Emilio La Rosa

M. Carlos Ortega

Melle Magali Dávalos Robles

**Philippines/Filipinas/Филиппины/
الفلبين /菲律賓**

Delegates:

Hon. Blas F. Ople
Secretary
Department of Foreign Affairs
(Head of Delegation)

Hon. Edilberto de Jesús
Secretary
Department of Education
(Deputy Head of Delegation)

Hon. Héctor K. Villarroel
Ambassador to France
Permanent Delegate to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Hon. Edmundo Reyes II
Chairman, Basic Education Committee
House of Representatives

Hon. Leticia R. Shahani
Presidential Adviser for Culture
Chairperson, Committee on Culture
National Commission for UNESCO

Alternates:

Amb. Preciosa S. Soliven
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Dr Florangel R. Braid
President
Asian Institute of Journalism and Communication
Chairperson, Committee on Communication
National Commission for UNESCO

Ms Virginia R. Moreno
Poet, Playwright, Filmmaker
Vice-Chairperson, Committee on Culture
National Commission for UNESCO

Prof. José David Lapuz
Professor of International Political Science
Faculty of Arts and Letters
University of Santo Tomás
Member of the Committee on Social and Human
Sciences
National Commission for UNESCO

Ms Deanna O. Recto
Senior Foreign Affairs Adviser for UNESCO

Advisers:

Mr Mel Velarde
President, NEXTEL Communication Philippines
Member of the Committee on Science and Technology
National Commission for UNESCO

Bro. Rolando Dizón
Chairman, Commission on Higher Education

Ms Leonarda Camacho
Lecturer and Resource Person on Environment
and Women Concerns
Member of the Committee on Science and Technology
National Commission for UNESCO

Atty. José Sisón
Practicing lawyer, Columnist
Philippine Star
Member of the Committee on Social and Human
Sciences
National Commission for UNESCO

Sr. Araceli P. Soriano (a.k.a Sr. Luz Emmanuel)
President, Assumption College
Member of the Committee on Education
National Commission for UNESCO

Mr Cerge Remonde
President, Kapisanan ng mga Brodkaster ng Pilipinas
Vice-chairperson, Committee on Communication
National Commission for UNESCO

Dr Taha Basmán
Secretary-General
Philippine Islamic Council
Member of the Committee on Education
National Commission for UNESCO

Dr Carolina S. Guerrero
Director
Bureau of No formal Education
Department of Education
Member of the Committee on Education
National Commission for UNESCO

Dr Imelda Crisol-Roces
Member of the Committee on Education
National Commission for UNESCO

Dr Mariquita Mendoza
Faculty, South East Asian College
Member of the Committee on Education
National Commission for UNESCO

Ms Carmen Padilla
President, International Organization of Folk Arts
Member of the Committee on Culture
National Commission for UNESCO

Mr Máximo V. Soliven
Publisher and Columnist
Philippine Star

Asec. Teodoro Catindig
Assistant Secretary for Programs and Projects
Chief of Staff
Department of Education

Ms María Susana Ople
Chief of Staff
Office of the Secretary of Foreign Affairs

Ms Mila Cruz
Secretary
Office of the Secretary of Foreign Affairs

Mr Carlos Sorreta
Assistant
Secretary of Foreign Affairs

Mr Rafael Ofilada
Personal Assistant
Secretary of Foreign Affairs

Mr Arnel Escalona
Personal Assistant
Secretary of Foreign Affairs

Ms Bernarditas C. Muller
Minister
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Evelyn Austria-García
Minister
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Josefina Estrada
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Igor G. Bailen
Third Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Rico García
Attaché
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Fernando Clavecilla
Attaché
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Domingo Ramón Enerio
Attaché
Permanent Delegation to UNESCO

Col. Vicente Porto
Attaché
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Eleanor Munar
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Redeem Tornilla
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Edelwina C. Valencia
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Fidelis M. Apalisok
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Mary Bel Dimaano
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Arlyn G. Dizón
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Albert Negrenze
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Arnold Gonzáles
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Mernie Olano
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Mary Joy Brocard
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Lori Margarette Albarracin
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Rose Joy Clemente
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Aurora T. Ghani
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Emily Joy Boutet
Administrative Assistant
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Carmelita Yadao
Director of Legal Affairs
Department of Education

Ms Helen Sophia Balderama
Project Development Officer III
National Commission for UNESCO

Ms Jennifer B. Macaulay
Administrative Assistant

**Pologne/Poland/Polonia/Польша/
بولندا/波兰**

Delegates:

Mr Wojciech Szewko
Under Secretary
Ministry of Science and Communication
(Head of Delegation)

Mr Franciszek Potulski
Secretary of State
Ministry of Education and Sport
(Deputy Head of Delegation)

Prof. Jerzy Kloczowski
President
National Commission for UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Ms Malgorzata Dzieduszycka
Permanent Delegate to UNESCO

Dr Tomasz Orłowski
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Alternates:

Mr Ryszard Rysiński
Head of Section
Ministry of Foreign Affairs
Department of the United Nations System
and Global Affairs

Ms Barbara Skaczkowska
Expert
Department of International Cooperation
Ministry of Education and Sport

Ms Urszula Wajcen
Counsellor
Ministry of Science and Communication

Ms Aleksandra Waclawczyk
Deputy Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Joanna Parasiewicz
Expert
Ministry of Science and Communication

Advisers:

Mr Marian Ejma-Multański
Counsellor
National Commission for UNESCO

Mr Michał Stuligrosz
Envoy to the Parliament of the Republic of Poland

Dr Karol Jakubowicz
Expert National Broadcasting Council

Prof. Marek Ziółkowski
President of the Commission of Social Sciences
National Commission for UNESCO

Dr Stanisław Szpilowski
Director of the Department of Research
National Atomic Agency

Dr Zygmunt Składanowski
Director
International Centre for Densified Magnetised Plasmas

Mr Tomasz Komorowski
Expert
National Commission for UNESCO

Ms Krystyna Urbańska
Expert
National Commission for UNESCO

Ms Katarzyna Szajda
Student of Economic Academy

Ms Magdalena Werpachowska

Mr Ryszard Miklaszewski
Expert
International Centre for Dense Magnetised

Ms Urszula Brzezińska
Expert
National Commission for UNESCO

Ms Alicja Breymeyer

Portugal/Португалия/ البرتغال / 葡萄牙

Délégués :

S. E. M. José Luís Arnaut
Ministre adjoint du Premier Ministre
(*Chef de la délégation*)

S. E. Mme Mariana Cascais
Secrétaire d'État à l'éducation

S. E. M. Marcello Mathias
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Mme Ana Paula Zacarias
Déléguée permanent adjointe auprès de l'UNESCO

Mme Mónica Moutinho
Première secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Suppléants :

M. José Sasportes
Président
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Manuela Galhardo
Secrétaire exécutive
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Alexandre Mestre
Adjoint au Secrétaire d'État de la jeunesse et des sports

Prof. Maria da Graça Carvalho
Directrice du Bureau des relations internationales,
de la science et de l'enseignement supérieur
Ministère de la science et de l'enseignement supérieur

Mme Maria Laura Ribeiro
Adjointe principale du Bureau des relations
internationales, de la science et de l'enseignement
supérieur
Ministère de la science et de l'enseignement supérieur

Conseillers :

Mme Fernanda Souto Sepúlveda
Adjointe principale du Bureau des relations
internationales, de la science et de l'enseignement
supérieur
Ministère de la science et de l'enseignement supérieur

Mme Patrícia Salvação Barreto
Directrice générale
Bureau des relations internationales
Ministère de la culture (GRI)

Mme Georgina Esteves
Sous-directrice
Bureau des affaires européennes et relations
internationales
Ministère de l'éducation

M. Vasco Alves
Directeur du Département de l'enseignement de base

M. Duarte Fonseca
Sous-directeur du Département de l'enseignement de
base

Mme Maria de Lurdes Carvalho
Institut de la préservation de la nature

M. Luís André Mendes Alves
Président
Fédération Nationale des Associations de la Jeunesse

Mme Carla da Cruz Mouro

Mme Alexandra da Silveira e Lorena
Institut de la communication social

M. Guilherme de Oliveira Martins

Prof. Mário Ruivo
Président du Comité
Commission intergouvernementale de l'UNESCO

Mme Ivone Dias Ferreira
Attachée de presse
Cabinet du Ministre de l'éducation

M. Diogo Vasconcelos
Directeur de l'Unité pour l'innovation et la
connaissance

Qatar/Karap/ قطر /卡塔尔

Delegates:

H.E. Ms Sheikha Al-Mahmoud
Minister of Education
(Head of Delegation)

H.E. Mr Al-Kawari Mohamed
Ambassador in France

H.E. Mr Ali Zainal
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

H.E. Rabea Al-Kaabi
Acting Deputy Minister of Education

Dr Hamda Hassan Alsulaiti
Director
Educational Planning and Follow up Division

Alternates:

Mr Eissa Thani Al-Gataal
Office Manager of the Minister of Education

Mr Mohammad A. Al-Dosari
Assistant Deputy Minister for Educational Affairs

Mr Youssef Ali Al-Khater
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Dr Nawal A. Al-Sheikh
Director
Curricula and School Studying Books Administration

Dr Saad Thamer Al-Hameidi
Cultural Expert
National Council for Culture, Arts and Heritage

Advisers:

Dr Seif Shaheen Al-Mereikhi
Director
Documentation and Human Studies Center
Qatar's University

Ms Hessa Al-Aali
Assistant of the Scientific Chief of Inspection

Ms Amani Al-Dosari

Mr Mohamed Fathi Awad
Administrative Attaché

Mr Ahmed Mostafa Youssef
Public Relations Officer

Mr Najib Abdelmoulla
Education Adviser

Ms Rafia Rahmouni
Secretary

**République arabe syrienne/Syrian Arab Republic/
República Árabe Siria/
Сирийская Арабская Республика/
الجمهورية العربية السورية/阿拉伯叙利亚共和国**

Délégués :

S. E. M. Mahmoud Al Sayyed
Ministre de la Culture
(Chef de la délégation)

Dr Souleiman Al Khatib
Sous-Ministre de l'éducation

Dr Taleb Khadi Amin
Sous-Ministre de l'information

M. Amir Smadi
Conseiller
Délégué permanent p.i. auprès de l'UNESCO

Dr Ala'a Eldin Lolah
Directeur
Institut du patrimoine supérieur

Suppléants :

Dr Abdullah Abou Hef
Directeur des centres culturels
Ministère de la culture

Dr Ahmad Haidar
Directeur de la Section des équivalences des diplômes
Ministère de l'enseignement supérieur

M. Ali Alrahal
Secrétaire
Commission nationale pour l'UNESCO

**République centrafricaine/
Central African Republic/
República Centrafricana/
Центральноафриканская Республика/
جمهورية افريقيا الوسطى /中非共和国**

Délégués :

S. E. Dr Bévarrah Lala
Ministre de l'éducation nationale, de l'alphabetisation,
de l'enseignement supérieur et de la recherche
Président de la Commission nationale pour l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Nestor Kombot-Naguemon
Ambassadeur
Haut-représentant en France
Représentant personnel du chef de l'État
au Conseil permanent de la francophonie
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. Abel Koulaninga
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Gilbert-Gil Nandiguinn
Conseiller culturel chargé de l'UNESCO
et de la francophonie

M. Enoch Kota-Gueneyora
Chargé de mission
Ministère de la culture

Suppléant :

M. Lévy Wagbenou
Secrétaire

**République de Corée/Republic of Korea/
República de Corea/Республика Корея/
جمهورية كوريا/大韩民国**

Delegates:

H.E. Deok-hong Yoon
Deputy Prime Minister
Minister of Education and Human Resources
Development
(*Head of Delegation*)

H.E. Chul-ki Ju
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to
France
Permanent Representative to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr Jung-hee Yoo
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Moon-hee Lee
Director-General for International Cooperation and
Information Technology
Ministry of Education and Human Resources
Development

Mr Jong-goo Yeo
Education Attaché
Permanent Delegation to UNESCO

Alternates:

Mr In-chul Kim
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Seung-yong Uhm
Director
International Management and Cultural Exchange
Division
Cultural Properties Administration

Mr Chul Lee
Deputy Director
Human Rights and Social Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade

Mr Ssang-gyu Lee
Deputy Director
Office of the Minister
Ministry of Education and Human Resources
Development

Mr Min-chul Shim
Deputy Director
International Education Cooperation Division
Ministry of Education and Human Resources
Development

Advisers:

Ms Bok-ghee Ham
Chief
Division of Genome Resource National Institute
of Health

Mr Hyun-jung Cho
Deputy Director
Intangible Cultural Properties Division
Cultural Properties Administration

Hon. Mr Young-tak Yun
Chairman of Education Committee
National Assembly

Dr Yer-su Kim
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Dr Chong-jae Lee
President
Korean Education Development Institute

Dr Ha-jin Jang
President
Korean Women's Development Institute

Dr Yeong-ran Park
Chief of Research Planning and Coordination Division
Korean Women's Development Institute

Dr Samuel Lee
Director
Asia-Pacific Centre of Education for International
Understanding

Ms Yang-sook Lee
Chief, International Cooperation Team
Asia-Pacific Centre of Education for International
Understanding

Mr Wang-jun Kim
Researcher
Korean Education Development Institute

Experts :

Mr Kwon Huh
Head, Culture Team
National Commission for UNESCO

Mr Hyun-mook Lim
Head, Sciences and Communication Team
National Commission for UNESCO

Mr U-tak Chung
Head, Education Team
National Commission for UNESCO

Mr Jin-sung Jeon
Planning and External Relations Team
National Commission for UNESCO

Mr Sang-kyoo Kang
Youth and Cultural exchange Team
National Commission for UNESCO

Ms Yoo-jin Rhee
Graduate School of Political Science and International
Relations
Korea University

Mr Heung-shin Park
Director-General
Cultural Affairs Bureau, MOFAT

Ms Ji-eun Pyo
Deputy Director
Cultural Cooperation Division, MOFAT

Ms Kum-ryoun Kim
Deputy Director
Information Management and Cultural Exchange
Division
Cultural Properties Administration

Mr Sang-won Moon
Deputy Director
Division of Intangible Cultural Properties
Cultural Properties Administration

**République de Moldova/Republic of Moldova/
República de Moldova/Республика Молдова/
جمهورية مولدوفا / 摩尔多瓦共和国**

Délégués :

M. Vitalii Slonovschi
Vice-Ministre des Affaires étrangères
(*Chef de la délégation*)

M. Constantin Rusnac
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Andrei Neguta
Président
Commission nationale permanente du Parlement pour
les relations extérieures

M. Ion Gonta
Conseiller
Ambassade en France

M. Aurelian Danila
Recteur
Académie de musique, théâtre et arts plastiques

Suppléants :

M. Veaceslav Cebotari
Premier secrétaire
Ambassade en France

Mme Victoria Marinat
Conseillère au Ministère des Affaires étrangères

Mme Larisa Virtosu
Directrice du programme Éducation pour tous
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Luminita Drumea
Collaboratrice scientifique supérieure
Institut des recherches interethniques à l'Académie des sciences
Commission nationale pour l'UNESCO

Mlle Doina Virtosu
Étudiante

**République démocratique du Congo/
Democratic Republic of the Congo/
República Democrática del Congo/
Демократическая Республика Конго/
جمهورية الكونغو الديمقراطية /
刚果民主共和国**

Délégués :

S. E. Elysée Munembwe
Ministre de l'enseignement primaire, secondaire et professionnel
Président
Commission nationale pour l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

M. Nsambi Bolaluete
Secrétaire permanent
Commission Nationale pour l'UNESCO

S. E. M. Edi Angulu Mabengi
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Prof. Manda Kizabi
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

Mme Mpasi Nkanga
Conseillère
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Suppléants :

M. Lukubama Mayungu
Secrétaire général à l'enseignement primaire, secondaire et professionnel

Mme Zowa Vemba
Directrice à la coopération scientifique
Secrétariat général à la recherche scientifique

M. Fuku Zala
Directeur général
Centre de recherche en sciences humaines

M. Ngiala Mianga
Chef de la Division
Secrétariat général à la recherche scientifique

M. Wabali Bopili
Directeur des programmes
Centre de recherche en sciences de l'éducation

Conseillers :

M. Katsaningu Kabenga
Chef de Division des Organisations du système des Nations Unies
Ministère des Affaires étrangères et coopération internationale

M. Mukengue Shabantu
Directeur des services généraux
Secrétariat général à la presse et l'information

M. Mpebele Muzeba
Secrétaire du Comité national MAB/RDC
Ministère de l'environnement, conservation de la nature, eaux et forêts

Mme Isambu Isa
Expert au Programme national MAB/RDC
Ministère de l'environnement, conservation de la nature, eaux et forêts

M. Justin Manses Mukis
Directeur général
Service présidentiel de recherche, de l'information scientifique et technique
Cabinet du Chef d'État

Joseph Kiluba Pungwe
Chargé de Mission
Organisation du système d'information scientifique et technique
Cabinet du Chef d'État

M. Oscar Kambu Kabangu
Conseiller chargé de la recherche scientifique
Cabinet du Vice-Président

Mme Kumbaki Diambuko
Déléguée du Ministère de la jeunesse et des sports
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Kayeye Ndwani
Secrétaire particulier de la Ministre de l'EPSP

M. Mankindu Ngob'e-Bisengo
Coordonnateur national
Système des Écoles associées de l'UNESCO

M. Kitungwa Pungu
Directeur de documentation et information du public
Commission nationale pour l'UNESCO

M. André Lokisso

M. Okitaudji Lokoho René
Professeur

M. Mfumulongo Dulika-Kwanga
Doctorant en France

M. Anicet Muzinga
Conseiller
Ambassade en France

M. Mabungu Londa
Secrétaire de direction
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

**République démocratique populaire lao/
Lao People's Democratic Republic/
República Democrática Popular Lao/
Лаосская Народно-Демократическая Республика/
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية /
老挝人民民主共和国**

Délégués :

S. E. Prof. Dr Bosènkham Vongdara
Vice-Ministre de l'éducation
Vice-Président
Commission nationale pour l'UNESCO
(Chef de la délégation)

S. E. M. Soutsakhone Pathammavong
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en
France
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(Chef adjoint de la délégation)

M. Khamliène Nhouyvanisvong
Délégué permanent suppléant auprès de l'UNESCO

M. Khamphanh Philasavanh
Secrétaire permanent
Commission nationale pour l'UNESCO
Ministère de l'éducation

Mme Sisamay Louangchandavong
Première secrétaire
Chargée des Affaires culturelles, de la francophonie
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Suppléante :

Mlle Daravanh Sempere-Souvannavong
Assistante
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

**République dominicaine/Dominican Republic/
República Dominicana/Доминиканская
Республика/الجمهورية الدومينيكية /
多米尼加共和国**

Delegados:

Excmo. Sr. Tony Raful
Secretario de Estado de Cultura
(Jefe de la delegación)

Excmo. Sra. Lil Despradel
Embajadora
Delegada permanente ante la UNESCO

Sr. Odalis Pérez
Secretario general
Comisión nacional para la UNESCO

Sra. Miguelina Domínguez
Consejera
Delegación permanente ante la UNESCO

**République populaire démocratique de Corée/
Democratic People's Republic of Korea/
República Popular Democrática de Corea/
Корейская Народно-Демократическая
Республика/جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية/
朝鮮民主主義人民共和國**

Delegates:

H.E Mr Kim Hyang San
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Delegate to UNESCO
(Head of Delegation)

Dr Ri Hung Sik
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Han Tae Song
Deputy Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Ri Jang Gon
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Kim Chang Min
Counsellor
Permanent Delegation to UNESCO

Alternates:

Mr Han Sok Chol
Senior Secretary
National Commission for UNESCO

Mr Se Song Ho
Secretary
National Commission for UNESCO

**République tchèque/Czech Republic/
República Česca/Чешская Республика/
الجمهورية التشيكية /捷克共和国**

Delegates:

H.E. Ms Petra Buzková
Minister of Education, Youth and Sport
(Head of Delegation)

Mr Karel Komárek
Permanent Delegate to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Ms Jaroslava Moserová
Senator
President of the Commission for UNESCO

Mr Jiří Blažek
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Dana Bérová
Deputy Minister of Informatics

Alternates:

Mr Tomáš Novotný
Deputy Minister of Environment

Mr Michal Beneš
Secretary for UNESCO Affairs
Ministry of Culture

Mr Vladislav Babuška
Academy of Sciences

Mr Jaroslav Müllner
Deputy Minister of Education, Youth and Sport

Mr Karel Hrdý
Deputy Minister of Education, Youth and Sport

Advisers:

Mr Pavel Vošalik
Deputy Minister of Foreign Affairs

Ms Martina Václavíková
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Antonín Chlum
Ministry of Informatics

Mr Miloslav Hušek
Ministry of Education, Youth and Sport

Mr Petr Pomezny
Adviser to the Vice-Minister of Environment

Ms Ivana Havlasová
Ministry of Education, Youth and Sport

Mr Jan Přerovský
Ministry of Education, Youth and Sport

Ms Michaela Andresová
National Commission for UNESCO

Ms Marie Bruchová
National Commission for UNESCO

**République-Unie de Tanzanie/
United Republic of Tanzania/
República Unida de Tanzania/
Объединенная Республика Танзания/
جمهورية تنزانيا المتحدة / 坦桑尼亚联合共和国**

Delegates:

Hon. Dr Pius Y. Ng'wandu, MP
Minister for Science, Technology and Higher Education
(Head of Delegation)

Hon. Horoun A. Suleiman, MP
Minister for Education, Culture and Sports
Zanzibar
(Deputy Head of Delegation)

Hon. Joseph Mungai, MP
Minister for Education and Culture

Hon. Salum Juma Othman, MP
Minister of State (Information)
Chief Minister's Office
Zanzibar

H.E. M. Juma Mwapachu, MP
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Alternates:

Professor Mohammed S. Sheya
Deputy Permanent Delegate to UNESCO
Embassy in France

Ms Ruth H. Mollel
Permanent Secretary
Ministry of Science, Technology and Higher Education

Ms Mwatumu J. Malale
Permanent Secretary
Ministry of Education and Culture

Mr Abduhamid Y. Mzee
Principal Secretary
Ministry of Education, Culture and Sports
Zanzibar

Mr Omar D. Shajack
Principal Secretary
Ministry of Employment, Youth, Women, Development
and Children

Advisers:

Mr Salim H. Msoma
Permanent Secretary
Ministry of Communication

Mr Said Shaaban Said
Deputy Principal Secretary
Chief Minister's Office

Hon. Omar S. Kwaang'w, MP

Mr Ricky A. Mpama
Chief Education Officer
Ministry of Education and Culture

Dr Daniel Ndagala
Director of Culture
Ministry of Education and Culture

Mr Hamad H. Omari
Director
Archives, Antiquities and Museum
Ministry of Education, Culture and Sports
Zanzibar

Professor Rogate Thomas Kivaisi
Dean Faculty of Science
University of Dar es Salaam

Mr Habib Nyundo
Assistant Director
Tanzanian Information Services
Prime Minister's Office

Mr August B. Kowero
Assistant Director
Ministry of Communication and Transport

Ms Niwako E. Mnzava
Coordinator
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Gordian J. Mukiza
Co-Coordinator
Programme Officer
National Commission for UNESCO

Mr Leonard C.J. Shuma
Co-Coordinator
Programme Officer
National Commission for UNESCO

Ms Nesta E. Sekwao
Senior Education Officer
Ministry of Education and Culture

Mr Muwhela M.A. Kalinga
Education Officer
Ministry of Education and Culture

**Roumanie/Romania/Rumania/Румыния/
رومانيا /罗马尼亚**

Delegates:

H.E. Mr Alexandru Athanasiu
Minister of Education, Research and Youth
President
National Commission for UNESCO
(Head of Delegation)

Mr Eugen Mihăescu
Permanent Representative to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

H.E. Mr Răzvan Theodorescu
Minister of Culture and Cults

Mr Ioan Eugen Simion
President of the Romanian Academy

Mr Alexandru Mironov
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Alternates:

Mr Radu Damian
Secretary of State for High Level Education
and European Integration
Ministry of Education, Research and Youth

Mr Ioan Opreș
Secretary of State
Ministry of Culture and Cults

Mr Ioan Jelev
Director-General
Ministry of Agriculture, Forests, Waters and
Environment

Ms Lucretia Baluta
National Commission for UNESCO

Mr Victor Nitelea
National Commission for UNESCO

Advisers:

Mr Octavian Morariu
President
National Agency for Sports

Mr Serban Ursu
National Commission for UNESCO

Ms Maria Maftei
National Commission for UNESCO

Ms Nicoleta Zagura
National Commission for UNESCO

Mr George Petrescu
National Commission for UNESCO

Ms Cristina Lorent
National Commission for UNESCO

Ms Cornelia Munteanu
National Commission for UNESCO

Ms Daniela Popescu
National Commission for UNESCO

Ms Ioana Panagoret
National Commission for UNESCO

Ms Aurelia Zmeu
Ministry of Foreign Affairs

Mr Dumitru Preda
Deputy Permanent Delegate

Ms Paula Iacob
President
Romanian Federation of UNESCO Clubs

Ms Crina Bocsan
Vice-President
Romanian Federation of UNESCO Clubs

Mr Mihia Balta
President
Parliamentary Group UNESCO

Ms Florica Ionea
Director
House of Commons

Mr Teodor Lorent
Director
National Commission national pour l'UNESCO

Mme Gabriela Tarabega
Académie roumaine
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Adriana Badea
Représentante
Clubs UNESCO

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord/United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland/
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte/
Соединенное Королевство Великобритании и
Северной Ирландии/
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية/
大不列颠及北爱尔兰联合王国**

Delegates:

Rt Hon. Mr Hilary Benn, MP
Minister for International Development
(Head of Delegation)

Lord Andrew McIntosh
Minister for Media and Heritage

H.E. Mr Timothy Craddock
Permanent Delegate to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Ms Christine Atkinson
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Desmond Bermingham
Policy Division
Department for International Development

Alternates:

Ms Victoria Harris
Department for International Development

Mr Stephen Thrower
International Relations Division
Department for Education and Skills

Mr Michael Helston
International Division
Department for Culture, Media and Sport

Mr Mark Bale
Ethics and Human Genetics Commission
Department of Health

Mr Alan Mundy
International Relations Division

Advisers:

Ms Alison Cochrane
Private Secretary to Minister of International
Development

Ms Sheelagh Evans
Head of World Heritage Branch
Department for Culture, Media and Sport

Ms Antonia Carr-Locke
World Heritage Site Policy
Department for Culture, Media and Sport

Mr Stephen Hodgson
Sports and Recreation Branch
Department for Culture, Media and Sport

Mr Niall MacKenzie
Department for Culture, Media and Sport

Ms Georgina Hamilton
Department of Trade and Industry

Ms Carolyn Morrison
Department for Culture, Media, and Sport

Ms Hilary Izon
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Christine Whatford
Civil Society Representative

Mr Alec Boksenberg
Civil Society Representative

Mr Ivor Gaber
Civil Society Representative

Mr John Francis
Civil Society Representative

Mr Brenda McGowan

Mr Peter Corbett
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Alistair Mackie
Permanent Delegation to UNESCO

Rwanda/Руанда/رواندا/卢旺达

Délégués :

S. E. professeur Romain Murenzi
Ministre de l'éducation, de la science, de la technologie
et de la recherche scientifique
(*Chef de la délégation*)

M. Casimir Rutayitera
Secrétaire général
Ministère de l'éducation
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Eliphaz Bahizi
Secrétaire permanent
Commission Nationale pour l'UNESCO

Professeur Silas B. Lwakabamba
Recteur
Institut de la science, de la technologie et de la gestion
Kigali

S. E. M. Jacques Bihozagara
Ambassadeur en France

Suppléants :

Dr Rose Mukankomeje
Directrice générale
Ministère de l'éducation, de la science,
de la technologie et de la recherche scientifique
Chargée de la recherche et de la technologie

M. Claver Yisa
Directeur des études et de la planification de l'éducation
Ministère de l'éducation, de la science, de la
technologie et de la recherche scientifique

M. Jean Butoto
Directeur p.i. de la culture et des arts
Ministère de la jeunesse, des sports et de la culture

M. Gallican Niyongana
Directeur de l'éducation
Services du Premier Ministre

M. Alex Kabuto
Directeur ayant l'éducation dans ses attributions à la
présidence de la République

M. Edison Nyandwi
Premier conseiller d'ambassade

**Saint-Kitts-et-Nevis/Saint Kitts and Nevis/
Saint Kitts y Nevis/Сент-Китс и Невис/
سانت كيتس ونيفيس / 圣基茨和尼维斯**

Delegates:

Honourable Dr Timothy Harris
Minister of Foreign Affairs and Education
(*Head of Delegation*)

Ms Dauna Manchester
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Dr Frank Hwang
Permanent Delegate to UNESCO

Saint-Marin/San Marino/Сан-Марино/

سان مارينو / 圣马力诺

Délégués :

S. E. M. Pasquale Valentini
Ministre de l'éducation des Universités et des Instituts
culturels
(*Chef de la délégation*)

S. E. Mme Edith Tamagnini
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Alexandre Reza
Ministre plénipotentiaire
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

M. Paolo Mancini
Coordonnateur
Département de l'éducation des Universités et des
Instituts culturels

M. Guido Bellatti Ceccoli
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Suppléants :

M. Gian Luigi Berti
Président
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Barbara Montanari
Secrétaire générale
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Michèle François
Collaboratrice
Commission nationale pour l'UNESCO

**Saint-Vincent-et-les Grenadines/
Saint Vincent and the Grenadines/
San Vicente y las Granadinas/
Сент-Винсент и Гренадины/**

سانت فنسنت و غرينادين /

圣文森特和格林纳丁斯

Délégués :

S. E. M. Clayton Burgin
Ministre d'État
Ministère de l'éducation, de la jeunesse et des sports
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Wafic Rida Saïd
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

Mme Elizabeth Morris
Déléguée permanente adjointe

Mme Claudine de Kerdaniel
Première secrétaire

**Sainte-Lucie/Saint Lucia/Santa Lucía/
Сент-Люсия/سانت لوسيا/圣卢西亚**

Delegates:

Hon. Mario Michel
Minister of Education, Youth and Sports
Chairman
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

Dr Didacus Jules
Vice-Chairman
National Commission for UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

H.E. Mr Gilbert Chagoury
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Dr Joseph Arsan
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Ms Vera Lacoeylhe
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Alternate:

Ms Paule Turmel-John
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Samoa/Самоа/ساموا/萨摩亚

Delegates:

Hon. Fiamé Naomi Mataafa
Minister of Education, Sports and Cultural Affairs
(*Head of Delegation*)

Mr Levaopolo Tupae Esera
CEO
Ministry of Education, Sports and Cultural Affairs
(*Deputy Head of Delegation*)

H.E. Tauiliili Uili Meredith
Ambassador
Embassy in Belgium
(*Deputy Head of Delegation*)

Ms Yoko Ah Kuoi
Youth Development Officer

Ms Annie Meredith

**Sao Tomé-et-Principe/Sao Tome and Principe/
Santo Tomé y Príncipe/Сан-Томе и Принсипи/**

ساوتومي وبرنسيبي / 圣多美和普林西比

Délégués :

S. E. M. Alvaro João Santiago
Ministre de l'éducation nationale et de la Culture
Président
Commission nationale pour l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

M. Jorge Lopes Bom Jesus
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Alberto Leal
Technicien de la Direction de Planification
Ministère de l'éducation

Mme Maria Alves Trovoada
Conseillère de l'Ambassade auprès de l'UNESCO

Sénégal/Senegal/Сенегал/السنگال/塞内加尔

Délégués :

S. E. M. Moustapha Sourang
Ministre de l'éducation
(*Chef de la délégation*)

S. E. Mme Safiétou Ndiaye Diop
Ministre de la culture
(*Chef adjoint de la délégation*)

M. Iba Der Thiam
Premier Vice-Président
Assemblée nationale

S. E. M. Mame Birame Diouf
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. Ousmane Blondin Diop
Ministre conseiller
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

Suppléants :

M. Assane Hane
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. El Hadji Tamsir Mbaye
Conseiller technique à la Primature

M. Pape Massène Sene
Conseiller technique
Ministère de la culture

Professeur Libasse Diop
Université Cheikh Anta Diop

Mme Aminata Diaw Cisse
Maître Assistante
Université Cheikh Anta Diop

Experts :

M. Mamadou Koume
Directeur général
Agence de presse sénégalaise

M. Khaly Adama Ndour
Premier conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Modou Gueye
Deuxième conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Macoumba Sonko
Premier secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Oumar Ba
Deuxième secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

**Serbie-et-Monténégro/Serbia and Montenegro/
Serbia y Montenegro/Сербия и Черногория/
صربيا والجبل الأسود / 塞尔维亚和黑山**

Delegates:

H.E. Mr Goran Svilanovic
Minister of Foreign Affairs
(*Head of the Delegation*)

Ms Tanja Sekulic
Deputy Director
Institute for International Technical and Scientific
Cooperation of the Republic of Montenegro
(*Deputy Head of the Delegation*)

Ms Aleksandra Joksimovic
Assistant Minister of Foreign Affairs

Mr Jovan Cirilov
President
National Commission on Cooperation with UNESCO

H.E. Mr Dragoljub Najman
Ambassador
Permanent Representative to UNESCO

Alternates:

H.E. Mr Gaso Knezevic
Minister for Education and Sport of the Republic of
Serbia

H.E. Mr Branislav Lecic
Minister for Culture and Media of the Republic of
Serbia

Mr Abaz Dzafic
Director
Broadcasting Agency of the Republic of Montenegro

Mr Ilija Lalosevic
Director
Regional Institute for the Conservation of the Cultural
Heritage

Mr Milorad Miloradov
Deputy Chairman
Committee for Science
National Commission on Cooperation with UNESCO

Advisers:

Ms Tünde Kovac-Cerovic
Assistant Minister for Education and Sport of the
Republic of Serbia

Ms Slobodanka Koprivica
Assistant Minister for Education and Science of the
Republic of Montenegro

Ms Aleksandra Jovicevic
Assistant Minister for Culture and Media of the
Republic of Serbia

Ms Tamara Luksic-Orlandic
Assistant Minister for Culture and Media of the
Republic of Serbia

H.E. Mr Radomir Diklic
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to
France

Ms Dubravka Lalovic
Counsellor
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of
Montenegro

Ms Vesna Filipovic-Nikolic
Second Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Seychelles/Сейшельские Острова/

سيشيل /塞舌尔

Délégués :

S. E. M. Danny Faure
Ministre de l'éducation et de la jeunesse
(*Chef de la Délégation*)

S. E. M. Callixte d'Offay
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. Bernard Shamlaye
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Irène Auger de St Jorre
Déléguée permanente adjointe auprès de l'UNESCO

Mme Marie-Reine Confait
Assistante secrétaire générale
Commission nationale pour l'UNESCO

Suppléants :

Mlle Renette Nicette
Troisième secrétaire
Ambassade

Mlle Juliette Dorizo
Assistante technique
Ambassade

M. Manfred Ntote Dihep
Assistant technique
Ambassade

Sierra Leone/Sierra Leona/Сьерра-Леоне/

سييرا ليون /塞拉利昂

Delegates:

Mr Martin S. Banya
Deputy Minister of Education, Science and Technology
(*Head of Delegation*)

Mr William A. Taylor
Director-General
Ministry of Education, Science and Technology

Mr B.I.S. Konneh
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Festus Minah
President
Sierra Leone Teachers Union

Slovaquie/Slovakia/Eslovaquia/Словакия/
سلوفاكيا /斯洛伐克

Delegates:

H.E. Mr László Miklós
Minister of Environment
(*Head of Delegation*)

H.E. Ms Mária Krásnohorská
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary in
France
Permanent Delegate to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

H.E. Mr Rudolf Chmel
Minister of Culture

H.E. Mr Martin Fronc
Minister of Education

Mr József Kvarda
Secretary of State
Ministry of Culture

Alternates:

Mr Lúdvít Molnár
President
National Commission for UNESCO

Ms Magdaléna Pohlodová
Deputy Permanent to UNESCO

Ms Lenka Miháliková
Deputy Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Jozef Klinda
Director-General
Ministry of Environment

Mr Peter Mederly
Director-General
Ministry of Education

Experts:

Ms Katarína Kosová
Director-General
Monument Preservation Office

Ms Božena Krížiková
Director
Ministry of Culture

Ms Katarína Lipovská
Ministry of Environment

Ms Katarína Francisciová
Ministry of Education

Ms Viera Dvořáková
Monument Preservation Office

Ms Dagmar Kopčanová
Education Committee
National Commission for UNESCO

Ms Anna Polievková
UNESCO Centre in Bratislava

Mr Július Oszlányi
Slovak Academy of Sciences

Mr L'ubomír Falt'an
Slovak Academy of Sciences

Mr Dušan Hovorka
Comenius University in Bratislava

Slovénie/Slovenia/Eslovenia/Словения
سلوفينيا /斯洛文尼亚

Délégués :

S. E. M. Pavel Gantar
Ministre de la Société d'information
(*Chef de la délégation*)

M. Darko Štrajn
Président
Commission nationale pour l'UNESCO

S. E. Mme Magdalena Tovornik
Ambassadrice
Déléguée permanente auprès de l'UNESCO

M. Zoran Stančič
Secrétaire d'État
Ministère de l'éducation, des sciences et du sport

Mme Zofka Klemen-Krek
Directrice
Commission nationale pour l'UNESCO

Suppléants :

M. Jozsef Gyorkos
Secrétaire d'État
Ministère de la Société d'information

Mme Darja Golež
Déléguée permanente adjointe auprès de l'UNESCO

Mme Marjutka Hafner
Sous-Secrétaire d'État
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Vesna Čopič
Sous-secrétaire
Ministère de la culture

Conseillers :

M. Mitja Brilly
Faculté d'urbanisme et de géodésie

M. Jožko Osredkar
Président
Commission antidopage

Mme Breda Palvič
Collaboratrice
Commission nationale pour l'UNESCO

Somalie/Somalia/Сомали/

الصومال / 索马里

Délégués :

S.E. M. Saïd Hagi Mohamud Farah
Ambassadeur
Délégué permanent
(*Chef de la délégation*)

Mme Asha Sheikh Ali
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Bashir Kendid
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Soudan/Sudan/Sudán/Судан/

السودان / 苏丹

Délégués :

S. E. Dr Ahmed Babeker Nahar
Ministre de l'éducation
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Abdelbasit El Sanosi
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Dr Adel Ahmed Karadawi
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Dr Fatima Abdelmehmoud
Présidente de la Commission des sciences humaines
et naturelles
Commission nationale pour l'UNESCO

Dr Ali Osman Mohamed Salih
Président
Commission culturelle
Commission nationale pour l'UNESCO

Suppléants :

Mme Bakhita Amin Ismail
Présidente de la Commission de l'information et de la
communication
Commission nationale pour l'UNESCO

Dr Kabachor Koko Kambil
Président de la Commission de l'éducation
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Haïdar Elbakhit Hamza
Président de la première commission

Dr Ismail ElHag Moussa
Expert
Commission des sciences humaines et naturelles
Commission nationale pour l'UNESCO

Dr Adallah Abdelsalam Ahmed
Président de la Division des sciences de l'eau

Conseillers :

Dr Hassan Hussein Idriss
Expert en Archéologie
Commission culturelle

Dr Nurelhouda Elshafia
Conseiller
Commission des sciences humaines et naturelles

M. El Yasa Abou Elgassim

Mme Rahma Elobied
Ministre plénipotentiaire

M. Tag Eldin Elhadi
Conseiller

M. Idriss Adam
Consul
Premier secrétaire
Ambassade en France

M. Ibrahim Awad Elbaroudi
Premier secrétaire
Ambassade en France

M. Abdelhafiz Elawad
Deuxième secrétaire
Délégué adjoint auprès de l'UNESCO
Ambassade en France

M. Malik Elfaki Osman
Troisième secrétaire
Ambassade en France

M. Imad Magid
Responsable des relations publiques
Ambassade en France

Mme Asia Abdelhamid
Secrétaire

Mlle Ramatene Aouaïtia
Secrétaire
Ambassade en France

M. Elyasa Osman

**Sri Lanka/Шри-Ланка/
سري لانكا /斯里兰卡**

Delegates:

Hon. Dr Karunasena Kodituwakku
Minister of Human Resource Development, Education
and Cultural Affairs
Chairman
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

Hon. Imthiaz Bakeer Markar
Minister of Mass Communication

H.E. Mr Ananda Goonasekera
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to
France
Permanent Delegate to UNESCO

Mr V. K. Nanayakkara
Secretary
Ministry of Human Resource Development,
Education and Cultural Affairs

Mr Kumar Abeysinghe
Secretary
Ministry of Mass Communication

Alternates:

Professor Ranjan Ramasamy
Chairman
National Science Foundation

Mr A.P. Gunasekera
Acting Director
Central Cultural Fund

Mr Mahinda Abeywardane
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Saroja Sirisena
Second Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

**Suède/Sweden/Suécia/Швеция/
السويد /瑞典**

Delegates:

H.E. Ms Lena Hallengren
Minister for Pre-School Education, Youth Affairs and
Adult Learning
(*Head of Delegation*)

H.E. Ms Gun-Britt Andersson
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Ms Agneta Bladh
State-Secretary

Ms Ingegerd Wärnersson
County-Governor
President
National Commission for UNESCO

Mr Anders Falk
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Alternates:

Ms Ingrid Johansson-Lind
Deputy Director

Mr Ingemar Sundquist
Counsellor

Mr Johan Lindell
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Eva Hermanson
Senior Administrative Officer

Ms Kerstin Mattsson
Senior Administrative Officer

Advisers:

Mr Jesper Bengtsson
Editorial Writer

Ms Åsa Bjerling
President
National Council of Swedish Youth Organizations

Mr Peder Bjursten
Associate
Judge of Appeal

Ms Charlotte Brunnberg
Deputy Director

Ms Ulla Carlsson
Director

Ms Astrid Dufborg
Counsellor

Mr Mehari Gebre Medhin
Professor

Mr David Gee
Professor

Ms Margareta Husén
Counsellor

Ms Margaretha Johnsson
Third Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Carl Jacobsson
Head of Division

Jan-Sture Karlsson
Secretary-General

Ms Anna Lindgren, MP

Ms Inger Lundberg, MP

Ms Kerstin Lundman
Senior Administrative Officer

Ms Birgitta Löwander
Senior Administrative Officer

Ms Annette Moth-Wiklund
Head of Division

Ms Kerstin Rosencrantz
Handling Officer

Ms Ulla-Stina Ryking
Senior Administrative Officer

Ms Merja Strömberg
Senior Administrative Officer

Ms Ewa Werner Dahlin
Head of Division

Ms Maria Westlund
Representative
National Council of Swedish Youth Organizations

Ms Marie Bjering

**Suisse/Switzerland/Suiza/Швейцария/
سويسرا /瑞士**

Délégués :

S. E. Mme Micheline Calmy-Rey
Conseillère fédérale
Cheffe du Département fédéral des Affaires étrangères
(Chef de la délégation)

S. E. M. Erwin Hofer
Ambassadeur
Chef de la Division politique III
Département fédéral des Affaires étrangères

S. E. M. Denis Feldmeyer
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(Chef adjoint de la délégation)

M. David Streiff
Directeur de l'Office fédéral de la culture
Département fédéral de l'intérieur

M. Andrea F.G. Raschèr
Chef
Section droit et Affaires internationales
Office fédéral de la culture
Département fédéral de l'intérieur

Suppléants :

Mme Francesca Gemnetti
Présidente
Commission nationale pour l'UNESCO
(Chef adjoint de la délégation)

M. Clemens Birrer
Chef de la Section culture et UNESCO
Division politique III
Département fédéral des Affaires étrangères

Mme Carolle von Ins
Collaboratrice scientifique
Section droit et affaires internationales
Office fédéral de la culture
Département fédéral de l'intérieur

M. Frédéric Riehl
Directeur adjoint
Office fédéral de la communication
Département fédéral de l'environnement, des transports,
de l'énergie et de la communication

M. Marino Ostini
Adjoint scientifique
Office fédéral de l'éducation et de la science
Département fédéral de l'intérieur

Experts :

M. Urs Scheidegger
Collaborateur, affaires multilatérales
Direction du développement et de la coopération
Département fédéral des Affaires étrangères

Mme Madeleine Viviani-Scherrer
Secrétaire générale adjointe
Commission nationale pour l'UNESCO
Département fédéral des Affaires étrangères

M. Roman Kolakovic
Conseiller diplomatique
Coordination ONU, Division politique III
Département fédéral des Affaires étrangères

M. Bernard Wicht
Chef des Affaires internationales
Conférence suisse des directeurs cantonaux de
l'instruction publique

Mme Sandra Läuchli
Collaboratrice
Politique et commerce des services
Secrétariat d'État à l'économie
Département fédéral de l'économie

M. Engelbert Ruoss
Président
Section sciences naturelles
Commission nationale pour l'UNESCO

Professeur François Hainard
Président
Section sciences sociales
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Yves Fischer
Section Droit et Affaires internationales
Office fédéral de la culture
Département fédéral de l'intérieur

M. Nicolas Mathieu
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

Mme Béatrice Micheli
Assistante
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Corinne Graber
Assistante
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Rosmarie Guimard
Assistante
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Marc Furrer
Directeur de l'Office fédéral de la communication
Secrétaire d'État pour le sommet mondial sur la société
de l'information

Mme Isabelle Biolley

Mme Anja Siebold
Cheffe suppléante
Service Affaires internationales
Office fédéral de la communication

Suriname/Суринам/سورينام /苏里南

Delegates:

H.E. Mr Walter Sandriman
Minister of Education and Community Development
(Head of Delegation)

H.E. Mr Gerhard Hiwat
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary in
Belgium
Permanent Representative to UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Mr Adiel Kallan
Permanent Secretary of Education
Vice Chairman
National Commission for UNESCO and
Parliamentarian

Mr Allan Li Fo Sjo
Education Adviser

Mr John Pawiroredjo
Cultural Adviser

Alternates:

Ms Anuradha Kamtasing
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr Olten van Genderen
Advisor
Embassy in Belgium

Swaziland/Swazilandia/Свазиленд/

سوازيلاند /斯威士兰

Delegates:

Mr Jabulani G. Kunene
Principal Secretary
Ministry of Education
(Head of Delegation)

Ms Dorothy Litter
Secretary-General
National Commission for UNESCO
Ministry of Education
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr Jabulane T. Shabalala
Management and Information Systems
Ministry of Education

Mr Mandla Motsa
Director
Broadcasting and Information Services

Dr Bonga Nkosi
Science Lecturer
University of Swaziland

Alternate:

Mr Eric Sibanda
Social Sciences Lecturer
University of Swaziland

**Tadjikistan/Tajikistan/Tayikistán/
Таджикистан/تاجیکستان/塔吉克斯坦**

Delegates:

H.E. Mr Karamatullo Olimov
Minister of Culture
Chairman
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

Mr Abdujabor Rahmonov
Head of Culture
Department of the Executive Office of President
National Commission for UNESCO

Ms Munzifakhon Babadjanova
Secretary General
National Commission for UNESCO

Mr Sukhrob Mirzoaliev
Interpreter

Tchad/Chad/Чад/تشاد/乍得

Délégués :

S. E. Dr Yokabdjim Mandigui
Ministre de l'éducation nationale
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Mahmoud Hissein Mahmoud
Ambassadeur
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

M. Mianbé Romian
Secrétaire général
Ministère de l'éducation nationale

M. Khayar Oumar Defallah
Secrétaire général
Ministère de la culture, de la jeunesse et des sports

M. Abderamane Koko
Secrétaire exécutif
Comité national de l'éducation et de la formation en
liaison avec l'emploi (CONEFE)

Suppléants :

M. Nadjiyo Tanodji
Membre de la Commission éducation, culture, recherche
et ressources humaines
Coordonnateur de la section locale du Forum africain
des parlementaires pour l'éducation et le
développement (FAPED)

Dr Issa Hassan Khayar
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

M. Octave Sommel Yabao Mbaïdickoye

M. Albadour Ahmat Acyl Akhabach

**Thaïlande/Thailand/Tailandia/
Таиланд/تايلاند/泰国**

Delegates:

H.E. Mr Pongpol Adireksarn
Minister of Education
Chairman
National Commission for UNESCO
(*Head of Delegation*)

Professor Dr Adul Wichiencharoen
Former UNESCO Executive Board
(*Deputy Head of Delegation*)

H.E. Krit Garnjana-Goonchorn
Ambassador to France
Permanent Delegate to UNESCO
(*Deputy Head of Delegation*)

Ms Pornnipha Limpaphayom
Permanent Secretary
Minister of Education

Ms Savitri Suwansathit
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Education

Alternates:

M. R. Chakrarot Chitrabongs
Permanent Secretary
Minister of Culture

Dr Montri Chulavatnatol
Member of the Science Committee

Dr Surichai Wankaew
Member of the Social Sciences Committee

Mr Kavi Chongkittavorn
Member of the Communications Committee

Advisers:

Dr Preeyanuch Jariyavidyanont
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

ACM Sirmyuth Boonsiriya
Secretary to the Minister of Education

Ms Thida Adireksarn
Advisor to the Minister of Education

Admiral Suchart Kolasastraseni
Advisor to the Minister of Education

Ms Thanida Khunna
Advisor to the Minister of Education

Dr Somsuda Leyavanija
Director
Office of Archaeology
Ministry of Culture

Ms Suttinee Yavaprapas
Senior Cultural Officer
External Relations Division
Ministry of Culture

Mr Tajtai Tmangraksat
First Secretary
Embassy in France

Mr Suhat Sangchaya
Personal Secretary
Ministry of Education

Ms Churairat Sangboonnum
Director
Bureau of International Cooperation
Ministry of Education

Ms Duriya Amatavivat
Chief
Multilateral Cooperation Unit
Ministry of Education

Ms Jatuporn Anantapuech
Assistant Secretary
Permanent Delegation to UNESCO
Foreign Relations Officer
Ministry of Education

Ms Supranee Khamyuang
Assistant Secretary
Permanent Delegation to UNESCO
Foreign Relations Officer
Ministry of Education

Ms Kusuma Nawaphanpimol
Assistant Secretary
Permanent Delegation to UNESCO
Foreign Relations Officer
Ministry of Education

Dr Narong Jariyavidyanont
Advisor
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Mr Chayut Mathurapote
Assistant to Deputy Permanent Delegate
Permanent Delegate to UNESCO

Dr Noranitree Setrabutre
Permanent Delegation to UNESCO

Dr Prapatpong Senarith
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Education

Mr Samai Chiemchindaratana
Deputy Director-General
Department of Mineral Resources
Ministry of Industry

Mr Sonsak Chunharas, Ph.D.
Secretary General
National Health Foundation

Timor-Leste/Тимор-Лешти/

تيمور - ليشتي / 东帝汶

Delegates:

H.E. Dr Armino Maia
Minister of Education, Culture, Youth and Sport
(Head of Delegation)

H.E. Mr José António Amorim Dias
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the
European Union
Permanent Delegate to UNESCO

Togo/Toro/توغو/多哥

Délégués :

S. E. Professeur Kondi Charles Agba
Ministre de l'enseignement supérieur et de la recherche
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Edo Kodjo Maurille Agbobli
Ministre de l'enseignement technique et de la formation
professionnelle

S. E. M. Komi Klasso
Ministre des enseignements primaire et secondaire

S. E. Mme Angèle Aguigah
Ministre de la culture

S. E. M. Tchao Sotou Bere
Ambassadeur en France
Délégué permanent auprès de l'UNESCO

Suppléants :

M. Sibiti Yebli
Premier Secrétaire
Assemblée nationale

M. Adjii Oteth Ayassor
Secrétaire général
Ministères des enseignements primaire et secondaire
et de l'enseignement supérieur et de la recherche

M. Boumboundi Kantchoa-Kolani
Attaché de cabinet du Ministre de la communication et
de la formation civique

M. Ampah Johnson
Recteur-Chancelier des universités du Togo

M. Sambiani Sankardja Lare
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Experts :

M. Amede Ekoue Folly
Directeur des Affaires culturelles et sociales
Ministère des Affaires étrangères et de la coopération

M. Kokou Kpayedo
Deuxième conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Eugène Nyawuame
Secrétaire permanent
Conseil supérieur de l'enseignement technique
et de la formation professionnelle

M. Kodjona Kadanga
Directeur général de la Culture

Mme Tchabinandi Yentchare-Kolani
Directrice de l'alphabétisation
Ministère des affaires sociales, de la promotion
de la femme et de la protection de l'enfance

M. Kokou Mawuena Ewomsan
Directeur de la promotion des droits de l'homme
Ministère chargé de la promotion de la démocratie
et de l'État de droit

M. Kodzo Sénanu Noglo
Ancien Ministre conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Tonga/Tonga/تونغا/汤加

Delegates:

Hon. Mr Paula S. Bloomfield
Interim Minister of Education
(*Head of Delegation*)

Mr Viliami Takau
Director of Education
(*Deputy Head of Delegation*)

Ms Lucy Moala Mafi
Chief Education Officer

**Trinité-et-Tobago/Trinidad and Tobago/
Trinidad y Tobago/Тринидад и Тобаго/
ترينيداد وتوباغو/特立尼达和多巴哥**

Delegates:

H.E. Mr Bernard Weston
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative to the United Nations,
Geneva
(*Head of Delegation*)

Dr Winthrop Wiltshire
Chairman
National Commission for UNESCO

Ms Avril Ross
Secretary-General a.i.
National Commission for UNESCO

Ms Reita G. Toussaint
Counsellor
Permanent Mission to the United Nations, Geneva

Tunisie/Tunisia/Túnez/Тунис/تونس/突尼斯

Délégués :

S. E. M. Mohamed Raouf Najar
Ministre de l'éducation et de la formation
Président
Commission nationale pour l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

M. Mokhtar Hamdi
Chargé d'affaires
Ambassade à Paris
(*Chef adjoint de la délégation*)

Prof. Abdelwahab Bouhdiba
(*Chef adjoint de la délégation*)

Mme Fatma Tarhouni
Secrétaire générale
Commission nationale pour l'UNESCO
(*Chef adjoint de la délégation*)

Mme Latifa Mokaddem
Ministère de la culture, de la jeunesse et des loisirs

Suppléants :

M. Wassef Ghiha
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

M. Youssef Mlik
Ministère de l'enseignement supérieur, de la recherche
scientifique et de la technologie

M. Abdelmajid Greb
Ministère de l'éducation et de la formation

M. Rachid Larbi
Ministère de l'éducation et de la formation

Mme Radhia Jebali
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

**Turkménistan/Turkmenistan/Turkmenistán/
Туркменистан/ترکمنستان/土库曼斯坦**

Délégués :

S. E. M. Tchary Niazov
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en
France
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

M. Rustam Mukhammetguliev
Premier secrétaire
Ambassade en France

Turquie/Turkey/Turquía/Турция/تركيا/土耳其

Délégués :

S. E. M. Hüseyin Çelik
Ministre de l'éducation nationale
(*Chef de la délégation*)

M. le professeur Mustafa Isen
Secrétaire d'État
Ministère de la culture et du tourisme

S. E. M. Yusuf Buluç
Ambassadeur
Secrétaire d'État adjoint
Ministère des Affaires étrangères

S. E. Mme Şule Soysal
Ambassadrice
Secrétaire d'État adjointe
Ministère des Affaires étrangères

S. E. M. Orhan Güvenen
Représentant au Conseil exécutif

Suppléants :

S. E. M. le Professeur Necati Birinci
Secrétaire d'État
Ministère de l'éducation nationale

M. Tolga Yagizatli
Directeur général
Ministère de l'éducation nationale

M. Secgin Çetinelli
Chef de Département
Ministère des Affaires étrangères

M. Zuhâl Gökçesu
Chef de Département
Ministère de l'éducation nationale

S. E. M. Bozkurt Aran
Ambassadeur
Délégué permanent

Experts :

M. le Professeur Arsin Aydinuraz
Président
Commission nationale pour l'UNESCO

S. E. M. Pulat Tacar
Ambassadeur à la retraite
Président adjoint
Commission nationale pour l'UNESCO

Mme Bilge Kahramanyol
Assistante
Commission nationale pour l'UNESCO

M. le professeur Meral Özgüç
Université Hacettepe

Dr Nihat Zal
Expert
Département des parcs nationaux
Ministère de l'environnement et de la foresterie

M. le Professeur Ilhan Tekeli
Université technique du Moyen Orient

M. le Professeur Ocal Oguz
Université Gazi

M. Levent Gonenc
Assistant Professeur
Université d'Ankara

M. le Professeur Korkmaz Alemdar
Université d'Ankara

M. Serman Özduran
Chef de Département
Ministère de la Culture et du Tourisme

M. le Professeur Tugrul Tankut
Président Délégué de Tubitak

M. Hamza Özgüler
Directeur général des travaux hydrauliques d'Etat

M. Vakur Erkul
Délégué permanent adjoint auprès de l'UNESCO

Mme Muzaffer Özyildiz
Conseillère
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Sebnem Incesu
Première secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Engin Koncagul
Conseiller
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Urcan Sayginer
Attaché
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Ümit Secgin
Attaché
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Sezgin Kale
Attaché
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Jale Gehringer
Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mme Hélène Longpre
Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Mlle Elif Duztepe
Secrétaire
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Halil Ibrahim Demirel
Attaché pour l'éducation
Ambassade en France

Ukraine/Ucrania/Україна/أوكرانيا/乌克兰

Delegates:

H.E. Mr Anatoliy Orel
Deputy Head of the Administration of the President
President
National Commission for UNESCO
(Head of Delegation)

H.E. Mr Yuriy Bohustsky
Minister of Culture and Arts
National Commission for UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

H.E. Mr Vasyl Kremen
Minister of Education and Science
National Commission for UNESCO
(Deputy Head of Delegation)

Mr Anatoliy Shpak
First Vice President
Chief Scientific Secretary of the National Academy of
Sciences
National Commission for UNESCO

H.E. Ms Nataliya Zarudna
Deputy Chairperson
National Commission for UNESCO
Ambassador-at-large
(Deputy Head of Delegation)

Alternates:

H.E. Mr Yuriy Sergeev
Ambassador to France
Permanent Delegate to UNESCO

Mr Leonid Gubersky
Director of the Institute of the International Relations of
the Kyiv National Taras Shevchenko University
National Commission for UNESCO

Mr Mykhailo Zgurovsky
Rector of the National Technical University
“Kyiv Polytechnic University”
National Commission for UNESCO

Mr Volodymyr Grytsenko
Director of the International Research and Training
Center for Information Technologies and Systems
of the National Academy of Sciences
National Commission for UNESCO

Mr Olexander Demianiuk
Deputy Permanent Delegate to UNESCO

Advisers:

Ms Larysa Myronenko
Counsellor
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Oleh Yatsenkivsky
Counsellor
National Commission for UNESCO

Mr Dmytro Svystkov
Second Secretary
National Commission for UNESCO

Ms Natalia Martynenko
Councilor
Permanent Delegation to UNESCO

Uruguay/Уругвай/أوروغواي /乌拉圭

Délégués :

S. E. M. Leonardo Guzmán
Ministre de l'Éducation et de la Culture
(*Chef de la délégation*)

S. E. M. Adolfo Castells
Délégué permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef Adjoint de la délégation*)

M. Javier Bonilla
Directeur
Conseil de la Direction centrale
Administration nationale de l'éducation publique

Mme Elizabeth Moretti
Première secrétaire
Déléguée permanente adjointe auprès de l'UNESCO

Mme María Laura Pérez
Secrétaire du ministre de l'éducation et la culture

Suppléants :

Mme María José Guerrini
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Néstor Flores
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

M. Jean-Charles Romaniello
Délégation permanente auprès de l'UNESCO

Vanuatu/Вануату/فانواتو /瓦努阿图

Delegates:

Hon. Jacques Sese
Minister of Education
(*Head of Delegation*)

Mr Hilaire Sese
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr Ralph Regenvanu
(*Deputy Head of Delegation*)

Mr Michel Rittié
Ambassador in Morocco

Mr Victor Rory

Venezuela/Венесуэла/ فنزويلا /委内瑞拉

Delegados:

Profesor Aristóbulo Istúriz
Ministro de Educación, Cultura y Deportes
(*Jefe de la Delegación*)

Excma. Dra. Yadira Córdova
Ministra de Ciencia y Tecnología

Excmo. Sr. Jesús Arnaldo Pérez
Embajador
Delegado Permanente ante la UNESCO

Prof. Armando Rojas
Vice-Ministro de Asuntos Educativos

Sr. Eduardo Alvarez
Vice-Ministro de Deportes

Suplentes:

Sr. Benito Irradi
Asesor de Educación

Sr. Jorge Berritzia

Sra. Mariana Briceño
Corrdinadora de Asuntos Políticos
Dirección de Asuntos Multilaterales

Licenciada Belén Rojas Guardia
Directora General de Asuntos Culturales
Presidente Ejecutivo
Comisión Nacional de Cooperación con la UNESCO

Excma. Sra. María Clemencia López
Embajadora
Secretaria General
Comisión Nacional de Cooperación con la UNESCO

Consejeros:

Sr. Igor Delgado
Delegación Permanente ante la UNESCO

Sra. Victoria Mata
Diputada

Sr. Filinto Durán
Diputado

Sr. Víctor Hugo D'Paola
Diputado

Sr. Víctor Chirinos
Diputado

Sr. Rafael Correa Flores
Diputado

Sr. Javier Díaz
Delegación Permanente ante la UNESCO

Sr. Francisco Sesto
Asesor de Educación

Sr. Leonardo Graterol
Comisión Nacional de Cooperación con la UNESCO

Srta. Jimena Christo
Agregada Cultural
Embajada en Francia

Viet Nam/Вьетнам/فيتنام/越南

Delegates:

H.E. Prof. Nguyen Minh Hien
Minister of Education and Training
(*Head of Delegation*)

Prof. Hoang Van Huay
Vice-Minister of Science and Technology

Mr Le Kinh Tai
Assistant-Minister of Foreign Affairs
Secretary-General
National Commission for UNESCO

H.E. Mr Vu Duc Tam
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

Mr Ho Minh Tuan
Vice-Director of the Cultural Affairs and UNESCO
Department
Permanent Secretary
National Commission for UNESCO

Alternates:

Ms Tran Kim Lan
Vice-Director of the International Relations Department
Ministry of Education and Training

Dr Thai Van Tan
Secretary of the Sub-Commission on Natural Sciences
of the National Commission for UNESCO
Ministry of Science and Technology

Ms Nguyen Thi Nhu Phi
Advisor
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Nguyen Pham Van Huong
First Secretary
Permanent Delegation to UNESCO

Ms Le Kim Hong
Secretary
National Commission for UNESCO

Advisers:

Mr Nguyen Manh Cuong
Attaché
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Hoang Huu Anh
Programme Officer
National Commission for UNESCO

Ms Nguyen Thi Minh Phuong
Deputy Director-General
National Institute for Education Strategy and
Curriculum
Ministry of Education and Training

Mr Mai Phan Dung
Attaché
Permanent Delegation to UNESCO

Mr Pham Ba Uong
Expert
Department of International Relations
Ministry of Education and Training

Mr Nguyen Ngoc Minh
Member of the External Relations Commission
National Assembly

Ms Huynh Thi Nga
Member of the External Relations Commission
National Assembly

Mr Pham Quoc Bao
Director of the External Relations Department
Office of the National Assembly

Ms Le Thu Ha
Expert of the External Relations Department
Office of the National Assembly

Yémen/Yemen/Йемен/
اليمن / 也门

Délégués :

S. E. Dr Abdulsalam Al-Joufi
Ministre de l'éducation nationale
(*Chef de la délégation*)

Pr. Mohamed Mottahar
Vice-Ministre de l'enseignement supérieur

S. E. Dr Hamid Al Awadhi
Ambassadeur
Délégué Permanent auprès de l'UNESCO

Dr Mohamed Al-Kadasi
Secrétaire général
Commission nationale pour l'UNESCO

Dr Basset Saad
Délégué permanent adjoint

Suppléants :

Pr. Mohamed Al-Khader
Président
Université d'IBB

Mr Ahmed Hussein
Président
Organisme anti-illettrisme éducatives et de
l'enseignement des adultes

Dr Ibrahim Al Houthy
Vice-Président
Centre d'Etudes

Mr Ali Zaid
Directeur général des relations publiques
Ministère de l'éducation

Mr Mohamed Al Aqrabi
Commission nationale pour l'UNESCO

Conseillers :

Mr Hisham Ali
Vice-Ministre adjoint de la Culture

Mr Ibrahim Abdulhabib
Ministère de l'Information

Dr Khaled Tamim
Université de Sana'a

Zambie/Zambia/Замбия/زامبيا/赞比亚

Delegates:

Honourable Mr Andrew Mulenga, MP
Minister of Education
(*Head of Delegation*)

Honourable Ms Mutale Nalumango, MP
Minister of Information and Broadcasting Services
(*Deputy Head of Delegation*)

Ms Barbara Y. Chilangwa
Permanent Secretary
Minister of Education

H.E. Mr Griffin K. Nyirongo
Ambassador to Belgium
Permanent Representative to UNESCO

Mr Gracewell Mwale
Chief Programmes Officer
National Commission for UNESCO

Alternates:

Professor Geoffrey Lungwangwa
Deputy Vice-Chancellor
University of Zambia

Mr Ndopu Imbuwa
Acting Director
Ministry of Science, Technology and Vocational
Training

Dr Wilson Nelson Mulenga Mwenya
Executive Director
National Science and Technological Council

Mr Lloyd Thole
Manager
Science and Technology Department

Ms Sarah Kaulule
Director
Ministry of Science, Technology and Vocational
Training

Advisers:

Mr Evaristo Makwaya
Director
Department of Cultural Services

Mr Andrew Kangwa Chilufya
Principal
Ministry of Tourism, Environment and Natural
Resources

Mr Audwin Dzikamunenga
Senior Human Resources Officer
Ministry of Education

Mr Nicholas Katanekwa
Executive Director
National Heritage Conservation Commission

Mr Nkonde M. Lombanya
Second Secretary
Embassy in Belgium
Desk Officer for UNESCO

Mr Patson Kayunga
Ministry of Information and Broadcasting Services

Zimbabwe/Зимбабве/ زمبابوي /津巴布韦

Delegates:

Hon. Dr I.M.C. Chombo, MP
Minister of Higher and Tertiary Education
(*Head of Delegation*)

Hon. Mr A.S. Chigwedere, MP
Minister of Education, Sports and Culture
(*Deputy Head of Delegation*)

H.E. K. Nkomani
Ambassador
Permanent Delegate to UNESCO

H.E. Dr W.T. Mbizvo
Permanent Secretary
Ministry of Higher and Tertiary Education

Dr T.K. Tsodzo
Permanent Secretary
Ministry of Education, Sports and Culture

Alternates:

Mr J.J. Mhlanga
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Mr S.C. Pazvakavambwa
Permanent Secretary
Ministry of Water Resources

Mr M.C. Hove
Minister Counsellor
Embassy in France

Mr M.S. Machawira
Deputy Secretary-General
National Commission for UNESCO

Dr B.S. Maunganidze
Minister Counsellor
Embassy in France

Advisers:

Mr S. Muzite
Under-Secretary
Ministry of Foreign Affairs

Professor H. Chimhundu
Director of African Languages Research Institute
University of Zimbabwe

Mr E.C. Mamutse
Director
Ministry of Information

Dr D.P. Chimanikire
Lecturer
Department of Social Sciences
University of Zimbabwe

Ms C. Mutodza
Counsellor
Embassy in France

II

Membres associés Associate Members Miembros Asociados Члены-сотрудники

الأعضاء المنتسبون

准会员

**Antilles néerlandaises/Netherlands Antilles/
Antillas Neerlandesas/**

Нидерландские Антильские острова/

جزر الأنتيل الهولندية / 荷属安的列斯群岛

Delegates:

H.E. Mr Herbert F. Domacasse
Minister of Education and Culture
(Head of Delegation)

Ms Ruby Figaroa-Eckmeyer
Secretary-General
National Commission for UNESCO

Ms Ivy H. Lo-Tam-Soen
Executive Assistant to the Minister of Education and
Culture

Ms Pauline M. Verhaak
National Commission for UNESCO

Aruba/Аруба/آروبا/阿鲁巴

Delegates:

H.E. Mr Tai Foo Ramon Lee
Minister of Labor, Culture, Human Development and
Sports

James A. Oduber
Secretary-General
National Commission for UNESCO

**Iles Vierges britanniques/British Virgin Islands/
Islas Vírgenes Británicas/Британские Виргинские
острова/جزر فيرجين البريطانية/英属维尔京群岛**

Delegates:

Ms Medita Wheatley
Secretary-General

National Commission for UNESCO
(Head of Delegation)

Mr Eliezer Wheatley

**Macao, Chine/Macao, China/Макао, Китай/
ماكاو، الصين / 澳门，中国**

Delegates:

Dr Chui Sai On
Secretary for Social Affairs and Culture
(Head of Delegation)

Ms Heidi Ho
President of the Cultural Institute

Mr Carlos Lo
Personal Assistant of the Secretary for Social Affairs
and Culture

Mr Stephen Chan
Chief of the Cultural Heritage Department
Cultural Institute

Mr Lam Sao Wa
Photographer of the Cultural Institute

Alternate:

Ms Leong Kit Chi
Personal Assistant of the Secretary for Social Affairs
and Culture

Tokélaou/Tokelau/Токелау/توكيلاو/托克劳

Delegates:

H.E. Mr Falaniko Iosefo Aukuso
(Head of Delegation)

III

Etats non-membres/Non-Member States

Saint-Siège/Holy See/Santa Sede/

Святейший Престол/الكرسي البابوي/罗马教廷

Sœur Carmen Moranville
Expert

Délégués :

S. E. Monseigneur Francesco Follo
Observateur permanent auprès de l'UNESCO
(*Chef de la délégation*)

Père Fabio Duque Jaramillo, o.f.m.

Monseigneur Jean-Marie Musivi Mpendawatu

Monseigneur Guy-Réal Thivierge

Professeur Nicole Marthe Le Douarin

S. E. Monseigneur Jean-Michel di Falco
Expert

Père Christian Clavé, o.h.
Expert

M. Gilles Deliance
Expert

Mme Florence Motte
Expert

S. E. Monseigneur Guiseppe Pittau
Ministre
Congrégation de l'éducation catholique

Singapour/Singapore/Singapur/Сингапур/سنغافورة/新加坡

Delegate:

Mr Jeffrey Chan Wah Teck
Principal Senior State Counsel (Civil)
Attorney-General's Chambers
(*Head of Delegation*)

IV
Palestine
Palestina
Палестина

فلسطين
巴勒斯坦

M. Yahya Yakhlef
Président
Conseil supérieur de l'éducation et de la Culture
(Chef de la délégation)

M. Jihad Qarasholi
Secrétaire général
Commission nationale pour l'éducation, la culture
et la science

M. Mufid Abdrabbou
Membre du Conseil législatif

M. Hamdan Taha
Directeur général
Département d'archéologie et de la propriété culturelle
Ministère du tourisme et des antiquités

M. Basri Al-Salmoudi
Directeur général des relations internationales
Ministère de l'éducation

Mme Youmna Al-Batran
Directrice des projets et des programmes
Ministère de la culture

S. E. M. Ahmad Abdelrazek
Ambassadeur
Observateur permanent de la Palestine auprès de
l'UNESCO

M. Ahmad Dari
Observateur permanent adjoint

M. Issa Wachill
Conseiller

M. Mohammad Yakoub
Conseiller

M. Abdelrahim Alfarra
Conseiller

Melle Assia Al Akhras
Conseillère

M. Mounir Anastas
Conseiller

M. Safwat Ibraghith
Conseiller

M. Béchir Ghaffari

M. Naim Abu Hommos
Ministre de l'éducation et de l'enseignement supérieur

M. Ismail M. Khader
Assistant du Secrétaire général de la PNCECS

M. Mofid Abed Rabbo
Conseil législatif palestinien

V
Organisations du système des Nations Unies
Organizations of the United Nations System
Organizaciones del sistema de las Naciones Unidas
Организации системы Организации Объединенных Наций
منظمات تابعة لمنظومة الأمم المتحدة
联合国系统组织

Banque mondiale
World Bank

M. Hans-Martin Boehmer

Office de secours et de travaux des Nations Unies
pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient
United Nations Relief and Works Agency for Palestine
Refugees in the Near East

M. Kabir Saikh

Programme conjoint des Nations Unies sur le
VII/sida
Joint United Nations Programmes on HIV/AIDS

M. Werasing Sittitjai
M. Jacek Tyszkowski

Université des Nations Unies
The United Nations University

Mme. Caerina Casullo
Mme. Nieves Claxton

VI
Organisations intergouvernementales
Intergovernmental Organizations
Organizaciones intergubernamentales
Межправительственные организации
المنظمات الدولية الحكومية
政府间组织

Organisation internationale de la francophonie

M. Christopher Malone
M. Emmanuel Sagara

Organisation mondiale du commerce
World Trade Organization

M. Martin Roy

Arab bureau of Education for the Gulf States
Bureau arabe de l'éducation pour les Etats du Golfe

M. Ghalib Th. Abdullah

World Health Organization
Organisation mondiale de la santé

Dr Hamadi Benaziza

Centre africain de recherche appliquée et de formation
en matière de développement social
African Centre for Applied Research and Training in
social Development

Dr Ahmed Said Fituri

Organisation arabe pour le développement agricole
Arab Organization for Agricultural Development

Dr Salem Al-Lozi

Union africaine
African Union

M. Jonshon

Comité permanent inter-Etats de lutte contre la sécheresse dans le Sahel
Permanent Interstate Committee for Drought Control in the Sahel

M. Idé Bana

African Regional Organization for Standardization

M. Damian U. Agbanelo

Union européenne

M. John Maddison
M. Grégory Paulger
M. Xavier Troussard
M. Gilles Fontaine
Mme. Valérie Panis
Mme. Linda Hird.

Organisation arabe pour l'éducation, la culture et la science
Arab league Educational Cultural and Scientific Organization

M. Mongi Bousnina
M. Adbelaziz Abdallah Al-Sunbul
M. Wagdi Mahmoud
M. Miloud Habibi
M. Hassine Omrane
M. Bahloul Yaagoubi
M. Ahmed Escheikh
M. Mohamed Chawki Morsi

Centre régional pour la promotion du livre en Amérique latine et dans les caraïbes
Regional centre for Book Development in Latin America and the Caribbean

Mme Adelaida Nieto
M. Luis Fernando Sarmiento

Organisation des Etats ibéro-américains pour l'éducation, la science et la culture

Mme Rosario Fernandez Santamaria

Union Latine
Latin Union

Ambassadeur Bernardino Osio
M. Ernesto Bertolaja

Ligue des Etats arabes
League of Arab States

Dr Nassif Hitti
Mr Habib Mouelhi
M. Yacoub Al Charrah

Organisation islamique pour l'éducation, les sciences et la culture
Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization

M. Mohamed Ghemani
Dr Ahmed Said Ould Bah
Mr Mohamed Riffi

Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels
International Centre for the Study of the Preservation and restoration of Cultural Property

Dr Stanley-Price
Communauté des Etats Sahelo-Sahariens
Dr Mohamed Al-Madani Al-Azhari

Conférence des ministres de la jeunesse et des sports des pays d'expression française
Conference of ministers of education of French Speaking countries

Mme Adiza Hima

Secrétariat des pays du Commonwealth
Commonwealth secretariat

Dr Henry Kaluba

Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge

M. Roger Angebaud

Conférence des ministres de la jeunesse et des sports ayant le français en partage

M. Victor Kouassi

Banque interaméricaine de développement
Inter-American development Bank

Mr Carlo Binetti

Council of Europe

M. Stanislas Frossard
Mme Vera Boltho
M. Bendik Rugaas

Agence spatiale européenne
European Space Agency

Mme Véronique Lassagne
M. Jean Charles Bigo

The Executive Committee of the Commonwealth of independent States

M. Rudolf F. Alekseev

VII

**Autres organisations internationales
Other International Organizations
Otras organizaciones internacionales
Другие международные организации**

**منظمات دولية أخرى
其他国际组织**

American Society for Microbiology

Mme Anne Morris Hooke
Mme Lily Schuermann

Arab Organization for Human Rights

M. Mohamed Fayek

*Association internationale des villes éducatrices
International Association of Educating Cities*

Mme Marina Subirats
Mme Pilar Figueras
Mme Marina Canals
M. Frédéric Bourcier
Mme Elisabeth Burel

VIII

**Organisations internationales non gouvernementales
entretenant des relations formelles avec l'UNESCO**

**International Non-Governmental Organizations
maintaining formal relations with UNESCO**

**Organizaciones internacionales no gubernamentales
que mantienen relaciones formales con la UNESCO**

**Международные неправительственные организации,
поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО**

**المنظمات الدولية غير الحكومية
التي تقيم علاقات رسمية مع اليونسكو**

与教科文组织保持正常关系的非政府组织

*Académie européenne des sciences, des arts et des
lettres (AESAL/EAASH)
European Academy of Arts, Sciences and Humanities*

Mme Nicole Lemaire
M. Raymond Daudel

Agence universitaire de la Francophonie (AUF)

M. Philippe Lepoivre

*Association internationale des études et recherches sur
l'information et la communication (AIERI/IAMCR)
International Association for Media and
Communication Research*

M. Frank Gilmore Morgan

*Association internationale des recteurs d'universités
(IAUP)
International Association of University Presidents*

Mme Francesca Onley

*Association internationale des universités (AIU/IAU)
International Association of Universities*

Mme Eva Egron-Polak
Mme Claudine Langlois
M. Guy Neave
Mme Hilligje Van't Land
Mme Maia Yarymowich

*Association internationale des urbanistes
(AIU/ISoCaRP)
International Society of City and Regional Planners*

M. Hari Baral
Mme Alicia Listowski

M. William Twitchett
Ms Elizabeth Heed Mc Lane

**Association internationale pour l'évaluation éducative
(AIEE/IAEA)
International Association for Educational Assessment**

Mme Lucy Steward

**Association mondiale des guides et des éclaireuses
(AMGE/WAGGGS)
World Association of Girl Guides and Girl Scouts**

Mme Martine Lévy
Mme Brigitte de Panthou
Mme Helinoro Rakotomalala
Mme Marie-Julienne Ebouka-Babackas
Mme Marjorie Samudzimu
Mme Marie Leclerc
Mme Véronique Lachassagne

**Association mondiale pour l'appel islamique (WICS)
World Islamic Call Society**

M. Mohamed A. Sherif
M. Almehdi M. Embirsh
M. Mohamed O. Hakimi
M. Idris S. El-Hareir
M. Mokhtar Bernawi
M. Abdalla Zarrugh

**Comité de coordination du service volontaire
international (CCSVI/CCIVS)**

**Coordinating Committee for International Voluntary
Service**

M. Gianni Orsini
Mme Agnes Houart
M. Samir Goudar
M. Kaizawa Shinichiro
M. Peter Coldwell
M. Innocent Katsiga
M. Jette Nielsen
M. Jinsu Yom
M. Holger Keidel
M. Kossi Ahey
M. Azelouatane Guedira
M. Hafidh Rahoui
M. Regis Colin
M. Thierry Picquart
Mme Simona Costanzo Sow
Mme Ayako Itoh
Mme Magdalena Cretu
Mme Suzanne Amraish

**Comité mondial pour la liberté de la presse (WPFC)
World Press Freedom Committee**

M. Ronald Koven

**Confédération syndicale mondiale de l'enseignement
(CSME/WCT)
World Confederation of Teachers**

M. Gaston De la Haye
M. Herman Brinkhoff

**Conférence mondiale des religions pour la paix
(CMRP/WCRP)
World Conference on Religion and Peace**

Mme Jacqueline Rougé
M. Michel Rougé
Mme Brigitte Chevalier
Mme Adalberta Bernardini
M. Norbert Ducrot

**Congrès juif mondial (CJM/WJC)
World Jewish Congress**

M. Emmanuel Weintraub

**Conseil international de la musique (CIM/IMC)
International Music Council**

M. Damien M. Pwono
Mme Silja Fischer
Mme Caroline Descombris

**Conseil international des archives (CIA/ICA)
International Council on Archives**

M. Joan Van Albada
Mme Perrine Canavaggio
Mme Evelyn Wareham

**Conseil international des musées (ICOM)
International Council of Museums**

M. Jacques Perot
M. Manus Brinkman
Mme Jennifer Thévenot
Mme Cristina Menegazzi
Mme Valérie Jullien
Mme Eloisa Zell

**Conseil international des organisations de festivals de
folklore et d'arts traditionnels (CIOFF)
International Council for Organizations of Folklores
Festival and Folk Arts**

Mme Ariane Guaita
M. Jean Roche

**Conseil international des monuments et sites
(ICOMOS)**

M. Michael Petzet
M. Giora Solar
Mme Regina Durighello
Mme Gaia Jungelodt

**Conseil international des radios-télévisions
d'expression française (CIRTEF)
French-Speaking Radio and Television International
Council**

M. Guila Thiam

**Conseil international des sciences de l'ingénieur et de
la technologie (ICET)
International Council for Engineering and
Technology**

M. Bresson
M. Labansat
M. Pierre de Boigne
M. Noël Murati
M. Philippe Ausourd
M. Claude Vienot

**Conseil international des sciences sociales
(CISS/ISSC)
International Social Science Council**

Mme Lourdes Arizpe
M. Ali Kazancigil
Mme Maria Pilar Magannon
Mme Marietta Geronimo
M. Arndt Michael
M. Teemu Sinkkonen
M. Krupa Kothari
Ms Myrna Merritt-Lachenal (Fédération mondiale
de la santé)

**Conseil international du cinéma, de la télévision et de
la communication audiovisuelle (CICT)
International Council for Film, Television and
Audiovisual Communication**

M. Robert Kalman

**Conseil international pour la science (ICSU/CIUS)
International Council for Science**

M. Thomas Rosswall
M. Carthage Smith
M. Isaac Revah
M. Aaron Janofsky
Mme Laurie Geller
Mme Leah Goldfarb
Mme Véronique Plocq-Fischlet
Mme Kathleen Cass
M. Jean-Jacques Royer
Mme Anne Larigauderie
Mme Anne-Helen Prieur Richard

**Fédération internationale des associations de
bibliothécaires et des bibliothèques (IFLA/FIAB)**

**International Federation of Library Associations and
Institutions**

M. Sjoerd Koopman

**Fédération internationale des femmes diplômées des
universités (FIFDU/IFUW)
International Federation of University Women**

Mme Françoise Sauvage
Mme Marianne Bernheim
Mme Geneviève Wapler
Mme Denise Macé

**Fédération internationale des journalistes (FIJ/IFJ)
International Federation of Journalists**

M. Aidan White

**Fédération internationale des traducteurs (FIT/IFT)
International Federation of Translators**

Mme Marie Lemasson
Mme Florence Herbulot

**Fédération internationale pour le traitement de
l'information (IFIP)
International Federation for Information Processing**

M. Peter Bolleslev
M. Dipak Khakhar
M. Klaus Brunnstein

**Fédération internationale syndicale de l'enseignement
(FISE)
World Federation of Teachers' Unions**

M. Daniel Monteux
M. Anil Bhattacharya
M. Anteye Kebede
M. Jamir Shihada
M. E. P. Perumal
M. Atmaprakash
M. K. S. Shastri
Mme Chandrakala Pandey
M. S.S. Chakraborty
M. Abdus Sattar
M. Biju Longinos
M. Md. Shafi Hai der
M. Manas Kr. Chatterjee
M. Karan Singh
M. Pijus Kanti Guha
M. Arun Kanti Mazumder

**Fédération P.E.N.
International P.E.N.**

M. Alexandre Blokh
M. Sylvestre Clancier
M. Philippe Pujas

Innovations et réseaux pour le développement (IRED)
Development Innovations and Networks

M. Adam Salami Obatoki

Institut international de l'ocean (IOI)

Dr Awni Behman
Dr Louri Oliounine

Institut international du théâtre (IIT/ITI)
International Theatre Institute

M. Manfred Beilharz
M. Corneliu Dumitriu
M. Jean-Pierre Guingane
M. Ramendu Majumdar
M. André-Louis Perinetti
Mme Stéphanie Regner
M. Jakub Sosnowski
Mme Jennifer Walpole

***International Coordination Council of Educational
Institutions Alumni (INCORVUZ XXI)***
INCORVUZ-XXI

Mme Larissa Konovalova
M. Anatoliy Porshnev
M. Yuriy Starostin

International Federation of information

M. Dipak Khakhar

Internationale de l'éducation (IE/EI)
Education International

M. Fred van Leeuwen
M. Elie Jouen
Mme Linda Asper
Mme Monique Fouilhoux
M. Ulf Fredriksson

***Office international de l'enseignement catholique
(OIEC)***
Catholic International Education Office

M. Angel Astorgano Ruiz
M. Paul Malartre
M. Jean-Pierre Gardy
M. Thierry Brault
Mme Marie-Hélène Cuenot
Mme Catherine Deremble
M. Fulgence Koné
Mme Marguerite Lagoueyte
M. Louis Le Floc'h
M. Eric Pauliat
M. Jean-Pierre Sepieter
M. André Vernhes

***Organisation du baccalauréat international
(OBI/IBO)***
International Baccalaureate Organization

M. Ian Hill
Mme Nélide Antuña Baragaño

***Organisation internationale de recherche sur la cellule
(ICRO)***
International Cell Research Organization

M. Georges N. Cohen
Mme Claudine Scullino

***Organisation mondiale du mouvement scout
(OMMS/WOSM)***
World Organization of the Scout Movement

Mme Amélie Teisserenc
M. Robert Wilmes

SIL International (SIL)

M. Victor Gaultney
M. Jesse Johnston
M. Frank Yung-Fong Tang
Mme Sharon Correll
M. Alan MacDonald
M. Dave Pearson

Traditions pour demain
Traditions for Tomorrow

M. Diego Gradis
Mme Jacqueline Blanchy
Mme Clara Guiomar
Mme Anna Romo
M. Miguel Amaya Amaya
Mme Elisabeth Araujo

Union européenne de radio-télévision (UER/EBU)
European Broadcasting Union

M. Jacques Briquemont

Union internationale des architectes
International Union of Architects

Mme Paula Liberato
M. Jean-Claude Riguet
Mme Françoise Troupillon

Union internationale des éditeurs (UIE/IPA)
International Publishers Association

M. Alexis Krikorian
Mme Jenny Vacher-Desvernais

***Université radiophonique et télévisuelle internationale
(URTI)***
International Radio and Television University

Mme Martine Filippi

IX (a)

**Organisations internationales non gouvernementales
entretenant des relations opérationnelles avec l'UNESCO**

**International Non-Governmental Organizations
maintaining operational relations with UNESCO**

**Organizaciones internacionales no gubernamentales
que mantienen relaciones operativas con la UNESCO**

**Международные неправительственные организации,
поддерживающие рабочие отношения с ЮНЕСКО**

**المنظمات الدولية غير الحكومية
التي تقيم علاقات تنفيذية مع اليونسكو**

与教科文组织保持业务关系的非政府组织

***Alliance Mondiale des Unions Chrétiennes Féminines
World Young Women Christian Association (YMCA)***

Mme Mara Bayemi
Mme Geneviève De Felice
Mme Béatrice Peyron
Mme Sophie Rouillet
Mme Claude Viguie
Mme France Clocheret

***Archives de la littérature latino-américaine des
Caraïbes et africaine du XX siècle – Association des
amis de Michel Asturias***

M. Amos Segala

***Association catholique internationale de services pour
la jeunesse féminine
International Catholic for Girls Society***

Mme Edith Chaveau
Mme Marie-Claire de Boisdeffre
M. Jean-Louis Devillers

Association francophone d'amitié et de liaison

M. Louis Bouroux
Mme Odette Goncet
M. Denis Nardin
M. Mohamed Larbi Haouat

***Association internationale de psychologie scolaire
International School Psychology Association***

M. Jean-Claude Guillemard

***Association internationale des académies des sciences
(AIAS/IAAS)***

***International Association of the Academies of
Sciences***

M. Anatoliy Shpak
M. Volodymyr I. Gritsenko

***Association internationale des arts plastiques
International Association of Art***

Mme Lili Bakoyannis
Mme Motse Akanati
M. Jean-Claude de Salins
M. Elias Dib
M. Carlos Povepa
Mme Martine Dauvergne
M. Hiang Cheng Wang

***Association internationale des charités
International Association of Charities***

Mme Geneviève Grangy
Mme Marie-Claire Guichard
Mme Solange Choppin de Janvry
Mme Anne-France Lepou

***Association internationale des juristes démocrates
International Association of Democratic Lawyers***

M. Ahmed Derradji

***Association internationale des professeurs et maîtres
de conférences des universités***

***International Association of University Professors
and Lecturers***

M. Carlo Alberto Mastrelli
M. L.-P. Laprévotte
M. C. Javeau

M. P. Colonge
M. P. Djordjevic
M. Gérard Teboul

Association internationale du théâtre amateur
International amateur theatre association

M. Leonardo Tromp

Association internationale pour l'échange d'étudiants
en vue de l'acquisition d'une expérience technique
International Association for the Exchange of
Students for Technical Experience

M. Jean-Michel Alaverdov
M. René-François Bernard

Association internationale pour la sauvegarde de Tyr
International Association to Save Tyre

Mme Maha El-Khalil Chalabi

Association mondiale de prospective sociale
World Social Prospects Association

M. Albert K. Ekue

Association mondiale des petites et moyennes
entreprises
World Association for Small and Medium Enterprises

M. Robert Holtz

Association mondiale du loisir et de la récréation
(WLRA)
World Leisure and Recreation Association

M. Gerald S. Kenyon
M. George Torkildsen
M. Derek Casey

Association mondiale pour l'école instrument de paix
World Association for the School as an Instrument of
Peace

Mme Monique Prindezis
M. Ramdane Babadji

Association of Interbalkan Women's Cooperation
Societies

Mme Ketty Tzitzikosta
Mme Theodora Zarzavatsaki-Taka
Mme Papachristopoulatzitzikosta

B'nai B'rith International

M. Witold Zyss
Mme Rita Thalmann
Mme Irène Orès

Bureau européen pour les langues les moins
répandues
European Bureau for Lesser Used Languages

M. Markus Warasin

Bureau international catholique de l'enfance
International Catholic Child Bureau

M. Dominique Vergnon
Mme Claude Masse
Mme Audrey Harlaut

Caritas Internationalis

M. Michel Deyglun
M. Michel Roy
M. Jean-Pol Evrard
Mme Claude Le Chatelier

Comité international de la Croix Rouge

Mme Ghislaine Doucet

Conseil international des femmes
International Council of Women

Mme Françoise Bouteiller
Mme Brigitte Legouis
Mme Martine Castellan

Conseil international des femmes juives
International Council of Jewish Women

Mme Norma Anav
Mme Gabrielle Voignac
Mme Andrée Farhi
Mme Iana Zbar
Mme Danielle Obadia

Conseil mondial de la paix
World Peace Council

Mme Arielle Denis
M. Roger Billé
M. Pierre Villard
M. Jean Ridoux
M. Roland Claverie
Mme Brigitte Loigerot
Mme Déa Rety
M. Mouloud Sadi

Conseil mondial des associations d'éducation
comparée
World Council of Comparative Education Societies

M. Pierre Laderrière

*Echange culturel international de jeunesse
International Cultural Youth Exchange*

Mme Marielle Martinez

Europa Nostra

Mme Sneska Quaedvlieg-Mihailovic
Mme Isabelle de Broglie

*Fédération internationale d'astronautique
International Astronautical Federation*

M. Y. Beguin
Mme Rosa Maria Ramirez

*Fédération internationale des acteurs
International Federation of Actors*

M. Dominick Luquer

*Fédération internationale des architectes paysagistes
International Federation of Landscape Architects*

M. Arno S. Schmid

*Fédération internationale des associations de
personnes âgées
International Federation of Associations of the Elderly*

M. Albert Magarian
M. Gabriel Kaspereit
M. Michel de Raucourt
M. Philippe Breil

*Fédération internationale des associations de
professeurs de sciences
International Council of Associations for Science
Education*

M. Dennis G. Chisman

*Fédération internationale des centres d'entraînement
aux méthodes d'éducation active
International Federation of Training Centres
for the Promotion of Progressive Education*

M. Claude Vercoutère
M. Jean Marie Michel

*Fédération internationale des étudiants en pharmacie
International Pharmaceutical Students' Federation*

M. Boyan Todorov
M. Carlos Quelhas
Mme Linda Harmark
Mme Annemiek Bosman
Mme Anne-Lise Ducournau

*Fédération internationale des femmes des carrières
libérales et commerciales*

*International Federation of Business
and Professional Women*

Mme Colette Davaze
Mme Hélène Plano

*Fédération internationale des instituts de l'Europe du
Centre-Est
International Federation of East-Central European
Institutes*

M. Jerzy Kłoczowski

*Fédération internationale des mouvements d'adultes
ruraux catholiques
International Federation of Rural Adult Catholic
Movements*

Mme Irène Mougin
Mme Josette Perrouin
Mme Daisy Herman

*Fédération internationale des professeurs de langues
vivantes
World Federation of Modern Language Associations*

M. Denis Cunningham

*Fédération internationale des sociétés de la Croix-
Rouge et du Croissant-Rouge
International Federation of Red Cross and Red
Crescent Societies*

M. Roger Angebaut

*Fédération internationale des universités catholiques
International Federation of Catholic Universities*

M. Guy-Réal Thivierge
Mme Odile Moreau
M. Loïc Roche

Fédération internationale Musique-Espérance

Mme Colette Erhard
Mme Michèle Paris

*Fédération internationale pour l'économie familiale
International Federation for Home Economics*

Mme Jacqueline Fritsch
Mme Maryse Achard

*Fédération internationale pour l'éducation des parents
International Federation for Parent Education*

Mme Micheline Ducray

***Fédération internationale pour l'habitation,
l'urbanisme et l'aménagement des territoires
International Federation for Housing and Planning***

M. Claude Rougeau
M. François Parfait

***Fédération mondiale des travailleurs scientifiques
World Federation of Scientific Workers***

M. André Jaeglé
Mme Josete Rome-Chastanet

***Fédération syndicale mondiale
World Federation of Trade Unions***

M. Robert Lejeune

***Forum des éducatrices africaines
Forum of African Women Educationalists***

Mme Penina Mlama

International Literacy Institute

M. Daniel A. Wagner

Internews International

Mme Sophie Boudry
M. Eric Johnson
Mme Jeanne Girardot

La maison de sagesse

Mme Denise Fouin
Mme Heather Tatham
Mme Bénédicte Bodin
Mme Marie Willocquet

***Ligue internationale de femmes pour la paix
et la liberté
Women's International League for Peace
and Freedom***

Mme Simone Landry
Mme Hélène Berthoz
Mme June Raynal
Mme Michelle Proux

***Mouvement international ATD Quart Monde
International Movement ATD Fourth World***

Mme Huguette Redegeld
Mme Nicole de Clermont-Tonnerre
M. Thierry Viard
M. Jason French

***Mouvement international de la réconciliation
International Fellowship of Reconciliation***

Mme Maria Antonietta Malleo

***Mouvement mondial des mères
World Movement of Mothers***

Mme Delphine Bonjour

***Organisation mondiale de la famille
World Family Organization***

Mme Deisi Noeli Weber Kusztra

***Organisation mondiale des anciens et anciennes élèves
de l'enseignement catholique
World Organization of Former Pupils of Catholic
Education***

M. António Guilhermino Pires
Mme Anne-Marie Audic
Mme Marie-Françoise Roche
M. Frédéric Gaiffe
M. Dominique Archambeaud

***Organisation mondiale des bouddhistes
World Fellowship of Buddhists***

M. T. Dhammaratana
Lama Denys
Mme Patricia Garden

***Organisation mondiale pour l'éducation préscolaire
World Organization for Early Childhood Education***

Mme Selma Simonstein
Mme Colette Durant
Mme Madeleine Goutard
Mme Micheline d'Agostino

***Organisation panafricaine des femmes
Pan-African Women's Organization***

Mme Assetou Koité
Mme Nyépou Traoré

Pax Christi International

Mme Colette Petit
M. Michel Pont
M. Alain Thellier de Poncheville
M. Paul Lansu

***Pax Romana – Mouvement international des
intellectuels catholiques, Mouvement international
des étudiants catholiques
Pax Romana - International Catholic Movement for
Intellectual and Cultural Affairs, International
Movement of Catholic Students***

M. Anselmo Seong-hoon Lee
Mme Maria-Rosaria Le Pechoux
Mme Any Michel

M. Patricio Rodé
M. Antonius Budi Tjahjano
M. Kevin Ahern
M. Joseph Zobel Behalal M'boy II
M. Gabriel Avendano
Mme Natália Méndez i Andrés
M. Antoine Sondag
M. Michael Deeb
M. Jean Bussac
M. Jean Le Pechoux

***Réseau européen des centres de formation
d'administrateurs culturels
European Network of Cultural Administration
Training Centres***

Mme Giannalia Cogliandro
M. Lluis Bonet

Rotary International

M. Patrice Waller
M. Robert Turco

Soroptimist International

Mme Yseult Kaplan
Mme Monique Pinthon
Mme Dominique Mertz

***Union internationale humaniste et laïque
International Humanist and Ethical Union***

Mme Monique Wonner

M. Jean-Claude Pecker
M. Georges Jobert
M. Michel Spinner
M. Christian Eyschen

***Union internationale du notariat latin
International Union of Latin Notaries***

M. Gérard Hervet

***Union International pour les livres de jeunesse
International Board on Books for Yopung People***

M. Kimete Basha I Novosejt

***Union mondiale des organisations féminines
catholiques
World Union of Catholic Women's Organizations***

Mme Anne-Marie Terreau
Mme Odile Leleu
Mme Christiane Jourdan
Mme Evelyne Johnen

***Union panafricaine des étudiants
All-Africa Students Union***

M. Ibrahim Anyars Imoro
M. Agyei Frimpong

Zonta International

Mme Hélène Gachet
Mme Janine N'Diaye

IX (b)

**Fondations et autres institutions similaires
entretenant des relations officielles avec l'UNESCO**

**Foundations and other similar institutions
maintaining official relations with UNESCO**

**Fundaciones y demás instituciones semejantes
que mantienen relaciones oficiales con la UNESCO**

**Фонды и другие аналогичные учреждения,
поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО**

المؤسسات وغيرها من الهيئات المشابهة
التي تقيم علاقات رسمية مع اليونسكو

与教科文组织保持正式关系的基金会及其他类似机构

Association mondiale des amis de l'enfance

M. Jean Michaud

*Centre UNESCO Etxea-Euskal Herria
UNESCO Centre-Etxea-Euskal Herria*

M. Ruper Ormaza
M. Paul Ortega
Mme Olga Anduzea
Mme Monika Vasquez
Mme Helena Orella
M. Mikel Mendizabal
M. Ruben Iñiguez
Mme Belen Uranga
Mme Dominique Saillard

*Centre UNESCO de Catalunya
UNESCO Centre of Catalonia*

M Jean-Bosco Botsho
Laia Corral
Saloua L'Aouaji Garbi
Miquel Marti
Daniel Mundet
Marie-Amélie Ponce
Raimon Ribera
Sergi Rovira
Onno Seroo

*Fondations Marangopoulos pour les droits de
l'homme
Marangopoulos Foundation For Human Rights*

M. Despina Sinou

*Fondation mondiale recherche et prévention sida
World Foundation AIDS research and Prevention*

M. Luc Montagnier
M. René Olivier
M. Pierluigi Vagliani

*Sceau européen des fonds des Nations Unies pour la
population (UNFPA)
Official Seal OF The United Nations Population Fund
(Palais des Nations)*

M. Erik Palstra

*Fondations n'entretenant pas de relations officielles
avec l'UNESCO
Foundation Which Not Maintain Official Relations
With Unesco*

*Fondation des Nations Unies
United Nations Foundation*

Mme Melinda L. Kimble
Mme Phyliss Cuttino
Mme Susan Myers
Mr Raymon E. Wanner
Mme Mary Kirk
M. Mark Lazar

X

Autres organisations

Other organizations

Otras organizaciones

Другие организации

منظمات أخرى

其他组织

American Society for Microbiology

Mme Anne Morris Hooke
Mme Lily Schuermann

Arab Organization for Human Rights

M. Mohamed Fayek

Association internationale des villes éducatrices
International Association of Educating Cities

Mme Marina Subirats
Mme Pilar Figueras
Mme Marina Canals
M. Frédéric Bourcier
Mme Elisabeth Burel

Liste des documents

List of documents

Lista de documentos

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

قائمة الوثائق

文件清单

LISTE DES DOCUMENTS DE LA 32^e SESSION DE LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE

DOCUMENTS GÉNÉRAUX

- 32 C/Résolution - Actes de la Conférence générale, 32^e session, Paris, 29 septembre - 17 octobre 2003, v. 1 : Résolutions
- 32 C/1 Prov. Rev. Add. + Add.2 - Ordre du jour provisoire révisé de la 32^e session de la Conférence générale
- 32 C/2 + Add. + Add.2 + Add.3 - Organisation des travaux de la (32^e) session (de la Conférence générale, 2003)
- 32 C/3 - Rapport du Directeur général sur l'activité de l'Organisation en 2000-2001, présenté aux États membres et au Conseil exécutif conformément à l'article VIII.3.b de l'Acte constitutif
- 32 C/5 approuvé - Programme et budget approuvés, 2004-2005
- 32 C/5 projet + Add. - Projet de programme et de budget pour 2004-2005
- 32 C/5 Prov. fascicules - Projet de programme et de budget, 2004-2005 : fascicules 1-17
- 32 C/6 - Recommandations du Conseil exécutif sur le Projet de programme et de budget pour 2004-2005
- 32 C/7 - Préparation du Projet de programme et de budget pour 2006-2007 (33 C/5)
- 32 C/8 - Projets de résolution proposant des amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.I - Projets de résolution proposant des amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.II - Projets de résolution proposant des amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.III + Add. - Projets de résolution proposant des amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.IV - Projets de résolution proposant des amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.V - Projets de résolution proposant des amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8/LEG Partie I-II - Examen des communications relatives à la recevabilité de projets de résolution tendant à l'adoption d'amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/9 - Rapport du Conseil exécutif sur sa propre activité en 2002-2003, y compris ses méthodes de travail
- 32 C/10 - Admission aux travaux de la Conférence générale d'observateurs d'organisations internationales non gouvernementales autres que celles entretenant des relations formelles et opérationnelles avec l'UNESCO, recommandations du Conseil exécutif à ce sujet
- 32 C/11 + Add. + Add.2 + Add.3 - Rapport du Directeur général sur les communications reçues des États membres invoquant les dispositions de l'article IV.C, paragraphe 8 (c), de l'Acte constitutif
- 32 C/12 + Add. - Groupement des États membres pour les élections au Conseil exécutif
- 32 C/13 - Élaboration d'une stratégie intégrée de lutte contre le racisme, la discrimination, la xénophobie et l'intolérance
- 32 C/14 - Année internationale de commémoration de la lutte contre l'esclavage et de son abolition
- 32 C/15 - Jérusalem et la mise en œuvre de la résolution 31 C/31
- 32 C/16 - Application de la résolution 31 C/43 concernant les institutions éducatives et culturelles dans les territoires arabes occupés
- 32 C/17 - Propositions des États membres relatives à la célébration des anniversaires auxquels l'UNESCO pourrait être associée en 2004-2005
- 32 C/18 et Corr. - Rapport du Directeur général sur les travaux accomplis par la Commission mondiale de l'éthique des connaissances scientifiques et des technologies (COMEST) depuis sa deuxième session et proposition d'évaluation de l'impact de son action
- 32 C/19 + Add. - Adaptation aux besoins de l'Organisation du règlement relatif à la classification d'ensemble des diverses catégories de réunions convoquées par l'UNESCO
- 32 C/20 - Relations entre les trois organes de l'UNESCO : rôle de la Conférence générale concernant la Stratégie à moyen terme (C/4) et le Programme et budget (C/5)
- 32 C/21 - Définition des régions en vue de l'exécution des activités de caractère régional
- 32 C/22 - Règlement relatif aux recommandations aux États membres et aux conventions internationales prévues par l'article IV, paragraphe 4, de l'Acte constitutif : propositions de modification de la Partie VI de ce règlement soumises par le Directeur général.
- 32 C/23 - Rapport d'ensemble sur la mise en œuvre de la Déclaration universelle sur le génome humain et les droits de l'homme, y compris son évaluation
- 32 C/24 + Add. + Add.2 + Add.3 et Corr. - Suite donnée à la Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels (1970) : Rapports des États membres et autres États parties sur les mesures qu'ils ont adoptées pour y donner suite

- 32 C/25 + Add. - Projet de déclaration de l'UNESCO concernant la destruction intentionnelle du patrimoine culturel
- 32 C/26 + Add. - Avant-projet de convention internationale pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel : et rapport du Directeur général sur la situation devant faire l'objet d'une action normative et sur l'étendue possible d'une telle action
- 32 C/27 - Rapport du Directeur général sur le processus de consultation et le Projet de recommandation révisé sur la Promotion et l'usage du multilinguisme et l'accès universel au cyberspace
- 32 C/28 - Projet de charte sur la conservation du patrimoine numérique
- 32 C/29 + Add. + Add. Rev. (seulement en anglais et français) + Add.2 - Projet de déclaration internationale sur les données génétiques humaines
- 32 C/30 + Add. - Demande d'admission de la Palestine à l'UNESCO
- 32 C/31 + Add. - Stratégies sectorielles et intersectorielles de coopération de l'Organisation avec les organisations internationales non gouvernementales
- 32 C/32 - Rapport du Directeur général sur la mise en œuvre du processus de réforme
- 32 C/33 + Add. - Rapport financier et états financiers vérifiés concernant les comptes de l'UNESCO pour l'exercice financier clos le 31 décembre 2001 et rapport du Commissaire aux comptes
- 32 C/34 + Add. - Rapport financier et états financiers intérimaires concernant les comptes de l'UNESCO au 31 décembre 2002 pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2003
- 32 C/35 - Modernisation des méthodes de comptabilisation des dépenses de l'UNESCO
- 32 C/36 + Add. + Add.2 - Barème des quotes-parts et monnaie de paiement des contributions des États membres pour 2004-2005
- 32 C/37 + Add. + Add.2 - Recouvrement des contributions des États membres
- 32 C/38 + Add. - Fonds de roulement : niveau et administration
- 32 C/39 + Corr. (seulement en français, espagnol, russe, arabe et chinois) - Projet d'amendements aux statuts du Fonds international pour la promotion de la culture (FIPC)
- 32 C/40 Parties I-II + Partie II Add. + Add.2 - Gestion de l'ensemble des bâtiments de l'UNESCO : rapport du Directeur général et rapport du Comité du Siècle
- 32 C/41 + Corr. - Statut et règlement du personnel
- 32 C/42 - Traitements, allocations et prestations du personnel
- 32 C/43 + Add. - Rapport du Directeur général sur la situation concernant la répartition géographique du personnel
- 32 C/44 - Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies et Comité des pensions du personnel de l'UNESCO
- 32 C/45 + Add. - Rapport du Directeur général sur la situation de la Caisse d'assurance-maladie et désignation des représentants des États membres au Conseil de gestion pour 2004-2005
- 32 C/46 - Lieu de la 33^e session de la Conférence générale
- 32 C/47 - Projet d'amendement aux Statuts du Programme international de corrélation géologique
- 32 C/48 - Côte non attribuée
- 32 C/49 - Projet José Martí de solidarité mondiale
- 32 C/50 - Suivi de la Table ronde des ministres et hauts responsables chargés de l'éducation physique et du sport : étude préliminaire sur les aspects techniques et juridiques d'une convention internationale contre le dopage dans le sport
- 32 C/51 - Proclamation d'une Année internationale de l'éducation physique et du sport par l'Assemblée générale des Nations Unies
- 32 C/52 - Opportunité de l'élaboration d'un instrument normatif international concernant la diversité culturelle
- 32 C/53 - Proposition visant à octroyer le statut de centre régional placé sous l'égide de l'UNESCO à la Fondation nordique du patrimoine mondial (NWHF)
- 32 C/55 - Rapport du Forum des jeunes de la Conférence générale de l'UNESCO (2003)
- 32 C/56 - Mise en œuvre de la résolution 31 C/52 sur le barème de quotes-parts des États membres et monnaie de paiement des contributions
- 32 C/57 - Projet de stratégie de l'UNESCO relative aux droits de l'homme
- 32 C/58 - Amendement des Statuts de l'Institut international de l'UNESCO pour le renforcement des capacités en Afrique (IIRCA)
- 32 C/59 - Rapport du Directeur général sur la possibilité d'élaborer des normes universelles sur la bioéthique
- 32 C/60 - Les nouvelles perspectives pour les activités de l'UNESCO relatives au dialogue entre les civilisations et les cultures, notamment, suivi de la Conférence ministérielle de New Delhi
- 32 C/61 - Projet de statuts du Comité régional intergouvernemental du Projet régional d'éducation pour l'Amérique latine et les Caraïbes
- 32 C/62 + Corr. - Propositions du Directeur général concernant l'utilisation de la contribution des États-Unis d'Amérique pour la période allant du 1^{er} octobre au 31 décembre 2003
- 32 C/63 - Proclamation d'une Année internationale de la conscience planétaire et de l'éthique du dialogue entre les peuples
- 32 C/65 - Création d'un centre régional de planification de l'éducation dans les Émirats Arabes Unis sous l'égide de l'UNESCO
- 32 C/66 - Création d'un programme international relatif aux sciences fondamentales
- 32 C/67 Rev. - Création d'un Centre international sur les qanats et les structures hydrauliques à Yazd (République islamique d'Iran), sous l'égide de l'UNESCO
- 32 C/68 - Renforcement de la sécurité des bâtiments de l'UNESCO dans le monde

- 32 C/69 - Adoption de la Résolution portant ouverture de crédits pour 2004-2005 - rapport de la réunion conjointe des commissions de programme et de la Commission administrative
- 32 C/70 - Rapport de la Commission administrative
- 32 C/71 - Rapport de la Commission I
- 32 C/72 - Rapport de la Commission II
- 32 C/73 - Rapport de la Commission III
- 32 C/74 - Rapport Commission IV
- 32 C/75 - Rapport Commission V
- 32 C/76 - Rapport du Comité des candidatures
- 32 C/77 - Premier Rapport du Comité de vérification des pouvoirs
- 32 C/78 - Premier Rapport du Président du Comité de vérification des pouvoirs
- 32 C/79 - Deuxième Rapport du Président du Comité de vérification des pouvoirs
- 32 C/80 - Premier rapport du Comité juridique : examen de la recevabilité des projets de la résolution tendant à l'adoption d'amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/81 - Deuxième rapport du Comité juridique : règlement relatif aux recommandations aux États membres et aux conventions internationales prévues par l'article IV, paragraphe 4, de l'Acte constitutif : propositions du Directeur général de modifications de la Partie VI de ce Règlement
- 32 C/82 - Troisième rapport du Comité juridique : nombre des membres du Comité juridique
- 32 C/83 - Deuxième rapport du Comité de vérification des pouvoirs
- 32 C/84 - Troisième rapport du Président du Comité de vérification des pouvoirs
- 32 C/85 - Quatrième rapport du Comité du Président du Comité de vérification des pouvoirs

RAPPORTS

- 32 C/REP/1 - Rapport sur les activités du Bureau international d'éducation
- 32 C/REP/2 - Rapport du Conseil d'administration de l'Institut international de planification de l'éducation sur les activités de l'Institut (2002-2003)
- 32 C/REP/3 - Rapport du Conseil d'administration de l'Institut de l'UNESCO pour l'éducation (Hambourg) sur les activités de l'Institut (2002-2003)
- 32 C/REP/5 - Rapport du Conseil d'administration sur les activités de l'Institut de l'UNESCO pour l'application des technologies de l'information à l'éducation (2002-2003)
- 32 C/REP/6 - Rapport du Conseil d'administration de l'Institut international de l'UNESCO pour l'enseignement supérieur en Amérique latine et dans les Caraïbes (IESALC) sur les activités de l'Institut (2002-2003)
- 32 C/REP/7 - Rapport du Conseil d'administration sur les activités de l'Institut international de l'UNESCO pour le renforcement des capacités en Afrique (2002-2003)
- 32 C/REP/9 - Rapport de la Commission océanographique intergouvernementale sur ses activités (2001-2002)
- 32 C/REP/10 - Rapport du Conseil international de coordination du programme sur L'homme et la biosphère (MAB) sur ses activités en 2002-2003.
- 32 C/REP/11 - Rapport du Conseil du Programme international de corrélation géologique sur ses activités (2002-2003)
- 32 C/REP/12 - Rapport du Conseil intergouvernemental du Programme hydrologique international sur ses activités (2002-2003)
- 32 C/REP/13 - Rapport du Directeur général concernant les travaux du Comité international de bioéthique (CIB) et du Comité intergouvernemental de bioéthique (CIGB)
- 32 C/REP/14 - Rapport du Comité intergouvernemental de la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel sur ses activités (2002-2003)
- 32 C/REP/15 - Rapport du Comité intergouvernemental pour la promotion du retour de biens culturels à leur pays d'origine ou de leur restitution en cas d'appropriation illégale sur ses activités (2002-2003), et sur sa douzième session
- 32 C/REP/16 - Rapport du Conseil intergouvernemental du Programme international pour le développement de la communication (PIDC) sur ses activités (2002-2003)
- 32 C/REP/17 + Add. - Rapports sur l'exécution du Programme Information pour tous
- 32 C/REP/18 - Rapport du Conseil intergouvernemental du programme Gestion des transformations sociales (MOST) sur ses activités
- 32 C/REP/19 + Corr. - Rapport du Comité intergouvernemental pour l'éducation physique et le sport (CIGEPE) (2002-2003)
- 32 C/REP/20 - Rapport du Conseil d'administration de l'Institut de statistique de l'UNESCO sur les activités de l'Institut (2002-2003)

DOCUMENTS DU BUREAU DE LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE

- | | |
|--|--|
| 32 C/BUR.1 - Ordre du jour provisoire du Bureau - première réunion, mardi 30 septembre 2003 | 32 C/BUR.6 - Demande d'inscription d'une nouvelle question à l'ordre du jour de la Conférence générale |
| 32 C/BUR.2 - Inscription de nouveaux points à l'Ordre du jour de la Conférence générale | 32 C/BUR.7 - Ordre du jour provisoire du Bureau - quatrième réunion, vendredi 10 octobre 2003 |
| 32 C/BUR.3 - Liste des orateurs intervenant dans le débat de politique générale du mardi 30 septembre 2003 au mardi 7 octobre 2003 | 32 C/BUR.8 - Organisation de la dernière phase des travaux de la 32 ^e session de la Conférence générale |
| 32 C/BUR.4 - Ordre du jour provisoire du Bureau - deuxième réunion, vendredi 3 octobre 2003 | 32 C/BUR.9 - Ordre du jour du Bureau - cinquième réunion |
| 32 C/BUR.5 - Ordre du jour provisoire du Bureau - troisième réunion, mardi 7 octobre 2003 | 32 C/BUR.10 - Hommage à la Présidente du Conseil exécutif |

DOCUMENTS DE LA COMMISSION I

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 32 C/COM.I/1 + Rev.2 - Projet de calendrier des travaux | 32 C/71 - Rapport de la Commission I |
| 32 C/8.COM.I - Projets de résolution proposant des amendements au projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5) | |

DOCUMENTS DE LA COMMISSION II

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 32 C/COM.II/1 - Projet de calendrier des travaux de la Commission II | 32 C/72 - Rapport de la Commission II |
| 32 C/8.COM.II - Projets de résolution proposant des amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5) | |

DOCUMENTS DE LA COMMISSION III

- | | |
|--|--|
| 32 C/COM.III/1 + Add. - Calendrier provisoire des travaux de la Commission III, grands programmes II et III | 32 C/73 - Rapport de la Commission III |
| 32 C/8.COM.III + Add. - Projets de résolution proposant des amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32C/5) | |

DOCUMENTS DE LA COMMISSION IV

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 32 C/COM.IV/1 - Calendrier provisoire des travaux de la Commission IV | 32 C/74 - Rapport de la Commission IV |
| 32 C/8.COM.IV - Projets de résolution proposant des amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5) | |

DOCUMENTS DE LA COMMISSION V

- | | |
|--|--|
| 32 C/COM.V/1 Rev. - Calendrier provisoire des travaux de la Commission V | 32 C/8.COM.V - Projets de résolution proposant des amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5) |
| | 32 C/75 - Rapport de la Commission V |

DOCUMENTS DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE

32 C/ADM/1 Prov. - Calendrier provisoire des travaux et documentation

32 C/70 - Rapport de la Commission administrative

DOCUMENTS DE LA RÉUNION CONJOINTE DES COMMISSIONS DE PROGRAMME ET DE LA COMMISSION ADMINISTRATIVE

32 C/PRG/ADM/1 - Réunion conjointe des commissions de programme et de la Commission

administrative : adoption de la Résolution portant ouverture de crédits pour 2004-2005

DOCUMENTS DU COMITÉ JURIDIQUE

32 C/80 (32 C/LEG/1) - Comité juridique - Premier rapport - Examen de la recevabilité des projets de résolution tendant à l'adoption d'amendements au Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5)

nationales prévues par l'article IV, du paragraphe 4, de l'Acte constitutif : propositions du Directeur général de modifications de la Partie VI de ce Règlement

32 C/81 (32 C/LEG/2) - Comité juridique - Deuxième rapport - Règlement relatif aux Recommandations des États membres et aux Conventions inter-

32 C/82 (32 C/LEG/3) - Comité juridique - Troisième rapport - Nombre des membres du Comité juridique

DOCUMENTS DU COMITÉ DE CANDIDATURES

32 C/NOM/1 + Add. - Élection du président et des vice-présidents de la Conférence générale, ainsi que des présidents, vice-présidents et rapporteurs des commissions et comités

naîtraient entre États parties à la Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement

32 C/NOM/2 - Élection de membres du Conseil exécutif

32 C/NOM/6 - Élection de membres du Conseil du Bureau international d'éducation de l'UNESCO ainsi que d'autres organes dont les membres sont élus par la Conférence générale

32 C/NOM/3 - Élection des membres du Comité juridique de la Conférence générale pour la 33^e session de la Conférence générale

32 C/NOM/INF.1 + Rev. + Add. + Rev.1 + Rev.2 - Candidats au Conseil exécutif

32 C/NOM/4 - Élection des membres du Comité du Siège qui siégeront jusqu'à la clôture de la 34^e session de la Conférence générale

32 C/NOM/INF.2 + Rev.1 + Rev.2 - Composition des comités des commissions et autres organes subsidiaires de la Conférence générale

32 C/NOM/5 - Élection de dix membres de la Commission de conciliation et de bons offices chargée de rechercher la solution des différends qui

32 C/NOM/INF.3 + Rev. - Élections de membres du Conseil exécutif - Modalités pratiques

PLÉNIÈRE

32 C/PLEN/1 - Arrangements concernant le logement pour le Directeur général

DOCUMENTS D'INFORMATION

- 32 C/INF.1 - Invitations à la 32^e session de la Conférence générale
- 32 C/INF.2 – Discours de M. Koïchiro Matsuura, directeur général de l'UNESCO ? à l'occasion de l'ouverture du débat de politique générale
- 32 C/INF.4 - Rapport du Directeur général sur les activités du Fonds international pour la promotion de la culture
- 32 C/INF.5 - Examen des articles 37 et 38 du Règlement intérieur de la Conférence générale relatifs à la fonction même du Comité juridique
- 32 C/INF.6 - Rapport du Directeur général sur l'état d'avancement du Forum universel des cultures, Barcelone 2004
- 32 C/INF.7 - Rapport du Directeur général sur les modifications intervenues dans le classement des organisations non gouvernementales admises aux différents types de relations avec l'UNESCO
- 32 C/INF.8 - Préprogramme des travaux relatifs à la phase 2 du Plan Belmont (site Fontenoy) et rapport sur la restauration et la valorisation du Siège de l'UNESCO (site Miollis-Bonvin)
- 32 C/INF.9 - Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable (2005-2014) : cadre de référence pour le programme d'application international
- 32 C/INF.10 - Observations des organisations du système des Nations Unies concernant le Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/INF.11 - Allocution de S. E. M. Michael Abiola Omolewa, ambassadeur, délégué permanent du Nigéria auprès de l'UNESCO, à l'occasion de son élection à la présidence de la Conférence générale à sa 32^e session
- 32 C/INF.12 - Allocution de S. E. M. Ahmad Jalali, président provisoire de la 32^e session de la Conférence générale, à la séance inaugurale de la 32^e session de la Conférence générale
- 32 C/INF.13 - Résolutions proposées dans le 32 C/5 modifiées par le scénario de 610 millions de dollars
- 32 C/INF.14 - Réunion informelle sur le Projet de déclaration de l'UNESCO concernant la destruction intentionnelle du patrimoine culturel
- 32 C/INF.15 - Nouvelles perspectives pour les activités de l'UNESCO relatives au dialogue entre les civilisations et les cultures, en particulier au titre du suivi de la Conférence ministérielle de New Delhi
- 32 C/INF.16 - Allocution prononcée par Mme Aziza Bennani, présidente du Conseil exécutif de l'UNESCO, à la séance inaugurale de la 32^e session de la Conférence générale
- 32 C/INF.17 - Allocution de S. E. Mme Gloria Macapagal-Arroyo, présidente de la République des Philippines, à la 32^e session de la Conférence générale de l'UNESCO
- 32 C/INF.18 – Allocution de S. E. M. Carlo Azeglio Ciampi, président de la République italienne, à la 32^e session de la Conférence générale de l'UNESCO
- 32 C/INF.19 - Allocution de Mme Laura Bush, première dame des États-Unis d'Amérique, à la 32^e session de la Conférence générale de l'UNESCO
- 32 C/INF.20 - Allocution de S. E. M. Askar Akayev, président de la République du Kirghize, à la 32^e session de la Conférence générale de l'UNESCO
- 32 C/INF.21 - Table ronde des ministres de l'éducation : promouvoir la qualité de l'éducation
- 32 C/INF.22 – Discours de M. Koïchiro Matsuura, directeur général de l'UNESCO, en réponse au débat de politique générale lors de la 32^e session de la Conférence générale de l'UNESCO
- 32 C/INF.23 + Rev. - Organisation de la dernière phase des travaux de la 32^e session de la Conférence générale
- 32 C/INF.24 - Discours prononcé par M. Alejandro Toledo, président de la République du Pérou ? devant la Conférence générale de l'UNESCO à sa 32^e session
- 32 C/INF.25 - Allocution prononcée par S. E. M. Jacques Chirac, président de la République française, à la 32^e session de la Conférence générale de l'UNESCO
- 32 C/INF.26 - Table ronde Ministérielle : Vers les sociétés du savoir
- 32 C/INF 27 - Rapport oral du Président de la Commission I
- 32 C/INF.28 - Rapport oral du Président de la Commission II
- 32 C/INF 29 - Rapport oral du Président de la Commission III
- 32 C/INF.30 - Rapport oral du Président de la Commission IV
- 32 C/INF.31 - Rapport oral du Président de la Commission V
- 32 C/INF.32 - Rapport oral du Président de la Commission administrative

LIST OF DOCUMENTS OF THE 32nd SESSION OF THE GENERAL CONFERENCE

GENERAL DOCUMENTS

- 32 C/Resolutions - Records of the General Conference, 32nd session, Paris, 29 September to 17 October 2003, v. 1: Resolutions
- 32 C/1 Prov. Rev. + Add. + Add.2 – Revised provisional agenda of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/2 + Add. + Add.2 + Add.3 - Organization of the work of the (32nd) session (of the General Conference, 2003)
- 32 C/3 – Report of the Director-General on the activities of the Organization in 2000-2001, communicated to Member States and the Executive Board in accordance with Article VI.3.b of the Constitution
- 32 C/5 Approved – Approved Programme and Budget, 2004-2005
- 32 C/5 Draft + Add. – Draft Programme and Budget, 2004-2005
- 32 C/5 Prov. Fascicules – Draft Programme and Budget, 2004-2005: fascicules 1-17
- 32 C/6 – Recommendations by the Executive Board on the Draft Programme and Budget for 2004-2005
- 32 C/7 – Preparation of the Draft Programme and Budget for 2006-2007 (33 C/5)
- 32 C/8 – Summary of Draft Resolutions proposing amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.I – Draft resolutions proposing amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM II – Draft resolutions proposing amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.III + Add. – Draft resolutions proposing amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.IV – Draft resolutions proposing amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.V – Draft resolutions proposing amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8/LEG Parts I-II – Examination of communications on the admissibility of draft resolutions proposing the adoption of amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/9 – Report by the Executive Board on its own activities in 2002-2003, including its methods of work
- 32 C/10 – Admission to the work of the General Conference of observers from non-governmental organizations other than those maintaining formal and operational relations with UNESCO, and recommendations of the Executive Board thereon
- 32 C/11 + Add. + Add.2 + Add.3 – Report by the Director-General on communications received from Member States invoking the provisions of Article IV.C, paragraph 8(c), of the Constitution
- 32 C/12 + Add. – Grouping of Member States for the purpose of elections to the Executive Board
- 32 C/13 – Development of an integrated strategy to combat racism, discrimination, xenophobia and related intolerance
- 32 C/14 – International Year to Commemorate the Struggle against Slavery and its Abolition
- 32 C/15 – Jerusalem and the implementation of 31 C/Resolution 31
- 32 C/16 – Implementation of 31 C/Resolution 43 concerning educational and cultural institutions in the occupied Arab territories
- 32 C/17 – Proposals by Member States for the Celebration of Anniversaries in 2004-2005 with which UNESCO could be associated
- 32 C/18 + Corr. – Report by the Director-General on the work done by the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology (COMEST) since its second session and proposal for evaluating the impact of its activities
- 32 C/19 + Add. – Adapting the Regulations for the general classification of the various categories of meetings convened by UNESCO to the needs of the Organization
- 32 C/20 – Relations between the three organs of UNESCO: role of the General Conference with respect to the Medium-Term Strategy (C/4) and the Programme and Budget (C/5)
- 32 C/21 – Definition of regions with a view to the execution by the Organization of regional activities
- 32 C/22 – Rules of Procedure concerning recommendations to Member States and international conventions covered by the terms of Article IV, paragraph 4, of the Constitution: proposals by the Director-General for the amendment of Part VI thereof
- 32 C/23 – Overall report on, and evaluation of, the implementation of the Universal Declaration on the Human Genome and Human Rights
- 32 C/24 + Add. + Add.2 + Add.3 & Corr. – Implementation of the Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property (1970): Reports by Member States and other States Parties on the action they have taken to implement the Convention
- 32 C/25 + Add. – Draft UNESCO Declaration concerning the Intentional Destruction of Cultural Heritage

- 32 C/26 + Add. – Preliminary Draft International Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage and report by the Director-General on the situation calling for standard-setting and on the possible scope of such standard-setting
- 32 C/27 – Report by the Director-General on the consultation process and the revised draft Recommendation on the Promotion and Use of Multilingualism and Universal Access to Cyberspace
- 32 C/28 – Draft charter on the preservation of the digital heritage
- 32 C/29 + Add. + Add. Rev. (Eng. & French only) + Add.2 – Draft international declaration on human genetic data
- 32 C/30 + Add. – Request for the admission of Palestine to UNESCO
- 32 C/31 + Add. – Sectoral and intersectoral strategies for the Organization’s cooperation with international non-governmental organizations
- 32 C/32 – Report by the Director-General on the implementation of the reform process
- 32 C/33 + Add. – Financial report and audited financial statements relating to the accounts of UNESCO for the financial period ended 31 December 2001, and report by the External Auditor
- 32 C/34 + Add. – Financial report and interim financial statements relating to the accounts of UNESCO as at 31 December 2002 for the financial period ending 31 December 2003
- 32 C/35 – Modernization of UNESCO’s approach to recording expenditure
- 32 C/36 + Add. + Add.2 – Scale of assessments and currency of Member States’ contributions for 2004-2005
- 32 C/37 + Add. + Add.2 – Collection of Member States’ contributions
- 32 C/38 + Add. – Working Capital Fund: level and administration
- 32 C/39 + Corr. (only in Fre, Spa, Rus, Ara, Chi) – Draft amendments to the Statutes of the International Fund for the Promotion of Culture
- 32 C/40 Parts I-II + Part II Add. + Add.2 – Managing the UNESCO complex: report by the Director-General and report of the Headquarters Committee
- 32 C/41 + Corr. – Staff Regulations and Staff Rules
- 32 C/42 – Staff salaries, allowances and benefits
- 32 C/43 + Add. – Report by the Director-General on the situation concerning the geographical distribution of the staff
- 32 C/44 – United Nations Joint Staff Pension Fund and UNESCO Staff Pension Committee
- 32 C/45 + Add. – Report by the Director-General on the state of the Medical Benefits Fund and appointment of Member States’ representatives to the Board of Management for 2004-2005
- 32 C/46 – Venue of the 33rd session of the General Conference
- 32 C/47 – Draft amendment to the Statutes of the International Geological Correlation Programme
- 32 C/49 – José Martí Project for World Solidarity
- 32 C/50 – Follow-up to the Round Table of Ministers and Senior Officials Responsible for Physical Education and Sport: preliminary study of the technical and legal aspects of an international anti-doping convention in sport
- 32 C/51 – Proclamation by the United Nations General Assembly of an International Year for Physical Education and Sport
- 32 C/52 – Desirability of drawing up an international standard-setting instrument on cultural diversity
- 32 C/53 – Proposal to grant the status of a regional centre under the auspices of UNESCO to the Nordic World Heritage Foundation
- 32 C/55 – Report of the UNESCO Youth Forum 2003
- 32 C/56 – Implementation of 31 C/Resolution 52 on the scale of assessments and the currency of Member States’ contributions
- 32 C/57 – Draft UNESCO strategy on human rights
- 32 C/58 – Amendment to the Statutes of the UNESCO International Institute for Capacity-Building in Africa (IICBA)
- 32 C/59 – Report by the Director-General on the possibility of elaborating universal norms on bioethics
- 32 C/60 – New perspectives in UNESCO’s activities pertaining to the dialogue among civilizations and cultures, including in particular follow-up to the New Delhi Ministerial Conference
- 32 C/61 – Draft statutes of the Intergovernmental Regional Committee for the Regional Education Project for Latin America and the Caribbean
- 32 C/62 + Corr. – Proposal by the Director-General concerning the use of the contribution of the United States of America for the period from 1 October to 31 December 2003
- 32 C/63 – Proclamation of an international year of global consciousness and the ethics of dialogue among peoples
- 32 C/65 – Establishment of a regional centre for educational planning in the United Arab Emirates under the auspices of UNESCO
- 32 C/66 – Establishment of an international basic sciences programme
- 32 C/67 Rev. – Establishment of an international centre on qanats and historic hydraulic structures in Yazd, Islamic Republic of Iran, under the auspices of UNESCO
- 32 C/68 – Strengthening the security of UNESCO premises worldwide
- 32 C/69 – Adoption of the Appropriation Resolution for 2004-2005: report of the joint meeting of the Programme and Administrative Commission
- 32 C/70 – Report of the Administrative Commission
- 32 C/71 – Report of Commission I
- 32 C/72 – Report of Commission II
- 32 C/73 – Report of Commission III
- 32 C/74 – Report of Commission IV
- 32 C/75 – Report of Commission V
- 32 C/76 – Report of the Nominations Committee
- 32 C/77 – First Report of the Credentials Committee
- 32 C/78 – First report of the Chairperson of the Credentials Committee

- 32 C/79 – Second report of the Chairperson of the Credentials Committee
- 32 C/80 – First report of the Legal Committee: examination of the admissibility of Draft Resolutions proposing the adoption of amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/81 – Second report of the Legal Committee: rules of Procedure concerning recommendations to Member States and international conventions

- covered by the terms of Article IV, paragraph 4, of the Constitution: proposals by the Director-General for the amendment of Part VI thereof
- 32 C/82 – Third report of the Legal Committee: number of the members of the Legal Committee
- 32 C/83 – Second report of the Credentials Committee
- 32 C/84 – Third Report of the Chairperson of the Credentials Committee
- 32 C/85 – Fourth report of the Chairperson of the Credentials Committee

REPORTS

- 32 C/REP/1 – Report on the activities of the International Bureau of Education
- 32 C/REP/2 – Report of the Governing Board of the International Institute for Educational Planning on the activities of the Institute (2002-2003)
- 32 C/REP/3 – Report by the Governing Board of the UNESCO Institute for Education (Hamburg) on the activities of the Institute (2002-2003)
- 32 C/REP/5 – Report by the Governing Board on the activities of the UNESCO Institute for Information Technologies in Education (2002-2003)
- 32 C/REP/6 – Report by the Governing Board of the UNESCO International Institute for Higher Education in Latin America and the Caribbean (IESALC) on the activities of the Institute (2002-2003)
- 32 C/REP/7 – Report by the Governing Board of the UNESCO Institute for Capacity-Building in Africa on the Institute's activities for 2002-2003
- 32 C/REP/9 – Report by the Intergovernmental Oceanographic Commission on its activities (2001-2002)
- 32 C/REP/10 – Report by the International Coordinating Council of the Man and the Biosphere (MAB) Programme on its activities (2002-2003)
- 32 C/REP/11 – Report by the Board of the International Geological Correlation Programme on its activities (2002-2003)
- 32 C/REP/12 – Report by the Intergovernmental Council of the International Hydrological Programme on its activities (2002-2003)

- 32 C/REP/13 – Report by the Director-General on the work of the International Bioethics Committee (IBC) and of the Intergovernmental Bioethics Committee (IGBC)
- 32 C/REP/14 – Report of the Intergovernmental Committee for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage on its activities (2003-2003)
- 32 C/REP/15 – Report on the activities (2002-2003) and the twelfth session of the Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin or its Restitution in case of Illicit Appropriation
- 32 C/REP/16 – Report by the Intergovernmental Council of the International Programme for the Development of Communication (IPDC) on its activities (2002-2003)
- 32 C/REP/17 + Add. – Reports on the implementation of the Information for All Programme
- 32 C/REP/18 – Report by the Intergovernmental Council of the Management of Social Transformations (MOST) Programme on its activities
- 32 C/REP/19 + Corr. – Report by the Intergovernmental Committee for Physical Education and Sport (CIGEPS) 2002-2003
- 32 C/REP/20 – Report of the Governing Board of the UNESCO Institute for Statistics on the activities of the institute (2002-2003)

DOCUMENTS OF THE GENERAL COMMITTEE OF THE GENERAL CONFERENCE

- 32 C/BUR.1 – Provisional agenda of the General Committee. First meeting, Tuesday, 30 September 2003
- 32 C/BUR.2 – Inclusion of new items in the agenda of the General Conference
- 32 C/BUR.3 – List of speakers in the general policy debate from Tuesday, 30 September 2003 to Tuesday, 7 October 2003
- 32 C/BUR.4 – Provisional agenda of the General Committee. Second meeting, Friday, 3 October 2003
- 32 C/BUR.5 – Provisional agenda of the General Committee. Third meeting, Tuesday, 7 October 2003

- 32 C/BUR.6 – Request for the inclusion of a new item in the agenda of the General Conference
- 32 C/BUR.7 – Provisional agenda of the General Committee. Fourth meeting, Friday, 10 October 2003
- 32 C/BUR.8 – Organization of the last phase of work for the 32nd session of the General Conference
- 32 C/BUR.9 – Provisional agenda of the General Committee. Fifth meeting.
- 32 C/BUR.10 – Tribute to the Chairperson of the Executive Board

DOCUMENTS OF COMMISSION I

- | | |
|--|----------------------------------|
| 32 C/COM.I/1 + Rev.2 – Draft timetable of work | 32 C/71 – Report of Commission I |
| 32 C/8.COM.I – Draft resolutions proposing amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5) | |

DOCUMENTS OF COMMISSION II

- | | |
|--|---|
| 32 C/COM.II/1 – Draft timetable of work of Commission II | amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5) |
| 32 C/8.COM.II – Draft resolutions proposing | 32 C/72 – Report of Commission II |

DOCUMENTS OF COMMISSION III

- | | |
|---|---|
| 32 C/COM.III/1 + Add. – Provisional timetable of work of Commission III | amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5) |
| 32 C/8.COM.III + Add. – Draft resolutions proposing | 32 C/73 – Report of Commission III |

DOCUMENTS OF COMMISSION IV

- | | |
|--|---|
| 32 C/COM.IV/1 – Provisional timetable of work of Commission IV | amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5) |
| 32 C/8.COM.IV – Draft resolutions proposing | 32 C/74 – Report of Commission IV |

DOCUMENTS OF COMMISSION V

- | | |
|---|---|
| 32 C/COM.V/1 + Rev. – Provisional timetable of work of Commission V | amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5) |
| 32 C/8.COM.V – Draft resolutions proposing | 32 C/75 – Report of Commission V |

DOCUMENTS OF THE ADMINISTRATIVE COMMISSION

- | | |
|--|---|
| 32 C/ADM/1 Prov. – Provisional timetable of work and documentation | 32 C/70 – Report of the Administrative Commission |
|--|---|

DOCUMENTS OF THE JOINT MEETING OF THE PROGRAMME AND ADMINISTRATIVE COMMISSIONS

- 33 C/PRG/ADM.1 – Joint meeting of the Programme and Administrative Commissions: adoption of the Appropriation Resolution for 2004-2005

DOCUMENTS OF THE LEGAL COMMITTEE

- | | |
|--|--|
| 32 C/80 – First report of the Legal Committee: examination of the admissibility of Draft Resolutions proposing the adoption of amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5) | Member States and international conventions covered by the terms of Article IV, paragraph 4, of the Constitution: proposals by the Director-General for the amendment of Part VI thereof |
| 32 C/81 – Second report of the Legal Committee: rules of Procedure concerning recommendations to | 32 C/82 – Third report of the Legal Committee: number of the members of the Legal Committee |

DOCUMENTS OF THE NOMINATIONS COMMITTEE

- 32 C/NOM/1 + Add. – Election of the President and Vice-Presidents of the General Conference and of the Chairpersons, Vice-Chairpersons and Rapporteurs of the Commissions and Committees
- 32 C/NOM/2 – Election of members of the Executive Board
- 32 C/NOM/3 – Election of the Members of the Legal Committee for the 33rd Session of the General Conference
- 32 C/NOM/4 – Election of the members of the Headquarters Committee to serve until the end of the 34th session of the General Conference
- 32 C/NOM/5 – Election of ten Members of the Conciliation and Good Offices Commission Responsible for Seeking the Settlement of any Disputes that May Arise between States Parties to the Convention against Discrimination in Education
- 32 C/NOM/6 – Election of members of the Council of the UNESCO International Bureau of Education and of other organs whose Members are elected by the General Conference
- 32 C/NOM/INF.1 Rev.2 – Candidates for election to the Executive Board at the 32nd session of the General Conference
- 32 C/NOM/INF.2 Rev.2 – Composition of Committees, Commissions and other subsidiary organs of the General Conference
- 32 C/NOM/INF.3 Rev. (English only) – Election of Members of the Executive Board: practical arrangements

PLENARY

- 32 C/PLEN/1 – Housing arrangements of the Director-General

INFORMATION DOCUMENTS

- 32 C/INF.1 – Invitations to the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.2 – Address by Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, at the opening of the general policy debate
- 32 C/INF.4 – Report by the Director-General on the activities of the International Fund for the Promotion of Culture
- 32 C/INF.5 – The Examination of Rules 37 and 38 of the Rules of Procedure of the General Conference relating to the actual functions of the Legal Committee
- 32 C/INF.6 – Progress report by the Director-General on the Universal Forum of Cultures, Barcelona 2004
- 32 C/INF.7 – Report by the Director-General on the changes in the classification of non-governmental organizations admitted to the various types of relations with UNESCO
- 32 C/INF.8 – Design brief for Phase 2 of the Belmont Plan (Fontenoy Site) and report on the restoration and improvement of UNESCO headquarters (Miollis/Bonvin site)
- 32 C/INF.9 – United Nations Decade of Education for Sustainable Development (2005-2014) framework for the international implementation scheme
- 32 C/INF.10 – Comment by organizations of the United Nations system concerning the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/INF.11 – Address by H.E. Mr Michael Abiola Omolewa, Ambassador, Permanent Delegate of Nigeria to UNESCO, on the occasion of his election as President of the General Conference at its 32nd session
- 32 C/INF.12 – Address by Mr Ahmad Jalali, Temporary President of the 32nd session of the General Conference of UNESCO, at the inaugural meeting of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.13 – 32 C/5 Proposed resolutions modified by the \$610 million scenario
- 32 C/INF.14 – Informal meeting on the Draft UNESCO Declaration on the Intentional Destruction of Cultural Heritage
- 32 C/INF.15 – New Perspectives in UNESCO's activities pertaining to the dialogue among civilizations and cultures, including in particular follow-up of the New Delhi Ministerial Conference
- 32 C/INF.16 – Address by Ms Aziza Bennani, Chairperson of the Executive Board of the UNESCO, at the inaugural meeting of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.17 – Address by H.E. Ms Gloria Macapagal-Arroyo, President of the Republic of the Philippines, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.18 – Address by H.E. Mr Carlo Azeglio Ciampi, President of the Republic of Italy, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.19 – Address by Ms Laura Bush, First Lady of the United States of America, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.20 – Address by His Excellency Askar Akayev, President of the Kyrgyz Republic, at the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.21 – Ministerial Round Table on Quality Education

- 32 C/INF.22 – Address by Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, in reply to the general policy debate at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.23 Rev. – Organization of the final phase of the work of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.24 – Address by Dr Alejandro Toledo, President of the Republic of Peru, at the 32nd session of the General Conference of UNESCO
- 32 C/INF.25 – Address by H.E. Mr Jacques Chirac, President of the French Republic, at the 32nd session of the General Conference of UNESCO
- 32 C/INF.26 – Ministerial Round Table on Towards Knowledge Societies
- 32 C/INF.27 – Oral report of the President of Commission I
- 32 C/INF.28 – Oral report of the President of Commission II
- 32 C/INF.29 – Oral report of the President of Commission III
- 32 C/INF.30 – Oral Report of the Chairperson of Commission IV
- 32 C/INF.31 – Oral Report of the Chairperson of Commission V
- 32 C/INF.32 – Oral report of the Chairperson of the Administrative Commission

LISTA DE DOCUMENTOS DE LA 32ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA GENERAL

DOCUMENTOS GENERALES

- 32 C/Resolutions - Actas de la Conferencia General, 32a reunión, París, 29 de septiembre-17 de octubre de 2003, v. 1: Resoluciones
- 32 C/1 Prov. Rev. + Add. + Add.2 - Orden del día provisional revisado de la 32ª reunión de la Conferencia General
- 32 C/2 + Add. + Add.2 + Add.3 - Organización de los trabajos de la (32ª) reunión (de la Conferencia General, 2003)
- 32 C/3 - Informe del Director General sobre las actividades de la Organización en 200-2001, presentado a los Estados Miembros y al Consejo Ejecutivo en cumplimiento del Artículo VI.3.b de la Constitución
- 32 C/5 Approved - Programa y presupuesto aprobados, 2004-2005
- 32 C/5 Draft + Add. - Proyecto de Programa y Presupuesto, 2004-2005
- 32 C/5 Prov. Fascicules - Proyecto de Programa y Presupuesto, 2004-2005: fasciculos 1-17
- 32 C/6 - Recomendaciones del Consejo Ejecutivo sobre el Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005
- 32 C/7 - Preparación del Proyecto de Programa y Presupuesto para 2006-2007 (33 C/5)
- 32 C/8 - Resumen de los proyectos de resolución que proponen enmiendas al Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.II - Proyectos de resolución en los que se proponen modificaciones del Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.III + Add. - Proyectos de resolución en los que se proponen modificaciones del Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.IV - Proyectos de resolución en los que se proponen modificaciones del Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8 COM.V - Proyectos de resolución en los que se proponen modificaciones del Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/8/LEG Parts I-II - Examination of communications on the admissibility of draft resolutions proposing the adoption of amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/9 - Informe del Consejo Ejecutivo sobre sus Actividades en 2002-2003, incluidos sus métodos de trabajo
- 32 C/10 - Admisión en los trabajos de la Conferencia General de observadores de organizaciones internacionales no gubernamentales que no sean las que mantienen relaciones oficiales y operativas con la UNESCO: recomendaciones del Consejo Ejecutivo a este respecto
- 32 C/11 + Add. + Add.2 + Add.3 - Informe del Director General sobre las comunicaciones recibidas de los Estados Miembros en las que se invoca lo dispuesto en el Artículo IV.C, párrafo 8, apartado c) de la Constitución
- 32 C/12 + Add. - Constitución de Grupos de Estados Miembros para las elecciones al Consejo Ejecutivo
- 32 C/13 - Elaboración de una estrategia integrada de lucha contra el racismo, la discriminación, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia
- 32 C/14 - Año Internacional de Conmemoración de la Lucha contra la Esclavitud y de su Abolición
- 32 C/15 - Jerusalén y la aplicación de la Resolución 31 C/31
- 32 C/16 - Aplicación de la Resolución 31 C/43 relativa a las instituciones educativas y culturales en los Territorios Árabes ocupados
- 32 C/17 - Propuestas de los Estados Miembros sobre las celebraciones de aniversarios a las que la UNESCO podría estar asociada en 2004-2005
- 32 C/18 + Corr. - Informe del Director General sobre la labor realizada por la Comisión Mundial de Ética del Conocimiento Científico y la Tecnología (COMEST) desde su segunda reunión y propuesta de evaluación de las repercusiones de sus actividades
- 32 C/19 + Add. - Adaptación a las necesidades de la Organización del Reglamento para la clasificación de conjunto de las diversas categorías de reuniones convocadas por la UNESCO
- 32 C/20 - Relaciones entre los tres órganos de la UNESCO: funciones de la Conferencia General con respecto a la Estrategia a Plazo Medio (C/4) y el Programa y Presupuesto (C/5)
- 32 C/21 - Definición de las regiones con miras a la ejecución de las actividades de carácter regional
- 32 C/22 - Reglamento sobre las recomendaciones a los Estados Miembros y las Convenciones Internacionales previstas en el párrafo 4 del Artículo IV de la Constitución: propuestas de modificación de la Parte VI de ese Reglamento, presentadas por el Director General
- 32 C/23 - Informe general relativo a la aplicación de la Declaración Universal sobre el Genoma Humano y los Derechos Humanos, comprendida su evaluación
- 32 C/24 + Add. + Add.2 + Add.3 & Corr. - Aplicación de la Convención sobre las Medidas que deben Adoptarse para Prohibir e Impedir la Importación, la Exportación y la Transferencia de Propiedad Ilícitas de Bienes Culturales (1970): Informes de los Estados Miembros y de otros Estados Partes sobre las medidas adoptadas para aplicar la Convención

- 32 C/25 + Add. - Proyecto de declaración de la UNESCO relativa a la destrucción intencional del patrimonio cultural
- 32 C/26 + Add. - Anteproyecto de convención internacional para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial e informe del Director General sobre la situación que debe ser objeto de una actividad normativa, así como sobre el posible alcance de dicha actividad
- 32 C/27 - Informe del Director General sobre el proceso de consultas y el proyecto de recomendación revisado sobre la promoción y el uso del plurilingüismo y el acceso universal al ciberespacio
- 32 C/28 - Proyecto de Carta para la preservación del patrimonio digital
- 32 C/29 + Add. + Add. Rev. (only en Eng & Fre) + Add.2 - Proyecto de declaración internacional sobre los datos genéticos humanos
- 32 C/30 + Add. - Solicitud de admisión de Palestina en la UNESCO
- 32 C/31 + Add. - Estrategias sectoriales e intersectoriales de la Organización relativas a la Cooperación con las Organizaciones Internacionales no Gubernamentales
- 32 C/32 - Informe del Director General sobre la puesta en práctica de la reforma
- 32 C/33 + Add. - Informe financiero y estados de cuentas comprobados relativos a las cuentas de la UNESCO correspondientes al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2001, e informe del Auditor Externo
- 32 C/34 + Add. - Informe financiero y estados de cuentas provisionales en relación con las cuentas de la UNESCO al 31 de diciembre de 2002 para el ejercicio económico que se cerrará el 31 de diciembre de 2003
- 32 C/35 - Modernización de los métodos de la UNESCO en materia de contabilización de gastos
- 32 C/36 + Add. + Add.2 - Escala y moneda de pago de las contribuciones de los Estados Miembros para 2004-2005
- 32 C/37 + Add. + Add.2 - Recaudación de las contribuciones de los Estados Miembros
- 32 C/38 + Add. - Fondo de Operaciones: cuantía y administración del Fondo
- 32 C/39 + Corr. (only in Fre, Spa, Rus, Ara, Chi) - Proyecto de modificación de los Estatutos del Fondo Internacional para la Promoción de la Cultura (FIPC)
- 32 C/40 Parts I-II + Part II Add. + Add.2 - Gestión del conjunto de los edificios de la UNESCO: informe del Director General e informe del Comité de la Sede
- 32 C/41 + Corr. - Estatuto y Reglamento del Personal
- 32 C/42 - Sueldos, subsidios y prestaciones del personal
- 32 C/43 + Add. - Informe del Director General sobre la situación de la distribución geográfica del personal
- 32 C/44 - Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y Comité de Pensiones del Personal de la UNESCO
- 32 C/45 + Add. - Informe del Director General sobre la situación de la Caja de Seguros Médicos y designación de los representantes de los Estados Miembros en su Consejo de Administración para 2004-2005
- 32 C/46 - Lugar de celebración de la 33ª reunión de la Conferencia General
- 32 C/47 - Proyecto de modificación de los Estatutos del Programa Internacional de Correlación Geológica
- 32 C/49 - Proyecto José Martí de Solidaridad Mundial
- 32 C/50 - Seguimiento de la Mesa Redonda de Ministros y Principales Responsables de la Educación Física y el Deporte: estudio preliminar sobre los aspectos técnicos y jurídicos de una convención internacional contra el dopaje en el deporte
- 32 C/51 - Proclamación de un año internacional de la educación física y el deporte por parte de la Asamblea General de las Naciones Unidas
- 32 C/52 - Conveniencia de elaborar un instrumento normativo internacional sobre la diversidad cultural
- 32 C/53 - Propuesta de otorgar la condición de centro regional que funciona bajo los auspicios de la UNESCO a la Fundación Nórdica del Patrimonio Mundial (NWHF)
- 32 C/55 - Informe del Foro de la Juventud de la Conferencia General de la UNESCO, 2003
- 32 C/56 - Aplicación de la Resolución 31 C/52 relativa a la escala y moneda de pago de las contribuciones de los Estados Miembros
- 32 C/57 - Proyecto de estrategia de la UNESCO en materia de derechos humanos
- 32 C/58 - Modificación de los Estatutos del Instituto Internacional de la UNESCO para el Fortalecimiento de Capacidades en África
- 32 C/59 - Informe del Director General relativo a la posibilidad de elaborar normas universales sobre la bioética
- 32 C/60 - Nuevas perspectivas para las actividades de la UNESCO relacionadas con el diálogo entre civilizaciones y culturas, y en particular el seguimiento de la Conferencia Ministerial de Nueva Delhi
- 32 C/61 - Proyecto de Estatutos del Comité Regional Intergubernamental del Proyecto Regional de Educación para América Latina y el Caribe
- 32 C/62 + Corr. - Propuestas del Director General sobre la utilización de la contribución de los Estados Unidos de América durante el periodo comprendido entre el 1 de octubre y el 31 de diciembre de 2003
- 32 C/63 - Proclamación de un Año internacional de la conciencia planetaria y la ética del diálogo entre los pueblos
- 32 C/65 - Creación en los Emiratos Árabes Unidos, bajo los auspicios de la UNESCO, de un centro regional de planeamiento de la educación
- 32 C/66 - Creación de un programa internacional de ciencias fundamentales
- 32 C/67 Rev. - Creación en Yazd (República Islámica del Irán), bajo los auspicios de la UNESCO, de un

- centro internacional sobre los qanats y las estructuras hidráulicas históricas
- 32 C/68 - Fortalecimiento de la seguridad de los locales de la UNESCO en todo el mundo
- 32 C/69 - Aprobación de la Resolución de Consignación de Créditos para 2004-2005: informe de la reunión conjunta de las Comisiones del Programa y la Comisión Administrativa
- 32 C/70 - Informe de la Comisión Administrativa
- 32 C/71 - Informe de la Comisión I
- 32 C/72 - Informe de la Comisión II
- 32 C/73 - Informe de la Comisión III
- 32 C/74 - Informe de la Comisión IV
- 32 C/75 - Informe de la Comisión V
- 32 C/76 - Informe del Comité de Candidaturas
- 32 C/77 - Primer informe del Comité de Verificación de Poderes
- 32 C/78 - Primer informe del Presidente del Comité de Verificación de Poderes
- 32 C/79 - Segundo informe del Presidente del Comité de Verificación de Poderes

- 32 C/80 - Primer informe del Comité Jurídico: examen de la admisibilidad de los proyectos de resolución que tienen como finalidad la aprobación de enmiendas al Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/81 - Segundo informe del Comité Jurídico: reglamento sobre las Recomendaciones a los Estados Miembros y las convenciones internacionales previstas en el párrafo 4 del artículo IV de la Constitución: propuestas de modificación de la parte VI de ese reglamento, presentadas por el Director General
- 32 C/82 - Tercer informe del Comité Jurídico: número de miembros del Comité Jurídico
- 32 C/83 - Segundo informe del Comité de Verificación de Poderes
- 32 C/84 - Tercer informe del Presidente del Comité de Verificación de Poderes
- 32 C/85 - Cuarto informe del Presidente del Comité de Verificación de Poderes
- 32 C/8 LEG Parts I and II

INFORMES

- 32 C/REP/1 - Informe sobre las actividades de la Oficina Internacional de Educación
- 32 C/REP/2 - Informe del Consejo de Administración del Instituto Internacional de Pleneamiento de la Educación sobre las actividades del Instituto (2002-2003)
- 32 C/REP/3 - Informe del Consejo de Administración del Instituto de la UNESCO para la Educación (Hamburgo) sobre las actividades del Instituto (2002-2003)
- 32 C/REP/5 - Informe del Consejo de Administración del Instituto de la UNESCO para la Utilización de las Tecnologías de la Información en la Educación sobre las actividades del Instituto (2002-2003)
- 32 C/REP/6 - Informe del Consejo de Administración del Instituto Internacional de la UNESCO para la Educación Superior en América Latina y el Caribe (IESALC) sobre las actividades del Instituto (2002-2003)
- 32 C/REP/7 - Informe del Consejo de Administración del Instituto Internacional de la UNESCO para el fortalecimiento de capacidades en África sobre las actividades del Instituto en 2002-2003
- 32 C/REP/9 - Informe de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental sobre sus actividades (2001-2002)
- 32 C/REP/10 - Informe del Consejo Internacional de Coordinación del Programa sobre El Hombre y la Biosfera (MAB) sobre sus actividades, 2002-2003
- 32 C/REP/11 - Informe del Consejo del Programa Internacional de Correlación Geológica acerca de sus actividades (2002-2003)

- 32 C/REP/12 - Informe del Consejo Intergubernamental del Programa Hidrológico Internacional sobre sus actividades (2002-2003)
- 32 C/REP/13 - Informe del Director General sobre la labor del Comité Internacional de Bioética (CIB) y del Comité Intergubernamental de Biotética (CIGB)
- 32 C/REP/14 - Informe del Comité Intergubernamental de Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural sobre sus actividades (2002-2003)
- 32 C/REP/15 - Informe sobre las actividades del bienio 2002-2003 y la 12ª reunión del Comité Intergubernamental para Fomentar el Retorno de los Bienes Culturales a sus Países de Origen o su Restitución en caso de Apropiación ilícita
- 32 C/REP/16 - Informe sobre las actividades del Consejo Intergubernamental del Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC) (2002-2003)
- 32 C/REP/17 + Add. - Informes sobre la ejecución del Programa Información para Todos
- 32 C/REP/18 - Informe del Consejo Intergubernamental del Programa Gestión de las Transformaciones Sociales (MOST) sobre sus actividades
- 32 C/REP/19 + Corr. - Informe del Comité Intergubernamental para la Educación Física y el Deporte (CIGEPE) 2002-2003
- 32 C/REP/20 - Informe del Consejo de Administración del Instituto de Estadística de la UNESCO sobre las actividades del Instituto (2002-2003)

DOCUMENTOS DE LA MESA DE LA CONFERENCIA GENERAL

- | | |
|---|---|
| 32 C/BUR.1 - Orden del día provisional de la Mesa de la Conferencia. Primera reunión, martes 30 de septiembre de 2003 | 32 C/BUR.6 - Solicitud de inclusión de un nuevo asunto en el orden del día de la Conferencia General |
| 32 C/BUR.2 - Inclusión de nuevos puntos en el orden del día de la Conferencia General | 32 C/BUR.7 - Orden del día provisional de la Mesa. Cuarta reunión, viernes 10 de octubre de 2003 |
| 32 C/BUR.3 - Lista de los oradores que intervendrán en el debate de política general del martes 30 de septiembre de 2003 al martes 7 de octubre de 2003 | 32 C/BUR.8 - Organización de la última fase de los trabajos de la 32ª reunión de la Conferencia General |
| 32 C/BUR.4 - Orden del día provisional de la Mesa. Segunda reunión, viernes 3 de octubre de 2003 | 32 C/BUR.9 - Orden del día provisional de la Mesa. Quinta reunión, martes 14 de octubre de 2003 |
| 32 C/BUR.5 - Orden del día provisional de la Mesa. Tercera sesión, martes 7 de octubre de 2003 | 32 C/BUR.10 - Homenaje a la Presidenta del Consejo Ejecutivo |

DOCUMENTOS DE LA COMISIÓN I

- | | |
|---|--|
| 32 C/COM.I/1 Rev.2 - Comisión I del programa: proyecto de calendario de trabajo | proponen modificaciones del Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5) |
| 32 C/8 COM.I - Proyectos de resolución en los que se | 32 C/71 - Informe de la Comisión I |

DOCUMENTOS DE LA COMISIÓN II

- | | |
|---|---|
| 32 C/COM.II/1 - Proyecto de calendario de trabajo de la Comisión II | que se proponen modificaciones del Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5) |
| 32 C/8 COM.II + Add. - Proyectos de resolución en los | 32 C/72 - Informe de la Comisión II |

DOCUMENTOS DE LA COMISIÓN III

- | | |
|---|---|
| 32 C/COM.III/1 + Add. - Calendario de trabajo provisional de la Comisión III del Programa, Grandes Programas II y III | los que se proponen modificaciones del Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5) |
| 32 C/8 COM.III + Add. - Proyectos de resolución en | 32 C/73 - Informe de la Comisión III |

DOCUMENTOS DE LA COMISIÓN IV

- | | |
|---|---|
| 32 C/COM.IV/1 - Comisión IV del programa: proyecto de calendario de trabajo | se proponen modificaciones del Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5) |
| 32 C/8 COM.IV - Proyectos de resolución en los que | 32 C/74 - Informe de la Comisión IV |

DOCUMENTOS DE LA COMISIÓN V

- | | |
|--|--|
| 32 C/COM.V/1 Rev. - Proyecto de calendario de trabajo de la Comisión V | proponen modificaciones del Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5) |
| 32 C/8 COM.V - Proyectos de resolución en los que se | 32 C/75 - Informe de la Comisión V |

DOCUMENTOS DE LA COMISIÓN ADMINISTRATIVA

- | | |
|--|---|
| 32 C/ADM/1 Prov. - Calendario provisional de trabajo y documentación | 32 C/70 - Informe de la Comisión Administrativa |
|--|---|

DOCUMENTOS DE LA REUNIÓN CONJUNTA DE LAS COMISIONES DEL PROGRAMA Y LA COMISIÓN ADMINISTRATIVA

- 32 C/PRG/ADM.1 - Reunión conjunta de las Comisiones del Programa y la Comisión Administrativa: aprobación de la Resolución de Consignación de Créditos para 2004-2005

DOCUMENTOS DEL COMITÉ JURÍDICO

- 32 C/80 - Primer informe del Comité Jurídico: examen de la admisibilidad de los proyectos de resolución que tienen como finalidad la aprobación de enmiendas al Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5) internacionales previstas en el párrafo 4 del artículo IV de la Constitución: propuestas de modificación de la parte VI de ese reglamento, presentadas por el Director General
- 32 C/81 - Segundo informe del Comité Jurídico: reglamento sobre las Recomendaciones a los Estados Miembros y las convenciones 32 C/82 - Tercer informe del Comité Jurídico: número de miembros del Comité Jurídico
- 32 C/8 LEG Parts I and II

DOCUMENTOS DEL COMITÉ DE CANDIDATURAS

- 32 C/NOM/1 + Add. - Elección del Presidente y de los Vicepresidentes de la Conferencia General y de los Presidentes, Vicepresidentes y Relatores de las Comisiones y los Comités Convención relativa a la Lucha contra las Discriminaciones en la Esfera de la Enseñanza
- 32 C/NOM/2 - Elección de Miembros del Consejo Ejecutivo 32 C/NOM/6 - Elección de Miembros del Consejo de la Oficina Internacional de Educación de la UNESCO, así como de otros órganos cuyos miembros son elegidos por la Conferencia General
- 32 C/NOM/3 - Elección de los miembros del Comité Jurídico para la 33ª reunión de la Conferencia General 32 C/NOM/INF.1 Rev.2 - Candidaturas para las elecciones del Consejo Ejecutivo presentadas en la 32ª reunión de la Conferencia General
- 32 C/NOM/4 - Elección de los miembros del Comité de la Sede que ocuparán sus escaños hasta la 34ª reunión de la Conferencia General 32 C/NOM/INF.2 Rev.2 - Composición de los Comités, Comisiones y otros órganos subsidiarios de la Conferencia General
- 32 C/NOM/5 - Elección de diez miembros de la Comisión de Conciliación y Buenos Oficios facultada para resolver las controversias que puedan plantearse entre Estados Partes en la 32 C/NOM/INF.3 Rev. (only in Eng) - Elección de Miembros del Consejo Ejecutivo: modalidades prácticas

PLENARIA

- 32 C/PLEN/1 – Disposiciones relativas a la vivienda del Director General

DOCUMENTOS DE INFORMACIÓN

- 32 C/INF.1 – Invitations to the 32nd session of the General Conference 32 C/INF.6 – Progress report by the Director-General on the Universal Forum of Cultures, Barcelona 2004
- 32 C/INF.2 – Address by Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, at the opening of the general policy debate 32 C/INF.7 – Report by the Director-General on the changes in the classification of non-governmental organizations admitted to the various types of relations with UNESCO
- 32 C/INF.4 – Report by the Director-General on the activities of the International Fund for the Promotion of Culture 32 C/INF.8 – Design brief for Phase 2 of the Belmont Plan (Fontenoy Site) and report on the restoration and improvement of UNESCO headquarters (Miollis/Bonvin site)
- 32 C/INF.5 – The Examination of Rules 37 and 38 of the Rules of Procedure of the General Conference relating to the actual functions of the Legal Committee

- 32 C/INF.9 – United Nations Decade of Education for Sustainable Development (2005-2014) framework for the international implementation scheme
- 32 C/INF.10 – Comment by organizations of the United Nations system concerning the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/INF.11 – Address by H.E. Mr Michael Abiola Omolewa, Ambassador, Permanent Delegate of Nigeria to UNESCO, on the occasion of his election as President of the General Conference at its 32nd session
- 32 C/INF.12 – Address by Mr Ahmad Jalali, Temporary President of the 32nd session of the General Conference of UNESCO, at the inaugural meeting of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.13 – 32 C/5 Proposed resolutions modified by the \$610 million scenario
- 32 C/INF.14 – Informal meeting on the Draft UNESCO Declaration on the Intentional Destruction of Cultural Heritage
- 32 C/INF.15 – New Perspectives in UNESCO's activities pertaining to the dialogue among civilizations and cultures, including in particular follow-up of the New Delhi Ministerial Conference
- 32 C/INF.16 – Address by Ms Aziza Bennani, Chairperson of the Executive Board of the UNESCO, at the inaugural meeting of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.17 – Address by H.E. Ms Gloria Macapagal-Arroyo, President of the Republic of the Philippines, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.18 – Address by H.E. Mr Carlo Azeglio Ciampi, President of the Republic of Italy, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.19 – Address by Ms Laura Bush, First Lady of the United States of America, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.20 – Address by His Excellency Askar Akayev, President of the Kyrgyz Republic, at the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.21 – Ministerial Round Table on Quality Education
- 32 C/INF.22 – Address by Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, in reply to the general policy debate at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.23 Rev. – Organization of the final phase of the work of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.24 – Address by Dr Alejandro Toledo, President of the Republic of Peru, at the 32nd session of the General Conference of UNESCO
- 32 C/INF.25 – Address by H.E. Mr Jacques Chirac, President of the French Republic, at the 32nd session of the General Conference of UNESCO
- 32 C/INF.26 – Ministerial Round Table on Towards Knowledge Societies
- 32 C/INF.27 – Oral report of the President of Commission I
- 32 C/INF.28 – Oral report of the President of Commission II
- 32 C/INF.29 – Oral report of the President of Commission III
- 32 C/INF.30 – Oral Report of the Chairperson of Commission IV
- 32 C/INF.31 – Oral Report of the Chairperson of Commission V
- 32 C/INF.32 – Oral report of the Chairperson of the Administrative Commission

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ 32-Й СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

ДОКУМЕНТЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

- 32 C/Resolutions – Акты Генеральной конференции, 32-я сессия, Париж, 29 сентября - 17 октября 2003 г., Том 1 Резолюции
- 32 C/1 Prov. Rev. + Add. + Add.2 – Пересмотренная предварительная повестка дня 32-й сессии Генеральной конференции
- 32 C/2 + Add. + Add.2 + Add.3 – Организация работы (32-й) сессии (Генеральной Конференции, 2003 г.)
- 32 C/3 – Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 2000-2001 гг. Рассылается государствам-членам и Исполнительному совету в соответствии со статьей VI.3.b Устава ЮНЕСКО
- 32 C/5 Approved – Утвержденные Программа и бюджет, 2004-2005 гг.
- 32 C/5 Draft + Add. – Проект программы и бюджета на 2004-2005 гг.
- 32 C/5 Prov. Fascicules – Проект программы и бюджета на 2004-2005 гг.: отдельные выпуски 1-17
- 32 C/6 – Рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг.
- 32 C/7 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2006-2007 гг. (32 C/5)
- 32 C/8 – Резюме проектов резолюций, в которых предлагаются поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5) Записка Секретариата
- 32 C/8 SOM.I – Проекты резолюций, в которых предлагаются поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)
- 32 C/8 SOM II – Проекты резолюций, в которых предлагаются поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)
- 32 C/8 SOM.III + Add. – Проекты резолюций, в которых предлагаются поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)
- 32 C/8 SOM.IV – Проекты резолюций, в которых предлагаются поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)
- 32 C/8 SOM.V – Проекты резолюций, содержащие поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)
- 32 C/8/LEG Parts I-II – Examination of communications on the admissibility of draft resolutions proposing the adoption of amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/9 – Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 2002-2003 гг., в том числе о методах его работы
- 32 C/10 – Допуск на сессию Генеральной конференции наблюдателей от других международных неправительственных организаций, помимо тех, которые поддерживают официальные и рабочие отношения с ЮНЕСКО, и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу
- 32 C/11 + Add. + Add.2 + Add.3 – Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава
- 32 C/12 + Add. – Распределение государств-членов по группам для проведения выборов в Исполнительный совет
- 32 C/13 – Разработка комплексной стратегии борьбы против расизма, дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости
- 32 C/14 – Международный год, посвященный борьбе с рабством и его отмене
- 32 C/15 – Иерусалим и выполнение резолюции 31 C/31
- 32 C/16 – Выполнение резолюции 31 C/43, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях
- 32 C/17 – Предложения государств-членов, касающиеся мероприятий по случаю памятных дат, в которых ЮНЕСКО могла бы принять участие в 2004-2005 гг.
- 32 C/18 + Corr. – Доклад Генерального директора о работе, проделанной Всемирной комиссией по этике научных знаний и технологий (КОМЕСТ) после ее второй сессии, и предложения о проведении оценки воздействия ее деятельности
- 32 C/19 + Add. – Приведение в соответствие с потребностями Организации «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО»
- 32 C/20 – Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в том, что касается Среднесрочной стратегии (C/4) и Программы и бюджета (C/5)
- 32 C/21 – Определение регионов в целях осуществления Организацией мероприятий регионального характера
- 32 C/22 – Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава: предложения Генерального директора о пересмотре раздела VI этих Правил
- 32 C/23 – Сводный доклад о ходе осуществления Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека, включая его оценку
- 32 C/24 + Add. + Add.2 + Add.3 & Corr. – Осуществление Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.): доклады государств-членов и других государств-участников Конвенции о мерах, принятых ими с целью ее осуществления

- 32 C/25 + Add. – Проект декларации ЮНЕСКО, касающейся преднамеренного разрушения культурного наследия
- 32 C/26 + Add. – Предварительный проект Международной конвенции об охране нематериального культурного наследия и доклад Генерального директора о положении дел в этой области, где требуется проведение нормотворческой деятельности, и о возможной сфере ее охвата
- 32 C/27 – Доклад Генерального директора о ходе консультативного процесса и пересмотренном проекте рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству
- 32 C/28 – Проект Хартии о сохранении цифрового наследия
- 32 C/29 + Add. + Add. Rev. (Eng. & French only) + Add.2 – Проект международной декларации о генетических данных человека
- 32 C/30 + Add. – Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО
- 32 C/31 + Add. – Секторальные и межсекторальные стратегии сотрудничества Организации с международными неправительственными организациями
- 32 C/32 – Доклад Генерального директора о ходе осуществления процесса реформы
- 32 C/33 + Add. – Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2001 г., и доклад ревизора со стороны
- 32 C/34 + Add. – Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2002 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2003 г.
- 32 C/35 – Модернизация методов учета расходов ЮНЕСКО
- 32 C/36 + Add. + Add.2 – Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов за 2004-2005 гг.
- 32 C/37 + Add. + Add.2 – Поступление взносов государств-членов
- 32 C/38 + Add. – Фонд оборотных средств: уровень и управление
- 32 C/39 + Corr. (only in Fre, Spa, Rus, Ara, Chi) Проект поправок к Уставу Международного фонда по развитию культуры (МФРК) ИСПРАВЛЕНИЕ
- 32 C/40 PART I–II + PART II Add. + Add.2 – Управление комплексом зданий ЮНЕСКО: доклад Генерального директора и доклад Комитета по Штаб-квартире
- 32 C/41 + Corr. – Положение и правила о персонале
- 32 C/42 – Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу
- 32 C/43 + Add. – Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением персонала
- 32 C/44 – Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО
- 32 C/45 + Add. – Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2004-2005 гг.
- 32 C/46 – Место проведения 33-й сессии Генеральной конференции
- 32 C/47 – Проект поправки к Уставу Международной программы геологической корреляции
- 32 C/49 – Проект «Всемирная солидарность» памяти Хосе Марти
- 32 C/50 – Деятельность по итогам Встречи за круглым столом министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт
- 32 C/51 – Провозглашение Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Международного года физического воспитания и спорта
- 32 C/52 – Целесообразность разработки международного нормативного акта о культурном разнообразии
- 32 C/53 – Предложение о предоставлении Фонду всемирного наследия северных стран (ФВНСС) статуса регионального центра под эгидой ЮНЕСКО
- 32 C/55 – Доклад Молодежного форума Генеральной конференции ЮНЕСКО (2003 г.)
- 32 C/56 – Осуществление резолюции 31 C/52 о шкале взносов и валюте, в которой уплачиваются взносы государств-членов
- 32 C/57 – Проект стратегии ЮНЕСКО по правам человека
- 32 C/58 – Поправка к Уставу Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)
- 32 C/59 – Доклад Генерального директора о возможности разработки всеобщих норм в области биоэтики
- 32 C/60 – Новые перспективы деятельности ЮНЕСКО, связанной с диалогом между цивилизациями и культурами, включая, в частности, мероприятия по итогам Делийской конференции на уровне министров
- 32 C/61 – Проект Устава Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна
- 32 C/62 + Corr. – Предложение Генерального директора об использовании взноса Соединенных Штатов Америки за период, начинающийся 1 октября и заканчивающийся 31 декабря 2003 г.
- 32 C/63 – Провозглашение Международного года планетарного сознания и этики диалога между народами
- 32 C/65 – Создание в Объединенных Арабских Эмиратах регионального центра планирования образования под эгидой ЮНЕСКО
- 32 C/66 – Создание международной программы по фундаментальным наукам

- 32 C/67 Rev. – Предложение о создании в Йезде, Исламская Республика Иран, международного центра по подземным водоводам и историческим гидротехническим сооружениям под эгидой ЮНЕСКО
- 32 C/68 – Укрепление безопасности помещений ЮНЕСКО во всем мире
- 32 C/69 – Утверждение Резолюции об ассигнованиях на 2004-2005 гг. Доклад совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам
- 32 C/70 – Доклад Комиссии по административным вопросам
- 32 C/71 – Доклад Комиссии I
- 32 C/72 – Проект доклада Комиссии II
- 32 C/73 – Проект доклада Комиссии III
- 32 C/74 – Проект доклада Комиссии IV
- 32 C/75 – Проект доклада Комиссии V
- 32 C/76 – Состав комитетов, комиссий и других вспомогательных органов Генеральной конференции
- 32 C/77 – Первый доклад Комитета по проверке полномочий
- 32 C/78 – Первый доклад Председателя Комитета по проверке полномочий
- 32 C/79 – Второй доклад Председателя Комитета по проверке полномочий
- 32 C/80 – Юридический комитет. Первый доклад. Рассмотрение вопроса о приемлемости проектов резолюций, содержащих поправки к проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)
- 32 C/81 – Юридический комитет. Проект второго доклада. Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международным конвенциям, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава: предложения Генерального директора о пересмотре раздела VI этих правил
- 32 C/82 – Число членов Юридического комитета
- 32 C/83 – Второй доклад Комитета по проверке полномочий
- 32 C/84 – Третий доклад Председателя Комитета по проверке полномочий
- 32 C/85 – Четвертый доклад Председателя Комитета по проверке полномочий

ДОКЛАДЫ

- 32 C/REP/1 – Доклад о деятельности Международного бюро просвещения
- 32 C/REP/2 – Доклад Совета управляющих Международного института планирования образования о деятельности Института (2002-2003 гг.)
- 32 C/REP/3 – Доклад Административного совета Института ЮНЕСКО по образованию (Гамбург) о деятельности Института (2002-2003 гг.)
- 32 C/REP/5 – Доклад Совета управляющих о деятельности Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (2002-2003 гг.)
- 32 C/REP/6 – Доклад Совета управляющих Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) о деятельности Института (2002-2003 гг.)
- 32 C/REP/7 – Доклад Совета управляющих о деятельности Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке в 2002-2003 гг.
- 32 C/REP/9 – Доклад Межправительственной океанографической комиссии о ее деятельности (2001-2002 гг.)
- 32 C/REP/10 – Доклад Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ) о своей деятельности в 2002-2003 гг.
- 32 C/REP/11 – Доклад Совета Международной программы геологической корреляции о своей деятельности (2002-2003 гг.)
- 32 C/REP/12 – Доклад Межправительственного совета Международной гидрологической программы о своей деятельности (2002-2003 гг.)
- 32 C/REP/13 – Доклад Генерального директора о работе Международного комитета по биоэтике (МКБ) и Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ)
- 32 C/REP/14 – Доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о своей деятельности (2002-2003 гг.)
- 32 C/REP/15 – Доклад о деятельности в 2002-2003 гг. и о двенадцатой сессии Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения
- 32 C/REP/16 – Доклад Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПК) о своей деятельности (2002-2003 гг.)
- 32 C/REP/17 + Add. – Доклады об осуществлении программы «Информация для всех»
- 32 C/REP/18 – Доклад Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ) о своей деятельности
- 32 C/REP/19 + Согг. – ИСПРАВЛЕНИЕ Доклад Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) (2002-2003 гг.)
- 32 C/REP/20 – Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО о деятельности Института (2002-2003 гг.)

ДОКУМЕНТЫ ПРЕЗИДИУМА ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

- 32 C/BUR.1 – Предварительная повестка дня Президиума. Первое заседание, вторник, 30 сентября 2003 г.
- 32 C/BUR.2 – Включение новых пунктов в повестку дня Генеральной конференции
- 32 C/BUR.3 – Список ораторов, записавшихся для выступления в обсуждении вопросов общей политики со вторника 30 сентября 2003 г. по вторник 7 октября 2003 г.
- 32 C/BUR.4 – Предварительная повестка дня Президиума. Второе заседание, пятница, 3 октября 2003 г.
- 32 C/BUR.5 – Предварительная повестка дня Президиума. Третье заседание, вторник, 7 октября 2003 г.
- 32 C/BUR.6 – Просьба о включении нового вопроса в повестку дня Генеральной конференции
- 32 C/BUR.7 – Предварительная повестка дня Президиума. Четвертое заседание, пятница, 10 октября 2003 г.
- 32 C/BUR.8 – Организация последнего этапа работы 32-й сессии Генеральной конференции
- 32 C/BUR.9 – Предварительная повестка дня Президиума. Пятое заседание, вторник, 14 октября 2003 г.
- 32 C/BUR.10 – Выражение признательности Председателю Исполнительного совета

ДОКУМЕНТЫ КОМИССИИ I

- 32 C/COM.I/1 + Rev.2 – Комиссия по программе I: пересмотренный проект расписания работы
- 32 C/8.COM.I – Проекты резолюций, в которых предлагаются поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)
- 32 C/71 – Доклад Комиссии I

ДОКУМЕНТЫ КОМИССИИ II

- 32 C/COM.II/1 – Проект расписания работы Комиссии II
- 32 C/8.COM.II – Проекты резолюций, в которых предлагаются поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)
- 32 C/72 – Доклад Комиссии II

ДОКУМЕНТЫ КОМИССИИ III

- 32 C/COM.III/1 + Add. – Проект расписания работы Комиссии III КРУПНЫЕ ПРОГРАММЫ II И III
- 32 C/8.COM.III + Add. – Проекты резолюций, в которых предлагаются поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)
- 32 C/73 – Доклад Комиссии III

ДОКУМЕНТЫ КОМИССИИ IV

- 32 C/COM.IV/1 – Комиссия по программе IV. Проект расписания работы
- 32 C/8.COM.IV – Проекты резолюций, в которых предлагаются поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)
- 32 C/74 – Доклад Комиссии IV

ДОКУМЕНТЫ КОМИССИИ V

- 32 C/COM.V/1 + Rev. – Предварительное расписание работы Комиссии V
- 32 C/8.COM.V – Проекты резолюций, содержащие поправки к Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)
- 32 C/75 – Доклад Комиссии V

ДОКУМЕНТЫ КОМИССИИ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ

32 C/ADM/1 (Prov.) – Предварительное расписание работы и документация

32 C/70 – Доклад Комиссии по административным вопросам

ДОКУМЕНТЫ СОВМЕСТНОГО ЗАСЕДАНИЯ КОМИССИЙ ПО ПРОГРАММЕ И КОМИССИИ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ

33 C/PRG/ADM.1 – Совместное заседание комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам. Утверждение Резолюции об ассигнованиях на 2004-2005 гг.

ДОКУМЕНТЫ ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

32 C/80 – Юридический комитет. Первый доклад. Рассмотрение вопроса о приемлемости проектов резолюций, содержащих поправки к проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32C/5)

пункта 4 статьи IV Устава: предложения Генерального директора о пересмотре раздела VI этих правил

32 C/82 – Число членов Юридического комитета

32 C/81 – Юридический комитет. Проект второго доклада. Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия

ДОКУМЕНТЫ КОМИТЕТА ПО КАНДИДАТУРАМ

32 C/NOM/1 + Add. – Выборы Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции, а также председателей, заместителей председателей и докладчиков комиссий и комитетов

борьбе с дискриминацией в области образования

32 C/NOM/6 – Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО и других органов, члены которых избираются Генеральной конференцией

32 C/NOM/2 – Выборы членов Исполнительного совета

32 C/NOM/INF.1 Rev.2 – Кандидатуры в Исполнительный совет, представленные 32-й сессии Генеральной конференции

32 C/NOM/3 – Выборы членов Юридического комитета 33-й сессии Генеральной конференции

32 C/NOM/INF.2 Rev.2 – Состав комитетов, комиссий и других вспомогательных органов Генеральной конференции

32 C/NOM/4 – Выборы членов Комитета по Штабквартире на срок до закрытия 34-й сессии Генеральной конференции

32 C/NOM/INF.3 Rev. (only in Eng) – Выборы членов Исполнительного совета

32 C/NOM/5 – Выборы десяти членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

32 C/PLEN/1 – Вопросы обеспечения жильем Генерального директора

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

- 32 C/INF.1 – Invitations to the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.2 – Address by Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, at the opening of the general policy debate
- 32 C/INF.4 – Report by the Director-General on the activities of the International Fund for the Promotion of Culture
- 32 C/INF.5 – The Examination of Rules 37 and 38 of the Rules of Procedure of the General Conference relating to the actual functions of the Legal Committee
- 32 C/INF.6 – Progress report by the Director-General on the Universal Forum of Cultures, Barcelona 2004
- 32 C/INF.7 – Report by the Director-General on the changes in the classification of non-governmental organizations admitted to the various types of relations with UNESCO
- 32 C/INF.8 – Design brief for Phase 2 of the Belmont Plan (Fontenoy Site) and report on the restoration and improvement of UNESCO headquarters (Miollis/Bonvin site)
- 32 C/INF.9 – United Nations Decade of Education for Sustainable Development (2005-2014) framework for the international implementation scheme
- 32 C/INF.10 – Comment by organizations of the United Nations system concerning the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/INF.11 – Address by H.E. Mr Michael Abiola Omolewa, Ambassador, Permanent Delegate of Nigeria to UNESCO, on the occasion of his election as President of the General Conference at its 32nd session
- 32 C/INF.12 – Address by Mr Ahmad Jalali, Temporary President of the 32nd session of the General Conference of UNESCO, at the inaugural meeting of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.13 – 32 C/5 Proposed resolutions modified by the \$610 million scenario
- 32 C/INF.14 – Informal meeting on the Draft UNESCO Declaration on the Intentional Destruction of Cultural Heritage
- 32 C/INF.15 – New Perspectives in UNESCO's activities pertaining to the dialogue among civilizations and cultures, including in particular follow-up of the New Delhi Ministerial Conference
- 32 C/INF.16 – Address by Ms Aziza Bennani, Chairperson of the Executive Board of the UNESCO, at the inaugural meeting of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.17 – Address by H.E. Ms Gloria Macapagal-Arroyo, President of the Republic of the Philippines, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.18 – Address by H.E. Mr Carlo Azeglio Ciampi, President of the Republic of Italy, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.19 – Address by Ms Laura Bush, First Lady of the United States of America, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.20 – Address by His Excellency Askar Akayev, President of the Kyrgyz Republic, at the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.21 – Ministerial Round Table on Quality Education
- 32 C/INF.22 – Address by Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, in reply to the general policy debate at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.23 Rev. – Organization of the final phase of the work of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.24 – Address by Dr Alejandro Toledo, President of the Republic of Peru, at the 32nd session of the General Conference of UNESCO
- 32 C/INF.25 – Address by H.E. Mr Jacques Chirac, President of the French Republic, at the 32nd session of the General Conference of UNESCO
- 32 C/INF.26 – Ministerial Round Table on Towards Knowledge Societies
- 32 C/INF.27 – Oral report of the President of Commission I
- 32 C/INF.28 – Oral report of the President of Commission II
- 32 C/INF.29 – Oral report of the President of Commission III
- 32 C/INF.30 – Oral Report of the Chairperson of Commission IV
- 32 C/INF.31 – Oral Report of the Chairperson of Commission V
- 32 C/INF.32 – Oral report of the Chairperson of the Administrative Commission

قائمة وثائق الدورة الثانية والثلاثين

للمؤتمر العام

وثائق عامة

- 32 C/8/LEG Parts I-II – Examination of communications on the admissibility of draft resolutions proposing the adoption of amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- ٣٢/م ٩ - تقرير المجلس التنفيذي عن أنشطته في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، بما في ذلك أساليب عمله
- ٣٢/م ١٠ - قبول مراقبين من منظمات دولية غير حكومية، غير المنظمات التي تقيم بعلاقات رسمية وتنفيذية مع اليونسكو، لحضور أعمال للمؤتمر العام، وتوصيات المجلس التنفيذي بهذا الشأن
- ٣٢/م ١١ - وضيمية ٢ وضيمية ٣ - تقرير المدير العام عن الرسائل الواردة من الدول الأعضاء والتي تستند فيها إلى أحكام الفقرة ٨ (ج) من المادة الرابعة - جيم من الميثاق التأسيسي
- ٣٢/م ١٢ - وضيمية - توزيع الدول الأعضاء على مجموعات لأغراض الانتخابات في المجلس التنفيذي
- ٣٢/م ١٣ - إعداد استراتيجية متكاملة لمكافحة العنصرية والتمييز وكراهية الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب
- ٣٢/م ١٤ - إعلان سنة ٢٠٠٤ سنة دولية لإحياء ذكرى مكافحة الرق وإلغائه
- ٣٢/م ١٥ - القدس وتنفيذ القرار ٣١/م ٣١
- ٣٢/م ١٦ - تطبيق القرار ٤٣/م ٣١ المتعلق بالمؤسسات التعليمية والثقافية في الأراضي العربية المحتلة
- ٣٢/م ١٧ - مقترحات الدول الأعضاء بشأن احتفالات الذكرى التي يمكن أن تشارك فيها اليونسكو في الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥
- ٣٢/م ١٨ - تصويب - تقرير المدير العام عن أعمال اللجنة العالمية لأخلاقيات المعارف العلمية والتكنولوجية، (كومست - COMEST) منذ دورتها الثانية واقترح لتقييم تأثير أنشطتها
- ٣٢/م ١٩ - وضيمية - تطويع "نظام التصنيف العام لمختلف فئات الاجتماعات التي تدعو إليها اليونسكو" لاحتياجات المنظمة
- ٣٢/م ٢٠ - العلاقات بين الهيئات الثلاث لليونسكو: دور المؤتمر العام فيما يخص الاستراتيجية المتوسطة الأجل (م/٤) والبرنامج والميزانية (م/٥)
- ٣٢/م ٢١ - تحديد المناطق لأغراض تنفيذ المنظمة للأنشطة الإقليمية
- ٣٢/م قرارات - سجلات المؤتمر العام، الدورة الثانية والثلاثون، باريس، ٢٩ سبتمبر/أيلول - ١٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣ - المجلد الأول: القرارات
- ٣٢/م ١/ مؤقتة، معدلة، وضيمية، وضيمية ٢ - جدول الأعمال المؤقت المعدل للدورة الثانية والثلاثين للمؤتمر العام
- ٣٢/م ٢/ وضيمية وضيمية ٢ وضيمية ٣ - تنظيم أعمال الدورة الثانية والثلاثين للمؤتمر العام، (٢٠٠٣)
- ٣٢/م ٣ - تقرير المدير العام عن نشاط المنظمة في عامي ٢٠٠٠-٢٠٠١، بلغ للدول الأعضاء والمجلس التنفيذي طبقاً للمادة السادسة-٣ (ب) من الميثاق التأسيسي
- ٣٢/م ٥/ المعتمدة - البرنامج والميزانية المعتمدان لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥
- ٣٢/م ٥/ مشروع وضيمية - مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥
- ٣٢/م ٥/ مؤقتة، كراسات - مشروع البرنامج والميزانية ٢٠٠٤-٢٠٠٥: الكراسات ١-١٧
- ٣٢/م ٦ - توصيات المجلس التنفيذي بشأن مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥
- ٣٢/م ٧ - إعداد مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (٥/م ٣٣)
- ٣٢/م ٨ - ملخص مشروعات القرارات التي تقترح إدخال تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م ٣٢)
- ٣٢/م ٨/ اللجنة الأولى - مشروعات القرارات التي تقترح إدخال تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م ٣٢)
- ٣٢/م ٨/ اللجنة الثانية - مشروعات القرارات التي تقترح تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م ٣٢)
- ٣٢/م ٨/ اللجنة الثالثة وضيمية - مشروعات القرارات التي تقترح تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م ٣٢)
- ٣٢/م ٨/ اللجنة الرابعة - مشروعات القرارات التي تقترح تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م ٣٢)
- ٣٢/م ٨/ اللجنة الخامسة - مشروعات القرارات التي تقترح تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م ٣٢)

٣٢/٢٢ - النظام الخاص بالتوصيات الموجهة إلى الدول الأعضاء وبالتفقيات الدولية المنصوص عليها في الفقرة ٤ من المادة الرابعة من الميثاق التأسيسي: اقتراحات المدير العام لتعديل الجزء "سادسا" من النظام

٣٢/٢٣ - تقرير شامل عن تنفيذ الإعلان العالمي بشأن المجين البشري وحقوق الإنسان، بما في ذلك تقييم تأثيره

٣٢/٢٤ - وضميمة وضميمة ٢ وضميمة ٣ وتصويب - تنفيذ الاتفاقية الخاصة بالتدابير الواجب اتخاذها لحظر ومنع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية بطرق غير مشروعة (١٩٧٠): تقارير الدول الأعضاء وغيرها من الدول الأطراف عن التدابير التي اتخذتها لتنفيذ الاتفاقية

٣٢/٢٥ - وضميمة - مشروع إعلان اليونسكو بشأن التدمير المتعمد للتراث الثقافي

٣٢/٢٦ - وضميمة - مشروع أولي لاتفاقية دولية لحماية التراث الثقافي غير المادي، وتقرير المدير العام عن دواعي اتخاذ تدبير تقنيي وعن النطاق الممكن لهذا التدبير

٣٢/٢٧ - تقرير المدير العام عن عملية التشاور والمشروع المنقح للتوصية بشأن تعزيز التعدد اللغوي واستخدامه وتعميم الانتفاع بالمجال السيبرني

٣٢/٢٨ - مشروع ميثاق بشأن صون التراث الرقمي

٣٢/٢٩ - وضميمة وضميمة معدلة (بالانجليزية والفرنسية فقط) وضميمة ٢ - مشروع الإعلان الدولي بشأن البيانات الوراثية البشرية

٣٢/٣٠ - وضميمة - طلب انضمام فلسطين إلى عضوية اليونسكو

٣٢/٣١ - وضميمة - استراتيجيات المنظمة القطاعية والمشاركة بين القطاعات الخاصة بالتعاون مع المنظمات الدولية غير الحكومية

٣٢/٣٢ - تقرير المدير العام عن تنفيذ عملية الإصلاح

٣٢/٣٣ - وضميمة - التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة والمتعلقة بحسابات اليونسكو للفترة المنتهية في ٣١ ديسمبر/ كانون الأول ٢٠٠٢، وتقرير المراجع الخارجي للحسابات

٣٢/٣٤ - وضميمة - التقرير المالي والبيانات المالية المؤقتة المتعلقة بحسابات اليونسكو في ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٢ للفترة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٣

٣٢/٣٥ - تحديث نهج اليونسكو في قيد النفقات

٣٢/٣٦ - وضميمة وضميمة ٢ - جدول توزيع اشتراكات الدول الأعضاء والعملية التي تؤدي بها هذه الاشتراكات في عامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥

٣٢/٣٧ - وضميمة وضميمة ٢ - تحصيل اشتراكات الدول الأعضاء

٣٢/٣٨ - وضميمة - رأس المال العامل: مقداره وإدارته

٣٢/٣٩ - وتصويب (بالفرنسية والاسبانية والروسية والعربية والصينية فقط) - مشروع تعديل النظام الأساسي للندوق الدولي لتعزيز الثقافة

٣٢/٤٠ - الجزآن الأول والثاني والجزء الثاني وضميمة وضميمة ٢ - إدارة شؤون مباني اليونسكو: تقرير المدير العام وتقرير لجنة المقر

٣٢/٤١ - وتصويب - نظام ولائحة الموظفين

٣٢/٤٢ - المرتبات والعلاوات وغيرها من مزايا الموظفين

٣٢/٤٣ - وضميمة - تقرير المدير العام عن الوضع فيما يخص التوزيع الجغرافي للموظفين

٣٢/٤٤ - الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة، ولجنة المعاشات التقاعدية لموظفي اليونسكو

٣٢/٤٥ - وضميمة - تقرير المدير العام عن حالة صندوق التأمين الصحي وتعيين ممثلي الدول الأعضاء في مجلس الإدارة لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥

٣٢/٤٦ - مكان انعقاد الدورة الثالثة والثلاثين للمؤتمر العام

٣٢/٤٧ - مشروع تعديل النظام الأساسي للبرنامج الدولي للمطابقة الجيولوجية

٣٢/٤٩ - مشروع خوسيه مارتى للتضامن العالمي

٣٢/٥٠ - متابعة اجتماع المائدة المستديرة للوزراء وكبار المسؤولين عن التربية البدنية والرياضة: دراسة أولية عن الجوانب التقنية والقانونية لإعداد اتفاقية لمكافحة تعاطي المنشطات في مجال الرياضة

٣٢/٥١ - إعلان الجمعية العامة للأمم المتحدة لسنة دولية للتربية البدنية والرياضة

٣٢/٥٢ - ملاءمة إعداد وثيقة تقنية دولية عن التنوع الثقافي

٣٢/٥٣ - اقتراح منح مؤسسة التراث العالمي لبلدان الشمال الأوروبي صفة مركز إقليمي ترعاه اليونسكو

٣٢/٥٥ - تقرير منتدى الشباب للمؤتمر العام لليونسكو (٢٠٠٣)

٣٢/٥٦ - تنفيذ القرار ٣١/٥٢ المتعلق بجدول توزيع اشتراكات الدول الأعضاء والعملية التي تؤدي بها الاشتراكات

٣٢/٥٧ - مشروع استراتيجية اليونسكو في مجال حقوق الإنسان

٣٢/٥٨ - تعديل النظام الأساسي لمعهد اليونسكو الدولي لبناء القدرات في افريقيا (ICBA)

٣٢/٥٩ - تقرير المدير العام عن إمكانية إعداد معايير عالمية بشأن أخلاقيات البيولوجيا

٣٢/٦٠ - آفاق جديدة لأنشطة اليونسكو الخاصة بالحوار بين الحضارات، بما في ذلك على وجه الخصوص متابعة مؤتمر نيودلهي الوزاري

٣٢/٦١ - مشروع النظام الأساسي للجنة الإقليمية الدولية الحكومية لمشروع التربية الإقليمية لأمريكا اللاتينية والكاريبي

٣٢/٦٢ - وتصويب - اقتراحات المدير العام بشأن استخدام اشتراك الولايات المتحدة الأمريكية عن الفترة الممتدة من ١ أكتوبر/تشرين الأول إلى ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٣

٣٢/٦٣ - إعلان سنة دولية للوعي العالمي وأخلاقيات الحوار بين الشعوب

٣٢/٦٥ - إنشاء مركز إقليمي لتخطيط التربية في الإمارات العربية المتحدة تحت رعاية اليونسكو

٣٢/٦٦ - إنشاء برنامج دولي للعلوم الأساسية

٣٢/٢٢ - النظام الخاص بالتوصيات الموجهة إلى الدول الأعضاء وبالتفقيات الدولية المنصوص عليها في الفقرة ٤ من المادة الرابعة من الميثاق التأسيسي: اقتراحات المدير العام لتعديل الجزء "سادسا" من النظام

٣٢/٢٣ - تقرير شامل عن تنفيذ الإعلان العالمي بشأن المجين البشري وحقوق الإنسان، بما في ذلك تقييم تأثيره

٣٢/٢٤ - وضميمة وضميمة ٢ وضميمة ٣ وتصويب - تنفيذ الاتفاقية الخاصة بالتدابير الواجب اتخاذها لحظر ومنع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية بطرق غير مشروعة (١٩٧٠): تقارير الدول الأعضاء وغيرها من الدول الأطراف عن التدابير التي اتخذتها لتنفيذ الاتفاقية

٣٢/٢٥ - وضميمة - مشروع إعلان اليونسكو بشأن التدمير المتعمد للتراث الثقافي

٣٢/٢٦ - وضميمة - مشروع أولي لاتفاقية دولية لحماية التراث الثقافي غير المادي، وتقرير المدير العام عن دواعي اتخاذ تدبير تقنيي وعن النطاق الممكن لهذا التدبير

٣٢/٢٧ - تقرير المدير العام عن عملية التشاور والمشروع المنقح للتوصية بشأن تعزيز التعدد اللغوي واستخدامه وتعميم الانتفاع بالمجال السيبرني

٣٢/٢٨ - مشروع ميثاق بشأن صون التراث الرقمي

٣٢/٢٩ - وضميمة وضميمة معدلة (بالانجليزية والفرنسية فقط) وضميمة ٢ - مشروع الإعلان الدولي بشأن البيانات الوراثية البشرية

٣٢/٣٠ - وضميمة - طلب انضمام فلسطين إلى عضوية اليونسكو

٣٢/٣١ - وضميمة - استراتيجيات المنظمة القطاعية والمشاركة بين القطاعات الخاصة بالتعاون مع المنظمات الدولية غير الحكومية

٣٢/٣٢ - تقرير المدير العام عن تنفيذ عملية الإصلاح

٣٢/٣٣ - وضميمة - التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة والمتعلقة بحسابات اليونسكو للفترة المنتهية في ٣١ ديسمبر/ كانون الأول ٢٠٠٢، وتقرير المراجع الخارجي للحسابات

٣٢/٣٤ - وضميمة - التقرير المالي والبيانات المالية المؤقتة المتعلقة بحسابات اليونسكو في ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٢ للفترة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٣

٣٢/٣٥ - تحديث نهج اليونسكو في قيد النفقات

٣٢/٣٦ - وضميمة وضميمة ٢ - جدول توزيع اشتراكات الدول الأعضاء والعملية التي تؤدي بها هذه الاشتراكات في عامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥

٣٢/٣٧ - وضميمة وضميمة ٢ - تحصيل اشتراكات الدول الأعضاء

٣٢/٣٨ - وضميمة - رأس المال العامل: مقداره وإدارته

٣٢/٣٩ - وتصويب (بالفرنسية والاسبانية والروسية والعربية والصينية فقط) - مشروع تعديل النظام الأساسي للندوق الدولي لتعزيز الثقافة

٣٢/٤٠ - الجزآن الأول والثاني والجزء الثاني وضميمة وضميمة ٢ - إدارة شؤون مباني اليونسكو: تقرير المدير العام وتقرير لجنة المقر

٦٧/م٣٢ - معدلة - إنشاء مركز دولي معني بالقنوات والبنى الهيدرولوجية التاريخية في يزد بجمهورية إيران الإسلامية، تحت رعاية اليونسكو

٦٨/م٣٢ - تعزيز أمن مباني اليونسكو في جميع أنحاء العالم

٦٩/م٣٢ - اعتماد قرار فتح الاعتمادات المالية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥: تقرير الاجتماع المشترك بين لجان البرنامج واللجنة الإدارية

٧٠/م٣٢ - تقرير اللجنة الإدارية

٧١/م٣٢ - تقرير اللجنة الأولى

٧٢/م٣٢ - تقرير اللجنة الثانية

٧٣/م٣٢ - تقرير اللجنة الثالثة

٧٤/م٣٢ - تقرير اللجنة الرابعة

٧٥/م٣٢ - تقرير اللجنة الخامسة

٧٦/م٣٢ - تقرير لجنة الترشيحات

٧٧/م٣٢ - التقرير الأول للجنة فحص وثائق الاعتماد

٧٨/م٣٢ - التقرير الأول لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد

٧٩/م٣٢ - التقرير الثاني لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد

٨٠/م٣٢ - التقرير الأول للجنة القانونية: النظر في مقبولة مشروعات القرارات الرامية إلى إدخال تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م٣٢)

٨١/م٣٢ - التقرير الثاني للجنة القانونية: النظام الخاص بالتوصيات الموجهة إلى الدول الأعضاء وبالاتفاقيات الدولية المنصوص عليها في الفقرة ٤ من المادة الرابعة من الميثاق التأسيسي: اقتراحات المدير العام لتعديل الجزء "سادسا" من النظام

٨٢/م٣٢ - التقرير الثالث للجنة القانونية - عدد أعضاء اللجنة القانونية

٨٣/م٣٢ - التقرير الثاني للجنة فحص وثائق الاعتماد

٨٤/م٣٢ - التقرير الثالث لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد

٨٥/م٣٢ - التقرير الرابع لرئيس لجنة فحص وثائق الاعتماد

٣٢/م٣٢ - تقرير المدير العام عن أعمال اللجنة الدولية لأخلاقيات البيولوجيا (CIB) واللجنة الدولية الحكومية لأخلاقيات البيولوجيا (CIGB)

٣٢/م٣٢ - تقرير اللجنة الدولية الحكومية لحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي عن أنشطتها (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير "اللجنة الدولية الحكومية لتعزيز إعادة المتعلكات الثقافية إلى بلادها الأصلية أو ردها في حالة الاستيلاء غير المشروع" عن أنشطتها في ٢٠٠٢-٢٠٠٣

٣٢/م٣٢ - تقرير المجلس الدولي الحكومي للبرنامج الدولي لتنمية الاتصال (بدتا) عن أنشطته (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير ١٧ وضميمة - تقريران عن تنفيذ برنامج المعلومات للجميع

٣٢/م٣٢ - تقرير المجلس الدولي الحكومي لبرنامج إدارة التحولات الاجتماعية (موست) عن أنشطته

٣٢/م٣٢ - تقرير ١٩ وتصويب - تقرير اللجنة الدولية الحكومية للتربية البدنية والرياضة (سيجيس) (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير مجلس إدارة معهد اليونسكو للإحصاء عن أنشطة المعهد (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

التقارير

٣٢/م٣٢ - تقرير ١ - تقرير عن أنشطة مكتب التربية الدولي

٣٢/م٣٢ - تقرير ٢ - تقرير مجلس إدارة المعهد الدولي لتخطيط التربية عن أنشطة المعهد (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير ٣ - تقرير مجلس إدارة معهد اليونسكو للتربية (هامبورغ) عن أنشطة المعهد (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير ٥ - تقرير مجلس إدارة معهد اليونسكو لتكنولوجيات المعلومات في مجال التربية عن أنشطة المعهد (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير ٦ - تقرير مجلس إدارة معهد اليونسكو الدولي للتعليم العالمي في أمريكا اللاتينية والكاريبي (إيسالك - IESALC) عن أنشطة المعهد (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير ٧ - تقرير مجلس إدارة معهد اليونسكو الدولي لبناء القدرات في إفريقيا عن أنشطة المعهد لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣

٣٢/م٣٢ - تقرير ٩ - تقرير اللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات عن أنشطتها (٢٠٠١-٢٠٠٢)

٣٢/م٣٢ - تقرير ١٠ - تقرير المجلس الدولي لتنسيق برنامج الإنسان والمحيط الحيوي (الماب) عن أنشطته في الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣

٣٢/م٣٢ - تقرير ١١ - تقرير مجلس البرنامج الدولي للمطابقة الجيولوجية عن أنشطته (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير ١٢ - تقرير المجلس الدولي الحكومي للبرنامج الهيدرولوجي الدولي (بهد) عن أنشطته (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير ١٣ - تقرير المدير العام عن أعمال اللجنة الدولية لأخلاقيات البيولوجيا (CIB) واللجنة الدولية الحكومية لأخلاقيات البيولوجيا (CIGB)

٣٢/م٣٢ - تقرير ١٤ - تقرير اللجنة الدولية الحكومية لحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي عن أنشطتها (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير ١٥ - تقرير "اللجنة الدولية الحكومية لتعزيز إعادة المتعلكات الثقافية إلى بلادها الأصلية أو ردها في حالة الاستيلاء غير المشروع" عن أنشطتها في ٢٠٠٢-٢٠٠٣

٣٢/م٣٢ - تقرير ١٦ - تقرير المجلس الدولي الحكومي للبرنامج الدولي لتنمية الاتصال (بدتا) عن أنشطته (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير ١٧ وضميمة - تقريران عن تنفيذ برنامج المعلومات للجميع

٣٢/م٣٢ - تقرير المجلس الدولي الحكومي لبرنامج إدارة التحولات الاجتماعية (موست) عن أنشطته

٣٢/م٣٢ - تقرير ١٩ وتصويب - تقرير اللجنة الدولية الحكومية للتربية البدنية والرياضة (سيجيس) (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

٣٢/م٣٢ - تقرير مجلس إدارة معهد اليونسكو للإحصاء عن أنشطة المعهد (٢٠٠٢-٢٠٠٣)

وثائق مكتب المؤتمر العام

- ٣٢م/مكتب/١ - جدول الأعمال المؤقت لمكتب المؤتمر العام، الاجتماع الأول، الثلاثاء، ٣٠ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣
- ٣٢م/مكتب/٢ - إدراج مسائل جديدة في جدول أعمال المؤتمر العام
- ٣٢م/مكتب/٣ - قائمة المتحدثين في مناقشة السياسة العامة، من يوم الثلاثاء ٣٠ سبتمبر/أيلول ٢٠٠٣ إلى يوم الثلاثاء ٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣
- ٣٢م/مكتب/٤ - جدول الأعمال المؤقت لمكتب المؤتمر العام، الاجتماع الثاني، الجمعة، ٣ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣
- ٣٢م/مكتب/٥ - جدول الأعمال المؤقت لمكتب المؤتمر العام، الاجتماع الثالث، الثلاثاء، ٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣
- ٣٢م/مكتب/٦ - طلب إدراج مسألة جديدة في جدول أعمال المؤتمر العام
- ٣٢م/مكتب/٧ - جدول الأعمال المؤقت لمكتب المؤتمر العام، الاجتماع الرابع، الجمعة، ١٠ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣
- ٣٢م/مكتب/٨ - تنظيم المرحلة الأخيرة من أعمال الدورة الثانية والثلاثين للمؤتمر العام
- ٣٢م/مكتب/٩ - جدول الأعمال المؤقت لمكتب المؤتمر العام، الاجتماع الخامس، الثلاثاء، ١٤ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٣
- ٣٢م/مكتب/١٠ - إشادة برئيسة المجلس التنفيذي

وثائق اللجنة الأولى

- ٣٢م/اللجنة الأولى/١ ومعدلة ٢ - مشروع الجدول الزمني لأعمال اللجنة
- ٣٢م/اللجنة الأولى/٨ - مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م٣٢)
- ٣٢م/٧١ - تقرير اللجنة الأولى

وثائق اللجنة الثانية

- ٣٢م/اللجنة الثانية/١ - مشروع الجدول الزمني لأعمال اللجنة
- ٣٢م/اللجنة الثانية/٨ - مشروع القرارات التي تقترح تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م٣٢)

وثائق اللجنة الثالثة

- ٣٢م/اللجنة الثالثة/١ وضميمة - مشروع الجدول الزمني لأعمال اللجنة
- ٣٢م/اللجنة الثالثة/٨ - مشروع القرارات التي تقترح تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م٣٢)

وثائق اللجنة الرابعة

- ٣٢م/اللجنة الرابعة/١ - مشروع الجدول الزمني لأعمال اللجنة
- ٣٢م/اللجنة الرابعة/٨ - مشروع القرارات التي تقترح تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م٣٢)

وثائق اللجنة الخامسة

م/٣٢/اللجنة الخامسة/١/ ومعدلة - مشروع الجدول الزمني
م/٣٢/٨/اللجنة الخامسة - مشروعات القرارات التي تقترح
لأعمال اللجنة إدخال تعديلات على مشروع البرنامج والميزانية لعامي
٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م/٣٢)
م/٣٢/٧٥ - تقرير اللجنة الخامسة

وثائق اللجنة الإدارية

م/٣٢/إدارية/١/ (مؤقتة) - الجدول الزمني لأعمال اللجنة وقائمة
بالمؤتمرات - م/٣٢/٧٠ - تقرير اللجنة الإدارية

وثائق الاجتماع المشترك بين لجان البرنامج واللجنة الإدارية

م/٣٢/لجان البرنامج/إدارية/١/ - الاجتماع المشترك للجان
البرنامج واللجنة الإدارية: اعتماد قرار فتح الاعتمادات
المالية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥

وثائق اللجنة القانونية

م/٣٢/٨٠ - التقرير الأول للجنة القانونية: النظر في مقبولة
مشروعات القرارات الرامية إلى إدخال تعديلات على مشروع
البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (٥/م/٣٢)
م/٣٢/٨١ - التقرير الثاني للجنة القانونية - النظام الخاص
بالتوصيات الموجهة إلى الدول الأعضاء وبالاتفاقيات الدولية
المنصوص عليها في الفقرة ٤ من المادة الرابعة من الميثاق
التأسيسي: اقتراحات المدير العام لتعديل الجزء "سادس"
من النظام
م/٣٢/٨٢ - التقرير الثالث للجنة القانونية - عدد أعضاء اللجنة
القانونية

وثائق لجنة الترشيحات

م/٣٢/ترشيحات/١/ وضميمة - انتخاب رئيس المؤتمر العام ونواب
الرئيس، ورؤساء اللجان ونواب رؤسائها ومقرريها
م/٣٢/ترشيحات/٢/ - انتخاب أعضاء في المجلس التنفيذي
م/٣٢/ترشيحات/٣/ - انتخاب أعضاء اللجنة القانونية للدورة
الثالثة والثلاثين للمؤتمر العام
م/٣٢/ترشيحات/٤/ - انتخاب أعضاء لجنة المقر الذين تمتد
عضويتهم حتى الدورة الرابعة والثلاثين للمؤتمر العام
م/٣٢/ترشيحات/٥/ - انتخاب عشرة أعضاء في لجنة التوفيق
والمساعي الحميدة المنوط بها السعي لتسوية ما قد ينشأ من
خلافات بين الدول الأطراف في الاتفاقية الخاصة بمكافحة
التمييز في مجال التعليم

م/٣٢/ترشيحات/٦/ - انتخاب أعضاء في مجلس مكتب التربية
الدولي لليونسكو وفي الهيئات الأخرى التي ينتخب المؤتمر
العام أعضائها
م/٣٢/ترشيحات/إعلام ١/ معدلة ٢ - الترشيحات لعضوية
المجلس التنفيذي المقدمة في الدورة الثانية والثلاثين للمؤتمر
العام
م/٣٢/ترشيحات/إعلام ٢/ معدلة ٢ - تشكيل اللجان والهيئات
الفرعية الأخرى التابعة للمؤتمر العام
م/٣٢/ترشيحات/إعلام ٣/ معدلة (بالإنجليزية فقط) - انتخاب
أعضاء في المجلس التنفيذي: الطرائق العملية

الجلسة العامة

٣٢م/عامة/١ - الترتيبات الخاصة بسكن المدير العام

وثائق إعلامية عامة

- 32 C/INF.1 – Invitations to the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.2 – Address by Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, at the opening of the general policy debate
- 32 C/INF.4 – Report by the Director-General on the activities of the International Fund for the Promotion of Culture
- 32 C/INF.5 – The Examination of Rules 37 and 38 of the Rules of Procedure of the General Conference relating to the actual functions of the Legal Committee
- 32 C/INF.6 – Progress report by the Director-General on the Universal Forum of Cultures, Barcelona 2004
- 32 C/INF.7 – Report by the Director-General on the changes in the classification of non-governmental organizations admitted to the various types of relations with UNESCO
- 32 C/INF.8 – Design brief for Phase 2 of the Belmont Plan (Fontenoy Site) and report on the restoration and improvement of UNESCO headquarters (Miollis/Bonvin site)
- 32 C/INF.9 – United Nations Decade of Education for Sustainable Development (2005-2014) framework for the international implementation scheme
- 32 C/INF.10 – Comment by organizations of the United Nations system concerning the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/INF.11 – Address by H.E. Mr Michael Abiola Omolewa, Ambassador, Permanent Delegate of Nigeria to UNESCO, on the occasion of his election as President of the General Conference at its 32nd session
- 32 C/INF.12 – Address by Mr Ahmad Jalali, Temporary President of the 32nd session of the General Conference of UNESCO, at the inaugural meeting of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.13 – 32 C/5 Proposed resolutions modified by the \$610 million scenario
- 32 C/INF.14 – Informal meeting on the Draft UNESCO Declaration on the Intentional Destruction of Cultural Heritage
- 32 C/INF.15 – New Perspectives in UNESCO's activities pertaining to the dialogue among civilizations and cultures, including in particular follow-up of the New Delhi Ministerial Conference
- 32 C/INF.16 – Address by Ms Aziza Bennani, Chairperson of the Executive Board of the UNESCO, at the inaugural meeting of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.17 – Address by H.E. Ms Gloria Macapagal-Arroyo, President of the Republic of the Philippines, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.18 – Address by H.E. Mr Carlo Azeglio Ciampi, President of the Republic of Italy, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.19 – Address by Ms Laura Bush, First Lady of the United States of America, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.20 – Address by His Excellency Askar Akayev, President of the Kyrgyz Republic, at the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.21 – Ministerial Round Table on Quality Education
- 32 C/INF.22 – Address by Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, in reply to the general policy debate at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.23 Rev. – Organization of the final phase of the work of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.24 – Address by Dr Alejandro Toledo, President of the Republic of Peru, at the 32nd session of the General Conference of UNESCO
- 32 C/INF.25 – Address by H.E. Mr Jacques Chirac, President of the French Republic, at the 32nd session of the General Conference of UNESCO
- 32 C/INF.26 – Ministerial Round Table on Towards Knowledge Societies
- 32 C/INF.27 – Oral report of the President of Commission I
- 32 C/INF.28 – Oral report of the President of Commission II
- 32 C/INF.29 – Oral report of the President of Commission III
- 32 C/INF.30 – Oral Report of the Chairperson of Commission IV
- 32 C/INF.31 – Oral Report of the Chairperson of Commission V
- 32 C/INF.32 – Oral report of the Chairperson of the Administrative Commission

大会第三十二届会议文件清单

一般性文件

- 32 C/决议集 - 大会记录, 第三十二届会议, 巴黎, 2003年9月29日-10月17日, 第一卷: 决议
- 32 C/1 Prov. Rev. + Add. + Add.2 - 修订的临时议程
- 32 C/2 + Add. + Add.2 + Add.3 - 届会的工作安排 (大会第三十二届会议, 2003年)
- 32 C/3 - 由执行局主席提交的总干事关于本组织2000-2001年活动的报告
- 32 C/5 - 批准本-批准的2004-2005年计划与预算
- 32 C/5 - Draft + Add. - 2004-2005年计划与预算草案
- 32 C/5-Prov. Fascicules - 2004-2005年计划与预算草案: 第1-17册
- 32 C/6 - 执行局关于《2004-2005年计划与预算草案的建议》
- 32 C/7 - 关于《2006-2007年计划与预算草案》(33 C/5)的编制事宜
- 32 C/8 - 对建议修改《2004-2005年计划与预算草案》(32 C/5)的决议草案的综述
- 32 C/8 - COM.I - 对建议修改《2004-2005年计划与预算草案》(32 C/5)的决议草案
- 32 C/8 - COM.II - 建议对《2004-2005年计划与预算草案》(32 C/5)进行修改的决议草案
- 32 C/8 - COM.III + Add. - 建议修改《2004-2005年计划与预算草案》(32 C/5)的决议草案
- 32 C/8 - COM.IV - 建议修改《2004-2005年计划与预算草案》(32 C/5)的决议草案
- 32 C/8 - COM.V - 建议修改《2004-2005年计划与预算草案》(32 C/5)的决议草案
- 32 C/8/LEG Parts I-II - Examination of communications on the admissibility of draft resolutions proposing the adoption of amendments to the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/9 - 执行局关于其2002-2003年的活动, 包括其工作方法的报告
- 32 C/10 - 接纳与教科文组织保持密切正式关系和业务关系的非政府国际组织以外的非政府组织观察员列席大会会议: 执行局就此问题的建议
- 32 C/11 + Add. + Add.2 + Add.3 - 总干事关于会员国援引《组织法》第IV.C条的第8(c)段条款的来函的报告
- 32 C/12 + Add. - 为执行局选举而进行的会员国分组
- 32 C/13 - 拟订反对种族主义、歧视、仇外及相关的不容忍行为的综合战略
- 32 C/14 - 纪念反对和废除奴隶制国际年
- 32 C/15 - 耶路撒冷和决议31C/31的实施情况
- 32 C/16 - 关于阿拉伯被占领土的教育和文化机构的决议31 C/43的实施情况
- 32 C/17 - 会员国关于2004-2005年希望教科文组织参加的周年纪念活动的建议
- 32 C/18 + Corr.-总干事关于世界科学与技术伦理委员会(COMEST)自其第二届会议以来所完成的工作的报告和评估其活动影响的建议
- 32 C/19 + Add.-根据本组织之需要修改《教科文组织召集的各类会议总分类规则》
- 32 C/20 - 教科文组织三大机关之间的关系: 大会在《中期战略》(C/4)和《计划与预算》(C/5)方面的作用
- 32 C/21 - 为本组织开展地区性活动所作的地区划分
- 32 C/22 - 《组织法第IV条第4段所述向会员国提出建议书及国际公约之议事规则》: 总干事关于修改该《规则》第VI部分的建议
- 32 C/23 - 关于《世界人类基因组与人权宣言》的实施及评估情况的综合报告
- 32 C/24 + Add. + Add.2 + Add.3 & Corr.-实施《关于采取措施禁止并防止文化财产非法进出口和所有权非法转让公约》(1970年): 会员国和其它缔约国关于其为实施《公约》而采取之行动的报告
- 32 C/25 + Add.-教科文组织关于蓄意破坏文化遗产问题的宣言草案
- 32 C/26 + Add. - 国际保护非物质文化遗产公约草案初稿和总干事关于制定准则的情况及其可能范围的报告

- 32 C/27 - 总干事关于修订的“普及网络空间及提倡和使用多种语言建议书”及其磋商过程的报告
- 32 C/28 - 保存数字遗产宪章草案
- 32 C/29 + Add. + Add. Rev. (英文和法文) + Add.2 - 国际人类基因数据宣言草案
- 32 C/30+ Add. - 要求接纳巴勒斯坦加入教科文组织
- 32 C/31 + Add. - 本组织与非政府国际组织的部门和跨部门合作战略
- 32 C/32 - 总干事关于改革工作实施情况的报告
- 32 C/33 + Add. - 关于教科文组织截至 2001 年 12 月 31 日财务期帐目的财务报告和业经审计的财务报表以及外聘审计员的报告
- 32 C/34 + Add. - 关于教科文组织到 2003 年 12 月 31 日终止的财务时期中截至 2002 年 12 月 31 日的帐目的财务报告和中期财务报表
- 32 C/35 - 教科文组织支出入帐方法的现代化
- 32 C/36 + Add. + Add.2 - 2004-2005 年会员国会费分摊比额表和缴纳会费的货币
- 32 C/37 + Add. + Add.2 - 会员国会费收交情况增补件
- 32 C/38 + Add. - 周转基金：数额和管理
- 32 C/39 + Corr. (法文、西班牙文、俄文、阿拉伯文和中文) 关于国际促进文化基金章程的修正草案
- 32 C/40 - Parts I-II + Part II Add. + Add.2 - 教科文组织楼房管理情况：总干事的报告和总部委员会的报告
- 32 C/41 + Corr. - 工作人员条例与服务细则
- 32 C/42 - 工作人员的薪金、津贴和其它福利
- 32 C/43 + Add. - 总干事关于工作人员地理分配情况的报告
- 32 C/44 - 联合国合办工作人员养恤基金和教科文组织工作人员养恤金委员会
- 32 C/45 + Add. - 总干事关于医疗保险基金情况的报告和指定 2004-2005 年管理委员会的会员国代表
- 32 C/46 - 大会第三十三届会议地点
- 32 C/47 - 关于国际地质对比计划章程的修正草案
- 32 C/49 - 约塞·马蒂世界团结互助项目
- 32 C/50 - 体育运动部长及高官圆桌会议的后续活动
- 32 C/51 - 联合国大会宣布国际体育运动年
- 32 C/52 - 拟定一份关于文化多样性的国际准则性文件的可行性
- 32 C/53 - 关于给予北欧世界遗产基金会 (NWHF) 由教科文组织赞助的地区中心地位的建议
- 32 C/55 - 2003 年教科文组织青年论坛报告
- 32 C/56 - 关于会员国会费分摊比额表和缴纳会费的货币的决议 31C/52 的执行情况
- 32 C/57 - 教科文组织人权战略草案
- 32 C/58 - 修改《教科文组织非洲国际能力培养研究所 (IICBA) 章程》
- 32 C/59 - 总干事关于制定生物伦理普遍准则的可行性报告
- 32 C/60 - 教科文组织关于不同文明和文化间对话活动的新视角，其中特别包括新德里部长会议的后续活动
- 32 C/61 - 拉丁美洲及加勒比地区教育项目政府间地区委员会章程草案
- 32 C/62 - + Corr.-总干事关于美利坚合众国 2003 年 10 月 1 日至 12 月 31 日会费的使用问题的建议
- 32 C/63 - 宣布全球意识和提倡各国人民之间对话伦理国际年
- 32 C/65 - 由教科文组织赞助在阿拉伯联合酋长国建立地区教育规划中心
- 32 C/66 - 建立国际基础科学计划
- 32 C/67-Rev.- 关于在教科文组织赞助下在伊朗伊斯兰共和国亚兹德建立坎儿井与历代水力结构国际中心的建议
- 32 C/68 - 加强世界各地教科文组织机构所在地的安全
- 32 C/69 - 通过 2004 - 2005 年拨款决议计划委员会和行政委员会联席会议报告
- 32 C/70 - 行政委员会报告
- 32 C/71- 第 I 委员会报告
- 32 C/72 - 第 II 委员会报告
- 32 C/73 - 第 III 委员会报告草案
- 32 C/74 - 第 IV 委员会报告
- 32 C/75 - 第 V 委员会报告草案
- 32 C/76 - 提名委员会的报告
- 32 C/77 - 全权证书委员会的第一次报告
- 32 C/78 - 全权证书委员会主席的第一次报告
- 32 C/79 - 全权证书委员会主席的第二次报告

- 32 C/80 - 法律委员会第一次报告:审议旨在修改《2004-2005 年计划与预算草案》(32 C/5) 的决议草案的可否受理性
- 32 C/81 - 法律委员会第二次报告:《组织法第 IV 条第 4 段所述向会员国提出建议书及国际公约之议事规则》:总干事关于修改该《规则》第 VI 部分的建议

- 32 C/82 - 法律委员会第三次报告:法律委员会委员人数
- 32 C/83 - 全权证书委员会的第二次报告
- 32 C/84 - 全权证书委员会主席的第三次报告
- 32 C/85 - 全权证书委员会主席的第四次报告

报 告

- 32 C/REP/1 关于国际教育局活动的报告
- 32 C/REP/2 国际教育规划研究所理事会关于研究所 2002-2003 年度活动情况的报告
- 32 C/REP/3 教科文组织教育研究所(汉堡)理事会关于研究所活动的报告(2002-2003 年)
- 32 C/REP/5 教科文组织教育信息技术研究所理事会工作报告(2002-2003 年)
- 32 C/REP/6 教科文组织拉丁美洲及加勒比地区国际高等教育研究所(IESALC)理事会关于研究所活动的报告(2002-2003 年)
- 32 C/REP/7 教科文组织非洲国际能力培养研究所理事会关于研究所 2002-2003 年活动的报告
- 32 C/REP/9 政府间海洋学委员会关于其活动的报告(2001-2002 年)
- 32 C/REP/10 人和生物圈(MAB)计划国际协调理事会关于其 2002-2003 年活动的报告
- 32 C/REP/11 国际地质对比计划委员会(2000-2003 年)活动报告
- 32 C/REP/12 国际水文计划政府间理事会关于其活动的报告(2002-2003 年)

- 32 C/REP/13 总干事关于国际生物伦理委员会(CIB)和政府间生物伦理委员会(CIGB)的工作报告
- 32 C/REP/14 保护世界文化和自然遗产政府间委员会的活动报告(2002-2003 年)
- 32 C/REP/15 关于促使文化财产送回原有国或归还非法占有文化财产政府间委员会 2002-2003 年活动及其第十二届会议的报告
- 32 C/REP/16 国际传播发展计划(PIDC)政府间理事会关于其活动的报告(2002-2003 年)
- 32 C/REP/17 + Add. 关于全民信息计划执行情况的报告
- 32 C/REP/18 “社会变革管理”计划(MOST)政府间理事会关于其活动的报告
- 32 C/REP/19 + Corr. 政府间体育运动委员会(CIGEPS)的报告(2002-2003 年)
- 32 C/REP/20 教科文组织统计研究所(UIS)理事会关于研究所活动的报告(2002-2003 年)

大会总务委员会文件

- 32 C/BUR.1 - 总务委员会临时议程。第一次会议, 2003 年 9 月 30 日 星期二
- 32 C/BUR.2 - 在大会议程上列入新的项目。
- 32 C/BUR.3 - 总政策辩论发言者名单。2003 年 9 月 30 日(星期二)至 2003 年 10 月 7 日(星期二)
- 32 C/BUR.4 - 总务委员会临时议程。第 2 次会议, 2003 年 10 月 3 日, 星期五
- 32 C/BUR.5 - 总务委员会临时议程。第三次会议, 2003 年 10 月 7 日, 星期二

- 32 C/BUR.6 - 要求将新问题列入大会议程。
- 32 C/BUR.7 - 总务委员会临时议程。第四次会议, 2003 年 10 月 10 日, 星期五
- 32 C/BUR.8 - 大会第三十二届会议最后阶段的工作安排。
- 32 C/BUR.9 - 总务委员会临时议程。第五次会议, 2003 年 10 月 14 日, 星期二
- 32 C/BUR.10 - 向执行局主席致敬

第 I 委员会文件

32 C/COM.I/1 Rev.2 - 第 I 计划委员会修订的工作日程草案

32 C/8 COM.I - 对建议修改《2004-2005 年计划与预算草案》(32 C/5) 的决议草案

32 C/71 – 第 I 委员会的报告

第 II 委员会文件

32 C/COM.II/1 - 第 II 委员会工作日程表草案

32 C/72 – 第 II 委员会的报告

32 C/8 COM II - 建议对《2004-2005 年计划与预算草案》(32 C/5) 进行修改的决议草案

第 III 委员会文件

32 C/COM.III/1 + Add. - 第 III 委员会工作日程草案

32 C/73 – 第 III 委员会的报告

32 C/8 COM.III + Add. - 建议修改《2004-2005 年计划与预算草案》(32 C/5)的决议草案

第 IV 委员会文件

32 C/COM.IV/1 - 第 IV 计划委员会工作日程草案

32 C/74 – 第 IV 委员会的报告

32 C/8 COM.IV - 建议修改《2004-2005 年计划与预算草案》(32 C/5) 的决议草案

第 V 委员会文件

32 C/COM.V/1 Rev. - 第 V 委员会工作日程草案

32 C/75 – 第 V 委员会的报告

32 C/8 COM.V - 建议修改《2004-2005 年计划与预算草案》(32 C/5) 的决议草案

行政委员会文件

32 C/ADM/1 Prov. - 临时工作日程表和文件

32 C/70 – 行政委员会的报告

各计划委员会和行政委员会联席会议文件

32 C/PRG/ADM.1 - 计划委员会和行政委员会联席会议:通过 2004-2005 年拨款决议

法律委员会文件

- 32 C/80 - 法律委员会第一次报告: 审议旨在修改《2004-2005 年计划与预算草案》(32 C/5) 的决议草案的可否受理性
- 32 C/81 - 法律委员会第二次报告: 《组织法第 IV 条第 4 段所述向会员国提出建议书及国际公约之议事规则》: 总干事关于修改该《规则》第 VI 部分的建议
- 32 C/82 - 法律委员会第三次报告: 法律委员会委员人数

提名委员会文件

- 32 C/NOM/1 + Add. - 选举大会主席和副主席以及各委员会主席、副主席和报告人
- 32 C/NOM/2 - 选举执行局委员
- 32 C/NOM/3 - 选举大会第三十三届会议法律委员会委员
- 32 C/NOM/4 - 选举将任职到大会第三十四届会议闭幕的总部委员会委员
- 32 C/NOM/5 - 选举负责解决《反对教育歧视公约》缔约国之间可能发生的争端的调解与斡旋委员会的十名委员
- 32 C/NOM/6 - 选举教科文组织国际教育局理事会理事以及其成员应由大会选出的其他机构的成员
- 32 C/NOM/INF.1 Rev.2 - 大会第三十二届会议上竞选执行局委员国的名单
- 32 C/NOM/INF.2 Rev.2 - 大会各委员会、专门委员会及其他附属机构的组成
- 32 C/NOM/INF.3 Rev. (英文) - 选举执行局委员实用方式

全会文件

- 32 C/PLEN/1 - 总干事的住房安排

资料性文件

- 32 C/INF.1 - Invitations to the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.2 - Address by Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, at the opening of the general policy debate
- 32 C/INF.4 - Report by the Director-General on the activities of the International Fund for the Promotion of Culture
- 32 C/INF.5 - The Examination of Rules 37 and 38 of the Rules of Procedure of the General Conference relating to the actual functions of the Legal Committee
- 32 C/INF.6 - Progress report by the Director-General on the Universal Forum of Cultures, Barcelona 2004
- 32 C/INF.7 - Report by the Director-General on the changes in the classification of non-governmental organizations admitted to the various types of relations with UNESCO
- 32 C/INF.8 - Design brief for Phase 2 of the Belmont Plan (Fontenoy Site) and report on the restoration and improvement of UNESCO headquarters (Miollis/Bonvin site)
- 32 C/INF.9 - United Nations Decade of Education for Sustainable Development (2005-2014) framework for the international implementation scheme
- 32 C/INF.10 - Comment by organizations of the United Nations system concerning the Draft Programme and Budget for 2004-2005 (32 C/5)
- 32 C/INF.11 - Address by H.E. Mr Michael Abiola Omolewa, Ambassador, Permanent Delegate of Nigeria to UNESCO, on the occasion of his election as President of the General Conference at its 32nd session
- 32 C/INF.12 - Address by Mr Ahmad Jalali, Temporary President of the 32nd session of the General Conference of UNESCO, at the inaugural meeting of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.13 - 32 C/5 Proposed resolutions modified by the \$610 million scenario
- 32 C/INF.14 - Informal meeting on the Draft UNESCO Declaration on the Intentional Destruction of Cultural Heritage
- 32 C/INF.15 - New Perspectives in UNESCO's activities pertaining to the dialogue among

- civilizations and cultures, including in particular follow-up of the New Delhi Ministerial Conference
- 32 C/INF.16 – Address by Ms Aziza Bennani, Chairperson of the Executive Board of the UNESCO, at the inaugural meeting of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.17 – Address by H.E. Ms Gloria Macapagal-Arroyo, President of the Republic of the Philippines, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.18 – Address by H.E. Mr Carlo Azeglio Ciampi, President of the Republic of Italy, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.19 – Address by Ms Laura Bush, First Lady of the United States of America, at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.20 – Address by His Excellency Askar Akayev, President of the Kyrgyz Republic, at the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.21 – Ministerial Round Table on Quality Education
- 32 C/INF.22 – Address by Mr Koïchiro Matsuura, Director-General of UNESCO, in reply to the general policy debate at the 32nd session of the UNESCO General Conference
- 32 C/INF.23 Rev. – Organization of the final phase of the work of the 32nd session of the General Conference
- 32 C/INF.24 – Address by Dr Alejandro Toledo, President of the Republic of Peru, at the 32nd session of the General Conference of UNESCO
- 32 C/INF.25 – Address by H.E. Mr Jacques Chirac, President of the French Republic, at the 32nd session of the General Conference of UNESCO
- 32 C/INF.26 – Ministerial Round Table on Towards Knowledge Societies
- 32 C/INF.27 – Oral report of the President of Commission I
- 32 C/INF.28 – Oral report of the President of Commission II
- 32 C/INF.29 – Oral report of the President of Commission III
- 32 C/INF.30 – Oral Report of the Chairperson of Commission IV
- 32 C/INF.31 – Oral Report of the Chairperson of Commission V
- 32 C/INF.32 – Oral report of the Chairperson of the Administrative Commission